3 1761 11972016 7


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119720167

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, June 11, 1992
Monday, June 15, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 11 juin 1992
Le lundi 15 juin 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Don Mazankowski
Deputy Prime Minister and
Minister of Finance

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Don Mazankowski,
Vice-premier ministre et
Ministre des Finances

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUL 20 1992
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

25047—1

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

David Bjornson
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Jim Karpoff
Al Johnson
Greg Thompson
Barbara Sparrow
David Walker—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, June 11, 1992:

Sheila Finestone replaced David Walker;

Mac Harb replaced Albina Guarnieri.

On Monday, June 15, 1992:

David Bjornson replaced Brian White;

Albina Guarnieri replaced Mac Harb;

Jim Karpoff replaced Chris Axworthy;

Barbara Sparrow replaced Clément Couture;

David Walker replaced Sheila Finestone.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

David Bjornson
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Jim Karpoff
Al Johnson
Greg Thompson
Barbara Sparrow
David Walker—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 11 juin 1992:

Sheila Finestone remplace David Walker;

Mac Harb remplace Albina Guarnieri.

Le lundi 15 juin 1992:

David Bjornson remplace Brian White;

Albina Guarnieri remplace Mac Harb;

Jim Karpoff remplace Chris Axworthy;

Barbara Sparrow remplace Clément Couture;

David Walker remplace Sheila Finestone.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Tuesday, June 9, 1992:

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

And the question being put on the motion, it was agreed on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 9 juin 1992:

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et aborgeant la Loi sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par vote.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 11, 1992
(1)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80 met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Chris Axworthy, Clément Couture, Murray Dorin, Sheila Finestone, Mac Harb, Al Johnson, Greg Thompson and Brian White.

In attendance: From the Legislative Counsel Office: Djénane Boulad, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel, Research Officer.

René Soetens announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics envelope.

On motion of Clément Couture, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is present provided that 3 Members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee, provided a member of the Opposition is present.

On motion of Clément Couture, it was agreed,—That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee, at the discretion of the Chairman.

The Committee discussed its future business.

Sheila Finestone moved,—That reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses as the Committee may hear and that each group should not exceed 3 members.

After debate thereon, the question being put on the motion it was agreed to.

It was agreed,—That the Committee would hear evidence from the Minister and such other witnesses as were suggested to the Committee.

At 11:37 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 15, 1992
(2)

The Legislative Committee on Bill C-80 met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 11 JUIN 1992
(1)

[*Traduction*]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-80 tient sa séance d'organisation à 11 h 07, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Chris Axworthy, Clément Couture, Murray Dorin, Sheila Finestone, Mac Harb, Al Johnson, Greg Thompson et Brian White.

Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs: Djénane Boulad, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel, attaché de recherche.

René Soetens annonce qu'il a été nommé président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-80, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif du secteur Économie.

Sur motion de Clément Couture, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Sur motion de Clément Couture, il est convenu,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant, à la discrétion du président.

Le Comité discute de ses travaux à venir.

Sheila Finestone propose,—Que les témoins convoqués devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus trois délégués par organisme.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu,—Que le Comité entende le témoignage du ministre ainsi que d'autres témoins qu'on lui aura proposés.

À 11 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 15 JUIN 1992
(2)

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-80 se réunit à 15 h 32, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Members of the Committee present: David Bjornson, Murray Dorin, Jim Karpoff, Al Johnson, Greg Thompson, Barbara Sparrow and David Walker.

In attendance: From the Legislative Counsel Office: Djénane Boulad, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Hon. Don Mazankowski, Deputy Prime Minister and Minister of Finance.

Witnesses: From the Department of Finance: Ian Bennett, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch; Samy Watson, Director, Personal Income Tax Division, Tax Policy Branch and Richard Laliberté, Assistant Director, Personal Income Tax Division, Tax Policy Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992.*)

The Minister made a statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

Barbara Sparrow moved,—That the Committee complete its hearing of witnesses on June 23, 1992.

After debate thereon, by unanimous consent, Barbara Sparrow was allowed to withdraw the motion.

It was agreed,—That the Committee hear evidence from witnesses on July 14 and July 15, 1992.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: David Bjornson, Murray Dorin, Jim Karpoff, Al Johnson, Greg Thompson, Barbara Sparrow et David Walker.

Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs: Djénane Boulad, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Don Mazankowski, vice-premier ministre et ministre des Finances.

Témoins: Du ministère des Finances: Ian Bennett, sous-ministre adjoint principal, Politique de l'impôt; Samy Watson, directeur, Impôt des particuliers, Politique de l'impôt; Richard Laliberté, directeur adjoint, Impôt des particuliers, Politique de l'impôt.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992*).

Le ministre fait une déclaration, puis assisté des témoins, répond aux questions.

Barbara Sparrow propose,—Que le Comité termine ses audiences le 23 juin.

Après débat, avec le consentement unanime, Barbara Sparrow retire sa motion.

Il est convenu,—Que le Comité poursuive ses audiences les 14 et 15 juillet prochain.

À 17 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, June 11, 1992

• 1107

The Chairman: I am going to bring this meeting to order of the legislative committee dealing with Bill C-80. My first role as chairman is to read this letter from the Speaker, as follows:

Dear René:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as chairman of the Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act.

Your sincerely,

John Fraser

So having read that, I guess I'm the chairman. I'd ask the clerk to give us our order of reference.

The Clerk of the Committee: It is ordered that:

Bill C-80, an Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Economics Envelope.

The Chairman: My comments will be brief. I expect this to be an interesting piece of legislation to have to deal with and I look forward to the process. I'm sure if we all agree to co-operate, as I have usually found we do, it will carry on in an appropriate fashion. We have Djénane Boulad from the Legislative Counsel Office, who is our legal counsel for this committee.

Also here is Marion Wrobel, the research officer from the Library of Parliament.

We have some normal business motions. Perhaps I could have someone move the first motion that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

Mr. Couture (Saint-Jean): I so move.

Motion agreed to

• 1110

Mrs. Finestone (Mount Royal): Mr. Chairman, I move that the next motion provides that at least one member of the opposition be present.

The Chairman: Moved by Mrs. Finestone that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman or in his absence the person designated to be chairman of the committee, provided a member of the opposition is present.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 11 juin 1992

Le président: Je déclare ouverte la séance du comité législatif sur le projet de loi C-80. Mon premier rôle en tant que président est de vous lire la lettre du Président de la Chambre des communes:

René,

Conformément à l'article 113 du Règlement, la présente confirme votre nomination à titre de président du Comité législatif sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales.

Sincèrement,

John Fraser

Puisque je vous ai lu cette lettre, je suis maintenant le président. Je vais demander au greffier de nous lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Il est ordonné:

Que le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du secteur Économie.

Le président: Mes observations seront brèves. Ce projet de loi que nous nous apprêtons à examiner devrait être intéressant et j'ai bien hâte d'entreprendre le processus d'examen. Je suis certain que si nous sommes tous d'accord pour collaborer, comme nous le faisons habituellement, les choses se dérouleront sans problème. Djénane Boulad du Bureau du conseiller législatif sera la conseillère législative du comité.

Nous avons également ici Marion Wrobel, recherchiste du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Nous devons adopter certaines motions courantes. Quelqu'un pourrait peut-être proposer la première motion afin que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* ainsi que l'a établi le Bureau de régie interne.

M. Couture (Saint-Jean): J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Mme Finestone (Mont-Royal): Monsieur le président, je propose que la motion suivante prévoie qu'au moins un membre de l'opposition doive être présent.

Le président: Il est proposé par M^me^ Finestone que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres, dont le président ou, en absence, son suppléant, soient présents à la condition qu'un député de l'opposition soit présent.

[*Texte*]

Mr. Johnson (Calgary North): I don't want to have meetings without the opposition present, but I don't like the form of this motion. In a sense, it gives the opposition a veto on whether or not a meeting takes place. I much prefer something that says the meeting should proceed in any case if three members are present, if a member of the opposition is not present 15 minutes after the time appointed for the meeting.

There should be a responsibility, the meeting having been advertised, for everybody to show up. The way it's worded here, the opposition could theoretically—and it's only a theoretical thing, because we usually co-operate—prevent meetings from taking place just by never showing up.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): It's a legitimate concern. It's a problem sometimes if witnesses come and are unable to present their evidence because one or other of the parties are not represented. But I think we can assure Mr. Johnson that it won't be a problem. There will always be one of us here throughout the time of hearing witnesses. That won't be used—

Mr. Johnson: All I'm saying is that if there are three members present and we're 15 minutes late, may we not start?

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, first of all, it's the obligation of members of this House to be present. The Liberal Party has been very diligent about being present at all meetings of this nature. I don't think the normal format has to be changed.

I think it is respectful to the witnesses who come and it is respectful to the procedures of the House of Commons.

Mr. Johnson: I have no objection to withdrawing my objection. We will see how things go. I would just say that if we got into problems, I later would want to make a motion on the matter.

Mrs. Finestone: We have been carrying the government's side for the last four months in our committee, so...

Mr. Johnson: I'm well aware of the other side of the question.

The Chairman: Mr. Johnson, I appreciate your comment. Certainly my experience on these legislative committees has been that they do function quite well. If there is a problem, all we need have is a quorum. Then the meeting can continue in any event.

With those comments, I guess we should vote on that motion.

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Couture moves that during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the committee.

Motion agreed to

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): It's a redundant motion. Frankly, we don't need it.

[*Traduction*]

M. Johnson (Calgary-Nord): Je ne veux pas que nous tenions des réunions sans que l'opposition soit présente, mais je n'aime pas la forme de cette motion. D'une certaine façon, elle donne à l'opposition un droit de veto pour décider si une réunion aura lieu ou non. Je préférerais une motion disant que la réunion devrait avoir lieu de toute façon pourvu que trois membres soient présents, si un membre de l'opposition n'est pas présent 15 minutes après l'heure de convocation de la réunion.

Lorsque les membres ont reçu un avis de convocation, ils devraient être suffisamment responsables pour assister à la réunion. Selon le libellé qui est proposé, l'opposition pourrait en théorie empêcher la tenue d'une séance tout simplement en étant absente. Tout cela n'est bien sûr que théorique, car nous avons habituellement leur collaboration.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): C'est une préoccupation légitime. Cela pose parfois un problème lorsque les témoins sont ici et ne peuvent présenter leur témoignage parce que l'un ou l'autre parti n'est pas représenté. Mais je crois que nous pouvons assurer M. Johnson que cela ne posera pas de problème. Il y aura toujours un d'entre nous présent pour entendre les témoins pendant toutes les audiences. Nous n'utiliserons pas...

M. Johnson: Tout ce que je dis, c'est que lorsqu'il y a trois membres présents et que nous avons 15 minutes de retard, ne pouvons-nous pas commencer?

Mme Finestone: Monsieur le président, tout d'abord, les députés de la Chambre ont l'obligation d'être présents. Les députés libéraux ont été très assidus à toutes les réunions de ce genre. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de changer la procédure habituelle.

Je pense qu'elle est respectueuse à l'égard des témoins qui comparaissent et envers les procédures de la Chambre des communes.

M. Johnson: Je n'ai aucune objection à retirer mon objection. Nous verrons comment les choses se dérouleront. Je voudrais tout simplement dire que si nous avons des problèmes, je voudrais alors présenter plus tard une motion sur la question.

Mme Finestone: Depuis les quatre derniers mois, à notre comité, ce sont plutôt les députés du gouvernement qui ont été absents, alors...

M. Johnson: Je suis tout à fait conscient du problème inverse.

Le président: Merci, monsieur Johnson. D'après mon expérience des comités législatifs, ils fonctionnent très bien. S'il y a un problème, nous avons tout simplement besoin du quorum. Ensuite la réunion peut continuer de toute façon.

Cela étant dit, je suppose que nous devrions mettre la motion aux voix.

La motion est adoptée

Le président: M. Couture propose que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant.

La motion est adoptée

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Cette motion est superflue. Franchement, nous n'en avons pas besoin.

[*Text*]

The Chairman: It's there. I'm sure we—

Mrs. Finestone: Why is it redundant, Murray?

Mr. Dorin: There is no real reason to have official time limits, in my view.

Mrs. Finestone: I agree with you.

The Chairman: I won't necessarily be totally stringent, but recognizing that all members of the committee want to participate, if it becomes necessary, I'll use it. As long as it's not necessary, I won't. That's been my experience. But I think we have to be cognizant of the idea that if we have a witness who's only here for a 45-minute timeframe, all three parties should have an opportunity at least to have an equal amount of time in hearing or asking questions of that witness.

[*See Minutes of Proceedings*]

• 1115

Finally, the agenda deals with future business of the meeting of the committee. Obviously we want to hear witnesses. We want to hear, I presume, from the minister and department officials and we also have a timeline as to when we hear all these witnesses.

To start the discussion, might I throw out the suggestion that we certainly contact the minister and see when he is available and get him as quickly as possible. Over and above that, I suggest that I would like to keep the hearings going until we complete hearing all the witnesses. If we start next week—without knowing how fast the witnesses can be available—I would not be opposed to doing it next week with several meetings and the week after with several more to hear from all the witnesses.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to deposit with you and members of the committee a letter from the permanent member of this committee, Mr. Walker, in which you'll find that he has some serious concerns about the timing to allow community-based groups to come to present their points of view before a committee, firstly.

Secondly, the list of groups that he has suggested, I believe you're aware of this.

The Chairman: Yes, I have a letter from Mr. Axworthy, which I believe has on it the same list of proposed witnesses. Perhaps we could ask that letter to be circulated.

Mrs. Finestone: Thanks, I appreciate that.

I understand that there is a request that travel costs for the witnesses be part of the undertaking that I would presume would require a motion on your organizing committee agenda. That would be firstly.

Secondly, I would appreciate some serious consideration given perhaps to hearing the minister so that the community groups can then hear what the minister has to say over the course of the summer, to enable them to prepare their material and to appear before you as the House resumes at the beginning of September. That would give the groups. . .after all, in summertime it's hard to get volunteer groups together and a lot of the community groups together.

[*Translation*]

Le président: Elle est là. Je suis certain que nous. . .

Mme Finestone: Pourquoi est-elle superflue, Murray?

M. Dorin: À mon avis, une limite de temps officielle n'est pas vraiment justifiée.

Mme Finestone: Je suis d'accord avec vous.

Le président: Je ne serai pas nécessairement très sévère, mais si l'on veut donner à tous les membres du comité la chance de participer, je l'utiliserai au besoin. Tant que cela ne sera pas nécessaire, je ne l'utiliserai pas. J'ai toujours procédé de cette façon. Mais je pense que nous devons reconnaître que lorsque nous n'avons que 45 minutes à consacrer à un témoin, chacun des trois partis devrait se voir allouer au moins le même temps pour entendre le témoin ou lui poser des questions.

[Voir les *Procès-verbaux*]

Enfin, le dernier point à l'ordre du jour est celui des travaux futurs du comité. Naturellement, nous voulons entendre des témoins. Je présume que nous voudrons entendre le ministre et les fonctionnaires et que nous voudrons également les entendre dans un certain délai.

Pour lancer le débat, je propose que nous communiquions avec le ministre pour savoir quand il sera disponible afin qu'il comparaisse le plus tôt possible. En outre, j'imagine que nous voudrons tenir des audiences jusqu'à ce que nous ayons entendu tous les témoins. Si nous commençons la semaine prochaine, nous ne savons pas cependant si les témoins seront alors disponibles—je ne verrais pas d'inconvénients à ce que nous tenions plusieurs réunions la semaine prochaine et la semaine suivante afin d'entendre tous les témoins.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'aimerais vous remettre ainsi qu'aux membres du comité une lettre du membre permanent de ce comité, M. Walker. Dans cette lettre, vous pourrez constater que M. Walker a de graves préoccupations tout d'abord quant au moment où l'on permettra à ces groupes communautaires de venir présenter leur point de vue devant le comité.

Ensuite, il donne une liste des groupes qu'il propose. Je crois que vous êtes au courant.

Le président: Oui, j'ai eu une lettre de M. Axworthy dans laquelle se trouve la même liste de témoins proposés. Peut-être pourrions-nous demander que cette lettre soit distribuée.

Mme Finestone: Merci.

Tout d'abord, si j'ai bien compris, on a demandé que les frais de déplacement des témoins leur soient remboursés. Il faudrait donc que le comité adopte une motion à cet effet.

Ensuite, j'aimerais que l'on songe sérieusement à organiser la comparution du ministre de façon à ce que les groupes communautaires puissent entendre ce qu'il a à dire et y réfléchir pendant l'été, ce qui leur permettrait de préparer leur documentation et de comparaître devant notre comité aussitôt que la Chambre reprendra ses travaux au début du mois de septembre. Cela donnerait aux groupes. . . Après tout, pendant l'été il est difficile de réunir les groupes de bénévoles et les groupes communautaires.

[*Texte*]

It would seem to me that in the interests of public consultation over very large changes in the support systems within the government aegis to give, if you're repealing the universality of the Family Allowance Act and you're replacing that with targeted monthly funds, it would be important to have the groups express any concerns and the minister to allay any of those fears in his presentation. So, I would move to consider the hearings in the fall with the minister perhaps next week and to ensure that there are travel costs covered.

The Chairman: Can we deal with it in two sections, if I might suggest that, Mrs. Finestone. Obviously, the first is the travel cost. The clerk advises that we do need a motion to cover travel costs. Perhaps you would like to make that motion.

Mrs. Finestone: I would be pleased to do that. I move that the committee assures those groups travelling from outside the Ottawa region cover. . .I don't know, is that the formal. . .?

Mr. Dorin: If they request it. It's my understanding—

Mrs. Finestone: I've never done this before.

The Chairman: Is there such a thing as a standard motion on this?

Mr. Dorin: There is a policy, I believe, that's generally applied and I think they're allowed to cover the cost of two people, or something. I think we just have to go with the standard House of Commons procedure.

Mrs. Finestone: I take guidance. I don't know.

The Chairman: The clerk can word it, but it will say something to the effect that reasonable travel and living expenses to appear before the committee are reimbursed.

Mrs. Finestone: Fine with me, sir.

The Chairman: Up to a maximum of two or three people.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I think the number of people should be decided by the chair. It's not always necessary to bring two people. If you tell people you're allowed to bring two, then they send two. It's nutty. There's usually one person giving testimony. I think we should leave it to the chair to decide in each case whether it's one, two or—

Mrs. Finestone: The clerk, I think, does that.

Mr. Dorin: It's the chair officially, but the clerk always does it in my experience.

The Chairman: I think we have the intent of the motion.

Mrs. Finestone: Whatever it is, I would be pleased to move it. Murray, you know all about it, so you present. . .

The Chairman: It's moved by Mrs. Finestone. All in favour?

[*Traduction*]

Il me semble que dans l'intérêt de la consultation publique au sujet de changements très importants au programme de soutien aux familles que le gouvernement s'apprête à effectuer, si l'on abroge l'universalité des allocations familiales pour les remplacer par des allocations mensuelles à l'intention d'un groupe particulier, il serait important que les groupes puissent venir exprimer leurs préoccupations et que le ministre puisse dissiper leurs craintes lors de son exposé. Donc, je propose que nous tenions des audiences à l'automne et que nous entendions le ministre peut-être la semaine prochaine et que les frais de déplacement des témoins leur soient remboursés.

Le président: Madame Finestone, nous pourrions peut-être aborder ces deux questions en deux parties. Naturellement, il y a d'abord la question des frais de déplacement. Le greffier me dit qu'il faut proposer une motion à cet effet. Vous voudrez peut-être le faire.

Mme Finestone: Je le ferai avec plaisir. Je propose que le comité veille à ce que les groupes venant de l'extérieur de la région d'Ottawa. . . Je ne sais pas, est-ce la formule habituelle?

M. Dorin: S'ils en font la demande. Je crois comprendre. . .

Mme Finestone: Je n'ai jamais proposé cette motion auparavant.

Le président: Existe-t-il une motion standard à cet effet?

M. Dorin: Je crois qu'il existe une politique générale à cet effet selon laquelle nous remboursons les frais de déplacement de deux personnes. Je pense qu'il suffit de suivre la procédure normale de la Chambre des communes.

Mme Finestone: Je m'en remets à vos conseils. Je ne le sais pas.

Le président: Le greffier peut rédiger la motion qui stipulera que les frais raisonnables de déplacement et de subsistance seront remboursés aux témoins qui comparaîtront devant le comité.

Mme Finestone: Cela me convient, monsieur.

Le président: Pour un maximum de deux ou trois personnes.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Je pense qu'il appartient au président de décider du nombre de personnes à qui les frais seront remboursés. Il n'est pas toujours nécessaire d'inviter deux personnes. Si vous dites aux gens qu'ils ont le droit d'envoyer deux personnes, ils en enverront deux. C'est dingue. Il y a habituellement une personne qui témoigne. Je pense qu'il faudrait laisser au président le soin de décider dans chaque cas si c'est une personne, deux ou. . .

Mme Finestone: C'est le greffier, je pense, qui décide.

M. Dorin: Officiellement, c'est le président, mais d'après mon expérience, c'est toujours le greffier qui le fait.

Le président: Je crois que nous comprenons l'intention de la motion.

Mme Finestone: Quelle qu'elle soit, je serai heureuse de la proposer. Murray, vous savez tout à ce sujet, alors vous présentez. . .

Le président: La motion est proposée par M^me^ Finestone. Ceux qui sont pour?

[*Text*]

Motion agreed to [*See Minutes of Proceedings*]

• 1120

The Chairman: The second question relates to the witnesses and the timing of the witnesses' appearances.

I did not hear any objection to the idea of the minister coming before the committee quickly and I gather that suggestion was more or less supported. The question is which minister should come.

Mr. Couture: We need to have the minister as a witness as fast as we can, but I would also suggest that we could possibly have an in camera meeting, perhaps next week, so that we can give everyone a chance to suggest the names of witnesses they would like to hear. At that time we could really treat only the line-up of witnesses.

Naturally, it does permit us to see when the minister could come in front of the committee, but now we've got a very long list, which has been given to us a few minutes ago. I may also have some other names I would like to suggest and perhaps some other people do, too, so we could settle all that next week during an in camera meeting.

M. Harb (Ottawa-Centre): Pourquoi ne pas le faire venir, en fait?

The Chairman: No, it's not, this is open.

Mrs. Finestone: So why does he want to have a closed meeting?

The Chairman: Let him answer that. At the moment, I don't see a reason for a closed meeting, Mr. Couture, as you've suggested. Is that an important issue to you?

Mr. Couture: No.

Mr. Harb: Perhaps you meant inside the building.

Mr. Couture: No, I meant an in camera meeting, so that everybody will be free to say what they have to say. But it's not absolutely necessary.

The Chairman: We do have a list that is provided by both opposition parties. I suppose you don't have a copy of that list, but I have a letter from Mr. Axworthy that already contains basically the same list of witnesses. So it seems to me that if we've got this list there should be no harm in contacting them to deal with it.

Mr. Axworthy: It seems to me that we're not having a problem with witnesses and number of witnesses, at least not yet, and there will probably be others who will seem to be obvious witnesses as we think about the matter a little more. I did mention one person to the chairman before. I haven't had a chance to speak to Allan Moscovitch yet, but he'd also be a relatively obvious person to have come, having just finished a study in Ontario.

As long as it's understood that we're not going to have any problems with being reasonable about witnesses coming, I don't think there's any problem with having quite an open discussion. But it does seem to me to be best to have the minister come before the committee first so that we get a pretty clear picture of where the minister stands on the matter.

[*Translation*]

La motion est adoptée [Voir les *Procès-verbaux*]

Le président: La deuxième question concerne les témoins et le moment de leur comparution.

Je n'ai entendu aucune objection à ce que le ministre comparaisse rapidement devant le comité, donc je suppose que vous appuyez cette suggestion. Il s'agit de savoir quel ministre devrait comparaître.

M. Couture: Nous devons inviter le ministre à comparaître le plus tôt possible, mais si nous pouvions tenir une séance à huis clos, peut-être la semaine prochaine, nous pourrions alors proposer les noms des témoins que nous aimerions entendre. Nous pourrions alors entendre uniquement les témoins qui ont été prévus.

Naturellement, cela nous permet de voir quand le ministre pourrait comparaître devant le comité, mais nous avons maintenant une très longue liste qui nous a été distribuée il y a quelques minutes. J'ai peut-être aussi d'autres noms à proposer et d'autres membres en ont peut-être à proposer eux aussi, de sorte que nous pourrions régler toutes ces questions la semaine prochaine au cours d'une séance à huis clos.

Mr. Harb (Ottawa Centre): Why not invite him then, in fact?

Le président: Non, il s'agit d'une séance publique.

Mme Finestone: Alors pourquoi veut-il une séance à huis clos?

Le président: Laissez-le répondre à cette question. Pour l'instant, je ne vois pas pourquoi nous aurions une séance à huis clos comme vous l'avez proposée, monsieur Couture. Est-ce important pour vous?

M. Couture: Non.

M. Harb: Il voulait peut-être dire une séance à l'intérieur de l'immeuble.

M. Couture: Non, je voulais dire une séance à huis clos, afin que chacun se sente bien libre de dire ce qu'il a à dire. Mais cela n'est pas absolument nécessaire.

Le président: Les deux partis de l'opposition nous ont remis une liste. Je suppose que vous n'avez pas un exemplaire de cette liste, mais j'ai une lettre de M. Axworthy qui contient déjà essentiellement la même liste de témoins. Il me semble donc que puisque nous avons cette liste, il n'y aurait aucun mal à ce que nous communiquions avec ces témoins éventuels.

M. Axworthy: Il me semble que les témoins et le nombre de témoins ne posent pas de problème, du moins pas encore, et que d'autres témoins viendront s'ajouter naturellement à cette liste lorsque nous aurons réfléchi un peu plus à la question. J'ai déjà mentionné le nom d'une personne au président. Je n'ai pas encore eu l'occasion de parler à Allan Moscovitch, mais je pense qu'il s'agit d'un témoin qu'il convient sans doute d'inviter, puisqu'il vient tout juste de terminer une étude en Ontario.

Pourvu qu'il soit entendu que nous serons raisonnables au sujet des témoins éventuels, je ne pense pas qu'il y ait de problème à ce que nous en discutions ouvertement. Mais il me semble qu'il serait préférable que le ministre soit le premier à comparaître devant notre comité afin qu'il nous dise clairement quelle est sa position sur la question.

[*Texte*]

I think there is a point that these groups who are already hard-pressed, with very limited resources, and that generally present very high-quality briefs, can't turn a brief around really fast, so I think we should bear that in mind. It may not be possible to have very many witnesses in the very near future, plus we've probably all got commitments that might make it difficult to set a meeting to hear witnesses very quickly.

Mr. Dorin: I'm not going to move any motions, but insofar as who the witnesses are and how many should come, it doesn't particularly concern me. I suggest that everybody provide their list and the clerk can receive the list, contact the proposed witnesses, ask them whether or not they want to appear, and advise them that they would be welcome if they want to come. I don't think we have to wait for the minister, particularly.

The proposal was outlined in a white paper that was presented with the budget. The proposed witnesses have had that paper since February 28 and if they have any intention of appearing they should presumably have been getting ready to do so.

It's unacceptable to wait until September to deal with this. My view is that, for a variety of reasons, we have to deal with it post haste and should commence to do so, hear the witnesses, and deal with this bill.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, could I ask Mr. Dorin if he is suggesting that these groups must come and be heard prior to the summer, without giving them the opportunity to prepare?

Mr. Dorin: That's essentially what I'm suggesting. They've had since February 28. The proposal has been available, in the form of the white paper. I recognize the bill was not passed through second reading until just recently, but it has been out there and available. It seems to me it's relatively straightforward. Yes, from my point of view, I think we should commence as soon as witnesses can be scheduled. That can be left to the clerk as far as I'm concerned. I'm not making any suggestion as to who the witnesses be or when they appear, other than suggesting that to defer the process to the fall is not particularly attractive.

• 1125

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, as a follow-up to that comment, I can understand that professional groups such as the Canadian Council on Social Development should certainly be ready, and the Canadian Day Care Advocacy Association, or the Canadian Teachers' Federation. With all due respect, as a past-president of the *Fédération des femmes du Québec*, I assure you when looking at Marcelle Dolment, an extremely competent and reliable witness who is with the *Réseau d'action et d'information pour les femmes*, she has a responsibility to consult her constituency. She is a woman with a voice that counts in Quebec. I don't believe you can call Madam Dolment and expect her to be here next week with a reasoned and acceptable position. I don't know if she's for or against this bill; I haven't the faintest idea, nor is it relevant.

[*Traduction*]

Je pense qu'il est vrai que ces groupes qui sont déjà débordés, qui ont des ressources très limitées et qui présentent habituellement des mémoires d'une très grande qualité ne peuvent préparer un mémoire très rapidement. Nous ne devons donc pas l'oublier. Il ne serait peut-être pas possible d'entendre un très grand nombre de témoins dans un avenir très rapproché, sans compter que nous avons sans doute tous déjà des engagements qui feront qu'il sera très difficile de tenir une séance pour entendre des témoins très rapidement.

M. Dorin: Je ne proposerai aucune motion, mais la question des témoins et du nombre de témoins à inviter ne m'inquiète pas particulièrement. Je propose que chacun remette une liste au greffier qui communiquera avec les témoins proposés afin de leur demander s'ils souhaitent comparaître, et que dans l'affirmative, ils sont les bienvenus. Je ne pense pas qu'il nous soit nécessaire d'attendre que le ministre ait comparu.

La proposition a été exposée dans un livre blanc qui a été présenté avec le budget. Les témoins proposés ont ce livre blanc en mains depuis le 28 février et s'ils ont l'intention de comparaître, je suppose qu'ils auraient dû s'y préparer.

Il est inacceptable d'attendre en septembre pour examiner ce projet de loi. Pour toutes sortes de raisons, j'estime que nous devons le faire sans tarder et que nous devrions commencer à entendre des témoins.

Mme Finestone: Monsieur le président, puis-je demander à M. Dorin s'il veut dire que ces groupes devraient comparaître avant l'été, sans même qu'on leur ait donné l'occasion de se préparer?

M. Dorin: C'est essentiellement ce que je dis. Ils ont eu depuis le 28 février pour le faire. Ils ont la proposition en mains, sous forme d'un livre blanc. Je sais que ce n'est que tout récemment que le projet de loi a été adopté en deuxième lecture, mais il avait été publié et était disponible. Il me semble que c'est assez simple. Oui, à mon avis, il faut commencer à entendre les témoins le plus tôt possible. Le greffier pourra s'en charger. Je n'ai aucune recommandation quant aux témoins ni aux dates de comparution, mais j'aimerais toutefois dire que l'idée d'attendre à l'automne n'est pas particulièrement séduisante.

Mme Finestone: Monsieur le président, dans la même veine, je reconnais que les groupes professionnels tels que le Conseil canadien de développement social ou l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance ou encore la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants devraient être prêts. Par contre, j'aimerais vous faire remarquer en ma qualité d'ancienne présidente de la Fédération des femmes du Québec que dans le cas, par exemple, de Marcelle Dolment, un témoin extrêmement compétent et fiable du Réseau d'action et d'information pour les femmes, elle doit consulter ses membres. Sa voix compte au Québec. Je ne pense pas que vous puissiez téléphoner à M^me^ Dolment et vous attendre à ce qu'elle soit ici la semaine prochaine. Je ne connais pas sa position sur ce projet de loi, je n'en ai pas la moindre idée, et cela n'a rien à voir.

[*Text*]

The issue is that you are making some very significant changes particularly affecting women, particularly affecting single women with children, and it is only appropriate, in my view, that groups like the Child Poverty Action Group, which is a volunteer group, and the *Réseau d'action et d'information pour les femmes* have sufficient time to prepare. These are groups I am familiar with, women's organizations that I know. I know they believe in consultation, and I know they don't have the right to appear without consultation. You are cutting out the voice of women advocacy groups in a very significant and sensitive area in this society. I think it would only be right, fair, and proper to allow them the time to put their presentations together and to do the right consultation. I don't accept your whim-bang-zing-zang approach; I think it's inappropriate in this kind of circumstance, and I would suggest and I would appreciate it if you would rethink your observations.

Mr. Axworthy: I think we could suggest a compromise with respect to her initial statements that there may be groups that are ready to present. If that were the case, then I don't think we'd have any objections to hearing them. There will be others that I think won't be ready, and for the reasons she gave. Perhaps we could proceed on the basis of those who are ready we will meet here, and those who are not. . .

The Chairman: Looking at this list of witnesses, it seems to me on the list provided by the opposition. . .also there are several names suggested by the research staff of possible other witnesses. They have the ability to provide submissions, appear on fairly quick notice, and they have the resources to do so. What I would like to suggest, with your approval, is that I schedule meetings next week to hear from all those who are able to be here. We'll ask the staff to contact all these groups to, in fact, determine either their interest or ability to appear. We will schedule the first meeting with the minister. We will go from there to hear as many of these witnesses as are on this list that we can schedule in for next week and the week following. As soon as we've made contact with all these witnesses, we'll come back to this committee and say, okay, we've contacted all these people and this is their capability. Then we can make decisions appropriately.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I'm concerned. I disagree with one comment Mr. Dorin made. He said he doesn't care how many witnesses we hear. I do. I just don't think you can go on and on hearing everybody. The committee has to have a management function, has to manage its agenda, and I think there should be a subcommittee to recommend to the committee the list of people. I have no objection if you can get some people coming in next week to start the process; that's fine. But surely everybody doesn't have such totally different points of view that we can study the mandates and roles that each of these groups plays and select characteristic groups to come in and make presentations to us. To have an

[*Translation*]

L'essentiel, c'est qu'il s'agit de modifications très importantes qui toucheront particulièrement les femmes, surtout les femmes chefs de familles monoparentales et c'est la moindre des choses, à mon avis, que des groupes tels que Child Poverty Action Group, un organisme bénévole, et le Réseau d'action et d'information pour les femmes, aient le temps nécessaire pour se préparer. Ce sont des groupes que je connais, des associations de femmes que je connais. Je sais également que ces organismes tiennent à la consultation et que sans celle-ci, leurs représentantes n'ont même pas le droit de comparaître. Vous éliminez la voix des groupes de pression qui représentent les femmes justement sur un sujet très important et très délicat dans notre société. Je pense qu'il n'est que juste, équitable et approprié d'accorder le temps nécessaire à ces témoins afin qu'elles puissent préparer leurs exposés et effectuer les consultations qui s'imposent. Je rejette votre approche très cavalière; dans les circonstances, cela ne convient pas et je vous serais reconnaissante de repenser à vos propos.

M. Axworthy: Comme l'a dit M^me^ Finestone au début, il y a peut-être des groupes qui sont déjà prêts à comparaître et dans cette éventualité, nous n'aurions aucune objection, je pense, à les entendre. D'autres groupes ne seront pas prêts, comme l'a expliqué M^me^ Finestone. Peut-être pourrions-nous commencer par entendre les groupes qui sont prêts, et dans le cas de ceux qui ne le sont pas. . .

Le président: Si je regarde cette liste de témoins que m'a donnée l'opposition—j'ai également plusieurs noms fournis par le personnel de recherche. Il s'agit de témoins capables de nous faire parvenir des mémoires, de comparaître assez rapidement, de groupes qui ont les ressources nécessaires. J'aimerais donc proposer, si cela vous convient, que nous organisions un horaire des réunions pour la semaine prochaine afin d'entendre tous ceux qui pourront venir. Je vais demander au personnel de communiquer avec ces groupes pour confirmer leur intérêt ou leur disponibilité. Nous allons prévoir la comparution du ministre à la première réunion. Ensuite, nous entendrons tous ceux parmi ces témoins que nous pourrons entendre la semaine prochaine et la semaine d'ensuite. Après avoir communiqué avec tous ces témoins, nous transmettrons l'information aux membres du comité, ce qui nous permettra de prendre les décisions qui s'imposent.

M. Johnson: Monsieur le président, je suis inquiet. Je ne partage pas l'une des opinions de M. Dorin. Il a déclaré ne pas se préoccuper du nombre de témoins à entendre. Je m'en préoccupe. Je ne veux pas que les séances se poursuivent indéfiniment et que nous entendions tous les témoins imaginables. Le comité doit gérer son temps, gérer son programme et je pense qu'il revient à un sous-comité de recommander la liste des témoins au comité plénier. Je n'ai aucune objection à commencer dès la semaine prochaine si nous pouvons trouver des témoins; c'est parfait. Tous ces groupes ne sauraient avoir des points de vue tellement différents qu'il nous soit impossible d'examiner leurs mandats

[*Texte*]

open list like "ya'all come" is just not a productive way to use our time. I know it's difficult to cut people out, but if there's a list of 20 here and I give you a list of 20 and someone else gives you a list of 20, we're going to have hundreds of witnesses coming in. I just don't think that's—

• 1130

The Chairman: I do want to emphasize that this is a legislative committee, and I will be expecting witnesses to deal with the legislation. Without suggesting that none of these would not do so, that's exactly what I will be looking for, and I will encourage the clerk and staff to talk to witnesses to confirm if that is what their intent is.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, that's the structure of the House and you have the right as chair to apply those rules. I happen to find them totally odious, but that's beside the point.

The Chairman: I didn't make them.

Mrs. Finestone: I know you didn't, and neither did I. If I understood Mr. Bouchard correctly, this was such a significant piece of legislation that he saw fit to prepare a white paper prior to bringing the legislation in. In other words, there will be no public consultation around the white paper, which is unusual in and of itself, and to my knowledge there has been no meeting with the public. I am not the member for this committee and I'm not the spokesman, I am a replacement. If I'm ill-informed, I would be very pleased to be corrected.

If there has been some consultation subsequent to the tabling of the white paper, fine. But if there has been no consultation, then you have had the white paper, the legislation and second reading, and I presume you have now gone through amendments and third reading. Is that accurate?

Mr. Harb: No.

Mrs. Finestone: Where are you at?

Mr. Harb: We are just past the second reading now.

Mrs. Finestone: So you've just passed second reading. Don't you think the public ought to have some opportunity to come and address this legislation?

The Chairman: Mrs. Finestone, if there is a white paper and if there have been public consultations on that white paper or not, that is really not a role that I as chairman of a legislative committee can undertake. I believe it would be the role of the standing committee if they wished to do so. Our role is to deal with the legislation.

Mrs. Finestone: I understand that. As a Member of Parliament, I'm sure you're sensitive to the need to consult the constituency. I recognize your obligation to deal with it strictly through the legislative format, but don't cut out groups because one group might be duplicating what the other group had to say. You will be seen as stifling the interests and the concerns of groups.

[*Traduction*]

et leurs rôles afin de choisir comme témoins des groupes caractéristiques. Ce n'est pas une utilisation productive de notre temps que d'avoir une liste ouverte, une liste «venez tous». Je sais que c'est difficile de rayer des noms, mais il y a ici une liste de 20 noms, et si je vous en donne une et quelqu'un d'autre une autre, nous allons nous retrouver avec des centaines de témoins. Je ne pense vraiment pas...

Le président: Je tiens à souligner que nous sommes un comité législatif et que je m'attends à ce que les témoins traitent du projet de loi. Sans vouloir laisser entendre que ce ne serait pas le cas, c'est ce que je vais rechercher et je vais demander au greffier et au personnel d'en discuter avec les témoins afin de confirmer que c'est là leur intention.

Mme Finestone: Monsieur le président, c'est ainsi que la Chambre fonctionne et comme président, vous avez le droit d'appliquer ces règles. Je les trouve tout à fait odieuses, mais cela n'a rien à voir.

Le président: Elles ne sont pas de moi.

Mme Finestone: Je le sais, ni de moi. Si j'ai bien compris M. Bouchard, ce projet de loi a une importance telle qu'il a jugé opportun de publier un livre blanc avant le dépôt du projet de loi. En d'autres termes, il n'y a aucune consultation publique sur le livre blanc, une exception en soi, et à ma connaissance, il n'y a eu aucune séance publique. Je ne fais pas partie de ce comité, je ne suis pas le porte-parole de mon parti sur la question, je ne suis ici qu'en remplacement. Si je suis mal informée, j'espère qu'on me le dira.

S'il y a eu des consultations après le dépôt du livre blanc, parfait. Toutefois, s'il n'y a eu aucune consultation, voici un livre blanc, un projet de loi en deuxième lecture, un projet de loi qui a déjà franchi l'étape des amendements et la troisième lecture. N'est-ce pas?

M. Harb: Non.

Mme Finestone: Où en sommes-nous?

M. Harb: Nous venons de terminer la deuxième lecture.

Mme Finestone: Donc nous venons de terminer la deuxième lecture. Ne pensez-vous pas que le public doive avoir la possibilité de comparaître et de donner son avis sur ce projet de loi?

Le président: Madame Finestone, qu'il y ait ou non consultation publique sur ce livre blanc, comme président d'un comité législatif, cela n'est vraiment pas de mon ressort. Le comité permanent pourrait examiner cette question s'il le souhaitait. Nous sommes ici pour examiner le projet de loi.

Mme Finestone: Je le sais. Comme député, je suis persuadée que vous êtes sensible à l'idée qu'il faut consulter ses électeurs. Je reconnais que vous devez suivre la formule des comités législatifs en ce qui concerne ce projet de loi, mais n'éliminez pas de groupes parce que l'un pourrait répéter la même chose qu'un autre. Ce serait perçu comme une tentative d'étouffer les intérêts et les préoccupations des groupes.

[*Text*]

In my view it's not in your best interest. I can only argue what's in the best interest of this House of Parliament, where we do not not exactly have the highest level of credibility with the population anyway. I would suggest that this is a major change, and I don't think you should cut out anyone who feels they would like to heard under the terms and conditions on which this committee has been convened.

Mr. Axworthy: That's why I think it's very difficult to prejudge what someone will say in making their presentation, so it is difficult to make those decisions as to who might appear on behalf of a certain group. As well, there are regional differences across the country that I think we should hear from, even though they may say very similar things.

Why don't we proceed? If it's not a problem, then it won't be a problem. If it becomes a problem, I am sure we can discuss it and see some way of resolving it.

Mr. Johnson: I think I'm being misunderstood to some degree. I just didn't want the process running away with itself, that's all. We have to be seen to be not only consulting, but also managing. There are two elements to getting things done here. I just want to leave that comment on the record.

The Chairman: Then I would like to proceed by scheduling a series of meetings. We have a recommended list of witnesses to this point. We'll schedule as many of those as we can in the next week or so and start the process. If there are additional witnesses and I believe the list gets to be onerous, we'll certainly bring it back to this committee to show more of what we're talking about and to ask if we can come to some compromise on this list.

• 1135

I would like to start the process as quickly as we can. I guess the first witness should be the minister. Is that in agreement with all? If he's available Monday, I'd like to start the process.

Mr. Axworthy: I won't be here Monday, but it doesn't matter.

The Chairman: Okay. So we'll get the minister.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Dorin: Before we adjourn, Mr. Chairman—and perhaps this is not quite so relevant with regard to the two Liberal members here—I presume the department was available to brief members. It's done?

The Chairman: Yes.

Mr. Dorin: Okay. I was going to say that if this hadn't happened, we could actually have a committee meeting where we could have the department come and give the briefing.

The Chairman: If there are no further questions, the meeting is adjourned.

[*Translation*]

À mon avis, ce n'est pas dans notre intérêt. Je ne peux que défendre ce qui me semble être dans le meilleur intérêt de cette Chambre des communes puisque de toute façon notre crédibilité n'est pas très élevée auprès de la population. Il s'agit d'un changement fondamental et je ne pense pas qu'il convienne de rayer qui que ce soit qui souhaite se faire entendre conformément au mandat de ce comité.

M. Axworthy: Je pense qu'il est extrêmement difficile d'anticiper ce qu'un témoin dira au cours de son témoignage et donc qu'il est très difficile également de décider qui pourrait comparaître pour le compte d'un groupe d'intérêt particulier. En outre, il y a des différences régionales dont il nous faut tenir compte, même si les témoins risquent de répéter des choses assez semblables.

Pourquoi ne pas commencer? S'il n'y pas de problème, et bien tant mieux. S'il y a difficulté, je suis persuadé que nous pourrons en discuter et trouver une solution.

M. Johnson: Je pense qu'en partie, vous m'avez mal compris. Je ne veux tout simplement pas que nous soyons dépassés par les événements. Non seulement devons-nous consulter, mais nous devons également gérer. Il faut tenir compte de ces deux aspects si nous voulons réaliser quelque chose. Je tiens à ce que cela soit noté.

Le président: Donc j'aimerais commencer par prévoir une série de réunions. Pour l'instant, nous avons une liste de témoins recommandés. Nous allons prévoir la comparution du plus grand nombre possible d'entre eux pour la semaine prochaine et mettre les choses en marche. Si des témoins s'ajoutent à la liste et que je vois que cette liste devient trop longue, nous consulterons certainement les membres du comité afin de trouver un moyen de s'entendre.

J'aimerais mettre les choses en marche le plus rapidement possible. Je pense qu'en premier lieu il faut entendre le ministre. Sommes-nous convenus? S'il est disponible lundi, j'aimerais commencer dès lors.

M. Axworthy: Je ne serai pas ici lundi, mais cela n'a pas d'importance.

Le président: Très bien. Nous allons faire venir le ministre.

Des voix: D'accord.

M. Dorin: Avant de lever la séance, monsieur le président—et ce n'est peut-être pas très important pour les deux députés libéraux qui sont ici—je présume que le ministère était prêt à offrir une séance d'information à l'intention des députés. C'est fait?

Le président: Oui.

M. Dorin: Très bien. Si cela n'avait pas eu lieu, j'allais proposer que nous tenions une réunion à laquelle les fonctionnaires pourraient nous donner une séance d'information.

Le président: S'il n'y a aucune autre question, la séance est levée.

[*Texte*]

Monday, June 15, 1992

• 1532

The Chairman: I'd like to bring this meeting of the legislative committee on Bill C-80 to order.

Our purpose today is to hear from the minister, who was invited to appear before us on this particular bill. But prior to that I believe we have a point of order that Mr. Walker would like to raise. So at this point we will go to Mr. Walker. Mr. Minister, please bear with us. We'll get to you as quickly as we can.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Thank you, Mr. Chairman. I wanted to raise it in the presence of the minister, as I know he's very interested in this particular subject, to make sure the process is fine.

Last week the committee met to discuss the hearing of briefs, and as the committee knows, several groups have indicated a willingness to prepare position papers on this very important issue. As the minister would recognize, this is probably the most substantive change to the assistance to children directly through the federal government since the Second World War. I was a little surprised to hear that it was indicated to the groups that if they didn't appear quickly they were not likely to get an opportunity to hear from us. As you know and as the minister knows, the legislation is very complicated. It is very difficult legislation for a generalist to understand and somewhat difficult for the groups.

In the House of Commons, only about half a dozen people had an opportunity to speak on this particular piece of legislation before it was sent to committee. I want to be assured through the chair that this committee is willing to listen to any groups that can appear. We have groups coming in from as far away as British Columbia and they can't get a day of confirmation. Tickets from British Columbia to Ottawa, if they are purchased on a demand basis, are very expensive. So it is difficult for groups to come to Ottawa to make presentations to us, and we're not planning to travel.

I'd like to know what the hurry is, why we can't hear from groups over the summer and into the fall. Since there is no way this legislation is getting back into the House and through the House by the time we adjourn, I would assume there's no particular reason to be indicating to groups that there is a speed-up. I'd like to have clarification right now as to what's happening.

The Chairman: If I might, Mr. Walker, a list of potential witnesses was submitted to us by both your party and the NDP. We also had a possible list of witnesses provided by the staff of the committee. We contacted those witnesses to determine their ability to appear before us. We were concerned that some of the witnesses, when they had been contacted by opposition members, were told that there was really no need for them to hurry, because these hearings wouldn't start until September. I don't recall that being discussed at all last week in this committee. In fact, last week we discussed the process to invite all these witnesses. Many of them have indicated that they are absolutely astonished

[*Traduction*]

Le lundi 15 juin 1992

Le président: Je déclare ouverte la réunion du comité législatif sur le projet de loi C-80.

Aujourd'hui, nous accueillons le ministre que nous avons invité à venir nous parler de ce projet de loi. Auparavant, je pense que M. Walker souhaite invoquer le Règlement. Je vais donc céder la parole à M. Walker. Monsieur le ministre, veuillez nous excuser, nous vous entendrons le plus tôt possible.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Merci, monsieur le président. Afin de respecter les formes, je voulais soulever ce point en présence du ministre, car je sais qu'il s'intéresse particulièrement à ce sujet.

La semaine dernière, le comité s'est réuni afin de discuter de la comparution des témoins et comme le savent les membres du comité, plusieurs groupes ont manifesté leur intention de préparer des mémoires sur ce sujet très important. Le ministre reconnaîtra qu'il s'agit probablement du remaniement le plus approfondi depuis la Deuxième Guerre mondiale de l'aide directe du gouvernement fédéral aux enfants. J'ai été quelque peu surpris d'apprendre qu'on a dit aux groupes que s'ils ne comparaissaient pas très bientôt, ils n'auraient fort probablement pas la possibilité de se faire entendre. Comme vous le savez et comme le sait le ministre, ce projet de loi est très compliqué. Ce projet de loi est très difficile à comprendre pour un généraliste et assez compliqué pour les groupes.

À la Chambre des communes, à peine six ou sept députés ont eu la possibilité de s'exprimer sur ce projet de loi avant qu'il ne soit renvoyé en comité. J'aimerais que le président confirme que nous sommes disposés à entendre tous les groupes qui souhaitent comparaître. Il y a des groupes qui viennent même de Colombie-Britannique, mais ils ne peuvent avoir de confirmation de la date de comparution. Les billets d'avion de dernière minute pour le voyage Colombie-Britannique-Ottawa coûtent très cher. Il sera donc très difficile pour ces groupes de venir à Ottawa et nous n'avons pas prévu de nous déplacer.

J'aimerais savoir pourquoi cette urgence, pourquoi nous ne pouvons pas entendre les témoins au cours de l'été et à l'automne. Puisqu'il est absolument impossible que ce projet de loi soit renvoyé à la Chambre et adopté par la Chambre avant l'ajournement, je présume qu'il n'y a aucune raison de dire aux éventuels témoins de se dépêcher. J'aimerais donc avoir immédiatement des précisions sur ce qui se passe.

Le président: Si vous le permettez, monsieur Walker, votre parti et le Parti néo-démocrate avez déposé une liste de témoins éventuels. Nous avons également une liste de témoins que le personnel du comité nous a préparée. Nous avons communiqué avec ces témoins afin de voir s'ils étaient en mesure de comparaître. Nous avons été surpris d'apprendre que certains témoins s'étaient fait dire par les députés de l'opposition qui avaient communiqué avec eux qu'il n'y avait pas lieu de se presser puisque les audiences ne commenceraient qu'en septembre. Je ne me souviens pas qu'il ait été question de cela du tout à la réunion de la semaine dernière. En fait, la semaine dernière, il a été

[*Text*]

that we're proceeding. The role of this committee is to review legislation that's referred to us. I don't know why these people would have been given an indication that they wouldn't have to appear until September.

• 1535

Our staff have contacted all of the witnesses. A number are prepared to appear over the next few days through to June 23. A number of others have indicated that they would send in written briefs to us, that they can certainly get them in in a reasonable timeframe. Then another eight or ten have indicated that they would prefer a September hearing. At this point the committee has not decided the specific length of time that these hearings will continue. In the discussion last week we agreed that we would start the hearings, that we would carry on with the hearings, that members were quite prepared to sit beyond June 23, if necessary, to accommodate all those who wanted to appear.

Mr. Walker: I want to present, through you, to the committee a letter from the Canadian Teachers' Federation, a fax from the National Action Committee on the Status of Women, and a letter from the Canadian Council on Social Development, asking that time be given for the proper presentation of briefs, and that they'll need time beyond June 23 to make proper presentations.

The Chairman: I appreciate receiving those letters. I have the one from the Canadian Council on Social Development, which I guess came directly to my office. In that letter it says that Bill C–80 is a complicated, extremely important piece of legislation. No doubt it's important. I'm not sure if they've seen it, to call it complicated. They certainly indicate they'd like our meetings postponed.

I guess this bill is the result of an announcement, which I'm sure the minister can explain, that occurred back in February. For people to argue is somewhat of a surprise to me.

Mr. Walker: The legislation was not printed until the last couple of weeks. It has not been available to the people. It came out as part of the budget announcement. You had an 11 by 14 white paper, which, for the record, is the shortest white paper in Canadian parliamentary history. That's all people had to deal with.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): That's how simple it is.

Mr. Walker: Coming from you, that is very appropriate.

The Chairman: It's in the hands of this committee as to how long the meetings go, how many witnesses we hear, and when the meetings take place. It's not for me personally to say that they will or will not happen. Certainly the concurrence we had last week was that we would start today and that we would hear as many witnesses as we could in the next week or week and a half to get this process under way. We did not say it would end at that point; we did not say it would not end at that point, in fairness. We said, let's get started, we have a list of witnesses, let's contact them.

[*Translation*]

question de la façon d'inviter tous ces témoins. Nombre de ces témoins nous ont dit être tout à fait ébahis que nous sommes prêts à commencer. Ce comité a pour mandat d'examiner le projet de loi qui lui a été renvoyé. Je ne sais pas pourquoi on a laissé entendre à ces témoins qu'ils n'auraient pas à comparaître avant le mois de septembre.

Notre personnel a contacté tous les témoins. Un certain nombre sont prêts à comparaître au cours des prochains jours, d'ici au 23 juin. D'autres ont indiqué qu'ils enverraient des mémoires écrits dans des délais tout à fait raisonnables. Il y en a encore huit à dix qui ont indiqué qu'ils préféreraient être entendus en septembre. Le comité n'a pas encore décidé de la durée de ces audiences. Nous avions convenu la semaine dernière que nous pourrions les commencer, que nous étions même prêts à siéger au–delà du 23 juin, si nécessaire, pour pouvoir entendre tous ceux qui voulaient comparaître.

M. Walker: J'aimerais vous présenter une lettre de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, une télécopie du Comité canadien d'action sur le statut de la femme et une lettre du Conseil canadien de développement social, demandant qu'on leur donne suffisamment de temps pour préparer des mémoires, c'est–à–dire au–delà du 23 juin.

Le président: Je vous remercie de m'avoir communiqué ces lettres. J'ai celle du Conseil canadien de développement social qui est peut–être arrivée directement à mon bureau. Le Conseil estime que le projet de loi C–80 est un projet de loi extrêmement important et compliqué. Je suis certain que c'est important. Je ne suis pas certain qu'ils l'ont vu, pour dire qu'il est compliqué. Ils souhaiteraient en tout cas que nos audiences soient reportées.

Ce projet de loi fait suite à une annonce qui remonte à février et le ministre pourra certainement nous expliquer cela. Certaines observations me semblent donc un peu surprenantes.

M. Walker: Le projet de loi n'a été imprimé qu'il y a deux semaines. Il n'a pas été mis à la disposition de la population. Il faisait partie des annonces faites dans le budget. Il s'agissait d'une feuille blanche de 11 sur 14 qui est certainement le livre blanc le plus court de l'histoire du Parlement canadien. C'est tout ce que l'on a eu.

M. Dorin (Edmonton–Nord–Ouest): Cela montre combien c'est simple.

M. Walker: Venant de vous, la remarque est très appropriée.

Le président: C'est au comité de décider de la durée des audiences, du nombre de témoins qu'il voudra entendre et du moment où il voudra tenir ses séances. Ce n'est pas à moi personnellement de le faire. Il semble toutefois que la semaine dernière, nous nous soyons mis d'accord pour commencer aujourd'hui et pour entendre autant de témoins que possible au cours de la prochaine semaine ou semaine et demie afin de démarrer le processus. Nous n'avons pas dit que cela se terminerait à ce moment–là; nous n'avons pas dit non plus que cela ne pouvait pas se terminer à ce moment–là. Nous avons simplement décidé de commencer et nous avons une liste de témoins que nous pouvons contacter.

[*Texte*]

Mr. Walker: I would like to be assured by the committee that June 23 is not going to emerge as an arbitrary deadline and that groups from across this country will have an opportunity to discuss this very important legislation with this committee.

The Chairman: Last week we clearly indicated we would be quite prepared to hold meetings on June 24, 25, and 26 if that was of interest to members, that we would probably be quite willing to go the week after if that was of interest. I don't think we ever indicated we would hold September meetings on this particular subject, but we certainly didn't say it would end on June 23.

Mr. Walker: You're not indicating in your own way that there won't be meetings in September, are you?

The Chairman: Mr. Johnson has some comments.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Chairman, I think one of the problems we have is that we haven't heard the minister. Very simply, just to facilitate the discussion, I wonder if Mr. Walker wouldn't mind suspending discussion on this point of order. It's a valid point of order, but I think there's information I personally could receive in questioning the minister that may help me in responding to Mr. Walker as to whether or not I agree with his perception of things or someone else's. It seems to me that we're putting the cart before the horse, that we could have more information, be in a better position to make a decision on this point of order if it's put as a motion, which seems to be implied here, after hearing the minister. Would Mr. Walker agree with that?

Mr. Karpoff (Surrey North): I think everybody is saying that this is simple legislation. That may in fact not be the case. I think the member's reason for raising it now, while the minister was here, was to get some indication from the minister on whether he is trying to have this done in such a timeframe, or whether the minister has any objection to its being continued on in the fall with additional committee hearings. There are organizations out there that maybe we haven't been able to contact. They're just beginning to understand that this is before this committee and they are going to come forward. Not everybody has to prompted by an opposition member to come. All sorts of organizations are going to be interested in this, from tax lawyers to advocates for child care to other organizations that speak out on behalf of poor families and will want the opportunity to appear. It is complex.

• 1540

Mr. Walker: I just want to reiterate that when the committee made its decision on Thursday it left eight working days until the planned end of the session, and that's very little time for groups to prepare and to present briefs. I remember when we went through major changes in transfer legislation with Bill C-20 and Bill C-32. There are members sitting on the other side who participated in that, and the groups did in fact take time to make very, very good presentations on what they thought the impact was of that legislation on what they were doing.

[*Traduction*]

M. Walker: J'aimerais que le comité m'assure que le 23 juin ne sera pas considéré comme une date limite arbitraire et que des groupes de tout le pays pourront discuter de ce projet de loi très important avec le comité.

Le président: La semaine dernière, nous avons indiqué très clairement que nous serions tout à fait prêts à tenir des réunions les 24, 25 et 26 juin si les députés le souhaitaient et même peut-être au besoin la semaine suivante. Je ne pense pas que nous ayons jamais parlé de séances en septembre sur ce sujet particulier mais nous n'avons en tout cas pas dit que nous devions en terminer le 23 juin.

M. Walker: Vous n'êtes pas en train de nous dire à votre façon qu'il n'y aura pas de séances en septembre, j'espère?

Le président: M. Johnson voudrait dire quelque chose.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur le président, je crois qu'un des problèmes est que nous n'avons pas encore entendu le ministre. Afin de faciliter le dialogue, je me demandais si M. Walker verrait un inconvénient à ce que l'on suspende pour le moment cette discussion. Son rappel au Règlement me semble tout à fait valide mais il y a des renseignements que pourrait probablement nous fournir le ministre et qui pourraient nous aider à répondre à M. Walker. Je crains que nous ne mettions en effet la charrue devant les boeufs, et j'estime que nous pourrions avoir davantage d'information, être mieux placés pour prendre une décision à ce sujet si c'est présenté sous forme de motion, ce qui semble prévu, une fois que nous aurons entendu le ministre. Monsieur Walker serait-il d'accord?

M. Karpoff (Surrey-Nord): Tout le monde dit qu'il s'agit là d'un projet de loi assez simple. Ce n'est pas forcément le cas. Si le député soulève la question maintenant, pendant que le ministre est ici, c'est pour que celui-ci puisse nous préciser s'il avait l'intention d'essayer d'obtenir que nous accélérions les choses ou s'il voyait des objections à ce que l'on poursuive nos audiences à l'automne. Il y a peut-être des organisations que nous n'avons pas pu contacter. Elles viennent simplement d'apprendre que le comité a été saisi du projet de loi et elles vont certainement se manifester. Tout le monde n'a pas été invité par un député de l'opposition à se manifester. Toutes sortes d'organisations vont s'intéresser à ceci, qu'il s'agisse des avocats spécialistes en matière fiscale ou des partisans des services de garderie ou d'autres organisations qui se font le porte-parole des familles pauvres, et voudront être autorisées à comparaître. C'est complexe.

M. Walker: Je tiens simplement à répéter que lorsque le comité a pris sa décision jeudi, cela nous laissait huit jours de travail avant la fin de la session, ce qui ne donne vraiment pas de temps aux groupes pour se préparer et présenter leurs mémoires. Je me souviens de l'étude que nous avons faite sur les changements importants apportés aux lois sur les paiements de transfert sous le titre des projets de loi C-20 et C-32. Certains députés d'en face ont participé à cette étude et les groupes avaient pris en fait le temps de nous présenter d'excellents exposés sur l'incidence qu'auraient ces lois sur ce qu'ils faisaient.

[*Text*]

Child care, and by other definitions the care of children, is something that's really fundamental to what we're doing as a Parliament, and I would hate to see us turn to groups and say, "We gave you eight days at the end of June. Some of you may have been contacted by an opposition member, some of you may not. Some of you might have heard of the legislative committee, some of you may not. I'm sorry that time passed you by, but I'm sure you can catch up to it somewhere along the line."

If the minister, in the course of his remarks, would indicate his views, then I would. . . If the minister is willing to talk about these questions of process, I would be more than happy to hear his interventions.

The Chairman: May I suggest, then, with the concurrence of members, that we proceed to hear the minister and questioning of the minister on those subjects that members feel are appropriate, and then we'll return to your point of order after we've heard from the minister and whatever officials he has brought who may wish to comment?

Mr. Karpoff, are you in agreement with that?

Mr. Karpoff: Yes, certainly.

The Chairman: Fine.

Mr. Minister, I welcome you to the committee and look forward to your comments on Bill C–80.

Hon. Donald Frank Mazankowski (Deputy Prime Minister and Minister of Finance): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee, for the opportunity to come before you.

I would like to introduce the officials who are joining me today: Mr. Ian Bennett, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy; Mr. Samy Watson, Director, Personal Income Tax Division; Richard Laliberté, Assistant Director of Tax Policy; from the Department of National Health and Welfare, Pierre Fortier, from the Income Security Branch; Rod Haglund, who is Assistant Director General from Revenue Canada; also, Kathy Turner, manager responsible for the child tax benefit. We have lots of knowledge and lots of wisdom to impart to committee members if they have questions.

This is important legislation. It obviously has provoked a lot of interest. But having said that, the concepts are pretty straightforward, and I think it's fair to say that this legislation builds upon the kinds of programs that we have developed over a long period of time in Canada that really stand us among the best in the world.

Currently we spend about $4.5 billion a year on the three largest and most direct forms of support to families and children under the programs of family allowance, the child credit, and the refundable tax credit. Really my purpose in wanting to come before the committee at an early date—this might help respond to some of the members' questions—is to try to point out to you the urgency of moving with this piece of legislation with some dispatch if we are to have it take

[*Translation*]

La garde d'enfants, et le soin des enfants en général, sont quelque chose qui est tout à fait fondamental à ce que nous faisons au Parlement et je ne voudrais surtout pas que nous déclarions à ces groupes: «Nous vous avons donné huit jours à la fin juin. Certains d'entre vous ont peut-être été contactés par un député d'opposition, d'autres peut-être pas. Certains ont peut-être entendu parler du comité législatif, d'autres non. Je suis désolé que vous n'ayez pas eu le temps de présenter un mémoire, mais je suis sûr que vous trouvez le moyen de vous faire entendre.»

Si le ministre, au cours de ses observations, pouvait nous dire ce qu'il pensait de tout cela, de ces questions pratiques, je serai ravi d'entendre son intervention.

Le président: Puis-je alors suggérer, si les députés n'y voient pas d'inconvénient, que nous entendions maintenant le ministre et que nous l'interrogions sur les questions qui nous semblent pertinentes et qu'ensuite nous revenions à votre rappel au Règlement?

Monsieur Karpoff, êtes-vous d'accord?

M. Karpoff: Oui, certainement.

Le président: Très bien.

Monsieur le ministre, bienvenue au comité. Nous sommes prêts à écouter ce que vous avez à nous dire sur le projet de loi C–80.

L'honorable Donald Frank Mazankowski (vice-premier ministre et ministre des Finances): Merci beaucoup, monsieur le président et mesdames et messieurs, de cette occasion que vous me donnez de comparaître devant votre comité.

J'aimerais tout d'abord présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui: M. Ian Bennett, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique de l'impôt; M. Samy Watson, directeur, Division de l'impôt des particuliers, Direction de la politique de l'impôt; M. Richard Laliberté, directeur adjoint, Division de l'impôt des particuliers, Direction de la politique de l'impôt; du ministère de la Santé et du Bien-être social, M. Pierre Fortier, de la Direction générale de la sécurité du revenu; M. Rod Haglund, directeur général adjoint de Revenu Canada; et M^me^ Kathy Turner, responsable des avantages fiscaux liés aux enfants. Cela représente donc beaucoup d'experts et de sages qui seront disposés à répondre aux questions du comité.

Ceci est un projet de loi important. Il a de toute évidence suscité beaucoup d'intérêt. Cela dit, les concepts sont assez clairs, et l'on peut dire qu'ils se fondent sur le genre de programmes dont nous nous sommes dotés au Canada depuis longtemps et qui font l'envie du monde.

À l'heure actuelle, nous dépensons quelque 4,5 milliards de dollars sur trois des formes de soutien aux familles et aux enfants les plus directes dans le cadre des programmes d'allocations familiales, de crédit d'impôt pour enfants et de crédit d'impôt remboursable. Si j'ai souhaité comparaître devant le comité rapidement—et cela pourra peut-être fournir des éléments de réponse aux questions qui ont été posées tout à l'heure—c'est pour essayer de vous faire

[*Texte*]

effect on January 1, 1993, and I think there is a strong desire for that to occur.

We can get into some of the discussion on that, but I think the government is clearly committed and I would hope hon. members would be committed to ensuring that this legislation can be implemented, because it would be very, very difficult to implement it during the mid-point of any given year. It pretty well has to start at the beginning of a year.

Those are essentially the three programs we currently have. Then, of course, additional support is provided to families through the goods and services tax credit, the child care expense deduction, and maternity and parental benefits under the Unemployment Insurance Program. As well, as you know, under the Canada Assistance Plan the federal government also cost-shares expenditures by the provinces and territories on social assistance and services, including subsidized child care.

• 1545

The child tax benefit has been developed to provide increased support to families with children and to overcome shortcomings in the current system of child benefits. We have had several problems with the current system, and they have been identified by two parliamentary committees and social groups outside of the government and by many individual Canadians. A House of Commons committee has been looking at this for something like two years, and there have been Senate committees. They have detected and pinpointed a number of deficiencies within the existing system.

One of those is the piecemeal way in which the programs are delivered, three different ways at different times of the year. This patchwork is confusing for many Canadians, because each program has different eligibility criteria. As well, for about 600,000 higher-income Canadians family allowances must be partially or fully repaid when individuals file their income tax return.

Secondly, benefits are not adequately targeted. Particularly because family allowances are recovered on the basis of individual incomes, families with similar total incomes may receive different levels of benefits. We believe family income is a better basis on which to direct assistance to the children most in need.

Thirdly, inadequate support creates barriers to work for low-income families. These families are faced with employment-related expenses and a possible reduction in social assistance when they choose to work.

Finally, the delay in the delivery of the refundable tax credit is difficult for many modest-income families. While it represents more than half of the federal child benefit for many families, it fails to meet their immediate needs. For

[*Traduction*]

comprendre l'urgence de ce projet de loi si nous voulons qu'il prenne effet le 1er janvier 1993, puisque je crois que c'est le voeu de tous.

Nous pourrons en discuter, mais je puis dire que le gouvernement tient beaucoup, et j'espère que les députés aussi, à ce que ce projet de loi puisse être mis en application à cette date étant donné qu'il serait extrêmement difficile de le faire en cours d'année. Il faut que cela commence au début d'une année.

Ce sont essentiellement là nos trois programmes actuels. Évidemment, on apporte une aide supplémentaire aux familles par le biais du crédit de taxe sur les produits et services, des déductions pour frais liés à la garde d'enfants et des prestations de maternité et de parents dans le cadre du Programme d'assurance-chômage. D'autre part, comme vous le savez, par l'intermédiaire du Régime d'assistance publique du Canada, le gouvernement fédéral partage les dépenses des provinces et territoires en matière d'assistance sociale et de services sociaux et notamment de subventions aux services de garde d'enfants.

Le crédit d'impôt pour enfants a été créé pour aider davantage les familles qui ont des enfants et pour remédier aux lacunes du système actuel de prestations liées aux enfants. Ce système nous a en effet causé divers problèmes qui ont été définis par deux comités parlementaires, par des groupes sociaux indépendants et par beaucoup de Canadiens en général. Un comité de la Chambre des communes a examiné la question pendant quelque deux ans et il y a aussi des comités du Sénat qui se sont penchés là-dessus. Ils ont mis le doigt sur un certain nombre de lacunes dans notre système.

D'une part, le caractère fragmentaire de ces programmes qui sont exécutés de trois façons différentes à des périodes différentes de l'année. Cela embrouille beaucoup de Canadiens parce que chaque programme a des critères d'admissibilité différents. De même, pour environ 600,000 Canadiens à revenu élevé, les allocations familiales doivent être partiellement ou entièrement remboursées au moment de la déclaration d'impôt sur le revenu.

Deuxièmement, les avantages ne sont pas bien ciblés. En particulier parce que les allocations familiales sont recouvrées en fonction des revenus individuels, si bien que des familles ayant au total des revenus similaires peuvent toucher un montant de prestations différent. Il est préférable ainsi de compter le revenu familial pour décider de l'assistance directe que doivent recevoir les enfants.

Troisièmement, une aide insuffisante fait des obstacles au travail pour les familles à faible revenu. Celles-ci connaissent des dépenses liées à l'emploi et risquent de voir réduire leurs prestations sociales quand elles décident de travailler.

Enfin, il est très difficile pour beaucoup de familles à revenu modeste de supporter les retards dans le paiement du crédit d'impôt remboursable. Bien que cela représente plus de la moitié des prestations fédérales pour enfants dans

[*Text*]

example, although they must pay for their children's needs every month, parents may have to wait a full year to receive the full credit. As a result, many families sacrifice part of their benefits by resorting to tax discounters to obtain badly needed cash.

The proposed child tax benefit package is designed to address these structural faults and strengthen federal support for Canadian families. In response to the recommendations for change that have been urged upon the government, the benefit is a streamlined, responsive, and better-targeted program. It provides enriched benefits that will be delivered on a more timely and less complicated basis, and over the next five years the child tax benefit will increase assistance to Canadian families by an average of $400 million per year, or a total of $2.1 billion, and that will increase the annual assistance to about $4.9 billion from $4.5 billion.

Under the new system the basic amount of the benefits will be $1,020 per year for each child. The current annual supplement of $213 will be continued for each child under seven where no child care expenses are deducted, and a $75 supplement will be provided for the third and additional children.

Low-income families will also be eligible for an earned income supplement of up to $500. This means that low-income families will receive up to $1,733 for the first child and up to $1,233 for each subsequent child.

Child benefit will be provided to all families with annual incomes up to $67,000, and for families with three or more children the benefit cut-off will be higher than $67,000. The basic benefit will be reduced at the rate of 5% of family net income over $25,921 for families with two or more children and at a lower rate of 2.5% for families with one child. Average annual benefits for families with incomes below $50,000 will be approximately $250 higher.

The benefits under the new system will be more fairly and effectively targeted than under the current system. Benefits will be determined according to family income, so that families at a given income level will be treated the same regardless of the number of earners. The greatest benefit will go to the low-and modest-income families; indeed, about 80% of the total increase in benefits will be directed to families with incomes below $40,000.

The new approach we are adopting will be simpler. The three programs will be consolidated into one program. This means that three sets of delivery systems and eligibility criteria will be reduced to one. This should be less confusing and less time-consuming for Canadian families.

To simplify the system further, payment levels will be calculated automatically. Parents will no longer be faced with completing separate schedules on their tax form for child benefits, nor will they have to calculate the recovery of child

[*Translation*]

beaucoup de familles, cela ne semble pas répondre à leurs besoins immédiats. Par exemple, les parents doivent satisfaire chaque mois aux besoins de leurs enfants, mais il leur faut parfois attendre une année entière pour obtenir le crédit qui leur est dû. Ainsi, beaucoup de familles sacrifient une partie de leurs prestations en ayant recours à des escompteurs d'impôt pour obtenir les liquidités dont elles ont tellement besoin.

L'ensemble de mesures proposées doit corriger ces problèmes structurels et renforcer l'aide fédérale aux familles canadiennes. Suite aux propositions de changements que le gouvernement a été invité à adopter, nous offrons un programme simplifié, souple et mieux ciblé. Il prévoit des prestations accrues qui seront versées plus rapidement selon des modalités moins compliquées, et au cours des cinq prochaines années, le crédit d'impôt pour enfants augmentera l'aide apportée aux familles canadiennes d'environ 400 millions de dollars par an, soit au total 2,1 milliards de dollars, ce qui fera passer le budget d'assistance annuel de 4,5 à 4,9 milliards de dollars.

Selon le nouveau système, le montant de base des prestations sera de 1,020$ par an et par enfant. Le supplément annuel actuel de 213$ sera maintenu pour chaque enfant de moins de sept ans pour lequel il n'est pas déduit de frais de garde d'enfants, et un supplément de 75$ sera accordé pour le troisième enfant et pour les enfants suivants.

Les familles à faible revenu auront également droit à un supplément de revenu gagné pouvant atteindre 500$. Cela signifie que les familles à faible revenu recevront jusqu'à 1,733$ pour le premier enfant et jusqu'à 1,233$ pour chaque autre enfant.

La prestation fiscale pour enfants sera consentie à toutes les familles dont les revenus annuels sont inférieurs à 67,000$, et pour les familles de trois enfants et plus, le plafond sera supérieur à 67,000$. La prestation de base sera réduite à raison dé 5 p. 100 du revenu familial net dépassant 25,921$ pour les familles de deux enfants et plus et à raison de 2,5 p. 100 pour les familles n'ayant qu'un enfant. Les prestations annuelles moyennes pour les familles ayant un revenu inférieur à 50,000$ seront majorées d'environ 250$.

Grâce au nouveau régime, ces prestations seront plus justes et mieux ciblées que dans le système actuel. Elles seront déterminées en fonction du revenu familial, de sorte que les familles disposant d'un certain revenu seront traitées de la même façon, quel que soit le nombre de personnes travaillant. Ce sont les familles dont le revenu est faible ou modeste qui toucheront le maximum des prestations; environ 80 p. 100 de l'augmentation totale des prestations seront versés aux familles dont les revenus sont inférieurs à 40,000$.

Le nouveau régime sera plus simple. Les trois programmes seront réunis en un seul. Cela signifie qu'il n'y aura plus qu'un groupe de formalités et de critères d'admissibilité. Cela devrait être plus facile et plus rapide pour les familles canadiennes.

Pour simplifier encore le système, les montants seront calculés automatiquement. Les parents n'auront plus à remplir des annexes spéciales dans leur déclaration d'impôt pour les prestations au titre des enfants et n'auront plus à

[*Texte*]

benefits when they complete their tax return. As well, we believe the new system will eliminate waste and inefficiency, because high-income families will no longer receive payments that currently have to be recovered by the federal government at tax time. This should also serve to simplify the basic income tax form.

• 1550

The new child tax benefit will also be more responsive to family needs. Changes in family status such as the birth of a child or the break-up of a marriage will be reflected in adjustments to monthly payments. This will be of particular benefit to low-income families, who now resort to tax discounters to get an early payment of their year-end benefits to meet their immediate needs. For example, the wait of up to 16 months they currently endure to receive their child tax credit after the birth of a child will be reduced to 1 month. Benefits will also be quickly extended to newly arrived immigrant families with children.

Two matters have generated considerable discussion in the course of the debate, and also in the press. One of these has to do with the suggestion that benefits will decline over time because of partial indexation. I think it is important that committee members understand that introducing the child tax benefit will increase benefits by $2.1 billion over 5 years. Benefits will be increased in every year; substantially, I might add.

I also want to reinforce the point that the government is committed to reviewing the level of payments over time and increasing them as fiscal conditions permit. Since 1985 the government has demonstrated this commitment by increasing the refundable child tax credit on four occasions and introducing a supplement of $213 for children under seven. Over this period the refundable child tax credit has been increased by 56%, from $384 to $601. Including the $213 supplement, the increase has been over 110%. These enrichments, I contend, have ensured that the level of total federal child benefits going to low-income families has more than kept pace with the rate of inflation.

The second issue I'd like to comment on is the decision to focus additional benefits on low-income families with earnings. In our minds there's no question of distinguishing between deserving and undeserving families. Rather, it is a question of directing limited extra resources to where they will have the greatest effect in assisting lower-income families. The extra expenses, lost social assistance benefits, and other challenges facing low-income parents who seek to enter or re-enter the work force have long been identified as a pressing problem. The parliamentary committee on child poverty has recently emphasized this problem. The earned income supplement of $500 payable to low-income families

[*Traduction*]

calculer le montant des prestations qu'elles doivent rembourser lorsqu'elles remplissent ces déclarations. En outre, nous estimons que le nouveau régime va permettre plus d'efficacité et moins de gaspillage, les familles à revenu élevé ne recevant plus les prestations que le gouvernement fédéral doit récupérer au moment de la perception des impôts. Cette mesure devrait aussi permettre de simplifier le formulaire d'impôt de base sur le revenu.

Cette nouvelle prestation fiscale pour enfants sera également adaptée aux besoins de la famille. Des modifications à la situation de la famille comme la naissance d'un enfant ou la désunion d'un ménage se traduiront par des rajustements aux versements mensuels. Cette mesure sera particulièrement utile aux familles à faible revenu, qui actuellement doivent faire appel à des escompteurs pour obtenir avant l'échéance leurs prestations de fin d'année afin de pouvoir joindre les deux bouts. Par exemple, la période d'attente qui peut aller jusqu'à 16 mois actuellement pour l'obtention d'une prestation fiscale pour enfants sera réduite à un mois. Les prestations seront versées rapidement aux familles d'immigrants qui ont des enfants.

Au cours du débat et dans la presse il a été question longuement de deux choses. D'une part, on a laissé entendre que les prestations seraient réduites avec le temps à cause d'une indexation partielle. Il me semble important que les membres du comité comprennent que cette prestation fiscale pour enfants signifiera que les prestations augmenteront de 2,1 milliards de dollars en cinq ans. Il y aura une augmentation annuelle des prestations, et elle sera, j'ajouterai, substantielle.

Je voudrais aussi signaler que le gouvernement s'est engagé à revoir de loin en loin le niveau des prestations afin de les augmenter au besoin selon les moyens dont on disposera. Le gouvernement a donné la preuve de cet engagement car, depuis 1985, il a augmenté le crédit d'impôt remboursable pour enfants à quatre reprises et il offre désormais un supplément de 213$ pour les enfants de moins de sept ans. Au cours de la même période, le crédit d'impôt remboursable pour enfants a augmenté de 56 p. 100, passant de 384$ à 601$. Si on tient compte du supplément de 213$, il s'agit d'une augmentation de plus de 110 p. 100. Il faut reconnaître que la bonification des crédits d'impôt a garanti que les prestations totales que le gouvernement offre pour les enfants des familles à faible revenu n'ont certainement pas augmenté à un taux inférieur au taux d'inflation.

L'autre chose dont j'aimerais parler est la décision d'offrir des prestations supplémentaires aux familles qui touchent un revenu mais dont le revenu gagné est faible. De notre point de vue, il n'est pas question ici de faire une différence entre les familles méritantes et celles qui ne le sont pas. Au contraire, il s'agit d'utiliser des ressources supplémentaires limitées là où elles sont le plus susceptibles d'aider les familles à faible revenu. Les parents de ces familles font face à des dépenses supplémentaires, ne touchent plus les prestations d'assistés sociaux et rencontrent d'autres contraintes au moment où ils entrent sur le marché du travail ou bien au moment où ils le réintègrent et cela est

[*Text*]

with earnings of $3,750 provides a novel and substantial response to this problem.

At the same time, it's important to point out that families on welfare will be better off under the new system. In addition to an average of about $4,700 per child in social assistance benefits, they will continue to receive the full basic child tax benefit. This benefit will be delivered in a more timely manner. For example, next January the basic monthly payment will increase from $35 a month to $85 a month per child.

As I said, the government is committed to implementing the child tax benefit on January 1, 1993. This does represent a tight deadline for implementing such a major policy change. I understand that, and I have a lot of sympathy for the parliamentary process. But I appeal to all hon. members to use their best offices in trying to move this legislation forward as quickly as possible so we can have it in place for January 1, 1993.

This spring officials from Health and Welfare and Revenue Canada began work on the enormous task of setting up the new system and inquiry services and training staff for a major change in this policy program. It was our hope to have the bill finish the committee stage. We had hoped we could get it through by the summer recess. That may not be possible, and I understand that. But it is be very, very important for us to be in a position to have this legislation receive royal assent by not later than October.

• 1555

In terms of managing the system and doing the things we have to do, it would make it very difficult to proceed with this if it were later than that. There are three general constraints. Officials will be prepared to elaborate on the details and the logistics of this, but three general issues create pressure to maintain this kind of timeframe.

First, we must adequately inform families on how they will be affected. Revenue Canada will need to send out advance notices of the child tax benefit entitlements by November. This would require royal assent to avoid possible legal problems and confusion. I think we've ample precedents on that particular area. Even then, we're proceeding in anticipation of the legislation being passed in all stages.

Second, to be able to send out advance notices by November, Revenue Canada needs to begin locking in computer and operational systems almost immediately. To reduce the risk of legislative amendments that cannot be

[*Translation*]

reconnu depuis longtemps comme un problème épineux. Le comité parlementaire sur la pauvreté enfantine a récemment mis ce problème en lumière. Le supplément de revenu gagné, s'élevant à 500$, payable aux familles dont le revenu est de 3,750$ est une réponse innovatrice et conséquente à ce problème.

En même temps, il est important de signaler que les familles qui reçoivent l'aide sociale jouiront d'un meilleur sort en vertu du nouveau régime. Outre une moyenne de 4,700$ par enfant en prestations d'assistance sociale, elles continueront de toucher la totalité des prestations fiscales de base pour enfants. Cette prestation sera versée à un moment plus propice. Par exemple, au mois de janvier prochain, le versement mensuel de base passera de 35$ par mois à 85$ par mois par enfant.

Comme je l'ai dit, le gouvernement s'est engagé à verser les prestations fiscales pour enfants dès le 1er janvier 1993. Cela signifie que nous disposons de peu de temps pour mettre en oeuvre une modification majeure. Je comprends cela et je connais bien les contraintes du processus parlementaire. Voilà pourquoi j'exhorte tous les députés à faire de leur mieux pour que ce projet de loi soit examiné le plus rapidement possible afin que nous puissions profiter de ces dispositions dès le 1er janvier 1993.

Au printemps, des fonctionnaires de Santé et Bien-être Canada et de Revenu Canada ont entrepris l'énorme tâche que représente la conception d'un nouveau régime, avec tout ce que cela représente de services d'enquête et de formation pour le personnel chargé d'administrer une modification majeure à ce programme. Nous voulions que le projet de loi ait franchi l'étape de l'examen en comité avant le congé d'été. Il se peut que ce soit trop demander et je le comprends. Il est toutefois crucial pour nous que le projet de loi reçoive la sanction royale au mois d'octobre au plus tard.

Pour que tout soit en place, pour que le régime soit bien géré, il faudrait que nous respections cette date limite, car autrement nous aurons beaucoup de mal à mettre ce train de mesures en application. Il y a trois contraintes essentiellement. Les fonctionnaires du ministère vous donneront le détail de la mise en oeuvre, mais il y a trois bonnes raisons qui nous poussent à respecter le calendrier arrêté.

Premièrement, il faut que les familles soient renseignées comme il se doit sur les conséquences de ce nouveau régime. Il faudra que Revenu Canada envoie des préavis sur l'admissibilité à la prestation fiscale pour enfants, et ce avant novembre. Pour éviter tout problème juridique et pour qu'il n'y ait pas de confusion, il faudrait obtenir la sanction royale auparavant. Il y a toutes sortes de précédents qui militent en faveur d'une telle démarche. Quoi qu'il en soit, toutes les mesures que nous prenons le sont dans l'hypothèse que le projet de loi sera adopté à toutes les étapes.

Deuxièmement, pour que Revenu Canada puisse envoyer des préavis avant le mois de novembre, il faut que les données nécessaires soient mises sur ordinateur presque immédiatement et que les systèmes opérationnels soient mis

[*Texte*]

adopted by January 1993, they need to have the committee stage finished very soon. I guess that's where we really get into the situation. If there were substantive changes at the committee stage, then it would have an effect upon the computer programming. Again, this gives you some idea of the tightness in the timeframe and the difficulties we would have in attempting to proceed in anticipation of the bill going through in one form and coming out in another.

Third, the preparation for the January 1993 target date is requiring greater and greater administrative resources. For example, Revenue Canada would need to organize office space and begin training about 4,000 people by September. They would find it very difficult to commit these resources while enabling legislation is far from completion and still subject to substantial amendment.

If the committee hearings extended well into the summer, then it would make it very difficult in the anticipatory measures that we would have to put in place. It is really with that in mind that I ask committee members if they believe that the thrust of the legislation is important. If they believe it is, as I do, if it is important to have it in place for January 1, 1993 and to proceed in a timely and orderly fashion, then it would be my hope that we could have this pass through the committee stage sooner rather than later. I am not here to dictate any timeframes, but I think you will find, as we go through this committee hearing process, that various individuals who are affected by this legislation and who will have responsibilities in the discharging of it will be able to deal with it in more specific terms. I guess I am here as a fellow parliamentarian to make that appeal to you, recognizing that obviously there are people who will want to be heard and will have some suggestions that will be advanced.

I know I'm probably asking for the best of both worlds here, but it would be most unfortunate if, after having gone this far with it, because of a delay of two or three weeks we were not able to implement it in full on January 1. All things being equal and all things going well, it will still make it very difficult to administer and to organize in an effective way, but with your support and co-operation, we firmly believe we can do it.

The Chairman: Thank you very much for your comments, Mr. Minister.

Mr. Walker: I want to point out for the record that about ten weeks passed from the time the budget was announced to the legislation being tabled in the House and the briefing being given by the officials of the two departments. I wouldn't want the sins of one group to be laid upon another group. If people had ten weeks to put their act together, then I don't think it's fair to give somebody else eight working days to have a response.

[*Traduction*]

en place sans tarder. Pour qu'on ne risque pas de se retrouver avec des amendements qui ne seraient pas adoptés avant le mois de janvier 1993, il faut que l'étape de l'examen en comité soit franchi très bientôt. Je suppose que c'est là le point tournant. S'il y avait des modifications substantielles à l'étape de l'examen en comité, la programmation informatique s'en ressentirait. Vous voyez là précisément l'importance d'un échéancier très serré et vous pouvez imaginer les difficultés que nous éprouverions si nous essayons de prendre des dispositions dans des conditions où le projet de loi prendrait un aspect au début de son examen et en aurait un tout autre à la fin.

Troisièmement, pour tout mettre en place avant janvier 1993, il faut de plus en plus de ressources administratives. Par exemple, Revenu Canada doit prévoir des locaux et commencer la formation d'environ 4,000 employés d'ici à septembre. Revenu Canada aurait du mal à justifier l'affectation des ressources nécessaires si la loi habilitante n'est pas prête d'être adoptée et peu encore faire l'objet d'amendements substantiels.

Si les séances du comité se prolongeaient au cours de l'été, cela compliquerait les choses au moment de la mise en place des mesures préliminaires. Compte tenu de cela, je demande aux membres du comité de me dire s'ils estiment que l'idée principale du projet de loi est importante. Dans l'affirmative, et pour ma part je pense qu'elle l'est, s'il est important que ces dispositions législatives soient en vigueur dès le 1er janvier 1993 et que, pour se faire, on procède de façon opportune et ordonnée, alors j'ose espérer que le comité terminera l'examen de ces dispositions législatives le plus tôt possible. Je ne suis pas ici pour dicter l'échéancier, mais je pense que vous découvrirez, au cours de l'étude en comité, que les principaux intéressés et les gens qui seront chargés d'exécuter ces mesures pourront vous fournir tous les détails utiles. J'exhorte donc mes collègues parlementaires à faire vite tout en reconnaissant que manifestement il y a des gens qui voudront venir témoigner et faire des propositions pour l'amélioration du projet de loi.

Je sais que c'est beaucoup demandé, mais il serait déplorable que, ayant atteint une étape aussi avancée, nous soyons empêchés de mettre totalement en vigueur les dispositions de ce projet de loi dès le 1er janvier et ce à cause d'un retard de deux ou trois semaines. Dans des conditions idéales, mutatis mutandi, ce projet de loi sera quand même très difficile à administrer et à mettre en place de façon efficace, quoique, avec votre appui et votre collaboration, nous sommes convaincus que nous pouvons y arriver.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

M. Walker: Je voudrais qu'on prenne note du fait qu'il s'est écoulé environ dix semaines entre le discours du budget qui annonçait ce projet de loi et le jour où il a été déposé à la Chambre, date à laquelle les fonctionnaires des deux ministères nous ont renseignés sur ce qu'il contenait. Il ne faudrait pas que les fautes commises par les uns soient expiées par les autres. Si certains ont disposé de dix semaines pour préparer ce projet de loi, il ne serait pas juste de donner à d'autres huit jours pour réagir.

[*Text*]

• 1600

I realize your timetable and the commitments you're making in public. As the Minister of Finance, you know that social policy is under the Minister of National Health and Welfare, that there are people there who have spent their whole lives on these issues. People have come to Parliament many times, to appear before the subcommittee on child poverty and to appear before the finance committee, who have made very eloquent arguments and who are very curious about this new approach. As one of them pointed out, they are by no means totally critical of it. There is widespread support in some quarters for what you're doing. We should be careful that they have an opportunity to discuss this. If the minister wishes to see his timetable, then he had better make sure the members of the committee with whom he speaks more frequently than myself understand that an accommodation has to be reached and that these groups have to have an opportunity to speak.

On the substantive stuff, dealing with your presentation, I want to deal with a couple of issues. First, there have been a number of announcements by the government, and a number of House of Commons and Senate committees that have met over the last decade have all come to the conclusion, that we have to be doing something in child care. At this particular point in time the government, through you, announced a change in strategy. Can you tell me what is in the philosophical underpinnings of the change away from a system of child care programs to a tax-based program?

Mr. Mazankowski: The kind of program that has been talked about, the child care program, is something in the vicinity of $10 billion to $11 billion. Quite frankly, it is a matter of resources that perhaps had more to do with this than any philosophical issue. As you know, prior to the 1988 election we had a piece of legislation that got hauled up in the Senate. We were prepared to proceed with it. But with the deterioration in the fiscal situation, we found it very difficult to proceed.

We felt that the most important issue to address was that of low-income families with children, and so we are starting a process of overhauling some of our social programs, particularly the one relating to children. As well, in the budget we provided for an additional child care expense deduction, to be increased by $1,000 to $5,000 for each child under seven and $3,000 for other eligible children. This would benefit some 600,000 taxpayers, 75% of whom are women.

I guess it is a matter of doing what we can afford, identifying the area that is most in need and to target scarce resources in the most effective way.

[*Translation*]

Je comprends bien les contraintes de votre calendrier et les engagements que vous avez pris en public. Le ministre des Finances sait bien que la politique sociale relève du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et qu'il se trouve dans ce ministère des fonctionnaires qui ont consacré toute leur vie à l'étude de ces questions-là. Il s'agit de gens qui sont venus témoigner sur la Colline à plusieurs reprises, qui ont comparu devant le Sous-comité sur la pauvreté des enfants et devant le Comité des finances, et ce sont des gens qui ont présenté des arguments fort éloquents et qui sont très curieux de savoir quelle nouvelle approche on a choisie. L'un d'entre eux a fait remarquer qu'il ne tenait pas à critiquer le projet de loi à tous crins. Les mesures que vous envisagez reçoivent un appui général dans certains milieux. Il faudrait que nous ayons le souçi de donner aux intéressés l'occasion de discuter des ces mesures. Si le ministre veut que l'on respecte son calendrier, il devra veiller à ce que les membres du comité à qui il parle plus fréquemment qu'à moi-même comprennent qu'il faudra que nous nous entendions et que les groupes intéressés aient l'occasion de venir témoigner.

Quant au fond, je voudrais relever deux ou trois points dans votre exposé. Tout d'abord, le gouvernement a fait certaines déclarations et des comités de la Chambre des communes et du Sénat qui se sont réunis au cours des dix dernières années en sont tous parvenus à la même conclusion, à savoir qu'il faut faire quelque chose dans le domaine de la garde des enfants. Récemment, on a constaté que le gouvernement, par votre entremise, annonçait un changement de stratégie. Pouvez-vous nous dire quelle est la logique de ce changement qui fait que l'on troque les programmes de soins aux enfants pour des programmes fiscaux?

M. Mazankowski: Le programme de garde d'enfants dont on a parlé représentait une somme de 10 milliards de dollars à 11 milliards de dollars. En toute franchise, les mesures que nous présentons sont tributaires davantage des ressources dont nous disposons que d'une logique très précise. Comme vous le savez, avant les élections de 1988, nous avions été saisis d'un projet de loi en provenance du Sénat. Nous étions prêts à l'adopter. Toutefois, la situation financière s'étant gâtée, nous n'avons pas pu le faire.

Nous estimons que le problème le plus important à régler est celui des familles à faible revenu avec enfants et voilà pourquoi nous sommes en train de repenser certains de nos programmes sociaux, notamment celui qui touche les enfants. En outre, dans le budget, nous avons annoncé une déduction supplémentaire visant les frais de garde d'enfants, de sorte que la limite de 1,000$ pour chaque enfant de moins de sept ans passe à 5,000$ alors que c'est 3,000$ pour les autres enfants admissibles. Une telle mesure viendra en aide à 600,000 contribuables qui sont des femmes à 75 p. 100.

Je suppose que nous prenons des mesures suivant nos moyens, que nous choisissons le secteur le plus nécessiteux et que nous acheminons des ressources limitées là où elles seront le plus efficaces.

[*Texte*]

Mr. Walker: Mr. Minister, if you are trying to maintain family income through the child, which is what you're doing right here, there are other issues you haven't dealt with. For example, the federal government now has the lowest minimum wage across the country. And where people are making $4.50 or $5 an hour they have to have some access to child care, or else how can both people get out to work in order to get a minimum income together? It seems to me you have side-stepped a very difficult issue. People at the lower end of the work force have to have support in order to be able to take advantage of some of the opportunities to work.

Second, isn't it a fact that the shortage of money is in fact the reality of the ongoing deficit? None of us kid ourselves about that. But it is also a question of prioritization. If a government can find $100 million for a military depot and if it can find money for a helicopter project, then the lack of money in social programs is a reflection that it is a lower priority and that the government just hasn't gotten its mind around to making this the highest possible priority.

Mr. Mazankowski: I would be the first to admit that this piece of legislation doesn't resolve all the social problems we face and it doesn't resolve all the social problems affecting children. The Minister of National Health and Welfare has announced further programs to help children in other aspects. He is still engaged in ongoing discussions with the provincial ministers of health in an attempt to deal with the other problems relating to children. In particular, he outlined a program for children at risk, which I think is a very important program.

• 1605

I suppose you might suggest $2.1 billion over a five-year period is an insignificant amount of money to enrich a program that currently spends $4.5 billion a year. We are increasing that by $400 million a year, and further enhancements are being announced by the Minister of Health.

You say it is a matter of priority. I think we are placing a high priority on children, and particularly families with children who are in the lower-income category.

You suggest it is a trade-off between buying helicopters and helping children. Canada also has a responsibility to maintain an adequate defence force.

The issue about the $4.3 billion helicopters is an issue that is to some extent fabricated, because there has been no decision. Nothing has come up to cabinet for even a briefing to let us know what the options are. I know it is convenient for the opposition and the news media to pick this up and make as much political hay out of it as they can, but I can't respond to that innocuous question in a substantive way, because I have not had outlined the array of options and

[*Traduction*]

M. Walker: Monsieur le ministre, si vous essayez de maintenir le revenu familial par l'intermédiaire de l'enfant, et c'est ce que vous faites ici, cela signifie qu'il y a d'autres questions qui ne sont pas réglées entre temps. Par exemple, le salaire minimum fixé par le gouvernement fédéral est le plus bas du Canada. Ainsi, les gens qui gagnent 4,50$ ou 5$ de l'heure doivent avoir accès à des garderies, sinon, comment voulez-vous que les deux membres d'un couple se mettent au travail pour pouvoir réunir un revenu minimum? J'ai l'impression que vous avez éludé une question très épineuse. Il faut que les travailleurs qui touchent des revenus très faibles puissent compter sur des services de soutien s'ils veulent être en mesure de profiter des débouchés qu'on leur offre.

Deuxièmement, n'est-il pas vrai que le manque d'argent est une réalité qui va de pair avec le déficit actuel? Personne ne se fait d'illusions là-dessus. Mais il faut dire que c'est une question de priorité. Si le gouvernement peut trouver les 100 millions de dollars nécessaires à la construction d'installations militaires et s'il peut trouver l'argent nécessaire pour se procurer des hélicoptères, on peut en conclure que des programmes sociaux qui ne sont pas bien alimentés témoignent d'un rang inférieur dans l'ordre prioritaire et cela signifie que le gouvernement n'a tout simplement pas fait le nécessaire pour qu'ils deviennent la plus haute priorité possible.

M. Mazankowski: Je serai le premier à reconnaître que ce projet de loi ne résout pas tous les problèmes sociaux que nous rencontrons, pas plus que tous les problèmes sociaux dont souffrent les enfants. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a annoncé d'autres programmes pour venir en aide aux enfants à d'autres égards. Il poursuit ces discussions avec ses homologues provinciaux en vue d'apporter une solution aux autres problèmes qui touchent les enfants. Notamment, il a défini le cadre d'un programme à l'intention des enfants à risque, et à mon avis il s'agit d'un programme très important.

Vous me direz sans doute que 2,1 milliards de dollars sur cinq ans est une somme dérisoire pour bonifier un programme dont les dépenses sont actuellement de 4,5 milliards de dollars annuellement. Nous augmentons donc les sommes engagées de 400 millions de dollars par année et d'autres dépenses sont annoncées actuellement par le ministre de la Santé.

Vous dites que c'est une question de priorité. Je pense que nous plaçons les enfants très hauts dans l'ordre prioritaire, surtout les enfants des familles à faible revenu.

Vous dites que l'on fait le partage entre l'achat d'hélicoptères et l'aide donnée aux enfants. N'oubliez pas que le Canada a aussi la responsabilité de maintenir une armée de défense appropriée.

La question des hélicoptères qui coûteraient 4,3 milliards de dollars en est une qui est montée de toute pièce jusqu'à un certain point car la décision n'a pas encore été prise. Nous n'avons même pas encore eu vent au Cabinet d'une séance d'information sur les choix possibles. Nous savons que l'opposition et les médias trouvent utile de s'emparer de ce genre de chose pour en faire tout un tabac politique, mais quant à moi, je ne peux pas vous répondre sur ce plan,

[*Text*]

recommendations that will come forward from the Department of National Defence through the defence minister. So there is no decision. There has not even been any consideration about this.

As Minister of Finance, I can assure you, I am very keenly interested in the expenditure of $4 billion. If $4.3 billion had been spent on helicopters, I think I would have been the first one to know it. That is not the case.

Suffice it to say the issue of upgrading our helicopter fleet is very much one that has to be taken into consideration. If we were operating helicopters for our armed forces personnel that were unsafe and not fit to do the job, you would be the first one, in opposition or in government, to complain; and you would have every right to do so.

Mr. Walker: Another issue raised—and you might have an official response to this, Mr. Minister—was the question of the treatment of the new family child benefits package as income under social assistance programs across the country. Can you tell me whether or not discussions have taken place with the provincial ministers to ensure this will not be treated as income and rates will not be changed?

Mr. Mazankowski: The Minister of National Health might be in a better position to respond to that. In the discussions I have had with my colleagues in Finance, I don't think there is any intention to do that. We are having a finance ministers and health ministers meeting this week, and obviously that will be raised and we will certainly push that point, in hopes that what we are providing for here will not be taken away by actions on the part of the provincial governments.

Mr. Walker: Do you have any authority to enforce that?

Mr. Mazankowski: No, we do not.

Mr. Walker: So if they decided it was part of income you would be at the whim of—

Mr. Mazankowski: But I think they look at this issue in the same manner as we do. I think they see it as a priority. I would be disappointed if they were to take steps to classify this as income and thereby reduce the level of welfare payments, because this is intended to be in support of and complementary to that which is provided by the provinces.

Mr. Walker: Publicly disappointed, I hope.

Mr. Mazankowski: If I have to be, yes.

Mr. Karpoff: One of the things I am still puzzled about is that this is an abandonment of the basic concept of universality, and that is something that has been built into the Canadian fabric, where we have recognized that all families have a responsibility to raise children, regardless of our income. We have acknowledged that through a family allowance system. We have then taxed back, through progressive tax methods, moneys from the wealthy families. Now we are changing that altogether. That seems to me to be quite a fundamental shift.

[*Translation*]

n'ayant pas à ma disposition toute la liste des possibilités et recommandations que nous fera le ministère de la Défense nationale par l'intermédiaire du ministre de la Défense. On n'a pas encore pris de décision. On n'a même pas encore envisagé la question.

Comme ministre des Finances, je peux vous assurer qu'une dépense de l'ordre de 4 milliards de dollars m'intéresse vivement. Si effectivement on avait dépensé 4,3 milliards de dollars pour se procurer des hélicoptères, j'aurais été le premier à le savoir. Or, on ne m'a rien dit de tel.

Je me contenterai de dire que la possibilité de moderniser notre parc d'hélicoptères est envisagée très sérieusement. Si, pour transporter le personnel de nos Forces armées, nous utilisions des hélicoptères qui mettaient leur vie en danger et qui ne faisaient pas l'affaire, vous seriez le premier, dans l'opposition ou au pouvoir, à vous en plaindre, à bon droit.

M. Walker: Monsieur le ministre, vous avez peut-être une réponse officielle à me donner au sujet d'une autre question qui a été soulevée. La nouvelle prestation fiscale pour enfants serait considérée comme un revenu aux fins des programmes d'assistance sociale dans les diverses provinces. Pouvez-vous me dire si vous vous êtes entretenu avec les ministres provinciaux afin de garantir que ce ne soit pas le cas et que les taux demeurent inchangés?

M. Mazankowski: Le ministre de la Santé nationale saura peut-être mieux vous répondre que moi. D'après les discussions que j'ai eues avec mes collaborateurs au ministère des Finances, on n'aurait absolument pas l'intention de transformer cette prestation en revenu. Les ministres des Finances et les minstres de la Santé vont se réunir cette semaine et de toute évidence cette question va être soulevée. Nous allons certainement bien réaffirmer ce point afin que ce que nous offrons ici ne soit pas repris par les gouvernements provinciaux.

M. Walker: Avez-vous le pouvoir de veiller à cela?

M. Mazankowski: Non.

M. Walker: Autrement dit, si les provinces décidaient de considérer cela comme un revenu, vous seriez forcés. . .

M. Mazankowski: Mais je pense que les provinces voient les choses du même oeil que nous. Elles estiment que c'est une priorité. Je serais très déçu si les provinces considéraient cette prestation comme un revenu et en réduisaient d'autant leurs prestations d'aide sociale, car cette mesure vise à compléter ce que les provinces offrent déjà.

M. Walker: J'espère que vous exprimeriez votre déception en public.

M. Mazankowski: Au besoin, je le ferai.

M. Karpoff: Une chose qui me cause encore du souçi est le fait qu'on abandonne cette notion fondamentale d'universalité, un élément essentiel du tissu social canadien, qui reconnaissait que toutes les familles ont une responsabilité quand il s'agit d'élever des enfants, quel que soit le revenu qu'elles touchent. Cet élément a été reconnu dans le régime d'allocations familiales. Par des méthodes de taxation progressive, nous récupérions l'argent versé aux familles nanties. Maintenant, nous changeons tout cela. C'est un changement qui me semble fondamental.

[*Texte*]

• 1610

In view of that, I want to know from the minister what is magic about January 1993? Why does it have to be done by then? Particularly looking at the fact that the government is now into the last few months of its mandate, why can't that be delayed until the government gets a new mandate or until a new government has had the opportunity to deal with this fundamental shift in Canadian social and financial policy?

Mr. Mazankowski: I thought the issue was need. What we are trying to do is respond to a need. If it is your view that families out there with children can't use another $400 million a year, you take that position; that is fine. This is about enriching benefits for families and children. This is about enriching a program that will provide an additional $2.1 billion over a five-year period. This is about helping people in need.

You suggest that the concept of universality is gone with this. I think all governments, federal and provincial, are being asked to look at ways and means of delivering resources in more effective ways. If you are simply sending a cheque out to someone who makes more than $70,000 and then he has to turn around and send the money back, that is not a very efficient way of discharging the program. I'm not going to make your decision for you, but I hear you people across the way day in and day out crying and hollering about the fact that we don't spend enough money on kids. We are going to spend some money on kids and we want to start spending it as soon as we possibly can.

Mr. Karpoff: You still haven't answered the question. What's the magical thing about January 1993? The reality is that this government has systematically attacked the poorest kids. This legislation does not do anything for kids whose families are earning less than $37,150. They get nothing out of it. At the same time, you have attacked half the poor kids in this country by reducing Canada Assistance transfer payments to Ontario, Alberta and B.C. The cuts to the Canada Assistance Plan, which go to support the poorest of these children in this country, are going to be in excess of what you are putting back in by this program. This government systematically takes it away with one hand and then tries to make a big deal of putting part of it back in some other part.

How much are you saving on the reductions in the Canada Assistance Plan over that same five-year period, compared to the money you are going to put in, in terms of this, to families?

Mr. Mazankowski: We are not saving anything. Our costs under the Canada Assistance Plan are going up every year.

Mr. Karpoff: You were supposed to be paying 50% and you are not paying 50%. You are saving money. Even your own budget sets out that you're saving money.

[*Traduction*]

Dans ces conditions, le ministre peut-il me dire ce que le mois de janvier 1993 a de magique? Pourquoi faut-il tout terminer d'ici là? Surtout si l'on considère que le gouvernement en est aux derniers mois de son mandat, pourquoi ne pas attendre qu'on lui confie un nouveau mandat ou qu'un nouveau gouvernement ait la possibilité de s'attaquer à ce changement fondamental de la politique sociale et financière canadienne?

M. Mazankowski: Je croyais que c'était une affaire de nécessité. Je croyais que nous faisions face à une nécessité. Si vous êtes persuadé que les familles canadiennes qui ont des enfants ne pourraient pas faire bon usage de 400 millions de dollars supplémentaires par année, c'est votre position, c'est parfait. Cette mesure doit augmenter les prestations destinées aux familles et aux enfants. Il s'agit de bonifier un programme en débloquant 2,1 milliards de dollars supplémentaires au cours des cinq prochaines années. Il s'agit d'aider des gens qui sont dans le besoin.

Vous dites que cette mesure élimine le principe de l'universalité. À mon sens, tous les gouvernements, qu'il s'agisse des provinces ou du fédéral, doivent aujourd'hui trouver des moyens d'acheminer les ressources disponibles de façon plus efficace. Quand on envoie un chèque à quelqu'un qui gagne plus de 70,000$ par année et que cette personne doit renvoyer l'argent par retour du courrier, ce n'est pas ce que j'appelle un programme efficace. Je n'ai pas l'intention de prendre la décision à votre place, mais il ne se passe pas de jour où je ne vous entende, vous qui êtes de l'autre côté de la barrière, pleurnicher et vous plaindre que nous ne consacrons pas suffisamment d'argent aux enfants. Voilà un programme qui va nous permettre de dépenser de l'argent pour les enfants, un programme que nous voudrions mettre en place le plus vite possible.

M. Karpoff: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Qu'est-ce que le mois de janvier 1993 a de magique? La vérité c'est que ce gouvernement a toujours attaqué les enfants les plus pauvres systématiquement. Le projet de loi n'aidera absolument pas les enfants des familles qui gagnent moins de 37,150$. Cela ne leur servira à rien. En même temps, vous vous en prenez aux enfants les plus pauvres en réduisant les transferts au titre de l'assistance publique à l'Ontario, à l'Alberta et à la Colombie-Britannique. Les sommes que vous allez consacrer à ce programme ne suffiront pas à compenser les coupures effectuées dans le Régime d'assistance publique qui sert à soutenir les enfantes les plus pauvres. Ce que ce gouvernement se vante très fort de donner, c'est toujours quelque chose qu'il a pris ailleurs.

Combien allez-vous économiser en réduisant le Régime d'assistance publique pendant ces mêmes cinq années et comment cela se compare-t-il à l'argent que vous allez verser aux familles au titre de ce programme?

M. Mazankowski: Nous n'économisons rien. Le coût du Régime d'assistance publique continue à augmenter tous les ans.

M. Karpoff: Vous étiez censé payer 50 p. 100, mais vous ne payez pas 50 p. 100. Vous faites des économies. Même dans votre budget, on voit bien que vous faites des économies.

[*Text*]

Mr. Mazankowski: With respect, the budgets to Ontario, British Columbia and Alberta are increasing at a rate of 5%, and to the other provinces probably closer to 7% or 8%, about 6% on average. Again, it's a matter of dealing with scarce resources in the most effective way possible. The so-called equalization receiving provinces are getting increases under the CAP on the basis of the demand. In the case of the "have" provinces, that's capped at 5%.

You talk about this government's backing off. When we came into office in 1984–85, the Canada Assistance Plan was $4 billion. This year it is well over $7 billion. In terms of the federal government's spending record on programs for children—this is all federal programs, and I am sure I can probably even table this if hon. members want it—the total in 1984–85 was $6.7 billion and in 1991–92 it has gone to $9.5 billion. That's an increase of well over 5%. Our average increase in program expenditures over that same period of time increased by 3.9%. That means that in order to fund a more than 5% annual increase for children, we have to reduce expenditures in other areas. So when you suggest that children have not been a priority, the figures don't substantiate your case.

• 1615

Mr. Karpoff: Are you saying the children in Alberta, British Columbia, and Ontario are less worthy of your support than the children in other provinces?

Mr. Mazankowski: No. That's like saying there should be no equalization-receiving provinces, then.

Mr. Karpoff: But this isn't equalization. This is income assistance that was designed to be 50% shared by the federal government for people whom your economic policies have put on income assistance.

Mr. Mazankowski: Oh, nonsense. Absolute nonsense.

Let me just speak to that. The socialists like to sit on the sidelines and snap out magic solutions. It's rather interesting to see what the three socialist governments have had to do. All they know how to do is tax, spend, and regulate.

Mr. Karpoff: They've had to tax because you guys have cut back on the transfer payments. All the moneys you should have been giving to them for equalization or for the Canada Assistance Plan and for health care you've cut. Where are they going to raise the money?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, for the record, I have to put these figures on the table for the benefit of Mr. Karpoff. I realize there's still a bit of a socialist honeymoon going on out there, but it won't last for long. I'm sorry I'm that partisan, but I don't get partisan unless people get partisan with me.

[*Translation*]

M. Mazankowski: Je tiens à vous faire observer que les budgets destinés à l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta augmentent de 5 p. 100 par année et que pour les autres provinces, ils augmentent probablement de 7 ou 8 p. 100, ce qui fait 6 p. 100 en moyenne. Là encore, l'important est de répartir nos maigres ressources de la façon la plus efficace possible. Dans les provinces qui reçoivent des paiements de péréquation, le RAPC augmente au prorata de la demande. Les augmentations dans les provinces riches sont limitées à 5 p. 100.

Vous dites que ce gouvernement fait marche arrière. Quand nous sommes arrivés au pouvoir en 1984–1985, le Régime d'assistance publique s'élevait à 4 milliards de dollars. Cette année il est supérieur à 7 milliards de dollars. Quant aux sommes consacrées par le gouvernement fédéral aux programmes destinés aux enfants, et dans tous les cas il s'agit de programmes fédéraux que je pourrais même vous communiquer si vous le souhaitez, en 1984–1985, elles s'élevaient à 6,7 milliards de dollars pour passer à 9,5 milliards de dollars en 1991–1992. C'est donc une augmentation bien supérieure à 5 p. 100. Pendant cette même période, l'augmentation de nos dépenses au titre des programmes a été en moyenne de 3,9 p. 100. Autrement dit, pour financer une augmentation supérieure à 5 p. 100 des programmes destinés aux enfants, nous devons réduire nos dépenses dans d'autres domaines. Quand vous dites que les enfants n'ont jamais été une priorité pour nous, ce n'est pas confirmé par les chiffres.

M. Karpoff: Voulez-vous dire qu'en Alberta, en Colombie-Britannique et en Ontario, les enfants méritent moins votre soutien que les enfants dans d'autres provinces?

M. Mazankowski: Non. Cela reviendrait à dire qu'aucune province ne mériterait de péréquation.

M. Karpoff: Mais il ne s'agit pas de péréquation. Il s'agit d'un soutien des revenus qui devait être partagé à 50 p. 100 par le gouvernement fédéral, un soutien destiné aux familles que vous avez forcées à recourir à l'aide publique à cause de vos politiques écononiques.

M. Mazankowski: Ce que vous dites n'a aucun sens, absolument aucun sens.

Permettez-moi de vous expliquer. Les socialistes aiment beaucoup rester en coulisses et lancer des solutions magiques. Il est intéressant de voir ce que trois gouvernements socialistes ont été forcés de faire. Tout ce qu'ils peuvent faire, c'est imposer, dépenser et réglementer.

M. Karpoff: S'ils ont été forcés d'augmenter les impôts, c'est parce que vous aviez diminué les paiements de transfert. Tout l'argent que vous auriez dû leur donner au titre de la péréquation ou du Régime d'assistance publique pour les programmes de santé, tout cet argent qui leur manque, où voulez-vous qu'ils le prennent?

M. Mazankowski: Monsieur le président, je dois mettre les choses au point et citer des chiffres à l'intention de M. Karpoff. Je sais bien que la lune de miel socialiste n'est pas tout à fait terminée, mais cela ne devrait plus durer très longtemps. Je suis désolé de faire preuve de partisanerie, mais quand je le fais, c'est que quelqu'un d'autre a commencé.

[*Texte*]

In 1984–85 the total of transfers from the federal government to the provinces—this is cash transfers and tax points—was $25.6 billion. In 1992–93 it will be $38.9 billion. That hardly sounds to me like a massive scale-back in commitment to funding the transfers in federal-provincial programs that have to funded.

The Chairman: Mr. Minister, you might want to table some of the reports that you have there. You have indicated you would like to do so, and I would appreciate your doing that.

Mr. Karpoff: Your officials and your parliamentary secretary have confirmed that people earning less than $3,750 will receive no more under this plan. What do you say to the woman in British Columbia who's on income assistance and is not going to get anything more from this program? It is much more difficult for the Province of British Columbia to meet their needs under the Canada Assistance Plan, to provide day care under the Canada Assistance Plan, because you are no longer sharing 50% in the Canada Assistance Plan.

Mr. Mazankowski: The difference with this program is that they won't have to wait until the end of the year or go to a tax discounter to get their money.

Mr. Karpoff: But they will get no more.

Mr. Mazankowski: From family allowance, their monthly cheque will increase from $35 to $85.

Mr. Karpoff: But they'll get no more money in a year. Is that not true?

Mr. Ian Bennett (Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch, Department of Finance): If I could add this, you're quite right on the actual total dollars; there isn't more. However, what's really quite important here and one of the interesting features of this program, and one of the reasons it's such a gem from a bureaucrat's point of view, is that it delivers assistance in a very timely way to the people who need it and that the people at the very low end, the ones to whom you're referring, were the very ones we were concerned about in terms of having to wait at the end of year for their tax refund and going to a tax discounter and actually paying substantial amounts in interest to him.

So if you look at it from the point of view of the groups who needed the money and couldn't wait, the answer is yes, they will get more and they'll get it earlier.

Mr. Karpoff: The reality is that they're not going to get any more. Yes, I'm delighted they're going to get it in time and I'm glad that you have got them out of the hands of the tax discounters. The reality is that you're rationalizing this by saying that it's directing the benefits at the poor, but you exclude the poorest of the poor and you don't do anything for them. I find that just unbelievable when you say that is what the whole program is about. You take everybody with an income of less than $3,750 and you tell them that they are no better off. At the other end, you're dramatically increasing the benefits for the higher-earning families through your deduction program for child care expenses. It's a weighted benefit for the rich.

[*Traduction*]

En 1984–1985, le gouvernement fédéral a transféré aux provinces sous forme de liquidités et de points fiscaux 25,6 milliards de dollars au total. Pour 1992–1993, il s'agira de 38,9 milliards de dollars. Je vois mal comment on peut parler d'un désengagement massif sur le plan du financement et des transferts au titre des programmes fédéral-provinciaux.

Le président: Monsieur le ministre, peut-être souhaitez-vous nous communiquer certains de ces rapports. Vous avez dit que vous le feriez volontiers et j'apprécierais.

M. Karpoff: Vos collaborateurs et votre secrétaire parlementaire nous ont confirmé que les gens qui gagnent moins de 3,750$ ne bénéficieront plus de ce régime. Qu'allez-vous dire à cette femme de Colombie-Britannique qui touche l'aide au revenu et qui n'aura plus droit à rien au titre de ce programme? La province de Colombie-Britannique a beaucoup plus de mal à faire face aux besoins au titre du Régime d'assistance publique, par exemple pour les garderies, parce que vous n'assumez plus 50 p. 100 du Régime d'assistance publique du Canada.

M. Mazankowski: La différence avec ce programme c'est que les gens n'auront plus à attendre la fin de l'année ou à s'adresser à un escompteur d'impôt pour avoir leur argent.

M. Karpoff: Mais ils n'en auront pas plus.

M. Mazankowski: Leur chèque d'allocations familiales passera de 35$ à 85$.

M. Karpoff: Mais c'est tout ce qu'ils toucheront dans l'année.

M. Ian Bennett (sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique fiscale, ministère des Finances): Si vous me permettez d'ajouter un détail, vous avez raison en ce qui concerne le total, et il n'y aura pas d'autres versements. Cela dit, une des caractéristiques les plus importantes et les plus intéressantes de ce programme, et c'est ce qui en fait un véritable joyau du point de vue de l'administration, c'est qu'il achemine l'aide au moment voulu aux gens qui en ont besoin, aux gens qui sont tout en bas de l'échelle. En effet, ce sont justement les gens dont vous avez parlé que nous voulons aider, ceux qui devaient attendre la fin de l'année pour toucher leur retour d'impôt, ceux qui devaient s'adresser à un escompteur d'impôt et lui payer des intérêts considérables.

Ainsi, en ce qui concerne ce groupe qui a les plus grands besoins, ceux qui ne peuvent se permettre d'attendre, la réponse est oui, ils auront plus d'argent et ils le toucheront plus tôt.

M. Karpoff: La vérité c'est qu'ils ne toucheront pas plus d'argent. Effectivement, je suis enchanté qu'ils le touchent plus tôt, je suis enchanté que vous les sortiez des griffes des escompteurs d'impôt, mais vous avez beau justifier cette mesure en prétendant qu'elle profite directement aux pauvres, vous excluez tout de même les plus pauvres d'entre les pauvres, pour eux vous ne faites rien. Vous prétendez que c'est la justification même du programme, cela me semble inconcevable. Vous déclarez ni plus ni moins à tous ceux qui gagnent moins de 3,750$, que leur sort ne va changer. Mais à l'autre extrémité, vous augmentez beaucoup les prestations des familles à revenu élevé grâce à votre programme de déductions pour les frais de garde d'enfants. C'est une prestation pondérée pour les riches.

[*Text*]

• 1620

Mr. Mazankowski: I can only respond by saying that 80% of the increased benefits will go to those making $40,000 or less.

Mrs. Sparrow (Calgary Southwest): Thank you for appearing before us today, Mr. Minister.

Coming from the province of Alberta, I have to say that this is exactly what the majority of citizens have been requesting, that the tax system be simplified and that money be targeted to those most in need. I think this particular child benefit package has really zeroed in on a couple of those areas. We can't be everything to all people, but certainly you are directing the funds where they are most needed.

This $2.1 billion is new money. Through your cuts in your budget last February you were able to find the money to put this plan in place. I wonder if you would walk through the steps on how you know it will be in the ballpark of $2.1 billion when you add up the areas you are going to be covering under this new child benefit package.

Mr. Mazankowski: You mean the savings?

Mrs. Sparrow: Oh, I know where you got the savings from. You claim it to be $400 million per year, which would bring us to $2.1 billion over five years.

Mr. Mazankowski: That's right.

Mrs. Sparrow: With regard to the computer programs you've put in, are you relatively safe in saying it is a $2.1 billion increase over five years?

Mr. Mazankowski: You're wondering about the administrative costs.

Mrs. Sparrow: Absolutely.

Mr. Bennett: There is no significant increase in administration costs associated with this measure. All of the data, all of the information, is essentially available now, so administration does not play a significant role here.

In terms of the total amount we think is going to be involved in increased assistance, we are pretty comfortable with the numbers. We have the data bases available, and it is not a new concept. Canada did have programs dealing with families and children. So we know what the population is out there. We know what the income levels are from the tax forms. So taking those two features, which are the two key ingredients in determining what the total bill is going to be, we are pretty comfortable we have a good handle on the total cost.

Mrs. Sparrow: But factoring into that, Mr. Bennett, is the fact that this is non-taxable, which is excellent. I think Mr. Mazankowski mentioned that there would have to be 4,000 people hired.

Mr. Mazankowski: No, just trained.

Mrs. Sparrow: Are you utilizing people from Health and Welfare and moving them to, I guess, Revenue?

Mr. Mazankowski: I'm not sure whether there's going to be any transfer of people. What we have to do is gear up our computers and computer programming, as well as training and getting our people ready.

[*Translation*]

M. Mazankowski: Tout ce que je peux répondre, c'est que 80 p. 100 des augmentations de prestations iront à ceux qui gagnent 40,000$ ou moins.

Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest): Merci d'être venu nous rencontrer aujourd'hui, monsieur le ministre.

Venant de l'Alberta, je dois dire que c'est exactement ce que veulent la majorité des gens: que le régime fiscal soit simplifié et que l'argent aille à ceux qui en ont le plus besoin. Je pense que ces dispositions particulières pour les enfants sont vraiment bien adaptées à ce domaine. On ne peut pas tout donner à tout le monde, mais vous êtes dans la bonne direction.

Ces 2,1 milliards de dollars sont des crédits nouveaux. Grâce à vos coupures budgétaires de février dernier vous avez pu trouver l'argent nécessaire pour mettre sur pied ce régime. Pourriez-vous nous expliquer comment vous allez arriver à ce chiffre d'environ 2,1 milliards de dollars à partir des divers éléments visés par ce nouveau train de mesures pour les enfants?

M. Mazankowski: Vous voulez parler des économies?

Mme Sparrow: Oh, je sais d'où viennent les économies. Vous dites que ce sera 400 millions de dollars par an, ce qui représentera 2,1 milliards de dollars sur cinq ans.

M. Mazankowski: C'est exact.

Mme Sparrow: Compte tenu des programmes informatiques que vous avez mis en place, vous êtes convaincu qu'il y aura une augmentation de 2,1 milliards de dollars sur cinq ans?

M. Mazankowski: Ce sont les frais administratifs qui vous préoccupent.

Mme Sparrow: Exactement.

M. Bennett: Cette mesure n'entraînera pas d'augmentation importante des frais administratifs. Toutes les données, toutes les informations sont déjà disponibles; donc, c'est un aspect négligeable.

Nous sommes assez certains de nos chiffres en ce qui concerne l'accroissement de l'aide. Nous disposons de bases de données, et ce n'est pas quelque chose de nouveau. Nous avons déjà des programmes consacrés aux familles et aux enfants. Nous connaissons donc la population. Les formulaires d'impôt nous renseignent sur les niveaux de revenu. Compte tenu de ces deux éléments, qui sont les deux ingrédients clés pour établir la facture totale, nous sommes assez sûrs de nos chiffres.

Mme Sparrow: En plus de cela, monsieur Bennett, il y a le fait que ces prestations seront non imposables, ce qui est une excellente chose. Je crois que M. Mazankowski a dit qu'on allait recruter 4,000 personnes.

M. Mazankowski: Non, former simplement.

Mme Sparrow: Vous allez muter des gens de Santé et Bien-être social à Revenu Canada?

M. Mazankowski: Je ne suis pas certain qu'on mutera des gens. Il faut simplement préparer nos ordinateurs et nos programmes et former notre personnel.

[*Texte*]

Mrs. Sparrow: But they are not new people.

Mr. Mazankowski: Oh, no. We are administering a program. As a matter of fact, from an efficiency and an effectiveness point of view, this is going to be a lot simpler to administer. It is going to be a lot simpler for people who apply to follow this thing. It should also simplify the tax system to some extent—at least I hope it does—and that would be good news.

Mrs. Sparrow: It's based on your last year's tax return, so it should be relatively simple.

On the $500, for those people with earned income of $3,750 per year, is that a straight $500, Mr. Minister, or is that pro-rated?

Mr. Mazankowski: It goes up from $3,750 to $25,000, and then it comes down.

Mrs. Sparrow: Then it starts down on a sliding scale.

Mr. Mazankowski: There is a table here that shows exactly how that works.

Mr. Bennett: I'll ask Mr. Watson to outline briefly how it goes up and comes down.

• 1625

Mr. Samy Watson (Director, Personal Income Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance): It goes up at 8%, from $3,750, so for every dollar an individual makes in excess of $3,750, 8¢ is added to the child tax benefit. That continues up to $10,000, where it becomes the full $500 in benefit. The $500 stays, $500 from $10,000 worth of earnings, until $20,521, and then it starts to come down at 10%. For every dollar in excess of $20,000 that they make, they start to lose their benefits.

Mr. Karpoff: That's simplicity.

Mrs. Sparrow: That's what we're working towards, a simplistic, fair system.

Mr. Bennett: If I may, on the point of simplicity, the actual amount of benefit that an eligible recipient receives is going to be determined by the forms he fills in now with his tax forms. When Revenue Canada administration in Ottawa sees how much that person made last year, knows how many children he has, the age structure of the family and therefore of the children, the benefit will be calculated automatically so that no one is going to have to sit around doing complex calculations at home while they're watching TV. It will be done for them in a very straightforward manner.

Mrs. Sparrow: Mr. Bennett, how long would it take from the time this bill received royal assent to bring your computers up to speed so they could be in operation?

Mr. Bennett: On such a significant administrative challenge that Revenue Canada and Health and Welfare have, the work begins right away. The thinking in terms of how the programs will be restructured and the programming of the computers has to start right away, and when I say right away, the budget was on February 25 and even before that we had asked our colleagues at Revenue Canada, if they had that much notice, if they could get the things up and running in

[*Traduction*]

Mme Sparrow: Mais ce ne sont pas des éléments nouveaux.

M. Mazankowski: Oh, non. Nous administrons un programme. En fait, ce sera beaucoup plus efficace et plus simple à administrer. La tâche de ces fonctionnaires sera énormément simplifiée. Du point de vue fiscal, les choses seront aussi simplifiées dans une certaine mesure, je l'espère, et c'est une excellente chose.

Mme Sparrow: On part de la déclaration de l'année précédente; donc, cela devrait être relativement simple.

Est-ce un montant forfaitaire de 500$ pour les gens qui ont gagné 3,750$? Ou est-ce progressif?

M. Mazankowski: Le montant progresse de 3,750$ à 25,000$, puis il diminue.

Mme Sparrow: Il commence à diminuer à partir de là.

M. Mazankowski: Nous avons ici un tableau qui montre exactement comment cela fonctionne.

M. Bennett: Je vais demander à M. Watson de nous expliquer rapidement comment cela se passe.

M. Samy Watson (directeur, Division de l'impôt des particuliers, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances): Le montant augmente au taux de 8 p. 100 à partir de 3,750$; donc, pour chaque dollar gagné par un particulier à partir de 3,750$, on ajoute 8c. à la prestation fiscale pour enfants. Cela continue jusqu'au niveau de 10,000$, où la prestation totale de 500$ est versée. Ce montant de 500$ reste fixe pour la tranche de revenu allant de 10,000$ à 20,521$, puis il commence à diminuer au taux de 10 p. 100. À partir de 20,000$, c'est dégressif.

M. Karpoff: C'est clair.

Mme Sparrow: C'est ce que nous essayons d'établir, un régime simple et équitable.

M. Bennett: À propos de simplicité, ce sont les formulaires présentés avec la déclaration d'impôt qui permettront de déterminer le montant de la prestation que touchera une personne. Quand les fonctionnaires de Revenu Canada verront combien cette personne a gagné l'année précédente, combien d'enfants elle a et quel âge ils ont, ils pourront calculer automatiquement le montant de la prestation, et les gens n'auront plus à se casser la tête chez eux pour le connaître. Ce sera fait automatiquement sans aucun problème.

Mme Sparrow: Monsieur Bennett, combien de temps faudra-t-il pour que vos ordinateurs soient prêts à entrer en action une fois que le projet de loi aura reçu la sanction royale?

M. Bennett: Face à un défi de cette importance, Revenu Canada et Santé et Bien-être social se mettent au travail immédiatement. Il faut commencer immédiatement à repenser toute la structure des programmes et à programmer les ordinateurs, et quand je dis «immédiatement»... en fait, nous avions déjà demandé à nos collègues de Revenu Canada, avant la présentation du budget le 25 février, de lancer la machine pour que tout le monde puisse recevoir son

[*Text*]

time to have a first cheque in everyone's mail slot on January 1, 1993. They said, yes, it could be done, but it would take the whole year in terms of people's efforts to get the training manuals done, the telephones installed, the manuals prepared, and the computers programmed so that, indeed, that first cheque would pop out on time in the mail slots on January 1. It is a significant administrative chore, so we're working on it now.

Mrs. Sparrow: You're working on it now, through Revenue Canada. Each year their computers are down for six to eight weeks just to bring them up to speed for the next year's tax returns. It appears to me that you're looking at three, four, or five months of reprogramming.

Mr. Bennett: Indeed.

Mr. Johnson: One of the things that surprises me most about the criticism of this legislation is the accusation that it does away with universality, and I suppose in a limited type of definition it does do that. But I think the most powerful aspect of this legislation is the fact that for the first time we are delivering a social benefit according to income through the tax system and it is universally available to everyone. It is true that in any one year everyone doesn't get it, but it is not a welfare program that people have to go, cap in hand, and apply for, and it is not a flat payment that some people don't need and is then, through convoluted mechanisms, taxed back and so on. It's a very efficient system and one that I think should be a model for future changes in the tax act, because it provides the ability, in a very sensitive way, to target benefits where they are needed and to graduate them as the need diminishes.

First of all, I should mention how pleased I am, Mr. Minister, that you responded so well to some of the work your colleagues did along this line. We see its reflection here. We're very pleased to see you here today. Have you thought of extending this model any further in the tax system, or is it too early to speculate?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, when I went through my post-budget consultation process, I received comments like that from many quarters suggesting that this may very well provide a formula for the way in which we can better identify and target our social assistance programs.

• 1630

What we have tried to do here is consolidate three programs into one, to enrich it, and to target it in such a way, particularly to those families of the working poor, that low-income people would get a proportion of the best amount of advantage out of it. This should not be interpreted as an initiative that necessarily will follow into other social programs. It's one that I think has been received quite positively, and I think if it does work and we can build upon it, then that is something we can look at further on down the road.

But I know the suggestion is made that it's family allowances today, and OAS tomorrow, and medicare the next day. No one should make that interpretation, because the Minister of Health and I were tasked with the job of trying to

[*Translation*]

chèque le 1er janvier 1993. Ils nous ont dit que ce serait possible, mais qu'il faudrait consacrer toute l'année à préparer les manuels de formation, à installer les téléphones et à programmer les ordinateurs pour pouvoir distribuer les premiers chèques le 1er janvier. C'est une tâche administrative considérable, à laquelle nous nous sommes attelés.

Mme Sparrow: Vous vous y êtes attelés par le biais de Revenu Canada. Tous les ans, il faut immobiliser leurs ordinateurs de six à huit semaines simplement pour les préparer pour les déclarations de l'année suivante. Je crois que vous envisagez ici trois, quatre ou cinq mois de reprogrammation.

M. Bennett: Effectivement.

M. Johnson: Une chose qui me surprend dans les critiques adressées à ce projet de loi, c'est qu'on l'accuse de mettre fin à l'universalité, ce qui se défend peut-être d'une certaine manière. Je pense malgré tout que ce qui est important, c'est que pour la première fois nous versons une prestation sociale en fonction du revenu par le biais du système fiscal, et que cette prestation est universellement disponible. Il est exact que tout le monde ne la touchera pas, mais c'est quelque chose que les gens ne seront pas obligés de mendier, de réclamer, et ce n'est pas non plus un versement forfaitaire dont certaines personnes n'ont pas besoin et qu'on est ensuite obligé de taxer au moyen de mécanismes alambiqués. C'est un système très efficace, qui devrait à mon avis servir de modèle à d'autres changements à la Loi de l'impôt sur le revenu, car il permet de façon très efficace d'axer les prestations sur ceux qui en ont besoin en établissant un régime dégressif pour les mieux nantis.

Je dois tout d'abord vous féliciter, monsieur le ministre, de l'accueil que vous avez réservé aux travaux de vos collègues. Nous en voyons ici l'aboutissement. Nous sommes très heureux de vous rencontrer aujourd'hui. Avez-vous envisagé d'étendre ce modèle à d'autres aspects de notre fiscalité? Ou est-il encore trop tôt pour cela?

M. Mazankowski: Monsieur le président, lors de mes consultations après le budget, beaucoup de personnes m'ont dit que cette formule pourrait effectivement être un excellent moyen de préciser et de cibler nos programmes d'aide sociale.

Nous avons tenté de regrouper trois programmes en un, de l'enrichir et de le cibler de façon à aider les familles des travailleurs à faible revenu afin qu'ils en tirent les plus grands bénéfices. Il ne faut pas croire que cette initiative sera reprise dans le cadre d'autres programmes sociaux. Elle a été accueillie assez favorablement, et, si les résultats sont bons, nous pourrons encore enrichir ce programme. Nous referons le point dans l'avenir.

Je sais toutefois que certains disent que nous commençons par les allocations familiales, que demain, ce sera la sécurité de la vieillesse, et l'assurance-maladie après cela. Il ne faut pas croire cela, parce que le ministre de la

[*Texte*]

come up with a better system for support for families with children. This is what we've come up with, with a lot of advice and help from a lot of individuals, including members of Parliament.

Mr. Johnson: One of the things that bothers me in the social programs that we have and the tax system and the interfacing of them is what I call the tax walls or the barriers that we have. This is dealt with partly within this proposal, this legislation, where you are providing a supplement to the low-income working people to help phase out the tax walls.

The problem can best be explained by stating that whether people are on on welfare or unemployment insurance, their marginal tax rate after they've earned a few dollars a week is 100%, or in the case of welfare people often over 100% because they not only get their welfare reduced dollar for dollar but they end up losing medicare benefits, bus passes, you name it—dental care now in Alberta, and so forth. Is there any work being done to improve further the smoothing out of those barriers so that people who are on assistance in one form or another do not have a 100% marginal tax rate if they try to improve their lot?

Mr. Mazankowski: That's an excellent point, Mr. Johnson. It has been raised many times with me and with others. Obviously it makes very little sense, if you're on social assistance and you get a job, that for every dollar you make on the job you lose $1 in social assistance. That's a 100% tax bracket, and I don't think there is any business or individual who is prepared to pay that. Obviously that is where we have to do some work and make some fundamental changes.

In that connection the Minister of Employment and Immigration announced recently a couple of pilot projects, one in New Brunswick and one in British Columbia, where they will try to deal with this particular issue, particularly in terms of taking people who are currently receiving social assistance and putting them into training programs and trying to devise what might be the most appropriate kind of arrangement that would still provide assistance while at the same time supplementing that assistance with work, or part-time work.

• 1635

To some extent that is a problem we see in the unemployment insurance program too. We heard many, many complaints about the administration of those programs as it applies to their ability to hire part-time help. Again, if you are on unemployment insurance and there is an opportunity for part-time work—and there are many part-time jobs, particularly in the Atlantic region and particularly associated with the fisheries processing sector—there should be some way in which the work individuals do could be supplemental to their social assistance and phased in in such a way that it provides some incentives eventually to get off social assistance or unemployment insurance. That is something we have to address.

[*Traduction*]

Santé et moi-même nous sommes vu confier la tâche de proposer un meilleur système d'aide à l'intention des familles ayant des enfants. Voilà notre proposition, qui reflète les avis que nous ont donnés de nombreux particuliers, dont certains députés.

M. Johnson: Ce qui me préoccupe dans l'interaction qui existe entre les programmes sociaux et le régime fiscal, c'est ce que nous appelons les barrières fiscales. Cette proposition contribue partiellement à régler le problème, puisque vous proposez pour les travailleurs à faible revenu des allégements additionnels qui devraient contribuer à éliminer ces barrières.

On peut mieux expliquer ce problème en disant que les prestataires de bien-être social ou d'assurance-chômage ont un taux d'imposition marginal de 100 p. 100, dès qu'ils ont gagné quelques dollars, ou dans le cas des prestataires de bien-être social, souvent un taux de plus de 100 p. 100 puisque leurs prestations sont réduites du montant de leur revenu gagné et qu'en plus ils perdent leurs prestations d'assurance-maladie, leur laissez-passer d'autobus gratuit... les soins dentaires même, en Alberta, etc. Essaie-t-on d'améliorer davantage la situation en supprimant ces barrières afin que les gens qui reçoivent des prestations d'aide sociale sous une forme ou une autre n'aient plus un taux d'imposition marginal de 100 p. 100 dès qu'ils tentent d'améliorer leur sort?

M. Mazankowski: C'est une excellente remarque, monsieur Johnson. De nombreuses personnes m'ont déjà entretenu de ce problème. Manifestement, il est tout à fait insensé qu'un prestataire d'aide sociale perde un dollar de prestation pour chaque dollar gagné. C'est là un taux d'imposition de 100 p. 100, et j'imagine mal qu'une entreprise ou un particulier soit disposé à accepter cela. Il est bien clair que nous devons essayer d'améliorer les choses à ce niveau et procéder à des changements fondamentaux.

D'ailleurs, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a récemment annoncé quelques projets-pilotes, l'un au Nouveau-Brunswick et l'autre en Colombie-Britannique, dans le cadre desquels on tentera de régler ce problème plus particulièrement. Ils s'adresseront aux gens qui reçoivent actuellement des prestations d'aide sociale. Ces personnes seront inscrites à des programmes de formation, et on tentera, dans le même temps, de trouver des arrangements qui leur permettraient de toucher certaines prestations d'aide sociale auxquelles pourrait s'ajouter le revenu d'un emploi, ne serait-ce qu'à temps partiel.

Dans une certaine mesure, c'est un problème qui se pose aussi dans le cadre du programme d'assurance-chômage. Nous avons entendu de nombreuses plaintes au sujet de l'administration de ces programmes en ce qui a trait au travail à temps partiel. Un chômeur qui a l'occasion de travailler à temps partiel—et il existe de nombreux emplois à temps partiel, surtout dans la région de l'Atlantique, et plus particulièrement dans le secteur du conditionnement du poisson—devrait pouvoir le faire. Ces personnes devraient pouvoir arrondir leurs prestations d'assistance sociale. Leur réinsertion sur le marché se ferait graduellement et les inciterait éventuellement à abandonner l'aide sociale ou l'assurance-chômage. C'est un problème qu'il nous faut régler.

[*Text*]

To some extent, this particular structure addresses it, perhaps in a modest way. It may very well serve as a model that will help us achieve the objective you referred to. We hope we can get some very valuable experience out of the administration of this program, which could very well be applied to similar programs in the future in other areas of the social safety net.

Mr. Walker: I would like to pursue two different areas. One of them is a quick clarification. You mentioned that the cheque had to be ready for January 1. Are these cheques going to be on the first of each month, then? Not the end of the month; they are going to be on the first of each month.

Mr. Bennett: In the third week.

Mr. Walker: So we just got the minister three more weeks, right? We don't have to be as preoccupied as we were about January 1.

Mr. Mazankowski: I am not going to deal with weeks or days. I make a genuine appeal, and I rest my case there.

Mr. Walker: On a related issue that deals indirectly with some of these questions. . .as you know, the program is partly based on the reporting of family income and not individual income. Part of the budget was based on generation of income from couples who now report themselves as individuals, the argument being that over the next five years close to $1 billion could be generated by the proper reporting of these as family income. Obviously this is a tax disincentive to these couples, or else you wouldn't be gaining an extra $980 million. Who becomes the "couple cop" in this? How do you get the money out?

Mr. Mazankowski: There is a definition that is currently in use.

Mr. Bennett: The definition is: having lived together for a year in a conjugal relationship or having a common child. But the hallmark of the Canadian tax system is that it is a self-assessment system. People will have to attest on the forms as to their relationships with other people. It will be up to people to make that attestation and do so in accordance with the rules. The rules will be well known. There won't be any "bedroom cops", though, if that is what you are driving at.

Mr. Walker: So is this a new question on the income tax form?

Mr. Bennett: It is not so much a new question. I think there is a line now that asks people to identify their marital status. That line will remain. I guess what is different now is the consequences of attesting to living in common law. You will now have your family incomes combined for purposes of calculation of credits and other measures in the tax system.

[*Translation*]

Dans une modeste mesure, cette structure allège le problème. Il se pourrait fort bien qu'elle serve de modèle pour nous aider à réaliser l'objectif que vous avez mentionné. Nous espérons pouvoir tirer une leçon très valable de l'administration de ce programme. Cette expérience pourrait, à l'avenir, s'appliquer à d'autres domaines sociaux.

M. Walker: Je voudrais aborder deux questions différentes. Premièrement, j'aimerais obtenir une précision. Vous avez dit que le chèque devait être prêt pour le 1er janvier. Dois-je comprendre que ces chèques seront émis le premier de chaque mois? Au lieu d'être émis à la fin du mois, ils le seront au début de chaque mois.

M. Bennett: Au cours de la troisième semaine.

M. Walker: Autrement dit, le ministre peut compter sur trois semaines supplémentaires, n'est-ce pas? Nous n'avons donc pas à nous en faire outre mesure au sujet du 1er janvier.

M. Mazankowski: Je ne suis pas ici pour négocier des semaines ou des jours. J'ai présenté un plaidoyer sincère. Ai-je besoin d'en dire plus?

M. Walker: Je voudrais maintenant aborder une question connexe qui se rapporte indirectement à celle dont il a été question. . . Comme vous le savez, le programme se fonde partiellement sur la déclaration du revenu familial, et non pas du revenu individuel. Une partie du budget était fondée sur les recettes découlant du revenu de couples qui font maintenant des déclarations à titre de particuliers. Par conséquent, au cours des cinq prochaines années, la déclaration de ces revenus comme revenus familiaux pourrait rapporter près de 1 milliard de dollars. Évidemment, il s'agit d'une mesure fiscale de dissuasion pour ces couples. Autrement, le gouvernement n'empocherait pas 980 millions de plus. Qui sera chargé de surveiller ces couples en l'occurrence? Comment allez-vous aller chercher cet argent?

M. Mazankowski: Il existe une définition actuellement en usage.

M. Bennett: La définition est la suivante: avoir vécu ensemble pendant un an dans le contexte d'une relation conjugale ou avoir un enfant en commun. Mais ce qui distingue le régime fiscal canadien, c'est qu'il s'agit d'un régime d'autocotisation. Les contribuables devront attester sur les déclarations d'impôt les relations qu'ils entretiennent avec d'autres personnes. C'est aux citoyens qu'il appartiendra de faire cette déclaration, et ce, en conformité avec les règles. Les règles seront bien connues. Nous n'aurons pas besoin de policiers dans les chambres à coucher, si c'est ce que vous voulez savoir.

M. Walker: Il y aura donc une nouvelle question sur la déclaration d'impôt sur le revenu?

M. Bennett: Non, il n'y aura pas de nouvelle question. Je crois qu'il existe déjà une ligne où l'on demande aux citoyens de préciser leur état civil. Cette ligne sera conservée. La différence tient aux conséquences liées au fait de déclarer que l'on vit en concubinage. Les revenus des deux personnes en cause seront combinés pour former un revenu familial aux fins du calcul des crédits et d'autres mesures fiscales.

[*Texte*]

Mr. Walker: As you say, it is an important issue, because the new expenditure the minister is discussing is $2 billion, and since he put it in the same chapter of the budget, along the same lines he seems to be thinking that half that money can be generated by voluntary reporting of couples who have a change in status. That seems to me to be pretty optimistic.

Mr. Bennett: There are some winners and losers in this. I don't want to leave you with the impression they are all losers. For example, for those who are living common law with only one of the partners working, the partner who is not working will be eligible for the married credit. So there are pluses and minuses. On balance, our estimate is that the measure would generate additional funds for the government of the order you have mentioned, $980 million, I think it was, over the period.

• 1640

I guess it comes down to a question of whether it is the most appropriate basis on which to assess people for purposes of tax. There seems to be an emerging view that this is a better way, family income, and including common law couples as couples for purposes of the tax system, because they do have the same command over resources as people who are legally married.

Mr. Walker: Is there a way of picking up in the monitoring or in the system whether or not this will in fact take place?

Mr. Bennett: Our estimates are that the majority of Canadians honestly report their incomes, their affairs, for the purposes of income taxation. We do not think this measure is going to be any different.

We have the data that enable us to do this calculation: if those common law couples were treated for purposes of income tax as being married, what would be the financial implication for the government? We have the raw material and the data to make that sort of calculation and that estimate for purposes of the federal budget.

There are some winners and some losers. The winners clearly are, as I mentioned, where one of the partners is not working. They will be eligible for the married credit.

Is there anything you would like to add, Richard?

Mr. Richard Laliberté (Assistant Director, Personal Income Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance): There are also some mechanisms that automatically are built into the system. For example, from one year to another, if someone wants to claim as a married person and the next year not as married, the administration file allows us to keep track of information. There are ways that the system itself will be able to pick up cases where people try to cheat the system. So there are ways that the system has some control in trying to pick up cases of cheating.

Mr. Karpoff: I want to talk about child care expenses. I am not a total expert on the tax laws, but I try to understand them.

[*Traduction*]

M. Walker: Comme vous le dites, c'est une question importante, étant donné que le ministre envisage un nouveau débours de l'ordre de 2 milliards de dollars. Compte tenu du fait qu'il a inclus cela dans le même chapitre du budget, il semble penser que la moitié de cet argent pourra être récupéré grâce aux déclarations volontaires de couples qui ont changé de statut. Cela me semble assez optimiste.

M. Bennett: Il y a des gagnants et des perdants dans ce domaine. Je ne voudrais pas vous donner l'impression qu'il n'y a que des perdants. Ainsi, dans le cas d'un couple de concubins dont l'un des partenaires seulement travaille, celui qui ne travaille pas pourra obtenir le crédit de personne mariée. Il y a donc des avantages et des désavantages. Dans l'ensemble, nous estimons que cette mesure permettra au gouvernement d'aller chercher des fonds additionnels de l'ordre de 980 millions, comme vous l'avez mentionné, au cours de cette période.

En fait, il s'agit de savoir si c'est le paramètre qui convient le mieux pour évaluer la contribution fiscale des citoyens. De plus en plus, on semble penser qu'il existe un meilleur paramètre, soit le revenu familial. Et on englobe, aux fins du régime fiscal, les couples qui vivent en concubinage, étant donné qu'ils disposent des mêmes ressources que les personnes qui sont légalement mariées.

M. Walker: Existe-t-il dans le système un indice qui nous permet de savoir si cela se produira effectivement?

M. Bennett: D'après nos estimations, la majorité des Canadiens déclarent honnêtement leur revenu et l'état de leurs affaires pour se conformer au régime fiscal. Nous ne pensons pas que cette mesure donne lieu à un comportement différent.

Nous avons des données qui nous permettent de faire le calcul suivant: si, aux fins de l'impôt sur le revenu, on traitait les couples vivant en concubinage comme des couples mariés, quelles en seraient les répercussions financières pour le gouvernement? Nous avons les données brutes et les moyens de faire ce genre de calcul et d'en arriver à des prévisions pour le budget fédéral.

Il y a des gagnants et des perdants. Comme je l'ai mentionné, les gagnants sont les couples dont un partenaire ne travaille pas, étant donné que ce dernier sera admissible au crédit de personne mariée.

Voulez-vous ajouter quelque chose, Richard?

M. Richard Laliberté (directeur adjoint, Division de l'impôt des particuliers, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances): Il existe également certains mécanismes inhérents au système. Ainsi, si une personne présentait une déclaration à titre de personne mariée une année et que l'année suivante, elle en présentait une à titre de célibataire, la filière administrative nous permet de conserver cette information. Il existe des moyens grâce auxquels le système lui-même peut recenser les cas de personnes qui essaient de tricher. Nous disposons donc, au sein du système, des moyens d'exercer un contrôle et de mettre à jour les cas de tricherie.

M. Karpoff: Je voudrais parler des frais de garde. Je ne suis pas un expert en mesures fiscales, mais j'essaie de les comprendre.

[*Text*]

There are a couple of things. You are saying that one of the reasons for targeting the working poor—the working poor is a real growing problem in Canada. I have a lot of empathy for the thrust to try to get additional benefits to these families. The maximum is $500, and child care expenses in Vancouver range anywhere from $400 or $500 a month up to $1,000 a month just for child care in any kind of licensed, supervised child care facility.

The government's response every time child care comes up is, well, the Senate held it up in 1988 or we would have it. Well, my recollection is that the Senate held up two pieces of legislation in 1988, and one was free trade. There was certainly no hesitation on the part of the government to get that back to the House of Commons and passed within a month. So I wonder what the difference was between the free trade deal and the child care legislation that took place in December 1988. Why wasn't the child care legislation immediately brought back and passed?

Mr. Mazankowski: I thought the last election was fought essentially on the basis of a very fundamental issue, namely, free trade. We supported the initiative of free trade and you folks did not. You lost and we won, so we got a mandate from the people to proceed.

Mr. Karpoff: But your child care legislation could have been brought back, too.

Mr. Mazankowski: That was not front and centre in the election campaign. We were only carrying out the wishes of the people.

Mr. Karpoff: It was a promise, the same as free trade was a promise.

Mr. Mazankowski: You may not like the wishes of the people, but it was incumbent upon us to follow through.

Mr. Karpoff: I want to talk about the relative benefit of child care deductions for families. My understanding is that a family that is on a lower income would get fewer benefits than a family that is on a higher income, because they are in a lower tax rate. Is that correct, Mr. Bennett?

Mr. Bennett: Yes.

• 1645

Mr. Karpoff: Instead of doing it as an expense deduction, did the government consider changing it to a credit, where it would be equal? So if the lower-income family spent $1,000, they would get the same tax benefit as a higher-income family spending $1,000. Now the higher-income family gets a bigger tax saving.

Mr. Mazankowski: Does someone want to answer that question? It is technical.

[*Translation*]

Deux choses. Vous dites que vous souhaitez, entre autres, cibler les petits salariés. Je conçois fort bien que le sort des travailleurs à faible revenu est un problème croissant au Canada. D'ailleurs, je suis sympathique à cette idée d'essayer de faire en sorte qu'ils touchent des prestations supplémentaires. Or, le maximum des prestations est de 500$, alors que pour faire garder un enfant à Vancouver il en coûte de 400$ ou 500$ à 1,000$ par mois. Il s'agit simplement de faire garder un enfant dans une garderie accréditée.

Chaque fois que nous parlons de garderies, le gouvernement rétorque que le Sénat a bloqué son projet de loi en 1988 et qu'autrement, nous aurions maintenant un réseau de garderies national. Si je me souviens bien, le Sénat a fait obstruction à deux mesures législatives en 1988, l'une d'elles portant sur le libre-échange. Le gouvernement n'a pas hésité une seconde à présenter de nouveau cette mesure à la Chambre des communes et à l'adopter en un mois. Je me demande donc pourquoi on a fait une différence en décembre 1988 entre le traitement qu'on a accordé à l'Accord de libre-échange et celui qu'on a accordé à la loi sur le réseau de garderies. Pourquoi n'a-t-on pas représenté et adopté immédiatement la mesure sur les garderies?

M. Mazankowski: La dernière campagne électorale portait essentiellement sur un thème fondamental, soit le libre-échange. Contrairement à vous, nous avons appuyé l'initiative du libre-échange. Vous avez perdu, et nous avons gagné. Autrement dit, la population nous a donné le mandat d'aller de l'avant.

M. Karpoff: Mais rien ne vous empêchait de représenter votre mesure sur le réseau de garderies.

M. Mazankowski: Mais cela n'était pas le thème central de la campagne électorale. En matière de libre-échange, nous n'avons fait que concrétiser les voeux de la population.

M. Karpoff: C'était une promesse, au même titre que le libre-échange.

M. Mazankowski: Vous ne prisez peut-être guère les voeux de la population, mais il nous incombait d'aller de l'avant.

M. Karpoff: Je veux parler des avantages relatifs des déductions pour frais de garde dont bénéficient les familles. À ma connaissance, une famille à faible revenu toucherait moins de prestations qu'une famille à revenu élevé, étant donné qu'elle jouit d'un taux d'imposition inférieur. Est-ce exact, monsieur Bennett?

M. Bennett: Oui.

M. Karpoff: Le gouvernement a-t-il envisagé d'en faire un crédit plutôt qu'une déduction pour frais de garde d'enfants afin que les prestations soient égales? Ainsi, une famille à faible revenu qui dépenserait 1,000$ obtiendrait la même prestation fiscale qu'une famille à revenu élevé qui dépenserait elle aussi 1,000$. Dans le projet de loi, les familles à revenu élevé réalisent une économie d'impôt plus élevée.

M. Mazankowski: Est-ce que quelqu'un veut répondre à cette question? C'est une question de forme.

[*Texte*]

Mr. Karpoff: That's not a technical question.

Mr. Mazankowski: It is a technical question from a non-tax—

Mr. Karpoff: That's not a technical question; it's a policy question. Why didn't you make it a credit instead of a deduction, which would then equalize it regardless of the level of income of the family?

Mr. Laliberté: You are correct in saying that the level of the benefit varies with the marginal rate. The question is, if you are viewing it as an expense to earn income, as a result that is income that you don't have in your hand to spend. In that case, it is reasonable to have it as a deduction and not be taxed on that amount.

Mr. Karpoff: But it costs the poorer family just as much to work as it does the higher-income family, so why not have it at least equal?

Mr. Laliberté: The lowest person is not taxed on the income he spends on child care. For example, if you are making $20,000 of income and you are spending $2,000 on child care expenses, you get that deduction of $2,000 before computing your. . .for example, to get the benefit of the child benefit or other provisions. So your after-tax benefit from that is, in a sense, that you aren't taxed on that amount you spent, so you are treated equally.

Mr. Karpoff: Maybe I'm wrong. Say that higher-income family X spends $6,000 on child care. They would get a tax benefit for that. When you consider the provinces, it could even be equal to about 50%. The family that is earning just enough to have a taxable income would get a rate of 11%—

Mr. Bennett: The basic federal rate is 17%.

Mr. Karpoff: Okay, 17%. So—

Mr. Bennett: Just to be clear, then you have to take another 50% of it to get to your comparable rate.

Mr. Karpoff: Yes, so 17% plus 8% is 25%. So for every $1,000 the person on the lowest level spends, they get $250 back; the person on the highest level gets $500 back.

Mr. Bennett: There is no doubt about the general point you are making, that because it is a deduction people will have higher marginal tax rates, which has more value to them.

The point Richard was making in terms of policy, in terms of whether it should be a deduction or a credit, is that if child care expenses are considered as expenditures made for purposes of earning income, then they more properly are a deduction from income before you assess tax on that income.

The only other point I would make is that it was part of tax reform when the government narrowed the number of tax brackets substantially, from ten to three, and now with the range between the lower rates and the upper rates, the consequences of it being a deduction compared to a credit are much less than they were before.

[*Traduction*]

M. Karpoff: Ce n'est pas une question de forme.

M. Mazankowski: C'est une question de forme. . .

M. Karpoff: Ce n'est pas une question de forme; c'est une question de principe. Pourquoi ne pas accorder un crédit plutôt qu'une déduction, ce qui égaliserait les prestations, peu importe le revenu de la famille?

M. Laliberté: Vous avez raison de dire que le montant de la prestation varie en fonction du taux marginal. En fait, si vous considérez qu'il s'agit d'une dépense pour gagner un revenu, alors le montant dépensé est une part de revenu qui n'est pas disponible.

M. Karpoff: Mais il en coûte tout autant à une famille pauvre de travailler qu'à une famille à revenu élevé. Alors pourquoi les prestations ne seraient-elles pas au moins égales?

M. Laliberté: Les personnes ayant les revenus les plus faibles ne payent pas d'impôt sur la part de leur revenu qu'elles dépensent en frais de garde d'enfants. Par exemple, une personne qui gagne 20,000$ par année et qui dépense 2,000$ en frais de garde d'enfants a le droit de déduire cette somme de 2,000$ avant de calculer. . . par exemple, pour obtenir la prestation fiscale pour enfants ou d'autres avantages. Ainsi, l'avantage après impôt pour cette personne, c'est de ne pas payer d'impôt sur le montant dépensé, de sorte que tout le monde est traité également.

M. Karpoff: Je me trompe peut-être. Supposons qu'une famille à revenu élevé dépense 6,000$ en frais de garde d'enfants. Cela lui donnera un avantage fiscal. En tenant compte des avantages consentis par les provinces, il pourrait même s'élever à 50 p. 100. Pour une famille qui gagne un revenu tout juste suffisant pour lui donner un revenu imposable, le taux serait de 11 p. 100. . .

M. Bennett: Le taux de base fédéral est de 17 p. 100.

M. Karpoff: D'accord, 17 p. 100. Alors. . .

M. Bennett: Soyons clairs. Il faut ensuite prendre un autre 50 p. 100 pour obtenir un taux comparable.

M. Karpoff: Oui, alors 17 p. 100 plus 8 p. 100 égalent 25 p. 100. Donc, les familles dont la tranche d'imposition est la plus faible obtiennent un remboursement de 250$ pour chaque 1,000$ dépensé; les familles dans la tranche d'imposition la plus élevée obtiennent un remboursement de 500$.

M. Bennett: Il ne fait aucun doute que sur ce point général vous avez raison. Comme il s'agit d'une déduction, les familles dont le taux marginal d'imposition est le plus élevé obtiendront une prestation plus importante.

Ce que Richard disait au sujet du principe—à savoir s'il faut accorder une déduction ou un crédit—c'est que les frais pour garde d'enfants sont traités comme des dépenses effectuées en vue de gagner un revenu; il est donc normal d'accorder une déduction qui se calcule avant de déterminer l'impôt à payer sur ce revenu.

La seule chose que j'aimerais ajouter, c'est que cette mesure était prévue dans la réforme fiscale que le gouvernement a entreprise lorsqu'il a réduit de beaucoup le nombre des tranches d'imposition, de 10 à 3. Étant donné l'écart entre le taux le plus faible et le taux le plus élevé, la différence entre une déduction et un crédit est beaucoup moins importante qu'avant.

[*Text*]

Mr. Karpoff: Was there any policy consideration of making it a credit?

Mr. Mazankowski: If you look at the child tax benefit and the child care expense deduction, the way the package is structured now strongly favours the low-and modest-income families. It certainly favours them over the higher-income families. As a matter of fact, I used the figure of 80% of the total increase in benefits going to the families that have incomes of $40,000 or less.

The other thing that is important to remember in this particular category—and we can provide the information on that—is that 75% of those who claim the child care expense deduction are women.

When you look at it as a total package, it really is geared to the low-and modest-income people. With 80% of the benefit accruing to the group having incomes of $40,000 or less, I think that is targeted fairly well. That is really what we set out to do.

• 1650

Mr. Karpoff: I wanted to pursue that point. It seems to me that having a tax credit would be more equal. There are other things in the tax form that are not related to income earning that are considered as deductions; for example, contributions to RRSPs. It doesn't—

Mr. Mazankowski: We didn't really set out to rewrite the income tax; we set out to improve a social program. We tried to consolidate it, to simplify it, to target it and to enrich it. That's really what we set out to do.

Mr. Karpoff: All I'm saying is that if you're targeting it... It appears to me that when you consider the fact that those under $37,000 don't get anything, that the ones who are just earning enough to get taxed pay more than those who are in that higher income, then you have not targeted very well.

Mr. Mazankowski: This is essentially targeted to the working poor, those families who are working, who have low incomes, and who have children. There are other social assistance programs to help those people who don't have jobs. Our goal was to try to provide the necessary incentives and wherewithal for those families with children who have jobs to continue to remain in the workplace, and to make it more attractive for them to remain in the workplace rather than opting to go on welfare.

The Chairman: Mr. Minister, I want to thank you for appearing before us this afternoon and explaining the rationale and contents of Bill C-80 within your capacity. I appreciate the time and that of your officials in attending this committee. I'm sure we'll have your officials back at some point in the future, at least when we're dealing with clause-by-clause study, if not before. Thank you very much for appearing.

Mr. Walker: Mr. Minister, do you have any documents to table?

[*Translation*]

M. Karpoff: A-t-on envisagé d'en faire un crédit pour des raisons de principes?

M. Mazankowski: Les mesures relatives aux enfants, c'est-à-dire la prestation fiscale pour enfants et la déduction pour frais de garde d'enfants, sont structurées de manière à être nettement plus avantageuses pour les familles à faible et à moyen revenu. Elles leur sont certainement plus avantageuses que pour les familles à revenu élevé. En fait, j'ai mentionné que 80 p. 100 de l'augmentation totale des prestations seraient versés aux familles dont le revenu est de 40,000$ ou moins.

L'autre chose qu'il est important de ne pas oublier pour cette catégorie particulière—et nous pouvons vous fournir des renseignements à ce sujet—c'est que 75 p. 100 des personnes qui réclament la déduction pour frais de garde d'enfants sont des femmes.

Si vous examinez l'ensemble des mesures, vous verrez qu'elles sont vraiment adaptées aux familles à faible et à moyen revenu. Puisque 80 p. 100 des prestations reviendront aux familles ayant des revenus de 40,000$ ou moins, je pense que ces mesures sont assez bien ciblées. Et en fait, c'est ce que nous voulions accomplir.

M. Karpoff: Je voudrais approfondir ce point. Il me semble qu'un crédit d'impôt produirait des prestations plus égales. Il y a d'autres choses qui donnent droit à des déductions même si elles n'aident pas à gagner un revenu; par exemple, les cotisations à un REER. Ce n'est pas...

M. Mazankowski: Nous n'avons pas entrepris de modifier à fond la loi de l'impôt; nous avons entrepris d'améliorer un programme social. Nous avons essayé de le renforcer, de le simplifier, de mieux le cibler et de l'enrichir. Voilà quel était notre objectif au départ.

M. Karpoff: Tout ce que je dis, c'est que si vous voulez le cibler... Lorsque je vois que les familles qui ont un revenu inférieur à 37,000$ ne reçoivent rien, que celles qui ont un revenu tout juste suffisant pour être imposable paient plus que celles qui ont un revenu élevé, on ne peut pas dire que vous avez mis dans le mille.

M. Mazankowski: Cette mesure vise essentiellement à aider les petits salariés, les travailleurs à faible revenu qui ont des enfants. Il y a d'autres programmes d'aide sociale pour ceux qui n'ont pas d'emploi. Notre objectif était d'essayer de fournir à ces chefs de famille ayant des enfants les encouragements et les moyens nécessaires pour qu'ils conservent leur emploi, pour qu'il soit plus intéressant pour eux de rester sur le marché du travail plutôt que de s'inscrire au bien-être social.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir comparu devant nous cet après-midi et de nous avoir expliqué à titre de ministre la raison d'être et la teneur de votre projet de loi C-80. J'apprécie le fait que vous et vos fonctionnaires ayez accepté de nous consacrer de votre temps. Nous inviterons sans doute à nouveau vos fonctionnaires, du moins lorsque nous en serons à notre étude article par article, sinon avant. Merci beaucoup d'être venus.

M. Walker: Monsieur le ministre, avez-vous des documents à déposer?

[*Texte*]

Mr. Mazankowski: Yes. I have a couple. I just want to make sure I don't have any trade secrets on them that...

Mr. Walker: Would it be possible, through the minister, to encourage his colleague, the Minister of Health, to appear? As you know, one of the complaints that has been made about the government is social policy by stealth. A lot of the measures that fundamentally affect families and children come through the Minister of Finance, not through the Minister of Health. I'm just wondering if the Minister of Health couldn't appear here.

Mr. Mazankowski: I would certainly be glad to make that representation. You have his very effective parliamentary secretary here who, I'm sure, would be prepared to make that representation as well. He probably might have been here today, but he's out of town. Obviously it will be our intention to co-operate as much as we can—and you co-operate with us.

The Chairman: I would like to return to the discussion we had before. We have a schedule of witnesses for the next week. I'll distribute this so people are aware of who has indicated they're available, so members would have that information when we get back to the discussion that we took a recess from. I understand that on that list you have there is one addition. It is for Thursday, June 18, at 11 a.m. We would have Mr. Allan Moscovitch scheduled at that point.

• 1655

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, about Bill C-80 and the mandate, the work, for this particular committee, are we dealing with this mainly as a finance bill, a tax issue, or are we getting into social policy and planning? I understood—and correct me if I am wrong—we are dealing specifically with the tax and the tax implications and not so much on the social policy side.

The Chairman: In the discussion we held last Thursday I made it clear, at least from my perspective, that this was a legislative committee whose purpose was to review the legislation, Bill C-80, and it was not our intent, or at least not mine, to review the entire social policy—

Mrs. Sparrow: Exactly.

The Chairman: —of Canada or the provinces. I think that was understood and not disagreed to last week in the context of this piece of legislation in this committee.

Mrs. Sparrow: Then if I look at this particular list, I have to ask you if some of these particular witnesses are not more on the social policy side. Is this something that was agreed at your last meeting?

The Chairman: In contacting the witnesses on this list, we did advise them of the role of a legislative committee and the scope of Bill C-80, and they have indicated that was fine, they would fall within the scope and criteria of the legislative committee.

[*Traduction*]

M. Mazankowski: Oui. J'en ai quelques-uns. Je voudrais simplement m'assurer auparavant qu'ils ne contiennent pas de secrets commerciaux...

M. Walker: Vous serait-il possible, monsieur le ministre, d'encourager votre collègue, le ministre de la Santé, à comparaître devant notre comité? Comme vous le savez, l'un des reproches que l'on fait au gouvernement, c'est de pratiquer une politique sociale furtive. Bon nombre des mesures qui touchent profondément les familles et les enfants sont prises par le ministre des Finances, et non pas par le ministre de la Santé. Je me demandais tout simplement si le ministre de la Santé ne pourrait pas comparaître ici.

M. Mazankowski: C'est avec plaisir que je lui ferai ce message. Il y a ici son secrétaire parlementaire, qui est très efficace, et qui, je n'en doute pas, voudra bien lui aussi lui en toucher un mot. Il serait probablement venu aujourd'hui s'il n'était pas à l'extérieur de la ville. Évidemment, nous avons l'intention de collaborer avec vous autant que possible—et nous comptons sur votre collaboration.

Le président: J'aimerais en revenir à ce que nous discutions avant. Nous avons une liste de témoins pour la semaine prochaine. Je vais la distribuer pour que vous sachiez lesquels d'entre eux ont confirmé qu'ils étaient disponibles, afin que vous ayez ces renseignements lorsque nous reprendrons la discussion que nous avons interrompue. Il paraît qu'il faut ajouter un nom à la liste que vous avez. Nous prévoyons recevoir M. Allan Moscovitch le jeudi 18 juin, à 11 heures.

Mme Sparrow: Monsieur le président, j'aimerais avoir une précision au sujet du mandat de notre comité. Allons-nous traiter le projet de loi C-80 essentiellement comme un projet de loi financier, une question fiscale? Ou allons-nous discuter de questions de politique et de planification sociales? J'avais cru comprendre—vous me corrigerez si j'ai tort—que nous allions nous concentrer sur les dispositions et les répercussions fiscales plutôt que sur les questions de politique sociale.

Le président: Jeudi dernier, lorsque nous en avons discuté, j'ai dit très clairement, du moins je le pensais, que ce comité est un comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-80 et que ce n'était pas notre intention, du moins ce n'est pas la mienne, d'examiner l'ensemble de la politique sociale...

Mme Sparrow: Exactement.

Le président: ...du Canada ou des provinces. Je pense que la portée de l'étude de ce projet de loi par ce comité a été ainsi comprise la semaine passée et qu'il n'y a pas eu d'objections.

Mme Sparrow: Pourtant, lorsque je regarde cette liste de témoins, je me demande si certains d'entre eux ne sont pas davantage versés dans les questions de politique sociale. Est-ce que cela a été approuvé lors de votre dernière réunion?

Le président: Lorsque nous avons communiqué avec les témoins dont les noms figurent sur cette liste, nous les avons informés du rôle d'un comité législatif et de l'objet du projet de loi C-80, et ils nous ont dit que c'était très bien, qu'ils respecteraient le mandat et les critères du comité.

[*Text*]

Mr. Walker: Mr. Chairman, could I make a suggestion? If I understand the concerns of everyone to have this through the House and on its way for royal assent in early October, I don't think it would mess up many people's schedules if we set aside a few days in early September to give these groups a chance to come in. Let me just go through it. If we go through to Tuesday, June 23, the House is not going to consider anything we do before the break. That is the reality of it. So what difference does it make what we do before the House comes back, if the question is one of giving some key groups a chance to meet?

The Chairman: I believe I heard the minister indicate the concern was what emanates from this committee, and if we were going to amend the legislation substantially and did not do that until September or October, that would really put the department under difficult pressure—whereas even though the House could not deal with the legislation, if this committee in fact had dealt with the legislation within its capability, then at least the department would know whether we were proposing substantial change before they proceeded with any of their work.

Mr. Johnson: Along the same lines, I really think we should just work through and meet every day we can until we stop hearing witnesses and asking them to come in. My own schedule in September can be changed, as all schedules can in this business.

• 1700

There's also not a high probability, but some possibility, that we'll be recalled during the summer to deal with referendum legislation and so on. If we are recalled, I would like to have this bill ready to go as part of a package of things we might do if that should happen.

I think we should get our work done. I see no benefit in dragging on and on about it. I'm prepared to meet from now to the middle of July or something like that, just meet every day. Let's just go at it.

Mrs. Sparrow: That is quite a good proposal there.

The Chairman: The only thing I would add to what Mr. Johnson has to say is that if there is a chance we are recalled this summer, then from my personal observation, we won't be here in September, we'll all be out involved in a referendum, which will delay the whole process even further. At that point I think we'd find ourselves in an impossible situation with this legislation.

Mr. Karpoff: I want to know what the magic date is. Is it still next year?

Mr. Walker: In a practical sense, if you're going to say Parliament won't be able to discuss legislation—and I assume when you say "Parliament" you include the Senate—in September or October, then in fact the department won't be able to reach its deadline.

The Chairman: Certainly the Senate can't do anything until the House does. I can't prejudge what the Senate's schedule is in September, but if the House is not sitting, this can't be discussed. But the department can start the preparatory work as soon as this committee reports or completes its work, depending on what this committee decides.

[*Translation*]

M. Walker: Monsieur le président, puis-je faire une suggestion? Si j'ai bien compris, tout le monde voudrait que ce projet de loi soit adopté par la Chambre et qu'il reçoive la sanction royale au début d'octobre. Je pense que cela ne dérangerait pas les projets d'un grand nombre de personnes si nous réservions quelques jours au début de septembre pour permettre à ces groupes de comparaître. Voyons un peu cette liste. Si nous siégeons jusqu'au mardi 23 juin, la Chambre ne tiendra pas compte de ce que nous aurons fait avant l'ajournement. C'est un fait. Alors quelle est l'importance de ce que nous faisons avant le retour de la Chambre s'il s'agit de donner l'occasion à quelques groupes clés de comparaître?

Le président: Je crois avoir entendu le ministre dire que ce qui le préoccupe, c'est les recommandations que pourrait faire le comité. Si nous apportons des modifications importantes au projet de loi et que nous remettons cela au mois de septembre ou d'octobre, cela créera de graves problèmes pour le ministère. Par contre, si le comité termine son étude du projet de loi, même si la Chambre ne peut pas en discuter, au moins le ministère saura, avant de faire quoi que ce soit, si nous proposons des modifications de fond.

M. Johnson: Dans le même ordre d'idées, je pense vraiment que nous devrions les inviter et poursuivre nos travaux en nous réunissant tous les jours jusqu'à ce que nous ayons fini d'entendre les témoins. Je peux changer mon emploi du temps pour septembre, et les autres peuvent en faire autant.

Il est également possible, bien que la probabilité ne soit pas forte, que nous soyons rappelés à la Chambre au cours de l'été pour traiter de la loi sur le référendum, etc. Si c'est le cas, j'aimerais que ce projet de loi soit prêt et fasse partie de l'ensemble des mesures que nous pourrions adopter.

J'estime que nous devrions terminer notre travail. Je ne vois pas quel avantage il y a à tirer les choses en longueur. Je suis prêt à siéger dès maintenant jusqu'à la mi-juillet, tous les jours s'il le faut. Attelons-nous à la tâche.

Mme Sparrow: Cette proposition me plaît beaucoup.

Le président: J'ajouterais à ce que M. Johnson a dit que si nous sommes rappelés durant l'été, je ne crois pas que nous serons ici en septembre, puisque nous serons tous occupés par ce référendum, ce qui retardera encore tout le processus. Si les choses étaient retardées à ce point, nous nous trouverions dans une situation impossible quant à ce projet de loi.

M. Karpoff: Existe-t-il une date miracle? Parle-t-on encore de l'an prochain?

M. Walker: Sur le plan pratique, si vous dites que le Parlement ne pourra pas débattre la mesure législative—et je suppose que lorsque vous parlez du «Parlement» vous incluez le Sénat—en septembre ou en octobre, le ministère ne pourra pas respecter sa date limite.

Le président: De toute évidence, le Sénat ne peut rien faire tant que la Chambre n'a pas terminé. Je ne peux pas deviner quel sera le calendrier du Sénat en septembre, mais si la Chambre ne siège pas, il n'y aura pas de débat. Le ministère pourra cependant commencer ses travaux préparatoires dès que notre comité fera son rapport ou qu'il aura terminé son travail, selon la décision que nous prendrons.

[*Texte*]

Mr. Walker: I feel entirely uncomfortable not giving groups that have dealt with the government in good faith on several different grounds, that have expressed some confusion and would like to have an opportunity to present their ideas. . .hurrying them along, telling them they have to be in in the next few weeks or else. That's my view, and it is a very strong one.

Mrs. Sparrow: We can meet as a committee during the summer whether the House is called or not.

The Chairman: We have contacted a number of witnesses. I believe there was some suggestion at the outset that there may be one or two more. Did I hear you say, Mr. Walker, you had some additional—

Mr. Walker: Has the National Action Committee on the Status of Women contacted the committee? That's one I will just pass through to you. And the Canadian Teachers' Federation?

The Chairman: They were on the list. They've indicated they are interested but would prefer September hearings.

Mr. Walker: And NAPO, the National Anti-Poverty Organization?

Mr. Dorin: They are on here somewhere too.

The Chairman: They've already sent a brief.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, if I may, I would like to put forth a motion: that we accept the meetings that are outlined on this particular page and that will terminate on Tuesday, June 23, and that would be the end of the witnesses for Bill C-80.

Mr. Karpoff: I would like to express my strongest objection to that. This is a major piece of legislation, both tax-wise and socially. No matter how you want to pretend it is not a piece of social legislation, it is. To sit there and try to cut it off on June 23, next week, is simply. . . Even the chair is talking of going at least into July. Everyone else is.

I think the suggestion that hearings be held early in September is appropriate. Sitting over the summer is at least second best. But to cut it off next week. . .I'm actually astounded you would even propose it.

• 1705

Mr. Walker: I think, Mr. Chairman, that the motion is so blunt and would be so badly misinterpreted by anybody who is watching the committee that as a parliamentarian, I have to ask for some caution on this. I think we all have a responsibility here. We don't know the summer schedule and we don't know the fall schedule. I would like to see that tabled. I would love you to go with it because it is a field day, an absolute field day, to have that out. If you want to go with it, fine, that's your business. But I think it would be much smarter to say let's proceed with the ones we have now and let's see if we can't negotiate what we are going to do when we have a better idea of what the House is doing.

[*Traduction*]

M. Walker: Je me sens très mal à l'aise de ne pas laisser s'exprimer des groupes qui ont travaillé de bonne foi avec le gouvernement à divers sujets, qui ont exprimé leur trouble—de les bousculer, de leur dire qu'ils doivent comparaître au cours des prochaines semaines, ou pas du tout. C'est mon avis, et j'y crois fermement.

Mme Sparrow: Le comité peut se réunir durant l'été, que la Chambre soit rappelée ou pas.

Le président: Nous avons communiqué avec un certain nombre de témoins. D'entrée de jeu, on a dit qu'il pourrait y en avoir encore un ou deux autres. Monsieur Walker, n'avez-vous pas dit qu'il y avait quelques autres. . .

M. Walker: Est-ce que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a communiqué avec le comité? C'est une suggestion, en passant. Qu'en est-il de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants?

Le président: Ils sont inscrits sur la liste. Ils ont dit qu'ils aimeraient bien comparaître, mais qu'ils préféraient le faire en septembre.

M. Walker: Et l'ONAP, l'Organisation nationale anti-pauvreté?

M. Dorin: Elle est aussi inscrite quelque part sur la liste.

Le président: Nous avons déjà reçu leur mémoire.

Mme Sparrow: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais présenter une motion: que le comité accepte le calendrier des séances décrit sur cette page, séances qui prendront fin le mardi 23 juin, et que se termine ainsi l'audition des témoins relativement au projet de loi C-80.

M. Karpoff: Permettez-moi d'exprimer mon opposition la plus énergique à cette motion. Ce projet de loi est très important, tant sur le plan fiscal que social. Même si vous prétendez qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi de portée sociale, c'en est un. Vouloir terminer tout cela la semaine prochaine, c'est tout simplement. . . Même le président parle de siéger au moins jusqu'en juillet. Tout le monde prévoit de siéger plus tard.

C'est une bonne idée de siéger au début de septembre. L'idée de siéger durant l'été est au moins au deuxième rang. Mais terminer tout cela la semaine prochaine. . . Enfin, je suis ébahi que vous fassiez une telle proposition.

M. Walker: Monsieur le président, à titre de parlementaire, je dois exhorter le comité à se montrer prudent, compte tenu de ce que la motion est très directe et qu'elle serait très mal interprétée par tous ceux qui suivent les travaux du comité. Nous avons tous une responsabilité à assumer ici. Nous ne connaissons pas le calendrier de l'été, non plus que celui de l'automne. J'aimerais qu'ils soient déposés. J'aimerais bien pouvoir appuyer cette motion, puisqu'on pourrait s'en donner à coeur joie. Si vous voulez la faire adopter, c'est votre affaire. Je crois qu'il serait plus intelligent cependant d'entendre les témoins dont nous avons maintenant la liste et de voir si nous pouvons négocier ce que nous ferons lorsque nous saurons davantage ce que la Chambre fera.

[*Text*]

Mrs. Sparrow: With regard to the summer months, the House is closed, but that doesn't necessarily mean the committee cannot meet, David.

Mr. Walker: But you are saying finish it up on—

Mrs. Sparrow: I am, on the pretence that people are talking about coming back in September or in the fall and discussing this. If we are going to set down some specific meeting dates in July and a target date or term with regard to discussion, we can discuss that part as well as having a vote on the motion.

Mr. Dorin: We already have these meetings scheduled. I don't think we need any motion with regard to the meetings that are already scheduled. These are normal, organized meetings.

Mrs. Sparrow: That's okay.

Mr. Dorin: I don't think there is any requirement to have a motion. They are called and they are there. The question is to deal with the second sheet of those who are interested but prefer a later date. It says "prefer". I am not sure what "prefer" means. The question is whether prefer or insist or... There is a wide range of interpretation of what "prefer" means.

My feeling is to proceed on the schedule that you have here, but some attempt should be made to determine the status of those on this page, and any others who might happen not to be on the second page, and how many of them could, if necessary, be dealt with earlier. Perhaps that might bring things to a point where there could be some accommodation.

If a good portion of them could be dealt with earlier, they could be heard in a day or two, because you can hear a lot of witnesses in a day if you are not interrupted by other things. That is my experience. After all those are heard, and I dare say even after the first group is heard, based on my experience in the past, the committee will get a pretty good idea of whether or not they are actually dealing with potential changes or amendments to the legislation or simply commentary with regard to social policy philosophy. There is a difference.

If it is a question of social policy philosophy and the legislation is described as inadequate but it is not likely to have substantive amendments, that's one thing. If there are going to be changes and amendments made, that's where Revenue Canada needs to have some idea of what they may be and what the implications of them are. My view would be to see, if we can, in the early going whether or not anybody really has suggestions with regard to the legislation. I think members will understand what I mean when I say that, as opposed simply to talking about things the government might have done but that aren't in this bill.

Mr. Karpoff: We have a motion on the floor. Just call the motion.

Mr. Dorin: We are discussing the motion.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I don't know the exact wording of Mrs. Sparrow's motion, but I would like to amend it, as she says, to cut off hearings on June 23 and ask the chairman to arrange a subsequent week or less in July for

[*Translation*]

Mme Sparrow: Durant les mois d'été, la Chambre ne siège pas. Cela ne signifie pas nécessairement que le comité, lui, ne peut pas siéger, David.

M. Walker: Mais vous dites que l'on finirait les travaux le...

Mme Sparrow: Oui, en supposant que les gens parlent de revenir en septembre, ou à l'automne, pour en discuter. Si nous voulons fixer des dates de rencontres pour juillet et une date limite à la discussion, nous pouvons en discuter tout en mettant la motion aux voix.

M. Dorin: Ces réunions sont déjà prévues. Je ne crois pas que nous ayons besoin d'une motion pour les réunions qui sont déjà prévues. Il s'agit de rencontres normales, organisées.

Mme Sparrow: D'accord.

M. Dorin: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de présenter une motion. Ces réunions sont organisées et inscrites au calendrier. Il nous reste à traiter de la deuxième page, c'est-à-dire des témoins qui veulent comparaître, mais préfèrent le faire à une date ultérieure. On utilise le verbe «préférer». Je ne suis pas certain de ce que cela signifie. S'agit-il d'une préférence? Insistent-t-ils pour comparaître plus tard, ou... Il y a bien des façons d'interpréter ce verbe «préférer».

À mon avis, il faudrait respecter le calendrier que nous avons ici, mais il faudrait également essayer de déterminer ce qui en est des témoins inscrits sur cette page, ainsi que de tous les autres qui ne sont peut-être pas inscrits sur la deuxième page, et voir combien d'entre eux pourraient, au besoin, être entendus plus tôt. On pourrait peut-être ainsi trouver des moyens de satisfaire tout le monde.

Si on pouvait entendre une bonne partie d'entre eux plus tôt, il suffirait d'une journée ou deux, puisqu'on peut entendre un grand nombre de témoins au cours d'une journée si l'on n'est pas interrompu par d'autres choses. C'est du moins l'expérience que j'en ai. Après avoir entendu tous ceux-là, et j'ose même dire après avoir entendu le premier groupe, d'après ce que j'ai vu par le passé, le comité saura assez bien si les témoins traitent en fait de changements ou d'amendements potentiels à la mesure législative ou font tout simplement des observations sur les principes de la politique sociale. Ce n'est pas la même chose.

S'ils traitent des principes de la politique sociale, disent que la mesure législative est insuffisante, mais qu'ils ne proposent pas d'amendements importants, c'est une chose. S'ils proposent des changements et des amendements, c'est là que Revenu Canada doit avoir une idée de ces changements et de ces amendements, ainsi que de leurs conséquences. À mon avis, il faudrait d'abord voir si les témoins ont des suggestions à faire sur la mesure législative. Je crois que les députés comprendront cela, plutôt que de laisser les témoins parler de ce que le gouvernement aurait dû faire, mais n'a pas inclus dans ce projet de loi.

M. Karpoff: Nous sommes saisis d'une motion. Mettez la motion aux voix.

M. Dorin: Nous discutons de la motion.

M. Johnson: Monsieur le président, je ne connais pas le libellé exact de la motion de M^me^ Sparrow, mais j'aimerais l'amender de façon à ce que les audiences se terminent le 23 juin et que l'on demande au président d'organiser une

[*Texte*]

additional hearings, as he may deem appropriate, and terminate hearings then and get into the work of dealing with the bill subsequent to that. That's a rather rambling amendment, but I think I am hearing a consensus develop around something like that.

Mr. Walker: I am on the same wave length. The wording is just slightly different. Just say that the deadline is the last day in July and then, informally, we agree that in the last week we discuss exactly what we mean by that.

• 1710

The Chairman: When you start talking about schedules into the summer—I don't want to be arbitrary, but let me try. I understand the intent is that we would hear witnesses until June 23 and that we would then take a recess or a break. We would come back in July to hear additional witness who were available and interested. At the end of that time we would proceed clause by clause. Is that the idea?

I don't want to say that's the motion, but that's the idea we're proceeding with. Obviously, the first week of July has the July 1 holiday in it, which kind of breaks it for everybody. Are we talking about the week of July 6, which is the second week, or the week of July 13? The minute I choose a week, it'll be attacked by everybody; everybody will have something planned that week. If you choose July 20 or 27... What week did you have in mind?

Mrs. Sparrow: Well, try July 13 or July 20.

Mr. Karpoff: I'm reluctant to commit Chris Axworthy to a specific date. He will be here tomorrow.

Mr. Dorin: I appreciate that. If we're quasi where we are now, it seems to me we might be able to draft something up and leave a little bit of latitude for the chair to negotiate. The list won't take a week; the list will take a day. Two days would probably take care of it easily. Frankly, if there were some kind of understanding that the House was going to be sitting, it might make sense to do it then. People are more likely than not to be around, I suppose. So perhaps there might be some reconnaissance work done by the chairman between today and tomorrow or whenever the next meeting is.

The Chairman: Okay. We will see if the staff can contact some of the witnesses. My choice would be July 14 and 15. Those who are travelling here from afar can travel Monday night. We would hear them on July 14—or July 15 if we need that additional day to hear the extra witness. My suggestion through the staff would be to feel out people to see whether those dates are satisfactory. Those dates will be somewhat tentative. We'll come back either tomorrow or Thursday—Thursday probably would be better, recognizing that we meet at 11 a.m. tomorrow and there's not much we can do between now and then. So we'll come back to you Thursday with results of whatever information we've been able to glean between now and then.

Mrs. Sparrow: Could I withdraw my particular motion if Mr. Johnson agrees to withdraw...?

[*Traduction*]

semaine d'audiences, ou moins, en juillet, selon ce qu'il jugera nécessaire. Puis, une fois les audiences terminées, nous traiterions du projet de loi. Je sais que cet amendement est mal formulé, mais il me semble qu'on en arrive à un consensus dans ce sens.

M. Walker: Je suis sur la même longueur d'onde que vous. Le libellé que je proposerais est légèrement différent. Il suffirait de dire que la date limite est le dernier jour de juillet et, par la suite, nous pourrions officieusement convenir que, au cours de la dernière semaine, nous discuterions ce que cela signifie.

Le président: Lorsque vous parlez de calendrier d'été—je ne voudrais pas être arbitraire, mais permettez-moi d'essayer. Si je comprends bien, nous entendrions des témoins jusqu'au 23 juin, puis nous prendrions un congé. Nous reviendrions en juillet pour entendre d'autres témoins disponibles et désireux de comparaître. Après cela, nous ferions l'étude article par article. C'est là ce que vous voulez?

Je ne dis pas que c'est là la motion, mais c'est l'idée dont nous discutons. De toute évidence, il y a le congé du 1er juillet au cours de la première semaine de ce mois, ce qui interrompra les travaux de tout le monde. Choisissons-nous la semaine du 6 juillet, c'est-à-dire la deuxième semaine, ou la semaine du 13? Dès que j'aurai décidé d'une semaine, les attaques vont se mettre à pleuvoir; tout le monde aura quelque chose de prévu cette semaine-là. Si vous choisissez le 20 ou le 27 juillet... Quelle semaine pensez-vous choisir?

Mme Sparrow: Nous pourrions essayer celle du 13 juillet ou celle du 20 juillet.

M. Karpoff: J'hésite à m'engager au nom de Chris Axworthy pour ce qui est du choix d'une date précise. Il sera ici demain.

M. Dorin: Je comprends cela. Si on y est presque, il me semble que nous pourrions rédiger une ébauche et laisser au président suffisamment de latitude pour négocier. Entendre les témoins de la liste ne prendra pas une semaine, à peine une journée. On pourrait y arriver très facilement en deux jours. En fait, si la Chambre siégeait, ce serait le bon moment pour nous. J'imagine qu'il est plus probable alors que les gens seront présents. Le président pourrait peut-être voir ce qu'il en est d'ici demain ou d'ici la prochaine séance.

Le président: D'accord. Nous demanderons au personnel de communiquer avec certains des témoins. Personnellement, je choisirais les 14 et 15 juillet. Ceux qui viennent de loin peuvent venir à Ottawa le lundi soir. Nous entendrions les témoins le 14 juillet—ou le 15 juillet si nous avons besoin d'une autre journée pour entendre des témoins supplémentaires. Je suggérerais au personnel de pressentir les gens pour savoir si ces dates les satisfont. Ces dates seraient fixées de façon provisoire. Nous nous réunirons à nouveau soit demain, soit jeudi—je préférerais peut-être que ce soit jeudi, puisque nous nous réunissons à 11 heures demain et qu'il n'y a pas grand-chose qu'on puisse faire d'ici là. Nous vous présenterons donc jeudi les renseignements que nous aurons pu obtenir.

Mme Sparrow: Puis-je retirer ma motion, si M. Johnson accepte de retirer la sienne?

[*Text*]

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): We could just adjourn and leave it for now.

Mr. Johnson: It's cleaner if we withdraw it.

The Chairman: Mrs. Sparrow, you're withdrawing your motion.

Motion withdrawn

The Chairman: Is there anything else for this meeting?

Mrs. Sparrow: I think we're all in agreement with what you just outlined.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Nous pourrions lever la séance et laisser cela en suspens pour l'instant.

M. Johnson: La situation sera plus nette si nous retirons nos motions.

Le président: Madame Sparrow, vous retirez votre motion?

La motion est retirée

Le président: Y a-t-il quelque chose?

Mme Sparrow: Nous sommes tous d'accord, je crois, avec ce que vous venez de dire.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Finance:

Ian Bennett, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch;

Samy Watson, Director, Personal Income Tax Division, Tax Policy Branch and

Richard Laliberté, Assistant Director, Personal Income Tax Division, Tax Policy Branch.

TÉMOINS

Du ministère des Finances:

Ian Bennett, sous-ministre adjoint principal, Politique de l'impôt;

Samy Watson, directeur, Impôt des particuliers, Politique de l'impôt;

Richard Laliberté, directeur adjoint, Impôt des particuliers, Politique de l'impôt.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, June 16, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 16 juin 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

---

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUL 2 8 1992
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25062

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
John Rodriguez
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, June 16, 1992:

Clément Couture replaced Barbara Sparrow;

John Rodriguez replaced Jim Karpoff;

Brian White replaced David Bjornson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
John Rodriguez
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 16 juin 1992:

Clément Couture remplace Barbara Sparrow;

John Rodriguez remplace Jim Karpoff;

Brian White remplace David Bjornson.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 16, 1992
(3)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80 met at 11:03 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Clément Couture, Al Johnson, John Rodriguez and David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From Caledon Institute of Social Policy: Ken Battle, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992.*)

The witness made a statement and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 JUIN 1992
(3)

[*Traduction*]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-80 se réunit à 11 h 03, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Clément Couture, Al Johnson, John Rodriguez et David Walker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoin: Du Caledon Institute of Social Policy: Ken Battle, président.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-80, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992*).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, June 16, 1992

• 1103

The Chairman: I call this meeting to order. We now have the necessary requirements for this meeting to commence.

Our witness today is from the Caledon Institute of Social Policy. Mr. Battle, we look forward to hearing from you.

Mr. Ken Battle (President, Caledon Institute of Social Policy): What I want to do today is to get into the child benefit proposals themselves, but if you'll bear with me, I want to spend a couple of minutes on some of the background to the proposals. In other words, where are we in the child benefit system that the 1992 proposals were intended to reform?

The Caledon Institute, which may not mean much to most of you, is a new organization in the social policy community. It is a private non-profit organization that is supported through the Maytree Foundation, which is based in Toronto. We started in February, so we're brand-new, and the child benefits proposals are the first public policy area that we got our feet wet in. We put out some notes on the proposals just after the budget.

• 1105

I am the president of the organization, but from 1981 until 1992 I was the director of the National Council of Welfare, which I'm sure you have heard of. So I'm no stranger to this area. I've done a lot of work, both for the council in a series of reports and also for the Senate committee for the *Transitions* report in Ontario, and most recently for the Ontario Fair Tax Commission.

We are working on a brief on this. What I'm going to do this morning is just give you the highlights of the brief. I should make a quick reference to the concern some of my colleagues have about the process here, about how fast they've had to respond. I know it has been very difficult for some of the groups to get their act together in order to appear before the committee. It was easier for us because we're working in this area, but I would just add my voice, respectfully requesting the committee at least to consider extending its hearings until the fall so that some of the other organizations could appear before you.

I have some detailed comments on various aspects of the child benefit proposals, but I want to root them a little more broadly and more deeply in some notion of why we have child benefits. In the debate on child benefits in recent years, I'm often surprised at how little we really talk about what child benefits are for. So I want to quickly review four traditional arguments for Canada's child benefit system that have been put forward over the years, going back to the 1920s and 1930s and the beginning of the push for some form of child allowance. Of course, this first saw fruit with the family allowances program.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 16 juin 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous sommes en nombre suffisant pour commencer.

Nous recevons aujourd'hui M. Battle, du *Caledon Institute of Social Policy*. Vous avez la parole.

M. Ken Battle (président, *Caledon Institute of Social Policy*): J'aimerais vous parler aujourd'hui des prestations relatives aux enfants, mais si vous me permettez, je vais d'abord prendre quelques minutes pour les replacer dans leur contexte. Autrement dit, où en est le régime des prestations pour enfants que les propositions de 1992 devaient réformer?

La plupart d'entre vous ne connaissent sans doute pas le *Caledon Institute*. C'est un nouvel organisme du secteur des politiques sociales. C'est un organisme privé, à but non lucratif, qui reçoit le soutien de la *Maytree Foundation*, de Toronto. Nous avons commencé nos activités en février; nous sommes donc une toute nouvelle institution. Les propositions relatives aux prestations pour enfants sont la première politique gouvernementale sur laquelle nous nous penchons. Immédiatement après le budget, nous avons publié des notes d'information à ce sujet.

Je suis le président de l'Institut. De 1981 à 1992, j'ai dirigé le Conseil national du Bien-être dont vous avez sans doute entendu parler. Je connais donc bien le domaine. J'ai beaucoup travaillé, ayant publié des séries de rapports pour le Conseil. J'ai aussi collaboré avec le Comité sénatorial dans l'étude du rapport *Transitions*, de l'Onrario et, plus récemment, j'ai travaillé pour la Commisson de l'équité fiscale en Ontario.

Nous préparons actuellement un mémoire sur les allocations pour enfants. Je vais vous en donner les points saillants. Mais auparavant, j'aimerais revenir sur des préoccupations exprimées par certains de mes collègues au sujet de votre processus et de la rapidité avec laquelle ils ont dû réagir. Je sais que pour certains groupes, il a été très difficile de se préparer pour comparaître devant votre comité. Pour nous, la tâche était un peu plus facile, parce que c'est notre domaine de travail. Je vais toutefois joindre ma voix à la leur et demander respectueusement au comité d'envisager de poursuivre ses audiences à l'automne, afin que certains autres organismes puissent comparaître devant vous.

J'ai des commentaires détaillés à formuler sur divers aspects des propositions relatives aux prestations pour enfants. Mais j'aimerais les placer dans leur contexte et vous parler de la raison d'être de ces prestations. Au cours des dernières années, dans les discussions relatives à ce sujet, j'ai été étonné de constater à quel point on oublie la raison d'être des prestations pour enfants. Je vais donc passer en revue quatre des raisons traditionnellement invoquées pour l'existence de ce régime au Canada, en remontant jusqu'aux années 20 et 30, à l'époque où on a commencé à demander l'octroi d'allocations pour enfants. Bien sûr, tout a commencé avec le Programme des allocations familiales.

[*Texte*]

I'll try to give you a shorthand notation of what these four objectives are. What I call parental recognition is the universalist argument for universal child benefits—at least, it's one of the major arguments they appeal to. This is the notion that child benefits are meant to help acknowledge the contribution that all parents make to Canadian society in raising children who become future citizens, workers and taxpayers.

The second one is related to that. It's called horizontal equity—that horrible term. This is the notion that there should be child benefits to help recognize the extra financial burden on families with kids as opposed to households, either single or childless couples, without kids at the same income level. In fact, Canada's first child benefit, the children's tax exemption, which was brought in during the First World War with the personal income tax, was intended to respect that objective.

The third one is the anti-poverty objective, which is a fairly obvious one nowadays: child benefits should help fill the gap between wages and the income needs of families with kids.

Finally, there's an objective I hardly ever hear about any more because it's rather passé. I guess it's rooted in old-style Keynesian thinking about economics and public policy. This is the economic stimulus, the notion around at the end of the Second World War that a child benefit would put money in the hands of Canadians and help prime the economic pump, especially as we move from a wartime to a peacetime economy.

As I'm sure at least some of the members of the committee will be aware, there have been a number of changes made to child benefits over the years—I mean a lot. The 1992 proposals, I think, should just be seen as part of these other changes that have been brought about. I'll start in 1978, with the introduction of the refundable child tax credit, which was the first use of the federal tax system to deliver benefits to people who don't owe taxes. The refundable credit established an important precedent, but it also added an important new program geared to low-and middle-income families.

A series of changes were made to the child benefits system, starting with the May 1985 budget. It would take an hour to go through and analyse all of these changes. Just to summarize them quickly, the refundable child tax credit was substantially increased in value and a supplement to the credit was added for children under six; the children's tax exemption—the one that had been around since 1918—was changed to a non-refundable credit as part of the 1988 tax reform; the married or equivalent exemption, which was a child benefit for single-parent families, for one child, was also converted to a non-refundable credit in 1988; the child care expense deduction was doubled, from $2,000 to $4,000 for

[*Traduction*]

Je vais vous résumer ces quatre raisons. Il y a d'abord ce que j'appellerais la reconnaissance parentale. C'est l'argument invoqué pour défendre l'universalité des prestations pour enfants ou du moins l'un des principaux arguments. En effet, on prétend que ces prestations servent à reconnaître la contribution que font les parents à la société canadienne en élevant des enfants qui deviendront des citoyens, des travailleurs et des contribuables.

Le deuxième objectif est connexe. Il s'agit de l'équité horizontale. Ce terme, peu élégant, signifie que les prestations pour enfants devraient servir à reconnaître que les familles supportent un fardeau financier supplémentaire à cause des enfants, par rapport aux célibataires ou aux couples sans enfants qui ont le même revenu. Au Canada, le premier type de prestations pour enfants, soit les exemptions d'impôt pour enfants, a été créé pendant la Première Guerre mondiale, en même temps que l'impôt sur le revenu, en fonction de cet objectif.

La troisième raison est la lutte contre la pauvreté, qui se passe d'explication de nos jours: les prestations pour enfants servent à combler l'écart entre les revenus et les besoins des familles.

Finalement, un argument dont on entend peu parler parce qu'il est un peu désuet. Il remonte sans doute à la pensée keynésienne sur l'économie et les politiques gouvernementales. Il s'agit du stimulus économique. En effet, à la fin de la Seconde Guerre mondiale, on pensait qu'une prestation pour enfants servirait à remplir un peu les goussets des Canadiens et apporterait de l'eau au moulin de l'économie, particulièrement dans la période de transition de l'économie de guerre à l'économie de la paix.

La plupart des membres du comité savent que de nombreux changements ont été apportés aux prestations pour enfants avec le temps. Et je dis bien, de nombreux changements. Les propositions de 1992 devraient être envisagées comme faisant partie de cette série de changements. Je vais remonter à 1978, soit à la création du crédit d'impôt remboursable pour enfants, la première mesure fiscale fédérale à l'intention des personnes qui ne paient pas d'impôt. Le crédit remboursable a créé un précédent, mais constituait aussi un important nouveau programme destiné aux familles à revenu faible ou moyen.

Une série de changements ont été apportés aux prestations pour enfants à partir du budget de 1985. Il me faudrait une heure pour vous les présenter et les analyser, mais je vais les résumer rapidement. Le crédit d'impôt remboursable pour enfants a été substantiellement augmenté et un supplément au crédit a été ajouté pour les enfants de moins de six ans. L'exemption d'impôt qui existe depuis 1918 est devenu un crédit non remboursable lors de la réforme fiscale de 1988. L'exemption de marié ou l'équivalent, destinée aux chefs de familles monoparentales, pour un enfant, a été convertie en crédit non remboursable en 1988. La déduction pour frais de garde d'enfants a été doublée,

[*Text*]

children under 7, but remained at $2,000 maximum for children 7 to 14; and then, finally, the infamous claw-back on family allowances, which put an end to universal child benefits, and I guess you could put the date as 1991 because that is when it was fully phased in.

• 1110

I won't go into an analysis of all of these changes. The most important change, though, in my view—and I will return to this with the 1992 proposals—was the decision to partially de-index the child benefit system. This is a song I had been singing for years—almost alone, I think—but I continue to believe it's the most destructive change that has been made to child benefits in the midst of some positive changes. Unfortunately, this one has really pulled the rug out from under child benefits.

As of 1986 family allowances were no longer fully indexed. They had been fully indexed since they were increased in 1971, I believe, and they are no longer fully indexed. They are only indexed for the amount of inflation over 3%. But it is not just that; it is the other child benefits as well, such as the refundable and non-refundable credits, including the married equivalent. The child care expense deduction, by the way, is not indexed at all. It just stays flat, with periodic increases, but there has been no formula built into the legislation, at least to my knowledge.

What are the effects of these changes? I'll quickly summarize them. One is a steady erosion of child benefits, and we've quantified this to death. We are talking a lot of money. The most recent estimate I had, which was from 1986 through 1991, I believe, was in the order of $3.5 billion. That is money that was siphoned out of the system through what is, in effect, an inflation tax. The problem with that is that it has very, very much hit lower-and middle-income families. They've been most hit by the erosion of their child benefits.

Just to give you one figure, the family allowances for one child in 1992 came to $419. If they had been fully indexed they would have been $504. You can see that it has now accumulated to a substantial amount of money, and of course it is the lower-income and the modest-income families that are hardest hit by that change.

Secondly, although there have been some changes in the benefits to make the system more distributionally rational in the sense of gearing benefits according to income, unfortunately the retention of the child care expense deduction, and not only that but the increases that have been made to it, have offset those progressive changes, so that when we look at the distribution of child benefits for families that have child care expenses, when you factor that in you still get a kind of irrational distribution of benefits.

Finally, despite the rhetoric about trying to simplify the tax and transfer system and make it fairer, the system we have now is far more complicated than it has ever been. I mean complicated in the sense of different ways of calculating

[*Translation*]

passant de 2,000$ à 4,000$ pour les enfants de moins de sept ans. Elle est demeurée au maximum de 2,000$ pour les enfants de sept à 14 ans. Et finalement, il y a eu l'arnaque fiscal consistant à récupérer les allocations familiales en mettant fin à l'universalité des prestations pour enfants. Je pourrais dire que cela s'est produit en 1991 parce que ce n'est que depuis l'an dernier que ce programme est complètement en vigueur.

Je ne vais pas analyser tous ces changements. À mon avis, le plus important d'entre eux—et j'y reviendrai en parlant des propositions de 1992—a été la décision de désindexer partiellement les prestations pour enfants. C'est un refrain que je chante depuis des années, en solo, peut-être, mais je continue de croire que c'est le changement le plus négatif apporté au régime de prestations pour enfants, même si cela s'est accompagné de changements positifs. Malheureusement, celui-là élimine bien des avantages des prestations pour enfants.

Depuis 1986, les allocations familiales ne sont plus pleinement indexées. Cette pleine indexation existait depuis leur augmentation, en 1971, je crois. Elles ne sont plus indexées que pour la portion de l'inflation qui dépasse 3 p. 100. Ce n'est pas tout. Les autres prestations pour enfants aussi, comme les crédits remboursables et non remboursables, y compris l'équivalent de marié, ne sont pas indexées. La déduction pour frais de garde d'enfants, en passant, n'a jamais été indexée. Elle est fixe, avec des augmentations périodiques. La loi ne prévoit aucune formule d'augmentation, que je sache.

Quels effets ont eus ces changements? Je vais les résumer rapidement. Pour commencer, il y a eu une érosion constante des prestations pour enfants et nous nous sommes tués à les quantifier. Cela représente beaucoup d'argent. La dernière évaluation que j'ai, pour les années 1986 à 1991, je crois, était de 3,5 milliards de dollars. C'est une ponction dans le régime qui représente, en fait, une taxe sur l'inflation. Le problème, c'est que ce sont les familles à revenu faible ou moyen qui ont été très, très durement frappées. Ce sont elles qui sont le plus durement frappées par l'érosion des prestations pour enfants.

Je vais vous donner un chiffre: les allocations familiales pour un enfant, en 1992, sont de 419$. Avec une pleine indexation, elles seraient maintenant de 504$. Vous voyez que, cumulativement, cela représente une somme substantielle et ce sont, bien entendu, les familles à revenu faible ou moyen qui sont le plus à plaindre en raison de ce changement.

Deuxièmement, s'il y a eu des changements aux prestations visant à rendre le régime plus équitable, en fixant les prestations en fonction du revenu, le maintien de la déduction pour frais de garde d'enfants, à laquelle il faut ajouter les augmentations de la déduction, ont atténué l'effet des changements progressifs. Lorsque l'on considère maintenant la répartition des prestations pour enfants en tenant compte des familles qui ont droit à des déductions pour frais de garde, on se retrouve avec une distribution irrationnelle des prestations.

Finalement, même si l'on a crié bien haut que l'on voulait simplifier le système fiscal et le rendre plus juste, il est maintenant beaucoup plus complexe que jamais. La complexité provient des divers modes de calcul des

[*Texte*]

the basis of income on which benefits are built, different rates of benefits according to the ages of children and the number of children. Of course, I think the most unfair change that has been made was the claw-back, which very much discriminated against one-earner families as compared with two-earner couples.

Another difficulty we've seen with child benefits is that, despite the recent changes, the objectives of child benefits are still very much in conflict. On the one hand, there have been changes to enhance the anti-poverty objective—and those, of course, have been brought more to the fore by persistently very high rates of family and child poverty—but on the other hand, there have been increases in the child care expense deduction, which is certainly not an anti-poverty program, so we see this sort of tug of war. The problem is that when you're talking of a tug of war during a time of tight money, I think the competing objectives of child benefits become all the more problematic, and I want to return to this at the end.

• 1115

Finally, all the traditional objectives of child benefits that I mentioned earlier, the parental recognition, the horizontal equity, the anti-poverty, and the economic stimulus, have been weakened, mainly as a result of the removal of inflation protection from the system.

So where does that leave us in terms of the proposals that the committee is looking at with regard to the legislation? Obviously I won't go through the proposals, since you probably know them as well as I do. With regard to the proposals, I want to quickly identify some of the advantages I see over the existing system and then get into some of the remaining problems. If I have time at the end, I will throw out very rapidly some alternative options that I would hope you would consider.

One of the advantages I see of the proposals—and this is a controversial one—is that they will put the child benefit system on a fairer and more consistent family income basis. One of the problems with the current system is that you have a mish-mash of income tests operating, an incredibly complicated mish-mash of income tests. There is the child care expense deduction based on the income of the lower-income spouse, the non-refundable credit and the family allowance, which are based on the income of the higher earning spouse, and the refundable child tax credit, which is based on family income. From a design point of view, you get a pretty undesirable mix of rules.

The new system, to the extent that it puts most of the benefits on the same consistent family income basis, I think is a good thing and a step forward. There are people in the social policy community who do not agree with me, because there are people who strongly believe that family allowances should be based on individual income. But I see this change as a good step forward. The problem is that not all of the benefits work that way. The child care expense deduction is still going to work at odds with the other programs.

The proposals also, in part, respond to the long-standing criticism that is being made of child benefits, that the system is irrational and too complicated. It's folding the three major programs, the family allowance and the refundable and the

[*Traduction*]

prestations qui sont fondées sur le revenu, sur l'âge des enfants et le nombre d'enfants. Et bien sûr, je crois que le changement le plus injuste est la récupération des allocations familiales, une forme de discrimination à l'endroit des familles à un seul revenu, par rapport aux familles où les deux parents travaillent.

Il y a un autre problème avec les prestations pour enfants. Malgré les récents changements, les objectifs de ces prestations demeurent contradictoires. D'une part, certains changements ont favorisé la lutte contre la pauvreté. Ils sont devenus nécessaires à cause des taux de pauvreté infantile et familiale très élevés. D'autre part, les déductions pour frais de garde d'enfants ont augmenté, ce qui n'est certainement pas un programme de lutte contre la pauvreté. Il y a donc ce genre d'oppositions. Lorsque cela se produit alors que les temps sont durs, le problème de concurrence entre les objectifs des prestations pour enfants s'aggrave. J'y reviendrai en conclusion.

Finalement, tous les objectifs traditionnels des prestations pour enfants que j'ai évoqués plus tôt, la reconnaissance du rôle des parents, l'équité horizontale, la lutte contre la pauvreté et le stimulus économique, ont été affaiblis surtout à cause de l'élimination de la protection du régime contre l'inflation.

En considérant tout cela, que devons-nous penser des propositions que le comité législatif doit examiner? Je ne vais évidemment pas vous décrire les propositions, puisque vous les connaissez sans doute aussi bien que moi. Je vais donc vous parler rapidement des avantages qu'elles offrent par rapport au régime actuel, avant d'évoquer les problèmes restants. S'il me reste du temps, à la fin, je vais vous proposer rapidement des solutions différentes que vous voudrez bien envisager, je l'espère.

L'un des avantages de ces propositions, un avantage controversé, c'est que le régime des prestations pour enfant sera fondé sur un critère plus équitable et plus cohérent, le revenu familial. L'un des problèmes du système actuel, c'est qu'on y retrouve un salmigondis d'évaluations de revenus, un inextricable salmingondis. Ainsi, la déduction pour frais de garde d'enfants est fondé sur le revenu le moins élevé des conjoints, le crédit non remboursable et l'allocation familiale, sur le revenu le plus élevé et le crédit d'impôt remboursable pour enfants, sur le revenu familial. Nous avons donc un indésirable méli-mélo de règles.

Le nouveau régime, parce qu'il fixe les prestations en fonction du revenu familial, marque un net progrès. Certaines personnes du secteur des politiques sociales ne sont pas d'accord avec moi, parce qu'elles croient fermement que les allocations familiales devraient être fonction du revenu personnel. Moi, je considère que ce changement est positif. Le problème c'est que les prestations ne sont pas toutes calculées de cette manière. La déduction pour frais de garde d'enfants va se trouver toujours dans une catégorie à part.

Les propositons répondent aussi en partie aux éternelles critiques selon lesquelles le régime est illogique et trop compliqué. Les trois principaux programmes, l'allocation familiale et les crédits d'impôt remboursables et non-

[*Text*]

non-refundable credits, into one larger, non-refundable credit. That is a proposal that has been around for many years, but I think it makes sense. I'll leave that there. I'll come back to the simplicity/complication thing later.

The proposals will also provide a relatively modest increase in child benefits to some low-income families, and for that I think they should be applauded. Then finally, there is a kind of baby-and-bathwater thing. They'll get rid of the claw-back on family allowances, which I think is one of the worst changes ever made in the history of public policy. Of course, they get rid of it by getting rid of family allowances.

I should make it clear that when I'm talking about the system, I include the child care expense deduction. I think we have to look at that as part of the child benefits overall program. The main problem I have is, of course, that the new system, like the current one, will be partially de-indexed, which means that the value of those benefits will decline over time. It is not only the benefits themselves that will decline, but also the magic threshold up to which maximum benefits are paid, which will be $25,921, I think, in 1993. That threshold is also partially de-indexed, along with the benefit itself. In real terms, of course, the threshold gets lower and lower, which means that fewer and fewer low-income families will qualify for maximum benefits. At the other end, fewer and fewer middle-income families will qualify for any benefits. So it's going to compress and push the new child benefit system farther and farther down the income scale.

• 1120

We've done a lot of calculations, figuring out the effects of these. I won't bother trotting them out now, but they'll be in the brief to you.

Another problem a lot of us have—and I'll admit that it is not an easy issue, that it is a hard one to respond to—is the earned income supplement, the new part of the program that is similar to an American program of the same design, one that was available in Quebec, and in fact very similar to one of the GST credits. What I call the adult supplement credit is designed in the same way as this earned income supplement.

The problem with it is that although it is going to give most working poor families an additional $500 per family per year when it is first paid out, it won't help welfare families or families that are on unemployment insurance or families that have been on a mixture of UI, welfare, and work, but have earnings below whatever the threshold is. That raises some issues of equity and it makes it very difficult for people concerned about the effect of these benefits on the poor.

On the one hand, for many, many years a lot of people have been saying that working poor families need more help. My response is that this is not the way to help them. I'll return at the end to other ways I would see to help working poor families.

[*Translation*]

remboursables sont fusionnés en un plus grand crédit non remboursable. Cette proposition existe depuis des années et me semble sensée. Je m'arrête ici et je reviendrai plus tard sur la simplification ou la complexification du régime.

Les propositions prévoient également une augmentation modeste des prestations pour enfants aux familles à faible revenu. Je pense que c'est fort louable. Finalement, il y a le problème de la philosophie du tout ou rien. En effet, on met fin à la récupération des allocations familiales, ce qui était l'un des pires changements de la politique gouvernementale de notre histoire. Mais bien sûr, on ne le fait qu'en supprimant les allocations familiales.

Je tiens à dire que lorsque je parle de ce régime, je parle notamment de la déduction des frais de garde d'enfants. Je pense que cela doit être considéré comme partie intégrante du régime de prestations pour enfants. Le problème, c'est qu'avec le nouveau régime, comme avec l'actuel, il y aura toujours une désindexation partielle, ce qui signifie, avec le temps, une réduction de la valeur réelle des prestations. Non seulement vont-elles diminuer, mais en plus, le plafond de revenu déterminant le versement des prestations va également baisser. Il sera de 25,921$ en 1993, si je ne m'abuse. Ce plafond est égalemnet partiellement désindexé, comme les prestations. En chiffres réels, il est donc évident que le plafond descend de plus en plus, et que de moins en moins de familles à faible revenu pourront se prévaloir des prestations maximales. Par ailleurs, de moins en moins de familles à revenu moyen pourront demander des prestations. Il y aura donc une compression et la portée du régime de prestations pour enfants va être de plus en plus réduite par rapport à l'échelle des revenus.

Nous avons fait de nombreux calculs pour évaluer les effets de ces changements. Je ne vais pas vous ennuyer avec ces chiffres que vous trouverez dans notre mémoire.

Nous avons un autre problème. J'admets que c'est une question délicate, à laquelle il est difficile de répondre. Il s'agit du supplément de revenu gagné, la nouvelle partie du régime qui ressemble à un programme américain du même genre. Il était offert au Québec et ressemble en fait beaucoup à l'un des crédits pour la TPS. En effet, ce que j'appelle le supplément de crédit pour adultes est conçu de la même façon que ce supplément du revenu gagné.

Bien que, grâce à ce programme, la plupart des familles de petits salariés recevront un supplément de 500$ par an au début, cela n'aidera en rien les familles vivant de l'aide sociale, de l'assurance-chômage ou d'une combinaison de l'assurance-chômage, de l'aide sociale et de petits salaires, et dont le revenu est inférieur à un certain seuil. Cela soulève des questions d'équité et des objections de la part de ceux qui se préoccupent de l'effet de ces prestations sur les pauvres.

D'une part, depuis de nombreuses années, beaucoup disent que les familles de petits salariés ont besoin d'aide. À mon avis, cette solution n'est pas la bonne. À la fin de ma présentation, je vous dirai par quels moyens on pourrait aider les familles de petits salariés.

[*Texte*]

The problem with the earned income supplement is that it puts another categorical distinction into the system, into a system that doesn't need any more categorical distinctions, and that is between poor families that get most of their income from the paid labour force and poor families that don't. It's hard to countenance really—$500 a year is not a huge amount of money, but anything helps—that some families who are poor will get an additional benefit and other families who are poor won't. Now, there is an additional $75 to the basic credit for third and subsequent kids. Granted, a welfare family or an unemployment insurance family with three or more kids would get $75 more a year, just to be careful on that one.

But the one about the working poor is problematic. Frankly, we'd prefer to see a larger benefit that goes to all poor families, whatever the basis of their poverty.

My main concern in all this is the anti-poverty objective of child benefits, which over years of looking at these programs I have come to think of as more and more important when I look at what child benefits should do. From that point of view, I don't think the new proposals do an awful lot: $75 more per year for the third and subsequent kids for poor families, $500 a year for some poor families, and that's it.

When you look at the overall distribution of the benefits, what rankles is that a lot of middle-income families will come out almost as much ahead as the poor, and even very well-off families are going to be better off from the proposals if they get the child care expense deduction. We worked out how the numbers crunch, and what they lose on the old non-refundable credit—they have already lost the family allowance—they will gain on an increase in the child care expense deductions, tax savings.

When you look at how the benefits are distributed, it is not very impressive. And when you add in the partial de-indexation, what gains there are for the poor begin to diminish anyway in year two. I think that would be my main criticism of the proposals.

About the complexity, on the one hand, yes, the old system was very complicated. It had five programs. The new system has four programs, so it is not as if we have an incredible rationalization and simplification of that system. There are still a lot of design variations. In fact, there are some new ones.

• 1125

One of the things we noted in trying to piece together the proposals as best we could from the white paper on child benefits, which was not a model of how to communicate ideas, and the budget itself, was that, for instance, the new credit is going to have a differential reduction rate for one kid or two. It would have been nice to get an explanation of why and what they were about. The new earned-income tax credit phases in at one rate and phases out at another.

[*Traduction*]

Ce supplément du revenu gagné ajoute au régime une nouvelle catégorie, alors que le système en comptait déjà trop. On distingue en effet maintenant entre les travailleurs pauvres, tirant leur revenu surtout de leur travail, et les autres familles pauvres. Cette somme de 500$ n'est pas énorme, mais elle peut certainement aider. Il est difficile de comprendre que certaines familles pauvres auront droit à cette aide supplémentaire, alors que certaines autres n'en profiteront pas. Par ailleurs, un supplément de 75$ s'ajoute au crédit de base pour les enfants à partir du troisième. Il est vrai qu'une famille vivant de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage et comptant trois enfants ou plus, aurait également droit à cette somme supplémentaire de 75$ par an.

Mais la distinction relative aux travailleurs pauvres pose un problème. En fait, nous préférerions des prestations plus élevées destinées à toutes les familles pauvres, quelle que soit la source de leur revenu.

Ma principale préoccupation est l'objectif de lutte contre la pauvreté qui, avec les années, est devenu de plus en plus important à mes yeux, lorsque je songe au rôle des prestations pour enfants. Je ne crois pas que les nouvelles propositions fassent beaucoup en ce sens: il n'y a que 75$ de plus par année pour les enfants à partir du troisième, pour les familles pauvres, ainsi que 500$ par année pour certaines familles pauvres. C'est tout.

Lorsque l'on considère la répartition de toutes les prestations, on constate avec amertume que beaucoup de familles à revenu moyen s'en tireront presque aussi bien que les pauvres et qu'en plus, les familles aisées seront avantagées par les propositions si elles ont droit à la déduction pour frais de garde d'enfants. Nous avons fait des calculs. La perte de l'ancien crédit non remboursable, après celle des allocations familiales, sera compensée par une augmentation des déductions pour frais de garde d'enfants. Une économie d'impôt.

Si l'on considère la répartition des prestations, ce n'est pas très réjouissant. Ajoutons à cela la désindexation partielle et l'on voit que dans un an ou deux, les gains des familles pauvres vont commencer à diminuer. C'est ce que je reproche le plus aux propositions.

Parlons maintenant de la complexité. Il est vrai que l'ancien régime était très compliqué. Il y avait cinq programmes. Avec quatre programmes, le nouveau régime n'a pas fait l'objet d'une rationalisation draconienne ni d'une simplification époustouflante. Il y a encore de petites variantes d'un programme à l'autre, il y en a même de nouvelles.

L'une des constatations que nous avons faites lorsque nous avons essayé de regrouper de notre mieux les propositions en nous fondant sur le Livre blanc sur les prestations fiscales pour enfants—qui ne peut certainement pas servir de modèle pour communiquer des idées—et sur le budget proprement dit, c'est que, par exemple, le nouveau crédit s'accompagnera d'un taux de réduction différent selon qu'il y a un ou deux enfants. Nous aurions bien aimé savoir pourquoi il en est ainsi. Le nouveau crédit d'impôt selon le revenu gagné est introduit à un taux et disparaît à un autre.

[*Text*]

There are some additional technical wrinkles. Although they don't matter much to families with kids or to the public, it would be nice for the rest of us to understand what the Department of Finance was about.

Finally, of course, the new proposals add another $1,000 to the boost to the child care expense deduction, which goes against the tax reform philosophy first put out in 1988. It helps neither poor families nor high-income families. The problem with child care, as we have said over and over, is not demand, it's supply.

In summary, when we look at the proposals overall, we see modest but soon-shrinking increases in benefits for some poor families and a very negligible improvement in the anti-poverty power of the child-benefit system.

Unfortunately, I think all of the objectives of that system will be further weakened. Certainly the parental recognition will be to the extent that people believe benefits should go to all families. The new system simply recognizes up front what was done by the claw-back, which is that we don't have a universal basis for child benefits. The other objectives as well, the anti-poverty and the horizontal equity, are also being weakened.

In terms of what I would suggest as alternatives or recommendations, the first one I would direct to the committee is that whatever you do to child benefits, no matter what design one would come up with, make sure it's fully indexed. That's the real Achilles' heel of child benefits. If the system is not indexed, then you're changing the rules of the game while the playing field is shrinking—if you want to use that type of allegory.

Other alternative designs of child benefits have been put forward over the years, as I'm sure you know. There have been all kinds of proposals. I put some forward myself, as have others. We looked at some proposals for the Senate child poverty committee, just seeing what we could do with a fairly modest increase in benefits. We came up with some options.

One was a fully income-tested option. The other one was a universal option. Both of these would substantially boost benefits to poor families, especially the working poor. I'm talking tripling benefits to working-poor families. We will be working, trying to update some of these options. We'll convey them to the committee.

Although the focus here is child benefits, a child-care system remains a crucial need and one that child benefits alone can't make up for.

Finally, just to return quickly to the working poor dilemma, what I would like to see is what for years I have been pushing for. I was thinking yesterday that this could be the basis for a larger program for the working poor. This is a low-income tax credit.

[*Translation*]

Il y a d'autres imperfections techniques. Même si cela n'intéresse pas beaucoup les familles qui ont des enfants, ni le public, les autres, dont nous faisons partie, aimeraient comprendre l'intention du ministère des Finances.

Enfin, bien entendu, les nouvelles propositions majorent d'un autre 1,000$ la déduction pour frais de garde des enfants, ce qui va à l'encontre des principes de la réforme fiscale de 1988. Cette mesure n'aide ni les familles pauvres ni les familles à revenu élevé. Le problème des garderies, comme nous n'avons cessé de le répéter, n'est pas lié à la demande, mais bien à l'offre.

En résumé, quand nous examinons les propositions dans leur ensemble, nous constatons des hausses modestes, mais bientôt érodées, des prestations pour quelques familles pauvres et une amélioration très négligeable du pouvoir de lutte contre la pauvreté attribué au régime des prestations pour enfants.

Malheureusement, je pense que tous les objectifs de ce régime seront affaiblis davantage. La reconnaissance des parents dépendra, sans aucun doute, de la mesure où les gens croient que toutes les familles devraient avoir droit aux prestations. Le nouveau système reconnaît simplement et sans détour ce qui a été accompli par la disposition de récupération, c'est-à-dire que les prestations ne sont plus universelles. Les autres objectifs, à savoir la lutte contre la pauvreté et l'équité horizontale, sont affaiblis eux aussi.

Quant aux solutions de rechange ou aux recommandations que je proposerais, la première consisterait à demander au comité de s'assurer, peu importent ce qu'il fera des prestations pour enfants et le mécanisme auquel il arrivera, qu'il y aura indexation complète. Si le régime n'est pas indexé, alors vous changez les règles du jeu et vous réduisez le terrain de jeu, si vous me permettez ce genre d'analogie.

D'autres formes de prestations pour enfants ont été proposées au fil des années, et je suis certain que vous le savez. Il y a eu toutes sortes de propositions. J'en ai moi-même fait quelques-unes, tout comme d'autres. Nous avons examiné quelques propositions dans le cadre des travaux du comité sénatorial sur la pauvreté chez les enfants, simplement pour voir ce qu'on pouvait faire avec une modeste hausse des prestations. Nous avons proposé quelques solutions.

L'une d'elles reposait entièrement sur le revenu. L'autre était universelle. Les deux auraient augmenté considérablement les prestations à l'intention des familles pauvres, surtout des petits salariés. Je parle de la solution qui aurait triplé les prestations aux familles de petits salariés. Nous essaierons d'améliorer ces solutions et communiquerons les résultats au comité.

Bien que l'accent porte sur les prestations pour enfants, un régime de garderie demeure un besoin pressant, un besoin que les prestations pour enfants ne peuvent combler à elles seules.

Enfin, simplement pour revenir brièvement au dilemme du petit salarié, j'aimerais voir se réaliser une mesure que je propose depuis des années. Je pensais hier qu'elle pourrait servir de fondement à un programme élargi à l'intention des petits salariés. Il s'agirait d'un crédit d'impôt pour contribuable à faible revenu.

[*Texte*]

One of the difficulties is that poor families are paying higher and higher income taxes each year, as are other income families, and the tax threshold is being progressively pushed further and further below the poverty line. Although we talk about trying to improve child benefits for the poor or shelter some of the GST burden, I think we have lost sight of the fact that poor families are paying more and more income tax.

I would like to see some recognition of this taken through what I call a low-income tax credit. This would remove the income tax burden from working poor families, one of the things that, of course, adds to their very high effective tax rates, which I know Mr. Johnson on the committee is concerned about.

• 1130

I could see that kind of program being enlarged over time to provide a larger benefit to the working poor. One would probably want to integrate it with the GST credit as well, which by the way is also partially de-indexed, meaning that poor people pay higher and higher GST taxes each year. I could see room for integration in the immediate term, not the far term, to provide greater relief from taxes for the working poor. Then if one wanted to provide additional benefits, you would just increase the benefit. I'd rather do it that way than through the child benefit system.

The Chairman: Thank you, Mr. Battle.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Thank you for coming in with such a full presentation.

In March you circulated a paper that outlined some of these concerns. Was there any reaction from the officials developing the paper, any recognition of the points you were raising?

Mr. Battle: No.

Mr. Walker: One of the anomalies we have is the often-stated claim that there's $2.1 billion in new dollars going into the system, yet with the de-indexing. . .I think you've done some work to show that over a longer period of time that quickly disappears.

Could you elaborate that? Is your paper available to be put in the records of the committee?

Mr. Battle: I will try to get a finished version to you within the next week or so. On that point, one of the things I'm trying to update is our estimates of the effects of partial de-indexation, the global fiscal effects of it.

As I said, the figures I have are a little out of date now. $$ Richard Shillington, a statistician who's done a lot of work in this area, over a year ago did some calculations to figure out the effect, and at that time the cumulative effect was over $3.5 billion. So we're probably looking at $4 billion that has now been taken out of the system.

[*Traduction*]

L'une des difficultés c'est que les familles pauvres paient de plus en plus d'impôt tous les ans, tout comme les autres familles, et que le seuil à partir duquel on verse des impôts descend de plus en plus au-dessous du seuil de pauvreté. Bien qu'il soit question d'améliorer les prestations pour enfants de familles pauvres ou d'alléger en partie le fardeau de la TPS, je pense que nous avons perdu de vue le fait que l'impôt sur le revenu des familles pauvres ne cesse d'augmenter.

J'aimerais qu'on le reconnaisse jusqu'à un certain point grâce à ce que j'appelle un crédit d'impôt pour contribuables à faible revenu. Ce crédit allégerait le fardeau fiscal des familles de petits salariés, en éliminant un des facteurs qui accentuent le taux d'imposition effectif très élevé de ces contribuables et qui, je le sais, inquiète M. Johnson, un des membres de votre comité.

Je pourrais concevoir que ce genre de programme soit élargi avec le temps, afin d'offrir des prestations plus importantes aux petits salariés. On voudra probablement l'intégrer au crédit pour la TPS, qui, soit dit en passant, est désindexé lui aussi en partie, ce qui signifie que les pauvres versent de plus en plus de TPS tous les ans. J'entrevois une possibilité d'intégration dans l'immédiat, pas à long terme, afin d'alléger davantage le fardeau fiscal du petit salarié. Puis, si on voulait offrir d'autres avantages, il suffirait de majorer les prestations. Je préférerais recourir à ce moyen plutôt qu'au régime de prestations pour enfants.

Le président: Merci, monsieur Battle.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Merci de nous avoir présenté un exposé aussi complet.

En mars, vous avez fait circuler un document qui exposait certains de ces préoccupations. Avez-vous obtenu des réactions des fonctionnaires qui ont rédigé le document, ont-ils reconnu vos objections?

M. Battle: Non.

M. Walker: L'une des anomalies que nous constatons est l'allégation fréquente que 2,1 milliards de dollars d'argent frais sont affectés au régime, et que, malgré tout, compte tenu de la désindexation. . . Je pense que vous avez tenté de démontrer qu'à long terme, ce montant disparaît rapidement.

Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet? Votre document pourrait-il être versé aux dossiers du comité?

M. Battle: J'essaierai d'obtenir la version finale d'ici une semaine environ. À ce sujet, j'essaie notamment de mettre à jour nos estimations portant sur les effets d'une désindexation partielle, les effets fiscaux globaux d'une telle désindexation.

Comme je l'ai déjà dit, mes chiffres sont un peu dépassés maintenant. Richard Shillington, un statisticien qui a beaucoup travaillé dans ce domaine, a effectué quelques calculs il y a plus d'un an au sujet de ces effets et les a alors évalués cumulativement à plus de 3,5 milliards de dollars. Ce sont donc probablement 4 milliards de dollars qui ont été retirés du régime actuellement.

[*Text*]

I think that's important. It's important from an equity point of view and from an accounting point of view that we know what dollars really are and are not on the table. When you look at it in the longer run, the additional moneys the finance minister claims to have put into the child benefit system are completely offset, and I think that's a crucial point.

One of the advantages of partial de-indexation is that it has enormous political advantages because it's hidden, it's invisible. We've been talking about this since 1985, and frankly I think my success in communicating this idea to the public has been virtually nil. It's very difficult to get people to understand the difference between real dollars, current dollars, constant dollars and all that kind of stuff. So the finance department can put forward its numbers but there's another hidden budget going on, one we don't see the numbers on, and this is one of the crucial aspects.

It's not just this, it's the overall personal income tax system, of course, and I'm including the GST credits which are now partially de-indexed. So there is an additional tax burden also being imposed that's not being accounted for either.

Mr. Walker: Dealing with the question of the non-wage-earning poor, most of the support is given through CAP, and CAP is going through a number of limitations in the three major provinces. Again, it is the same sort of indexing question. Do you go back into CAP to reinforce income support for these families, or do you use a tax credit system? What is the simplest and most straightforward way of proceeding?

Mr. Battle: I'm more and more intrigued by the proposal put forward by the Ontario social assistance review committee back in its 1988 report, *Transitions*, which I helped work on. At the time I remember thinking that it was a very bizarre scheme, but I've changed my mind on it. It wasn't formally proposed in the report but it was proposed informally—a very highly targeted child benefit system that was very much geared to low-income families.

The problem I saw at the time was that when we did the modelling of it, the benefits disappeared at far below the average income. So we're talking about a real shift in the philosophy of child benefits that certainly a lot of social policy advocates would not support.

• 1135

The intriguing part of that proposal was that they had suggested, to help fund this new proposal, not only would it fold in existing federal moneys that are spent on federal child benefits but also they would fold in the federal and provincial share of CAP for social allowances for children. In other words, you would in effect take kids out of the welfare system, in the sense that the benefits that are paid to welfare families on behalf of the kids would instead be paid through a

[*Translation*]

Cela me paraît important. Il est important du point de vue de l'équité et du point de vue comptable aussi que nous sachions combien de dollars sont sur la table ou n'y sont pas. Quand on y songe dans une perspective à long terme, les fonds supplémentaires que le ministre des Finances prétend avoir investi dans le régime de prestations pour enfants ont été absolument compensés et cela me paraît être un point crucial.

L'un des avantages de la désindexation partielle est qu'elle constitue un atout politique énorme parce qu'elle est cachée, qu'elle est invisible. Nous en parlons depuis 1985 et, franchement, je pense n'avoir vraiment pas réussi à communiquer cette idée au public. Il est très difficile d'amener les gens à comprendre la différence entre les dollars réels, des dollars courants, des dollars constants et toutes ces notions. Par conséquent, le ministère des Finances peut avancer des chiffres tout en ayant un autre budget caché, un budget dont nous ne voyons pas les chiffres, et c'est un aspect crucial de la question.

Mais ce n'est pas tout. Il y a l'ensemble du régime d'imposition du revenu des particuliers, bien entendu, et j'inclus les crédits pour la TPS, qui sont désormais partiellement désindexés. Un fardeau fiscal supplémentaire est donc imposé dont il n'est pas tenu compte aussi.

M. Walker: Au sujet des pauvres non salariés, la plupart du soutien leur est accordé grâce au Régime d'assistance publique du Canada et ce régime est désormais assujetti à un certain nombre de limites dans trois grandes provinces. Là encore, c'est la même question de l'indexation qui entre en jeu. Revenez-vous au RAPC pour accroître le soutien du revenu à ces familles ou faites-vous appel à un régime de crédit d'impôt? Quelle est la façon la plus simple de procéder?

M. Battle: Je suis de plus en plus intrigué par la proposition avancée par le comité d'examen de l'assistance sociale de l'Ontario dans son rapport de 1988 intitulé *Transitions* et auquel j'ai participé. Je me souviens avoir pensé, à l'époque, qu'il s'agissait d'un régime bien bizarre, mais j'ai changé d'opinion depuis. Ce régime n'était pas proposé officiellement dans le rapport, mais il l'était de manière indirecte—on proposait un régime de prestations pour enfants très ciblé vers les familles à faible revenu.

La difficulté que j'y voyais à l'époque était que, dans la modélisation, les prestations disparaissaient à un niveau bien inférieur au revenu moyen. On assisterait donc à une mutation profonde dans la philosophie inspirant les prestations pour les enfants, chose que les défenseurs des mesures sociales n'admettraient jamais.

Ce qui m'intrigue dans cette proposition, c'est qu'on a suggéré, pour financer cette nouvelle proposition, non seulement de prendre les crédits fédéraux existants dont on se sert pour verser les prestations pour enfants, mais aussi les parts fédérales et provinciales du Régime d'assistance publique du Canada pour les allocations sociales réservées aux enfants. Autrement dit, les enfants ne feraient plus partie du système d'aide sociale, dans la mesure où les prestations

[*Texte*]

uniform credit that would be federal-provincial in funding. I think that's an intriguing idea, which frankly, given the subsequent capping of CAP, takes on added lustre. It's certainly one I would like to pursue.

One of the problems we had when I did the work for the Senate committee and we updated that proposal, was that it's almost impossible to come up with an estimate—I did come up with an estimate but it was very back-of-the-envelope—of how much is spent on kids through the welfare system. In fact, the payments for kids in the welfare system vary enormously across Canada.

Anyway, the point is that I like this idea of using a tax credit, folding in social assistance money for kids to do it. One of the problems is that you want to make sure that whatever design you come up with, welfare families are better off, and you have to make sure you include the amount they are getting through the welfare system. I'm intrigued by that idea, anyway. I think it merits consideration.

Mr. Walker: It seems to me you run the risk in low-income neighbourhoods with the dynamics of the way people treat each other that when you start making a distinction, that somebody should get an extra $500 because they are able to get a job and someone else can't, you create resentments that are just in reverse order to what you want to do. It works into the playground, for example—who can go away on a trip and who has the extra $500 in the family and who doesn't. It seems to me you appear to be rewarding one thing when, on the other hand, in the real-life situation some kids get left behind because that money is not there. You certainly can't argue that people at that level of income have lots of cash floating around to do anything... So it's a major concern.

Let me just switch to a different group; I'm curious whether you have any opinions on it. You mentioned the cut-off around $25,000, but the benefits being paid to people making between $30,000 and $40,000, two people working, with two children, add up to about $4 a month more. Leaving aside the budget question, do you think conceptually those families should be told they can be looking after themselves, or are there more basic questions here—that these families are still on an income level in metropolitan Canada that deserves more support?

Mr. Battle: Yes, you've asked a very difficult question that I've wrestled with a lot. As you say, $30,000 or $40,000 is, of course, not a lot. I think the average income for a family, a couple with two kids, is around $60,000 now. Certainly the families in the $20,000, $30,000, $40,000 range are lower middle income. They are certainly not average income.

One of the dilemmas I see—that's why I raise the issue of the objectives of child benefits, and it's not an easy one—is the tug of war between trying to help the poor and trying to recognize the quite legitimate income needs of middle-

[*Traduction*]

versées pour les enfants aux familles bénéficiaires de l'assistance sociale seraient payées sous la forme d'un crédit uniforme dont le financement serait partagé par les gouvernements fédéral et provinciaux. Je crois que c'est une idée intéressante, qui, franchement, sachant le plafonnement subséquent du RAPC, semble attirante. Je m'y intéresserai certainement de très près.

L'un des problèmes qui se sont posés lorsque nous avons fait la recherche pour le comité du Sénat et que nous avons actualisé la proposition, c'est qu'il était à peu près impossible d'obtenir une estimation—j'ai fini par en faire une, mais très sommaire—de ce que l'on dépense pour les enfants dans le cadre de l'aide sociale. En fait, ce genre de prestations varie énormément au Canada.

Chose certaine, j'aime l'idée du crédit d'impôt qui remplacerait les prestations sociales versées pour les enfants. L'essentiel, c'est que, peu importe le régime qu'on mettra sur pied, il faut s'assurer que la condition des familles bénéficiaires de l'assistance sociale en sera améliorée et qu'elles toucheront le montant qu'elles reçoivent de l'assistance sociale. Chose certaine, l'idée m'intrigue. Je pense qu'elle mérite plus ample étude.

M. Walker: Pour ma part, j'y vois un risque pour les quartiers à faible revenu où la dynamique des rapports sociaux change dès que l'on se met à faire des distinctions. Par exemple, si une personne reçoit 500$ de plus parce qu'elle peut travailler alors que le voisin en est incapable, on crée un ressentiment qui est justement contraire à ce que l'on recherche. Cela se manifeste sur les terrains de jeu, par exemple—on sait qui peut partir en vacances et quelle famille reçoit 500$ de plus et quelle autre ne les reçoit pas. On a l'impression que l'on veut récompenser un comportement alors qu'en réalité, des enfants sont oubliés faute d'argent. Chose certaine, personne ne peut dire que les gens ayant ce genre de revenu ont de l'argent à jeter par les fenêtres... Donc c'est un problème considérable.

J'aimerais maintenant passer à un autre groupe; j'aimerais savoir si vous avez des opinions à ce sujet. Vous avez parlé de la limite de 25,000$, mais les prestations versées aux personnes gagnant entre 30,000$ et 40,000$, aux couples où les deux parents travaillent, qui ont deux enfants, sont supérieures d'environ 4$ par mois. En mettant de côté la question du budget, croyez-vous qu'on puisse dire à ces familles qu'elles peuvent se débrouiller, ou bien doit-on tenir compte d'autres éléments fondamentaux, c'est-à-dire qu'avec de tels revenus dans les grands centres urbains du Canada, ces familles ont besoin de plus de soutien?

M. Battle: Oui, c'est là un problème très difficile avec lequel je me débats depuis longtemps. Comme vous dites, 30,000$ ou 40,000$, bien entendu, ce n'est pas beaucoup. Je crois que le revenu moyen pour un couple ayant deux enfants, est aujourd'hui d'environ 60,000$. Chose certaine, les familles gagnant 20,000$, 30,000$ ou 40,000$ sont à l'échelon inférieur du revenu moyen. On ne peut certainement pas dire qu'elles ont un revenu moyen.

L'un des problèmes que je vois—et c'est pourquoi je m'interroge sur les objectifs des prestations pour enfants, qui n'est pas une question facile—c'est le tiraillement entre l'aide aux pauvres et la reconnaissance des besoins

[*Text*]

income, modest-income families as well. It arises when you are trying to design things. There is a kind of arithmetic here of design where the more you boost your benefits at the low end, the more you have to scale them off if you want to keep them high, and you get a line going like that.

That being said, I think it's possible to come up with a substantial improvement in benefits for poor families and still at least protect lower-middle-income if not increase lower-middle-income families. But I think you do get into a situation where it's hard to maintain universality. It's hard to have your cake and eat it, too, without an enormous increase in the child benefits budget that, of course, has to be paid for and that has to be factored in.

• 1140

Mr. Walker: But if you're going to be making claims that this is a substantial benefit to society and that you're walking away from the question of universality and changing it to questions of targeting, then you have to be very sure that you in fact target it properly and resource it properly, because the price we're paying for support in the universal sense is tremendous in this society.

If what you say is that when you do follow your research premises and look 10 years down the line, you're going to have the worst of both worlds, you're not going to have adequate support for families or anything by that time under—I'm sorry, whatever the threshold might be—you're going to find that very marginal assistance to them, and the families in the middle are going to perceive themselves as being abandoned because there's no benefit coming in. I just think that unless you're absolutely sure of yourself, that's a tremendous price to pay.

Mr. Battle: Yes, but universality doesn't guarantee benefits to anybody. They're shrinking anyway. I agree that the lower-middle-income family should still get a reasonable benefit. I'm not saying we should abandon them.

I take your point—the argument that the danger of a highly targeted benefit is that over time you're going to lose broad political support for social benefits and therefore even the benefits of the poor might be eroded. My problem is that I think poverty is a permanent feature of our economy and our society, and we have to do more for poor families. If I have to choose between universality and improving benefits for the poor, I'll choose improving benefits to the poor. But the question of universality isn't middle income, it's higher income. Where do you tail off those benefits?

The Chairman: I'll go to Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Did the people who drafted this bill consult to take advantage of your vast knowledge and expertise when they drafted this bill?

Mr. Battle: No.

Mr. Rodriguez: Doesn't it seem illogical that when the finance department drafts a bill affecting financial institutions, they consult extensively with financial institutions? In fact, we end up with a balanced thing. Here we have a finance

[*Translation*]

parfaitement légitimes des familles à revenu moyen et modeste. Ce problème se pose dès que l'on essaie de concevoir un système. Il entre ici en jeu une sorte d'arithmétique de la conception qui fait que plus on veut augmenter les prestations pour les plus démunis, plus il faut les réduire pour d'autres bénéficiaires, si bien qu'il y a distorsion des choses.

Cela dit, je crois qu'il est possible d'augmenter substantiellement les prestations pour les familles pauvres et, du moins, protéger, sinon augmenter, les prestations versées aux familles à revenu modeste. Mais je crois que c'est ouvrir la porte à une situation où il est difficile de maintenir l'universalité. Il est difficile de satisfaire tout le monde sans augmenter énormément le budget des prestations pour enfants et, comme il faudra payer la note, nous devons en tenir compte.

M. Walker: Mais si vous prétendez que c'est très avantageux pour la société et qu'au lieu de verser les prestations à tout le monde, il faut les cibler, vous devez être certain de faire un bon ciblage, car l'universalité nous coûte déjà extrêmement cher.

Suivant votre logique, d'ici dix ans, nous risquons de perdre sur les deux tableaux et de ne pas pouvoir offrir une aide suffisante aux familles qui se trouvent en-dessous du seuil, quel qu'il soit, tandis que les familles qui se situent au milieu de l'échelle se sentiront abandonnées parce qu'elles n'auront droit à rien. À moins d'être absolument sûr de votre coup, les conséquences seraient désastreuses.

M. Battle: Oui, mais l'universalité ne garantit rien à qui que ce soit. De toute façon, les prestations diminuent. Je reconnais que les familles à revenu moyen doivent continuer à toucher des prestations raisonnables. Je ne parle pas de les abandonner.

Je reconnais la validité de votre argument voulant que si les prestations sont trop ciblées, l'appui politique aux prestations sociales finira par tomber et même les prestations des pauvres risquent d'en pâtir. Malheureusement, la pauvreté est une caractéristique permanente de notre économie et de notre société et nous allons devoir faire davantage pour les familles pauvres. Si je devais choisir entre l'universalité et l'augmentation des prestations versées aux pauvres, j'opterais pour cette dernière solution. Mais le problème de l'universalité ne se pose donc pas à l'égard des familles à revenu moyen, mais des familles à revenu élevé. Où faut-il arrêter les prestations?

Le président: Je vais donner la parole à M. Rodriguez.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Ceux qui ont rédigé ce projet de loi vous ont-ils consulté pour profiter de vos connaissances et de votre expérience?

M. Battle: Non.

M. Rodriguez: N'est-ce pas illogique étant donné que, lorsque le ministère des Finances prépare un projet de loi touchant les institutions financières, il consulte intensivement ces dernières? Cela nous permet d'obtenir une mesure

[*Texte*]

department drafting what appears on the surface to be a financial bill that affects families universally in Canada, yet they have not consulted someone who is a social scientist with credentials.

Mr. Battle: Well, it certainly is a concern. There's a broader issue you're raising that I think it's important, which is that there hasn't been a debate over child benefits. The kind of questions we're just talking about here, these thorny issues about universality versus anti-poverty and so on, which I think should be aired and debated so that people understand, is not being done. It really is a concern for social policy advocates and researchers that there really hasn't been any debate to speak of.

I am sure you will remember, back in 1985, Mr. Epp's consultation paper on child and elderly benefits, which at least did have a formal consultative process and got some debate. Unfortunately, the finance minister turned around and went the other way with child benefits. But at least then there was time for organizations to get their act together and to appear, there was some debate in the media and so on. It's been sadly lacking this time. We are talking about pretty major changes here, for sure.

• 1145

Mr. Rodriguez: You had no opportunity to submit the proposals other than what you've just done this morning to this committee.

Mr. Battle: No.

The Chairman: I might ask, Mr. Battle, if you submitted a response to the government when it issued its white paper on the child benefit.

Mr. Battle: Yes, we did.

The Chairman: Could we get a copy of that?

Mr. Battle: Yes, actually I have it here.

Mr. Walker: That's the one he talked about.

Mr. Rodriguez: The difficulty is that when we get a bill like this, I have found from experience that the government's position has become fixed. If I were betting in a casino in Ontario, I wouldn't put too many dollars on changing the mind of the government at this stage of the game.

I would ask you to comment on this. I'm concerned about the destruction of the universal concept for family benefits because I happen to believe that all children are important to Canada, whether they come from poor families, middle-income families or rich families. When you tie the interests of all children together, then we all have a common cause to fight for. When one destroys that, one really compartmentalizes the interests of poor children, middle-class children and rich children. Only the louder voices then get heard with respect to any changes affecting children, whether it's child care, family benefits or child tax credits. Poor people are notoriously politically powerless in this system. Only the louder voices get heard, and they are basically the ones with money as muscle.

[*Traduction*]

législative équilibrée. Dans ce cas-ci, le ministère des Finances a rédigé ce qui semble être, à priori, un projet de loi d'ordre financier qui touche toutes les familles du pays, mais il n'a pas consulté un sociologue compétent.

M. Battle: C'est certainement inquiétant. Vous avez soulevé là une question importante, à savoir, qu'il n'y a pas eu de débat sur les prestations pour enfants. Les questions épineuses dont nous parlons ici comme l'universalité, la lutte contre la pauvreté, etc., devraient faire l'objet d'un débat public pour permettre aux gens de bien comprendre la situation. Tous ceux qui s'intéressent à la politique sociale déplorent vivement l'absence de débat véritable.

Vous vous souviendrez sans doute du document de consultation que M. Epp a publié, en 1985, sur les prestations pour enfants et personnes âgées. Ces questions avaient au moins fait l'objet de consultations et de certaines discussions. Malheureusement, le ministre des Finances a fait volte-face en ce qui concerne les prestations pour enfants. Mais au moins, les divers organismes intéressés ont eu le temps de se préparer et de comparaître et la question a été abordée dans les médias. Cette fois-ci, nous déplorons une grave lacune sur ce plan, car il est question ici de changements qui revêtent une assez grosse importance.

M. Rodriguez: Vous n'avaez pas eu l'occasion de soumettre vos propositions avant de témoigner ce matin devant notre comité.

M. Battle: Non.

Le président: Monsieur Battle, je voudrais savoir si vous avez adressé une réponse au gouvernement lorsqu'il a publié son Livre blanc sur les prestations pour enfants.

M. Battle: Oui, nous l'avons fait.

Le président: Pourrions-nous en obtenir un exemplaire?

M. Battle: Oui, j'en ai un ici.

M. Walker: C'est celui dont il a parlé.

M. Rodriguez: Malheureusement, lorsque nous recevons un projet de loi comme celui-ci, j'ai constaté que la position du gouvernement était déjà bien arrêtée. Si je jouais dans un casino de l'Ontario, je ne miserais pas trop sur la possibilité de faire changer d'avis au gouvernement à ce stade du jeu.

Je voudrais votre avis sur une chose. Je m'inquiète de la disparition du principe de l'universalité en ce qui concerne les allocations familiales, car je crois que tous les enfants sont importants pour notre pays, qu'ils soient de familles pauvres, moyennes ou riches. Si nous tenons compte des intérêts de tous nos enfants, nous pourrons nous battre pour une cause commune. En détruisant ce principe, on compartimentalise les enfants pauvres, les enfants de la classe moyenne et les enfants riches. Seuls ceux qui parlent le plus fort peuvent obtenir des changements concernant les enfants que ce soit sur le plan des garderies, des allocations familiales ou du crédit d'impôt pour enfants. Chacun sait que les pauvres n'ont aucun pouvoir politique. Seuls les plus influents se font entendre et ce sont généralement ceux qui ont de l'argent.

[*Text*]

I'd ask you to comment on the fact that we have destroyed the principle of universality. I think this is not a good step.

Mr. Battle: It's a contentious issue and a very difficult one. We've done it in elderly benefits as well with the claw-back on OAS.

Going back to this business of how to design a child benefit system, it certainly is possible to design a system where you substantially increase benefits to the poor and it's still a universal system. I came up with one such option that was very similar to a fully targeted one. It was almost as much an increase for the lower-income families.

Mr. Rodriguez: It maintained the universality?

Mr. Battle: You can talk options forever, but what we did was simply increase benefits to lower-income families—and lower-middle-income families—and then we just kept the refundable credit portion of it. It was just like a larger refundable credit, and then we kept universal family allowances, which just stretched right out across the income levels so that there was still the recognition of the universal principle.

One of the arguments against destroying the universal basis is that it's the thin edge of the wedge. Once you start with child benefits and you start with elderly benefits, then what's next? Our social insurance is next. I think it would be absolutely disastrous if we turned social insurance, the Canada and Quebec pension plans, unemployment insurance and workers' compensation into an income-tested benefit. You're destroying the whole basis. I'm a big believer in social insurance. I think they are crucial and should be made stronger.

That's one of the dangers of the current erosion of universality. A lot of people don't sit there and think universal demi-grants and social insurance and credits. Normal people don't know those words and they could care less. They just see social benefits. That's a danger that I think we have to be on the lookout for.

The other one, of course, is medicare. The universal basis of medicare is constantly under attack. I have more concern about that than I do about elderly benefits.

• 1150

So there has been considerable erosion of the principle of universality. At least the child benefit proposal is honest as opposed to what we had with the claw-back, which was dishonest. At least there's no fooling around now. It's an income-tested benefit and there's no pretence of universality.

I guess my constant problem is whether we can get larger benefits to poor families. I'm not one of those people, by the way, who believe there's one answer to poverty—a bigger child benefit or a bigger minimum wage or whatever—but we

[*Translation*]

Je voudrais connaître votre opinion sur l'élimination de l'universalité, car ce ne me semble pas souhaitable.

M. Battle: C'est une question contreversée et très complexe. Nous l'avons étudié en ce qui concerne les prestations pour personnes âgées et la récupération de la pension de vieillesse.

Pour ce qui est de la meilleure façon de concevoir les prestations pour enfants, il serait certainement possible d'accroître honnêtement les prestations versées aux pauvres tout en maintenant l'universalité du régime. J'ai conçu une solution qui s'apparente de très près au ciblage total. Elle représentait une augmentation presque aussi importante pour les familles à faible revenu.

M. Rodriguez: Tout en maintenant l'universalité?

M. Battle: On peut parler à l'infini de toutes sortes d'options, mais nous avons simplement proposé d'accroître les prestations aux familles à faible revenu—et aux familles à revenu moyen qui se situent juste au-dessus—et nous avons maintenu le crédit remboursable. Cela équivaut à un crédit remboursable plus important et nous avons maintenu les allocations familiales universelles de façon à préserver ce principe.

L'un des arguments invoqués contre l'élimination du principe de l'universalité est que cela nous entraînera sur une mauvaise pente. Si vous vous attaquez aux prestations pour enfants et aux prestations aux personnes âgées, quelle sera la prochaine victime? Ce sera l'assurance-sociale. Il serait totalement désastreux que notre régime d'assurance-sociale, les Régimes de pensions du Canada et du Québec, l'assurance-chômage et l'indemnisation des accidents du travail soient fonction du revenu. Ce serait s'attaquer au fondement même du système. Je crois fermement à l'assurance-sociale. Son importance est cruciale à mes yeux et il faudrait la renforcer.

C'est l'un des dangers de l'érosion de l'universalité. La plupart des gens ne s'interrogent pas au sujet de la différence entre les demi-subventions universelles, l'assurance-sociale et les crédits d'impôt. Les gens ordinaires se moquent bien de savoir ce que cela signifie. Ils considèrent tout cela comme des prestations sociales. Il y a là un danger et nous devons être très vigilants.

L'autre victime serait, évidemment, l'assurance-maladie. Son universalité fait l'objet d'attaques continuelles. J'ai plus d'inquétudes sur ce plan qu'à propos des prestations aux persones âgées.

Il y a donc eu une érosion considérable du principe de l'universalité. La proposition de prestations pour enfants a, au moins, le mérite d'être honnête, par opposition à la disposition de récupération qui était malhonnête. Au moins, on ne cherche pas à nous faire prendre des vessies pour des lanternes. Il s'agit de prestations fondées sur le revenu et personne ne prétend qu'elles sont universelles.

Je me demande constamment s'il est possible d'accroître les prestations aux familles pauvres. Je ne fais pas partie de ces gens, soit dit en passant, qui pensent qu'il n'y a qu'une solution à la pauvreté: des prestations pour enfants plus

[*Texte*]

also have to look at the labour market side. Child poverty just isn't going to go away. One of the ways of reducing the depth of poverty and improving low-income families is to give them larger benefits. So that's why I favour options that would substantially improve benefits to the poor.

Mr. Rodriguez: In this new order, the child care expense deduction is going to be increased by $1,000. That will benefit the wealthy more than the poor. Have you done any calculations to figure out just how much high-income families stand to save from this deduction?

Mr. Battle: Yes, we did, actually, in the notes, Mr. Rodriguez. When we calculated them, what struck me was that the increase in the tax savings from the increase in the child care expense deduction for very high-income families—I'm talking about two-earner families, of course—more than offset what it lost in the non-refundable credit. So it ended up further ahead, which is a bizarre result of a supposed change to help the poor.

My position on the child care expense deduction is that I don't think the tax system should be used for child care. We need an expansion of spaces and we need an income-geared subsidy system, and the money should be spent on increasing the supply of the child care and not giving regressive tax benefits.

Mr. Rodriguez: From what I've been reading and looking at in the figures, it seems the spread between the rich and poor in Canada has not been diminishing but rather increasing. Is that also your observation?

Mr. Battle: Certainly it's incredibly wide, and during recessionary times, as now and 10 years ago, it gets wider.

Mr. Rodriguez: My final question is whether you see this brave new system doing anything at all to narrow the gap between the rich and the poor.

Mr. Battle: Very little, virtually nothing.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Battle, in your earlier comments you were talking quite a bit about the lack of benefits for people on welfare. Although it's never been stated explicitly, I had a gut feeling one of the reasons why we're really unable to get at the welfare system in this step of reform is that we're in the midst of constitutional negotiations. There was that curious little comment at the end of the white paper about how this had no effect on provincial jurisdictions.

It's a very careful comment to indicate that we were not in fact meddling in the Canada Assistance Plan and so on. Even then, there were suggestions at our last meeting that the provinces might, if they're in a nasty mood, move in on what we're doing and take away any benefits we're... So there's a real problem there that is not dealt with in the legislation before us.

[*Traduction*]

élevées, un salaire minimum à l'avenant ou que sais-je. Je pense plutôt que nous devons tenir compte du marché du travail. La pauvreté chez les enfants ne disparaîtra pas comme par enchantement. L'un des moyens de réduire l'ampleur de la pauvreté et d'améliorer le sort des familles à faible revenu consiste à leur verser des prestations plus élevées. Voilà pourquoi je suis en faveur de solutions qui amélioreraient considérablement les prestations aux pauvres.

M. Rodriguez: Dans ce nouveau régime, la déduction pour frais de garde des enfants sera majorée de 1,000$. Elle avantagera davantage les riches que les pauvres. Avez-vous effectué des calculs pour déterminer le montant que les familles à revenu élevé pourront épargner grâce à cette mesure?

M. Battle: Oui, nous l'avons calculé et le montant figure dans les notes, monsieur Rodriguez. Quand nous avons effectué ces calculs, ce qui m'a frappé, c'est que la hausse des économies d'impôt résultant de la majoration du crédit pour frais de garde des enfants pour les familles à revenu très élevé—je parle des familles où les deux parents travaillent, bien sûr—était largement compensée par la perte du crédit non remboursable. Autrement dit, elle se retrouvait ailleurs, ce qui est un résultat bizarre pour un changement qui est censé aider les pauvres.

En ce qui concerne la déduction pour frais de garde des enfants, je ne crois pas que le régime fiscal devrait servir à la garde des enfants. Nous avons besoin d'un plus gand nombre de places dans les garderies et d'un régime de subventions fondé sur le revenu. Les fonds devraient servir à accroître les services de garderie et non à accorder des avantages fiscaux régressifs.

M. Rodriguez: D'après mes lectures et à l'examen des chiffres, il semble que l'écart entre les riches et les pauvres n'a pas diminué au Canada, au contraire, il semble s'accentuer. Observez-vous la même chose?

M. Battle: Certainement. L'écart est phénoménal et, en période de récession, comme c'est le cas actuellement et comme ce l'était il y dix ans, il s'élargit encore.

M. Rodriguez: Ma dernière question est la suivante: estimez-vous que ce joli nouveau régime contribuera de quelque façon à réduire l'écart entre les riches et les pauvres.

M. Battle: Très peu, pour ainsi dire pas du tout.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur Battle, dans vos remarques, vous avez évoqué assez longuement l'absence de prestations pour les assistés sociaux. Bien que personne ne le dise jamais explicitement, j'ai l'impression que l'une des raisons pour lesquelles nous sommes incapables de toucher au Régime d'assistance sociale à cette étape-ci de la réforme est que nous sommes au beau milieu de négociations constitutionnelles. Il y avait cette petite remarque bien bizarre à la fin du Livre blanc au sujet du fait que ces mesures n'avaient aucun effet sur les compétences provinciales.

Il est bien prudent d'indiquer que nous ne changeons rien au Régime d'assistance publique du Canada. Mais même à cela, certains ont suggéré à notre dernière séance que les provinces pourraient, si elles étaient d'humeur massacrante, intervenir et éliminer tous les avantages que nous... Il y a donc un problème réel que ne règle pas le projet de loi dont nous sommes saisis.

[*Text*]

I'm a little bit dismayed when people attack one step in what I think is some progress out of the total context of what can be done at any one time. Don't you think the fundamental design of the system is in fact going in the right direction? I'm not asking you whether we have given all the money we would like to give when we don't have enough money and all this sort of stuff, but directionally, is this even a small step in the right way?

• 1155

Mr. Battle: You've raised two issues. I will respond to the first thing you raised, because I think it's very important that it not be ignored. It's this terrible problem—in the jargon—of the tax transfer interface.

This goes right back to one of the problems when Monique Bégin was the minister of the day, that the refundable child tax credit was to make sure the provinces didn't cut their welfare and just take the money, in effect. I recall back then that I think she did some arm twisting in negotiating with her provincial colleagues. I guess that's one of the attractive things to me about this notion of a combined federal-provincial benefit that I was mentioning during the course of my remarks, that at least it would get around that problem for that part of the welfare system in that you would have a uniform benefit that wouldn't be subject to the kinds of things you are mentioning.

The other aspect of what you're talking about, which I've never been able to figure out a solution to other than getting rid of welfare, is not just whether a province chooses to count the new credit as part of income and therefore get rid of it for welfare, but there is the argument to the extent that the feds put more money through their credits and the provinces just won't increase their welfare as much. Because welfare is not indexed there's no way of ever really knowing what's going on there. You can talk about negotiations between ministers and departments, but the only solution I know to that dilemma is a combined federal-provincial child benefit. That would get around that problem.

As for as your second question, I see some progress, certainly over the years, not just with 1992, in redesigning child benefits. Certainly the increase in the refundable credits part of it has been, I think, in the right direction.

The problem is that I see two major features that just obviate that progress. The one is this continued increase in the child care expense deductions, especially during a time when money is so tight. The second one, the more important one, is this indexation issue. You can make your system gear its benefits in a fairer way, but if those benefits are shrinking, then it's a bit of a shell game, and I'm really concerned about that. I certainly see some progress. I don't deny that.

[*Translation*]

Je suis un peu déconcerté quand les gens attaquent une mesure qui me paraît être une amélioration, sans tenir compte de ce qui est possible à un moment donné. Ne croyez-vous pas que les caractéristiques fondamentales du régime vont dans la bonne direction? Je ne vous demande pas si nous avons donné tout l'argent que nous aimerions accorder quand nous n'arrivons pas à joindre les deux bouts, mais plutôt si nous sommes dans la bonne voie, si nous faisons un petit pas dans la bonne direction?

M. Battle: Vous soulevez deux questions. Je répondrai à la première, parce qu'il me paraît important de ne pas l'oublier. Il s'agit du problème terrible—dans le jargon—de l'interface des transferts d'impôt.

Cela nous ramène à l'un des problèmes auxquels s'est butée Monique Bégin, quand elle était ministre, à savoir, que le crédit d'impôt remboursable pour enfants visait à s'assurer que les provinces ne réduiraient pas leur prestations d'assistance sociale et n'empocheraient pas cet argent. Je me souviens qu'elle avait tordu quelques bras au cours des négociations avec ses collègues provinciaux. Je pense que l'idée d'une prestation combinée fédérale-provinciale à laquelle j'ai fait allusion dans mes remarques me plaît. Elle permettrait au moins de contourner la difficulté que pose le Régime d'assistance sociale, puisqu'il s'agirait d'une prestation universelle qui serait à l'abri des difficultés que vous venez de mentionner.

L'autre aspect de votre première question, à laquelle je n'ai jamais pu trouver d'autre solution sinon que se débarrasser de l'assistance sociale, ne consiste pas seulement à savoir si la province choisira de considérer le nouveau crédit comme une source de revenu et donc de le supprimer aux fins de l'assistance sociale, mais plutôt de savoir dans quelle mesure, lorsque le gouvernement fédéral hausse ses contributions par l'entremise des crédits, les provinces augmenteront leurs prestations d'assistance sociale d'autant. Vu que l'assistance sociale n'est pas indexée, il n'y a aucun moyen de savoir ce qui se passe. Vous pouvez parler de négociations entre les ministres et les ministères, mais la seule solution que je connaisse à ce dilemme c'est une prestation pour enfants fédérale-provinciale. Ce serait le moyen de contourner la difficulté.

En ce qui concerne votre deuxième question, je constate des progrès, au fil des années, pas seulement en 1992, dans la refonte des prestations pour enfants. La hausse des crédits remboursables constitue certainement un pas dans la bonne direction.

L'ennui, c'est que, à mon avis, deux grandes caractéristiques semblent faire échec à ce progrès. La première est la hausse continue des déductions pour frais de garde des enfants, surtout quand les moyens financiers sont si limités. La seconde, plus importante encore, est la question de l'indexation. On peut faire en sorte que le régime offre des prestations plus équitables, mais si elles diminuent, cela devient un jeu de gobelets, ce qui me préoccupe beaucoup. Je constate certainement des progrès. Je ne le nie pas.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Directionally—I am not asking for the answer—is the answer to move towards larger refundable tax credit, not just child refundable tax credits? Is that the sort of structural way we should be going?

Mr. Battle: I think so. Again when you talk about what is the opportunity for progress, since we're in a fairly imperfect world, I think the refundable credit mechanism has served good purposes. A couple of provinces use the same kind of mechanism. I think the issue of the integration or the lack of integration between the tax system and federal-provincial income security programs, including welfare, is still a problem. It's a problem that's been recognized since the social security review, at least in the 1970s, but it's still there and has been getting worse because, as we tack on all these new programs, we get more and more rationalities, options, etc., that I know you're aware of.

• 1200

So in that sense I think this is the way to go, but we certainly have to take into account the normal income tax system and the GST system, as well as the benefits, and that's easier said than done.

Mr. Johnson: During your remarks you said at one point that poorer families are paying more income tax. You needn't answer this question directly now, but do you have specific data that shows that from year *x* to year *x* poorer families, however defined, are paying more income tax?

Mr. Battle: Yes, we do. We do have numbers now.

Mr. Johnson: In the propaganda wars we have here—and let's admit that there are propaganda wars, because I heard some earlier remarks about the $5 a month and so on—we also do that kind of thing. We hear numbers such as 800,000 people having been cut from the tax rolls and so on, and I understand. The figure may be true, but those people may well have been paying $1 a year and now they're not paying $1 a year. There is so much bunk from the system. It would be helpful if we could see your vision of the numbers that relate to that statement.

The other comment is one that I think you've touched on a bit. I found that you're bemoaning the claw-back and have even made rather pointed or even snide remarks about eliminating the claw-back by eliminating the family allowance in talking about the loss of universality. All that is quite contradictory when you then switch to talking about how you favour a highly targeted system. Can you give us a little more information about how that highly targeted system works? Is the system means tested or is it uncontested in the way this system is uncontested? What do you mean when you say that you—it seems very contradictory to say it is awful to be getting rid of universality.

[*Traduction*]

M. Johnson: Quant à l'orientation—je ne demande pas de réponse—ne vaudrait-il pas mieux se diriger vers un crédit d'impôt remboursable plus élevé et pas simplement vers des crédits remboursables pour enfants? Est-ce le genre d'orientation structurelle que nous devrions nous donner?

M. Battle: Je le crois. Là encore, puisque vous parlez des possibilités de progrès, étant donné que nous vivons dans un monde assez imparfait, je crois que le mécanisme du crédit remboursable a été utile. Deux provinces emploient le même genre de mécanisme. Je pense que l'harmonisation ou le manque d'harmonisation entre le régime fiscal et les programmes fédéraux-provinciaux de sécurité du revenu, y compris l'assistance sociale, posent encore des difficultés. C'est un problème qui a été reconnu depuis qu'on a revu la sécurité sociale, tout au moins dans les années 70, mais il existe encore et il s'est aggravé parce que, quand nous cherchons à établir ces nouveaux programmes, nous devons tenir compte d'un nombre croissant de facteurs, de possibilités, etc. que vous connaissez tous, j'en suis sûr.

En ce sens, je crois donc que nous devons continuer dans cette direction, mais nous devons certainement tenir compte du régime normal de l'impôt sur le revenu et de la TPS, ainsi que des prestations, et c'est plus facile à dire qu'à faire.

M. Johnson: Dans vos remarques, vous avez affirmé que les familles pauvres paient plus d'impôt sur le revenu. Je ne vous demande pas de répondre à cette question directement maintenant, mais avez-vous des données précises indiquant qu'entre telle et telle année, ces familles, peu importe la façon dont elles sont définies, ont versé plus d'impôt?

M. Battle: Oui, nous en avons. Nous avons des chiffres maintenant.

M. Johnson: Dans les guerres de propagande en cours—et reconnaissons qu'il y a des guerres de propagande, parce que j'ai entendu des remarques au sujet du 5$ par mois, par exemple—nous employons aussi les mêmes moyens. On nous cite des chiffres, comme 800,000 personnes qui ne paieraient plus d'impôt. Ces chiffres sont peut-être vrais, mais ces gens versaient peut-être 1$ par année et maintenant, ils ne paient plus rien. Il y a tant de bêtises dans le système. Il serait utile d'avoir votre opinion sur les chiffres relatifs à cette affirmation.

L'autre remarque porte sur un sujet que vous avez abordé brièvement. Je trouve que vous regrettez la récupération et avez même fait des remarques plutôt acerbes et insidieuses au sujet de l'élimination de la disposition de récupération par la suppression des allocations familiales, lorsque vous avez mentionné la perte de l'universalité. Tout cela est assez contradictoire, puisque vous vous déclarez du même souffle en faveur d'un régime fortement ciblé. Pouvez-vous nous préciser comment fonctionne ce régime hautement ciblé? Repose-t-il sur le revenu ou est-il incontesté, comme l'est le régime actuel? Que voulez-vous dire quand vous affirmez que vous—cela paraît bien contradictoire de dire qu'il est bien dommage de se débarrasser de l'universalité.

[*Text*]

In my own mind, we've retained universality because the system is universally and automatically available to everyone—i.e., nobody has to come, cup in hand, begging for the help; they file their income tax and computers churn out the answer: this is where the person is and this is what they receive. To me, that's universal availability of a system. That's my own idea, and again, it's a political point of view and I don't particularly apologize for it.

Perhaps you could discuss very briefly this issue of the contradiction and the definition of what you consider to be a targeted system.

Mr. Battle: Certainly. I wish the term "universality" had never been coined because more time has been wasted on talking about it in Canada. I don't know if people do so in other countries.

To me, universality means that everybody within a particular category, regardless of income, receives a benefit. So the pre-clawback family allowances and pre-clawback old age security benefit were universal in the sense that even after those benefits had been filtered through the income tax system, all families retained some of the benefits, even a substantial amount. Even high-income families received about half the benefit after income tax.

I favour an expansion of refundable credits, so I think an expansion of the part of the system that is uncontested is the way to go. I certainly don't advocate needs testing in the way social assistance is needs-tested.

I see the claw-back as an appallingly badly designed program. You don't even have to talk about the universal aspect; this is a program that removes all the family allowance from a one-earner couple making about $56,000 a year and a $100,000 family with—

Mr. Johnson: Okay, I agree with that aspect, yes. We got rid of that situation with the terms "married" and "common-law".

Mr. Battle: That is a terrible design flaw, and the response from the Department of Finance was that the income tax system was based on individual income. It didn't stop us from having a refundable child tax credit and refundable GST credit that is family income based, and it's not stopping them now from imposing an income-tested family program.

• 1205

The adamant support for universality is strongest in social policy in women's groups and certainly is not strong among the Canadian populace. I've been looking at polls and was quite surprised at the results. I don't want to design social programs according to polls. I'm just saying I think we should take into account how people look at things.

There was some stuff done in 1990 by Gallup: Do you think family allowances should be paid to all families with kids or paid only to low-income families with kids? Assuming that the respondents knew what low income meant, forgetting

[*Translation*]

À mon avis, nous avons conservé l'universalité parce que le système est offert universellement et automatiquement à tout le monde—autrement dit, personne ne vient demander de l'aide à genoux; il suffit de produire une déclaration d'impôt et l'ordinateur fait le reste, il détermine le montant à verser. À mon avis, c'est cela un régime universel. C'est mon idée et, une fois de plus, c'est une opinion politique dont je ne tiens pas particulièrement à m'excuser.

Vous pourriez peut-être traiter très brièvement de cette contradiction et de la définition de ce que vous considérez comme un régime ciblé.

M. Battle: Avec plaisir. J'aimerais que le terme «universalité» n'ait jamais été inventé parce qu'on a perdu beaucoup de temps à en discuter au Canada. Je ne sais pas si c'est la même chose à l'étranger.

À mon avis, l'universalité signifie que tout le monde au sein d'une catégorie donnée, peu importe le revenu, reçoit une prestation. Par conséquent, les allocations familiales avant récupération, et les prestations de sécurité de la vieillesse avant récupération, étaient universelles parce que, même après que ces prestations avaient été filtrées par le régime de l'impôt sur le revenu, toutes les familles en gardaient une partie, et même une partie importante. Même les familles à revenu élevé recevaient environ la moitié de la prestation nette d'impôt.

Je suis en faveur d'une expansion des crédits remboursables, et je crois donc qu'une telle expansion de cet aspect du régime est incontestablement la voie dans laquelle il faut s'engager. Je ne préconise certainement pas les critères fondés sur le besoin, au sens où l'assistance sociale se fonde là-dessus.

Je considère la récupération comme un mécanisme désastreux. Ne parlons même pas de l'universalité. Il s'agit d'un mécanisme qui récupère toutes les allocations familiales versées à une famille dont le revenu atteint environ 56,000$ lorsqu'il n'y a qu'un soutien de famille et à une famille dont le revenu est de 100,000$ lorsque. . .

M. Johnson: D'accord, je suis d'accord avec vous sur cet aspect. Nous avons réglé cette difficulté avec les termes «mariés» ou «conjoints de fait».

M. Battle: C'est une erreur conceptuelle de taille et le ministre des Finances a réagi en affirmant que le régime de l'impôt sur le revenu reposait sur le revenu individuel. Cela n'a pas empêché l'institution de crédits d'impôt remboursables pour enfants et pour la TPS fondés sur le revenu familial, et cela n'empêche pas non plus l'imposition d'un programme fondé sur le revenu familial.

Ce sont surtout les groupes de femmes qui tiennent mordicus à l'universalité des programmes sociaux, et non pas la population canadienne en général. J'ai examiné les résultats des sondages et j'ai été assez étonné. Sans vouloir concevoir les programmes sociaux à partir des résultats de sondages, je crois qu'on devrait tenir compte du point de vue des gens.

En 1990, dans un sondage Gallup, on a posé la question suivante: estimez-vous que les allocations familiales devraient être versées à toutes les familles avec enfants ou seulement aux familles à faible revenu avec enfants? Si l'on présume

[*Texte*]

about that problem, 61% said that family allowances should only go to low-income families, which actually surprised me that it would be so high. Again, there are problems with those, but I'm just putting it forward to say that I think there are a lot of Canadians who don't buy universality, at least for child benefits.

By the way, the same poll looked at old age security and the result was quite different. The majority of Canadians were opposed to income-tested elderly benefits. Ironically, the strongest support for universal old age security came from younger people, not from the elderly themselves.

Mr. Walker: I agree with you. The question of targeting versus universality and this type of tax-based system is probably an artificial debate. We should get beyond it. Regarding the question in the Gallup poll and all this stuff that Reid asked, dealing with low income, people who are working very hard don't understand that by the definition of the government they're making a lot of money. That's my point. That is the grey area. If you ask about the president of a bank, that misses the point.

The point is that you have a lot of working families who are in marginal areas, and if they're living in metropolitan Canada paying a lot of money in mortgages and all of a sudden they're being told, "We don't have to help your children any more because you should be able to look after them; you're making $45,000 or $50,000 thousand a year. . ." These people just can't make ends meet nowadays.

Let me ask a technical question. What's the difference in the strategy between taking people off the tax roll by making the federal tax kick in at higher and higher income levels and using a refundable tax credit system?

Mr. Battle: When I mentioned a low-income tax credit, that was what I meant. I meant a credit that would remove the tax burden from lower-income families. The other way you could get at that problem of the partial de-indexation, of course, would be to re-index the whole income tax system as it was done up until 1985. That's incredibly more expensive than simply targeting your tax relief to working poor. I simply see that as politically more realistic.

We're talking about billions of dollars in tax revenues that would not be collected if we went back to a fully indexed tax system. That's the reason for the proposal for a low-income tax credit. As I said, it could be folded into the GST credit. You could have a combined credit. I think the important point isn't so much the design but it's to make sure poor people aren't paying a hidden tax increase both through the GST and the income tax. That's what's happening now.

Mr. Rodriguez: Mr. Battle, with the money that's now being spent by the federal government on child benefits, plus the $2.2 billion that this bill is putting into the system, could you design a model for child benefits in Canada that would

[*Traduction*]

que les répondants savaient ce que représentait une famille à faible revenu, 61 p. 100 d'entre eux ont affirmé que les allocations familiales ne devraient être versées qu'aux familles à faible revenu, ce qui m'a grandement étonné. Bien sûr, ces sondages ne sont pas parfaits, mais j'en parle pour prouver que bon nombre de Canadiens ne préconisent pas l'universalité, à tout le moins, pour les allocations familiales.

Soit dit en passant, dans ce sondage, on a aussi posé des questions sur les pensions de vieillesse, avec des résultats très différents. Les Canadiens s'opposent majoritairement au versement de prestations de vieillesse fondées sur le revenu. En outre, et c'est plutôt curieux, ce sont les jeunes qui sont les plus grands défenseurs de l'universalité des pensions de vieillesse, et non les gens âgés.

M. Walker: Vous avez raison. Ce débat sur les mérites d'un programme ciblé, par opposition à un programme universel fondé sur les impôts, est probablement artificiel. Il faut aller au-delà de cette question. En ce qui concerne les sondages Gallup et Reid sur les familles à faible revenu, ceux qui travaillent très fort pour subvenir à leurs besoins comprennent mal que le gouvernement juge qu'ils gagnent beaucoup d'argent. Voilà où je veux en venir. Il y a une zone grise. Si votre question porte sur un président de banque, la réponse ne sera pas pertinente.

Beaucoup de familles où les parents travaillent se retrouvent dans des zones marginales. Ceux qui habitent dans les régions urbaines du Canada doivent payer une hypothèque élevée mais, tout à coup, on leur dit: «Nous n'avons plus à vous verser des allocations familiales; vous devriez pouvoir subvenir aux besoins de vos enfants car vous gagnez 45,000$ ou 50,000$ par année. . .» Or, ces familles ont de la difficulté à joindre les deux bouts.

Je voudrais poser une question plus technique. Quelle différence stratégique y a-t-il entre le fait de supprimer certaines gens des rôles d'imposition en haussant les seuils d'imposition, et le recours à un système de crédits d'impôt remboursables?

M. Battle: C'est ce dont je voulais parler lorsque j'ai fait allusion à un crédit d'impôt pour les familles à faible revenu. Ce crédit servirait à alléger le fardeau fiscal de ces familles. On pourrait aussi régler le problème de la désindexation partielle en réindexant tout le système d'impôt sur le revenu, comme on le faisait avant 1985. Mais cela sera beaucoup plus coûteux que si on allégeait le fardeau fiscal des travailleurs à faible revenu. Cela me semble plus réaliste du point de vue politique.

Des milliards de dollars ne seraient pas perçus si le système fiscal redevenait entièrement indexé. Voilà pourquoi on propose un crédit d'impôt pour les familles à faible revenu. Comme je l'ai dit, il pourrait être combiné à un crédit d'impôt pour la TPS. Ce qui compte, ce n'est pas vraiment la méthode adoptée mais bien de s'assurer que les pauvres ne paient pas davantage sous forme de TPS et d'impôt caché. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle.

M. Rodriguez: Monsieur Battle, avec l'argent que le gouvernement fédéral consacre à l'heure actuelle aux prestations pour enfants, plus les 2,2 milliards de dollars qui seront accordés aux termes de ce projet de loi, pourriez-vous

[*Text*]

fully index those benefits, so everybody within a category would get a benefit—you see, I'm using your terminology; I'm not just a slow learner here—and more money would be transferred to the poor?

• 1210

Mr. Battle: Sure.

Mr. Rodriguez: You could do it?

Mr. Battle: So could Finance.

Mr. Rodriguez: So why do you think they don't do it? Is it ideological?

Mr. Battle: I actually don't know. I must be honest; I really don't know.

Mr. Rodriguez: Well, that's a pretty serious indictment. You've outlined the three criteria for any system that would try to bridge the gap between rich and poor in the country. There is a model; you can design it. We can do a better job with the extra $2.2 billion that we're spending.

Mr. Battle: Yes.

Mr. Rodriguez: This is a clear indictment of Bill C-80. Wouldn't you agree?

Mr. Battle: Sure.

Mr. Rodriguez: I don't understand it, Mr. Chairman. Your party proclaims that you have a family group in the caucus.

The Chairman: Chairmen are neutral in this debate, but if you'd like me to enter it after the meeting, I'd be glad to do so.

Mr. Johnson: Following up on the previous comment, could you sketch out this plan for us a bit? You say you can design one. I'm just trying to understand exactly what you've said there. You're going to give a benefit to everybody. Is that what I heard?

Mr. Battle: Yes. Two options have already been recommended by the Senate in its report on child poverty two years ago. It's all costed and illustrated with graphs and so on. There are models there, and we're working on other options that would substantially increase benefits to lower-income families.

Mr. Johnson: At the same time retaining benefits for the rich. I'm just trying to understand—

Mr. Battle: Well, one option did; one option didn't.

Mr. Johnson: —what was said. For someone who's struggled with these formulas and run a few thousand computer runs and so on, it sounded like an impossibility. I'm really curious if I'm understanding exactly what Mr. Rodriguez asked you and what your answer was. Could you just clarify what it is you could do?

Mr. Battle: We would have a system where the budget isn't automatically reduced every year, which is what this bill will do. We're talking about a system that has had about $4 billion taken out of it since 1985.

[*Translation*]

concevoir un régime d'allocations familiales qui permettrait l'indexation entière de ces prestations, qui permettrait à toutes les familles d'une même catégorie d'obtenir des prestations—comme vous le constatez, j'apprends vite et j'emploie déjà votre terminologie—et d'augmenter les sommes versées aux pauvres?

M. Battle: Certainement.

M. Rodriguez: Vous pourriez le faire?

M. Battle: Le ministère des Finances pourrait le faire aussi.

M. Rodriguez: Alors, pourquoi ne le fait-on pas? Est-ce une question d'idéologie?

M. Battle: Je l'ignore. En toute franchise, je ne sais pas.

M. Rodriguez: Et bien, c'est une accusation plutôt grave. Vous avez décrit les trois critères du système qui nous permettraient de combler le fossé entre les pauvres et les riches au pays. Un modèle existe; vous pouvez l'élaborer. Nous pourrions donc faire davantage avec les 2,2 milliards de dollars que nous allons dépenser.

M. Battle: Oui.

M. Rodriguez: Vous condamnez donc clairement le projet de loi C-80, n'est-ce pas?

M. Battle: En effet.

M. Rodriguez: Je ne comprends pas, monsieur le président. Votre parti prétend que son caucus comprend un comité de la famille.

Le président: À titre de président, je ne peux me prononcer dans ce débat, mais si vous voulez en discuter avec moi après la séance, je le ferai volontiers.

M. Johnson: Pour faire suite aux remarques que vous venez de formuler, pourriez-vous nous donner plus de détails sur ce plan? Vous nous avez dit que vous pourriez en élaborer un. J'aimerais seulement comprendre ce que vous avez dit exactement. Vous accorderiez des prestations à tout le monde? Ai-je bien compris?

M. Battle: Oui. Deux options ont déjà fait l'objet de recommandations par le Sénat dans son rapport sur la pauvreté chez les enfants publié il y a deux ans. On a déjà établi les coûts qui ont été illustrés à l'aide de graphiques, etc. Des modèles existent et nous étudions également d'autres options qui permettraient d'augmenter sensiblement les prestations accordées aux familles à faible revenu.

M. Johnson: Et les riches pourraient conserver leurs prestations. J'essaie simplement de comprendre...

M. Battle: C'est ce que prévoit une des deux options.

M. Johnson: ...ce que vous avez dit. Moi, j'ai jonglé avec toutes ces formules et exécuté toute une gamme de programmes informatiques à ce sujet, et cela me semblait impossible. Je veux m'assurer d'avoir bien compris la question de M. Rodriguez et votre réponse. Pourriez-vous m'expliquer exactement ce que vous pourriez faire?

M. Battle: Selon notre système, le budget ne serait pas automatiquement réduit chaque année, contrairement à ce que prévoit le projet de loi. Le système actuel a vu son budget réduit d'environ 4 milliards de dollars depuis 1985.

[*Texte*]

Mr. Johnson: So you're putting $4 billion back in.

Mr. Battle: No, the options we ran two years ago would have cost $650 million more. For $650 million more, we could have had larger benefits to low-income families.

Mr. Rodriguez: [*Inaudible—Editor*]. . .specific. With the moneys we're now putting into the system—

Mr. Johnson: That's what I'm saying.

Mr. Rodriguez: —plus the $2.2 billion we're putting in by the bill, could you design a model for child benefits that would adhere to those three criteria?

Mr. Johnson: I think the answer is no—

Mr. Rodriguez: Well, I heard Mr. Battle—

Mr. Johnson: —or the question wasn't understood correctly. That's why I'm trying to get it clarified.

With the money we're putting in now, plus $2.2 billion which we're putting in now—in other words, exactly the same parameters as we have now—could you give the same amount to the poor and have a universal system?

Mr. Rodriguez: A fully indexed system.

Mr. Johnson: A fully indexed system.

Mr. Rodriguez: That's the question I asked.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Rodriguez: And he said yes.

Mr. Johnson: I'm challenging that, because I don't believe it.

Mr. Rodriguez: Well, meet behind the library at 2 a.m., and it's your choice of guns.

Mr. Battle: As I said, we're working on updating those options.

Mr. Johnson: But fully indexed benefits mean that you're putting more money in. Within your full indexing, you've got the same amount of money to deal with. He's not suggesting that full indexing is going to give you more money to work with. I think we're totally misunderstanding the questions and answers here.

Mr. Rodriguez: I thought my question was very clear.

Mr. Johnson: You're question is very clear. I just don't think it's been clearly understood, because in my view it's impossible to answer yes to that question. If the question is understood in the way I'm understanding it, then I think it's very clear.

• 1215

Mr. Battle: All I can say is that we ran some options two years ago that substantially boosted child benefits to the poor—it was about $500,000 more—I mean, as to what was in the system two years ago, which is more than there is in the system now.

[*Traduction*]

M. Johnson: Vous y injecteriez donc ces 4 milliards de dollars.

M. Battle: Non. Les options que nous avons étudiées il y a deux ans coûteraient 650 millions de dollars additionnels. Pour 650 millions de dollars de plus, nous pourrions accorder de meilleures prestations aux familles à faible revenu.

M. Rodriguez: [*inaudible—éditeur*]. . .précis. Avec l'argent que nous affectons au système à l'heure actuelle. . .

M. Johnson: C'est ce que je disais.

M. Rodriguez: . . .et les 2,2 milliards de dollars que nous y ajoutons aux termes de ce projet de loi, pourriez-vous concevoir un régime de prestations pour enfants qui répondrait à ces trois critères?

M. Johnson: Je crois que la réponse est non. . .

M. Rodriguez: Mais M. Battle a dit. . .

M. Johnson: . . .ou que la question a été mal comprise. C'est ce que je tente d'éclaircir.

Avec l'argent que nous affectons au système à l'heure actuelle et les 2,2 milliards de dollars que nous y ajouterons en vertu de ce projet de loi—en d'autres termes, selon les paramètres existants—pourriez-vous accorder le même montant aux pauvres dans le cadre d'un système universel?

M. Rodriguez: Un système entièrement indexé.

M. Johnson: Un système entièrement indexé, oui.

M. Rodriguez: C'est la question que j'ai posée.

M. Johnson: Exactement.

M. Rodriguez: Et le témoin a répondu par l'affirmative.

M. Johnson: Je contredis le témoin. Je ne crois pas que cela soit possible.

M. Rodriguez: Je vous donne rendez-vous derrière la bibliothèque à 2 heures; vous aurez le choix des armes.

M. Battle: Je le répète, nous voulons actualiser ces options.

M. Johnson: Mais si les prestations sont entièrement indexées, il faudra continuellement injecter des fonds dans le régime. Dans le cadre de l'indexation complète, le montant d'argent reste le même. Il ne faudrait surtout pas croire que l'indexation complète vous permettra de disposer de plus de fonds. Je crois que nous ne sommes pas du tout sur la même longueur d'ondes.

M. Rodriguez: Il me semble que ma question était très claire.

M. Johnson: Votre question était en effet très claire. Je crois qu'elle a été mal comprise, car, à mon sens, il est impossible d'y répondre par l'affirmative. Si vous comprenez la question comme je l'entends moi-même, cela vous paraîtra évident.

M. Battle: Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'il y a deux ans, nous avons étudié différentes options qui permetraient d'augmenter sensiblement les prestations aux enfants des familles pauvres—d'environ 500,000$—à partir des sommes affectées au système il y a deux ans, c'est-à-dire qui sont supérieures à celles dont on dispose aujourd'hui.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Battle, thank you for appearing before the committee.

The meeting stands adjourned.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Battle, je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître devant notre comité.

La séance est levée.

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From Caledon Institute of Social Policy:

Ken Battle, President.

TÉMOIN

De Caledon Institute of Social Policy:

Ken Battle, président.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, June 18, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 18 juin 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY 1992

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25074

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

David Bjornson
Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday, June 17, 1992:

Chris Axworthy replaced John Rodriguez.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

David Bjornson
Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 17 juin 1992:

Chris Axworthy remplace John Rodriguez.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 18, 1992
(4)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80 met at 10:25 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block.

Members of the Committee present: Chris Axworthy, Murray Dorin, Greg Thompson, David Walker and Brian White.

In attendance: From the Legislative Counsel Office: Djénane Boulad, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel, Research Officer.

Witness: From C.D. Howe Institute: Irene K. Ip, Senior Policy Analyst.

Due to the unavoidable absence of the Chairman, by unanimous consent, Brian White was allowed to take the Chair of the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992*).

Irene K. Ip made a statement and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 JUIN 1992
(4)

[*Traduction*]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-80 se réunit à 10 h 25, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Chris Axworthy, Murray Dorin, Greg Thompson, David Walker et Brian White.

Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs: Djénane Boulad, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoin: De l'Institut C.D. Howe: Irene K. Ip, analyste de politiques principale.

En l'absence du président et avec le consentement unanime, Brian White assume la présidence du Comité.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992*).

Irene K. Ip fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, June 18, 1992

• 1024

The Acting Chairman (Mr. White): Order.

Mr. Walker, you had a point of order?

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I just wanted to raise, on behalf of our party and the NDP, the question of witnesses and the scheduling of witnesses, and that there's an informal agreement to discuss it today. I realize with the vote coming up our scheduling is going to be messed up, and I wanted to bring it to the attention of the chair that we're expecting that to be resolved today.

• 1025

The Acting Chairman (Mr. White): So you're suggesting after we hear from the witness—

Mr. Walker: That you have to get hold of people to figure out witnesses.

The Acting Chairman (Mr. White): I will discuss that with the permanent chairman. Thank you, Mr. Walker.

We're continuing our consideration of Bill C-80, which is an act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, and to amend certain other acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. We have as a witness this morning Ms Irene Ip, from the C.D. Howe Institute.

Ms Ip, let me explain that we're probably going to be interrupted some time later on. We're expecting at least one and possibly two votes, but I thought we would get started on your testimony and the questioning from committee members.

On behalf of the committee, I welcome you today. I invite you to begin your presentation.

Ms Irene Ip (Senior Policy Analyst, C.D. Howe Institute): By way of introduction, I should say I was prepared for a different committee. I understand this is a legislative committee. I'll bear that in mind in the points I'm bringing out. I believe most of the time I am addressing the actual legislation, although I have to say I do not feel it's possible to discuss this legislation without reference to certain principles of taxation and social policy.

To begin with, I would like to make the point that years ago, when our tax system was simply a means of raising revenues, and spending was completely separate, it was much easier to keep the criteria of a good tax system in mind. Over the years we've started to integrate the tax system with the spending side in order to deliver certain transfers as part of social policy. That in itself has probably been a good thing. Nevertheless, the objectives of a good system appear to be forgotten in the process of trying to develop these social transfers. These are some of the things I shall be dealing with.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 18 juin 1992

Le président suppléant (M. White): La séance est ouverte.

Monsieur Walker, pour un rappel au Règlement.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, au nom de mon parti et du NPD, je voulais soulever la question de la comparution des témoins et de l'horaire. Je voudrais proposer que l'on s'entende de façon officieuse pour discuter de cette question aujourd'hui. Le vote va sans doute déranger notre horaire. Je voulais par conséquent signaler cette question à l'attention du président pour lui dire que nous nous attendons à ce que cette question soit réglée aujourd'hui.

Le président suppléant (M. White): Vous proposez par conséquent qu'après avoir entendu le témoin. . .

M. Walker: Il faudra rassembler les membres du comité pour discuter de la question de l'horaire des témoins.

Le président suppléant (M. White): Je discuterai de cette question avec le président permanent. Merci, monsieur Walker.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. Notre témoin ce matin est M^me^ Irene Ip de l'Institut C.D. Howe.

Madame Ip, je dois vous expliquer que nous allons sans doute être interrompus au cours de la séance. Nous nous attendons à ce qu'il y ait un et peut-être même deux votes à la Chambre. Il conviendrait peut-être de commencer à vous entendre afin que les membres du comité puissent vous poser leurs questions.

Je vous souhaite donc la bienvenue aujourd'hui au comité et vous invite à faire votre exposé.

Mme Irene Ip (analyste principale de politique, Institut C.D. Howe): Tout d'abord, en guise d'introduction, je vous signale que je m'étais préparée pour un comité d'une nature différente, mais je comprends maintenant qu'il s'agit d'un comité législatif. J'en tiendrai compte dans mon exposé. En fait, la plupart du temps, mes propos porteront sur le projet de loi même s'il n'est pas possible, à mon avis, de parler de ce projet de loi sans se reporter à certains principes de fiscalité et de politique sociale.

Tout d'abord, j'aimerais préciser que dans le temps, lorsque notre système fiscal servait simplement à percevoir des recettes complètement séparées des dépenses, il était beaucoup plus facile de tenir compte des critères d'un bon système fiscal. Par la suite, nous avons commencé à intégrer ce système fiscal aux dépenses afin de prévoir certains transferts dans le cadre de notre politique sociale. Cela a sans doute été bon en soi, cependant, on a peut-être par la même occasion oublié quels étaient les objectifs d'un bon système. Je vais en parler.

[*Texte*]

While it is important to try to look after a certain segment of society because they are less advantaged, it does not at the same time seem to me to be a good thing if one forgets that the rest of society also needs to be given fair treatment. If in the process of doing the one, one damages the other, then it diminishes the value of the legislation or the policy we're dealing with.

In general, this new integrated child tax benefit is an important initiative. I believe it was the most important feature in the February budget. We've had a move in the direction of income-tested social benefits since 1979. I think it is crucial in making this extra step on that route that the government get it right, because here we are going to be setting a precedent for further steps in this direction.

With that in mind, I have found one major shortcoming in the package, which I shall deal with, although there are some minor ones as well and a couple of issues I hesitate to call shortcomings. They are issues of concern and need to be looked at before the legislation goes through.

In its white paper on it, the government put out succinctly that it is simplifying its support for children, targeting the resources better to those in need, and delivering the payments in a more timely fashion. All those are very good aspects of the legislation. In addition, I think the enrichment of the benefit for children under seven, where no child expenses are claimed, is a good move and an important recognition of the economic value of the parental role in child care.

Although it is a relatively minor part of the new benefit, the introduction of an income supplement for the working poor is also an important step in moving towards full integration and transfer, and eventually to the introduction, we hope, of a guaranteed annual income via a negative income tax.

• 1030

I would like to point out that there is in place an enormous literature on the economics of a negative income tax and guaranteed annual income. I'm sure members of this committee are aware of a lot of it. Much of it comes from Canada and also from other countries, and has existed for more than two decades. It's not as if we're looking here at a new idea. We have a lot of principles to guide us.

The major criticism I have of the legislation is that in trying to pay for the cost of the new benefits, the non-refundable tax credit for children has been removed. Here we come to the principles of the tax system. The criterion I'm referring to is that of vertical equity, which requires that those in different circumstances should bear appropriately different taxes. This can be expanded, as I have done in my presentation—which I will not go into—to include not just taxes but negative taxes or payments as well.

[*Traduction*]

S'il est important de s'occuper d'un certain secteur de la société moins avantagée, il me semble qu'il n'est pas bon cependant d'oublier que le reste de cette société doit également bénéficier d'un traitement équitable. Si, en s'occupant de l'un on cause des préjudices aux autres, la législation s'en trouve appauvrie de même que la politique que nous essayons d'appliquer.

De façon générale, cette nouvelle prestation intégrée est une initiative importante. Je crois qu'elle était même ce qu'il y avait de plus important dans le budget de février. Depuis 1979, nous nous sommes orientés vers des prestations sociales qui tiennent compte du revenu. En s'engageant dans cette voie, il est crucial que le gouvernement ne se trompe pas puisqu'il est en train de poser les jalons pour l'avenir.

Cela étant dit, je signale qu'à mon avis le projet de loi présente un défaut important; j'en parlerai. Il y a quelques autres défauts mineurs et quelques autres petits problèmes que j'hésiterais à appeler des défauts. Il s'agit là de questions qui peuvent faire l'objet de préoccupations et sur lesquelles il faudrait se pencher avant que la loi ne soit adoptée.

Dans son Livre blanc, le gouvernement a expliqué de façon succincte qu'il avait l'intention de simplifier les prestations pour enfants en consacrant davantage les ressources aux personnes dans le besoin et en fournissant les prestations de façon plus opportune. Il s'agit là de bons aspects du projet de loi. De plus, l'amélioration des prestations pour enfants en-dessous de sept ans, dans le cas où aucune dépense de garde d'enfants n'est réclamée, est une bonne initiative et reconnaît de façon importante la valeur économique du rôle joué par les parents dans l'éducation des enfants.

Même s'il s'agit d'une partie peu importante de cette nouvelle prestation, l'intégration d'un supplément de revenu pour les travailleurs à faible revenu est également un pas important vers la pleine intégration et le transfert et même l'adoption, nous l'espérons, d'un revenu annuel garanti par le truchement d'un impôt négatif sur le revenu.

Je vous signale que beaucoup de choses ont été écrites sur les aspects économiques d'un impôt sur le revenu négatif et un revenu annuel garanti. Je suis sûre que les membres du comité sont au courant de cette question. Beaucoup de ces documents ont été rédigés au Canada et dans d'autres pays. Toute cette documentation sur la question existe depuis plus de deux décennies. Il ne s'agit donc pas d'une nouvelle idée et la théorie sur la question existe.

La principale critique que je formulerai à l'endroit du projet de loi est que pour défrayer les nouvelles prestations le gouvernement a supprimé le crédit d'impôt pour enfants non remboursable. Il faut évoquer ici les principes mêmes du système fiscal. Le critère auquel je fais allusion est celui de l'équité verticale qui prévoit que des personnes se trouvant dans des situations différentes devraient être imposées de façon différente également. On pourrait étendre ce principe comme je l'ai fait dans mon mémoire—et je n'entrerai pas ici dans les détails—pour inclure non seulement les impôts mais également les impôts négatifs et les versements négatifs également.

[*Text*]

Clearly the important aspect of equity treatment is that if you find one person who is better off than somebody else, we should not have them both paying the same taxes. I've given an example in what I have presented to you to illustrate what I am thinking about. Here we're moving to the end of the spectrum of people who are not being targeted particularly by this program. If we have two families, for example, one with both parents earning an income and with no children, and a similar couple with a similar income situation but with two children—I've chosen the ages 14 and 15 to eliminate the problem of child care deductions—if neither couple has any income source other than their earnings, it is clear that the call on the finances of the family with two children is more onerous than on the family with no children, because they are four persons living off the same income. But under the new legislation both families will pay the same federal income tax. Here is a very important principle that is now being violated.

One other minor thing in the legislation is that again we have to deal with the indexation question. Of course, the whole income tax system is only indexed over 3%. I can understand indexation being removed above a certain low level, but I think that 3% is too high, and over time this benefit that's being given is going to be eroded in real terms.

Here, perhaps, is a more general issue. What is the appropriate level at which the government can say, "This level of inflation is inconsequential"? Again there is a lot of literature on this, and 1.5% to 2% appears to be something that everyone could live with. Perhaps the 1% doesn't look like a lot, but over time it will. Therefore, in real terms, what the government is trying to achieve in benefits is going to be eroded significantly.

There is one other issue that I haven't included in my written presentation. That is the one where the criteria for income measurements and eligibility are not in the current year. I can see there is a problem in trying to get the money out to people and to use something that's available. Even if one uses a prior year's income in order to determine initially who receives the payment, I would suggest that some effort should be made to correct for this for the current year eventually. This should not be that difficult. The way the system is computerized makes this kind of catching up and correcting and paying back easier. I think this should be considered.

Even if it were to be proven that there aren't that many people who would be affected, I think we are dealing here with a matter of principle and a matter of taxpayers' psychology. People understand the kinds of things that go on. People know who receives cheques and benefits from the government. If they see people whose circumstances have improved radically since the year that was used as a measurement, then they get really disgruntled about this.

[*Translation*]

Tout traitement équitable présuppose que si une personne se trouve dans une meilleure posture qu'une autre, elles ne devraient pas toutes les deux payer le même montant d'impôt. Je vous ai donné un exemple dans mon mémoire pour illustrer cette question. J'ai choisi l'exemple de personnes à qui ce programme ne s'applique pas particulièrement. Prenons l'exemple de deux familles dont l'une se compose de deux personnes gagnant toutes les deux un revenu et sans enfant et l'autre d'un couple se trouvant dans la même situation mais avec deux enfants—et j'ai pris l'exemple d'enfants de 14 et 15 ans pour éliminer le problème des déductions pour garde d'enfant. Si aucun des deux couples ne retire de revenu d'une autre source, il est clair que la famille avec les deux enfants ne se trouve pas dans une situation aussi avantageuse du point de vue financier que l'autre puisqu'il s'agit là de quatre personnes qui vivent sur le même revenu. Si le projet de loi est adopté, les deux familles paieront le même impôt sur le revenu. Un principe très important est donc bafoué.

Une autre lacune, de moindre importance celle-ci, porte sur la question de l'indexation. Tout le système de l'impôt sur le revenu n'est indexé qu'à partir de 3 p. 100. J'estime qu'il s'agit là d'un niveau trop élevé; après un certain nombre d'années, la valeur réelle des prestations aura diminué.

Dans un contexte plus général, on peut se poser la question de savoir à quel moment le gouvernement peut dire que tel ou tel niveau d'inflation n'est pas important. Beaucoup de choses ont été écrites à ce sujet et il semble que tout le monde pourrait s'accommoder de 1,5 à 2 p. 100. Un p. 100 ne semble pas être beaucoup, mais au cours des années, cela représente quand même une somme importante.

Il y a une autre question à laquelle je n'ai pas fait allusion dans mon mémoire. Je veux parler du fait que les critères de mesure du revenu et de l'admissibilité ne se basent pas sur les chiffres de l'année en cours. Il pourrait y avoir des personnes qui ne reçoivent pas les fonds nécessaires; de plus il pourrait y avoir un problème d'accès aux données. Même si l'on se base sur le revenu de l'année précédente pour déterminer initialement qui reçoit les prestations, je suggère que l'on essaie de corriger cette situation afin de se servir par la suite des chiffres de l'année courante. Cela ne devrait pas être très difficile étant donné que tout le système est informatisé. Cela permettrait de détecter les erreurs facilement et de les corriger.

Même si l'on pouvait prouver qu'il n'y a pas tellement de personnes qui seraient touchées, je crois qu'il s'agit ici d'une question de principe et qu'il faut également tenir compte de la psychologie des contribuables. Les gens comprennent ce qui se passe, ils savent qui reçoit des chèques, des prestations du gouvernement. Quand certaines personnes se rendent compte que d'autres continuent à recevoir des prestations alors que leur situation s'est améliorée radicalement depuis l'année de référence, ils sont vraiment mécontents.

[*Texte*]

• 1035

From that point of view alone, I think an equity consideration is to be brought to bear on how one deals with this year of income that is used to measure first the eligibility, and second whether you retain it.

The second issue about which I'm concerned is the switch in the tax system that impacts on this legislation from the individual to family units as the target group. Much of our legislation for social policy now is focusing on the family. It's a bit of a patchwork now. Some is still on the individual. A lot of evidence and studies suggest that the family is the appropriate unit, although governments have looked at it and decided that the family is an appropriate unit for the social payments and the individual is the appropriate unit for taxation. Quebec grappled with this problem when it reformed its system. If one is going to go this way, then one probably has to take the family into account even if one still has the individual as the unit for the tax system.

But what I'm more concerned about is the changing definition of a common-law unit for the purpose of determining eligibility for child benefits, because it appears to introduce new problems even as it removes the old inequities. Whereas the current legislation tends to favour—as has been well documented—common-law couples with children over married couples with children, the proposed change provides a financial incentive for two-income common-law couples to split up when such a split would make them eligible for child tax benefits and/or the equivalent-to-married credit. Without the formalities and expense of divorce or separation in marriage, it will be only too easy for couples to change their living arrangements to benefit from the tax system. In my hand-out I put as emphasis a quotation from Arthur Drache, who should know about these things very well, and I would refer people to that article he wrote.

While responding to the genuine needs of low-income families, the government should take care that it does not provide an incentive for families, common-law or otherwise, to break up. Should this be the result of the change in definition of common-law relationships for tax purposes, the government may face an unexpected rise in the client base for the new child tax credit while not reaping tax savings as large as they forecast.

Furthermore, there is a social cost in the break-up of common-law unions with children. In addressing the inequity made famous by Elaine and Walter Schachtschneider, the government might have done better to improve the tax situation of married families with children rather than to seek to treat common-law families in the same way as their married counterparts. It's discouraging enough for a young couple to start a family today without the government adding its own discouragement.

[*Traduction*]

Il faut donc juger de façon équitable la situation pour tenir compte de l'année sur laquelle on base l'admissibilité et deuxièmement pour décider si la situation a changé.

La deuxième question qui me préoccupe est que le système fiscal dans ce contexte ne tient plus compte de l'individu mais de l'unité familiale. Beaucoup de nos programmes législatifs en matière de politique sociale se concentrent sur la famille. À l'heure actuelle, la situation est loin d'être homogène. Dans certains cas, la base du système continue à être l'individu. D'après différentes études, il semblerait que l'on doive considérer la famille comme l'unité appropriée. Les gouvernements, quant à eux, ont décidé qu'en matière de prestations sociales, il faut tenir compte de la famille alors qu'en matière de fiscalité l'unité est représentée par l'individu. Le Québec s'est attaqué à ce problème lorsqu'il a décidé de rénover son système. Si l'on devait adopter une façon semblable de procéder, il faudrait alors sans doute considérer la famille comme unité alors que l'individu représente toujours l'unité dans le domaine fiscal.

Ce qui me préoccupe encore davantage, c'est le changement dans la définition de ce que représentent des conjoints de fait aux fins de la détermination de l'admissibilité en matière de prestations pour enfants. En effet, cela crée de nouveaux problèmes même si cela permet de rectifier certaines inégalités. Si la législation actuelle est davantage en faveur des couples de fait avec enfants par rapport aux couples mariés avec enfants—et beaucoup de choses ont été écrites sur cette question, le changement proposé offrirait un incitatif financier pour les couples de fait ayant deux revenus à se séparer lorsque cela les rendrait admissibles aux prestations d'impôt pour enfants ou aux exemptions de mariés ou l'équivalent. Sans avoir à se prêter aux formalités du divorce ou de la séparation dans le cas de couples de fait, il deviendra très facile pour ces couples de modifier leur façon de vivre pour tirer profit au maximum du système fiscal. Dans mon mémoire, je donne une citation de Arthur Drache qui connaît très bien ces questions. Je vous demanderais de vous reporter à l'article qu'il a écrit à ce sujet.

Tout en répondant aux besoins véritables des familles à faible revenu, le gouvernement devrait faire attention à ne pas adopter une loi qui pourrait inciter certaines familles de fait ou autres à se séparer. Si tel était le résultat de la modification de la définition d'un couple de fait à des fins d'imposition, le gouvernement pourrait se retrouver avec une augmentation du nombre de personnes qui réclament cette nouvelle prestation d'impôt pour enfants, mais le gouvernement ne pourrait réaliser les économies qu'il avait prévues.

De plus, le coût social du démantèlement des familles de fait avec enfants n'est pas négligeable non plus. Si l'on avait gardé à l'esprit la situation qu'ont rendue célèbre Elaine et Walter Schachtschneider, il aurait mieux valu améliorer la situation fiscale des familles mariées ayant des enfants plutôt que d'essayer de traiter les familles de fait de la même façon que les couples mariés. Il est déjà assez difficile pour un jeune couple d'essayer de commencer une famille à l'heure actuelle sans que le gouvernement ne leur mette des bâtons dans les roues.

[*Text*]

As discussed, a couple with children is worse off tax-wise than the equivalent-income couple without children. In another case, a married couple with one child and one working parent would have a personal income tax liability identical to that of a single parent with one child but with the same income, even though three people are living off the first family's income but only two in the second. The government's message in the first case appears to be that our society does not value children, and in the second, that unbroken families are not worth encouraging.

I'm not convinced that enough work has been done on the definition and the possible behavioural responses to it as it stands. Neither am I convinced that other ways of dealing with families for tax purposes have been explored.

I've briefly outlined one other method. It's a very simple one. I'm not saying it would be the answer, but it gives an indication of a different way of looking at this problem. I've included it in the appendix for the members. In principle, the decision to couple or decouple should be independent of the tax system. Furthermore, coupling and decoupling should have no impact on the wherewithal that is available to raise children.

The other area of concern in giving benefits is how we measure income for these benefits, say for negative tax purposes. If the income tax system is going to be used to determine eligibility of more and more social welfare benefits, then it may be necessary to revisit the question of how to measure income, at least for payment purposes. This does not mean that we necessarily have to change the definition for positive income tax. Maybe we do.

• 1040

What I'm concerned with now is that in order to decide who to pay the money to, there are areas of people's well-being that need to be taken into account that aren't taken into account in the income tax system. If we don't do this, I think you might find more situations of horizontal inequity arising and perhaps an increase in the number of times Revenue Canada is taken to court on the grounds of discrimination under the Charter of Rights.

The most well-known example of what is not included in positive tax, and it has often been suggested that it should be and should be taken into account, is the net equity that a couple has in a home. Obviously a couple with net equity in their own home is better off than a couple that has to pay rent, and yet it is not taken into account in these measurements. There are other examples. There are non-taxable provincial cash benefits—for example, worker's compensation benefits. And the full value of scholarships is not taken into account in the tax system. There are many other examples.

I believe the government should be concerned in targeting truly to those in need and not according to some tax measure that doesn't really come to terms with the actual financial situation of the families.

[*Translation*]

Comme on l'a déjà dit, un couple avec enfants se trouve dans une situation fiscale moins bonne qu'un couple équivalent sans enfants. Un couple marié ayant un enfant et dont seul un parent travaille verse le même impôt qu'une famille monoparentale ayant un enfant et gagnant le même revenu alors qu'il s'agit de trois personnes qui vivent avec un seul revenu dans le premier cas, mais seulement de deux dans le second. Le message que semble vouloir donner le gouvernement à notre société est que, dans le premier cas, les enfants ne comptent pas et, dans le deuxième, il ne faut pas encourager les familles qui restent unies.

Je ne crois pas que l'on se soit suffisamment penché sur toutes ces questions et je ne suis pas convaincue non plus que l'on ait étudié la situation des familles dans le contexte fiscal d'une autre façon.

J'ai passé en revue brièvement une autre méthode qui est très simple. Je ne la préconise pas, je vous donne simplement une façon différente d'envisager ce problème. Vous pourrez voir de quoi il s'agit dans l'annexe. Il me semble qu'en principe la décision de former un couple ou non ne devrait pas tenir compte du régime fiscal. De plus, cela ne devrait avoir aucun impact sur les moyens financiers nécessaires à l'éducation des enfants.

L'autre domaine de préoccupation lorsque l'on octroie des prestations est celui de la mesure du revenu à des fins d'imposition négative. Si l'on se sert de plus en plus de l'impôt sur le revenu pour déterminer l'admissibilité à différentes prestations de bien-être social, il serait peut-être nécessaire de repenser la façon de mesurer le revenu. Cela ne signifie pas que nous devons nécessairement modifier la définition dans le cas d'un impôt sur le revenu positif, mais peut-être devrons-nous le faire.

Lorsqu'il s'agit de décider à qui verser l'argent, ce qui me préoccupe maintenant, c'est le fait que le régime d'impôt sur le revenu ne tient pas compte de certains aspects du bien-être des gens. Si nous ne remédions pas à cette lacune, je pense qu'on pourrait voir surgir plus de cas d'inégalité horizontale et peut-être une augmentation du nombre de contestations des décisions de Revenu Canada devant les tribunaux pour des motifs de discrimination aux termes de la Charte des droits.

L'exemple le plus connu d'une lacune dans l'impôt positif, est la valeur de réalisation nette qu'un couple détient dans une maison, et on a souvent dit qu'il faudrait en tenir compte. Un couple qui possède une telle valeur de réalisation nette dans sa maison est évidemment dans une meilleure situation qu'un couple qui doit payer un loyer et pourtant on n'en tient pas compte dans ces calculs. Il y a d'autres exemples, notamment les prestations non imposables versées par les provinces, en particulier l'indemnisation des accidents du travail. On ne tient pas non plus compte dans le régime fiscal de la pleine valeur des bourses d'études. Il existe bien d'autres exemples.

Le gouvernement devrait, à mon avis, cibler vraiment ceux qui sont dans le besoin, au lieu d'utiliser certaines mesures fiscales qui ne tiennent pas vraiment compte de la situation financière réelle des familles.

[*Texte*]

That is the bulk of my presentation.

The Acting Chairman (Mr. White): Thank you very much, Ms Ip.

We'll move to questioning, beginning with Mr. Walker.

Mr. Walker: Thank you for joining us today. You enter on a point that has concerned us the most. I'd like to clarify how important this is to you. The program as it's presented right now does not deal with increasing benefits to people on social assistance, and therefore the poorest of the poor are not assisted at all. From that perspective, and given your conclusions, wouldn't this program be missing the point of what you think it should be doing?

Ms Ip: I see this program, as I indicated at the beginning, as a step in a direction where eventually taxes and transfers would be totally integrated. This would have to involve both levels of government. In that case one would bring into the measurement net all forms of income, whether general welfare or pensions, earned income, or whatever. It seems to me that moving in this direction, perhaps slowly and in small steps, is advisable. We can see how the first part works and then that would be the goal eventually, to go in the direction you say.

Mr. Walker: There is no doubt that directionally, any time you reach out to help the poor, everybody is going to be supportive. But the question is the degree to which a piece of legislation, valued at several billions of dollars, is accomplishing its goals. In helping the poorest of the poor, it doesn't affect them at all. And with the 3% indexing, which you alluded to, it will tremendously decrease benefits to people within a decade. So given those two flaws, is this a step in the right direction?

Ms Ip: I would still say it is. I believe that the aspect of it which focuses on the working poor is a very important part of this program. It is the working poor that have too often been ignored. We look at people without any means of earning a living, and there are a lot of flaws in that. Many of those people would begin to earn their own living if we changed the structure of the system. I think that is what's wrong with it.

As I said before, we have more than one level of government involved in all these programs. I don't see that the federal government can do this on its own. We have the federal government involved in the Canada Assistance Plan with the provinces and to some extent local governments. There are numerous flaws in this system. We need to re-evaluate the entire system. I think it needs to be done provincially-federally. Yes, they are ideals. It would be wonderful to put in place now a program that deals with it.

[*Traduction*]

C'est là l'essentiel de mon exposé.

Le président suppléant (M. White): Je vous remercie beaucoup, madame Ip.

Nous allons passer aux questions, en commençant par M. Walker.

M. Walker: Je vous remercie beaucoup d'être ici aujourd'hui. Vous avez parlé d'une question qui nous préoccupe au plus haut point. Je voudrais que vous nous expliquiez quelle importance vous y accordez. Le programme qu'on propose actuellement n'apporte pas d'avantages supplémentaires aux assistés sociaux, de sorte que les plus pauvres parmi les pauvres n'en retirent aucune aide. Dans cette perspective, et étant donné vos conclusions, ce programme ne manque-t-il pas totalement son but?

Mme Ip: Comme je l'ai dit au début, je vois ce programme comme un pas vers l'intégration éventuelle totale des impôts et des transferts. Un tel objectif nécessiterait la participation des deux paliers de gouvernement. Dans ce cas, on inclurait dans le calcul des revenus nets toutes les formes de revenus, qu'il s'agisse de prestations d'aide sociale ou de pensions, de revenus gagnés, ou de tout autre revenu. Il me semble souhaitable d'aller dans cette direction, mais il faut peut-être le faire lentement, à petits pas. Nous verrons comment la première partie fonctionne, puis l'objectif éventuel serait d'aller dans la direction dont vous parlez.

M. Walker: Il est certain que si l'on a pour objectif d'aider les pauvres, tout le monde sera d'accord. Il s'agit cependant de savoir jusqu'à quel point une mesure législative évaluée à plusieurs milliards de dollars réalise ses objectifs. Or cette mesure n'aidera en rien les plus pauvres parmi les pauvres. En outre, l'indexation de 3 p. 100 à laquelle vous avez fait allusion diminuera considérablement au cours des 10 prochaines années les avantages versés aux Canadiens. Compte tenu de ces deux lacunes, est-ce tout de même un pas dans la bonne direction?

Mme Ip: Je dirais quand même oui. J'estime que la partie du programme qui est axée sur les travailleurs à faible revenu est un aspect très important. On a trop souvent ignoré les travailleurs à faible revenu. Nous nous préoccupons surtout de ceux qui n'ont aucun moyen de gagner leur vie, et c'est loin d'être l'idéal, car beaucoup de gens essayeraient de gagner leur vie si nous changions la structure du système. Je pense que c'est ce qui cloche.

Je répète que plus d'un palier de gouvernement participe à tous ces programmes. Je ne vois pas comment le gouvernement fédéral pourrait tout faire seul. Le régime d'assistance publique du Canada est administré par le gouvernement fédéral en collaboration avec les provinces et même les administrations locales dans une certaine mesure. Il existe de nombreuses failles dans ce système. Nous devons le réévaluer en entier. J'estime que c'est une tâche à laquelle doivent participer le gouvernement fédéral et les provinces. Je sais que je parle d'idéaux. Ce serait cependant merveilleux de mettre en oeuvre maintenant un programme pour régler ces problèmes.

[*Text*]

Mr. Walker: It is not a case of being ideal; it is a case of making sure the rhetoric matches what is in the legislation. If the legislation misses people on social assistance, if the legislation has a threshold that is unrealistic and is not indexed properly, if it has benefits that are not indexed properly, and then if it says that families in metropolitan Canada making $30,000 to $40,000 only need another $4 to $8 a month—if it has all these premises within it as to what is need, then you really come to say to yourself that they are taking the rhetoric but in fact only benefiting a very small group. That in fact allows a very, very important battle to be glossed over that ought to be answered, when in fact there is a lot of anxiety about this because it takes the rhetoric but doesn't follow it up with substance.

• 1045

For example, if you look at the financing of this, there is an argument to be made, which some observers disagree with, that there is $2.1 billion set aside for this. Then there is the underlining on the next page of the documentation that $985 million is going to be obtained from common-law couples through properly adjusting the new income tax system. Your premise is that this process is going to destabilize some family arrangements and is an unrealistic supposition to have in the tax system.

If you take these three or four things, then it is nice to say that you support it no matter what, because it is aiming in the right direction. That's not good enough. If each component is falsely constructed, then we are going to be very sorry in five years that we headed down this trail without thinking it through.

Ms Ip: But I am clearly saying that it should not be supported in its current format for the reasons I have stated.

Mr. Walker: You are saying basically that this should be amended on these various things?

Ms Ip: Yes. What I have tried to point out is that this piece of legislation is important because of the precedents it is going to set. That is why I said at the very beginning that the government must get it right.

Mr. Walker: I didn't understand the nuance. You are saying it should not be supported because of the arguments that you raised, not in spite of—

Ms Ip: But I am not saying to throw it out. I am saying it should be changed in order to deal with those concerns.

Mr. Walker: I agree with you 100%. Has your organization considered any amendments that might facilitate this? For example, should it be delayed a few months to make sure it is done properly? Should some specific tax amendments dealing with common-law couples be looked at more carefully?

Ms Ip: I see this legislation as part of a number of new measures that were introduced in the budget, and I don't think that one should go ahead without solving the other, because they interact. I think it is very important that time is

[*Translation*]

M. Walker: Ce n'est pas une question d'idéal, il s'agit simplement de nous assurer que les discours correspondent à ce que contient la mesure législative. Si cette mesure n'aide pas les assistés sociaux, si le seuil fixé est irréaliste et si les prestations ne sont pas indexées comme il se doit, et enfin si l'on y dit que les familles des agglomérations urbaines du Canada gagnant de 30,000$ à 40,000$ n'ont besoin que de 4$ à 8$ de plus par mois—si la mesure contient tous ces principes définissant le besoin, on se dit que les grandes paroles sont là, mais qu'en réalité la mesure ne profitera qu'à un très petit groupe. On passe ainsi rapidement sur un problème extrêmement important auquel il faudrait s'attaquer, et cela suscite beaucoup d'anxiété, parce que les belles paroles ne sont pas suivies d'actions concrètes.

Par exemple, si vous examinez le financement de ce programme, on fait valoir qu'une somme de 2,1 milliards de dollars est réservée pour la mise en oeuvre de ce programme, mais certains observateurs ne sont pas d'accord. En outre, dans la page suivante de la documentation, on souligne qu'une somme de 985 millions de dollars sera perçue des couples de fait grâce à une meilleure adaptation du nouveau régime de l'impôt sur le revenu. Vous soutenez que ce processus va déstabiliser certaines familles et représente une hypothèse irréaliste dans un régime fiscal.

Si l'on tient compte de ces trois ou quatre éléments, on peut alors très bien dire qu'on appuie la mesure, parce qu'elle va dans la bonne direction. Ce n'est cependant pas suffisant. Si chaque élément comporte un vice de construction, dans 5 ans, nous regretterons amèrement de nous être aventurés sur cette piste sans trop y réfléchir.

Mme Ip: Je dis bien qu'il ne faut pas appuyer le projet de loi sous sa forme actuelle, pour les raisons que j'ai énumérées.

M. Walker: Vous dites essentiellement qu'il faudrait modifier ces divers éléments de la mesure?

Mme Ip: En effet. J'ai essayé de vous expliquer que cette mesure législative est importante à cause des précédents qu'elle établira. C'est pourquoi j'ai dit dès le début que le gouvernement devrait corriger le projet de loi.

M. Walker: Je n'avais pas saisi la nuance. Vous dites qu'on ne doit pas appuyer le projet de loi à cause des arguments que vous avez soulevés, en dépit de. . .

Mme Ip: Je ne dis cependant pas qu'il faut le rejeter. Je dis qu'il faut le modifier afin de répondre aux préoccupations dont j'ai parlé.

M. Walker: Je suis tout à fait d'accord. Votre organisme a-t-il songé à préparer des amendements qui pourraient nous faciliter la tâche? Devrions-nous par exemple reporter l'adoption de la mesure de quelques mois afin de nous assurer que tout soit fait comme il se doit? Devrions-nous examiner certaines modifications fiscales précises concernant les couples de fait?

Mme Ip: Je vois cette mesure législative parmi un train de nouvelles mesures proposées dans le budget et je ne pense pas qu'on doit en adopter une sans l'autre, parce qu'elles ont des répercussions les unes sur les autres. Il est très

[*Texte*]

taken to get it right. I don't think it should be rushed through to get it through. I would hope that doesn't mean it would be shelved in some way. I think the principle is there and the thrust of it is correct, but there are enough flaws in it that, if necessary, there should be some extra studying, and it should be cleaned up and brought back. It may mean that it takes longer. I would just emphasize that I hope it does go through, but in a changed format.

Mr. Walker: We are going to be helpful to the government and provide some good amendments to help them along this direction.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): I would like to take you back one step further. We have a million children living in poverty in Canada. We have a resolution of the House of Commons, which was carried unanimously, to eliminate child poverty by the year 2000. We have estimates from the Minister of Health in Quebec that poverty costs us $25 billion a year in health and social services. Have you made any estimates of the cost of poverty to the Canadian economy? First of all, do you think Mr. Côté is in the ballpark with $25 billion? That is one issue.

We have seen other estimates of the cost of high school drop-outs being something in the area of $4 billion for each year's drop-outs. In other words, the cost of poverty to the Canadian economy is enormous. Do you think this bill is going to do anything to deal with that?

Second, what would be your recommendations to address the extremely high negative impact of poverty on the effectiveness of the Canadian economy? Surely our economy is not working very well if poverty is costing us almost as much as the annual deficit.

• 1050

Ms Ip: On the first question about whether we've done these studies, no, we have not done these studies. We're not that kind of organization. We don't have the economic models other organizations do. Even if we did, I don't know whether this is something that could be measured properly. It's very easy to run through various economic models and come up with a number, as we saw with estimates of the impact on jobs of the free trade agreement all over the place, and now of the NAFTA. We can often sense directions of things, but actually to put a number on it is extremely difficult.

Mr. Axworthy: But we do know it costs something like $17,000 for every person who is on unemployment.

Ms Ip: Yes, we have those sorts of measures, obviously.

Mr. Axworthy: And we know we have some 1.5 million people on unemployment. So unemployment is costing us $17 billion or so.

[*Traduction*]

important, à mon avis, de prendre le temps nécessaire pour bien faire les choses. Je ne pense pas qu'on devrait en accélérer l'adoption. J'espère que cela ne signifie pas qu'on mettrait la mesure de côté. Le principe et les objectifs exposés dans la mesure sont les bons, mais il y a suffisamment de lacunes pour justifier une étude plus approfondie et il faudrait remédier à ces lacunes avant de proposer de nouveau l'adoption de cette mesure. Il faudra peut-être plus de temps, mais je tiens à souligner que j'espère voir ce projet de loi adopté, quoique sous une forme modifiée.

M. Walker: Nous allons aider le gouvernement à aller dans cette direction, en proposant de bons amendements.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Je voudrais aller encore un peu plus loin. Nous avons un million d'enfants qui vivent dans la pauvreté au Canada. Une résolution adoptée à l'unanimité à la Chambre des communes stipule que nous devons éliminer la pauvreté chez les enfants d'ici l'an 2000. Le ministre de la Santé du Québec estime que la pauvreté nous coûte 25 milliards de dollars par année en services médicaux et sociaux. Avez-vous fait une évaluation du coût de la pauvreté pour l'économie canadienne? Tout d'abord, pensez-vous que M. Côté a raison de parler de 25 milliards de dollars? Voilà donc une question.

Nous avons vu également des évaluations du coût du décrochage scolaire, de l'ordre de 4 milliards de dollars par année. Autrement dit, la pauvreté entraîne des coûts énormes pour l'économie canadienne. Pensez-vous que ce projet de loi contribuera à apporter une solution à ce problème?

Deuxièmement, que recommanderiez-vous de faire pour diminuer l'impact extrêmement négatif de la pauvreté sur l'efficacité de l'économie canadienne? Notre économie ne fonctionne sûrement pas très bien si la pauvreté nous coûte presque autant que le déficit annuel.

Mme Ip: Dans votre première question, vous demandez si nous avons fait de telles études, et je dois vous répondre que nous n'en avons pas fait. Notre organisme ne fait pas ce genre d'études, car nous n'avons pas les modèles économiques dont disposent d'autres organismes. Et même si c'était le cas, je ne sais pas si ce genre de chose pourrait être bien mesuré. Il est très facile d'utiliser divers modèles économiques pour obtenir un chiffre, comme nous l'avons vu dans le cas des estimations des répercussions sur l'emploi de l'Accord de libre-échange, et maintenant de l'Accord de libre-échange nord-américain. Nous pouvons souvent avoir une idée de la direction où vont les choses, mais il est extrêmement difficile de trouver un chiffre exact.

M. Axworthy: Cependant, nous savons pertinemment que chaque personne au chômage coûte environ 17,000$.

Mme Ip: Oui, nous avons évidemment ces sortes de mesures.

M. Axworthy: Et nous savons que nous avons environ un million et demi de chômeurs. Le chômage nous coûte donc environ 17 milliards de dollars.

[*Text*]

Ms Ip: Yes, you can look at those actual costs to the treasury, but there are the human costs. How do you put numbers on that and on the degradation of neighbourhoods where people are poor? It goes on and on.

You mentioned high school drop-out rates. I would be more concerned about what happens after they drop out of high school than simply the high school drop-out rate, because maybe some of those drop-outs go on to get some other kind of training. Again, those sorts of statistics may be a bit simplistic.

I'll move on to what you're asking for, what would I suggest. Simply, the tax system itself, and the benefit system, can be reformed in order to have appropriate incentives for people. Anybody who wishes to work should have the opportunity to work and not be heavily penalized by the combination of taxes and transfers.

Mr. Axworthy: Yes, but we have 12% unemployment. People want to work, but $500 is not going to make them work.

Ms Ip: There are people who want employees and can't get them. This exists constantly. Furthermore, it is wrong to focus simply on this point of the cycle. We should be looking at the ongoing situation, not just the fact that we are in a recession. Those kinds of things happen all the time. Obviously the number of unemployed goes up during a recession, and we have safety nets such as UI to look after them. But the point is that we go on having situations where people would like to work but the rewards for work are just not sufficient, and where people would like to have employees but can afford only a certain amount. We have to deal with this in some way.

Various schemes have been tried in the past. I think the way to deal with this is through this route of looking at earnings and trying to acknowledge that some people can earn a certain amount of money, but it is not adequate for their situation. Therefore, the tax system can go into reverse and supplement it. There are various measures of how much this would cost, but these depend on where you're going to put the cut-off point and what you think you can afford. That is the way we should be looking at it. You should never be discouraged from working because of your financial situation via the tax system.

When we go beyond that, there are many other things. It's probably beyond the scope of this committee, but I would mention to you that there are examples in the United States where banks have been set up for this very purpose: to give credit to people who wish to do things on their own, where they have been denied by the regular banking system. That should be explored in this country. But as I say, it is probably beyond the scope of this committee to get into those kinds of things.

[*Translation*]

Mme Ip: Oui, vous pouvez déterminer les coûts réels pour le Trésor, mais il y a également des coûts sur le plan humain. Comment pouvez-vous quantifier cela, de même que la dégradation des quartiers où vivent les pauvres? Il y a toute une série de facteurs.

Vous avez mentionné le taux de décrochage dans les écoles secondaires. Je suis plus préoccupée par ce qu'il advient des jeunes après qu'ils ont décroché, plutôt que de me préoccuper simplement du taux de décrochage dans les écoles secondaires, parce que certains de ces décrocheurs finissent par acquérir un autre type de formation. Cette sorte de statistique peut être quelque peu simpliste.

Je vais maintenant répondre à ce que vous m'avez demandé, c'est-à-dire que je vais faire des suggestions. Le régime fiscal comme tel et le régime des prestations peuvent être remaniés afin d'apporter aux gens les encouragements nécessaires. Quiconque veut travailler devrait avoir la possibilité de le faire sans être gravement pénalisé par les impôts et les transferts.

M. Axworthy: Oui, mais le taux de chômage se situe à 12 p. 100. Les gens veulent travailler, mais une somme de 500$ ne les fera pas travailler.

Mme Ip: Il y a aussi des gens qui veulent des employés et qui n'arrivent pas à en trouver. On le voit tous les jours. En outre, il n'est pas bon de nous concentrer simplement sur ce point du cycle économique. Nous devrions examiner la situation à long terme, au lieu de nous concentrer sur le fait que nous sommes en période de récession. Ce genre de chose se produit constamment. Il est évident que le nombre de chômeurs augmente pendant une récession et nous avons des filets de sécurité comme l'assurance-chômage pour faire face à ce problème. Cependant, il y a des cas où les gens aimeraient travailler, mais la rémunération qu'ils peuvent obtenir n'est tout simplement pas suffisante et il y a aussi des gens qui voudraient avoir des employés, mais qui ne peuvent payer qu'un certain salaire. Nous devons trouver une solution à ce problème.

On a essayé diverses solutions dans le passé. Je pense qu'il faut examiner les salaires et essayer de reconnaître que certaines personnes peuvent gagner un certain revenu qui n'est pourtant pas suffisant pour répondre à leurs besoins. On peut donc modifier le régime fiscal afin d'y suppléer. On peut faire divers calculs pour en évaluer le coût, mais tout dépend du point où l'on fixe le seuil et de ce que nous pensons pouvoir nous permettre. C'est ainsi que nous devrions examiner la question. Une personne ne devrait jamais être découragée de travailler à cause de la situation financière dans laquelle la place le régime fiscal.

Il y a bien d'autres solutions à envisager, mais elles dépassent probablement le mandat du comité. Je peux cependant vous parler de certains exemples aux États-Unis, notamment des banques établies précisément en vue d'accorder du crédit aux gens qui veulent lancer leur propre entreprise et à qui les banques ordinaires refusent de prêter. On devrait examiner cette possibilité au Canada. Comme je l'ai dit, ce genre de questions dépasse probablement le mandat du comité.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: On the point you raised about the $500 a year which, under this bill, will be made available to the working poor but won't be available to the non-working poor, who are much poorer than the working poor, why would you not give money to the children of the poorest of the poor but give money to those who are a little less poor than that? In other words, a poor child is a poor child, whether the parents are working poor or non-working poor. Why would we want to discriminate on the basis of what a child's parents are doing? Children, after all, don't choose their parents. They don't choose whether to be born to a family that works or a family that doesn't work.

Ms Ip: I think the principle here is that a family or a person who works should always be better off than someone who doesn't. It's the principle of giving the appropriate signals through the tax transfer system—simply that. The amount involved here is not so enormous as to create huge disparities, but it is some incentive for a person to go out to work. I think this is very important.

• 1055

Mr. Axworthy: What about the signals we give to the children of parents who don't work? We're saying to them that they're less important than the children of parents who do work.

Ms Ip: I've dealt at length with the signals the system has brought in about children, signals I think are inappropriate in it. As far as the amount of money given is concerned, if we did take this route of integrating all taxes and transfers with an agreed-on amount as a minumum support level, then this would not be a problem. But you can't have huge steps in the system. You can't go from a level of minimum support and then leap up to the next income. We have to find a compromise, a way of integrating people working and people not working and higher incomes. These are extremely complex and difficult things. There is no one perfect answer.

I would simply say if this were a huge amount that was going to go to a family with a working parent, I would tend to agree with you. But when it's just a small, incremental amount, that little urge will do something.

Also, if this legislation, which is, as I pointed out, a fairly small step, is successful, it should be studied. The reactions to it and how it works should be looked at and revisited later to see if what you're saying has happened.

Mr. Axworthy: To what extent do you think we can afford, as an economy and as a country, to tolerate the levels of poverty and the costs of poverty we tolerate? If we set aside the social costs, which I'm much more concerned about, is it not a case in which the economic costs of poverty are so great we cannot afford not to deal with it?

Ms Ip: That is true. They are so great we cannot afford not to deal with it.

[*Traduction*]

M. Axworthy: Vous avez parlé des 500$ par année qui seront à la disposition des travailleurs à faible revenu, aux termes de ce projet de loi, mais dont les pauvres chômeurs ne pourront pas profiter, alors qu'ils sont en réalité bien plus pauvres que les travailleurs à faible revenu. Pourquoi ne pas donner de l'argent aux enfants les plus pauvres parmi les pauvres, alors qu'on en donne à ceux qui sont moins pauvres? En fait, un enfant pauvre est un enfant pauvre, que ses parents travaillent ou ne travaillent pas. Pourquoi faisons-nous une discrimination en fonction de ce que les parents d'un enfant font? Après tout, les enfants ne choisissent pas leurs parents. Ils ne choisissent pas de naître dans une famille où les parents travaillent ou ne travaillent pas.

Mme Ip: Je pense que le principe en cause ici veut qu'une famille ou une personne qui travaille devrait toujours être dans une meilleure situation que celle qui ne travaille pas. On part du principe que le régime de transferts fiscaux doit envoyer les messages voulus. . . C'est aussi simple que cela. Le montant dont il est question ici n'est pas suffisamment élevé pour créer de grandes disparités, mais il contribuera à encourager des gens à travailler. Je pense que c'est très important.

M. Axworthy: Mais que faites-vous des messages que nous envoyons aux enfants de parents qui ne travaillent pas? Nous leur disons qu'ils sont moins importants que les enfants de parents qui travaillent.

Mme Ip: J'ai parlé longuement des messages que le régime envoie au sujet des enfants, des messages qui ne conviennent pas, à mon avis. Pour ce qui est de la somme versée, il n'y aurait pas de problèmes si nous choisissions d'intégrer tous les impôts et transferts fiscaux, en fixant un niveau minimum de soutien du revenu. On ne peut cependant pas procéder par pas de géant. On ne peut pas sauter d'un niveau de soutien minimum à la tranche de revenu suivante. Nous devons trouver un compromis, c'est-à-dire une façon d'intégrer les travailleurs, les chômeurs et les contribuables à revenu élevé. Ce sont des questions extrêmement complexes et difficiles. Il n'y a pas de solution parfaite.

Je dirai simplement que je serais portée à être d'accord avec vous s'il était question de verser une somme importante à une famille comprenant un parent qui travaille. Mais comme il s'agit simplement d'une somme marginale, elle aidera.

En outre, cette mesure représente, comme je l'ai dit, un pas relativement petit, mais si elle est un succès, il faudrait l'examiner. Il faudrait voir quelles réactions elle a suscitées et comment elle fonctionne, afin d'examiner si elle donne les résultats dont vous parlez.

M. Axworthy: Jusqu'à quel point pensez-vous que nous pouvons nous permettre, en tant qu'économie et en tant que pays, de tolérer le niveau de pauvreté que nous connaissons et les coûts qu'elle engendre? Même si nous laissons de côté les coûts sociaux, qui me préoccupent beaucoup plus, n'est-il pas vrai que les coûts économiques engendrés par la pauvreté sont tellement élevés que nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas chercher de solution?

Mme Ip: C'est exact. Les coûts sont tellement élevés que nous ne pouvons pas nous permettre de ne rien faire.

[*Text*]

Mr. Axworthy: And we're not dealing with it here, are we?

Ms Ip: But by the same token, there are many ways of dealing with it. I think simply paying more money to people—

Mr. Axworthy: No, nobody is suggesting that.

Ms Ip: It's simply how we deal with it that is important.

Mr. Axworthy: And this doesn't deal with it, does it?

Ms Ip: In principle.

Mr. Axworthy: But we're not going to have any fewer people in poverty in 10 years as a result of this, are we?

Ms Ip: I said earlier we have two levels of government in this country, two levels of government involved in dealing with poor families. It's about time the two levels of government got together. Perhaps this is one way to encourage the provincial governments to get involved. I think that is the answer. The federal government's financial situation is such that it probably can't afford to do any more than this right now. There should be a goal to do more when we can afford it, and that goal perhaps should be clearly stated. But I don't think it's reasonable to expect the federal government alone to address these problems of poverty.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Reading through this and listening to you, there's no question you understand the tax system—probably too much for most of us, who are, I suppose, laymen in that area. The fellow who just left the table is a CA, but I think he's the only one in this room this morning.

Going back to Mr. Walker's dialogue with you, I believe we all, if I can say it, have missed a bit in your presentation. There's a lot jammed into it. But you support this bill in principle, correct?

Ms Ip: In principle, I support the principle of the bill.

Mr. Thompson: In principle you support the principle of the bill. You're more of a politician than I thought you were.

To lighten this up for myself...if you're going to make changes to it so someone back home could pick up the newspaper and say, this is what Ms Ip recommended, can you touch on two or three things you'd like to see happen so that people like myself, the folks back home, can understand exactly what you're saying about this bill? And also a price tag on it, if you wish, because we want a bill as perfect as we can get it, obviously with a minimum of cost... Can you do that?

• 1100

Ms Ip: Changes in the bill could always cost nothing, because you could always offset them via some other aspect of the personal tax system. The part I am really taking issue with is that in trying to move towards a better system of child tax credit and family allowance payments, you have penalized people who are not at the lower end of the income scales by removing the non-refundable child tax credit. Initially, one would say it's the cost of that credit. I don't have the figures

[*Translation*]

M. Axworthy: Et cette mesure ne fait rien, n'est-ce pas?

Mme Ip: Il ne faut pas oublier non plus qu'il y a plusieurs façons de s'attaquer au problème. À mon avis, donner simplement plus d'argent aux gens...

M. Axworthy: Non, personne ne fait cette suggestion.

Mme Ip: Le plus important est simplement la façon dont on s'attaque au problème.

M. Axworthy: Et cette mesure ne s'y attaque pas, n'est-ce pas?

Mme Ip: Elle le fait en principe.

M. Axworthy: Mais nous n'aurons pas moins de pauvres dans dix ans par suite de l'adoption de cette mesure, n'est-ce pas?

Mme Ip: J'ai dit tout à l'heure que nous avions deux paliers de gouvernement dans notre pays et que les deux doivent s'occuper des familles pauvres. Il est grandement temps que les deux paliers de gouvernement se concertent. C'est peut-être une façon d'encourager les gouvernements provinciaux à participer. Je pense que c'est là la solution. La situation financière du gouvernement fédéral ne lui permet probablement pas de faire davantage à l'heure actuelle. Nous devrions avoir pour objectif de faire plus quand nous pouvons nous le permettre et cet objectif devrait peut-être être stipulé clairement. Je ne pense cependant pas qu'il soit raisonnable de s'attendre à ce que le gouvernement fédéral seul s'attaque au problème de la pauvreté.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): En lisant ce document et en vous écoutant, je n'ai pas de doutes que vous comprenez le régime fiscal, probablement trop pour la plupart d'entre nous, car nous sommes des profanes dans ce domaine. Le député qui vient de quitter la table est comptable agréé, mais je pense qu'il est le seul dans cette pièce ce matin.

Pour en revenir à votre dialogue avec M. Walker, je crois pouvoir dire que nous n'avons pas saisi tout ce que vous avez dit dans votre exposé. Vous y avez accumulé bien des choses. Vous êtes cependant en faveur de ce projet de loi en principe, n'est-ce pas?

Mme Ip: Oui, en principe, j'appuie le principe du projet de loi.

M. Thompson: En principe, vous appuyez le principe du projet de loi. Vous êtes plus politicienne que je ne l'aurais cru.

J'aimerais avoir des précisions... Si vous vouliez recommander d'apporter au projet de loi des modifications qu'un simple citoyen, un Canadien ordinaire comme moi, pourrait comprendre en lisant le journal, quelles seraient-elles? J'aimerais aussi que vous accoliez un prix à ces propositions, parce que nous voulons un projet de loi aussi parfait que possible, tout en coûtant le moins possible... Pouvez-vous faire cela?

Mme Ip: On peut toujours s'arranger pour que les modifications à la loi ne coûtent rien parce qu'il y a toujours moyen de les compenser en faisant intervenir un aspect quelconque de la fiscalité personnelle. On veut bien sûr améliorer le système des crédits d'impôt pour enfants et les allocations familiales, mais là où je ne suis plus d'accord, c'est qu'on pénalise les personnes à faible revenu en abolissant le crédit d'impôt pour enfants non remboursable.

[*Texte*]

here, but I believe it was worth something like $600 million of the tax system. It's in the budget, so you could look that up.

The thing I am really emphasizing here is that in order to deal with the simplification and better targeting of the payments currently made for children, not only was it not necessary but it was wrong to take away the non-refundable child tax credit and penalize families that have children. That's the major thing.

The second major point is if you're going to have benefits and you agree that it's appropriate to give benefits, then they should be given in real terms, not in current-dollar terms. Then you have to define that. That's what I was dealing with on the 3%. I think 3% is too high.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): In today's inflation situation, it's perfectly fine.

Mr. Axworthy: Well, it's not. It means people lose out by 2% or 3% a year.

Ms Ip: We don't know, do we? I have a fair amount of confidence in the Bank of Canada, but we don't know. The legislation should say this. Even if it's 2.5%, I would say that 2.5% is probably too high. As I say, there is plenty of work. I would refer you to work done by Pierre Fortin, which in fact he did for the C.D. Howe Institute, on how to measure the appropriate non-inflationary thing without saying it's zero, because there are problems of measurement and substitutions in the CPI. But 3% is too high, and there's no reason to expect that we would never have 3% during the years when this legislation will be in place.

Mr. Dorin: I would like to follow up on Mr. Thompson's question. When you said that by taking away the non-refundable child tax credit you're penalizing families with children—of course, we're not talking about the ones at the lower half of the income spectrum—are not the bulk of them having that income that is being lost, if you like, or that loss, that personal tax credit, replaced by a payment in the system?

Ms Ip: No. Nothing at all.

Mr. Dorin: If you have a sufficient income—

Ms Ip: Yes. The thing is that this is an equity principle. That's what I said at the beginning. In trying to deal with social issues, we've lost sight of the principles of equity. Today a family living in Toronto with an income of $70,000 and two children is not rich. Why should that family living next door to an identical couple with no children pay the same tax? What's fair? People need to feel they're being treated fairly. People know that.

The other thing that is quite interesting is that very few people even realize that's been taken away. I can tell you this because I've been doing informal surveys. When I tell them it's gone, they're shocked. They don't know. Wait until 1993.

The Acting Chairman (Mr. White): I'm afraid we're out of time. There are just a few minutes left until the vote.

[*Traduction*]

On a dit au départ que c'était le coût de ce crédit. Je n'ai pas les chiffres avec moi, mais je crois que ce crédit coûtait environ 600 millions de dollars. C'est dans le budget, vous pouvez vérifier.

Je résume mon objection: En simplifiant et en ciblant mieux les paiements versés pour les enfants, il est non seulement inutile mais également injuste d'abolir le crédit d'impôt pour enfants non remboursable et de pénaliser les familles qui ont des enfants. C'est ma première objection.

La seconde, c'est que si vous voulez verser des prestations, et vous êtes d'accord pour le faire, il faut que ces prestations soient en dollars réels et non en dollars courants. Il vous faudra ensuite définir cela. C'est de cela que je parlais lorsqu'il était question du 3 p. 100. Je crois que 3 p. 100 est trop élevé.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Avec l'inflation que nous avons aujourd'hui, ce serait idéal.

M. Axworthy: Je ne suis pas d'accord. Les gens perdront ainsi 2 ou 3 p. 100 par année.

Mme Ip: Personne ne peut le dire avec certitude. J'ai confiance dans la Banque du Canada, mais on ne sait jamais. Il faut que la loi soit précise. Même s'il s'agit de 2,5 p. 100, je suis d'avis que 2,5 p. 100, c'est probablement trop. Comme je l'ai dit, il y a encore beaucoup à faire. Je vous conseille de lire le texte de Pierre Fortin, texte qu'il a écrit pour l'Institut C.D. Howe, sur la façon de mesurer le facteur non inflationnaire approprié sans en rester à zéro. Parce qu'il est difficile de mesurer ces facteurs et de substituer des éléments de l'indice des prix à la consommation. Mais 3 p. 100, c'est trop élevé, et il n'y a pas de raison de croire que nous n'aurons jamais 3 p. 100 au cours des années où la loi sera en vigueur.

M. Dorin: J'aimerais reprendre la question de M. Thompson. Vous dites qu'en abolissant le crédit d'impôt pour enfants non remboursable, on pénalise les familles ayant des enfants—bien sûr, nous ne parlons pas des familles à faible revenu—mais ce ne sont pas toutes ces familles qui perdent ce revenu, si vous voulez, ou ce crédit d'impôt personnel, qui serait remplacé par un paiement?

Mme Ip: Non. Pas du tout.

M. Dorin: Si l'on a un revenu suffisant. . .

Mme Ip: Oui. Le principe d'équité entre en jeu ici. C'est ce que j'ai dit au début. En voulant remédier aux problèmes sociaux, nous avons perdu de vue le principe d'équité. Une famille vivant aujourd'hui à Toronto et ayant un revenu de 70,000$ et deux enfants n'est pas riche. Pourquoi faire payer la même taxe à la famille voisine qui n'a pas d'enfants? Est-ce juste? Les gens ont besoin de savoir qu'ils sont traités avec équité. Les gens savent cela.

Il y a un autre élément que je trouve très intéressant et c'est que très peu de gens constatent que le crédit a été aboli. Je puis vous le dire puisque nous faisons des sondages sans caractère officiel. Lorsqu'on leur dit que le crédit a été aboli, ils sont surpris. Ils ne le savaient pas. Attendez 1993.

Le président suppléant (M. White): Je crains que nous n'ayons plus de temps. Le vote aura lieu dans quelques minutes.

[*Text*]

On behalf of the committee, Ms Ip, I want to thank you for appearing today and answering our questions. I wish we had a little more time, but unfortunately that kind of thing happens around here.

The committee is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

Au nom du comité, madame Ip, je tiens à vous remercier d'être venue aujourd'hui et d'avoir répondu à nos questions. J'aurais aimé avoir plus de temps, mais malheureusement, c'est le genre de choses qui se produit ici.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From C.D. Howe Institute:

Irene K. Ip, Senior Policy Analyst.

TÉMOIN

De l'Institut C.D. Howe:

Irene K. Ip, analyste de politiques principale.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Monday, June 22, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le lundi 22 juin 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25088

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

Chris Axworthy
Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
Guy Ricard
Lee Richardson
David Walker—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

Guy Ricard replaced Greg Thompson;

Lee Richardson replaced Brian White.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

Chris Axworthy
Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
Guy Ricard
Lee Richardson
David Walker—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Guy Ricard remplace Greg Thompson;

Lee Richardson remplace Brian White.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 22, 1992
(5)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80 met at 4:17 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Chris Axworthy, Clément Couture, Murray Dorin, Al Johnson, Guy Ricard, Lee Richardson and David Walker.

In attendance: From the Legislative Counsel Office: Djénane Boulad. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From Simon Fraser University: Dr. Doug Allen. *From Child Poverty Action Group (Ottawa):* Helen Saravanamutto, Chairman; Denise Mattok, Member and Elizabeth Arnold, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992*).

Clément Couture moved,—That the Committee adopt its proposed Budget of $42,000.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Al Johnson moved,—That, in relation to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, the Committee shall meet at 1:00 o'clock p.m. on Thursday, July 16, 1992 for the sole purpose of clause-by-clause consideration of the said Bill;

That, no later than 5:00 o'clock p.m. on the said day, any proceedings before the committee shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn every question necessary in order to dispose of the said Bill at the said stage shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And further that all amendments be deposited with the Clerk of the Committee not later than 11:00 o'clock a.m. Thursday, July 16, 1992.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Dr. Allen made a statement and answered questions.

The witnesses from the Child Poverty Action Group (Ottawa) made statements and answered questions.

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 22 JUIN 1992
(5)

[*Traduction*]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-80 se réunit à 16 h 17, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Chris Axworthy, Clément Couture, Murray Dorin, Al Johnson, Guy Ricard, Lee Richardson, David Walker.

Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs: Djénane Boulad, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De l'Université Simon Fraser: Dr Doug Allen. *Du Child Poverty Action Group (Ottawa):* Helen Saravanamutto, présidente; Denise Mattok, membre; Elizabeth Arnold, membre.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992*).

Clément Couture propose,—Que le Comité adopte le budget proposé au montant de 42,000$.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Al Johnson propose,—Que pour terminer l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, le Comité se réunisse le jeudi 16 juillet, à 13 heures, afin de procéder à l'étude détaillée du projet de loi;

—Qu'au plus tard à 17 heures, le même jour, en exécution du présent ordre et le cas échéant, le président suspendra les délibérations alors en cours et mettra aux voix, sur-le-champ et successivement, sans débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour mettre un terme à l'étude du projet de loi.

—Que tout amendement soit déposé auprès du greffier au plus tard le jeudi 16 juillet, à 11 heures.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Doug Allen fait un exposé et répond aux questions.

Les témoins du Child Poverty Action Group Ottawa, font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, June 22, 1992

• 1617

The Chairman: I would like to call this meeting of the legislative committee dealing with Bill C-80 to order.

There are two items I would like to discuss before we hear from our witnesses. The first item I would like to discuss on the agenda is the budget to hear the witnesses. We have a preliminary budget that says we can get by with about $10,000 without having to go back to the management committee of the House. But based on the estimates of the clerk, that will not be sufficient to cover the expenses of the committee. He would recommend that we put the following motion: that the committee adopt its proposed budget of $42,000. Could I have somebody move that motion?

Mr. Couture (Saint-Jean): I so move.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Would you explain? What in the world are we going to spend that kind of money on to bring in witnesses? Who are these witnesses?

The Chairman: Well, the list has been circulated to members of the committee. It is the travelling expenses of the various witnesses to appear.

Mr. Richardson: I think it is outrageous.

The Chairman: Outrageous as it is, that is the motion. It is a legitimate motion. We agreed to cover the expenses of the witnesses. So the motion is that we in fact have a budget to allow the expenses to be paid, and that is what this motion does.

Mr. Couture: We don't have to spend every penny.

The Chairman: It is an estimate of what we feel we need to pay witness expenses.

Motion agreed to

The Chairman: The second item I would like to discuss at this point is dealing with the witness list and the work of the committee. We have an extensive witness list lined up for July 14 and 15, which are a Tuesday and a Wednesday, as we had agreed. We have also agreed to sit on Thursday of that particular week. And I guess it is with that in mind that I would like some brief discussion about the intent of members of this committee as to how many witnesses we would hear. I throw this out on the basis that I would like at that point, that day, to conclude hearing the witnesses and to get on with the clause-by-clause review of the bill.

Mr. Axworthy, do you have any comment?

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): You want to conclude hearing the witnesses on the Thursday.

The Chairman: On the Thursday.

Mr. Axworthy: I think we have a few more outstanding people who haven't let you know whether they can make it. Is that right?

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 22 juin 1992

Le président: Je déclare ouverte cette réunion du comité législatif sur le projet de loi C-80.

Avant d'entendre nos témoins, il y a deux sujets que j'aimerais aborder. Tout d'abord, je voudrais discuter des fonds prévus pour couvrir les dépenses des témoins. Nous disposons d'un premier montant de 10,000$ environ avec lequel nous sommes censés nous débrouiller sans devoir recourir une nouvelle fois au bureau de régie interne. Toutefois, selon les calculs du greffier, cette somme ne suffira pas à couvrir les dépenses du comité. Il recommande donc que nous soumettions la motion suivante: Que le comité adopte le budget proposé de 42,000$. Un membre du comité pourrait-il la proposer?

M. Couture (Saint-Jean): Je la propose.

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): Pouvez-vous nous donner des explications? Comment pouvons-nous dépenser une somme pareille pour faire venir des témoins? Qui sont-ils?

Le président: On a distribué la liste des témoins aux membres du comité. Il s'agit des frais de déplacement des divers témoins qui comparaîtront.

M. Richardson: Mais c'est scandaleux.

Le président: Peut-être, mais c'est la motion et elle est valable. Nous avons convenu de défrayer les témoins. La motion vise donc à nous donner les fonds nécessaires à cette fin, voilà tout.

M. Couture: Nul besoin de tout dépenser.

Le président: C'est une estimation de la somme que nous jugeons nécessaire pour couvrir les frais des témoins.

La motion est adoptée

Le président: Deuxièmement, j'aimerais discuter de la liste des témoins et des travaux du comité. Nous avons une longue liste de témoins qui comparaîtraient les 14 et 15 juillet, soit le mardi et le mercredi, tel que convenu. Nous avons également convenu de siéger le jeudi de la même semaine. J'aimerais donc que nous discutions brièvement de vos intentions en ce qui concerne le nombre de témoins que nous voulons entendre. Je soulève la question parce que j'aimerais que ce jour là, nous en terminions avec les témoignages et que nous passions à l'étude article par article du projet de loi.

Monsieur Axworthy, avez-vous des commentaires?

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Vous voulez que les témoignages prennent fin le jeudi.

Le président: Le jeudi.

M. Axworthy: Je pense qu'il y a encore quelques personnes qui ne vous ont pas prévenu de leurs intentions, n'est-ce pas?

[*Texte*]

The Chairman: There are a number of witnesses who have yet to confirm to us they are coming. At the moment we have none scheduled for Thursday.

Mr. Axworthy: But you are planning to do that. They tend to be from the regions, don't they? We don't have too many on those first two days from across the country.

The Chairman: Yes, we do.

Mr. Axworthy: We have a couple from B.C.

• 1620

The Chairman: Yes, we do. There's the Social Planning and Research Council of B.C., Moncton Headstart—

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Saskatoon.

The Chairman: Saskatoon is there, Equal Justice for All, from Saskatoon. There is the Social Planning Council of Hamilton—

Mr. Axworthy: I hadn't seen that list before.

The Chairman: It is fairly extensive. There's a group from Manitoba.

So it would be our hope any witnesses we haven't yet fit into this agenda could be accommodated on Thursday morning, and Thursday afternoon we would do clause-by-clause. Is that a problem?

Mr. Axworthy: No. If we have whole slew of—

Mr. Johnson (Calgary North): I would move we finish it off and do clause by clause and all the necessary things before that, such as depositing amendments and so on with the clerk.

The Chairman: Do you have a motion to that effect, Mr. Johnson?

Mr. Johnson: I move that in relation to Bill C-80, an act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, the committee shall meet at 1 p.m. on Thursday, July 16, 1992, for the sole purpose of clause-by-clause consideration of the said bill; and that no later than 5 p.m. on the said day any proceedings before the committee shall be interrupted, if required, for the purpose of this order, and in turn, every question necessary in order to dispose of the said bill at the said stage shall be put forthwith and successively, without further debate and amendment; and further, that all amendments be deposited with the clerk of the committee not later than 11 a.m. on Thursday, July 16, 1992.

The Chairman: This motion moved by Mr. Johnson would allow for us to hear witnesses on Thursday morning, July 16. So we're talking about the witnesses for July 14 and 15. At the moment we don't have any schedule for July 16, but this would allow for additional witnesses. Then at 1 p.m. on July 16 we would commence clause by clause and finish it that afternoon.

[*Traduction*]

Le président: Plusieurs témoins n'ont pas encore confirmé leur intention. Pour l'instant, nous n'avons prévu aucun témoin pour jeudi.

M. Axworthy: Mais vous avez l'intention de le faire. Il s'agit de témoins venus des régions, n'est-ce pas? Les deux premiers jours, il n'y en a pas beaucoup qui viendront d'un peu partout au pays.

Le président: Oui, il y en a.

M. Axworthy: Il y en a deux de la Colombie-Britannique.

Le président: Mais oui. Il y a le Social Planning and Research Council of B.C., Moncton Headstart. . .

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Saskatoon.

Le président: Il y a des témoins de Saskatoon, les représentants de Equal Justice for All. Il y a la Social Planning Council of Hamilton. . .

M. Axworthy: Je n'avais pas encore vu cette liste.

Le président: Elle est assez longue. Il y a un groupe du Manitoba.

Nous espérons donc que les témoins qui ne figurent pas encore sur cette liste pourraient être entendus jeudi matin et, l'après-midi, nous passerions à l'étude article par article. Vous y voyez des inconvénients?

M. Axworthy: Non. S'il y a toute une série. . .

M. Johnson (Calgary-Nord): Je propose que nous mettions le point final, que nous passions à l'étude article par article et prenions au préalable toutes les mesures nécessaires, telles que remettre nos amendements au greffier.

Le président: Voulez-vous proposer une motion à cet effet, monsieur Johnson?

M. Johnson: Je propose que le jeudi 16 juillet 1992, à 13 heures, le comité tienne une réunion dans le but exprès de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales; qu'au plus tard à 17 heures, ce même jour, le comité interrompe ses travaux, si nécessaire, et se prononce, par vote, sur toutes les questions en souffrance, sans autre débat ni amendement; et il est également proposé que tous les amendements soient remis au greffier du comité au plus tard à 11 heures, le jeudi 16 juillet 1992.

Le président: La motion que propose M. Johnson nous permettrait d'entendre des témoins le jeudi 16 juillet au matin. Il est donc question ici des témoins prévus pour les 14 et 15 juillet. Pour l'instant, nous n'en avons aucun pour le 16 juillet, mais cette motion nous permettrait d'entendre les témoins qui se rajouteraient. Ensuite, à 13 heures, le 16 juillet, nous passerions à l'étude article par article du projet de loi pour en terminer l'après-midi.

[*Text*]

Mr. Dorin: There's nothing to prevent us from starting clause by clause earlier if we don't have any witnesses.

The Chairman: If we don't have any witnesses. I presume we'll have more yet. But you're right, nothing prevents us from going earlier if the committee so wishes.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Have you contacted the Minister of National Health yet?

The Chairman: My understanding, from talking to his staff, is that he's not available today, tomorrow, or those three days.

Mr. Walker: And you think it's appropriate to proceed with this without speaking with him.

The Chairman: You've heard from the Minister of Finance. It's not for me to decide whether it's appropriate. He says he's not available on those particular days we've scheduled.

Mr. Axworthy: Did we contact any of the provincial governments, the ministers of social services? They were somewhere on our list.

The Chairman: We did not contact any governments, but we did communicate with the clerk and it was not interested. That was the Government of Ontario.

Mr. Axworthy: Would the clerk mind contacting the provincial ministers?

The Chairman: It's up to the committee. Personally, I would not support hearing from provincial governments. They have their method of communication, government to government. I don't think it's the role of a legislative committee to hear from provinces. That's my personal feeling.

Mr. Dorin: They're not oblivious about what's going on. Presumably if they really wanted to, they could indicate their desire. In my experience in the past, they don't normally seek to do that.

The Chairman: I'm not opposed to the idea. Thursday morning is still open. As I say, Ontario has indicated it's not interested—at least those who contacted the clerk.

Motion agreed to on division

The Chairman: At this point we have before us, from Simon Fraser University, Mr. Doug Allen.

Welcome to the committee, Mr. Allen. I look forward to your thoughts and comments on Bill C-80.

• 1625

Professor Doug Allen (Simon Fraser University): It's Dr. Allen, but you can call me Mr. Allen or Professor Allen. It doesn't matter.

The Chairman: Dr. Allen, I am sorry about that.

Prof. Allen: What I will do for five or ten minutes before I talk about Bill C-80 is just talk a little bit about the economics of the family. It is a branch of economics that most of you aren't very familiar with and it is one that strikes most people as sort of incongruent—those two words put together. Just to help put my remarks into context, I thought I would give a little background on my research.

[*Translation*]

M. Dorin: Rien ne nous empêche de commencer l'étude article par article plus tôt, s'il n'y a pas de témoins.

Le président: S'il n'y a pas de témoins. Toutefois, je présume qu'il y en aura. Mais, vous avez raison; rien ne nous empêche de commencer plus tôt si le comité le souhaite.

M. Walker (Winnipeg–Nord–Centre): Avez–vous communiqué avec le ministre de la Santé et du Bien–être social?

Le président: D'après ce que me disent ses collaborateurs, il n'est libre ni aujourd'hui, ni demain, ni ces trois jours–là.

M. Walker: Vous pensez qu'il convient d'aller de l'avant sans lui avoir parlé.

Le président: Le ministre des Finances a comparu. Ce n'est pas à moi de décider ce qui convient. Le ministre de la Santé nous dit qu'il n'est pas libre les jours où nous avons prévu de siéger.

M. Axworthy: Avez–vous communiqué avec les représentants des gouvernements provinciaux, avec les ministres des Services sociaux? Ils ne sont pas sur notre liste.

Le président: Nous n'avons communiqué avec aucun gouvernement, mais l'un d'eux a pris contact avec le greffier pour dire qu'il n'était pas intéressé. Il s'agit du gouvernement de l'Ontario.

M. Axworthy: Le greffier voudrait–il bien communiquer avec les ministres provinciaux?

Le président: C'est au comité d'en décider. Personnellement, je n'appuie pas cette idée. Les gouvernements provinciaux ont leur mode de communication, de gouvernement à gouvernement. Il ne revient pas à un comité législatif d'entendre les provinces. C'est mon avis personnel.

M. Dorin: Elles n'ignorent pas ce qui se passe. On peut supposer que si elles le souhaitaient vraiment, elles se manifesteraient. D'après mon expérience, les provinces ne demandent pas normalement à témoigner.

Le président: Je ne m'oppose pas à cette idée. Il y a toujours de la place jeudi matin. Comme je l'ai dit, l'Ontario nous a fait savoir qu'il n'était pas intéressé—du moins d'après ses représentants qui ont communiqué avec le greffier.

La motion est adoptée avec dissidence

Le président: Nous accueillons maintenant M. Doug Allen, de l'Université Simon Fraser.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Allen. Nous avons hâte d'entendre ce que vous avez à nous dire sur le projet de loi C–80.

M. Doug Allen (professeur, Université Simon Fraser): Je suis le Dr. Allen, mais vous pouvez m'appeler M. Allen ou professeur Allen; cela n'a pas d'importance.

Le président: Docteur Allen, excusez–moi.

M. Allen: Avant d'aborder le projet de loi C–80, j'aimerais pendant cinq ou dix minutes, vous parler de l'économie familiale. C'est un secteur de l'économie que pour la plupart, vous ne connaissez pas et qui semble incongru à la plupart des gens. Afin de situer mes remarques dans leur contexte, j'ai pensé vous donner l'historique de mes recherches.

[*Texte*]

Ronald Coase won the Nobel prize this last year for some work he started about 50 years ago in which he was asking the question: Why do we have firms? Why don't we just have a series of spot transactions? Why do we have firms, and why are the firms organized in different ways?

The insight that he had, and for which he won the Nobel prize, may not strike you as such a great insight, but he noted there are two ways to gain when you exchange with two people. There is the way economists traditionally think about it, and that is that two people get together and they co-operate. They exchange things they produce at different costs, or they exchange things that they value differently and they make each other better off.

The other way people can gain in an exchange is to gain at somebody else's expense. They can cheat on a bargain. They can shaft the other person. They can chisel and shirk and do all kinds of things like that. Of course, when you gain at somebody else's expense the other person is not too happy about it and they make efforts and do things to try to prevent that sort of thing from happening.

Whenever you make any kind of effort to prevent cheating, economists call those kinds of costs that you engage in to prevent that kind of behaviour transactions costs. Coase's hypothesis, which has taken off since then, is that firms are organized to minimize these transactions costs. You get together and, depending on what kind of deal it is you are making, there are different kinds of transactions costs and there are different kinds of organizations that help you mitigate or minimize those costs.

About 25 years ago a guy named Gary Becker at the University of Chicago started a subfield in this area called the economics of the family, in which he views the household as a firm that produces goods like companionship and daily needs and, of course, children. Two people, a man and a woman, get together to produce these goods, and that production process has transactions costs in it. There are ways you can cheat on your spouse outside adultery, although that would be one way.

Marriage is such that there are quite large transactions costs. It is a very long relationship. It is relationship where the timing of the contributions of one spouse versus those of the other is very different. Women tend to make their contributions up front, and men tend to make their contributions later on in the marriage, so there are these high transactions costs.

Like Coase, Gary Becker, others and I have argued that various aspects of this household production are designed to minimize these cheating problems that come up in a marriage. For example, people have argued that the reason why we have state involvement in the marriage relationship is due to the fact that it is such a long-term contract and that it would be too prohibitive for private parties to contract over that length of time.

Similarly, again not getting into the arguments too much, there are transactions costs arguments on why marriage is a sharing relationship as opposed to one party hiring out the spouse.

[*Traduction*]

Ronald Coase, qui a gagné le prix Nobel l'an dernier pour l'oeuvre qu'il a commencé il y a 50 ans, s'était demandé: pourquoi y a-t-il des entreprises? Pourquoi ne fait-on pas des séries de transactions isolées? Pourquoi des entreprises et pourquoi sont-elles organisées de différentes façons?

Ce qu'il a compris, et ce qui lui a valu le prix Nobel, ne vous semblera peut-être pas la plus grande des intuitions, mais il a constaté que, dans les échanges entre deux personnes, il y a deux façons de réaliser un gain. Il y a la façon traditionnelle des économistes, c'est-à-dire deux personnes qui s'unissent et qui collaborent. Elles échangent des choses qu'elles produisent à un coût différent ou en échangent d'autres auxquelles elles attachent une valeur différente, ce qui les avantage mutuellement.

L'autre façon de tirer avantage d'un échange, c'est de le faire aux dépens de quelqu'un d'autre. Dans une affaire, on peut tricher, on peut tromper autrui. On peut le rouler, s'esquiver et faire toutes sortes de choses du genre. Évidemment, lorsque vous profitez de quelqu'un, celui-ci n'en est pas très heureux et fait le nécessaire pour empêcher que cela ne se produise.

Lorsque vous faites des efforts pour vous protéger de la tricherie, vous subissez ce que les économistes appellent des coûts de transaction. L'hypothèse de Coase, qui s'est beaucoup répandue depuis lors, c'est que les entreprises s'organisent de façon à limiter ces coûts de transaction. Vous vous réunissez, et selon le genre d'affaire que vous voulez conclure, il y a différents types de coûts de transaction et différents modes d'organisation qui vous permettent de les atténuer ou de les limiter.

Il y a environ 25 ans, un dénommé Gary Becker de l'Université de Chicago a lancé un sous-domaine qu'il a appelé l'économie familiale. Il y considère la famille comme une entreprise qui produit des biens qui ont pour nous la camaraderie, les besoins quotidiens et, bien sûr, les enfants. Deux personnes, un homme et une femme, s'associent pour produire ces biens et ce processus entraîne des coûts de transaction. Outre l'adultère, il y a bien des façons de tromper son conjoint.

Le mariage entraîne des coûts de transaction assez considérables. C'est une relation à très long terme où la contribution des conjoints est très différente dans le temps. Les femmes ont tendance à faire leur contribution au départ, alors que les hommes font la leur beaucoup plus tard au cours du mariage. Tout cela suppose donc des coûts de transaction élevés.

Comme Coase, Gary Becker, d'autres et moi-même pensons que divers aspects de cette production familiale visent à limiter les problèmes de tricherie qui surviennent dans un mariage. Par exemple, ou a prétendu que si l'État a son mot à dire en matière de mariage, c'est uniquement parce qu'il s'agit d'un contrat à si long terme que des particuliers ne pourraient pas en conclure un pour aussi longtemps.

De la même façon, sans entrer dans les détails, on invoque l'argument des coûts de transaction pour expliquer que le mariage est une relation de partage plutôt qu'un contrat de louage de services un conjoint par l'autre.

[*Text*]

The bottom line is that economists in this field view the institution of marriage, and by that all the laws and customs that go along with it, as a way of minimizing transactions costs, minimizing these cheating problems.

In the last 20 or 30 years the biggest change in the institution of marriage from an economist's point of view, or the one that has changed most of these transactions costs, has been the movement to no-fault divorce. It involves a change from a situation where the wife had some amount of authority in the household in that she was usually the one who decided whether or not a divorce would take place. It gave her some leverage in bargaining over a property settlement since both parties had to agree to a divorce to get one. Now we are in a situation where men have that right, and they are usually the ones more interested in leaving.

• 1630

The result has been a higher divorce rate, larger amounts of poverty among single women. One thing that happened when no-fault divorce came along is that lots of debts take place, something like the Murdoch case in Alberta. And I was mentioning to Al earlier that a recent study I saw this week was correlating spouse abuse with no-fault divorce; that since spouse abuse, which you could think of as a breach of contract, is not taken into account in deciding what the property settlement is going to be, the person who does that sort of thing doesn't have to bear all the costs and he engages in those kinds of activities more.

When I read the white paper, I was judging if it was going to enhance the family's ability to mitigate transaction costs or whether it was going to hinder it. My view is that I think whoever designed the bill should be complimented. On the whole, I think it's a very good piece of legislation. It is a small step, not a huge one. But just about everything in it is a good idea.

I think eliminating the double deduction for common law couples is an excellent idea. Common law couples aren't recognized under the law, and as a result there is less protection for any given spouse in the marriage in terms of whether or not they should invest in the marriage or not. And since there's less protection there's less investment, there's less specialization in a household, there are less productive marriages. So getting rid of that double deduction is going to encourage people to get married, and as a result, it is going to protect spouses who might be vulnerable to cheating; and that's a good thing.

I have these ranked in terms of what I think is their order of importance. Looking at family income versus single income is an excellent idea. Again it encourages more production in household production by allowing one spouse to specialize more in the work force and one spouse being able to specialize more in the household, again making for a more productive family.

Overall it looked like the bill was supporting work over welfare. I have done some work on the effect of welfare on family status. When I was in looking at the literature, one thing that is pretty clear is that nothing exacerbates the

[*Translation*]

Essentiellement, les économistes de cette discipline considèrent que le mariage, en tant qu'institution, et les lois et coutumes qui l'entourent, constituent une façon de limiter les coûts de transaction, de réduire les problèmes de tricherie.

Au cours des dernières 20 ou 30 années, ce qui a le plus changé dans le mariage, selon les économistes, ou tout au moins ce qui a eu le plus d'incidence sur les coûts de transaction, c'est le divorce sans notion de torts. La situation où l'épouse jouissait d'une certaine autorité au foyer, puisque c'est elle en général qui décidait s'il y aurait ou non divorce, a changé. Cela lui a donné un certain avantage pour négocier le partage des biens, puisque les deux parties devaient s'entendre pour qu'il y ait divorce. Maintenant, les hommes ont ce même droit et c'est en général eux qui souhaitent partir.

Il en est résulté un taux plus élevé de divorce et plus de pauvreté chez les femmes seules. À l'avènement du divorce sans notion de torts, il s'est produit de nombreux vols, comme dans l'affaire Murdoch en Alberta. Et, comme je le mentionnais à Al précédemment, une étude récente que j'ai vue cette semaine établit une corrélation entre la violence conjugale et le divorce sans notion de torts, c'est-à-dire que la violence conjugale, que l'on peut considérer comme une rupture de contrat, n'entre pas en ligne de compte dans le partage des biens, l'agresseur n'ayant pas à payer le prix s'il s'adonne à ce genre d'activité.

Lorsque j'ai lu le Livre blanc, j'ai essayé de déterminer si ces nouvelles mesures allaient permettre à la famille de limiter les coûts de transaction ou si elles allaient, au contraire, les augmenter. À mon avis, il faudrait féliciter les rédacteurs de ce projet de loi. Dans l'ensemble, je pense que c'est une excellente mesure. C'est un petit pas, et non un grand, dans la bonne voie, car presque tout ce qui s'y trouve est bon.

Je pense que c'est une excellente idée que d'éliminer la double déduction dont bénéficient les couples de droit commun. Ces couples ne sont pas reconnus par la loi et, par conséquent, chacun des conjoints jouit d'une moindre protection et doit se demander s'il devrait ou non investir dans le mariage. Parce que la protection est moins grande, l'investissement l'est aussi, on se spécialise moins dans ce genre d'union et, partant, elles sont moins productives. En éliminant la double déduction, on encourage les gens à se marier et du même coup, on protège les conjoints qui seraient peut-être les plus vulnérables à la tricherie, ce qui est une bonne chose.

J'ai dressé la liste par ordre de priorités. C'est une excellente idée aussi de considérer le revenu familial plutôt que le revenu individuel. Là encore, on encourage une plus grande production en permettant à un conjoint de se spécialiser à l'extérieur, au travail, et à l'autre, à se consacrer davantage au foyer, ce qui rend, là encore, la famille plus productive.

Dans l'ensemble, ce projet de loi semble favoriser le travail plutôt que le bien-être social. J'ai effectué quelques études sur l'incidence du bien-être social sur la situation de la famille. Ce qui ressort assez clairement des textes qui traitent

[*Texte*]

poverty gap more than having somebody out of the work force for 10 years. Even being nominally in the work force creates human capital skills that generate income down the road. So I thought that was a very nice aspect of the package.

I thought it was kind of a cute idea to use last year's income. That may have been just a practicality issue, but that is going to prevent people from manipulating this year's current income in such a way as to enhance their family benefit package. The family benefit package probably isn't big enough for me to worry about what my benefits are going to be next year and how that translates into differences in things I can do this year. It will be a small thing, but it was good.

The extra payment for individuals who don't use day care is probably going to have a small impact. It is a pro-family kind of a thing. It's a good idea, but it's sort of a small idea.

Last, just streamlining the one payment strikes me as a smart thing to do. Al Johnson mentioned that you are also putting more money into the hands of the wife, which in low-income families is probably not a bad idea.

• 1635

I really don't have many downside issues. There's one that you might want to consider, which is that when you increase the day care deduction for single parents that strikes me as a very equitable thing to do, but on the other hand you're going to have to realize that it will have some impact on the incidence of divorce among low-income women and it's going to have some impact on the number of single-parent families, which it will increase. How sensitive that's going to be is another issue, but on the welfare side, recent studies have shown that they're fairly responsive. If you change welfare payments by $1,000 a year, then in a given year you get close to 100,000 new individuals on welfare. So there will be some impact there that you might want to consider.

I'm not quite sure how this would work, but one thing that struck me was that you have this work supplement in here. It seems like a very small amount of money relative to the child benefits. I wonder if you've thought about changing the weights a bit, increasing the work benefit and possibly reducing the family benefits. Again, it might encourage more work behaviour.

I'll stop there. Those are my comments, in a nutshell.

The Chairman: Thank you very much, Professor. I appreciate your comments.

Mr. Walker.

Mr. Walker: In which department do you teach or work?

Prof. Allen: Economics.

Mr. Walker: And is family policy your focus?

[*Traduction*]

de cette question, c'est que rien n'exacerbe autant la pauvreté que le fait de quitter le marché du travail pendant dix ans. Même si ce n'est que pour la forme que l'on fait partie du monde du travail, on acquiert des aptitudes qui généreront un revenu plus tard. Je pense donc que c'est là un aspect très intéressant de cet ensemble.

J'ai trouvé assez intéresssant aussi que l'on se fonde sur le revenu de l'année précédente. C'est peut-être uniquement pour des raisons pratiques, mais cela empêchera les gens de jouer sur leur revenu de l'année en cours de façon à augmenter leurs prestations familiales. Évidemment, ces prestations sont probablement insuffisantes pour qu'on se donne la peine de faire ces mêmes calculs pour l'année suivante. C'est une petite mesure, mais elle est bonne.

Le paiement supplémentaire à l'intention des particuliers qui ne se prévalent pas de la déduction pour garderie, aura probablement une portée réduite. C'est une mesure profamiliale. C'est une bonne idée, mais c'est minime.

Enfin, j'ai l'impression qu'on a judicieusement tout regroupé en un seul versement. Al Johnson a mentionné que vous mettiez plus d'argent entre les mains de l'épouse, ce qui n'est probablement pas une mauvaise idée pour les familles à faible revenu.

Je n'y vois vraiment pas beaucoup d'inconvénients, sinon peut-être un, à savoir que si vous augmentez, pour les familles monoparentales, la déduction pour frais de garde, c'est certainement une mesure très équitable, mais il faut bien vous rendre compte, d'autre part, que cela influera sur le taux de divorce parmi les femmes à faible revenu ainsi que sur le nombre des familles monoparentales qui augmentera. S'agira-t-il d'une incidence marquée? C'est une autre question, mais de récentes études ont montré que des répercussions se font certainement sentir. Une augmentation de 1,000$ des prestations d'aide sociale a pour effet, en une seule année, d'augmenter de près de 100,000 le nombre des assistés sociaux. Vous voudrez peut-être prendre en considération les changements que cette mesure ne manquera pas d'entraîner.

Il y a une chose qui m'a frappé, c'est ce supplément pour les travailleurs. La somme paraît minime comparée aux prestations pour enfants, et je me demandais si vous aviez songé à changer la pondération, à augmenter la prestation pour les travailleurs et réduire, le cas échéant, les allocations familiales, ce qui encouragerait peut-être les gens à travailler.

Je m'en tiendrai là, c'était un aperçu très rapide de mes observations.

Le président: Merci beaucoup de votre exposé, monsieur Allen.

Monsieur Walker.

M. Walker: Dans quel département enseignez-vous ou travaillez-vous?

M. Allen: Le département d'économie.

M. Walker: Vous vous spécialisez dans les politiques familiales?

[*Text*]

Prof. Allen: My field is what is called law in economics, which is a study of the law using the principles of economics, mostly in two broad areas. One you could call the economics of the family; the other is in agriculture, looking at agricultural contracts. There are the same questions, really: why the farmers' share contract versus rent contract?

Mr. Walker: In your analysis of welfare work, you made the comment that you thought it was much better to work than not to work, and I don't think you'd find many Canadians disagreeing with you on that; but I want to know if your economic theory is this. Do you think there's work for everyone?

Prof. Allen: Absolutely. We live in a world with scarcity, which means there are too many wants and not enough goods around. We always want more, which of course means there are too few jobs. Perhaps they are not all jobs at the wage we'd want, but of course there are lots of jobs.

Mr. Walker: So are you saying that if everybody took the jobs that are available, then the unemployment would disappear in Canada?

Prof. Allen: There is an optimal amount of unemployment. Just like, in this building right now, we have some unemployed chairs and we don't think that's a waste, there is also an optimal amount of unemployment. When I graduate from university, I don't take the first job that comes along. I have an optimal time when I'm unemployed. I engage in some search behaviour; I spend some time in the unemployment pool. So the optimal amount of unemployment is not zero.

I'm sorry; what was your question again?

Mr. Walker: My question is trying to ponder your economic theory. The reality is that a lot of people on social assistance would prefer not to be there. This legislation makes a distinction between the way they look after their families and the way people who work look after their families. In order to get into better circumstances—i.e., to pick up the $500—your assumption seems to be that they can walk out of the door and get those jobs. If that's not your assumption, then why do you discriminate among the families who are unable to find work but are said to be able to get along better without the $500?

Prof. Allen: Again, when you say they can't find work, they can't find work at what wage rate? At some wage rate they can find work.

Mr. Walker: In Canada?

Prof. Allen: Sure. Now, they might have to engage in a search and they might have to engage in training. The problem isn't that there aren't enough jobs. These might not be the jobs they want, particularly—

Mr. Walker: How long have you been working at Simon Fraser?

Prof. Allen: Two years.

Mr. Walker: And how many times have you gone out looking for a job since then?

[*Translation*]

M. Allen: Je suis spécialiste dans ce qu'on appelle le droit appliqué à l'économie, c'est-à-dire l'étude du droit fondé sur les principes économiques, principalement dans deux domaines assez vastes: d'une part, l'économie familiale, si vous voulez et l'autre, l'agriculture, plus précisément les contrats agricoles. La même question se pose dans les deux domaines: pourquoi les agriculteurs choisissent-ils un contrat de métayage par opposition à un contrat de location?

M. Walker: Dans votre analyse du travail des assistés sociaux, vous disiez que le travail est de loin préférable à l'oisiveté, et peu de Canadiens vous contrediront sur ce point, mais j'aimerais savoir si telle est bien votre théorie économique. Pensez-vous qu'il y ait du travail pour tout le monde?

M. Allen: Certainement. Nous vivons dans un monde de pénurie, ce qui revient à dire qu'il y a trop de besoins et pas assez de produits. Nous en voulons toujours davantage, ce qui signifie, bien entendu, qu'il y a trop peu d'emplois. Ce ne sont peut-être pas tous des emplois très payants, mais ils ne manquent pas.

M. Walker: Vous dites donc que si chacun prenait un emploi disponible, il n'y aurait plus de chômage au Canada?

M. Allen: Il y a un point optimal de chômage. Ainsi, tout autour de nous, il y a des chaises vides et nous n'y voyons point du gaspillage; de même, il y a un taux optimal de chômage. Quand je termine mes études universitaires, je ne me précipite pas sur le premier emploi venu. Il se passe un certain temps optimal durant lequel je ne travaille pas. Je fais des démarches pour chercher un emploi, mais je fais, pendant un certain temps, partie des chômeurs. Le taux optimal de chômage n'équivaut donc pas à zéro.

Excusez-moi, mais je ne me rappelle plus votre question.

M. Walker: J'essaie de sonder votre théorie économique. La réalité, c'est que nombre d'assistés sociaux préféreraient ne pas l'être. Cette loi distingue entre la façon dont ces chômeurs s'occupent de leur famille et celle dont les travailleurs s'occupent de la leur. Vous semblez penser que pour améliorer leur sort—c'est-à-dire pour avoir droit à ces 500$—il leur suffit d'aller occuper un de ces emplois. Si telle n'est pas votre façon de voir les choses, pourquoi faire une discrimination entre les familles qui cherchent vainement un emploi, mais dont on semble penser qu'elles se débrouilleront mieux sans les 500$?

M. Allen: Là encore, vous dites que ce gens-là peuvent trouver un emploi, mais à quel salaire? Ils trouveront bien un travail plus ou moins rémunéré.

M. Walker: Au Canada?

M. Allen: Absolument. Il se peut qu'ils mettent du temps à chercher cet emploi, et peut-être doivent-ils recevoir une formation. Le problème n'est pas la pénurie d'emplois, mais ce ne sont pas les emplois qu'on veut, en particulier...

M. Walker: Depuis combien de temps êtes-vous à l'Université Simon Fraser?

M. Allen: Depuis deux ans.

M. Walker: Et combien de fois vous est-il arrivé depuis, de chercher un emploi?

[*Texte*]

Prof. Allen: Since then?

Mr. Walker: Yes.

Prof. Allen: None.

Mr. Walker: Well, I suggest that you go out and take a look, because there are a lot of people out there. I say that as somebody tenured more than anybody else sitting along this table, enjoying the benefits all my life. If your theory on the $500 bonus is that there are people who aren't working because they don't want to work, then it's totally the wrong approach, and the legislation is based on the wrong approach for that reason.

• 1640

In your terms of economic theory, slightly less than half, 48%, of the financing of this program is based on increased taxation of couples who currently do not declare themselves as family on income tax, unmarried couples.

Prof. Allen: Would you repeat that? How much of it, 48%?

Mr. Walker: Well, it's $985 million over $2.1 billion. I guess that's 45%. In terms of economic theory, what is the likelihood of the government being able to reach that $985 million collection? Will people reorganize themselves to avoid it? Will they voluntarily submit to $985 million of taxation?

Prof. Allen: You're asking me what. . .?

Mr. Walker: Your theory is that people organize themselves in part because of taxation.

Prof. Allen: Sure. The tax evasion is a problem as well, but that's more a general problem than the problem we're considering here. I'm assuming that this is funded out of general revenues and the money isn't coming directly from any specific group.

Mr. Walker: No, it's general revenue.

Prof. Allen: I'm not following your line of reasoning.

Mr. Walker: Could you explain your position on the day care as part of this, what you thought of the tax change as it affected families' ability to look after their children?

Prof. Allen: Are you referring to the second issue I mentioned, the increase in the deduction?

Mr. Walker: Yes.

Prof. Allen: There are going to be some people on the margin: they're married, it's a marginal marriage, they're indifferent between going it alone with a child versus staying in the marriage. Now they're increasing the tax benefit by $1,000. That's enough to tip the scales. The size of that effect is just going to depend on how many people are at the margin.

Mr. Walker: From your research, what would you suggest it would be?

Prof. Allen: The size?

[*Traduction*]

M. Allen: Depuis que j'y suis?

M. Walker: Oui.

M. Allen: Jamais.

M. Walker: Eh bien, essayez donc un peu, vous trouverez que vous êtes en bonne compagnie. Je vous parle en tant que personne qui a un emploi plus permanent que celui de tous ceux qui sont assis à cette table, un emploi qui me garantit des avantages pour le reste de ma vie. Si votre théorie de la prime de 500$ repose sur la notion qu'il y a des gens qui ne travaillent pas parce qu'ils n'ont pas envie de travailler, vous vous trompez radicalement et c'est pour cela que la loi part d'un raisonnement boîteux.

D'après votre théorie économique, 48 p. 100, soit un peu moins de la moitié du financement de ce programme provient d'une augmentation d'impôt pour les couples non mariés, ceux qui actuellement ne sont pas constitués en famille aux termes du régime fiscal.

M. Allen: Pardon? Combien disiez-vous, 48 p. 100?

M. Walker: Il s'agit de 985 millions de dollars sur 2,1 milliards de dollars, ce qui représente 45 p. 100 je crois. D'après votre théorie, quelle est la probabilité que le gouvernement réussisse à percevoir ces 985 millions de dollars? Les gens feront-ils ce qu'ils peuvent pour éviter de payer? Accepteront-ils de leur plein gré de verser 985 millions de dollars en impôt?

M. Allen: Vous demandez ce que. . .?

M. Walker: D'après vous, le régime fiscal influe sur la façon dont les gens s'organisent.

M. Allen: C'est certain. L'évasion fiscale est également un problème, mais d'ordre plus général que celui dont il est question ici. Je pensais que c'est le Trésor qui se chargerait de ce financement, et que l'argent ne proviendrait d'aucun groupe particulier.

M. Walker: Non, c'est bien le Trésor.

M. Allen: Je ne suis pas bien votre raisonnement.

M. Walker: Quelle est votre position au sujet de la garde des enfants, compte tenu de votre opinion sur l'effet que les changements à la loi fiscale auront sur les familles et la garde des enfants.

M. Allen: Est-ce que vous parlez de la deuxième question que je mentionnais, l'augmentation de la déduction?

M. Walker: Oui.

M. Allen: Certains se trouveront dans une zone grise: ils sont mariés, mais leur mariage est branlant et ils ne savent trop s'ils vont continuer ou s'il n'est pas préférable de se séparer et de garder l'enfant. Le crédit fiscal, avec ce projet de loi, va être augmenté de 1,000$, ce qui suffit parfois à faire pencher la balance. L'ampleur de cette répercussion dépend du nombre de gens qui se trouvent dans cette zone grise.

M. Walker: À combien les évaluez-vous, d'après vos recherches?

M. Allen: Leur nombre?

[*Text*]

Mr. Walker: Yes.

Prof. Allen: In this area the only thing I have to go on is the research I've done on welfare payments, and there the response was that about $1,000 a year led to about 100,000. Now, this is not a linear relationship, but it diminishes as you increase the size. A $1,000 increase in welfare benefits leads to about 100,000 more people on welfare.

Mr. Walker: But the $1,000 benefit goes to—

Prof. Allen: It's different. That's right. That's a direct dollar payment; this is a tax deduction. It's not the same thing. So the size is certainly going to be smaller than that, but it's still the same thing. They're both benefits. It's just terms and amounts.

I'm not sure what the actual dollar benefit of this would be, but it still makes it more beneficial at the margin to be a single parent. Again, I don't know what the response would be.

Mr. Walker: Mr. Chairman, I just want to be careful, because we're certainly willing to have people come to our committee, and we invited everybody across the country to come here because of their involvement as interested Canadians.

I want to be clear on to what extent your comment is based on research you've done on this legislation and to what extent your comment is because you've taken an interest in this issue. There's a difference. If you've done research on this issue and you know how that extra benefit contributes and what it does to the tax system... Many people think that, of all the changes in the tax system, in terms of progressive taxes a change in that level is not necessarily the best strategy, but there are other reasons for doing it. I'm just very curious about to what extent you've done research in this area and to what extent you are just venturing an opinion.

Prof. Allen: The opinion is based on this proposition in economics, probably the most tested proposition in the whole body of economics, and that is the law of demand. I'm telling you about an elastic responsiveness that I've done on the welfare side. I'm not suggesting that it's exactly the same here, but still there is the negative relationship that if you increase the benefits of some activity, then you encourage that kind of behaviour.

Again, I don't know the exact response. I've not done a regression on the effect of changing tax deductions for single parents and looking at how much and what the response is. I can tell you that nobody has done that.

Mr. Walker: Do you think the department has?

Prof. Allen: Which department?

Mr. Walker: Finance or—

Prof. Allen: I doubt it.

[*Translation*]

M. Walker: Oui.

M. Allen: Sur ce point, je ne peux me baser que sur la recherche que j'ai faite sur les prestations d'aide sociale, laquelle indique qu'une augmentation de 1,000$ par an accroîtrait leur nombre d'environ 100,000. La relation n'est pas linéaire, mais diminue au fur et à mesure que la somme augmente. Une augmentation de 1,000$ des prestations d'aide sociale a pour effet d'augmenter de 100,000 le nombre des assistés sociaux.

M. Walker: Mais cette prestation de 1,000$ va à...

M. Allen: C'est exact, c'est différent. Dans un cas, il s'agit d'une prestation directe et, dans l'autre, d'une déduction fiscale, ce qui n'est pas la même chose. L'effet se fera certainement moins sentir, mais il n'en existera pas moins pour autant. Ce sont quand même deux catégories de prestations, ce qui change, ce sont les conditions et les montants.

Je ne sais pas au juste quel avantage aurait cette prestation, mais, serait plus intéressant, dans les cas marginaux, d'être chef de famille monoparentale, mais je m'empresse de dire que je ne peux évaluer la réaction.

M. Walker: Monsieur le président, c'est affaire de précaution, car nous sommes certainement disposés à entendre des gens de partout qui veulent témoigner devant nous en tant que Canadiens intéressés par cette question.

Je voudrais savoir au juste dans quelle mesure votre commentaire se fonde sur la recherche que vous avez faite sur ce projet de loi, et dans quelle mesure il est dû à l'intérêt que vous portez à cette question, car il y a une différence. Si vous avez étudié la question, si vous savez comment s'applique ce supplément de prestation et comment il modifie le régime fiscal... Bien des gens pensent que de toutes les modifications au régime fiscal, un changement à ce niveau n'est pas nécessairement la stratégie idéale en matière de progressivité des impôts, mais il est dû à d'autres motifs. J'aimerais simplement savoir si vos commentaires sont le fruit de vcs recherches ou s'ils constituent une simple opinion personnelle.

M. Allen: Mon opinion est basée sur la théorie économique la plus éprouvée sans doute, qui est la loi de la demande. Je vous parle d'une réaction élastique que j'ai étudiée en ce qui concerne les assistés sociaux. Je ne prétends nullement que les mesures contenues dans ce projet de loi auront le même effet, mais il n'en reste pas moins qu'il y a relation négative, en ce sens qu'en augmentant les prestations dans certaines circonstances, vous encouragez ce genre de comportement.

Je ne sais pas au juste, je le répète, quelle sera la réaction. Je n'ai pas fait de régression sur les incidences d'un changement des déductions fiscales pour les familles monoparentales, et sur la relation entre le montant et la réaction, mais je peux vous dire que personne d'autre ne l'a fait.

M. Walker: Croyez-vous que le ministère l'aurait fait?

M. Allen: Quel ministère?

M. Walker: Le ministère des Finances ou...

M. Allen: J'en doute fort.

[*Texte*]

• 1645

Mr. Axworthy: I don't have any specific questions on what you've just said, although in a former life I did the same sort of analysis. There are, as you know, great inefficiencies in the activities of our firms, and that would be the case within our families too. The inefficiencies are only really circumscribed by other people's inefficiencies. Families, I think, are likely to be in the same situation. It would seem to me that it will be, in your terms, very often efficient for families to break up, because the cost, in terms of abuse or whatever, of remaining within the family are going to be so great.

I would like to ask you a question based on a slightly more general topic, but I think still within the confines of this legislation. The amount of poverty we have in Canada is considerable, as you know, and child poverty is much higher than in other countries. The United States is the only country whose numbers are worse than ours. That in itself is representative, it would seem to me, of an inefficiently run economy. Other countries have enabled their economies to fight inflation, fight interest rates and so on, without creating the levels of unemployment and the levels of poverty we have here in Canada.

From an economic perspective, the poverty we have, as different studies suggest, costs anything up to $25 billion a year. One study recently suggested that one year of high school drop-out costs the Canadian economy $4 billion over the lifetime of those people who drop out of school. That is an enormous cost, and a waste of resources. If you were going to draft Bill C-80, or a program designed to deal with or respond to the problems of children living in poverty, what would you do? Would it look anything like that?

Prof. Allen: I have two comments. One just as an aside. The poverty rate in Canada is a little bit of a rigged number, because we've pegged it at a certain percentage of your income that is spent on housing and shelter, etc., but we keep changing the number. We get these jumps in poverty rates in Canada, but it's purely a statistical anomaly.

What would I do? As I said, this being a first step, I think the major problem is in the no-fault divorce side. I think there are some marriages that are inefficient, to use your phrase, that they are worth more apart than together. The wealth would be higher. But in terms of the property settlement and alimony payments and all these sorts of things, the idea of no fault was carried completely over, so that any breach of contract in the marriage was not considered in response to the property settlement. That has caused basically a lot of theft, theft on the part of husbands from wives, creating a lot of single-parent families with no wealth.

I think we can keep the idea of no-fault divorce. You can have unilateral changes in divorce, but we need to introduce this idea of breach of contract in the property settlement, so you can't have a husband who destroys a lot of the wealth of the family and then leaves; you can't have a husband who has his wife finance him through medical school and then leaves and takes that investment with him.

[*Traduction*]

M. Axworthy: Je n'ai pas de questions précises à poser à propos de ce que vous venez de dire, encore qu'à un certain moment de ma vie, j'aie fait la même analyse. Nos entreprises sont loin de fonctionner parfaitement, vous ne l'ignorez pas, et il en est de même de nos familles. Nos incompétences ne s'arrêtent que là où commencent celles des autres, et il en va probablement de même pour les familles. Vous donnez à penser que ce serait une bonne chose pour les familles de se désagréger, compte tenu de ce qu'il en coûte, en violence familiale ou autre, pour rester unies.

La question que je voudrais vous poser est d'ordre plus général, mais n'en touche pas moins à ce projet de loi. Le Canada compte de nombreux pauvres, vous le savez, et la pauvreté parmi les enfants est beaucoup plus élevée que dans d'autres pays, à l'exception des États-Unis où la situation est encore pire. Cecla en soi reflète la gestion inefficace de notre économie. D'autres pays ont axé leurs efforts sur la lutte contre l'inflation et les taux d'intérêt élevés, sans pour autant générer autant de chômage et de pauvreté que le Canada.

D'après diverses études, la pauvreté que nous connaissons nous sur le plan économique, près de 25 milliards de dollars par an. D'après une étude récente, les décrocheurs scolaires d'une seule année du cycle secondaire coûteront, durant leur vie, 4 milliards de dollars à l'économie canadienne. C'est un coût énorme ainsi qu'un gaspillage de ressources. Si vous deviez rédiger ce projet de loi, ou un programme à l'intention des enfants pauvres, que feriez-vous? Votre projet aurait-il des points communs avec le C-80?

M. Allen: Je voudrais faire deux observations, dont l'une est simplement accessoire. Le seuil de pauvreté est une notion un peu factice, parce que nous l'avons fixé en fonction d'un certain pourcentage du revenu consacré au logement, entre autres facteurs, mais nous n'arrêtons pas de changer les chiffres. Le taux de pauvreté au Canada connaît des fluctuations très fortes, mais c'est une simple anomalie statistique.

Ce que je ferais? Comme je le disais tout à l'heure, pour commencer, le gros problème est le divorce sans notion de torts. Certains mariages ne marchent pas, comme vous le disiez, et ils vaudrait mieux qu'ils se rompent. Mais le concept de divorce sans notion de torts s'est étendu jusqu'au partage des biens, à la pension alimentaire et à d'autres questions de ce genre, de sorte qu'il n'est nullement tenu compte, pour le partage des biens, d'un manquement quelconque au contrat de mariage, d'où les nombreux cas de spoliation des femmes par leurs maris, ce qui a créé un grand nombre de familles monoparentales pauvres.

Nous pouvons retenir le concept de divorce sans notion de torts, introduire des changements unilatéraux dans le divorce, mais il faut retenir la notion de rupture de contrat pour le partage des biens, de sorte que l'on ne permette plus au mari de dilapider les biens familiaux et de s'en aller. Il ne faut pas qu'un mari qui a fait ses études médicales aux frais de sa femme, puisse la quitter ensuite en ramassant la mise.

[*Text*]

Related to this, you have to enforce property settlement, support payments. Husbands may divorce anticipating the fact that they're going to renege on support payments. If support payments are enforced and if alimony and property settlements take into account breach of contract, then I think you would have a major reduction in property. You would also have a major reduction in divorce. That's what I'd do.

• 1650

Mr. Axworthy: I understand your theory, but I am glad most people don't decide these things on the basis of money. They decide to stay in or get out of a marriage because they can't stand it any more.

Prof. Allen: Oh, certainly. But if I can take the house with me, I'll do that too.

Mr. Axworthy: Well, I don't. . . I am finished.

Prof. Allen: This is one area I have done a lot of research on. With the introduction of no-fault divorce in 1968, the divorce rate quadrupled that very year. Again, there are people at the margin where all the action is, and there are lots of them.

Mr. Johnson: Dr. Allen, welcome to the committee. I would like to go a little more into your comment about welfare payments being related to an increase in welfare and the extension of that to the child care expense deduction. You were saying that when welfare payments went up $1,000 that created 100,000 more people on welfare. This is in Canada, I presume.

Prof. Allen: Yes.

Mr. Johnson: You were trying to extend that to the child care expense deduction.

Prof. Allen: I was making an analogy.

Mr. Johnson: An analogy, and I understand the inaccuracy of that. But to my mind, there is a very, very fundamental difference here. The welfare system is a trap, and on the margin of that you have over a 100% marginal tax rate.

Prof. Allen: Yes. In fact, I forgot to mention that the tax-back here is not 100%, which is a good idea.

Mr. Johnson: That is the point I am trying to point out. When you increase the welfare payment, you get people into the welfare trap. In my province it is well over 100% at the margin. You lose $1 for every $1 you earn, plus you lose your medicare, you lose your dental care, you lose the bus passes for the kids, you lose the whole package. We have the same problem with unemployment insurance. After a person earns $50 or $60 a week, now their marginal tax rate is 100%.

Prof. Allen: I agree. You need a job as a corporate lawyer to get you off the roll. That's right.

Mr. Johnson: I don't see this in quite the same way. I would challenge your concept that there is a similar relationship with the child care expense deduction.

[*Translation*]

Le partage des biens et le versement des pensions doivent se faire en conséquence. Les maris divorcent en se promettant de faire défaut et de ne pas verser la pension alimentaire. Si les lois à cet égard étaient appliquées et si la notion de rupture de contrat était prise en considération dans la disposition des biens et pour les pensions alimentaires, vous constateriez une réduction considérable des injustices en la matière, ainsi que des divorces. Voilà ce que je ferais.

M. Axworthy: Je comprends votre théorie, mais je suis heureux que les gens, pour la plupart, ne prennent pas de pareilles décisions en fonction de considérations matérielles. S'ils décident de sortir d'un mariage, c'est que celui-ci leur est insupportable.

M. Allen: Certainement, mais si en partant, je peux emporter la maison, je ne manquerai pas de le faire.

M. Axworthy: Eh bien, moi je ne le ferais pas. . . Mais j'en ai terminé avec mes questions.

M. Allen: C'est un domaine sur lequel j'ai fait beaucoup de recherches. En 1968, l'année même où a été introduit le divorce sans notion de torts, le taux des divorces a quadruplé. N'oubliez pas que ces conséquences sont dues à ceux qui se trouvent dans cette zone grise, et il y en a beaucoup.

M. Johnson: Bienvenue à ce comité, M. Allen. Je voudrais approfondir votre commentaire au sujet des prestations d'aide sociale qui entraînent une augmentation de l'assistance sociale et l'extension de cette question à la déduction pour frais de garde d'enfant. Vous disiez que lorsque les prestations d'aide sociale augmentaient de 1,000$, il y avait 100,000 assistés sociaux de plus, et vous parliez, j'imagine, du Canada.

M. Allen: C'est exact.

M. Johnson: Vous pensiez que cela s'appliquait également aux déductions pour frais de garde.

M. Allen: J'établissais une simple analogie.

M. Johnson: Une simple analogie, qui n'est donc pas nécessairement exacte. Mais à mon avis, il y a là une différence fondamentale. Le régime d'assistance sociale est un piège, et vous êtes imposé marginalement à plus de 100 p. 100.

M. Allen: Oui, mais j'oubliais de mentionner que la récupération fiscale ici n'est pas de 100 p. 100, ce qui est une bonne idée.

M. Johnson: C'est ce que j'essayais de mettre en relief. Lorsque vous augmentez les prestations d'aide sociale, vous faites tomber les gens dans un piège. Dans ma province, la récupération marginale dépasse 100 p. 100: vous perdez un dollar pour chaque dollar que vous gagnez, et vous perdez, en outre, votre assurance médicale, celle des soins dentaires, la carte de transport pour les enfants, bref, tout l'ensemble des avantages. Le même problème se pose avec l'assurance-chômage: à partir d'un salaire de 50$ ou de 60$ par semaine, le taux marginal d'imposition est de 100 p. 100.

M. Allen: Je suis d'accord. Pour se sortir d'embarras, il faut trouver, pour le moins, un emploi comme avocat de société.

M. Johnson: Je ne vois pas cela tout à fait sous le même angle, et je pense que vous avez tort d'assimiler cette situation à la déduction pour frais de garde.

[*Texte*]

Prof. Allen: It is the same argument. People do things to make themselves as well off as they can. That is not always in terms of money, just what they view themselves as being made better off as. Again, if I am indifferent between two lifestyles and you make one marginally more attractive, you are going to encourage me to accept that lifestyle. Granted, the tax-back is different and all the rest of it, but some people are going to think this—

Mr. Johnson: Dr. Allen, you were talking in terms of a single parent.

Prof. Allen: I am saying it is going to increase single parenthood. There are going to be some people who are married and they are indifferent between being married and going it alone. Now you are making it marginally attractive to go it alone, and so they'll do it. Not everybody, of course, but those ones that are—

Mr. Axworthy: That's not your plan.

Mr. Johnson: No, it is not my plan. I understand what you are saying, but I don't think it is marginally attractive to break up a marriage in order to get what will be $250 a year.

Prof. Allen: I agree. It is probably going to have a very small effect since it is a small amount of money.

Mr. Johnson: I would like to suggest infinitesimal.

Prof. Allen: But the direction is that way, and how big it is is an empirical question.

Mr. Johnson: I would like to probe in a different direction. The model we have here is sort of rolling everything up into a refundable child tax credit. Do you see in the future ways that could be relatively easily expanded in the Canadian tax system?

Prof. Allen: I am sorry?

Mr. Johnson: The model of rolling three programs—family allowance, refundable child tax credit, and child credit—into one program, which is basically a refundable tax credit, can you suggest ways to develop that in the future?

• 1655

Prof. Allen: Do you mean for other programs?

Mr. Johnson: Yes, for other programs within the Canadian tax system. Or would you even recommend developing them?

Prof. Allen: That is a question outside of my field. I'd have to think a little bit about that one.

Mr. Johnson: Well, let me put it another way, then. If you were to go to a system where we had a basic refundable tax credit for every person, some number that provided more money directly as a sort of base scenario, would that increase family strength or decrease family strength?

Prof. Allen: You're talking about a negative income tax?

Mr. Johnson: Yes, that type of thing.

Prof. Allen: I don't think a negative income tax per se would enhance or detract from a family. It would depend on the specifics of the actual legislation.

[*Traduction*]

M. Allen: C'est le même argument. Les gens agissent au mieux de leurs intérêts qui ne sont pas nécessairement pécuniaires, cela dépend de leur système de valeurs. Si deux modes de vie me semblent égaux et que vous rendiez l'un d'eux légèrement plus attrayant que l'autre, vous m'encouragez à l'adopter. Certes, la récupération fiscale est différente et tout ce qui s'ensuit, mais certains vont penser que. . .

M. Johnson: Vous parliez de familles monoparentales, M. Allen.

M. Allen: Je disais que leur nombre augmentera, que ceux qui sont mariés, mais sans grande conviction, pourraient décider de se séparer si vous rendez cette perspective également attrayante. Bien entendu, tout le monde ne va pas le faire, mais certains. . .

M. Axworthy: Ce n'est pas votre intention.

M. Johnson: Non, ce n'est pas mon intention. Je comprends ce que vous dites, mais il n'est guère tentant de rompre un mariage pour un montant de 250$ par an.

M. Allen: Je suis d'accord, et parce que la somme est si petite, l'effet sera sans doute minime.

M. Johnson: Je dirais même infinitésimal.

M. Allen: Mais le résultat en est purement empirique.

M. Johnson: J'aimerais passer à un autre aspect de la question. Le modèle que nous avons consiste à regrouper le tout en un crédit d'impôt pour enfant remboursable. Envisagez-vous que l'on puisse, à l'avenir, appliquer cette notion à d'autres parties du régime fiscal canadien?

M. Allen: Je vous demande pardon?

M. Johnson: L'idée de regrouper trois programmes—allocations familiales, crédits d'impôt rempoursable pour enfant et crédit pour enfant—en un seul programme, ce qui se ramène à un crédit d'impôt remboursable, voyez-vous un moyen d'étendre cette notion à l'avenir?

M. Allen: Vous voulez dire à d'autres programmes?

M. Johnson: Oui, dans le cadre du régime fiscal canadien. Recommanderiez-vous de telles mesures?

M. Allen: C'est une question qui n'est pas de mon ressort et il faudrait que j'y réfléchisse.

M. Johnson: Bon, laissez-moi vous présenter la chose autrement. Supposons que nous adoptions un système où chacun aurait droit à un crédit d'impôt remboursable de base qui augmenterait directement le revenu d'une famille, est-ce que cela renforcerait ou bien minerait la cohésion familiale?

M. Allen: Vous parlez d'un impôt négatif sur le revenu?

M. Johnson: Oui, quelque chose du genre.

M. Allen: Un tel impôt, à mon avis, n'aurait un effet ni négatif ni positif sur la famille; cela dépendrait des détails de la loi.

[*Text*]

Mr. Johnson: I'm trying to see that in the context of some of your earlier remarks. Maybe I misunderstood, but you seemed to be saying that anything that makes it easier for one person to stay at home and one person to work, for the division of labour and specialization and so on, is an improvement. I am wondering if you're trying to suggest that we should be structuring the system to prevent dual–earner families.

Prof. Allen: No, not at all. Whether or not a family decides to have two incomes or one income is up to them. You shouldn't penalize families that want to specialize and have one person in the work force and one at home.

Mr. Johnson: In that regard, you were referring more to the family income concept.

Prof. Allen: Not just in terms of dollars, but in terms of composite.

Mr. Johnson: But seeing the family as a unit in the income tax system is preferable or beneficial from your point of view, so that whether there are two sources of income or one source, we become blind to that.

Prof. Allen: Right, absolutely.

The Chairman: Professor Allen, I want to thank you for appearing before the committee today. We appreciate your input.

Prof. Allen: My pleasure.

The Chairman: At this point I would like to call forward the Child Poverty Action Group. I believe the spokesperson is Helen Saravanamutto. Welcome to the committee. Perhaps you'd like to introduce your colleagues on either side, and I believe you have some comments for us.

Ms Helen Saravanamutto (Chairman, Child Poverty Action Group (Ottawa)): We're very pleased to be here today.

I am the chair of the Ottawa–Carleton Chapter of the Child Poverty Action Group. Denise Mattok has a lot of experience in child care. She's very well versed in community resources and has played a very active part on the mayor of Ottawa's task force on hungry children and knows extensively what's happening to children in the various age ranges. Elizabeth Arnold has a degree in urban planning. She's been involved in housing for low–income people and in health care. I am a social worker and I've worked with low–income families at various levels, from front–line program development to policy development.

Our chapter of the Child Poverty Action Group is an affiliated working group of the Social Planning Council of Ottawa–Carleton. We are a chapter of the national organization too. I think it's really important for me to stress that we are all volunteers. We're mostly service–givers who have worked with children.

• 1700

We are not experts in taxation and tax law. The Ottawa–Carleton chapter of the Child Poverty Action Group worked with the Social Planning Council to develop *The Other Side of Fat City*, which documents the extent of poverty in

[*Translation*]

M. Johnson: J'essaye de voir cela à la lumière de ce que vous disiez tout à l'heure. Je me suis peut–être trompé, mais vous sembliez dire que tout ce qui facilite la spécialisation des tâches au sein du mariage, le fait pour un conjoint de travailler et pour l'autre, de rester au foyer, constitue une amélioration. Est–ce que vous voulez dire que le système devrait être conçu de façon à réduire le nombre des familles à deux revenus.

M. Allen: Non, pas du tout. C'est à chaque famille de décider si un seul conjoint travaillera ou si les deux travailleront. Il ne faut pas pénaliser les familles qui veulent se spécialiser et où l'un des conjoints reste au foyer.

M. Johnson: A cet égard vous pensiez davantage à la notion de revenu familial.

M. Allen: Pas seulement en termes pécuniaires, mais en éléments composites.

M. Johnson: Mais est–il préférable ou avantageux, d'après vous, de considérer la famille comme une unité sur le plan fiscal, de sorte qu'il nous sera indifférent qu'il y ait deux salaires ou un seul.

M. Allen: Oui, absolument.

Le président: M. Allen, je vous remercie d'avoir comparu devant ce Comité, vous avez eu des choses intéressantes à nous dire.

M. Allen: J'en suis heureux.

Le président: Je voudrais maintenant donner la parole au Groupe de défense des enfants pauvres, dont la porte–parole est Helen Saravanamutto. Je vous souhaite la bienvenue au comité. Je vais vous demander de bien vouloir présenter vos collègues et nous vous écouterons ensuite.

Mme Helen Saravanamutto (présidente, Groupe de défense des enfants pauvres (Ottawa)): Nous sommes très heureuses de comparaître aujourd'hui devant vous.

Je suis présidente du chapitre d'Ottawa–Carleton du Groupe de défense des enfants pauvres. Denise Mattok a une longue expérience de la garde des enfants, elle connaît très bien les ressources communautaires et a joué un rôle très actif au sein du groupe d'étude du maire d'Ottawa sur les enfants mal nourris. Elle connaît très bien le sort des enfants de différents groupes d'âge. Elizabeth Arnold est diplômée en urbanisme. Elle s'est spécialisée dans les questions d'habitat pour gens à faible revenu et dans l'hygiène et la santé. Je suis assistante sociale, j'ai travaillé, à divers niveaux, avec des familles à faible revenu, de l'élaboration de politiques jusqu'à l'exécution de programmes.

Notre chapitre est un groupe de travail affilié au Conseil de planification sociale d'Ottawa–Carleton et nous sommes également affiliés à l'organisation nationale. Je voudrais souligner que nous sommes tous des bénévoles. Ayant travaillé avec des enfants, nous dispensons avant tout des services.

Nous ne sommes pas des spécialistes en matière de régime ou de droit fiscal. La section Ottawa–Carleton du Groupe de défense des enfants pauvres, en collaboration avec le Conseil de planification sociale, a rédigé un rapport

[*Texte*]

Ottawa-Carleton. We have done briefs to the House of Commons committee on national health and welfare and the Senate committee. We have done briefs to the House of Commons subcommittee on child poverty and various other organizations, and we have hosted several community forums.

It's because of our concern for children and our front-line experience with poor children that we come today to speak to you.

In 1945, with the advent of family allowances, Canada recognized the contribution that families make to society when they bring up their children. In limiting public consultation on the proposed child tax benefit to a few weeks, the government breaks the continuity of 47 years without providing meaningful opportunities for participation from concerned individuals and groups. We would like to stress the short consultation period. If we are not as up with some of the exact details of the proposals as we would like to be, we point out that there has been very little time to prepare and very little chance to really work at this.

We see that there are three areas of concern with the proposals. These are equity, effectiveness with respect to targeting children in need, and efficiency. I would like to turn it over to Elizabeth to talk about equity.

The Chairman: Is this a new form of triple-E?

Ms Saravanamutto: Indeed.

Ms Elizabeth Arnold (Member, Child Poverty Action Group (Ottawa)): Equity is an important principle, a principle that I suppose might lie at the heart of the creation of the child tax benefit.

To simplify it, when I speak in the community about this issue, we really look at it as providing equality of opportunity or equality of access for poor people and for all people. This is presumably what the family allowance was intended to do when it was first created, as Helen said, 47 years ago.

Unfortunately, the erosion of the spending power of the family allowance has made it virtually meaningless. We would agree with this although, as Helen said earlier, the principles of universality are still principles that are important to Canadians and certainly important in terms of maintaining the dignity of the poor people we work with.

I would like to preface my comments on the specific equity issues inherent in this proposal with those comments.

We agree that the federal government, of course, has an important role in terms of ensuring equity for poor families and, by extension, poor children in Canada, in fact an obligation to do so, and that by doing so it will create a more equitable country, which is what we are all striving for. Our fear is that this proposal in fact reduces equity and may make the situation worse. Certainly we would say it would not improve the situation.

[*Traduction*]

intitulé *The Other Side of Fat City* (Le revers de la médaille dorée) qui montre à quel point sévit la pauvreté à Ottawa-Carleton. Nous avons présenté au Comité de la santé et du bien-être social de la Chambre des communes et au Comité du Sénat des mémoires à ce propos, ainsi qu'au sous-comité de la Chambre des communes sur la pauvreté enfantine et à divers autres organismes; nous avons organisé plusieurs forums communautaires.

C'est parce que le sort des enfants nous tient à coeur et que nous connaissons de près la situation des enfants pauvres que nous nous adressons aujourd'hui à vous.

En 1945, avec l'institution des allocations familiales, le Canada a reconnu l'utilité sociale des familles qui élèvent leurs enfants. En limitant à quelques semaines la consultation publique sur le projet de crédit d'impôt pour enfant, le gouvernement a rompu avec une tradition de 47 ans, sans donner suffisamment, aux personnes et aux groupes intéressés l'occasion de participer au débat. Permettez-nous de souligner que la période de consultation était trop courte. Si nous ne connaissons pas suffisamment à fond les détails des propositions, c'est parce que nous avons eu très peu de temps pour nous préparer et que nous n'avons pu étudier la question en profondeur.

Les préoccupations qui suscitent ces propositions portent sur trois notions principales: l'équité, l'efficacité en ce qui concerne le ciblage des enfants dans le besoin, et l'efficience. Je vais donner la parole à Elizabeth qui vous parlera de l'aspect équité.

Le président: Est-ce là une nouvelle fore de triple E?

Mme Saravanamutto: Effectivement.

Mme Elizabeth Arnold (membre, Groupe de défense des enfants pauvres (Ottawa)): L'équité est un principe important sur lequel repose, je pense, la notion de crédit d'impôt pour enfant.

Lorsque je prends la parole sur cette question devant les membres de la collectivité, nous y voyons une façon d'assurer l'égalité d'accès aux pauvres et à tous les autres. C'était probablement là l'objet des allocations familiales, comme le disait Helen, quand on les a instituées il y a 47 ans.

Malheureusement, la diminution du pouvoir d'achat des allocations familiales leur a fait perdre pratiquement tout leur sens. Nous serions d'accord sur cela bien que, comme le disait Helen tout à l'heure, le principe d'universalité tienne au coeur des Canadiens et joue un rôle important en maintenant la dignité des personnes démunies avec lesquelles nous travaillons.

En guise de préambule, je voudrais parler des questions spécifiques d'équité inhérentes à cette proposition.

Nous reconnaissons que le gouvernement fédéral joue un rôle important pour assurer l'équité aux familles pauvres et, par extension, aux enfants pauvres du Canada, qu'il en a en fait l'obligation et que, ce faisant, il créera un pays plus équitable, ce qui est l'objet de nos efforts à tous. Nous craignons que cette proposition ne porte en fait atteinte à l'équité et n'aggrave la situation. Elle ne l'améliore certainement pas.

[*Text*]

Specifically, we believe that indexing a targeted program, which is what this really is, to inflation minus 3%, will create a hardship for those people who are least able to afford it. If we are to take a universal program and make it into a targeted program but continue to have a program that is indexed to minus inflation, we believe we are creating more inequity or potentially creating greater inequity and are certainly doing nothing to improve the situation.

While upper-income families will have the opportunity to use other policy items—for example, tax deductions like the child care deduction—lower-income Canadians and lower-income families will not have access to those kinds of benefits or those kinds of incentives. We believe they may become steadily worse off, with less resources, particularly with other kinds of policy decisions that are being made at the federal level. For example, Canadians of different incomes do not have access to the same other resources. We can look at housing. A very important one in this case is child care. Without universally accessible and portable child care, this change makes things even worse for Canadian families.

• 1705

Those are some of the key points we've been able to pull out in our short time of looking at the proposal that's been put before us.

I'd like to finish by pointing out that some of the effects of reduced equity include the fact that reinforced hopelessness and helplessness in families and children will increase the burden of the cycle of poverty we see. What that cycle of poverty does for families is it fuels the anger and the frustration, the distrust and the resentment, poor people feel and very often direct at their governments, at their communities, and most tragically, at themselves. So we would urge you to look more explicitly at the equity issues involved in this policy.

Ms Saravanamutto: Now Denise will talk about the effectiveness of the proposals.

Ms Denise Mattok (Member, Child Poverty Action Group (Ottawa)): Our biggest concern with this budget proposal is that it misses the chance to address the problem of child poverty in Canada, with its enormous cost to society and to the individual. Some of the costs will be borne by the health system, and they are reflected in the fact that poor children experience increased rates of chronic illness, increased medical and physical disability, increased rates of psychiatric illness, and double the risk of prematurity and low birth weight, with their attendant problems. So the children we're really concerned about are really starting off from day one at a disadvantage.

Our education system is going to face enormous costs, too, if we don't address child poverty. These are reflected in increased rates of learning disability, developmental delay, and poor school performance. Poor children have almost twice the increased risk of dying before age 20 from drowning, by fire, or in pedestrian or motor accidents. All these statistics come from the Canadian Institute of Child Health and their study in 1989.

[*Translation*]

Nous pensons en particulier que le fait d'indexer un programme ciblé comme celui-ci au taux réel d'inflation moins 3 p. 100, pénalisera ceux qui sont le moins capables d'assumer ce fardeau. Si nous transformons un programme universel en un programme ciblé, mais continuons à l'indexer à un taux inférieur à celui de l'inflation, nous créons ou risquons de créer plus d'inégalité et nous ne faisons certainement rien pour remédier à la situation.

Les familles à revenu élevé pourront profiter d'autres mesures—par exemple les déductions fiscales pour garde d'enfants—tandis que les Canadiens à faible revenu n'auront pas accès à ce genre de prestations ou à des mesures incitatives. Leur situation risque de se détériorer sans cesse et leurs ressources de diminuer, en particulier compte tenu d'autres décisions politiques qui sont prises au niveau fédéral. C'est ainsi que les Canadiens à revenus divers n'ont pas accès aux mêmes autres ressources, qu'il s'agisse du logement ou, exemple très important en l'occurrence, de la garde d'enfants. Sans services de garderie universellement accessibles, ce changement ne fera qu'aggraver la situation des familles canadiennes.

Voilà donc quelques-uns des points importants que notre analyse rapide, compte tenu des délais, nous a permis de dégager de cette proposition.

J'aimerais terminer en disant que ces inégalités accrues auront pour conséquence, entre autres, d'allonger le cycle de pauvreté et de renforcer le sentiment de désespoir et d'impuissance de ces familles et de ces enfants. Ce cycle de pauvreté alimente la colère, la frustration et la méfiance que ressentent ces gens très souvent envers leur gouvernement, leur communauté et, ce qui est encore plus tragique, envers eux-mêmes. Nous vous supplions donc d'étudier avec le plus grand sérieux les questions d'équité qui se rattachent à cette politique.

Mme Saravanamutto: Denise va maintenant parler de l'efficacité de ces propositions.

Mme Denise Mattok (Membre, Groupe de défense des enfants pauvres (Ottawa)): Nous trouvons très malheureux que cette proposition budgétaire manque une occasion unique de s'attaquer au problème si onéreux pour notre société et pour ses membres, de l'enfance pauvre au Canada. Notre système de santé en subira les contrecoups, car il est prouvé qu'une enfance pauvre multiplie les risques d'affections chroniques, de handicaps physiques et médicaux, de maladies psychiatriques et qu'elle double le risque d'accouchement avant terme avec tous les problèmes que cela comporte. Les enfants dont le sort nous inquiète sont dès le départ désavantagés.

Si nous ne réglons pas le problème de l'enfance pauvre, c'est notre système d'éducation qui en subira aussi d'énormes contrecoups. Ces enfants ont beaucoup plus de problèmes d'apprentissage, de développement et de scolarisation. Ils ont deux fois plus de chance de mourir noyés, brûlés, écrasés ou accidentés avant l'âge de 20 ans. Ces chiffres sont tirés de l'étude publiée en 1989 par l'Institut canadien de la santé infantile.

[*Texte*]

Additional costs are borne by the penal and legal system. I'm sorry we don't have numbers for those things, but we know those costs are enormous. And how can we afford them?

The proposed benefit will do little to change the situation for these families. Children need a society that values them, that recognizes the pressure their families are under and supports them with adequate housing, high-quality child care, safe play areas, adequate recreation opportunities. Is this child benefit effectively targeting these resources? We question its effectiveness.

Ms Saravanamutto: As far as efficiency goes, we've had a lot of difficulty finding out exactly where the money is going. The government's documents say there will be an additional $2.1 billion over five years. There will be a small increase to working-poor families, up to a maximum of $500 per year, depending on income. Then there will be additional money high-income earners can get for child care. I understand there will be small increases for middle-income families.

Counterbalanced against that is the saving from family allowances, or the equivalent, that are not being paid to upper-income families, the savings from common law relationships—I can't remember the correct title for that—and other savings. So where is the $2.1 billion being spent? It doesn't seem all the increases we've talked about, these small increases, add up to anywhere near the $2.1 billion. We really would like to ask you to look into that and find out where the money is being spent, because it doesn't seem much of it is new money and it doesn't seem to me it will cost that much.

If it is going to cost $2.1 billion, I really ask you to look at the efficiency of the program. We know the government has said it is going to hire a number of new staff and train them. Is the money going to go into hiring new staff? If so, it is really missing the target.

• 1710

To sum up, we urge the committee to allow more time for consultation in order to look at these issues of equity, effectiveness, and efficiency. We realize that we can't analyse the data sufficiently ourselves. We do see how much poor children are suffering and how costly child poverty is to society. In fact, it's like a time bomb. Children who are brought up in poverty and hopelessness, as Elizabeth said, show all the costs that Denise has pointed out, but this is a cost that goes on through the lifetime of these children. As they grow up, they do not do well in the job market.

So we urge you really to look at an effective way of targeting lower-income children, if this is what you intend to do—an equitable way, and an efficient way. We ask you to look at these items in more detail before the system that has served Canada's children for 47 years is abolished. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. We would now normally go to members of the committee for questions, and we'll try to rotate them around the room so they will all have an opportunity.

[*Traduction*]

Le système juridique pénal doit supporter des coûts supplémentaires. Nous n'avons pu malheureusement chiffrer ces coûts, mais nous savons qu'ils sont énormes. En avons-nous les moyens?

La prestation proposée ne changera pas grand chose à la situation de ces familles. Les enfants ont besoin d'une société qui les aime, qui reconnaît les problèmes de leur famille et les aide en leur procurant des logements décents, des services de crèche de qualité et des équipements de jeux et de loisirs sans danger et en nombre suffisant. Est-ce que cette prestation permettra vraiment d'atteindre ces objectifs? Nous doutons de son efficacité.

Mme Saravanamutto: À ce sujet, nous avons eu beaucoup de mal à découvrir la destination exacte de cet argent. Les documents du gouvernement parlent de 2,1 milliards de dollars supplémentaires étalés sur cinq ans. Les familles de travailleurs à très faible revenu bénéficieront d'une petite augmentation qui ne dépassera pas 500$ par an. Il y aura les sommes supplémentaires dont bénéficieront les contribuables à gros revenu. Je crois qu'il y aura de petites augmentations pour les familles à revenu moyen.

En contrepartie, il y a l'économie réalisée au titre des allocations familiales, ou l'équivalent, qui ne seront plus versés aux familles à gros revenu, aux familles non reconnues par loi—je ne me souviens plus du nom exact—et d'autres économies. À quoi seront donc consacrés ces 2,1 milliards de dollars? La somme de ces augmentations, de ces petites augmentations, est loin d'atteindre 2,1 milliards de dollars. Nous aimerions beaucoup que vous vous penchiez sur la question pour connaître la destination de cet argent, car j'ai bien l'impression qu'il ne s'agit pas de nouveaux crédits et que cela ne coûtera pas grand chose.

Si la dépense est bel et bien de 2,1 milliards de dollars, j'aimerais que vous mesuriez l'efficacité du programme. Nous savons que le gouvernement a parlé d'engagement de personnel nouveau et de formation. Cet argent va-t-il servir à embaucher du personnel? Si c'est vrai, le gouvernement se trompe complètement de cible.

En résumé, nous supplions votre comité de prolonger les consultations sur ces questions d'équité et d'efficacité. Nous savons que nous n'avons pas les moyens d'analyser nous-mêmes toutes ces données. Pourtant nous constatons la pauvreté de ces enfants et ce qu'elle coûte à la société. En réalité, c'est une bombe à retardement. Les enfants élevés dans la pauvreté et dans le désespoir, comme l'a dit Elizabeth, sont la cause de tous les coûts signalés par Denise, mais ces coûts, eux, les subissent toute leur vie. Devenus adultes, ils s'adaptent mal au marché du travail.

Nous vous supplions de trouver les moyens de toucher efficacement ces enfants, si tel est vraiment votre intention—de trouver des moyens équitables et efficaces. Nous vous demandons d'étudier ces questions dans le détail avant d'abolir le système qui sert les enfants canadiens depuis 47 ans. Merci.

Le président: Je vous remercie infiniment de votre exposé. Nous passons maintenant à la période des questions. Nous ferons de notre mieux pour que toutes et tous aient une chance de participer.

[*Text*]

Mr. Walker.

Mr. Walker: Thank you very much for coming in to see us on short notice. We appreciate the effort you made in your brief. I want to go over some of the points you raised and then get some responses from you.

One of the points you raised was the quickness with which this is proceeding, and we are a bit concerned about this ourselves. The Minister of Finance, who is responsible for social policy, argued that he had to have it through right away so he could start on January 1. Among groups like yourselves, which are very active, what's your preference: to make sure it's done correctly or to get it started on January 1?

Ms Saravanamutto: There is no doubt whatsoever that we would much rather see it done properly. The way the current program is targeted, the social assistance families who are the poorest of all families are not going to get an extra penny. There will be a small supplement for the working poor, a maximum of $9 a week. That's not going to make much of a difference to people in the work force. We would much rather see a program that is effectively targeted.

I understand that resources are really tight at the moment. I understand that it might not be possible to maintain universality. Our preference is definitely universality; but if that is not the case, then at least let's have a program that's targeted effectively.

Mr. Walker: That's been the argument from our party, that if you're going to move away from universality, then the benefits in terms of targeting should be so great that there's no question that people are giving up something for something.

Along those lines, the government has a position in this paper where there is a group that gets an extra $500 because they are working and a group that doesn't because they are not working. The last witness, an economist from Simon Fraser, said it is quite possible that everybody could have a job if they really wanted it. You are working with the poor in Ottawa. Would you say that it's possible for everybody who wants a job to have a job?

Ms Saravanamutto: First, there is the level of unemployment as it is. Second, there are effectively a lot of barriers facing people trying to get a job. Elizabeth mentioned child care. A number of people would really be quite prepared to get a job, but they can't manage to get a job because they can't go out and work. Who's going to look after their children?

Also, there is the fact that without a lot of training these people are not going to be able to get jobs that pay well. We worked out the amount of money a person would get working at minimum wage, and to reach the poverty line a single parent with two children would have to work something like 60 hours a week. Then we would accuse that person of neglecting their children and we would probably call the Children's Aid in. So in that case you're putting the single parents in a double bind. There are enormous barriers to people preventing them from getting a job, plus the fact that the jobs aren't there.

[*Translation*]

Monsieur Walker.

M. Walker: Merci beaucoup d'être venues nous voir dans des délais aussi brefs. Nous apprécions l'effort que représente votre mémoire. J'aimerais revenir sur certains de vos arguments, puis vous poser quelques questions.

Vous avez entre autres soulevé la question de la rapidité de ce changement et je dois dire qu'elle nous déconcerte nous-mêmes un peu. Le ministre des Finances, qui a la responsabilité de la politique sociale, la justifie en disant souhaiter que tout soit en place pour le 1er janvier. Pour les groupes actifs comme le vôtre, quelle est la préférence: prendre son temps et faire les choses comme il le faut, ou commencer à tout prix le 1er janvier?

Mme Saravanamutto: Il ne fait aucun doute que nous préférons prendre notre temps pour faire les choses comme il le faut. Le ciblage actuel du programme est tel que les familles assistées socialement, c'est-à-dire les familles les plus pauvres entre toutes, ne toucheront pas un sou de plus. Il y aura un petit supplément pour les travailleurs économiquement faibles, un maximum de 9$ par semaine. Cela ne fera pas beaucoup de différence pour les membres de la population active. Nous préférerions de loin un programme véritablement ciblé.

Je sais que nous traversons une période très austère. Je sais qu'il ne sera éventuellement plus possible de maintenir le principe d'universalité. Notre préférence absolue c'est l'universalité; mais si ce n'est pas possible, mettons au moins en place un programme correctement ciblé.

M. Walker: C'est l'argument de notre parti. Si l'on renonce au principe de l'universalité, il faut absolument ne pas se tromper de cible pour ne léser personne.

Dans ce contexte, le gouvernement propose de verser 500$ de plus à une catégorie parce qu'elle regroupe des travailleurs, et 500$ de plus à une autre catégorie parce qu'elle regroupe des chômeurs. Le dernier témoin, un économiste de Simon Fraser, a dit qu'il était tout à fait possible que chacun trouve un emploi à condition de le vouloir. Vous travaillez avec les pauvres d'Ottawa. Est-il possible selon vous de donner un emploi à tous ceux qui en veulent un?

Mme Saravanamutto: Pour commencer, il y a la réalité du taux de chômage. Deuxièmement, il y a effectivement beaucoup d'obstacles sur la route de ceux qui cherchent un travail. Elizabeth a parlé des crèches. Beaucoup de gens seraient en réalité tout à fait disposés à prendre un emploi, mais ils ne le peuvent, car qui s'occupera alors des enfants?

Également, sans formation, ces gens ne peuvent trouver un emploi bien rémunéré. Nous avons calculé la somme que gagne un travailleur engagé au salaire minimum et, pour simplement atteindre le seuil de pauvreté, il faut que le parent seul avec deux enfants travaille près de 60 heures par semaine. Cette personne serait alors vraisemblablement accusée de négliger ses enfants et la Société d'aide à l'enfance interviendrait probablement. Dans un tel cas, les parents seuls sont doublement pénalisés. D'énormes obstacles les empêchent de trouver des emplois et, en plus, les emplois ne courent pas les rues.

[*Texte*]

Ms Arnold: As somebody who works in a community health centre with many people who are unemployed, some of whom are on welfare or family benefits, I find that comment extremely offensive.

• 1715

The Chairman: If I might interrupt, I would suggest Mr. Walker has done a disservice to the previous witness by indicating very simply what the witness said, when it took him about five minutes to explain his view on unemployment. Many of the points he raised were in fact dealt with by Mrs. Saravanamutto. I think Mr. Walker did a disservice to the previous witness. Seeking additional comments from you on that is a mistake, because I think he's led you down the garden path.

Ms Arnold: I obviously did not hear the previous speaker's presentation.

The Chairman: That's why I thought I'd interrupt. I knew you hadn't.

Ms Arnold: However, this is a perception I battle constantly in my work in the community.

I simply want to add, from the perspective of somebody who works with people who are not able to find work, that by and large people are desperate to work. That's because they want to support themselves and their families, because they want the dignity of having paid work in the work force, and because they take on the myths and the perceptions and the biases society has put on them. It is extremely degrading to be unemployed these days. I think we need to take that into account when we're designing policy.

Mr. Walker: Thank you for your comments. They're consistent with my understanding.

Ms Mattok: I would like to add something too. I have some figures from the study we referred to before, *The Other Side of Fat City*, which was a breakdown of the 1986 census, the latest figures we have for Ottawa-Carleton, and 33% of the young families in poverty were headed by single mothers, a further 12% headed by single fathers. Only 7% of children of poor families were living with both parents. For a single mother to earn enough to put a roof over her head in Ottawa-Carleton, she has to be earning well above a minimum wage, and most of the jobs available are at minimum wage. So effectively she's better off to be staying at home, given all the barriers facing her.

You were told before that I have a background in child care. In fact, I spent a year on the telephones at Child Care Information, which is an office funded by the Ministry of Community and Social Services here. For somebody with a toddler or an infant, it's going to take a great deal of persistence and about a year of being on a waiting list before that person has a spot in a licensed day care for a child.

Mr. Walker: If people are looking for work and can't find it—some economists would argue that's a permanent part of our economy now—then does the $500 for working families but no extra money for social allowance families make any sense to you?

[*Traduction*]

Mme Arnold: Je travaille dans un centre de santé communautaire avec beaucoup de chômeurs dont certains vivent de prestations de bien-être ou familiales et je m'insurge contre ce genre de remarque.

Le président: Je m'excuse d'intervenir, mais je crois que M. Walker n'a pas été juste envers le témoin précédent en répétant simplement un de ses propos, alors qu'il a fallu à celui-ci cinq minutes pour expliquer ce qu'il pensait du chômage. M^me^ Saravanamutto a d'ailleurs répondu à nombre de ses arguments. Je crois que M. Walker n'est pas juste envers le témoin précédent. Solliciter de vous des remarques supplémentaires est une erreur, car il vous mène là où il veut.

Mme Arnold: Il est évident que je n'ai pas entendu le témoin précédent.

Le président: D'où mon intervention. Je savais que vous ne l'aviez pas entendu.

Mme Arnold: Quoi qu'il en soit, c'est une critique contre laquelle je me bats tous les jours dans ma communauté.

Je tiens simplement à ajouter, forte de mes contacts quotidiens avec des gens qui n'arrivent pas à trouver du travail, que d'une manière générale, ils veulent désespérément en trouver. C'est parce qu'ils veulent subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille, parce qu'ils veulent la dignité que confère un salaire, et qu'ils veulent détruire les mythes, les perceptions et les préjugés de la société. De nos jours, il est extrêmement dégradant d'être chômeur. Il faut en tenir compte dans la conception des politiques.

M. Walker: Je vous remercie de vos commentaires. Ils corroborent mon sentiment.

Mme Mattok: J'aimerais également ajouter quelque chose. J'ai quelques chiffres à tirer de l'étude dont nous avons parlé tout à l'heure, *The Other Side of Fat City*. C'est une ventilation des chiffres du recensement de 1986, les derniers que nous ayons pour la région d'Ottawa-Carleton. Il en ressort que 33 p. 100 des jeunes familles pauvres ont à leur tête des mères seules et 12 p. 100 des pères seuls. Seulement 7 p. 100 des enfants issus de familles pauvres vivent avec leurs deux parents. Pour qu'une mère seule gagne suffisamment d'argent pour mettre un toit au-dessus de sa tête dans la région d'Ottawa-Carleton, il lui faut gagner bien plus que le salaire minimum et la majorité des emplois vacants paient ce salaire. Face à tous ses obstacles, elle a donc intérêt à rester chez elle.

On vous a dit que je m'intéressais tout particulièrement aux problèmes de garde d'enfants. En fait, j'ai passé un an comme téléphoniste au Child Care Information, le bureau financé par le ministère des Services communautaires et sociaux. Pour la mère d'un enfant en bas âge ou d'un bébé, il faut beaucoup de persistance et environ un an de patience sur une liste d'attente avant de trouver une place dans une crèche accréditée.

M. Walker: Si les gens cherchent du travail et n'en trouvent pas—selon certains économistes, c'est aujourd'hui une composante permanente de notre économie—ces 500$ versés aux familles de travailleurs, aux dépens de prestations supplémentaires aux familles bénéficiant de l'assistance sociale, vous semblent-ils logiques?

[*Text*]

Ms Saravanamutto: The social assistance families are the poorest of the poor. Their children experience far more difficulties. There's an Ontario health study that points out quite clearly that children whose parents are on social assistance are much more at risk for psychiatric difficulties, school failure—and I think health too, although I'm not sure about that—and more so than the working poor. Certainly working poor people have extra expenses and there are tax provisions that are very unfair to working parents. Nevertheless, some of the major costs the country will face will be from the children of parents on social assistance. We know that. We know that from the Ontario health study. So it doesn't make any sense.

Mr. Walker: I would like to have your experience on this one. In my own experience in Winnipeg, a lot of families are making between $35,000 and $45,000 a year, as family income, not as individual income, and because of the high cost of housing and the high cost of bringing up children they are finding it difficult to make ends meet. The targeting in this program leaves an average family of two people working, two children, an extra $4 a month. I was wondering whether you thought that was sufficient to help out.

• 1720

Ms Saravanamutto: That's a loaded question, isn't it? We all know the answer to that one.

Ms Mattok: There are 19 schools in the Ottawa Board of Education alone that provide breakfast programs for their children. There are also resource groups for single parents in this city who have had to provide formula to babies. We are hearing of the types of things that one used to hear of in Third World countries, where there are babies receiving watered-down formula in this very city because their parents do not have enough income to provide what is needed for their children.

Ms Saravanamutto: I work in a community resource centre at the present time too, and we have people constantly coming into the food bank for food. A recent study showed that in Gloucester 80% of the people coming to the food banks had children.

Mr. Walker: My last question deals with the price we're paying. If this is going to be the sole family initiative that we see, child care initiative, does it make up for not taking action on the funding of CAP, not taking action on pre-natal care, and not taking action on food programs in schools? Is this a sufficient response, to your mind?

Ms Saravanamutto: We've talked indirectly about the effects of withdrawing the funding to CAP. We've talked about the programs in the community that need support, the number of extra people on social assistance because of the cut-backs in the UIC. They are all funded under CAP, and yet at the same time less money is going to them. At the same time as there are vastly increasing numbers, the resources are being limited. Of course services in the

[*Translation*]

Mme Saravanamutto: Les familles bénéficiant de l'assistance sociale sont les plus pauvres de toutes. Ce sont leurs enfants qui ont de loin le plus de problèmes. Une étude des services de santé de l'Ontario montre tout à fait clairement que les enfants dont les parents sont assistés sociaux courent beaucoup plus le risque de souffrir d'affections psychiatriques, de subir des échecs scolaires—et je crois aussi d'avoir des problèmes de santé, bien que je n'en sois pas sûre—beaucoup plus que les travailleurs économiquement faibles. Certains travailleurs économiquement faibles ont des dépenses supplémentaires et il existe des dispositions fiscales qui sont très injustes pour les parents qui travaillent. Néanmoins, certains des coûts majeurs auxquels le pays sera confronté seront le fait des enfants d'assistés sociaux. Nous le savons. L'étude des services de santé de l'Ontario nous le dit. C'est donc absurde.

M. Walker: J'aimerais avoir votre opinion. D'après ma propre expérience, à Winnipeg, beaucoup de familles ont un revenu, familial, pas individuel, oscillant entre 35,000$ et 45,000$ par année et, le logement et l'éducation des enfants coûtant très cher, ils ont beaucoup de mal à joindre les deux bouts. Tel qu'il est conçu, ce programme offre à la famille moyenne de deux personnes qui travaillent avec deux enfants, 4$ de plus par mois. Je me demandais si vous jugez cette aide suffisante.

Mme Saravanamutto: C'est une question piégée, n'est-ce-pas? Nous connaissons tous la réponse.

Mme Mattok: Rien que dans le conseil scolaire d'Ottawa, 19 écoles offrent le petit déjeuner aux enfants. Il existe aussi dans la ville des groupes de ressources pour les familles monoparentales; ils procurent du lait maternisé aux enfants. On entend des anecdotes qui semblent sortir tout droit des pays du Tiers monde; on raconte qu'on donne à des bébés du lait maternisé dilué, ici même dans cette ville, parce que les parents ont des revenus trop insuffisants pour pourvoir aux besoins de leurs enfants.

Mme Saravanamutto: Je travaille moi aussi dans un centre de ressources communautaires à l'heure actuelle, et nous avons des gens qui s'approvisionnent constamment à la banque alimentaire. Une étude récente a démontré qu'à Gloucester, 80 p. 100 des clients de la banque alimentaire ont des enfants.

M. Walker: Ma dernière question porte sur le prix que nous payons. Si c'est là la seule initiative familiale que nous ayons, l'initiative de l'aide à l'enfance, est-ce qu'elle nous dispense de contester le financement réduit du RAPC, d'exiger des mesures en matière de soins prénatals, d'exiger l'établissement de programmes alimentaires dans les écoles? À votre avis, est-ce une mesure suffisante?

Mme Saravanamutto: Nous avons parlé indirectement des effets de la réduction du financement du RAPC. Nous avons parlé des programmes communautaires qui ont besoin de soutien, de la hausse du nombre d'assistés sociaux attribuable aux compressions de l'assurance-chômage. Ce sont toutes des mesures financées aux termes du RAPC, et pourtant, le financement est réduit partout. Au moment même où le nombre d'assistés sociaux s'accroît à une vitesse

[*Texte*]

community are being cut, services that to a large extent managed to keep families with some hope in the past.

We should remember that the riots in Los Angeles were only partially about the racial issue. They were also largely about poverty and lack of opportunities for people. I think that we in Canada have been very lucky up to the present, even though we did have riots in Toronto, that we have been able to manage to keep the level of violence so comparatively low. With the increasing cut-backs in programs, with the inability to keep people in their own communities, we as a society face not only costs of picking up the pieces but also costs to us all in terms of societal violence.

Ms Arnold: May I add quickly that even if we were not seeing the drastic cuts to CAP, the cap on CAP, and even if we were not seeing changes to the Established Programs Financing, and some of the other backtracking in terms of child care and other issues, in terms of the lack of federal input into funding for housing, for example, this would be clearly unacceptable.

Mr. Axworthy: Thank you for your presentation. It's obviously very depressing but nonetheless important to hear what children are being forced to deal with in Canada. I certainly share your concerns about the cost burden both in terms of psychological and social costs to the person involved, as well as to our health system and our education system and our legal system. We seem to be quite prepared to build prisons to put offenders in, but not to do anything to ensure that people are not offenders.

Can you indicate what, if any, consultation you had with or the Department of National Health and Welfare had with you or, I suppose, the Department of Finance, since this seems to be considered a finance bill rather than a social policy bill? Was there any consultation with your group prior to the introduction of the legislation?

Ms Saravanamutto: I'm not sure about our national group. We ourselves got nothing. We had to phone and ask for material, although we had done presentations before, as I say. I believe you were on Barbara Greene's committee, and we sent briefs to the House of Commons committee earlier. So, no, certainly no one has reached out to us.

• 1725

Mr. Axworthy: If there had been extensive consultation, you and your organizations would have known about it.

Ms Saravanamutto: Yes.

Mr. Axworthy: So before it introduced this legislation, the government didn't ask those who were working on the front lines, dealing with poor children, what the impact of the legislation would be.

Mr. Johnson: On a point of order, Mr. Chairman, I think Mr. Axworthy is confusing the witnesses. Barbara Greene's committee did hear them, and they have said that. I know she worked very closely with some other people in

[*Traduction*]

folle, on limite les ressources. Bien sûr, on réduit les services communautaires, services qui dans une large mesure donnaient par le passé un certain espoir aux familles.

Il faut se rappeler que les émeutes de Los Angeles n'étaient que partiellement motivées par la question raciale. Elles l'étaient aussi dans une large mesure par la pauvreté et l'absence de possibilités d'emploi. Je crois que nous avons eu beaucoup de chance au Canada jusqu'à présent, même s'il y a eu des émeutes à Toronto, et nous avons réussi dans une large mesure à endiguer la violence. Mais avec les compressions de plus en plus nombreuses dans les programmes, l'éclatement des communautées, notre société doit non seulement payer le prix de cet éclatement, mais aussi celui de la violence sociale.

Mme Arnold: Permettez-moi d'ajouter ceci: même si l'on ne sabre pas dans le RAPC, même si l'on ne change rien au financement des programmes établis, même s'il y a recul en matière d'aide à l'enfance et dans d'autres domaines, comme le financement fédéral du logement par exemple, la situation demeurerait inacceptable.

M. Axworthy: Je vous remercie pour votre exposé. Même si cela est très déprimant à entendre, il faut dénoncer les conditions difficiles que nous imposons aux enfants au Canada. Je partage tout à fait votre inquiétude devant le drame psychologique et social que les personnes intéressées doivent vivre, et devant la détérioration de notre système de santé, d'éducation et de justice. Nous n'hésitons pas à construire des prisons pour y enfermer les criminels, mais on ne fait rien pour éviter que les gens ne sombrent dans la criminalité.

Avez-vous été consultés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ou même par le ministère des Finances, étant donné que cette loi financière semble être davantage une loi sociale? A-t-on consulté votre groupe avant le dépôt de ce projet de loi?

Mme Saravanamutto: Pour ce qui est de notre groupe national, je ne puis rien affirmer. Nous-mêmes n'avons pas été consultés. Il nous a fallu téléphoner et demander de la documentation, même si nous avions fait des exposés à ce sujet auparavant, comme je l'ai dit. Je pense que vous faisiez partie du comité de Barbara Greene. Nous avons envoyé des mémoires plus tôt au comité de la Chambre des communes. Cependant, personne n'a cherché à nous consulter.

M. Axworthy: S'il y avait eu une large consultation, vous et vos organismes en auraient eu connaissance.

Mme Saravanamutto: Oui.

M. Axworthy: Donc, avant de présenter sa loi, le gouvernement n'a pas demandé leur avis aux travailleurs de première ligne, aux gens qui sont en contact avec les enfants pauvres, au sujet des incidences qu'elle aurait.

M. Johnson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Axworthy est en train de troubler les témoins. Le comité de Barbara Green les a entendus; ils l'ont dit eux-mêmes. Je sais qu'elle a travaillé en étroite collaboration

[*Text*]

developing some of these plans. So to say the government didn't consult... That's not the government, it's a committee. But people on the committees also sit in government. I think some misinformation is being purposely orchestrated, and I find it offensive.

Mr. Walker: Are you saying the government did consult on this?

Mr. Johnson: Not as the government. Committees are not part of the government, they are part of the House of Commons. They report to the House of Commons and that's reported to the government. Some of the people sitting on those committees also sit on the government side of the House. The government is not unaware, in developing its proposals, of various points of view.

I'm sorry. This is getting a little political.

The Chairman: I suggest we cut the discussion off. There may be a fundamental disagreement on what is believed to be consultation. Rather than waste the witnesses' time—

Ms Saravanamutto: It's very depressing nevertheless to find we have reached the point where, although we've made similar presentations in the past, the needs of poor children are not being addressed. Maybe that's a better point to make.

Mr. Axworthy: You indicated you did make presentations to the subcommittee on child poverty. I don't remember any social group, any support group working with children, supporting the positions the government has been taking. If consultation means just letting you speak, I suppose there's some form of consultation. But if it means actually paying attention to those who know most about the problem, then that certainly wasn't the case.

You may see this as an unfair question, too. Do you know of groups in your network who support this bill?

Ms Saravanamutto: No, I'm afraid not.

Mr. Axworthy: Maybe you could elaborate a little on the costs to the health system, the education system, the legal system—you have quite a lot of experience in that regard—because as I said, this is being treated as a tax bill, a money bill, and therefore one would think you would take the costs and take the benefits and make sure an efficient decision was being arrived at and we wouldn't simply shift the burden onto the health care system and think we'd done a sensible job.

Ms Mattok: From any material I have read, I don't recall seeing actual costs, just the likelihood of...for example, the figures I have already quoted for you, that poor children are twice as likely to have low birth weight or to be born prematurely, with attendant problems such as learning disabilities, etc.; poorer health right from the start. But I don't have any costs attached to those.

Ms Saravanamutto: The Senate committee report, *Child Poverty and Adult Social Problems*, details a number of costs. I can't give you exact figures, but there are costs for low-birth-weight children. They can be up to five times the cost

[*Translation*]

avec un certain nombre de personnes au moment de préparer son projet. Affirmer que le gouvernement n'a pas consulté... Ce n'était pas le gouvernement directement, c'était un comité. Cependant, les gens qui siègent au comité font également parfois partie du gouvernement. Des faussetés sont en train d'être répandues. Je ne peux l'accepter.

M. Walker: Vous voulez dire que le gouvernement a vraiment consulté les gens à ce sujet?

M. Johnson: Pas comme tel. Les comités ne font pas partie du gouvernement, mais de la Chambre des communes. Ils font rapport à la Chambre et, donc, au gouvernement. Certains membres de ces comités sont du parti ministériel. Lorsqu'il élabore ses propositions, le gouvernement n'est pas sans connaître les divers points de vue.

Je regrette. La discussion prend une tournure politique.

Le président: Nous allons y mettre fin. Il y a un désaccord fondamental au sujet de la consultation. Cependant, plutôt que de gaspiller le temps des témoins...

Mme Saravanamutto: Il est quand même très décourageant de constater que, même si nous avons présenté des instances similaires par le passé, les besoins des enfants pauvres restent sans réponse. C'est peut-être ce sur quoi il faut insister finalement.

M. Axworthy: Vous affirmez avoir présenté des mémoires au sous-comité sur la pauvreté chez les enfants. À ma connaissance, aucun organisme social, aucun organisme de soutien travaillant auprès des enfants n'a appuyé les propositions du gouvernement à ce moment-là. Si la consultation consiste simplement à laisser parler les gens, très bien. Cependant, si elle signifie que le gouvernement doit leur prêter attention parce qu'ils sont plus près du milieu, c'est une autre paire de manches.

Je ne sais pas s'il convient de vous poser cette question également. Connaissez-vous des groupes à l'intérieur de votre réseau qui appuient le projet de loi?

Mme Saravanamutto: J'ai bien peur que non.

M. Axworthy: Vous pourriez peut-être nous en dire davantage au sujet des coûts pour le système de santé, le système d'éducation, le système juridique—vous avez beaucoup d'expérience à cet égard—parce que, comme je le disais, ce projet de loi est présenté comme une mesure fiscale, un projet de loi de finances, de sorte qu'on y tient sans doute compte des coûts et des avantages. On ne veut sûrement pas simplement faire porter les coûts pas le système de santé, par exemple.

Mme Mattok: Dans les documents que j'ai lus, il n'était pas question de coûts comme tels, seulement de risques... Par exemple, comme je vous l'ai indiqué, les enfants pauvres risquent deux fois plus que les autres d'avoir un faible poids à la naissance ou de naître prématurément, avec toutes les répercussions que cette situation entraîne sous forme de troubles d'apprentissage, de troubles de santé, etc. Cependant, les coûts occasionnés par ces problèmes ne sont pas calculés comme tels.

Mme Saravanamutto: Le rapport du comité sénatorial qui a pour titre: *La pauvreté dans l'enfance et les problèmes sociaux à l'âge adultes*, énumère un certain nombre de coûts. Je ne suis pas en mesure de vous les citer, mais il en existe

[*Texte*]

of raising a normal-weight child. There are costs with respect to reading disabilities. The literacy people have come up with a lot of costs on that. In fact, some of the manufacturers have come up with costs of jobs, people not being able to take up jobs because of low skills. There is an incredible number of health costs now. I can't give you figures for them. But in addition to the low-birth-weight babies, there are considerable costs with respect to usage. There are the costs associated with schools. Denise has given you some figures. There are also the figures of repeating a grade and special education. Drop-out is an enormous cost. The chances of a poor child's graduating from high school are really very poor. Although I can't give you figures, we could send them to you if you're interested. They are enormous.

• 1730

Ms Arnold: I think we're talking about two kinds of costs, and one is the direct cost that we will have to bear, if not through some kind of benefit to family or children, through other kinds of costs, whether it's spending in health care, in housing, in the correction system, in education. Of course, there are fewer federal costs but they're costs nonetheless that we pay.

Second, there are the opportunity costs. I think economists have not done an adequate job yet of coming up with numbers on those opportunity costs, but those are the costs that we see on a daily basis. I think that in both of those kinds of costs we're seeing increasing costs, but somehow we're not seeing how we're going to bear them. That's what is quite frightening about this.

Ms Saravanamutto: With regard to the number of inmates in the federal penitentiaries and federal prisons, something like 90% of these people are from lower-income families.

Mr. Axworthy: I have a brief question and one little comment. When we had some briefing from the department officials, particularly in response to the child poverty report, I asked them whether in their costing analysis they worked out how much it would cost if we didn't do a certain thing, and they don't.

So we just have a one-sided look: if we introduce some program for low-birth-weight babies at this level, it will cost us this much. But there is no analysis of what it will cost us if we don't do it. This struck me as a very odd way of creating a policy, although I guess that's the way they do it.

I have one last question. If you were given the opportunity to develop a program for children whom you deal with on a regular basis, what would you do?

Ms Saravanamutto: I think there would be substantial income support for the children and for the families with children. We find that most families that get the support spend it effectively on their children. Also, there's a necessity for services at this stage.

[*Traduction*]

relativement aux enfants qui ont un faible poids à la naissance. Les soins à ces enfants peuvent coûter cinq fois plus que ceux qui sont donnés aux enfants nés avec un poids normal. Il y a des coûts liés à l'inaptitude à lire. Les alphabétiseurs avancent des chiffres à cet égard. Les fabricants, de leur côté, estiment que le manque de qualifications coûte des emplois. Il y a des coûts énormes au chapitre des soins de santé. Je ne peux pas les chiffrer pour vous. En plus du problème des enfants nés avec un faible poids, il y a celui de l'usage. Des coûts sont occasionnés aux écoles. Denise vous a donné des chiffres à ce sujet. Des enfants doublent leur classe; d'autres ont besoin d'une éducation spéciale. Les décrocheurs représentent un coût énorme. Les chances qu'un enfant pauvre termine l'école sont très minces. Je n'ai pas de chiffres sous la main à ce sujet, mais je peux vous en faire parvenir si cela vous intéresse.

Mme Arnold: Nous parlons en fait de deux catégories de coûts. Il y a les coûts directs liés aux prestations versées aux familles et aux enfants et, également, les coûts occasionnés par les soins de santé, le logement, le système correctionnel, l'éducation. Les dépenses fédérales sont moindres, bien sur, mais il nous faut les payer quand même.

Il y a également les coûts que représentent les occasions râtées. Les économistes n'ont pas encore pu les évaluer de façon satisfaisante, mais ils existent et se manifestent chaque jour. Tous ces coûts augmentent sans cesse, mais nous n'avons pas encore décidé comment nous allons les assumer. C'est très inquiétant.

Mme Saravanamutto: Il convient de signaler, en ce qui concerne les pénitenciers fédéraux et les prisons fédérales, qu'environ 90 p. 100 des détenus sont issus de familles à faible revenu.

M. Axworthy: J'ai une brève question à poser et un commentaire à faire. Lorsque nous avons eu une séance d'information avec les hauts fonctionnaires du ministère, en particulier lorsqu'il s'est agi du rapport sur la pauvreté dans l'enfance, je leur ai demandé s'ils avaient essayé de voir ce qu'il pourrait en coûter de ne pas réagir devant certains problèmes, et ils m'ont répondu non.

Donc, ils n'ont examiné qu'un seul côté de la médaille. Ils se sont dit: Si nous introduisons tel ou tel programme à l'intention des enfants ayant un faible poids à la naissance il nous en coûtera tant. Cependant, ils n'ont pas essayé de voir ce qu'il pourrait nous en coûter si nous n'agissons pas. Je comprends que c'est la façon traditionnelle de procéder, mais elle est bizarre.

J'ai une dernière question. Si vous aviez la tâche d'élaborer un programme à l'intention des enfants dont vous vous occupez actuellement, comment procéderiez-vous?

Mme Saravanamutto: Je pense que je prévoirais un programme de soutien du revenu important à l'intention des enfants et des familles ayant des enfants. L'aide que la plupart des familles reçoivent actuellement va aux enfants. Il faut également des services à ce niveau.

[*Text*]

The recent government proposals certainly do not seem to be effectively targeting the sort of services we would like to see—supportive services. We would also like to see a number of these barriers removed, which means child care, affordable housing, and a number of recreational activities.

Mr. Johnson: First of all, I have a question to Ms Arnold regarding equity. In your presentation you said that equity meant equality of opportunity and access for all people, particularly poor people. Is that correct?

Ms Arnold: I said that was one way I speak to that issue in the community.

Mr. Johnson: Is there something in this proposal that doesn't meet that test—equality of opportunity or access for all people, particularly poor people?

• 1735

Ms Arnold: As I outlined, our belief is that in fact the equity principles will be worsened.

Mr. Johnson: I just wanted to know what in this specific proposal contravenes that test.

Ms Arnold: The issue I spoke to was that when you begin to have a targeted program, moving from a universal program to a targeted program, which—

Mr. Johnson: Yes, but I am just dealing with your statement that equity means equality of opportunity or access for all people, particularly poor people. That's the test you applied. I just wanted to deal with this proposal.

It seems to me that we have equality of opportunity and access to the program for all people, particularly poor people. But that is in fact the design of the program.

Ms Arnold: Perhaps I can help you by saying that when I am speaking of this I am speaking of equity in the larger sense of equity in our society as opposed to equity of access to this particular program. Quite frankly, that is the more important point. I think you would not be designing this, or even contemplating any change, if you didn't believe that we need somehow to improve equity.

Mr. Johnson: Yes. We have in this program. It's available to everyone according to income. It's delivered through the tax system and nobody has to go—

Ms Arnold: Might I suggest that access to a program in itself doesn't reduce the variety of barriers we have in our society in terms of reducing poverty. Access to a program will not—

Mr. Johnson: The word "barriers" has been used a lot. I would like to deal with that. I agree that there are these barriers, particularly the child care one.

For the record, how long has your organization been in existence?

Ms Saravanamutto: We have been in existence as a national group since 1985. It came out of the conference in Toronto on child poverty brought together by the Coalition of Downtown Churches. We have been here in Ottawa since 1987. As I say, we are an affiliated working group of the Social Planning Council, which of course has been going a lot longer.

[*Translation*]

Les récentes propositions du gouvernement n'ont pas semblé mettre l'accent sur les services de soutien que nous jugeons nécessaires. Nous voudrions également voir tomber un certain nombre d'obstacles en matière de garde d'enfants, de logement à prix abordable et de loisirs.

M. Johnson: Ma première question s'adresse à M^me^ Arnold et a trait à l'équité. Dans votre exposé, vous avez dit que l'équité signifiait l'égalité des chances et de l'accès pour tous, en particulier pour les pauvres. C'est exact?

Mme Arnold: Je dis que c'était une façon de parler à la collectivité à ce sujet.

M. Johnson: Y a-t-il un élément de cette proposition qui ne réponde pas à ce critère—l'égalité des chances et de l'accès pour tous, en particulier pour les pauvres?

Mme Arnold: Comme je le soulignais, nous estimons que le principe de l'équité en souffrira.

M. Johnson: Je voulais simplement savoir quelle partie de cette proposition va à l'encontre de cette évaluation.

Mme Arnold: Je disais qu'avec un programme ciblé, lorsqu'on délaisse un programme universel pour un programme ciblé qui. . .

M. Johnson: Oui, je voulais simplement revenir sur votre déclaration selon laquelle l'équité signifie l'égalité des chances et de l'accès pour tous, particulièrement pour les pauvres. C'est le critère que vous donniez. Je voulais revenir à cette proposition.

Il me semble que ce programme offre ce genre d'égalité à tous, particulièrement aux pauvres. Cela fait partie de la conception même du programme.

Mme Arnold: Je peux peut-être vous aider en précisant que lorsque je parle «d'équité», c'est dans un sens large, celui de l'équité sociale, et non dans le sens restreint de son application au programme. Franchement, je pense que c'est ce qui compte le plus. Je ne pense pas que vous auriez conçu ce programme, ni même envisagé un changement, si vous ne pensiez pas qu'il y avait place à amélioration sur le plan de l'équité.

M. Johnson: Oui. Nous l'avons dans ce programme. Elle est offerte à chacun, en fonction du revenu. Elle est offerte par l'intermédiaire du système fiscal et personne n'a à. . .

Mme Arnold: L'accès à un programme n'élimine pas en soi les divers obstacles qu'il y a dans notre société à la réduction de la pauvreté. L'accès à un programme ne fera pas. . .

M. Johnson: On a beaucoup parlé «d'obstacles». Je vais y revenir. Je suis d'accord, ces obstacles existent, particulièrement dans le cas des garderies.

En passant, dites-nous depuis combien de temps existe votre organisme?

Mme Saravanamutto: Le groupe national existe depuis 1985. Il est né après la conférence de Toronto sur la pauvreté dans l'enfance, organisée par la Coalition of Downtown Churches. Nous sommes à Ottawa depuis 1987. Je le répète, nous sommes un groupe de travail affilié au Conseil de planification sociale qui existe depuis bien plus longtemps.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Were you involved in other organizations before that?

Ms Saravanamutto: A number of us have been, certainly.

Mr. Johnson: I am just trying to understand, because this child care thing has really been hyped up in the press. It's an $8-billion-to $12-billion-a-year program. At one point in 1984 the government was spending above its cash requirements in that year, $16 billion more than it was receiving in cash. I wonder if any of you people made any complaint to the government at that time that they were overspending.

Ms Saravanamutto: Are you talking about the deficit?

Mr. Johnson: I am talking about just the cash deficit. Have you lobbied the government to stop spending when it starts spending $1 more than it is receiving in cash?

Ms Saravanamutto: The way we would like to look at it is, if you want to look at a cash balance-sheet type of account for the government, what you are going to be doing if you don't target these children effectively is running up a deficit in years to come. We would like to see the program that truly invests in the future of children, which this in no way does.

Mr. Johnson: So should we spend even more now?

Ms Saravanamutto: We have said quite clearly that we are not tax experts. I don't know how the government will do this, but investing in children means that you put money where it will have a pay-back later.

Mr. Johnson: I agree with that.

Ms Saravanamutto: I don't know how this would relate to a deficit on a year-to-year basis. I do know that in the longer term you are really going to have a much larger deficit because of all these health costs, social costs, unemployment costs, court costs, criminal justice costs—

Mr. Johnson: I know, and everyone who lobbies the government to spend more money will always... It's the old Shell advertisement: pay me now or pay me later. I agree with that. It's perfectly logical. I am not disagreeing with that except—

Ms Saravanamutto: Let's look at it as an accountability issue.

• 1740

Mr. Johnson: From a management point of view, the government has a box of money and that's all it has; when it spends more, it only means it's going to be able to spend less later. This is the problem. I worked with a team of people putting this thing together. We are paying $40 billion a year in interest on debt. Quite frankly, I will agree that our government should have started cutting back even more severely in 1984, 1985, and 1986; I don't disagree with that. We should have been much harsher, but now we're at this point and the box is empty. Even though we've corrected the cash accounts, so we're making $11 billion to $12 billion a year and taking more money in than we spend on cash, there's so much interest that, in round numbers, we're still $30 billion short.

[*Traduction*]

M. Johnson: Participiez-vous aux activités d'autres organismes auparavant?

Mme Saravanamutto: C'est certainement le cas pour nombre d'entre nous.

M. Johnson: J'essaie simplement de comprendre, étant donné que cette question de garde d'enfants a été gonflée par les médias. C'est un programme de 8 à 12 milliards de dollars par année. En 1984, le gouvernement dépensait plus que ses recettes pour l'année: 16 milliards de plus qu'il ne recevait. Je me demande si, à l'époque, l'un de vous s'est plaint au gouvernement du fait qu'il dépensait trop.

Mme Saravanamutto: Vous parlez du déficit?

M. Johnson: Je ne parle que du déficit de trésorerie. Avez-vous fait des démarches auprès du gouvernement pour qu'il dépense moins, dès qu'il a dépensé un dollar de plus qu'il ne recevait?

M. Saravanamutto: D'après notre façon de voir les choses, si vous voulez faire un bilan comptable pour le gouvernement, il ne faudra pas oublier que l'argent qu'on ne consacre pas maintenant aux enfants va causer dans les années qui viennent un déficit. Nous voudrions avoir un programme qui investisse réellement dans l'avenir des enfants, ce qui n'est pas le cas maintenant.

M. Johnson: Nous devrions donc dépenser davantage maintenant?

Mme Saravanamutto: Nous l'avons dit clairement, nous ne sommes pas des experts fiscalistes. Je ne sais pas comment le gouvernement s'arrangera, mais quand on investit dans les enfants, c'est que l'on compte sur un rendement futur.

M. Johnson: Je suis d'accord.

Mme Saravanamutto: Je ne sais pas comment cela se traduirait chaque année par rapport au déficit. Mais je sais qu'à long terme, vous aurez un déficit encore plus grand à cause des coûts de santé, des coûts sociaux, des coûts du chômage, des coûts judiciaires, des coûts de la criminalité.

M. Johnson: Je sais et tous ceux qui font des démarches pour que le gouvernement dépense davantage auront toujours... Vous connaissez l'ancienne annonce de Shell: payez maintenant ou payez plus tard. Je suis d'accord, c'est un argument tout à fait logique. Sauf que...

Mme Saravanamutto: Pensons-y comme à une responsabilité.

M. Johnson: En tant que gestionnaire, le gouvernement a une boîte qui contient de l'argent. C'est tout. S'il dépense plus, il ne pourra plus dépenser autant par la suite. Voilà le problème. J'ai travaillé avec un groupe qui a préparé cela. Nous payons chaque année 40 milliards de dollars en intérêts sur la dette. Pour être franc, je pense que notre gouvernement aurait dû se serrer davantage la ceinture en 1984, 1985 et 1986. Je suis d'accord. Nous aurions dû être plus sévères, mais nous voici maintenant avec une boîte vide. Même si nous avons retrouvé un équilibre monétaire et que nous recevons de 11 à 12 milliards de dollars par an de plus que nous n'en dépensons, à cause des intérêts à payer, il nous manque environ 30 milliards de dollars.

[*Text*]

I believe in what you're saying. We should be spending as much money as we can, within the budget, on children and on these problems.

Ms Saravanamutto: But these proposals don't do that.

Mr. Johnson: Bear with me. Finally, the finance minister came up with a mere $400 million a year. If we had put that into child care, that would have fixed half the child care needs of Toronto, and the rest of the country would have had nothing. We're left with the situation that we had better deliver it to the parents and help them a little bit so that they can make the decisions. It can help them to pay for the child care, however badly the child care may be delivered.

I would just like to talk about barriers for a minute.

Ms Saravanamutto: Could I make one comment on the deficit, though?

Mr. Johnson: After I have finished, yes, if the chairman allows that. The chairman is in charge here.

You talked about barriers. One of the barriers that frustrates me the most—I mentioned it earlier and perhaps you weren't here with the other witness—is the fact that the people on welfare are at a marginal tax rate of over 100%. After they earn a few hundred dollars a month, they lose a dollar for every dollar they earn; they lose the medicare and the dental care for the kids; they lose the bus passes for the kids. They're well over a 100% marginal tax rate. People on unemployment insurance have exactly the same problem. After they earn $50 or $60 a week, they lose $1 for every $1 earned. To me, these are much more substantial barriers than the lack of organized day care or child care.

I'm not saying we shouldn't have organized child care at some point. If it's $12 billion for universal child care, that $30 billion we're paying out in excess interest every year would buy three child care systems for a nation the size of Canada. We're in this absurd situation that people have come to the government—this one and the previous one. . .

I am sorry if I'm lecturing, but I'm perhaps as frustrated as you are. I'm angry and, quite frankly, a little incensed by some of the implied charges I'm hearing today. Quite frankly, we could have three child care systems—

Ms Saravanamutto: I apologize if we have made any implied charges. I thought we had been dealing very carefully with the costs. We are certainly a non-partisan group, and we are not making charges. We just find that this program does not do what the government says it is intended to do.

I wonder also whether the deficit as a percentage of the GDP is much higher percentage now than it was after the war.

Mr. Johnson: It's coming down.

[*Translation*]

Je crois ce que vous dites. Nous devrions dépenser le plus possible sur les enfants et sur tous ces problèmes, mais dans les limites de notre budget.

Mme Saravanamutto: Mais ce n'est pas ce que font ces propositions.

M. Johnson: Patientez un peu. Finalement, le ministre des Finances n'a réussi à trouver que 400 millions de dollars par an. Si nous avions investi cela dans un réseau de garderies, on aurait répondu seulement à la moitié des besoins de Toronto à cet égard, et le reste du pays n'aurait rien eu. Le mieux à faire, c'est donc de donner l'argent aux parents pour les aider un peu, afin qu'ils puissent prendre les décisions. Cela les aide au moins à payer pour la garde de leur enfant, quelle que soit la mauvaise qualité des services qu'ils recoivent.

J'aimerais maintenant parler des obstacles.

Mme Saravanamutto: Puis-je faire une observation au sujet du déficit, cependant?

M. Johnson: Quand j'aurai terminé, oui, si le président le permet. Ici, c'est lui qui mène.

Vous avez parlé des obstacles. J'ai parlé plus tôt des obstacles qui me frustrent le plus. Vous n'étiez peut-être encore arrivée. Il s'agit du fait que les prestataires d'aide sociale soient frappées d'un taux d'imposition marginal de plus de 100 p. 100. Après avoir gagné quelques centaines de dollars par mois, ils perdent un dollar pour chaque dollar gagné. Ils perdent l'assurance-santé et les soins dentaires gratuits pour les enfants; ils perdent les laissez-passer d'autobus des enfants. Leur taux d'imposition marginal dépasse de beaucoup 100 p. 100. C'est exactement le même problème pour les prestataires de l'assurance-chômage. S'ils ont gagné 50 ou 60 dollars par semaine, ils perdent un dollar pour chaque dollar de revenu. Pour moi, ce sont là des obstacles aussi considérables que le manque de garderies organisées.

Je ne dis pas qu'il ne faudra pas un jour créer un réseau de garderies. Si un tel système universel coûtait 12 milliards de dollars, les intérêts que nous payons chaque année soit 30 milliards de dollars, suffiraient à créer trois réseaux de garderies pour un pays de la taille du Canada. Nous sommes dans une situation absurde; les gens demandent au gouvernement, à celui-ci, comme au précédent. . .

Je suis désolé de prêcher ainsi, mais je suis peut-être aussi frustré que vous. Je suis en colère, je dirais même franchement que je suis presque furieux d'entendre des accusations comme celles qu'on insinue aujourd'hui. En fait, nous pourrions avoir trois réseaux nationaux de garderies. . .

Mme Saravanamutto: Je suis désolée si nous avons insinué des accusations. Je pensais que nous avions parlé soigneusement de la question des coûts. Nous ne sommes pas un groupe partisan et nous ne portons pas d'accusations. Nous constatons simplement que ce programme ne fait pas ce que le gouvernement prétend.

Je me demande aussi si le déficit en tant que pourcentage du PNB est bien plus élevé qu'il ne l'était après la guerre.

M. Johnson: Il diminue.

[*Texte*]

Ms Saravanamutto: I was reading a document just last night, in fact, that said that the deficit, as a percentage of the GDP, has not changed since the war. I don't know, but this is what was said at the time. I agree with you. But also we have to realize that—

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I have to interject here.

Ms Saravanamutto: Well, could I just finish my last piece of this?

Mr. Johnson: In 1972 there was—

The Chairman: Mr. Johnson, please, perhaps we could allow the witness to briefly finish her remark and then we'll go back to you.

Ms Saravanamutto: If we want to have a discussion about deficits, we also have to look at the effect of global restructuring and why there is so much less revenue from the corporate sector nowadays. I think this is a detailed discussion that we really can't involve ourselves in here. We are here to talk about the child tax benefit. It's beyond my capability to discuss that in detail.

The Chairman: One last point, Mr. Johnson.

Mr. Johnson: No, I'll just leave it. Thank you, Mr. Chairman.

• 1745

The Chairman: If I may ask just one question, the health minister introduced this child benefit program in February, and basically the bill almost mirrors what was introduced. Did you respond to the minister between February and now?

Ms Saravanamutto: Yes, we did respond to him.

The Chairman: Did you want to make one further comment on the barriers?

Ms Saravanamutto: Yes.

Mr. Walker: On a point of order, Mr. Chairman, the Minister of Health is not responsible for this legislation. It is the Minister of Finance, and if you're arguing the Minister of Health then I want to see him in here.

The Chairman: My point is that this was put out and the legislation mirrors it. All I asked was did they respond. That was my question.

Mr. Walker: You said specifically to the Minister of Health.

The Chairman: No. Well—

Mr. Walker: It's not the Minister of Health. If you're telling me it's the Minister of Health, then let's have him.

The Chairman: I asked them if they responded to the Minister of Health. Does that bother you?

Mr. Walker: Absolutely, because you are playing games here. Let's get the record straight as to whom we're dealing with.

The Chairman: All right. Would you like to comment on the barriers?

[*Traduction*]

Mme Saravanamutto: A ce sujet, je lisais un document hier soir, où l'on disait que le déficit en pourcentage du produit national brut n'avait pas changé depuis la guerre. Je ne sais pas, mais c'est ce que l'on disait à l'époque. Je suis d'accord avec vous. Mais il faut aussi se rendre compte que. . .

M. Johnson: Monsieur le président, il me faut intervenir.

Mme Saravanamutto: Pourriez-vous au moins me permettre de terminer là-dessus?

M. Johnson: En 1972, il y avait. . .

Le président: Monsieur Johnson, laissons le témoin terminer et ensuite, on reviendra à vous.

Mme Saravanamutto: Si nous voulons parler des déficits, il nous faut également considérer les effets de la restructuration globale et les raisons pour lesquelles nous avons de nos jours, si peu de recettes du secteur privé. Cela devrait faire l'objet d'une discussion approfondie que nous ne pouvons mener aujourd'hui. Nous sommes ici pour parler des prestations pour enfants. Je n'ai pas la compétence nécessaire pour parler de ce sujet-là en détail.

Le président: Une dernière intervention, monsieur Johnson.

M. Johnson: Non, je vais en rester là. Merci, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de poser une question. Le ministre de la Santé a présenté le programme sur les prestations pour enfants en février et le projet de loi correspond presque exactement au programme. Avez-vous envoyé une réponse au ministre depuis février?

Mme Saravanamutto: Oui, nous lui avons répondu.

Le président: Aviez-vous un autre commentaire à faire au sujet des obstacles?

Mme Saravanamutto: Oui.

M. Walker: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce n'est pas le ministre de la Santé qui est responsable de ce projet de loi, mais bien le ministre des Finances. Si vous voulez parler au ministre de la Santé, j'aimerais qu'il vienne au comité.

Le président: Je voulais simplement dire qu'il avait présenté le programme et que le projet de loi y correspondait. J'ai simplement demandé s'ils avaient répondu au ministre. C'était ma question.

M. Walker: Mais vous avez précisé: au ministre de la Santé.

Le président: Non. En fait. . .

M. Walker: Ce n'est pas le ministre de la Santé. Si vous me dites que c'est le ministre de la Santé, qu'on l'invite.

Le président: Je leur ai demandé s'ils avaient répondu au ministre de la Santé. Cela vous dérange-t-il?

M. Walker: Mais certainement! Vous jouez à un jeu. Il faut bien préciser à qui nous avons affaire.

Le président: Très bien. Avez-vous des commentaires au sujet des obstacles?

[*Text*]

Ms Saravanamutto: I share your concern about the social assistance system. In fact, the Ontario system under the *Transitions* report is working towards removing that issue of barriers to going back to work. They have a step program whereby people can have partial income. Perhaps that's an area that also should be examined.

Mr. Johnson: This is a step program, too, the $500 for the working poor. It's not a big step, but it is a little step.

Ms Saravanamutto: It's not a big step. It's not a step that effectively changes much, but we agree with you, and we said earlier, that there are additional costs to people working. Nevertheless, the people who are costing the country money are people on social assistance, the very, very poor people.

The Chairman: I want to thank you very much for appearing before the committee this afternoon. Your input has been noted. Thank you very much for being here.

Ms Saravanamutto: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Mme Saravanamutto: Je partage vos préoccupations au sujet du système d'aide sociale. D'ailleurs, le système ontarien, à la suite du rapport *Transitions* vise à supprimer les obstacles au retour au travail. Il y a un programme par étape qui permet aux prestataires d'avoir un certain revenu. C'est peut-être une autre question à examiner.

M. Johnson: Mais nous avons aussi un programme par étape: l'allocation de 500$ pour les travailleurs à faible revenu. Ce n'est pas une étape considérable, mais même petite, c'en est une.

Mme Saravanamutto: Elle n'est pas considérable, non. En fait, cela ne change pas grand-chose. Mais nous sommes d'accord avec vous, comme nous l'avons dit auparavant: les gens qui travaillent doivent assumer des coûts supplémentaires. Il reste que ce qui coûte cher au pays, c'est l'aide sociale donnée aux gens très, très pauvres.

Le président: Je vous remercie beaucoup pour votre comparution. Nous avons noté vos commentaires. Encore une fois, merci.

Mme Saravanamutto: Merci.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Simon Fraser University:

Dr. Doug Allen.

From Child Poverty Action Group (Ottawa):

Helen Saravanamutto, Chairman;

Denise Mattok, Member;

Elizabeth Arnold, Member.

TÉMOINS

De l'université Simon Fraser:

Docteur Doug Allen.

Du «Child Poverty Action Group (Ottawa)»:

Helen Saravanamutto, présidente;

Denise Mattok, membre;

Elizabeth Arnold, membre.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, June 23, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le mardi 23 juin 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY JUL 2 8 1992 University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25089—1

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
Margaret Mitchell
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, June 23, 1992:

Margaret Mitchell replaced Chris Axworthy;

Greg Thompson replaced Guy Ricard;

Brian White replaced Lee Richardson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Al Johnson
Margaret Mitchell
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 23 juin 1992:

Margaret Mitchell remplace Chris Axworthy;

Greg Thompson remplace Guy Ricard;

Brian White remplace Lee Richardson.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 23, 1992
(6)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, met at 11:39 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Chris Axworthy, Al Johnson, Greg Thompson, David Walker and Brian White.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Basil Zafiriou, Research Officers.

Witnesses: From Dalhousie University: Professor Shelley Phipps; Barbara Blouin, Social Policy Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992*).

Professor Shelley Phipps made a statement and answered questions.

Barbara Blouin made a statement and answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING
(7)

The Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Murray Dorin, Al Johnson, Margaret Mitchell and Brian White.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Social Planning Council of Metro-Toronto: Andy Mitchell, Program Director and Brigitte Kitchen, Board Member. *From the Child Poverty Action Groups (Toronto):* Colin Hughes, Member. *From the Family Services Canada:* Trevor Williams, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992.*)

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 23 JUIN 1992
(6)

[*Traduction*]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, se réunit à 11 h 39, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Chris Axworthy, Al Johnson, Greg Thompson, David Walker et Brian White.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Basil Zafiriou, attachés de recherche.

Témoins: De l'Université Dalhousie: Shelley Phipps, professeur; Barbara Blouin, conseillère en politique sociale.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992*).

Shelley Phipps fait un exposé et répond aux questions.

Barbara Blouin fait un exposé et répond aux questions.

À 13 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(7)

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, se réunit à 15 h 36, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Dorin, Al Johnson, Margaret Mitchell et Brian White.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil de planification sociale de Toronto Métro: Andy Mitchell, directeur de programme; Brigitte Kitchen, membre du conseil. *Des groupes Child Poverty Action (Toronto):* Colin Hughes, membre. *Des Services à la famille Canada:* Trevor Williams, directeur exécutif.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992*).

The witnesses from the Social Planning Council of Metropolitan Toronto and the Child Poverty Action Groups (Toronto) made statements and answered questions.

Trevor Williams made a statement and answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Les témoins du Conseil de planification sociale de Toronto Métro et des groupes Child Poverty Action font des exposés et répondent aux questions.

Trevor Williams fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, June 23, 1992

• 1142

The Chairman: I'd like to bring this meeting of the committee to order. I note we now have sufficient members present for us to hear witnesses, and although we are 45 minutes late in starting you will understand the parliamentary process requires us to attend a vote when there's one called. We apologize for that minor delay in this morning's session.

Our first witness this morning is Professor Phipps from Dalhousie University. Welcome to the committee.

Professor Shelley Phipps (Department of Economics, Dalhousie University): Thank you. I have a summary sheet and then a longer document, and it's the longer document that I'll mainly follow.

I've organized my comments into four general sections. The first section has to do with the earned income supplement that's proposed. Here my recommendation is not to use child benefits in an attempt to modify the labour market behaviour of the parents of the children. Given current labour econometric evidence, I don't believe there will be much, if any, impact on the labour market behaviour of children or of the parents as a result of the earned income supplement. Moreover, I find that from the perspective of children that sort of policy is horizontally inequitable. I'll elaborate on why I came to these conclusions as I go along.

The first important point is that labour economists spend a lot of time studying how people in the labour market will respond to changes in their wage rate or their incomes, how people will respond to changing incentives in the labour market, how they will modify their work behaviour. So a lot of evidence exists. The professional consensus at the moment, post-1980, is that responses of this type are very, very small. So I took an example case.

• 1145

Suppose we have a single mother, earning $3,750, the amount necessary to be entitled to the earned income supplement, and suppose she earns that by working 500 hours for $7.50 an hour. Then, given estimates of labour supply responses, my best estimate would be that we would expect her to work an extra three-quarters of an hour for the entire year as a result of the earned income supplement—basically nothing, no increase in paid employment, based on estimated labour supply elasticities, as they're called.

I looked through the literature, and the largest effect I could find would be that she would work an extra 6.8 hours per year. Some estimates would have her actually reducing work effort as a result of that increase in her wage rate on earnings above $3,750. From that side of things we would expect marginal, if any, changes in work behaviour as a result of the earned income supplement. So the motivation for that policy doesn't follow through from the labour econometric evidence.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 23 juin 1992

Le président: La séance est ouverte. Je constate que nous sommes maintenant suffisamment nombreux pour entendre des témoins. Je sais que nous avons 45 minutes de retard, et je m'en excuse, mais vous comprendrez sans peine que le processus parlementaire exige que nous participions au vote.

Nous accueillons d'abord ce matin M^me^ Phipps, de l'Université Dalhousie. Bienvenue, madame.

Mme Shelley Phipps (Faculté d'économie, Université Dalhousie): Je vous remercie. Je vous ai remis un résumé de mon exposé ainsi que l'exposé lui-même. C'est le long document que je suivrai.

Mes observations portent sur quatre sujets généraux, dont le premier est le supplément de revenu gagné. Je recommande de ne pas utiliser la prestations pour enfants pour chercher à modifier le comportement des parents sur le marché du travail. Compte tenu de l'état actuel de nos connaissances sur l'économétrie du marché du travail, j'estime que le supplément de revenu gagné aura peu d'incidence, voire pas du tout, sur cette variable. En outre, j'estime que ce genre de politique est horizontalement inéquitable pour les enfants visés. J'expliquerai comment je suis arrivée à ces conclusions au fur et à mesure de mon exposé.

Il importe d'abord de comprendre que les économistes du travail s'attachent à étudier la façon dont les membres de la population active réagissent aux fluctuations de leurs salaires ou de leurs revenus et la mesure dans laquelle les stimulants les poussent à modifier leur comportement au travail. Beaucoup de recherches ont été menées sur cette question. À l'heure actuelle, les économistes s'entendent pour dire que, depuis 1980, ce genre de stimulants ont une incidence minime. Permettez-moi de vous donner un exemple.

Prenons le cas d'une mère célibataire gagnant 3,750$, somme qui lui donne droit au supplément de revenu gagné. Supposons que cette rémunération équivale à 500 heures de travail à 7,50$ l'heure. Si l'on se fonde sur les estimations portant sur les réactions de la main-d'oeuvre disponible, la meilleure estimation que je puisse donner, c'est qu'on pourrait s'attendre à ce que le supplément de revenu gagné l'incite à travailler trois quarts d'heure de plus pendant toute l'année, ce qui revient à une augmentation nulle du revenu tiré de l'emploi, compte tenu de l'élasticité de l'offre de main-d'oeuvre.

D'après les ouvrages que j'ai consultés, la plus grande incidence que pourrait avoir le supplément de revenu gagné, c'est de l'inciter à travailler 6,8 heures de plus par année. Certains spécialistes du sujet pensent que cette augmentation dans le taux de salaire pour les revenus excédant 3,750$ l'incitera même à réduire ses heures de travail. Nous nous attendons donc à une incidence minime, voire nulle, du supplément de revenu gagné sur le comportement au travail. Par conséquent, nos connaissances de l'économétrie du travail ne confirment pas les raisons avancées pour justifier cette politique.

[*Text*]

Further, there is evidence from Statistics Canada data, the labour market activities survey for 1986. . .if you look at all men aged 25 to 54 with some paid labour market experience in that 1986 year, 18% of them couldn't get as much work as they wanted in 1986, and 16% of an equivalent group of women were unable to work as much as they wanted in 1986. That means that even people who would like to work more often can't work more because there isn't enough work to go around, because there are job shortages. So the existence of quantity constraints in the labour market further modifies or limits the anticipated behavioural consequences coming out of the earned income supplement.

Particularly in the case of the single mother I was discussing, the lack of affordable child care serves as another barrier to possibilities for increasing employment, particularly when we're talking of a maximum of $500 annually as the earned income supplement. My sister has to pay $800 a month. I know that's high, but. . .

In summary, from the econometric evidence I've looked at, I don't think there will be big behavioural responses to the earned income supplement.

On another side, which economists don't tend to talk about as much, although we do spend a fair amount of time talking about it from the equity perspective, we talk about horizontal equity from the perspective of the children rather than the parents. It is horizontally inequitable that one child should receive a benefit that another child doesn't receive just because of what their parents are doing, because one child has a parent who earns $3,750 and another one is dependent on social assistance or some other program but doesn't have enough earnings. So I would suggest child benefits are not the appropriate place to try to modify the labour market behaviour of the parents.

That's the first section of my comments. The second section relates to what I've labelled "income dynamics". Here the recommendation I would make is that we stay with a universal payment rather than a targeted type of payment. This would ensure children receive the support they need when they need it. It is put forward as a motivation for change in the child benefits program that expenses are incurred throughout the year and families won't receive the full amount of their payment until after tax returns have been filed. But as I see it, there's a problem with the new proposal in this regard.

I'll take an extreme case. Suppose someone experiences a drop in income in January of a year, say 1993. Then they won't file an income tax return until April 1994. But we won't find out that they became poor in January 1993, and as I understand the proposal, they won't receive any child benefits at all until July 1994. So in this extreme case they could be waiting as much as a year and a half, and of course they could be waiting much less. So they won't receive

[*Translation*]

Prenons le relevé de l'activité sur le marché du travail pour 1986 publié par Statistique Canada. On constate, à l'égard de tous les hommes âgés de 25 à 54 ans ayant déjà occupé un emploi rémunéré en 1986, que 18 p. 100 d'entre eux n'ont pas pu trouver autant de travail qu'ils l'auraient souhaité en 1986 et que 16 p. 100 des femmes du même groupe d'âge étaient dans la même situation. Cela signifie que même que ceux qui voudraient travailler davantage ne peuvent pas le faire parce qu'il y a pénurie d'emplois. Par conséquent, le fait que le travail qu'on peut trouver est limité modifie ou réduit encore davantage les effets prévus du supplément de revenu gagné sur le comportement des gens au travail.

Dans le cas de la mère célibataire dont nous avons parlé, la pénurie de services de garde à bon marché constitue un autre obstacle à un accroissement de l'emploi, particulièrement lorsqu'il s'agit d'une somme annuelle de 500$, comme le supplément de revenu gagné. Les frais de garde de ma soeur s'élèvent à 800$ par mois. Je sais que c'est beaucoup, mais. . .

En résumé, d'après les études économétriques que j'ai consultées, le supplément de revenu gagné ne devrait pas avoir une grande incidence sur le comportement des gens au travail.

Abordons maintenant la question sous un angle auquel les économistes ne prêtent pas toujours beaucoup d'attention. Nous nous intéressons cependant à l'équité horizontale d'une mesure du point de vue des enfants plutôt que des parents. Il est horizontalement inéquitable qu'un enfant ait droit à une prestation dont est privé un autre enfant en raison du comportement de ses parents. Ainsi, l'enfant dont le parent gagne 3,750$ donne droit au supplément de revenu gagné, alors que l'enfant qui reçoit de l'aide sociale ou qui bénéficie d'un autre programme n'y donne pas droit. Par conséquent, j'estime que la prestation pour enfants n'est pas le moyen indiqué pour chercher à modifier le comportement des parents sur le marché du travail.

Voilà ce que j'avais à dire sur cette première question. La deuxième partie de mon exposé porte sur ce que j'ai appelé «la dynamique du revenu». Dans ce cas-ci, je recommande que nous conservions le paiement universel au lieu d'adopter un paiement qui s'adresse à une catégorie de bénéficiaires donnée. Nous nous assurerions ainsi que les enfants reçoivent l'aide dont ils ont besoin en temps voulu. La raison pour laquelle on propose de modifier le programme de prestations pour enfants, est que c'est tout au long de l'année que les familles dépensent de l'argent pour subvenir aux besoins des enfants et qu'elles ne toucheront le montant intégral de leurs paiements qu'après l'envoi des déclarations d'impôt. Or, la nouvelle proposition pose un problème à cet égard.

Prenons un cas extrême. Supposons que le revenu d'une personne diminue en janvier 1993, par exemple. Cette personne n'envoie sa déclaration d'impôt qu'après avril 1994. On ne saura donc pas que cette personne est devenue pauvre en janvier 1993, et si je comprends bien la proposition, elle ne touchera aucune prestation pour enfants avant juillet 1994. Dans ce cas extrême, la famille pourrait attendre jusqu'à un an et demi avant de toucher la prestation, mais je

[*Texte*]

anything at all. That's a serious problem, as I understand it, with the way the new proposal is intended to work, particularly if there's a motivation for trying to cover the expenses of families as they occur.

• 1150

A further thing is that there is a very interesting data set in the United States. We don't have an equivalent in Canada, so I will have to refer to U.S. evidence. It's called the Survey of Income and Program Participation, the SIPP data file. U.S. economists have studied this and found that there is incredible fluctuation in family income or personal income and income in general over the course of a year. For example, if we are talking about people in the United States, in the year they were studying, 1984, 11% of the U.S. population had annual incomes that were less than the poverty level. That's the way we typically measure poverty, and that's the way the child benefit program is going to be looking at annual income. So 11% had annual incomes less than the poverty level, but 26% actually dipped into poverty through the course of the year and so had short spells of poverty. You might say that they could just use their credit cards or something to ride it out; but, further, they had evidence on the assets of these people.

Sixty percent of the people who were poor didn't have any assets to cover themselves through the short spell of poverty, so they experienced hardship in particular months or for a few months while they were out of work while they weren't collecting child support or something. Families dipped into poverty, but they got out again later. Through the period of time when they were poor, they had nothing to go with.

With the way the current proposal goes, they would never actually be eligible for child benefits because by annual measures possibly they would never come out as low-income. So fluctuating income is also something we should take account of.

A third section for my comments addresses the adequacy of the proposed benefit levels. If you have a hand-out or the written paper I presented, on page 8 I have table 1, so I can just talk about the numbers. I have just repeated some of the numbers of the proposed benefits by family income that were sent out to me to take a look at. I have included the earned income supplement in here for the one family. I am focusing on poor families since the focus of the program seems to be to benefit poor families. Also, the earned income supplement there is a maximum.

As one way to gauge the adequacy of the proposed benefits, I have given you the average poverty gaps. That's what economists call, how much short of the poverty level is this family? Then we take all couples who have one child who are poor, calculate how short they are relative to their poverty line, how much under the poverty lines their incomes are, and take the average of that and that's the average poverty gap. It is around the $8,000 mark on average. Those are in 1990 dollars, so we are comparing them to 1992 or 1993 dollars.

[*Traduction*]

reconnais que ce délai pourrait être beaucoup moins long. La famille ne touchera donc rien du tout. Il s'agit d'un problème majeur, étant donné surtout que la raison d'être de la modification est de permettre aux familles de couvrir leurs dépenses à mesure qu'elles les effectuent.

Il existe une base de données intéressante sur le sujet aux États-Unis. L'équivalent n'existe pas au Canada, et c'est pourquoi je vais donc faire référence à ces données américaines. Il s'agit d'une base de données qui s'appelle «Survey of Income and Program Participation», le SIPP. Les économistes américains ont établi qu'il y a d'incroyables fluctuations dans le revenu personnel et le revenu familial ainsi dans le revenu en général des gens au cours d'une année. Ainsi, en 1984, 11 p. 100 des Américains avaient un revenu annuel inférieur au seuil de la pauvreté. C'est la façon dont nous mesurons habituellement la pauvreté, et c'est aussi le paramètre retenu pour le programme de prestations pour enfants. Ainsi, 11 p. 100 des gens avaient un revenu inférieur au seuil de la pauvreté, mais 26 p. 100 d'entre eux sont devenus pauvres au cours de l'année. Ils ont donc connu la pauvreté pendant de courtes périodes. Certains diront qu'ils n'avaient qu'à se servir de leur carte de crédit pour tenir le coup, mais voici ce que l'on sait au sujet des actifs de ces gens.

Soixante pour cent des personnes considérées comme pauvres n'avaient pas les actifs voulus pour tenir le coup pendant la période où ils ont manqué de travail ou ne recevaient pas une prestation pour enfants. Ces familles ont réussi à se sortir de la pauvreté plus tard. Pendant la période où ils ont connu la pauvreté, elles n'avaient cependant pas de réserves sur lesquelles elles pouvaient compter.

Or, dans le cadre du programme proposé, ces familles ne seraient jamais devenues admissibles à la prestation pour enfants puisque, sur une base annuelle, leurs revenus n'auraient pas été suffisamment bas. Il faudra donc aussi tenir compte des fluctuations dans le revenu.

Dans la troisième partie de mon exposé, j'essaierai d'établir si la prestation proposée est suffisante. Je vous réfère au tableau 1 qui figure à la page 8 du document que je vous ai remis. Je n'ai fait que reproduire les niveaux de prestation calculés en fonction du revenu familial qu'on m'a soumis pour étude. J'ai inclus le supplément de revenu gagné dans le cas d'une famille comptant un seul enfant. J'insiste sur le cas des familles pauvres puisque le programme s'adresse particulièrement à elles. J'ai donné le montant maximal du supplément de revenu gagné.

Afin d'établir si la prestation proposée suffit, j'établis une comparaison entre les écarts moyens de pauvreté. Pour les économistes, il s'agit de savoir quel est l'écart entre le revenu de la famille et le seuil de la pauvreté. Nous prenons tous les couples ayant un enfant qui sont pauvres et nous calculons quel est l'écart moyen entre leur revenu et le seuil de la pauvreté. Nous obtenons ainsi l'écart moyen de pauvreté. Il se situe autour de 8,000$. Il s'agit de dollars de 1990, et il faut donc ajuster ces chiffres en fonction des dollars de 1992 ou de 1993.

[*Text*]

The average poverty gap, then, is substantially larger than the proposed benefits, say eight times the proposed benefits.

Just to get an idea, I have also given average child benefits received in some other countries: France, Germany, and Sweden. It is also important to keep in mind that these are just their equivalent of family allowance types of benefits and that they have other substantial packages of policies in place; for example, basically free child care from the age of three for all children and state guarantees of minimum child support payments so the state has a loss if there is a default in the payment of child support rather than the family and the children who are not receiving it.

Policies like this that are in place are also very generous and you will see later are going to have an impact on the poverty of those children. So this just gives you an idea that the proposed levels of benefits are not particularly generous by international standards.

Finally, I have here estimated additional income required to support a child. Suppose a couple's income is $10,000; then I have taken estimates of how much extra income the family would need for a child of nine years, or it could be, if they have two children, that they have an average age of nine years, because necessary expenditures for children vary by the age of the child.

• 1155

Suppose the child is 9 years old. Then a couple would require about $5,000 more for one child aged 9 years. That is an estimate of the extra income required for a couple to maintain the same standard of living as they had at an income at $10,000. They are not at a high standard of living here, but they would need $15,000 to be as well off as a couple on $10,000. Again the proposed benefits are not high relative to the estimated income requirements for children.

The fourth section of my comments has to do with alternatives for reduction of child poverty, if that was a large part of the goal. They are just general comments. We often tend to compare ourselves with people in the United States. It is important for us to know that actually Canadian children fare badly relative to children in any other affluent country except the United States and Australia, where children are in roughly the same situation.

By evidence, say, 15% of Canadian children... We don't usually look at poverty. We usually estimate how many Canadian households have poor children in them, but if we look at all Canadian children and ask how many of them live in poor families, about 15% did in 1981, a year that an international comparison was done, and 22% of U.S. children lived in poverty. It is much worse there, but 5% of children roughly in West Germany at the time, and in Norway and in Sweden 8%, and not quite 8% of children in Switzerland lived in poverty. In lots of other countries things look much, much better for children.

[*Translation*]

On voit donc que l'écart de pauvreté moyen est huit fois plus grand que la prestation proposée.

À titre de comparaison, je donne la prestation pour enfants moyenne versée dans d'autres pays comme la France, l'Allemagne et la Suède. Il faut se rappeler qu'il s'agit d'un paiement équivalent aux allocations familiales et que ces pays offrent d'autres mesures d'aide aux familles. Ainsi, les services de garde sont à toutes fins pratiques gratuits pour tous les enfants à partir de l'âge de trois ans, et c'est l'État qui assure une pension alimentaire minimale au cas où il y a défaut de paiement.

Des politiques généreuses comme celles-là ont, ainsi que vous le verrez plus tard, permettent d'atténuer la pauvreté dans laquelle vivent ces enfants. Je voulais simplement faire ressortir le fait que la prestation proposée n'est pas particulièrement généreuse si on la compare aux normes internationales.

Enfin, je vous donne le revenu additionnel dont un couple devrait pouvoir disposer pour subvenir aux besoins d'un enfant. Supposons que le revenu du couple soit de 10,000$. J'ai calculé ce qu'il faut à une famille pour subvenir aux besoins d'un enfant de neuf ans ou de deux enfants dont l'âge moyen serait de neuf ans, étant donné que les dépenses d'une famille varient nécessairement en fonction de l'âge des enfants.

Supposons que l'enfant ait 9 ans. Un couple aurait besoin d'un revenu additionnel de 5,000$ pour subvenir aux besoins d'un enfant de 9 ans. Il s'agit du revenu additionnel dont aurait besoin un couple pour maintenir le niveau de vie qu'il avait avec un revenu de 10,000$. Il ne s'agit pas d'un haut niveau de vie, mais il faudrait 15,000$ à ce couple pour vivre aussi bien qu'un couple sans enfant ayant 10,000$. On voit donc que la prestation proposée n'est pas très élevée, compte tenu du revenu additionnel dont ont besoin les familles avec des enfants.

Dans la quatrième partie de mon exposé, je propose d'autres façons d'atténuer la pauvreté chez les enfants, à supposer que ce soit l'objectif principal de ce nouveau programme. Il s'agit d'observations d'ordre général. Nous nous comparons souvent aux États-Unis. Il importe que nous sachions que les enfants canadiens sont plus mal lotis que les enfants de tous les autres pays riches, sauf ceux des États-Unis et de l'Australie qui se trouvent dans une situation comparable.

Disons que 15 p. 100 des enfants canadiens... Nous n'évaluons pas d'ordinaire l'étendue de la pauvreté chez les enfants. Nous essayons plutôt d'établir dans combien de ménages canadiens les enfants seront pauvres. Nous constatons cependant que 15 p. 100 des enfants canadiens vivaient dans la pauvreté en 1981, année pour laquelle une comparaison internationale a été faite, contre 22 p. 100 des enfants américains. La situation est donc plus grave aux États-Unis, mais ce chiffre est de 5 p. 100 des enfants en Allemagne de l'Ouest au cours de la même année, de 8 p. 100 en Norvège et en Suède et d'un peu moins de 8 p. 100 en Suisse. Dans bien d'autres pays, les enfants s'en tirent beaucoup mieux qu'au Canada.

[*Texte*]

That shows how many of the children are poor, and with respect to how many are poor after all transfers and so on are in place, Canadian public transfers leave families with poor kids still 15% below the poverty line, where in lots of other countries—say, Norway, Germany, and the U.K.—public transfers raise them at least to the poverty line. Actually, in Sweden they are raised to substantially higher than poverty income levels.

I would just like to cite some U.S. scholars who do international research and who are very, very well respected in their fields. They were actually studying why children in the United States particularly are poorer than these European children, but we could say the same for Canada. They conclude that child allowances are very important but they are not actually the most important factor. They say:

> Despite their presumably more effective targeting, countries that rely on means testing seem politically unable or unwilling to raise benefits high enough to be as effective in moving children out of poverty as universal and social insurance approaches.

I think it is critical to remember that children aren't poor themselves. They are poor because their parents don't have enough income. They are poor because they are living in poor families. If we want to do anything about child poverty we have to do something to raise the incomes of parents above the poverty level.

Here are some suggestions of things that might do this. If we improve employment opportunities for parents that would go a very long way, so pursue a full employment policy.

I have done some simulations that asked, suppose we did a thought experiment that said we could give all heads of households in Atlantic Canada as many weeks of full-time employment as heads of households receive in Ontario—this was in 1986—what would happen to the probability of poverty among people in Atlantic Canada? I calculated that the probability of poverty would fall 9 percentage points from 31% to 22% probability of a household being poor if they could have as much full-time work as was available in Ontario.

As a second thing, if we remember all these things I was talking about, fluctuations in income and that the labour market is a scary place sometimes for people—you might lose a job, get a job again, go up and down—we we need to have social safety net in place. We need to have higher social assistance benefits, because a family living on social assistance is going to be poor, and a child who depends on a parent whose income is social assistance will be poor. Similarly, if there is a short spell of unemployment, then unemployment insurance payments are going to help child poverty.

Similarly, things I was mentioning before, such as state guarantees of minimum child support payments as are provided currently in Austria, Denmark, Finland, France, Israel, the Netherlands, Norway, Sweden, and Germany,

[*Traduction*]

Voilà qui vous donne une idée du nombre d'enfants qui sont pauvres. Même si l'on tient compte de tous les transferts, il n'en demeure pas moins que 15 p. 100 des enfants canadiens vivent dans la pauvreté, alors que dans d'autres pays comme la Norvège, l'Allemagne et le Royaume-Uni, l'aide de l'État leur permet au moins de vivre au seuil de la pauvreté. En fait, en Suède, ils vivent tout à fait au-dessus du seuil de la pauvreté.

J'aimerais vous faire part des résultats des recherches menées par des universitaires américains fort respectés. Ils se sont demandé pourquoi les enfants américains étaient plus pauvres que les enfants européens, mais ils auraient aussi pu les comparer aux enfants canadiens. Ils ont conclu que les allocations pour enfants jouent un rôle important, mais que ce n'est pas le facteur déterminant. Voici ce qu'ils disent:

> Même si on peut supposer qu'ils ciblent mieux leur clientèle, les pays qui s'en remettent à une évaluation des moyens soit n'ont pas la volonté politique voulue pour relever les prestations de façon à sortir les enfants de la pauvreté, soit ne sont pas en mesure de le faire. Les régimes universels ainsi que les régimes d'assurance sociale semblent mieux y parvenir.

Il faut se souvenir que les enfants ne sont pas pauvres eux-mêmes. Ils sont pauvres parce que leurs parents le sont. Ils sont pauvres parce qu'ils vivent dans des familles pauvres. Pour s'attaquer au problème de la pauvreté chez les enfants, il faut trouver des moyens de porter le revenu de leurs parents au-delà du seuil de la pauvreté.

Voici des suggestions à cet égard. Nous ferions un grand pas vers la réalisation de l'objectif du plein emploi si nous améliorions les perspectives d'emploi des parents pauvres.

J'ai effectué quelques simulations. Supposons qu'on donne à tous les chefs de ménage des provinces Atlantiques la possibilité de travailler à temps plein pendant autant de semaines que les chefs de ménage de l'Ontario. Cette simulation date de 1986. Quelle incidence probable cela aurait-il sur la pauvreté dans la région de l'Atlantique? J'ai calculé que cela se traduirait pas une baisse de 9 p. 100 dans les risques qu'un ménage soit pauvre. Ce risque passerait donc de 31 p. 100 à 22 p. 100.

Il ne faudrait pas non plus oublier qu'il y a le problème de la fluctuation du revenu et de la crainte qu'inspire le marché du travail à certains. On peut en effet perdre son emploi, et rien ne nous assure qu'on en trouvera un autre. Il faut donc prévoir des programmes de protection du revenu. Il faut augmenter les prestations d'aide sociale parce qu'une famille qui dépend de l'aide sociale vit nécessairement dans la pauvreté, comme les enfants qui en font partie. Si la famille connaît une courte période de chômage, les prestations d'assurance-chômage aideront à éviter la pauvreté chez les enfants.

L'État pourrait assurer une pension alimentaire minimale comme en Autriche, au Danemark, en Finlande, en France, en Israël, aux Pays-Bas, en Norvège, en Suède et en Allemagne. Des services de garde abordables ainsi que

[*Text*]

would go a long way to helping single parents, single mothers, who don't receive adequate child support, and things like affordable child care and equal pay for a lot of children who are living in single-parent households, with mothers who receive two-thirds of the incomes of men.

• 1200

That concludes my comments. I would be pleased to answer your questions.

The Chairman: Thank you very much, Professor Phipps. Before I go to Mr. Walker, I would just like to ask one question. You've raised the definition of poverty and international standards. Is there an international definition of poverty, or does each country in fact have its own standard?

Prof. Phipps: That's really a good question. International scholars worry about this constantly.

The Chairman: Is it possible that the poor of Canada are much better off than the poor of Finland or—

Prof. Phipps: No. The way they addressed that problem—sometimes they take the U.S. poverty line and convert it into Canadian dollars, into Norwegian kroner. So they convert one particular standard by making conversions into the other currencies. Clearly, it's not the Statistics Canada poverty line that they're translating all of these things into.

What they actually do is take one-half median family income for that country, so it's a relative definition of poverty, which for us comes out to look very like the Statistics Canada lines, actually. If you take one-half median income for Canada, it looks very much like the poverty line that they would put here.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Professor Phipps, this is perhaps the strongest presentation we've received. I say this simply because it's based on so much fresh research. If my thoughts appear to be a little bit disjointed, I'm just trying to pick up some of the threads you've provided us with, and I apologize for that.

On page 8, you went through benefits in Canada, comparing them to average child benefits received in other countries, such as France, Germany, and Sweden. Did they do a targeted strategy, too, or are they universal in their approach?

Prof. Phipps: No, it's not a targeted strategy. The French have an extra child benefit that is actually quite generous, for larger families. That's a supplement, but then there is a universal payment.

Mr. Walker: In the Canadian stuff, under the new program, that's targeted.

Prof. Phipps: That's true, everyone wouldn't receive that. I calculated these numbers, taking a data set that is stored in Luxembourg. I accessed from Halifax by computer and took the average for all families, what they actually received in particular years, roughly the late 1980s. I then converted them into Canadian dollars for 1990, for all families of all income levels, what the average was that they received.

[*Translation*]

l'équité en matière d'emploi contribueraient à améliorer la situation des enfants qui vivent dans des familles monoparentales, étant donné que les femmes touchent encore, dans bien des cas, un salaire qui ne représente que les deux tiers du salaire versé aux hommes.

Voilà qui met fin à mon exposé. Je serai heureuse de répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie, madame Phipps. Avant de donner la parole à M. Walker, j'aimerais moi-même poser une question. Vous avez fait allusion à la définition de la pauvreté et aux normes internationales. Existe-t-il une définition internationale de la pauvreté ou cette définition varie-t-elle en fonction de chaque pays?

Mme Phipps: C'est une bonne question. Les chercheurs internationaux se posent exactement la même question.

Le président: Est-il possible que les pauvres du Canada soient mieux lotis que les pauvres de la Finlande ou...

Mme Phipps: Non. La façon dont on s'y prend normalement pour établir des comparaisons, c'est qu'on convertit en dollars canadiens ou en couronnes norvégiennes, ce qui représente un revenu au seuil de la pauvreté aux États-Unis. Les chiffres donnés sont donc convertis en fonction de la devise de chaque pays. De toute évidence, on ne se sert pas de la définition que donne Statistique Canada du seuil de la pauvreté.

On considère comme une définition relative de la pauvreté la moitié du salaire moyen familial du pays visé. Ce chiffre se rapproche du seuil de la pauvreté donné par Statistique Canada. La moitié du salaire familial moyen au Canada ressemble beaucoup au seuil de la pauvreté qu'on considère comme un seuil international.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Madame Phipps, votre exposé est sans doute le plus intéressant que nous ayons entendu jusqu'ici. Je crois que son intérêt réside dans le fait qu'il se fonde sur des recherches récentes. Si mon intervention peut vous sembler décousue, je m'en excuse. J'essaie simplement de relever certains des points de votre exposé.

À la page 8, vous avez comparé les prestations pour enfants versées au Canada à celles qui sont versées en France, en Allemagne et en Suède. Ces pays visent-ils une clientèle donnée ou le programme est-il universel?

Mme Phipps: Ils visent une clientèle donnée. En France, on verse une prestation spéciale pour enfants aux familles nombreuses. Il s'agit d'un supplément, mais le programme est universel.

M. Walker: Le nouveau programme canadien vise une clientèle spéciale.

Mme Phipps: Oui, toutes les familles n'auront pas droit à la prestation. J'ai calculé ces chiffres en me fondant sur une base de données luxembourgeoise. J'ai accédé à cette base par ordinateur à partir d'Halifax, et j'ai établi la moyenne des prestations touchées par les familles à la fin des années 80. J'ai ensuite converti ces chiffres, qui s'appliquent aux familles de tous les niveaux de revenu, en dollars canadiens de 1990.

[*Texte*]

Mr. Walker: Let me pursue two areas. The one area is the one you raised at the outset on the earned income supplement. If I understand your point, as an instrument in maintaining family income, to target the child and to make a distinction between a social assistance family and a so-called earned income family is incorrect. Is that basically what you're talking about?

Prof. Phipps: From the point of view of what we economists refer to as horizontal equity, from the perspective of the child, I would say it's horizontally inequitable to make that distinction.

Mr. Walker: What strategy would you pursue? Would you reduce the incidence of taxes in that group, or would there be a minimum wage strategy, or would it be a combination of other instruments?

Prof. Phipps: To try to assist?

Mr. Walker: Yes. If you take the premise that what we're searching for in various ways is, of course, to make sure people have an opportunity to work and all those sorts of things, and at the same time... The conclusion in this draft is one that I personally object to, and my party objects to, but I think there is a real problem there that we have to deal with in the provision of benefits to families.

• 1205

I'm just curious about what you thought a good strategy would be to support the income of low-income families where the wage-earner is dealing with minimum-wage working conditions or seasonal working conditions or whatever. If in your mind this isn't a good strategy because it's providing an income by distinction versus social assistance income, what do you think the package should be more like?

Prof. Phipps: I would suggest a universal payment, and then that would be one that would be paid to either family. If you particularly want to help people with low incomes, then I would suggest you don't necessarily want things like increasing social assistance payments, increasing general labour market policies to increase the numbers of jobs available or wages in jobs. If we have lower unemployment rates, then often the market opportunities get better for people too. There would be fewer bad jobs.

Mr. Walker: Your point about the 18-month delay is very good. I think this is the first time it's been brought directly to the attention of the committee, and it caused me to wonder if there is another mechanism we could use so families could register a rapid decline in income. In all of our systems, in UI and everything else, we're caught completely off guard by the middle-class professionals being reduced to poverty very quickly. Lawyers or any people you want to choose may go from family incomes of $60,000 to $85,000 down into a UI level very quickly. It's almost the equivalent in the United States of the creation of the homeless class, where all of a sudden you go from being in relatively secure circumstances to being very fragile.

Can you suggest any mechanism to us whereby we could begin to define an adjustment period much more quickly than 18 months? Could it be, as one would have in any other system, a regular application process to indicate a change in circumstances? Is that what you're thinking about?

[*Traduction*]

M. Walker: J'aimerais obtenir des précisions sur deux points. Vous avez d'abord fait allusion au supplément de revenu gagné. Si je vous ai bien compris, vous vous opposez à ce que l'on vise à maintenir le revenu familial en établissant une distinction entre l'aide sociale aux familles et le revenu familial gagné. Vous ai-je bien compris?

Mme Phipps: Du point de vue de l'enfant, les économistes soutiendront qu'il est horizontalement inéquitable de faire cette distinction.

M. Walker: Quelle stratégie proposez-vous? Proposez-vous de réduire les impôts de ces familles, d'adopter une stratégie relative au salaire minimal ou de combiner différentes mesures d'aide?

Mme Phipps: Pour essayer d'aider les familles?

M. Walker: Oui. Si l'on part de l'hypothèse que nous cherchons, par divers moyens, la possibilité de travailler, et par ailleurs... Mon parti et moi-même nous opposons à ce projet, car nous estimons qu'il ne résoud pas le problème que pose le versement de prestations aux familles.

J'aimerais savoir quel serait, à votre avis, un bon moyen d'aider les familles à faible revenu qui subsistent grâce à un salaire minimum ou à un emploi saisonnier. Si vous reprochez à la stratégie retenue le fait qu'elle établit une distinction entre le revenu gagné et l'aide sociale, qu'est-ce que vous proposez?

Mme Phipps: Je propose un régime universel et le versement de prestations à toutes les familles. Si l'on veut particulièrement venir en aide aux familles à faible revenu, on peut accroître les versements d'aide sociale, améliorer les politiques générales d'emploi ainsi que le nombre d'emplois disponibles et les salaires versés. Lorsque le chômage diminue, les perspectives d'emploi s'améliorent. Les mauvais emplois diminuent aussi.

M. Walker: Ce que vous faisiez valoir au sujet du délai de 18 mois est très juste. Je crois que c'est la première fois qu'on attire directement l'attention du comité sur cette question, et cela m'amène à me demander s'il n'y aurait pas un autre moyen de tenir compte de la diminution rapide du revenu familial. Notre régime d'assurance-chômage notamment n'est pas adapté aux besoins des professionnels de la classe moyenne qui peuvent devenir pauvres du jour au lendemain. Des avocats, par exemple, peuvent passer d'un revenu familial de 60,000$ à 85,000$ à l'assurance-chômage. C'est un peu ce qui se produit aux États-Unis avec la création d'une classe de gens qui vivent dans la rue. Du jour au lendemain, des gens dont la situation financière était assez bonne peuvent se retrouver dans la pauvreté.

Comment pourrions-nous réduire ce délai de 18 mois? Songez-vous à un système qui serait fondé sur le renouvellement périodique des demandes?

[*Text*]

Prof. Phipps: I suppose it would be something like applying for unemployment insurance, where you have to register that your income has dropped. Certainly something like that would help this particular problem.

My own proposal was that if you're worried just about these particular child benefits, then if the benefits are paid monthly to all children regardless of whether the income of the family is high or low, they are going to be receiving them and if suddenly they need them, they'll be there. I didn't talk about that.

My preferred scenario for dealing with keeping the budgetary consequences of this particular program the same would be that you would collect from general revenue the money you would need to recoup the cost of paying out these benefits to every child, something higher than the current family allowance. To me, that is what we as economists would call vertically equitable, the "having people pay who are able to pay" approach to doing that.

Alternatively, you could follow a claw-back program as is currently in place, but logically it doesn't make a lot of sense to treat income that is coming from child benefits as distinct from income that is coming from some other source. Why would you tax income that is coming because you sold apples as opposed to income that you earned from working as a nurse as opposed to income that you earned in other ways? That it should be treated differently doesn't make sense.

Also, if you are just clawing back child benefits, then you are having higher-income families with children pay the cost as opposed to all higher-income families.

Mr. Walker: That's right, exactly. If you are going to be giving up the principle of universality, then you had better be sure what your targeting is and what the benefits are and what you're transferring. I don't think that's been totally thought through.

Among the countries you've mentioned, which two would you suggest to us have the best combination of targeting and universality in their children's programs, from a professional point of view—perhaps the most successful model that we should be looking at more closely?

• 1210

Prof. Phipps: Sweden and France, I would say. Sweden has the best record. Sweden always seems to do that. But the French have a very extensive system of child benefit and child programs in place.

Mr. Walker: Thank you very much for coming. You've been very helpful to us.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Thank you for your report, Professor Phipps.

Not very long ago, on behalf of the New Democratic Party, I released our suggestions for dealing with poverty, and the four points you raise in your conclusions are four of the five components we put forward. The only other point we made was something you just alluded to, and that is to have a tax system that is progressive and fair, which generates the money needed in order to address the concerns of children.

[*Translation*]

Mme Phipps: Comme dans le cas de l'assurance-chômage, on pourrait soumettre une demande faisant état de la chute du revenu. Cela atténuerait certainement ce problème.

J'ai proposé le versement mensuel de prestations pour enfants, car de cette façon, quelles que soient les fluctuations dans le revenu familial, la prestation viendra en aide aux familles dans le besoin. Je n'ai pas proposé un système analogue à celui de l'assurance-chômage.

Voici comment je propose de financer ce programme. On devrait pouvoir tirer du Trésor les sommes nécessaires pour verser des prestations à chaque enfant, prestations qui seraient plus élevées que les allocations familiales actuelles. Les économistes jugeraient cette approche verticalement équitable puisqu'elle se fonde sur le principe selon lequel ceux qui sont en mesure de payer doivent le faire.

On pourrait aussi récupérer les prestations comme on le fait actuellement dans le cas des allocations familiales, mais il n'est pas très logique d'établir une distinction entre le revenu tiré de la prestation pour enfants et le revenu tiré d'autres sources. Pourquoi imposer un revenu qui serait tiré de la vente de pommes par rapport à un revenu provenant d'un emploi d'infirmière ou d'un revenu tiré d'autres sources? Ce n'est pas logique.

Si l'on récupère les prestations pour enfants auprès des familles à haut revenu, seules les familles à haut revenu avec enfants paient la note.

M. Walker: C'est juste. Si l'on abandonne le principe de l'universalité, il vaut mieux s'assurer qu'on vise bien la bonne clientèle et qu'on sait exactement à combien vont s'élever les prestations versées. Je ne pense pas qu'on ait suffisamment réfléchi à cette question.

Parmi les pays que vous avez mentionnés, quels sont les deux pays dont les programmes de prestations pour enfants allient le mieux, à votre avis, le ciblage d'une clientèle donnée et le principe de l'universalité? Quels sont donc les deux modèles dont nous devrions nous inspirer?

Mme Phipps: Je dirais la Suède et la France. La Suède est largement en tête, comme cela semble toujours le cas dans beaucoup de domaines. Mais les Français ont un excellent régime de couverture sociale pour les enfants.

M. Walker: Je vous remercie infiniment d'être venue. Vous nous avez beaucoup aidés.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Je vous remercie de votre exposé, madame Phipps.

Il n'y a pas très longtemps, au nom du parti néo-démocrate, j'ai énoncé dans un communiqué nos suggestions de solutions au problème de la pauvreté, et les quatre points qui composent vos conclusions correspondent à quatre de nos cinq recommandations. Le point manquant, et vous venez d'y faire allusion, est ce régime fiscal progressif et équitable permettant de dégager l'argent nécessaire pour répondre aux besoins des enfants.

[*Texte*]

What you have suggested as the scenario that should take place is almost diametrically opposed to what we see in this bill. Is it your view that this bill, which is talking about child benefits, is not really about child benefits?

Prof. Phipps: The motivations for helping out poor children sounds wonderful, but I think the earned income supplement has the unfortunate feature of trying to modify the labour market behaviour of the parents, which doesn't necessarily meet this goal of helping poor children. I've tried to point out some inadequacies and some limitations of that proposal.

Mr. Axworthy: So if we were really concerned about dealing with child poverty, we wouldn't take the approach taken in the bill but would take the approach you suggest.

Prof. Phipps: That is right.

Mr. Axworthy: Yesterday we had an economist who talked about employment opportunities. He suggested that everybody in Canada could work if they wanted to, that there were jobs for everybody. That appears not to be your view.

Prof. Phipps: That is definitely not my view. As I say, there is no end to econometric statistical evidence suggesting that people are not able to get the amount of work they would like to get. I cited some sources, and I could cite some more sources.

Mr. Axworthy: I agree with you. I don't think you have to be very observant to know that there are many, many people who want to work who don't have the opportunity to do so. Indeed, knocking on doors, I don't very often find somebody who wants to remain poor. They almost invariably want to work and want to earn money to feed their families.

Prof. Phipps: That's right. A point I didn't bring out, which I have in the document I distributed, is that there are a large number of working poor households that already have substantial labour market attachment. Statistics Canada data that a colleague of mine and I have looked at suggests that 42% of all poor families in Canada have a head of household who works at least 20 weeks a year. There are lots of cases of poor households in which, if it's a couple-type household, both husband and wife are working full time all year. If you do the calculations of somebody working full time all year and earning the minimum wage who has a child or children, they are going to be poor.

Mr. Axworthy: You talk about increasing social assistance and unemployment insurance payments, and clearly if we wanted to stop people from being poor we'd have to make sure they had more money. If we don't do it through the workplace and don't as an economy organize ourselves so there are enough jobs available at sufficient salaries and wages to make sure people can maintain their families, we are going to continue with levels of poverty. We have, though, as you have just pointed out, many people who are working for minimum wage or more who still remain poor.

Some have argued that this legislation is the beginning of a guaranteed annual income. What is your feeling about a guaranteed annual income as a response to dealing with poverty; and in particular, do you have any comments on its implications for employers and their setting of wage rates?

[*Traduction*]

Le scénario que vous suggérez est à peu de chose près diamétralement opposé à ce que propose ce projet de loi. Estimez-vous qu'il peut vraiment prétendre être un projet de loi sur les prestations pour enfants?

Mme Phipps: Vouloir aider l'enfance pauvre est merveilleux, mais la solution du supplément de revenu gagné a le gros défaut de vouloir modifier le comportement des parents sur le marché du travail, ce qui ne permet pas nécessairement d'atteindre l'objectif recherché, à savoir aider l'enfance pauvre. J'ai essayé d'en démontrer certaines insuffisances et certaines limitations.

M. Axworthy: Donc, si nous voulons vraiment trouver des solutions au problème de la pauvreté des enfants, il nous faut adopter votre solution et non pas celle proposée dans le projet de loi.

Mme Phipps: Oui.

M. Axworthy: Hier, un économiste nous a parlé d'emploi. Selon lui, il y a du travail pour tous ceux qui veulent travailler au Canada. Cela ne semble pas être votre opinion.

Mme Phipps: Absolument pas. Comme je l'ai dit, le nombre d'études économétriques démontrant l'impossibilité de faire concorder l'offre et la demande est infini. J'ai cité quelques sources, je pourrais en citer beaucoup d'autres.

M. Axworthy: Je suis d'accord avec vous. Il ne faut pas être savant pour voir que nombreux sont ceux qui cherchent du travail et qui n'en trouvent pas. Quand je fais du porte à porte, il est rare de tomber sur quelqu'un qui souhaite rester pauvre. Tout le monde veut travailler et gagner de l'argent pour nourrir sa famille.

Mme Phipps: Exactement. Il y a une chose dont je n'ai pas parlé et qui figure dans le document que j'ai distribué. Un grand nombre de ces foyers économiquement faibles ont des liens substantiels avec le marché du travail. Avec un collègue, j'ai consulté des données de Statistique Canada suggérant que 42 p. 100 de toutes les familles pauvres au Canada comptent un chef de famille qui travaille au moins 20 semaines par an. Il y a beaucoup de familles pauvres où, lorsque la famille est composée d'un couple, le mari et la femme travaillent à plein temps toute l'année. Si on fait le calcul de ce qu'une personne gagne en travaillant à plein temps toute l'année au salaire minimum avec un enfant ou des enfants à charge, on constate que cette personne est pauvre.

M. Axworthy: Vous parlez d'augmentation des prestations d'assistance sociale et d'assurance-chômage, et il est évident que le plus sûr moyen de mettre fin à la pauvreté, c'est de donner plus d'argent à ces gens. Si nous ne le faisons pas par le biais du travail et si nous n'organisons pas notre économie de telle sorte qu'il y ait suffisamment d'emplois à des salaires décents pour que les travailleurs puissent subvenir aux besoins de leur famille, nous ne les sortirons pas du cycle de la pauvreté. Cependant, comme vous l'avez rappelé, le salaire minimum n'est pas toujours suffisant pour sortir de la pauvreté, et il y en a beaucoup dans ce cas.

Selon certains, cette loi ouvre la voie au revenu annuel garanti. Pensez-vous, d'une manière générale, que cela soit la solution au problème de la pauvreté? Et, en particulier, que pensez-vous de ses implications pour les employeurs et les salaires?

[*Text*]

• 1215

Prof. Phipps: It is not something I have studied myself directly, but some have argued that if we put in place a minimum wage, it actually enables employers to continue to pay low wages, that there is some extra support there for the people in the... People often talk about good jobs and bad jobs. It is a current thing in economics, because there does seem to be this polarization. If the people who are in the bad jobs at the low wages get some sort of top-up, they can continue to survive there. It is thought that sometimes this can actually perpetuate the bad job scenario. In other countries, like Sweden again, if you have a more full-employment scenario or even government provision of good jobs, it's less easy to be competitive from the employer's side. It is sort of odd to think of the employers competing for the workers, but if you get into a scenario like that, it's harder to pay low wages.

Mr. Axworthy: If I understand you, then, guaranteed annual income will or might provide the incentive to employers to keep their wage rates down because there's money coming from—

Prof. Phipps: There is that possibility.

Mr. Axworthy: There would then be a public subsidy to employers, because they are not paying what otherwise would be required in order to work for them.

Prof. Phipps: That has certainly been argued.

Mr. Axworthy: Those are my only questions. I have one comment, though, that it would be really difficult for me not to make. Clearly the countries you have pointed out that have better programs and proposals and treat their children well are all social democratic countries.

The Chairman: All of them have their currency going down in value.

Mr. Axworthy: As we do.

Mr. Johnson (Calgary North): First of all, let me apologize for being late. It was unavoidable. I have tried to read up as I was also listening.

First of all, I was a little surprised—I don't recall your exact words, but in the text you have basically complained about the unresponsiveness of this and how it leaves a hole, so to speak, in the safety net. As I see the program, it is designed to give a family an amount of money that they can count on for the coming year. They know when it's coming; they know it's not taxable. They know they are going to get it and it is theirs to spend and so on. It doesn't gyrate up and down. If they lose their job they go on unemployment insurance, and if that continues they go on welfare.

I wonder, when you are really reflecting on it, whether you really would advise a program that crashes up and down with a person's circumstances. Is it not better for this poor family with three children to know that something in the order of $300 a month is coming in?

[*Translation*]

Mme Phipps: Ce n'est pas quelque chose que j'ai étudiée moi-même directement, mais, d'après certains, l'établissement d'un salaire minimum permet en réalité aux employeurs de continuer à verser des salaires inférieurs et leur donne une excuse supplémentaire... Les gens parlent souvent de bons et de mauvais emplois. C'est un des éléments de la théorie économique actuelle car cette polarisation semble évidente. Accorder une sorte de prime permet de faire survivre ceux qui occupent de mauvais emplois mal payés. Certains estiment que c'est légitimer ces mauvais emplois. Dans d'autres pays, comme en Suède, encore une fois, le plein emploi, voire les interventions du gouvernement pour améliorer l'emploi rendent la tâche plus difficile aux employeurs qui doivent rivaliser entre eux. Il peut paraître bizarre de penser à des employeurs qui se battent pour des employés, mais dans une telle conjoncture, offrir des bas salaires est beaucoup plus difficile.

M. Axworthy: Si je vous comprends bien, il est possible que ce revenu annuel garanti incite les employeurs à ne pas augmenter les salaires puisqu'ils seront complétés par cette autre source...

Mme Phipps: C'est une possibilité.

M. Axworthy: Les employeurs qui ne paieraient pas suffisamment leurs employés seraient donc subventionnés.

Mme Phipps: C'est ce que certains prétendent.

M. Axworthy: C'étaient mes seules questions. Il me reste cependant un commentaire qu'il me serait difficile de ne pas faire. Tous les pays que vous avez cités, qui offrent de meilleurs programmes, de meilleurs régimes et qui traitent mieux leurs enfants sont des démocraties sociales.

Le président: Ils ont tous une monnaie faible.

M. Axworthy: Comme nous.

M. Johnson (Calgary-Nord): Pour commencer, permettez-moi de m'excuser de mon retard, qui est dû à des raisons indépendantes de ma volonté. J'ai essayé de lire votre document tout en écoutant la discussion.

Pour commencer, j'ai été un peu surpris—je ne me souviens pas de vos termes exacts, mais dans le texte, en gros, vous vous plaignez de l'insuffisance de ce programme et du trou qu'il fait, pour ainsi dire, dans le filet de sécurité. Selon mon interprétation, ce programme a pour objet de donner aux familles une somme sur laquelle elles pourront compter dès l'année prochaine. La date est fixée, et cette somme sera exonérée d'impôt. Elles peuvent compter dessus. Il n'y aura pas de surprise. Ceux et celles qui perdent leur emploi touchent l'assurance-chômage et ensuite les prestations de bien-être social.

En y réfléchissant bien, préféreriez-vous vraiment un programme modulable en fonction des circonstances personnelles? N'est-il pas préférable que cette famille pauvre de trois enfants sache que, désormais, elle recevra 300$ par mois?

[*Texte*]

Prof. Phipps: But that's exactly what I would recommend.

Mr. Johnson: Isn't this what we are doing?

Prof. Phipps: No. I would recommend that they can count on that as a universal payment always to be there. That would be my ideal-case scenario—

Mr. Johnson: But assuming that sometimes a country doesn't have the money for universal payments—

Prof. Phipps: It could be done with the same budget.

Mr. Johnson: But you have recommended increasing income taxes in order to pay.

Prof. Phipps: The net fiscal consequences of that would then be the same. But even if you didn't like to do that—and I wouldn't recommend this personally—the next down on my rankings would be to claw back as we currently do. At least then families who are having these fluctuations could count on the transfer arriving there.

You are worried about the benefit's gyrating; I am worried about their income gyrating and their not having the benefit there. Maybe you missed when I suggested what happens if their income falls early in one year, and it could be up to a year and a half until we find out that they are poor—

Mr. Johnson: Throughout your presentation you have made very little comment about the boundary between welfare, unemployment insurance systems and this system. For example, you have in your table here a couple with two children and the amount needed, additional requirements and so on. My understanding is that in the welfare systems in Canada right now—I don't know if it's the average per child in families or the average per person—it's around $4,700 a year if you're on welfare that a family is receiving per child. Is that not right, if you're in the welfare system?

• 1220

Prof. Phipps: I'm not sure.

Mr. Johnson: This is the base system, the backdrop we're working on here.

As I listened to your presentation—and I do apologize for coming in late—I had this constant feeling that we're trying to take a very small program and fix up something in the income tax system, in the child benefit system, to make it more efficient, to smooth it out, and to deliver a little more benefit down to this end, and because of various reasons we couldn't go into the welfare side of the thing right now because of the constitutional negotiations and the problem of having to renegotiate CAP and all that sort of stuff, so it sort of stops there. But there's a tiny little program here that we're dealing with, a little fix-up to get the ball rolling, so to speak, and we're trying to load on that all of the solutions to the welfare system.

Prof. Phipps: I'm trying to address what I read in the documentation I was sent, which said that this was supposed to help poor children in Canada. I was assessing it according to its own motivations. I also think it was important in the table to compare those actual child benefits with the child benefits of other countries, and I went on at great length to explain that you can't just look at the child benefits.

[*Traduction*]

Mme Phipps: C'est exactement ce que je recommande.

M. Johnson: N'est-ce pas ce que nous proposons?

Mme Phipps: Non, je recommanderais qu'elle puisse compter en permanence sur ce paiement universel. Ce serait le scénario idéal. . .

M. Johnson: Mais il peut arriver qu'un pays n'ait pas les moyens de faire ce genre de versements universels. . .

Mme Phipps: Ce serait possible avec le même budget.

M. Johnson: Mais vous recommandez de les financer par une augmentation de l'impôt sur le revenu.

Mme Phipps: Les conséquences fiscales nettes seraient inchangées. Mais même si cela ne vous plaisait pas—et je ne le recommanderais pas personnellement—mon deuxième choix serait une disposition de remboursements, comme c'est le cas actuellement. Au moins, les familles qui connaissent ces fluctuations pourraient compter sur ces transferts.

C'est la fluctuation des prestations qui vous inquiète, moi c'est celle de leurs revenus, qui peut parfois entraîner la disparition de ces prestations. Vous n'étiez peut-être pas encore là quand j'ai demandé ce qui arriverait à ceux dont le revenu chute en début d'année et dont la pauvreté ne deviendrait parfois apparente qu'au bout d'un an et demi. . .

M. Johnson: Dans votre exposé, vous parlez très peu de la frontière entre les systèmes de bien-être social et d'assurance-chômage et ce système. Par exemple, dans ce tableau figurent un couple avec deux enfants, le montant nécessaire, les besoins supplémentaires, etc. Sauf erreur, actuellement, les systèmes de bien-être au Canada accordent—je ne sais si c'est la moyenne par enfant dans les familles ou la moyenne par personne—environ 4,700$ par an et par enfant. N'est-ce pas?

Mme Phipps: Je n'en suis pas sûre.

M. Johnson: C'est le chiffre de base sur lequel nous fondons nos calculs.

Tout en vous écoutant—et je m'excuse d'être arrivé en retard—je ne cessais de penser qu'en réalité, nous voulons simplement modifier le régime fiscal, le régime de prestations pour enfants pour le simplifier, le rendre plus efficace et plus équitable. Pour diverses raisons, les négociations constitutionnelles, une renégociation potentielle du RAPC, etc., il n'était pas possible, pour le moment, de s'attaquer aux questions du bien-être. Il ne s'agit que d'un tout petit programme, d'une petite mesure de transition, pour ainsi dire, et certains semblent vouloir qu'il permette de régler tous les problèmes du bien-être social.

Mme Phipps: Je réponds simplement au document qui m'a été envoyé et qui prétend aider les enfants pauvres au Canada. Je l'ai jugé sur la base de ses motifs avoués. Je pense également qu'il importait, dans ce tableau, de comparer les chiffres des prestations accordées chez nous à ceux d'autres pays, et j'ai longuement expliqué qu'il était impossible d'isoler les seules prestations pour enfants.

[*Text*]

Mr. Johnson: Yes, I noticed that ours would be—

Prof. Phipps: And as to the income requirements, therefore, you're sort of arguing it both ways yourself to say that—

Mr. Johnson: Yes, that may be.

Prof. Phipps: —you can't look at the extra income requirement because our social assistance payments adjust for that. Then you're bringing in social assistance yourself, so—

Mr. Johnson: Yes. I'm saying we're looking at this thing in isolation and trying to load too many solutions into a very small part of the total—

Prof. Phipps: So you think the proposals are not actually intended to help child poverty.

Mr. Johnson: They're definitely designed to help our poorer children—

Prof. Phipps: So then I was trying to say whether I thought it was adequate.

Mr. Johnson: —insofar as they go, but they don't solve all the problems.

Prof. Phipps: No, no. I think they really don't. They're far from—

Mr. Johnson: No one has suggested anywhere that—

Prof. Phipps: No, but I was trying to point out whether or not they were adequate, to address that problem and to point out some limitations of them and certain inequities, in their not being received by some of the poorest of the poor children, because the poorest of the poor children would have parents who don't have any earnings and so they're going to be ineligible for part of this benefit.

Mr. Johnson: It says right in the document, in the last paragraph in the white paper, that it does not go into the welfare system or interfere with any of the provincial programs that are—

Prof. Phipps: No, but the way it is written, it does sound as though it's being touted as something that will help child poverty, so a lot of my assessment was given because it was written that way. I thought that was meant to be a goal of the changes.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I guess you stole my opening line when you wanted to get off some remarks first in regard to the definition of poverty, an international definition of poverty. That's really where I want to pick it up, and I'm still not impressed by the standard that you've set and—

Prof. Phipps: It's not my own personal choice. It's a consensus that international researchers have used for doing international comparisons, although, as I say, it's done in two different ways. I could have shown you the U.S. poverty line translated into each other's currency so that they're exactly the same in that sense, and we still come out looking much worse than these other countries. It doesn't make a great deal of difference qualitatively. I could refer you to the paper.

[*Translation*]

M. Johnson: Oui, j'ai remarqué que nos chiffres...

Mme Phipps: Et pour ce qui est des besoins en revenu, vous semblez vous-même aller dans deux directions différentes en disant...

M. Johnson: Oui, peut-être.

Mme Phipps: ...qu'il ne faut pas tenir compte des besoins en revenu supplémentaire puisque les prestations d'assistance sociale sont là pour permettre les ajustements. Vous introduisez donc vous-même la notion d'assistance sociale, si bien...

M. Johnson: Oui. Je dis qu'il s'agit d'un petit programme et que certains veulent qu'il permette de régler beaucoup trop de problèmes...

Mme Phipps: Il n'a donc pas véritablement pour objectif d'aider les enfants pauvres.

M. Johnson: Il est tout à fait conçu pour aider nos enfants les plus pauvres...

Mme Phipps: Dans ce cas, je me demandais simplement s'il était suffisant.

M. Johnson: ...mais il n'est pas là pour résoudre tous les problèmes.

Mme Phipps: Non, non. Je ne le pense pas non plus. Loin de là...

M. Johnson: Personne n'a jamais suggéré...

Mme Phipps: Non, mais en me demandant s'il parvenait à remplir sa mission, je signalais ses limites et son caractère injuste, dans la mesure où certains de nos enfants les plus pauvres n'en bénéficieront pas parce que leurs parents ne gagnent rien, si bien qu'ils n'auront pas droit à cette partie de la prestation.

M. Johnson: Le dernier paragraphe du livre blanc dit que ce programme ne remplace ni ne déplace le régime de bien-être social ou les programmes provinciaux...

Mme Phipps: Non, mais le style de rédaction adopté laisse croire que c'est la solution à la pauvreté des enfants, et c'est là la raison de mon évaluation critique. Je croyais que c'était un des objectifs de ces changements.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Vous m'avez volé mon entrée en matière avec par vos premières remarques sur la définition de la pauvreté, une définition internationale de la pauvreté. C'est la question qui m'intéresse vraiment, et je ne suis toujours pas convaincu par la norme que vous avez proposée et,...

Mme Phipps: Ce n'est pas un choix personnel. C'est le consensus international auquel sont arrivés les chercheurs qui font des comparaisons internationales, bien que, comme je l'ai dit tout à l'heure, cela se fasse de deux manières différentes. J'aurais pu vous montrer le seuil de pauvreté américain, exprimé dans chacune des autres devises afin qu'il soit exactement le même dans ce sens, et notre situation resterait quand même pire que celle de ces autres pays. Qualitativement, cela ne fait pas beaucoup de différence. Je pourrais vous citer ce document.

[*Texte*]

• 1225

I started attending a workshop that takes place in Luxembourg in the summer for people who are interested in issues of poverty and inequality in the international context. I went there thinking. . .because I somehow grew up thinking in Canada everything's much better than in the United States, that conditions are just much better here, because we always tend to report things relative to the U.S. I went there, and they kept lumping us together with everyone in the United States. I kept saying, wait a minute, we have these social programs and. . . I was horrified by it, actually. But the Europeans tend to look at us as just lumped together. They talk about the "Anglo-American", all the English-speaking countries that have very similar social systems in place, and then these other models that seem to perform more satisfactorily.

Mr. Thompson: What point are you making? Is it their fault for—

Prof. Phipps: No, actually, it was a smaller point. You were concerned about international definitions of poverty, and I gathered you thought by some other measures we would look better. I was just saying—

Mr. Thompson: Yes, that's what my impression is.

Prof. Phipps: By any measure I've seen—and I've seen people trying this one and that one and coming to this particular consensus—we always tend to look worse than most of the European countries.

Mr. Thompson: So when you're comparing Canadian children—just so we're absolutely correct on this—you're comparing the fate of children based on their family incomes. Is that correct?

Prof. Phipps: That's right.

Mr. Thompson: Obviously we're not measuring support payments to children as such. We're measuring support payments to—

Prof. Phipps: We're measuring the family, because the child does live in the family. You have to look at the family's income.

Mr. Thompson: One of the points you make on page 9 is an obvious one: improved employment opportunities for parents; that is, pursue a full-employment policy. To go from that to the succeeding page, you also suggest increased social assistance and unemployment insurance benefits to help protect families from both long-term and short-term hardships, and so on. Is there a relationship between the two of them? There are some who argue that obviously unemployment insurance benefits are at a certain level, and if social assistance benefits are at a certain level, it—

Prof. Phipps: People will work less and so on. I wrote my Ph.D. dissertation on—

Mr. Thompson: —defeats the purposes you're attempting to achieve. What they're saying—and I'm not arguing that, but I do want to hear your views on it—is that if social assistance payments reach a certain level,

[*Traduction*]

J'ai commencé à participer à un atelier qui a lieu pendant l'été au Luxembourg et qui est destiné à ceux qui s'intéressent aux questions de pauvreté et d'inégalité dans le contexte international. J'y suis allé en pensant. . .parce que pour une raison ou pour une autre, j'ai grandi en pensant qu'au Canada, tout était mieux qu'aux États-Unis, que les conditions étaient meilleures chez nous, car nous avons toujours tendance à faire la comparaison avec les États-Unis. J'y suis allé, et ils n'arrêtaient pas de nous mettre toujours dans le même sac que les États-Unis. Je leur disais, un instant, nous avons ces programmes sociaux et. . . J'étais vraiment horrifié. Mais les Européens ont tendance à nous mettre dans le même sac. Ils parlent des Anglo-américains, des pays anglophones qui ont des régimes sociaux très analogues, à côté desquels il y a ces autres modèles qui semblent être plus satisfaisants.

M. Thompson: Où voulez-vous en venir? Est-ce leur faute. . .

Mme Phipps: Non, en réalité c'est un point secondaire. Les définitions internationales de la pauvreté ne vous plaisent pas et vous pensez, je suppose, qu'il existe d'autres définitions plus avantageuses pour nous. Je voulais simplement dire. . .

M. Thompson: Oui, c'est mon impression.

Mme Phipps: Quelle que soit la définition—et il y en a eu beaucoup d'envisagées pour parvenir à ce consensus—nous avons toujours tendance à nous retrouver à la traîne de la majorité des pays européens.

M. Thompson: Donc, quand vous faites la comparaison avec les enfants canadiens—pour être absolument certains de nous entendre—,vous comparez leur sort sur la base du revenu familial. N'est-ce pas?

Mme Phipps: Oui.

M. Thompson: Il est évident qu'il ne s'agit pas de mesurer les prestations pour enfants en tant que telles. Il s'agit de mesurer les prestations. . .

Mme Phipps: . . .accordées aux familles car les enfants vivent dans des familles. C'est le revenu familial qui compte.

M. Thompson: À la page 9, vous citez une évidence: la nécessité d'améliorer les possibilités d'emploi pour les parents, c'est-à-dire, la nécessité d'une politique de plein emploi. À la page suivante, vous préconisez également une augmentation des prestations d'assistance sociale et d'assurance-chômage pour préserver les familles de difficultés à long terme et à court terme, etc. Y a-t-il un rapport entre les deux? Certains prétendent que si les prestations d'assurance-chômage sont à un certain niveau et que si les prestations d'assistance sociale sont elles aussi à un certain niveau,. . .

Mme Phipps: Les gens travailleront moins, etc. J'ai écrit ma thèse de doctorat sur. . .

M. Thompson: . . .c'est contraire aux objectifs poursuivis. Ils prétendent—je ne partage pas ce point de vue mais je veux savoir ce que vous en pensez—qu'à partir d'un certain niveau de prestations d'assistance sociale ou d'assurance-

[*Text*]

unemployment insurance benefits reach a certain level, it restricts or hinders what you would like to achieve or you would like to see happen; that is, full employment. So is there a relationship between support payments, whether they're unemployment insurance payments or social assistance payments. . .when measured against full employment?

Prof. Phipps: That's what I started to say earlier. That was actually the subject of my Ph.D. dissertation: to assess the Forget and the Macdonald commissions. I have a paper in the *Canadian Public Policy* journal that assesses the reforms you looked at for the unemployment insurance program.

Again, what I was discussing at the very beginning—and I was trying to discuss it in a non-technical way—is that economists are very concerned with changes in choices people might make as their wage rates, as the programs available to them—things such as the tax system, the unemployment insurance program—the incentives, change. The most recent consensus is that those effects are very small. So what we talk about in labour supply elasticities. . .labour supply is highly inelastic, and sometimes even backward-bending. I won't talk about that.

• 1230

Basically, the existence of very small labour supply elasticities says that when we make big changes in people's implicit wage rate. . . The idea a lot of people talk about is that if you work another week when you could take UI, then there is implicitly a tax on your going back to work because you are giving up some UI. But if there's this tiny labour supply elasticity, then if there is any effect like that, it is tiny. When we add on top of that the existence of quantity constraints in the labour market, the fact that a lot of unemployed people are often unable to work as much as they like, when they are at a constraint with a tiny labour supply elasticity the higher rates of unemployment insurance are not going to cause them to modify their behaviour a great deal. If you cut UI they are not going to flood back and take up jobs, or if you make it more generous they are not all going to quit.

The Chairman: At this point, Professor Phipps, I'd like to thank you for appearing before the committee and expressing your comments on this legislation.

Prof. Phipps: Thank you.

The Chairman: I believe our next witness is Barbara Blouin, a social policy consultant.

Ms Blouin, welcome to the committee. As you understood earlier, we were late getting started because of a vote in the House. If you have some opening comments for us, we'd appreciate hearing them.

Dr. Barbara Blouin (Social Policy Consultant): Thank you for giving me this opportunity to meet with you today. I'll be speaking with you as an individual. I'm not a member or representative of a group. You'll find some information on my work on behalf of low-income Nova Scotians on page 7 of this brief.

[*Translation*]

chômage, le plein emploi, objectif souhaité, n'est plus possible. Donc, y a-t-il un rapport entre ces prestations, qu'il s'agisse d'assurance-chômage ou d'assistance sociale, et le plein emploi?

Mme Phipps: C'est ce que j'avais commencé à dire tout à l'heure. En fait, c'était le sujet de ma thèse de doctorat: une évaluation des commissions Forget et Macdonald. J'ai publié un article dans le *Canadian Public Policy Journal*, qui évalue les réformes envisagées du programme d'assurance-chômage.

Encore une fois, j'ai dit au tout début—et j'ai essayé de le dire en étant le moins technique possible—que les économistes s'inquiètent des changements de choix des intéressés quand leurs salaires, les programmes qu'on leur offre—les différents régimes fiscaux, l'assurance-chômage—les encouragements qu'on leur offre changent. On s'entend pour dire aujourd'hui que les conséquences sont très minimes. Donc, quand on parle d'élasticité de l'offre de main-d'oeuvre. . .l'offre de main-d'oeuvre n'est pas du tout élastique et elle a même parfois tendance à se contracter. Je n'en parlerai pas.

En gros, cette élasticité très minime de l'offre de main-d'oeuvre nous montre qu'en cas de modification importante des salaires implicites. . . Pour beaucoup, travailler une semaine de plus plutôt que de toucher l'assurance-chômage correspond implicitement à une taxe puisque c'est renoncer à cette part d'assurance-chômage. Mais en cas d'élasticité très minime de l'offre de main-d'oeuvre, la conséquence est-elle aussi très minime. Quand on ajoute à cela l'existence de contraintes quantitatives sur le marché du travail, le fait que beaucoup de chômeurs sont souvent dans l'incapacité de travailler autant qu'ils le voudraient—l'élasticité de l'offre de main-d'oeuvre étant très minime—, les prestations d'assurance-chômage plus élevées ne les inciteront pas beaucoup à modifier leur comportement. Si vous interrompez l'assurance-chômage, ils ne se précipiteront pas pour prendre ces emplois, ou si vous augmentez les prestations, ils n'abandonneront pas pour autant leur emploi.

Le président: Sur cette note, madame Phipps, j'aimerais vous remercier d'être venue témoigner devant notre comité pour commenter cette mesure législative.

Mme Phipps: Merci.

Le président: Je crois que notre témoin suivant est Barbara Blouin, conseillère en politique sociale.

Madame Blouin, soyez la bienvenue. Comme vous avez pu le comprendre, nous avons commencé en retard à cause d'un vote à la Chambre. Si vous avez une déclaration à nous faire, nous nous ferons un plaisir de l'entendre.

Mme Barbara Blouin (conseillère en politique sociale): Je vous remercie de votre invitation. Je vais vous parler à titre personnel. Je ne suis ni membre ni représentante d'un groupe. Vous trouverez quelques renseignements sur mon travail avec les néo-Écossais à faible revenu à la page 7 de ce mémoire.

[*Texte*]

I plan to limit my comments to the effects of the proposed legislation on one group of Canadians: children in the poorest families in Nova Scotia. These are the children who could benefit the most from new anti-poverty measures. Because I had so little time—it was essentially four days—to prepare this brief, I thought it would be best to zero in on this most vulnerable group of children and their families.

In particular, I'll be looking at families with incomes far below the low-income cut-offs, those receiving social assistance or other types of fixed incomes. That is not to say that children living in working poor families are any less deserving of attention. It is just that at the present time I don't have enough data on the incomes of working poor families.

Before going any further, I want to state my first belief that child poverty must not be separated from family poverty, or the well-being of children from the well-being of their families. Therefore, the Government of Canada must do much more to provide opportunities for parents to raise their income levels.

I have organized this discussion into several questions.

The Chairman: I don't know if you were intending to read the whole presentation—

Dr. Blouin: It's not very long. I timed it and it takes ten minutes.

The Chairman: Okay. It reduces the time for questions. If you wanted to summarize, that would be better, but I'll leave that in your hands.

Dr. Blouin: I think I'd rather go through it if you have ten minutes.

The Chairman: We have ten minutes.

Dr. Blouin: All right. The first question is, will the family level of very poor Nova Scotians be significantly improved by this proposed child benefit? The answer is that the proposed changes will do nothing for the poorest children in Nova Scotia. I'd like to raise some points, and in your text you'll see (a), (b), (c), so I'll mention them.

In the short term, these children and their families will receive the same level of income as they now receive with family allowance. For example, in Nova Scotia, a single mother receiving social assistance with one child, age 4, is eligible to receive at most $10,704 annually. That is if—and it is a big if—she is receiving the maximum amount of provincial family benefits throughout the year. If she is receiving municipal social assistance, her annual income will be much lower.

• 1235

Her annual child benefit allowance under the proposed changes would be $1,233. Her combined annual income from these two sources in 1992—this is, of course, hypothetical—would be just under $12,000. This amount is almost $6,000 below the 1991 Statistics Canada low-income cut-offs for Halifax.

[*Traduction*]

J'ai l'intention de limiter mes commentaires aux conséquences de cette mesure législative pour un groupe de Canadiens: les enfants des familles les plus pauvres de Nouvelle-Écosse. Ce sont ces enfants qui pourraient le plus bénéficier de nouvelles mesures anti-pauvreté. Comme j'ai eu fort peu de temps—tout compte fait, quatre jours—pour préparer ce mémoire, j'ai pensé qu'il serait préférable de le consacrer entièrement à ce groupe d'enfants le plus vulnérable et à leurs familles.

En particulier, je vous parlerai de familles dont les revenus sont de loin inférieurs au seuil de pauvreté, de familles bénéficiaires de prestations d'assistance sociale et d'autres types de revenu fixe. Cela ne veut pas dire que les enfants de familles de travailleurs économiquement faibles méritent moins notre attention. Simplement, à l'heure actuelle, je n'ai pas suffisamment de renseignements sur les revenus des familles de travailleurs économiquement faibles.

Avant d'aller plus loin, j'aimerais commencer par affirmer qu'il est nécessaire de ne pas séparer la pauvreté des enfants de la pauvreté des familles ou le bien-être des enfants du bien-être de leurs familles. En conséquence, il faut que le gouvernement du Canada fasse beaucoup plus pour offrir aux parents le moyen d'augmenter leur niveau de revenu.

Mon exposé est une suite de réponses à plusieurs questions.

Le président: Je ne sais pas si vous avez l'intention de lire tout votre mémoire...

Mme Blouin: Il n'est pas très long. J'ai calculé qu'il me faudrait dix minutes.

Le président: Très bien. Cela réduit le temps pour les questions. Si vous pouviez résumer, ce serait préférable, mais c'est à vous d'en décider.

Mme Blouin: Je préférerais le lire si vous avez dix minutes.

Le président: Nous avons dix minutes.

Mme Blouin: Très bien. La première question est la suivante: Est-ce que cette mesure d'allocation spéciale pour les enfants améliorera le sort des familles néo-écossaises très pauvres? La réponse est qu'elle ne changera rien pour les enfants les plus pauvres de Nouvelle-Écosse. J'aimerais faire quelques remarques à ce sujet et je vous renvoie dans votre texte aux a), b) et c) pour que vous puissiez suivre.

À court terme, ces enfants et leurs familles continueront à recevoir le même genre de revenu qu'ils reçoivent actuellement sous forme d'allocation familiale. Par exemple, en Nouvelle-Écosse, la mère célibataire d'un enfant de quatre ans a droit sous forme d'assistance sociale à un maximum de 10,704$ par an. À condition—et c'est une grosse condition—qu'elle reçoive le montant maximum de prestations familiales provinciales pendant toute l'année. Si les prestations d'assistance sociale sont versés par les services municipaux, elle touche annuellement beaucoup moins.

En vertu de cette nouvelle mesure, elle touchera 1,233$. La combinaison de ces deux sources de revenu annuel en 1992—bien entendu, c'est tout à fait hypothétique—serait tout juste inférieure à 12,000$. C'est-à-dire près de 6,000$ sous le seuil de pauvreté fixé en 1991 par Statistique Canada pour Halifax.

[*Text*]

The second point is that de-indexation to minus 3% of the consumer price index will relentlessly erode the income of both middle-and low-income families. One example that has been used elsewhere is that by the year 2000, just seven years down the road, the child benefit income of a single parent with two children earning $15,000 in 1993 will have lost 27% in terms of 1993 dollars. This is unacceptable.

Third, the ceiling for the earned income supplement is $20,921. This ceiling is much too low.

Fourth, the $500 maximum supplement for parents with earned incomes is completely inadequate. It will not lift children, or the families that support them, out of poverty. It amounts to only $9.61 a week in additional income. If this earned income supplement is intended as an incentive to find a job, as stated in the government's white paper, it is destined to fail. The supplement will not even come close to offsetting the cost of child care for most families. Given these factors, families who work could have even lower incomes than families on welfare or unemployment insurance.

Before I go to the next question, I would like to draw to your attention the fact sheet on family and child poverty in Nova Scotia on page 6. We don't have time to go over these figures now, but I urge you to give them your attention.

As you already know, Nova Scotia is one of the poorest provinces; therefore, poor children and families in Nova Scotia stand either to gain more or to lose more from changes to the present system of family benefits than their collective counterparts in the wealthier provinces. Here are two examples from the fact sheet.

One child in five was poor in Nova Scotia in 1991. This represented over 40,000 children. Almost half of food bank users in Atlantic Canada in 1990 were children.

The second question is whether the proposed child benefit is equitable. Once again, the answer is no. It discriminates against children whose parents are unable to work or who cannot afford to work. It also discriminates against working poor parents who earn either more or less than the narrow range of earners who would qualify for the $500 supplement.

The dilemma facing many low-income families, and especially single-parent families, is that without accessible and affordable child care, parents literally cannot afford to work. Yet affordable and accessible child care is not an option for the great majority of low-income families with young children. The federal government has abandoned its national day care strategy, and the Nova Scotia government has failed to remedy a completely inadequate supply of affordable child care. The supply of subsidized day care has been increased by one-half of 1% or only 11 seats since December 1989.

[*Translation*]

Deuxièmement, la désindexation à moins 3 p. 100 de l'indice des prix à la consommation érodera le revenu des familles à moyen et à faible revenu. On dit dans un exemple utilisé ailleurs que d'ici l'an 2000, c'est-à-dire dans sept ans, les prestations versées à un parent seul avec deux enfants et gagnant 15,000$ en 1993 auront diminué de 27 p. 100 en dollars de 1993. C'est inacceptable.

Troisièmement, le plafond de ce supplément de revenu gagné est fixé à 20,921$. Ce plafond est beaucoup trop bas.

Quatrièmement, le supplément maximum de 500$ pour les parents ayant des revenus gagnés est totalement insuffisant. Il ne permettra pas aux enfants et aux familles qui les élèvent d'échapper à la pauvreté. Cela ne fait que 9,61$ par semaine en revenu supplémentaire. Si ce supplément de revenu gagné a pour objet d'inciter les gens à trouver un emploi, comme le dit le livre blanc du gouvernement, il est voué à l'échec. Ce supplément sera loin de compenser ce que coûtent les enfants à la majorité des familles. Compte tenu de ces facteurs, les familles qui travaillent pourraient se retrouver avec des revenus inférieurs à celles qui bénéficient du bien-être social ou de l'assurance-chômage.

Avant de passer à la question suivante, j'aimerais attirer votre attention sur le tableau consacré à la pauvreté des enfants et des familles en Nouvelle-Écosse, page 6. Nous n'avons pas le temps de passer maintenant en revue ces chiffres, mais je vous incite vivement à les étudier.

Comme vous ne l'ignorez pas, la Nouvelle-Écosse est l'une des provinces les plus pauvres; par conséquent, les familles et les enfants pauvres de Nouvelle-Écosse auront plus à gagner ou plus à perdre des changements apportés au régime actuel de prestations familiales que leurs homologues dans les provinces plus riches. Voici deux exemples tirés de ce tableau.

En 1991, il y avait un enfant pauvre sur cinq en Nouvelle-Écosse. Au total, 40,000 enfants. Presque la moitié des clients des banques d'aliments dans les provinces Atlantiques en 1990 étaient des enfants.

La deuxième question est de savoir si cette proposition de prestations pour enfants est équitable. Encore une fois, la réponse est non. Elle est discriminatoire pour les enfants dont les parents ne peuvent pas travailler ou ne peuvent se permettre de travailler. Elle est aussi discriminatoire pour les parents économiquement faibles qui gagnent un tout petit peu plus ou un tout petit peu moins que la frange étroite de ceux qui auront droit au supplément de 500$.

Le dilemme de nombre de ces familles à faible revenu, et surtout des familles monoparentales, est que, sans crèches accessibles et abordables, les parents n'ont littéralement pas les moyens de travailler. Pourtant, les crèches abordables et accessibles ne sont pas une option pour la grande majorité des familles à faible revenu avec de jeunes enfants. Le gouvernement fédéral a abandonné sa stratégie nationale de garderie d'enfants, et le gouvernement de Nouvelle-Écosse n'a rien fait pour suppléer à une carence presque totale de crèches abordables. Depuis décembre 1989, le budget des garderies d'enfants n'a été augmenté que de 0,5 p. 100, ce qui permet la création que de 11 places supplémentaires.

[*Texte*]

The Government of Canada proposes to give an additional annual income supplement of up to $500 to parents who can earn at least $3,750 a year. The government's white paper on the child benefit states: "In choosing to work, low-income families with children are faced with employment-related expenses" and so on. This statement implies that parents generally choose whether or not to work. It only reinforces a long-standing prejudice that those who earn their living are worthy and those who must rely on income assistance are unworthy. Further, it discriminates against the unworthy ones by giving them a smaller benefit.

The following points show clearly that the supply of affordable and accessible child care in Nova Scotia is inadequate. At the present time there are only just over 2,000 subsidized seats. No increases in the supply of seats are anticipated. The budget for subsidized seats has been frozen since December 1991.

Distribution of what little subsidized day care exists is very uneven. Although the supply of subsidized seats is inadequate everywhere in Nova Scotia, most small towns and all rural areas have no more than a handful of spaces. Only 20 licensed day care centres with subsidized seats are located outside the Halifax metro area, and three counties have no subsidized day care at all. This means that affordable day care, in terms of access, is severely limited or completely unavailable to most families in rural areas, and you will remember that Nova Scotia is largely a rural province.

• 1240

According to a survey done in 1988, waiting lists for subsidized seats had in some cases as many as 110 names for a handful of seats. In this situation, parents must often wait one or two years for a place for their children. The same survey found that a majority of subsidized seats were used by children of working parents. This further increases the competition for scarce spaces among parents trying to move away from a dependency on welfare.

Until both the federal government and the Government of Nova Scotia create policies and provide funds to make affordable and accessible child care a reality for the far greater number of low-income families, most parents now receiving welfare will be unable to move into the labour force.

The next point here is that the benefits curve for low-income earners is a regressive curve in terms of alleviating poverty, with those earning more receiving more and those earning less receiving less. By my calculation, a family earning the minimum requirement of $3,750 annually would receive only $300 in supplement.

The third question is whether the child benefit will be easier to administer and whether it will be delivered in a way that meets better the needs of families and children. The answer here is both yes and no. No one would disagree that

[*Traduction*]

Le gouvernement du Canada propose d'accorder un supplément de revenu annuel d'un maximum de 500$ aux parents qui gagnent au moins 3,750$ par an. Selon le livre blanc du gouvernement sur les prestations pour enfants «en choisissant de travailler, les familles à faible revenu avec des enfants doivent faire face à des dépenses liées à l'emploi», etc.. C'est sous-entendre que ce sont généralement les parents qui choisissent de travailler ou de ne pas travailler. C'est renforcer un vieux préjugé qui classe parmi les méritants ceux qui gagnent leur vie et parmi les non-méritants, les assistés. En outre, ces derniers sont victimes d'une discrimination supplémentaires puisqu'on leur offre des prestations supérieures.

Les points suivants montrent clairement que l'offre de crèches abordables et accessibles en Nouvelle-Écosse est insuffisante. À l'heure actuelle, il n'y a qu'un peu plus de 2,000 places subventionnées. Aucune augmentation de ce nombre de places n'est prévue. Le budget pour les places subventionnées est gelé depuis décembre 1991.

La répartition de ce petit nombre de crèches subventionnées est très inégale. Bien que l'offre de places subventionnées soit partout insuffisante en Nouvelle-Écosse, la majorité des petites villes et toutes les régions rurales n'ont pas plus d'une poignée de places. Il n'y a que 20 centres agréés avec des places subventionnées à l'extérieur de la région métropolitaine d'Halifax, et trois comtés n'ont pas du tout de services subventionnés. Ce qui signifie que les services de garde d'enfants à prix abordable sont extrêmement limités pour la plupart des familles des régions rurales ou leur sont complètement inaccessibles, et il faut se souvenir que la Nouvelle-Écosse est une province essentiellement rurale.

Selon une étude de 1988, les listes d'attente pour quelques places subventionnées peuvent contenir jusqu'à 110 noms. Dans ces conditions, les parents doivent parfois attendre un ou deux ans avant de faire admettre leurs enfants. La même étude a démontré que la majorité des places subventionnées allait aux enfants de parents qui travaillaient. Cette concurrence pour les places disponibles rend la tâche encore plus difficile aux parents qui cherchent à mettre fin à leur dépendance de l'aide sociale.

D'ici à ce que le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse établissent des politiques et fournissent des fonds en vue de créer des services de garde d'enfants à prix abordable et accessibles à un plus grand nombre de familles à faible revenu, la plupart des parents assistés sociaux ne pourront pas réintégrer la main-d'oeuvre active.

La courbe des prestations versées aux personnes à faible revenu est régressive et ne corrige pas le problème de la pauvreté; moins elles gagnent, moins leurs prestations sont élevées. D'après mes calculs, une famille qui gagne le minimum de 3,750$ annuellement touche seulement un supplément de 300$.

La troisième question consiste à déterminer si les prestations pour enfants seront plus faciles à administrer et plus aptes à répondre aux besoins des familles et des enfants. La réponse est oui et non. Tout le monde convient que le

[*Text*]

the present system is too complicated, both for those who administer it and for those who receive income. The proposal to divide the annual income into 12 equal portions is a positive step. I am concerned, however, that because the monthly cheques will be considerably more than family allowances at present, Canadians will too easily believe that they are better off. Some families will be better off, but not those who most need the income.

I found the proposal formula for calculating the child benefits so complicated that although I re-read clause 12 of Bill C-80 three times, I was still unable to understand it. Is it not possible to develop a less complicated and more equitable system?

The proposed changes will also be slow to respond to changes in family income. Incomes in some families are highly volatile, particularly during an economic downturn. Even middle-income families can suddenly find themselves in poverty, due to unexpected lay-offs or family breakup. I realize that a large-scale nation-wide system of family benefits is bound to be more slow moving than a system that is administered regionally or locally. At the same time, I wonder whether it wouldn't be possible to develop a system that could respond more quickly to sudden changes in family income.

The last question is whether the dismantling of a universal social program, family allowance, is consistent with national principles and policy. In my opinion, no. Universal social programs are a cornerstone of Canadian democracy. I adopted Canada 11 years ago, when I moved to Nova Scotia from the United States. I have been a Canadian citizen for eight years. Having lived on both sides of the border, I am in a position to appreciate Canada's universal social programs. Does anyone here want Canada to go the way of the U.S.? More than any other factor, I believe it is our universal social programs that have made Canada a better place to live.

I am aware that family allowance is no longer a universal program, strictly speaking, because of the income tax claw-back. However, the infrastructure is still in place. I believe the present system could be reformed so that it would better meet the needs of low-and middle-income families. The proposed changes would not only dismantle a system that works, they would do little to benefit low-income children or their families, and they would leave the door wide open for further regressive changes down the line. Please don't let that happen.

Mr. Axworthy: Thank you for your presentation and for coming all of this way to give us your views. It is difficult to ask questions when I agree with what you said.

I'm reminded of the Prime Minister's commitment, when he signed the Universal Declaration on the Rights of the Child, that children should have first call on Canada's resources in good times and in bad. We might argue that

[*Translation*]

système actuel est trop compliqué, tant du point de vue des gestionnaires que des prestataires. La proposition visant à étaler le revenu annuel sur 12 paiements égaux est positive. Je crains cependant que, comme les chèques mensuels représenteront un montant beaucoup plus gros que celui des allocations familiales actuelles, les Canadiens aient l'impression d'améliorer leur sort. Certaines familles seront en meilleure posture, mais non pas celles qui sont le plus dans le besoin.

J'ai également trouvé la formule proposée pour le calcul des prestations pour enfants tellement compliquée que je n'ai pas pu la comprendre, même après avoir relu trois fois l'article 12 du projet de loi C-80. N'y a-t-il pas une formule moins compliquée et plus équitable?

Les rajustements selon l'évolution de revenu familial sont également lents. Les revenus de certaines familles sont très incertains, surtout en période de ralentissement économique. Même les familles à revenu moyen peuvent se retrouver dans la pauvreté, à la suite de mises à pied inattendues ou d'une séparation des parents. Je sais qu'un système national de prestations aux familles est nécessairement plus lent qu'un système administré à l'échelon régional ou local. Cependant, j'estime qu'il doit être possible de trouver un système qui réagisse plus rapidement aux changements survenant dans les familles.

La dernière question est de savoir si le démantèlement d'un programme social universel, comme celui des allocations familiales, peut se faire dans le respect des principes nationaux et des politiques nationales. À mon avis, la réponse à cette question est non. Les programmes sociaux universels sont la pierre angulaire de la démocratie canadienne. J'ai adopté le Canada il y a 11 ans, lorsque j'ai quitté les États-Unis pour venir m'installer en Nouvelle-Écosse. Je suis citoyenne canadienne depuis huit ans. Ayant vécu de part et d'autre de la frontière, je suis en mesure d'apprécier encore davantage les programmes sociaux universels du Canada. Quelqu'un ici désire-t-il que le Canada s'aligne sur les États-Unis? Plus que toute autre chose, ce sont les programmes sociaux universels qui font du Canada un pays où il fait bon vivre.

Je sais que le programme des allocations familiales n'est plus universel, à strictement parler, à cause de la disposition de récupération dans le régime fiscal. Cependant, l'infrastructure reste intacte. Le système actuel pourrait être amélioré de façon à mieux répondre aux besoins des familles à faible et à moyen revenu. Les propositions actuelles non seulement démantèleraient un système qui fonctionne bien mais encore n'amélioreraient pas vraiment le sort des familles à faible revenu ou des enfants qui en font partie. En outre, elles feraient prendre d'autres mesures régressives plus tard. S'il vous plaît, opposez-vous à leur adoption.

M. Axworthy: Merci d'être venue de si loin pour nous présenter votre exposé. Il est toujours difficile de poser des questions lorsqu'on est complètement d'accord avec ce qui a été dit.

Je me permets de rappeler l'engagement du premier ministre, lorsqu'il a signé la déclaration universelle des droits de l'enfant, qui dit que les enfants doivent avoir la priorité en période de prospérité comme en période difficile. Nous

[*Texte*]

we're in bad times, with our recession and the numbers of people living in poverty in Canada, but nonetheless the Prime Minister, on behalf of the Government of Canada and on behalf of Canada, made a commitment that children should be the first call on our resources. In a budget as large as Canada's—I don't know what it is; $160 billion a year or something—it just seems to me impossible that we can't find enough money to make sure our children are fed.

• 1245

We heard yesterday, and we've heard before, the problems, even from an economic point of view, of not investing in our children today and the costs that will incur in the future. We hear occasionally not only from the Prime Minister but from others that this government really cares about children. Does this bill suggest to you this government cares about children?

Dr. Blouin: No, it doesn't. I've stated in my brief why it shows there's no improvement and there will actually be continuous backsliding over the years, with the partial de-indexation.

There are many things that could be done. I was very impressed with Professor Phipps' brief, which I hadn't heard before I came here, although we're both from Halifax. I think many of her recommendations are recommendations the government should take very seriously.

Mr. Axworthy: At one point in particular you raised the notion in the government's white paper about people choosing to work. It seems to me that is one myth this proposal is based upon: that there are those who don't want to work. As I've said before, I don't know whether other members are finding this, but in knocking on doors, I don't find people who want to be poor, who don't want to work.

It's hard for me to see what the basis for this legislation is if it's not really to help poor people. If it's the first step along the way, what is it the first step along the way to? If it's not going to help the poorest of the poor, it can't be the first step along the way to helping the poor, because otherwise it would have included that within its first step.

Do you have a sense of what this legislation is based on, in its philosophy? We have heard it was based on trying to help poor children, but it doesn't seem to be.

Dr. Blouin: It seems to be based on dismantling a universal social program with the promise that there will be something better. But when you look at it closely, that's not true. I hope this isn't too cynical an interpretation, but I can't see it any other way.

Mr. Axworthy: You have talked about a national child care strategy here, but I wonder if you have any other comments. It's been my contention, the contention of my party, that without a national child care strategy we will never deal with the issue of child poverty. You have pointed out the problems families have in working because they don't have access to a child care system that enables them to afford to place their children in adequate care.

[*Traduction*]

pouvons toujours dire que nous sommes en récession et que nous avons beaucoup de gens qui vivent dans la pauvreté au Canada, mais nous devons nous souvenir que le premier ministre, au nom du gouvernement canadien et au nom du Canada tout entier, a promis que les enfants seraient les premiers à pouvoir bénéficier de nos ressources. Avec un budget comme celui du Canada—je pense qu'il atteint maintenant les 160 milliards de dollars annuellement—il devrait être possible de trouver l'argent nécessaire pour nourrir les enfants.

Nous avons entendu hier, et nous avions entendu auparavant, des témoignages sur les problèmes qui pourraient survenir, même sur le plan économique, si nous ne décidons pas aujourd'hui d'investir dans nos enfants et d'assumer les coûts nécessaires à cet effet. Le premier ministre et d'autres représentants du gouvernement répètent qu'ils se soucient du sort des enfants. Ce projet de loi répond-il aux voeux du gouvernement en ce sens?

Mme Blouin: Pas du tout. J'indique dans mon mémoire que non seulement il n'améliore pas la situation mais encore il risque d'entraîner sa détérioration avec les années, compte tenu de la désindexation partielle.

Beaucoup de mesures intéressantes pourraient être prises. J'ai été très favorablement impressionnée par le mémoire de M^me^ Phipps, que je n'avais pas entendu auparavant, même si nous venons toutes deux de Halifax. Beaucoup de ses recommandations méritent un examen sérieux de la part du gouvernement.

M. Axworthy: Vous avez fait allusion au livre blanc du gouvernement au sujet des gens qui choisissent de travailler au pas. Justement, ces propositions se fondent sur le mythe selon lequel il y a des gens qui ne veulent pas travailler. Je ne sais pas si telle a été l'expérience d'autres députés, mais j'ai constaté, en faisant du porte-à-porte, que personne n'a choisi d'être pauvre ou ne veut pas travailler.

Cette loi, selon moi, ne devrait pas avoir d'autre but que d'aider les pauvres. Si c'est le premier pas en vue d'une solution, quelle est cette solution? Si la mesure ne fait rien pour aider les plus pauvres parmi les pauvres, elle ne peut pas être une amorce de quoi que ce soit.

Avez-vous une idée de ce qui sert de base à cette loi? Elle est censée être adoptée pour venir en aide aux enfants pauvres, mais elle ne semble pas être très efficace à cet égard.

Mme Blouin: On démantèle un programme social universel en promettant de le remplacer par quelque chose de mieux. Cependant, lorsqu'on examine ce quelque chose, on s'aperçoit que c'est loin d'être une amélioration. J'espère que la réponse ne vous semble pas trop cynique.

M. Axworthy: Vous avez parlé brièvement d'une stratégie nationale pour la garde des enfants. Je me demande si vous pouvez nous en dire davantage à ce sujet. J'ai toujours maintenu, mon parti a toujours maintenu, qu'une stratégie nationale pour la garde des enfants est un élément de solution essentiel au problème de la pauvreté chez les enfants. Vous avez fait allusion vous-même aux problèmes des familles qui travaillent mais qui n'ont pas accès à des services adéquats et à prix abordable de garde d'enfants.

[*Text*]

You've heard arguments, no doubt, about why this strategy has been dropped. I suppose on the whole it's based on financial concerns that suggest it's not worth making the investment now for the future. Do you see any good reasons for not having a child care strategy that provides something closer to the number of spaces in demand?

Dr. Blouin: No, I don't see any good reasons for it. It has been demonstrated, although I'm not really familiar with this material, that many European countries have excellent child care programs and they have benefited children. It has raised the level of child poverty because it has raised the incomes of their parents. It has enabled women to go to work. One reason there are so many people on welfare in Canada, and particularly single mothers, is that they can't afford to work, and one of the primary reasons they can't afford to work is that they can't find affordable child care.

Mr. Johnson: Dr. Blouin, welcome.

I would like to understand a little about how the welfare system works in Nova Scotia. It's not exactly clear to me. You mentioned that if they were on the municipal they would get less money. Does one not replace the other? Can you explain how the federal-provincial CAP system works and then how municipal systems work?

Dr. Blouin: How much time do you want me to spend on this?

Mr. Johnson: Just a rough outline, so I can understand how the system you're dealing with is working.

Dr. Blouin: Nova Scotia, like Ontario, has a two-tier system, though I think it's quite different. I don't know that much about the Ontario system.

Mr. Johnson: I don't either. I'm from Alberta.

• 1250

Dr. Blouin: Family benefits are provincial, and that is only for two categories of recipients, single parents and the disabled. The disabled may have dependants or they may not. All other categories are eligible only for municipal social assistance. This would include couples, common law or married, with children who are not eligible for family benefits. Also, for single parents it is at least six months before they are eligible for family benefits under our municipal social assistance. That is because they have to go through a family court appearance for child support, which is very slow. It takes six months or sometimes longer.

In the 66 municipalities, each municipality sets its own rules and its own rates. The province has not done anything about making sure these rates are adequate or equalized with each other, so they can vary as much as 100% from one municipality to another. Therefore you have a very complicated, unwieldy, inefficient and slow-moving system where even the highest benefits are quite far below the poverty line when you talk about a couple with children only

[*Translation*]

Vous avez entendu les raisons évoquées pour ne pas mettre sur pied une telle stratégie. Essentiellement, on ne veut pas investir les sommes nécessaires à ce moment-ci. Voyez-vous quelques raisons que ce soient, en ce qui vous concerne, pour ne pas mettre sur pied une stratégie concernant la garde d'enfants, qui permette au moins d'augmenter le nombre de places?

Mme Blouin: Non, je ne vois aucune raison pour ne pas agir en ce sens. Je ne suis pas nécessairement experte dans ce domaine, mais je pense que plusieurs pays européens se sont dotés d'excellents programmes de garde d'enfants. Les enfants ont bénéficié du fait que les revenus de leurs parents ont augmenté. Les femmes ont pu travailler. Une des principales raisons pour lesquelles il y a tellement d'assistés sociaux au Canada, en particulier chez les mères célibataires, est qu'ils ne peuvent pas aller travailler; ils ne peuvent pas trouver des services de garde d'enfants à prix abordable.

M. Johnson: Bienvenue, madame Blouin.

J'aimerais comprendre un peu mieux le fonctionnement du système d'aide sociale en Nouvelle-Écosse. Il m'apparaît confus. Vous avez dit que lorsque les gens relevaient du système municipal, ils obtenaient moins d'argent. Un système ne remplace-t-il pas l'autre? Comment le système fédéral-provincial, le RAPC, fonctionne-t-il et comment le système municipal fonctionne-t-il?

Mme Blouin: Combien de temps m'accordez-vous pour en discuter?

M. Johnson: Je voudrais simplement savoir quelles en sont les grandes lignes, de façon à comprendre un peu mieux la situation.

Mme Blouin: La Nouvelle-Écosse, comme l'Ontario, a un système à deux paliers, même s'il est en fait très différent. Je dois avouer cependant que je ne connais pas très bien le système ontarien.

M. Johnson: Moi non plus. Je suis de l'Alberta.

Mme Blouin: Les prestations familiales sont provinciales, et visent seulement deux catégories de personnes, les parents seuls et les handicapés. Les handicapés peuvent avoir des personnes à charge ou non. Toutes les autres catégories de personnes ont seulement droit à l'aide sociale municipale. Il s'agit, entre autres, de couples, de gens mariés ou vivant ensemble, qui ont des enfants, mais qui ne sont pas admissibles aux prestations familiales. En outre, en ce qui concerne les parents seuls, ils doivent attendre au moins six mois avant d'être admissibles aux prestations familiales. Cela est dû au fait qu'ils doivent comparaître devant le tribunal de la famille en ce qui concerne le soutien des enfants. Ce soutien est habituellement très faible. La procédure prend six mois, parfois davantage de temps.

Les 66 municipalités établissent leurs propres règles et leurs propres taux. La province n'a rien fait pour que ces taux soient adéquats ou semblables, de sorte qu'il peut y avoir une différence de 100 p. 100 d'une municipalité à l'autre. Il en résulte un système très compliqué, très rigide, très inefficace et très lent, qui ne permet pas, même dans les conditions optimales, aux couples avec enfants, admissibles seulement à l'aide municipale, et ils sont nombreux, ou aux

[*Texte*]

eligible for municipal assistance, and there is quite a large number of them, or a single mother who for a period of six months or longer may be receiving municipal assistance in, say, Antigonish. In some of the fishing communities they may receive as little as $400 or $500 a month for a parent and two children.

Mr. Johnson: How does the federal government's Canada Assistance Plan fit into that?

Dr. Blouin: It cost-shares all programs that have been approved by the province 50%.

Mr. Johnson: Including these municipal programs.

Dr. Blouin: Yes. And the municipal programs receive back a portion of the assistance from the province. But the province has capped their cost-sharing at 1984 levels. So every year when their caseloads go up and their expenses go up, they receive less and less. They have been demanding that reform be brought in, but it hasn't happened yet.

Mr. Johnson: On those systems, is there a universal rule as to how much money a person could earn before their benefit is reduced and at what rate the benefit is reduced?

Dr. Blouin: Yes, there is, but it's a bit complicated. Municipalities don't. If you earn anything, that is immediately taken off. You don't get any benefit from that except, I believe, in Halifax.

Mr. Johnson: If you are on municipal assistance and you earn $1, you are reduced by $1.

Dr. Blouin: Technically, yes, but I don't think anybody would earn $1. But if you earn $100, for example, in the metro Halifax area, you might be able to keep up to $100 a month, and the same is true for family benefits, where I believe it is slightly larger. But in many of the municipalities, anything you earn is immediately deducted, so there's no incentive to work.

Mr. Johnson: That's the point I am coming to. I just wanted to understand the system. We heard Professor Phipps earlier say that there was a great deal of inelasticity in the labour market, that people refuse to go off unemployment insurance because they're not going to make any money by doing so. That struck me as very odd. In my mind I've—

Mr. Axworthy: It's what the study says.

Mr. Johnson: My life experience doesn't say that at all. That's my problem. If you don't mind, I will just ask Dr. Blouin about her perceptions or her knowledge about that. Is it a disincentive or not?

Dr. Blouin: Let me give you an example. You might say that somebody would want to be less dependent on the government, even though they might make the same level whether they work or not. Suppose somebody earns $100 and she lives in Halifax; she would be able to keep that $100. But suppose it costs her $150 a month for child care; there's no point in it.

[*Traduction*]

mères célibataires qui doivent attendre six mois ou plus pour avoir droit à quelque chose de plus que l'aide municipale, à Antigonish, de se rapprocher simplement du seuil de la pauvreté. Dans certaines localités vivant de la pêche, un parent seul avec deux enfants peut toucher 400$ ou 500$ seulement par mois.

M. Johnson: De quelle façon le Régime d'assistance publique du Canada intervient-il?

Mme Blouin: Il y a partage des coûts à 50 p. 100 pour tous les programmes approuvés par la province.

M. Johnson: Y compris les programmes municipaux.

Mme Blouin: Oui. Il y a en outre une part des programmes municipaux qui est financée par la province, mais celle-ci a plafonné sa contribution au niveau de 1984. Ce qui fait qu'au fur et à mesure que les années passent, que le nombre de cas et les dépenses augmentent, les municipalités reçoivent mois d'argent. Elles ont réclamé une réforme du système mais sans succès jusqu'ici.

M. Johnson: Y a-t-il une règle universelle concernant le montant d'argent qu'une personne peut gagner avant de subir une réduction de ses prestations?

Mme Blouin: Oui, mais elle est compliquée. Dans les municipalités, dès que les gens gagnent quelque chose, c'est déduit tout de suite. La règle n'offre aucun avantage, sauf à Halifax.

M. Johnson: Quelqu'un qui reçoit l'aide municipale et qui gagne un dollar voit sa prestation réduite d'un dollar.

Mme Blouin: À strictement parler, oui, mais personne ne gagne un dollar. Dans la grande région d'Halifax, quelqu'un qui gagne 100$, par exemple, peut les garder. La même règle vaut pour les prestations familiales, pour lesquelles la limite est un peu plus élevée. Dans beaucoup de municipalités, tout ce qu'on gagne est immédiatement déduit. Il n'y a donc pas d'incitation au travail.

M. Johnson: C'est le point auquel je voulais en venir. Je voulais comprendre le système auparavant. Madame Phipps nous a dit un peu plus tôt que le marché de la main-d'oeuvre n'avait pas beaucoup d'élasticité, que les gens ne voulaient pas abandonner l'assurance-chômage, par exemple, parce qu'ils ne gagnaient rien à le faire. J'ai trouvé cette attitude quelque peu étrange. Pour moi. . .

M. Axworthy: C'est ce que démontre l'étude.

M. Johnson: Je ne vois pas du tout les choses de la même façon. C'est le problème. Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, je m'adresse à madame Blouin. Est-ce un facteur de dissuasion ou non?

Mme Blouin: Je vous donne un exemple. Supposons que quelqu'un veuille dépendre moins du gouvernement, qu'il accepte de gagner la même chose qu'il travaille ou non. S'il vit à Halifax et gagne 100$, il peut garder les 100$. Cependant, s'il lui en coûte 150$ par mois en garde d'enfants, il n'est guère avancé.

[*Text*]

Mr. Johnson: That's what I'm saying, there's no point in it. I am trying to identify that in your province, as in mine, there is a major barrier. I would also like your opinion on what I call a tax wall in our province, where a person trying to get off welfare pays about 130% tax, and they lose their medicare, their dental care, bus passes for the kids. They lose the whole bag, plus the dollar for dollar.

Dr. Blouin: I think Alberta probably has a better system than Nova Scotia, from what I know.

Mr. Johnson: They do from what you've told me. But I'm not promoting our system; I'm just trying to understand the interface. It's unfortunate you're so negative. I understand the negativity, because we're not dealing with the people on welfare. I understand that. But it's the transition points that bother me. There's a small fix-up in here. It's not perfect, I grant you that. But in the future, I'm much more interested in looking at this interface and understanding it.

• 1255

I was really quite surprised to hear the previous witness say there was, by implication, no disincentive at the boundary. To me there's an enormous disincentive, and I would like to work on removing that. I would like to know whether, in your view, that is something we should work on. Or should we leave the tax rate at 100% or 120% and work on other things?

Dr. Blouin: I'm sorry, I don't know enough about the tax rates to be able to comment on that.

Mr. Johnson: I'm just talking about how people react to it, in your experience. If I'm on welfare and I go to work, it's going to cost me 120% of my earnings, or 100% of my earnings if I'm on unemployment insurance. Is that or is that not a disincentive?

Dr. Blouin: Of course it's a disincentive, yes. Without remembering exactly what Professor Phipps said, I wouldn't want to disagree with her. But I agree with you there is a disincentive there. But I don't understand why you say this bill would not deal with people on welfare.

Mr. Johnson: It doesn't; and that's the problem. You've expressed it clearly, and I'm not arguing that.

Dr. Blouin: It doesn't help them.

Mr. Johnson: In the last paragraph of the white paper it said this program does not deal with people who are in the Canada Assistance Plan, the welfare programs. It was very clear. Whether it should or shouldn't is debatable, and I accept your comments as made. I'm not going to argue them, because I agree the bill doesn't deal with that as it stands. I'm not arguing that.

The Chairman: Ms Blouin, on page 4 of your presentation you talk about the benefit curve for low-income earners. You talk about the $3,750 and you say they would receive only $300. Could you explain how you arrive at the $300? I'm not sure I understand that part of your presentation.

[*Translation*]

M. Johnson: C'est ce que je dis. Il n'a pas intérêt à travailler. J'essaie de dire que, dans votre province comme dans la mienne, il y a un obstacle important. Il y a également, dans ma province, un mur fiscal, une taxe qui peut atteindre 130 p. 100. La personne perd en outre la gratuité de certains services de santé, de services dentaires, de transport par autobus pour les enfants. Non seulement elle ne gagne pas plus, mais elle perd un certain nombre d'avantages.

Mme Blouin: Le système est probablement plus avantageux en Alberta qu'en Nouvelle-Écosse.

M. Johnson: Oui, si j'en juge par ce que vous m'avez dit. Je n'essaie cependant pas de vanter le système de ma province. Je veux comprendre comment les systèmes fonctionnent de façon générale. Je regrette que vous soyez aussi négative. Je comprends, parce qu'à votre avis, nous ne faisons pas suffisamment pour les assistés sociaux. J'estime cependant qu'il doit y avoir une transition. Il y a une amorce ici. Elle n'est pas parfaite, je vous le concède. À l'avenir, cependant, elle permettra une meilleure compréhension du système.

J'ai été surpris que le témoin précédent laisse entendre qu'il n'y avait pas de facteur de dissuasion au moment de quitter le système. J'estime qu'il y en a un et qu'il est énorme. Je voudrais bien le faire disparaître. J'aimerais savoir si, à votre avis, nous devrions nous y attaquer. Ou devrions-nous accepter qu'il y ait une taxe de 100 p. 100 ou de 120 p. 100 et nous attaquer à un autre problème?

Mme Blouin: Je regrette, mais je ne suis pas experte en taxes.

M. Johnson: Je parle de la façon dont les gens voient les choses. Un assisté social se dit que s'il va travailler, il lui en coûtera 120 p. 100 de son revenu; un prestataire de l'assurance-chômage se dit que s'il va travailler, il lui en coûtera 100 p. 100 de son revenu. N'est-ce pas là un facteur de dissuasion?

Mme Blouin: Évidemment. Je ne me souviens pas exactement de ce que disait M^me^ Phipps, mais je ne suis pas en désaccord avec elle non plus. Il y a un facteur de dissuasion, c'est tout. Je ne comprends pas cependant pourquoi vous affirmez que le projet de loi ne vise pas les assistés sociaux.

M. Johnson: Il ne le fait pas, et c'est le problème. Vous l'avez indiqué clairement, et je ne prétends pas le contraire.

Mme Blouin: Il ne les aide pas.

M. Johnson: Au dernier paragraphe du livre blanc, il était indiqué que le programme ne devait pas viser les gens qui relevaient du Régime d'assistance publique du Canada, des programmes d'aide sociale. C'était très clair. Nous pouvons discuter de la question de savoir s'il devrait les viser ou non. J'accepte cependant ce que vous dites à ce sujet. Je conviens que le projet de loi, tel qu'il est rédigé actuellement, ne les vise pas.

Le président: Madame Blouin, à la page 4 de votre exposé, vous parlez de la courbe des prestations pour les personnes à faible revenu. Vous citez le montant de 3,750$ et vous affirmez que ces personnes ne toucheront que 300$. Pouvez-vous nous indiquer comment vous arrivez à ce montant de 300$? J'avoue que je ne comprends pas cette partie de votre exposé.

[*Texte*]

Dr. Blouin: I believe it's an 8% figure. I was using information I was given for that curve. I don't have it with me right now. At some point when the income reaches a level between $3,750 and $20,200, or $20,900, whatever it is, there's a threshold of $500 and it can't go any higher, but between that high point and everything else it's calculated at 8%; and 8% of $3,750 is $300.

The Chairman: So you're only talking about the earned income supplement.

Dr. Blouin: Yes, the earned income supplement. That's why I said the curve seems to be regressive. If somebody could explain why it's been done that way, I'd appreciate knowing it. Can you explain that, or can anybody here explain that?

Mr. Johnson: It is an unusual procedure, but my understanding is that it's very simple. It's related to the amount of earnings. If you work 10 hours a week, you're going to need less money to assist you in getting out to work than if you're working 40 hours a week. It's just a proportional type of thing.

Dr. Blouin: But the other variable could be not the number of hours earned per week but the wage, which can vary widely. It is hard for me to accept that part of it. In any case, even $500 is not really an incentive, it's so low.

The Chairman: We can debate that. I understand that point. I'm just advised by the researchers that at $3,750 annually the number should be zero, not $300.

Dr. Blouin: There was something I obviously didn't understand, then. I'm sorry.

The Chairman: That's fine. That's where I guess I was not picking it up either.

I want to thank you for appearing before the committee and giving us your input. I appreciate your taking the time to come to Ottawa to share your thoughts with us.

This meeting is adjourned until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1536

The Chairman: I am going to bring this meeting to order. I appreciate that at the moment we don't have a member of the opposition present, but I did have assurances from at least one member of the opposition that he would be here shortly. Maybe we could start. I would ask you to make your comments to us.

We would normally like to leave some time for questions as well. Perhaps you would keep that in mind. Would you introduce your colleagues, please.

Mr. Colin Hughes (Co-Chair, Child Poverty Action Groups (Toronto)): With me today are Dr. Brigitte Kitchen, who is a professor of social work at York University, a board member of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto, and a co-chair of the Child Poverty Action Groups, and Andy Mitchell, a program director with the Social Planning Council of Metro Toronto.

[*Traduction*]

Mme Blouin: Je pense que le pourcentage utilisé est de 8 p. 100. Je me suis fiée à des renseignements que je n'ai pas sous la main actuellement. Entre les revenus de 3,750$ et de 20,200$ ou 20,900$, quel que soit le montant, il y a une limite de 500$ qui intervient à un certain moment et qui ne bouge plus; entre le plus bas niveau et la limite, le montant est de 8 p. 100; 8 p. 100 de 3,750$ font 300$.

Le président: Vous parlez donc du supplément de revenu gagné.

Mme Blouin: Oui. C'est pourquoi je dis que la courbe est régressive. J'aimerais bien savoir pourquoi il a été décidé de procéder de cette façon. Pouvez-vous me l'expliquer ou quelqu'un d'autre peut-il me l'expliquer?

M. Johnson: C'est une façon assez inhabituelle de procéder, mais je crois que le principe est fort simple. Il est lié au montant des revenus. Quelqu'un qui travaille 10 heures par semaine a besoin de moins d'argent pour l'aider à travailler que quelqu'un qui travaille 40 heures par semaine. Le montant de l'aide est proportionnel.

Mme Blouin: Il n'y a pas que le nombre d'heures de travail dans la semaine. Il y a également le taux de la rémunération. Il peut varier considérablement. J'ai bien du mal à accepter ce principe. De toute façon, les 500$ constituent difficilement une incitation. C'est très peu.

Le président: Nous pourrons en discuter. Les attachés de recherche me signalent qu'à 3,750$ annuellement, le montant est de zéro, non pas de 300$.

Mme Blouin: Il y a un point que je n'ai pas compris, dans ce cas. Je m'excuse.

Le président: Ça va. C'est ce qui explique que je ne comprenais pas non plus.

Je vous remercie de votre témoignage devant le comité. Je vous suis reconnaissant d'être venue à Ottawa pour nous faire part de vos vues sur le sujet.

La séance est levée, jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Je sais qu'il n'y a pas de député de l'opposition actuellement, mais j'ai reçu l'assurance qu'il y en aurait au moins un qui se présentera très bientôt. Je vais donc vous demander de commencer.

Je vous rappelle que nous aimerions avoir du temps pour vous poser des questions après votre exposé. De même, nous aimerions connaître le nom de vos collègues.

M. Colin Hughes (membre, Child Poverty Action Groups (Toronto)): Je suis accompagné de M^{me} Brigitte Kitchen, qui est professeur de travail social à l'université York, administrateur Conseil de planification sociale de la Communauté urbaine de Toronto et coprésidente des Child Poverty Action Groups; et aussi de M. Andy Mitchell, directeur de programme au Conseil de planification sociale de la Communauté urbaine de Toronto.

[*Text*]

I'm also a co-chair of the Child Poverty Action Groups and a community worker with the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto.

This is a joint submission. The Social Planning Council of Metro Toronto and the Child Poverty Action Groups welcome this opportunity to appear before the legislative committee to offer our comments on Bill C-80, the legislation that will introduce the new federal child benefit.

The Social Planning Council is an independent, voluntary organization governed by a 36-member board, representative of a wide range of communities within Metropolitan Toronto. The council is mandated to undertake social research, policy analysis, public education and advocacy, and, in collaboration with other organizations, to develop innovative services.

While its mandate reflects a principal concern for social policy, it is committed to the view that social and economic goals are fundamentally interrelated.

The Child Poverty Action Group is a public interest advocacy and research organization committed to ending child poverty in Canada. The Child Poverty Action Group is a national sponsor of Campaign 2000.

Campaign 2000 is a Canada-wide public education and advocacy initiative to build community support and to encourage political action to eliminate child poverty by the year 2000.

Now, in many ways, this is a very historic movement, but we don't think it's one that we should be particularly proud of. Regrettably, Bill C-80 is the final nail in the coffin of universality of child benefits.

The Family Allowances Act of 1944 was hailed in its time as "one of the most progressive and worthwhile pieces of legislation ever enacted". It was passed unanimously by the House of Commons. So I think it is doubtful that today anyone will hail Bill C-80 as either being particularly progressive or worthwhile.

In 1989 there was a resolution to eliminate child poverty in Canada by the year 2000, which was passed also unanimously by the House of Commons. So for child and family advocates, such as ourselves, Bill C-80 represents an abdication of the House of Commons resolution.

The passage of Bill C-80 brings us no closer to ending child poverty.

Our approach to the assessment of the child benefit is rooted, in our view, in the interrelatedness between social and economic policy. For example, how much should a social policy contribute to the support of children and how much should be left to the labour market?

• 1540

As current economic policy has created a recession resulting in declines in family income, the need for a richer child benefit is more urgent than at any other time in our recent history.

[*Translation*]

Je suis moi-même également coprésident des Child Poverty Action Groups et travailleur communautaire à la Société d'aide à l'enfance de la Communauté urbaine de Toronto.

Ce mémoire résulte de la collaboration du Conseil de planification sociale de la Communauté urbaine de Toronto et des Child Poverty Action Groups. Nous sommes heureux d'avoir cette occasion de comparaître devant le comité législatif pour faire part de nos vues au sujet du projet de loi C-80, portant sur les nouvelles prestations fédérales pour enfants.

Le Conseil de planification sociale est un organisme indépendant et bénévole régi par un conseil de 36 membres issus de tous les milieux de la Communauté urbaine de Toronto. L'organisme a pour mandat de faire de la recherche sur les questions sociales, d'analyser les politiques, de s'occuper de l'éducation et de la défense des droits et, en collaboration avec d'autres entités, d'instaurer de nouveaux services.

Même si son mandat est surtout axé sur les politiques sociales, il adopte le point de vue selon lequel les objectifs sociaux et économiques se rejoignent.

Les Child Poverty Action Groups s'occupent de la défense des droits et de la recherche en vue de mettre fin à la pauvreté chez les enfants au Canada. Ils sont les parrains nationaux de Campagne 2000.

Campagne 2000 est un projet public pancanadien d'éducation et de défense des droits, destiné à susciter l'appui de la collectivité et l'action politique en vue d'éliminer la pauvreté chez les enfants d'ici l'an 2000.

Nous sommes à un moment historique qui est loin de nous rendre fiers. En effet, le projet de loi C-80 consacre la fin de l'universalité des prestations pour enfants.

La loi de 1944 sur les allocations familiales a été considérée à l'époque comme «l'une des mesures les plus progressistes et les plus louables jamais adoptées». Elle a été adoptée à l'unanimité par la Chambre des communes. Je doute que quiconque considère aujourd'hui le projet de loi C-80 comme une mesure particulièrement progressiste ou louable.

En 1989, une résolution en vue d'éliminer la pauvreté chez les enfants d'ici l'an 2000 au Canada a également été adoptée à l'unanimité par la Chambre des communes. Pour les défenseurs des droits des enfants et des familles comme nous-mêmes, le projet de loi C-80 est une répudiation de la résolution adoptée par la Chambre des communes.

Le projet de loi C-80 ne sous rapproche pas d'une solution en vue de régler le problème de la pauvreté chez les enfants.

Notre évaluation des prestations pour enfants se fonde sur le lien que nous voyons entre les politiques sociales et économiques. Par exemple, dans quelle mesure le soutien des enfants doit-il dépendre des politiques sociales et dans quelle mesure doit-il dépendre du marché du travail?

Les politiques économiques en cours ayant entraîné une récession et une baisse du revenu familial au pays, la nécessité d'accroître les prestations pour enfants est plus urgente que jamais auparavant dans notre histoire moderne.

[*Texte*]

In the longer term, with the competitive global environment we live in, in particular—

The Chairman: Mr. Dorin, on a point of order.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): We commenced early even though we didn't have an opposition member present because they had a brief to present and they have an airplane to catch later; but now that we have an opposition member present, I wonder whether we need to read this entire brief into the record. We have a practice around here by which we can save ourselves doing that. We could move on to questions relatively briefly, perhaps, instead.

The Chairman: I would suggest to the witnesses that if they wanted to summarize the presentation, certainly the brief will be received and on the record for us. If they want to summarize, which would give us a little more time for questions, then I think that would be to their advantage. On the other hand, we've set aside this time to hear from them, so I guess there are two ways we can do it. I'll leave it up to them.

Mr. Hughes: Very quickly, in terms of the introduction, I would just say that we really regret the move away from universality. We do not see this as a particularly progressive or worthwhile move.

We're concerned about the fact that Bill C-80 will not bring us any closer to ending child poverty in Canada.

We wanted to speak very quickly about the process. Both the Senate and the House of Commons have studied the whole issue of child poverty. They understand the devastating impact. I think they understand that it's morally wrong, socially unjust, and also economically suicidal to waste these social resources.

We have a concern about the consultation process. Our experience is that these consultations have been arranged in a rushed and hurried fashion. A number of groups who would like to participate can't because of the time lines.

This is all the more important when we look at the May 1992 federal government response to the report of the standing committee, which was looking at the issue of child poverty. It's fairly clear that the children's benefit is one of the major policy initiatives, and there's been very little consultation on either the standing committee report or on the May 1992 federal government response.

I'll just turn this over to Andy, who will talk about the three objectives of the children's benefit.

Mr. Andy Mitchell (Program Director, Social Planning Council of Metropolitan Toronto): I'll try to be as brief as possible.

The white paper of course identified three objectives for the new child benefit, and it would be our contention here today that the plan doesn't meet any of those three objectives.

[*Traduction*]

À longue échéance, compte tenu de la concurrence mondiale à laquelle nous devons faire face, en particulier. . .

Le président: Monsieur Dorin invoque le Règlement.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Nous avons commencé tôt, même si nous n'avions pas de députés de l'opposition présents parce que les témoins voulaient avoir l'occasion de présenter leur mémoire avant de prendre l'avion pour rentrer chez eux. Maintenant que nous avons un député de l'opposition parmi nous, je me demande si nous devons entendre la lecture du mémoire en entier. Nous avons d'habitude tout simplement annexé les mémoires au compte rendu. De cette façon, nous pouvons passer aux questions plus rapidement.

Le président: Je fais remarquer aux témoins que s'ils veulent se résumer, leur mémoire sera annexé en entier aux *Procès-verbaux et témoignages* du comité. Ce serait une façon de nous donner un peu plus de temps pour pousser nos questions. Tout le monde y gagnerait. Cependant, nous avons réservé cette période pour entendre les témoins. Ils peuvent procéder d'une façon ou l'autre.

M. Hughes: Brièvement, nous voulons déplorer dans notre introduction l'abandon du principe de l'universalité. Nous ne considérons nullement cette mesure comme progressiste ou louable.

Nous déplorons également le fait que le projet de loi C-80 ne fasse rien pour mettre fin aux problèmes de la pauvreté chez les enfants au Canada.

En ce qui concerne le processus, très brièvement, et le Sénat et la Chambre des communes se sont penchés sur le problème de la pauvreté chez les enfants. Ils ont pu constater son impact dévastateur. Ils se rendent compte que la pauvreté chez les enfants est inacceptable sur le plan moral comme sur le plan social, et qu'une perte de ressources constitue un suicide économique.

Nous voulons également exprimer notre déception en ce qui concerne le processus de consultations. Nous en sommes venus à la conclusion que la consultation entourant cette mesure a été faite à la hâte. Les très courts délais ont empêché un certain nombre de groupes de se faire entendre.

C'est d'autant plus évident lorsque nous voyons la réponse du gouvernement fédéral en mai 1992 au rapport du comité permanent qui s'est penché sur la question de la pauvreté chez les enfants. Les nouvelles prestations pour enfants constituent une mesure d'envergure. Cependant, il y a eu très peu de consultations sur le rapport du comité permanent ou la réponse du gouvernement fédéral en mai 1992.

Je cède maintenant la parole à Andy, qui traitera des trois objectifs que doivent viser les prestations pour enfants.

M. Andy Mitchell (directeur de programmes, Conseil de planification sociale de la Communauté urbaine de Toronto): Je vais essayer d'être le plus bref possible.

Le livre blanc parlait des trois objectifs que devaient viser les nouvelles prestations pour enfants. À notre avis, les propositions actuelles n'atteignent aucun des trois.

[*Text*]

The first objective was to increase and target benefits to those who need assistance most. It would be our contention that in fact the level of benefits at low-income levels is exactly the same as under the current mixture of programs. The earned income supplement portion of the benefit of course won't go to those who arguably need the assistance most, those with low or no earnings.

Second, you could make the case that enhancing the child care deduction, which was the other part of the change to the child benefits introduced in the February budget, delivers higher benefits to higher-income people than it does to low-income people. So we would argue that even if targeting were a desirable goal, which we would argue it isn't, this package of child benefits doesn't accomplish that goal.

I wanted to go with that point and point out the contrast between the way enhanced benefits are being delivered to upper-income tax filers as opposed to lower-income families. Of course, as I pointed out earlier, the earned income supplement portion is a work-and income-tested benefit.

Ms Mitchell (Vancouver East): Go just a little more slowly so we can grasp what you're saying, since we're not following it with a text.

Mr. Mitchell: I'm sorry.

The Chairman: So you're caught on both sides.

Mr. Hughes: Well, we'd like to see things go a bit more slowly here, too.

• 1545

Mr. Mitchell: All right. I'll see if I can have another run at this.

I see a contrast between the way the enhanced benefits are being delivered to lower-income families as opposed to upper-income families. At the lower-income level you have a work and income tested benefit through the earned income supplement, while at the upper-income levels there is an open-ended ability to claim child care expenses up to a $5,000 ceiling for a young child. I see a contrast between those two mechanisms of delivering enhanced benefits.

I wanted to point out lastly that the history of targeted programs is that they have a record of becoming leaner and meaner, as it were, over time. A little research to me suggests that when the refundable child tax credit was introduced in 1978, benefits were delivered right up above the middle-income level, but over time the threshold beyond which that benefit gets delivered has been eroded steadily by inflation. Now benefits are cut off entirely well below middle-income levels, so it becomes increasingly targeted over time.

I wanted to say again something about the earned income supplement. Not only does it make distinctions between upper and lower-income people in the way the benefits are delivered, but it makes invidious distinctions between low-income families. Those who are working are seen, I suppose, as sort of the deserving poor and are eligible for the supplement, while those with little or no earnings—this is what you might think of as the undeserving poor, I guess, in

[*Translation*]

Le premier consistait à cibler les personnes qui avaient le plus besoin d'aide et à augmenter les prestations qui leur étaient destinées. Nous faisons valoir que les prestations à l'intention des personnes à faibles revenus restent au même niveau qu'actuellement. Le supplément de revenu gagné n'est pas versé aux personnes dont nous pouvons dire qu'elles ont le plus besoin d'aide, aux personnes à faibles revenus ou qui n'ont pas de revenus.

De même, l'accroissement de la déduction pour frais de garde d'enfants, l'autre élément des nouvelles prestations pour enfants introduites dans le budget de février, profite davantage aux personnes à hauts revenus qu'aux personnes à faibles revenus. Même si le choix de cibles était un objectif acceptable, ce que nous contestons, ces propositions touchant les prestations pour enfants ne permettraient pas de l'atteindre.

J'aurais aimé développer ce point davantage et illustrer la façon dont les nouvelles prestations bénéficieront surtout aux personnes à hauts revenus par rapport aux familles à faibles revenus. Comme je l'ai indiqué plus tôt, le supplément de revenu gagné est une prestation qui suppose que la personne travaille et gagne un revenu.

Mme Mitchell (Vancouver-Est): Allez plus lentement pour que nous puissions vous comprendre. Nous n'avons pas le texte.

M. Mitchell: Je m'excuse.

Le président: Il y a des plaintes des deux côtés.

M. Hughes: Nous aimerions également aller un peu plus lentement.

M. Mitchell: Très bien. Voyons si je peux compléter le tableau.

Je constate que le calcul des prestations améliorées est différent selon qu'il s'agit de familles à faibles revenus ou de familles à revenus élevés. Au niveau des revenus faibles, les prestations sont liées à l'emploi et au revenu par le biais du supplément du revenu gagné mais de leur côté, les familles à revenus élevés sont libres de réclamer les frais de garde d'enfants jusqu'à concurrence de 5,000$ pour un jeune enfant. Ces deux mécanismes de calcul des prestations améliorées sont différents.

Enfin, je tiens à signaler que les programmes ciblés ont toujours tendance à rapetisser avec le temps. D'après mes recherches, quand le crédit d'impôt pour enfants a été mis en place en 1978, il allait jusqu'aux familles à revenus plus que moyens mais, avec le temps, et l'inflation aidant, ce seuil n'a cessé de redescendre. Aujourd'hui, les prestations s'arrêtent bien au-dessous des revenus moyens et le ciblage est de plus en plus restreint.

J'aimerais revenir sur le supplément de revenu gagné. Non seulement cette prestation est-elle calculée différemment selon qu'il s'agit de personnes à revenus élevés ou de personnes à revenus faibles, mais elle établit également des distinctions subtiles entre les familles à faibles revenus. Les familles qui travaillent doivent être considérées comme des pauvres méritants et elles ont droit au supplément alors que celles qui n'ont pas de gains ou très peu, et qu'on

[*Texte*]

some people's books—get nothing. It is somewhat reminiscent of the British poor laws. I wonder if we are so devoid of new ideas in this country that we have to plunder the 19th century.

At the same time the earned income supplement claims to be providing a work incentive for families with children, but it does so of course in the context of massive unemployment in this country and in the absence of a child care strategy or full employment strategy that would make it even possible for such families to work. In metropolitan Toronto, moreover, the earned income supplement at its maximum wouldn't even cover the cost of a metro pass that would allow someone to get to work. This earned income supplement makes Canada the only country in the world that makes financial support for children contingent on a parent's ability to find employment.

My last point before I pass off to Brigitte is the question of whether or not the program even meets its objective of being simpler. The old system of child benefits was a four-part system consisting of the family allowance, the refundable child tax credit, the supplement to the child tax credit for young children, and the non-refundable child credit. The new system is a three-part system. It is a basic benefit, a supplement for young children and an earned income supplement. It is at best a marginal increase in simplicity, and I might add that it would be complicated enough that beneficiaries won't even be able to calculate their own level of benefits. I would suggest that if a beneficiary of a program can't even figure out what they are entitled to, the program is overly complicated.

Mr. Dorin: You say they won't be able to figure this out. I wonder whether they can figure out their benefits now.

Mr. Mitchell: Well, they are responsible for doing it with the tax form so—

Mr. Dorin: That's what will happen here too.

The Chairman: I would like to have the witnesses complete their presentation and then everybody will have their chance.

Mr. Mitchell: I don't mind. At any rate, that was the extent of my comments, to cut it short. I would like to pass it on to Brigitte at this time.

Ms Brigitte Kitchen (Board Member, Social Planning Council, Metropolitan Toronto): We contend that the margin of gain and simplicity certainly does not offset the serious loss universality represents.

John Turner, the former Prime Minister, said in the House of Commons:

> The principle of universality meant that every Canadian was treated equally. That principle lent credibility to our social programs. We were not dividing the country into those who deserve and those who had to be treated with charity. It was not charity. It was a right of citizenship. It was a right that every Canadian felt inherent.

[*Traduction*]

pourrait qualifier de pauvres non méritants, n'ont droit à rien du tout. Cela rappelle quelque peu les lois britanniques sur les pauvres. Est-ce que nous manquons tellement d'idées dans ce pays que nous soyons obligés de nous inspirer du 19e siècle?

En même temps, ce supplément du revenu gagné est censé encourager les familles qui ont des enfants à travailler, mais évidemment, dans le climat de chômage intensif dans lequel nous vivons actuellement, et en l'absence d'une stratégie pour la garde des enfants ou d'une stratégie du plein-emploi, les perspectives de travail pour ces familles sont évidemment très faibles. De plus, à Toronto, le maximum du supplément du revenu gagné ne serait même pas suffisant pour acheter la passe d'autobus qui permettrait d'aller travailler. Ce supplément du revenu gagné fait du Canada le seul pays du monde qui accorde un soutien financier uniquement aux enfants dont les parents réussissent à trouver du travail.

Une dernière observation avant de céder la parole à Brigitte; je me demande même si ce programme a réussi à simplifier les choses, ce qui constitue un de ces objectifs. Avec l'ancien système de prestations pour les enfants était divisé en quatre programmes: les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfants remboursable, le supplément du crédit d'impôt pour les jeunes enfants et le crédit non remboursable. Le niveau système se divise en trois parties: une prestation de base, un supplément pour les jeunes enfants et un supplément du revenu gagné. La simplification est toute marginale et elle complique d'autre part suffisamment les choses pour que les bénéficiaires ne soient même pas capables de calculer les prestations auxquelles ils ont droit. À mon avis, lorsque les bénéficiaires d'un programme ne peuvent même pas calculer ce à quoi ils ont droit, ce programme est trop compliqué.

M. Dorin: Vous dites qu'ils ne réussiront pas à la calculer, mais je me demande s'ils pouvaient le faire jusqu'à présent.

M. Mitchell: Eh bien, c'est leur responsabilité avec les formulaires d'impôt et. . .

M. Dorin: Les choses se passeront de la même façon.

Le président: J'aimerais que les témoins puissent terminer leur exposé après quoi tout le monde pourra intervenir.

M. Mitchell: Cela ne me fait rien. Quoi qu'il en soit, c'est tout ce que j'avais à dire, j'en resterai là. Je vais maintenant céder la parole à Brigitte.

Mme Brigitte Kitchen (membre du Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain): Nous pensons qu'une augmentation marginale et une certaine mesure de simplicité sont loin de compenser la perte considérable que représente l'universalité.

John Turner, l'ancien premier ministre a déclaré à la Chambre des communes:

> Le principe de l'universalité voulait dire que tous les Canadiens étaient traités de la même façon. Ce principe assurait la crédibilité de nos programmes sociaux. Grâce à lui, nous ne séparions pas notre pays entre citoyens méritants et cas de charité. Ces programmes n'étaient pas une affaire de charité, c'était un droit inhérent à la citoyenneté canadienne.

[*Text*]

We argue that families today are not asking for charity but for justice.

The above quotation serves to illustrate some of the basic principles underlying the misunderstood concept of universality. A great deal of the debate on children's benefits has played on these misconceptions. While the argument has been that higher-income families do not need the family allowance, this misrepresents the purpose of that program. Family allowance was never designed as an anti-poverty measure to be directed to low-income families only. It was intended as a horizontal transfer to families at all income levels in recognition of the additional burden families with children face and of society's collective interest in the well-being of all children. With the new child benefit measures, this societal recognition of children is gone.

• 1550

Evidence from European countries showed that the countries with universal programs have the lowest child poverty rate, so universality is actually very effective. It ensures that benefits and services are available to everyone on equal terms rather than being confined to the poor. Parents, regardless of their level of income, can proudly accept their family allowance cheques because it is received in recognition of the extra costs involved in child raising and not because they have been labelled as "needy".

As we stated before, services and benefits directed to the poor alone soon become poorer programs, as middle-income people see themselves no longer having a stake in defending and improving them. We actually suspect that this program may be the first attempt at dismantling universal medicare, despite the assurances we have recently heard.

It is argued that concentrating income support on those deemed in need will eliminate poverty, the principle of selectivity or targeting. Targeting, however, often results in shifting net benefits of the overall program to the neediest and the high-income earners at the expense of middle-income earners. This is the case because targeted programs save higher income earners taxes they would have to pay to support universality. However, middle-income earners will continue to pay taxes to support the targeted programs they no longer will be receiving. In this connection, we note that at the same time as the federal government introduced the new child benefits, it cut the high income surtax.

The measure of universal versus selective programs is their capacity to protect children from having to grow up in poverty rather than trying to alleviate poverty after the fact. A UNICEF study found that government transfers for the reduction of child poverty appeared to be highest in Sweden and Norway, which rely more on universal benefits, and lowest in Australia and the United States, which use selective, income-tested programs.

[*Translation*]

Aujourd'hui, les familles ne demandent pas la charité, elles réclament la justice.

Cette citation énumère les principes fondamentaux de l'universalité, des principes qui sont souvent mal compris. Le débat au sujet des prestations destinées aux enfants s'est souvent alimenté de ces idées fausses. En effet, on représente mal les objectifs de ce programme en prétendant que les familles à revenus élevés n'ont pas besoin d'allocations familiales. Les allocations familiales n'ont jamais été une mesure anti-pauvreté destinée exclusivement aux familles à faible revenu. Au contraire, il s'agissait d'un transfert horizontal destiné à toutes les familles qui ont des enfants, quels que soient leurs revenus, pour compenser la charge supplémentaire que représentent les enfants et marquer l'intérêt collectif de la société au bien-être de tous ces enfants. Cette reconnaissance sociale disparaît avec les nouvelles prestations.

Dans les pays européens, on voit que les pays qui ont des programmes universels ont également les taux de pauvreté de l'enfance les plus faibles, ce qui permet de conclure que l'universalité est véritablement efficace. Elle met des prestations et des services à la disposition de tout le monde et pas seulement des pauvres. Quel que soit leur niveau de revenu, les parents peuvent fièrement accepter leurs chèques d'allocations familiales car ils savent que ce chèque ne les classe pas parmi ceux qui sont dans le besoin, mais reconnaît simplement que le fait d'élever des enfants représente des coûts supplémentaires.

Comme nous l'avons déjà dit, les services et les prestations qui sont destinés uniquement aux pauvres finissent très vite par s'appauvrir car les classes moyennes ne se sentent plus concernées et cessent de les défendre et de les améliorer. En fait, nous soupçonnons que ce programme représente une première tentative de démantèlement du système d'assurance-maladie en dépit de ce que nous avons entendu récemment.

Certains prétendent qu'en soutenant uniquement le revenu des familles qu'on juge dans le besoin on éliminera la pauvreté, le principe de la sélectivité ou du ciblage. Toutefois, le ciblage a souvent pour résultat d'orienter les avantages nets d'un programme vers les plus pauvres et les plus riches aux dépens des familles à revenu moyen. Cela est dû au fait que les programmes ciblés allègent les impôts des familles à revenu élevé en les déchargeant du coût de l'universalité. Toutefois, les familles à revenu moyen continuent tout de même à payer des impôts pour financer des programmes ciblés dont ils ne profitent plus. À ce sujet, nous avons constaté que le gouvernement avait jugé bon de supprimer la surtaxe sur les revenus élevés en même temps qu'il introduisait ses nouvelles prestations pour enfants.

Le critère pour comparer l'universalité et les programmes sélectifs, c'est la capacité de protéger les enfants de la pauvreté pendant leur enfance et non la capacité de soulager la pauvreté après coup. D'après une étude de l'UNICEF, la Suède et la Norvège sont les deux pays qui consacrent le plus de fonds à la lutte contre la pauvreté chez les enfants et, dans ces deux pays, les prestations sont universelles. À l'autre extrémité, il y a l'Australie et les États-Unis qui utilisent des programmes sélectifs, des programmes qui sont fonction des revenus.

[*Texte*]

The real danger, as we see it in the child benefit proposals, is in what it heralds for income security policy in Canada in general. The move away from a system with a universal base and a targeted supplement implies more than the mere desire to be more efficient. We see it as a reflection of a move away from the Canadian tradition established in 1945 of horizontal transfers, which reflect society's collective interest in children, to an approach that implies children are the responsibility of their family alone. Child benefits should not be thought of only as an anti-poverty measure but also as a recognition of society's interest in investment in children and the extra costs borne by parents at all income levels.

Perhaps more important is we see this reform linked to a much broader reform of Canada's income security program. In 1985 the Macdonald commission proposed consolidating the GIS, family allowances, refundable child tax credit, non-refundable child exemption, married exemption, and the federal share of the Canada Assistance Plan and social housing expenditures into a single universal income security program. With this child tax benefit, the cap on the Canada insurance plan, and the freezing of social housing expenditures, the federal government has made significant strides towards implementing a new vision of income security, again without significant public consultation or debate. The federal government itself has signalled that the child benefit reforms are linked to this precise agenda.

Proposals for income security reform along the lines of a guaranteed annual income are neither bad nor good in the abstract. Their viability depends on the context in which they are introduced as much as the program design features.

• 1555

However, all GAI proposals must solve the same basic dilemma, how to provide adequate levels of income support at a manageable cost while preserving an incentive to work. This question reveals the various pressures that are brought to bear on a GAI program and other income security reform proposals.

The support of children is not a work-incentive issue. The danger of most recent proposals for a GAI is that they will serve to perpetuate poverty and continuing high levels of unemployment.

While many anti-poverty groups have supported the idea of a GAI conceptually as sort of a social dividend or right of citizenship, and on the basis of a guarantee that would raise people out of poverty, most proposals for a GAI guarantee amounts too low to raise a person out of poverty. This is in order to satisfy two conservative criteria for income security, that program costs be kept low and that a work incentive be preserved.

[*Traduction*]

Le véritable danger avec ces propositions, c'est ce qu'elles laissent présager pour l'ensemble de la politique du revenu au Canada. En remplaçant un système universel par un système de supplément ciblé, on fait plus que rechercher l'efficacité. À notre avis, on s'écarte ainsi d'une tradition canadienne qui remonte à 1945, une tradition de transferts horizontaux qui témoigne de l'intérêt collectif d'une société pour ses enfants et qui remplace cette tradition par la notion selon laquelle les enfants sont uniquement la responsabilité de leur famille. Les prestations pour enfants ne doivent pas être considérées comme une mesure anti-pauvreté uniquement, elles sont là pour reconnaître l'investissement que représentent les enfants pour une société et les coûts supplémentaires que ces enfants représentent pour leurs parents, quels que soient leurs niveaux de revenu.

L'élément le plus important dans cette discussion est peut-être le fait qu'elle remet en cause l'ensemble des programmes de sécurité du revenu du Canada. En 1985, la Commission Macdonald avait proposé de regrouper le SRG, les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfants remboursable, l'exemption non remboursable, l'exemption pour personnes mariées et la portion fédérale du Régime d'assistance publique du Canada ainsi que les déboursés dans le cas des logements sociaux. Tous ces programmes auraient été refondus dans un programme universel de sécurité du revenu. Avec la nouvelle prestation pour enfants, le plafonnement du Régime d'assistance publique et le gel des dépenses dans le secteur du logement, le gouvernement a posé de solides jalons sur la voie d'une nouvelle vision de la sécurité du revenu et, une fois de plus, il l'a fait sans véritablement consulter le public. Le gouvernement lui-même a déclaré que la réforme des prestations pour enfants était liée à cet agenda.

Une réforme de la sécurité du revenu dans le sens d'un revenu annuel garanti n'est ni une bonne chose ni une mauvaise chose en soi. La valeur de cette réforme dépend autant du contexte dans lequel elle est effectuée que de ses caractéristiques précises.

Toutefois, toute proposition de revenu annuel garanti doit forcément concilier deux notions: un soutien de revenu suffisant à un coût abordable qui ne décourage pas en même temps de travailler. C'est un dilemme qui témoigne des pressions auxquelles sont soumis les programmes et les propositions de sécurité du revenu, quels qu'ils soient.

Il ne faut pas lier le soutien des enfants à des mesures d'encouragement au travail. Les dernières propositions pour le soutien du revenu risquent d'entretenir la pauvreté et des niveaux élevés de chômage.

Beaucoup de groupes anti-pauvreté considéraient que les programmes de soutien du revenu sont une sorte de dividende sociale, un droit inhérent à la citoyenneté qui pourrait servir à sortir les gens de leur état de pauvreté, mais la plupart des propositions offrent des sommes qui sont loin d'être suffisantes pour sortir les gens de la pauvreté. En effet, on préfère satisfaire deux critères conservateurs de la sécurité du revenu: des programmes peu coûteux qui, en même temps, fournissent un encouragement au travail.

[*Text*]

In the context of high unemployment, GAI programs may serve only to lower wages and reinforce trends towards temporary and part-time work arrangements as employers alter their work arrangements to take advantage of the existence of income supplementation schemes, merely accelerating the trend to a low-wage economy.

The Macdonald commission, for example, argued that minimum wages were too high, and acknowledged that the UISP would allow minimum wages to fall, effectively a subsidy to the private sector.

Income supplementation based on a GAI may be a desirable direction but only if it is implemented in the context of a larger set of policies designed to create and maintain a full employment, high-wage economy. However, if it is adopted as an alternative to decent wages, GAI will merely act to exacerbate poverty.

To experiment with an income supplementation program in the form of a child benefit is not desirable in the context of full employment and certainly not in times of mass unemployment as we are experiencing now.

Mr. Hughes: Thank you. We would like to open it up to discussion.

Mr. Johnson: I was surprised and intrigued at the amount of attention that was given to the guaranteed annual income in your presentation.

In the third paragraph on page 6 are you implying that you would support the Macdonald commission recommendations, or not support them?

Mr. Mitchell: I am not sure we could endorse anything like that at this point. It was written the way it was in a very careful manner because it depends very much on exactly what's being proposed and exactly what the context is. The Macdonald commission, for example, proposed fairly low income level guarantees, and so I think we would look at that and we couldn't endorse that.

Mr. Johnson: Because I have a very short time I'm going to interrupt when I think I have enough. I apologize for that, but I know the chairman is very tough on time.

You say a very low amount. What, in today's world, would be an appropriate amount, per person, including children?

Mr. Mitchell: One could choose—

Mr. Johnson: A rough number.

Mr. Mitchell: I don't have a rough number.

Mr. Johnson: Would it be $4,000, $3,000,

Mr. Mitchell: We use a guideline in the Social Planning Council as the minimum adequate income per person or family living in metro Toronto, for example. That's what we use. Other people might pick a different standard.

Mr. Johnson: And what number is that?

Mr. Mitchell: For a single individual it's about $18,000 a year to maintain an adequate standard of living.

[*Translation*]

En période de chômage élevé, les programmes de soutien du revenu risquent de faire baisser encore les salaires et de favoriser les emplois temporaires ou à temps partiel, les employeurs modifiant leurs méthodes d'emploi pour profiter des programmes de supplément de revenu; tout cela ne peut qu'accélérer le développement d'une économie fondée sur des salaires très faibles.

La Commission Macdonald, de son côté, avait conclu que les salaires minimums étaient trop élevés et que le RUSR les ferait baisser, ce qui reviendrait à une subvention pour le secteur privé.

Le supplément de revenu fondé sur un RAG est peut-être souhaitable, mais uniquement s'il est appliqué dans le contexte de toute une série de politiques destinées à créer et à entretenir le plein emploi, une économie de salaires élevés. Par contre, si on considère qu'un tel programme peut remplacer des salaires décents, un RAG ne saurait qu'exacerber la pauvreté.

Même en période de plein emploi, il n'est pas souhaitable d'utiliser les prestations pour enfants pour faire des expériences sur les programmes de supplément de revenu et c'est encore moins souhaitable pendant la période de chômage élevé que nous traversons actuellement.

M. Hughes: Merci. Nous allons commencer la discussion.

M. Johnson: Le fait que vous insistiez tellement sur le revenu annuel garanti m'a à la fois surpris et intrigué.

Au troisième paragraphe, à la page 6, est-ce que vous voulez dire que vous êtes en faveur des recommandations de la Commission Macdonald ou bien est-ce le contraire?

M. Mitchell: Je ne suis pas certain que nous puissions défendre ces conclusions pour l'instant. Nous avons rédigé notre texte avec beaucoup de soin car tout cela dépend beaucoup de la nature exacte des propositions et du contexte. Par exemple, la Commission Macdonald avait proposé une garantie du revenu relativement faible et, sur ce point-là, nous ne sommes pas d'accord.

M. Johnson: Je dispose de très peu de temps, je m'arrêterai donc dès que je jugerai avoir assez de renseignements. Je m'en excuse, mais je sais que le président est très sévère.

Vous parlez d'une somme très faible; dans le monde actuel, à combien évaluez-vous une somme raisonnable par personne, enfants compris?

M. Mitchell: On pourrait choisir. . .

M. Johnson: Approximativement.

M. Mitchell: Je n'ai pas de chiffre approximatif.

M. Johnson: Quelque chose comme 4,000$, 3,000$?

M. Mitchell: Au Conseil de planification sociale, nous avons une somme qui représente un revenu minimum suffisant par personne ou par famille pour Toronto. C'est le chiffre que nous utilisons. D'autres pourraient utiliser un autre chiffre.

M. Johnson: Quel est ce chiffre?

M. Mitchell: Pour une personne, il s'agit d'environ 18,000$ par année; c'est la somme nécessaire pour assurer un niveau de vie suffisant.

[*Texte*]

Mr. Johnson: So four people would be four times that?

Mr. Mitchell: No, no. There are considerable economies of scale. I think a four-person family was around $36,000. The poverty line, the low income cut-off from StatsCanada, is $32,000 for metropolitan Toronto.

Ms Kitchen: Yes, $32,000 for a family of four.

Mr. Mitchell: I believe. I don't have the exact number in front of me.

Mr. Johnson: So it would be categorically impossible for $32,000 for four. It would be $8,000 per person. There is not enough money in the system by any—

• 1600

Mr. Mitchell: I don't think it would be our argument that you would rely on that kind of system. As we said, these kinds of programs are really only viable in the context of a full-employment economy. I think it's most people's expectation that they'll earn their livelihood through the labour market. That's impossible right now. It is not the case. But we would say in the context of a full-employment economy—

Mr. Johnson: I think three times today I've heard "full-employment economy" mentioned. I don't want to sound facetious, but you're not proposing to form a Soviet model, are you? What is it exactly you're...? How does this magical system, full employment, come about?

Mr. Mitchell: There's really nothing magical about it. A lot of economies in the world set that as a policy goal and achieve it with, if not perfect success, certainly a lot more success than we've had in Canada. Many economies in Europe have much lower unemployment rates than we do, and they do this through a combination of active labour market policies, attempts at job creation, and maintaining high wages and high skill levels. That's the route.

Mr. Dorin: Which one?

Mr. Mitchell: Oh, I don't know.

Ms Mitchell: Austria, the Scandinavian countries, France to some degree.

Ms Kitchen: Germany, despite unification, still has an unemployment rate of only 6.8%. France has an unemployment rate of around 6%. The United States... They are all doing better than we're doing. People prefer jobs to any form of wage supplementation.

Mr. Johnson: I agree with that, very profoundly.

How do you see, in the present system, the marginal tax rate on people on welfare or people on unemployment insurance? Is that a major disincentive to seeking work, the fact that if you are on welfare and you're trying to get off, you get a dollar taken off for each dollar you earn? After you earn a very small amount you're in the 100% tax bracket. Then you lose your medicare and your dental care and all the other things as you try to get off. Is that a significant

[*Traduction*]

M. Johnson: Autrement dit, pour quatre vous multipliez par quatre.

M. Mitchell: Non, pas du tout. Pour plusieurs personnes, des économies d'échelle entrent en jeu. Pour quatre personnes, je crois que c'est approximativement 36,000$. Le seuil de la pauvreté, le seuil des faibles revenus pour Statistique Canada est de 32,000$ pour le Grand Toronto.

Mme Kitchen: Oui, 32,000$ pour une famille de quatre.

M. Mitchell: Je crois que c'est cela, je n'ai pas les chiffres sous les yeux.

M. Johnson: Donc, 32,000$ pour quatre, ce serait absolument impossible. Cela représenterait 8,000$ par personne. On ne dispose pas d'assez d'argent dans le système...

M. Mitchell: Nous ne prétendrions pas qu'il faille compter sur ce genre de système. Comme nous l'avons dit, ce type de programme est viable uniquement dans le contexte d'une économie de plein emploi. La plupart des gens prévoient de gagner leur vie en travaillant. À l'heure actuelle, c'est impossible. Ce n'est pas le cas. Par contre, dans le contexte d'une économie de plein emploi...

M. Johnson: C'est la troisième fois que j'entends parler d'«économie de plein emploi» aujourd'hui. Sans vouloir plaisenter, vous ne voudriez pas que nous nous inspirions du modèle soviétique, n'est-ce pas? À quoi faites-vous allusion...? Ce système magique, ce plein emploi, comment y parvenez-vous?

M. Mitchell: Cela n'a rien de magique. Dans beaucoup de pays du monde, c'est un objectif politique que l'on atteint, peut-être pas toujours avec un plein succès, mais en tout cas avec plus de succès que nous n'en avons eu au Canada. Beaucoup de pays d'Europe ont des taux de chômage bien inférieurs au nôtre grâce à une intervention dynamique sur les marchés du travail, à des politiques de création d'emplois et d'encouragement des salaires élevés et des niveaux de compétence. Voilà la bonne méthode.

M. Dorin: Quels pays?

M. Mitchell: Oh, je ne sais pas.

Mme Mitchell: L'Autriche, les pays scandinaves, la France dans une certaine mesure.

Mme Kitchen: En dépit de la réunification, le taux de chômage en Allemagne n'est toujours que de 6,8 p. 100. En France, il tourne autour de 6 p. 100. Aux États-Unis... Bref, ils s'en tirent tous mieux que nous. Les gens préfèrent des emplois à n'importe quel type de supplément salarial.

M. Johnson: J'en suis convaincu, absolument.

Dans le système actuel, comment concevez-vous le taux marginal d'impôt pour les gens qui touchent le bien-être ou l'assurance-chômage? Est-ce que cela décourage les gens de chercher du travail, le fait qu'en abandonnant le bien-être pour commencer à travailler, on soit imposé pour chaque dollar qu'on gagne? Il suffit d'un très petit salaire pour être imposé à 100 p. 100. Et en même temps, on perd l'assurance-maladie, les soins dentaires, tous ces autres avantages,

[*Text*]

disincentive? I ask because I was surprised this morning when Dr. Phipps suggested there was very little disincentive; people would still rather go to work than—

Ms Kitchen: It is a major problem. To look at details, you would have to look at the individual provincial social assistance programs. For instance, in Ontario we have a program called STEP, which is a program designed to help people get off social assistance. At the higher level the tax-back rate goes up to something like 68%, a tax rate we would find unacceptable in the "normal" tax system.

Mr. Johnson: So they don't take it dollar-for-dollar in Ontario.

Ms Kitchen: Not on that particular program, up to a level when it totally phases out.

The problem is in all these tax-back programs there is something called a "notch". There's a time when people are paying the ordinary income tax and they're also being taxed back on the benefits they're entitled to. When the two come together and are added up, it is a fairly large chunk that is removed. Anybody who calculates how much they're going to lose for the additional $10 or $20 of income would have to take that into account. So it is a major work disincentive.

Mr. Johnson: The same with the unemployment insurance system, where after you earn $40 to $60 a week, they take $1 off for every $1 earned.

I'm just getting your opinion, so you don't kneed to be scientific about it.

Ms Kitchen: Absolutely correct, yes.

Ms Mitchell: I would like to thank all of you for appearing. I know you're all social policy experts. When we look at this—I think you were implying this in your remarks—it seems to me there are almost three motivations. I don't know whether the government would say this quite as clearly, but it seems to me there are three motivations here that are wrapped into this program. It's a very insidious proposal because of that.

One, as someone has suggested, is that is really a major change in social philosophy and social policy in this country; as you said, a new vision of social security, which has been introduced without debate and without public consultation. Most Canadians don't have any idea of what's going on. Of course it is wrapped up in a kind of political tokenism, just before an election, of appearing to give a bonus to poor families. . .and that this will help poor mothers to get off welfare and so on. As you pointed out, there are very serious realities why this won't happen.

• 1605

The other thing is the whole question of the financial motives. I'd like you to comment on those as well. I'll just mention first whether the family benefit really saves dollars for the finance department.

[*Translation*]

simplement parce qu'on veut travailler. Est-ce que c'est un facteur qui décourage les gens? Si je vous pose cette question, c'est que ce matin le docteur Phipps nous a dit que cela n'avait pas vraiment d'effet, que les gens préféraient tout de même travailler, ce qui m'a surpris.

Mme Kitchen: C'est un problème majeur. Pour bien connaître les détails, il faudrait se pencher sur chacun des régimes provinciaux d'assistance sociale. Par exemple, en Ontario, nous avons le programme STEP qui aide les gens à se libérer de l'aide sociale. Au niveau maximum, le taux de remboursement fiscal atteint quelque chose comme 68 p. 100, un taux qui serait inacceptable dans le système fiscal «normal».

M. Johnson: Autrement dit, en Ontario, ils ne sont pas imposés dollar pour dollar.

Mme Kitchen: Pas dans le cadre de ce programme, et jusqu'à un niveau où il cesse d'agir.

Le problème avec ces programmes de remboursement fiscal, c'est qu'il y a une «faille». À un certain niveau, les gens paient un impôt sur le revenu normal et en même temps on les impose sur les prestations auxquelles ils ont droit. Quand on additionne ces deux facteurs, cela fait un manque à gagner considérable. Quand on calcule combien on va perdre en contrepartie d'une compensation de dix ou vingt dollars de plus, il faut en tenir compte. Cela décourage beaucoup les gens de travailler.

M. Johnson: C'est la même chose avec le système d'assurance-chômage, au-dessus de 40$ à 60$ par semaine, on vous enlève 1$ pour chaque dollar que vous gagnez.

C'est une opinion que je vous demande, et non pas des réponses scientifiques.

Mme Kitchen: Vous avez absolument raison.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier d'être venus. Je sais que vous êtes tous des experts en matière de politique sociale. En vous écoutant, il m'a semblé que vous parliez de trois types de motivation. Je ne sais pas si le gouvernement le dirait en des termes aussi clairs, mais il me semble que ce programme est fondé sur trois motifs différents. Pour cette raison, c'est une proposition qui n'est pas aussi simple qu'elle le paraît.

Comme quelqu'un l'a fait observer, il s'agit tout d'abord d'un changement majeur de la philosophie et de la politique sociale. Comme vous l'avez dit, c'est une nouvelle vision de la sécurité sociale qu'on nous impose sans débat, sans consultation du public. La plupart des Canadiens n'ont aucune idée de ce qui se passe. Bien sûr, tout cela est enveloppé dans de grands principes politiques, présentés juste avant des élections, et on a l'impression qu'on donne quelque chose aux familles pauvres, qu'on aide ainsi les mères pauvres à se libérer du bien-être, etc. Comme vous l'avez dit, la réalité est tout autre et les choses ne se produiront pas de cette façon.

À un autre niveau, nous avons tous les motifs financiers. J'aimerais que vous nous en parliez également. Pour commencer, je me demande si les prestations destinées aux familles représentent véritablement une économie pour le ministère des Finances.

[*Texte*]

But maybe I can go back and ask first of all what you feel is the real impact of this major change in social policy. For years the family allowance was seen just as the old age security system is, as a universal program that recognized the fact that all of us in Canada, those of us who don't have children and are taxpayers, certainly should have a major responsibility towards all of Canada's children. The family allowance program recognized all children. It didn't give enough money under the present system. It would have been nice if it had been increased to do that for lower-income families, perhaps. So we added a child tax credit. But now, despite the fact that the Prime Minister said universality was a sacred trust when we fought this program several years ago, when they were de-indexing family allowances and taxing them back in a different way, we now see they have really in a very sneaky way done away with the family allowance program. A lot of Canadians, I'm sure, don't realize what a very major change this is.

Ms Kitchen: For us the major point is that doing away with universality really is an abdication of the recognition that all children are the shared responsibility of their parents and the society they live in. We have never been able to understand why fiscal responsibility, trying to cut back on government expenditures, has to be exercised on the backs of children. The same non-existent bank president who doesn't need his family cheque is obviously very happy to receive his married tax credit. We are not saying he can't have that because he doesn't really need it. So why are we picking on parents and children?

Another factor is what this program does is it redistributes money amongst parents so better-off parents subsidize lower-income parents. Parents make up only 30% of the Canadian population. So 70% of us who don't have a responsibility for children get off scot-free.

Ms Mitchell: Absolutely.

Ms Kitchen: I want to have my pension paid in old age, so I feel I still have an interest and a responsibility to this coming generation. Some 30% of our kids are leaving school without a high school graduation. What country in the world can afford such a loss of its human resources? We're hearing stories all the time about children dropping out of school because they have to take part-time jobs. If you are a 15-year-old and you start working at 6 p.m. at McDonald's and go until 2 a.m., how can you be an effective student?

We feel this is all the wrong kind of approach that has been taken. Why pick on children and why pick on families? It's something that has always puzzled the Child Poverty Action Group.

[*Traduction*]

Mais je reviens en arrière et je vous demande tout d'abord quel est, à votre avis, le véritable impact de ce changement majeur de la politique sociale. Pendant des années, les allocations familiales ont été considérées, exactement comme la sécurité de la vieillesse, comme un programme universel, un programme qui reconnaît que les contribuables canadiens qui n'ont pas d'enfants doivent tout de même assurer une part importante de la responsabilité pour tous les enfants du Canada. Le programme des allocations familiales reconnaissait tous les enfants. Comme il ne représentait pas suffisamment d'argent, et qu'on souhaitait tenir compte de la situation des familles à faible revenu, on a ajouté un crédit d'impôt pour enfants. Or, aujourd'hui, après que le premier ministre eût déclaré que l'universalité était un devoir sacré quand nous avons défendu ce programme il y a plusieurs années, à l'époque où on désindexait les allocations familiales pour les réimposer d'une façon différente, après toutes ces années, on s'aperçoit que le gouvernement, avec beaucoup d'hypocrisie, a fini par éliminer le programme des allocations familiales. Je suis certaine que beaucoup de Canadiens ne se rendent pas compte qu'il s'agit d'un changement majeur.

Mme Kitchen: Pour nous, le plus important, c'est qu'en supprimant l'universalité, on supprime le principe selon lequel tous les enfants sont une responsabilité partagée par leurs parents et par la société dans laquelle ils vivent. Nous ne pourrons jamais comprendre pourquoi le gouvernement a choisi d'exercer sa responsabilité fiscale—de réduire les dépenses gouvernementales—sur le dos des enfants. Ce président de banque imaginaire qui n'a pas besoin d'allocations familiales est en même temps très heureux de bénéficier du crédit d'impôt des gens mariés. Nous ne lui disons pas qu'il n'y a pas droit parce qu'il n'en a pas besoin. Pourquoi s'en prendre aux parents et aux enfants?

Par ailleurs, ce programme redistribue l'argent parmi les parents pour que les parents les plus nantis subventionnent les parents à faible revenu. Or, les parents représentent 30 p. 100 seulement de la population canadienne. Les 70 p. 100 d'entre nous qui ne sont pas responsables d'enfants s'en tirent pour rien.

Mme Mitchell: Absolument.

Mme Kitchen: Je tiens à ce qu'on me paie ma pension de vieillesse et, pour cette raison, je me sens responsable de la génération montante. Environ 30 p. 100 de nos enfants quittent l'école sans diplôme d'études secondaires. Quel est le pays du monde qui peut se permettre un tel gaspillage de ressources humaines? On ne cesse d'entendre parler d'enfants qui abandonnent l'école parce qu'ils sont forcés de prendre des emplois à temps partiel. Comment peut-on étudier quand on a 15 ans et qu'on travaille chez McDonald de 6 heures du soir à 2 heures du matin?

Toute cette démarche est erronée. Pourquoi s'en prendre aux enfants, pourquoi s'en prendre aux familles? C'est une chose qui a toujours renversé le Groupe d'action contre la pauvreté des enfants.

[*Text*]

Mr. Johnson: I have to object to this. There is one point that needs clarification. All the money in this program comes from all the taxpayers. The redistribution, once we put the $400 million in, certainly is between parents, but all the money comes from all the taxpayers. There's no sort of special tax on parents with children. I find that totally misrepresenting the—

• 1610

The Chairman: I know we want to get into this debate, but I appreciate the witnesses' time commitment. I assume Mrs. Mitchell has another question or two.

Mr. Dorin: So do I.

The Chairman: You're out of luck, Mr. Dorin.

Ms Mitchell: I'd also like to comment on the question of family allowances. I think it's very apparent that when the government tried to do away with universality for senior citizens, there was a great protest. Senior citizens vote and have a lot of political clout. Unfortunately, children and parents don't, and the political reality is there as well.

Does this program do away with child poverty? That's what the Conservatives like to tell us. Most of the points you raised, I raised when I spoke to this issue in the House. I don't know how the reality can be ignored. A mother on social assistance who doesn't have child care is not able to get into any pre-employment programs or even start looking for a job, and even if she does start looking for a job, as was pointed out, with the high rate of unemployment, there really aren't jobs available. Also, they're very, very low paying jobs. I wonder if you would comment further on that.

I'd also like to throw in the point in response to the persons opposite commenting on the Macdonald commission guaranteed income, which was guaranteed poverty—

The Chairman: We have a time commitment, so hurry up and ask your question.

Ms Mitchell: I think I have. Do you think this program will do away with child poverty? Would you elaborate on that?

Ms Kitchen: It certainly won't, because the neediest people, those on social assistance, won't be one cent better off under the new program. All the new money is coming in under the work incentive, and people without a job won't qualify for it. By the way, this work incentive with its attachment to the child benefit will make Canada the only country in the world that has ever attempted to combine a work incentive with a child benefit. We contend that it is totally inappropriate to tie the support of children to a work incentive.

The Chairman: I want to thank you for appearing before the committee. I suspect, time permitting, we could have gotten into some interesting discussions. Unfortunately committees have time constraints. I want to thank you for being here with us today.

[*Translation*]

M. Johnson: Je ne suis pas d'accord. Une chose mérite d'être précisée. L'argent qui sert à financer ce programme vient de tous les contribuables. Une fois les 400 millions de dollars versés au programme, la redistribution se fait effectivement entre les parents, mais au départ, tout l'argent vient des contribuables. On n'impose pas particulièrement les parents qui ont des enfants. C'est totalement déformer. . .

Le président: Je sais que la discussion est particulièrement intéressante, mais nos témoins ont d'autres engagements. J'imagine que M^me^ Mitchell a une question ou deux à poser.

M. Dorin: Moi aussi.

Le président: C'est bien dommage, monsieur Dorin.

Mme Mitchell: J'aimerais aussi parler des allocations familiales. Quand le gouvernement a essayé de supprimer le principe de l'universalité pour les citoyens âgés, il y a eu beaucoup de protestations. Les citoyens âgés votent, ils ont beaucoup de pouvoir politique. Malheureusement, les enfants et leurs parents n'en ont pas et la réalité politique compte également.

Est-ce que ce programme contribuera à faire disparaître la pauvreté chez les enfants? C'est ce que les Conservateurs aimeraient nous faire croire. La plupart des observations que vous avez faites, je les avais faites moi-même quand j'en ai parlé à la Chambre. Je ne vois pas comment on pourrait ignorer la réalité. Une mère qui touche l'assistance sociale et qui n'a pas la possibilité de faire garder ses enfants ne peut pas s'inscrire à des programmes de pré-emploi ni même commencer à chercher du travail et, si elle le fait, comme on l'a dit, dans la situation de chômage actuelle, ses chances ne sont pas brillantes. Et d'autre part, les rares emplois disponibles sont très mal payés. Pouvez-vous développer cet aspect-là?

Un des députés d'en face a parlé du rapport de la Commission Macdonald, d'un revenu garanti qui équivaudrait à une pauvreté garantie. . .

Le président: Nous manquons de temps, dépêchez-vous et posez votre question.

Mme Mitchell: Je crois l'avoir fait. Pensez-vous que ce programme puisse faire disparaître la pauvreté chez les enfants? Pouvez-vous développer?

Mme Kitchen: Cela ne sera certainement pas le cas car les gens qui sont le plus dans le besoin, ceux qui touchent l'aide sociale n'auront pas un cent de plus avec le nouveau programme. Les seuls fonds débloqués sont pour la main-d'oeuvre et les gens qui n'ont pas d'emploi n'y auront pas droit. Soit dit en passant, ce programme d'encouragement au travail assorti d'une prestation pour enfants fera du Canada le seul pays du monde qui ait jamais tenté de combiner un programme d'encouragement au travail et des prestations pour enfants. À notre avis, faire dépendre le soutien des enfants d'un programme d'encouragement au travail est tout à fait inconcevable.

Le président: Je tiens à vous remercier d'être venus aujourd'hui. Si nous en avions eu le temps, je pense que la discussion serait devenue particulièrement intéressante. Malheureusement, les comités disposent d'un temps limité. Je vous remercie infiniment d'être venus.

[*Texte*]

Our next witness is Mr. Trevor Williams from Family Services Canada. Mr. Williams, welcome to our committee this afternoon. If you could give us an overview of your thoughts and concerns, we will then proceed to some questions. As I'm sure you've sensed, there probably will be some, at least from one side if not the other.

Mr. Trevor Williams (President and Director General, Family Services Canada): Family Services Canada is a non-governmental, not-for-profit organization, which groups together family service agencies from across Canada. We represent approximately 120 member organizations, which manage about $250 million a year, a staff of 4,000, provide community-based programs to over 100,000 Canadians and, through one of our counselling programs to corporations in a partnership arrangement, provide services to over 400,000 Canadians. So we have, I think, a rubber-on-the-road perspective of what some of the implications of bills and legislation that come forward mean for us.

• 1615

I'm here today, somewhat in a rush, as you might appreciate. We didn't get a lot of time to prepare for this, so I'm afraid it's verbal, Mr. Chairperson. I don't have a written submission for you.

We want to talk primarily about the practical implications of this as opposed to the philosophy of it. I'm sure others will come to speak to those issues. But I want to put our analysis into perspective. We have a means by which we analyse programs and policies that are brought forward.

Family Services Canada is interested in policies and programs that in no way, shape or form attempt to identify or in some way define family. We believe very strongly in the fact that families are self-defining units. Therefore, we look very critically at any policy that would come forward that in some way would attempt to limit or narrowly define the family and thereby only benefit a certain portion of society.

In the case of this piece of legislation, we are not concerned with the definition. As a matter of fact, the way the definition is attempting to include those families that have formed informally by our state and society laws—that is those who choose to live as partners or co-partners without necessity or benefit of perhaps church and state—are in some way going to be addressed as a collective under this piece of legislation. I think that's important for us to note.

Secondly, we strongly believe that policies and programs should in no way attempt to substitute for the family where supplement could be important. This particular legislation presents us with a bit of a quandary. On the one hand the legislation certainly will be helpful to some families, albeit, I must admit, I don't think it's as generous as I wish it was. Recognizing the constraints and limitations on government, I'm not going to get into that debate. What we know families need and what we know can be delivered sometimes have a gap. Let's just acknowledge that and not debate that so much.

[*Traduction*]

Nous recevons maintenant M. Trevor Williams du Comité de services de la famille. Monsieur Williams, nous vous souhaitons la bienvenue. Si vous voulez commencer par nous faire part de vos réflexions et de vos préoccupations, nous vous poserons ensuite des questions. Comme vous devez vous en douter, il y aura des questions, d'un côté ou de l'autre et peut-être des deux.

M. Trevor Williams (directeur exécutif, Services de la famille): Le Comité de Services de la famille est un organisme non gouvernemental à but non lucratif qui regroupe des organismes de services aux familles de tout le Canada. Nous représentons environ 120 organisations membres qui, à elles toutes, disposent d'un budget d'environ 250 millions de dollars par année et dont les effectifs s'élèvent 4,000 personnes. Ces organismes offrent des programmes communautaires à plus de 100,000 Canadiens et, par l'entremise de l'un de nos programmes d'orientation pour les sociétés, ils offrent des programmes à plus de 400,000 Canadiens. Nous avons donc une vision très terre à terre des répercussions des projets de loi sur nous.

Vous comprendrez que j'ai dû me présenter ici à l'improviste. Nous n'avons pas eu le temps de nous préparer, et je n'ai donc pas d'exposé écrit à vous soumettre, monsieur le président.

Nous aimerions vous parler surtout des répercussions pratiques plutôt que des principes. Je suis sûr que d'autres intervenants s'occuperont de ce volet. J'aimerais vous donner un aperçu de notre point de vue. Nous analysons les programmes et politiques qui sont présentés.

Services à la famille-Canada s'intéresse aux politiques et programmes qui ne façonnent ou n'essayent de déterminer en aucune façon la famille. Nous sommes profondément convaincus que les familles sont des ensembles qui se définissent par eux-mêmes. Nous examinons donc d'un oeil très critique toute politique visant à restreindre ou à définir de façon étroite la famille et, par conséquent, à ne servir qu'une partie de la société.

Dans le cas précis de ce projet de loi, la définition ne nous préoccupe pas. En fait, dans cette définition, les familles qui s'organisent à l'écart des règles de l'État et des lois de la société—c'est-à-dire les gens qui décident de vivre en partenariat sans nécessairement entrer dans le cadre de l'église ou de l'État—vont être représentées collectivement. Je pense que c'est quelque chose d'important à souligner.

Deuxièmement, nous sommes fermement convaincus que les politiques et programmes ne devraient en aucune façon viser à se substituer à la famille lorsqu'un supplément peut être important. Ce projet de loi nous pose un dilemme. D'un côté, il aidera sûrement certaines familles, encore qu'il ne soit pas aussi généreux que je le souhaiterais. Connaissant les contraintes auxquelles est soumis le gouvernement, je ne vais pas entrer dans ce débat. Il y a parfois un écart entre les besoins des familles et l'aide qu'on peut leur apporter. Contentons-nous de le constater sans aller plus loin dans ce débat.

[*Text*]

But on the other hand we leave out some families with this legislation. There are families who are probably at the deepest end of despair who will not be touched directly by the kind of program that's being presented, those on welfare particularly, those who may not come forward and declare themselves under any kind of a tax status. This presents a problem, particularly for those who may be living on some form of fixed income outside the work environment. As the new money is all directed to a work incentive program, it leaves some families in abeyance. Although there are not many, there are some; and I think we have to speak for all families, if we can.

Another part I think is important is to recognize that in this case we are again pleased to a degree that the redistribution is away from families who are "presumed" not to need the kind of support family allowances and others have provided in the past towards families who have a greater need. However, I want to add a caveat to that. We do not believe that a government moving away from a universal application of support is a good strategy, for two reasons.

First, in our country we have by tradition lived with two primary concepts of social security or social safety net. One is based on humanitarian assistance; that is, care is there when you need it without any consideration for economic status or any other criteria, such as colour, whether you're an immigrant, whether you're a refugee. We do not cut off hospitalization from refugees. We have those policies in this country that are strong determinants. And we are in some way, in the way this policy is shaped, saying that some families are worthy of government support, others are not. I think that could be a dangerous assumption on the part of the public at some point.

Second, we believe strongly in distributive justice, and therefore the quandary becomes more difficult because obviously we are, in this case, distributing from those families who have more to those families who do not have more. In that sense we don't have a difficulty. We support the concept.

But we have a concern. This concern is borne out in North America if we look at policies in the past that were targeted policies. People who are not directly affected by the policies tend not to be deeply concerned about the implications and changes in those policies.

• 1620

Currently the family allowance and other policies that affect all families universally are cared for and attended to by all families—maybe in a very low key way, but they are. If we change it, as you are proposing, this would bring forward the concept that some families would have deep concern about this program and some would not. In that sense I am worried that in the future we would fall into a blame-the-victim mentality, which we now see in our present application of welfare programs and other programs.

We have some concerns, not so much about the general direction of the program, but where it fits in the bigger scheme of things. This is, and could be, a very interesting concept on the road to something much bigger and greater.

[*Translation*]

D'un autre côté, ce projet de loi laisse totalement de côté certaines familles. Des familles plongées dans le désespoir le plus profond ne pourront pas bénéficier des programmes proposés, en particulier les familles vivant du bien-être social, celles qui ne se déclarent pas fiscalement d'une façon ou d'une autre. Cela pose un problème en particulier à ceux qui ont un revenu fixe quelconque en dehors du monde du travail. Comme tous les nouveaux crédits vont être axés sur un programme d'incitation au travail, certaines familles vont être laissées complètement à l'abandon. Il n'y en a pas beaucoup, mais il y en a, et je crois que nous devons parler au nom de toutes les familles si nous le pouvons.

Je pense qu'il est aussi important de souligner que nous nous réjouissons dans une certaine mesure de la redistribution des crédits, qui vont être retirés aux familles «censées» ne pas avoir besoin du soutien des allocations familiales au profit des familles qui en ont besoin. J'aimerais cependant faire une mise en garde. Nous ne pensons pas que l'abandon de l'universalité de l'aide par un gouvernement soit une bonne stratégie, pour deux raisons.

Premièrement, nous avons traditionnellement deux principes fondamentaux en matière de sécurité sociale ou de filet de sécurité sociale. Le premier repose sur l'aide humanitaire; autrement dit, on s'occupe de vous quand vous en avez besoin, quel que soit votre statut économique ou les autres critères comme la couleur, que vous soyez immigrant ou réfugié. Nous ne refusons pas l'hospitalisation aux réfugiés. Nous avons ce genre de politique catégorique au Canada. Mais, de la façon dont cette politique est énoncée, nous sommes en train de dire que certaines familles sont dignes de l'aide du gouvernement, et d'autres non. Je pense que cela risque de devenir dangereux à un certain moment.

Deuxièmement, nous croyons fermement à la justice du partage et, par conséquent, le problème est particulièrement délicat puisqu'on vise à redistribuer l'argent en en retirant aux familles riches pour en verser aux familles pauvres. Ce principe ne nous dérange pas, nous sommes d'accord.

Cependant, ce qui nous préoccupe, ce sont les politiques traditionnelles en Amérique du Nord qui étaient les politiques ciblées. Les gens qui ne sont pas directement touchés par ces politiques ont tendance à ne pas se soucier des répercussions et des modifications de ces politiques.

Actuellement, les allocations familiales et les autres politiques touchant universellement les familles revêtent une certaine importance pour toutes les familles, une importance peut-être minime, mais réelle néanmoins. Avec les changements que vous proposez, certaines familles vont accorder beaucoup plus d'importance à ce programme, alors que d'autres ne s'en soucieront plus du tout. Je crois que nous risquons alors à long terme de voir se développer une mentalité consistant à accuser la victime, comme c'est déjà le cas actuellement pour l'application des programmes de bien-être social, entre autres.

Ce qui nous inquiète, ce n'est pas vraiment l'orientation générale du programme, mais la situation sur un plan plus général. Nous avons ici un projet qui pourrait ouvrir la voie à quelque chose de beaucoup plus grand. Le problème, c'est

[*Texte*]

The problem is that to date we do not have the definition of what is bigger and greater, nor do we have any definition of where this fits in the larger program. By that I mean that this could be one step, for example, toward an application of guaranteed annual income, for example, to use an old expression. This could be one way of signalling to the public that there is a line below which the government believes no family should fall. However, it's hung in isolation. We do not see the supporting material around it. Therefore it is very difficult for us to know whether to support it or not support it. We don't know where it's going; it's just there.

The second issue that we think is probably extremely important is the application, and I want to talk a little bit about some of the problems. We opposed deindexation of the family allowance, and we certainly opposed a claw-back to the family allowance for two reasons: first, as I mentioned before, because of its universal nature and the universal application of universal support for the program; but more importantly, the fact that when programs are targeted, they tend to administratively cost more money than when they are distributed by other means. In other words, one of the most inexpensive programs we now have in this country is the family allowance program, not from the actual dollar transfers, but from the actual administrative cost of the program. It is probably one of the best ratios that the government can actually display and show.

This program is adding complications to a process, which I think in the long run will end up proving to be more costly to administer than present programs are. I have no figures on that and have not had time to gather them, but I certainly think the committee with its research staff might well want to target that as a potential problem.

The other concerns I have, apart from the fact of the way it could be administered, is that of course without indexation this program will continue to slip year after year. It may potentially in the future have no real value whatsoever to the families who are receiving it. I think that's another issue that needs to be looked at.

One of the areas that I think is also of concern is that the cut-off line or the turning point in this seems to be set at a relatively low level in relation to the average income of families in this country. While I know we're trying to target programs to those families of a lower income, it does really make one wonder whether families can actually afford to live on that amount of money even though it is established as a low cut-off line. I think the cut-off line should be indexed and I think it should be raised. I think it needs to be looked at on an annual basis and not simply passed once into legislation and then wait for future changes.

The other problem I have with operations is that under the present scheme, and I think in the future, even though there are some applications for shortening the time, there are some major problems with respect to the timing and the implications of the money. For example, money will be received in January of this year related to income tax for 1991, which really has a great deal to do with the money earned from January 1991 to December 1991. In other words,

[*Traduction*]

que nous n'avons aucune idée de ce que serait cette plus grande entreprise, et que nous ne savons pas où ce projet s'intégrerait dans ce programme plus vaste. Je veux dire que cela pourrait être une étape vers, par exemple, l'application d'un revenu annuel garanti, pour reprendre une vieille expression. Cela pourrait être une façon de dire au public que le gouvernement estime qu'il y a un seuil en-deça duquel aucune famille ne devrait tomber. Mais cette mesure est isolée, et il n'y a rien autour. Il nous est donc très difficile de savoir si nous devons l'appuyer ou non. Nous ne savons pas sur quoi elle va déboucher, c'est juste une mesure isolée.

La deuxième question très importante concerne l'application, et j'aimerais vous parler un peu des problèmes qui se posent à ce sujet. Nous nous sommes opposés à la désindexation des allocations familiales et nous avons refusé la mesure de récupération des allocations familiales pour deux raisons: premièrement, comme je l'ai déjà dit, il s'agit d'un programme universel et il doit y avoir un soutien universel au programme; mais, ce qui est plus important encore, quand des programmes sont ciblés, ils tendent à coûter plus cher que quand ils sont administrés autrement. Autrement dit, les allocations familiales sont l'un des programmes qui nous coûtent le moins cher au Canada, non pas du fait des transferts de dollars en eux-mêmes, mais du fait du très faible coût administratif de ce programme. C'est probablement l'un des programmes les moins coûteux du gouvernement.

Je pense que le programme proposé va compliquer les choses et nous coûter plus cher à long terme. Je n'ai pas de chiffres à ce sujet et je n'ai pas eu le temps d'en recueillir, mais je pense que le comité devrait réfléchir à ce problème.

À part le problème de l'administration, ce qui m'inquiète aussi, c'est que ce programme, s'il n'est pas indexé, va déraper d'année en année. Au bout d'un certain temps, il n'aura plus aucune valeur pour les familles auxquelles il s'adressera. Je crois que c'est aussi une question qu'il faut se poser.

Il y a aussi la question de la ligne de démarcation qui semble être passée assez bas compte tenu du revenu moyen des familles au Canada. Je sais bien que nous essayons de venir en aide aux économiquement faibles, mais on peut quand même se demander si des familles peuvent vraiment survivre avec un tel revenu, même si c'est le plancher qui a été décidé. Je crois que ce plancher devrait être indexé et relevé. Au lieu de le fixer dans la loi et d'attendre d'éventuelles modifications ultérieures, il faudrait le déterminer chaque année.

Au niveau de l'application, bien qu'il y ait des possibilités de raccourcir les délais, je pense que le régime présente actuellement et présentera à l'avenir aussi, je le crois, des problèmes de calendrier. Par exemple, les gens vont recevoir en janvier de cette année de l'argent correspondant à l'année fiscale 1991, c'est-à-dire aux revenus gagnés de janvier 1991 à décembre 1991. Autrement dit, l'argent arrivera avec presque deux ans de retard. Nous allons recevoir en janvier 1993 de

[*Text*]

the money will be applied almost two years in arrears. While we will be receiving money in January 1993, we may well have needed it in January 1991, because that's when the tax change occurred.

• 1625

These are some of the things that need to be examined carefully, because we might see in our economics if we have an upturn—and it looks as if that may happen—that we could well be paying families very high amounts of money during times when they are again in high employment, but we did not pay families money in times of deep despair. So there's a gap in the application of this, which universal application of it would eliminate. In other words, if the money's sent out and some form of tax-back continued, we would at least capture back money from those who don't need it in the year they received it and those who did need it would not have it captured back. So there would be at least some relief there.

The other problem we have with this is that because the provincial government is primarily responsible for supporting low-income families, through a variety of tax measures, it is very critical to have the relationship between the federal and provincial tax transfer grants and grants examined and clarified. You heard the previous witness talk about the Ontario situation. In Alberta, for example, there is a major tax-back on money. Some provinces currently include family allowance as income when they do their actual calculations of income. So you really have a patchwork of applications against which a federal problem would be applied. Depending on which province you live in, you might well have some very inequitable situations occurring in this country. In these difficult times, federal-provincial relations are difficult to establish on any of these, particularly when it comes to taxes and tax transfers; but it is important and it is going to make a difference if you live in Nova Scotia versus if you live in Alberta, Quebec, and so forth. I don't think that's the intent of this legislation.

The other problem I have is that we are shifting away, particularly in the family allowance, from an act that was initially put in place with one concept, and through basically a revenue bill we are going to remove its intent. I have some concern about that. In the same way as we might through a revenue decision remove medicare, or in other ways, this is a dangerous precedent to set. Family allowance has its own special and unique needs, and it should be debated on that basis. I am not arguing on the other two points, because they were revenue legislation and certainly fall well within that domain, but the family allowance, in particular, falls outside of that. It needs closer scrutiny, because we really are changing direction.

I am concerned also that through this legislation we are not going to do much to affect the most basic and deepest part of those living in poverty. We very crassly—and we don't mean this in any way—very clearly and constantly remind people that children live in poverty because families live in poverty. Children do not live in caves in our country. They do not live in vacuums, but every time I hear somebody talk about children living in poverty, it is as though the family element is not part of it.

[*Translation*]

l'argent que nous aurions dû avoir en janvier 1991 puisque c'est à cette époque que la fiscalité a changé.

Ce sont des questions qui méritent une sérieuse réflexion car s'il y a une relance de notre économie—elle a l'air de se profiler à l'horizon—nous pourrions très bien en arriver à verser à certaines familles des quantités d'argent importantes durant une période de fort emploi alors que nous ne les avons pas aidées à une époque où elles étaient dans le désespoir le plus profond. Il y a donc là un décalage qui n'existerait pas si le système était appliqué de façon universelle. Autrement dit, si l'on versait l'argent aux familles en maintenant une certaine forme d'imposition, nous récupérerions au moins l'argent versé à ceux qui n'en ont pas besoin sans en priver ceux qui en ont besoin. Ce serait au moins cela.

En outre, comme c'est essentiellement le gouvernement provincial qui est responsable de l'aide aux économiquement faibles, grâce à diverses mesures fiscales, il faut absolument étudier et clarifier les rapports entre les gouvernements fédéral et provinciaux et les transferts fiscaux. Le précédent témoin a parlé de l'Ontario. En Alberta, par exemple, il y a une importante récupération par les impôts. Certains provinces englobent les allocations familiales dans le calcul du revenu. On se trouve donc avec un problème fédéral qui peut avoir toutes sortes d'applications différentes au niveau provincial. On risque d'avoir des inégalités profondes d'une province à l'autre. En ces temps difficiles, on a beaucoup de mal à parvenir à une entente fédérale-provinciale dans ces domaines, en particulier quand il s'agit de taxes et de transferts fiscaux; c'est pourtant important, car la situation n'est pas du tout la même si vous vivez en Nouvelle-Écosse ou en Alberta, au Québec ou ailleurs. Je crois que ce n'est pas le but visé par ce projet de loi.

Ce qui m'inquiète aussi, c'est que nous allons nous écarter du principe de la loi, en particulier pour ce qui concerne les allocations familiales au moyen de ce qui en fait un projet de loi budgétaire. Cela me dérange. Nous sommes en train d'établir un dangereux précédent, comme si nous décidions de supprimer l'assurance-maladie au moyen d'une mesure budgétaire. Les allocations familiales ont un caractère particulier et unique, et devraient être considérées en tant que tel. Je ne parle pas des deux autres points, car il s'agissait de mesures budgétaires, mais pour les allocations familiales, ce n'est pas la même chose. Il faut examiner cela de près car nous sommes en train de changer de cap.

Je crois aussi que ce projet de loi ne va pas faire grand-chose pour les segments les plus misérables de notre société. Nous n'arrêtons pas de dire clairement et de façon ignoble—sans le vouloir d'ailleurs—que des enfants vivent dans la pauvreté parce que leurs familles sont pauvres. Les enfants ne vivent pas dans des grottes. Ils ne vivent pas dans le vide, mais à chaque fois que j'entends dire que des enfants vivent dans la pauvreté, c'est comme si la famille n'existait pas.

[*Texte*]

Perhaps it's our mandate and that's why we speak so vehemently about it, but it is important to remember that often children are in poverty because families cannot get access to adequate income. Although this is well-intentioned and in a direction with which we feel comfortable, moving towards support of those who are poorest, regrettably it does not do anything to address the issue of really removing poverty. Perhaps that's not its intent and maybe we should just remove that from the discussion, but it's important to note that I have no delusions about this trying to remove poverty. If others do, then that's a difficult thing that we need to discuss.

Finally, I'm concerned about the fact that this also will not do very much to deal with the concept of underemployment, which we're suffering in this country today, where we find people with credentials and qualifications being unable to work in their fields and therefore being required to work in other fields, which do not give them the adequate income that is really due their skills as well as their capacity to pay taxes.

We also seem to have an understanding that if we removed many people from welfare and retrained them, then somehow or other we would create employment opportunities for people. In the latter part of the 20th century and as we move to the 21st century, many of these people are going to face some very difficult times. Again, this legislation will not do much to address that.

As I mentioned at the outset, where this piece of legislation is in the bigger picture is an important question. We don't have an answer to that, so it makes it very difficult for us to come down in one position or another. In general I would say that we feel comfortable with the direction and the idea of the legislation, but, as you've heard, we have some major concerns about the application and certainly about the intent for family allowance and the change in that direction.

• 1630

Those are some of my comments, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

I go to Ms Mitchell and ask her to lead off.

Ms Mitchell: Thank you.

In your opinion, do you think this bill is good social policy?

Mr. Williams: Because it's hanging in a vacuum, I have major difficulty with it. I know what its intent is in a very small target, but I don't know what it is in the larger picture.

Ms Mitchell: What do you think its intent is?

Mr. Williams: I think its intent is to redistribute dollars into hands of people who would otherwise not have access to those dollars through employment and other accesses.

Ms Mitchell: Do you think it will do that?

Mr. Williams: It will take from families who have more money and distribute to families who have less; yes. It will not reach those families I've already designated though, those on welfare.

Ms Mitchell: There are vast thousands and thousands or millions of people on social assistance who actually will not be affected, I think you said.

[*Traduction*]

Cela fait peut-être partie de notre mandat et c'est pour cela que nous le clamons si fort, il ne faut jamais oublier que les enfants, bien souvent, sont pauvres parce que leur famille ne peut pas avoir un revenu correct. Bien que cette mesure soit un pas dans la bonne direction qui vise à venir en aide aux plus pauvres, elle n'a malheureusement pas pour objectif de supprimer vraiment la pauvreté. Ce n'est peut-être pas le but recherché et nous devrions peut-être laisser cela de côté, mais je tiens à dire que je ne me fais pas d'illusions à ce sujet. Si d'autres croient que ce projet de loi vise à supprimer la pauvreté, cela pose un problème et il faudrait en parler.

Enfin, cette mesure n'atténuera guère le problème du sous-emploi dont nous sommes victimes actuellement, car il y a beaucoup de gens avec des bagages et des qualifications qui ne trouvent pas de travail dans leur domaine et qui doivent se replier sur autre chose, ce qui fait qu'ils n'ont pas le revenu qu'ils devraient normalement toucher en fonction de leurs compétences et de leur aptitude à payer des impôts.

Nous savons bien aussi que si l'on recyclait des gens qui vivent du bien-être social, on créerait des possibilités d'emploi. En cette fin du XX^{e} siècle, à l'aube du XXI^{e}, beaucoup de gens vont avoir de sérieuses difficultés. Le projet de loi ne propose pas grand-chose dans ce domaine.

Comme je l'ai dit au départ, l'important est de savoir où ce projet de loi se situe dans un ensemble plus général. Nous ne le savons pas, et il nous est donc très difficile de nous prononcer. Globalement, je dirais que nous sommes assez d'accord avec l'orientation et le principe, mais que nous nous posons de graves questions sur l'application et plus précisément sur le changement de cap des allocations familiales.

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Je vais demander à M^{me} Mitchell de commencer.

Mme Mitchell: Merci.

À votre avis, ce projet de loi représente-t-il une bonne politique sociale?

M. Williams: Comme il est isolé, cela me pose un problème. Je vois bien son objectif très restreint, mais je ne sais pas où il s'inscrit dans le tableau d'ensemble.

Mme Mitchell: Et quel est son objectif à votre avis?

M. Williams: Je crois que c'est de redistribuer de l'argent à des gens qui ne peuvent pas en gagner grâce à un emploi ou autre chose.

Mme Mitchell: Vous le croyez vraiment?

M. Williams: On va retirer de l'argent à des familles plus aisées pour le donner à des familles moins nanties. Mais les familles vivant du bien-être social n'en bénéficieront pas.

Mme Mitchell: Vous avez dit qu'il y avait des milliers et des milliers ou des millions de personnes qui vivent de l'assistance sociale et qui n'en profiteront pas.

[*Text*]

Mr. Williams: There are one million children living in poverty, of which about 400,000 are on social welfare. Another 600,000 live in families where there is some income, but it's very low and very poor. It is a bit of a double bind, as you might appreciate, in the sense it will help some of them, but it won't help all of them, and that's an awful dilemma.

Ms Mitchell: It won't really help the working poor who are working now, will it?

Mr. Williams: The $500, if it's directed as is intended, might well raise that. But $500 a year will not, as we know, pull a family living on an income of $17,000 or $18,000 anywhere near the poverty line. That's what I'm concerned about.

Ms Mitchell: So it really doesn't make any appreciable impact on poverty in this country.

Mr. Williams: That's what I said. I want to remove that from this. I don't think this is an act to fight poverty. That's my bias. I'm not reading it that way.

Ms Mitchell: But it is an act that, as you pointed out tactfully, destroys the universal program, the family allowance, which you say—

Mr. Williams: If it was tactful, I didn't mean it to be tactful. I think it's very clearly doing that. I think it removes an intent of a program through a piece of revenue legislation that was not put in place through a piece of revenue legislation initially. It was put in place through a social policy movement and a group of concepts that are quite different. That's why I'm saying family allowance separate from child tax benefit and other things that clearly are revenue legislation that came in with that in mind. This one didn't come in that way. When it was put in place its intent was really quite different from a revenue piece of legislation.

Ms Mitchell: But it was brought in actually by the finance department rather than being a Health and Welfare bill. And if you're destroying a major social policy, a universal policy, by doing this, it's a pretty devastating thing, isn't it?

Mr. Williams: I agree. That's what I'm saying.

Ms Mitchell: And the public is really not aware of what is happening.

Mr. Williams: I don't think they are.

Ms Mitchell: Getting back to the financial end of it, if you had the same amount of money or if it could be more generous, ideally what would you want to do with that money?

Mr. Williams: I would treat this as one part of a much bigger plan, to be very candid. Our present tax structure and the present way we apply taxation is difficult for people to understand. If we really are sincere about what we value Canadians as, we would somehow or other find a way to value them by giving them some kind of minimum guaranteed income, some form of line by which we agree nobody should fall below. I think you could do that on a quantitative basis for all family members. It doesn't have to be directed just at children, although this is an interesting first step.

I now have value, but it's in a very convoluted way through my tax credits. There are I think perhaps more simple ways, more clear ways for families and citizens to understand by saying, yes, we believe every family should have...

[*Translation*]

M. Williams: Un million d'enfants vivent dans la pauvreté, dont 400,000 n'ont que le bien-être social. Six cent mille autres vivent dans des familles à revenu extrêmement faible. C'est terriblement ambigu, puisqu'on va aider certaines de ces familles, mais pas toutes.

Mme Mitchell: Cela ne va certainement pas aider les travailleurs pauvres qui travaillent actuellement, n'est-ce pas?

M. Williams: Si les 500$ sont correctement affectés, cela pourra les aider. Mais ce n'est pas 500$ de plus par an qui permettront à une famille qui vit avec 17,000$ ou 18,000$ de remonter au-dessus du seuil de la pauvreté. C'est cela qui m'inquiète.

Mme Mitchell: Donc, cela ne changera pas grand-chose à la pauvreté au Canada.

M. Williams: C'est ce que j'ai dit. Je tiens à le souligner. Ce projet de loi ne vise pas à lutter contre la pauvreté. Du moins, c'est mon interprétation.

Mme Mitchell: Par contre, comme vous l'avez dit avec tact, cette loi va supprimer l'universalité des allocations familiales qui, comme vous le disiez...

M. Williams: Je l'ai dit avec tact, mais ce n'était pas mon intention. Je tiens à le dire très clairement. On propose une mesure financière qui va supprimer le principe d'un programme qui avait été établi en vertu d'une loi qui n'avait rien d'une loi de finances. Initialement, il y avait une politique sociale et un groupe de notions de base. C'est pour cela que j'ai dit qu'il fallait distinguer entre les allocations familiales et le crédit d'impôt pour enfants ou d'autres mesures de ce genre qui ont été établies en vertu de mesures financières. Pour les allocations familiales, ce n'était pas le cas. Il ne s'agissait pas d'une disposition financière.

Mme Mitchell: Mais au lieu d'avoir un projet de loi présenté par Santé et Bien-être social, c'est le ministère des Finances qui l'a présenté. Et si l'on détruit l'une de nos grandes politiques sociales, une politique universelle, c'est grave, non?

M. Williams: En effet, et c'est ce que je dis.

Mme Mitchell: Et le public ne s'en rend pas compte.

M. Williams: Non.

Mme Mitchell: Revenons à l'aspect financier. Si vous aviez autant d'argent ou même plus, idéalement, qu'en feriez-vous?

M. Williams: Franchement, je prendrais plus de recul. Notre structure fiscale actuelle est très difficile à comprendre. Si nous pensons sincèrement que les Canadiens ont une valeur, il faudrait les valoriser en leur donnant un revenu minimum garanti quelconque, nous fixer un plancher minimum. Je pense qu'on pourrait le faire quantitativement pour tous les membres de la famille. Ce ne serait pas nécessairement pour les enfants, même si c'est une première étape intéressante.

J'ai maintenant une certaine valeur, mais qui m'est reconnue de façon très détournée sous forme de crédits d'impôt. Je crois qu'il y a des façons beaucoup plus simples de dire aux familles et aux citoyens que chaque famille devrait avoir...

[*Texte*]

In 1985 when the family allowance and the child benefits were discussed, by then the legislation had come forward, we came forward with a proposal that would have graduated income payments for families. Our belief was that we would have consolidated the family allowance—we would have called it the family allowance—and paid out in excess of $3,600 a year in 1985 dollars to families with children under certain ages. We would then have gradually decreased that to a certain age group as it went up.

• 1635

The reason for that was that we felt that many families with children under certain ages had certain expectations and certain needs and that there was a way to redirect that money into the system. It would have meant collapsing other programs, though, to do that, and we did not get much support for that. I think you can generously pay families in a way that says, yes, we think you have value. So I think we can signal that and say that we think what you are doing here. . .for example, if in 50% of all two-parent families with children under the age of 2, one parent stays home with the child, it would be rather nice to signal that in the first 18 months of life—that is a pretty critical time—lots of extra costs are incurred. It would be a good thing to have ways of supplementing family income during those times.

If the family happens to be a highly prosperous family, then I think we can tax that back. I admit that a family with $700,000 a year income may have very high needs because they may set high expectations, but I think in equity there has to be some way of saying that perhaps they are a little more capable than others, and that through our distribution we are not going to let them keep all of the money we sent them. We will let them keep a small amount, and take the rest and distribute it to families who really need a lot more because they cannot get access to the marketplace the way they can. If that is the way we want to move in social legislation, then I think we have to move in that direction.

As I say, I am in a quandary. This seems to move along those lines, but I have not heard the rest of the package, if there is the rest of the package. That is the quandary. We are trapped in a quandary here, as far as we are concerned. We have no difficulty getting money from those who have to those who do not. We have support for that. However, I still strongly support the universal application of this program so that all families feel a strong message from Canadians.

Ms Mitchell: You feel that really the family allowance itself should be retained and perhaps a guaranteed income added to that.

Mr. Williams: Yes, and if need be, as you do now, tax it back at a very heavy rate from those with very high incomes. Fine. I think that is fair and equitable. But I am worried that those families, particularly the top 25% may not have much interest in this a year from now and five years from now, and those in the top 35% may not after a while, and those in the top 40%. . . Eventually this becomes a targeted program, and I am worried about that.

Ms Mitchell: It is now a targeted program.

[*Traduction*]

En 1985, quand on a discuté des allocations familiales et des prestations pour enfants, nous avons présenté une proposition d'allocations progressives pour les familles. Nous estimions qu'il fallait renforcer les allocations familiales—nous aurions appelé ça les allocations familiales—et payer plus de 3,600$ par an en dollars de 1985 aux familles ayant des enfants jusqu'à un certain âge. Les prestations auraient ensuite progressivement diminué en fonction de l'augmentation de l'âge.

Nous estimions en effet que de nombreuses familles ayant des enfants en bas âge avaient des attentes et des besoins et qu'on pouvait leur verser cet argent. Toutefois, comme cela aurait entraîné la suppression d'autres programmes, nous n'avons pas eu beaucoup d'appui. Je pense qu'on peut avoir une forme de générosité vis-à-vis des familles, que c'est une façon de les valoriser. Par exemple, si dans 50 p. 100 des cas de familles avec des enfants de moins de 2 ans l'un des deux parents reste à la maison avec l'enfant, ce serait vraiment bien de reconnaître qu'au cours des 18 premiers mois de la vie—une période assez critique—la famille a des frais supplémentaires considérables. Ce serait bien de compléter le revenu familial durant cette période.

Dans le cas d'une famille très à l'aise, on pourrait récupérer cet argent sous forme d'impôt. Je veux bien admettre qu'une famille ayant un revenu de 700,000$ par an a des besoins très élevés parce qu'elle a un train de vie très élevé, mais je pense qu'on peut quand même reconnaître qu'une telle famille a plus de moyens qu'une autre et qu'elle peut rendre cet argent. On pourrait lui en laisser une petite partie et redistribuer le reste à des familles qui en ont vraiment besoin parce qu'elles n'ont pas la place qu'elles voudraient sur le marché. Je crois que c'est dans cette direction qu'il faudrait progresser.

Encore une fois, je suis perplexe. Ce projet de loi semble être un pas dans la bonne direction, mais nous n'avons aucune idée de ce qui va suivre, si tant est que quelque chose d'autre suive. C'est cela le problème. C'est un véritable dilemme. Nous n'avons aucune objection à retirer de l'argent à ceux qui en ont beaucoup pour le donner à ceux qui n'en ont pas. Cela ne nous pose pas de problème. Mais je tiens malgré tout à ce que le programme demeure universel et à ce que toutes les familles reçoivent un message clair du Canada.

Mme Mitchell: Vous pensez qu'il faudrait conserver les allocations familiales et, éventuellement, y ajouter un revenu garanti.

M. Williams: Oui, quitte à taxer ensuite très lourdement les très grosses fortunes. Je pense que ce serait juste et équitable. Mais ce que je crains, c'est que ces familles, en particulier les 25 p. 100 les plus riches, ne vont plus du tout s'intéresser à ce programme dans un an ou dans cinq ans, et qu'ensuite ce sera 35 p. 100 et 40 p. 100. . . Finalement, nous aboutirons à un programme ciblé, et cela m'inquiète.

Mme Mitchell: C'est maintenant le cas.

[*Text*]

Mr. Williams: Yes, of course.

The Chairman: If I might ask a brief question, I presume you saw this child benefit white paper that was issued by the government.

Mr. Williams: Yes.

The Chairman: On the front page in the opening comment by the minister, it says:

> The child benefit is an important part, but only one part, of our campaign in support of children because income support is not the only answer.

It goes on to talk about some of the other ideas.

This program alone this year puts $400 million more in than if we did nothing. Would we sooner have a program indexed to inflation, or would we prefer to have the $400 million?

Mr. Williams: When we are talking about degrees of adequacy and decision-making—because the rest of the program is a political program—I really strongly question that. We are mixing economics and social well-being in that program. The white paper and the recent release on things such as *Brighter Futures* has a great deal to do with what we believe will be an interesting way of investing in the future. What I am talking about here is an adequate income for children and families, an adequate social indication on the part of society that they have some value to us. We know the costs of failing to support children who live in poverty.

The Chairman: Many witnesses have spent, I think, a fair amount of time discussing the indexation issue. I respect that point. I guess I would like to come back to my point—

Mr. Williams: I would provide the substitution for that.

The Chairman: Would you prefer the indexation or the $400 million?

Mr. Williams: I would prefer that this committee recommend to the House that on an annual basis the level at which the turning point is set be reviewed by a committee and where appropriate raised to a level adequate to meet the needs of the program.

• 1640

Mr. Johnson: Welcome, Trevor. It's good to see you again.

Mr. Williams: Thank you.

Mr. Johnson: I would like to go back to this question of universality and claw-backs and so on. I'm astounded to hear you recommending that we continue in that way, because the perception I have is that—particularly in the community that I represent, where there are a lot of upper-middle-income people—people have been saying for years, why the heck are you sending me this silly cheque?

Mr. Williams: I know.

Mr. Johnson: We're already divided into two camps, of those who need and those who don't need. I find it almost counter-productive to be arguing at this point in time about universality when, to me, universality is universality of access.

[*Translation*]

M. Williams: Oui, évidemment.

Le président: Si vous me permettez une brève question, je pense que vous avez lu le Livre blanc du gouvernement sur les prestations pour enfants.

M. Williams: Oui.

Le président: À la première page, dans les remarques du ministre, on trouve le passage suivant:

> La prestation pour enfants constitue un élément important—mais un élément parmi d'autres—de notre campagne d'aide à l'enfance, parce que le soutien du revenu n'apporte pas toutes les réponses.

Ensuite, il passe à d'autres idées.

Ce programme à lui seul nous apporte 400 millions de dollars de plus que si nous ne faisions rien. Vaudrait-il mieux avoir un programme indexé à l'inflation ou avoir ces 400 millions de dollars?

M. Williams: Je ne suis pas du tout d'accord pour parler de degré de pertinence et de décision, car pour le reste il s'agit d'un programme politique. Nous mélangeons l'économie et le bien-être social. Le Livre blanc et des publications récentes comme *Brighter Futures* soulèvent une formule très intéressante d'investissement dans l'avenir. Ce dont je parle ici, c'est d'un revenu adéquat pour les enfants et les familles, d'un signe clair de l'importance que leur accorde la société. Nous savons ce qu'il nous en coûte de ne pas aider les enfants qui vivent dans la pauvreté.

Le président: Beaucoup de témoins ont abondamment parlé de la question de l'indexation. C'est un point de vue que je respecte. J'aimerais revenir à ce que je disais...

M. Williams: Je prendrai la formule de remplacement.

Le président: Vous préféreriez l'indexation ou les 400 millions de dollars?

M. Williams: Je préférerais que le comité recommande à la Chambre qu'un comité examine chaque année le niveau plancher et qu'il le relève suffisamment pour répondre aux besoins du programme.

M. Johnson: Bienvenue, Trevor. Je suis heureux de vous revoir.

M. Williams: Merci.

M. Johnson: J'aimerais revenir à cette question de l'universalité et de la disposition de récupération. Je suis étonné de vous entendre recommander de maintenir cette situation, car j'avais l'impression que les gens, en particulier ceux que je représente, qui sont surtout des gens de la classe moyenne aisée—n'arrêtent pas de dire depuis des années qu'il est absurde de leur envoyer ce chèque.

M. Williams: Je sais.

M. Johnson: Nous sommes déjà divisés en deux camps, ceux qui en ont besoin et ceux qui n'en ont pas besoin. Je trouve qu'il est plutôt stérile d'avoir ce débat sur l'universalité alors qu'à mon avis la question, c'est

[*Texte*]

To me, it's a very simple issue. This program is available to people automatically through the tax system, according to their income. They don't have to go down and beg for it. They don't have to apply for it. It's there. It's built into the tax system.

That brings me to my other point. I disagree with the concern and confusion that you sort of bring to the discussion when you are so worried about this program, which is a tax program affecting social programs. Surely, there is a much larger role to be played by the tax system in delivering clearly and cleanly basic social programs. We talked about the vision. I can't for a moment suggest that the government has a co-ordinated vision of where this fits, but some of us have a vision of where it may fit.

Mr. Williams: Good, I'm glad to hear that.

Mr. Johnson: I would say that we should be applauding the move towards clarity and redesign of the tax system, no matter how small it may be at this point, and not wailing about it.

Mr. Williams: Yes. Let me try to go back to the family allowance thing, because it's a difficult problem here.

My concern about the universality part is not on universality of access, because I agree with you. It is a universally accessible program. No argument at all. I think it's laid out that way and it will work that way.

What I'm more concerned about is the perception of the purpose and value of the program in the future. That may be future thinking, and it may be a lot of other things, but I am concerned that as this program moves more and more away from all families, it becomes more and more in the public's eye a welfare program. Cheques that arrive at the bank are seen as cheques that go to families who don't have adequate income. By the way, if you talk to a local banker, he will tell you about the cheques that arrive in certain forms in his bank and how he scrutinizes them and how he puts three-day holds on them. He does all kinds of things because he knows what the signal is when this comes across.

We avoided that in Alberta by issuing paycheques to the staff in exactly the same form as the cheques that went out to welfare recipients. There used to be two different cheques in Alberta. The staff of Alberta Social Services used to get a cheque of one colour, while the welfare recipients used to get cheques of another colour, and you could tell the difference right away. When they were issued the same cheque, it was amazing how quickly everybody stopped treating people like welfare recipients.

There are some concerns about that. That's what I'm talking about. I'm not talking about the access to the program. It is there. I accept that. I admit too that there are some people who say, look, why in the world am I getting this darn stuff? It's more a nuisance than it is a help. It's usually said—

Mr. Johnson: Particularly, if I may, with the tax-back.

Mr. Williams: I appreciate that, yes.

Mr. Johnson: That is where people became frustrated.

[*Traduction*]

l'universalité d'accès. Pour moi, la question est très simple. Les gens ont automatiquement accès au programme par le biais du système fiscal, en fonction de leur revenu. Ils n'ont pas besoin d'aller le mendier. Ils n'ont pas besoin de présenter une demande. Ils sont automatiquement inscrits en fonction du régime fiscal.

Cela m'amène à mon deuxième point. Je ne suis pas d'accord avec l'amalgame que vous faites quand vous dites qu'il s'agit d'un programme fiscal modifiant des programmes sociaux. Évidemment, le système fiscal va jouer un rôle beaucoup plus important en permettant d'appliquer clairement et proprement des programmes sociaux fondamentaux. Nous avons parlé de la vision. Je ne sais pas du tout si le gouvernement a une vision coordonnée de tout l'ensemble, mais certains d'entre nous voient très bien comment ce programme pourrait s'intégrer dans un ensemble.

M. Williams: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Johnson: Je crois qu'il faudrait en fait applaudir cette initiative de clarification et de réorganisation du système fiscal, même s'il ne s'agit que d'un tout petit premier pas, au lieu de nous plaindre.

M. Williams: Oui. J'aimerais revenir à cette question des allocations familiales, car c'est un problème délicat.

Je suis entièrement d'accord avec vous sur le principe de l'universalité d'accès. Il s'agit d'un programme universellement accessible. Pas de problème. C'est comme cela qu'il a été conçu et c'est comme cela qu'il doit fonctionner.

Ce qui m'inquiète, c'est la façon dont il sera perçu et valorisé à l'avenir. C'est peut-être de la prospective, et il y aura peut-être des tas d'autres choses, mais j'ai l'impression que progressivement, au fur et à mesure que de plus en plus de familles ne bénéficieront plus de ce programme, il va être considéré comme un programme de bien-être social. Les chèques qui arrivent à la banque sont considérés comme des chèques versés à des familles manquant de ressources. À propos, si vous parlez à votre banquier, il vous dira qu'il examine de très près certains chèques qui arrivent à sa banque et qu'il les bloque pendant trois jours. Il fait toutes sortes de choses parce qu'il sait très bien ce que signifient ces chèques.

Nous avons évité cela en Alberta en versant au personnel exactement les mêmes chèques qu'aux assistés sociaux. Auparavant, c'était des chèques différents. Le personnel des services sociaux de l'Alberta recevait des chèques d'une couleur et les assistés sociaux, des chèques d'une autre couleur, donc on était immédiatement renseigné. À partir du moment où tous les chèques ont été de la même couleur, on a subitement cessé de traiter certaines personnes comme des assistés sociaux.

Il y a des problèmes à ce sujet, et c'est de cela que je parle. Je ne parle pas d'accès au programme. Je ne le conteste pas. Je sais bien qu'il y a aussi des gens qui estiment que c'est une absurdité, que c'est plus gênant qu'autre chose. On dit généralement...

M. Johnson: Surtout avec la disposition de récupération.

M. Williams: Bien sûr.

M. Johnson: C'est cela qui énerve les gens.

[*Text*]

Mr. Williams: Yes. It's usually said by the man who receives the stuff but doesn't actually get the money. His wife gets the money, and he has to actually—

Mr. Johnson: That raises another point. One of the things you haven't mentioned, and it surprised me, was the fact that this program transfers significant economic power within families, mostly from husbands to wives. The refundable child tax credit, which is a large part of this, used to go to the earner of the income. Of course, since we brought in at the very top of this the rule—you mentioned this—that common law and married people are treated the same now, we don't distinguish and are dealing with family income. This program is delivered through the family allowance system mostly to mothers. We now have a better balancing of income within families, a major benefit of the program.

• 1645

Mr. Williams: To take that a step further, if we collapsed all of this into the family allowance, we would have even more power distributed into women's hands.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Williams: Ninety-nine percent of material received under the family allowance goes to women. By taking this the other way, by doing what I have suggested, which is to have universal application of family allowance, it would drive even more money into women's hands because it would put all these dollars straight into women's hands. Now we are not sure where it is going to go. I hear what you are saying, but we are not sure where it is going to go.

The other model was pretty straightforward. Women received the family allowance.

Mr. Johnson: But women receive this cheque, too. That is the point I am making. That is why I am confused when you say you don't know where it is going to go. It is being delivered through the family allowance system to mothers with a few exceptions, as in the present system, and that system is not going to change at all.

At the lower end particularly, there are going to be substantially larger cheques, with the mother's name on them in most cases. In single parent families that does not hold, but in dual parent families there will be substantially more balance. I am just stating it as a fact. In my view, it is not arguable.

Mr. Williams: Perhaps once it is in place, if it gets in place, we will see where the dollars go. I have worked in the child welfare field for over 26 years and I know what was intended and what happens. I am just pointing out some of those.

Mr. Johnson: Can you be a bit more explicit than that?

Mr. Williams: Sure. A lot of money that presently should go into certain hands, for example, into the recipient's hands, goes into the recipient's hands and passes straight through to somebody else in control. We cannot deny that reality in this country. We have to be more careful with that. This is paid presumably on behalf of children.

[*Translation*]

M. Williams: Oui. C'est ce que dit généralement l'homme qui paie les impôts mais ne reçoit pas l'argent. C'est sa femme qui reçoit l'argent, alors que lui. . .

M. Johnson: Justement. Il y a une chose que vous n'avez pas mentionnée, et cela m'a étonné, c'est le fait que ce programme permet un transfert de pouvoir économique considérable au sein des familles, essentiellement du mari à la femme. Le crédit d'impôt remboursable pour enfants, en particulier, était précédemment versé à celui qui gagnait le revenu. Bien entendu, comme d'emblée nous avons décidé—comme vous le disiez précédemment—que les couples mariés et non mariés seraient sur un pied d'égalité, nous ne faisons pas de distinction pour le revenu familial. Ces prestations, fournies dans le cadre des allocations familiales, seront versées la plupart du temps aux mères, ce qui rééquilibre le revenu au sein de la famille et constitue un des principaux avantages du programme.

M. Williams: Allons encore un peu plus loin: si nous faisons de cela un élément des allocations familiales, nous donnerions encore plus de pouvoir aux femmes.

M. Johnson: C'est exact.

M. Williams: Les allocations familiales, à raison de 99 p. 100, sont versées aux femmes. En procédant différemment, en faisant ce que je viens de proposer, à savoir une application universelle des allocations familiales, on ferait disposer aux femmes de plus d'argent encore, en leur remettant directement l'argent, alors qu'à l'heure actuelle nous ne savons pas où va cet argent. Je comprends ce que vous voulez dire, mais nous ne connaissons pas la destination de cet argent.

L'autre modèle, en revanche, était simple. Les femmes touchaient l'allocation familiale.

M. Johnson: Mais les femmes reçoivent également ce chèque. C'est là mon argument. C'est pourquoi je ne vous comprends pas très bien lorsque vous dites que vous ne savez pas où va cet argent. À quelques exceptions près, il est adressé aux mères dans le cadre des allocations familiales, de même que dans le système actuel, et rien ne changera à cela.

Au bas de l'échelle, en particulier, le chèque va être beaucoup plus considérable et dans la plupart des cas, il sera adressé au nom de la mère. Cela ne s'applique pas aux familles monoparentales, mais dans les familles à deux parents les ressources seront plus équitablement réparties. Cela me paraît un fait qu'il n'est pas besoin de discuter.

M. Williams: Une fois que le programme est en place nous verrons peut-être où vont les dollars. J'ai plus de 26 ans d'expérience dans l'aide sociale à l'enfance, et je sais qu'il y a souvent loin de la coupe aux lèvres. Les intentions sont une chose, la réalité en est une autre.

M. Johnson: Pourriez-vous peut-être vous expliquer plus clairement?

M. Williams: Certainement. Il arrive trop souvent, actuellement, que de l'argent destiné à certains finisse entre les mains d'un autre, qui est le maître. C'est une réalité indéniable dans ce pays, et nous devrions nous montrer plus prudents pour de l'argent qui devrait aller aux enfants.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Do you have a recommendation in that regard? I would like to pursue that with you.

Mr. Williams: Short of trying to find some way of creating a much more stringent system of ensuring that children actually benefit from these programs, and that would take considerably more money than I think we would ever be willing to spend, we are going to have a very difficult time here with the way this money will be applied.

Family allowance went to certain people in the household who made decisions. It was intended for that. This is now for children's benefits, but that won't go to children. It will still go to people who will make certain decisions.

I know it is presumptive of me to assume that those people would not be working in the best interests of children, but—

Mr. Johnson: Experience.

Mr. Williams: —would suggest that is a difficult thing. You can't live in other people's lives. I am not going to get into that, but I am just saying the rubber-on-the-road piece is where you have your trouble, not the concept. That is what I am concerned about in this, and I am still concerned that, as it becomes more and more a targeted welfare program, people will lose interest in it. As Canadians we will lose interest in it. If we made old age security a welfare program tomorrow, I think we would see some very interesting phenomena in the next 5 to 10 years considering that 66% of all wealth in this country is held by people over the age of 65, between equity in homes and other things. I think we would see old age security treated very much like a "we/they" kind of program.

I am worried that this will become a "we/they" kind of program, and that certain families will be considered as needing welfare when they receive this program. I think that is a difficult thing, and I don't have a good answer for it.

Universality in application gets around it, because when I cash the cheque, if they want to think I need welfare, well, that's their business, I guess. What I am saying is that it was a little different when everybody went in with the cheque as opposed to when only some families went in with the cheque. That is what this will start to do.

That kind of shifts. I am not opposed to the universal access. I agree with you. It is there. We will never prevent anybody in need from going for this program, but it is with its application I am having trouble.

• 1650

Mr. Johnson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to follow up on some of the comments you've made about different cheques having different impacts on financial institutions and so on. For argument's sake we'll assume the person doesn't use direct deposit. Do you find the same problem exists with the guaranteed income supplement seniors get, that it all of a sudden puts a senior into a different category because they're getting this cheque, which is different from the old age

[*Traduction*]

M. Johnson: Avez-vous une recommandation à faire à cet égard? C'est une question dont j'aimerais discuter avec vous.

M. Williams: Il faudrait prendre des mesures beaucoup plus strictes pour veiller à ce que ce soit les enfants qui bénéficient de ces programmes, ce qui nous coûterait beaucoup plus que ce que nous sommes disposés à dépenser, je pense; à défaut de cela, il est bien difficile de surveiller la façon dont cet argent est dépensé.

Les allocations familiales finissaient entre les mains de la personne, dans le ménage, qui prenait les décisions, et c'était là l'intention de la loi. Il s'agit maintenant de prestations pour enfants, mais qui ne sont pas versées aux enfants et qui continuent à être remises aux gens qui prendront certaines décisions.

Je sais qu'il est hypothétique de penser que ces gens ne veulent pas le bien des enfants, mais...

M. Johnson: Vous parlez d'expérience.

M. Williams: ...c'est là une chose difficile à réaliser. On ne peut pas vraiment se mettre à la place des autres. Je ne veux pas me lancer là-dedans, je dis simplement que l'idée d'ensemble est bonne, mais que son application laisse à désirer. Voilà ce qui me préoccupe à ce propos, et je crains que, au fur et à mesure que le programme d'aide sociale deviendra plus ciblé, les gens ne s'en désintéressent. Les Canadiens finiront par ne plus s'y intéresser. Si nous faisions demain de la sécurité de la vieillesse un programme d'aide sociale, les cinq ou 10 prochaines années nous réserveraient des surprises, compte tenu du fait que 66 p. 100 de la richesse de ce pays est entre les mains des gens de plus de 65 ans, sous forme de capital investi dans leurs maisons et ailleurs. Le programme de sécurité de la vieillesse serait alors traité comme programme opposant les uns aux autres, les nantis aux démunis.

Je crains qu'il n'en soit de même de ce genre de programme, et que certaines familles qui en bénéficieront seront considérées comme nécessiteuses. C'est là une question délicate, et je n'ai pas de bonne solution à proposer.

Un programme universel, dans son application, élude cette difficulté, parce que lorsque j'encaisse le chèque il ne m'importe pas que l'on pense de moi que je suis nécessiteux. Lorsque chacun présente son chèque, ce n'est pas comme si seules certaines familles en reçoivent un, et avec cette mesure nous allons établir cette distinction.

C'est ce genre de changement qui va se produire. Je n'ai rien contre l'accès universel, je suis d'accord avec vous, c'est la situation actuelle. Nous n'empêcherons jamais une personne dans le besoin de bénéficier de ce programme, mais c'est son application qui m'inquiète.

M. Johnson: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je voudrais revenir à ce que vous disiez à propos de chèques ayant des effets divers sur les institutions financières. Supposons qu'il ne s'agisse pas d'un dépôt direct. Le même problème se présente-t-il pour les personnes âgées, pour le supplément de revenu direct, à savoir que tout à coup une personne du troisième âge se retrouve dans une catégorie différente parce qu'elle touche un chèque qui n'est pas le même que le chèque de sécurité de la vieillesse ou que

[*Text*]

security cheque or the Canada pension cheque? The only way to get it is by being a senior with a low income.

Mr. Williams: There is a double standard in our society about what we value in our elderly and what we value in our children. There is a difference in the way we respond. Seniors who go forward with old age security, because everybody gets an old age security cheque, who receive a supplement, are kind of processed along with everybody else, unless of course they're a bad debt at the bank, and then that's a different story.

But families coming in with cheques are identifiable. Take mother's allowance. Go and talk to your local bank manager and see what happens when you are on mother's allowance and come to deposit a cheque. See if they treat that cheque the same way. That's a problem.

Ms Mitchell: I don't think we heard from you, Mr. Williams, about the goal that was the incentive for employment. I wonder if you would like to comment on how effective this extra bonus is likely to be for the so-called good working poor if there is no child care available, which there is not, or very little child care available.

Mr. Williams: I don't necessarily relate the two. I agree with you, there is no child care available, but I don't relate the two. I think this program will benefit those who are presently struggling as working poor and will in some way provide some relief to them. This will not be incentive for someone to leave mother's allowance to go to work. I don't believe it is because of poor child care, although that's one reason. There are many other benefits about being in a welfare system that are not necessarily afforded to low-income families who are working, and as such this money in some ways compensates for that.

Welfare programs tend to be rather generous in their benefits. In other words, you can get a drug plan, you have hospitalization, you can have other programs. Many working poor families, working very marginalized jobs, generally have employment that doesn't carry with it the kind of benefit structure others do. So I don't think we're going to see a flood of people from welfare to work to make the $500. Most Canadians are economically sound and viable enough to know that this is a loss rather than a gain. I think there's some of that there.

The issue of child care, which is another issue...we have almost a million spaces needed. We have about 300,000 actual certified child care spaces. There's no question there is a gap there, which certainly inhibits people from entering the work force.

Ms Mitchell: So in essence you are saying that it's unlikely to be an incentive for people to go off welfare into the work force.

Mr. Williams: I have no way of knowing otherwise. I'm just saying, given the collective value of $500 a year, versus some of the things... Let's face it, a large portion of people on welfare fall into the one parent category. Many of them

[*Translation*]

le chèque du régime de pensions du Canada? Un ayant-droit doit, pour toucher ce chèque, avoir un faible revenu.

M. Williams: Dans notre société, il existe deux poids et deux mesures, d'une part ce que nous apprécions chez nos aînés et, d'autre part, ce que nous apprécions chez nos enfants, et nous avons une façon différente d'y réagir. Toutes les personnes âgées touchent un chèque de sécurité de la vieillesse et ceux qui reçoivent un supplément sont placés dans la même catégorie que les autres à moins qu'ils ne doivent de l'argent à leur banque, auquel cas l'affaire se présente différemment.

Mais les familles qui présentent un chèque sont identifiables. Prenons l'allocation de la mère de famille. Adressez-vous au directeur de votre banque et voyez ce qui arrive quand vous déposez un chèque d'allocation de mère de famille. Vous constaterez qu'il ne traite pas ce chèque de la même façon, c'est là le problème.

Mme Mitchell: Vous ne nous avez pas parlé, je crois, de l'objectif du programme, à savoir d'encourager les gens à chercher un emploi. Dans quelle mesure cette prime supplémentaire sera-t-elle efficace pour les assistés dit honnêtes, les travailleurs aux faibles ressources, s'il n'y a pas de possibilité de faire garder les enfants, ou très peu?

M. Williams: Je ne vois pas nécessairement de lien entre l'un et l'autre. Je suis d'accord avec vous sur le fait qu'il n'y a pas de garde d'enfants, mais les deux ne me paraissent pas liés. Ce programme bénéficiera à ceux qui travaillent et ont du mal à joindre les deux bouts, et les aidera dans une certaine mesure. Sans pour autant encourager une mère à renoncer à son allocation pour aller travailler. Je ne crois pas que ce soit parce qu'il n'y a pas suffisamment de garderies, encore que ce soit l'une des raisons. Les assistés sociaux bénéficient de nombreuses autres prestations qui ne sont pas nécessairement à la portée des travailleurs aux faibles ressources, et cet argent, à certains égards, les en dédommage.

Les programmes d'aide sociale ont tendance à être assez généreux dans leurs prestations. Autrement dit, vos médicaments sont payés, vous pouvez être hospitalisés, vous avez d'autres droits. Un grand nombre de famille à faible revenu, qui occupent des emplois marginaux, ne bénéficient pas de ce genre d'avantages dans leur emploi. Les gens ne vont donc pas se précipiter pour toucher ces 500$, en renonçant à l'aide sociale. La plupart des Canadiens en savent suffisamment, en matière d'économie, pour y voir une perte plutôt qu'un gain, c'est là l'une des considérations.

La question des garderies en est une autre... nous aurions besoin de près d'un million de places. Nous avons environ 300,000 places de garderie homologuées. La pénurie est flagrante, et empêche certainement des gens de chercher un emploi.

Mme Mitchell: Cela revient donc à dire que cette prime a peu de chance d'encourager les gens à chercher du travail, au lieu de dépendre de l'aide sociale.

M. Williams: À ma connaissance du moins. Je dis simplement que si on pèse la valeur de ces 500$ par an au regard de certains avantages... Il faut bien reconnaître qu'une grande partie des assistés sociaux sont chefs de famille

[*Texte*]

do not have the opportunity to have both parents working in the work force. Many of them will enter the work force at very minimum wages. In a sense, at $5 an hour, you're going to earn half of what you probably could get on welfare.

Ms Mitchell: And there is an awful lot more stress.

Mr. Williams: Yes. I think there's some difficulty here. I think this is going to benefit those who have previously been working like the devil to try to make ends meet and haven't been able to do so. I think this will help.

Mr. Johnson: I've been handed a note that says that 80% of the families with children, which is 3.1 million families, will receive a cheque, as opposed to a total of 3.7 million. It wouldn't seem to be that much of a negative marker.

Mr. Williams: I appreciate that. But I do not see a way of keeping the low cut-off line moving up at that rate.

Mr. Johnson: But you've made a recommendation on that.

• 1655

Mr. Williams: But I am just saying 3.1 million this year may become 2.9 million next year. It may become 2.7 million the year after. That is all I am fearful of.

The Chairman: Thank you for appearing before the committee today. Your input has been very interesting and valuable.

Mr. Williams: Thanks.

The Chairman: This meeting is adjourned until the middle of July when we meet together again.

[*Traduction*]

monoparentale. Un grand nombre d'entre eux ne peuvent constituer une famille où il y aurait deux salaires. Un grand nombre d'entre eux devra accepter des salaires très bas: à 5$ l'heure, vous parviendrez à gagner la moitié de ce que vous pourriez recevoir au bien-être social.

Mme Mitchell: Et en vous fatiguant beaucoup plus.

M. Williams: C'est exact. Il y a là une difficulté, et cette prime va profiter à ceux qui s'escrimaient à joindre les deux bouts et n'y parvenaient pas. Ce sont eux qui en bénéficieront.

M. Johnson: On vient de me remettre un mot disant que 80 p. 100 des familles avec enfants, soit 3,1 millions de familles, recevront un chèque, par opposition à 3,7 millions. Cela ne semble pas être si négatif que cela.

M. Williams: C'est vrai, mais avec ce taux, je ne vois pas de moyen d'empêcher le seuil très bas de s'élever.

M. Johnson: Mais vous avez fait une recommandation là-dessus.

M. Williams: Je disais simplement que de 3,1 millions cette année on pourrait passer à 2,9 millions l'an prochain et à 2,7 millions l'année suivante. C'est là ce que je crains.

Le président: Merci d'avoir bien voulu comparaître devant le comité: vous nous avez dit des choses fort intéressantes.

M. Williams: Je vous remercie.

Le président: La séance est levée. Nous nous retrouverons à la mi-juillet.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Dalhousie University:

Professor Shelley Phipps;

Barbara Blouin, Social Policy Consultant.

From Social Planning Council of Metro-Toronto:

Andy Mitchell, Program Director;

Brigitte Kitchen, Board Member.

From the Child Poverty Action Groups (Toronto):

Colin Hughes, Member.

From the Family Services Canada:

Trevor Williams, Executive Director.

TÉMOINS

De l'Université Dalhousie:

Professeur Shelley Phipps;

Barbara Blouin, conseillière en politique sociale.

Du Conseil de planification sociale de Métro-Toronto:

Andy Mitchell, directeur de programme;

Brigitte Kitchen, membre du conseil.

Du Child Poverty Action Groups (Toronto):

Colin Hughes, membre.

Des Services à la famille Canada:

Trevor Williams, directeur exécutif.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

A1
XC3
1992
I57

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, July 14, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 14 juillet 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

---

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

Chris Axworthy
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Barbara Sparrow
Greg Thompson
David Walker
Brian White

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, July 14, 1992:

Barbara Sparrow replaced Al Johnson;

Chris Axworthy replaced Margaret Mitchell.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

Chris Axworthy
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Barbara Sparrow
Greg Thompson
David Walker
Brian White

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 14 juillet 1992:

Barbara Sparrow remplace Al Johnson;

Chris Axworthy remplace Margaret Mitchell.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 14, 1992
(8)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Al Johnson and David Walker.

Other Member present: Chris Axworthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Research Officer.

Witnesses: From the Social Planning and Research Council of British Columbia: Dr. Michael Goldberg, Director of Research; Terrence Hunsley. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Martha Friendly, Chair, Child Care Committee. *From the Moncton Headstart Program:* Claudette Bradshaw, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992, Issue No. 1*).

Dr. Michael Goldberg made a statement and answered questions.

Terrence Hunsley made a statement and answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee recessed.

At 11:12 o'clock a.m., the sitting resumed.

Martha Friendly made a statement and answered questions.

Claudette Bradshaw made a statement and answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

The Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, met at 2:10 o'clock p.m., this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Chris Axworthy, Albina Guanieri and David Walker.

Other Member present: Al Johnson.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 JUILLET 1992
(8)

[*Traduction*]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Al Johnson et David Walker.

Autre membre présent: Chris Axworthy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique: Michael Goldberg, directeur de la recherche; Terrence Hunsley. *Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:* Martha Friendly, présidente, comité sur l'aide à l'enfance. *Du Moncton Headstart Program:* ClaudetteBradshaw, directrice exécutive.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du mardi 9 juin 1992 et ayant trait au projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992, fascicule nº 1*).

M. Michael Goldberg fait une déclaration et répond aux questions.

M. Terrence Hunsley fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 04, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 12, le Comité reprend ses travaux.

M^me^ Martha Friendly fait une déclaration et répond aux questions.

M^me^ Claudette Bradshaw fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le Comité législatif sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, se réunit aujourd'hui à 14 h 10, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence M. René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Chris Axworthy, Albina Guanieri et David Walker.

Autre membre présent: Al Johnson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Labour Congress: Dick Martin, Secretary-Treasurer. *From the Vanier Institute of the Family:* Dr. Robert Glossop, Director of Program and Research. *From Equal Justice for All:* Diane Gauthier, President; Milfrid Kerr, Advocate; Brenda Villoria, Advocate. *From Hamilton Against Poverty:* Wendell Fields, Chair. *From the Canadian Council on Social Development:* Patrick Johnston, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992, Issue No. 1*).

The witnesses from the Canadian Labour Congress made statements and answered questions.

Dr. Glossop made a statement and answered questions.

At 3:22 o'clock p.m., the Committee recessed.

At 3:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from Equal Justice for All made statements and answered questions.

Wendell Fields made a statement and answered questions.

Patrick Johnston made a statement and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attachée de recherche.

Témoins: Du Congrès du travail du Canada: Dick Martin, secrétaire-trésorier. *De l'Institut Vanier de la famille*: Robert Glossop, directeur de programme et de la recherche. *De Equal Justice for All*: Diane Gauthier, présidente; Milfrid Kerr, intervenante; Brenda Villoria, intervenante. *De Hamilton Against Poverty*: Wendell Fields, présidente. *Du Conseil canadien de développement social*: Patrick Johnston, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du mardi 9 juin 1992 et ayant trait au projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992, fascicule nº 1*).

Les témoins du Congrès du travail du Canada font des déclarations et répondent aux questions.

M. Glossop fait une déclaration et répond aux questions.

À 15 h 22, le Comité suspend ses travaux.

À 15 h 45, le Comité reprend ses travaux.

Les témoins de Equal Justice for All font des déclarations et répondent aux questions.

M^me^ Wendell Fields fait une déclaration et répond aux questions.

M. Patrick Johnston fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, July 14, 1992

• 0936

The Chairman: I would like to bring this meeting of the legislative committee dealing with Bill C-80 to order. This morning we have a series of witnesses lined up. Our first witness is from the Social Planning and Research Council of British Columbia, Dr. Michael Goldberg.

Dr. Goldberg, the routine is generally that we would listen to your comments and then we would refer to questions from the committee. Welcome to the committee.

Dr. Michael Goldberg (Director of Research, Social Planning and Research Council of British Columbia): Thank you. I have given a copy of our presentation to the clerk and I assume people have it before them.

I should just mention that the Social Planning and Research Council of B.C. is a non-profit organization that was founded in 1966. Through research and planning, public information and education, SPARC is committed to helping communities throughout B.C. to improve their economic and social well-being.

As a non-profit organization, our funding comes primarily through United Way plus membership and donations. We currently have over 4,000 paid members in SPARC, which makes us, I think, one of the largest membership-based social planning councils in the country.

We are pleased that the House legislative committee has asked us to present our concerns about Bill C-80. In reading Bill C-80, we see this essentially as providing the enabling legislation to enact the new child benefit announced by the Minister of Finance in his budget speech in February. Our presentation will focus on the extent to which the new child benefit achieves the three main objectives that are stated in the white paper on Canada's new integrated child tax benefit.

The first objective stated in the white paper noted that the purpose of the benefit is to increase and target benefits to low-income and modest-income families. According to the paper, benefits to families will on average increase by $110 a year. In other words, families with children will receive on average an additional 30¢ per day to help with the cost of raising children. I think we could all agree that is indeed a most modest increase.

Low-income families, as you are aware, currently receive federal income transfers of $1,020 per year per child, made up of $419 through the family allowance and $601 through the refundable child tax credit. Through the new child benefit, families with earned incomes of less than $3,750 will receive the same financial benefit of $1,020 per child. Families with annual earned incomes above $3,750 will be eligible for the new earned income supplement. Families with

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 14 juillet 1992

Le président: La séance du Comité législatif sur le projet de loi C-80 est ouverte. Nous avons une série de témoins ce matin. Notre premier témoin est le docteur Michael Goldberg du Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique.

Monsieur Goldberg, nous suivons notre procédure habituelle, c'est-à-dire nous allons écouter vos remarques liminaires puis nous passerons aux questions. Bienvenue au Comité.

M. Michael Goldberg (directeur de la recherche, Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique): Merci. J'ai donné une copie de notre exposé au greffier et je présume que les membres du comité en ont obtenu des exemplaires.

J'aimerais mentionner que le Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique est une organisation à but non lucratif fondée en 1966. Le SPARC vise à aider des communautés à travers la Colombie-Britannique à améliorer leur situation sociale et économique par le biais de la recherche et de la planification, de l'information publique et l'éducation.

À titre d'organisation à but non lucratif, nous sommes subventionnés surtout par Centraide, à même les cotisations de nos membres et d'autres dons. À l'heure actuelle, plus de 4,000 membres bénéficient des services du Conseil, ce qui nous place, je crois, parmi les plus importants conseils de planification sociale au pays qui sont financés par leurs membres.

Nous sommes heureux que le Comité législatif de la Chambre nous ait demandé de présenter nos points de vue au sujet du projet de loi C-80. Le projet de loi C-80 est essentiellement la loi habilitante qui permet d'appliquer la nouvelle prestation pour enfants annoncée par le ministre des Finances dans son discours du budget en février. Le but de notre exposé sera d'indiquer si la nouvelle prestation pour enfants atteint les trois objectifs principaux décrits dans le Livre blanc sur la nouvelle prestation fiscale intégrée pour enfants.

Selon le premier objectif décrit dans le Livre blanc, le but de la prestation est d'augmenter et d'orienter les prestations vers des familles à revenu faible ou modeste. Selon le document, les prestations aux familles augmenteront en moyenne de 110$ par an. Autrement dit, les familles qui ont des enfants recevront en moyenne un autre 30c. par jour pour les aider à défrayer les coûts reliés aux enfants. Je crois que nous pouvons tous convenir qu'il s'agit là d'une augmentation en effet très modeste.

Les familles à revenu faible, comme vous le savez, reçoivent actuellement des transferts fédéraux de revenus de 1,020$ par enfant par an, dont 419$ viennent des allocations familiales et 601$ du crédit d'impôt pour enfants remboursable. Grâce à la nouvelle prestation pour enfants, les familles dont le revenu gagné ne dépasse pas 3,750$ recevront le même versement de 1,020$ par enfant. Les familles dont le revenu gagné dépasse 3,750$ seront

[*Text*]

earned incomes between $10,000 and $20,921 will be eligible for the maximum supplement of $500 per year. The supplement, people should be reminded, however, is only per household, not per child.

While the new benefit does provide a very modest increase for families with low-income wage earners, it provides no additional financial assistance for the poorest of families, those on income assistance. We would argue, therefore, that the new benefit does not meet its first stated objective.

The second objective is to supplement earnings to provide additional support for low-income parents in the work force. As I mentioned earlier, the $500 per household will be available where wage earners have earned incomes between $10,000 and just under $21,000.

While the additional benefits to the working poor are to be applauded, the rationale for doing so is suspect. The white paper states:

> In choosing to work, low-income families with children are faced with employment-related expenses and possibly a reduction in social assistance benefits. The comments from the white paper indicate that there is no federal-provincial agreement on how income from the new child benefits will be treated in determining income assistance.

• 0940

Under our B.C. Guaranteed Available Income for Need Act, or GAIN, single parents can earn $200 a month with no reduction in their income assistance. They have a $200 earned income exemption. It is unclear if the earned income supplement in the new child benefit will be included in this current exemption. If so, then there will be no real net gain for single parents on income assistance earning some income. This lack of agreement also raises a question of how the new child benefit will be treated in determining income assistance rates for families with children.

The white paper goes on to state that the earned income benefit will also reinforce the incentives for low-income parents to participate in the work force. I think this is the comment we most object to, because the comment assumes that families on low incomes require incentives to enter and remain in the work force. Study after study shows that families with low incomes are not work shy. As the Hon. David Croll said in the 1971 report on poverty:

> The notion that the poor do not want to work can be quickly dispelled. The plain fact is that the vast majority of the "working poor" continue to work at jobs that pay no more than they would receive on welfare.

[*Translation*]

admissibles au niveau supplément au revenu gagné. Les familles dont le revenu gagné se situe entre 10,000$ et 20,921$ seront admissibles au supplément maximal de 500$ par an. Par contre, il faudrait rappeler que le supplément est versé au ménage, et non pas selon le nombre d'enfants.

Quoique la nouvelle prestation constitue une augmentation très modeste pour les familles à revenu faible, elle ne représente pas une aide financière additionnelle pour les familles les plus pauvres, celles qui reçoivent l'assistance sociale. Nous pouvons donc conclure que la nouvelle prestation n'atteint pas son premier objectif.

Le second objectif traite du supplément du revenu gagné, qui apportera une aide supplémentaire aux parents à faible revenu qui travaillent. Comme je l'ai mentionné plus tôt, les travailleurs qui ont un revenu gagné entre 10,000$ et 21,000$ seront admissibles au versement de 500$ par ménage.

Quoique qu'on doive se réjouir du fait que les travailleurs à faible revenu auront droit à des prestations supplémentaires, la raison qui sous-tend cette mesure est suspecte. Selon le Livre blanc:

> lorsqu'elles choisissent de travailler, les familles à faible revenu qui ont des enfants à charge doivent assumer des frais liés à un emploi et risquent de voir diminuer leurs prestations d'aide sociale. D'après le Livre blanc, il n'y a pas d'entente fédérale-provinciale sur la façon dont le revenu généré par la nouvelle prestations pour enfants sera considéré dans le calcul du soutien au revenu.

En vertu de notre loi en Colombie-Britannique, la B.C. Guaranteed Available Income for Need Act, ou GAIN, les chefs de familles monoparentales peuvent gagner 200$ par mois sans subir de baisse dans leur soutien au revenu. Ils ont donc une exemption de 200$ sur le revenu gagné. On ne sait pas si le supplément au revenu gagné de la nouvelle prestation aux enfants sera inclus dans cette exemption. Si c'est le cas, les chefs de familles monoparentales, qui travaillent et qui reçoivent le soutien au revenu, ne bénéficieront d'aucune augmentation nette réelle. On peut également se demander comment la nouvelle prestation pour enfants sera considérée lorsqu'on déterminera les taux de soutien au revenu pour les familles avec des enfants à charge.

On lit dans le Livre blanc que les prestations sur le revenu gagné vont également encourager les parents qui gagnent un faible revenu à intégrer le marché du travail. C'est là la remarque à laquelle nous nous opposons le plus, parce qu'elle laisse entendre que les familles à revenu faible doivent être encouragées à intégrer le marché du travail et à y rester. Mais beaucoup d'études ont montré que les familles à revenu faible n'ont pas peur de travailler. Comme l'honorable David Croll a dit dans son rapport sur la pauvreté en 1971:

> La notion selon laquelle les personnes pauvres ne veulent pas travailler peut facilement être rejetée. C'est un simple fait que la grande majorité des «petits salariés» continuent à travailler dans des emplois qui paient des salaires ne dépassant pas les prestations d'assistance sociale.

[*Texte*]

This is not to imply that those who receive low wages do not need additional support. Rather, it is to say that we should not denigrate those who earn low wages by saying that we have to provide incentives to work. If we want to supplement low incomes, then let us say so. We need to stop blaming low-income wage earners for being poor.

The third objective is to consolidate benefits by replacing three existing programs with one simple system. Combining the three current programs into one, the white paper argues, will simplify child benefits. But the white paper then goes on to state:

> Child benefits will be calculated by the government and sent to families... This will simplify the basic income tax form.

One could interpret this statement as indicating that the calculations will be too complex for ordinary tax filers—and after reading Bill C-80, that is probably the case. This could well be the case when one considers as well that the various aspects of the tax system—such as that single-parent families will continue to receive equivalent-to-married credit for the first child, and credits for families with children under seven not claiming child care deductions, etc.—continue to make the tax system somewhat complex.

I think the most important feature of the new benefit is that the current refundable child tax credit, combined with the current family allowance, will be paid monthly. The government is only partially correct, however, in stating:

> Since the new benefit will be paid monthly, it will be more responsive to family needs than the current child tax assistance, for which families have to wait several months.

According to the white paper, the first monthly payment will be made in January 1993, based on family incomes reported for the 1991 taxation year. Beginning in July 1993, the monthly payments will be based on the 1992 tax information. While changes in family status, such as the birth of a child, will lead to adjustments in the monthly payments, as is the case now with family allowance, the white paper indicates that other changes, such as family breakdown, could result in adjustment of payments. So it is not guaranteed that there will be adjustments.

We would argue that unless some administrative system is established, the benefit will be based on old information and thus could be less responsive to the changing needs of families. What I would like to do is to give just a little example of what we mean by that. This is true of all refundable income tax based benefits. They are calculated on the previous year's tax information. For example, a family with one child and two incomes, earning a total of $50,000

[*Traduction*]

Cela ne signifie pas que ceux qui gagnent un faible revenu n'ont pas besoin de soutien additionnel. Cela signifie plutôt que nous ne devrions pas dénigrer les personnes à faible revenu en disant qu'on doit les inciter à travailler. Soyons clairs si nous voulons offrir des suppléments aux personnes à revenu faible. Il faut arrêter de blâmer les travailleurs à faible revenu pour le fait qu'ils soient pauvres.

Le troisième objectif vise à regrouper les prestations en remplaçant les trois programmes actuels par un seul système. Le Livre blanc note que le regroupement des trois programmes actuels en un seul simplifiera le versement des prestations pour enfants. Mais le Livre blanc ajoute:

> la prestation pour enfant sera calculée par le gouvernement et envoyée aux familles... le nouveau régime simplifiera donc le nouveau formulaire de base de l'impôt sur le revenu.

Une façon d'interpréter ce passage est de dire que les calculs seraient trop compliqués pour les déclarants ordinaires—et après avoir lu le projet de loi C-80, j'en conviendrais volontiers. C'est peut-être une interprétation valable, si l'on examine divers aspects du régime fiscal—tels les familles monoparentales qui continueront de recevoir un crédit équivalent à celui des parents mariés pour leur premier enfant, et les crédits pour les familles avec des enfants âgés de moins de sept ans qui ne demandent pas de déductions pour des frais de garde, etc.—le rendent assez complexe.

Je crois que l'aspect le plus important de la nouvelle prestation est que le crédit d'impôt pour enfants remboursable, combiné avec l'allocation familiale actuelle, sera versé mensuellement. Par contre, le gouvernement a partiellement raison en disant:

> Étant donné que la nouvelle prestation sera versée chaque mois, elle répondra mieux aux besoins des familles que l'aide fiscale actuelle, que les familles devaient parfois attendre pendant plusieurs mois.

D'après le Livre blanc, le premier versement mensuel sera payé en janvier 1993 et sera basé sur les revenus des familles pour l'année d'imposition de 1991. Dès le début de juillet 1993, les versements mensuels seront basés sur l'information fiscale de 1992. Des changements dans le statut de la famille, tels la naissance d'un enfant, seront traduits par des ajustements dans les versements mensuels, comme c'est le cas actuellement avec les allocations familiales, mais le Livre blanc nous indique que d'autres changements, tels l'éclatement de la famille, pourrait également mener à des ajustements dans les versements. On n'a donc pas de garantie qu'il y aura des ajustements.

Nous soutenons qu'à moins de créer un système d'administration, les prestations seront calculées à partir d'informations périmées et ne répondront donc pas suffisamment aux besoins changeants des familles. J'aimerais vous en donner un exemple. Cela s'applique à toutes les prestations calculées à partir de l'impôt sur le revenu remboursable. Ces prestations sont calculées à partir de l'information fiscale de l'année précédente. Par exemple, une

[*Text*]

for that household in 1991 and 1992, would receive a child benefit of $418 in 1993, assuming that everything stays the same and we are not dealing with massive inflation. In other words, they would receive $34.83 a month for that child.

If one of the family members lost their job in 1993, resulting in a decrease in family earnings to $30,000, they would be entitled to a child benefit of $918, or $76.50 a month, more than double. While they would gain most from having this increased benefit at the time their earnings failed in 1993, in fact they will not receive it until 1994, because it is based on tax information periods. In the meantime, the second earner may have found new employment and the first earner's job may have increased their wages or found another job and the family income for 1994 may have increased to let us say $60,000. Based on current information, the family would receive a benefit or be entitled to a benefit in 1995 of $9.83 a month.

• 0945

What is happening, as you can easily see, is that a tax-based program, which is retroactive, means that families that most need the funds to assist them in fact get them in the following year. We would therefore argue that the new child benefit will neither be more responsive nor simpler to administer.

If the government wished to provide an enhanced monthly payment by combining the family allowance and the refundable child tax credit, it could have just as easily provided it through the family allowance. It could then have taxed most or all of the allowance from those families with earnings above a given ceiling. This would of course eliminate the problems of using retroactive information. We would argue that a universal demogrant like the family allowance is the most responsive and administratively simple mechanism for providing child benefits.

One could also argue that demogrants help to build a sense of citizenship. A demogrant like the family allowance recognizes that all parents require some financial assistance in raising a child. I believe some of you may have seen some recent reports out of agricultural Manitoba that estimated that the cost of raising a child from zero to 18 is about $140,000 per child. The family allowance can then be seen as a shared commitment between the state and its citizens. The tax system can then be used to ensure that those with the greatest financial ability help pay for the program.

While it could be argued that no demogrant should be taxed back at 100%, even when this is done, as is currently the case, many families feel that a program like the family allowance enables them to plan or use the grant in ways that otherwise might not be possible. For example, I was on a recent radio talk show. We were discussing the issue of the family allowance. Several families phoned in and mentioned that they put the family allowance into education accounts for

[*Translation*]

famille qui a un enfant à charge et gagne deux revenus totalisant 50,000$ pour 1991 et 1992 aurait droit à une prestation pour enfant de 418$ en 1993, si la situation ne change pas et l'inflation reste stable. Autrement dit, la famille recevrait 34.83$ pour cet enfant.

Si un des parents perdait son emploi en 1993 et que le revenu gagné par la famille tombait à 30,000$, la famille aurait droit à une prestation de 918$, ou 76.50$ par mois, ce qui représente plus que le double. La famille bénéficierait davantage de la nouvelle prestation en 1993, lorsque son revenu est tombé, mais elle ne pourrait en effet pas la recevoir avant 1994, puisque la prestation est calculée à partir du revenu d'une autre période d'imposition. Entre-temps, le deuxième parent aurait peut-être trouvé un nouvel emploi et le premier parent aurait peut-être eu une augmentation de salaire ou trouvé un nouvel emploi, ce qui aurait contribué à augmenter le revenu de la famille à 60,000$ pour 1994. Selon le système actuel, la famille aurait reçu une prestation, ou aurait droit à une prestation, de 9,83$ par mois en 1995.

Comme vous le voyez, un programme rétroactif, à base d'impôts, signifie que les familles qui ont le plus besoin d'aide financière ne la reçoivent que l'année suivante. Nous soutenons donc que les nouvelles prestations pour enfants ne répondront pas mieux aux besoins des familles concernées et ne seront pas plus faciles à administrer.

Si le gouvernement avait voulu payer un versement mensuel plus élevé en combinant l'allocation familiale et le crédit d'impôt pour enfants remboursable, il aurait pu le faire très facilement en passant pas l'allocation familiale. Le cas échéant, le gouvernement aurait pu imposer, en tout ou en partie, l'allocation des familles gagnant un revenu au-dessus d'un certain seuil. Ce système aurait évidemment éliminé les problèmes associés au recours à l'information rétroactive. A notre avis, une subvention universelle comme l'allocation familale représente le système de prestations aux enfants le plus souple et le plus simple à administrer.

Ce type de subvention pourrait également promouvoir un sentiment de citoyenneté. Une subvention universelle comme l'allocation familiale reconnaît que tous les parents ont besoin d'aide financière pour élever leurs enfants. Certains d'entre vous ont peut-être lu des rapports des régions rurales du Manitoba selon lesquels le coût estimé pour élever un enfant, de la naissance à l'âge de 18 ans, est d'environ 140,000 dollars. Dans ce contexte, l'allocation familiale peut être perçue comme étant un engagement partagé entre l'État et ses citoyens. Le régime fiscal pourrait alors être appliqué de façon à ce que les mieux nantis aident à soutenir le programme.

Aucune subvention universelle ne devrait être taxée à 100 p. 100. Mais même lorsque c'est ainsi, comme c'est le cas actuellement, beaucoup de familles estiment que des programmes tels celui des allocations familiales les aident à planifier leur budget ou à utiliser leurs allocations d'une certaine façon, chose qui n'aurait pas pu être possible autrement. Par exemple, j'ai participé à une émission de ligne ouverte récemment. Nous parlions des allocations familiales.

[*Texte*]

their children. While the incomes in the case of these families who called in were such that there was no real financial gain over the year, the monthly cheque became a symbol for them of the state caring about its families with children.

I think, as we have tried to show, the new child benefit does not achieve its own stated objectives. We have also argued that the government could provide a more responsive and administratively simple program by consolidating the benefits and using the family allowance as the mechanism for delivering enhanced monthly transfers.

In 1989 the House of Commons unanimously passed a motion to achieve a goal of eliminating poverty among Canadian children by the year 2000. We are unclear how this 30-cent solution contributes to that noble goal.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Goldberg. Mr. Johnson I believe has some questions.

Mr. Johnson (Calgary North): Welcome, Dr. Goldberg. We appreciate your coming in the middle of what would have been the summer if we had decent weather.

The comment in your presentation was that the white paper meant to target benefits, and then in the next paragraph you talk about averages, which of course are not targeted. Instead of talking about the 30 cents a day, could you tell us what your calculations show the targeted benefit would be say for a family with a $20,000 a year income or something like that?

Dr. Goldberg: If they are eligible for the full $500 then it would be just under $2 a day for those families, about $1.60 a day I guess it would be, for that household.

Mr. Johnson: So it would be $600 or $700 a year.

Dr. Goldberg: No.

Mr. Johnson: Seriously, this mechanism of using cents per day or dollars per day is a nice way of showing that it is nothing, but if you give me a cheque for $700 a year, is that not. . .?

Dr. Goldberg: The increased benefit is $500, according to the white paper.

Mr. Johnson: Yes, but the total targeting. . .

Dr. Goldberg: Yes, if they are earning $20,000 a year, they would receive a maximum additional earned income exemption or additional benefit, which is $500, as I understand it, per year for that household. The other funds for the children would be the same as they are currently receiving under the two programs.

Mr. Johnson: I would really appreciate it if you could clarify a little more this problem under the GAIN program in British Columbia. I am not sure I know the answer today, but I do not exactly understand what is being said. You said that they allow a person to earn $200 a month. Are you suggesting that the new child benefit payments would be calculated by the provincial government as earned income?

[*Traduction*]

Certaines familles ont téléphoné pour dire qu'elles plaçaient les allocations familiales dans des comptes pour l'éducation de leurs enfants. Quoique les revenus de ces familles n'aient pas connu de grosses augmentations au cours de l'année, le chèque mensuel était devenu un symbole pour eux: l'État se souciait des familles qui avaient des enfants.

Je crois que nous avons pu démontrer que les nouvelles prestations pour enfants n'atteignent pas leurs objectifs. Nous avons également soutenu que le gouvernement pourrait mettre sur pied un programme plus souple et plus simple à administrer en regroupant les prestations et en se servant du système d'allocations familiales pour augmenter ses versements mensuels.

En 1989, la Chambre des communes a unanimement adopté une motion visant à éliminer la pauvreté infantile au Canada avant l'an 2,000. Nous ne savons pas comment cette solution de 30c. va contribuer à atteindre ce noble objectif.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Goldberg. Je crois que M. Johnson aimerait poser quelques questions.

M. Johnson (Calgary-Nord): Bienvenue, monsieur Goldberg. Nous sommes heureux que vous soyez venu au milieu de l'été—en fait, s'il faisait beau on pourrait appeler cela un été.

Vous avez dit que le Livre blanc ciblait les prestations, mais vous avez également parlé de moyennes qui évidemment ne sont pas ciblées. Au lieu de nous parler de 30c. par jour, pouvez-vous nous dire quelles seraient, d'après vos calculs, les prestations pour une famille gagnant environ 20,000$ par année?

M. Goldberg: Si la famille est admissible au versement maximal de 500$, cela représenterait un peu moins de 2$ par jour; j'estimerais plutôt 1,60$ par jour, pour cette famille.

M. Johnson: Cela reviendrait à 600$ ou 700$ par année.

M. Goldberg: Non.

M. Johnson: En citant un chiffre de 30c. par jour, il est facile de montrer que cela ne représente rien. Un chèque de 700$ par année, n'est-ce pas. . .?

M. Goldberg: Selon le Livre blanc, la prestation augmentée est de 500$.

M. Johnson: Oui, mais au total on a ciblé. . .

M. Goldberg: Oui, si la famille gagnait 20,000$ par année, elle recevrait, d'après ce que je comprends, une exemption sur le revenu gagné maximal et additionnel, ou une prestation additionnelle, de 500$ dollars par année. Les autres versements pour enfants en vertu des deux programmes actuels ne changeraient pas.

M. Johnson: Je vous saurais gré d'expliquer davantage le problème associé au programme GAIN en Colombie-Britannique. Je ne peux pas affirmer connaître la réponse aujourd'hui, et je ne comprends pas exactement de quoi il est question. Vous avez dit qu'on permet à une personne de gagner jusqu'à 200$ par mois. Voulez-vous dire que les nouvelles allocations pour enfants seraient considérés par le gouvernement provincial comme un revenu gagné?

[*Text*]

• 0950

Dr. Goldberg: I would not think so. I would think that the provincial government would exempt it. There is no agreement between the federal government and the provincial government in terms of the CAP programs of whether this particular benefit, because it's dealing with earned income—the $500 portion, not the other part of the child benefit—is is being received as part of earned income and could be rolled into, if you want, the total earned income that people receive as part of their 100% exemption before there is what we call a tax-back on remaining income for those on income assistance.

Mr. Johnson: You believe the B.C. government might do this?

Dr. Goldberg: I don't think that the current B.C. government would do that. I guess what we are trying to raise here is because the program isn't in harmony necessarily with the Canada Assistance Plan programs and income assistance with the ten provinces, some provinces may do that—or could do that; there is nothing that prevents them from doing that, because you don't have an agreement to state otherwise. Nor is it very clear that as you move to the full monthly payments how that will be treated in terms of setting income assistance rates.

Mr. Johnson: That's interesting. In a general way, would you prefer a system in Canada where we were to eliminate the Canada Assistance Plan entirely, where you have this co-ordinated type of approach and have the federal government make one basic payment and then have the provinces top up and the cities top up on top of that and so on? Do you think that the mixing of jurisdictions is a problem here?

Dr. Goldberg: It need not be a problem. Our concern is that people with low incomes receive adequate assistance to meet their needs and that they receive it with dignity and respect. The question is what are the mechanisms that can best deliver that. Our evidence shows that a form of income assistance that requires having to apply, divulge all of your assets, etc., does denigrate people and does not show them any respect. Part of that can be dealt with in terms of attitudes of workers, but it is that whole notion of having to apply for relief, the way in which you have to deal with the notion of being poor. We would argue that a transfer program would be the most logical way, provided that it provided adequate payments, to do so with dignity and respect.

To me it would make sense that would be through one federal payment. That would be the preferred route to go as a mechanism. An argument would be that it would be—

[*Translation*]

M. Goldberg: Je ne penserais pas. Je pense que le gouvernement provincial les exempterait. Il n'existe pas d'entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en ce qui a trait aux programmes du régime d'assistance publique du Canada sur la question de savoir si cette allocation donnée, parce qu'il est question de revenu gagné—la portion de 500$, et non pas l'autre portion de l'allocation familiale—est considérée comme faisant partie du revenu gagné et pourrait être incluse, si l'on veut, dans le revenu gagné total que les gens touchent dans le cadre de leur exemption de 100 p. 100 avant d'appliquer ce que nous appelons une mesure de récupération fiscale sur le revenu restant pour ceux qui bénéficient de mesures de soutien du revenu.

M. Johnson: Croyez-vous que le gouvernement de la Colombie-Britannique pourrait le faire?

M. Goldberg: Je ne pense pas que l'actuel gouvernement de la Colombie-Britannique le ferait. Je pense que ce que nous essayons de montrer ici, c'est que le programme n'est pas nécessairement harmonisé aux programmes du Régime d'assistance publique du Canada et aux mesures de soutien du revenu en vigueur dans les dix provinces, certaines provinces peuvent le faire—ou pourraient le faire; rien ne les en empêche, puisqu'il n'existe pas d'entente l'interdisant. On ne sait pas très bien non plus comment, avec le versement de paiements mensuels complets, ceux-ci seront considérés aux fins du calcul des taux de soutien du revenu.

M. Johnson: C'est intéressant. De façon générale, préféreriez-vous qu'au Canada nous supprimions le Régime d'assistance publique du Canada, que nous adoptions une approche coordonnée de ce genre et que le gouvernement fédéral effectue un paiement de base, qui serait complété par les provinces, puis par les villes, puis ainsi de suite. Pensez-vous que le chevauchement des différentes juridictions poserait un problème dans ce cas-ci?

M. Goldberg: Pas nécessairement. Nous tenons à ce que les gens qui ont de faibles revenus bénéficient d'une aide suffisante pour répondre à leurs besoins et qu'ils l'obtiennent dans la dignité et le respect. Le tout est de savoir quels sont les meilleurs mécanismes pour y arriver. Les données dont nous disposons montrent qu'un système de soutien du revenu qui exige des bénéficiaires qu'ils présentent une demande, qu'ils déclarent la totalité de leurs avoirs, et ainsi de suite, a pour effet d'amoindrir ces gens car il ne les traite pas avec respect. On peut remédier en partie au problème en modifiant l'attitude des travailleurs, mais il y a toute cette question d'avoir à demander de l'aide, de la façon dont on doit envisager le fait d'être pauvre. Nous dirions qu'un programme de transfert serait la façon la plus logique de s'y prendre, à la condition que les paiements soient appropriés, et que le tout se fasse dans la dignité et le respect.

Il me semblerait avisé de recourir à un seul régime de paiements fédéral. C'est le mécanisme que nous préférerions. On pourrait dire qu'il serait. . .

[*Texte*]

Mr. Johnson: This is the problem we always come across, and that is why I asked the question. If you look at one federal payment, you end up overpaying in some jurisdictions and underpaying in others. It would seem to me more logical to do away with some of the transfer payments in regions of provinces where the amount of money required to be at or above the poverty line is less than in other areas.

The federal government would set a base and then the provinces top up in transfer payments and so on. As I look into this problem that you have identified here, rather than have the overlap of jurisdictions it seems to me that we should be drawing back from joint agreements and setting things down simply where each jurisdiction does its own thing.

Dr. Goldberg: I think there has to be a precondition to that. Whatever mechanisms are used to replace that should guarantee some level of adequacy where both levels of government have responsibilities to do that. I do not believe that the federal government can abrogate its responsibility in terms of its capacity to use the tax system, unless it is willing to say that what we want to do is turn over to the provinces that level of taxing capacity, in which case then we can create really ten very separate entities in this country. I have some concerns about that.

• 0955

Mr. Johnson: You are talking about something different. I am talking about the federal government taking its responsibility for a base, the provinces then taking their responsibility for the next level, and then, if necessary, cities taking responsibility for the next level, each paying their own share and using their own tax resources to raise the taxes for their requirement.

Dr. Goldberg: When the federal government talks about providing a base, I guess the question I would have is what do you mean by the level of the base? Would it be an adequate level to provide what we call the basic necessities other than random and allow the provinces to make a comparison?

Mr. Johnson: Obviously not. That's the point. Obviously not in some areas. In my view, it would be basic needs in the least costly areas of the country.

Dr. Goldberg: When you think of costs, the only cost that really varies significantly between areas is housing. For other costs like food, clothing, personal hygiene and personal care costs, the variations are really minor between areas. Transportation would be the only other one there where there may be some significant variation. Would the federal government assume and set a base that would be adequate to meet the basics of food, clothing, personal hygiene costs, personal care costs and then leave to the provinces the variations that occur because of the difference in housing costs between provinces?

[*Traduction*]

M. Johnson: C'est le problème que nous rencontrons sans cesse, et c'est pourquoi j'ai posé la question. Si l'on songe à un paiement fédéral, on finit par verser trop d'argent dans certains domaines de compétence et pas suffisamment dans d'autres. Il semblerait plus logique de renoncer à une partie des paiements de transfert dans des régions, des provinces où le montant requis pour se situer sur le seuil de pauvreté ou au-dessus de celui-ci est moindre que dans d'autres régions.

Le gouvernement fédéral fixerait un plancher puis les provinces compléteraient par des paiements de transfert. Quand j'examine ce problème que vous avez mentionné, il me semble qu'au lieu d'un chevauchement de compétences nous devrions abandonner l'idée des ententes conjointes et décider tout simplement que chaque juridiction s'occupe de ses propres affaires.

M. Goldberg: Je pense qu'il faudrait d'abord établir une condition. Quels que soient les mécanismes de remplacement utilisés, ils devraient garantir un certain niveau dans les cas où les deux paliers de gouvernement ont la responsabilité de le faire. Je ne pense pas que le gouvernement fédéral puisse renoncer d'assumer sa responsabilité en ce qui a trait au pouvoir qu'il a d'utiliser le régime fiscal, à moins qu'il soit disposé à dire que nous voulons en fait rendre aux provinces ce pouvoir de taxation, auquel cas nous pourrions au fond créer dix entités parfaitement distinctes dans ce pays. Cela m'inquiète un peu.

M. Johnson: Vous parlez d'autre chose. Je parle de l'exercice par le gouvernement fédéral de sa responsabilité de fixer une base, les provinces, elles, assumant la responsabilité du palier suivant, puis, au besoin, les municipalités assumant à leur tour la responsabilité du palier suivant, chacun payant sa part et utilisant ses propres pouvoirs de taxation pour lever des impôts en fonction de ses besoins.

M. Goldberg: Quand le gouvernement fédéral parle d'assurer une base, j'aimerais savoir ce à quoi on pense quand on parle du niveau de cette base? Serait-ce un niveau suffisant pour satisfaire ce que nous appelons les besoins essentiels et non pas occasionnels et permettre aux provinces de faire des comparaisons?

M. Johnson: Certainement pas. C'est là que le bât blesse. Certainement pas, dans certaines régions. À mon avis, on tiendrait compte des besoins essentiels dans les régions où le coût de la vie est le moins élevé.

M. Goldberg: À propos des coûts, le seul qui varie vraiment beaucoup d'une région à l'autre est celui de l'habitation. Pour ce qui est par exemple des aliments, des vêtements, des produits d'hygiène personnelle, les différences d'une région à l'autre sont assez mineures. Le transport serait le seul autre poste de dépenses pour lequel on pourrait enregistrer des différences appréciables. Est-ce que le gouvernement fédéral établirait une base suffisante pour assurer les besoins essentiels en matière d'alimentation, de vêtement, d'hygiène personnelle, de soins personnels, puis laisserait aux provinces la responsabilité de combler l'écart attribuable à la différence entre les coûts d'habitation d'une province à l'autre?

[*Text*]

Mr. Johnson: Let me just move the subject to a different area and just make a comment. One comment was made in the presentation that the federal government was somehow insinuating that people did not want to work by providing this benefit. I did not understand that from the white paper at all. I felt it was an indication that the basic problem under the welfare system is we have marginal tax rates of 100% or more if people go to work. We are trying to alleviate that problem. I saw no suggestion that people did not want to work. In fact people do want to work, but under the present situation it is virtually absurd in some cases for them to go to work. The assistance was needed to help in that area.

Dr. Goldberg: I think when one uses the notion of incentives, one has to be incredibly clear whether the incentives or the disincentives to work are systemic or whether there is an implication that this is an incentive to the individual. I guess what I am arguing is that the problems that exist in our labour market that create disincentives for low-income families, especially single parents, to enter the labour market are systemic in nature and not individual in nature.

Mr. Johnson: I am saying they are too.

Dr. Goldberg: It would have been interesting if the government at the time that it brought this down also said it would require a significant increase in the minimum wage, which is the most systemic barrier or disincentive, if you want, to enter work in terms of the federal minimum wage legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson. Mr. Walker?

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Mr. Goldberg, I want to thank you for showing up and making this presentation. I know your organization has been very active in coming to Parliament. I am sure members from all parties appreciate your contribution on the issues of poverty.

I am going to pick up on your last point because I think it is a very key one. We now have for the first time perhaps in modern history, I would not know whether it is the first time since the minimum wage in Canada, the lowest minimum wage jurisdiction in the country under federal government jurisdiction. When you look at the structural unemployment, which in good times in this country is probably around 3% and lately a minimum 8% have been unemployed, that implies to me that there are several hundred thousand families in this country looking for work without the opportunity to find it. Yet in the way the benefit package has been set out, they will not have access to that extra $500. Is that your understanding too?

Dr. Goldberg: If they do not receive at least $3,700-plus in earned income. If it is a family that has been out of work for the full year during the tax year, no, they would not receive any additional allowance.

[*Translation*]

M. Johnson: J'aimerais poser la question dans un contexte différent et faire une observation. Au cours de l'exposé, on a dit que le gouvernement fédéral insinuait en quelque sorte que le versement de cette allocation n'incitait pas les gens à travailler. Ce n'est pas du tout ce que j'ai compris à la lecture du Livre blanc. J'avais plutôt compris que c'était là une manifestation du problème fondamental du Régime d'assistance sociale, à savoir que si les gens travaillent, ils sont assujettis à des taux marginaux d'impôt de 100 p. 100. Nous essayons de régler ce problème. Je n'ai vu nulle part qu'on laissait entendre que les gens ne voulaient pas travailler. En fait, ils veulent travailler, mais dans le contexte actuel, dans certains cas, il serait parfaitement absurde qu'ils travaillent. L'aide était nécessaire à cet égard.

M. Goldberg: Je pense que quand on parle de mesures d'encouragement, il faut absolument préciser si les mesures d'incitation au travail ou de non-incitation au travail sont systémiques ou si on peut en déduire qu'il s'agit d'une mesure d'encouragement pour l'individu. Ce que je veux dire c'est que les problèmes inhérents au marché du travail qui dissuadent les familles à faible revenu, et surtout les chefs de famille monoparentale, de travailler sont des problèmes d'ordre systémique et non pas d'ordre individuel.

M. Johnson: Je dis qu'ils le sont aussi.

M. Goldberg: Il aurait été intéressant que le gouvernement, quand il a proposé ceci, annonce également qu'il exigerait une augmentation significative du salaire minimal, lequel constitue la plus flagrante des barrières systémiques ou des mesures qui dissuadent les intéressés de travailler, et qu'il le ferait au moyen d'une loi fédérale sur le salaire minimal.

Le président: Merci, monsieur Johnson. Monsieur Walker?

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur Goldberg, merci d'avoir comparu et d'avoir présenté cet exposé. Je sais que votre organisation a très activement préparé cette comparution. Je suis certain que les membres de tous les partis apprécient votre contribution à l'examen de la question de la pauvreté.

J'aimerais revenir sur ce que vous venez de dire, parce que j'estime que c'est un élément clé. Pour la première fois peut-être dans l'histoire moderne—je ne sais toutefois pas si c'est la première fois depuis qu'on a fixé un salaire minimal au Canada—la fixation du salaire minimal au Canada relève de la compétence du gouvernement fédéral. Pour ce qui est du chômage structurel, qui dans le meilleur des cas, au Canada, se situe aux environs de 3 p. 100 alors que récemment le taux de chômage était d'au moins 8 p. 100, j'en déduis qu'il y a au Canada plusieurs centaines de milliers de chefs de famille qui cherchent du travail en vain. Pourtant, en raison de la façon dont on a conçu le régime de prestations, ils n'auront pas droit à ces 500$ additionnels. Est-ce aussi ce que vous en déduisez?

M. Goldberg: S'ils ne touchent pas au moins 3,700$ à titre de revenu gagné. S'il s'agit d'une famille dont le chef était au chômage pendant toute l'année fiscale, non, cette famille ne toucherait aucune prestation additionnelle.

[*Texte*]

Mr. Walker: It seems to me that we discussed this with other witnesses. The reality of the neighbourhoods and the cities is that one family receives $500 and the other one does not because it is not "working". It seems to me that puts into the system a discriminating factor that is counterproductive to good social policy. I was wondering whether you had any comment on that.

• 1000

Dr. Goldberg: I think it is counterproductive in the sense that again it lays out kind of the more deserving and less deserving notions. The people who are poor require additional resources. Most poor people in our society are those who are not able to find work or who for some reason are unable to work. The vast majority of people receive income through employment of some kind or another, but the 4% to 10% who are not able to receive that at all during the period of a full tax year are of course the poorest of the poor in almost all cases. They are the ones that need the additional benefits and yet are not receiving them. If you were going to increase the target to any group, that would be the group to me it would seem logical to target to, definitely in terms of increasing.

Mr. Walker: On the question of helping the poorest of the poor, in late June federal and provincial ministers got together to discuss finance and health, and some of the issues related to this new legislation. At the end of it, as far as I can determine, there was no press release indicating an agreement on the treatment of income for the purposes of social assistance related to Bill C-80. Have you picked up any information on this that could help us?

I treat this as one of the most important issues because there will be a temptation... Once you change the child assistance to a monthly basis then you have, if you will, a couple of hundred bucks sitting out there. If you are looking at it at a working level with the city welfare people looking at it, there is $200 a month sitting out there that they are going to want to begin to calculate into it.

I think there should be some mechanism in this legislation to prohibit any different treatment of this than there is currently. As far as I can determine, there is no federal-provincial agreement. I wonder if you could add anything to that.

Dr. Goldberg: To my knowledge, there is not an agreement on the how the full monthly benefit will be treated in terms of income assistance for families with children. Again, we have to remember that it only applies to that portion of the caseload where there are kids involved.

It's interesting that there is nothing in the legislation or in this bill, and perhaps there needs to be an amendment to the bill, that says this money cannot be treated as income for the purpose of setting income assistance rates. It's ironic that the benefit will not be taxed. In other words, you will receive the benefit, but you will not have to list it as income. So when I take the example that I gave of someone receiving the increased benefit because their 1993 earnings were only

[*Traduction*]

M. Walker: Il me semble que nous avons parlé de cela avec d'autres témoins. Ce que l'on constate en fait dans les quartiers, dans les villes, c'est qu'une famille touche 500$ et l'autre pas, parce que le chef de cette famille «ne travaille pas». Il me semble donc qu'il existe dans ce régime un facteur de discrimination qui ne contribue pas à la mise en place d'une saine politique sociale. Je me demandais si on vous en avait parlé.

M. Goldberg: C'est, il me semble, un élément nuisible parce que l'on revient à certaines idées selon lesquelles il y a des personnes qui méritent plus d'aide que d'autres. Les pauvres ont besoin de ressources additionnelles. Dans notre société, la plupart des pauvres sont ceux qui ne peuvent pas trouver de travail ou qui, pour une raison ou pour une autre, sont incapables de travailler. La grande majorité des gens touchent un revenu d'emploi quelconque, mais les 4 à 10 p. 100 des gens qui ne peuvent pas toucher de revenu d'emploi du tout pendant une pleine année fiscale sont presque immanquablement les plus pauvres d'entre les pauvres. Ce sont eux qui ont besoin des prestations additionnelles mais qui pourtant n'en touchent pas. Mais si l'on devait hausser le montant fixé pour un groupe quelconque, il me semblerait logique de le faire précisément dans le cas de ce groupe particulier.

M. Walker: Pour ce qui est d'aider les pauvres d'entre les pauvres, en juin dernier, il y a eu une réunion fédérale-provinciale où les ministres ont discuté de finance et de santé, ainsi que de certaines des questions découlant de ce nouveau texte de loi. À la fin de la rencontre, autant que je sache, aucun communiqué n'a été publié pour faire savoir si l'on s'était entendu sur la façon de considérer le revenu aux fins de l'aide sociale prévue par le projet de loi C-80. Avez-vous à cet égard des renseignements qui pourraient nous aider?

Cette question me semble des plus importantes par ce qu'on sera tenté... Dès que le régime d'allocations pour enfants repose sur une base mensuelle, on se retrouve, pour ainsi dire, avec quelques centaines de dollars de côté. Si on examine cela avec les yeux des assistés sociaux des villes, il y a chaque mois 200$ quelque part et ils essaieront à partir de ce moment-là d'en tenir compte.

Je pense que ce texte de loi devrait inclure des mécanismes interdisant qu'on applique un traitement différent de celui qui est actuellement en vigueur. Autant que je sache, il n'y a pas d'entente fédérale-provinciale. Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet.

M. Goldberg: À ma connaissance, il n'y a pas d'entente sur la façon dont l'allocation mensuelle sera considérée aux fins du soutien du revenu des familles ayant des enfants. Encore là, il faut se rappeler que cela ne concerne que les familles qui ont des enfants.

Il est intéressant de souligner qu'il n'existe pas de disposition dans ce texte législatif ou dans ce projet de loi, et peut-être faudrait-il proposer un amendement au projet de loi, qui précise que ces fonds ne peuvent pas être considérés comme un revenu aux fins du calcul des taux de soutien du revenu. Paradoxalement, les allocations ne seront pas imposées. Autrement dit, on touchera la prestation, mais on n'aura pas à la déclarer comme revenu. Ainsi dans cet

[*Text*]

$30,000, in fact they don't pay tax even if in 1994 their income has gone up to $60,000. I think there is something inherently wrong with the notion of not taxing transfer payments and yet not building into them something that ensures that income assistance rates will not be lowered because of this transfer.

Our province in the past has not deducted the child tax credit, and family allowance was excluded from setting rates, at least in terms of any deductions, but who knows whether it will be calculated once they think about the rates.

Mr. Walker: If we watch the off-loading process that has taken place, which has really begun to hit the system in the last several months, we have to be aware as people get into more and more pressure, if you don't have guarantees in the system to protect children, they become vulnerable to—

Dr. Goldberg: That's true.

Mr. Walker: —the realities of tight budgets. There are several provinces in this country that have almost no room to manoeuvre. If you look at the near bankruptcy, for example, of Saskatchewan, it would be dependent upon the regime in that province. That is not the way we should be setting up policy.

I'm not going to spend time on where we agree. I approach this very much the same way as you do on the question of universality. In trying to improve the actual legislation in front of us, the question of the 18-month delay I think is also very, very important to understand because of the ups and downs of salaries and incomes of people in the $20,000 to $50,000 range, where one of two parents or both parents can be out of work, and yet it is only 18 months later that you pick it up. Or conversely, they can begin to work again, as you say, and very quickly get $60,000 to $65,000.

Should we not be looking for an amendment to change the flexibility in the act so that as circumstances change, and they can change very dramatically, the federal legislation can be more responsive than waiting for 18 months?

Dr. Goldberg: It would be nice to do so. I worry that then the administrative costs for doing that would be extremely high. The act could be amended to continue to allow it to occur via the family allowance. There is no net cost to government to do so. It doesn't cost the government a nickel more in terms of the financing of this, other than perhaps the argument that we have to pay up front, but you can collect that through the income tax payments, which receive unemployment, you know, which is withheld from income tax, so that you keep in sync and there's no cost to government, and it's by far the simplest administrative procedure.

• 1005

It's not even just a question of universality. It's just the easiest way to do it. Then you don't have to worry about setting up an administrative structure to try to address the changing fluctuations that occur in incomes in families. We

[*Translation*]

exemple que j'ai donné de quelqu'un qui touche des prestations accrues parce que ses revenus de 1993 n'étaient que de 30,000$, en fait, il ne paierait pas d'impôt même si son revenu de 1994 atteignait 60,000$. Je pense qu'il y a une erreur fondamentale dans l'idée de soustraire les paiements de transfert à l'impôt sans incorporer à ceux-ci un mécanisme qui garantit que les taux de soutien du revenu ne seront pas réduits en raison de ces transferts.

Dans notre province, jusqu'à maintenant, le crédit d'impôt pour enfant n'était pas déduit, et l'allocation familiale n'était pas prise en compte dans le calcul des taux, au moins en ce qui a trait aux déductions, mais qui sait si cela ne sera pas inclus dans le calcul quand on se mettra à réfléchir aux taux.

M. Walker: Quand on songe au retrait auquel on assiste, et qui a vraiment commencé à toucher le régime ces derniers mois, il faut bien savoir qu'à mesure que les taux se resserrent, si le régime ne prévoit pas de garantie pour protéger les enfants, ils risquent de souffrir de. . .

M. Goldberg: C'est vrai.

M. Walker: . . .des conséquences des compressions budgétaires. Plusieurs provinces canadiennes n'ont presque plus de marge de manoeuvre. Dans un cas comme la Saskatchewan, qui est au bord de la faillite, on dépendrait du régime de cette province. Ce n'est pas ainsi que nous devrions nous y prendre pour établir des politiques.

Je ne vais pas insister si nous sommes d'accord. Je partage en grande partie votre point de vue sur la question de l'universalité. En vue d'améliorer le texte de loi qui nous est proposé, il me semble aussi extrêmement important de comprendre la question du délai de 18 mois en raison des écarts de revenu des gens qui se situent dans la tranche des 20,000 à 50,000$, étant donné que l'un des deux parents ou les deux parents peuvent se trouver sans emploi, et que ce n'est que 18 mois plus tard qu'il y a rattrapage. Ou, au contraire, ils peuvent recommencer à travailler, comme vous dites, et toucher très rapidement de 60 à 65,000$.

Ne devrions-nous pas essayer d'obtenir un amendement pour assouplir la loi de façon à ce qu'elle permette de réagir sans qu'on ait à attendre 18 mois lorsque la situation évolue—et celle-ci peut évoluer radicalement.

M. Goldberg: Ce serait bien. Je craindrais cependant que les frais administratifs connexes soient extrêmement élevés. La loi pourrait être modifiée de manière à continuer de le permettre au moyen de l'allocation familiale. Cela ne coûterait rien au gouvernement. Le gouvernement n'a rien à payer de plus pour financer cela, bien qu'on puisse peut-être dire qu'il faut quand même payer les frais initiaux, mais on peut en assurer le paiement par la perception de l'impôt sur le revenu, s'il s'agit de gens qui touchent des prestations de chômage, vous savez, lesquelles sont exemptes d'impôt, et ainsi on n'accuse pas de retard et cela ne coûte rien au gouvernement, et c'est certainement la méthode administrative la plus simple.

Ce n'est pas qu'une question d'universalité. C'est la façon la plus simple de s'y prendre. Dans ce cas, on n'a pas à se préoccuper de mettre en place une structure administrative pour essayer de tenir compte des fluctuations du revenu des

[*Texte*]

know that there is a huge turnover that occurs, for example, in income assistance, primarily among single males and females, but it does also occur among families. Incomes, jobs, lay-offs, finding new work, I'm sure as your studies show over and over again, we're not dealing with a fixed group of people where there's a great deal of flow and fluctuation, and their capacity to respond to that is negligible under this particular program as articulated in Bill C-80.

Mr. Walker: Thank you.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Mr. Mr. Goldberg, in October at the poverty hearings you made some of the same general comments. We've had a number of witnesses already who have pointed out the same sorts of things as you have, in particular that the stated objectives of Bill C-80 are not met by the contents of Bill C-80, that it isn't targeting those who need the financing most, those poorest of families, and that it won't do anything significant with regard to those people working or not working, and that it's not any simpler, or at least not significantly simpler so that people can actually fill out the forms and so on themselves.

In your work you've come across a lot of social policy analysts, no doubt. Is it possible, do you think, that government social policy analysts would not be aware of the fact that this legislation does not meet the objectives that are set down? In other words, are you particularly perceptive in noticing that these objectives are not met, or do you think that would be the general view among social policy analysts?

Dr. Goldberg: I think it would be the general view, at least among the social policy analysts I'm aware of, that the contents of the child benefit do not meet its stated objective.

Most people would agree especially with objectives one and three, that we need to find a simpler way to get benefits to people, and we need to increase the benefits to people, and obviously this has to be—we use the term "targeted", not exclusive—through the tax system, to go to those who need them the most. So we applaud the government in terms of those objectives. But what we're disappointed in is that the bill and the contents don't meet the objectives the bill is intended to achieve. I would think that the majority of policy analysts I'm aware of would find that to be the same.

Mr. Axworthy: Do you have any sense of why the legislation would be drafted in the way it is? Do you have a sense of what the real objective might be here then, if that's the case?

Dr. Goldberg: I never want to apply motives to people. I'm not sure. Maybe that's something the government members need to answer.

One of the concerns we have is that we know that tax credits have a smaller take-up than a grant. For a demogrant, which is delivered once a child is born, it is very easy to fill in the forms. It's done right at the hospital. It's virtually a

[*Traduction*]

familles. Nous savons qu'il se produit un important roulement, par exemple, dans le régime du soutien du revenu, surtout parmi les hommes et les femmes seuls, mais aussi parmi les familles. Les revenus, les emplois, les mises à pied, la recherche d'un nouvel emploi, je suis sûr, comme vos études le montrent sans cesse, qu'il ne s'agit pas d'un groupe fixe de gens à l'intérieur duquel se produisent de grandes fluctuations, et leur capacité de réaction à ces changements est négligeable dans le contexte de ce programme proposé aux termes du projet de loi C-80.

M. Walker: Merci.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Monsieur Goldberg, en octobre, au cours des audiences sur la pauvreté, vous aviez exposé certaines de ces observations générales. Nous avons déjà accueilli un certain nombre de témoins qui nous ont fait part des mêmes problèmes, à savoir notamment que la lettre du projet de loi C-80 ne respecte pas l'esprit de celui-ci, qu'on ne vise pas ceux qui ont le plus besoin d'aide financière, les plus pauvres des familles, et qu'on n'améliorera pas de façon notable le sort de ces gens, qu'ils travaillent ou non, et que les choses ne sont pas plus simples du fait que les gens peuvent remplir les formulaires et autres documents eux-mêmes.

Au cours de votre étude, vous avez certainement eu connaissance du point de vue d'analystes de la politique sociale. Pensez-vous que les analystes de la politique sociale du gouvernement ne seraient pas au courant du fait que ce texte de loi ne respecte pas les objectifs énoncés? Autrement dit, êtes-vous particulièrement conscient du fait que ces objectifs ne sont pas respectés, ou pensez-vous que ce serait l'opinion générale des analystes de la politique sociale?

M. Goldberg: Je pense que ce serait l'opinion générale, au moins parmi les analystes de la politique sociale que je connais, à savoir que la lettre du projet de loi sur les allocations pour enfants ne correspond pas aux objectifs énoncés.

La plupart des gens souscriraient, notamment, aux objectifs 1 et 3, à savoir qu'il faut trouver une façon plus simple de verser les prestations aux bénéficiaires, qu'il faut hausser les prestations, et, évidemment, que cela doit être—nous employons le terme «cibler», non pas de façon exclusive—par le régime fiscal, de manière que les prestations soient versées à ceux qui en ont le plus besoin. Nous félicitons donc le gouvernement pour ce qui est de ces objectifs. Nous déplorons cependant que le projet de loi ne permette pas de respecter les objectifs qu'il est censé permettre d'atteindre. Je serais porté à penser que la majorité des analystes de la politique sociale que je connais serait de cet avis.

M. Axworthy: Pourriez-vous dire pourquoi le texte législatif a été rédigé de cette manière? Quel pourrait être l'objectif véritable, si c'est le cas?

M. Goldberg: Je me garde bien de prêter des intentions à quiconque. Je ne sais pas. Il appartient peut-être aux députés de répondre à cette question.

Ce qui nous préoccupe, entre autres choses, c'est que moins de gens se prévalent des crédits d'impôt que des subventions. Dans le cas des subventions démographiques, qu'on verse à la naissance d'un enfant, la présentation de la

[*Text*]

100% uptake. Nothing is a total 100%, but this is very close to it, whereas with the tax credit where people have to file and fill in forms, it often means that people don't take up the benefit to which they should be entitled.

One of our concerns is that the take-up on this one will be a lot lower than family allowance, but I can't believe that government was machiavellian in its thoughts sufficiently to see this as a financial saving for that reason.

Mr. Axworthy: But it is hard to understand when you see the severe problems many Canadian families face, not just those at the very lowest end of the economic spectrum but others too. To see 30 cents a day or so for those families with children in that situation, it doesn't even begin to answer their problems. In my province I think unemployment is something like 12%, and that doesn't include the aboriginal population and the agricultural sector. So chances of people finding work under the present circumstances are very small to deal with these situations themselves. However, I've come across only one person on the doorstep who told me he didn't want to work. They all complained about being poor and not wanting to be poor and wanting to find a good job so they could feed their families.

• 1010

If you were given the job of addressing these three objectives, what would you have done if you'd been drafting Bill C-80, just briefly?

Dr. Goldberg: If one gets to play God for seven minutes and how one would look at the world... None of us really get an opportunity to do that.

The Chairman: You have only five minutes to do it.

Mr. Axworthy: That's not the point. That's exactly the problem we're facing. We're saying, or you're saying, the government is saying, that $4.3 billion of helicopters is more important than children. There are choices that governments always make, and if you're going to set aside $400 million for children, that's your problem and it's the problem children end up having to deal with because you're not providing for their needs. That's not the objective by which you have to start. Surely, out of our budget of $160 billion in Canada, we have enough money to feed hungry children. Surely that's true. We don't have just $400 million for it; we have whatever we want to set aside for it.

Dr. Goldberg: First, something such as Bill C-80 or the child benefit has to be seen as only one piece of a set of interconnected pieces. No single new benefit or no single piece of legislation is going to address all of the range of issues. There needs to be a stated philosophy that says, we want to address these and here's the way we're going to address them in terms of interconnected pieces.

[*Translation*]

demande est très simple. Le tout se fait à l'hôpital. Les gens s'en prévalent dans presque tous les cas. On n'obtient jamais un taux de demande de 100 p. 100, mais presque, alors que dans le cas des crédits d'impôt les gens doivent remplir des formulaires et les soumettre et il se trouve que bien souvent les gens ne se prévalent pas des avantages auxquels ils ont pourtant droit.

Ce que nous craignons, c'est que dans ce cas-ci beaucoup moins de gens bénéficieront de cette mesure que dans le cas des allocations familiales, mais je n'arrive pas à penser que le gouvernement soit assez machiavélique pour y avoir vu une façon de réaliser des économies.

M. Axworthy: Mais c'est difficile à comprendre quand on voit les graves problèmes auxquels font face de nombreuses familles canadiennes, et non pas seulement celles qui se trouvent au plus bas échelon de l'échelle économique, mais d'autres aussi. Accorder 30c. par jour environ à ces familles qui ont des enfants ne permet même pas de commencer à régler leurs problèmes. Dans ma province, le taux de chômage est de 12 p. 100 environ, sans compter la population autochtone ni le secteur agricole. Dans cette conjoncture, les gens n'ont que peu de chance de retrouver du travail et de pouvoir ainsi régler eux-mêmes ces problèmes. Toutefois, je n'ai rencontré qu'une personne qui m'ait dit ne pas vouloir travailler. Tous se plaignent de leur pauvreté, ne veulent pas être pauvres, veulent trouver un bon emploi pour pouvoir nourrir leurs familles.

Si on vous confiait la tâche de réaliser ces trois objectifs, comment vous y seriez-vous pris en rédigeant le projet de loi C-80, répondez brièvement?

M. Goldberg: Si j'avais sept minutes pour réaliser tous mes voeux... Mais ces choses-là n'arrivent jamais.

Le président: Vous n'avez que cinq minutes pour y arriver.

M. Axworthy: Cela n'a rien à voir. C'est exactement le problème auquel nous faisons face. Nous disons, ou vous dites, ou le gouvernement dit, qu'il est plus important d'acheter pour 4,3 milliards d'hélicoptères que de s'occuper des enfants. Les gouvernements doivent toujours faire des choix, et si nous mettons de côté 400 millions de dollars pour les enfants, c'est votre problème et c'est le problème auquel les enfants finissent par devoir faire face parce qu'on ne veille pas à répondre à leurs besoins. Ce n'est pas l'objectif qu'il faut se fixer. Avec un budget de 160 milliards de dollars, au Canada, nous avons sûrement assez d'argent pour nourrir les enfants qui ont faim. Certainement. Nous ne disposons pas que de 400 millions de dollars pour cela; nous disposons de tout ce que nous voulons allouer à ce poste de dépenses.

M. Goldberg: D'abord, une mesure comme le projet de loi C-80 ou les allocations pour enfants doivent être vus comme un de nombreux éléments interdépendants. Aucune nouvelle prestation ni aucune mesure législative ne permettra à elle seule de régler tout cet ensemble de questions. Il faut énoncer un principe par lequel nous affirmerons que nous voulons nous attaquer à ces problèmes, que telle est la façon dont nous allons nous y prendre pour les aborder dans leur ensemble.

[*Texte*]

I've already mentioned the question of minimum wage. This is an area in which the federal government can set leadership. Clearly, in most cases minimum wages are a provincial responsibility, and we have spent a lot of time arguing with our provincial governments, both the previous one and the current one, about the need to increase minimum wages significantly.

The other area, especially as we're dealing here with families with children, is the whole question of access to affordable child care, which is a major disincentive, a major barrier for many families that have low incomes, especially single-parent families.

Then there's the whole area of economic development. We spend a lot of time in our organization looking at new forms of community economic development where especially single-industry towns could begin to look at ways of retaining some of their capital outflow—we call it leakage—in order to begin to diversify those local economies. Clearly, a restructuring is going on not only in Canada but also elsewhere. The question is how we ensure that the restructuring doesn't harm and penalize a portion of our population so the burden of that restructuring is evenly shared. Currently that isn't happening, and that's a major problem. One piece of legislation won't address that; it's really got to be a multiple piece of legislation.

Finally, how can we use the tax system, which can be a very useful tool, to ensure that this burden is more equitably shared by people who are able to do so?

Mr. Axworthy: I don't have any more questions, but I want to thank you for making a couple of specific suggestions for making even what's being done here better. It makes it easier for us if we have some constructive responses in the context of your comments. Thank you for that.

Dr. Goldberg: I did want to mention that the $110-per-year average that was mentioned in the white paper wasn't the figure we took. It was the figure presented by the government.

Mr. Johnson: I'm not saying you're wrong. It was just the juxtaposition of two ideas.

The Chairman: Dr. Goldberg, thank you very much for appearing before the committee today. We appreciate your input.

Dr. Goldberg: Thank you for inviting me.

The Chairman: Our next witness is Mr. Terrance Hunsley, from Queen's University. Mr. Hunsley, welcome to the committee. I guess I introduced you as being from Queen's University. I note by your card that in fact you are in a private consulting service, with some attachment to Queen's. Welcome to the committee. If you'd like to make some opening comments, we'd be pleased to hear them.

[*Traduction*]

J'ai déjà parlé du salaire minimal. Voilà un domaine où le gouvernement fédéral peut donner l'exemple. Bien sûr, le plus souvent, le salaire minimal est une responsabilité des provinces, et nous avons consacré beaucoup de temps à discuter avec nos gouvernements provinciaux, le précédent comme l'actuel, au sujet de la nécessité de hausser de façon importante le salaire minimal.

L'autre point, vu surtout qu'il est ici question de familles qui ont des enfants, concerne toute la question de l'accessibilité à des services de garde abordables, car le coût des services de garde constitue une importante mesure de dissuasion pour de nombreuses familles à faible revenu, surtout les familles monoparentales.

Puis, il y a toute cette question du développement économique. Notre organisation a consacré beaucoup de temps à l'étude de nouvelles formes de développement économique communautaire grâce auxquelles des localités, surtout celles qui reposent sur une seule industrie, pourraient commencer à chercher des façons de retenir une partie des capitaux investis ailleurs—nous parlons de fuite des capitaux—afin de commencer à diversifier l'assise économique locale. Une restructuration est en cours non seulement au Canada mais ailleurs aussi. La question est de savoir comment s'assurer que la restructuration ne nuit pas à une partie de notre population et que le fardeau qu'elle représente sera équitablement réparti. Actuellement, ce n'est pas le cas, et c'est un grave problème. On ne le réglera pas par un texte de loi; il faut plutôt recourir à un texte législatif global.

Enfin, comment pouvons-nous utiliser le régime fiscal, qui peut être un outil extrêmement utile, pour nous assurer que ce fardeau sera plus équitablement réparti entre ceux qui peuvent le porter?

M. Axworthy: Je n'ai pas d'autre question à poser, et je tiens à vous remercier d'avoir fait quelques suggestions pour améliorer même les dispositions que l'on retrouve ici. Vous nous facilitez la tâche en apportant des réponses constructives. Je vous en remercie.

M. Goldberg: Je tiens à souligner que la moyenne de 110$ par an mentionnée dans le Livre blanc n'est pas celle que nous avons utilisée. C'était la donnée fournie par le gouvernement.

M. Johnson: Je ne dis pas que vous faites erreur. Ce n'était que la juxtaposition de deux idées.

Le président: Monsieur Goldberg, merci beaucoup d'avoir comparu devant le comité. Merci pour votre contribution.

M. Goldberg: Merci de m'avoir invité.

Le président: Nous accueillons maintenant M. Terrance Hunsley, de l'Université Queen's. Monsieur Hunsley, bienvenue au comité. J'ai dit que vous étiez de l'Université Queen's. Je vois, sur votre carte d'affaires, que vous êtes en réalité un expert-conseil privé, et que vous êtes en quelque sorte affilié à l'Université Queen's. Bienvenue au comité. Veuillez présenter votre exposé, nous vous écoutons.

[*Text*]

• 1015

Mr. Terrence Hunsley (Individual Presentation): Thank you. Yes, I'm making my living at least partly in the private sector these days. My attachment to Queen's University is both in the School of Policy Studies, where I'm assisting in building a social policy program, and in the School of Public Administration, where I teach in the master's program in public administration.

I thank you for the opportunity to appear before the committee today. I have a number of remarks to make, and I should clarify that they are personal. They don't represent in any way the views of either Queen's or the School of Policy Studies.

One of the initiatives we have been following at Queen's in recent years has been the attempt to build a program of research and analysis that looks at social policy primarily in a fiscal dimension, the financing of social policy from an international perspective. As the economy becomes more and more a global phenomenon, we expect also to a great extent social policy will become more internationally important from the points of view of comparing and sometimes competing social policy programs among countries, as well as the overall co-ordination internationally.

What I've tried to do in my brief is to establish a few basic concerns or developments or trends that are going to be important for social policy in the future. None of these, I'm sure, will surprise members of the committee, but I've set them up as criteria every new piece of legislation or policy should in one way or the other at least take cognizance of.

The one we hear about so often in Canada is the shifting balance of demographic dependency; and by "demographic dependency" I refer to those population groups that are traditionally outside of the labour force age range, related to and in ratio to those who are within the labour force age range. As we all know, we are an ageing society and we have a shift in our demographically dependent population, generally speaking, proportionally from children to elderly.

However, I want to point out that this shift in population does not necessarily mean we are heading for a situation where we have a great many more people dependent on those in the labour force than we ever did before. In fact—and it is surprising to many—the ratio of people outside the labour force to those in is actually declining, and it will probably continue to decline very gradually for another 15 or 20 years before it starts to climb back, as our present baby-boomers move into the retirement age range. But even in the year 2035, projections such as those by the demographic review secretariat of Health and Welfare Canada point out that the overall dependency ratio will be roughly equivalent to that of 1971. The difference will be that it will be more seniors, fewer children, who are dependent.

The second point I wanted to make is that this shift and the pressures that therefore come to reduce overall benefits to children in favour, to a certain extent, of programs such as income and health support programs for the elderly are

[*Translation*]

M. Terrence Hunsley (témoignage à titre personnel): Merci. Oui, je travaille effectivement dans le secteur privé. Je travaille en collaboration avec l'Université Queen's par l'intermédiaire de la faculté des études politiques, où je contribue à l'élaboration d'un programme de politique sociale, ainsi que par l'intermédiaire de la faculté d'administration publique, où j'enseigne à des étudiants de deuxième cycle en administration publique.

Merci de m'avoir invité à comparaître devant le comité. J'aimerais faire certaines observations, et j'aimerais préciser que ce sont mes vues personnelles. Elles ne représentent en aucune manière le point de vue ni de l'Université Queen's ni de la faculté des études politiques.

Au cours des dernières années, à l'Université Queen's, nous avons tenté de mettre sur pied un programme de recherche et d'analyse de la politique sociale du point de vue fiscal, le financement de la politique sociale dans une perspective internationale. Avec la mondialisation de l'économie, nous prévoyons que la politique sociale prendra de plus en plus d'importance à l'échelle internationale en raison de la mise en parallèle de différents programmes nationaux de politique sociale qui se concurrencent ainsi qu'en raison de la coordination internationale.

Dans mon mémoire, j'ai essayé d'exposer quelques préoccupations ou tendances fondamentales qui influeront grandement sur la politique sociale à l'avenir. Rien de tout cela, j'en suis sûr, n'étonnera les membres du comité, et j'en ai fait des critères dont les rédacteurs de tout nouveau texte de loi ou les concepteurs de toute nouvelle politique devraient tout au moins prendre connaissance.

Au Canada, on entend souvent parler de l'évolution de la dépendance démographique. Lorsque je parle de «dépendance démographique», je songe aux groupes démographiques qui se situent traditionnellement à l'extérieur du groupe des gens en âge de travailler et aux proportions de ces groupes. Comme nous le savons tous, notre société vieillit et nous sommes en train d'assister à un revirement dans la population démographiquement dépendante, qui passera, de façon générale, des enfants aux personnes âgées.

Cependant, je tiens à souligner que ce changement ne signifie pas nécessairement que beaucoup plus de gens dépendront désormais de la main-d'oeuvre active. En fait—et cela en étonne plus d'un—la proportion de gens ne faisant pas partie de la main-d'oeuvre active diminue, et continuera sans doute de diminuer très graduellement pendant 15 ou 20 ans encore avant de recommencer à monter, quand les membres de la génération du baby-boom atteindront l'âge de la retraite. Mais même en l'an 2035, les projections comme celles du Secrétariat d'examen démographique de Santé et Bien-être social Canada signalent que le taux global de dépendance sera sensiblement le même qu'en 1971. La différence tiendra au fait que ce seront surtout des personnes âgées, et non pas tant des enfants, qui seront dépendants.

Deuxièmement, je voulais souligner que ce changement et les pressions qui s'exercent en conséquence afin de réduire de façon générale les prestations aux enfants en faveur, dans une certaine mesure, de programmes comme les programmes

[*Texte*]

happening parallel with a major transfer of debt and liability to the next generation. There's lots of discussion about the federal deficit and the national debt, and we're all aware that gradually we are shifting that debt to the next generation. At the same time, the unfunded liability of the Canada Pension Plan—I don't know what it would amount to now, but in the mid-1980s it was about equal to the national debt—is growing as well and is also a major transfer of liability to the next generation.

• 1020

I point out in my brief that the federal deficit has been traced back by people in Statistics Canada to its beginnings in the mid-1970s when federal revenues were generally reduced through a number of mechanisms that were put into place, such as the indexing of the tax system at the time and a number of new tax reduction mechanisms for corporations and for individuals. For a period of time there was a substantial drop in federal revenues, which resulted in the accumulation of much of the debt, which, when we apply the interest rates of the early 1980s, accounts for some of the problems we have now.

The third point to make is that young families nowadays are financially generally worse off than were their counterparts 10 or 15 years ago. Wages for young workers have generally been held down. Yet at the same time, with increased user fees for many services, including education costs, the high cost of child care and extra costs incurred by having two earners in the labour force generally means that raising children is becoming a more expensive proposition.

The economy is also becoming more competitive at all levels. A generation ago, someone graduating from high school could expect to take a job that would over time lead them into a middle class income level and would allow them as well to generally support a family. In the future that same basic income level will require two earners, each of which have at least four years of post-secondary education. As to the overall investment in education and the time involved in education, the requirement for that is going up, which means that parents are going to have to be required to pay much more and for a longer time to see their children through to economic independence.

Families as economic units are also becoming more vulnerable. Smaller families, high levels of mobility, two-earner families, and one-parent families, all in the context of decreasing job security and the change of our economy, mean that many families are only a loss of job away from a very rapid fall into poverty.

The majority of poor children in Canada today still live in two-parent families, but the balance is shifting rather quickly. It will not be very far in the future before the majority of poor children will, at one time or another, live in a single-parent or one-parent family situation.

[*Traduction*]

de soutien du revenu et les programmes de santé pour les personnes âgées ont lieu en même temps que le transfert massif de la dette et des responsabilités à la génération montante. On parle beaucoup du déficit fédéral et de la dette nationale, et, nous savons tous que peu à peu nous transférons ce fardeau à la prochaine génération. En même temps, le passif non capitalisé du Régime de pensions du Canada—je ne sais pas ce qu'il représente maintenant, mais au milieu des années 80 il égalait presque la dette nationale—ce passif donc croît et constitue également un important transfert de responsbilité à la génération montante.

J'explique dans mon mémoire que d'après Statistique Canada, le déficit fédéral remonterait au milieu des années 70, époque à laquelle les recettes fédérales ont commencé à diminuer en raison entre autres de l'indexation de la fiscalité ainsi que de réductions fiscales accordées aux sociétés et aux particuliers. Cela a entraîné une baisse considérable des recettes de l'État, baisse qui est à l'origine d'une bonne partie du déficit actuel, le problème auquel nous sommes confrontés aujourd'hui étant imputable en partie également aux taux d'intérêt élevés en vigueur au début des années 80.

Troisièmement, la situation financière des jeunes ménages est en règle générale moins bonne qu'elle ne l'était il y a 10 ou 15 ans. En effet, les salaires des jeunes travailleurs n'ont guère augmenté alors que les coûts pour l'éducation et la garde des jeunes enfants sont en hausse sensible, sans parler de tous les frais supplémentaires rattachés au fait que les deux parents sont souvent obligés de travailler, si bien qu'élever des enfants devient de plus en plus cher.

Par ailleurs, l'économie devient de plus en plus compétitive. Ainsi, il y a une génération, une personne ayant terminé le secondaire pouvait généralement s'attendre à obtenir un travail qui avec le temps lui vaudrait des revenus lui permettant de faire partie des classes moyennes et de subvenir ainsi aux besoins de sa famille. Or, à l'avenir, pour un niveau de vie équivalent, il faudra que les deux conjoints travaillent et qu'ils aient un minimum de quatre années d'études post-secondaires. Comme la durée de la scolarité et les frais connexes vont augmenter, les parents seront obligés de subvenir pendant plus de temps à l'éducation et à l'entretien de leurs enfants avant que ceux-ci ne deviennent à leur tour économiquement indépendants.

Par ailleurs, les familles deviennent de plus en plus vulnérables au plan économique. Les familles moins nombreuses, une très forte mobilité, les deux conjoints qui travaillent et les familles monoparentales, à une époque où la sécurité de l'emploi diminue et où l'économie est en mutation, font que pour un grand nombre de familles, perdre un emploi rapproche singulièrement le spectre de la pauvreté.

La majorité des enfants pauvres du pays ont encore deux parents de nos jours, mais la situation évolue très rapidement. Dans un avenir plus ou moins rapproché, la majorité des enfants pauvres seront les enfants de familles monoparentales.

[*Text*]

One of the factors that is an important one for the future and which this bill recognizes is that anti-poverty measures, whatever they are, are going to have to be closely integrated with labour market policies if they are to be effective. Generally, although social expenditures have increased in the country, they have not kept pace with the loss of earnings that have taken place among low-income families and the loss of earnings from out of the labour force.

As well, as we can see in discussions on issues such as the charter and the social charter and the social covenant, we have in Canada a new awareness of social policy and a new general desire, I think, for a new means of accountability.

Now for some of the strengths and weakness of the current proposal. When we think of the reductions over the past five or six years in social benefits, this proposal does not seem to be a very large measure. It will provide a small increase for low-income and modest-income families, those who are in the labour force, and an extra benefit to impoverished workers, but that benefit does disappear at the poverty line.

As many people have pointed out, there is not a great deal of benefit for people on social assistance. One of the problems I want to raise with you is the possibility that the change and integration of these benefits to a monthly payment may result in some provinces, and perhaps even those provinces that are concerned about having a cap placed on the Canada Assistance Plan expenditures, being able to reclaim some or all of this payment by not increasing social assistance benefits with inflation.

• 1025

The paper does not indicate whether the Minister of National Health and Welfare has been able to secure assurances from his provincial counterparts that the benefit will be allowed to accrue to welfare recipients without being classified as income in the calculation of welfare eligibility, or that benefits to children will be increased to keep pace with inflation. If these assurances are not present, then over time much of the increase to modest-income and working-poor families could actually come indirectly from reductions in real income of welfare recipients. In such case it would not be appropriate for the federal government to claim it is making an expenditure increase of $400 million, since it does save half of whatever the provincial governments would save in not increasing their programs and recuperating that benefit.

As a work incentive measure, the earned income credit is not likely to be highly effective, especially in regard to full-time employment. There is a major federal initiative in New Brunswick and British Columbia, I'm sure you're aware, which is testing income supplements as an incentive to leave social assistance. In these provinces they have targeted income levels of $25,000 and $35,000 respectively as being about that level of income required to make a significant incentive for single-parent families to be in the labour force, for example. In this context, a $500 increase is not likely to overcome much of the disincentive there. Where it may be effective, and where it may be useful, is it will probably be an

[*Translation*]

Le projet de loi tient compte du fait que pour réussir, les mesures de lutte contre la pauvreté doivent être menées de concert avec la politique du travail. En effet, même si les dépenses sociales sont en hausse, elles n'ont pas suffi à compenser la perte de revenu des familles à revenu faible et des personnes ayant perdu leur emploi.

De plus, ainsi qu'en témoigne le débat relatif à la Charte des droits ou à la Charte sociale, l'opinion publique est devenue sensibilisée à la politique sociale du pays et tient à ce que celle-ci devienne plus efficace.

Quelques mots maintenant au sujet des aspects positifs et négatifs du projet de loi. Compte tenu des réductions des prestations sociales enregistrées depuis 5 ou 6 ans, ces propositions ne sont que peu de choses. Le projet de loi prévoit une légère augmentation en faveur des familles à revenu faible ou modeste qui travaillent ainsi que des prestations supplémentaires aux travailleurs dont le revenu est inférieur au seuil de la pauvreté.

En revanche, rien de nouveau n'a été prévu pour les assistés sociaux. Ainsi il se pourrait que certaines provinces, y compris celles qui s'élèvent contre le plafonnement des dépenses au titre du Régime d'assistance publique du Canada, profitent de ce nouveau système de versement mensuel des prestations pour récupérer cet argent en partie ou en totalité en désindexant les prestations d'assistance sociale.

Le document n'indique pas si le ministre de la Santé et du Bien-être a réussi à obtenir des garanties de ses homologues provinciaux que ces nouvelles allocations spéciales ne seront pas assimilées à un revenu dans le calcul de l'admissibilité à l'assistance sociale ni si ces allocations pour enfants seront indexées. En l'absence de pareilles garanties, ces prestations supplémentaires versées aux familles à revenu modeste et aux familles pauvres qui travaillent seront financées indirectement par des réductions du revenu réel des assistés sociaux. Le gouvernement fédéral ne pourrait donc pas prétendre avoir augmenté ces prestations de 400 millions de dollars, puisqu'il récupère la moitié des économies réalisées par les gouvernements provinciaux grâce au gel des prestations des programmes provinciaux.

Pour ce qui est de l'incitation au travail, le crédit de revenu accumulé n'aura sans doute que peu d'effet, surtout en ce qui concerne l'emploi à plein temps. Vous savez sans doute que le gouvernement fédéral a justement instauré un plan au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique pour déterminer dans quelle mesure le supplément de revenu encourage les gens à abandonner l'assistance sociale et se mettre au travail. Ainsi, il a été déterminé que dans ces deux provinces, il faut que les familles monoparentales disposent de 25,000$ et 35,000$ par an respectivement pour que cela vaille la peine de travailler. Donc une augmentation de 500$ ne changera pas grand-chose. En revanche, cela encouragera

[*Texte*]

incentive for people on social assistance to work part-time. If that is an objective of the program, it's something that will probably be realized. There may be an incentive for part-time work.

On the issue of simplicity, it is difficult to see how this measure simplifies the present system. We have now fewer instruments but more variables. It's probably significant that the government is going to have to take over the calculation of benefits for many people.

On the issue of equity, it's a mixed bag there. There are some small improvements in the moderate-to-average income range. There is also the correction of a major inequity in what was the claw-back on the family allowance. But we'll still be left in a position where people who may be at equivalent income levels are treated differently by the tax system, in that those people who do not have children, because they don't have the extra costs of raising children, may be able to take full advantage of increased RRSP limits and therefore receive a larger subsidy from the government than would their counterparts who are incurring the cost of raising children. I think this is a concern, and it's almost an ironic one, since all the adults in the future will be depending on those same children to subsidize their public pension benefits.

While I've been critical of the proposal as being small in scope, primarily, it does represent an acknowledgement, I think, of some major important issues. It builds on earlier initiatives, such as the child tax credit and the GST credit, to move toward delivering social benefits through a form of negative income tax. I think further consolidation of benefits is possible, and it's probably desirable, but I'll make the point later on that it should probably await a clarification of federal social policy objectives. I get the impression that federal social policy has got to the point where there are so many complexities that it's hard to come up with any proposal that treats everyone in a positive way. There are very few win-win possibilities, because of the complexity of it.

It also recognizes the major weakness in income security programs in Canada, that being the lack of assistance to the working poor and to those on the margins of the work force. It has been almost 20 years since there was a federal-provincial agreement and consensus on this issue, which was reached during the social security review in the 1970s. In the ensuing period low-end wages have fallen well behind both economic growth and generally inflation, while the taxes on low-end wage workers have been increased. So their position has generally deteriorated in the past 20 years. Indeed, if it weren't for a lot more women entering the labour force, our poverty rates would be substantially higher than they are now.

• 1030

It also recognizes that for the non-elderly in Canada, escaping poverty is going to require entering the labour market. This is a fact. I don't think there's any government of Canada, regardless of its political stripe, that is ready to increase social assistance to poverty-line levels, nor probably ever will be.

[*Traduction*]

peut-être les assistés sociaux à prendre du travail à temps partiel. Si tel est l'objectif du programme, on y parviendra sans doute.

Pour ce qui est de la simplicité, je ne vois pas très bien en quoi cette mesure permettra de simplifier le système actuellement en vigueur. Il est sans doute significatif à cet égard que l'État sera obligé de se charger du calcul des prestations pour bon nombre de bénéficiaires.

Pour ce qui est de l'égalité, on enregistrera peut-être une légère amélioration pour les familles à revenus modeste et moyen. De plus, cette mesure supprime la fiscalisation des allocations familiales, qui était éminemment injuste. Il n'en reste pas moins que des personnes ayant des revenus équivalents ne sont pas traitées de la même façon en regard du fisc, car les personnes n'ayant pas d'enfant à charge pourront désormais contribuer davantage à leur RÉER et toucher ainsi une subvention plus importante de l'État que les ménages qui élèvent des enfants. Or, il ne faut pas oublier que c'est à la jeune génération qu'incombera la charge des pensions de retraite de la génération qui la précède.

Même si j'ai insisté sur le fait que cette mesure est d'une portée relativement restreinte, il n'en reste pas moins qu'elle fait suite à d'autres mesures telles le crédit d'impôt pour enfants et le crédit sur la TPS, toutes ces mesures ayant pour objet d'assurer les prestations sociales par le biais d'un impôt sur le revenu négatif. Même s'il est sans doute possible et souhaitable de regrouper les différentes prestations sociales, il faudrait, je pense, attendre que le gouvernement ait fait le point sur les objectifs de sa politique sociale. Or, j'ai l'impression que c'est justement la complexité de la politique sociale qui fait qu'on ne peut guère s'attendre à des améliorations réelles pour les bénéficiaires.

Par ailleurs, l'absence d'aide pour les travailleurs pauvres et pour les travailleurs marginaux est un des points faibles de la sécurité sociale au Canada. Le dernier accord fédéral-provincial sur cette question remonte aux années 70. Depuis lors, les salaires les plus bas n'ont pas du tout suivi ni la croissance économique ni l'inflation alors que l'impôt sur ces salaires ne cesse d'augmenter, si bien que la situation de cette catégorie s'est aggravée au cours des 20 dernières années. Soulignons que sans la participation accrue des femmes dans la main-d'oeuvre active, nos taux de pauvreté seraient très supérieurs à ceux enregistrés actuellement.

Pour échapper à la pauvreté, les personnes qui ne sont pas âgées devront nécessairement faire partie de la main-d'oeuvre active. Or il est évident qu'il n'est pas question pour quelque gouvernement que ce soit d'augmenter l'assistance sociale jusqu'au seuil de la pauvreté.

[*Text*]

It's clear as well that Canadian competitiveness in the global economy in the future is going to depend more on the quality of our human resources than it will on the quality of our natural resources, yet most of our social programs encourage people, once they have fallen out of the labour force, to stay out of it. This initiative at least recognizes the need for shifting the incentives in the other direction.

I have some final comments on how the proposal could be improved. One I made earlier. This is essentially a low-cost, low-benefit, marginal-improvement proposal. Had it been advanced in earlier days when social policy was being developed through what was called an incremental approach, it probably would have warranted support. Certainly there would have been criticisms of some aspects of it regardless, but in a different context it probably would have warranted support. However, that approach was abandoned a decade ago in favour of ad hoc, often self-contradicting measures added here and there into the system.

Now, as I mentioned, because of current complexities and anomalies, most policy-makers are hard put to come up with any measure that does not create winner-loser scenarios. Because our social program system predates the Charter and doesn't conform to Charter logic, almost any shift in resources tends to raise an inequity and a possible challenge somewhere in the system.

I would suggest that Canadian social policy as a whole is overdue for a major review and rationalization. Secondly, children's benefits should be integrated with the tax system but on a larger scale than this proposal suggests. There is no good rationale to have, as we do now, the overall level of support for children vary because of the employment status of their parents. It doesn't make sense. I should just explain that, because the distinction I'm making is that the overall level of support for children varies significantly depending on whether parents are in or out of the labour force and on whether they're on social assistance or not.

We should be removing children from the calculation of social assistance. If we had a form of guaranteed income supplement for children comparable in many ways to the existing GIS for seniors, then the supplement could be far more substantial. It could be used to supplement equally the incomes of the working poor and welfare recipients. As such, it would have a substantial effect in reducing poverty, as well as eliminating most of the welfare trap that makes it financially difficult for people with family responsibilities to leave social assistance. It would be a major work incentive program. As a national measure, it would also be a very strong symbol of Canadian unity.

This would not be a low-cost measure. However, its costs would be offset by higher tax revenues from those who will stay in the labour market or enter the labour market because of its subsidy to the working poor. A goodly portion of its costs would also be recovered by lower welfare payments, and we could recover any residual costs by converting the RRSP deduction to a tax credit. If we took this route, then we would be investing in future growth and development of our children rather than, as now, maintaining such a large number of them in poverty existence.

[*Translation*]

Par ailleurs, alors que notre compétitivité dépendra à l'avenir de plus en plus de la qualité de la main-d'oeuvre et non plus de nos ressources naturelles, néanmoins la plupart des prestations de la sécurité sociale n'encouragent guère les personnes qui ont perdu leur emploi à chercher autre chose. Le présent projet de loi a ainsi au moins le mérite d'inverser cette tendance.

Pour ce qui est des améliorations éventuelles, j'ai déjà fait remarquer qu'il s'agit en l'occurrence de prestations peu importantes qui auront des effets marginaux et qui ne coûteront pas trop cher à l'État. Cette mesure aurait sans doute eu sa raison d'être il y quelques années, même si elle aurait fait l'objet de certaines critiques. Or depuis une dizaine d'années, la politique de la sécurité sociale a été remplacée par une série de mesures ponctuelles et souvent contradictoires.

Ainsi que je l'ai déjà expliqué, la complexité même du système fait que les mesures positives deviennent de plus en plus difficiles à appliquer. Comme notre régime d'assistance sociale est antérieure à la Charte des droits, tout changement risque de provoquer un sentiment d'injustice et donc de donner lieu à des contestations.

C'est donc l'ensemble de la sécurité sociale qui doit être revu de fond en comble. De plus, les allocations pour enfants devraient devenir partie intégrante du régime fiscal. En effet, il est tout à fait illogique que le montant des allocations pour enfants dépende de ce que les parents travaillent ou non. Je tiens à souligner que le montant des allocations pour enfants dépend dans une large mesure du fait que les parents travaillent ou sont au contraire des assistés sociaux.

Il ne devrait y avoir aucun lien entre l'assistance sociale et le montant des allocations pour enfants. On pourrait par exemple prévoir un supplément de revenu garanti pour les enfants qui serait semblable à ce qui est prévu pour les personnes âgées et dont le montant pourrait être fortement majoré afin de rehausser également le revenu des travailleurs pauvres et des assistés sociaux. Cela permettrait de lutter efficacement contre la pauvreté et encouragerait par ailleurs les assistés sociaux avec enfants à charge de se mettre au travail. Ce serait donc une véritable incitation au travail et en tant que programme national, cela serait un véritable symbole de l'unité nationale.

De telles mesures coûteraient cher bien entendu et le coût serait compensé en partie du moins par l'augmentation des recettes fiscales grâce à l'impôt sur le revenu payé par les personnes qui grâce à cette aide pourraient continuer à travailler ou qui reprendraient du travail. Ces dépenses seraient également compensées en partie par une réduction de l'assistance sociale, le reste des coûts pouvant être résorbés en transformant la déduction pour le REER en crédit d'impôt. On parirait ainsi sur l'avenir de nos enfants qui ne seraient ainsi plus condamnés à la pauvreté.

[*Texte*]

So I recommend that this committee at least commission research into the possible long-term economic consequences of a measure such as the guaranteed income supplement being developed for children.

Finally, I would just point out what I know a number of other groups will focus on, the need for improvements in the child care system. Canada for sure is in many ways a laggard in its development of child care, and I'm fully convinced that our economy is suffering from that. If we make it difficult for people either to enter the labour market or to be effective within that in their working and family relationships, we are going to be undermining our own economic efficiency and competitiveness as well as the well-being of the children who are being denied that kind of assistance. I'd recommend as well that we need substantial improvements in the child care system. Thank you very much.

• 1035

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hunsley. Mr. Walker.

Mr. Walker: Thank you, Mr. Hunsley, for coming here today and providing us with a different and very, very good overview of how this particular policy fits into social policy.

You're both an academic and a consulting researcher. As you know, the white paper presented was the shortest white paper in Canadian history, and without background documents. Are you aware of a body of literature that would support this approach as being sort of an end product of helping children? Could you help us out that way?

Mr. Hunsley: Yes. That has been recommended by a number of groups, specifically the Social Assistance Review Committee of Ontario. The Judge Thomson task force recommended something somewhat the same. I think their recommendation was actually for a federal-provincial combined tax credit which would combine the present programs, as this proposal suggests, but fold into that as well the children's support portion of social assistance, and be delivered as a combined tax credit. That's one mechanism.

I know that the Senate committee, Lorna Marsden's committee, also looked at this kind of a general approach and recommended an initiative that is not too different in a general sense. There's a body of analysis both with the Senate committee, with the parliamentary committee on child poverty, and with the Ontario task force.

Mr. Walker: In the premise of the Ontario work and the Senate work is the co-operation of the provincial governments. Here we have no such assurance. Do you think this legislation should go ahead without the assurances from all provinces of how they're going to treat this monthly amount in terms of income?

Mr. Hunsley: There are two arguments to be made on that, and the argument that has been made by the finance department is that this doesn't change in any substantive way the income situation of welfare recipients, so there is no logical reason for provinces to want to reclaim part of that income. I think that ignores in some ways the present state of federal-provincial relations, particularly in relation to social assistance and the cap on the Canada Assistance Plan, for

[*Traduction*]

Je vous engage donc vivement à faire faire une étude sur les impacts économiques à long terme d'un supplément de revenu garanti pour enfants.

Enfin, je voudrais dire quelques mots au sujet de la nécessité d'améliorer les services de garde d'enfants. Le Canada est à cet égard largement retardataires et je suis sûr que son économie en souffre. Si les conditions font que certaines personnes ont du mal à intégrer la main-d'oeuvre active ou à travailler efficacement en raison de leurs obligations familiales, cela a nécessairement des répercussions négatives sur notre compétitivité, sans parler du tort que nous faisons ainsi à ces enfants. Donc le réseau de garderies devrait être considérablement amélioré. Merci.

Le président: Merci monsieur Hunsley. Vous avez la parole monsieur Walker.

M. Walker: Je vous remercie monsieur Hunsley de nous avoir donné un point de vue original sur le projet de loi.

Vous savez sans doute que le Livre blanc sur cette question est le plus court de tous ceux qui aient jamais été rédigés et qu'en outre il ne contient pas de documents connexes. Est-ce à votre avis la meilleure façon de procéder s'agissant de venir en aide aux enfants déshérités?

M. Hunsley: C'est ce qui a été effectivement recommandé entre autres par le Social Assistance Review Committee de l'Ontario ainsi que le groupe de travail du juge Thomson qui avait notamment proposé un crédit d'impôt fédéral-provincial qui viendrait s'ajouter aux prestations existantes comme prévu dans le projet de loi, à quoi on ajouterait la partie de l'assistance sociale destinée aux enfants, le tout constituant un crédit d'impôt unique.

Par ailleurs, le comité du Sénat présidé par Lorna Marsden avait recommandé plus ou moins la même chose. Donc le comité du Sénat, le comité parlementaire sur la pauvreté des enfants et le groupe de travail de l'Ontario sont tous arrivés plus ou moins à la même conclusion.

M. Walker: Mais les conclusions du comité du Sénat et du groupe de l'Ontario partent du principe que la coopération des provinces leur ait acquise, alors que ce n'est pas le cas en ce qui nous concerne. Pensez-vous que nous devons aller de l'avant même si rien ne nous dit que certaines provinces ne vont pas assimiler ce versement mensuel à un revenu au plan fiscal.

M. Hunsley: Le ministère des Finances a fait valoir que le revenu des assistés sociaux ne sera que très légèrement modifié, si bien que les autorités provinciales ne pourront pas justifier une fiscalisation de ce montant. Mais cette opinion à mon avis ne tient pas compte de l'état actuel des relations fédérales-provinciales, plus particulièrement en ce qui concerne le plafonnement du Régime d'assistance sociale du Canada ainsi que certains autres changements, si bien que

[*Text*]

example, and a number of other changes, which probably would mean that provinces, while they may not take the option of declaring this payment to be income in the calculation of benefits, will take the option of not increasing benefits at the level of inflation over a few years and just recuperate that investment over time. I would expect that to happen.

Mr. Walker: I think you're quite right. There is an increasing perception of poverty, and probably the reality of poverty settling into working families right now with the increasing difficulty they're having in making ends meet and bringing up their children properly. The assumption in the legislation is that if you have two income earners with a combined family income of $40,000 essentially you should be able to get by with the benefits you're getting now and not have any increased benefits. Would you say that's an accurate reflection of what it takes to bring up children nowadays?

Mr. Hunsley: I think the Vanier Institute will be appearing later on and they will give you some updated estimates. The income levels that you're talking about are above poverty line. Poverty line is generally interpreted in Canada as not a line of absolute poverty but as a line where people can sort of get by in straitened circumstances. I'm sure that at $40,000 a year people can get by, but I think that where we make the mistake is in the assumption that a two-earner family with a couple of kids at $40,000 a year are in what we used to think of as a middle-income lifestyle. That, I would say, is not true.

• 1040

The difference is not so much in our understanding, I think, of poverty, but in our understanding of what the sort of average or typical lifestyle is in Canada. There are a lot of families in the $40,000 to $50,000 total income range. That might be the typical family, if there is such a thing in Canada. The shift that is taking place is that the typical family is no longer a relatively affluent middle class family we might have thought about 15 years ago; it is a family that is getting by, but is generally struggling with a lot of payments. I think this is the kind of change in the quality of life in Canadian society we need to be concerned about. It is very difficult to measure.

Mr. Walker: I was also very intrigued by your suggestion of a child income supplement, however defined. I think one of the things we take for granted in this country is the extent to which in the last 25 years we have been able to address some of the questions of elderly poverty—not that it is 100%, but we have at least a structure that can address it. Your second assumption is also correct: that more people of work-force age participate in the work force, and that is also...

We are left with a third component. What do we do with children? It seems to me that families and children as individuals go through a number of stages, from prenatal—which has been addressed by the child poverty committee—right straight through to being in university, which we don't address. The end product is often—particularly from working families—two people hitting the labour market somewhere between the ages of 22 and 27, depending on their education, and having to have personal investment decisions that are overwhelming.

[*Translation*]

même si les autorités provinciales n'assimilent pas ce montant au revenu aux fins du calcul des prestations sociales, elles pourraient néanmoins être tentées de désindexer les prestations et ainsi de récupérer ce montant sur un certain nombre d'années. Je pense bien que c'est ce qui risque d'arriver.

M. Walker: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Il y a de plus en plus de familles de travailleurs qui sombrent dans la pauvreté et qui ont de plus en plus de mal à boucler leur budget et à élever leurs enfants convenablement. Le projet de loi part du principe qu'une famille ayant un revenu total de 40,000$ par an devrait pouvoir se débrouiller sans augmentation des prestations sociales. Est-ce que vous partagez cet avis?

M. Hunsley: L'Institut Vanier qui doit également comparaître pourra vous donner des chiffres précis à cet égard. Un revenu de 40,000$ est bien entendu supérieur au seuil de la pauvreté. En règle générale on entend au Canada par seuil de la pauvreté non pas la pauvreté absolue mais plutôt un montant qui permet aux gens de se débrouiller avec difficulté. Or il est évident qu'il y a moyen de vivre sur 40,000$ par an; en revanche un ménage ayant un revenu annuel de 40,000$ par an grâce au travail des deux conjoints qui ont deux enfants à charge n'est plus guère suffisant pour faire partie des classes moyennes. Ce n'est plus le cas actuellement.

Il s'agit donc non pas de définir la notion de pauvreté mais plutôt de classes moyennes. Il y a au Canada de nombreuses familles ayant un revenu entre 40 et 50,000$ par an. Or ce qui a changé c'est que la famille typique n'est plus la famille relativement aisée d'il y a une quinzaine d'années mais plutôt la famille lourdement endettée qui se débrouille avec peine. C'est donc la qualité de la vie qui a changé même si elle est difficile à quantifier.

M. Walker: Vous avez parlé d'un supplément de revenu garanti pour enfants. Nous pouvons nous targuer d'avoir réussi à endiguer dans une certaine mesure du moins la pauvreté des personnes âgées. Il est exact par ailleurs que la participation à la main-d'oeuvre active est en augmentation.

La question se pose maintenant de savoir ce que nous devons faire pour les enfants. Alors que le comité de la pauvreté des enfants s'est penché sur les soins prénataux et les jeunes enfants, rien n'a été fait pour l'éducation et particulièrement l'éducation supérieure. Or pour les jeunes issus des milieux ouvriers, la plupart commencent à travailler entre 22 et 27 ans et ont beaucoup de mal à se débrouiller.

[*Texte*]

If you take the largest job market in this country, the Toronto-based area, Vancouver and Calgary, looking after the housing issue is overwhelming, let alone trying to replicate wealth for the children. I wonder whether or not you could present the committee with any research that you or others have done, or whether you could point us in a direction that would help us to see what we should be doing, because it is a much broader base than just helping bring up kids, if you will. It's trying to make sure they are not in debt beyond belief before they start to earn income to help the pension issue.

Mr. Hunsley: That is a rather broad request, I guess. It is true that people entering the labour force nowadays in their early to middle or even late twenties in a major urban environment like Toronto do not, as did people a generation ago, think about investing in housing in the sort of foreseeable future. Home ownership has become simply out of the question for many people until they're substantially older than were people a generation ago. So there is a change in lifestyle around that.

The other point you are making I think is a very important one. We do not in Canada take enough cognizance of the way our income security system works over a full lifespan, a life cycle. As those who calculate RRSP and pension benefits know, if you are not saving in your early occupational years, in your early career years, in your twenties, the difficulty of making up for those savings for pensions and so on when you hit your forties or fifties becomes horrendous in some cases. By delaying people getting into a solid labour force attachment in their earlier years, we are going to make it that much more difficult for them to pay not only for our retirement, but in the longer term for their own.

On another occasion I had addressed the issue of RRSPs. I mention here that I think we should be looking at converting the RRSP deduction to a tax credit. Frankly, I think we should be looking at converting that to a refundable tax credit so that people who are on the margins of the labour force, especially during their early years, are able to build up pension credits over the full span of their career, and to have, in a sense, an equal or an equitable level of public subsidy as to those who are able to take full advantage of it now because of their higher income levels.

• 1045

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Hunsley, for your presentation. It takes a more global approach, which I think is useful in seeing where this particular measure sits and what else the government might be doing to address the concern I think we all share, that of ensuring that our families can live with some reasonable dignity and reasonable resources.

To pick up on a couple of points you raised... You point out what others have pointed out, that these anti-poverty measures need to be integrated with labour market policies and really only if people find reasonably well-paying jobs are we going to deal with the social and economic costs of poverty. Yet over the last few years we've seen unemployment used, created, in order to respond to inflation, interest rates, and so on. In other words, we haven't seen

[*Traduction*]

À Toronto, Vancouver et Calgary où sont concentrés la majeure partie des emplois, les logements sont extrêmement coûteux si bien qu'il ne reste plus grand-chose pour le reste. Je voudrais donc savoir si vous avez des suggestions à nous faire, car il ne s'agit pas uniquement d'aider les familles à élever leurs enfants mais également de faire en sorte que ces derniers ne soient pas endettés jusqu'aux oreilles au moment de terminer leurs études et de se lancer dans le marché du travail.

M. Hunsley: C'est un vaste problème que vous soulevez là. Il est certain que les personnes qui commencent à travailler entre 20 et 30 ans dans les grands centres urbains comme Toronto ont peu d'espoir de s'acheter un logement comme c'était le cas il y a une génération. Pour bon nombre de personnes, l'achat d'un logement doit être reporté à plus tard, contrairement à ce qui se passait il y a une vingtaine d'années.

Par ailleurs il est vrai que nous avons tendance à ne pas tenir compte de la façon dont la sécurité sociale intervient sur toute la durée d'une vie humaine. Les spécialistes des pensions et des RÉER seront les premiers à vous dire que ceux qui ne mettent pas de l'argent de côté pour leur retraite dès qu'ils se mettent au travail dans la vingtaine risquent d'avoir énormément de mal à se rattraper lorsqu'ils auront atteint l'âge de 40 ou 50 ans. En retardant donc l'âge de l'entrée des personnes dans la main-d'oeuvre active, on rend d'autant plus aléatoire non seulement le paiement de nos propres pensions de retraite mais également les leurs.

J'ai déjà eu l'occasion de parler des RÉER et à cet égard j'estime que la déduction pour RÉER devrait être transformée en un crédit d'impôt remboursable, ce qui permettrait à ceux qui sont en début de carrière et qui ne travaillent qu'occasionnellement de se constituer néanmoins des crédits de pension pour la totalité de leur carrière de façon à avoir droit à une part équitable des subventions publiques comparable à celle dont bénéficient ceux qui ont des revenus plus élevés.

M. Axworthy: Je vous remercie de votre exposé monsieur Hunsley. Vous avez abordé la question d'une façon plus globale, ce qui devrait nous permettre de voir ce qu'on pourrait faire d'autre pour permettre à la plupart des ménages de vivre convenablement.

Vous avez fait savoir comme d'autres témoins que ces mesures de lutte contre la pauvreté devraient être partie intégrante de la politique de la main-d'oeuvre car ce n'est que grâce à des emplois bien rémunérés que l'on parviendra à extirper la pauvreté. Or depuis quelques années, le chômage est utilisé et créé si l'on peut dire pour lutter contre l'inflation et les taux d'intérêt. Donc loin d'encourager l'emploi et d'harmoniser les mesures de lutte contre la

[*Text*]

labour market policies to encourage or to meld with an anti-poverty response, we've seen a labour market policy that has created poverty. Could you say a little more about what labour market policies you think would be appropriate in this context? Other countries don't use unemployment in the same way as Canada, the United States, and some of the other English-speaking economies do.

Mr. Hunsley: That's right. A number of countries have what's generally referred to as an "active" labour market policy. Canada's labour market policies are in a sense more static, in that they do not generally actively encourage people to get into the labour market.

The issue of the change of interpretation of what is full employment to one that says full employment is essentially the level of employment which does not increase inflation or create inflationary pressures—an issue that of course started in the early 1980s—is indeed a change, and a change in policy which I think in the long run is perhaps not very wise. I can understand why it's done. There are two ways in which unemployment creates costs. One is it creates immediate costs, costs we feel immediately. We see the UI expenditures go up and we see the welfare expenditures go up. I think that is the only cost that generally has been taken into consideration by some of the fiscal policy people in trying to determine what level of inflation versus unemployment should generally be tolerated.

What's being ignored is the longer-term costs of unemployment. There is in effect a kind of social deficit which is created by unemployment and which only shows up as costs down the road and through other budgets and is very, very difficult to pull into the equation of fiscal management. The best example I can give of that is to look at the Canada Assistance Plan and to show that until 1980 there used to be a total of about one and a half million people who were dependent on social assistance. During the recession of the early 1980s that total went up to about two million. Then we had seven years of economic growth, and that total never came down. We created a permanent extra level of dependency that did not respond to the economic management of the 1980s.

We're doing the same thing again now. I don't know what the figures would be. They would be astronomical, of course, in the Ontario context. But we see an increased level of dependency that will not come down. That's an example of what I would call the social deficit of unemployment. It is very, very difficult to do anything about.

As for integrating policies with the labour-force policy, one of the very simplest things is that people who work have to get a decent income, an income that allows them to support themselves and those people who are normally dependent on them. In my view, it's not that complicated. Either they have to have wage levels that provide them with that income level or they have to have subsidies and supplements to do that.

• 1050

Generally speaking, our economists have favoured keeping wage levels low, at the bottom end as a measure that ostensibly increases competitiveness, although I think that has never really been proven. If we are going to do that then

[*Translation*]

pauvreté, c'est l'État qui dans une certaine mesure suscite la pauvreté. Quelles mesures faudrait-il adopter à votre avis? Contrairement à ce qui se passe au Canada et aux États-Unis et dans d'autres pays de langue anglaise, le chômage ne sert pas d'outil de lutte contre l'inflation dans d'autres pays.

M. Hunsley: C'est exact. Un certain nombre de pays ont une politique plus active dans ce domaine alors que la nôtre est plutôt statique en ce sens que nous n'encourageons pas vraiment les gens à se mettre au travail.

Depuis le début des années 80, on entend par plein emploi le niveau de l'emploi qui ne suscite pas l'inflation, ce qui bien entendu est un changement d'optique qui à mon avis risque de ne pas avoir de bons résultats à long terme. Or le chômage cré des dépenses directes sous forme d'assurance-chômage et d'assistance sociale et c'est là les seuls coûts dont on tient compte dans le calcul des niveaux relatifs de chômage ou d'inflation qui doivent être tolérés.

On a donc tendance à ne pas prendre en compte les coûts à long terme du chômage. Il s'agit d'un déficit social induit par le chômage mais qu'il est très difficile de quantifier. Ainsi jusqu'en 1980, on ne comptait au Canada qu'un demi-million de bénéficiaires de l'assistance sociale. Pendant la récession du début des années 80, ce nombre est passé à deux millions. Or malgré les sept années de croissance économique qui ont suivi, ce nombre n'a guère baissé, ce qui prouve que la politique économique des années 80 s'est soldée par un échec à cet égard.

Le nombre d'assistés sociaux en Ontario doit être énorme en ce moment et ce nombre ne va vraisemblablement pas diminuer. C'est ce que j'entends par déficit social du chômage. C'est un phénomène social qui est extrêmement difficile par la suite d'extirper.

Pour assurer une politique sociale cohérente, il faut que ceux qui travaillent touchent un salaire convenable qui leur permette de subvenir aux besoins de leur famille. Ce n'est pas tellement compliqué tout cela. Ces gens doivent soit avoir un revenu suffisant grâce à leur travail soit toucher des subventions et des suppléments de revenu pour leur permettre de subvenir aux besoins de leur famille.

D'une manière générale, les économistes préconisent les politiques de bas salaire qui favorisent, selon eux, la compétitivité malgré que cela n'ait jamais vraiment été prouvé. Quoiqu'il en soit, dans un tel contexte il est

[*Texte*]

surely we have to recognize that and provide subsidies to the wages at the low-end level to allow people to be able to live, because we have a growing number of people who are on the margin of the labour force. We are getting to the point where 30% of the labour force is either unemployed or marginally employed at best, and that is a level of overhead that we cannot take into a global economy and expect to be very competitive.

Mr. Axworthy: I think that is an interesting point you raised toward the end about the actual cost of poverty not only to our society in the human costs but in terms of cost to the economy too.

Mr. Hunsley: Yes.

Mr. Axworthy: This seems to be generally ignored. It seems to me that we cannot afford this level of poverty. The question should not be can we afford to address poverty, because we cannot afford not to address it.

The last number I saw on somebody being unemployed is that it costs, in terms of lack of tax revenue and payment of social programs, something like $17,500 a year for each person who was not working, which is of course a significant drain.

You talk about the need to provide adequate wages to maintain families, yet over the last decade we have seen real wages decline, not just at the lower level but at other levels too. So Canadians are getting worse and worse off. We are asking them to, as you point out, spend more and more on raising children and just generally getting by. I wonder if you have any remarks about the implications of the point you make about raising children becoming more expensive. You point out through your piece, quite rightly, that we will be relying upon those children to pay our pensions and pay for our health care system as we get older. Do you have some comments about the implications of the increase in costs to raise children and I suppose the increased burden on families generally?

Mr. Hunsley: I think it is maybe just sufficient to say that we have to invest in childhood a lot more than we are now. We are not saving money by not investing in that area. I think we are fooling ourselves to think that we are better off not to invest in that area.

However, I should say, on the other hand, that I have been doing some research recently on the impact of running deficits. Whereas I may have in years past thought that a deficit was better than a cut—and probably many cases would still fall on that side because of the equity issues of either increasing deficits or reducing costs—it is true that deficits are also a way of redistributing income in the country to the wealthy. We have seen a major change in the distribution of income in Canada over the last 15 years. It used to be and still is that the major source of income is earnings, wages. The second major source of income used to be government transfers. Now the second major source of income, which is at least challenging government transfers as the second major source, is earnings from interest and dividends. That has been a major shift in the income distribution in the country. So we are seeing as well, through the incurrence of deficits, a redistribution of income that is not a very positive one.

[*Traduction*]

indispensable de compléter par des aides les salaires les plus bas pour permettre à ces gens de vivre car le nombre de marginaux de la population active ne cesse de croître. Près de 30 p. 100 de cette population est soit sans emploi, soit, au mieux, marginalement employée et le coût que cela représente pour notre économie ne peut que nous empêcher d'être compétitif sur le plan international.

M. Axworthy: Il est intéressant de vous entendre parler non seulement du coût de la pauvreté pour notre société en termes humains mais de son coût également pour notre économie

M. Hunsley: Oui.

M. Axworthy: On semble vouloir généralement l'ignorer. Nous ne pouvons nous permettre un tel niveau de pauvreté. La question n'est pas de savoir si nous avons les moyens de lutter contre cette pauvreté car l'inaction nous coûterait encore plus cher.

D'après les derniers chiffres que j'ai vus, un chômeur coûte, en pertes fiscales et programmes sociaux, près de 17,500$ par an à notre économie. C'est beaucoup.

Vous parlez de la nécessité de salaires décents pour faire vivre les familles, et pourtant la dernière décennie a vu un déclin réel des salaires et pas seulement pour les salaires les plus bas. La situation économique des Canadiens empire. Comme vous le dites, nous leur demandons de consacrer de plus en plus de leurs ressources à leurs enfants tout en se serrant la ceinture. Avez-vous d'autres remarques à nous faire sur les conséquences de l'expansion constante de ce poste budgétaire familial? Vous rappelez avec raison que ce sont ces enfants qui financeront nos pensions de retraite et notre système de santé quand nous serons devenus vieux. Avez-vous d'autres commentaires sur les conséquences de l'augmentation du budget consacré aux enfants et d'une manière générale de l'augmentation de ce fardeau pour les familles?

M. Hunsley: Il est tout simplement indispensable d'investir beaucoup plus dans l'enfance que nous ne l'avons fait jusqu'à présent. Ne pas investir dans ce domaine ne nous fait pas faire d'économies. Nous nous trompons si nous pensons avoir raison de ne pas investir dans ce domaine.

En revanche, j'ajouterais que dernièrement j'ai fait des recherches sur les économies déficitaires. S'il m'est arrivé dans le passé de penser que la technique des déficits était préférable aux réductions budgétaires—et dans beaucoup de domaines le choix se résume à une augmentation des déficits ou à une réduction des coûts—il est vrai que ces déficits sont également le moyen de redistribuer les revenus aux riches. Au cours des 15 dernières années le Canada a connu une modification profonde de la répartition des revenus. Les gains et les salaires ont toujours été et restent la principale source de revenus. Les transferts gouvernementaux étaient jusqu'à présent la deuxième source principale de revenus. Elle est de plus en plus concurrencée par les gains d'intérêts et de dividendes. C'est une nouvelle donne majeure dans la répartition des revenus. Ces déficits sont donc à l'origine d'une redistribution des revenus qui n'est pas très positive.

[*Text*]

It makes me think that we simply have to be prepared to pay our bills and that we have to say to this current generation of people you have to pay your bills, because many of the things you are doing now or we are doing now are simply delaying the payment of the bill to the next generation. I think that happens with the deficit, it happens with the Canada Pension Plan, and it also happens in the underfunding of programs for children and families.

The Chairman: Thank you, Mr. Axworthy. Mr. Johnson.

• 1055

Mr. Johnson: Mr. Hunsley, I really think your presentation is refreshing. I won't go over much of it. I really want to deal with the end part, but before I do, I would like to make a comment. First of all, I appreciated seeing some positive comment. It hasn't been a characteristic of every presentation.

I was a little surprised that you didn't comment on the positive aspects of having monthly delivery, and also the positive aspects of transferring economic power within the family, distributing it more evenly between men and women through the delivery of this program through the existing family allowance system. In terms of balance, those are, from my point of view at least, important aspects.

Mr. Hunsley: I'm not sure about the transfer of power between men and women. I suppose there is some element of that. Frankly, I am not sure about the benefit of going to a monthly payment of this size. Probably the anti-poverty groups will give you a better response to that. I know that in years past they used to be concerned about that.

Mr. Johnson: The point is that with this system we are getting rid of the people going to tax discounters and having to pay through the nose.

Mr. Hunsley: I agree with you that that would be a very positive outcome; people don't have to go to tax discounters for that.

The measure introduced by this government a couple of years ago of providing an advance payment around Christmas might have had some positive benefits in that regard also.

I guess what I'm concerned about is that the positive benefit, which is clearly there, of going to a monthly payment could be offset if it results in people on social assistance having their social assistance benefits reduced over the longer term.

Mr. Johnson: That's my other comment. I was surprised that you would paint the provincial governments, particularly in B.C. and Ontario, but also in Alberta, as the most likely villains.

Mr. Hunsley: I don't know that they'll be the most likely to do it, because—

Mr. Johnson: I agree that they are perhaps the most likely villains, but in the context of not necessarily your presentation but others we've had, I find it intriguing that they should be the most likely.

[*Translation*]

Il faut absolument payer nos factures, que notre génération paie ses factures car autrement c'est la génération suivante qui devra les payer. C'est le cas pour le déficit, pour le Régime de pensions du Canada et aussi pour le financement insuffisant des programmes destinés à l'enfance et aux familles.

Le président: Merci, monsieur Axworthy. Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur Hunsley, j'ai trouvé votre exposé très rafraîchissant. Je n'ai pas l'intention de revenir sur tous les détails et en réalité c'est la dernière partie qui m'intéresse le plus. Cependant, auparavant, j'aimerais faire un commentaire. Pour commencer, j'étais content de vous entendre faire quelques commentaires positifs. C'est une denrée rare chez nos témoins.

J'ai été un peu surpris de ne pas vous entendre commenter de manière positive la mensualisation des allocations et le transfert des pouvoirs économiques au sein de la famille permettant une répartition plus égale de ces allocations entre les hommes et les femmes. A mes yeux, tout du moins, ce rééquilibrage est important.

M. Hunsley: Je ne suis pas certain qu'il y ait vraiment transfert de pouvoir entre les hommes et les femmes. C'est possible. Par contre, en toute honnêteté, je ne peux pas me prononcer sur les avantages de la mensualisation des allocations. Il faudrait plutôt poser la question aux groupes antipauvreté. Je sais qu'autrefois ils y voyaient des problèmes.

M. Johnson: Ce système permet de supprimer les escompteurs d'impôt qui n'ont pas peur de se payer largement au passage.

M. Hunsley: Je suis d'accord avec vous sur ce point très positif. Ils n'auront plus besoin de recourir à ces escompteurs d'impôt.

La formule de paiement anticipé aux environs de Noël proposée il y a quelques années par le gouvernement aurait pu aussi être avantageuse.

Je crains que cet avantage évident de la mensualisation des allocations ne soit annulé si il a pour conséquence la réduction à long terme des prestations sociales.

M. Johnson: C'est justement mon autre commentaire. J'ai été surpris de vous entendre dire que les gouvernements provinciaux, tout particulièrement ceux de Colombie-Britannique et de l'Ontario, mais également celui de l'Alberta, seraient certainement les premiers à prendre des mesures impopulaires.

M. Hunsley: Je ne sais s'ils seront les premiers, car...

M. Johnson: Je pense comme vous mais compte tenu non pas forcément de vos propos mais des propos d'autres témoins que nous avons entendus, je trouve assez étrange qu'il en soit ainsi.

[*Texte*]

Mr. Hunsley: I should correct that. I don't know that they will be the most likely to take action, because I think that other provinces being squeezed by their own fiscal situations will probably be as likely to take action. I was really referring to the cap on CAP as something that has undermined federal-provincial relationships over the past few years.

Mr. Johnson: I understand that.

I would just like quickly to get to the point that interests me most, which is your comments about a guaranteed income supplement for children. Can you tell us if you've done any specific work on modelling that and to what dollar level you think we might be able to go if we look at it?

Mr. Hunsley: Yes. Some work has been done on modelling it; it was done by the Social Assistance Review Committee of Ontario, and then subsequently by the Canadian Council on Social Development.

There were two different target levels. When the Social Assistance Review Committee calculated at that time—I guess that was about in 1987—the total value of transfers to children who were on welfare or whose families were on welfare, it worked to about $2,200 per child. They suggested that should be increased by about 50%, to take it up to about $3,500 per child.

I don't think the $3,500 was a coincidental number, because it really is a reference to 1985, when an all-party parliamentary committee reviewed Mr. Epp's blue paper at the time. They asked themselves the question of what then was the minimum amount of money required to raise a child in Canada. They commissioned some research on it themselves and came up with the figure, then, of $3,500.

That's the figure I've used, and transposing that to today's dollars, it would be probably $4,300 or $4,400 per year. With that as a base level of subsidy tacked onto adult incomes, regardless of whether the adult income was a minimum wage or a social assistance income for an adult, it would provide a subsidy that would remove the welfare trap.

Mr. Johnson: Expressing that recommendation as a guaranteed income supplement, I assume that you imply, therefore, that it should be taxed at a rate of 50%, that it should be reduced as income that is earned.

• 1100

Mr. Hunsley: The reduction rate of 50% of the guaranteed income supplement is a rate which is chosen. You could have a guaranteed income supplement with any reduction rate, for sure.

Mr. Johnson: Okay, at some rate similar to the—

Mr. Hunsley: It would certainly be reduced, I would say, by at least 30.

Mr. Johnson: I'm just trying to understand your concept, that it would be a guaranteed income supplement concept.

Mr. Hunsley: Yes.

Mr. Johnson: It would be reduced at a tax rate or a rate so that people on this type of assistance would not be in the 100% or 130% tax bracket—

Mr. Hunsley: Exactly.

[*Traduction*]

M. Hunsley: Je devrais apporter une correction. Je ne suis pas certain qu'ils soient les premiers car les autres provinces vivant une situation fiscale tout aussi difficile prendront probablement elles aussi des mesures de ce genre. En réalité je faisais allusion au plafonnement du Régime d'assistance publique qui mine les relations fédérales-provinciales depuis quelques années.

M. Johnson: Je comprends.

J'aimerais passer au point qui m'intéresse le plus, à votre proposition de supplément de revenu garanti pour les enfants. Avez-vous étudié des modèles et en avez-vous estimé le coût?

M. Hunsley: Des modèles ont été étudiés par le Comité d'examen de l'assistance sociale de l'Ontario puis par le Conseil canadien de développement social.

Deux objectifs différents ont été proposés. Le Comité d'examen de l'assistance sociale a fait le calcul—en 1987, je crois—de la valeur totale des versements aux enfants ou aux familles bénéficiaires du bien-être social et cela représente environ 2,200$ par enfant. Il a proposé une augmentation d'environ 50 p. 100 pour hisser ce chiffre à 3,500$ par enfant.

Je ne crois pas que ce chiffre de 3,500$ était le fruit du hasard car, en réalité, il correspondait à la recommandation faite en 1985 par le Comité parlementaire chargé d'étudier le livre bleu de M. Epp. Les membres de ce comité s'étaient demandé quel était le montant minimum requis pour élever un enfant au Canada. Ils avaient fait faire eux-mêmes une étude qui avait abouti au chiffre de 3,500$.

C'est le chiffre de départ que j'ai utilisé et en dollars actuels il correspond probablement à 4,300 ou 4,400$ par an. Ajouté au revenu d'un adulte, que cet adulte touche le salaire minimum ou des prestations d'assistance sociale, il devrait permettre d'éviter le piège du bien-être.

M. Johnson: Puisque vous le recommandez sous forme de supplément de revenu garanti, il est à supposer qu'il serait donc considéré comme un revenu, donc imposé à 50 p. 100.

M. Hunsley: Le supplément de revenu garanti bénéficie d'un taux de réduction de 50 p. 100. Il est évident qu'en l'occurrence on pourrait choisir n'importe quel taux de réduction.

M. Johnson: Un taux analogue. . .

M. Hunsley: Un taux d'au moins 30 p. 100.

M. Johnson: J'essaie de m'assurer que ce que vous proposez est une forme de supplément de revenu garanti.

M. Hunsley: Oui.

M. Johnson: Il bénéficierait d'un taux de réduction afin que les bénéficiaires de cette forme d'assistance ne se retrouvent pas dans la tranche d'impôt à 100 p. 100 ou à 130 p. 100. . .

M. Hunsley: Exactement.

[*Text*]

Mr. Johnson: —as they are now. When they earn a dollar, they get a dollar reduced—

Mr. Hunsley: Right.

Mr. Johnson: —or lose the welfare medicare and dental care and bus passes and things like that.

Mr. Hunsley: It would still be a pretty steep rate. Even if you used the 30% reduction rate on that kind of a program and then added that into the other costs of employment, people would still have an effective marginal tax rate of over 50%.

Mr. Johnson: If you extended that conceptually to a guaranteed income supplement for all Canadians, treating children the same as adults—

Mr. Hunsley: I have, on other occasions and in other political contexts, looked at the idea of extending that to all Canadians. I think that it's not a bad idea. It strikes me that, in the current situation, if we are able to take a step with children I would rather try to see that step taken, and then consider adults in a subsequent stage.

Mr. Axworthy: May I ask one very small question?

The Chairman: As long as it's a quick one.

Mr. Axworthy: You made the point about the poverty line. There are those who argue for an absolute poverty line and those who argue for the one which we basically have—we don't really have a poverty line—which in any case is reflective of the money that a family need to maintain a certain standard of living. Do you have any comments about the relative merits of an absolute poverty line versus a variable one?

Mr. Hunsley: I don't think that anyone really recommends an absolute poverty line. Even the kind of measurement which groups like the Toronto Social Planning Council use when they go out and do a market basket measurement of what it costs, if you looked at that measurement over time you would see that in effect it really is a relative measure as well. It's not possible to measure poverty really in an absolute sense.

Most of the countries of the world do use a kind of a relative measure of poverty. Our poverty line is one that's fairly close to the sort of generally held international measure. Usually international researchers use something like 50% of median income level as a poverty line, and that's not too much different from what Statistics Canada generally uses.

Mr. Axworthy: The Fraser Institute is about to recommend or is preparing a report which will argue for an absolute poverty line.

Mr. Hunsley: That doesn't surprise me.

The Chairman: Thank you very much for appearing before the committee today. Your input has been of assistance.

Mr. Hunsley: Thank you very much.

The Chairman: I propose that we take a five-minute recess.

• 1104

[*Translation*]

M. Johnson: . . .comme actuellement. Lorsqu'ils gagnent 1$, ou bien ils acceptent un prélèvement sur ce dollar. . .

M. Hunsley: Oui.

M. Johnson: . . .ou ils acceptent de perdre les soins médicaux et dentaires gratuits, les cartes d'autobus gratuites, etc.

M. Hunsley: Cela resterait à un taux assez important. Même avec un taux de réduction de 30 p. 100 venant s'ajouter aux autres coûts d'emploi, ils se retrouveraient toujours avec un taux d'imposition marginale de plus de 50 p. 100.

M. Johnson: Si ce concept de supplément de revenu garanti était étendu à tous les Canadiens, traitant sur une même base les enfants et les adultes. . .

M. Hunsley: J'ai réfléchi, à d'autres occasions et dans d'autres contextes politiques, à cette idée d'une extension de ce supplément à l'ensemble des Canadiens. Ce n'est pas une mauvaise idée. Il me semble que dans la situation actuelle, si nous pouvons prendre une mesure concernant les enfants je préférerais qu'on le fasse immédiatement puis qu'on réfléchisse au cas des adultes plus tard.

M. Axworthy: Puis-je poser une petite question?

Le président: À condition qu'elle soit brève.

M. Axworthy: Vous avez parlé de seuil de pauvreté. Il y a ceux qui sont pour un seuil de pauvreté absolu et ceux qui sont pour un seuil reflétant les ressources nécessaires à une famille pour maintenir un certain niveau de vie. Que pensez-vous du mérite relatif d'un seuil de pauvreté absolu par rapport à un seuil variable?

M. Hunsley: Je ne pense pas que quiconque recommande vraiment l'adoption d'un seuil de pauvreté absolu. Même le genre de mesures utilisées par des groupes comme le Toronto Social Planning Council pour calculer le coût du panier de provisions est tout à fait relatif et évolutif. Il n'est pas possible de mesurer dans l'absolu la pauvreté.

La majorité des pays utilisent une sorte de mesure relative de la pauvreté. Nous fixons notre seuil de pauvreté en faisant un calcul qui se fait un peu partout de la même manière dans le monde entier. D'une manière générale, pour les chercheurs internationaux le seuil de pauvreté correspond à la moitié du revenu moyen, c'est-à-dire pratiquement ce que fait aussi Statistique Canada.

M. Axworthy: L'Institut Fraser est sur le point de recommander un seuil de pauvreté absolu ou prépare un rapport préconisant.

M. Hunsley: Cela ne me surprend pas.

Le président: Merci beaucoup d'être venu devant notre comité. Votre témoignage nous a été fort utile.

M. Hunsley: Merci beaucoup.

Le président: Je propose que nous fassions une pause de cinq minutes.

[*Texte*]

• 1112

The Chairman: Order. I would now like to welcome the witness from the National Action Committee on the Status of Women, Martha Friendly.

Ms Martha Friendly (Chair, Child Care Committee, National Action Committee on the Status of Women): I should just introduce myself. I'm the chair of the child care committee of the National Action Committee on the Status of Women. My area is really child care, and I would like to focus on child care, although I'll go through our comments as well.

I work as the co-ordinator of the child care resource and research unit at the Centre for Urban and Community Studies at the University of Toronto. I guess I have met some of you on other committees on other child-related matters, either as myself or as NAC.

NAC wants to make four points about this whole package of child benefits. We'll be commenting on the white paper and on the child care expense deduction as a package.

I want to mention that NAC of course has quite a record of interest in some of the matters being discussed here. NAC has long supported social programs and has considerable concern about women in poverty, and as you know, about child care. In the last couple of years we've documented and discussed extensively the deteriorating economic conditions and poverty faced by Canadian women and their children, and we've been quite active in fighting for protection of our social programs, including health and welfare, the Canada Assistance Plan and the health care system, unemployment insurance, and universal family allowances, as well as development of a national child care policy.

We're concerned about how this whole issue is being conceptualized, the whole question of whether it is social policy or finance. We have been concerned about this whole direction. The first time I remember it as being a problem was when Bill C-144, the proposed Canada Child Care Act, was introduced. We actually commented that that was the first time we could remember that the Minister of Finance was written into the legislation as the authority. I don't know if any of you are aware that our president, Judy Rebick, has been discussing this issue with the finance department this year—the whole question of how the consultation occurs.

• 1115

In reading the transcripts of your committee's first meeting, I notice that you had some discussion about whether this was social policy or finance and that there was some question about hearing social policy witnesses, because it was finance, and it was the Minister of Finance who appeared. We're concerned about that, but I also want to point out that we believe this may be one of the reasons the philosophy behind this legislation and the whole package is so elusive and I think chaotic. It's really unclear about what it is you're trying to do. I'll be commenting on whether we think your claims for your whole direction are being met.

[*Traduction*]

Le président: La séance est ouverte. J'aimerais souhaiter la bienvenue au témoin représentant le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, Martha Friendly.

Mme Martha Friendly (Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Je devrais commencer par me présenter. Je suis la présidente du comité de l'enfance du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. L'enfance est mon domaine, et j'aimerais surtout parler de cela mais je parlerai aussi des autres problèmes.

Je suis la coordinatrice de l'unité de recherche et de ressource sur l'enfance du Centre des études communautaires et urbaines de l'Université de Toronto. J'ai déjà rencontré certains d'entre vous dans d'autres comités s'intéressant aux problèmes de l'enfance, à titre personnel ou en tant que représentante du CASF.

Notre comité tient à faire quatre commentaires au sujet de cet ensemble de prestations pour les enfants. Nous avons regroupé nos commentaires concernant le Livre blanc et les propositions de déduction pour les enfants.

Je tiens à rappeler que bien entendu notre comité s'intéresse depuis longtemps à certaines de ces questions. Nous appuyons depuis longtemps les programmes sociaux et nous nous inquiétons des problèmes touchant aux femmes vivant dans la pauvreté, et comme vous le savez, des problèmes touchant à l'enfance. Cela fait quelques années que nous étudions et que nous dénonçons la détérioration des conditions économiques et la pauvreté des Canadiennes et de leurs enfants et que nous nous battons pour protéger nos programmes sociaux, y compris la santé et le bien-être, le Régime d'assistance publique, le système de soins de santé, l'assurance-chômage et l'universalité des allocations familiales ainsi que l'élaboration d'une politique nationale d'aide à l'enfance.

Que ce problème social soit réduit par certains à un problème financier nous inquiète. Le premier débat sur cette question a eu lieu, si ma mémoire est exacte, lors du dépôt du projet de loi C-144, Loi canadienne sur l'aide à l'enfance. Nous avions fait remarquer qu'à notre connaissance c'était la première fois que le ministre des Finances était désigné comme ministre de tutelle dans une loi de ce genre. Certains d'entre nous savent peut-être que notre présidente, Judy Rebick, discute depuis le début de cette année de cette question avec le ministère des Finances—du déroulement des consultations.

La lecture du compte rendu de votre première réunion m'a permis de remarquer que vous vous étiez demandé si c'était une question qui relevait de la politique sociale ou des finances et s'il serait bon d'entendre des spécialistes de politique sociale. Comme ce problème relève des Finances, c'est le ministre des Finances que vous avez entendu. Cela nous inquiète et cela nous incite à croire que c'est peut-être une des raisons qui explique la philosophie hermétique et la complexité invraisemblable de cet ensemble de mesures. Il n'est vraiment pas facile de comprendre vos objectifs. Je vous dirai plus tard ce que nous pensons de vos intentions déclarées.

[*Text*]

I think if you're making social policy it is really incumbent on you to consult the social policy experts, to conceive of it as social policy, and, as some of the previous witnesses have pointed out, to review the whole context of social policy. This is not finance; this is an important social policy issue. That's our first point.

The second point I'd like to make is the whole question of the abandonment of the universal family allowance program, and we have commented on that over the years. There are two main reasons that I'd like to make the defence today of this program as a universal program. The first reason is a philosophical one. I know other witnesses have said this. We believe benefits directed at children or families with children should be available for all children in families, not only those who are selected according to their social class.

I want to say that the family allowance is actually a small amount of money for a family. I think one of the previous witnesses talked about some families putting it into an education fund. It has been taxed back. We really very strongly object to the universality of this being abandoned for social reasons. We believe this idea is an important Canadian tradition and it's part of our cultural and social fabric. We feel we're really doing a disservice to this tradition in abandoning it.

The second point I want to make in regard to universality is that work that has explored in the United States the experience of social programs really supports our contention that replacing a universal social benefit with a targetted benefit is a poor idea. Programs targetted to the poor are vulnerable to changes in government, social climate, and swings in the economy, because they lack the support that is provided by broad, cross-class coalitions. An analysis of targetted and universal programs in the United States, including veterans benefits, aid to families with dependent children, and social security, documents this vulnerability and argues that the most enduring programs that have benefited the American poor are universal programs.

The phrase that's always used and actually is attributed to an American Secretary of Health, Education and Welfare from the Lyndon Johnson era is that policy for the poor is poor policy.

I will just summarize the whole question of whether the proposal matches the government's claims for it. I think the other witnesses have really commented on that. It's more than the objectives in this case. I think a lot of broad claims have been made in the white paper and by the Minister of Finance before this committee that I don't think are justified. I think the claims are extravagant, that the proposal is important and that it will give children a stronger start in life. I think there's a whole context of other policies and programs, which have perhaps a larger impact on children's start in life. We believe some of these programs have been eroded. I think calling it an important step is an extravagant claim.

[*Translation*]

Si c'est de politique sociale qu'il s'agit, il est indispensable que vous consultiez les spécialistes en la matière pour vous guider et, comme certains témoins vous l'ont déjà dit, pour réexaminer le contexte global de la politique sociale. Ce n'est pas une question financière, c'est une question importante de politique sociale. C'est notre premier point.

Notre deuxième point concerne l'abandon du concept d'universalité des programmes d'allocations familiales. Cela fait des années que nous défendons ce concept et j'aimerais aujourd'hui vous en exposer les deux raisons principales. La première raison est philosophique. Je sais que d'autres témoins vous l'ont déjà dit. Nous croyons que les allocations destinées aux enfants ou aux familles avec des enfants devraient être versées à tous les enfants dans toutes les familles, et non pas en fonction de leur appartenance à telle ou telle catégorie sociale.

Les allocations familiales représentent une petite somme d'argent pour une famille. Je crois que l'un des témoins qui m'ont précédé a dit que certaines familles les mettaient de côté pour payer les études de leurs enfants. Elles ont été fiscalisées. Nous nous opposons vivement à ce que leur universalité soit abandonnée pour des raisons sociales. Celle-ci constitue à notre avis une importante tradition canadienne et elle fait partie de votre tissu culturel et social. Cette tradition en souffrira si nous l'abandonnons.

Deuxièmement, des études réalisées aux États-Unis sur les programmes sociaux nous confirment que le remplacement de prestations universelles par des prestations ciblées est une mauvaise idée. Les programmes ciblés et destinés aux démunis sont à la merci des changements de gouvernement et de climat social et des fluctuations de l'économie car ils leur manquent le soutien populaire des programmes universels. Une analyse comparative des programmes ciblés et universels des États-Unis, y compris les allocations aux anciens combattants, l'assistance des familles avec enfants à charge et la sécurité sociale, démontre que les programmes les plus durablement utiles pour les Américains indigents ont toujours été les programmes universels.

L'expression toujours utilisée et en fait attribuée à un secrétaire à la Santé, à l'Éducation et au Bien-être de Lyndon Johnson est qu'une politique pour les pauvres est une pauvre politique.

Ces propositions sont-elles à la hauteur des intentions déclarées du gouvernement? Les autres témoins ont déjà répondu à cette question. En l'occurrence, ce n'est pas une simple question d'objectifs. Nombre des professions globales contenues dans le Livre blanc et nombre de celles faites par le ministre des Finances devant votre comité ne sont pas justifiées. Je crois qu'elles sont extravagantes quand elles vantent l'importance de cette proposition et les atouts supplémentaires qu'elle donnera aux enfants. Il y a toutes sortes d'autres politiques et d'autres programmes qui peuvent donner des atouts encore plus importantes aux enfants. Certains de ces programmes ont été malheureusement vidés de leur contenu. Parler de progrès important est extravagant.

[*Texte*]

The white paper says that most families will do better under the new benefit than under the old system. We believe, because the system is not fully indexed to inflation, the value of the program for all families will be steadily eroded. We feel only some families will be marginally better off, but those in the worse circumstances will not be better off at all.

I want to point out that working class and middle-income families bear much of Canada's tax burden. The previous witness said that families that are earning $40,000 to $50,000 a year are not middle-income, affluent families. These are struggling families. I think this is a point to raise child care. Those families are particularly in difficulty if they have to pay the cost of child care. These families who are paying an increasing amount of the tax burden are those who don't benefit from any of the pieces of this child benefit package. They don't really benefit from the child benefit or from the child care expense deduction, which I'll talk about in a minute.

• 1120

The question of simplicity and moving from a complicated system to a more simple system I think has been made well enough.

I want to mention the comment the Minister of Finance made before this committee that the government is identifying the area that is most in need and targeting scarce resources in the most effective way. Here I want to bring up the whole question of the increase in the child care expense deduction, which we consider to be an extremely poor use of scarce resources. We have consistently argued this point before other committees and in our briefs. We believe that using scarce resources for child care tax breaks does not provide the high-quality, reliable child care that children and their families need. Also, of course, it benefits affluent families, not the poor or even the middle-income ones. We feel that the increase in the child care expense deduction is actually targeting scarce resources to rich families.

The last point I want to make here is about the claim that this legislation builds upon the kinds of programs we have developed in Canada that really stand us among the best in the world. We would like to argue that, in comparison to the countries of western Europe, our record in children's programs and benefits is not laudable. We believe that this legislation and other government policy initiatives lead us away from the kinds of children's benefits and programs Europeans enjoy, towards which we think we should be moving. It moves us towards the targeted and rather mean-spirited programs of the United States.

We argue that Canada's role in the development and promotion of the United Nations Convention on the Rights of the Child should lead us as a nation in the direction opposite to that in which we are moving.

[*Traduction*]

Selon le Livre blanc, le sort de la majorité des familles sera amélioré par ce nouveau système. Ce système n'étant pas totalement indexé à l'inflation, nous croyons que la valeur de ce programme pour toutes les familles finira par s'éroder. Seul le sort de quelques familles sera marginalement amélioré mais le sort de celles vivant dans des circonstances difficiles ne sera pas amélioré du tout.

Une grosse part du fardeau fiscal canadien est assumée par les familles de travailleurs et les familles à revenu moyen. Selon le témoin précédent, les familles qui gagnent de 40,000$ à 50,000$ par an ne sont pas des familles à revenu moyen, des familles aisées. Ce sont des familles qui ont du mal à joindre les deux bouts. Ce sont elles qui ont besoin de ces allocations. Ce sont elles qui ont tout particulièrement du mal à élever leurs enfants. Ces familles qui assument une part grandissante de la charge fiscale sont exclues de ce programme d'allocations. Elles ne profitent pas vraiment des prestations pour enfants ou des déductions pour frais de garderie, et je vous expliquerai pourquoi dans une minute.

La nécessité de simplifier le système a été largement démontrée.

Le ministre des Finances vous a dit que l'objectif du gouvernement était d'identifier les besoins les plus urgents et d'y consacrer de la manière la plus efficace des ressources qui se font rares. J'aimerais justement vous parler de l'augmentation de la déduction d'impôt pour enfants que nous considérons comme une très mauvaise utilisation de ressources rares. Nous ne cessons de le répéter dans d'autres comités et dans nos mémoires. Nous croyons que consacrer des ressources rares à des abattements fiscaux ne permet pas d'offrir les services fiables et de qualité d'aide à l'enfance dont les enfants et les familles ont besoin. De plus, bien entendu, ce sont les familles aisées qui en profitent, et non pas les familles démunies, ou même les familles à revenu moyen. Nous estimons que cette augmentation de la déduction d'impôt pour enfants dégage en réalité des ressources rares pour les familles riches.

J'aimerais terminer sur la soi-disant prétention que cette loi se fonde sur le genre de programmes inventés au Canada et qui nous placent parmi les meilleurs du monde. Nous estimons que par comparaison aux pays de l'Europe de l'Ouest, le bilan de nos programmes et de nos prestations destinés aux enfants n'est pas brillant. Nous croyons au contraire que cette loi ainsi que d'autres initiatives politiques du gouvernement nous écartent du genre de programmes et de prestations destinés aux enfants dont jouissent les Européens et dont nous devrions nous inspirer. Elle nous rapproche des programmes ciblés et plutôt mesquins des États-Unis.

Le rôle joué par le Canada dans le développement et la promotion de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant devrait pousser notre nation dans la direction opposée à celle que nous semblons suivre.

[*Text*]

Let me talk about child care, because this is my area of expertise. I think all the witnesses before this committee have mentioned child care. Child care is involved in this package in a couple of ways, and I would like to point out where I think it fits.

The first place of course is the child care expense deduction that figures in here.

The other part of it is the differential between working poor families and the families that are on social assistance or unemployment insurance. The comment has been made that they need to be helped to face the increased costs of working. Of course the primary cost of working is child care, so I'm going to talk about child care and I hope that we can have some discussion about it.

As you know, we have lobbied successive federal governments for development of a national plan of child care to introduce a system of universally accessible, comprehensive, high-quality, non-profit child care. We've historically fought for child care as a feminist organization, because without it women who are mothers cannot achieve economic equality in the labour force. That's the historical reason. I'm going to talk about some of the reasons that are much more related to children and child development in a minute.

We've consistently opposed conceptualizing child care as a targeted welfare service and viewed reliance on a system of subsidies through the Canada Assistance Plan as an inappropriate, ineffective way to fund child care. However, of course we've defended the Canada Assistance Plan when it has been threatened, as it has been by the federal government's child care proposal in 1987 and by the cap on CAP in the last few years.

We have also opposed the use of indirect funding approaches, such as the child care expense deduction, as ineffective, inefficient, and inequitable—a triple "I". If you would like to have a more detailed view of our position on child care and our rationale for it, then you're referred to a series of briefs that we've presented to a series of committees. We've written a lot about child care.

I want to talk about the child care movement and how I think there's been a shift in the whole question of child care as a part of a strategy against child poverty. Traditionally, the women's movement has worked for child care in a child care movement with other key players, which have included the child care advocacy organizations, trade unions, faith groups such as the Catholic Bishops and the Canadian Jewish Congress and the United Church of Canada, aboriginal organizations, ethnic and cultural groups, and professional organizations such as the Canadian Teachers' Federation, the nurses, the social workers, women in law, the mental health profession, and so on.

Historically, the child care movement in Canada has been broadly based. We have a coherent and well-developed public policy position on child care. But in the last year or two, as the recession has deepened, we've made new alliances with

[*Translation*]

Permettez-moi de parler de garderies, puisque c'est mon domaine. Je crois que tous vos témoins vous ont parlé de garderies. Les garderies sont touchées par ces mesures de plusieurs manières, et j'aimerais vous dire pourquoi.

Il y a bien entendu en premier lieu cette déduction pour frais de garderie.

Deuxièmement, il y a l'écart entre les familles économiquement faibles et les familles vivant d'assistance sociale ou d'assurance-chômage. Certains disent qu'ils ont besoin d'être aidés pour faire face à l'augmentation du coût du travail. Bien entendu, les frais de garde sont le principal coût du travail; j'ai donc l'intention de vous en parler, et j'espère que nous pourrons en discuter.

Comme vous le savez, nous ne cessons de réclamer aux gouvernements fédéraux successifs un programme national de garderies instaurant un système universel de qualité, global et à but non lucratif. Depuis toujours, organisation féministe, nous nous battons pour les garderies, car sans elles il est impossible aux femmes mères de famille d'aspirer à l'égalité économique sur le marché du travail. C'est la raison historique. Je vais vous parler dans un instant de raisons beaucoup plus liées aux enfants et au développement de l'enfance.

Nous sommes toujours opposées à ce que les services de garderie soient considérés comme une prestation de bien-être social et nous avons toujours trouvé inopportun et totalement inefficace de faire appel à des fonds du Régime d'assistance publique du Canada pour financer ces services. Cependant, il est entendu que nous avons défendu le Régime d'assistance publique quand il a été menacé, comme il l'a été par la proposition de services de garderie du gouvernement fédéral de 1987 et par le plafonnement qu'on a essayé de lui imposer ces dernières années.

Nous nous sommes également opposées au recours au financement indirect, comme par exemple les déductions pour frais de garderie, le considérant inefficace, inefficient et inéquitable—un triple «I». Si vous voulez en savoir plus sur notre position et nos arguments, je vous renvoie à la série de mémoires que nous avons présentés devant une série de comités. Nous avons beaucoup écrit sur les garderies.

J'aimerais maintenant vous parler du mouvement en faveur des garderies et de l'évolution de son rôle, selon moi, dans la stratégie de lutte contre l'enfance pauvre. D'une manière traditionnelle, le mouvement des femmes milite pour les garderies avec d'autres organismes clés, notamment les organismes de défense des garderies, les syndicats, les groupes religieux, tels que les Évêques catholiques, le Congrès juif canadien et l'Église unie du Canada, les organismes autochtones, les groupes ethniques et culturels, et les associations professionnelles, telles que la Fédération canadienne des enseignants, les infirmières, les travailleuses sociales et les femmes et le droit, les professionnels de la santé mentale, etc.

Historiquement, le mouvement en faveur des garderies repose au Canada sur une large base. Notre position est structurée, unanime et connue de toutes et de tous. Mais depuis un an ou deux, la récession s'aggravant, nous avons

[*Texte*]

groups who have been more traditionally concerned about child poverty and child welfare, those groups who are appearing before you and who, five years ago, probably would not have mentioned child care as a key component of a strategy.

• 1125

These groups share with us a view that Canada needs a system of universally accessible high-quality child care. We very much share a conviction that a system of child care is an essential component of an effective strategy to combat child poverty, so it is not surprising that virtually all of the witnesses who have come before you have made this point. In fact your own committee, which made recommendations on child poverty earlier this year and was chaired by Barbara Greene, made this recommendation as well. We were pleased to see those recommendations, although of course we would have liked them to have gone further. But they were actually significant recommendations.

Now why is this? Without access to reliable child care, parents of young children can't go to work, they can't go to school, they can't participate in job-training programs, and they can't leave the welfare and unemployment rolls. In the short term, child care is an essential family support system. In the long term, research documents how high-quality child care is an asset to healthy development for children from all income groups.

European countries like France, Denmark, Sweden, and Belgium have recognized that high-quality child care is a long-term asset to any country concerned about competitiveness and productivity. A recent report to the federal government's prosperity secretariat made this argument strongly, as did a major report on the high school drop-out problem in Ontario, which urges a substantial investment in early childhood education to combat a high school drop-out rate.

Speaking before this committee, the Minister of Finance said that inadequate support creates barriers to work for low-income families who are faced with employment-related expenses. The main employment-related expense faced by these families is child care. We presume that this recognition explains why the government chose to distinguish between poor families on social assistance and those poor families who are in the labour force. We very much agree with the Minister of Finance about the inadequate support and the barriers, but we argue that Bill C-80's approach will not help these families at all, and neither will the increase in the child care expense deduction.

[*Traduction*]

formé de nouvelles alliances avec des groupes qui traditionnellement s'intéressent plus aux problèmes de pauvreté et de bien-être des enfants, avec ces groupes qui comparaissent devant vous et qui, il y a cinq ans, n'auraient probablement pas cité les garderies comme un élément clé de leur stratégie.

Ces groupes pensent comme nous que le Canada a besoin d'un régime universel de garderies de grande qualité. Nous sommes tous absolument convaincus qu'un régime de garderies est un élément essentiel d'une stratégie efficace de lutte contre la pauvreté des enfants, et il n'est donc pas étonnant que presque tous les témoins qui ont comparu devant vous aient formulé cet argument. D'ailleurs, votre propre comité, présidé par Barbara Greene, qui a étudié plus tôt cette année la question de la pauvreté des enfants, a également fait cette recommandation. Nous étions vraiment heureuses de voir les recommandations de ce comité, mais nous aurions bien sûr préféré qu'elles aillent encore plus loin. Elles restent cependant des recommandations significatives.

Pourquoi sont-elles significatives? Eh bien, c'est parce que les parents qui n'ont pas accès à un service de garderie fiable ne peuvent pas aller travailler, et ne peuvent pas s'instruire ou participer à des programmes de formation professionnelle, de sorte qu'ils ne peuvent pas quitter les rangs des assistés sociaux ou des chômeurs. À court terme, un service de garderie constitue un élément essentiel de soutien aux familles. Des recherches démontrent qu'à long terme, un système de garderies de haute qualité constitue un atout pour le bon développement des enfants de tous les groupes de revenu.

Dans des pays d'Europe comme la France, le Danemark, la Suède et la Belgique, on a reconnu qu'un système de garderies de grande qualité constitue un atout à long terme pour tout pays préoccupé par la compétitivité et la productivité. Dans un rapport récent remis au secrétariat à la prospérité du gouvernement fédéral, on soutenait énergiquement ce point de vue, tout comme dans un rapport important sur le problème du décrochage dans les écoles secondaires en Ontario, dans lequel on recommande fortement au gouvernement d'investir beaucoup dans l'éducation des jeunes enfants afin de réduire le taux de décrochage scolaire au niveau secondaire.

Lorsque le ministre des Finances a comparu devant ce comité, il a dit que l'absence d'un soutien approprié créait des obstacles au travail dans les familles à faible revenu qui doivent faire face à des dépenses relatives à l'emploi. Pour de telles familles, la principale de ces dépenses est liée aux garderies. Nous supposons que ce fait explique pourquoi le gouvernement a choisi d'établir une distinction entre les familles pauvres qui bénéficient de l'assistance sociale et celles qui font partie de la population active. Nous sommes tout à fait d'accord avec le ministre des Finances au sujet de l'absence de soutien approprié et des obstacles que cela représente, mais nous soutenons que la méthode proposée dans le projet de loi C-80 n'aidera aucunement ces familles et n'augmentera pas non plus la déduction pour frais de garde d'enfants.

[*Text*]

Low-income families are mainly headed by low-income sole-support mothers. If they are to work, someone must look after their children. If the children are to thrive and become contributing Canadians, the care they receive must be of high quality. The annual $500 provided to them through this proposal will, in most provinces, pay for child care for less than one month a year, and as we and many others have pointed out, money handed to parents doesn't build child care services. In fact, since the child care expense deduction was raised a number of times since 1983 when it was $1,000, the demand for child care hasn't abated at all. It hasn't done any good, and your expenditures have increased dramatically on the child care expense deduction.

From the point of view of child care and from the view of the other points we've made, we actually think this legislation needs to be reworked and should be withdrawn, and we would be pleased to consult on any of the aspects of it.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Axworthy: Thanks for being succinct and making the case so strongly for child care. I certainly agree with you that we're not going to get anywhere unless we have a national child care system that is universally accessible, comprehensive, high quality and non-profit.

You mentioned that large coalition of groups working in the area who are supporting child care. Who doesn't argue for this, and why?

Ms Friendly: Of course some of the anti-feminist groups oppose our view of child care. Actually it's interesting that even the groups like REAL Women don't entirely oppose child care. In fact, if you look back at the briefs. . . I'm trying to think of groups that don't support child care in a broad sense, if that's what you mean.

If you look at the arguments that REAL Women has made, it has always said that women who are on welfare should have access to child care. Look at its briefs to the special committee on child care.

I think that certainly the business community does not share our view of how we should do child care. If you look at briefs that business groups have presented, generally they say, yes, we know we need to have child care because women are in the labour force, but we should be doing it through the income tax system, giving parents tax breaks. There is nothing that supports that it is a useful way to spend public money to give parents money to buy child care. There is no evidence for that at all.

[*Translation*]

Les familles à faible revenu sont principalement dirigées par des mères qui sont le seul soutien de leur famille. Pour qu'elles travaillent, quelqu'un doit s'occuper de leurs enfants. Pour que les enfants se développent bien et deviennent des Canadiens productifs, ils doivent profiter d'un service de garderie de grande qualité. La somme annuelle de 500$ prévue dans cette proposition ne permettra de payer, dans la plupart des provinces, qu'un mois de service de garderie, et nous vous faisons remarquer, comme bien d'autres groupes, que l'argent versé aux parents ne contribue pas à créer des services de garderie. En réalité, bien que la déduction pour frais de garde d'enfants ait été majorée à plusieurs reprises depuis 1983, alors qu'elle était de 1,000$, la demande de services de garderie n'a pas baissé du tout. La situation ne s'est pas améliorée, et vos dépenses au titre de la déduction pour frais de garde d'enfants ont grimpé considérablement.

En raison des divers arguments que nous avons évoqués, notamment celui de la garde d'enfants, nous sommes d'avis que la présente mesure doit être remaniée et devrait donc être retirée; nous nous ferons un plaisir de vous donner notre avis sur l'un ou l'autre de ses aspects.

Le président: Je vous remercie beaucoup de votre exposé.

M. Axworthy: Je vous remercie d'avoir été brève et d'avoir si bien présenté vos arguments en faveur d'un programme de garderies. Je suis certainement de votre avis quand vous dites que nous ne ferons aucun progrès si nous n'avons pas de programme national de garderies universel, complet, de grande qualité et sans but lucratif.

Vous avez mentionné qu'une importante coalition de groupes oeuvrant dans ce domaine s'est prononcée en faveur d'un programme de garderies. Qui n'est pas en faveur d'un tel programme, et pourquoi?

Mme Friendly: Certains groupes antiféministes ne sont évidemment pas d'accord avec nous au sujet d'un programme de garderies. Il est cependant intéressant de noter que même des groupes comme REAL Women ne s'opposent pas tout à fait à cette idée. De fait, si vous regardez les mémoires. . . J'essaye de trouver quels groupes n'appuient pas du tout l'idée d'un programme de garderies, si c'est ce que vous me demandez.

Si vous vérifiez les arguments formulés par le groupe REAL Women, vous verrez que ce groupe a toujours dit que les femmes qui bénéficient de l'aide sociale devraient avoir accès à des services de garde d'enfants. Vous n'avez qu'à lire les mémoires que ce groupe a présentés au comité spécial sur la garde d'enfants.

Le monde des affaires ne partage certainement pas notre opinion quant à la façon de régler le problème de la garde des enfants. Si vous jetez un coup d'oeil aux mémoires présentés par des groupes de gens d'affaires, vous verrez qu'en général ils admettent que nous avons besoin de garderies parce que les femmes font partie de la population active, mais ils disent qu'il faudrait financer ces services au moyen du régime d'impôt sur le revenu, c'est-à-dire en accordant des allégements fiscaux aux parents. Rien ne montre qu'il soit utile d'utiliser les deniers publics pour donner aux parents l'argent dont ils ont besoin pour payer des services de garde. Il n'y a absolument rien qui le prouve.

[*Texte*]

• 1130

I have thought a lot about who supports this position on child care. There are groups who don't support it, certainly. But those are the main ones.

Mr. Axworthy: And certainly those who do represent all those organizations that are actually working with children of poor families.

Ms Friendly: Working with children in the mental health profession and I suppose in the social area. But what I find really interesting is that the view of it has broadened in the last couple of years. The conference, "Canada's Children: The Priority for the 90's", which occurred last October, was not the usual child care milieu. That was much more a child poverty, child welfare conference. It was very interesting to me. I wrote the child care paper for the child care track. There was virtually unanimous agreement from the 600 people who were there that the kind of child care system we have been recommending is an essential component of a strategy on children. It is undeniable.

Mr. Axworthy: It is hard to ask questions when I basically agree with what you're saying. I would maybe ask one other more general question. In addition to a national child care program, what would you have done if you had been presented with the opportunity to draft Bill C-80 or a bill doing something to—

Ms Friendly: As I said, we believe family allowance should be a universal recognition of all families' costs in raising children. You don't deal with child poverty through one rather small piece of legislation. I would certainly support a whole package of approaches to dealing with child poverty within the context of family poverty, because of course children are not themselves poor, they are poor because their families are poor. The strategies that have been mentioned before include things like dealing with labour-market strategies and job training, making it possible for parents to do those kinds of things, and looking at the minimum wage.

NAC doesn't have a position on a guaranteed income, so I cannot comment on that. The main thing I want to say is you have to look at child poverty in a much broader context, in an ecological context. Claiming it is going to be dealt with through a rejigging of a rather small benefit is not... You asked, Mr. Johnson, whether it is a bad thing for people to get a cheque every month. It is not a bad thing—

Mr. Johnson: I didn't say that.

Ms Friendly: Didn't you? Well, I am sorry.

[*Traduction*]

J'ai réfléchi longuement aux groupes qui appuient notre position sur la question de la garde des enfants. Il existe certainement des groupes qui ne sont pas d'accord. Ce sont toutefois là les principaux.

M. Axworthy: Vous avez certainement de votre côté tous les représentants d'organismes qui oeuvrent auprès d'enfants de familles pauvres.

Mme Friendly: En effet, les professionnels de la santé mentale qui oeuvrent auprès des enfants et probablement aussi ceux qui oeuvrent dans les services sociaux. Je trouve toutefois vraiment intéressant que l'idée ait gagné de nouveaux adeptes au cours des dernières années. La conférence tenue en octobre dernier et intitulée «Les Enfants du Canada: la priorité des années 90» ne constituait pas le forum habituel où l'on parle de garde d'enfants. Il s'agissait plutôt d'une conférence sur la pauvreté des enfants, sur le bien-être des enfants. J'ai trouvé cela très intéressant. C'est moi qui ai rédigé le document sur la garde des enfants, et les 600 personnes présentes étaient pratiquement unanimes pour dire que le genre de programme de garderies que nous avons recommandé constitue un élément essentiel d'une stratégie concernant les enfants. C'est indéniable.

M. Axworthy: Il m'est difficile de poser des questions, parce que je suis essentiellement d'accord avec ce que vous dites. Je voudrais tout de même poser une autre question de nature plus générale. En plus de proposer la création d'un programme national de garderies, qu'auriez-vous fait si l'on vous avait donné l'occasion de rédiger le projet de loi C-80 ou un projet de loi pour faire...

Mme Friendly: Nous estimons, je le répète, que les allocations familiales devraient être universelles afin de reconnaître les dépenses qu'occasionne à toutes les familles l'éducation des enfants. On ne règle pas le problème de la pauvreté des enfants au moyen d'une mesure législative plutôt mineure. Je serais certainement en faveur de toute une gamme de mesures visant à régler le problème de la pauvreté des enfants dans le contexte de la pauvreté familiale, car il est évident que ce ne sont pas les enfants eux-mêmes qui sont pauvres; ils sont pauvres parce qu'ils appartiennent à des familles pauvres. Parmi les stratégies dont on a parlé, il y a notamment les stratégies liées au marché du travail et les programmes de formation professionnelle, c'est-à-dire des mesures permettant aux parents de profiter de ce genre de programmes, de même que la question du salaire minimum.

Le Comité canadien d'action (CCA) n'a pas adopté de position sur la question d'un revenu garanti, et je ne ferai donc pas de commentaires à ce sujet. Je tiens simplement à dire qu'il faut examiner la question de la pauvreté des enfants dans un contexte beaucoup plus élargi, dans un contexte écologique. Prétendre qu'on réglera le problème en réaménageant une prestation plutôt mineure, mais pas...Vous avez demandé, monsieur Johnson, si c'était une mauvaise chose de remettre aux gens un chèque chaque mois. Ce n'est pas une mauvaise chose...

M. Johnson: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Mme Friendly: Non? Je suis désolée.

[*Text*]

It is never bad for people to get a bit more money, especially if they are low-income people. The question is, is it enough to make a difference? My concern is that the whole question of children is being compartmentalized as a very small budget item in a large federal budget. I don't think this is the way to deal with it. I don't think it is particularly significant.

Mr. Johnson: In my earlier comment about getting the cheque every month, I was talking about the benefit of having the money spread out and—

Ms Friendly: Yes, I know that.

Mr. Johnson: —coming smoothly. I wasn't talking about the amount. I agree with you. Quite frankly, we are dealing with a rather small area. All the people who come in trying to suggest that somehow this small piece of legislation was meant to change the world and defeat child poverty and so on are wrong. In my view, it is a fix-up of some things to try to structure them better.

I don't agree with you about the abandonment of so-called universality, because I believe this thing is more universal. It is universally available to everyone. You don't have to beg for it. Everyone files their tax return and the numbers fall out. To me, that is a better form of universality. But that is neither here nor there. We tax back the family allowance now, and it just seems to me this is a simpler way of going at it.

• 1135

I have one question. You seem to indicate quite adamantly, as if there is absolutely no support among the Canadian populace for the concept, that if money is to be made available for child care—and this is not a child care package, so I find it passing strange that we are talking about child care today, but I don't mind doing it. You seem to imply that there is no support among the Canadian public for the idea that if child care money is to be made available, that it be made available to the parents to do with as they want; in other words to make a decision as to whether they stay home and look after their children or go into the labour force or go to school, or however they use that money to support the lifestyle they choose. I have to tell you quite frankly that in the area that I come from, I find substantial support for that concept and therefore I just wish to comment on that. It is I think warping the reality of what people are saying to politicians to say that there is no support for that.

Ms Friendly: I was not talking about the general public. I'm sorry.

Mr. Johnson: I know, but it is the general public who we are trying to deal with. We are not trying to deal with special interest groups. Right? We are trying to deal with the needs of the general public, not the needs of just special interest

[*Translation*]

Ce n'est jamais une mauvaise chose de recevoir un peu plus d'argent, en particulier dans le cas des gens à faible revenu. Il faut cependant se demander si c'est suffisant pour faire une différence. Je suis inquiète de voir toute cette question des enfants identifiée séparément comme un poste budgétaire très mineur dans un budget fédéral considérable. Je ne pense pas que ce soit la bonne façon de procéder. Je ne pense pas que ce soit particulièrement significatif.

M. Johnson: Lorsque j'ai parlé du chèque versé chaque mois, je voulais parler de l'avantage que représente la répartition de l'argent sur une période et. . .

Mme Friendly: Oui, je le sais.

M. Johnson: . . .les versements réguliers. Je ne voulais pas parler du montant. Je suis d'accord avec vous. Il faut reconnaître que nous parlons d'une mesure budgétaire relativement mineure. Tous ceux qui essaient de faire valoir que cette mesure législative mineure va changer le monde et mettre fin à la pauvreté des enfants ont tort. À mon avis, on effectue simplement certaines retouches afin de mieux structurer le programme.

Je ne suis cependant pas de votre avis quand vous dites qu'on abandonne la prétendue universalité, car j'estime que cette mesure est plus universelle. Les allocations seront universellement accessibles à tous; il ne sera pas nécessaire de présenter une demande spéciale. Tout le monde remplit une déclaration d'impôt sur le revenu, et les allocations seront donc accordées automatiquement. Je trouve que c'est une meilleure forme d'universalité. Mais là n'est pas la question. Les allocations familiales sont assujetties à l'impôt sur le revenu, et il me semble que c'est une manière plus simple de procéder.

J'ai une question à poser. Vous semblez dire de façon tout à fait catégorique, comme si la population canadienne n'appuyait absolument pas le concept, que si des sommes étaient attribuées pour la garde des enfants. . . et il ne s'agit pas ici d'une proposition concernant la garde des enfants; je trouve donc plutôt étrange que nous parlions de la garde des enfants aujourd'hui, mais je ne m'y oppose pas. Vous laissez entendre que la population canadienne n'appuie pas du tout l'idée que si l'on attribue des crédits à la garde des enfants, l'argent doit être remis aux parents, qui en disposeront à leur gré; autrement dit, les parents décideraient s'ils vont rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants ou s'ils vont aller travailler, ou encore à l'école, car ils seront libres d'utiliser cet argent pour avoir le mode de vie qu'ils préfèrent. Je dois vous dire franchement que dans la région d'où je viens, je constate un appui considérable à cette idée, et je tenais donc à vous le mentionner. Je pense qu'en disant que personne n'appuie l'idée, on ne reflète pas ce que les électeurs disent aux politiciens.

Mme Friendly: Je ne parlais pas de la population en général. Je suis désolée.

M. Johnson: Je sais, mais nous essayons de répondre ici aux besoins de la population en général. Nous n'essayons pas de répondre seulement à ceux des groupes d'intérêts particuliers. Vous comprenez? Je tiens à vous dire en mon

[*Texte*]

groups. From my point of view and that of my voters, I just want to tell you that there is substantial support for delivering child care assistance when we can deliver it to the parents to make decisions as they see fit.

Ms Friendly: Among the people who you speak to but among the people I speak to... First of all, I would like to—

Mr. Johnson: I speak to the people who vote for me.

Ms Friendly: Can I just say something about special interest groups? The people who came before the special committee on child care when this government had public hearings did not particularly support giving money to the parents to pay for their own child care. We actually did a content analysis of the public hearings. Yes, there were what you call special interest groups. Are you saying they are representing their own interest? I think that—

Mr. Johnson: They are representing special interests. They identified special interests. They usually are quite clear about it. I am not suggesting anything immoral or wrong about being a special interest group. I am just saying that special interest groups collect the special interests of groups of people and represent them.

Ms Friendly: Well, you know, Mr. Johnson, there are...

Mr. Johnson: To suggest there is not another—

Ms Friendly: Okay.

Mr. Johnson: —point of view among the public is incorrect from my perception.

Ms Friendly: Can I ask you about giving money to the parents to pay for their own child care? I don't agree with the whole strategy, and we could talk about that. In fact, what has happened is that the way the child care expense deduction works, and I'm sure you would agree, is that a deduction benefits people who have more money. Over the last couple of years, that is the only child care expenditure that has been increased. What you are saying is you are giving money to some more parents to pay for their own child care. You also need to have a receipt. Because child care is not available, there are not sufficient child care places available for which people can get a receipt. So it puts—

Mr. Johnson: You can get a receipt from your neighbour. There is nothing—

Ms Friendly: Yes, you can, but as you know, there are several studies that actually show how many parents who are using unregulated child care produce receipts. The fact is that most people who are doing unregulated child care, and I am not suggesting it is illegal or wrong—

Mr. Johnson: It is illegal and it is wrong.

Ms Friendly: No, it is not illegal.

Mr. Johnson: If they do not get receipts. If you receive money and you do not give a receipt, that is illegal. If you do not report the income, it is illegal.

[*Traduction*]

nom personnel et en celui de mes électeurs qu'on est généralement en faveur d'une aide à la garde des enfants, si cette aide est accordée aux parents qui décideront de l'utiliser à leur gré.

Mme Friendly: C'est peut-être le cas pour les gens à qui vous parlez, mais pour ce qui est de ceux à qui je parle... Tout d'abord, j'aimerais...

M. Johnson: Je parle à mes électeurs.

Mme Friendly: Puis-je simplement dire quelque chose au sujet des groupes d'intérêts particuliers? Les gens qui ont comparu devant le comité spécial sur la garde d'enfants, lorsque le gouvernement a tenu des audiences publiques, n'étaient pas particulièrement d'accord pour qu'on remette l'argent aux parents afin qu'ils puissent payer eux-mêmes les services de garde. Nous avons analysé la teneur du compte rendu des audiences publiques. Il y avait en effet ce que vous appelez des groupes d'intérêts particuliers. Voulez-vous dire qu'ils représentent leurs propres intérêts? Je pense que...

M. Johnson: Ils représentent des intérêts particuliers. Comme ces groupes le font habituellement, ils identifiaient bien clairement les intérêts particuliers qu'ils représentaient. Je ne veux aucunement laisser entendre qu'il y a quelque chose d'immoral ou de mauvais à être un groupe d'intérêts particuliers. Je dis simplement que les groupes d'intérêts particuliers réunissent ensemble les intérêts particuliers de certains groupes de gens et les représentent.

Mme Friendly: Vous savez, monsieur Johnson, il y a...

M. Johnson: Dire qu'il n'y a pas d'autre...

Mme Friendly: Très bien.

M. Johnson: ...point de vue parmi la population est faux, selon moi.

Mme Friendly: Puis-je vous demander ce que vous pensez de l'idée de donner aux parents l'argent nécessaire pour payer les garderies? Je ne suis pas en faveur de cette stratégie, et nous pourrions en parler. Je suis sûre que vous êtes d'accord pour dire que la déduction pour frais de garde d'enfants profite à ceux qui ont plus d'argent. Ces dernières années, c'est la seule dépense pour la garde des enfants qu'on a majorée. En fait, vous dites que vous donnez de l'argent à plus de parents pour payer les frais de garde d'enfants. En outre, il faut que les parents obtiennent un reçu. Or, étant donné qu'il n'y a pas suffisamment de places dans les garderies, certains parents ne peuvent pas obtenir de reçu. Ils se trouvent donc...

M. Johnson: On peut obtenir un reçu d'une voisine. Il n'y a rien...

Mme Friendly: Oui, on le peut, mais comme vous le savez, plusieurs études montrent combien de parents présentent des reçus parmi ceux qui ont recours à des garderies non officielles. En réalité, la plupart des gens qui offrent des services de garde non officiels, et je ne dis pas que c'est illégal ou mal...

M. Johnson: C'est illégal et c'est mal.

Mme Friendly: Non, ce n'est pas illégal.

M. Johnson: S'il n'y a pas de reçu. Quelqu'un qui reçoit de l'argent et ne donne pas de reçu agit illégalement. Il est illégal de ne pas déclarer un revenu.

[*Text*]

Ms Friendly: Most people who are providing unregulated child care are not providing receipts and most parents therefore cannot claim it as a deduction. Besides, the parents who this child benefit is aimed at and many people above that income level get very little benefit from it, as you know. So it is not a question of are you prepared to give the full cost of child care to people so they can go out and buy their own child care? That is a completely different matter, but that is not what we are talking about. You are talking about giving some people a portion of the money that they need in order to buy any kind of child care. As they have less income, they get less money.

Mr. Johnson: Yes, except in this program we have tried to adjust that. I admit it is a modest adjustment, but—

Ms Friendly: I guess I wanted to ask the question, is the $500 intended to help those working parents pay for their child care?

• 1140

Mr. Johnson: I guess it's not specifically identified, but, yes, it can be used for that or for the fact that they have other costs of going to work, such as the use of buses and any number of things they have.

Ms Friendly: I guess, then, I can't imagine how—

Mr. Johnson: If you're saying that it's modest, then I will agree with you.

Ms Friendly: It's not only modest. I also want to say something about child care, and my background is in child development. It's not just a matter of making sure that the child is someplace so the parent can go out to work or to job training or to school or whatever. A large body of research shows that what happens to those children has an impact on their development. There's a lot of research on this. It's not just a matter of sticking the kids someplace.

If you look at Europe, for example, they have recognized this.

Your own prosperity secretariat commissioned a study of what impact the early childhood years have on the country's prosperity and competitiveness.

It is undoubtedly true that what happens to children in their early years, including their alternative child care arrangements, has an impact on their development. If you're talking about human capital, then this is a very good place to start. This is not a figment of the imagination of the women's movement.

[*Translation*]

Mme Friendly: La plupart des gens qui tiennent une garderie non officielle ne donnent pas de reçus et, par conséquent, la plupart des parents ne peuvent pas demander de déduction pour ces frais. En outre, vous le savez, les parents à qui cette prestation pour enfants est destinée et bien des gens dont le revenu est supérieur au niveau prescrit en profiteront très peu. Il n'est donc pas du tout question de se demander si l'on est prêt à donner aux gens toute la somme nécessaire pour leur permettre de payer des services de garde. Il s'agit là d'une tout autre question que celle dont nous parlons actuellement. Il s'agit ici de donner à certaines personnes une partie de l'argent nécessaire pour payer les frais de garde d'enfants. Ceux dont le revenu est moins élevé obtiennent moins d'argent.

M. Johnson: Oui, sauf que nous avons essayé de remédier à cette situation. J'admets que l'effort est modeste, mais. . .

Mme Friendly: Je voulais vous poser cette question. La somme de 500$ est-elle destinée à aider les parents qui travaillent à payer les frais de garde d'enfants?

M. Johnson: Je suppose que ce n'est pas vraiment spécifié, mais on pourra en effet utiliser cette somme à cette fin ou pour payer d'autres dépenses reliées à l'emploi, comme le transport en commun et toutes sortes d'autres dépenses.

Mme Friendly: Dans ce cas, je n'arrive pas à concevoir comment. . .

M. Johnson: Si vous dites que l'effort est modeste, je suis d'accord avec vous.

Mme Friendly: Il n'est pas seulement modeste. Je tiens à parler de la garde des enfants, car mon expérience est dans le domaine de l'éducation des enfants. Il ne s'agit pas simplement de s'assurer qu'un parent peut emmener son enfant à une garderie afin de pouvoir notamment aller travailler, profiter d'une formation professionnelle ou aller à l'école. Un grand nombre de documents de recherche démontrent que ce qui arrive à ces enfants a des répercussions sur leur développement. Beaucoup de recherches ont été effectuées sur la question. Il ne s'agit pas simplement de mettre les enfants quelque part.

En Europe, par exemple, on a reconnu ce fait.

Votre propre secrétariat à la prospérité a commandé une étude concernant les répercussions des premières années de l'enfance sur la prospérité et la compétitivité du pays.

Il est indubitable que le développement des enfants est influencé par ce qui leur arrive au début de leur enfance, y compris les soins donnés par d'autres personnes que les parents. Dans une discussion sur le capital humain, c'est un bon point de départ. Ce n'est pas le fruit de l'imagination du mouvement des femmes.

[*Texte*]

I'm suggesting to you that handling child care by giving parents a modest or large amount of money is just a very poor use of public resources, if you think about the fact that child care has children as its target. We are talking about children, and what kind of child care children are in, whether it's their parents' own care or an alternative arrangement, has an impact on them, and probably a long-term impact.

That's the main point I want to make about child care.

Mr. Johnson: In your view, is the best form of child care in the home or outside?

Ms Friendly: I don't think either is the best. There's no best.

Mr. Johnson: But that's the point. All I'm saying is that a large number of my constituents, and I think a large number across the country, believe that the government should be neutral in terms of its delivery of economic power into the home and people making a decision as to which way they will have their children taken care of.

Ms Friendly: We have strongly supported the idea that child care should be a comprehensive system available to all families and children. If a parent chooses to stay at home and have part-time or occasional child care, which does exist in the country and when many of us were children—

Mr. Johnson: They should get the same support if they stay at home as if they use outside care?

Ms Friendly: Monetary support or child care support.

Mr. Johnson: Monetary support?

Ms Friendly: Yes, because we don't see child care as a monetary measure. The point I'm trying to make is that child care is a human and educational service for children.

Mr. Johnson: I want to make sure that I understand exactly and clearly, because it sounds like a deviation from what I've heard before. You're saying that if monetary support is being given to child care, then a person who does not use the external system should get the same monetary support as those who do?

Ms Friendly: No. I'm saying that I believe there should be a child care system that parents may use appropriately. So if they're at home and they want their child to go to nursery school or they want their child to participate—

Mr. Johnson: Suppose they're at home and they want their children to stay at home. Should they get economic support for that option?

[*Traduction*]

Compte tenu du fait que la garde des enfants concerne en tout premier lieu les enfants eux-mêmes, je me permets de vous dire que vous utilisez à très mauvais escient les ressources publiques lorsque vous essayez de répondre aux besoins de garde d'enfants en donnant tout simplement aux parents une somme modeste, ou même importante. Nous parlons ici des enfants, du genre de services de garde dont ils bénéficient, que les parents eux-mêmes s'en occupent ou les confient à d'autres, et nous disons que les enfants en subissent des répercussions, probablement à long terme.

Voilà le principal argument que je tiens à formuler au sujet de la garde des enfants.

M. Johnson: À votre avis, le meilleur service de garde d'enfants est-il assuré à la maison ou ailleurs?

Mme Friendly: Je ne pense pas qu'on puisse dire que l'un ou l'autre est meilleur.

M. Johnson: Mais c'est justement la question. Je dis simplement qu'un grand nombre de mes électeurs, ainsi qu'une grande partie de la population du pays, je pense, croient que le gouvernement devrait rester neutre à ce chapitre et remettre l'argent à la famille, laissant aux gens le soin de décider qui s'occupera de leurs enfants.

Mme Friendly: Nous appuyons catégoriquement l'idée qu'un programme de garderies devrait être un programme complet, accessible à toutes les familles et à tous les enfants. Si un parent choisit de rester à la maison et d'obtenir des services de garde à temps partiel ou occasionnellement, ce qui existe déjà dans le pays, et quand plusieurs d'entre nous étaient enfants. . .

M. Johnson: Les parents devraient obtenir la même aide, qu'ils restent à la maison ou qu'ils aient recours à des services de garde à l'extérieur?

Mme Friendly: La même aide financière, c'est-à-dire la même aide pour payer les frais de garde.

M. Johnson: La même aide financière?

Mme Friendly: Oui, parce que nous ne voyons pas la garde des enfants comme une question monétaire. J'essaie de montrer que la garde des enfants est un service à caractère humain et éducatif à l'intention des enfants.

M. Johnson: Je tiens à m'assurer que je vous comprends très clairement, car il me semble que votre déclaration est différente de ce que j'ai entendu auparavant. Vous dites que si l'on accorde une aide financière pour la garde des enfants, une personne qui n'a pas recours à des services de garderie devrait recevoir la même aide financière que ceux qui le font?

Mme Friendly: Non. Je dis qu'il faudrait un programme de garderies auquel les parents pourraient avoir recours selon leurs besoins. Ainsi, un parent qui reste à la maison et qui veut envoyer son enfant au jardin d'enfants ou qui veut voir son enfant participer. . .

M. Johnson: Si des parents veulent rester à la maison et garder leurs enfants à la maison, devraient-ils recevoir une aide économique?

[*Text*]

Ms Friendly: Yes, just as you have roads and some people drive on them and others don't. So you have public transportation that is subsidized by government and some that isn't, or you have a health care system that some people use when they get sick and others don't use.

What I'm really trying to make you understand is that if you look at countries that are affluent, as Canada is, and industrialized and productive and competitive, they have conceived of child care as a system that is not just putting the child someplace and taking care of him so the parent can do something else.

If you look at children within the child care system—and this is my first priority—then you have to provide an effective and high-quality situation for them, no matter what their parents are doing. If their parents choose not to use it, then that's wonderful.

I also would like to point out that in countries where they have provided this kind of system... Pardon me.

• 1145

The Chairman: I know you would like to carry on this debate, but we must continue.

Mr. Johnson: The point is well made.

Ms Friendly: Parents use it even if they're not in the labour force, because it's early childhood education, and I guess that's the point I'm trying to make.

Mr. Johnson: But if you choose not to use it, you still have costs of raising children.

Ms Friendly: That is a different question and that is the whole point about it. Then you don't do the child care expense deduction and then you don't... If you want to recognize the costs that parents have because they're in the labour force that are additional to those of people who are on social assistance, then you recognize those, but don't throw child care in there, because—

The Chairman: At this time I would like to move to Mr. Walker.

Ms Friendly: Okay.

Mr. Walker: I, too, am very committed to universal child care, but I think we're setting up an unnecessary juncture in the road, that it is sort of a false dichotomy we're all falling into, trailing the government, if you will, saying, "We had to do this, we had to do that", and I'm wondering if we shouldn't pull ourselves back from that and concentrate for a few minutes on the question of how do we give income support for families and for children? I'm not too sure if you listened to the previous person from Queen's when he was talking about the child income support.

Have you done much research along the line that if you were going to go into a support program, you can follow the tenets of the family allowance, which I think is a good one, but then if you begin to look for other ways to support

[*Translation*]

Mme Friendly: Oui, tout comme on a des routes que certains utilisent, tandis que d'autres ne les utilisent pas. On a également des services de transport en commun subventionnés par le gouvernement et d'autres qui ne le sont pas, ainsi qu'un régime de soins médicaux que certains utilisent lorsqu'ils sont malades et que d'autres n'utilisent pas.

Je cherche en réalité à vous faire comprendre que dans les pays riches, comme le Canada, les pays industrialisés, productifs et concurrentiels, on ne voit pas un programme de garderies simplement comme un service permettant aux parents de confier leurs enfants à quelqu'un d'autre pendant qu'ils vaquent à différentes occupations.

Si vous tenez compte des enfants eux-mêmes, dans le contexte d'un programme de garderies—et c'est là ma première priorité—eh bien, il faut leur assurer un environnement efficace et de grande qualité, sans vous préoccuper de ce que les parents font. Si les parents choisissent de ne pas avoir recours au service, eh bien, c'est merveilleux.

J'aimerais également signaler que dans les pays où l'on offre ce genre de programme... Je m'excuse.

Le président: Je sais que vous aimeriez poursuivre ce débat, mais nous devons continuer.

M. Johnson: L'argument est pertinent.

Mme Friendly: Les parents peuvent utiliser le service même lorsqu'ils ne sont pas sur le marché du travail, parce qu'il s'agit d'un service d'éducation des jeunes enfants, et c'est l'argument que j'essaie de faire valoir.

M. Johnson: Mais les parents qui choisissent de ne pas avoir recours à ce service doivent quand même payer les dépenses qu'occasionnent les enfants.

Mme Friendly: C'est une autre question, et c'est justement là que je veux en venir. Il ne faut donc pas de déduction pour frais de garde d'enfants ni... Si vous voulez reconnaître les frais supplémentaires que doivent payer les parents qui travaillent par rapport à ceux qui bénéficient de l'assistance sociale, faites-le, mais n'y mêlez pas la question de la garde d'enfants, parce que...

Le président: Je voudrais maintenant donner la parole à M. Walker.

Mme Friendly: Très bien.

M. Walker: Je préconise moi aussi fortement le principe d'un programme universel de garderies, mais je pense que nous compliquons inutilement les choses, que nous nous laissons tromper par cette fausse dichotomie, à l'instar du gouvernement, quand nous disons que nous devions faire ceci ou cela, et je me demande si nous ne devrions pas laisser cela de côté et chercher pendant quelques minutes la meilleure manière de soutenir le revenu des familles et des enfants. Je ne suis pas certain si vous avez écouté le témoin précédent, de l'Université Queen's, qui parlait de soutien du revenu des enfants.

Avez-vous effectué des recherches au sujet d'un programme de soutien, peut-être selon le principe des allocations familiales, ce qui est bon, à mon avis? Mais si l'on cherche d'autres moyens d'aider les enfants, on peut suivre la

[*Texte*]

children, you can follow this strategy right here, which I'm not particularly keen on because the targeting I think is too narrow, too narrow a band for the price that we're paying for the loss of universality? Have you done any research on ways by which we can expand upon income support and what vehicles you would be using?

Ms Friendly: I haven't done any research on this because it's not my area. I was intrigued by what Terry Hunsley said about removing children from the social assistance calculation because I've never thought about that. One of the primary ways that you deal with raising income support for children is through labour market strategies, as far as I can see—

Mr. Walker: Right.

Ms Friendly: —and I think that's one large category of people. I think NAC would be particularly concerned about women and issues of pay equity and that sort of thing. That's one way of doing that.

For the people who are not in the labour force, once you've sort of looked at job training and all those kinds of thing, I actually favoured—this is not particularly NAC's position—the approach that the Social Assistance Review Committee took in Ontario. But if you're asking if I've done any research on that particular area, I haven't. One of the things that I liked about that strategy was that it removed some of the disincentives to work and all of those kinds of things and actually raised, or would have raised, social assistance levels. But I've always viewed this presumably as a short-term measure, and that the main way to raise income support for children is through a whole series of strategies, raising their parents' opportunities to earn money in the labour force.

Mr. Walker: I agree with you. We talked before and you heard us talk about the need to raise the federal minimum wage and pay equity issues, so let's assume all that. But at some point in social policy—and I'm just speculating here more from a curiosity point of view than having my mind made up—I think we also have to take into account that not all families transfer the results of those things to children. I think that's a naive assumption. Nobody likes to make it, but we have to deal with reality.

In some way or other it seems to me that if we're going to begin a child investment strategy, even if it's a modest amount of money, or no money, depending on who you're talking to, it seems to me that we have to be sure of our premises, of what we're doing.

Ms Friendly: Yes.

Mr. Walker: Therefore, my own premise is that children should be treated in a more universal fashion, that we wish to see every child well fed, well schooled, well educated, in community college, whatever, and proceed on that basis. I

[*Traduction*]

stratégie dont il est question ici, mais que je n'aime pas particulièrement parce qu'elle est ciblée d'une façon trop restrictive, à mon avis, étant donné le prix que nous devons payer, c'est-à-dire la perte du caractère universel du programme. Avez-vous fait des recherches quant à la façon dont nous pourrions soutenir davantage le revenu des familles et quant aux moyens qu'on pourrait utiliser?

Mme Friendly: Je n'ai pas effectué de recherche à ce sujet, parce que ce n'est pas mon domaine. J'ai été plutôt intriguée en entendant Terry Hunsley parler de ne plus tenir compte des enfants dans le calcul de l'assistance sociale, parce que je n'y ai jamais songé auparavant. Pour autant que je puisse voir, l'une des principales façons d'augmenter le soutien du revenu pour les enfants consiste à élaborer des stratégies concernant le marché du travail. . .

M. Walker: En effet.

Mme Friendly: . . .et je pense qu'on aiderait ainsi un nombre considérable de gens. Les questions qui préoccuperaient le Comité canadien d'action sur le statut de la femme à ce propos seraient notamment liées à l'équité salariale. C'est une solution possible.

Pour les gens qui ne font pas partie de la population active, on a des programmes de formation professionnelle et d'autres programmes de ce genre, je privilégie en réalité—il ne s'agit pas spécialement de la position du Comité canadien d'action—la solution proposée en Ontario par le Comité d'examen de l'aide sociale. Je dois vous dire cependant que je n'ai pas effectué de recherches dans ce domaine. L'un des éléments de cette stratégie que j'apprécie, c'est qu'elle a fait disparaître certains facteurs qui pouvaient dissuader les gens de travailler et qu'elle a augmenté ou aurait augmenté les niveaux d'aide sociale. Je n'y ai toutefois vu qu'une mesure à court terme, et la meilleure façon d'accroître le soutien du revenu des enfants, c'est de concevoir toute une série de stratégies permettant d'améliorer les possibilités pour les parents de gagner un revenu sur le marché du travail.

M. Walker: Je suis d'accord avec vous. Vous nous avez entendu parler de la nécessité de relever le salaire minimum à l'échelle fédérale et d'améliorer l'équité salariale, alors supposons qu'on fait tout cela. En matière de politique sociale, cependant—je n'ai pas encore d'opinion arrêtée à ce sujet, je suis simplement curieux—je pense qu'à un certain moment nous devons tenir compte du fait que les familles ne font pas toutes profiter leurs enfants des résultats de ces mesures. Personne n'aime en parler, mais il faut tenir compte de la réalité.

Il me semble qu'en élaborant une stratégie d'investissement concernant les enfants, même s'il s'agit d'une somme modeste, ou même d'aucun argent supplémentaire, selon la personne à qui vous parlez, il me semble que nous devons d'abord nous assurer que nous partons des bonnes prémisses, que nous savons ce que nous faisons.

Mme Friendly: Oui.

M. Walker: Personnellement, je pars du principe que les enfants devraient être traités d'une manière plus universelle, c'est-à-dire que nous voulons que tous les enfants soient bien nourris, bien instruits, qu'ils fréquentent un collège

[*Text*]

was wondering whether or not in that respect you saw the use of the tax system, which is the support of the parents really, or whether you see that one could begin to reformulate social policy, step back from Bill C-80, forget about it, and begin to attack the income questions of children in a more universal fashion.

Ms Friendly: I would like to step back from Bill C-80. The problem is I actually don't know how separating children from their families as a source of income, other than in the way that I think the family allowance conceived of it, which was small... Unless you're seeing it essentially as a token payment, I'm not sure how you make sure that the money goes to support children.

• 1150

In a way, you're asking me a new question. It would be an interesting thing to talk about and we could throw it around, but I'm not prepared to answer it on the record without having really thought about it.

Mr. Walker: You can enhance the institutional supports for children. That's one way to transfer that.

Ms Friendly: Which I certainly believe.

Mr. Walker: Give it for child care and health care facilities and treatment. That's one. Secondly, from a historical point of view you can assume transferring the money to the woman and not relating it to family income but relating it to the woman as being the person most likely to take the responsibility for children is most likely, on a percentage basis, to get it to the children. But then you come to the question that when somebody becomes 16, 17, 18, you walk away from them, and you then begin to transfer it to the individual at that point to make sure, for example, they can be financed through university or through community college. In other words, they have some of these very, very abrupt problems in the system right now. We're providing too narrow a concept for what we're trying to do.

I'm not going to tell the government to go out and spend billions, because that's irresponsible. On the other hand, if you don't get your concepts right, you're not going to get anywhere, because no one else is going to be able to add on and build the system up.

Ms Friendly: I think what you're suggesting is that we really need a review of the whole social policy related to children. I completely agree with you. I think that would be the way to do this kind of thing.

In a way, I'm in an area I don't really know, and I don't like to comment about that. But I do know that if, again, you look at some other countries that really have developed family policy well in areas I'm familiar with...and I think one of your witnesses actually did talk about this. I think it was one of the people from Nova Scotia, on the first afternoon. When I read her transcript, I thought that's very interesting, I really need to read up on that area. I was actually going to contact her.

[*Translation*]

communautaire, et ainsi de suite. A cet égard, pensez-vous qu'on doit avoir recours au régime fiscal, qui apporte en réalité un soutien aux parents, ou pensez-vous qu'on pourrait reformuler la politique sociale, laisser de côté le projet de loi C-80, l'oublier tout simplement, et chercher à régler le problème du revenu des enfants d'une manière plus universelle?

Mme Friendly: J'aimerais laisser de côté le projet de loi C-80. Mon problème, c'est que je ne sais pas comment on peut séparer les enfants de leurs familles, qui constituent une source de revenu, autrement que de la façon dont on procédait dans le cas des allocations familiales, qui représentaient une somme minime... A moins de considérer l'allocation essentiellement comme un paiement symbolique, je ne vois pas comment on peut s'assurer que l'argent sera utilisé pour les enfants.

En réalité, vous me posez une nouvelle question. Ce serait un sujet de discussion intéressant, mais je ne suis pas disposée à répondre officiellement sans avoir vraiment réfléchi à la question.

M. Walker: On peut améliorer les programmes ou organismes de soutien aux enfants. C'est une façon de transférer les avantages.

Mme Friendly: Je le crois certainement.

M. Walker: Une autre façon serait de donner l'argent aux services de garde d'enfants, ainsi qu'aux installations de soins et de traitements médicaux. Deuxièmement, d'après l'expérience passée, on peut supposer qu'on a plus de chances de voir l'argent profiter aux enfants si on le remet à la femme, sans tenir compte du revenu familial, car dans la plupart des cas, c'est la femme qui assume la responsabilité des enfants. Mais lorsqu'un enfant a seize, dix-sept ou dix-huit ans, on lui remet plutôt l'argent personnellement, afin de l'aider financièrement, par exemple, pendant ses études à l'université ou au collège communautaire. Autrement dit, le régime actuel comporte ce genre de problèmes très aigus. Le concept est trop restreint par rapport à ce que nous essayons de faire.

Je ne dirai pas au gouvernement de dépenser des milliards de dollars, car ce serait irresponsable de ma part. Par contre, si les concepts ne sont pas bons, on n'aboutira à rien, car personne d'autre ne pourra améliorer le régime.

Mme Friendly: Vous semblez dire qu'il y a lieu en réalité d'examiner toute la politique sociale concernant les enfants. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je pense que ce serait la bonne façon de procéder.

Dans un certain sens, il s'agit d'un domaine que je ne connais pas vraiment, et j'hésite donc à faire des commentaires sur la question. Je répète cependant que si vous regardez ce que d'autres pays ont fait, c'est-à-dire ceux qui ont élaboré une bonne politique familiale dans des domaines que je connais bien... et je pense que l'un de vos témoins en a justement parlé. Je crois que c'était une personne de la Nouvelle-Écosse, qui a comparu le premier après-midi. Lorsque j'ai lu le compte rendu de son témoignage, je l'ai trouvé très intéressant, et je me suis dit que je devais me documenter sur la question. Je voulais communiquer avec cette personne.

[*Texte*]

But I think this relates to the first point NAC was trying to make. If you're looking at social policy, you have to do it in a much more comprehensive and responsible way and not really shunt it off and say this is just a little finance measure and we're going to deal with that way. Conceptually, we really need to look at. . .and I think what you're raising are some really significant issues, which probably most people haven't even considered: how does the child fit within the context of the family economic picture? We need to do a lot more work on this.

It relates to my feeling about this package, that it really should be. . . My concern is that it will be put forward as a significant social policy, a way of addressing these problems, and it's very insignificant. It will take quite a while for the public to figure out it really isn't going to do very much at all, and it will not address any of the important questions you're raising.

So I would like to step back before Bill C-80 and look at the whole thing. I think that is what you are saying.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning. We appreciate the time taken.

We now have Claudette Bradshaw, from Moncton Headstart.

Welcome to the committee.

Ms Claudette Bradshaw (Executive Director, Moncton Headstart Program): Thank you. I just want to let you know a couple of things. One is that because of budget cuts, our training budget at work has been cut. So we bought these T-shirts. If you're interested in one, leave me $15 and we'll mail them out. The staff are selling them to go towards their training budget.

I'm pleased you asked me to come.

I would like to give you a little background on what Moncton Headstart is. We founded the program in 1974, so we've been operating for 18 years now. It has a couple of components. One component is an early childhood program where we work with the generational welfare families. We work with children who are two years, eight months, up to the age of five. A lot of our work is done with the parents because the parents are parents who were abused, who were hungry, who were poor, and they had children. Therefore, our work is with the parent as well as with the child.

• 1155

In 1985 the Rotary Club extended our building with an extension of $400,000. At the time there was a need for a food bank, so we opened a food bank in our building. We thought we would feed about 100 people a month in

[*Traduction*]

Je crois que cette question a un lien avec le premier argument que le Comité canadien d'action a formulé. Nous disons qu'en matière de politique sociale, il faut adopter une approche beaucoup plus globale et responsable, au lieu de se débarrasser du problème en disant que ce n'est qu'une simple petite mesure de finances qu'on réglera de telle ou telle façon. Il faut vraiment examiner. . .et je pense que vous soulevez des questions vraiment importantes auxquelles la plupart des gens n'ont probablement même pas pensé, par exemple: où se situe l'enfant dans le contexte de la situation économique de la famille? Il y a encore beaucoup de travail à faire sur cette question.

J'en reviens à l'impression que j'ai au sujet de cette proposition, c'est-à-dire qu'il faudrait. . . Je crains qu'on ne présente cette proposition comme une politique sociale importante, une façon de s'attaquer à ces problèmes, alors qu'en réalité c'est très négligeable. Il faudra bien du temps à la population pour se rendre compte que cette mesure n'aura vraiment pas beaucoup d'effet et ne contribuera à régler aucune des questions importantes que vous soulevez.

J'aimerais donc laisser de côté le projet de loi C-80 et examiner l'ensemble de la question. Je pense que c'est ce que vous dites.

Le président: Je vous remercie beaucoup de l'exposé que vous avez fait ce matin. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir témoigner.

Le témoin suivant est M^me^ Claudette Bradshaw, de Moncton Headstart.

Bienvenue au Comité.

Mme Claudette Bradshaw (directrice exécutive, Moncton Headstart Program): Merci. Je n'ai qu'une ou deux choses à vous dire. Premièrement, à cause des restrictions budgétaires, notre budget pour la formation sur le tas a été réduit. Nous avons donc acheté ces T-shirts. Si vous en voulez un, donnez-moi 15$, et nous vous en ferons parvenir un par la poste. Nos employés les vendent afin de combler leur budget de formation.

Je vous remercie de m'avoir invitée à témoigner.

J'aimerais vous expliquer un peu en quoi consiste Moncton Headstart. Nous avons fondé le programme en 1974; il fonctionne donc depuis 18 ans. Le programme comporte quelques éléments. Nous avons un programme pour les jeunes enfants qui visent des familles qui reçoivent l'assistance sociale depuis des générations. Nous travaillons avec des enfants qui ont deux ans, huit mois, jusqu'à l'âge de cinq ans. Nous travaillons beaucoup avec les parents parce que ce sont des parents qui étaient maltraités, qui avaient faim, qui étaient pauvres et qui avaient des enfants. Donc, nous travaillons autant avec les parents qu'avec les enfants.

En 1985, le club «Rotary» a agrandi notre édifice à un coût de 400,000$. À l'époque, on avait besoin d'une banque alimentaire alors, nous avons ouvert une banque alimentaire dans notre édifice. Nous pensions pouvoir donner à manger à

[*Text*]

Moncton. Up until two years ago we were feeding between 650 and 700 families. In the past year and a half we have been giving out between 900 and 925 food boxes a month. Basically we have been feeding a lot of $40,000 to $45,000 middle class families in the past year and a half.

With regard to the food bank, I should tell you that the government gives us $12,000 and the citizens of Moncton have given us the rest. Last year we gave out food and school supplies for 374,000. Shell Canada gave us $13,000. We built a kitchen to show the parents how to cook. When you talk about child poverty, a lot of the parents have no idea how to cook. They have no idea that you can make your own spaghetti sauce. They have no idea how to make a soup. So we built the kitchen, funded by Shell Canada. We think that a service club will give us $37,000 a year to hire a home economist to show these people how to cook.

Because these people do not know how to read and write, these parents of children in poverty, we have started two literacy classes. We have 18 parents who want to learn how to read and write. If they do not know how to read and write, they cannot do their groceries. They will buy what is most expensive in a grocery store.

Also, for those parents who have stopped drugs, alcohol. . .the gambling machine now is a bigger problem for us than the bingo halls. . .as well as their abuse of children and their other abuses. . . We have purchased eight houses in the nicer neighbourhoods in Moncton. We have integrated the families. We have integrated 23 children in a regular, nice, middle class neighbourhood.

I am telling you this so that you will know when I make my presentation that for 18 years, every year, I have been with pre-school children who are hungry and abused. I have to congratulate one area of this program. It is the fact that you are going to give them the money in a monthly allocation. One of the problems that I run into with your child tax credit in November is that they will receive a lump sum in November. I go to them in November or sometimes in October and I say, "Look, why don't you give me $100 or $150 of your child tax credit when it comes in? I will buy you a gift certificate in any grocery store that you want so that the week before Christmas you can go and get groceries with your children in a regular grocery store and your children can see a grocery store at Christmas time."

I have done that for the past three or four years. Don't forget that I am working here with the generational welfare. I am not working with the person who lives in poverty in Canada who can cook, who can read and who does not abuse. That is not my job. I am here talking to you about generational welfare. They are the ones who are costing you a lot of bucks. They are the ones increasing your statistics. Those are the people I am talking to you about this morning.

[*Translation*]

environ cent personnes par mois à Moncton. Jusqu'à ce qu'il y a deux ans, nous donnions à manger à 650 à 700 familles. Au cours de la dernière année et demie, nous avons fourni environ 900 à 925 boîtes d'aliment par mois. Nous avons donné à manger à beaucoup de familles de la classe moyenne, gagnant entre 40,000$ et 45,000$, au cours de la dernière année et demie.

Quant à la banque alimentaire, je dois vous dire que le gouvernement nous a donné 12,000$ et les citoyens de Moncton nous ont fourni le reste. L'année dernière, nous avons fourni des aliments et des matériaux scolaires, au coût de 374,000$. Shell Canada nous a fourni 13,000$. Nous avons construit une cuisine pour montrer aux parents comment préparer des repas. Lorsqu'on parle de pauvreté des enfants, il faut dire que beaucoup de parents ne savent pas comment préparer des repas. Ils ne savent pas qu'ils peuvent faire leur propre sauce à spaghetti. Ils n'ont aucune idée comment faire la soupe. Alors, nous avons construit la cuisine, financée par Shell Canada. Nous pensons qu'un club philanthropique nous donnera 37,000$ par an pour embaucher une conseillère en économie domestique pour montrer à ces gens comment préparer des repas.

Étant donné que ces parents d'enfants pauvres ne savent ni lire ni écrire, nous avons commencé deux cours d'alphabétisation. Nous avons 18 parents qui veulent apprendre à lire et à écrire. S'ils ne savent pas lire et écrire, ils ne peuvent pas faire acheter ce qu'il leur faut dans une épicerie. Ils vont acheter ce qui coûte le plus cher dans une épicerie.

De plus, il y a les parents qui ont arrêté de prendre des drogues, l'alcool. . . la machine de jeu est un plus grand problème maintenant que le bingo. . . ainsi que l'abus des enfants et les autres sortes d'abus. . . Nous avons acheté huit maisons dans de bons quartiers de Moncton. Nous avons intégré les familles. Nous avons intégré 23 enfants dans un bon quartier, de classe moyenne.

Je vous dis cela pour que vous sachiez, quand je fais mon exposé, que depuis 18 ans, chaque année, je travaille avec des enfants d'âge préscolaire qui ont faim et qui ont été les victimes de traitement abusif. Je dois vous féliciter d'un des aspects de ce programme, et c'est que vous allez maintenant faire des allocations mensuelles. Un des problèmes que je vois dans vos crédits d'impôt pour enfants au mois de novembre, est que les parents reçoivent un montant forfaitaire au mois de novembre. Je les vois au mois de novembre, parfois au mois d'octobre, et je leur dis, «Écoutez, pourquoi ne pas me donner 100$ ou 150$ de votre crédit d'impôt pour enfants lorsque vous le recevrez? Je vous achèterai un certificat de cadeau dans n'importe quelle épicerie pour que vous puissiez aller acheter des provisions pour vos enfants dans une bonne épicerie une semaine avant Noël et comme cela vos enfants pourront voir une épicerie à Noël.»

Je fais cela depuis trois ou quatre ans. N'oubliez pas que je travaille avec des familles qui sont des assistés sociaux depuis des générations. Je ne travaille pas avec des gens qui vivent dans la pauvreté au Canada mais qui savent cuisiner, savent lire et qui ne maltraitent pas leurs enfants. Ce n'est pas ce que je fais. Je vous parle des gens qui sont des assistés sociaux depuis des générations. Ce sont eux qui vous coûtent beaucoup d'argent. Ce sont eux qui font gonfler les statistiques. C'est de ces gens que je vous parle ce matin.

[*Texte*]

You receive $100 or $150 when you receive the child tax credit in a lump sum. During Christmas of 1990 we prepared 448 food boxes. During Christmas of 1991 we prepared 774 food boxes. Obviously when they get the lump sum in November, it does not go toward food. In my program I saw one new snowsuit this year with the child tax credit. Giving them a lump sum is not the answer. Giving it on a monthly basis is much better.

One thing hit me when I heard what you wanted to do, and I must tell you it is scaring the daylights out of me, and that is getting rid of your universal program. I will tell you why. Working with poverty for the past 24 years, and I am quite well known in the city of Moncton... I also see mothers who come to see me. Their husbands are lawyers, politicians, and high-class businessmen. As you know if you have read anything on violence...everybody, when it comes to violence in the family...it's not just those in poverty, but everybody.

• 1200

If you get rid of this universal program... Did it ever occur to you that maybe there are some mothers with children out there whose husbands are making a lot of bucks and the only cash they have in a month is that little family allowance? If you want to take the gamble of taking that away from them, that's a gamble you can take. We don't have those statistics. We could certainly look at crossroads houses and go around Canada and find out the income of people who go to abuse houses.

I know when I first read about your child tax credit and what you wanted to do, my first reaction was, great, they're going to give it to them monthly, instead of a lump sum; I like that. But my second reaction was, my good Lord, what are we doing to our universal programs? It hit me: violence towards women; violence towards families. How many do we have where the only cash that rich mother has in her hand is that little family allowance she gets? Violence, as you know, is a hidden problem. You could be creating a bigger problem for yourselves by doing this.

The other thing that scares me about this is that the provinces are going to cut their welfare benefits. I have no idea what you have negotiated with your finance ministers, and I have no idea what you have negotiated with your health community-based ministers. Does this mean we're going to lose welfare? Are they going to cut welfare payments going to them?

How are you going to regulate your slum landlords? The minute the slum landlords know your working poor families...? I was on the housing task force for the New Brunswick government. I travelled our province for six

[*Traduction*]

Lorsque vous recevez votre crédit d'impôt pour enfants dans un montant forfaitaire, vous recevez 100$ ou 150$. À Noël, 1990, nous avons préparé 448 boîtes d'aliments. À Noël, 1991, nous avons préparé 774 boîtes d'aliments. Évidemment, lorsqu'ils reçoivent le montant forfaitaire au mois de novembre, ils ne le dépensent pas sur les aliments. Dans mon programme, j'ai vu un costume d'hiver cette année qui a été acheté avec le crédit d'impôt pour enfants. Fournir le crédit en un montant n'est pas la réponse. C'est beaucoup mieux de verser une allocation mensuelle.

Une chose m'a frappé lorsque j'ai appris ce que vous vouliez faire, et je dois vous dire que cela me fait vraiment peur. C'est l'élimination de votre programme universel. Je vais vous dire pourquoi. Je travaille avec les pauvres depuis 24 ans et je suis assez bien connu dans la ville de Moncton... Il y a aussi des mères qui viennent me voir. Leur maris sont des avocats, des politiciens, des grands hommes d'affaires. Si vous avez lu quoi que ce soit sur la violence... vous saurez que cela concerne tout le monde. Quand il s'agit de la violence domestique, tout le monde est touché... Il ne s'agit pas seulement de ceux qui vivent dans la pauvreté, mais de tout le monde.

Si vous éliminez ce programme universel... est-ce que vous avez pensé que peut-être il y a des mères qui ont des maris qui font beaucoup d'argent, qui ont des enfants, mais qui disposent seulement de leur petite allocation familiale mensuelle? Si vous voulez prendre le risque de leur enlever cette allocation, c'est un gros risque que vous prenez. Nous n'avons pas de données. Nous pourrions certainement étudier les maisons de transition et voyager dans le Canada et voir quel est le revenu des gens qui vont dans ces centres d'accueil.

Lorsque j'ai lu ce que vous vouliez faire avec le crédit d'impôt pour enfants, ma première réaction a été positive car je croyais que le gouvernement allait faire une allocation mensuelle au lieu d'un montant forfaitaire; cela m'a plu. Mais ma deuxième réaction a été, mon Dieu, que fait-on de nos programmes universels? Cela m'a frappé: la violence faite contre les femmes, la violence au foyer. Il y a combien de mères riches qui disposent seulement de leur petite allocation familiale? La violence, comme vous le savez, est un problème caché. Vous pourriez créer un problème beaucoup plus grand en agissant ainsi.

L'autre chose qui me fait peur est que les provinces vont réduire les prestations d'assistance sociale. Je n'ai aucune idée ce que vous avez négocié avec vos ministres des finances, et je ne sais pas ce que vous avez négocié avec vos ministres de santé. Est-ce que cela veut dire que nous allons perdre l'assistance sociale? Est-ce qu'ils vont couper les prestations d'assistance sociale?

Comment allez-vous régir les propriétaires de logements insalubres? Aussitôt que ces propriétaires sauront que les familles pauvres...? J'ai siégé sur le groupe de travail du gouvernement du Nouveau-Brunswick qui étudiait le

[*Text*]

months. I can tell you, my dear friends, that because of CMHC your working poor are living in slum landlords' apartments, because we take 30% of their gross and not 30% of their net.

There's absolutely nothing in your federal or provincial policies or decision-making that helps your working poor. There's absolutely nothing in any government program that helps the people who want to help themselves. That's number one, and I'm concerned about that. Who is who? Who are your slum landlords? Who are your judges, lawyers, doctors, and politicians? Slum landlords in Canada are your rich people. Are they going to take advantage of this $135 a month and raise rents? How are you going to regulate that? I have no idea.

I'm also concerned that this money is going to be based on how many children they have. You will give them a certain amount of money based on how many children they have. Without wanting to do it, are you going to be encouraging young mothers to have more children so they can have a higher cheque? Have you thought of that?

When it comes to child poverty. . .and I've been looking at it in the last little while. It really hit me when Benoît Bouchard got up and spoke of this program and he said, we want to help the poor. I read some of the witnesses' reports to you, and I was impressed to see you had a lot of PhDs and you had a lot of master's degrees and you had a lot of social policies. I have to tell you I have neither. I'm a simple Acadian, and in my job I use the KISS principle. I don't know if you use this in Ottawa or not, and I don't know if you know the KISS principle. The KISS principle is "Keep It Simple, Stupid".

Very often what happens to children in poverty and children who are abused is we complicate it. We do not meet their basic needs, and we do not meet their needs from when they're born until they are age 5. There is very little in the system for children who are born in poverty from the ages of zero to five. All you have to do in Canada is look: 30% of your children are drop-outs. Look at that 30%, and what percentage of that 30% have been born in poverty?

• 1205

What I have left with you is a keep-it-simple principle, and this is my brief. Basically, it is the *hiérarchie de Maslow*, if you turn to your second page, which is pretty simple. How many of you are sitting here today in this room, and how many people are sitting in the Chamber of Commerce as politicians? The first principle is food. How many of you, when you were born, were given Kool-Aid as infants because your mother didn't have any milk? If an infant drinks Kool-Aid, and the parents are excited because they have cherry Kool-Aid, not orange Kool-Aid, then I can tell you that by the age of three or four you are going to have a very hyperactive child on your hands, and you are going to medicate this child by the time he is four or five.

[*Translation*]

logement. J'ai voyagé à travers notre province pendant six mois. Je peux vous dire, mes amis, que c'est à cause de la SCHL que vos travailleurs pauvres vivent dans les logements appartenant à des propriétaires de tandis, parce que nous prenons 30 p. 100 de leur revenu brut et non 30 p. 100 de leur revenu net.

Il n'y a absolument rien dans vos politiques fédérales et provinciales, ou dans vos décisions, qui aide les travailleurs pauvres. Il n'y a absolument rien dans les programmes du gouvernement qui aide ceux qui veulent s'aider eux-mêmes. C'est le problème numéro un, dont je m'inquiète beaucoup. Qui sont ces gens? Qui sont les propriétaires de logements insalubres? Qui sont les juges, les avocats, les médecins et les politiciens? Les propriétaires de logements insalubres au Canada sont les gens riches. Vont-ils profiter du 135$ par mois et augmenter leur loyer? Comment allez-vous régir cela? Je n'ai aucune idée.

Je me préoccupe aussi du fait que le montant sera alloué en fonction du nombre d'enfants. Vous allez leur donner un certain montant en fonction du nombre d'enfants. Sans vouloir le faire, allez-vous encourager les jeunes mères d'avoir plus d'enfants pour qu'elles puissent avoir un chèque plus gros? Y avez-vous songé?

J'étudie la pauvreté des enfants depuis un certain temps. J'ai été vraiment frappé lorsque Benoît Bouchard, en parlant de ce programme, a dit qu'il voulait aider les pauvres. J'ai lu certains des rapports des témoins qui vous ont été présentés et j'ai été impressionné par le nombre de témoins qui avaient des doctorats, des maîtrises et qui étaient des spécialistes de politique sociale. J'aimerais vous dire que je n'ai rien de tout cela. Je suis un simple acadien, et dans mon travail je me sers du principe qu'il faut simplifier les choses. Je ne sais pas si vous vous en servez à Ottawa ou pas, et je ne sais pas si vous connaissez ce principe. Ce principe est simplifier les choses.

Souvent nous compliquons la situation pour les enfants pauvres et les enfants qui ont été maltraités. Nous ne répondons pas à leurs besoins de base et nous ne répondons pas à leurs besoins entre la naissance et l'âge de cinq ans. Il y a très peu dans notre système pour les enfants qui naissent dans la pauvreté et qui sont entre l'âge de zero et cinq ans. Vous n'avez qu'à regarder la situation au Canada. Trente pour cent des enfants sont des décrocheurs. Étudiez ce 30 p. 100, et regardez quel pourcentage de ce 30 p. 100 sont nés dans la pauvreté?

Je vous ai donné le principe de simplifier les choses et voilà mon mémoire. En gros, il s'agit de la hiérarchie de Maslow. Vous la trouverez à la deuxième page et c'est très simple. Combien de gens se trouvent ici, aujourd'hui, dans cette pièce, et combien de gens siègent à la chambre de commerce en tant que politiciens? Le premier principe est l'alimentation. Combien d'entre vous, lorsque vous êtes nés, ont été nourris au Kool-Aid parce que votre mère n'avait pas assez de lait? Si un enfant boit du Kool-Aid, et les parents sont excités parce qu'ils ont du Kool-Aid aux cerises, et non à l'orange, alors je peux vous dire que à l'âge de 3 ou 4 ans vous aurez un enfant très hyperactif et il va falloir donner des médicaments à cet enfant à l'âge de 4 ou 5 ans.

[*Texte*]

Because you lived in a slum landlord apartment, or because you lived in a government landlord slum apartment, which are the low rentals, how many of you, because of the environment you lived in, had a sexual act by the age of five? When you take a look at where some of these children live, how many of you have had a penis in your rectum by the age of five? That is what happens to a child who is sexually abused. The abuser doesn't care if he abuses a girl or a boy, because he goes through the rectum. How many of you have had that happen to you because of where you live?

Maslow says that the first need is food. Can you teach a child who is hungry? Is a child who is drinking Kool-Aid as an infant going to make it?

Your second need is where you live. If you live in a neighbourhood where all you see is sex and drugs, are you going to make it?

Then the need goes up and up. Use this in your policy-making. This is what the child in poverty needs.

The other sheet I have given you is what my children have learned by the age of five when they enter school. Now, you can believe me or not—that is your choice—but you have to look at the economy of this country and ask why we are in the mess we are in. There is a reason why we are in this mess. Is it because we have forgotten our children? As Canadians, we always knew how to take care of our children. In the past 25 years—and it is not just the Conservative government—we have forgotten our Canadian children. We have closed our eyes to their needs. We have complicated things.

If you are serious about child poverty, then you would have these kinds of meetings before decisions are made and you would give us more than 10 minutes to speak to you.

When you work with children who are abused every day of your life for 24 years and you see some of the money that is being spent... The day this bill hurt me the most was when Benoît Bouchard got up and talked about it and about how he cared for children and poverty and then Mr. MacKay got up and said he was freezing social housing. I sat in my home that day and I cried. I said, "It's a game."

We need to start integrating these families beside you. You need to start being a model for my child. We need to get them out of their environment. You can give them all the money in the world. I can go to you today and say, "If I give you a salary of $80,000, would you rather stay at home than do what you're doing?" How many of you would say, "Give me the $80,000. I don't want to get up in the morning. I don't want to go to Parliament Hill. I don't want to make a decision"? How many of you would say that to me? How many of your bureaucrats would say that to me? Giving them a cheque is not enough. You have to be part of it. You have to be able to integrate them.

[*Traduction*]

Étant donné que vous êtes né dans le logement insalubre d'un propriétaire privé, ou parce que vous avez vécu dans un appartement insalubre du gouvernement, qui sont les logements à loyer modique, combien d'entre vous, à cause de votre environnement, auront été les victimes d'un acte sexuel avant l'âge de 5 ans? Regardez l'environnement dans lequel vivent certains de ces enfants. Combien d'entre vous ont eu un pénis dans votre rectum avant l'âge de 5 ans? C'est ce qui arrive à un enfant qui est la victime d'abus sexuel. Celui qui abuse ne fait pas la distinction entre une fille ou un garçon, parce qu'il se sert du rectum. Combien d'entre vous ont connu cela à cause de l'environnement dans lequel vous avez vécu?

Maslow dit que le premier besoin est celui de l'alimentation. Est-ce que vous pouvez instruire un enfant qui a faim? Est-ce qu'un enfant qui boit du Kool-Aid quand il est tout petit, va réussir?

Le deuxième besoin est le milieu. Si vous habitez dans un quartier, dans lequel tout ce que vous voyez est sexe et drogues, est-ce que vous allez réussir?

Et les besoins continuent ainsi. Servez-vous-en dans l'élaboration de vos politiques. Il s'agit des besoins des enfants pauvres.

Sur l'autre page, vous pouvez voir ce que mes enfants ont appris avant l'âge de 5 ans, l'âge à laquelle ils commencent l'école. Maintenant, vous pouvez me croire ou ne pas me croire—c'est votre choix—mais il faut regarder l'économie de ce pays et se demander pourquoi nous nous trouvons dans cette situation déplorable. Il y eu une raison. Est-ce que c'est parce que nous avons oublié nos enfants? Comme Canadiens, nous avons toujours su nous occuper de nos enfants. Depuis 25 ans—et ce n'est pas seulement la faute du gouvernement conservateur—nous avons oublié nos enfants canadiens. Nous avons fermé les yeux à leurs besoins. Nous avons compliqué la situation.

Si vous voulez vraiment vous occuper de la pauvreté des enfants, alors vous auriez ce genre de réunions avant de prendre les décisions et vous nous donneriez plus de 10 minutes pour vous parler.

Lorsque vous travaillez jour après jour pendant 24 ans avec des enfants victimes d'abus et qu'ensuite vous voyez l'argent qui est dépensé... Le jour où ce projet de loi m'a fait le plus mal était quand Benoît Bouchard s'est levé pour en parler et a dit qu'il se préoccupait des enfants et de la pauvreté, et ensuite M. MacKay s'est levé pour annoncer qu'il imposait un gel sur les programmes de logement. J'étais assis chez-moi ce jour-là, et j'ai pleuré. J'ai dit, «C'est un jeu».

Nous devons commencer à intégrer ces familles à côté des vôtres. Vous devez être un modèle pour mon enfant. Nous devons les enlever de leur milieu. Vous pouvez leur donner tout l'argent au monde. Je peux venir vous voir aujourd'hui et vous demander, «Si je vous donnais un salaire de 80,000$, préféreriez-vous rester à la maison plutôt que de faire ce que vous êtes en train de faire?» Combien d'entre vous diriez, «Donnez-moi les 80,000$. Je ne peux pas me lever ce matin. Je ne veux pas aller à la Colline parlementaire. Je ne veux pas prendre de décisions»? Combien d'entre vous me répondraient ainsi? Combien de vos fonctionnaires me répondraient ainsi? Leur donner un chèque ne suffit pas. Vous devez les faire participer. Vous devez les intégrer.

[*Text*]

Eight to 12 years from now, employment is not going to be a big problem. Believe me, the baby boomers all want to retire by the age of 55. We have a lot of good federal jobs out there. We have a lot of good business jobs out there. The middle class families are having only two kids. There are going to be all kinds of jobs in 8 to 12 years when we start retiring.

Your problem is going to be, my dear friends, that if you don't start, in 1992, taking care of the children who are born in poverty, then you are going to have no one doing the service jobs—no one working in gas stations, hotels, or restaurants—because a child who drinks Kool-Aid as a baby and a child who lives in your slum apartments is not going to become a person who is going to want to work.

• 1210

Please, I ask you—I beg of you—and I've offered it, you're the third group that I've come and spoken to, and I'll make my offer again, find me 24 bureaucrats, find me 24 politicians and I'll come down for two days and I'll play the poverty game with you. I'll put you on welfare. All I need is for you to come and play it for six hours. I'll put you as a parent on welfare, and I'd like your high bureaucrats to be there and play the game. Then you'll know what decisions you need to make to save our Canadian children.

You're seeing what's happening to the States. You've seen what happened in Los Angeles. With the cut of your transfer payments, with the cuts that you've done to the provinces you're losing all your community-based programs. What happened in Los Angeles had nothing to do with white and black. What happened in Los Angeles had to do with poverty. Those areas lost their community-based programs.

When you cut the transfer payments, when you cut the CAP programs, what you're cutting are services to the poor, services that nobody on the Hill has ever used. That's what we're going through, and we've been going through that since you've been cutting these programs. And if you continue to cut, child poverty, my dear friend, is like cancer. It's going to spread. It spread in the States, and it's going to spread here. Child poverty is your cancer. Your economy will never get better as long as you don't deal with it.

I want to thank you for having me come. Like I've said, I've used the KISS principle with you. Every day of my life in my 24 years of work I say two things. One is I'm a model for my child, I'm a model for the parent because I was never abused, I was never hungry, and I know how to love. I'm a model for them. That's all I am. The other thing I use, and maybe we should all start using it, is telling ourselves 100 times a day "Keep it simple, stupid". Maybe as politicians

[*Translation*]

Dans 8 ou 12 ans, l'emploi ne sera pas un grand problème. Croyez-moi, les enfants du baby-boom voudront tous prendre la retraite à l'âge de 55 ans. Il y a plusieurs bons emplois au gouvernement fédéral. Il y a plusieurs bons emplois dans le monde des affaires. Les familles de classe moyenne ont seulement deux enfants. Il y aura toutes sortes d'emplois dans 8 ou 12 ans, lorsque nous commencerons à prendre la retraite.

Votre problème, mes chers amis, est que si vous me commencez pas, en 1992, à vous occuper des enfants qui naissent dans la pauvreté, alors vous n'aurez personne pour prendre les emplois de service—personne pour travailler dans les stations d'essence, les hôtels, les restaurants—parce qu'un enfant qui boit du Kool-Aid quand il est bébé est un enfant qui vit dans des logements insalubres et ne deviendra pas une personne qui voudra travailler.

S'il vous plaît, je vous demande—je vous prie—et je vous l'ai offert, vous êtes le troisième groupe auquel j'ai parlé et je répète mon offre: trouvez-moi 24 fonctionnaires, trouvez-moi 24 politiciens et je viendrai pour deux jours et je jouerai le jeu de pauvreté avec vous. Je vous demanderai de vivre avec l'assistance sociale. Tout ce qu'il faut c'est que vous veniez et que vous le jouiez pendant six heures. Vous serez un parent qui reçoit l'assistance sociale et j'aimerais que vos hauts-fonctionnaires viennent jouer le jeu. Alors, vous saurez quelles décisions vous devez prendre pour sauver nos enfants canadiens.

Vous êtes en train de voir ce qui arrive aux États-Unis. Vous avez vu ce qui est arrivé à Los Angeles. Si vous coupez les paiements de transfert, en plus des coupures que vous avez effectuées dans les provinces, vous allez perdre tous vos programmes communautaires. Ce qui est arrivé à Los Angeles n'était pas une question de blancs et de noirs. Ce qui est arrivé à Los Angeles était une question de pauvreté. Ces endroits ont perdu leurs programmes communautaires.

Lorsque vous coupez les transferts de paiements, lorsque vous coupez les programme du RAPC, vous coupez les services aux pauvres, des services dont personne sur la Colline parlementaire ne s'est servi. C'est ce que nous vivons, et nous le vivons depuis que vous avez coupé ces programmes. Si vous continuez à couper, la pauvreté des enfants, mes chers amis, sera comme un cancer. Elle se répandra. Elle s'est répandue aux États-Unis et elle se répandra ici. La pauvreté des enfants est votre cancer. Votre économie ne se redressera jamais tant que vous ne vous en occupez pas.

Je veux vous remercier de m'avoir invitée. Comme je l'ai dit, je me suis servi du principe, faire simple, avec vous. Je travaille depuis 24 ans et tous les jours je me dis deux choses. L'une est que je dois être un modèle pour mon enfant. Je suis un modèle pour mes parents parce que je n'ai jamais été victime d'abus, je n'ai jamais eu faim, et je sais comment aimer. Je suis un modèle pour eux. C'est tout ce que je suis. L'autre chose que je dis, est que nous devrions tous dire, 100

[*Texte*]

you should have it in your offices for every bureaucrat to see, "Keep it simple, stupid". I read your child tax credit book and I told my husband, "I'm in trouble. I haven't understood a word." Then I found out that there were PhDs that didn't understand it, so I felt much better about that.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Walker: Thank you for your presentation. I think you give us at the street level what troubles we might be headed for in this program.

On the question of universality and the question of giving money directly to women, do you see any danger with it being family income? I'm just curious about this, because again you have a different perspective from the one we have. With the monthly cheque and the large amount of monthly cheque going to the woman, will that make anybody more vulnerable, do you think, or not?

Ms Bradshaw: I'd like to answer that in two ways if you would let me.

I hate these sessions because everything is recorded and I can get into a lot of trouble, but that has never stopped me before.

Some 45% of the people on social assistance in Moncton are single mothers who have never been married, and what I find happening is that we forgot the family. Everything is, we're going to pay the mother, we're going to pay the mother, we're going to pay the mother. If you want to put somebody on a job-training program, the programs are only there for mothers. If you have a father you want to put in this program, you can't because he's not a mother. What we've tended to do is we've forgotten the family, and there's nothing there for the family.

Like I said, I'm glad you're giving it out on a monthly basis. I applaud you for that. The only thing I've never seen abused is the family allowance. It comes in the middle of the month. It's not a big cheque, and it goes on food. I've never seen the family allowance abused, so I believe in that.

My fear regarding universality is, what about the hidden abuse, what about the hidden violence, what about the family who doesn't get that cheque? That's my fear. Did I answer your question?

Mr. Walker: Yes. On the question of food for children, should we be giving more into pre-natal programs for education, or do you think that's worth it? As my second question, should we be getting into more hot breakfast and hot lunch programs for children up to age 10?

• 1215

Ms Bradshaw: Yes. What you need to start doing is you need to start respecting your community-based programs and you need to start making money available not only to the provinces but to your community-based programs. For

[*Traduction*]

fois par jour, est qu'il faut simplifier les choses. Peut-être, en tant que politiciens, vous devriez l'afficher dans vos bureaux pour que tous les fonctionnaires le voient: simplifiez les choses. J'ai lu votre document sur le crédit d'impôt pour enfants et j'ai dit à mon mari, «J'ai un problème. Je n'ai pas compris un mot». C'est alors que j'ai découvert qu'il y avait des gens avec des doctorats qui ne le comprenaient pas, alors j'ai commencé à me sentir mieux.

Le président: Merci beaucoup.

M. Walker: Merci pour votre exposé. Je crois que vous nous avez donné une idée des problèmes au niveau pratique qui pourraient survenir avec ce programme.

Si nous avons un programme universel et que nous donnons l'argent directement aux femmes, croyez-vous qu'il y a un danger que cela devienne un revenu de la famille? Je suis curieux parce que vous avez une perspective différente de la nôtre. Avec un chèque mensuel, un grand montant mensuel versé aux femmes, croyez-vous que ça rendra certaines personnes plus vulnérables ou pas?

Mme Bradshaw: J'aimerais vous donner, avec votre permission, une réponse à deux volets.

Je n'aime pas ces rencontres parce que tout est enregistré et cela peut me causer des problèmes, mais jusqu'à présent ça ne m'a jamais empêché de parler.

Environ 45 p. 100 des assités sociaux à Moncton sont des femmes célibataires qui ne se sont jamais mariées et je vois que nous avons oublié la famille. Nous nous disons toujours, nous allons payer la mère, nous allons payer la mère, nous allons payer la mère. Si vous voulez fournir une formation à quelqu'un, les programmes s'offrent seulement aux mères. Si vous avez un père que vous voulez former, vous ne pouvez pas le faire parce qu'il n'est pas mère. Alors, nous avons eu tendance à oublier la famille et il n'y a rien qui s'offre à la famille.

Comme je l'ai dit, je suis contente que vous fournissiez l'allocation de façon mensuelle. Je vous félicite pour cela. La seule chose qui n'a jamais fait l'objet d'abus, à ma connaissance, est l'allocation familiale. Elle arrive au milieu du mois. Ce n'est pas un grand chèque et l'argent est dépensé pour les aliments. L'allocation familiale n'a jamais fait l'objet d'abus alors j'y crois.

Ce qui m'inquiète à l'égard de l'universalité est l'abus caché, la violence cachée; qu'arrive-t-il à la famille qui ne reçoit pas ce chèque? C'est cela qui m'inquiète. Est-ce que j'ai répondu à votre question?

M. Walker: Oui. Au sujet des aliments pour les enfants, devrions-nous investir dans les programmes d'éducation prénatale, croyez-vous que cela vaut la peine? Deuxièmement, devrions-nous fournir plus de petits déjeuners chauds ou de déjeuners chauds pour les enfants jusqu'à l'âge de 10 ans?

Mme Bradshaw: Oui. Vous devez commencer à respecter vos programmes communautaires et vous devez commencer à rendre des fonds disponibles non seulement aux provinces, mais à vos programmes communautaires. Par exemple, un

[*Text*]

example, your community-based program could be under United Way. They're well known in the community. They're supported by the community. They're the ones meeting the basic "Keep It Simple, Stupid" principle.

The last trip I had in Ottawa, it must have been my lucky day. I just happened to be in offices here, here, and here. My biggest problem is sexual abuse, and I've been looking for money to train my staff in sexual abuse. I can't get access to a lot of this money, but the province can. But the province won't touch it, because they don't want to have to open up a can of worms. There's a lot of money there for violence. The province can get it, but the province doesn't want to take it, because, again, it would open up a lot of cans of worms. Well, I don't want to open up a can of worms. I just want to deal with sexual abuse with the kids I work with. I just want to deal with violence with the kids. But I can't get access.

So what you're doing is you're taking your community-based programs... Maybe because we're not social planners, and maybe because we're not PhDs, maybe we're just simple, we can't get access to the money that's there. For example, if you want the Challenge program, you have to lie that you want eight students when really you just want four, because you know you're not going to get eight. So there's no money available at your grassroots level. I think what you're finding is you're paying a lot of money in your social programs because you're throwing everything into the bureaucracy and you're taking away from your grassroots. And that's been happening a lot in this country in the past 20 years.

Mr. Walker: So we need a clear number of partnerships with community-based groups like yourselves to get the money, or to get the work done directly.

Ms Bradshaw: It is unbelievable how you just put them aside. It's unreal.

Mr. Walker: You mentioned a difficulty that families around, say, $40,000, were showing up at the food banks. I've asked the question many times in the last few weeks—this is something that interests me—if families between $40,000 and $50,000 are having greater difficulty dealing with things. The response to me, not in committee but just when I talk to people, is that, well, David, you're probably just thinking too much of the people in Toronto or maybe Winnipeg and Vancouver, but to people in the smaller communities, such as in the Maritimes, that's a lot of money. Would you like to address that myth? Is that a lot of money in the Maritimes?

Ms Bradshaw: No, because if you come and buy a house in Moncton... If you're both working, you're each making $35,000, $40,000, Moncton is reasonable for a house. We're lower than anybody else in the Maritimes. You're going to pay anywhere between $140,000 and $150,000. So if one of them loses their job, you're living on $40,000 instead of living on $80,000.

[*Translation*]

programme communautaire pourrait être administré par Centraide. Centraide est bien connue dans les communautés. Elles est appuyée par les communautés. Ce sont ses représentants qui respectent le principe de faire simple.

Lors de mon dernier voyage à Ottawa, je crois que j'ai eu de la chance. Je me suis trouvée dans des bureaux ici, ici, et là. Mon plus grand problème est celui de l'abus sexuel et je cherche des fonds pour former mon personnel dans l'abus sexuel. Je n'ai pas d'accès à une grande partie de ces fonds, mais la province y a accès. Cependant, la province n'y touchera pas, parce que c'est un problème qui pourrait être très compliqué. Il y a beaucoup de fonds pour les problèmes de violence. La province peut l'obtenir, mais elle ne veut la prendre parce que, une fois encore, cela compliquerait énormément les choses. Je ne veux pas faire cela. Je veux simplement m'occuper de l'abus sexuel des enfants avec lesquels je travaille. Je veux m'occuper de la violence dans la vie de ces enfants. Mais je n'ai pas accès à l'argent.

Et vous êtes en train d'enlever les programmes communautaires... Peut-être parce que nous ne sommes pas des planificateurs de programmes sociaux, peut-être parce que nous n'avons pas de doctorat, peut-être parce que nous sommes simples, nous n'avons pas accès aux fonds qui existent. Par exemple, si nous voulons participer au programme Défi, nous devons mentir et dire que nous voulons huit étudiants quand nous avons vraiment besoin de quatre, parce que nous savons que nous ne pourrons pas en obtenir huit. Donc, il n'y a pas de fonds disponibles au niveau communautaire. Vous dépensez beaucoup d'argent pour vos programmes sociaux parce que vous dépensez beaucoup sur la bureaucratie et vous enlevez l'argent de la base. C'est ce qui arrive en grande partie dans ce pays depuis 20 ans.

M. Walker: Donc nous avons besoin de partenariats avec les groupes communautaires comme le vôtre afin d'obtenir les fonds, ou d'effectuer le travail directement.

Mme Bradshaw: C'est incroyable de voir comment vous les abandonnez. C'est incroyable.

M. Walker: Vous avez mentionné qu'il y a des familles qui ont un revenu d'environ 40,000$ qui commencent à se présenter à des banques alimentaires. J'ai posé la question suivante plusieurs fois au cours des dernières semaines. C'est une question qui m'intéresse. Il y a des familles qui gagnent entre 40,000$ et 50,000$ qui ont plus de difficulté à vivre. La réponse qu'on me donne, non pas en comité mais lorsque je parle à des gens, est, David, vous songez peut-être trop aux gens qui habitent à Toronto, Winnipeg ou Vancouver, mais dans des régions plus petites, comme dans les Maritimes, cela représente beaucoup d'argent. Est-ce que vous pourriez nous parler de ce mythe? Est-ce que ce montant représente beaucoup d'argent dans les provinces maritimes?

Mme Bradshaw: Non. Si vous voulez venir acheter une maison à Moncton... Si vous travaillez tous les deux, et chacun gagne entre 35,000$ et 40,000$, c'est un revenu raisonnable pour acheter une maison à Moncton. Nous avons des prix plus bas que partout ailleurs dans les provinces maritimes. Vous allez payer entre 140,000$ et 150,000$. Alors, si un parent perd son emploi, vous devez vivre avec 40,000$ au lieu de 80,000$.

[*Texte*]

That's what I'm seeing happening at the food bank. I'd say in the last year and a half, our numbers have gone up by 200 or 250. If you came in my parking lot, you would see 1988, 1989, 1990 cars. These people are coming in and we're telling them, look, don't sell your house, don't sell your car, come to the food bank, we'll feed you. Once they start selling things, that's when they want to get into the system. That's when they want to get into the booze; they want to start abusing their family. By coming to the food bank they're saying, okay, they care; maybe there is hope out there.

But these people. . .I'll tell you, at Christmas time. . . Well, you can see: 448 boxes in 1990, 774 in 1991. So there's an increase there of 75%, for the middle class. That's your middle class.

You can imagine when you come in for a food box. . .imagine not yourself, because you're a politician, but your brothers, who are working in businesses or whatever, having to go to a food bank when they thought they would never have to.

The Wednesday before Christmas we had 126 people waiting 3 hours for a food box. One woman walked over 18 kilometres to get 3 boxes of food, and it was storming that day. That was the Wednesday before Christmas. I'm telling you, the numbers are getting to be your middle class people.

That's why we want to build the kitchen, and that's why we want to do the other thing, because what's going to happen soon is your welfare people are going to be better off than the other ones, because they can get the low rental, they can get access to certain services, while your other people cannot. You're going to run into a real problem in this country.

Mr. Axworthy: Thanks for your comments. I think a lot of times these issues are addressed as if children were just numbers out there. It seems to me much policy does not see those children as actual children going through the sorts of things you see them going through every day.

• 1220

You mentioned in particular the violence that occurs when pressure is put on families because of finding themselves in poverty for the first time, or finding themselves in poverty over a long period of time. Could you help us a bit on the extent of that in some of your experience? What's going to happen if we don't address child poverty?

Sometimes we talk about it in terms of the economic costs, but you're seeing it in terms of actual physical costs. What's going to happen if we don't do it? We all understand the general nature of it. We know that if we don't have adequate, reasonably paying jobs for the parents of kids who are now poor because their parents don't have jobs, in the end this is going to be a very serious problem.

[*Traduction*]

C'est ce que je vois à la banque alimentaire. Je dirais qu'au cours de la dernière année et demie, le nombre de nos clients a augmenté de 200 ou de 250. Si vous venez, vous verrez des autos de 1988, 1989, 1990. Ces gens arrivent et nous leur disons: Écoutez, ne vendez pas votre maison, ne vendez pas votre auto, venez à la banque alimentaire nous vous donnerons à manger. Lorsqu'ils commencent à vendre des biens, c'est le début du cycle. C'est là où ils commencent à boire, ou ils commencent à abuser de leur famille. S'ils viennent à la banque alimentaire, ils se disent qu'on se préoccupe d'eux, que peut-être il y a de l'espoir.

Mais ces gens. . . je vous le dis, à Noël. . . Vous n'avez qu'à regarder les chiffres: 448 boîtes en 1990, 774 en 1991. Cela représente une augmentation, donc, de 75 p. 100 pour la classe moyenne. Il s'agit de la classe moyenne.

Imaginez que vous devez venir chercher une boîte d'aliments. . . Imaginez, non pas vous-même, parce que vous êtes politicien, mais imaginez vos frères, qui ont des entreprises et qui doivent venir à une banque alimentaire, et qui n'ont jamais pensé qu'ils auraient à le faire un jour.

Le mercredi avant Noël, il y avait 126 personnes qui ont attendu 3 heures pour avoir une boîte d'aliments. Une femme a marché plus de 18 kilomètres pour obtenir 3 boîtes d'aliments, et ce jour-là il y avait une tempête. C'était le mercredi avant Noël. Je vous dis, nos clients viennent de plus en plus de la classe moyenne.

C'est pour cela que nous voulons reconstruire la cuisine et c'est pour cela que nous voulons faire l'autre projet, parce que bientôt ce sont les assistés sociaux qui seront mieux que les autres, parce qu'ils auront accès au logement à loyer modique, ils ont accès à certains services, tandis que les autres ne l'ont pas. Vous aurez un problème énorme dans ce pays.

M. Axworthy: Merci pour vos commentaires. Je crois que souvent ces questions sont discutées comme si les enfants ne représentaient que des chiffres. Il me semble que quand on élabore la politique, on oublie souvent que ces enfants sont des êtres humains qui ont à vivre chaque jour tout ce que vous décrivez.

En particulier, vous avez parlé de la violence qui découle des pressions exercées sur les familles qui se trouvent démunies pour la première fois, ou pendant longtemps. Dans votre expérience, quelle est l'étendue de ce problème? Qu'est-ce qui arrivera si la pauvreté chez les enfants n'est pas réglée?

Parfois nous parlons des coûts économiques de la pauvreté, mais vous, vous voyez les coûts physiques. Qu'arrivera-t-il si rien ne change? Nous comprenons tous le problème général. Il y aura de graves difficultés si nous ne fournissons pas des emplois adéquats, qui paient un salaire raisonnable, aux parents des enfants qui sont pauvres aujourd'hui parce que leurs parents sont sans emploi.

[*Text*]

Ms Bradshaw: I've always said that I was going to get into politics just to see how it functions, because I don't understand, and I've been asking my husband, years before he retired, to do this, because I really don't understand how you make your decisions, and I have a rough time with a lot of them.

What you seem to be forgetting is that the child who lives in this poverty grows up to be an adult. You seem to be forgetting that. What you're doing is you're putting a lot of money into training, but there are no jobs there right now. I don't know why you're putting a lot of money into training these adults, because there are no jobs there, instead of training them on how to be parents so that they can take care of the child now, and when he becomes an adult he'll be okay. You're not doing that.

I'll give you an example. You're putting a lot of money into adult training right now, and you're telling them, "We're going to pay and you're going to take this training to go to work. You're going to that training to go to work", whatever.

You don't even tell them, "You're going to put your kids in good standardized day care." You don't care who babysits their kids. You don't mandate that. You assume that they are going to find a good babysitter. Are they going to find a good babysitter when they live in a slum area?

In every day care that's out there for these people...in Moncton for example, the government gives them $11 a day, and they have to pay $16, so who on welfare can pay the difference?

A lot of your programs are not thought through. Okay, you mean well, but they're really not realistic, and again you're not out there so you don't know what the reality is out there.

I'm concerned about some of the programs that you're coming out with that are geared towards adults. Your literacy program for example, is an excellent program. But take 10% of all your literacy money, put it in grades 1, 2 and 3, and make every Canadian school that knows a child has illiterate parents see to it that the child is going to get one-on-one for his homework, and pay it through federal programs. I'll assure you you won't get 30% of your kids dropping out, or you won't get 40% of your kids graduating from high school not knowing how to read and write. Take 10% of your literacy money and put it into your school system in grades 1, 2 and 3.

You're trying to do things. You always mean well, but something misses there somewhere. Again it's the KISS principle, "Keep it simple".

You put the money in, but you keep forgetting another thing. I find it sad sometimes when you come out with decisions.

I don't know if that answers what you wanted. The child who is poor is going to grow up as an adult and it is going to cost you a lot of money. What I always use as an example is child poverty. Family poverty has nobody else but the federal

[*Translation*]

Mme Bradshaw: J'ai toujours dit que je voulais me lancer en politique pour voir comment le système fonctionne. Des années avant la retraite de mon mari, je lui disais déjà qu'il fallait faire cela. C'est parce que je ne comprends vraiment pas comment vous arrivez à vos décisions, et je trouve beaucoup de ces décisions très très difficiles à comprendre.

Vous oubliez, il me semble, que l'enfant qui vit dans cette pauvreté grandit et devient un adulte. Vous semblez oublier cela. Vous financez beaucoup de programmes de formation, mais il n'y a pas d'emplois. Au lieu de dépenser tout cet argent sur la formation, quand il n'y a pas d'emplois, vous pourriez donner une autre sorte de formation—vous pourriez aider les gens à devenir des parents, pour qu'ils s'occupent de leurs enfants maintenant, et pour que ces enfants deviennent des adultes qui fonctionnent dans notre société. Vous ne faites pas cela.

Permettez-moi de vous donner une exemple. Vous financez un tas de programmes de formation pour adultes. Vous dites à ces adultes: «Nous paierons votre formation et puis vous irez travailler. Cette formation vous permettra de travailler.»

Mais vous ne leur dites pas qu'il y aura des bonnes garderies respectant certaines normes pour leurs enfants. Vous ne vous intéressez pas à qui s'occupe de leurs enfants. Il n'y a pas de financement de ce côté-là. Vous supposez qu'ils trouveront une bonne gardienne d'enfants. Où trouveront-ils une bonne gardienne d'enfants dans ces quartiers pauvres?

Toutes les garderies que peuvent utiliser des gens-là ont des problèmes... Par exemple, à Moncton le gouvernement donne aux parents 11$ par jour pour la garderie. Mais ils doivent payer 16$. Quelle personne qui vit de l'assistance sociale peut payer la différence?

Très souvent, vos programmes ne sont pas bien pensés. Il est vrai que vous avez de bonnes intentions, mais vos programmes ne sont pas réalistes. Comme vous n'êtes pas là, dans le milieu même, vous ne connaissez pas la réalité.

Certains de vos programmes pour adultes m'inquiètent. Par exemple, votre programme d'alphabétisation est un programme excellent. Mais prenez 10 p. 100 de cet argent, investissez-le dans la première seconde et troisième année scolaire, pour que chaque école canadienne qui a des enfants de parents analphabètes s'assure que ces enfants soient supervisés individuellement pour faire leurs devoirs. Financez cela par des programmes fédéraux. Vous ne verrez plus 30 p. 100 de vos enfants quitter l'école avant la fin de leurs études, et vous ne verrez plus 40 p. 100 de vos enfants finir l'école secondaire sans savoir lire ni écrire. Alors prenez 10 p. 100 de l'argent que vous dépensez pour l'alphabétisation et investissez-le dans la première, seconde et troisième année scolaire.

Vous essayez d'accomplir des choses. Vos intentions sont toujours bonnes, mais les objectifs ne sont pas atteints. Quand les choses restent simples, elles sont normalement plus efficaces.

Vous y mettez de l'argent, mais vous oubliez des choses importantes. Vos décisions me découragent parfois.

Je ne sais pas si cela répond à vos questions. L'enfant pauvre deviendra adulte, et une fois qu'il sera adulte il vous coûtera beaucoup d'argent. J'utilise toujours la pauvreté chez l'enfant comme exemple. La pauvreté dans une famille ne

[*Texte*]

government, and as long as the federal government is going to stay away from all these responsibilities, the province cannot take care of it. The municipalities cannot take care of it. It's got to be, number 1, your corporate. You've got to get after your corporate. As politicians you need to have your corporate involved. You need to have your community-based people involved. Then you need to be involved with your bureaucracy. Without those four components you're going to continue throwing money foolishly at problems, and it is not going to be effective.

Mr. Axworthy: I don't really have any other questions. I certainly agree that without taking an integrated approach you can't resolve the problem, such as if you cut back on social housing and then do some things over here. You have to do everything in one direction, and we clearly don't have one direction being taken. This is a small part of not a very coherent approach in dealing with these problems.

• 1225

I guess I have just a comment, really. It's odd that governments that are concerned about deficits and money don't think a bit further down the line. No sensible corporation would treat its main resource, its people, in the way Canada is.

Ms Bradshaw: I don't know where any politician is coming from who thinks that forgetting the people in poverty, forgetting the child in poverty, is going to save the economy and the deficit. We've always felt the States were holding us up. Finally we can look down at them and say, "Hey, we're learning from you guys." Look at what's happened to the United States. Look at the economy. Why has it happened? They forgot their people in poverty. They forgot their kids, and it's happening. If we want the same thing to happen to Canada, then let's go for it. We're on the right track now if we continue.

I might be really stupid here, but if I ever entered politics, then I would run federally, because to me that's where it is. To me, the federal government is what makes this country, and the federal system and the federal politicians are responsible for what's happening to our country, not the provinces or municipal governments.

Mr. Johnson: I'd like to tell you how much I appreciated the presentation. It's been very clear and to the point in many ways. I particularly applaud your trying to lift the rock labelled "child sexual abuse". I agree with you that a lot of politicians in the country just don't want to lift the rock and don't want to deal with that issue. It's an extraordinarily difficult issue and one for which I hope we can get a lot more exposure over the next couple of years.

In terms of the bill we're dealing with today, I'd just like to comment that it's unfortunate that we have federal-provincial jurisdictions. Unfortunately, a lot of what you've been talking about is in the provincial jurisdiction.

You mentioned the CAP programs; I have difficulty generally with the whole idea of CAP, but that's another issue.

[*Traduction*]

peut être soulagée que par le gouvernement fédéral. Si le gouvernement fédéral continue de nier ses responsabilités, les provinces ne peuvent rien faire. Les municipalités ne peuvent rien faire. Alors qui peut faire quelque chose? D'abord, les grandes sociétés. Vous devez exercer des pressions sur les sociétés. Comme politiciens, il faut que ces entreprises soient impliquées. Il faut que les communautés soient impliquées. Vous-mêmes devez être impliqués. Sans ces quatre éléments, vous allez continuer à dépenser de l'argent sans résoudre vraiment les problèmes.

M. Axworthy: Je n'ai pas d'autres questions. Je suis d'accord que pour résoudre le problème il faudra une approche intégrée; par exemple, on ne peut pas réduire les logements sociaux et puis entreprendre des démarches dans d'autres directions. Il faut que tout s'oriente vers le même but. Et cela n'est certainement pas le cas en ce moment. Cette démarche-ci ne représente qu'un petit élément d'une approche qui n'est pas très cohérente.

Je n'ai donc pas de questions, seulement un commentaire. J'aurais pensé qu'un gouvernement qui s'inquiète de son déficit et qui fait attention à son argent aurait une perspective un peu plus lointaine. Aucune entreprise intelligente n'aurait traité sa ressource principale, les gens, comme le fait le gouvernement du Canada.

Mme Bradshaw: Je ne comprends pas comment un politicien peut croire qu'en oubliant les pauvres, qu'en oubliant les enfants pauvres, il sauvera l'économie et éliminera le déficit. Nous nous sommes toujours sentis supérieurs aux Etats-Unis. Et maintenant, nous commençons à apprendre de leur expérience. Allez voir ce qui se passe aux Etats-Unis. Allez voir leur économie. Pourquoi est-elle dans cet état? Parce qu'ils ont oublié leurs pauvres, ils ont oublié leurs enfants. Voilà ce qui arrive ici. Si nous voulons que le Canada soit dans le même état que les Etats-Unis, continuons, nous sommes déjà sur la bonne voie.

Si jamais je me lançais en politique, ce serait au niveau fédéral, parce que d'après moi, c'est là que réside le pouvoir. Pour moi, ce pays c'est le gouvernement fédéral qui détermine l'avenir du pays. Et ce qui arrive à notre pays, c'est la responsabilité des politiciens fédéraux, du système fédéral, ce n'est pas la faute des provinces ou des municipalités.

M. Johnson: J'ai beaucoup apprécié votre présentation. Elle était très claire et très directe. Je vous applaudis surtout pour avoir essayé d'éclaircir la question de l'abus sexuel des enfants. Je suis d'accord que beaucoup d'hommes et femmes politiques au Canada ne veulent pas confronter la question. D'ailleurs, la question est extrêmement délicate, et j'espère qu'on pourra en parler beaucoup plus dans les prochaines années.

Pour ce qui est du projet de loi C-80, malheureusement, nous avons des juridictions fédérale-provinciale. Malheureusement, une bonne partie des problèmes que vous avez soulevés touchent à des questions de compétence provinciale.

Vous avez parlé des programmes du Régime de l'assistance publique. Je ne suis pas très à l'aise avec la notion d'un tel régime, mais c'est une autre question.

[*Text*]

You mentioned the slum lords. Is that what you called them?

Ms Bradshaw: Slum landlords.

Mr. Johnson: You mentioned how they might profit from this move. I wonder if you could elaborate a little more. Unfortunately, though I once lived in New Brunswick and we survived on $12.50 a week for food with a family of two children when I was in university, I never lived in that particular environment. I don't know exactly how the rules work. How might they be able to manipulate this system?

Ms Bradshaw: There are two problems with the slum landlord. One is that some families want to live there because the police know where they are and they know that they've got the drugs controlled, the sex controlled, the prostitution controlled. Everything is controlled, so they really want to live there. So that's okay.

Mr. Johnson: Controlled.

Ms Bradshaw: Yes, where they live, everybody lives that way, so they say, we know where they are, let's leave them in that area.

Mr. Johnson: You mean that the police don't interfere.

Ms Bradshaw: Not a lot in that area, no. It's like that across Canada. I'm sure I'm not telling you anything you don't already know in the areas where you live. Every area has them.

The other thing that happens is that whenever somebody gets an increase in their welfare cheque, you'll see their rent go up. That will happen. I'll guarantee you that.

Mr. Johnson: It's not a regulated thing where you're talking about percentages of income, like 30% or something. There's not a provincial or a municipal regulation—

Ms Bradshaw: No.

Mr. Johnson: —saying that these people are charged a percentage of income and that this might be—

Ms Bradshaw: They're charged whatever the landlord wants to charge.

Mr. Walker: On that point, the landlords know the rates really well and there's a sort of a sub-economy. If it goes up, then every landlord locks step with it. They know the exact allocation, how much each family is getting, because they know the rates. They don't care if the people circulate in and out every month, because they know exactly what—

Ms Bradshaw: And they're going to take advantage of it, just like the child tax credit. When H&R Block started selling, they could sell them. I got so upset that they would do that. We got in touch with the radio station, but it was legal. Now 95% of them sell their child tax credit because they get the cheque before. If I had no money, I would sell it too. Yes, landlords are going to take advantage of that extra money per month. Sure. They couldn't do it when you paid it

[*Translation*]

Vous avez parlé des propriétaires de taudis. C'est ça que vous les appelez?

Mme Bradshaw: Oui, les propriétaires de taudis.

M. Johnson: Vous disiez qu'ils profiteraient peut-être de ce projet de loi. Vous pourriez peut-être développer ce thème. Il est vrai que j'ai vécu à New-Brunswick—quand j'étais à l'université, j'avais deux enfants et la famille entière n'avait que 12,50$ dollars par semaine pour se nourrir—mais je ne connais pas cet environnement particulier. Je ne connais pas les règles du jeu de ce milieu. Comment ces propriétaires pourraient-ils manipuler le système?

Mme Bradshaw: Il y a deux problèmes avec les propriétaires de taudis. Premièrement, certaines familles veulent vivre dans un taudis parce que la police les connaît et sait très bien que là, les drogues sont contrôlées, le sexe est contrôlé, même la prostitution est contrôlée. Tout est contrôlé, alors il y a certaines familles qui veulent vivre dans ces bâtiments. Là il n'y a pas de problème.

M. Johnson: Tout est contrôlé.

Mme Bradshaw: Oui. Dans un endroit pareil, tout le monde vit de la même façon, tout le monde sait à quoi s'en tenir, alors on les laisse tranquille.

M. Johnson: Vous voulez dire que la police ne se mêle pas.

Mme Bradshaw: Dans ces quartiers, elle n'intervient pas beaucoup. Mais vous verrez cela partout au Canada. Je suis sûr que je ne vous apprends rien de nouveau. Il y a bien la même chose dans votre région. Il y a la même chose dans toutes les régions.

Une autre chose que vous verrez: chaque fois que quelqu'un reçoit une augmentation dans leur chèque d'assistance sociale, son loyer montera aussi. C'est garanti.

M. Johnson: Et vous ne parlez pas d'une augmentation réglementée, là où le loyer est un pourcentage—disons 30 p. 100—du chèque. Il ne s'agit pas d'un règlement provincial ou municipal—

Mme Bradshaw: Non.

M. Johnson: . . .stipulant le pourcentage des revenus que ces propriétaires peuvent exiger comme loyer.

Mme Bradshaw: Le propriétaire demande ce qu'il veut comme loyer.

M. Walker: N'oublions pas que les propriétaires connaissent très bien les taux de location; il y a une sorte d'économie au noir. A peine une allocation augmente, les propriétaires augmentent leur loyer. Ils savent ce que reçoit chaque famille, parce qu'ils connaissent les taux. Ca ne leur fait rien si les familles vont et viennent chaque mois. . .

Mme Bradshaw: Ils vont profiter de leur connaissance, comme ils l'ont fait avec le crédit d'impôt pour enfants. Une fois que H&R Block a commencé à vendre, ils pouvaient faire la même chose. Cela m'a tellement fâchée. J'ai contacté la station de radio, mais c'était légal. Aujourd'hui, 95 p. 100 de ceux qui reçoivent un crédit d'impôt pour enfants vendent leur chèque parce qu'ils le reçoivent plus tôt. Mais si moi je n'avais pas d'argent, je vendrais mon chèque aussi. C'est

[*Texte*]

in a lump sum, because it was just once a year. Now that you pay it monthly, yes.

• 1230

Mr. Johnson: But if we keep it simple, whether we're stupid or not, how do we avoid that? I'm looking for solutions.

Ms Bradshaw: That's why I said it's unfortunate that when we deal with a subject like this you wouldn't bring in your corporate. . .your community base. We would sit down in this room for maybe a week and then make a decision; sit down and talk and brainstorm it. It is a big issue, and I don't have all the answers. But I sure as heck would like to sit down with you guys for a while and discuss it. It would be interesting to do.

I still think you have to go to your basic programs. You have to go to your basics of making sure an infant. . . You would start a milk program, if you're really serious about it. The province is never going to do that. Maybe the federal government could. Whenever an infant is born in this country, you guarantee the drugstore will give them a can of milk, will give them milk for the first six months after they're born. Maybe that would be. . .

Do you follow what I'm saying?

Mr. Johnson: I just hear all the experts somewhere up there buzzing and saying that is crossing jurisdictional lines. But I understand what you're saying. There's a simple answer somewhere.

Ms Bradshaw: Yes. That's why I'm saying if ever I ran in politics, I'd run federally, to sit at some of these meetings to find out what you are discussing when you're discussing these things.

Mr. Johnson: You might find you can't do what you want to do.

Ms Bradshaw: Maybe, but it would be interesting to see what happens.

Mr. Johnson: There's something you didn't mention, but some of the things you said caused me to develop a concern over it. That is the fact that these benefits are based on family income. We haven't really dealt with the issue of what happens when families break down. I don't have an answer for you, but I'm just saying I'm making a mental note to check with some of the people who draft these things to see how we'd deal with the situation of family breakdown. If a family is living at $80,000 a year, they're getting no payment. Then the next year the wife has left and has three kids and there's no family allowance coming in, and so on. I think we have to—

Ms Bradshaw: I don't know how you're going to do that.

Mr. Johnson: —deal with how that can be. . .

Ms Bradshaw: I'm worried too. If you do it this way and it becomes so complicated, how much money are you going to pay for another system or another bureaucracy? That scares me too. I don't know.

[*Traduction*]

certain que les propriétaires vont profiter de cet argent supplémentaire qui arrive chaque mois. Ils ne pouvaient pas en profiter avant, parce que l'argent venait une fois par an, tout à la fois. Maintenant que le chèque est mensuel, c'est possible.

M. Johnson: Mais quel choix avons-nous si nous voulons garder les choses simples? Je cherche des solutions.

Mme Bradshaw: C'est pour ça que je dis que les communautés et les entreprises devraient participer aux discussions de questions comme celle-ci. On se réunirait dans cette salle pendant une semaine, on discuterait de la question, tout le monde donnerait son opinion, et on arriverait à une décision. La question est très compliquée et moi, je ne connais pas toutes les réponses. Mais je donnerais beaucoup pour m'asseoir avec vous et en discuter. Cela serait très intéressant.

Je pense que vous devez vous concentrer sur vos programmes fondamentaux. C'est par le biais des programmes fondamentaux que vous pouvez vous assurer qu'un bébé. . . Si vous êtes sérieux, vous pouvez instaurer un programme de lait. C'est quelque chose que la province ne fera jamais. Mais le gouvernement fédéral peut le faire. Vous pouvez garantir que chaque bébé né dans ce pays aura du lait pour les premiers six mois de sa vie. Peut-être cela. . .

Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Johnson: Dans ma tête, j'entends tous les experts murmurer que nous ne respectons pas les lignes de compétence. Mais je comprends bien ce que vous voulez dire. Quelque part il doit y avoir une réponse simple.

Mme Bradshaw: C'est ça. C'est pour ça que je dis que si je me lançais jamais en politique, ce serait au niveau fédéral. Je voudrais bien participer à ces réunions et voir ce que vous avez à dire quand vous discutez de ces questions.

M. Johnson: Vous trouverez peut-être que vous ne pouvez pas faire tout ce que vous voulez.

Mme Bradshaw: C'est possible. Mais ce serait intéressant.

M. Johnson: Il y a quelque chose que vous n'avez pas mentionné mais qui me préoccupe à la lumière de certains de vos propos. Je parle du fait que toutes ces prestations sont basées sur le revenu de famille. Nous n'avons pas discuté de ce qui arrive quand les familles se fragmentent. Je n'ai pas de réponse à vous donner; je dis seulement que je vais contacter les personnes qui ont rédigé ce projet de loi pour voir ce qui arrive quand une famille est fragmentée. Par exemple, une famille qui a un revenu de 80,000$ par an ne reçoit pas d'assistance. Mais qu'est-ce qui arrive si la femme quitte—disons qu'elle a trois enfants—elle ne reçoit pas d'allocation familiale? Il faudrait. . .

Mme Bradshaw: Là, je ne sais pas. . .

M. Johnson: . . .décider comment. . .

Mme Bradshaw: Cela m'inquiète aussi. Si ce système est déjà tellement compliqué, combien d'argent faudrait-il pour instaurer un autre système ou une autre bureaucratie? Moi aussi, ça m'effraie. Je ne sais pas.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much for your presentation. It certainly has been interesting. I appreciate your input and your travelling to Ottawa to share your thoughts with us.

Ms Bradshaw: I'm so glad you offered to pay my transportation by car, because I didn't want to fly. I was able to bring my husband and my kids. So thank you. If ever you want to play the poverty game, I'll come in any time and spend six hours with you and put you on welfare. It would be a pleasure.

The Chairman: This meeting stands adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1409

The Chairman: Let's bring the meeting to order.

I believe Mr. Axworthy has a point he'd like to raise. So let's do that before we proceed to witnesses.

Mr. Axworthy: I understand that the minister from British Columbia, Joan Smallwood has been told she is not to be invited to the committee. I understood she was invited and that she was somebody we thought was worth inviting. We have a good chunk of empty space tomorrow. It seems to me appropriate that we hear from some ministers. This is not a government-to-government committee; it's a committee of members of the House. I think it inappropriate to treat ministers in this way, to invite them and then not to invite them, rather than to treat them with some courtesy. I wonder if that continues to be your position and on what basis you made that decision.

• 1410

The Chairman: Mr. Axworthy, early in the discussion of witness lists, people we would invite, there was concurrence among those on the committee that we would not hear from ministers... Let me put it this way. There was not concurrence that we would hear from other governments at this committee. Lacking that concurrence, we have operated to this point in such a way that witnesses would be heard whom the committee in general have agreed with; not that we have a formal discussion in advance, but at least those witnesses that the three parties are generally willing to hear have appeared. To this point we have heard from literally... I can't say all witnesses, but certainly a majority of witnesses who have indicated an interest in appearing have been heard...keeping in mind the original discussion, which said we would not listen to witnesses from other governments.

Mr. Axworthy: I think we've said two different things, but I don't think we have said we wouldn't.

In that case, I move we do invite Joan Smallwood to attend our meeting and—

The Chairman: If you are going to make a motion, I need five people. I need a quorum in order to deal with motions. At this point I would have to say I can't accept the motion.

[*Translation*]

Le président: Merci beaucoup de votre présentation. Elle a été très intéressante. J'apprécie beaucoup votre point de vue et le fait que vous êtes venue jusqu'à Ottawa pour partager vos expériences avec nous.

Mme Bradshaw: J'ai beaucoup apprécié votre offre de payer mon trajet en voiture. Je ne voulais pas voyager par avion. Comme ça, j'ai pu amener mon mari et mes enfants. Je vous remercie. Si jamais vous voulez jouer le jeu de la pauvreté, je me ferai un plaisir de venir passer six heures avec vous et de vous faire vivre un peu de l'assistance sociale.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Reprenons nos travaux.

Je pense que M. Axworthy a quelque chose à dire. Passons-lui donc la parole avant de continuer avec nos témoins.

M. Axworthy: J'apprends que M^me^ Joan Smallwood, ministre du gouvernement de la Colombie-Britannique a été informée qu'elle ne serait pas invitée à comparaître devant le comité. Or, je croyais qu'on l'avait invitée parce qu'on estimait qu'elle avait une contribution valable à faire. Notre programme de demain nous permettrait de la recevoir, et il me semble que ce comité devrait entendre quelques ministres. Ce comité n'est pas un comité intergouvernemental, mais un comité des députés de la Chambre. D'après moi, on ne devrait pas traiter un ministre de cette façon, l'inviter et puis ne pas l'inviter. Ce n'est pas très poli. J'aimerais savoir si vous maintenez votre position et pourquoi vous avez décidé de ne pas l'inviter.

Le président: Monsieur Axworthy, au début des discussions sur la liste de témoins à inviter, le comité a décidé de ne pas inviter de ministre... Laissez-moi expliquer. Le comité n'a pas décidé d'inviter les représentants d'autres gouvernements. Comme il n'y avait pas de consensus voulu, jusqu'à maintenant le comité a entendu seulement les témoins que les trois partis voulaient inviter. Il n'y a pas eu de discussions formelles, mais les témoins que les trois partis avaient décidé d'entendre ont comparu. Jusqu'aujourd'hui, nous avons entendu littéralement... Je ne peux pas dire tous les témoins, mais certainement la plupart des témoins qui voulaient comparaître. N'oublions pas qu'au début nous avions décidé de ne pas inviter de témoins d'autres gouvernements.

M. Axworthy: Je crois que nous avons dit deux choses différentes. D'après moi, nous n'avions pas dit qu'on n'inviterait pas de témoins d'autres gouvernements.

Je propose donc que le comité invite John Smallwood à comparaître...

Le président: Si vous voulez proposer une motion, il faut qu'il y ait cinq députés. Pour des motions, il faut qu'on ait un quorum. Comme il n'y a pas quorum, je suis obligé de dire que je ne peux pas recevoir la motion.

[*Texte*]

Ms Guarnieri (Mississauga East): Mr. Chairman, if I may intercede for a minute, I would be perfectly willing to hear anything the minister may have to offer at this point. I wasn't aware we as a party had refused to hear testimony from ministers, but I'm certainly willing to change that, in light of the fact that there is a minister who wishes to make a presentation. I think it would shed some valuable insight and help our deliberations.

The Chairman: All I can come back to is the original meeting, where we talked about some witnesses and there was not agreement from the three parties that we would hear other government witnesses.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, the issue was barely mentioned, but whether it was officially said and whether it can be found on the record or not, it was my understanding that it was the concept that ministers have channels to speak to ministers that was what underlay the idea that we would be better to use our time hearing the public and groups that represent the public.

The Chairman: That was certainly part of the discussion, and there has been nothing to change that position, at least to this point. I appreciate a minister had been tentatively notified some time was available tomorrow, but. . .

Mr. Axworthy: And there is time available tomorrow.

The Chairman: It depends on what you've scheduled in your time slot.

Mr. Axworthy: We've all been on committees where we've heard ministers, haven't we?

The Chairman: We have certainly not heard a minister on any legislative committee I've been a member of.

Mr. Axworthy: The argument would go for a standing committee that there are avenues for them to pursue. But that's not the point. The point is that this is a committee not of government but of the House of Commons, and there's no formal mechanism for a minister of a provincial government to make representations to members of the House of Commons other than through a committee. So the argument you present is not a valid one.

The two of you can make the decision to invite her or not. If you are not going to, then I guess—

The Chairman: At this point that decision has already been made.

Mr. Axworthy: By whom?

Mr. Johnson: It's up to the chair. I really don't feel strongly about it one way or another.

The Chairman: I come back to the original discussion. Based on that original discussion, and based on all of my experiences, I would say nothing I have heard changes the original discussion. We have not heard from ministers in any legislative committee I have been involved with, or, in fairness, any standing committee I've been active in. A minister of the British Columbia government or any other provincial government in this country has the right and the ability to talk to the federal minister responsible for this or any other legislation.

[*Traduction*]

Mme Guarnieri (Mississauga-Est): Monsieur le président, si vous permettez—moi, je serais tout à fait prête à entendre ce qu'aurait à dire le ministre. Je ne savais pas que les membres du comité avaient refusé d'inviter des ministres. Si cela est le cas, je serais prête à modifier cette position, étant donné qu'un ministre aimerait comparaître. Le témoignage de M^me^ Smallwood pourrait être très utile et nous aiderait dans nos délibérations.

Le président: Tout ce que je peux faire c'est de vous rappeler de la première séance où on a discuté de cette question. Les trois partis n'étaient pas d'accord pour inviter des représentants d'autres paliers de gouvernement.

M. Johnson: Monsieur le président, on n'a presque pas touché cette question. Je ne suis pas certain que nous l'ayons consigné au compte rendu, mais moi j'ai compris que les ministres avaient déjà des moyens de communiquer entre eux, et que c'était pour ça que le comité ferait mieux d'entendre le public et les groupes qui représentent le public.

Le président: Oui, c'était un des points soulevés. Et jusqu'à maintenant, il n'y a eu aucune raison de modifier cette position. Je comprends qu'un ministre a été provisoirement informé que le comité pourrait avoir le temps demain, mais. . .

M. Axworthy: Le comité a le temps demain.

Le président: Cela dépend de ce que vous avez inscrit à votre programme.

M. Axworthy: Nous avons bien tous fait partie de comités qui ont invité des ministres, n'est-ce pas?

Le président: Moi je n'ai jamais fait partie d'un comité législatif qui invitait un ministre.

M. Axworthy: Pour un comité permanent, on pourait dire qu'ils ont d'autres moyens de communiquer avec les ministres. Mais ce n'est pas ça la question. La question, c'est que ce comité est un comité de la Chambre des communes, pas un comité intergouvernemental. Un ministre provincial n'a qu'un seul moyen officiel de faire des représentations aux membres de la Chambre des communes—par le biais d'un comité. Votre argument n'est donc pas valable.

Alors c'est à vous de décider si vous allez l'inviter ou non. Si vous ne l'invitez pas, je suppose que. . .

Le président: La décision a déjà été prise.

M. Axworthy: Par qui?

M. Johnson: Moi je laisse la décision à la présidence. Je ne suis vraiment ni pour ni contre.

Le président: Je veux revenir à la discussion originale. Étant donné le contenu de cette discussion et de mes expériences au sein d'autres comités législatifs, je ne vois aucune raison de revenir sur notre décision. Je n'ai fait partie d'aucun comité législatif—ni d'ailleurs d'aucun comité permanent qui ait invité des ministres. Un ministre de la Colombie-Britannique, ou de toute autre gouvernement provincial au Canada, a le droit et les moyens de communiquer avec le ministre fédéral responsable de ce projet de loi ou de tout autre projet de loi.

[*Text*]

We are dealing with a piece of legislation referred to us by the House of Commons. It is a government piece of legislation, and we are to review it. Ministers have their own methods of communication.

• 1415

Mr. Axworthy: Can I ask you to find in the minutes where we decided not to hear ministers? I don't think we ever decided not to hear ministers.

The Chairman: I think you'll find that if you check the minutes, our agreement on who the witnesses are was kind of an informal discussion. There was no official notice or motion put as to any witnesses that we would hear. I guess I would say to you that it was a concurrence, or a lack of concurrence, whatever you want, to decide what witnesses we would hear, and that's the basis under which we've proceeded

Mr. Axworthy: So you are saying that you are refusing to hear the minister from British Columbia?

The Chairman: Yes.

Ms Guarnieri: Mr. Chair, since you say it was concurrence or a lack of concurrence, that suggests sort of a very loosely knit agreement.

The Chairman: Yes.

Ms Guarnieri: Perhaps the record can show that my party, for one, would certainly be happy to hear any witnesses who feel strongly they would like to make a presentation. Perhaps you might spend the day reconsidering that. I, for one, would certainly be happy to be here.

The Chairman: I appreciate your input. The fact is that when we scheduled these hearings at the end of June, we did schedule a limited timeframe, which was in fact brought to a vote. At that point, I believe, there was a list of witnesses or certainly a time slot set aside for the witnesses we would hear. A motion was passed on how we would be proceeding. Nowhere at that point was there an outcry for additional time or additional witnesses. In fact, the only person who objected to the motion put forward was Mr. Dorin. It surprised me somewhat that a Conservative member would object to the motion that was put. Anyway he did, and it was passed on division, with his objection, which is fair ball.

Ms Guarnieri: But you would concede that there is time tomorrow to hear, if in the wisdom of this committee we choose to hear.

The Chairman: As Parliament isn't sitting, I presume there is some time available if members of this committee haven't booked their time slots elsewhere. At this point, let's say I'll take your representations, but the witness list in my mind has been finalized.

I am advised our first witnesses are from the Canadian Labour Congress. I believe we have two people making a presentation today, Mr. Martin and Ms Wiggins.

[*Translation*]

Nous sommes ici pour nous pencher sur un projet de loi renvoyé par la Chambre des communes. Il s'agit d'un projet de loi ministériel, et nous sommes chargés de l'examiner. Les ministres ont leurs propres voies de communication.

M. Axworthy: Puis-je vous demander de m'indiquer où, dans le procès-verbal, il est dit que nous avons décidé de ne pas entendre de ministres? Je ne crois pas que nous ayons jamais décidé de ne pas entendre de ministres.

Le président: Si vous consultez le procès-verbal, vous constaterez, je crois, que nous nous sommes mis officieusement d'accord sur les témoins à entendre . Aucun avis n'a été présenté ni aucune motion n'a été officiellement proposée à cet égard. Je suppose que c'est par concertation, ou par manque de concertation, si vous voulez, que nous avons décidé quels témoins seraient entendus, et c'est comme cela que nous avons procédé.

M. Axworthy: Dois-je comprendre que vous refusez d'entendre la ministre de la Colombie-Britannique?

Le président: Oui.

Mme Guarnieri: Monsieur le président, comme vous parlez de concertation ou de manque de concertation, je suppose qu'il s'agit d'un accord très vague.

Le président: Oui.

Mme Guarnieri: Je dirai officiellement ici que, quant à lui, mon parti serait certes heureux d'entendre tout témoin qui tient à comparaître. Peut-être pourriez-vous prendre la journée pour y penser. Pour ma part, j'aimerais certes être présente.

Le président: Je vous remercie de m'avoir exposé votre point de vue. Le fait est que lorsque nous avons établi le calendrier des séances, à la fin de juin, nous prévoyions avoir un horaire très chargé, qui a d'ailleurs été mis aux voix. Je crois que nous avions alors établi la liste des témoins que nous allions entendre ou, du moins, un horaire de comparution des témoins. Une motion a été adoptée sur la façon dont nous allions procéder. Personne n'a alors réclamé que l'horaire soit élargi ni que d'autres témoins soient entendus. En fait, la seule personne qui a contesté la motion proposée, c'est M. Dorin. Cela m'a plutôt étonné qu'un député conservateur conteste la motion proposée. Toujours est-il qu'il l'a fait et que cette motion a été adoptée avec dissidence, la sienne, ce qui est de bonne guerre.

Mme Guarnieri: Mais vous convenez que nous aurons le temps d'entendre un autre témoin demain si, dans sa sagesse, le comité en décide ainsi.

Le président: Comme le Parlement ne siège pas, je suppose que nous aurons le temps si les membres du comité n'ont pas déjà pris d'autres engagements. Disons pour le moment que je prends note de vos instances, mais, en ce qui me concerne, la liste des témoins a été établie de façon définitive.

On me dit que nos premiers témoins sont des représentants du Congrès du travail du Canada. Deux personnes, je crois, présentent aujourd'hui un exposé, soit M. Martin et M^me^ Wiggins.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: Excuse me, Mr. Chairman, we now have a quorum. Mr. Walker has just come back. It gives us five and perhaps I could make my motion again.

The Chairman: No, we don't have a quorum. I'm sorry, Mr. Johnson is not on the list.

Mr. Axworthy: Then he shouldn't be here. He should have the forms to be filled in as I've had to do.

The Chairman: He will have them at the appropriate time.

Mr. Axworthy: So you're not going to recognize him until he has those forms then.

The Chairman: No, no. . . In fact if you recall, I listened to you all morning. He's not making any motions. You don't need to be a member of this committee to be here to listen to witnesses. As you recall, all morning there certainly was no action taken in the light of the fact that you weren't a member of the committee.

I'd like to welcome representatives of the Canadian Labour Congress. If you could give us some opening comments, we'll then revert to members who may have questions concerning your presentation.

Mr. Dick Martin (Secretary-Treasurer, Canadian Labour Congress): With me is Cindy Wiggins, who is the national representative in our research department of the Canadian Labour Congress.

I believe our brief has been distributed to the members of the committee. I wish to give the committee an overview, and then we'll be happy to answer questions.

On behalf of my fellow officers and the members of the Canadian Labour Congress, we welcome this opportunity to appear before the committee on Bill C-80 regarding the repeal of family allowances and the enactment of the child tax benefit. Not only will this legislation have a negative impact on many of our members, it also represents a fundamental restructuring of the principles upon which Canadian social policy is founded. As such, it is legislation that requires broad and serious debate.

• 1420

In this regard, we must tell the committee that the attempt to rush this bill through without a reasonable timeframe for public input was offensive. Canadians deeply value their social programs, and their opinions ought not to be dismissed by the government.

Should this legislation ultimately pass, there is no reason why it must start on January 1, 1993, particularly since families will still be receiving tax credits owed to them based on their 1992 income tax return.

We urge the committee to extend its hearings to give a wider cross-section of Canadians an opportunity to participate fully in this important discussion on the change in the direction of social policy.

[*Traduction*]

M. Axworthy: Excusez-moi, monsieur le président, mais il y a maintenant quorum. M. Walker est de retour. Comme nous sommes désormais au nombre de cinq, je pourrais peut-être présenter à nouveau ma motion.

Le président: Non, il n'y a pas quorum. Je regrette, mais M. Johnson ne figure pas sur la liste.

M. Axworthy: Il ne devrait donc pas être ici. Il lui faudrait remplir les formulaires comme j'ai dû le faire moi-même.

Le président: On les lui fournira en temps opportun.

M. Axworthy: Vous ne l'entendrez donc pas tant qu'il n'aura pas rempli ces formulaires.

Le président: Non, non. . . Vous vous rappellerez, en fait, que je vous ai écouté toute la matinée. Il ne propose aucune motion. Il n'est pas nécessaire de faire partie du comité pour entendre ici les témoins. N'oubliez pas que, de toute la matinée, on n'a certes pris aucune mesure parce que vous n'étiez pas membre du comité.

Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants du Congrès du travail du Canada. Si vous voulez présenter quelques observations préliminaires, nous accorderons ensuite la parole aux députés qui auraient des questions à vous poser au sujet de votre mémoire.

M. Dick Martin (secrétaire-trésorier, Congrès du travail du Canada): M'accompagne ici M^me^ Cindy Wiggins, qui est la représentante nationale du service de recherche du Congrès du travail du Canada.

Je crois que notre mémoire a été distribué à tous les membres du comité. Je tiens à donner une vue d'ensemble au comité, puis nous serons heureux de répondre aux questions.

Au nom de nos collègues et des membres du Congrès du travail du Canada, nous tenons à dire que nous sommes heureux de l'occasion qui nous est donnée ici de comparaître devant le comité qui examine le projet de loi C-80, visant à supprimer les allocations familiales et à mettre en oeuvre la prestation fiscale pour enfants. Non seulement ce projet de loi sera néfaste pour nombre de nos membres, mais il constitue une restructuration fondamentale des principes sur lesquels repose la politique sociale du Canada. En tant que tel, il mérite un débat approfondi et sérieux.

À cet égard, il nous faut dire au comité que nous avons trouvé insultante la tentative du gouvernement de faire adopter ce projet de loi à toute vitesse sans prévoir une période raisonnable de consultation de la population. Les Canadiens tiennent énormément à leurs programmes sociaux, et le gouvernement ne devrait pas faire fi de leur opinion.

Si ce projet de loi est finalement adopté, il n'y a aucune raison pour qu'il entre absolument en vigueur le 1^er^ janvier 1993, d'autant plus que les familles toucheront encore les crédits d'impôt auxquels elles ont droit conformément à leur déclaration de revenu de 1992.

Nous exhortons le comité à prolonger ses audiences afin de donner à un plus large éventail de Canadiens l'occasion de participer pleinement à cet important débat sur le changement d'orientation de la politique sociale.

[*Text*]

The intent of Bill C-80 is to repeal the universal family allowance program and to replace it by the child tax benefit. The bill represents the completion of an initial attempt to end universal social programs in the form of a tax-back of the family allowances and the old age pension at incomes over $50,000.

The labour movement views universality as a fundamental corner-stone of social justice because it embodies the principles of equity and universal access. Society has the responsibility to ensure that all, not just some, of its people share equitably in the economic and social rewards of citizenship.

The principle of universality is based on the idea of entitlement and recognizes the contributions to society that people make over their lifetime both by working and by raising families. It also recognizes that the advancement of society is dependent on the equality of treatment and life circumstances of each person.

A universal family allowance recognizes that all children, rich or poor, are of equal value to our society. The opposing view of social justice, which targets those most in need, is based on a paternalistic view that the poor and disadvantaged must be cared for. The extent of that care is determined by a "this is all we can afford" basis. It totally negates the notion of entitlement and of an equitable distribution of wealth.

The government justifies ending universality by claiming that it is not appropriate to give a family with an annual income of $250,000 a family allowance cheque, but this same government finds it appropriate for some high-income families to pay no personal income tax, to tax investment income more favourably than earned income, and to offer an array of tax avenues to reduce income that only wealthier people can use to their financial advantage. In our view, this represents a double standard of social justice.

The proposed benefit that will replace family allowances, the child tax credit, and the deduction of dependent children is in our view an abject failure as an anti-poverty measure, as a child care measure, and as a measure to help the working poor.

When the new program is compared to the value of the three benefits it is replacing, it becomes very clear that there is less to this program than meets the eye. For working families with a child under the age of seven at net incomes of $23,000, the average increase in the new monthly benefit is a paltry $29 a month, or $7 a week—hardly enough for a box of Raisin Bran or milk. If the family in these circumstances has a child over the age of seven, then the child care portion of the benefit is eliminated, giving an average increase of a ridiculous $2.80 a week. This family would have to choose between the milk and the cereal, or maybe the spoon to eat it with.

The legislation makes an offensive distinction between children in families whose parents work and those whose parents do not have a job. Non-working families are not entitled to the earned income supplement and the benefit. At

[*Translation*]

Le projet de loi C-80 a pour objet de remplacer le programme universel des allocations familiales par la prestation fiscale pour enfants. Le projet de loi constitue l'aboutissement d'une première tentative visant à supprimer l'universalité des programmes sociaux au moyen d'une récupération fiscale des allocations familiales et des pensions de sécurité de la vieillesse versées aux contribuables touchant un revenu supérieur à 50,000$.

Le mouvement ouvrier considère l'universalité comme la véritable pierre angulaire de la justice sociale, car elle incarne les principes de l'équité et de l'accès universel. La société a le devoir de s'assurer que tous ses membres, et non seulement quelques-uns d'entre eux, bénéficient au même titre des avantages économiques et sociaux qui sont attachés à la citoyenneté.

Le principe de l'universalité est fondé sur l'idée de droit et tient compte de la contribution que les gens apportent à la société au cours de leur vie en travaillant et en élevant des enfants. Il tient compte aussi du fait qu'une société ne peut évoluer que si tous ses membres sont traités de la même façon, quelle que soit la situation de chacun.

Un programme universel d'allocations familiales reconnaît que tous les enfants, riches ou pauvres, ont la même valeur pour notre société. La thèse opposée de la justice sociale, qui vise les plus nécessiteux, est fondée sur l'opinion paternaliste qu'il faut prendre soin des pauvres et des défavorisés, dans «la limite de nos moyens», toutefois. Elle nie toute notion de droit et de répartition équitable des richesses.

Le gouvernement justifie la suppression de L'universalité en soutenant qu'il ne convient pas de verser des allocations familiales à une famille qui touche 250,000$ par année, mais le même gouvernement ne voit aucune objection à ce que des familles à revenu élevé ne paie aucun impôt sur le revenu, et n'a pas de scrupule à prévoir toute une série d'exemptions fiscales dont seuls les riches peuvent bénéficier. À notre avis, il y a là deux poids, deux mesures en matière de justice sociale.

La prestation proposée, qui va remplacer les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfants et la déduction pour enfants à charge, constitue à nos yeux un échec lamentable du point de vue de la lutte contre la pauvreté, de la garde d'enfants et de l'aide aux travailleurs pauvres.

Si l'on compare le nouveau programme aux trois prestations qu'il remplace, on se rend compte qu'il offre finalement bien peu de choses. Pour une famille comptant un enfant de moins de sept ans et touchant un revenu net de 23,000$, la nouvelle prestation représente une hausse moyenne dérisoire de 29$ par mois, ou de 7$ par semaine—à peine de quoi acheter une boîte de Raisin Bran et du lait. Si une famille touchant le même revenu compte un enfant de plus de sept ans, la partie de la prestation qui a trait aux frais de garde est supprimée, ce qui revient à une hausse moyenne ridicule de 2,80$ par semaine. Une telle famille devrait choisir entre le lait et les céréales, ou peut-être entre les céréales, le lait et la cuiller.

Le projet de loi établit une distinction insultante entre les enfants dont les parents travaillent et ceux dont les parents n'ont pas d'emploi. Les parents qui ne travaillent pas n'ont pas droit au supplément du revenu gagné prévu dans la

[*Texte*]

net income levels between $6,000 and $16,000, the average improvement in the benefit is an insignificant $11 a month, if they have a child under the age of seven. If not, then these families—often the poorest of the poor—are actually worse off at net income levels of $6,000 and up.

A concept that sets aside the needs of one group of poor children based on the work force status of their parents is misguided, offensive, and discriminatory.

The $213-a-year child care portion of the benefit ignores the significant role the lack of subsidized child care plays in perpetuating poverty for single-parent families and for the working poor. Many single-parent mothers are not in the work force simply because they cannot afford to put the money for child care up front and still pay for the basic necessities of life.

The previous Minister of National Health and Welfare realized that when he said, "There is no way to get out of the welfare trap without having child care available." This statement was made when the government was still promising a national child care program.

All this new child tax benefit provides is $213 a year per child under seven years of age. Given that child care costs now average about $4,000 a year, the government has virtually abandoned those desperately in need of affordable child care and has refused to address the link between child care and poverty.

• 1425

The legislation incorporates a mechanism in which the value of the benefit and the eligible income levels are only partially tied to inflation. In other words, the value of the credit in real terms will fall behind the rise in the cost of living every year, and the income level at which the benefit is accessible falls in value every year.

Over a 10-year period, for example, the cumulative dollar lost to poor families due to an inflation rate of 3% for the $1,020 portion of the new benefit alone would be $2,211. This is a perverse flaw in the legislation that makes it crystal clear that this bill will not reduce poverty and will make poverty worse in the long run.

To sum up, through this legislation the government has ignored the need for child care. It has created a two-tier benefit that offensively penalizes children in families whose parents, for whatever reason, cannot work. It has made no serious attempt to deal with the very serious problem of child poverty. It has ended a universal social program, along with all the principles on which it was founded, and it has placed another burden on middle-income Canadians, whose share of total income has declined over the last 10 years.

This is the choice the government has made by the introduction of this legislation. It is a choice with which the labour movement cannot agree. Child and family poverty cannot be treated or viewed in isolation from its root causes, which are both economic and social in nature.

[*Traduction*]

prestation. Pour un revenu net de 6,000$ à 16,000$, la hausse moyenne de la prestation se résume à onze maigres dollars par mois si l'on a un enfant de moins de sept ans. Sinon, les familles qui touchent un revenu net de 6,000$ et plus—qui sont souvent les plus pauvres parmi les pauvres—voient leur situation empirer.

Une notion qui fait fi des besoins d'un groupe d'enfants pauvres à cause du statut professionnel de leurs parents est peu judicieuse, insultante et discriminatoire.

La partie de la prestation qui a trait aux frais de garde d'enfants (213$ par année) ne tient aucun compte du rôle important que joue le manque de garderies subventionnées dans la misère des familles monoparentales et des travailleurs pauvres. Beaucoup de femmes chefs de famille monoparentale ne font pas partie de la main-d'oeuvre active tout simplement parce qu'elles n'ont pas les moyens de faire garder leurs enfants tout en se payant les choses essentielles à la vie.

L'ancien ministre de la Santé nationale et du Bien-être social l'a bien compris, lui qui a dit, lorsque le gouvernement promettait encore d'établir un programme national de garderies, qu'on ne peut pas sortir du piège de l'assistance sociale si l'on n'a pas accès à des services de garde d'enfants.

Tout ce que prévoit cette nouvelle prestation fiscale pour enfants, c'est 213$ par année et par enfant de moins de sept ans. Étant donné qu'il en coûte en moyenne 4,000$ par année pour faire garder un enfant, le gouvernement ne fait rien, à toutes fins utiles, pour aider les personnes qui ont désespérément besoin de services de garde à prix raisonnable, et refuse de reconnaître qu'il y a un lien entre l'absence de services de garde et la pauvreté.

Le projet de loi prévoit un mécanisme selon lequel la valeur de la prestation et le revenu admissible ne sont que partiellement indexés au coût de la vie. Autrement dit, la valeur du crédit en termes réels n'augmentera pas chaque année à l'instar du coût de la vie, et le niveau de revenu qui donne droit à la prestation sera chaque année moins important.

Sur dix ans, par exemple, la perte cumulative de pouvoir d'achat que les familles pauvres devraient absorber pour la seule nouvelle prestation de 1,020$ par suite d'un taux d'inflation de 3 p. 100 se chiffrerait à 2,211$. Cette lacune flagrante montre à l'évidence que ce projet de loi non seulement ne réduira nullement la pauvreté, mais contribuera à l'aggraver à la longue.

En somme, le gouvernement n'a tenu aucun compte dans ce projet de loi de la nécessité d'établir un programme de garde d'enfants. Il a créé une prestation à deux niveaux qui pénalise de façon insultante les enfants dont les parents ne peuvent pas travailler, pour une raison ou pour une autre. Il ne s'est pas vraiment efforcé de régler le très grave problème de la pauvreté chez les enfants. Il a mis fin à un programme social universel, balayant tous les principes sur lesquels celui-ci était fondé, et il a imposé un autre fardeau aux Canadiens à revenu moyen, dont la part du revenu global a diminué au cours des dix dernières années.

Tel est le choix que le gouvernement a fait en présentant ce projet de loi. C'est un choix que le mouvement ouvrier ne peut pas approuver. On ne peut pas isoler la pauvreté chez les enfants et la pauvreté des familles de leurs causes profondes, qui sont à la fois économiques et sociales.

[*Text*]

There are other choices that need to be made if government is serious about reducing and eliminating the scourge of poverty from our society. First and foremost, a policy of full employment that provides for well-paid, secure jobs, is indispensable to achieving that goal. Minimum wages must be set well above the poverty line. All Canadians deserve a wage for their labour that does not condemn them to a life rooted in poverty.

Equally important in reducing income disparities is a progressive tax system that taxes all income in the same way and that is fair to low and middle-income Canadians as it is to wealthier Canadians. Low-income Canadians should be removed from the tax rolls, and the tax system should be tied to inflation.

A commitment to affordable and social housing is an essential element of any anti-poverty strategy, as is an affordable system of public child care. Universal medicare, which we think is an endangered program, and affordable post-secondary education are critical components of minimizing the likelihood of poverty. So, too, is access to training in a labour market that increasingly demands high levels of skill and adaptability to change. The workers require benefits that keep them out of poverty when hit with the devastation of unemployment.

There are many fronts on which action must be taken in creating the kind of society in which poverty does not exist, and these are outlined more fully in our brief. These are the choices the Canadian Labour Congress knows are necessary to reduce the level of inequality that exists in Canada.

The legislation is another in a long line of legislative actions that have weakened, not strengthened, Canada's social programs. It is legislation in line with the view held by many in the corporate community that social supports need to be diminished in order to create a lower-wage economy and a flexible work force. It is a view that represents the antithesis to that of the labour movement and other groups that advocate true social justice.

The Canadian Labour Congress rejects this legislation because it shuns the historic principle that society has a collective responsibility for the support of families with children, and shuns the belief that social policy ought to be based on the notion of collectivity, the common good. In the absence of such principles our society is jettisoned towards the notion of supremacy of the individual.

We urge the committee to take a long, hard look at what terminating the principle of universality really means. We ask the committee to reject the legislation, and that the government stand behind the promise of the Prime Minister, who said, "Social benefits will be improved, not diminished, under this government."

Thank you, Mr. Chairman. We are prepared to answer questions.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Walker: I would like to thank the CLC for coming. I know the duress people have been under to make presentations.

[*Translation*]

D'autres choix doivent être faits si le gouvernement veut vraiment atténuer et enrayer le fléau de la pauvreté dans notre société. D'abord et avant tout, il faut absolument adopter une politique de plein emploi qui prévoit des emplois sûrs et bien rémunérés. Les salaires minimums doivent se situer nettement au-dessus du seuil de la pauvreté. Tout travail mérite un salaire qui ne condamne pas à une vie de pauvreté.

Pour réduire les inégalités de revenu, il importe tout autant d'établir un système d'impôt progressif de telle sorte que tous les revenus soient imposés de la même façon, un système qui soit aussi équitable pour les Canadiens à revenu moyen et faible que pour les riches. Les Canadiens à faible revenu ne devraient pas être imposés, et la fiscalité devrait être liée à l'inflation.

Une politique de lutte contre la pauvreté doit absolument prévoir des loyers abordables et des logements sociaux, de même que des garderies publiques à prix raisonnable. Le programme universel d'assurance-maladie, que nous croyons menacé, et un enseignement postsecondaire à prix abordable sont des armes essentielles dans la lutte contre la pauvreté. Tout comme l'est l'accès à la formation dans un marché du travail qui exige des compétences et une capacité d'adaptation sans cesse plus élevées. Les travailleurs doivent pouvoir compter sur des prestations suffisantes pour ne pas sombrer sous le seuil de la pauvreté s'ils ont le malheur de perdre leur emploi.

Il faut jouer sur de nombreux fronts pour créer une société dont la pauvreté est absente, et nous en parlons plus en détail dans notre mémoire. Ce sont les choix qui s'imposent selon le Congrès du travail du Canada pour aplanir les inégalités qui existent au Canada.

Le projet de loi est la dernière d'une longue série de mesures législatives qui affaiblissent au lieu de renforcer les programmes sociaux du Canada. Il est conforme à l'opinion courante dans le milieu des affaires selon laquelle il faut réduire les programmes sociaux afin d'établir une économie de salaires peu élevés et une main-d'oeuvre flexible. Cette opinion est l'antithèse de celle qu'affichent le mouvement ouvrier et d'autres groupes qui préconisent une véritable justice sociale.

Le Congrès du travail du Canada conteste ce projet de loi parce qu'il fait fi du principe historique voulant que la société a le devoir collectif d'appuyer les familles comptant des enfants et qu'il ne tient aucun compte de la conviction que la politique sociale doit être fondée sur la notion de bien-être collectif, de bien commun. Faute de tels principes, notre société est condamnée à la suprématie de l'intérêt individuel.

Nous exhortons le comité à bien réfléchir aux réelles conséquences de la suppression du principe de l'universalité. Nous lui demandons de rejeter le projet de loi et nous demandons au gouvernement de tenir la promesse que le premier ministre a faite lorsqu'il a dit que son gouvernement ne diminuerait pas, mais améliorerait plutôt les programmes sociaux.

Merci, monsieur le président. Nous sommes prêts à répondre aux questions.

Le président: Merci beaucoup.

M. Walker: Je tiens à remercier les représentants du CTC d'être venus. Je sais que bien des pressions ont été exercées pour que l'on présente des exposés.

[*Texte*]

Mr. Martin, the government feels that it has adequately consulted with Canadians from all backgrounds and so forth on this legislation, and that it can move forward very quickly because it has done this consultation. Does the labour movement have any comments on the extent to which it was consulted, either before the legislation was presented or when the white paper was presented, or leading up to the white paper, or at any time subsequently?

• 1430

Mr. Martin: I'll ask our researcher, but to my knowledge there was an absolute lack of any discussion or consultation. Legislation comes forward and we respond to it. From any knowledge I have of that type of consultation taking place, the answer is no, unless there were individual discussions with someone.

Mr. Walker: Do you feel the membership in the various unions understand how fundamental the shift in social policy is? Do you think the government has made its position clear enough?

Mr. Martin: No, I don't think they understand it at all, to tell you the truth. We're doing wide consultation. You will find this addressed in many of our briefs before parliamentary committees and other committees, and you'll certainly find it in policy statements and debates at conventions. But if you are asking me if our two million members understand the fundamental change, the answer is no. Quite frankly, I don't think the citizens of the country understand what a massive, fundamental change is taking place here. There's a need for wide discussion and understanding of what's taking place here. That's why we say that.

Mr. Walker: One of the issues we've been addressing here, or trying to address, wasn't specifically mentioned in your brief, but it would cover a lot of your membership. Maybe you will ask your researcher to comment on this.

The assumption behind the white paper and in the legislation is that family incomes starting around $40,000, and by some measures a little less than that, essentially don't need any further help in support of their bringing up children. We've heard from witnesses that people have a great deal of difficulty in making ends meet with their wages around $30,000 to $40,000. There's an income shift here to family income. The definition of income is not individual income but family income. It is not inconceivable to have two people working, one at $25,000 and the other at $15,000, and they are declared to be financially capable of looking after their children. Do you have any comment from research or from workshops or anything else about the squeeze that's going on in families at this wage level?

Ms Cindy Wiggins (National Representative, Canadian Labour Congress): Based on the data from Statistics Canada, the share of total income going to middle-income Canadians has shrunk by a fair percentage over the last 10 years.

[*Traduction*]

Monsieur Martin, le gouvernement a l'impression d'avoir suffisamment consulté les Canadiens de tous les milieux au sujet de ce projet de loi et, partant, de pouvoir aller très vite de l'avant à cet égard. Le Congrès du travail du Canada estime-t-il avoir été suffisamment consulté avant la présentation du projet de loi ou du Livre blanc ou à tout autre moment par la suite?

M. Martin: Je le demanderai à notre recherchiste, mais à ma connaissance il n'y a eu aucune discussion ou consultation. Les mesures législatives nous parviennent et nous y réagissons. Je n'ai pas connaissance que de telles consultations aient eu lieu, à moins qu'il ne s'agisse de discussions personnelles.

M. Walker: Croyez-vous que les membres des divers syndicats comprennent à quel point cette réorientation de la politique sociale est fondamentale? Croyez-vous que le gouvernement ait exposé assez clairement sa position?

M. Martin: À dire vrai, je crois qu'ils ne le comprennent pas du tout. Nous procédons à des consultations étendues. Vous constaterez que nous nous penchons sur cette question dans bon nombre des mémoires que nous avons présentés à des comités parlementaires ou autres, de même que dans nos énoncés de politique et les débats auxquels les congrès donnent lieu. Mais si vous me demandez si nos deux millions de membres comprennent le changement fondamental, je répondrai non. Je vous dirai franchement qu'à mon avis les citoyens de notre pays ne sont pas conscients qu'un changement fondamental et de grande envergure est en train de se produire. Il y aurait lieu de lancer une grande discussion sur ce qui se passe, d'où notre remarque.

M. Walker: Un des problèmes sur lesquels nous nous penchons ici n'est pas mentionné spécifiquement dans votre mémoire, alors qu'il vise beaucoup de vos membres. Vous pourriez peut-être demander à votre agent de recherche de faire des commentaires à ce sujet.

Le Livre blanc et la mesure législative partent du principe que les familles disposant d'un revenu d'environ 40,000$, ou un peu moins dans certains contextes, n'ont pas besoin d'aide supplémentaire pour élever leurs enfants. Des témoins nous ont affirmé que des gens éprouvent beaucoup de difficultés à joindre les deux bouts lorsque leurs salaires sont d'environ 30,000$ à 40,000$. Il s'agit ici, lorsque nous parlons de revenu, de revenu familial. La définition du revenu ne porte pas sur le revenu des particuliers, mais sur le revenu familial. Il n'est pas inconcevable que deux personnes qui travaillent, l'une ayant un salaire de 25,000$ et l'autre de 15,000$, soient jugées en mesure, sur le plan financier, de pourvoir aux besoins de leurs enfants. Avez-vous, en vous fondant sur vos travaux de recherche, des ateliers ou toute autre source d'information, des commentaires à faire sur les pressions que subissent des familles à ce niveau de salaire?

Mme Cindy Wiggins (représentante nationale, Congrès du travail du Canada): D'après les données de Statistique Canada, la part du revenu total qui revient aux Canadiens à revenu moyen a diminué sensiblement depuis 10 ans. Il est

[*Text*]

Probably the impact of good jobs versus bad jobs, a declining share of better jobs, is impacting on families that were in the middle-income range. If you look at the fact that wages have declined in real terms, the purchasing power of families who are in that $30,000-to-$40,000 range. . .their money simply isn't purchasing as much as it could 10 years ago. Yet the cost of living has increased over that time.

So to me it is very reasonable. I haven't seen any hard research on exactly that, other than the decline in real wages, but it is certainly easy to understand why money doesn't go as far. Housing is more expensive, rent is more expensive, clothes are more expensive, food, etc., all the way down the line.

Mr. Walker: On another matter, we've raised the question several times in the House about minimum wage at the federal level, which as you know is now the lowest jurisdiction in the country. It is the first time in history we've ever had the lowest jurisdiction. The minister keeps saying any day now he's going to announce an increase in the minimum wage. He's been on record as saying that for nine months.

First of all, have you made specific requests on what you think the new federal minimum wage could be? It answers some of the questions in dealing with family income here. Secondly, have there been any specific responses from the federal government that can shed light on their strategy here?

Mr. Martin: On their strategy? I can only comment on what their action has been. Their action has been, as you pointed out, no increase in the minimum wage for a considerable period. We have made repeated attempts to have the minimum wage established by some formula at both the provincial and the federal levels. Generally accepted is 60% of the average industrial composite, which we thought quite reasonable. We were even prepared, in submissions, to talk about implementing it over stages. It is quite clear to us we have to achieve that or you are going to have a larger and larger portion of the population as the working poor, or the poor on the welfare rolls.

• 1435

In terms of the government's strategy, I guess they have to answer that. I don't know what the strategy is, except not to pay it.

Ms Wiggins: It seems to me that I read in the government's response to the subcommittee on child poverty that they didn't accept the recommendation that the federal minimum wage be increased because it covered only 16,000 to 18,000 employees and there wasn't much point to it. They totally failed to recognize any concept of leadership, for example, so I find it strange that they are now pursuing a strategy of changing the federal minimum wage.

Mr. Walker: On the one hand they say that it will have minimal effect, but then on the other hand they say that it is too costly. So they try to do it both ways.

Ms Wiggins: Yes.

[*Translation*]

probable que les familles qui se situaient parmi les familles à revenu moyen souffrent de la proportion moindre d'emplois bien rémunérés. Puisque les salaires ont diminué en termes réels, le pouvoir d'achat des familles dont le revenu se situe entre 30,000$ et 40,000$ a diminué. Ils ne peuvent tout simplement pas acheter autant qu'il y a 10 ans avec l'argent dont ils disposent. Et pourtant le coût de la vie a augmenté pendant cette période.

Cela me semble donc très raisonnable. Je n'ai pas eu connaissance de travaux de recherche sur cette question précise, autre que sur la baisse des salaires réels, mais il est facile de comprendre pourquoi un montant d'argent ne va pas aussi loin. Le logement, les loyers, les vêtements, les aliments, et tout le reste, coûtent plus cher.

M. Walker: Pour passer à un autre sujet, nous avons, à plusieurs reprises, posé des questions à la Chambre au sujet du salaire minimum au palier fédéral, qui, comme vous le savez, est le moins élevé de tout le pays. C'est la première fois dans l'histoire du pays que cela se produit. Le ministre répond sans cesse qu'il est sur le point d'annoncer une hausse du salaire minimum. Cela dure depuis neuf mois.

Avez-vous, pour commencer, fait des propositions précises sur le niveau auquel il faudrait porter le salaire minimum fédéral? Cela répond à certaines des questions relatives au revenu familial. Avez-vous, d'autre part, obtenu du gouvernement fédéral des réponses précises susceptibles de nous donner une indication de sa stratégie à cet égard?

M. Martin: Sur sa stratégie? Je ne saurais parler que de ses actions. Cela a consisté, comme vous l'avez signalé, à ne pas hausser le salaire minimum pendant une longue période. Nous avons tenté, à plusieurs reprises, de faire en sorte que le salaire minimum soit fixé par une formule établie aux paliers tant provincial que fédéral. Nous jugions tout à fait raisonnable une formule, généralement admise, qui le fixerait à 60 p. 100 de l'indice industriel moyen. Nous avons même proposé, dans nos mémoires, de discuter d'une mise en oeuvre graduelle. Il nous semble bien clair qu'à moins d'y parvenir, le Canada comptera de plus en plus de travailleurs pauvres ou d'assistés sociaux.

En ce qui concerne la stratégie du gouvernement, je suppose qu'il faudrait lui poser la question. Je ne connais pas sa stratégie, sauf pour ce qui est du refus de payer.

Mme Wiggins: Je crois me souvenir d'avoir lu dans la réponse du gouvernement au sous-comité sur la pauvreté des enfants qu'il avait refusé de majorer le taux du salaire minimum à l'échelon fédéral parce que cela n'en valait pas vraiment la peine, puisque seulement 16,000 à 18,000 employés étaient visés. Il n'a fait aucun cas de quelque notion de leadership, entre autres. Je trouve donc curieux qu'il décide maintenant de modifier le salaire minimum.

M. Walker: Le gouvernement affirme que cette mesure aura des répercussions minimes et, dans le même souffle, qu'elle est trop coûteuse. De deux choses l'une!

Mme Wiggins: Exactement.

[*Texte*]

Mr. Walker: One last measure in this legislation of which the labour movement should be very cognizant is that under the current legislation there is an 18-month lag in the recognition of any changes in circumstances. In other words, if it is July 1, then it will be 18 months later before there are any changes in the amount of money you receive for your child's benefit. For many workers, particularly in the recession, who have had dramatic changes in their circumstances, this is something we think is quite harmful, because it doesn't get picked up for 18 months but in fact you need something right away.

You might want further correspondence with this committee to address that. When you look at adjustment packages and income support for families when they get laid off, this is something that you should recognize won't become available to them for roughly 18 months.

Mr. Axworthy: I don't have many questions because I agree with what you said.

Perhaps you could help us a bit on a couple of issues. On page 5 of your brief you mentioned comparative figures with some European countries. In the process of comparing Canada with other countries, as you might have done in your research and, I am sure, in discussions with other labour movements, do you have any comments about how Canada is responding to these issues in comparison to other countries? You pointed out that the incidence of poverty for lone-parent families in Canada is two to six times greater than in other western European countries. Those countries are experiencing difficult economic times too. They're competing in a global economy just like everybody else is. Do you have any comments on the way in which they have gone about resolving the same problems as we face?

Mr. Martin: We have had extensive discussions, for example, with the DGB, which is the equivalent of the Canadian Labour Congress in Germany. The DGB is in constant consultation with the government in developing social and economic programs, in spite of the fact that most of the time they are political opponents. Under Helmut Kohl, there is still a recognition that the labour movement has to play, and does play, a significant part in developing social programs that apply to Germany.

I am not necessarily going to comment, as there has been an awful shake-up, as everybody knows, in terms of the amount of the GNP that is going into the rebuilding of the east. Once again, we know this firsthand. In fact, our new president, Bob White, met with the OECD and Helmut Kohl in Germany a few weeks ago and talked to them about having the labour movement and other social policy groups very much involved in developing social policy. Helmut Kohl's response was, "Of course. It would be ludicrous not to develop social policy with a major player such as the labour movement involved."

[*Traduction*]

M. Walker: Il y a une dernière mesure dans cette loi que les syndicats doivent bien connaître, c'est-à-dire le délai de 18 mois à l'égard de la reconnaissance de tout changement de situation. Par exemple, si un changement survient le 1er juillet, ce n'est que 18 mois plus tard que le montant des prestations pour enfants que vous touchez sera rajusté. Pour bien des travailleurs dont la situation change radicalement, surtout durant une récession, nous estimons qu'un tel délai est préjudiciable, car un changement passe inaperçu pour 18 mois, alors qu'ils ont besoin d'une aide immédiate.

Vous jugerez peut-être utile de poursuivre votre correspondance avec le comité sur ce point. Quand on parle de l'aide à l'adaptation et du soutien du revenu offerts aux familles des travailleurs par suite d'un licenciement, il ne faut pas oublier qu'elles n'en bénéficieront pas avant 18 mois environ.

M. Axworthy: Je n'ai pas beaucoup de questions à poser, car je suis de votre avis.

Peut-être pourriez-vous éclairer notre lanterne sur quelques points. À la page 5 de votre mémoire, vous présentez des données comparatives par rapport à certains pays européens. En vous fondant sur les comparaisons que vous avez établies entre le Canada et d'autres pays dans le cadre de vos recherches et dans les discussions que vous avez eues, j'en suis sûr, avec d'autres syndicats, avez-vous des commentaires à formuler sur l'intervention du Canada en cette matière par rapport à d'autres pays? Vous avez signalé qu'il y a de deux à six fois plus de familles monoparentales pauvres au Canada qu'en Europe occidentale. Or, les temps sont durs pour ces pays aussi. Ils doivent se tailler une place sur le marché mondial comme tous les autres. Avez-vous des remarques à faire sur la façon dont ils s'y sont pris pour régler les problèmes auxquels nous sommes confrontés?

M. Martin: Nous nous sommes entretenus longuement avec le DGB, l'équivalent allemand du Congrès du travail du Canada. Le DGB est en rapport constant avec le gouvernement pour élaborer des programmes économiques et sociaux, bien qu'ils appartiennent le plus souvent à des camps politiques opposés. Sous Helmut Kohl, on reconnaît le rôle que les syndicats doivent jouer, et jouent effectivement, dans l'élaboration des programmes sociaux allemands.

J'hésite à faire des commentaires parce que, comme on le sait, l'Allemagne a subi de grands bouleversements en raison de la part du PNB qui est consacrée à la reconstruction de la partie est du pays. Nous tenons ces renseignements de première main. En fait, notre président, Bob White, est allé rencontrer les représentants de l'OCDE ainsi que M. Kohl en Allemagne il y a quelques semaines. Il a soulevé la question de la participation active des syndicats et des autres groupes de réforme de la politique sociale à l'élaboration de celle-ci, et M. Kohl a répondu: «Évidemment. Il serait ridicule de formuler notre politique sociale sans faire appel au concours d'un intervenant aussi important que le milieu syndical.»

[*Text*]

Certainly Sweden speaks for itself. Once again, the labour movement and social partners have been very involved in developing programs in Sweden. It speaks for itself in terms of wide consultation, not just responding to one group in society, as we say this present government is responding; namely, to the BCNI and chambers of commerce.

I will ask Cindy if she wants to comment on the U.K. and France, because I really can't answer on why even they are doing a lot better.

Ms Wiggins: I just happen to have a table here, actually. If you compare the income distribution after tax internationally, you see that in the U.K., for example, in the top income quintile, it moves from 44% down to 41%; in the Netherlands, from 41% down to 38%; in Sweden, down from 40.4% to 38%; in France, from 43% to 41%; in Germany, from 41% to 38%. In Canada we have one of the highest percentages of total income going to the top before and after income redistribution through the tax system. I would say that in some of these countries, in Germany, France, Sweden, the Netherlands, the U.K., etc., they have a better tax system, which redistributes wealth from the top down to the bottom levels, whereas in Canada we don't do as much that way.

• 1440

Mr. Johnson: What are the comparable numbers for Canada?

Ms Wiggins: From 42.5% to 40.2%.

Mr. Johnson: That is about the same. From 38% to 42% is what you were quoting on the other numbers. Right?

Ms Wiggins: Yes, 41.6% to 38.5%; 41.1% to 38.3%.

Mr. Martin: I think the other part of the answer is that these countries in particular, certainly Germany and Sweden, had decided long ago to build their economies on a high wage, high standard of living economy, not a low-wage economy. Obviously, it has done them well, in spite of some of the present problems in both those countries. Indeed, I would say that it's probably the policy in France, too—a high wage, high skilled, high social program economy.

Mr. Johnson: I have a very simple question. Mr. Martin, are you a member of a political party?

Mr. Martin: Yes, I am.

Mr. Johnson: Which party?

Mr. Martin: The New Democratic Party.

Mr. Johnson: Does the Canadian Labour Congress support a political party?

Mr. Martin: Yes, they do.

Mr. Johnson: More than one?

Mr. Martin: No. We support the New Democratic Party.

[*Translation*]

Le cas de la Suède en dit long. Les syndicats et les partenaires sociaux ont contribué activement à l'élaboration des programmes dans ce pays. C'est un bel exemple de consultation étendue, par opposition à la défense des intérêts d'une tranche donnée de la société, alors qu'on reproche au gouvernement actuel de trop écouter des organismes comme le CCCE et les chambres de commerce.

J'inviterais Cindy à nous faire part de ses commentaires sur ce qui se fait au Royaume-Uni et en France, si elle le veut bien, car je ne sais pas pourquoi leur situation est si enviable par rapport à la nôtre.

Mme Wiggins: J'ai justement un tableau ici. Quand on compare la répartition des revenus dans le monde, on se rend compte qu'au Royaume-Uni par exemple, dans le quintile supérieur des revenus, le pourcentage a baissé, passant de 44 à 41 p. 100, tandis qu'il passait de 41 à 38 p. 100 aux Pays-Bas; de 40,4 à 38 p. 100 en Suède; de 43 à 41 p. 100 en France et de 41 à 38 p. 100 en Allemagne. Au Canada, nous avons l'un des pourcentages de revenu total les plus élevés dans ce quintile, avant et après redistribution des revenus grâce au régime fiscal. Je dirais que certains de ces pays, l'Allemagne, la France, la Suède, les Pays-Bas et le Royaume-Uni, entre autres, ont un meilleur régime fiscal, qui redistribue la richesse depuis les niveaux supérieurs jusqu'aux niveaux inférieurs, tandis que cela ne se fait pas autant au Canada.

M. Johnson: Quels sont les chiffres pour le Canada?

Mme Wiggins: De 42,5 à 40, 2 p. 100.

M. Johnson: C'est assez comparable. Les autres chiffres que vous avez cités allaient de 38 à 42 p. 100, n'est-ce pas?

Mme Wiggins: C'est exact, de 41,6 à 38,5 p. 100 et de 41,1 à 38,3 p. 100.

M. Martin: Je crois que ce phénomène s'explique également par le fait que ces pays, l'Allemagne et la Suède en tout cas, ont depuis longtemps opté pour une économie axée sur des salaires élevés et un niveau de vie élevé, non pas pour une économie axée sur des bas salaires. De toute évidence, cela leur a réussi, en dépit de certaines difficultés économiques que connaissent actuellement ces deux pays. Je dirais même que c'est probablement la même ligne de conduite—économie axée sur des salaires élevés, une forte spécialisation et des programmes sociaux généreux—qu'on retrouve en France.

M. Johnson: J'aurais une question toute simple à poser. Monsieur Martin, êtes-vous membre d'un parti politique?

M. Martin: Oui, je le suis.

M. Johnson: Lequel?

M. Martin: Le Nouveau Parti démocratique.

M. Johnson: Le Congrès du travail du Canada prête-t-il son appui à un parti politique?

M. Martin: Oui.

M. Johnson: À plusieurs?

M. Martin: Non, seulement au Nouveau Parti démocratique.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Do you have a political agenda?

Mr. Martin: Our political agenda is the improvement of social programs, rèdistribution of wealth, better housing, better safety and health, better environment. I could go on and on. Our political agenda is to substantially improve the lot of Canadians.

Ms Guarnieri: Your goal is a commendable one, which we fully adhere to.

In your brief you refer immediately to the fact that in the first half of an election year Canadians are going to be receiving the illusion of wealth by receiving tax refunds from 1992 and direct payments from 1993. It would be fair, I guess, to say that recipients won't see immediately that there will be no tax refund for them for child benefits in the next year at all.

If I understood your opening comments correctly, you were stating that your membership and Canadians at large in particular are not really acquainted with the fact that their bounty is just a mere aberration of a Tory spring and that they should plan their finances for not getting a refund the following period.

The government members are touting child benefits as a victory of fiscal and social responsibility over a defunct and wasteful philosophy of universal social security. Yet you're very adamant and your brief is certainly strongly worded. I would like this to go into the record that the shift in social policy principles away from universality towards targeting those in need is the result of the rise of corporate culture in Canada.

You go on to say that global competitiveness, that faceless, placeless, unaccountable nonentity to which many countries are becoming beholden, has become the dominant overriding factor in decisions regarding social policy in this country.

Later in your brief you go on to say that the choice this government has made to abandon its promise of a national child care program by creating a two-tier benefit will further penalize children whose parents cannot work because of unaffordable child care. Of course this choice is indefensible on the part of a government whose health and welfare minister unequivocally stated in 1990 that there is no way to get out of that welfare trap without having child care available.

• 1445

It's a very strongly worded brief, and of course one I agree with.

You go on later to say it is a typical choice for a government that has created an enormous increase in the need for welfare income and that then blames people for being on welfare. This is the kind of thinking behind a

[*Traduction*]

M. Johnson: Avez-vous un programme politique?

M. Martin: Voici quelques éléments de notre programme politique: amélioration des programmes sociaux, redistribution de la richesse, meilleur logement, améliorations au chapitre de la santé et de la sécurité, environnement plus sain, pour ne nommer que ceux-là. Essentiellement, nous cherchons à améliorer sensiblement le sort des Canadiens.

Mme Guarnieri: La mission que vous vous êtes donnée est fort louable, et nous y souscrivons entièrement.

Dans le mémoire que vous avez présenté, vous faites observer d'entrée de jeu qu'au cours de la première moitié de cette année d'élections, on va donner aux Canadiens un faux sentiment de richesse en leur versant des remboursements d'impôt en 1992 et des paiements directs en 1993. Il serait juste de dire, j'imagine, que les bénéficiaires ne se rendront pas immédiatement compte qu'ils n'obtiendront pas le moindre remboursement au titre des prestations pour enfants l'année suivante.

Si j'ai bien compris ce que vous avez dit dans votre déclaration liminaire, ni vos membres ni la population canadienne en général ne sont vraiment au courant du fait que cette générosité n'est attribuable qu'à un moment d'égarement printanier des conservateurs et qu'ils feraient bien d'organiser leurs affaires de façon à ne pas compter sur un remboursement pour la période d'imposition suivante.

Les ministériels chantent les louanges des prestations pour enfants, qu'ils considèrent comme une victoire de la responsabilité fiscale et sociale sur la notion désuète et peu rentable d'universalité de la sécurité sociale. N'empêche que vous restez inflexibles, et votre mémoire est rédigé dans des termes très durs. J'aimerais que l'on prenne note, aux fins du compte rendu, que la réorientation de la politique sociale et l'abandon du principe de l'universalité en faveur du ciblage des plus démunis découlent de la montée de la culture d'entreprise au Canada.

Vous dites plus loin que la compétitivité mondiale, cette chose sans visage, qui ne peut être associée à aucun lieu et qui n'a de comptes à rendre à personne, à laquelle de nombreux pays sont en train d'être assujettis, est devenue le critère primordial sur lequel se fondent les décisions touchant la politique sociale de notre pays.

Vous dites encore, dans votre mémoire, que la décision que le gouvernement canadien a prise de manquer à sa promesse de créer un programme national de garderies en créant une prestation à deux niveaux pénalisera encore plus les enfants dont les parents ne peuvent pas aller travailler parce que les services de garderie coûtent trop cher. Je suis d'accord avec vous. Il s'agit là d'un geste inexcusable de la part d'un gouvernement dont le ministre de la Santé et du Bien-être social a déclaré de façon catégorique en 1990 qu'il n'existe aucune façon de sortir de ce ghetto de l'assistance sociale sans services de garderie.

Il s'agit d'un mémoire bien senti, avec lequel je suis entièrement d'accord.

Vous dites plus loin qu'il s'agit là d'un choix normal pour le gouvernement qui a créé un énorme besoin pour les prestations d'aide sociale pour ensuite accuser les gens de vivre aux dépens de l'État. C'est pourquoi, dit-on ensuite, on

[*Text*]

smaller benefit for families on social assistance. This was amply demonstrated by the Minister of Employment and Immigration, who said, how long can we afford to go on paying people who don't want to work?

I wonder if you can comment a bit on that kind of misguided thinking.

Mr. Martin: I guess the best way to comment on something is with some of my own life experiences in dealing with members. Let me use an example. We have a considerable amount of members who are losing and have lost their jobs in Newfoundland. I don't think I have to comment very much. Anybody who watches the TV or listens to the radio sees the despair, the plight, of those people in Newfoundland who are losing their livelihood and face unemployment and welfare for who knows how long. I challenge anybody to say they're lazy and don't want to work. They all want to work and they want to provide good incomes and a good standard of living for their families and their children.

Elliot Lake, Ontario is another example. Talk to the miners who are losing their jobs after years, in some cases 25, 30, 35 years, in the Denison and Rio Algom mines. What do you do when you're a miner who's used his whole life up there and are all of a sudden tossed out of work? Where are you going to find a job in a uranium mine in Canada at 45 or 50 years old? But I can assure you every one of those miners wants to work and support his family.

That's an absolutely ludicrous statement. Quite frankly, it casts aspersions on all Canadian workers.

My wife works in social services in Ottawa-Carleton. Obviously she doesn't tell me the names of people, but she gives me examples of people. I'll give you a couple of examples. An engineer who was a civil engineer and who has been in this country, coming from Lebanon. . .he's an expert on water quality; sewage disposal and water works. He's 45 years old. He has 25 years of experience. He has a degree. He can't find a job. He can't find a job anywhere. You would think in a country concerned with the environment and with water quality and needing clean-up you could find a job. He can't find a job. He's absolutely desperate. He needs counselling for his state of mind.

Another individual who has a doctorate in biology cannot find a job. He has years of experience. He is literally reduced to looking for a job as a lab technician in corporations around greater Ottawa or in the government and can't find a job. He's reduced to tears.

Those are only three or four examples. We can give you examples across this country of where our members desperately want jobs, desperately are looking for something to hang on to. Of course when they open up the papers and

[*Translation*]

doit réduire les prestations versées aux familles qui vivent de l'assistance sociale. Cela a été amplement démontré par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, qui s'est demandé pendant combien de temps nous pouvons nous permettre de verser des prestations à des gens qui ne veulent pas travailler.

Je me demande si vous pouvez nous dire ce que vous pensez de ce raisonnement peu judicieux.

M. Martin: La meilleure façon d'y arriver, c'est en me reportant aux expériences que j'ai vécues avec nos membres. Permettez-moi d'utiliser un exemple. Un grand nombre de nos membres perdent et ont perdu leur emploi à Terre-Neuve. Il n'y a pas grand-chose à dire là-dessus. Tous ceux qui regardent la télévision ou écoutent la radio sont conscients du désespoir que vivent les travailleurs de Terre-Neuve qui perdent leur emploi, qui se retrouvent au chômage et qui devront bénéficier de l'aide sociale pendant je ne sais combien de temps. Je mets quiconque au défi de dire qu'ils sont paresseux et ne veulent pas travailler. Ils veulent tous travailler, obtenir un revenu intéressant et fournir un niveau de vie adéquat à leurs familles et à leurs enfants.

Elliot Lake, en Ontario, est un autre exemple. Parlez aux mineurs qui perdent leur emploi après des années, dans certains cas après avoir travaillé pendant 25, 30, ou 35 ans pour les sociétés minières Denison et Rio Algom. Que faites-vous lorsque vous êtes un mineur qui a passé toute sa vie là-bas et qui se retrouve tout à coup sans travail? Où allez-vous trouver un autre emploi dans une mine d'uranium au Canada à 45 ou 50 ans? Je peux vous assurer que tous ces mineurs veulent travailler et subvenir aux besoins de leurs familles.

Il s'agit là d'un commentaire tout à fait ridicule, qui, en toute honnêteté, dénigre tous les travailleurs canadiens.

Mon épouse travaille pour une agence de services sociaux dans la région d'Ottawa-Carleton. Évidemment, elle ne me donne pas les noms de personnes qui vivent de l'assistance sociale, mais elle me cite le cas de personnes qui vivent de l'assistance sociale. Il y a par exemple un ingénieur civil qui habite au Canada, qui est originaire du Liban. . .il est spécialisé dans les domaines de l'évaluation de la qualité des eaux, de l'évacuation des eaux usées et des systèmes d'adduction d'eau. Il a 45 ans. Il a 25 ans d'expérience. Il a un diplôme. Il ne peut se trouver un emploi. Vous penseriez pouvoir trouver un emploi dans un pays qui s'inquiète de l'environnement et de la qualité des eaux, et qui devrait entreprendre un programme d'assainissement. Il ne peut pas trouver un emploi. Il est complètement désespéré. Il a besoin de counselling pour son état d'esprit.

Il y a aussi le cas d'une personne qui a un doctorat en biologie et qui a de nombreuses années d'expérience. Il est maintenant obligé de se trouver un emploi comme technicien de laboratoire dans les entreprises de la région métropolitaine d'Ottawa ou au sein du gouvernement. Il ne peut se trouver un emploi. Il est désespéré.

Il ne s'agit là que de trois ou quatre cas. Je peux vous parler de certains de nos membres qui se cherchent désespérément un emploi, quelque chose à quoi ils peuvent s'accrocher. Bien entendu, lorsqu'ils ouvrent les journaux et

[*Texte*]

see the state of the economy and the state of affairs, and people saying there has to be greater sacrifice... Greater sacrifice by whom? It seems to me they've sacrificed just about everything possible, and now we ask them and the other workers whose jobs are on the line...

This is called Fat City. In the city of Ottawa, workers at Carleton University are being asked now to give up pay to donate to the university. Something is really going askew here when we ask the working people to give up what they don't have or are about not to have.

What else can I say? It's as if we're talking two different languages, with a comment made by a minister like that: how long can we afford to pay people who don't want to work? Canadians want to work, and they desperately want to work. They desperately want to work at decent, well-paying jobs. A lot of them are working at stinking jobs, at low, rotten wages, not providing a proper income for them and their families. We are really reducing ourselves to a social welfare economy because of, to be quite blunt, corporate and government economic policy.

I get quite heated about it, but our membership and the workers of this country are really suffering badly these days.

The Chairman: I would like to thank you for appearing before the committee this afternoon and for your comments. They will be taken into consideration.

• 1450

Our next witness is from the Vanier Institute of the Family, Dr. Robert Glossop.

Mr. Walker: On a point of order, have the papers been clarified for all members of the committee? Do we now have a quorum here?

The Chairman: No.

Mr. Walker: As you know, in order to hear witnesses you need a member of the opposition present. I hate to take this step, but unless you can get a quorum here I think we'll have to stop the process for a while.

The Chairman: I would caution, Mr. Walker, that we have a motion to hear witnesses, and I need three members of this committee, including one from the opposition, to hear witnesses.

If the opposition leave, that is the choice of the opposition. We will then dispense with hearing witnesses, and on Thursday at 1 o'clock, at the time when the motion is before us, we will proceed to clause by clause, because those are the rules under which this committee must function.

Mr. Walker: So rather than get the committee act together, you would suspend all hearings, and that would be it.

The Chairman: No. I believe I heard you say that if the opposition members walk out, which I believe you were threatening to do—

[*Traduction*]

voient dans quel état est l'économie, le monde des affaires, qu'il y a des gens qui affirment qu'il faut faire plus de sacrifices... Qui doit faire plus de sacrifices? J'ai l'impression qu'ils ont presque tout sacrifié, et maintenant on leur demande, ainsi qu'à d'autres travailleurs qui risquent de perdre leur emploi...

On dit d'Ottawa que c'est une ville de riches. On a demandé aux travailleurs de l'Université Carleton de faire don d'une partie de leur salaire à l'université. Il y a quelque chose qui ne tourne pas rond lorsque nous demandons aux travailleurs de sacrifier ce qu'ils n'ont pas ou ce qu'on est sur le point de leur enlever.

Que puis-je dire d'autre? C'est comme si on parlait deux langues différentes. D'une part, nous avons un ministre qui dit: pendant combien de temps pouvons-nous verser des prestations à des gens qui ne veulent pas travailler? Les Canadiens veulent travailler, ils veulent désespérément travailler. Ils veulent désespérément avoir un emploi décent, et qui paie bien. Beaucoup d'entre eux occupent des emplois dégradants, peu payés, qui ne leur fournissent pas un revenu adéquat pour subvenir aux besoins de leurs familles. Nous en sommes réduits à avoir une économie axée sur la sécurité sociale en raison—et je ne vais pas mâcher mes mots—de la politique économique des entreprises et des gouvernements.

Je m'emporte facilement lorsque je parle de cette question, mais nos membres et les travailleurs de ce pays souffrent beaucoup ces temps-ci.

Le président: J'aimerais vous remercier d'avoir comparu devant le comité cet après-midi. Nous tiendrons compte de vos remarques.

Le témoin suivant est M. Robert Glossop, de l'Institut Vanier de la famille.

M. Walker: J'invoque le Règlement. Les documents ont-ils été clarifiés pour tous les membres du comité? Y a-t-il quorum?

Le président: Non.

M. Walker: Comme vous le savez, il faut qu'un député de l'opposition soit présent pour qu'on puisse entendre des témoins. J'ai horreur de prendre cette mesure, mais je crois que vous devrez interrompre le processus pendant un instant, à moins que vous ne puissiez atteindre le quorum.

Le président: Je voudrais vous avertir, monsieur Walker, qu'une motion prévoit l'audition de témoins et qu'il faut que trois membres du comité soient présents, y compris un député de l'opposition, pour que nous puissions entendre des témoins.

Si le représentant de l'opposition quitte la séance, c'est son choix. Nous renoncerons alors à entendre des témoins, et jeudi, à 13 heures, lorsque la motion nous sera soumise, nous passerons à l'étude article par article du projet de loi, parce que c'est ce que prévoient les règles de fonctionnement du comité.

M. Walker: Ainsi, plutôt que d'essayer d'obtenir la collaboration de tous les membres du comité, vous suspendriez toutes les séances, un point, c'est tout.

Le président: Non. Je crois que je vous ai entendu dire que si les députés de l'opposition quittaient la séance, ce que je crois que vous menacez de faire...

[*Text*]

Mr. Walker: Yes, I am.

The Chairman: —I cannot hold hearings without an opposition member present.

Mr. Walker: We probably would be willing to negotiate and come back as soon as you have a quorum so that we can deal with some motions, one of which one of my colleagues would like to have dealt with and which is a very serious motion.

The Chairman: I guess I would say to you that when I have a quorum I'll deal with whatever motions are before us.

It's not something that I personally am regulating. The rules are that I must have a quorum to accept motions.

Ms Guarnieri: It's an important point. Mr. Chair, with all due respect, earlier you led this committee to believe that the opposition members of the committee had agreed to close the list of witnesses and that ministers somehow were left off the list. Perhaps you would like to address that, because I'm unclear as to what your intent was earlier.

Is this a unilateral decision made by government members? Perhaps you would like to clarify that statement.

The Chairman: I guess all I can go by is. . .If you care to look at edition number 4 of our *Minutes of Proceedings* there is a motion put by Mr. Johnson dealing with how this committee will proceed.

I am guided by that motion. Basically the motion indicates that we will meet at 1 o'clock on Thursday, July 16, for the purpose of clause by clause, so I must proceed with that motion, and the only way I can change that proceeding is by another motion.

Mr. Walker: Is that the same Mr. Johnson sitting here?

The Chairman: Yes, that's that Mr. Johnson.

Mr. Walker: So Mr. Johnson was a member of the committee then but is not a member of the committee now.

The Chairman: Yes, that's correct.

Mr. Walker: That's a really, really honourable way of proceeding.

The Chairman: As we have all found on committees many of us get substitutes to sit in for us when we can't make various meetings, and I guess to this point Mr. Johnson has not been substituted back on the committee. Mrs. Sparrow is in fact the member who would sit on the committee.

Mr. Walker: Normally speaking, when the opposition is operating in good faith and somebody makes a motion, and it accepts him as being there, and to find out at the next hearing that he's in fact not a member but was just sitting there—

The Chairman: No.

[*Translation*]

M. Walker: Exactement.

Le président: . . .je ne pourrais tenir des audiences sans qu'un député de l'opposition soit présent.

M. Walker: Nous accepterions probablement de négocier et de revenir dès qu'il y aurait quorum, de manière à ce que nous puissions étudier des motions, dont celle que l'un de mes collègues aurait bien aimé que nous examinions et qui est très sérieuse.

Le président: Je suppose que je peux vous répondre que nous étudierons toutes les motions qui nous seront soumises dès qu'il y aura quorum.

Ce n'est pas une règle que j'établis moi-même. Nos règles prévoient qu'il faut qu'il y ait quorum pour qu'on étudie des motions.

Mme Guarnieri: Il s'agit d'un point important. Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, plus tôt, vous avez amené le comité à conclure que les députés de l'opposition qui en font partie avaient accepté de ne plus ajouter de noms à la liste des témoins et que les ministres avaient en quelque sorte été oubliés. Vous pourriez peut-être traiter de ce point, parce que je ne sais pas trop qu'elle était alors votre intention.

S'agit-il d'une décision unilatérale prise par les députés ministériels faisant partie du comité? Vous pourriez peut-être clarifier cette déclaration.

Le président: Tout ce que je peux dire, c'est que si vous preniez la peine d'examiner le fascicule numéro 4 de nos délibérations, vous y verriez une motion présentée par M. Johnson concernant les règles de fonctionnement du comité.

C'est cette motion qui me trace la voie à suivre. Celle-ci prévoit essentiellement que nous nous rencontrerons à 13 heures, le jeudi 16 juillet, afin de procéder à l'étude article par article du projet de loi. Je dois donc m'en remettre à cette motion, et la seule façon d'y déroger, c'est de demander au comité d'adopter une autre motion.

M. Walker: Est-ce le M. Johnson qui est ici présent?

Le président: Oui, c'est ce M. Johnson.

M. Walker: Ainsi, M. Johnson faisait alors partie du comité, mais n'en fait plus partie aujourd'hui.

Le président: Oui, c'est exact.

M. Walker: Il s'agit sûrement là d'une procédure très honorable.

Le président: Comme tous les députés siégeant au sein de comités ont pu s'en apercevoir, bon nombre d'entre nous demandent à des députés de les remplacer lorsqu'ils ne peuvent assister à une séance, et je suppose que M. Johnson ne remplace personne d'autre au sein du comité. M^{me} Sparrow est en fait celle qui devrait siéger au sein du comité.

M. Walker: Normalement, lorsque l'opposition agit de bonne foi et accepte qu'un député présente une motion, elle ne s'attend pas à constater à la séance suivante qu'il n'est pas en fait membre du comité, mais qu'il était simplement présent cette journée-là. . .

Le président: Non.

[*Texte*]

Mr. Walker: It's a sleight of hand that's totally inappropriate here.

The Chairman: He was an official member when the motion was made. He was appointed by—

Mr. Walker: Why wouldn't he have taken the step to make himself an official member today?

Mr. Johnson: I don't make my. . .I just do what I'm—

Mr. Walker: You do what you're told. That's a beaut. You couldn't have said it better.

Mr. Johnson: We don't appoint ourselves on committees.

Ms Guarnieri: Mr. Chairman, considering that the reason that we don't have a quorum is that members of the government have chosen not to come today, are you planning to make any motion to legitimize this committee by ensuring that members of the government are legitimate representatives on this committee?

The Chairman: With all due respect, Ms Guarnieri, the meeting was called today to hear witnesses. It was called, and the rules and procedures of this committee require that we need three members to hear witnesses, the chairman, who can be considered one, one opposition member must be one, and any other hon. member. That was the purpose of today's meeting.

There is no requirement that there in fact needs to be eight members here to hear witnesses each and every minute of each and every day. We have met the requirements under which this legislative committee is to function.

• 1455

Ms Guarnieri: It's very unfortunate that government members wish to silence what we consider to be valuable testimony and input into this committee.

The Chairman: The opposition members, if you wish to regard them as such in this case, when motions were put establishing these three days of hearings, could have, at that point, when there was a full quorum, made any motions they wished to provide for whatever they felt was important. I can only function with the agenda that's in front of us. The meeting is called today to hear witnesses, and we are complying with the requirements to do that.

Ms Guarnieri: I guess it exemplifies the old adage that haste makes waste. So there's a valuable lesson to be learned here.

The Chairman: You may classify it as you wish. I don't want necessarily to cast any questions, but this is not the first meeting of this committee, by any stretch of the imagination.

Mr. Walker: However, I think it's the first one where it's been brought to our attention that the government is in fact not providing any members on the committee who are of voting status. It seems to me that one of the ministers

[*Traduction*]

M. Walker: C'est un tour de passe-passe totalement inapproprié.

Le président: Il était officiellement membre du comité lorsque la motion a été présentée. Il a été nommé par. . .

M. Walker: Pourquoi n'a-t-il pas pris les mesures voulues pour être membre officiel du comité aujourd'hui?

M. Johnson: Je ne fais pas mon. . .je fais simplement ce qu'on. . .

M. Walker: Vous faites ce qu'on vous dit. C'est formidable. Vous n'auriez pas pu mieux vous exprimer.

M. Johnson: Nous ne nous nommons pas nous-mêmes au sein des comités.

Mme Guarnieri: Monsieur le président, compte tenu du fait qu'il n'y a pas quorum aujourd'hui parce que des députés ministériels ont décidé de ne pas venir, prévoyez-vous présenter une motion visant à légitimer les travaux du comité en garantissant que les députés ministériels présents sont les représentants légitimes de leur parti au sein du comité?

Le président: Avec tout le respect que je vous dois, madame Guarnieri, nous tenons une séance aujourd'hui afin d'entendre des témoins. Les règles de fonctionnement du comité exigent que trois membres soient présents afin qu'on puisse entendre des témoins: le président, qu'on peut considérer comme un membre, un député de l'opposition, et tout autre député. C'est là l'objectif de la réunion d'aujourd'hui.

En fait, pour entendre des témoins, il n'est nullement nécessaire que huit membres soient toujours présents. Nous nous sommes conformés aux règlements que doit respecter ce comité législatif.

Mme Guarnieri: Il est malheureux que des députés ministériels refusent d'entendre des témoignages qui seraient, à notre avis, très valables et de recevoir des données utiles pour ce comité.

Le président: Au moment de la présentation des motions qui décidaient de la tenue de ces trois jours d'audiences, les députés de l'opposition, si vous voulez les considérer comme tels dans le présent cas, auraient pu, alors qu'il y avait quorum, présenter des motions pour exiger tout ce qui était important à leurs yeux. Je dois respecter l'ordre du jour qui se trouve maintenant devant nous. Selon le programme établi, nous devons aujourd'hui entendre des témoins, et nous nous conformons à cette exigence.

Mme Guarnieri: Je suppose que nous pourrions tirer de la présente situation une importante leçon et conclure, selon le vieil adage, qu'il est préférable de procéder lentement, mais sûrement.

Le président: Vous pouvez tirer la conclusion que vous voulez. Je ne veux pas nécessairement jeter un doute, mais ce n'est aucunement la première rencontre de ce comité.

M. Walker: Je crois toutefois que c'est la première fois que l'on attire notre attention sur le fait que le gouvernement ne délègue à ce comité personne qui ait le droit de vote. Il me semble que l'un des ministres

[*Text*]

responsible, the Minister of Finance, urged us to consider this with due haste, because he wished to have it through the House by October 1, and he also noted the great importance the government attached to this. It seems to me that when you attach importance to something, you do it by responding seriously to the witnesses, and when new evidence is brought to your attention, that good witnesses come in. We've all heard people discuss at great length the importance of federal-provincial negotiations on the status of the money being transferred to families. But at the same time when a motion is put to you, you turn to us and say, nah, there's nobody here, you can't do it, which seems to me to be one of the most childish ways of proceeding. When I tell you that we can't work under these conditions, you say, if you pick up and leave, then I'm cancelling the whole show.

The Chairman: I'm not cancelling the show. I'll hear witnesses as soon as I can formally hear witnesses according to the rules under which this committee functions. I can't arbitrarily change the rules. The Speaker of the House might have methods that I don't have available to me, but I can't simply waive the rules that are in place.

Mr. Walker: For the record, since this was raised with you close to an hour ago, have you in any way approached the government to see whether or not they could provide us with a quorum so we can deal with these motions?

The Chairman: In fairness, in the last hour I've been sitting here, so, no, I haven't talked to anybody on that subject.

Mr. Walker: By mutual agreement, maybe we could take a five-minute break so you can approach the government on this issue.

The Chairman: I can't get an answer from them in five minutes.

Mr. Walker: How long would you like to have? Would you like to have an hour, two hours, three hours? Set a timeframe. There has to be somebody in the city.

The Chairman: I guess what you're doing is deferring witnesses. Surely the motion you want to bring can be brought. Or is the motion strictly to hear from the minister? Is that the motion that is the issue in front of you, or are there other motions?

Mr. Walker: No. That's the issue in front of us.

The Chairman: I'll be happy to take a half-hour recess if you'd like to do that, to see if the government can find members to make a quorum.

Mr. Axworthy: He needs to get his papers.

You don't want to have a quorum because you don't want to discuss it, because you'll lose. You can resolve it yourself right away; you don't have to do anything. What this tells us is that we can't trust you, because if we had known

[*Translation*]

responsables, le ministre des Finances, nous a demandé d'analyser ce dossier le plus rapidement possible parce qu'il voulait le présenter à la Chambre avant le 1er octobre 1992 et qu'il a aussi souligné l'énorme importance que le gouvernement accordait à cette question. À mon avis, lorsqu'on considère qu'un dossier est très important, on traite les témoignages avec tout le sérieux nécessaire et lorsque de bons témoins se présentent devant le comité, que de nouvelles données sont fournies, on prend le temps de les recevoir. Nous avons tous entendu des gens discuter de l'importance des négociations fédérales-provinciales quant au statut des sommes transférées aux familles. Au même moment, toutefois, lorsqu'on vous présente une motion, vous réagissez en déclarant qu'il est impossible de prendre une décision, parce qu'il n'y a personne ici. Il me semble que c'est une façon bien puérile d'agir. Et si je vous dis qu'il est impossible de travailler dans de telles conditions, vous répondez en déclarant que si l'on quitte le comité, vous annulerez le tout.

Le président: Je n'annule rien du tout. J'entendrai les témoins dès que je pourrai le faire officiellement tout en respectant les règlements qui régissent ce comité. Je ne peux modifier les règles arbitrairement. Le président de la Chambre emploie peut-être des méthodes auxquelles je n'ai pas accès; je ne peux tout simplement pas faire abstraction des règles existantes.

M. Walker: Puisque cette question vous a été posée il y a près d'une heure, j'aimerais savoir, aux fins du compte rendu, si vous avez consulté le gouvernement pour voir s'il ne pouvait pas nous assurer le quorum afin qu'on puisse étudier ces motions?

Le président: Vous admettrez, en toute justice, que j'ai passé la dernière heure ici avec vous; par conséquent, non, je n'ai pas consulté qui que ce soit à ce sujet.

M. Walker: Nous pourrions peut-être nous entendre et acquiescer à une pause de cinq minutes afin que vous puissiez consulter le gouvernement.

Le président: Je ne peux obtenir une réponse en cinq minutes.

M. Walker: Il vous faudrait combien de temps? Une, deux, trois heures? C'est à vous de le déterminer. Il doit certainement se trouver quelqu'un dans cette ville.

Le président: Je suppose que ce que vous faites en réalité, c'est reporter les témoignages. Il me semble que vous pouvez sans difficulté présenter votre motion. Ou la motion porte-t-elle uniquement sur la comparution du ministre? Est-ce la seule motion que vous avez à présenter, ou en existe-t-il d'autres?

M. Walker: Non. C'est la seule question à régler.

Le président: Je serai heureux de prendre une pause d'une demi-heure, si vous le désirez, pour voir si le gouvernement pourrait trouver des députés afin que le comité atteigne le quorum.

M. Axworthy: Il doit trouver ses documents.

Vous ne voulez pas constituer un quorum parce que vous ne voulez pas discuter de la question; vous savez que vous sortirez perdant de toute discussion. Vous pouvez résoudre la difficulté vous-même immédiatement, sans rien faire. Nous

[*Texte*]

that you were going to do this, then we would have moved motions when we discussed witnesses. It was left very loose because things were moving along such that there didn't seem to be any problems. Obviously I won't do that again. If that's the way you want to function, then that's up to you, but it's not—

The Chairman: Mr. Axworthy, you can talk about trust all you like. I can recall fully when we set the agenda, and if you care to look at the records, when you in fact talked about witnesses you clearly indicated that you didn't have any additional list, that in fact all of the witnesses that had been submitted back in June were in fact the list that we were quite prepared to—

Mr. Axworthy: That's not so, and you know damn well it's not so. We brought all sorts of discussions about extra witnesses. There was never any decision to close off witnesses at that time.

The Chairman: And we accommodated all the witnesses on the lists that were put forward at that point in time.

Mr. Axworthy: And we had discussions about the possibility of other witnesses.

The Chairman: We have done so. I don't recall receiving any notice from any of you that you wanted to put any particular motion. This meeting today was called to hear witnesses. It was circulated to all of you that this was the purpose of this meeting. If any of you had any other purpose that you would have liked to have this meeting address, you could have, quite rightly, maybe communicated with me or members of the government or the clerk—

• 1500

Mr. Axworthy: You could have communicated with us that you were changing your mind about the minister from British Columbia. We wouldn't have had to raise this if you had kept—

The Chairman: I guess all I'm saying to you is that the agenda in front of us today is to hear witnesses. If you want to proceed with that agenda, fine. I'll be quite happy to proceed with that agenda; I cannot do anything but that. If opposition members choose to leave, that is their choice. Then the hearing of witnesses will stop, because I cannot proceed to hear witnesses without at least one member of the opposition present. More than that, I'm not sure what I can say to you.

Mr. Walker: Let's compromise. Let's hear the next witness. We'll understand that you will absent yourself for half an hour. We won't do anything untoward. We'll listen to the witness and then, at the end of the half hour, you can report back.

The Chairman: So you'll take the chair, Mr. Walker.

Mr. Walker: If you wish, certainly.

The Chairman: I'll be happy to have you take the chair. Let's call forward a witness from the Vanier Institute, Dr. Glossop. I believe we have your brief.

[*Traduction*]

en concluons qu'il est impossible de vous faire confiance; si nous avions su ce que vous aviez l'intention de faire, nous aurions présenté des motions lorsque nous avons parlé des témoins. Nous n'avons pas insisté sur cette question, puisque tout se déroulait très bien et qu'il ne semblait se présenter aucun problème. Il est évident que je ne commettrai plus jamais cette erreur. Si vous désirez vraiment agir ainsi, vous pouvez le faire, mais ce n'est pas. . .

Le président: Monsieur Axworthy, vous pouvez parler de confiance tant que vous le voulez. Je me rappelle très bien le moment où nous avons établi l'ordre du jour, et si vous voulez bien examiner le compte rendu, vous constaterez que lorsque vous avez parlé des témoins, vous avez très nettement indiqué que vous n'aviez aucune liste supplémentaire à proposer et qu'en fait, vous étiez prêt à accepter tous les témoins proposés en juin. . .

M. Axworthy: C'est faux, et vous le savez très bien. Nous avons eu toutes sortes d'échanges au sujet des témoins supplémentaires. Aucune décision n'a été prise quant à une liste définitive.

Le président: Nous avons accepté tous les témoins inscrits sur les listes proposées alors.

M. Axworthy: Et nous avons discuté de la possibilité d'entendre d'autres témoins.

Le président: Oui, c'est exact. Je ne me souviens pas que l'un d'entre vous m'ait fait savoir qu'il voulait présenter une motion spéciale. Selon l'ordre du jour de la réunion d'aujourd'hui, nous devons entendre des témoins et vous avez tous été avisés de l'objectif de cette réunion. Si l'un d'entre vous voulait traiter d'une autre question, il aurait facilement pu, et à bon droit, communiquer avec moi, avec un député ministériel ou avec le greffier. . .

M. Axworthy: Vous auriez pu nous faire savoir que vous changiez d'avis au sujet du ministre de la Colombie-Britannique. Nous n'aurions pas eu à soulever cette question si vous aviez tenu. . .

Le président: Je vous signale tout simplement que l'ordre du jour prévoit que nous entendrons des témoins aujourd'hui. Si vous voulez respecter cet ordre du jour, très bien, je serai fort heureux de continuer; je ne peux déroger à la règle et faire autrement. Si les députés de l'opposition veulent nous quitter, libre à eux. Nous devrons dans ce cas cesser d'entendre les témoins, car je ne peux entendre les témoins s'il n'y a pas au moins un député de l'opposition parmi nous. Au delà de ça, je ne sais vraiment pas ce que je pourrais ajouter.

M. Walker: Optons pour un compromis. Nous entendrons le prochain témoin. Si j'ai bien compris, vous serez absent pendant une demi-heure. Nous ne ferons rien de déplorable; nous entendrons le témoin, puis, à la fin de la demi-heure, vous pourrez nous fournir des renseignements plus précis.

Le président: Vous allez donc me remplacer, monsieur Walker?

M. Walker: Avec plaisir, si vous le désirez.

Le président: Je serai heureux de vous céder ma place. Nous recevrons donc maintenant un témoin de l'Institut Vanier, M. Glossop. Je crois que nous avons déjà votre mémoire.

[*Text*]

Mr. Walker, if you would like to take the chair, I'll assume that I will be back within the half hour.

The Acting Chairman (Mr. Walker): Dr. Robert Glossop, Director of Program and Research for the Vanier Institute of the Family, our apologies for holding you up, sir. I appreciate your patience, but sometimes these matters come up. I treat this as a giant step backwards, to be chairing this committee; nevertheless it has to be done. So I'll turn to you.

Dr. Robert Glossop (Director of Program and Research, Vanier Institute of the Family): No apologies are necessary.

First let me express to you, on behalf of the board of directors of the Vanier Institute of the Family, our appreciation for this opportunity to draw to your attention some of our concerns over the proposed legislation that will indeed alter, fundamentally, our nation's system of child and family support. Perhaps I should point out for the record that the Vanier Institute of the Family is an independent, non-aligned, non-partisan organization, directed by a representative board of directors drawn from all walks of life and all regions of Canada.

Although the government's white paper on the new child benefit is very short, brevity must not be confused with simplicity. Indeed, the proposed changes are themselves complex and promise to create a system of family income support that will be far more difficult for ordinary Canadians to comprehend or to count on in being able to anticipate the levels of their benefits from year to year.

No longer will we be dealing with five programs but rather four, but each of those four will have different qualifying criteria, different distributional consequences and benefit rates, depending upon the age and number of the children. Despite the complexity of the actual bill and the fundamental significance of the changes it proposes to introduce, little time has been provided to carry out a thorough assessment of its likely consequences. Three points follow.

First, the time available did not allow us to provide you with a copy of our brief in advance of this session. For that I apologize.

Second, the document was prepared in English and, once again, time did not permit us to provide a translation for the French-speaking members of the committee. *Je m'excuse sincèrement auprès des membres du Comité.*

Third, I will restrict my comments to only certain aspects of the proposed legislation, knowing that others who have or will be appearing before you will have concentrated on certain implications of the legislation that I will refer to only briefly.

I hope our comments will be seen to complement those of some of the others. For instance, sound assessments of the immediate and long-term impact of a new benefit on reducing the incidence of childhood poverty have been provided to you

[*Translation*]

Monsieur Walker, si vous voulez bien assumer la présidence, je serai de retour d'ici 30 minutes.

Le président suppléant (M. Walker): M. Robert Glossop, directeur des programmes et de la recherche à l'Institut Vanier de la famille, nous nous excusons de ce retard. Nous vous remercions de votre patience, mais ces délais font parfois partie des procédures. Je considère ma présence à la tête de ce comité est un grand pas en arrière, mais il fallait le faire. La parole est maintenant à vous, M. Glossop.

M. Robert Glossop (directeur des programmes et de la recherche, Institut Vanier de la famille): Vous n'avez pas à vous excuser.

Permettez-moi d'abord de vous remercier, au nom du conseil d'administration de l'Institut Vanier de la famille, et de vous dire à quel point nous apprécions cette occasion qui nous est offerte d'attirer votre attention sur certaines de nos inquiétudes face à la loi proposée qui modifiera fondamentalement notre régime national d'aide aux enfants et aux familles. Je devrais peut-être rappeler, aux fins du compte rendu, que l'Institut Vanier de la famille est un organisme indépendant, rattaché à aucun parti politique, dirigé par un conseil d'administration représentatif, dont les membres viennent de toutes les couches de la société et de toutes les régions du Canada.

Même si le livre blanc du gouvernement sur la nouvelle prestation pour enfants est très court, nous ne devons pas commettre l'erreur de confondre concision et simplicité. En fait, les modifications proposées sont fort complexes et promettent de créer un système de soutien du revenu des familles qui sera beaucoup plus difficile à comprendre pour le Canadien moyen et grâce auquel ce dernier pourra moins facilement déterminer le montant de ses prestations d'une année à l'autre.

Nous n'aurons plus cinq programmes mais bien Quatre. Chacun de ces quatre programmes sera élaboré à partir de critères différents et donnera lieu à des répartitions et à des taux de prestations qui varieront en fonction du nombre d'enfants et de l'âge de ceux-ci. Malgré la complexité du projet de loi actuel et de l'importance fondamentale des modifications proposées, on a accordé bien peu de temps à une évaluation exhaustive des éventuelles incidences de ce projet de loi. J'aimerais mentionner trois points en particulier.

D'abord, nous n'avons pas eu le temps de vous faire parvenir un exemplaire de notre mémoire avant aujourd'hui et je m'en excuse.

Ensuite, nous avons préparé le document en anglais et, encore une fois à cause des délais trop courts, nous n'avons pu le faire traduire et fournir un mémoire en français aux membres francophones du comité. *I hope the members of the Committee will accept my apologies.*

Enfin, je me contenterai de commenter certains aspects seulement de la loi proposée, car je sais que d'autres viendront ou sont déjà venus témoigner devant vous et qu'ils auront souligné certaines conséquences différentes de cette loi; il me suffira donc de mentionner brièvement ces autres aspects.

J'espère que nos observations viendront compléter celles des autres témoins. Par exemple, le Conseil national du bien-être, l'Institut Caledon, le Conseil canadien de développement social et d'autres organismes vous ont

[*Texte*]

by the National Council of Welfare, the Caledon Institute, the Canadian Council on Social Development, and others. I would point out that the conclusion drawn from these analyses is that the anti-poverty impact of the new system will be negligible and will provide benefits inequitably to different categories of the poor.

• 1505

Similarly, the introduction of the earned income supplement, which is intended to provide some much needed relief to working poor families, but possibly at the expense of discriminating against other working poor citizens, has been addressed by some of these organizations.

With these few remarks of introduction in mind, let me now turn to the brief that is before you.

To date, Canadians have acknowledged, insufficiently to be sure, that the parents of dependent children have less disposable income with which to pay tax precisely because of the investment they make in paying for the food, clothing, shelter and care of the next generation of the nation's citizens. Their expenditures were recognized by the support they received through family allowances, before tax reform by the support they received through the child tax exemption, and, more recently, subsequent to tax reform, via the non-refundable child credit.

Regrettably, the recent budget proposal to consolidate the patchwork of existing child and family benefits into a single benefit targeted to assist poor and middle-income families violates a fundamental tenet of progressive and equitable taxation policy.

In principle, people should be taxed in accordance with their ability to pay and in acknowledgement of the expenses they incur in providing the basic necessities of life for themselves and their dependants. Parents spend on average between $6,000 and $9,000 after-tax dollars per year on each of their children. These are expenditures maintained by those earning $24,000 per year, by those earning $50,000 per year and those fortunate enough to be earning $75,000 per year. All these parents know that children may be priceless, but they are not cheap.

Even prior to the most recent proposals, the value of the overall system of child and family benefits has been seriously eroded. Between 1986 and 1991, the federal government withdrew an estimated $3.5 billion from the system. It did so by partially de-indexing all aspects of the child benefit system, by reducing by one-half the value of the previous child tax exemption when it set the level for the non-refundable child tax credit that replaced it, and by reducing the child tax credit turning point. In addition, tax reforms introduced in 1988 resulted in on-paper increases in the next income of many middle-income taxpayers, causing many to lose eligibility for the child tax credit.

[*Traduction*]

présenté des évaluations très pertinentes de l'impact à court et à long termes de la nouvelle prestation sur la diminution de la pauvreté chez les enfants. J'aimerais souligner qu'on peut conclure, à partir de ces analyses, que l'impact du nouveau régime sur la pauvreté sera minime et que, selon ce nouveau régime, les prestations seront réparties inégalement entre les différentes catégories de pauvres.

De même, ces organismes ont parlé du supplément du revenu gagné, qui vise à fournir une aide bien nécessaire aux familles de travailleurs pauvres, mais qui le fait peut-être aux dépens d'autres citoyens pauvres qui travaillent.

Compte tenu de ces quelques observations préalables, je m'intéresserai maintenant au mémoire qui se trouve devant vous.

Jusqu'à nos jours, les Canadiens ont toujours admis, quoique de manière bien insuffisante, que les parents d'enfants à charge disposent d'un revenu moindre pour payer des impôts, précisément parce qu'ils investissent dans la prochaine génération de citoyens canadiens en défrayant le coût de la nourriture, de l'habillement, du gîte et des soins de leurs enfants. Compte tenu de ces dépenses, on leur accordait une aide sous la forme d'allocations familiales, d'une exemption, d'impôt pour enfants avant la réforme fiscale, et, plus récemment, après la réforme fiscale, sous la forme d'un crédit d'impôt non remboursable pour enfants.

Malheureusement, le récent budget a proposé de consolider en une seule toute cette mosaïque de prestations pour les familles et les enfants. Cette prestation unique est destinée aux familles pauvres et à revenu moyen et elle viole l'un des principes fondamentaux d'une politique fiscale progressive et équitable.

En principe, les gens devraient payer de l'impôt en proportion de leur capacité de payer et on devrait tenir compte des sommes qu'ils consacrent à leurs propres besoins essentiels et à ceux de leurs enfants à charge. Chaque enfant coûte annuellement, en moyenne, de 6,000$ à 9,000$ nets d'impôt. Il s'agit d'une dépense que doivent assumer ceux qui gagnent 24,000$ par année, tout comme ceux qui gagnent 50,000$ ou encore ceux qui ont la chance de gagner 75,000$ par année. Tous ces parents savent très bien que les enfants n'ont pas de prix, mais ils savent aussi qu'ils ne grandissent pas gratuitement.

Même avant les récentes propositions, on avait déjà commencé à réduire sérieusement la valeur globale des régimes de prestations pour les enfants et les familles. De 1986 à 1991, le gouvernement fédéral a retiré environ 3,5 milliards de dollars du régime en désindexant partiellement tous les volets du régime des prestations pour enfants, en réduisant de moitié la valeur de l'ancienne exemption pour enfants à charge, ce qu'il a fait en établissant le niveau du crédit d'impôt non remboursable pour enfants qui a remplacé l'exemption, et en abaissant le seuil maximum du crédit d'impôt pour enfants. En outre, les réformes fiscales mises en application en 1988 ont fait grimper, sur papier, le revenu net de nombreux contribuables à revenu moyen, lesquels perdaient souvent ainsi leur admissibilité au crédit d'impôt pour enfants.

[*Text*]

Between 1984 and 1991, middle-income families—I have in mind families with approximate family incomes of $50,000—suffered a 25% drop in the real value of their child and family benefits. It's an approximate drop of $500 per family. It's against that background that we have to assess the $85 gain they can anticipate in the short term from the new benefit.

For years and years Canada was able to justifiably take pride in its tradition of investing in the well-being of children through its system of universal family allowances. Indeed, the point was often made that among the developed nations of the world the United States was the only nation that did not have such a program. Upon the passage of Bill C-80, this will no longer be the case, as Canada risks falling behind the United States, a country that has been characterized as a family policy laggard for not providing universal social policies to benefit children and families. While neither will have a program of family allowances, the United States still offers a tax exemption of $2,100 U.S. per child to parents, thus preserving the principle of equity between taxpayers with and without dependent children.

The present proposals of Canada's government, as outlined in its white paper on Canada's new integrated child tax benefit and as introduced in Bill C-80, will sacrifice not just the symbol of universality represented by the family allowance program, a program that has in fact existed in name only since the government introduced the claw-back from parents with net incomes in excess of $50,000; in addition to putting the final nail in the coffin of Canada's first universal social program, the proposal for a new integrated child benefit will even more fundamentally deny to parents any preferential tax treatment that would promote some measure of equity between those taxpayers with dependent children and those without. It will do so by abolishing the non-refundable child credit that replaced the previous child exemption. By doing away with it entirely, there will be nothing in the taxation system equivalent to the personal credit to acknowledge the costs of raising children.

• 1510

The point is that for the first time in Canada's post-war history there will be no federal income support policy that positively affirms this nation's commitment to all its children and all the parents who care for them.

Is it fair that the family with two children and earning say $70,000 a year will pay the same in tax as will the family without children and with the same level of income? Are parents, regardless of their income level, to receive no

[*Translation*]

De 1984 à 1991, les familles à revenu moyen, et je songe ici à des familles dont le revenu familial se situe autour de 50,000$, ont vu baisser de 25 p. 100 la valeur réelle de leurs prestations pour les enfants et la famille. Cette perte équivaut à environ 500$ par famille. C'est donc dans ce contexte qu'il faut mesurer l'impact de l'augmentation de 85$ dont ils peuvent prévoir bénéficier à court terme grâce à la nouvelle prestation.

Pendant de très nombreuses années, le Canada a pu s'enorgueillir à bon droit de sa tradition favorisant l'investissement dans le bien-être des enfants par le truchement de son système universel des allocations familiales. En fait, on a souvent fait remarquer que parmi les pays développés de la planète, les États-Unis étaient les seuls à ne pas offrir un tel programme. En adoptant le projet de loi C-80, on mettrait fin à cette tradition puisque le Canada se retrouverait derrière les États-Unis, pays qui se distingue par sa politique familiale retardataire qui n'offre aucune prestation universelle aux familles et aux enfants. Aucun des deux pays n'offrira un régime universel d'allocations familiales, mais les États-Unis continueront d'accorder aux parents une exemption d'impôt de 2,100$ US par enfant et préserveront ainsi le principe de l'équité entre contribuables avec ou sans enfants à charge.

Les présentes propositions du gouvernement canadien, décrites dans son livre blanc sur la nouvelle prestation intégrée pour enfants et formulées dans le projet de loi C-80, ne sacrifient pas seulement le symbole de l'universalité que constituait le régime des allocations familiales, un programme universel en théorie seulement depuis que le gouvernement a mis en place les mesures de récupération Fiscale auprès des parents ayant un revenu net supérieur à 50,000$. En plus de signer définitivement l'arrêt de mort du premier programme social universel du Canada, ces propositions instaurant une prestation intégrée retirent aux parents un droit encore plus fondamental, c'est-à-dire celui à un traitement fiscal préférentiel qui favorise une certaine forme d'équité entre les contribuables sans enfants et ceux qui ont des enfants à charge. La nouvelle prestation irait à l'encontre de ce traitement préférentiel en abolissant le crédit d'impôt non remboursable pour enfants qui a remplacé l'ancienne exemption pour enfants. En supprimant ce crédit, le gouvernement abolirait, dans le régime fiscal, le seul élément qui équivaut à un crédit d'impôt personnel et qui tienne compte de ce qu'il en coûte pour élever un enfant.

Le fait est que, pour la première fois dans toute l'histoire de l'après-guerre au Canada, il n'existera aucune politique fédérale de soutien du revenu qui témoignera sans équivoque de l'engagement de cette nation à l'égard de ses enfant et des parents qui en prennent soin.

Est-il juste et équitable qu'une famille ayant deux enfants et dont le revenu annuel s'élève à 70,000$ paie les mêmes impôts que la famille sans enfants dont le revenu est aussi de 70,000$? Peu importe leurs revenus, les familles

[*Texte*]

acknowledgement of the costs they incur in providing the basic necessities of life for their children, which was presumably the rationale for the inclusion of the non-refundable child credit among the personal credits? Are children now to be treated for tax purposes as less than full persons?

With the elimination of taxable family allowances and the elimination of the non-refundable child tax credit, it would appear that it makes little or no difference to the government whether or not adults spend their money on Florida vacations, fancy cars, or on nurturing the next generation of citizens, the generation upon which all adults and this society will ultimately depend. In fact, if you choose to invest in your own individual future by purchasing RRSPs there are substantial tax benefits to be realized, but if you choose to invest in the future of the nation by commiting yourself to the next generation, you are on your own.

While there can be no doubt about the need to increase substantially the level of benefits provided to poor children and to poor families, the decision to do so by simply reallocating the benefits previously distributed to parents, poor and non-poor alike, places the burden of fighting childhood poverty squarely on the shoulders of parents, albeit those who are modestly better off. Surely the responsibility for improving the circumstances, opportunities, and life chances of poor children might have been shared by all taxpayers.

According to the logic of the new policy, the fastest growing group of new citizens in the population, those without dependent children, will not be obliged to contribute to the reduction or elimination of childhood poverty in equal measure to the contribution that will be made by the parents of young children, this despite the fact that it is those income earners without dependent children at home who enjoy the highest incomes and highest levels of accumulated wealth.

Taken together, recent changes to the child and family benefits system, and the additional changes proposed in Bill C-80, send a clear message to Canada's parents. They have been told in effect that they alone are responsible for providing for, caring for, and nuturing their children, and for subsidizing the costs of fighting childhood poverty.

Will the new benefit do away with some of the relatively small inequities that are part of the existing patchwork of child and family benefits? Yes. By treating married couples and common law couples similarly, it will be fair. Distributed on the basis of family income rather than individual income, it will do away with the inequity created by the clawback of family allowances that allowed a one-child family with two $49,000-a-year earners to keep the bulk of its benefits, while a family with one $55,000-a-year earner paid it all back.

[*Traduction*]

n'ont-elles pas le droit de faire reconnaître les dépenses qu'elles engagent pour satisfaire aux besoins essentiels de leurs enfants? Le gouvernement fait pourtant tout le contraire en ajoutant aux crédits personnels le crédit d'impôt pour enfants non remboursable. Doit-on dorénavant, aux fins de l'impôt, traiter les enfants comme des demi-personnes?

En éliminant les allocations familiales imposables et le crédit d'impôt non remboursable pour enfants, il semble que le gouvernement veut nous dire qu'il lui importe peu de savoir si les adultes consacrent leurs revenus à des vacances en Floride, à des autos sophistiquées ou à assurer les soins nécessaires aux citoyens de la prochaine génération, celle dont dépendra éventuellement cette société et tous les adultes qui s'y trouvent. En fait, si vous choisissez d'investir dans votre propre avenir en cotisant à des REER, vous profiterez d'énormes avantages fiscaux, mais si vous investissez plutôt dans l'avenir de la nation en vous engageant à l'égard de la prochaine génération, vous êtes laissés à vous-même.

Bien qu'il soit éminemment nécessaire d'augmenter de façon notable le niveau des prestations versées aux enfants et aux familles pauvres, la décision de le faire en répartissant différemment les prestations qui étaient auparavant versées également aux familles, pauvres ou non, fait porter le fardeau de la lutte contre la pauvreté aux parents, ne serait-ce qu'à ceux qui sont légèrement au dessus de la moyenne. Il est évident que le gouvernement aurait pu adopter une politique qui permette d'améliorer le sort, les possibilités et les circonstances sociales des enfants pauvres en faisant partager la responsabilité à tous les contribuables.

Selon la logique qui sous-tend la nouvelle politique, le groupe de nouveaux citoyens qui croît le plus rapidement dans notre population, c'est-à-dire les Canadiens sans enfants à charge, ne sera pas obligé de contribuer à la diminution ou à l'élimination de la pauvreté chez les enfants dans une mesure égale à la contribution qui sera exigée des parents de jeunes enfants, bien que ce soit justement ces citoyens sans enfants à charge à la maison qui jouissent des niveaux de revenu et de richesse accumulée les plus élevés.

Si l'on examine globalement les récentes modifications apportées au régime de prestations pour les enfants et les familles et les modifications supplémentaires proposées dans le projet de loi C-80, on y décèle un message très net à l'intention des parents canadiens. On leur dit en fait qu'ils sont les seuls responsables des soins à apporter à leurs enfants et qu'ils sont aussi les seuls à supporter le coût de la lutte contre la pauvreté chez les enfants.

La nouvelle prestation intégrée va-t-elle corriger les quelques petites injustices qui font partie de la mosaïque actuelle des prestations pour les enfants et les familles? Oui. En traitant les couples mariés et les couples de droit commun de la même manière, elle est plus équitable. Étant donné qu'elle est accordée en fonction du revenu familial et non en fonction du revenu individuel, elle met fin à l'injustice découlant de la récupération des allocations familiales qui permettait à une famille ayant un seul enfant, mais deux revenus de 49,000$ chacun, de conserver toutes ses allocations familiales tandis qu'une famille avec un enfant et un seul revenu annuel de 55,000$ devait les rembourser en entier.

[*Text*]

The monthly distribution of benefits targeted to the poor is welcome, as is the introduction of the earned income supplement that will offset some of the employment related expenses of the working poor.

Will the new child benefit resolve the issue of childhood poverty? No. In fact the levels of benefit available will be increased somewhat for the working poor but will be the same for the poorest of the poor, those who rely upon social assistance, many disabled persons, and many single mothers and their children. Moreover, because the system will be only partially indexed to inflation the actual value of the benefit will decrease over time, and fewer middle-income families will be eligible to receive full or partial benefits.

A coherent strategy to address the tragedy of childhood poverty must address the poverty of poor parents with policies and programs designed to enhance economic development and employment creation, to reduce the wage gap between men and women, and to eliminate employment discrimination against native peoples and other visible minorities, to reform family law to better protect women and children from the economic consequences of marital dissolution, to subsidize social housing, and last but not least, to create a system of affordable and accessible child care to which poor parents can turn as they seek to support themselves and their children through their initiative to secure employment, education, and training.

Will the new benefit actually target government expenditures more effectively to those who need it most? It is not likely. The overall system of tax and transfers has grown more regressive since 1984. Lower-income and middle-income families have been hit hardest by rising consumption and property taxes. Tax reforms have reduced the differential in rates paid by low-income and high-income earners while the more affluent continue to benefit from a variety of deductions that have been maintained or introduced. Indeed, the proposed enrichment of the child care deduction will be of benefit primarily to the most affluent users of supplemental child care. The recent budget's 1% reduction in the surtax is worth hundreds of dollars to the truly rich and tens of dollars to those of modest means.

• 1515

In conclusion, it would seem that the battle to preserve a measure of equity between those with and those without dependent children has been lost. It is ultimately the nation at large that loses, because we all reap the dividends of the investment the parents make in the future of their children and in the future of this society.

[*Translation*]

Le paiement mensuel des prestations est certainement une mesure favorable pour les familles pauvres, tout comme la création du supplément du revenu gagné qui compensera en partie les dépenses liées à l'emploi pour les travailleurs à faible revenu.

La nouvelle prestation intégrée va-t-elle résoudre la question de la pauvreté chez les enfants? Non. En fait, le niveau des prestations versées augmentera un peu pour les travailleurs à faible revenu, mais il demeurera le même pour les plus pauvres parmi les pauvres, soit les assistés sociaux, de nombreuses personnes handicapées et de nombreuses femmes chefs de familles monoparentales. En outre, étant donné que ce régime ne sera indexé qu'en partie, la valeur réelle des prestations diminuera au cours des années, et de moins en moins de familles à revenu moyen seront admissibles à la prestation totale ou partielle.

Toute stratégie cohérente visant la diminution de la pauvreté chez les enfants doit s'attaquer à la pauvreté des parents grâce à des politiques et à des programmes conçus pour encourager le développement économique, favoriser la création d'emplois, réduire l'écart de salaire entre les hommes et les femmes, éliminer la discrimation exercée à l'égard des autochtones et des minorités visibles dans l'emploi, réformer la loi de la famille afin de mieux protéger les femmes et les enfants contre les incidences économiques des séparations et des divorces, subventionner le logement social et enfin créer un système de garderies abordables et accessibles auxquelles les parents pauvres auraient accès lorsqu'ils voudraient chercher un emploi, s'instruire ou acquérir une formation quelconque afin de subvenir à leurs propres besoins et à ceux de leurs enfants.

La nouvelle prestation unique va-t-elle permettre de mieux cibler ceux qui ont vraiment besoin d'aide et par conséquent de répartir plus efficacement les dépenses du gouvernement? C'est peu probable. Le système global des impôts et des transferts se fait de plus en plus régressif depuis 1984. Les familles à faible et à moyen revenue sont les plus durement touchées par l'augmentation des taxes foncières et des taxes à la consommation. Les réformes fiscales ont réduit l'écart entre les taux d'imposition payés par les gagne-petit et les contribuables à revenu élevé, et les plus riches continuent de bénéficier de toute une variété de déductions qui ont été conservées ou établies. En fait, l'amélioration qu'on propose d'apporter à la déduction pour frais de garde d'enfant sera surtout avantageuse pour les usagers les plus riches d'un système de garde d'enfant supplémentaire. La réduction de 1 p. 100 de la surtaxe annoncée dans le dernier exposé budgétaire vaudra des centaines de dollars aux contribuables vraiment riches et des dizaines de dollars à ceux dont le revenu est plus modeste.

En conclusion, il me semble qu'on a perdu la bataille pour préserver une certaine équité entre ceux qui ont des enfants à charge et ceux qui n'en ont pas. En fin de compte, c'est le pays en général qui a perdu, car nous recueillons tous les dividendes de l'investissement que les parents font dans l'avenir de leurs enfants et dans l'avenir de notre société.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: Thanks for your presentation and for the suggestions you have made.

Do I sense that you're quite angry about this legislation, or at least frustrated?

Dr. Glossop: I'm very frustrated. Angry...it's a strong word, but yes. For years I have tried to find ways to let Canadians know about the details of the family and child benefit system that we have had. I find it increasingly difficult to explain it, because it is a complicated system. There is no quarrel there. I also find the rhetoric that has been used recently to criticize the existing system and to justify and legitimate or rationalize the proposed system to be, quite frankly, offensive. The continual references to bank managers' wives, to people earning in excess of $250,000 a year, is quite frankly a red herring; 6.8% of Canadian families earn in excess of $100,000 a year. The number that earn in excess of $250,000 a year is so insignificant and so small that StatsCan can't even release the figures for fear of breaching privacy and confidentiality.

I find the discourse about child and family benefits has been misled and misdirected, I would say, for the last six, seven, or eight years. Therefore, it has become very difficult to explain to Canadians exactly how family and child income support systems differ from welfare. The conclusion drawn by many is that family and child income support systems are in fact nothing more than welfare for the middle class and the affluent. That was never their purpose. Their purpose was to create horizontal equity and to acknowledge the role of parenting in this society. So I am angry. I think a major battle has been lost. A major principle is in jeopardy. My fear is that when we lose these arguments in principle, it will be very difficult for this government or any subsequent government to return to a principled basis and foundation of social policy in the best interests of families and children.

Mr. Axworthy: I didn't mean to make you more angry.

Your comments are the ones we've been making, and we are frustrated by a lack of response. You were also a witness at the hearings on child poverty. Again, all the witnesses except for the Economic Council of Canada pointed to the errors of the government's ways. Nothing changed. We've heard only one witness to date who has supported Bill C-80 in any meaningful respect. Again, all those groups working with children, working with the poor, have been opposed to it and are angry in different ways. You voiced it more forcefully than the other witnesses did.

You spend your time researching in the area of the family and you come into contact with other researchers in the same area. Where would support for this sort of legislation come from? It obviously doesn't come from the

[*Traduction*]

M. Axworthy: Je vous remercie de votre exposé et des suggestions que vous avez faites.

Dois-je comprendre que le projet de loi vous irrite, ou du moins vous exaspère?

Dr Glossop: Je suis très exaspéré. Irrité... le mot est un peu fort, mais oui. J'essaie depuis des années d'expliquer aux Canadiens les détails du système déjà existant de prestations pour la famille et les enfants. Je trouve de plus en plus difficile de l'expliquer, car c'est un système compliqué. C'est indiscutable. Par ailleurs, je trouve bien franchement choquants les propos qu'on a utilisés récemment pour critiquer le système existant et pour justifier et légitimer le système par lequel on propose de le remplacer. On détourne l'attention en parlant toujours des épouses de directeurs de banque, des gens qui gagnent plus de 250,000$ par année; 6,8 p. 100 des familles canadiennes gagnent plus de 100,000$ par année. Le nombre de celles dont le revenu annuel est supérieur à 250,000$ est si petit et tellement négligeable que Statistique Canada ne peut même pas en divulguer le chiffre par crainte de violer la vie privée des contribuables et la confidentialité de leur déclaration.

Tout le discours à propos des prestations familiales et pour enfants me paraît mal dirigé et mal orienté depuis six, sept ou huit ans. Il est donc devenu extrêmement difficile d'expliquer aux Canadiens à quel point exactement les systèmes de soutien du revenu pour les familles et les enfants diffèrent de l'assistance sociale. Beaucoup en viennent à la conclusion que les systèmes de soutien du revenu pour les familles et les enfants ne sont en fait rien de plus que de l'assistance sociale pour les familles à revenu moyen et pour les riches. Tel n'a jamais été leur objet. Ils avaient pour objet de créer une équité horizontale et de reconnaître le mérite qu'il y a à élever des enfants dans notre société. Je suis donc irrité. On a perdu une importante bataille. Un important principe est en péril. Quand nous aurons perdu ces discussions de principe, il sera très difficile pour le gouvernement actuel ou n'importe quel autre de ses successeurs de revenir à une politique sociale fondée sur le meilleur intérêt des familles et des enfants.

M. Axworthy: Je ne voulais pas vous irriter davantage.

Nous avons fait les mêmes critiques que vous, et l'absence de réaction nous exaspère. Vous êtes également venu témoigner pendant les audiences sur les enfants et la pauvreté. Là encore, tous les témoins sauf le Conseil économique du Canada ont dénoncé les erreurs de la politique du gouvernement actuel. Rien n'a changé. Nous n'avons entendu jusqu'à maintenant qu'un témoin qui ait appuyé vraiment le projet de loi C-80. Là encore, tous les organismes qui oeuvrent auprès des enfants, auprès des pauvres, y sont opposés et en sont irrités à divers égards. Vous avez exprimé votre opposition avec beaucoup plus de vigueur que les autres témoins.

Vous vous consacrez à la recherche dans le domaine de la famille et vous entrez en contact avec d'autres chercheurs dans ce domaine. Où ce genre de projet de loi pourrait-il trouver de l'appui? Évidemment pas auprès de l'Institut

[*Text*]

Vanier Institute. I presume you weren't consulted about it prior to its being introduced. That has been another perennial problem with this. There has been no consultation with any groups working in the area that anybody has indicated. Nobody has said they were ever consulted. Are there researchers in the field who support this approach, and how credible are they? How are they regarded by the profession you are a part of?

Dr. Glossop: Let me make a number of observations, because you've raised a number of issues.

No, we were not consulted in advance of this particular piece of legislation or the white paper. The last time there was a formal process of consultation with regard to child and family benefits was back when Mr. Epp was the Minister of Health and Welfare and produced a blue paper. Promises were made at that time that any changes would in fact serve to enhance the family benefits system. Unfortunately, the changes that were subsequently introduced diminished the value of that system and also compromised some of the fundamental principles. That was the last chance there was for formal consultation.

• 1520

Subsequent to that time there have obviously been opportunities for various organizations such as our own to express our concern, to express our frustration over the apparently coherent and consistent direction of change that has influenced the design of child and family benefits over the last few years, including the clawback, including the recommendations with regard to childhood poverty, and so on and so forth.

On the question as to who would support this, I'm not exactly sure. I know that there is a school of economic theory and economic thought that lies behind this and it does suggest that in tight economic times, in times of financial restraint, there is a strong argument that we must move away from universal programs toward targeted programs. I think those arguments are based on a misunderstanding of universal programs. Universal programs do not provide uniform levels of benefit. If you look at the old family allowance, it was a taxable benefit. You could tax it at differential rates even, but it was certainly by no means providing uniform benefits to all taxpayers.

I think those economic arguments can be faulted. I have seen very few people who work directly with regard to child and family or social policy issues who would support and advance this kind of proposal.

Mr. Axworthy: Thanks.

The Acting Chairman (Mr. Walker): Mr. Johnson?

Mr. Johnson: No questions, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Walker): Ms Guarnieri.

[*Translation*]

Vanier. Je suppose qu'on ne vous a pas consultés avant de présenter le projet de loi. C'est un autre problème perpétuel. De l'avis général, il n'y a pas eu de consultation auprès des organismes oeuvrant dans le domaine. Personne n'a dit avoir été consulté. Y a-t-il des chercheurs dans le domaine qui appuient cette approche, et quelle est leur crédibilité? Quelle réputation ont-ils auprès de la profession dont vous faites partie?

Dr Glossop: J'aurais un certain nombre d'observations à faire, car vous avez soulevé un certain nombre de questions.

Non, nous n'avons pas été consultés avant la présentation du projet de loi ni avant celle du livre blanc. La dernière fois que nous avons été consultés officiellement au sujet des prestations familiales et pour enfants, c'est lorsque M. Epp était ministre de la Santé et du Bien-être social et avait entrepris de produire un livre bleu. On avait promis à cette époque que les changements proposés serviraient effectivement à améliorer le régime de prestations familiales. Malheureusement, les changements qu'on a effectués par la suite en ont diminué la valeur et en ont également compromis certains des principes fondamentaux. C'est la dernière occasion que nous avons eue d'être consultés officiellement.

Depuis ce temps-là, des organismes comme le nôtre ont évidemment eu l'occasion d'exprimer leurs inquiétudes, leur exaspération devant l'orientation apparemment cohérente et logique du changement dont s'inspire depuis quelques années la conception du régime des prestations familiales et pour enfants, à propos notamment de la récupération fiscale et des recommandations relatives à la pauvreté dans l'enfance, et ainsi de suite.

Quant à savoir qui appuierait ce projet de loi, je ne sais pas très bien. Je sais cependant qu'il y a une école de pensée économique derrière tout ça, selon laquelle en période de difficultés économiques, en temps de rigueur budgétaire, il est fort justifié d'abandonner les programmes universels pour adopter des programmes ciblés. Ce raisonnement est fondé sur une mauvaise compréhension des programmes universels. Ces derniers ne procurent pas des niveaux uniformes de prestations. Dans le cas par exemple des anciennes allocations familiales, il s'agissait de prestations imposables. On pouvait même les imposer à différents taux, mais elles ne procuraient certes absolument pas des prestations uniformes à tous les contribuables.

On peut trouver des failles dans ce raisonnement économique. Je connais très peu de gens s'occupant directement de questions relatives à la famille et aux enfants ou à la politique sociale qui appuieraient ou préconiseraient ce genre de proposition.

M. Axworthy: Merci.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Johnson?

M. Johnson: Pas de questions, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Walker): Madame Guarnieri.

[*Texte*]

Ms Guarnieri: You refer in your brief to tax changes in 1988 which caused many middle-income Canadians to be ineligible for child tax credits. Can you tell us how the people who lost eligibility in 1988 fare now in the new plan? Do they get any benefit back, or are they still left out in the cold?

Dr. Glossop: I don't have the arithmetic right in front of me, but I think I will be able to answer your question at least from a theoretical point of view, or point of view of principle. The people who will have lost benefits by virtue of the variety of changes introduced in 1988 would be characterized as lower middle income or middle income, and moving up to the levels of affluent family incomes. The new proposed benefit may provide certain parts of that population with a slight increase in benefit in the short term, but by virtue of the partial de-indexation of the system it's inevitable that the real value of that benefit will diminish over time. I think that one of the primary concerns we should have as a nation at this point—this goes back to Mr. Axworthy's question as well—is why would a government introduce this?

Mr. Mazankowski, immediately upon release of the budget, suggested that about 600,000 families would lose entitlement to benefits under this new system. My own arithmetic puts it a little bit higher, somewhere closer to 750,000. That's three-quarters of a million families. It represents about 20% of Canadian families today. With the partial de-indexation of the system, that proportion will continue to increase such that by the year 2000 it will be in excess of 20%. I don't know what the percentage is. Ken Battle of the Caledon Institute might be able to figure that out for us.

Over time, by the year 2020, given the foundation upon which this new system is constructed, we will come to a situation in which the majority of Canadian families will no longer receive any entitlement, any benefit from the government. That is the basis for my suggestion that families are being told that they are on their own, that there is no collective responsibility any longer to be shared by Canadian citizens for the well-being of the nation's children unless those children can be demonstrated to be poor, at risk, vulnerable, and marginalized.

That represents a profound break in this nation's tradition of support for families and children. Ironically, it represents a profound rejection of tradition. Traditional cultures, traditional societies understood that the care and upbringing of the next generation was far too important a societal responsibility to invest solely in the hands of one or two individuals; it was the community at large that contributed to the well-being of the next generation. I think we are at risk of moving away from that tradition, and sometime in the first quarter of the next century we will see the majority of Canadian children entitled to no benefits from the rest of society.

[*Traduction*]

Mme Guarnieri: Vous dites dans votre mémoire qu'à cause de certaines modifications fiscales mises en oeuvre en 1988, de nombreux Canadiens à revenu moyen sont devenus inadmissibles aux crédits d'impôt pour enfants. Pouvez-vous nous dire quel avantage le nouveau système présentera pour les gens qui ont perdu cette admissibilité en 1988? Vont-ils y retrouver quelque chose ou sont-ils encore laissés pour compte?

Dr Glossop: Je n'ai pas les chiffres sous les yeux, mais je pense pouvoir répondre à votre question d'un point de vue au moins théorique, ou du point de vue des principes. On peut ranger les gens qui auront perdu le droit aux prestations à cause des diverses modifications mises en oeuvre en 1988 dans la catégorie des contribuables à revenu modeste ou moyen s'échelonnant jusqu'aux niveaux de revenu des familles riches. La nouvelle prestation proposée procurera peut-être à certains éléments de cette population une légère hausse de prestations à court terme, mais à cause de la désindexation partielle du régime, la valeur réelle de cette prestation diminuera inévitablement avec le temps. L'une des principales questions que nous devrions nous poser en tant que pays à ce moment-ci—et cela répond également à la question de M. Axworthy—c'est de savoir pourquoi un gouvernement proposerait une telle mesure.

Immédiatement après avoir présenté son budget, M. Mazankowski a dit qu'environ 600,000 familles perdraient le droit aux prestations en vertu de ce nouveau régime. D'après mes propres calculs, ce nombre serait plus élevé, plus près de 750,000. C'est trois quarts de million de familles. Cela représente environ 20 p. 100 des familles canadiennes aujourd'hui. Avec la désindexation partielle du régime, cette proportion continuera d'augmenter au point de dépasser 20 p. 100 d'ici l'an 2000. Je ne sais pas quel sera ce pourcentage. Ken Battle, de l'Institut Caledon, serait peut-être capable de le calculer pour nous.

Avec le temps, d'ici l'an 2020, étant donné le fondement sur lequel est édifié ce nouveau régime, nous en arriverons à une situation où la majorité des familles canadiennes ne recevront plus aucune prestation de l'État. Voilà ce qui m'autorise à dire que l'État dit maintenant aux familles de se débrouiller toutes seules et laisse entendre que les citoyens canadiens n'ont plus aucune responsabilité collective à partager pour assurer le bien-être des enfants de notre pays à moins qu'on puisse démontrer que ces enfants sont pauvres, en danger, vulnérables et marginalisés.

Cela représente une profonde rupture de la tradition nationale de soutien pour les familles et les enfants. Ironiquement, cela représente un profond rejet de la tradition. Les cultures traditionnelles, les sociétés traditionnelles comprenaient que le soin et l'éducation de la génération suivante constituaient une responsabilité sociale beaucoup trop importante pour la confier uniquement à un ou deux individus; c'est la collectivité en général qui pourvoyait au bien-être de la génération suivante. Nous risquons de nous écarter de cette tradition, et à un certain moment du premier quart du siècle prochain, la majorité des enfants canadiens auront perdu tout droit à des prestations fournies par le reste de la société.

[*Text*]

• 1525

Ms Guarnieri: One of the tragedies of our society is the future of children, as you have so eloquently depicted, who grow up in households where no one has even ever worked. Bill C-80 purports to provide incentives for parents who earn incomes rather than claim benefits. I wonder if you would be able to evaluate the state of child care under this plan and tell us if we can expect any improvement as a result of Bill C-80.

Dr. Glossop: When you say the state of child care, you are not only referring to formal supplemental child care systems; you talk about children generally.

Ms Guarnieri: A comprehensive picture.

Dr. Glossop: First of all, the $500 earned income supplement, which is implied by part of your question, is modest to say the least; it offsets only part of the costs associated with employment. It may be the only part of the proposed legislation that one wants to look to, optimistically, as being a new building block, a new cornerstone upon which we would build a more equitable and more efficient income support system for the working poor, which is a need that has long been recognized. It carries with it though a problem, which is that it creates different categories of the poor.

Secondly, if we look at the populations that constitute the overall population of poor, we have to recognize that in fact the numbers of people who are living on social assistance who are "employable" are in fact very small. The vast majority of people on social assistance are single mothers, disabled people with physical and mental disabilities. Fully 40% of the beneficiaries of social assistance are children who one would not expect to go into the labour market unless we wanted to reform all of the advances made in the last 150 years in industrialized nations.

I think if the presumption is that poor people do not want to work, the former witness you heard from was correct. The vast majority of able-bodied Canadians who are out of work want to work. In fact, research done for the recently demised Economic Council pointed out that the disincentives of income support programs for the poor have been much exaggerated and that there is a very small degree of influence that income support has on people's motivation to seek work. I don't think we can look to this employment incentive aspect of the proposed piece of legislation as a major step toward the improvement of children's life chances and opportunities. I think if we want to address that topic, we're going to have to address the poverty of their parents through the kinds of programs that I mentioned. This is of course one of the dilemmas we've had.

Our organization joined with a number of other organizations some years ago to create a coalition on childhood poverty. We were successful in gathering a fair degree of public attention. Indeed the topic of childhood

[*Translation*]

Mme Guarnieri: L'une des tragédies de notre société, c'est l'avenir des enfants, comme vous l'avez décrit avec tant d'éloquence, qui ont grandi dans des ménages où personne n'a même jamais travaillé. Le projet de loi C-80 prévoit fournir un stimulant aux parents qui gagnent un revenu plutôt que de toucher des prestations. Pourriez-vous évaluer la situation de la garde d'enfants dans le cadre de ce régime et nous dire si nous pouvons espérer voir quelque amélioration à cet égard grâce au projet de loi C-80?

Dr Glossop: Quand vous parlez de la situation de la garde d'enfants, vous ne pensez pas seulement aux régimes supplémentaires de garde d'enfants, mais à la situation des enfants en général.

Mme Guarnieri: Un tableau d'ensemble.

Dr Glossop: Tout d'abord, le supplément du revenu gagné de 500$, auquel votre question fait implicitement allusion, est pour le moins modeste; il compense uniquement une partie des coûts liés à l'exercice d'un emploi. C'est peut-être le seul élément du projet de loi qu'on soit porté à considérer, avec un certain optimisme, comme une nouvelle composante, une nouvelle pierre angulaire, d'un régime de soutien du revenu plus équitable et plus efficace pour le gagne-petit, besoin reconnu depuis longtemps. Cela présente cependant un problème, car cela crée différentes catégories de pauvres.

Deuxièmement, si nous considérons les groupes qui constituent la population générale de pauvres, nous devons reconnaître que le nombre des assistés sociaux qui sont «employables» est en fait très restreint. La grande majorité des assistés sociaux est constituée de mères seules, de personnes handicapées atteintes de maladies physiques ou mentales. Au moins 40 p. 100 des bénéficiaires sont des enfants que personne ne voudrait voir entrer sur le marché du travail à moins qu'on ne veuille abandonner tous les progrès accomplis depuis 150 ans dans les pays industrialisés.

Si l'on pense que les pauvres ne veulent pas travailler, le témoin que vous avez entendu avant moi avait raison. La vaste majorité des Canadiens en bonne santé qui sont en chômage veulent travailler. En fait, un travail de recherche effectué pour le compte du Conseil économique récemment aboli a fait remarquer qu'on a beaucoup exagéré l'effet dissuasif au travail que les régimes de soutien du revenu pourraient avoir pour les pauvres et qu'ils influent très peu sur la motivation des gens à chercher du travail. Je ne pense pas qu'on puisse voir dans cette incitation à travailler prévue dans le projet de loi une importante contribution à l'amélioration des perspectives d'avenir des enfants. Si nous voulons remédier à ce problème, nous devrons nous attaquer à la pauvreté des parents au moyen des programmes dont j'ai parlé. Il s'agit bien sûr d'un des dilemmes que nous avons eus.

Notre organisme s'est joint à un certain nombre d'autres il y a quelques années pour former une coalition de lutte contre la pauvreté dans l'enfance. Nous avons réussi à attirer passablement l'attention publique. La plupart des partis

[*Texte*]

poverty has reached the political agendas of most parties and of most legislatures in this country. The problem was that once it was defined as childhood poverty, many members of the media picked it up and said that we have a a lot of poor kids out there. They were depicted as street urchins, as isolated, atomized individuals. The poverty they experience was not understood to be the poverty as reflected by virtue of the poverty of their parents. If we are going to address the poverty in which children live, we have to understand that they are the sons and daughters of poor mothers and fathers.

• 1530

Ms Guarnieri: Thank you for your most direct answer.

The Acting Chairman (Mr. Walker): Dr. Glossop, I was going to ask a couple of other questions, but I think your last point, the shift in the discussion on poverty, is very important. On the one hand, as you said, it has been a very, very helpful one. It gave people a renewed interest, a renewed energy for dealing with poverty. On the other hand, there are a lot of people who are not that old, to use a cliché, single parents, ages 27 to 35 who will look at me and ask whether that means we are abandoning their problem, that we are going to give up training, give up the income support, the fights on CAP. These are not selfish positions. They still have 50 years ahead of them. Have we in fact said that we're putting them aside? There needs to be some rethinking, I think, among all of us involved with social policy to get the debate back on track, so they feel we are also very understanding of their problems.

Dr. Glossop: I think you're absolutely right. I can assure you that the organizations that launched this campaign against childhood poverty some years ago are in a sense almost worried about the success we had in that campaign. It had the conclusion of framing the discussion, framing the policy questions and framing the policy recommendations in a particular way, which in our opinion is now quite inadequate as the foundation for the social policy responses that are necessary.

The Chairman: I understand the next witness is here. They have a rather large brief that we have sent out for photocopying. We're not expecting it back for four or five minutes. I guess for their benefit maybe we should at least wait until their brief is back so that we can all have a look at it, so I might suggest we take a recess for five minutes.

• 1533

• 1546

The Chairman: I call the meeting back to order.

Mr. Walker: Mr. Chairman, perhaps before you call the next witness you could sort of summarize your conversations with the government for the last half hour and let us know how we should proceed.

[*Traduction*]

politiques se préoccupent maintenant officiellement de la question de la pauvreté chez les enfants, et cette question figure à l'ordre du jour de la plupart des assemblées législatives du pays. L'ennui, c'est que dès que la question a été présentée sous les traits de la pauvreté chez les enfants, beaucoup de médias s'en sont emparé et ont signalé que nous avons beaucoup d'enfants pauvres. Ils les dépeignaient sous les traits de gamins des rues, d'individus isolés, atomisés. On ne comprenait pas que la pauvreté dont ils souffrent était tributaire de celle de leurs parents. Si nous voulons remédier à la pauvreté dans laquelle vivent les enfants, nous devons comprendre qu'ils sont les fils et les filles de mères et de pères pauvres.

Mme Guarnieri: Merci de votre réponse des plus directes.

Le président suppléant (M. Walker): J'allais poser quelques autres questions, monsieur Glossop, mais je crois que le dernier point que vous avez soulevé, en réorientant la discussion sur la pauvreté, est très important. D'une part, comme vous le mentionnez, cela a été extrêmement utile en ranimant l'intérêt des gens, en leur donnant un regain d'énergie face à la pauvreté. D'autre part, il y a là beaucoup de gens qui ne sont pas si âgés, des chefs de familles monoparentales âgés de 27 à 35 ans, qui se tourneront vers moi pour me demander si cela signifie que nous nous lavons les mains de leurs problèmes, si nous abandonnons la formation, le soutien du revenu, les luttes au sujet du RAPC. Leur opposition n'est pas égoïste. Ils ont encore 50 ans à vivre. Avons-nous effectivement décidé d'abandonner ces aspects? Chacun d'entre nous qui participe à l'élaboration de la politique sociale doit, pour remettre le débat sur la bonne voie et leur faire sentir que nous comprenons leurs problèmes, repenser ses positions.

Dr Glossop: Vous avez tout à fait raison. Je puis vous assurer que les organisations qui ont lancé cette campagne contre la pauvreté enfantine il y a quelques années s'inquiètent presque de son succès. Cette campagne a eu pour résultat d'orienter la discussion, de délimiter les questions d'orientation et d'encadrer les recommandations dans un certain sens qui, à mon avis, ne correspond plus aux politiques sociales requises.

Le président: Si je comprends bien, le témoin suivant est arrivé muni d'un assez gros mémoire que nous faisons actuellement photocopier. Cela prendra quatre ou cinq minutes. Je crois que le mieux serait d'attendre que les copies du mémoire soient prêtes afin que nous puissions tous y jeter un coup d'oeil. Je propose donc que nous levions la séance pendant cinq minutes.

Le président: Je déclare la séance de nouveau ouverte.

M. Walker: Monsieur le président, peut-être qu'avant d'appeler le prochain témoin vous pourriez résumer les conversations que vous avez eues avec le gouvernement au cours de la dernière demi-heure et nous faire savoir comment nous devrions procéder.

[*Text*]

The Chairman: I guess very briefly I can only comment that until such time as there is a quorum in this committee I cannot receive any motions, nor deal with them. At this point that's where we stand. I can only proceed to continue to hear witnesses, because that is the purpose for which these meetings have been called.

Mr. Walker: Shall we assume you'll have a quorum for clause-by-clause on Thursday afternoon?

The Chairman: I would be extremely surprised if we didn't, and so would a lot of government members, and opposition members, I suspect.

At this point I would like to call forward Equal Justice for All. I believe we have three spokespersons for the group. We have set aside about 45 minutes for your presentation. You could spend maybe 10 or 15 minutes on some opening comments, then committee members may have some questions on your presentation.

Ms Diane Gauthier (President, Equal Justice for All): I am the current president of Equal Justice for All in Saskatoon. Brenda Villoria is an advocate. Mildrid Kerr is also an advocate and a social worker with our organization.

I am going to start by giving you a brief description of Equal Justice. Some of you may be aware of what we are and who we are. Some of you will not be.

Equal Justice for All is a group of low-income people who do advocacy for each other and themselves in Saskatoon. We have been in existence since early 1984 when the big welfare reform started in Saskatchewan. We were born out of a union of unemployed workers who were fighting for rights for the unemployed. Many of the people with Equal Justice have been fighting on the front lines for a long time.

We have approximately 350 members on paper, but much fewer who come out and work on a daily basis. We have two people who work full-time. We are all volunteers, by the way. When I say "work," I don't necessarily mean paid work, but work we do. We have four or five other people who come in when they can. When things are manageable in their own life at home they come in and work.

We have right now four telephone lines in our office. We've received in this first six months 2,529 calls on our main reception phone alone. That's the number of cases we're handling. That doesn't count anything that's coming in individually to advocates.

We operate mainly by donation. We have no government funding. We do some fundraising events, but mainly exist from church and labour donations, and a few grants from OXFAM-type organizations and national church organizations.

• 1550

First I want to comment about how much time we had to prepare to come and present to you. We had approximately three weeks to put together a brief to respond to what we believe is potentially probably the most damaging legislation

[*Translation*]

Le président: Je peux simplement dire que tant que nous n'aurons pas quorum je ne pourrai accepter aucune motion ni en discuter. Nous en sommes là. Tout ce que je peux faire c'est de continuer à entendre les témoins, car c'est la raison pour laquelle ces réunions ont été convoquées.

M. Walker: Pouvons-nous supposer que nous aurons quorum pour l'étude article par article jeudi après-midi?

Le président: Je serais très surpris que nous ne l'ayons pas, tout comme beaucoup de députés ministériels, et de l'opposition je présume.

Pour le moment, je voudrais inviter à s'approcher les représentants d'Equal Justice for All. Je pense que le groupe est représenté par trois porte-parole. Nous avons réservé 45 minutes pour votre présentation. Vous pourriez consacrer 10 ou 15 minutes à des remarques préliminaires puis les membres du comité pourront vous poser des questions sur votre exposé.

Mme Diane Gauthier (présidente, Equal Justice for All): Je suis l'actuelle présidente d'Equal Justice for All. Brenda Villoria est une militante. Mildrid Kerr est une travailleuse sociale et également une militante de notre organisation.

Je vais commencer par vous donner une brève description de notre organisation. Certains d'entre vous savent peut-être ce que nous sommes et qui nous sommes, mais d'autres l'ignorent sans doute.

Equal Justice for All est un groupe de personnes à faible revenu qui milite dans le domaine de l'action sociale à Saskatoon. Nous existons depuis le début de 1984, lorsqu'a commencé la grande réforme de l'aide sociale en Saskatchewan. Nous sommes issus d'un syndicat de travailleurs en chômage qui se battaient pour les droits des chômeurs. Nombre de membres de notre organisation sont aux premières lignes de la lutte sociale depuis longtemps.

Sur papier, nous comptons environ 350 membres, mais il y en a beaucoup moins que cela qui viennent travailler chaque jour. Deux personnes travaillent à plein temps. Soit dit en passant, nous sommes tous des bénévoles et lorsque je parle de travail je ne veux pas nécessairement dire un travail rémunéré, mais c'est néanmoins du travail. Il y a quatre ou cinq autres personnes qui viennent travailler lorsqu'elles le peuvent, c'est-à-dire lorsque leur vie familiale leur laisse un peu de temps.

Actuellement, notre bureau a quatre lignes téléphoniques. Au cours des six derniers mois, nous avons reçu 2,529 appels sur notre ligne principale. C'est le nombre de cas dont nous nous occupons. Cela ne compte pas tous les appels qui sont adressés directement aux militantes.

Nous dépendons principalement de dons. Nous n'avons aucun financement gouvernemental. Nous organisons parfois des levées de fonds, mais nous existons principalement grâce aux dons des organisations religieuses et syndicales et grâce à quelques subventions d'organismes du type Oxfam et d'organisations religieuses nationales.

Je voudrais tout d'abord mentionner le peu de temps que nous avons eu pour nous préparer à comparaître devant le comité. Nous avons eu approximativement trois semaines pour préparer un mémoire en réponse à ce que nous

[*Texte*]

that is ever going to be written for poor people and poor children. We wouldn't have been able to respond if we hadn't been monitoring this process for some time and if we hadn't come and presented already before this package was proposed.

Most of the other affected groups across the country won't be able to respond to this proposed legislation. There is just not enough time to stop your fight when you're helping people to survive to write a brief and come here to present. This is seen as somewhat of a holiday for us. For myself, to organize six children into care while I am away is no holiday, believe me, and to take time out of the caseload that we are doing to write and prepare and present a brief is not a holiday.

We have a problem with the process, and that you have chosen to use this process when you are excluding the people you are trying to help. You can't keep doing it for us. So it is worrying already, before we even start.

I am going to talk to you about some of the things that are happening in Saskatchewan. You will see in our brief that we have recommendations for you. We have alternatives. We don't think the proposed package should even have existed. We think it should be scratched. We don't see anything in it that is worth keeping. The $250, which is about the only thing it has going for it, really means to us 69 cents a day for a child. It is not a big deal.

I think maybe, just so you are aware, I should go through some of the documents we have given to you, and tell you why. In the brief itself we talk to you in detail about what is happening in Saskatchewan and why we are worried about your lack of response or the way you are responding. We have appealed many times to the federal government and got no help from you. We feel quite abandoned by you as our federal government.

The document about welfare rates in Saskatoon just emphasizes some of the dollars we are existing on right now, and the overpayments and underpayments will explain to you what kind of nightmare that is for the people we are and represent. Even when you see cases in the Supreme Court, we still are not getting any kind of just and fair response from our government in that court process.

The *End Poverty* document tells you very clearly the opinion and the decisions of the poor people at a conference in 1989. Those issues are still unresolved. The article from Reverend Linda Churchill talks to you again about the opinions and the real-life situations of people who are trying to educate the church of what it is like to be poor, and some of those people were children.

We have also submitted a yearly report of what we do so you can see that what we are saying is not created. In fact we are doing these things, and we are the experts in Saskatchewan about poverty.

[*Traduction*]

considérons comme la mesure législative susceptible de faire le plus de tort aux pauvres et surtout aux enfants pauvres qui ait jamais été présentée. Nous n'aurions d'ailleurs pas pu répondre si nous n'avions pas suivi le processus depuis quelque temps et si nous n'avions pas déjà présenté un mémoire oral avant que cette mesure ne devienne officielle.

La plupart des autres groupes touchés ne seront pas en mesure de répondre à la mesure législative proposée. Nous n'avons tout simplement pas suffisamment de temps pour suspendre notre lutte qui consiste à aider les gens à survivre, pour rédiger un mémoire et venir le présenter ici. Certains voient un peu cela comme des vacances pour nous. En ce qui me concerne, organiser la garde de six enfants pendant que je suis partie, ce ne sont pas des vacances, croyez-moi, et négliger tous les cas dont nous nous occupons pour rédiger un mémoire et se préparer à venir le présenter, ce ne sont pas non plus des vacances.

Nous désapprouvons le processus que vous avez choisi, car vous excluez ainsi les gens que vous essayez d'aider. Vous ne pouvez pas continuer à nous traiter ainsi. Donc, nous sommes inquiets avant même de commencer.

Je vais vous parler de certaines des choses qui se passent en Saskatchewan. Vous verrez dans notre mémoire que nous avons des recommandations pour vous. Nous proposons d'autres solutions. Nous ne pensons pas que la mesure proposée aurait même dû exister. Nous pensons qu'elle devrait être abandonnée. Nous ne voyons rien dans cette mesure qui vaille la peine d'être préservé. Les 250$, à peu près la seule chose à son crédit, ne signifient guère que 69c. par jour et par enfant. Ce n'est pas grand'chose.

Je pense qu'il serait utile, pour votre information, que je vous indique quels sont les documents que nous vous avons fournis et pourquoi. Dans le mémoire lui-même, nous parlons en détail de la situation en Saskatchewan et des raisons pour lesquelles nous nous inquiétons de l'absence de réponses ou de la façon dont on nous répond. Nous nous sommes adressés fréquemment au gouvernement fédéral, mais nous n'avons rien obtenu. Nous nous sentons abandonnés par notre gouvernement fédéral.

Le document au sujet des prestations d'aide sociale à Saskatoon contient les montants d'argent avec lesquels nous devons vivre actuellement, et les indications sur les paiements en trop ou en moins vous expliqueront les cauchemars des gens que nous sommes et que nous représentons. Même s'il y a des cas devant la Cour suprême, nous ne recevons toujours pas de notre gouvernement un traitement juste et équitable dans le processus judiciaire.

Le document *End Poverty* vous donne très clairement l'opinion et les décisions prises par les pauvres à la conférence de 1989. Ces questions ne sont toujours pas résolues. L'article de la révérende Linda Churchill parle également des opinions et des situations réelles des personnes qui essaient d'apprendre aux églises ce que cela signifie d'être pauvres, et parmi ces personnes il y a aussi des enfants.

Nous avons joint également un rapport annuel de ce que nous faisons pour que vous puissiez constater que nous n'inventons pas ce que nous disons. Nous faisons vraiment tout cela et nous sommes les experts en matière de pauvreté en Saskatchewan.

[*Text*]

The last thing we have given you is probably one of the more fun things we have done. We have submitted to you a copy of a play that has been written, a humorous play, but the content is incredible. It is something that Mildrid and I have been advising. It was written by Don Kerr and will be seen in Saskatoon in August. It is about the real-life situation of single moms on welfare in Saskatchewan. Although the play is humorous, the facts aren't. I wanted to explain that to you. You seem to have a big package, but it is important you understand where we are coming from.

• 1555

Some of the cases we deal with come in between clearly written policy, at least Saskatchewan Assistance Plan policy. When that happens we need to refer to, and it is about the only time we are allowed to, the Canada Assistance Plan and the intent of that legislation.

A recent such case was the case of a family whose child was bitten by a dog. The family received a large cash settlement for the child. It was the child's money because he was injured, as compensation for pain and suffering. Instead of that money being considered not income, it was considered as income for that family. While that child suffered injuries and had to go through surgeries because of that, that money was deducted and the family was denied assistance. That is the type of thing that is happening in Saskatchewan. This is a recent case. We need you to understand that even something as severe as a disfigured child—that money is considered as income.

A severely ill mother needed to retrieve her child from Alberta. It took five weeks before such a thing could be processed. In fact, she only received that special need money half an hour before her bus left. The woman is booked and waiting to go for surgery, serious surgery, and has been ill for a long time.

Special needs aren't being granted in our province. You, as federal cabinet and federal government, are allowing our province to do that.

We believe what we are doing is a great sacrifice of our time. If you could meet the people we work with, they would tell you the same. We took the time to come and present to you because we want you to understand what happens when you aid our provincial government in stealing our child benefits.

In Saskatchewan in 1991, there were approximately 30,000 families on SAP, Saskatchewan Assistance Plan. An interesting and alarming fact is that 2500 children were taken into care in that same year. Approximately 87% of those families are on welfare. If they keep taking our children at that rate, we are going to run out, and nobody intervenes.

[*Translation*]

Le dernier document que nous vous fournissons est sans doute le plus divertissant que nous ayons jamais fait. Nous vous avons fourni une copie du texte d'une pièce de théâtre, une pièce de théâtre humoristique, mais dont le contenu laisse songeur. Mildrid et moi avons agi comme personnes ressources auprès de l'auteur, Don Kerr. La pièce sera présentée à Saskatoon au mois d'août. Il s'agit de la situation véritable de mères seules dépendant de l'aide sociale, en Saskatchewan. Bien que la pièce soit humoristique, la réalité ne l'est pas. Je voulais vous le mentionner. Cela semble un gros paquet de documents, mais il est important que vous compreniez qui nous sommes.

Certains des cas dont nous nous occupons échappent à la politique officielle du moins à celle du Saskatchewan Assistance Plan (Régime d'assistance de la Saskatchewan). Lorsque cela se produit, et ce sont les seuls cas où l'on nous autorise à le faire, nous devons avoir recours au Régime d'assistance publique du Canada et invoquer l'intention de cette mesure législative.

Un cas récent est celui d'une famille dont l'enfant avait été mordu par un chien. Cette famille a reçu d'importantes indemnités en espèces pour l'enfant. C'était l'argent accordé à l'enfant parce qu'il avait été blessé, pour l'indemniser des souffrances endurées. Or, contre toute logique, cet argent était considéré comme un revenu pour cette famille. Alors que leur enfant avait été blessé et avait dû subir des interventions chirurgicales, l'argent a été considéré comme un revenu et la famille s'est vue refuser toute aide sociale. Voilà le genre de choses qui se produit en Saskatchewan. C'est un exemple récent. Vous devez comprendre que même dans un cas aussi triste que celui d'un enfant défiguré, l'indemnité accordée est considérée comme un revenu.

Une mère gravement malade devait aller chercher son enfant en Alberta. Il a fallu cinq semaines avant que l'aide ne soit autorisée. En fait, elle n'a reçu le supplément dont elle avait besoin qu'une demi-heure avant le départ de l'autobus. Cette femme est en attente d'intervention chirurgicale, une intervention grave et elle est malade depuis longtemps.

Dans notre province, on n'autorise aucun besoin spécial et vous, le Cabinet fédéral, le gouvernement fédéral, vous autorisez notre province à agir ainsi.

Nous estimons que nous faisons un grand sacrifice de notre temps. Si vous pouviez rencontrer les gens avec lesquels nous travaillons, ils vous diraient la même chose. Nous avons pris le temps de venir ici pour vous présenter ce mémoire parce que nous voulions que vous compreniez ce qui arrive lorsque vous aidez notre gouvernement provincial à voler les prestations destinées aux enfants.

En Saskatchewan, en 1991, il y avait environ 30,000 familles qui dépendaient du régime d'assistance de la Saskatchewan. Un fait intéressant mais particulièrement inquiétant, c'est que cette même année, 2,500 enfants ont été pris en charge par l'État. Environ 87 p. 100 d'entre eux venaient de familles dépendant de l'aide sociale. Si l'État continue à prendre nos enfants à ce rythme, nous n'en aurons bientôt plus et personne ne fait rien.

[*Texte*]

A favourite reason for taking children from poor families is neglect. It is something you don't have to prove. You just have to suggest or believe or imply; it doesn't have to be proven. That's the main reason. There is another one that is quite common and popular in Saskatchewan, and it is called voluntary agreement. That is high on the list of why children are in care. It doesn't explain that the voluntary agreement in fact is forced and if you don't do it your child will be apprehended.

I want to talk to you about a couple of really significant child issue cases. A young mom who is illiterate from the north was stranded in Saskatoon. She had four children who were in care supposedly for a short time because she came out of a very serious abusive relationship. This woman was pregnant, but was not told that the department planned to apprehend her unborn child even though she no longer was in the dangerous or high-risk relationship. She went to the hospital not expecting this. While she was in labour, a protection worker showed up at the hospital, advised her that he was going to apprehend the unborn child. When the woman started to panic, the hospital insisted, against her wishes, that her labour be induced so the process would go on quickly. They were concerned her upset state of mind would delay the process. That is what is happening in Saskatchewan.

A mother escaped to Saskatchewan, God forbid, from the States with children who, she told people here, had been ritually abused by their father. Our provincial protection agency decided to take those children into care and determine for themselves who in fact the responsible parent was. They decided the father was, and decided they would extradite the children back to the United States into the father's care where the case could be dealt with. The young teenage girl—I believe she was 12—attempted suicide once she heard this, but they still sent the children back. That's what is happening in Saskatchewan.

• 1600

What we need from you is strong leadership. We want you to set an example for your people, all the people out there, that we need a change of attitude. A miserly attitude has taken over this country, and we're seeing the impact in alarming ways. We are seeing citizens' groups springing up, assuming the right and the need to persecute, to hold community courts, to decide who is right and who is wrong and what's good and what's bad. This is what Canadian children are learning now. This isn't justice. We need you to give leadership so that we can again become the country that created an act such as the Family Allowance Act, in post-war conditions, to protect children.

[*Traduction*]

Une des raisons les plus fréquemment invoquées pour prendre en charge les enfants des familles pauvres est la négligence. C'est une chose qu'il n'est pas nécessaire de prouver. Il suffit de le suggérer ou de le laisser entendre, il n'est pas nécessaire de le prouver. C'est la principale raison. Il y en a une autre qui est assez courante et populaire en Saskatchewan et c'est ce qu'on appelle l'accord volontaire. Cette raison figure très haut sur la liste des raisons pour lesquelles les enfants sont pris en charge par l'État. Ce qu'on n'explique pas c'est que l'accord volontaire est en fait extorqué car si on le refuse, l'enfant est appréhendé.

Je voudrais vous mentionner deux cas vraiment importants en ce qui concerne les enfants. Une jeune mère illettrée, originaire du Nord, était bloquée à Saskatoon. Elle avait quatre enfants à la charge de l'État, apparemment pour une courte période, car elle sortait tout juste d'une relation où elle avait été sérieusement maltraitée. Cette femme était enceinte et, ce que l'on ne lui avait pas dit, c'est que le ministère prévoyait appréhender son enfant à naître, bien qu'elle ne soit plus dans une relation dangereuse ou à risques élevés. Elle est entrée à l'hôpital ignorante de ce fait. Pendant qu'elle était en travail, un travailleur de la protection de l'enfance s'est présenté à l'hôpital et l'a avisée qu'il appréhenderait l'enfant dès qu'il serait né. Cette femme devenant alors très agitée, l'hôpital a insisté, contre son gré, de provoquer l'accouchement pour en terminer le plus rapidement possible. Les médecins craignaient que son état d'agitation mentale ne retarde le processus. Voilà ce qui se passe en Saskatchewan.

Une Américaine était venue se réfugier en Saskatchewan avec ses enfants parce que, a-t-elle dit, ceux-ci étaient rituellement violentés par leur père. Notre organisme provincial de protection de l'enfance a décidé de prendre ces enfants à sa charge et d'établir par lui-même lequel des parents était le plus responsable. Il a décidé que c'était le père et il a renvoyé les enfants aux États-Unis, à la charge de leur père. La fille de cette femme qui, je pense, avait environ 12 ans a tenté de se suicider lorsqu'elle a appris cela, mais néanmoins, les enfants ont été renvoyés. Voilà ce qui se passe en Saskatchewan.

Ce que nous attendons de vous, c'est un leadership énergique. Nous voulons que vous soyez un exemple pour notre population, toute notre population, parce que nous avons besoin d'un changement d'attitude. Une attitude mesquine est en train de saisir ce pays, et nous en ressentons l'effet de façon alarmante. Nous voyons des groupes de citoyens se former, et s'arroger le droit et le besoin de persécuter, de se constituer en tribunal local, de décider qui a tort et qui a raison, ce qui est bon et ce qui ne l'est pas. Voilà ce que nos enfants apprennent. Ce n'est pas ça la justice. Et c'est pour cela que nous avons besoin que vous fassiez preuve de leadership pour que nous puissions redevenir le pays qui a donné naissance à une loi comme la Loi sur les allocations familiales, dans les conditions de l'après-guerre, dans le but de protéger nos enfants.

[*Text*]

Ms Milfrid Kerr (Equal Justice for All): I've been a social worker in Saskatchewan for 30 years, and I've worked in schools, in medical settings, and in family counselling. Now I do sessional lecturing in social policy and poverty to social work students, but I spend my days and most of my nights at Equal Justice for All, where the need for advocacy is great.

The validity of what I say supports that of Diane, as well as of Brenda, also a single-parent mother. I ask you because I assume that you who are in this room have been seen by your political parties to be the kind of parliamentarians who will want to influence the rest of Parliament and to hear what we have to say before this goes to the Senate.

You will recall that some of the best social legislation in our country was first introduced to Parliament by three people and gradually won things such as the veterans allowance and the old age pension. In 1966 the Canada Assistance Plan for the country, which allowed cost-sharing with all of the provinces, was enacted into law to guarantee adequacy and equity across the country, to prevent the causes and effects of poverty. That is the intent of most social legislation. I think the intent and the outcome must match one another.

A lawyer who has volunteered his time with us and helped us win a case of discrimination against single people on welfare under the human rights legislation said that if a common man asks "Is this delivery of a social policy fair?" then that's a good test of whether or not it's lawful. When we teach social work students how to assess social legislation, the criteria need to be how adequate the legislation is, how accessible, how equitable, how accountable, how much democratic involvement has gone into the process of designing, and how administratively efficient it is. In other words, does the outcome match the intent?

When we read the intent of most legislation, like the intent of the child benefit act, it sounds as if it will do something for the children who are most at risk. You'll note we've called our brief. . .because the theme of it is "No Relief for Children Who Are Most at Risk".

• 1605

What's happened to most of our social legislation is the role of mythology is stronger than the kindness or the social justice motivation of most Canadians when they're voting for you. The belief is that the poor really must be the cause of their own victimization, or even that there are the deserving and the non-deserving poor.

Our brief addresses that, stating that there must not be that division or that discrimination. It doesn't matter what your income level is: your children are at risk whether you work or not.

[*Translation*]

Mme Milfrid Kerr (Equal Justice for All): Je suis travailleuse sociale en Saskatchewan depuis 30 ans et j'ai travaillé dans les écoles, dans le milieu médical et dans le counselling familial. Je donne maintenant des cours sur la politique sociale et la pauvreté aux étudiants en travail social, mais je passe mes journées et la plupart de mes nuits à Equal Justice for All, où les besoins d'action sociale sont énormes.

Ce que je dis confirme les propos de Diane ainsi que de Brenda qui est également une mère seule. Je m'adresse à vous, parce que je présume que vous êtes ici parce que vous êtes perçus par vos partis politiques respectifs comme des parlementaires capables d'influencer le reste du Parlement et d'entendre ce que nous avons à dire avant que le projet de loi n'aille au Sénat.

Vous savez sans doute que des mesures législatives sociales parmi les meilleures au pays ont été présentées au Parlement par trois personnes qui ont réussi à obtenir des choses comme les allocations aux anciens combattants et la pension de vieillesse. En 1966, le Régime d'assistance publique du Canada qui instituait le cofinancement avec toutes les provinces, a été adopté pour garantir un minimum suffisant et l'égalité dans tout le pays, et prévenir les causes et les effets de la pauvreté. C'est le but de la plupart des mesures législatives sociales. Mais je pense que le but et le résultat doivent coïncider.

Un avocat qui travaillait bénévolement avec nous et nous a aidé à gagner une affaire de discrimination contre les personnes seules dépendant de l'aide sociale en vertu de la Charte des droits de la personne disait que si le commun des mortels se demandait: «Est-ce que l'administration de cette politique sociale est juste?», la réponse donne une bonne indication de la légalité de la mesure. Lorsque nous enseignons aux étudiants en travail social la façon d'évaluer une mesure législative sociale, nous leur disons de se demander si la mesure législative est adéquate, si elle est accessible, si elle équitable, si quelqu'un est responsable, si le processus de conception a été démocratique et si son administration est efficace. Autrement dit, est-ce que le résultat est conforme à l'intention?

Quand nous lisons la description du but visé par la plupart des mesures, tout comme celui de la Loi sur les prestations pour les enfants, on a toujours l'impression qu'elle fera quelque chose pour les enfants qui sont le plus à risque. Vous remarquerez le titre que nous avons donné à notre mémoire: *No relief for children who are most at risk* (Rien pour les enfants qui sont le plus à risque).

Le problème de la plupart de nos mesures législatives sociales, c'est que les mythes l'emportent sur la bienveillance ou la motivation sociale de la plupart des Canadiens qui votent pour vous. On croit que les pauvres sont en fait les auteurs de leur propre infortune ou même qu'il y a des pauvres méritants et des pauvres non méritants.

Notre mémoire parle de cela et indique que l'on ne peut pas faire cette distinction ou cette discrimination. Quel que soit votre niveau de revenu, vos enfants sont à risque que vous travailliez ou non.

[*Texte*]

We have pointed out that very many people across this country are working whose level of income is so low that they have to have a subsidy up to a welfare level for their family, and that welfare level is 50% below the poverty line cut-off. You have to feel that in your gut, if you haven't the opportunity, as we do every day, to know what life 50% below the poverty line is. On top of that, the violations of the Canada Assistance Plan take another large percentage away from that amount.

We have pointed out in our brief that in 1990 for a family of six the poverty line cut-off was nearly $30,000. That's not very much, but that was for a family of six. In 1992 that same family on welfare get $16,500. They can have up to another $1,200 taken off that for violations of the Canada Assistance Plan, the collection of overpayment recovery, the collection of advances, which means that instead of special needs for furniture—that has to be second-hand furniture, and you know what condition that is usually in, second-hand clothes, and so on—people have to borrow from those low-level incomes because special needs have been denied.

Then the family allowance in Saskatchewan, which is the only province in the country to do this, has been taken away from people on welfare for the past 11 years. We've been crying for that. We think it's unlawful; we want it tested, but we don't have the funds to be able to take it to court.

However, we also point out that we have a case before the Court of Appeal in Saskatchewan because poor people are denied access to legal aid for any civil action in Saskatchewan. You get legal aid assistance, for maybe five to ten minutes because of the caseload, only if you are likely to go to jail for a criminal charge. So if you want to charge the government for unlawful treatment, you have to do it without a lawyer. We are taking that to court against the Legal Aid Commission.

We are also part of the intervener status of the National Anti-Poverty Organization in the Supreme Court of the Finlay case, because the federal government allowed the Province of Manitoba to take overpayment recovery off that level of income I've described to you, 50% below the poverty line cut-off.

We think Bill C-80 is unlawful. We think it violates section 15 of the Charter. Therefore this could invite a Supreme Court battle, which is very costly, because it denies equity to the poorest. They are treated differently under this bill. Why do we have this mean-spiritness?

The Chairman: I don't know if the third person of the committee is also planning to make a presentation. It is certainly not my intent to try to curtail your presentation. You can use the whole 45 minutes to make your

[*Traduction*]

Nous avons fait remarquer que beaucoup de travailleurs de ce pays ont un niveau de revenu tellement bas qu'ils doivent recevoir de l'aide pour arriver au niveau de l'assistance sociale, et même que ce niveau d'assistance sociale est de 50 p. 100 inférieur au seuil de la pauvreté. Il faut que vous vous compreniez, si vous n'en avez pas eu l'occasion, comme c'est notre cas chaque jour, ce que cela signifie de vivre avec un revenu inférieur de 50 p. 100 au seuil de la pauvreté. En plus de cela, on peut soustraire un pourcentage important à ce montant en raison des violations au Régime d'assistance publique du Canada.

Nous faisons remarquer dans notre mémoire qu'en 1990, pour une famille de six, le seuil de la pauvreté était d'environ 30,000$. Ce n'est pas beaucoup, mais c'est pour une famille de six. En 1992, cette même famille reçoit, si elle dépend de l'aide sociale 16,500$. De plus, on peut lui retirer jusqu'à 1,200$ pour des violations au Régime d'assistance publique du Canada, pour la récupération de paiements en trop ou d'avances, ce qui signifie qu'au lieu de recevoir une aide spéciale pour du mobilier—et il faut que ce soit du mobilier d'occasion, et vous savez dans quel état il est habituellement, des vêtements d'occasion, etc.—les gens doivent emprunter parce que l'on leur a refusé une aide pour des besoins spéciaux.

Il y a ensuite, en Saskatchewan, le cas des allocations familiales. C'est la seule province au pays à le faire, mais depuis 11 ans, elle a retiré toute prestation d'allocations familiales aux familles dépendantes de l'aide sociale. Nous avons protesté car nous pensons que c'est illégal. Nous voulons que ce soit soumis aux tribunaux, mais nous n'avons pas les moyens de nous adresser à la justice.

Toutefois, nous tenons à faire remarquer que nous avons une affaire actuellement devant la Cour d'appel de la Saskatchewan, parce que on a refusé aux pauvres l'accès à l'aide juridique pour toute poursuite civile en Saskatchewan. Pour avoir accès à l'aide juridique, pour peut-être cinq ou dix minutes en raison de la charge de travail des avocats, il faut être passible de prison en raison de poursuites criminelles. Par conséquent, si vous voulez poursuivre le gouvernement parce qu'il vous traite illégalement, vous devez le faire sans avocat. Nous poursuivons la Commission de l'aide juridique devant les tribunaux.

Nous avons aussi le statut d'intervenant au sein de l'Organisation nationale antipauvreté dans l'affaire Finlay actuellement devant la Cour suprême, parce que le gouvernement fédéral a permis à la province du Manitoba de récupérer des paiements en trop versés à des gens dont les revenus sont de 50 p. 100 en-dessous du seuil de la pauvreté.

Nous estimons que le projet de loi C-80 est illégal. Nous estimons qu'il viole l'article 15 de la Charte. Par conséquent, il risque d'être contesté devant la Cour suprême, ce qui est très coûteux, parce que les plus pauvres n'y sont pas traités équitablement. Ce projet de loi les traite différemment. Pourquoi devons-nous faire preuve d'autant de mesquinerie?

Le président: Je ne sais pas si la troisième personne de votre groupe désire également faire une déclaration. Ce n'est pas que je cherche à mettre un terme à votre exposé, vous pouvez utiliser les 45 minutes qui ont été mises à votre

[*Text*]

presentation, which would deny members the opportunity to ask some questions. I just point out to you that somewhere along the line you yourselves will have to make that choice on your submission to the committee.

• 1610

Ms Kerr: We started at 3.45. Is that. . .?

The Chairman: The time is not up. I am just trying to project where you are going.

Ms Kerr: I have just a couple of more minutes. It is important that Brenda should speak.

Ms Brenda Villoria (Advocate, Equal Justice for All): I have just have a very small prepared speech.

The Chairman: That's fine. I am just trying to work in the interests of the committee.

Ms Kerr: It is important to give a few examples that illustrate the mean-spiritedness or that attitude towards poor people.

To supplement what Diane said about children in care, the financial background of the children who are in the correctional system, in jails, in Saskatchewan, and I expect across the country, is that they too come from the poorest families. This is natural, because there isn't one cent for any kind of recreation or any clothes that might be the same as those of the other kids in school. So they commit crimes of poverty, and should a youth want to run away to his home, he's got another charge. Kids can end up in that system for five years. We know very closely of one from age 12 to age 17 who still has another year to serve. Jail is much harder on children than on adults, but children don't have the same kind of advocacy or legal help.

Very often what happens for them is that the legal aid lawyers defer to the social services protection or the criminal justice workers, who assess whether or not they have had a suitable family and so on. So they have very little access to good legal representation. That's one point.

It doesn't matter which is the government: this sort of mean-spiritedness is still there.

I know of two families. Both women came from battered situations, one from the Northwest Territories and the other from B.C., into Saskatchewan. Neither the original government nor the receiving government thought it was its responsibility to pay for the moving costs of a whole family from one province to another because they wanted to be back where family supports were.

One family with three children slept on the floor for three weeks while we battled to get their goods out of storage, because the regulation is that payment is not made unless that person has a confirmed job or has medical treatment in the other province. All their clothes were in storage, everything, and the storage company was going to keep those things for non-payment of that storage. This a fairly common thing that we have to fight.

I have seen a great deal of another family. Their case is before Human Rights, just as an initial investigation. The eldest child died at the Sick Children's Hospital in Toronto; the second child, hydrocephalic, now blind, was taken into

[*Translation*]

disposition, mais vous priveriez alors les membres du comité de la possibilité de vous poser des questions. Je vous signale simplement que vous aurez à faire un choix à un certain moment pour ce qui est de votre façon de procéder.

Mme Kerr: Nous avons commencé à 15h45. Est-ce que. . .

Le président: Il vous reste du temps. Je vous préviens seulement.

Mme Kerr: J'en ai encore pour quelques minutes. Il est important que Brenda puisse prendre la parole.

Mme Brenda Villoria (Equal Justice for All): Ma déclaration est très courte.

Le président: Très bien. Je veille simplement aux intérêts du comité.

Mme Kerr: Je voudrais donner quelques exemples de la mesquinerie manifestée vis-à-vis des pauvres.

Je ferais remarquer, à la suite de ce que Diane disait au sujet des enfants qui font partie du système—qui se trouvent dans les prisons en Saskatchewan, et je suppose que c'est un peu la même chose ailleurs au pays—qu'ils sont issus des familles les plus pauvres. C'est normal, puisqu'ils ne reçoivent rien qui leur permette d'avoir les mêmes loisirs ou les mêmes vêtements que les autres enfants à l'école. C'est la pauvreté qui les pousse au crime. Même lorsqu'ils s'enfuient pour rentrer à la maison, ils commettent un crime. Ils peuvent écoper de cinq ans. Nous en connaissons un en particulier qui a entre douze et dix-sept ans et qui a encore une année à purger. La prison est beaucoup plus dure pour les enfants que pour les adultes. Malgré ce fait, ils n'ont pas les mêmes moyens de défense.

Très souvent, les avocats de l'aide juridique confient leur cas aux travailleurs sociaux du service de protection de l'enfance ou du système de justice qui essaient de déterminer leur situation familiale. Ils ont très peu de chance d'être bien représentés par un avocat.

Peu importe le gouvernement: il agit toujours avec mesquinerie.

Je connais deux familles. Les deux femmes ont été battues, l'une est venue en Saskatchewan des Territoires du Nord-Ouest et l'autre, de la Colombie-Britannique. Ni le premier gouvernement ni le deuxième n'ont jugé bon de payer les frais de déménagement des familles d'une province à l'autre pour qu'elles puissent obtenir le soutien nécessaire.

Une famille de trois enfants a dû dormir sur le plancher pendant trois semaines pendant que nous nous efforcions d'obtenir le déblocage de ses effets; le paiement ne pouvait se faire que si la personne en cause n'avait pas d'emploi confirmé ou ne recevait pas un traitement médical dans l'autre province. Tous les effets de la famille, tous ses vêtements étaient sous garde; la compagnie d'entreposage tentait d'être payée pour ses services. C'est une situation qui revient assez souvent et à laquelle nous devons faire face.

Je me suis également beaucoup occupée de cette autre famille. Son cas fait l'objet d'une enquête initiale à la Commission des droits de la personne. L'aîné des enfants est décédé à l'hôpital pour enfants de Toronto; le deuxième,

[*Texte*]

care. The parents were told that there was no regulation to allow for the payment of pain medication and other kinds of medical costs, even though prescribed by a doctor, if they are not covered by the drug plan. They have lost two children. One parent has a very serious heart condition now. The mother has very serious asthma. They are both in psychiatric care. They have one child left. This goes on and on, but it is true. These costs have been denied, and nothing in Bill C-80 gives them a new dollar. There are no new dollars for any of these families and no protection of CAP. So our recommendations talk about how you could alternate, get your money into CAP instead.

• 1615

The funniest of these—because there is a bit of humour in it—is a five-year-old boy who was brought home by the police this week because the City of Saskatoon allowed a private, for payers only, boat race. They cordoned off the view around Friendship Park, around the river bank, so that nobody could look at the boat race if they hadn't paid. He sneaked in and he was brought home by the police for looking for nothing.

I believe that Bill C-80 is rewarding those who are the upper income of the lower income. In fact we think it endangers what is in place by the present child tax credit in human terms or in economic terms. I think it is stupid spending, because we get higher criminal justice costs, higher medical costs and less productive people.

Ms Villoria: I have only recently become an advocate for equal justice, so this whole process is rather strange and new to me, but I am prepared to speak on my own experience, my perspective, and my observation.

In preparation for this meeting I read briefs, articles, minutes of subcommittees, etc., in order to gain a clearer picture of Bill C-80 in terms of short-term gain and long-range benefits to someone in my position. After a while it became a blur of opinion after opinion, one statement after another.

Why should there even exist a need to defend the rights of the poor or pit this group of poor against the needs of another group? Poor is poor. You can call it low-income wage earners, social welfare recipients or something else. No adequate benefits means poor health and early death, poor shelter or none to speak of, education or not. It amounts to daily struggle and hardship, period.

Who can answer me how responsible government or anyone speaking out can say that without statistical backing, without some study done, poverty levels might be related to poor housing conditions, birth defects, infant mortality and inadequate diet? Situations such as these are on the rise and are painfully obvious to me.

I suggest that anyone who views a tax credit or family allowance as a hand-out is probably wearing an $800 suit and has in all probability never had patches of hair fall out due to poor nutrition. Nor have you seen them in a line-up for an

[*Traduction*]

hydrocéphale, maintenant aveugle, a été pris en charge. On a dit aux parents qu'aucune disposition ne permettait de payer les médicaments contre la douleur ou tout autre médicament, même s'ils étaient prescrits par un médecin, en dehors du régime de d'assurance médicaments. Ces parents ont perdu deux enfants. L'un d'eux est atteint d'une maladie cardiaque grave. La mère souffre d'asthme aigu. Ils reçoivent tous les deux des soins psychiatriques. Ils ne leur restent plus qu'un enfant. Leur histoire est triste, mais réelle. Ces coûts ne sont pas assumés et rien dans le projet de loi C-80 ne vient corriger cette situation. Ces familles ne reçoivent aucune aide supplémentaire et ne sont pas protégées en vertu du RAPC. Dans nos recommandations, nous parlons d'améliorer plutôt le financement du RAPC.

Un cas assez comique s'est présenté la semaine dernière lorsqu'un garçon de cinq ans a été ramené chez-lui par la police. La ville de Saskatoon avait organisé une régate à laquelle on pouvait assister seulement en payant. Les autorités avaient bloqué Friendship Park et les berges de la rivière de façon à ce que personne ne puisse voir la course de bateaux gratuitement. L'enfant s'est glissé à l'intérieur du cordon et a été ramené chez-lui par la police pour avoir regardé la course sans avoir payé.

Le projet de loi C-80 bénéficie à la tranche supérieur du groupe des personnes à faible revenu. Sur le plan humain et sur le plan économique, il menace l'acquis du crédit d'impôt pour enfants. Il est illogique parce qu'il se traduit par des coûts plus élevés au niveau de la justice pénale, des coûts médicaux plus élevés et une population moins productive.

Mme Villoria: Je milite dans le mouvement de la justice égale depuis peu de temps. Ce processus est donc assez étrange pour moi, mais je suis prête à vous parler de mon expérience personnelle.

En prévision de cette réunion, j'ai lu des mémoires, des articles, des procès-verbaux de sous-comités, etc, pour essayer de voir comment le projet de loi C-80 pouvait profiter à une personne comme moi à court et à long terme. Je me suis vite perdu dans ce dédale.

Pourquoi en est-on réduit à défendre les droits des pauvres, à monter un groupe de pauvres contre un autre? Les pauvres sont les pauvres. On peut les appeler salariés à faible revenu, assistés sociaux ou autre chose. La pauvreté signifie la maladie et la mort, le logement inadéquat, l'absence de logement ou d'éducation. Elle signifie la lutte et la misère quotidiennes.

Qu'on appartienne au gouvernement ou non, n'est-il pas possible d'affirmer, sans statistique, sans étude, que la pauvreté peut entraîner de mauvaises conditions de logements, des maladies congénitales, la mortalité infantile et un régime alimentaire inadéquat. Ces situations, je suis forcée de le constater, se multiplient.

Quiconque considère comme une faveur le crédit d'impôt ou l'allocation familiale porte probablement un complet de 800$ dollars et n'a probablement jamais vu ses cheveux tomber à cause d'une mauvaise alimentation. Ou encore n'a

[*Text*]

hour at a food bank to feed their family, only to receive bread so stale that a hack-saw may or may not slice it, or mouldy tomatoes and a few dented, expired cans of soup. This may be all they will have to eat for the next week or two until they can return again.

As a single parent of three sons, whether I'm on welfare, receiving a student loan or working for minimum wage, I will still be poor. Many single people without families are worse off than me. That doesn't make us bums. I work very hard.

The family allowance has been essential to me. It is the only source of money to feed my children in the last week of the month. The tax credit has been a godsend. I rely totally on the prepayment to wipe the debt slate clean, to repair my vehicle, and to buy Christmas gifts and winter clothing for the boys. Take that away, and how will I explain the absence of these things? Bill C-80 will not enable me to save for these things as far as I can tell. Every year the gains and the benefits decrease steadily in a downward spiral in the name of giving more to the poor.

This has been my message. The child tax credit is needed in place as it is, and the family allowance has worked for 47 years as it is now structured, although I believe it should be indexed to meet the cost of living increases. How long will it be until Bill C-80 erodes away and is replaced by something simpler, fairer, and more generous to everyone but the needy ones? Perhaps adding new money to these systems that are already in place would decrease poverty in children's lives and would truly be a benefit to them.

• 1620

Thank you for giving me the opportunity to speak.

Ms Gauthier: We assume now that you catch the drift. We don't think this benefit should go. It should be scratched. You shouldn't mess around with the family allowance, though it should be indexed properly, and the same with the child tax credit rebate. The amounts that you suggest and offer are going to be so quickly absorbed they won't even be felt.

We're sorry that we haven't left you much time to respond to us, but you needed to hear us more. We give you ten minutes.

The Chairman: Thank you very much. It's not a matter of giving or receiving. You chose to make your presentation and you're welcome to do that. Ms Guarnieri, did you want to lead off? You have about three minutes, and then we'll go around.

Ms Guarnieri: Thank you very much for adding a very human face and a touch of reality to a very theoretical discussion. We've heard from several witnesses today that governments claim that there are many people who would rather receive welfare payments than work, and many witnesses have disclaimed this summarily and emphatically. In fact, one witness emphasized the government minister's comment, "How long can we afford to pay people who

[*Translation*]

jamais fait la queue pendant une heure à une banque alimentaire pour se voir remettre un pain si dur qu'il faudrait une scie à métaux pour le couper, des tomates pourries et quelques boîtes de conserves bosselées dont la date de consommation est expirée. C'est peut-être tout ce à quoi la personne a droit pour nourrir sa famille pendant une semaine ou deux. Elle ne peut pas revenir avant.

J'élève seule mes trois fils. Que je sois assistée sociale, que je reçoive un prêt d'étudiante ou que je travaille au salaire minimum, je suis pauvre. Beaucoup de parents seuls sont dans une situation pire que la mienne. Nous ne sommes pas des parasites pour autant. Je travaille fort en ce qui me concerne.

L'allocation familiale est essentielle pour moi. C'est la seule chose qui me permette de nourrir mes enfants la dernière semaine du mois. Le crédit d'impôt est également une bénédiction pour moi. Le paiement anticipé me permet de payer mes dettes, de réparer mon véhicule, d'acheter des cadeaux de Noël et des vêtements d'hiver pour les garçons. Comment pourrais-je m'en passer? Que je sache, le projet de loi C-80 ne me permettrait pas d'en faire autant. Tous les ans, en prétextant aider les pauvres, on diminue les prestations qui leur sont dues.

Voilà donc quel est mon message. Le crédit d'impôt est nécessaire. L'allocation familiale existe depuis 47 ans et fonctionne bien, même si, à mon avis, elle devrait être indexée au coût de la vie. Combien de temps faudra-t-il pour que le projet de loi C-80 lui-même soit remplacé par quelque chose de plus simple, de plus juste et de plus généreux pour tout le monde excepté les défavorisés? Il suffirait peut-être de bonifier les régimes déjà en place pour diminuer la pauvreté chez les enfants et les faire progresser.

Merci de m'avoir donné l'occasion de vous adresser la parole.

Mme Gauthier: Nous espérons que vous avez compris notre message. Ces prestations ne devraient pas être éliminées. Vous ne devriez pas toucher aux allocations familiales, même si elles devraient être indexées adéquatement, non plus qu'au crédit d'impôt pour enfants. Les montants que vous proposez seront absorbés si rapidement qu'ils n'auront aucun effet.

Nous regrettons de ne pas vous avoir donné beaucoup de temps pour nous poser des questions, mais nous pensons qu'il était plus important que vous nous écoutiez. Nous vous avons quand même laissé 10 minutes.

Le président: Merci beaucoup. La question n'est pas de savoir qui donne et qui reçoit. Vous pouvez choisir votre façon de procéder. Voulez-vous commencer, madame Guarnieri? Vous avez droit à un tour d'à peu près trois minutes.

Mme Guarnieri: Merci d'avoir donné un ton humain et réel à cette discussion très théorique. De nombreux témoins ont insisté aujourd'hui sur le fait que contrairement à ce que pensent les gouvernements les gens ne préfèrent pas l'aide sociale au travail. Un témoin a même souligné une déclaration d'un ministre du gouvernement: «Combien de temps pouvons-nous nous permettre de payer les gens à ne rien faire?» Vous avez souligné le fait que pour vous il n'y

[*Texte*]

don't want to work?" I'd like you to address this because you say that there are no undeserving poor. I would ask you to tell us how child benefit legislation can be drafted so that there is incentive to work, that there's greater opportunity to work, and therefore it provides role models and adequate provisions for children. Can you counter this perverse argument that people on welfare would rather see payments than work?

Ms Gauthier: There's probably going to be a fight for the microphone. Listen, I suggest that if any one of you believe that, even a little bit, go live on welfare for a month. That will kill that myth right quick. Read our brief. We give you alternatives.

Ms Kerr: About three months ago I was at a meeting of about 20 people with disabilities of various kinds. They found 22 problems with the present system. Most of them were trying to work or train. Several of them had children. Unless there is a willingness to fund accessibility they have no choice but to stay where they are, but they want to work. They want to be seen as equally able, and that's true for all the categories. Any studies of abuse of that system... You can't get assistance unless you hand in a job search of 20 applications a month. It's not easy to get.

Mr. Axworthy: Thanks for your presentation. As has been said, you bring the matter away from statistics and theory to practice. You made a point that hadn't been made before, I think an important one, about the ending of universality. We've had discussions before at committees about what would happen to universality in an incremental way, and I think the last time when the clawback was discussed we took the government at its word that it wasn't going to take away family allowance, wasn't going to take away universality, but now it's done that, and you pointed out that if that trend continues Bill C-80 might be replaced by something even less helpful than it is now.

Can you talk a little bit about what you think the future holds, in terms of your experience of things to date, where this might go and the problems that it's going to generate?

Ms Gauthier: You mean like the amendment to the UI Act? One of the things you'll see in our recommendations is that we don't want the federal government to opt out, but that's what we're seeing and that's what we're concerned about.

• 1625

We think this proposed program is a prime target for the provinces, who are worried about the federal government's withdrawing from cost-sharing legislation. This program is going to give them an opportunity to take back a bit, certainly in Saskatchewan, because part of this proposed money will be deducted. We don't know how much or whether it will be all of it, but most definitely we have been told some of it will be.

We believe one of the things that happen when you set up such a program for a small group of a lot of people who are hurting and poor... It is not just people on welfare who are poor, but it is not just people on welfare you plan to discriminate against with this program.

[*Traduction*]

avait pas de bons et mauvais pauvres. J'aimerais savoir si, selon vous, il peut y avoir une loi sur les prestations aux enfants rédigée de façon à inciter au travail, à accroître les possibilités d'emploi et, donc, à donner un exemple aux enfants et leur fournir le nécessaire. Pouvez-vous contrer cet argument malveillant selon lequel les gens préfèrent recevoir de l'aide sociale plutôt que de travailler?

Mme Gauthier: Il risque d'y avoir une bataille pour le microphone. Si vous le croyez, ne serait-ce qu'un peu, allez vivre des prestations sociales pendant un mois. Vous changerez vite d'avis. Lisez notre mémoire. Nous proposons d'autres solutions.

Mme Kerr: Il y a environ trois mois, j'ai assisté à une réunion avec une vingtaine de personnes atteintes de diverses incapacités. Elles ont décelé 22 problèmes dans le système actuel. La plupart d'entre elles essayaient de travailler ou d'acquérir une formation. Plusieurs avaient des enfants. S'il n'y a pas d'aide pour améliorer l'accessibilité, elles n'ont d'autre choix que de rester là où elles sont, même si elles désirent travailler. Elles veulent être considérées comme aptes au même titre que les autres, quelle que soit la catégorie à laquelle elles appartiennent. Les études sur l'abus du système... Pour avoir droit à une aide, il faut remettre 20 demandes d'emploi par mois. Ce n'est pas facile.

M. Axworthy: Merci de votre témoignage. Comme il a été mentionné, vous représentez l'aspect pratique plutôt que l'aspect théorique de la question. Vous soulevez par ailleurs un point important qui n'avait pas été mentionné auparavant, l'abolition du principe de l'universalité. Nous avons déjà discuté en comités de ce qu'il advient de ce principe de façon globale. Lorsqu'il a été question de la clause de récupération, le gouvernement s'est défendu de viser les allocations familiales et nous l'avons cru. Maintenant, il s'en prend une fois de plus au principe de l'universalité. Et le projet de loi C-80 lui-même, comme vous l'avez souligné, pourrait être remplacé par une mesure encore moins utile que ce que nous avons présentement.

À votre avis, où le mouvement s'arrêtera-t-il et quels problèmes risque-t-il d'engendrer?

Mme Gauthier: Vous faites allusion à la modification à la Loi sur l'assurance-chômage? Dans nos recommandations, nous enjoignons le gouvernement fédéral de ne pas se retirer de ce champ, mais nous constatons que c'est ce qu'il a tendance à faire de plus en plus et nous le déplorons.

Nous pensons que ce nouveau programme intéresse les provinces au plus haut point. Elles craignent que le gouvernement fédéral ne se retire des programmes à frais partagés. Celui-ci leur donnera l'occasion de se rattraper quelque peu, en tout cas, en Saskatchewan, parce qu'une partie de l'argent sera déduite. Nous ne savons pas combien, mais nous sommes certaines que ce sera le cas.

Le problème, lorsqu'un tel programme vise un petit groupe de personnes défavorisées... Ce ne sont pas seulement les assistés sociaux qui sont pauvres, et ce ne sont pas seulement les assistés sociaux non plus qui risquent d'être l'objet de discrimination dans le cadre de ce programme.

[*Text*]

We believe in some provinces this program is violating the human rights code. As a matter of fact, I believe in Ontario public assistance is a protected group. If that's so, you had better be prepared to respond to that. I can't believe Ontario groups who are fighting against poverty won't be prepared to do that. So it is serious legislation you're talking about, and it's damaging to a lot of people.

Ms Kerr: In addition to what the presenter from the Vanier Institute said, I believe what the future looks like is that one group of people will become more resentful of those in the lowest-income brackets because they will have the higher burden of taxation in the middle. When new programs are introduced that are really only rearranging money... A million dollars a year for a million and a half children is less than a dollar each. It's not much money. But it sounds like a lot. It just sounds as if more and more tax dollars are going that way. We're very concerned about that. More and more people have to depend on food banks and second-hand clothes and that sort of thing, and people get tired of giving to those and they get tired of giving taxes. I think there'll be more division and less justice.

Mr. Johnson: First of all, I might just comment on your story about the young boy who sneaked in and saw something for free. It reminded me of a young boy who sneaked into a YMCA because he didn't have ten cents and was caught. The guy at the YMCA hired him for ten cents a week to put posters up. And he did all right in life.

I'm a little astounded that you, coming from Saskatchewan... I had expected you to come and tell us how wonderful the new NDP government was going to make things and how it was restructuring things in some different way from how we are. What you've told us is what seems to me to be a horror story, about its being the only province to...100% claw-back of the family allowance, and now you're afraid they are going to do a 100% claw-back of anything we do here.

The thing that bothers me about the present welfare system in my province, and I thought in other provinces, is that people who earn over the $100 or $200 they're allowed are in the 100% tax bracket. They lose a dollar for every dollar earned, and if they earn a few more dollars they lose their bus passes, their medicare, the dental care for the kids...and the kids are getting braces. There is no way you can afford to go to work. I see that as, unfortunately, a provincial responsibility, although we have this ungainly CAP program, which I don't like. You're suggesting we get more involved in CAP. I think we should get out of CAP. But that's another argument. I think the federal government should simply deliver its programs to people through something similar to what we have here, but not what we have here, just a much better delivery system, if we were to go all the way in that direction.

[*Translation*]

Dans certaines provinces, selon nous, le programme va à l'encontre du code des droits de la personne. En Ontario, entre autres, les assistés sociaux forment un groupe protégé. Si c'est le cas, vous faites mieux de vous préparer à répondre aux questions. Les groupes qui luttent contre la pauvreté en Ontario voudront sûrement utiliser les moyens à leur disposition. La nouvelle loi risque donc d'avoir de graves répercussions.

Mme Kerr: À la suite de ce que vient de dire la personne de l'Institut Vanier, je ferai remarquer que le groupe qui se trouve au milieu de l'échelle, qui doit assumer une part toujours plus grande du fardeau fiscal, risque d'éprouver de plus en plus de ressentiment envers le groupe à faible revenu à l'avenir. Il y a de nouveaux programmes qui ne font en réalité que redistribuer les fonds déjà disponibles... Un million de dollars par année pour un million et demi d'enfants fait un peu moins d'un dollar chacun. Ce n'est pas beaucoup même si, à première vue, cela peut sembler beaucoup. En apparence, les contribuables sont mis à contribution de plus en plus. Le problème nous inquiète beaucoup. De plus en plus de gens dépendent des banques alimentaires, des organismes qui fournissent des vêtements usagés et d'autres organismes semblables; et la population, de façon générale, se lasse de toujours donner et de toujours payer des taxes. Il risque d'y avoir de plus en plus de division et de moins en moins de justice à l'avenir.

M. Johnson: D'abord, votre histoire au sujet du petit garçon qui s'est faufilé pour voir un spectacle gratuit m'en rappelle une autre. Il y a déjà eu un petit garçon qui est entré sans se faire voir au YMCA parce qu'il n'avait pas 10 cents pour payer l'entrée. Il a été pris sur le fait. La personne du YMCA qui l'a attrapé l'a engagé pour coller des affiches à 10 cents par semaine. Le petit garçon a fini par assez bien réussir dans la vie.

Je suis quelque peu surpris que vous, qui venez de la Saskatchewan... Je me serais attendu à ce que vous fassiez l'éloge du nouveau gouvernement NPD, à ce que vous vantiez les mesures qu'il prend pour réorganiser le système. Au contraire, vous nous racontez des histoires horribles, vous nous dites que c'est la seule province...qui récupère les allocations familiales à 100 p. 100, par exemple, et vous craignez qu'elle ne fasse la même chose pour toutes les nouvelles mesures que nous prendrons ici.

Ce que je déplore le plus du système d'aide sociale actuel dans ma province, et dans d'autres provinces, c'est qu'ils imposent à 100 p. 100 la part des revenus gagnés qui dépasse les 100$ ou 200$ prévus. Chaque dollar gagné est déduit. Et en plus, les personnes en cause perdent leurs billets d'autobus, leur assurance médicale, les soins dentaires pour les enfants... Les enfants ont besoin d'appareils orthodontiques. Les parents n'ont en réalité pas les moyens d'aller travailler. Je constate que c'est malheureusement du ressort des provinces, même si le gouvernement fédéral maintient le boiteux RAPC, que je n'aime pas beaucoup. Vous voudriez qu'il soit plus utilisé. Je souhaite qu'il disparaisse en ce qui me concerne. Cependant, c'est une autre question. Je pense que le gouvernement fédéral devrait offrir ses programmes aux gens de cette façon-ci, adopter le même principe dans tout.

[*Texte*]

You seem to say we're discriminating against the working poor versus the non-working. Really, what we are trying to do—and I agree that it is a limited step at this time—is to relieve some of that 100% tax burden on people who are going out to try to establish themselves in the work force, if they want to. We are not suggesting that they have to. To me, that doesn't sound like discrimination. I was taken aback by your attack in that regard.

• 1630

Ms Kerr: The way it is set up, you have to have a family income of $25,900, I believe, in order to qualify for any new dollars.

Mr. Johnson: No, $3,750 to start earning your share of the $500.

Ms Kerr: But you are taking away the current moneys, family allowance and the child tax credit.

Mr. Johnson: No.

Ms Kerr: I will stand corrected, but I don't think there are new dollars until you get to a certain level. The hope is to be more and more—

Mr. Johnson: Excuse me. When the family income reaches $3,750, then earnings above that, up to some $20,000, earn a share of the $500. There is a maximum of somewhere around—

Ms Kerr: The maximum isn't until you get to a higher—

Mr. Johnson: To some $20,000, yes.

Ms Kerr: If you're a family of two low-income earners, it would take two and a half minimum wages to reach that. In order to qualify, you have to have two people earning $10 an hour, and that is not enough. Those are not people just starting out and trying to get—

Mr. Johnson: You qualify. It's on a percentage basis, but dollars you earn above $3,750 qualify you for the pro rata part of the $500. It reaches $500 and stops when you get to about $20,000.

Ms Kerr: So if you're considerably below that, at half of that, then it's very little new money in a whole year for your family.

Mr. Johnson: I am not denying that it is a small amount of money. That's something we're struggling with all the time here. I am just talking about the direction. Is it really discrimination against the working poor? I have heard that said a number of times, and it really worries me because it seems we can't win. We can't help people because of the tax wall we have in the provincial welfare systems. If you earn a dollar, then they take a dollar away, so you're in the 100% tax bracket. We eventually have to have some way of structuring something to help people who—

Ms Kerr: Why wouldn't your percentage be lower at the bottom?

[*Traduction*]

Vous semblez nous accuser de faire une différence entre le travailleur pauvre et celui qui ne travaille pas. Ce que nous essayons de faire en réalité—je conviens que ce n'est qu'un premier pas dans cette direction pour l'instant—c'est éviter que les gens qui essaient de réintégrer la main-d'oeuvre active ne soient soumis à cette imposition à 100 p. 100. Nous ne les forçons nullement à retourner au travail. Pour moi, ce n'est pas de la discrimination. Je ne comprends pas votre réaction à cet égard.

Mme Kerr: De la façon dont le programme est prévu, vous devez avoir un revenu familial de 25,900$, si je me souviens bien, afin d'être admissible aux nouveaux fonds.

M. Johnson: Non, 3,750$ pour commencer à avoir droit à votre part des 500$.

Mme Kerr: Sauf que vous éliminez les fonds actuels, l'allocation familiale et le crédit d'impôt pour enfants.

M. Johnson: Non.

Mme Kerr: Sauf erreur, vous n'avez pas droit à de nouveaux fonds avant un certain niveau. Vous espérez qu'avec le temps. . .

M. Johnson: Je vous demande pardon. Lorsque le revenu familial atteint 3,750$, ce qui dépasse, jusqu'à 20,000$ à peu près, donne droit à une partie des 500$. Il y a un maximum fixé à environ. . .

Mme Kerr: Le maximum est pour un revenu relativement élevé. . .

M. Johnson: À environ 20,000$.

Mme Kerr: Pour une famille où il y a deux personnes qui gagnent un faible revenu, il faut deux salaires minimums et demi afin d'atteindre ce niveau. Pour y arriver, il faut deux personnes qui gagnent 10$ l'heure. Les personnes qui commencent ou qui essaient de réintégrer la population active ne peuvent pas. . .

M. Johnson: Vous êtes quand même admissible. C'est selon un certain pourcentage. Ce que vous gagnez au-delà de 3,750$ vous rend admissible à un pourcentage des 500$. Vous atteignez 500$ et vous n'avez plus rien lorsque vous gagnez à peu près 20,000$.

Mme Kerr: Si vous êtes en deça, avec la moitié de ce montant, par exemple, vous avez droit à très peu de fonds supplémentaires pour votre famille au cours de l'année.

M. Johnson: Je conviens que le montant est relativement peu élevé. Nous avons constamment ce genre de problèmes ici. Je parle cependant de l'orientation générale du programme. Est-ce vraiment de la discrimination envers les travailleurs pauvres? J'ai entendu cette accusation à plusieurs reprises et je ne peux que constater que nous avons toujours tort. Nous ne pouvons aider les gens à cause de l'obstacle fiscal qu'imposent les régimes provinciaux d'aide sociale. Nous constatons que pour chaque dollar gagné au-delà d'un certain niveau, l'imposition est de 100 p. 100. Nous devons essayer de trouver un moyen d'aider les gens. . .

Mme Kerr: Pourquoi n'abaissez-vous pas le niveau inférieur?

[*Text*]

Mr. Johnson: Which lower?

Ms Kerr: You would give more to the lowest-income people rather than to—

Mr. Johnson: Oh, we would if I had my way, but this is the problem with jurisdiction.

Ms Kerr: No, I am talking about Bill C-80. You have to earn more in order to qualify for new dollars.

The Chairman: I would appreciate it if we could carry on with this discussion, but time has expired.

Mr. Johnson: It has just been pointed out to me that at $10,000 you get the whole $500.

Ms Villoria: The point is mainly that it is the poorest people who need the extra dollars but it seems to be funnelled into the lower middle income for wage earners. So the people who need the extra money aren't going to get it.

Ms Gauthier: Again, there is a myth that you believe this is an incentive for people to get off the welfare rolls, when you are breaking both of their legs to be able to do that. You say that there is no way to do it. Did you read this? There are recommendations; there are different ways to restructure the system that can work and that aren't going to give to such a marginal group that is going to increase and cause so much outcry that it is going to give you a legitimate reason just to slash and burn. That is our fear.

The Chairman: Thank you for appearing before the committee and providing us with your input.

Our next witness is from the Social Planning Council of Hamilton, Mr. Wendell Fields. I think there was a change. Oh, it is the Hamilton Against Poverty committee. Is it Wendell Fields? Do I have that correct?

Mr. Wendell Fields (Chairman, Hamilton Against Poverty): Yes. I'm the chair of Hamilton Against Poverty.

• 1635

The Chairman: Welcome to the committee. We've set aside about 45 minutes. If you'd like to make some comments to us, then we shall refer back to the committee members who may have some questions on your presentation.

Mr. Fields: The presentation I'm going to be giving you is not the one you had before you. That was from yesterday, and this is an updated one.

The Chairman: It is nice to be current.

Mr. Fields: Hamilton Against Poverty is pleased to come before the House Legislative Committee on Bill C-80, an act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act and to repeal the Family Allowances Act.

In the Hamilton—Wentworth region of Ontario the 1991 census data show that since 1986 there has been a 7.2% increase in two-parent families. As of 1991 there were 145,085 two-parent families living in the region. About 25% of the Hamilton region's population is on some form of government assistance, general welfare assistance, family benefits allowance, unemployment insurance, disability, and so on. The population of the region is 427,000.

[*Translation*]

M. Johnson: Quel niveau?

Mme Kerr: Pourquoi ne donnez-vous pas plus d'argent aux personnes à faible revenu plutôt que de. . .

M. Johnson: Je suis bien prêt à le faire en ce qui me concerne, mais je me bute au problème des compétences.

Mme Kerr: Je parle du projet de loi C-80. Il faut gagner davantage pour être admissible aux prestations.

Le président: J'aimerais bien poursuivre la discussion, mais le temps manque.

M. Johnson: Quelqu'un me fait remarquer qu'à 10,000$ vous avez droit aux 500$ en entier.

Mme Villoria: En résumé, ce sont les plus pauvres qui ont besoin d'une aide supplémentaire, mais ce sont les personnes qui gagnent des revenus de faibles à moyens qui profitent le plus du programme. Les personnes qui ont le plus besoin d'argent n'en obtiennent pas.

Mme Gauthier: C'est toujours le mythe selon lequel il faut inciter les gens à cesser de se fier à l'aide sociale. Pour y arriver, vous employez la méthode forte. Vous dites que vous ne pouvez pas faire autrement. Avez-vous lu ce mémoire? Il contient des recommandations quant aux diverses façons de restructurer le système sans qu'un groupe marginal quelconque en profite, sans que s'en suive une réaction telle que vous vous sentiez justifiés de remettre les acquis en question. C'est ce que nous craignons.

Le président: Merci d'avoir comparu devant le comité et d'avoir participé au processus.

Notre prochain témoin est M. Wendell Fields du Social Planning Council de Hamilton. Il y a eu un changement. Il s'agit plutôt du Comité Hamilton Against Poverty. Vous êtes bien M. Wendell Fields quand même?

M. Wendell Fields (président, Hamilton Against Poverty): Oui. Je suis président de Hamilton Against Poverty.

Le président: Bienvenue au comité. Nous vous avons réservé environ 45 minutes. Vous pouvez faire une déclaration qui sera suivie de questions de la part des membres du comité.

M. Fields: Ma déclaration n'est pas celle que vous avez déjà en main. C'est une version plus à jour.

Le président: Il est toujours bon de suivre les événements.

M. Fields: Hamilton Against Poverty est heureux de comparaître devant le Comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et abrogeant la Loi sur les allocations familiales.

Le recensement de 1991 montre que pour la région de Hamilton—Wentworth en Ontario il y a eu une augmentation de 7,2 p. 100 du nombre de familles biparentales. En 1991, il y avait 145,085 familles biparentales qui vivaient dans la région. Environ 25 p. 100 de la population de la région de Hamilton reçoit une forme quelconque d'aide gouvernementale, qu'il s'agisse de l'aide sociale, des allocations familiales, de l'assurance-chômage, de la pension d'invalidité ou de quelque chose d'autre. La population de la région s'établit à 427,000 personnes.

[*Texte*]

The 1991 census figures show that single-parent families rose 14.2% from 1986. There are 17,020 single-parent families living in the Hamilton—Wentworth region. The majority of single-parent families, as is well known, are women. Women lead over 80% of single-parent families in the region I come from. As of March 1992, 15,000 households in the region—26,000 individuals—received the family benefits allowance.

Bill C-80, if passed into law as is, will be of no assistance to these impoverished women. In fact, Bill C-80 is silent in regard to these single mothers, yet it claims to be of benefit to the children. How could this legislation aid the children when its designers have ignored the plight of the children's parents? Indeed, even the legislative committee's policy on reimbursement of delegates' expenses incurred in order to come before you to present their views and opinions directly hinders the right of citizens to participate fully in this political consultative process.

We requested that the committee reimburse our delegation, which was supposed to be three, but two couldn't make it due to the necessary babysitting day care costs in order for a delegate member to come before you well rested and prepared. The clerk of this committee would not take this into consideration. Therefore financial hardship would be incurred. A delegate would have to pay that specific expense out of her own pocket. That proposed delegate is a single mother.

It seems with this policy that those most affected by this bill when passed into law are denied the right to express their views before you. They are deliberately left out of the political process because of their economic status in society, contrary to the United Nations Declaration on Human Rights which proclaims that all people are equal. The UN Declaration is an international law, signed by the state of Canada. Why should parents subsisting on state funds be more deeply impoverished, indeed financially penalized, in order to come before this committee to express their views and opinions in regard to Bill C-80? We do not think they should be. Every assistance should be provided by the state to enable the sovereign citizens of this country to come before this legislative committee as free and equal citizens without having to incur hardships upon themselves.

This committee, to prove that it will indeed help the children, can begin by reimbursing delegates for their babysitting day care expenses, expenses incurred in order to come before you to present their views. However, this is only the starting point.

It has been acknowledged that this bill is not meant to help the poorest of the poor. With this bill coming into law nothing will change for them. It is said that this bill is to reinforce the incentives for low-income parents to participate in the work force, through an earned income supplement of $40 per month per family up to and including a maximum of $500 per year per family.

What type of job will a single mother get, leaving aside for the moment who will look after her children while she seeks work, and who will look after her children while she is at work? As is well known, the service sector of the economy

[*Traduction*]

Par ailleurs, le recensement de 1991 indique que le nombre de familles monoparentales a augmenté de 14,2 p. 100 depuis 1986. Il y a 17,020 familles monoparentales qui vivent dans la région de Hamilton—Wentworth. La majorité de ces familles monoparentales, comme chacun le sait, ont à leur tête des femmes. La proportion est de 80 p. 100. En mars 1992, 15,000 ménages de la région—26,000 personnes—touchaient des allocations familiales.

Le projet de loi C-80, s'il est adopté dans sa forme actuelle, ne fera rien pour améliorer le sort de ces femmes pauvres. De fait, le projet de loi C-80, même s'il prétend venir en aide aux enfants, ne mentionne pas du tout les mères célibataires. Comment les concepteurs du projet de loi peuvent-ils prétendre secourir les enfants s'ils font fi de la situation de leurs parents? Même la politique du comité législatif concernant le remboursement des dépenses des délégués désirant s'exprimer devant lui empêche les citoyens de participer pleinement au processus de consultation.

Nous avions demandé au comité, en ce qui nous concerne, de rembourser les dépenses de notre délégation, qui devait être composée au départ de trois personnes. Deux d'entre elles n'ont pas pu venir à cause des frais nécessaires de garde d'enfants. Elles voulaient comparaître devant le comité alors qu'elles étaient bien reposées et préparées. Le greffier du comité refusait de prendre ce facteur en considération. Les personnes en question n'auraient pas pu assumer même ces frais. L'une d'elles est mère célibataire.

Il s'ensuit que les personnes les plus concernées par ce projet de loi n'ont pas l'occasion de s'exprimer devant vous. Elles sont délibérément laissées à l'écart de ce processus politique à cause de leur situation économique dans la société, en violation de la Déclaration des droits de l'homme des Nations Unies qui prévoit l'égalité de tous. Cette Déclaration a été signée par le Canada. Pourquoi les parents qui subsistent grâce à l'aide sociale devraient-ils être mis dans une situation encore pire, être pénalisés sur le plan pécuniaire au moment de comparaître devant le comité pour faire connaître leurs vues au sujet du projet de loi C-80? À notre avis, ils ne devraient pas avoir à subir cette injustice. L'État devrait être prêt à fournir toute l'aide nécessaire à ses citoyens souverains pour qu'ils puissent comparaître devant le comité législatif de façon libre et égale sans avoir à assumer de charges excessives.

Si ce comité désire prouver sa bonne volonté, il peut commencer par rembourser les déléguées de leurs frais de garde d'enfants lorsqu'elles comparaissent devant lui pour lui faire connaître leur opinion. Ce serait un pas dans la bonne direction.

Il est bien connu que ce projet de loi n'est pas censé aider les plus pauvres parmi les pauvres. Son adoption n'améliorera en rien leur sort. Ce que vise ce projet de loi, c'est à inciter encore davantage les parents à faible revenu à participer à la population active en leur promettant un supplément de revenu gagné de 40$ par mois par famille jusqu'à un maximum de 500$ par année par famille.

Quel genre d'emploi une mère célibataire obtiendra-t-elle, sans parler de la question de savoir qui gardera ses enfants pendant qu'elle cherchera du travail ou qu'elle travaillera? Tout le monde sait que c'est le secteur des

[*Text*]

is expanding. This is the economic sector that, particularly for women, is the lowest paying. It is also the sector where the jobs are mostly part-time. Oh, what an honour to get such a job and then to have your low-paying part-time job subsidized to a maximum of $500 per family per year! What woman would not take advantage of such an opportunity? Or is it that she is being taken advantage of due to the lack of full-time work?

The Economic Council of Canada estimated in 1991 that about one-third of all part-time work is involuntary, that is, 33% of those working part-time would rather have full-time work. But where are such jobs today for single parents? The unemployment rate in this country is 11%. It is clear that the present system of the economy does not serve the well-being of the majority of the population in today's society.

• 1640

The state of Canada is signatory to the UN Universal Declaration on Human Rights. Article 23 states that everyone has the right to work and to protection against unemployment. Canada signed this international law. It has been violated. Still there are those who claim that Bill C-80 is to support low-income parents to participate in the work force.

A subsection of article 23 of the same law states that everyone has the right to free choice of employment. When economic conditions dictate that only part-time and not full-time jobs increase, why is nothing done to change these conditions? Is the right to free choice of employment not being violated? Indeed it is. Low-income, single-parent mothers really do not have a free choice as to which jobs to take.

The mandate I have received from Hamilton Against Poverty committee members is to discuss the larger issue of poverty before this committee, not the nuts and bolts of the operation of the legislation.

Rationalization or production leading to mass lay-offs, to the impoverishment of a productive work force, may lead to increased competitiveness for a company and that company's ability to eradicate a rival corporation and its work force while receiving a higher return on the investment dollar. But it does not make life easier or more democratic for the middle class, the workers, the poor, or single mothers and their children.

If members of this committee really wanted to help the children, they could propose legislation in the House of Commons prohibiting political parties and government from funding corporations for the purpose of increasing their competitiveness and put these moneys into health, education, and social programs in order to establish healthy, educated, well-cared-for members of society. Is this not the civic duty of all political representatives concerned with the well-being, development, and progress of society as a whole?

[*Translation*]

services qui est le plus actif actuellement et que c'est également le secteur qui paie le moins, surtout pour ce qui est des femmes. De même, les emplois qu'il offre sont surtout des emplois à temps partiel. Quel privilège d'obtenir un emploi à temps partiel peu rémunérateur qui soit subventionné jusqu'à un maximum de 500$ par famille par année! Quelle femme ne sauterait pas sur l'occasion? Ou n'est-elle pas plutôt leurrée de cette façon du fait qu'il n'y a pas d'emploi à plein temps?

Le Conseil économique du Canada estimait qu'en 1991 environ un tiers de tout le travail à temps partiel était involontaire, c'est-à-dire que 33 p. 100 de tous ceux qui travaillent à temps partiel auraient préféré travailler à plein temps. Cependant, où sont les emplois à plein temps actuellement pour les parents célibataires? Le taux de chômage au pays s'établit à 11 p. 100. Le système économique actuel n'assure pas le bien-être de la majorité de la population.

Le Canada est signataire de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies dont l'article 23 affirme le droit au travail et à la protection contre le chômage. Le Canada a signé ce statut international, mais il l'a ignoré. Il y a des gens qui prétendent que le projet de loi C-80 doit contribuer à encourager les parents à faible revenu à participer à la population active.

Un paragraphe de l'article 23 de cette Déclaration précise que toute personne a le droit de choisir librement son occupation. Mais, quand les conditions économiques font que seul le nombre d'emplois à temps partiel augmente, et non pas celui des emplois à plein temps, comment se fait-il que rien n'est fait pour changer cette situation? Cela ne porte-t-il pas atteinte au droit du libre choix d'une occupation? C'est pourtant le cas. Les mères célibataires ne disposant que d'un faible revenu n'ont vraiment guère le choix quand il s'agit de trouver un emploi.

Le mandat que m'a donné le comité de l'organisation que je représente est de vous présenter des remarques concernant la question générale de la pauvreté, et non des détails opérationnels relatifs à la mesure législative que vous étudiez.

La rationalisation des entreprises et de leur production entraîne des mises à pied massives qui appauvrissent la population active, même si elle améliore la compétitivité d'une entreprise ou lui permette d'éliminer plus facilement un concurrent et son personnel, tout en augmentant le taux de rendement de son capital. Mais de telles mesures ne rendent pas la vie plus facile ou plus démocratique pour les classes moyennes, les travailleurs, les pauvres, ou les mères célibataires et leurs enfants.

Si les membres de ce comité voulaient vraiment aider les enfants, ils pourraient proposer à la Chambre des communes des mesures qui interdiraient aux partis politiques et au gouvernement de financer les sociétés pour améliorer leur compétitivité, et les fonds prévus à cette fin pourraient être consacrés à la santé, à l'éducation et à des programmes sociaux assurant la santé, l'éducation et le bien-être des membres de notre société. Cela n'est-il pas le devoir civique de tous les représentants politiques élus qui se préoccupent du bien-être, du développement et des progrès de la société dans son ensemble?

[*Texte*]

If the members of this committee really wanted to help the children, they could propose legislation in the House of Commons prohibiting the reduction of health, education, and social programs. Such program reductions are a disservice to society. They are destructive to the people in terms of increased illiteracy, falling behind in the advances made in science and technology, and in terms of deliberating lowering the social, cultural, and economical levels of society.

We recognize that we are in a recessionary period, a period when the equilibrium between production and consumption has been upset. However, favouring this or that company in its competitiveness with another is not going to restore that balance. Such measures will lead only to the increased ruination of industries, peoples, and economies.

Part I, article 2 of the UN Convention on the Rights of Children states that parties undertake to ensure the child such protection and care as is necessary for his or her well-being, taking into account the rights and duties of his or her parents, and to this end shall take all appropriate legislative and administrative ends. Bill C-80 is only a token gesture at taking into account the rights and duties of the parents. It is the right of the parent to work, yet without day care for single parents this right is negated. This law, she is told, will help her child but it impoverishes her.

I remind members of this committee of Mr. Edward Broadbent's November 24, 1989, swan-song, the motion passed by the House that the House express its concern for the more than one million children currently living in poverty and seek to achieve the goal of eliminating poverty among Canadian children by the year 2000. If I may be so bold as to use perhaps unparliamentary language, "seek to achieve the goal" is somewhat weasely. No real commitment is made. On December 31, 1999, MPs could say that they sought to achieve the goal but just could not make it.

The first person to misrepresent the motion, and for the better I might add, was the Minister of National Health and Welfare, Perrin Beatty. He referred to "the motion before us today calls for the elimination of poverty among Canadian children by the year 2000". Now that was a commitment. However, as we know, Mr. Benoit Bouchard has contradicted his predecessor by saying that this goal cannot be met. It seems either way that none of the three political parties want to change its status quo.

The people are demanding a change in the way things are done. They are demanding that their interests be met first and foremost. The political process has to change. The people have to be allowed to select from among themselves their own candidates to run in elections on the basis of meeting their own needs and finding solutions to their own problems within an expanded Parliament.

[*Traduction*]

Si les membres de ce comité voulaient vraiment aider les enfants, ils pourraient proposer à la Chambre des communes des mesures qui interdiraient la réduction des programmes sociaux et des programmes de santé et d'éducation. De telles réductions vont en effet à l'encontre des intérêts de la société et ont des effets néfastes, qu'il s'agisse d'une augmentation de l'analphabétisme, des retards dans les domaines scientifiques et technologiques, ou de l'abaissement délibéré des niveaux sociaux, culturels et économiques de la société.

Nous reconnaissons que nous traversons actuellement une période de récession économique et que l'équilibre entre la production et la consommation a été rompu. Mais cet équilibre ne sera pas rétabli en favorisant telle ou telle entreprise pour améliorer sa compétitivité. De telles mesures ne peuvent que contribuer à ruiner des industries, des populations et des économies.

L'article 2 de la première partie de la Convention sur les droits de l'enfant des Nations Unies précise que les États signataires s'engagent à s'assurer que tout enfant recevra la protection et les soins nécessaires pour assurer son bien-être, en tenant compte des droits et des obligations de ses parents, et prendra toutes les mesures législatives et administratives nécessaires pour atteindre cet objectif. Le projet de loi C-80 n'est qu'un geste symbolique pour tenir compte des droits et obligations des parents. Un parent peut avoir le droit de travailler, mais s'il n'a pas accès à des garderies un parent célibataire ne peut exercer ce droit. On dit donc à une mère chef de famille que la loi aidera son enfant, mais qu'elle s'en trouvera appauvrie.

Je rappelle aux membres du comité le dernier geste de M. Edward Broadbent à la Chambre des communes, le 24 novembre 1989, quand il a présenté une motion, qui a été adoptée par la Chambre des communes, qui reflétait sa préoccupation d'améliorer le sort du million, au moins, d'enfants vivant actuellement dans la pauvreté, et qui exprimait le désir de chercher à éliminer la pauvreté chez les enfants canadiens d'ici l'an 2000. Si je peux me risquer à utiliser un terme peu parlementaire, dire «chercher à atteindre le but» est pour le moins quelque peu évasif. Cela n'est pas vraiment s'engager. Le 31 décembre 1999, les députés pourraient dire qu'ils ont essayé d'atteindre l'objectif, mais qu'ils n'ont tout simplement pas réussi à le faire.

Le premier à forcer le sens de cette motion, et je dois dire que c'était une amélioration, fut M. Perrin Beatty, alors ministre fédéral de la Santé et du Bien-être. Il a déclaré que la motion étudiée demandait l'élimination de la pauvreté parmi les enfants canadiens d'ici l'an 2000. Cela, c'est un engagement. Toutefois, comme nous le savons, M. Benoit Bouchard a contredit son prédécesseur en déclarant que cet objectif ne pouvait pas être atteint. Il semble bien qu'aucun des trois partis politiques ne désire changer le statu quo.

C'est le peuple qui demande que les choses changent. Il demande que les intérêts de la population viennent en première place. Le processus politique doit se transformer. La population doit pouvoir choisir parmi ses membres ses candidats lors des élections pour qu'un Parlement élargi puisse répondre aux besoins de la population et apporter des solutions aux problèmes qu'elle rencontre.

[*Text*]

The status quo is not compatible with the solutions needed to end the recession. Still the status quo has a chance to make life easier for us. However, Bill C-80 is not much of a measure in this regard.

It is clear that this bill is being rushed into the third reading. With such a short consultation period, it compels me to ask this committee what is the real purpose of this consultation process? Why are we not permitted sufficient time to study and analyse this bill? Hamilton Against Poverty was given this task only one week ago. We are not a group of experts. Even the experts do not have time to do a proper study. Why is this bill being rushed through?

• 1645

The constituency of the members of this committee is the financial institutions, particularly the international ones, but are these interests really the interests of the people? If the interests of the country's people are not met first and foremost, then what kind of a democracy is this? If the people themselves are not permitted fully to participate in drafting the laws in their own interests, then what kind of a democracy is this?

If this legislative committee restricts or hinders the full participation of those most affected by this bill in the process of consultation, then just how democratic is it? In a democracy the sovereign people come first, and we sincerely desire that you will recognize and acknowledge this fact.

As inadequate as it is, Bill C-80 can still be improved. We recommend that benefits be fully indexed to the rate of inflation and that benefits to families on social assistance and unemployment insurance benefits be increased. These recommendations are below even the minimum that is needed really to care for the children and their parents, to alleviate the symptoms of poverty, and to abolish poverty.

Yet we expect none of the political parties represented here, once in government, to fulfil even these meagre recommendations. That is why, in our opinion, in order to have real democracy, a new political process is needed; new industries have to be developed; the needs of the middle class, the workers, the poor, the disabled, and so on have to be met first and foremost.

For us, full employment means that there is, in reality, 100% employment with no lay-offs. It is our human right to work and to have protection against unemployment. These rights must no longer be in words uttered or phrases on paper; they must be a concrete reality.

Even in the sense of keeping currency circulating for the purpose of purchasing basic necessities Bill C-80 fails. It reduces the amount of currency in circulation compared to the family benefits. This in turn decreases the purchasing power in the hands of the child tax benefit recipients. Thus, fewer goods to meet basic needs are purchased, production is discouraged, and steady employment declines. This may be good for a specific corporation's competitiveness, but for the

[*Translation*]

Le statu quo ne permet pas d'apporter les solutions requises pour mettre fin à la récession. Toutefois, le statu quo pourrait nous faciliter la vie. Mais le projet de loi C-80 ne fait pas grand-chose à ce sujet.

Il est évident que l'on pousse ce projet de loi vers la troisième lecture. La période de consultation est si brève que je dois vous demander quel en est le but. Pourquoi ne nous a-t-on pas accordé suffisamment de temps pour étudier et analyser ce projet de loi? Notre groupe, Hamilton Against Poverty, n'a eu qu'une semaine pour faire ce travail. Et nous ne sommes pas des experts. D'ailleurs, même ceux-ci n'ont pas le temps de faire une étude valable. Pourquoi cette précipitation?

Ce sont les institutions financières, et plus particulièrement les institutions internationales, qui sont les mandants de ce comité; mais leurs intérêts sont-ils vraiment identiques à ceux de la population? Si les intérêts de la population ne viennent pas au premier rang, quelle sorte de démocratie avons-nous? Si on ne permet pas à la population de participer pleinement à la préparation des lois pour protéger ses intérêts, où est la démocratie?

Si votre comité législatif restreint ou gêne la pleine participation de ceux qui sont le plus directement affectés par ce projet de loi lors du processus de consultation, peut-on parler d'un processus démocratique? Dans une démocratie, ce sont les intérêts du peuple souverain qui viennent en premier lieu, et nous souhaitons en toute sincérité que vous reconnaissiez ce fait.

Même s'il est insuffisant, le projet de loi C-80 peut tout de même être amélioré. Nous recommandons que les prestations soient indexées pour refléter la totalité du taux d'inflation et que les prestations aux familles qui reçoivent l'aide sociale ou de l'assurance-chômage soient augmentées. Ces recommandations ne représentent même pas le minimum vraiment nécessaire pour répondre aux besoins des enfants et de leurs parents, pour soulager les symptômes de la pauvreté et pour éliminer celle-ci.

Et pourtant, nous ne nous attendons pas à ce qu'aucun des partis politiques représentés ici, une fois au pouvoir, retiendrait ces recommandations, pourtant très modestes. C'est pourquoi, à notre avis, il est nécessaire d'avoir un nouveau processus politique pour arriver à une vraie démocratie; il faudra créer de nouvelles industries et on devra tenir compte, avant tout, des besoins des classes moyennes, des travailleurs, des pauvres, des handicapés, etc.

Pour nous, le plein emploi veut dire 100 p. 100 de la population active au travail, sans mises à pied. Nous avons le droit au travail et à la protection contre le chômage. Ces droits ne doivent pas demeurer des paroles dans un discours ou des mots sur le papier; il faut qu'ils se réalisent dans la réalité concrète.

Même dans le sens d'assurer les liquidités nécessaires pour l'achat des produits indispensables, le projet de loi C-80 est insuffisant. Il réduit la masse monétaire en circulation compte tenu des prestations aux familles. Cela réduit le pouvoir d'achat dont disposent les bénéficiaires des avantages fiscaux pour enfants. De ce fait, on achète moins de denrées nécessaires à la vie quotidienne, on décourage la production, les emplois stables sont moins nombreux. Cela peut favoriser

[*Texte*]

majority of society it is destruction, under the shingle "What is best for the children."

Preferably, Bill C-80 should be scrapped and the people themselves should be allowed to propose child benefit legislation, discuss it, amend it, vote on it, put it before the House for discussion, which would return it to the people for a final vote. Democratize the political process.

The very least we expect is that the third reading of Bill C-80 will be put off until a more thorough and lengthy study of the bill can be carried out and a more lengthy and broader consultation process implemented. We do not desire sham consultation on Bill C-80 and then having the law rammed down our throats, as now. What we need are serious measures that will put an end to the recession for the good of the majority of society. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Walker: I have a small point. In your absence, the witness raised an issue about paying for child care expenses while he is here. I just want to set the record straight, and it's not in front of the clerk, so I don't want to go on. A precedent was set in the poverty subcommittee where, when asked for directly, some assistance was given. So I wonder if, rather than discussing it here, that can be discussed afterwards.

The Chairman: If I may respond to that, the clerk advises me that in fact we had agreed to pay the child care expenses of the previous witnesses on the submission of appropriate receipts to make that happen. So the same would apply, certainly, to this witness.

Mr. Walker: I just wanted to clarify that.

Mr. Johnson: Just a minute. The witness said that it was refused.

Mr. Fields: Yes. We asked—

Mr. Johnson: Was it refused or was it not refused?

Mr. Fields: We asked if day care or babysitting would be covered, and the answer was no.

The Chairman: Let's say that there was a breakdown in the communications then, because certainly the clerk advises that he was not asked that question. There was a misunderstanding. Clearly we are prepared to pay that, and the clerk, as we have just indicated with the previous witnesses, had agreed to do so. He indicates that he was not asked that question.

Mr. Fields: Okay. Because we thought there would be non-payment, one of our delegation members didn't come.

The Chairman: I'm sorry that happened. Obviously there was a misunderstanding somewhere.

Mr. Axworthy: Maybe the other person could come tomorrow.

[*Traduction*]

la compétitivité de telle ou telle entreprise, mais pour la plus grande partie de la société c'est une mesure destructrice sous le masque de «servir les intérêts des enfants».

Il serait préférable d'abandonner le projet de loi C-80 et de permettre aux intéressés de proposer un projet de loi sur les prestations pour enfants, d'en discuter, de le modifier, de le soumettre à un vote pour le présenter ensuite à la Chambre des communes qui le présenterait à nouveau à la population pour décision finale. Il faut démocratiser le processus politique.

Nous voulons tout au moins que la troisième lecture du projet de loi C-80 soit retardée pour permettre un examen plus détaillé et approfondi de cette mesure ainsi que des consultations plus étendues et prolongées. Nous ne voulons pas de consultations factices sur le projet de loi C-80 pour que cette mesure soit ensuite adoptée à toute vapeur, ce qui semble être le cas actuellement. Ce que nous voulons, ce sont des mesures sérieuses qui mettront vraiment fin à la récession pour la majorité des membres de notre société. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Walker: Une petite remarque. En votre absence, le témoin a soulevé un problème au sujet du paiement des frais de garderie associés à sa présence ici. Je voulais préciser les faits, et comme la question n'a pas été posée au greffier, je ne veux pas poursuivre. Toutefois, le Sous-comité sur la pauvreté a créé un précédent en ce sens qu'une aide a été accordée quand elle était demandée directement. Au lieu de discuter de cette question ici et maintenant, je me demande si on pourrait la reprendre plus tard.

Le président: Si je peux vous répondre, le greffier me précise que nous avions accepté de compenser les témoins précédents des frais de garderie une fois que les reçus appropriés seraient présentés. Cette même règle s'appliquerait certainement à ce témoin.

M. Walker: Je voulais tout simplement clarifier cela.

M. Johnson: Un instant. Le témoin a dit que sa demande avait été refusée.

M. Fields: Oui. Nous avons demandé. . .

M. Johnson: Il y a eu refus, oui ou non?

M. Fields: Nous avons demandé si les frais de garderie seraient remboursés, et on nous a dit que non.

Le président: Disons qu'il y a eu une mauvaise communication, car le greffier me dit qu'on ne lui a pas posé la question. Il y a donc eu un malentendu. Nous sommes certainement prêts à payer ces frais, et c'est ce que le greffier a accepté, comme nous l'avons vu dans le cas des témoins précédents. Le greffier me dit qu'on ne lui avait pas posé la question.

M. Fields: Bon. Parce que nous pensions que ces frais ne seraient pas remboursés, l'un des membres de notre délégation n'a pas pu venir.

Le président: J'en suis désolé. Il est évident qu'il y a eu un malentendu quelque part.

M. Axworthy: Peut-être que cette autre personne pourrait comparaître demain.

[*Text*]

• 1650

I certainly appreciate your presentation and your analysis of the prospects for dealing with these crippling issues we're facing in poverty and with that major change in direction in economic policy and social policy. As you point out, we're not going to solve this problem. Indeed, it's going to get worse.

In response to your proposal, which I share, for us at both the provincial level and the federal level to follow and pursue full-employment policies, which other—

Mr. Fields: Full employment for us does not mean 3% unemployment.

Mr. Axworthy: And other successful economies have pursued full-employment policies, or at least to a greater extent than we have. As a country, we've never had full-employment policies. We have never been committed to putting employment first. Indeed, what we've seen is the creation of unemployment to address concerns about inflation and interest rates and the value of the dollar and so on. So it's the reverse of what you've been suggesting. But there are those who in response to a proposal or suggestion that we pursue a full-employment policy, of course, as you know, say it is simply not possible. What do you say to those people?

Mr. Fields: I would say the structure of the economy must be changed.

Mr. Axworthy: I just wondered if you had any other advice for those on the government side who would argue this point?

Mr. Fields: I think those on the government side aren't interested in changing.

Mr. Axworthy: About your experience in Hamilton, which I suspect is not very different from other cities and communities across the country, what do you envisage as happening to that community unless the proposals you suggest for changing direction take place?

Mr. Fields: It's going to disintegrate. Right now the major industry is Stelco, and it's on tenterhooks with the banks if it is going to get loans or not from month to month. We don't even know if it's going to be around. It's a major employer in the city.

Mr. Axworthy: And you come into contact with people who are employed there or are being laid off and so on. What do you envisage their response is going to be? Or have you seen those responses already?

Mr. Fields: I see a lot of anger and frustration out there.

Mr. Axworthy: I'm just wondering if you have anything to say about what's going to happen if we don't make some major changes.

Mr. Fields: What I see is a major polarization in society between the haves and the have-nots, constant tension and strife, leading to some sectors calling for a strong-arm government, and the destruction of society and lawlessness.

[*Translation*]

Je vous suis certainement reconnaissant de vos remarques et de votre analyse des possibilités qui s'offrent à nous pour traiter des problèmes paralysants associés à la pauvreté et au changement considérable que cette mesure apporte à l'orientation de nos politiques économiques et sociales. Comme vous l'avez indiqué, nous n'allons pas résoudre ce problème, en fait, il va s'aggraver.

Pour répondre à ce que vous proposez, et je partage votre opinion, il faut qu'aux niveaux provincial et fédéral, nous adoptions des politiques de plein emploi, que d'autres. . .

M. Fields: Quant à nous, le plein emploi ne signifie pas un taux de chômage de 3 p. 100.

M. Axworthy: Et d'autres économies qui ont connu du succès ont adopté des politiques de plein emploi ou, tout au moins, ont davantage orienté leurs politiques vers ce but. Notre pays n'a jamais adopté une politique de plein emploi; nous ne nous sommes jamais engagés à accorder la première priorité à l'emploi. En fait, nous avons constaté que l'on créait du chômage pour répondre aux préoccupations soulevées par l'inflation, les taux d'intérêt, la valeur de notre dollar, etc. C'est l'opposé de ce que vous suggérez. Mais, comme vous le savez, certains déclarent que le plein emploi est tout simplement impossible quand on propose ou suggère une politique en ce sens. Que leur répondez-vous?

M. Fields: Je leur dirai que la structure de l'économie doit être changée.

M. Axworthy: Je me demandais si vous aviez d'autres conseils à donner à ceux, du côté du gouvernement, qui vous opposeraient cet argument.

M. Fields: Je crois que les députés gouvernementaux ne veulent pas de changement.

M. Axworthy: En ce qui concerne Hamilton, où la situation ne diffère probablement pas beaucoup de ce que l'on trouve dans d'autres villes et communautés, que va-t-il arriver à cette communauté si les nouvelles orientations que vous suggérez ne sont pas adoptées?

M. Fields: Elle va se désintégrer. Stelco est la principale entreprise et on vit dans l'angoisse en se demandant, d'un mois à l'autre, si les banques vont lui accorder le crédit demandé. Nous ne savons même pas si cette entreprise va survivre, c'est le principal employeur de notre ville.

M. Axworthy: Et vous rencontrez des gens qui y travaillent ou qui ont été mis à pied. Quelles seront leurs réactions? Les connaissez-vous déjà?

M. Fields: Je constate beaucoup de colère et de frustration.

M. Axworthy: Je me demande si vous avez une remarque à faire au sujet de ce qui va se produire si nous ne procédons pas à des changements profonds.

M. Fields: Je constate une polarisation marquée dans notre société, séparant les nantis des démunis, une tension et des conflits constants, une situation qui amène certains à demander que le gouvernement intervienne avec force, la destruction de la société et le désordre.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: And at present you see, as presumably all of us do, the hopelessness.

Mr. Fields: I see the disintegration.

Ms Guarnieri: I'm sympathetic with many of your opinions on Bill C-80, but I feel compelled to ask this question. In your brief you ask for a law to prevent governments from spending funds to improve the competitiveness of companies. . .and put the money into social programs. I have to ask you if you feel the poor can be helped only by social programs and not by job-creation efforts through the industry.

Mr. Fields: What jobs would be created? Would they be steady, guaranteed jobs? Would they be jobs in which you have constant insecurity? What kind of jobs would be created that would satisfy the needs of the people?

Ms Guarnieri: I'm just wondering about the feasibility of your conclusion, to be honest, and how any government would implement it.

Mr. Fields: As I say, to implement this, the political process would have to be changed.

Ms Guarnieri: In your conclusions you argue for new industry with no lay-offs, 100% employment. I'd like your advice on how a company that is not earning revenue can pay its workers. Are you proposing the government bail out every embattled company, viable or not?

Mr. Fields: No, the government bails out no company.

Ms Guarnieri: Sorry. . .?

• 1655

Mr. Fields: Political parties shouldn't be funding any corporations. Why should political parties favour this industry or that industry?

Ms Guarnieri: You speak of a new political process that is needed to fulfil the needs of society. You say that the people have to be allowed to select their own electoral candidates. Could you elaborate on your suggestion and how you see that happening? What exactly do you want to replace, and what do you want to replace it with?

Mr. Fields: A government where political parties don't exist. Political parties would be outside government proposing solutions to the problems of society, and they would be rallying points for solutions. Parliament would consist of those people who want to solve the problems. There would be elections in the factories, hospitals, schools, universities, to put forward candidates to run in the elections. An institution could elect say five individuals, and city-wide you could have all those people running in elections to be. . . The people running in the elections would be known by the people themselves. People would actually know that they work with a man, that they know what he is about. It wouldn't be like

[*Traduction*]

M. Axworthy: Et vous constatez actuellement, comme probablement nous tous, un certain désespoir.

M. Fields: Je vois la désintégration.

Mme Guarnieri: Je serais plutôt d'accord avec bon nombre des remarques que vous avez faites au sujet du projet de loi C-80, mais il y a une question que je dois vous poser. Dans votre mémoire, vous demandez une loi qui interdirait au gouvernement de consacrer des fonds à l'amélioration de la compétitivité des entreprises. . . et prévoyant que les fonds en question soient consacrés à des programmes sociaux. Je vous demande donc si vous estimez que les pauvres ne peuvent être aidés que par la mise en oeuvre de programmes sociaux et non par la création d'emplois dans les entreprises.

M. Fields: Quels emplois seraient créés? S'agirait-il d'emplois stables, garantis? S'agirait-il d'emplois où la sécurité est permanente? S'agit-il d'emplois qui répondraient vraiment aux besoins de la population?

Mme Guarnieri: Franchement, je me demande si ce que vous proposez est faisable, et si un gouvernement, quel qu'il soit, pourrait réaliser ce projet.

M. Fields: Comme je l'ai dit, il faudrait transformer le processus politique pour atteindre cet objectif.

Mme Guarnieri: Dans vos conclusions, vous proposez une nouvelle économie, sans mises à pied, avec un taux d'emploi de 100 p. 100. J'aimerais savoir comment vous pensez qu'une entreprise qui ne réalise pas de bénéfices peut payer ses travailleurs. Proposez-vous que le gouvernement assure la survie de toute entreprise en difficulté, qu'elle soit viable ou non?

M. Fields: Non, le gouvernement ne doit sauver aucune entreprise.

Mme Guarnieri: Pardon. . .?

M. Fields: Les partis politiques ne devraient pas apporter d'aide financière aux compagnies. Pourquoi devraient-ils favoriser tel ou tel secteur?

Mme Guarnieri: Vous parlez d'un nouveau processus politique nécessaire pour répondre aux besoins de la société. Vous dites que la population devrait pouvoir choisir les candidats aux élections. Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet et nous indiquer comment cela pourrait se réaliser? Que voulez-vous remplacer, précisément, et par quoi?

M. Fields: Je parle d'un gouvernement où les partis politiques seraient exclus. Les partis politiques ne participeraient pas au gouvernement, mais proposeraient des solutions aux problèmes rencontrés par la société; ce seraient les creusets où on élaborerait les solutions. Le Parlement serait composé de personnes qui veulent résoudre les difficultés. Des élections organisées dans les usines, les hôpitaux, les écoles et les universités permettraient de choisir les candidats aux postes électifs. Une institution pourrait choisir cinq personnes et pour l'ensemble d'une ville où tous ces candidats se présenteraient. . . les candidats aux postes électifs seraient connus de la population. Les gens

[*Text*]

these eleven ministers deciding the fate of the country with power-sharing and all this nonsense. What is needed are the fundamental principles laid down first.

Ms Guarnieri: Thank you.

The Chairman: If I may ask one question, is there a country or government in the world that comes close to the model you are espousing?

Mr. Fields: No. That's why it's a new political process.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your appearing before us this afternoon and giving us your submission.

Mr. Fields: You are welcome.

The Chairman: Our next witness is from the Canadian Council on Social Development, Mr. Patrick Johnston. Mr. Johnston, welcome to the committee. We've set aside about 45 minutes of time for you. If you'd like to make your submission to us and give us some time for questions, that would be great.

Mr. Patrick Johnston (Executive Director, Canadian Council on Social Development): Thank you, Mr. Chairman. I should clarify for any people who are a bit confused that I am not here representing the Certified General Accountants of Canada, who were of course supposed to appear at this time. I am representing the Canadian Council on Social Development. I assume the accountants would prefer that I issue that disclaimer probably even more than I feel the need to do so.

The Chairman: We were pleased to accommodate within our capabilities.

Mr. Johnston: Actually, I accommodated you, because we were originally on at 5.30. I was pleased to accept your invitation to come a little earlier today.

The Chairman: Good.

Mr. Johnston: I know you've had a long day. You've heard a number of witnesses. I would like to get into the substance of Bill C-80. However, just before doing so, I want to talk a bit about the process.

As you may recall, Mr. Chairman, I wrote you a letter expressing the council's displeasure at the speed with which these hearings were being conducted. I want to be clear about why we were doing that. It was not because of our inability at short notice to put a submission together. In fact, my organization is better prepared and better able to do that than most other organizations in the social policy field. We were concerned because effectively this committee's hearings are the only public consultation that is going to take place with respect to Bill C-80.

In spite of the Finance Minister suggesting after the budget was released that there would be public discussion, in spite of the statement to that effect in the white paper, there really effectively has not been any broad discussion with groups like ours, or others, and this committee really is serving that bill. In a sense that's not fair to you, but that's the issue on which we were trying to make a point.

[*Translation*]

connaîtraient les candidats, leurs collègues, et sauraient tout ce que le candidat représente. Il ne s'agirait pas de voir 11 ministres décider de l'avenir du pays en discutant du partage des pouvoirs et de toutes ces bêtises. Ce qu'il faut, c'est définir tout d'abord les principes fondamentaux.

Mme Guarnieri: Merci.

Le président: Si je peux poser une question, je voudrais savoir s'il y a au monde un pays ou un gouvernement qui se rapproche du modèle que vous envisagez.

M. Fields: Non. C'est pour cela qu'il s'agit d'un nouveau processus politique.

Le président: Merci beaucoup. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu comparaître devant nous cet après-midi et de nous avoir présenté votre point de vue.

M. Fields: C'est moi qui vous remercie.

Le président: Nous allons maintenant entendre M. Patrick Johnston du Conseil canadien de développement social. Monsieur Johnston, vous êtes le bienvenu. Nous vous avons réservé 45 minutes. Si vous voulez bien faire votre exposé et prévoir quelque temps pour les questions, cela serait parfait.

M. Patrick Johnston (directeur exécutif, Conseil canadien de développement social): Merci, monsieur le président. Au cas où quelqu'un se poserait la question, je ne représente pas les comptables généraux agréés du Canada qui devaient témoigner en ce moment. Je parle au nom du Conseil canadien de développement social. Je me sens obligé d'apporter cette précision, et il me semble que les comptables la désirent probablement encore plus.

Le président: C'est toujours avec plaisir que nous tenons compte des demandes dans la mesure de nos moyens.

M. Johnston: En fait, c'est moi qui réponds à votre demande car nous devions comparaître à 17h30. C'est avec plaisir que j'ai accepté votre invitation de venir un peu plus tôt aujourd'hui.

Le président: Parfait.

M. Johnston: Je sais que la journée a été très longue pour vous et que vous avez entendu bon nombre de témoins. Je voudrais traiter de la teneur même du projet de loi C-80, mais, avant de le faire, je voudrais présenter quelques remarques sur le processus.

Vous vous souviendrez, monsieur le président, que je vous ai écrit pour exprimer le mécontentement du Conseil au sujet de la rapidité avec laquelle on procède à ces audiences. Je tiens à expliquer très clairement la raison de ce mécontentement. Il ne s'agit pas de la possibilité de préparer un mémoire dans un délai aussi court. En fait, dans le domaine des politiques sociales, mon organisation est mieux préparée et plus compétente que la plupart des autres organisations pour faire ce travail. Ce qui nous a inquiétés, c'est que, dans la pratique, les audiences de votre comité constituent la seule consultation du public au sujet du projet de loi C-80.

Bien que le ministre des Finances ait suggéré, après avoir déposé son budget, qu'il y aurait des discussions publiques, et en dépit de la déclaration en ce sens dans le Livre blanc, il n'y a vraiment pas eu de discussions avec des groupes comme le nôtre, ou d'autres, et c'est, en fait, votre comité qui constitue le lieu de rencontre. Dans un certain sens, ce n'est pas juste à votre égard, mais c'est ce que nous voulions souligner.

[*Texte*]

To be perfectly honest with you, I was quite disconcerted on reading the transcript of the testimony of the minister and of the people from the various government departments, Finance, Revenue, because one really got the sense that all of this is being done already, that the systems are all being geared up, and it doesn't really much matter what we say in what you decide to do. That's what concerns me, frankly, more than anything else. I make that point especially because of the cynicism of the public about politicians and the political process. That concerns me greatly.

• 1700

I think we should use this perhaps as an example of the kinds of errors that may be made by trying first to serve the interests of civil servants as opposed to those of the public. I have nothing against civil servants, but I think in this instance one really has to question whether or not the speed with which this whole bill is being dealt with is really more to serve the bureaucracy than anybody else.

I'll leave that as it is and start to talk a bit about the substance of the bill. Obviously because it's fairly wide-ranging I cannot in the period of time that I have today get into all of the various aspects, and you have heard a number of other submissions from different organizations speaking to other points.

What I'd like to focus on in particular is the earned income supplement aspect of Bill C-80, but before I get into that I want to make two general observations. I think these have already been made to this committee, but I just want to reiterate and perhaps reinforce them. One is the obvious fact that I think everybody now has acknowledged that Bill C-80 really will do nothing materially to improve the financial position of the poorest of the poor. I think you've heard that before. I think it has been acknowledged, but I think it needs to be said again.

Number two, I believe one of the real shortcomings of the bill is that it does not recognize the insidious damage that has been done over the last several years to the range of social benefits because of our failure to index them fully to the cost of living. That is just a seepage year after year. Certainly the National Council on Welfare, among other organizations, has identified that between 1986, I believe, and 1991 something like $3.5 billion in a sense seeped out of the child benefit system because we were not fully indexing that to the cost of living. I think that is a significant issue that really needs to be addressed.

Let me now move on and speak to the issue of the earned income supplement. I want to spend a bit of time just in terms of a preamble. I know that some organizations have appeared before you who have been critical of that aspect of the legislation because of its perceived discriminatory effect against social assistance recipients or low-income people on social assistance. My organization does not take that view. We do not see the earned income supplement as

[*Traduction*]

En toute franchise, la lecture des témoignages du ministre et des représentants des différents ministères—Finances, Revenu—m'a déconcerté car j'ai eu l'impression que tout était déjà réglé, que les systèmes étaient prêts à démarrer, et que ce que nous pourrions dire au sujet de vos décisions n'a vraiment guère d'importance. En toute franchise, c'est cela qui m'inspire des craintes, plus que toute autre chose. C'est le cynisme du public à l'égard des politiciens et du processus politique qui m'amène à souligner cet aspect, qui me préoccupe beaucoup.

Cette situation pourrait peut-être servir d'exemple du genre d'erreurs que l'on peut rencontrer quand on essaye de satisfaire en premier lieu les intérêts des fonctionnaires, au lieu des intérêts du public. Je n'ai aucune raison d'attaquer les fonctionnaires, mais, dans ce cas particulier, il me semble qu'on est obligé de se demander si la rapidité avec laquelle on traite ce projet de loi n'est pas dictée par les besoins de la bureaucratie plus que par toute autre chose.

Laissant cette question de côté, je voudrais parler maintenant de la teneur du projet de loi. Comme cette mesure touche bon nombre de questions, je ne peux pas, de toute évidence, traiter dans la période de temps qui m'est allouée de tous les aspects; d'ailleurs, différentes organisations vous ont déjà communiqué leurs commentaires sur un certain nombre de points.

Je voudrais parler plus particulièrement de l'aspect de supplément de revenu gagné que l'on trouve dans ce projet de loi. Avant de le faire, cependant, je vous soumets deux remarques générales. D'autres vous les ont déjà présentées, je me contenterai de les répéter et, peut-être, de les renforcer. Tout d'abord, je constate qu'à l'évidence, et cela est semble-t-il reconnu par tout le monde, que le projet de loi C-80 ne fait rien, en pratique, pour améliorer la situation financière des plus pauvres parmi les pauvres. Je crois qu'on vous l'a déjà dit. Il me semble que cela est reconnu, mais cette remarque me paraît mériter d'être reprise.

Deuxièmement, l'une des lacunes les plus sérieuses du projet de loi est qu'il ne reconnaît pas qu'au cours des dernières années toute la gamme des prestations sociales a été minée d'une façon insidieuse parce qu'elles ne sont pas complètement indexées au coût de la vie. L'érosion se poursuit année après année. Le Conseil national du bien-être, entre autres, précisé qu'entre 1986, si ma mémoire est fidèle, et 1991 un montant de l'ordre de 3,5 milliards de dollars a, d'une certaine façon, été perdu par le système des prestations à l'enfance parce que ces prestations ne sont pas pleinement indexées au coût de la vie. Je crois qu'il s'agit là d'un problème important qui doit être résolu.

Je voudrais maintenant passer au supplément de revenu gagné. Je consacre quelques remarques préliminaires à ce sujet. Certaines organisations qui ont témoigné devant vous ont critiqué cet aspect du projet de loi car on pourrait penser qu'il s'agit d'une mesure discriminatoire à l'égard des bénéficiaires de l'assistance sociale ou des personnes à faible revenu recevant une aide sociale. Mon organisation n'adopte pas ce point de vue. Nous ne pensons pas que le supplément

[*Text*]

discriminating against poor people on social assistance in favour of poor people in the work force. If we believed that to be the case, I can tell you we would not be supporting the legislation.

However, we want to make clear, and it's important to understand this, that the reason we have taken that position is that it is well recognized now that within social assistance programs delivered by provincial governments there are a number of benefits in kind that are provided to recipients, such as coverage for dental care for example, for prescription drugs, for eye glasses. Those benefits are very important, but they are denied the working poor, who with very little exception are not eligibile for provincial social assistance programs. We see the earned income supplement and income supplementation as a way to try to rectify that imbalance.

Ultimately, if you're poor, you're poor. It doesn't matter whether you're poor because you're on social assistance or you're poor because you're in the labour force and you have a low-paying job. You are in the same financial situation. We see the earned income supplement in a sense as a way to balance that. We certainly, as I say, do not see it as a form of discrimination against social assistance recipients.

Given that the earned income supplement is the vehicle through which Bill C-80 will allocate the only additional new funding that's involved, we thought it was important to try to get some understanding and some sense of how that money would be allocated, so we have spent a bit of time trying to churn out some numbers. I refer you to page 7 of our submission. As you can see in the citation, we were using Statistics Canada data and the survey of consumer finances, the 1989 income micro-data. We adjusted that for inflation to try to assess in 1993. We didn't make any other assumptions about changes in the poverty rate, although one wonders whether or not that might have some impact. We just assumed that it was steady and we looked at the distribution of the earned income supplement.

• 1705

This is also represented in a graph on the last page of the submission. If I can just start from the columns on the far right-hand side, this is a table that looks at our estimate of all the recipients of the earned income supplement in 1993 by families. We've broken it down into couples with children and single-parent families. In the far right-hand column you'll see the calculations in terms of all poor families.

Our estimate suggests that almost half of poor families, 48.2%, will in fact receive no benefit at all from the earned income supplement. You can see the gradation of the amount of the benefit. From $1 to $99, there will be about 5.2% of all families, and so on.

From our estimates it appears that approximately 24% of all poor families in Canada will receive the maximum $500 supplement. If you break that down and disaggregate couples with children and single-parent families with children, then you get a different sense of how that is being allocated as well.

[*Translation*]

de revenu gagné favorise les travailleurs pauvres au détriment des assistés sociaux. Si nous partagions cette opinion, je peux vous garantir que nous ne serions pas en faveur du projet de loi.

Toutefois, je veux être très clair et je tiens à être bien compris. Si nous avons pris cette position, c'est qu'il est bien connu que dans le cadre des programmes d'aide sociale des gouvernements provinciaux, on trouve un certain nombre de prestations en nature telles que les soins dentaires, les médicaments fournis sur ordonnance, les lunettes. Ce sont des avantages très importants, mais les pauvres qui ont un emploi n'y ont pas accès, car, à quelques rares exceptions près, ils ne sont pas admissibles aux programmes d'aide sociale provinciaux. Nous estimons que le supplément de revenu gagné et tout supplément de revenu sont une façon de corriger ce déséquilibre.

En fin de compte, la pauvreté, c'est la pauvreté. Peu importe qu'on soit pauvre parce que l'on est assisté social, ou parce que l'on a un emploi très mal rémunéré. Le résultat financier est le même. Un supplément de revenu gagné, d'une certaine façon, compense ce déséquilibre. De notre point de vue, il ne s'agit certainement pas d'une sorte de discrimination à l'égard des assistés sociaux.

Étant donné que le supplément de revenu gagné est le mécanisme par lequel le projet de loi C-80 accorde la seule nouvelle prestation, nous avons estimé qu'il était très important d'essayer de saisir comment les fonds seront alloués, et nous avons donc consacré quelque temps à produire un certain nombre de chiffres que vous retrouverez à la page 7 de notre mémoire. Vous constaterez que nous avons utilisé les résultats de l'enquête sur les finances des consommateurs réalisée par Statistique Canada et donnant les micro-données sur les revenus en 1989. Nous avons tenu compte de l'inflation pour déterminer ce que serait la situation en 1993. Nous n'avons rien modifié concernant le taux de pauvreté bien que l'on peut se demander si cela aurait ou non des conséquences. Nous avons estimé que ce taux demeurerait fixe et nous avons examiné la ventilation du supplément de revenu gagné.

Le résultat apparaît également au graphique à la dernière page de notre mémoire. Sur le tableau que nous avons préparé, les colonnes à droite donnent le nombre de familles qui recevraient le supplément de revenu gagné en 1993. Nous avons ensuite réparti les bénéficiaires entre couples avec enfants et familles monoparentales. La colonne de droite donne les montants pour toutes les familles pauvres.

Nos calculs suggèrent qu'environ la moitié de toutes les familles pauvres, 48,2 p. 100, ne recevront aucune prestation au titre du supplément de revenu gagné. Vous pouvez ensuite voir l'échelonnement du montant des prestations. Environ 5,2 p. 100 de toutes les familles recevront de 1$ à 99$, et ainsi de suite.

Nous estimons donc qu'environ 24 p. 100 de toutes les familles pauvres du Canada recevront le supplément maximum de 500$. En considérant séparément les couples avec enfants et les familles monoparentales comptant des enfants, on a une différente perspective de la ventilation des prestations.

[*Texte*]

Let's just look at the bottom line, the proportion of families that would receive the maximum $500 benefit. It is our estimate that about 30% of couples with children would receive the full $500 supplement. Only about 16% of single-parent families would receive the full $500 supplement.

That last figure is particularly disconcerting to us, because Canada has one of the highest rates in the world of poverty for single-parent and female-led single-parent families. The most recent poverty rate is approximately 60%. So if you think of single-parent families as in a sense being among the most vulnerable of the poverty population and you look at the earned income supplement, a relatively small proportion of poor single-parent families will in fact derive a benefit from the earned income supplement.

The other calculation we tried to make is what impact the supplement would have on the rate of poverty. As you will recall, Bill C-80 and the changes proposed to child benefits are part and parcel of the federal government's action plan for children and part of the Brighter Futures program that the Minister of National Health and Welfare announced in early May. One of the objectives of the Brighter Futures program was to try to deal with children who are at risk. The government's documentation identified poverty as a category or risk. I think all of us would agree that this clearly is a category determinant of risk for children.

So we looked at what impact the earned income supplement would have on the poverty rate. You will see our calculations at the bottom of page 7, using the information and the statistics and our estimates in table 1. That would essentially mean that about 1,400 single-parent families, or 0.7% of all poor single-parent families, would be boosted above the poverty line and approximately 1.6% of poor couples with children would be boosted above the poverty line.

As I said before, we are supportive of an earnings income supplementation program; but if one looks at this as a vehicle to fight poverty, then in its current design and the current level of benefits it clearly leaves a lot to be desired.

So it is important for us to take a look at what the effect is, just in terms of the proportion of poor families benefiting and the impact that will have on the poverty rate.

The other difficulty we have with the earned income supplement is that it is restricted in this instance to families with children. It is clear there are lots of low-income people in the work force who could also benefit from income supplementation but because they don't have children will not be able to benefit from it, because of its delivery and in a sense its being targeted toward families with children.

[*Traduction*]

La dernière ligne du tableau donne la proportion des familles recevant la prestation maximum de 500$. Nous estimons qu'environ 30 p. 100 des couples avec enfants recevraient ce montant maximum, mais que seulement 16 p. 100 des familles monoparentales bénéficieraient de ce supplément maximum de 500$.

Ce dernier chiffre est particulièrement troublant, à notre avis, parce que le Canada connaît l'un des taux de pauvreté les plus élevés au monde pour les familles monoparentales et les familles monoparentales dirigées par une femme. Les données les plus récentes donnent un taux de pauvreté d'environ 60 p. 100. Si vous estimez que les familles monoparentales sont, dans un certain sens, parmi les plus vulnérables au sein des démunis, et si vous examinez les prestations de supplément de revenu gagné, vous constaterez qu'une proportion relativement faible des familles monoparentales pauvres va en fait bénéficier du supplément de revenu gagné.

Nous avons également essayé de voir quelles seraient les conséquences de cette prestation sur le taux de pauvreté. Vous vous souviendrez que le projet de loi C-80 ainsi que les modifications prévues aux prestations pour enfants font partie du Programme du gouvernement fédéral pour l'enfance et du Programme «Grandir ensemble» annoncé au début de mai par le ministre de la Santé et du Bien-être. L'un des objectifs de ce programme est d'essayer de protéger les enfants à risque. La documentation fournie par le gouvernement indiquait que la pauvreté est un facteur de risque. Je pense que nous reconnaissons tous que la pauvreté est sans aucun doute un facteur de risque important pour les enfants.

Nous avons donc examiné quel serait l'effet du supplément de revenu gagné sur le taux de pauvreté. Vous trouverez le résultat de nos calculs au bas de la page 7 de notre mémoire et ces résultats sont fondés sur les données, les statistiques et les estimations du tableau 1. Nous avons donc conclu qu'environ 1,400 familles monoparentales, soit 0,7 p. 100 de toutes les familles de cette catégorie, se trouveraient au-dessus du seuil de pauvreté et qu'environ 1,6 p. 100 de couples avec enfants actuellement en-dessous du seuil de pauvreté pourraient franchir ce seuil.

Comme je l'ai déjà dit, nous sommes en faveur d'un programme de supplément de revenu gagné. Mais s'il s'agit d'une mesure de lutte contre la pauvreté, la formule retenue et le niveau des prestations prévues laissent certainement beaucoup à désirer.

Nous estimons donc qu'il est important d'examiner les conséquences de ce projet de loi et de déterminer la proportion des familles pauvres qui en bénéficieront ainsi que l'effet sur le taux de pauvreté.

Nous nous inquiétons également du fait que le supplément de revenu gagné envisagé ne concerne que les familles avec enfants. Il est clair que bon nombre de travailleurs à faible revenu pourraient aussi profiter d'un supplément de revenu, mais parce qu'ils n'ont pas d'enfants, ils ne pourront pas en profiter, puisqu'il s'agit d'un programme, visant les familles avec enfants.

[*Text*]

So we took a look at it and tried to break it down. You'll find these figures on page 10, in table 2. What proportion of the total population of the working poor in Canada would potentially be able to benefit from the earned income supplement? You see the breakdown. Approximately 60% of the working poor are in households with no children. That can include single, unattached people. It could include a working couple. But effectively 60% of the working-poor households would not be able to take advantage of or benefit from the earned income supplement as it's delivered or as it's proposed. Approximately the balance of 40% potentially could benefit from the earned income supplement. So we're talking about a supplement that is going to be targeted toward a relatively small proportion of poor families, and certainly a small proportion of the total population of the working poor.

The issue of cost is one I think concerns all members of the committee. While the government has certainly talked a lot about the additional expenditure of new money, of $400 million a year over a five-year period—so something in excess of $2 billion is their estimate—I just want to remind you again that organizations like ours tend to look at that in the context of what has been lost in the system with the de-indexation of $3.5 billion and try to put it into that kind of context. But we also decided to try to look at that particular expenditure relative to some other expenditures that are within the purview of the government to make, or even to change.

One of the measures we've always been particularly interested in is the RRSP. As you know, the government has part of the process of tax reform announced and has started to increase significantly the limits at which you can deduct contributions to RRSPs. I believe by 1995 those limits will be increased to about $15,000. We tried to estimate, in a sense, what the potential increased cost to the federal treasury could be from that measure. I will admit it is a bit difficult to estimate what the take-up and the pick-up rate are going to be two or three years down the road. But our figures suggest if the contribution rate to RRSPs remains about the same as it was in 1989, then the federal government has a potential increased liability of $6 billion in money forgone by the federal treasury.

One of the objectives of the changes to child benefits has been to target benefits better to middle-and lower-income Canadians. When we look at a measure like that, and we look at the increased level of deductibility for RRSP contributions, we realize 80% of people who contribute to RRSPs have above-average tax-filer incomes. That seems to us to be a targeted benefit, but it is targeted to upper-income Canadians. There appears to us to be a kind of contradiction in what the government wants to do and is trying to do on the one hand and what it's doing on the other. Frankly, we have a great deal of difficulty in understanding what the justification is.

[*Translation*]

• 1710

Nous avons donc préparé le tableau numéro 2 qui se trouve à la page 10 de notre mémoire, pour voir la répartition des travailleurs à faible revenu. Quel pourcentage de la population totale des travailleurs à faible revenu au Canada pourrait profiter d'un supplément de revenu gagné? On peut voir la répartition. Environ 60 p. 100 des travailleurs à faible revenu sont des familles sans enfants. Cela comprend les célibataires, les gens sans attaches. Cela pourrait comprendre un couple qui travaille. Mais, en fait, 60 p. 100 des ménages à faible revenu ne peuvent pas profiter du programme de supplément de revenu gagné actuel et ne pourraient pas profiter du programme proposé. Les 40 p. 100 qui restent pourraient profiter du supplément de revenu gagné. Nous parlons donc d'un supplément qui visera un pourcentage relativement peu élevé des familles pauvres, et certainement un petit pourcentage de la population totale des petits salariés.

La question du coût préoccupe certainement tous les membres du comité. Bien que le gouvernement ait certainement beaucoup parlé des dépenses additionnelles que comportera le nouveau régime, soit de 400 millions de dollars par an pendant une période de cinq ans—donc plus de 2 milliards de dollars—permettez-moi tout simplement de vous rappeler encore une fois que des organismes comme le nôtre ont tendance à voir les choses dans le contexte de ce que l'on a perdu dans le système avec la désindexation de 3,5 milliards de dollars. Mais nous avons également décidé d'essayer d'examiner cette dépense par rapport à d'autres dépenses que le gouvernement peut faire, ou même changer.

Une des mesures qui nous a toujours particulièrement intéressés est le REER. Comme vous le savez, le gouvernement, dans le cadre de la réforme fiscale, a annoncé qu'il allait augmenter considérablement les limites des contributions à un REER, et il a commencé à le faire. Je crois que d'ici 1995, ces plafonds seront portés à environ 15,000$. Nous avons tenté d'évaluer quels seraient les coûts éventuels additionnels d'une telle mesure pour le Trésor fédéral. Je dois admettre qu'il est un peu difficile d'évaluer quel sera le taux de participation dans deux ou trois ans. Mais d'après nos calculs, si le taux de contribution au REER demeure à peu près le même qu'en 1989, alors cette mesure pourrait représenter pour le gouvernement fédéral 6 milliards de dollars de moins dans les coffres du Trésor public.

L'un des objectifs des modifications au régime de prestations pour enfants est de faire en sorte que les prestations visent davantage les Canadiens à faible revenu et à revenu moyen. Mais lorsque nous examinons d'une part une telle mesure et, d'autre part, le niveau accru de déductibilité pour les contributions à un REER, nous constatons que 80 p. 100 des gens qui contribuent à un REER sont des déclarants ayant un revenu au-dessus de la moyenne. C'est donc un avantage qui vise les Canadiens qui ont un revenu supérieur. Donc, il nous semble que ce que le gouvernement fait d'une part est en contradiction avec ce qu'il veut faire d'autre part. Franchement, nous avons beaucoup de difficulté à comprendre comment une telle mesure peut être justifiée.

[*Texte*]

We are not at all opposed to providing assistance through the tax system to encourage and assist people to contribute to RRSPs. A lot of Canadians have RRSPs. But the structure is such now that the benefits of the result of the deductibility of RRSPs accrue to middle-and higher-income Canadians. I'm not sure about you, but I'm certainly not in the position, and I don't know a whole lot of people who even by 1995 are going to be able to contribute $15,000 to their RRSPs and deduct it. I suspect my doctor is one. The question has to be asked, why are we, the taxpayers, essentially subsidizing what I see as a kind of social program that is disproportionately of benefit to upper-income Canadians?

It's those kinds of questions that organizations like mine are looking for answers for to help us understand the rationale for a better targeting of child benefits.

• 1715

Let me just wrap up and make some concluding remarks. To sum up, we do believe that the earned income supplement is an important addition to the panoply of Canada's social programs. Income supplementation has been something my organization has called for for a long time. It has been recommended by a wide variety of provincial and federal task forces and commissions because it is perceived to be the way to try to ensure fair and more equitable treatment of the working poor. We support the notion of an earned income supplement.

We do, though, clearly have some serious reservations and concerns about the operationalization as it appears in Bill C-80 in terms of the relatively small number of poor families that are going to be able to take advantage of the benefits either in full or in part. We are also concerned because of the relatively small proportion of the total working poor population that will be able to access this program. We do believe that in fact more money could have been found to allocate, to expand, and to improve the child benefits proposals, including the supplement. Certainly one of the places we could have looked was the tax expenditures for RSPs.

I will leave my remarks at that and see if there are any questions, Mr. Chairman.

Mr. Walker: Mr. Johnston, I think this would be one of the more comprehensive reports we have had. I would like personally to thank you for introducing some new information, particularly on the chart at the end where you start showing us how we are perhaps missing some basic poverty issues.

I wanted to talk to you about two or three points that we have been trying to resolve through questioning and I refer back to the work that you did previously in Ontario. Do you think that this change in the benefit structure would require or should require a federal-provincial agreement to ensure the allocation on a monthly basis? I think it is much more vulnerable to the way provinces and municipalities will calculate what that person across the table is actually

[*Traduction*]

Nous ne nous opposons absolument pas à une aide fiscale pour encourager et aider les gens à contribuer à un REER. Bon nombre de Canadiens ont un REER. Mais étant donné la façon dont le système est structuré à l'heure actuelle, ce sont les Canadiens à revenu supérieur et à revenu moyen qui profitent de la déductibilité d'un REER. Je ne sais pas si c'est la même chose pour vous, mais je sais que je ne pourrai certainement pas verser 15,000$ à un REER d'ici 1995, et je ne connais pas beaucoup de gens qui seront en mesure de le faire. J'imagine que mon médecin est un de ceux qui pourront se prévaloir d'une telle déduction. Il faut donc poser la question suivante: pourquoi nous, les contribuables, devons-nous subventionner ce que je considère comme étant un programme social qui profite d'une façon disproportionnée aux Canadiens qui ont un revenu supérieur?

Voilà le genre de questions que des organismes comme le mien posent car nous voulons avoir des réponses qui nous aideront à comprendre la justification d'un régime de prestations pour enfants mieux ciblé.

Permettez-moi maintenant de conclure par quelques observations. En résumé, nous croyons que le supplément de revenu gagné est un ajout important à la panoplie des programmes sociaux du Canada. Mon organisme réclame depuis longtemps un programme de supplément du revenu. C'est ce qu'ont recommandé de nombreux groupes de travail et commissions fédéraux et provinciaux car un tel programme serait plus équitable pour les travailleurs à faible revenu. Nous appuyons donc le principe d'un supplément de revenu gagné.

Nous avons cependant de graves réserves et préoccupations quant à la façon dont ce programme fonctionnerait selon le projet de loi C-80 pour ce qui est du nombre relativement peu élevé de familles pauvres qui pourront se prévaloir de ses avantages soit en totalité ou en partie. Nous sommes en outre préoccupés en raison du pourcentage relativement peu élevé du nombre total de travailleurs à faible revenu qui auront accès à ce programme. Nous sommes convaincus qu'en fait il aurait été possible de trouver davantage d'argent pour améliorer le régime de prestations pour enfants, y compris le supplément. On aurait certainement pu songer entre autres aux dépenses fiscales pour les REER.

Voilà donc qui conclut mes observations et je suis prêt à répondre aux questions, monsieur le président.

M. Walker: Monsieur Johnston, je pense que votre rapport est l'un des plus complets que nous ayons reçus. Je tiens à vous remercier personnellement de nous avoir présenté de nouveaux renseignements, particulièrement pour le tableau à la fin de votre mémoire qui nous montre comment nous sommes en fait peut-être en train d'oublier certaines familles pauvres.

Je voulais aborder avec vous deux ou trois questions que nous avons essayé de résoudre, et je voudrais vous poser des questions au sujet du travail que vous avez effectué précédemment en Ontario. Croyez-vous que ce changement dans la structure des prestations nécessiterait ou devrait nécessiter un accord fédéral-provincial pour assurer l'allocation sur une base mensuelle? Je pense que l'allocation mensuelle sera beaucoup plus vulnérable à la façon dont les

[*Text*]

receiving, even though it may not be that much more to them. I'm just curious. Do you think it should be accompanied by a federal-provincial agreement?

Mr. Johnston: Actually, Mr. Walker, probably more than an agreement is necessary. I think it is time, and perhaps it is overdue, for federal and provincial officials to sit down and try seriously to wrestle with the kinds of contradictions built into the current system because of the split jurisdictions.

We are starting to see in some provinces efforts to try to rectify this difficulty in terms of the disincentives built into the social assistance system. Mr. Johnson was talking earlier about the 100% rate of taxation for people on social assistance who move into the labour force. In fact in some instances it is even higher than 100% rate of taxation.

It really makes no sense at all. In fact, when I was involved with the Ontario Social Assistance Review Committee, the amazing thing is that there are as many people as there are who leave social assistance to move into the labour force, because in many cases they are financially much worse off as a result of that.

I think there is an issue here in terms of a much better harmonization and integration of federal and provincial social assistance and social programs. It has to go beyond simply an agreement, because effectively there is if not a written an unspoken agreement now that provinces will not deduct from social assistance payments the amounts of federal benefits. But we all know that whether or not they do that consciously, they factor that into their decisions the amount provided through social assistance.

Mr. Walker: Sure, because they know the income level of the person sitting across from them. Therefore they can say that they are really getting this and so forth.

Mr. Johnston: And, to be fair to the provinces, welfare social assistance programs were always intended to just be a top-up.

• 1720

Mr. Walker: Right. We are wrestling with a second problem, and this is where your brief is helpful. Do you think, at this point, that we should be looking at programs that deal with support through the children and begin to develop what someone else described this morning as a guaranteed annual income supplement for children similar to what we've done for the elderly? Is this a starting point for this, or do you think that, in reality, we should be looking at a combination of factors such as the minimum wage and all of these other things? This is one of the strategic points where we have to understand where we're headed that way. Just before you arrived, the Vanier Institute said that maybe

[*Translation*]

provinces et les municipalités calculeront ce qu'une personne reçoit en fait, même si cela ne représente pas tellement beaucoup plus pour elles. Je suis tout simplement curieux. Croyez-vous que ce programme devrait être accompagné d'une entente fédérale-provinciale?

M. Johnston: En fait, monsieur Walker, il sera sans doute nécessaire d'avoir davantage qu'une entente. Je pense qu'il est temps, et peut-être même grand temps, que les représentants provinciaux et fédéraux s'assoient ensemble pour s'attaquer sérieusement aux contradictions que comporte le système actuel en raison des compétences partagées.

Certaines provinces commencent à faire des efforts pour essayer de corriger ce problème pour ce qui est des mesures de dissuasion que comporte le régime d'aide sociale. M. Johnson parlait tout à l'heure d'un pourcentage de 100 p. 100 d'imposition pour les assistés sociaux qui passent sur le marché du travail. En fait, dans certains cas, le taux d'imposition est même supérieur à 100 p. 100.

Cela n'a absolument aucun sens. En fait, lorsque j'ai travaillé avec le Comité d'examen de l'aide sociale de l'Ontario, ce que j'ai trouvé le plus étonnant, c'est que si les assistés sociaux ne sont pas plus nombreux à entrer sur le marché du travail, c'est que dans bien des cas, ils y perdraient beaucoup sur le plan financier s'ils le faisaient.

Je pense que les programmes sociaux et les programmes d'aide sociale provinciaux et fédéraux devraient être mieux harmonisés et mieux intégrés. Cela doit aller au-delà d'une simple entente, car en fait s'il n'y a pas une entente écrite, il y a certainement une entente tacite à l'heure actuelle selon laquelle les provinces ne déduisent pas des versements d'aide sociale les prestations versées par le fédéral. Mais nous savons tous que, qu'elles le fassent ou non consciemment, elles tiennent compte du montant versé dans le cadre de l'aide sociale lorsqu'elles prennent leurs décisions.

M. Walker: Certainement, car elles connaissent le niveau de revenu de la personne qui se trouve en face d'elles. Par conséquent, elles peuvent dire que cette personne reçoit en réalité tel montant.

M. Johnston: Et, pour être juste envers les provinces, les programmes d'aide sociale devaient toujours être seulement des programmes complémentaires.

M. Walker: C'est exact. Nous sommes aux prises avec un deuxième problème, et c'est là que votre mémoire est utile. Croyez-vous à ce moment-ci que nous devrions envisager des programmes qui visent à accorder un soutien par l'intermédiaire des enfants et commencer à mettre en place ce que quelqu'un d'autre a appelé ce matin un supplément de revenu garanti annuel pour les enfants comme nous l'avons fait pour les personnes âgées? Est-ce le point de départ pour un tel programme ou croyez-vous qu'en fait, nous devrions songer à une combinaison de facteurs tels que le salaire minimum et toutes ces autres choses? C'est un point stratégique où nous devons comprendre où nous nous

[*Texte*]

all of the groups have been too successful in getting people to think about children and that we shouldn't confuse what our objectives are here. I am curious as to whether or not you have given some of these questions some thought.

Mr. Johnston: A personal observation is that I believe it is usually easier to initiate and implement changes in social programs if one identifies the extent to which children are involved or are beneficiaries of a program because, to be perfectly honest, there is more sympathy on the part of the public for kids, so there is, in a sense, a sort of strategic decision that has to be taken. But it is obviously the case that children who are poor are not poor in isolation from the financial situation of their families, and perhaps that's just a different way of going about it.

I think the concern that a number of organizations have, certainly labour organizations, about income supplementation is that if you develop an income supplementation program—whether you do it through, in a sense, the child, or the family, or some other broader multi-purpose income supplementation program—unless you also have some understanding with the provinces that they will ensure that minimum wages increase and that there's some sort of a formula, then effectively what happens is that you start to subsidize employers who don't have to pay reasonable wages, and that would be the real disadvantage of an income supplementation program.

I go back to the comment I made before about the necessity of meshing what happens at the federal level with what happens at the provincial level, because the good that can be done by federal governments in terms of social programs can be offset very easily by provincial governments, and vice versa.

Mr. Walker: That's right.

A third matter in your report, one I hear about from time to time and which causes me to muse, is the reference to the RRSP. I think people working in the social policy area have such anxiety over the subtle cut-backs that have taken place in the last eight years that they turn around and they want people to understand that these are income support programs by a different name, and they ask: Do you realize what you're doing here? On the one hand, in our elderly support programs we've made a definite shift from a publicly supported process by trying to make it more private; that is to say, through a tax expenditure, and you look after yourself that way.

You have the two ends of that social policy process. You have the elderly, which is being played with in a way that's very disturing because through tax expenditures it takes a lot of money out of the system. But in addressing that vis-à-vis the children I wonder if it's more productive to take other areas of the federal expenditures, non-social policy items, and begin to get the whole social policy envelope more supported.

[*Traduction*]

dirigeons. Juste avant que vous n'arriviez, l'Institut Vanier a déclaré que tous les groupes ont peut-être eu trop de succès à sensibiliser les gens au sujet des enfants et que nous ne devrions pas perdre de vue nos objectifs. Je serais curieux de savoir si vous avez songé à ces questions.

M. Johnston: Personnellement, j'estime qu'il est habituellement plus facile de changer les programmes sociaux si on détermine dans quelle mesure les enfants profitent d'un programme car, pour être parfaitement honnête, le public a une plus grande compassion pour les enfants, de telle sorte qu'il faut dans un sens prendre une sorte de décision stratégique. Mais il est évident que les enfants qui sont pauvres le sont en raison de la situation financière de leurs familles, et c'est peut-être tout simplement une autre façon d'envisager les choses.

Je pense qu'une des préoccupations d'un certain nombre d'organismes, du moins certainement pour les syndicats, en ce qui concerne un programme de supplément de revenu, c'est que si on met en place un tel programme—que ce soit un programme visant les enfants, ou la famille, ou un autre programme de supplément de revenu plus large, visant plusieurs objectifs—à moins d'avoir également une entente avec les provinces selon laquelle ces dernières s'assureront que le salaire minimum augmentera et qu'il y aura une sorte de formule, en fait ce qui arrive, c'est qu'on commence à subventionner les employeurs qui ne versent pas des salaires raisonnables, ce qui serait le désavantage réel d'un programme de supplément de revenu.

J'aimerais revenir à l'observation que j'ai faite au sujet de la nécessité d'une coordination entre les programmes fédéraux et provinciaux, car il est très facile pour les gouvernements provinciaux de contrebalancer les avantages des programmes sociaux fédéraux, et vice versa.

M. Walker: C'est exact.

Un troisième point que vous abordez dans votre rapport, et dont j'entends parler de temps à autre et qui me laisse songeur, c'est la question des REER. Je pense que les gens qui s'occupent de la politique sociale sont tellement anxieux au sujet des coupures subtiles qui ont été mises en place au cours des huit dernières années, qu'en retour ils veulent que les gens comprennent qu'il s'agit en fait de programmes de soutien du revenu qui portent un autre nom et ils demandent: vous rendez-vous compte de ce que vous faites là? D'une part, avec nos programmes de soutien pour les personnes âgées, nous avons certainement abandonné ce qui était un processus financé publiquement pour adopter un processus à caractère davantage privé; c'est-à-dire par une dépense fiscale, et vous subvenez à vos besoins de cette façon.

On a les deux extrémités de ce processus de politique sociale. On a les politiques sociales pour les personnes âgées, qui sont très inquiétantes car elles préconisent des dépenses fiscales qui coûtent très cher au système. Mais pour ce qui est des politiques sociales visant les enfants, je me demande s'il ne serait pas plus productif de prendre d'autres domaines de dépenses fédérales, de mesures de politiques non sociales, pour commencer à appuyer davantage toute l'enveloppe de la politique sociale.

[*Text*]

Mr. Johnston: I don't see the RRSP provisions as being a benefit to the elderly. They're a benefit now to people who are working and contributing to their RRSPs, and eventually we'll all be at that point down the road, and I think we have to be careful that we're not seen to be playing off different groups of the population who may need social programs. So I'm not by any means suggesting that. And I'm certainly not suggesting that the tax expenditures that are made through RRSPs are the only place we should be looking.

The broader point I'm trying to make is that decisions governments make about things like Bill C-80 and child benefits proposals ultimately are political decisions. They're choices that are made in terms of how we allocate the resources that are at our disposal, whether it's a provincial, federal, or municipal government.

• 1725

We're simply suggesting that we believe there are some choices that have been made of which we have trouble understanding the objective and the purpose. If it's a matter of reallocating, if the issue is not wanting to increase the deficit and not wanting to increase the tax rate, we think there are some other options that would allow us to move expenditures around, but I wouldn't limit that only to RRSPs.

I suppose if this committee were to recommend, in a sense, one thing, it is that the Department of Finance restart publishing the tax expenditures. We would find that very helpful.

Mr. Walker: If you look at the deserving and the undeserving poor, which is an argument we have been discussing for several times here, one of the insidious things that has been set in motion by the RRSP program is that in 20 years some people will turn to other people and say you deserve to be in the situation you're in, because you didn't save when it was made possible, whereas for the last 20 years we have the opposite assumption, that there should be a fairly broadly based, publicly accessible pension plan. When people make references to it, I would like to see it done in the context of how we're changing around this to who should be getting what benefits. The removal of family allowance is setting in motion principles that I think down the line become more and more difficult to defend yet are going to put us all in a position that's going to be very difficult to change around. I think that's why there has to be at this time some very serious questioning of it.

I won't belabour, as I said, my appreciation of the work you've done. We very much needed this information, and I appreciate your coming in.

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: You've continually answered the questions I had in mind, and quite exhaustively too, so I thank you for that. It leaves me short of a couple of questions. I have a couple that I can perhaps ask you.

Mr. Johnston: I could answer some more that you haven't asked yet.

[*Translation*]

M. Johnston: Je ne considère pas que les mesures relatives aux REER soient un avantage pour les personnes âgées. Elles sont un avantage pour les gens qui travaillent et qui contribuent à leurs REER, et un jour nous en serons tous là, et je pense que nous devons faire bien attention de ne pas jouer l'un contre l'autre les différents groupes de la population qui ont besoin des programmes sociaux. Ce n'est certainement pas ce que je veux dire. Et je ne veux certainement pas dire non plus que les dépenses fiscales pour les REER sont les seules que nous devrions examiner.

Ce que je veux dire, c'est que les décisions que les gouvernements prennent au sujet de certaines questions comme le projet de loi C-80 et le Régime de prestations pour enfants sont en fin de compte des décisions politiques. Qu'il s'agisse d'un gouvernement provincial, fédéral ou municipal, ils font des choix quant à la façon dont nous allouons les ressources dont nous disposons.

Tout ce que nous disons, c'est que nous avons de la difficulté à comprendre l'objectif de certains choix qui ont été faits. Si c'est une question de réaffectation des ressources, si on ne veut pas augmenter le déficit et le taux d'imposition, nous croyons qu'il y a d'autres options qui pourraient nous permettre de déplacer les dépenses, mais je ne limiterais pas cela uniquement aux REER.

Votre comité pourrait recommander que le ministère des Finances recommence à publier les dépenses fiscales. Nous croyons que cela serait très utile.

M. Walker: Si on prend la question des bons pauvres et des mauvais pauvres, qui a fait souvent l'objet d'un débat ici, un des pièges dans lequel on risque de tomber avec le programme des REER, c'est que dans 20 ans, certaines personnes diront à d'autres qu'elles méritent d'être dans la situation dans laquelle elles se trouvent, car elles n'ont pas économisé lorsqu'elles pouvaient le faire, tandis que depuis les 20 dernières années, nous préconisons le principe opposé, c'est-à-dire que nous devrions avoir un régime de rentes à assez grande échelle, publiquement accessible. Lorsque les gens y font allusion, j'aimerais qu'ils parlent de la façon dont nous changeons ce régime et qui devrait recevoir quels avantages. L'élimination des allocations familiales établit certains principes qui seront, à mon avis, de plus en plus difficiles à défendre mais qui feront en sorte qu'ils seront très difficiles à changer. C'est pour cette raison qu'à mon avis nous devons très sérieusement remettre ces principes en question.

Comme je l'ai dit, j'apprécie beaucoup le travail que vous avez fait. Nous avions énormément besoin de ces renseignements, et je vous remercie d'être venus.

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Vous avez déjà répondu aux questions que je voulais poser, en donnant des réponses assez complètes également, alors je vous en remercie. Voilà donc pour quelques questions que je voulais vous poser. Mais j'aimerais bien peut-être vous en poser quelques autres.

M. Johnston: Je pourrais répondre à d'autres questions que vous n'avez pas encore posées.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: I'll ask the same ones. I have really two questions arising out of answers that you gave to David.

If we could look at the guaranteed annual income for a moment, under what circumstances then would you be supportive of that institution—or are you generally, on balance, opposed to a guaranteed annual income? It is a matter of some discussion right now.

Mr. Johnston: Yes. It's a difficult one, frankly, because everyone is in favour of a guaranteed annual income. I shouldn't say everybody, but there is a widespread support for the concept of a guaranteed annual income. When you ask people to start getting specific about its design, the level of benefits, then you run into some serious problems. That's the difficulty I have with saying that I support or don't support a guaranteed annual income. I think the concept is one that is supportable, but it's very much dependent on a specific design and how it is integrated.

My own personal experience has been that it is not simply enough to write a cheque to people who are poor. I learned more about this as I was involved with the Ontario review. There were people who were on social assistance who were saying quite forcefully that it isn't just the money; that's an important part of it, but it also has to do with how they are perceived as members of the community. The extent to which they can be involved is equally important to them.

I could support something called a GAI if it were well entrenched or enmeshed with provincial programs so that there wasn't the left hand taking away what the right hand was providing, and if it were part and parcel of a series of other support services that would provide assistance to people in vulnerable situations that money alone can't and won't provide.

Mr. Axworthy: You've made the other point too, as long as it essentially didn't constitute an opportunity for employers to pay less than they otherwise would.

I'm not sure how to ask this question. If you were asked to suggest a way in which we address this particular concern which CAD is attempting to address, what would your optimum child benefits package look like, and in the context of what in terms of an opportunity to address the whole?

• 1730

Mr. Johnston: That's a difficult question, because in a sense—and I would love to do this—you sit down and try to redesign a whole new child benefit system at the federal and provincial levels. In a sense, that is the kind of task we have to force ourselves somehow... It is clearly not easy, but that is the sort of thing that needs to be done.

I see the earned income supplement proposal as being the beginning of a step in that direction, and that is why we do support it. We have been critical of the specifics of it right now, but we don't want to throw the baby out with the bath

[*Traduction*]

M. Axworthy: Je poserai les mêmes. En fait, j'aimerais poser deux questions qui découlent des réponses que vous avez données à David.

Si nous nous penchons quelques instants sur le revenu annuel garanti, dans quelles circonstances seriez-vous en faveur d'un tel programme—ou êtes-vous généralement contre un tel programme de revenu annuel garanti? Il s'agit d'une question qui fait l'objet d'un certain débat à l'heure actuelle.

M. Johnston: Oui. C'est une question assez difficile, franchement, car tout le monde est en faveur d'un revenu annuel garanti. Je ne devrais pas dire tout le monde, mais le concept d'un revenu annuel garanti jouit d'un très grand appui. Lorsqu'on demande aux gens d'être plus précis quant à la façon dont il serait structuré, le niveau des prestations, etc., alors on a de graves problèmes. C'est pour cette raison que j'ai de la difficulté à dire que j'appuie ou non un programme de revenu annuel garanti. Je pense qu'on peut être en faveur d'un tel concept, mais cela dépend beaucoup de la façon dont il est structuré et dont il est intégré.

D'après mon expérience personnelle, il n'est tout simplement pas suffisant de faire un chèque aux gens qui sont pauvres. J'ai appris beaucoup à ce sujet lorsque j'ai participé à l'examen ontarien. Il y avait des assistés sociaux qui disaient avec vigueur que ce n'est pas seulement une question d'argent; c'est une partie importante bien sûr, mais il s'agit également de la façon dont ils sont perçus par les membres de la collectivité. La mesure dans laquelle ils peuvent participer est également importante pour eux.

Je pourrais être en faveur d'un revenu annuel garanti s'il était bien enchâssé dans les programmes provinciaux de sorte que l'on ne reprenne pas de la main gauche ce que la main droite a donné, et si ce programme faisait partie d'une série d'autres services de soutien pour aider les gens qui se trouvent dans des situations vulnérables dont ils ne peuvent se sortir avec une aide financière uniquement.

M. Axworthy: Vous avez fait valoir un autre point également, c'est-à-dire pourvu que cela ne donne pas aux employeurs l'occasion de payer moins qu'ils ne le feraient autrement.

Je ne sais pas très bien comment poser cette question. Si on vous demandait de suggérer une façon pour nous de répondre à la préoccupation à laquelle le régime tente de répondre, à quoi ressemblerait votre régime de prestations pour enfant, et dans quel contexte le situeriez-vous pour ce qui est de réagir à toute la situation?

M. Johnston: C'est une question difficile, car en un sens—et j'adorerais faire cela—il s'agit d'essayer de concevoir un tout nouveau système de prestations pour enfants aux niveaux fédéral et provincial. En un sens, c'est le genre de tâches que nous devons en quelque sorte nous forcer... Cela n'est certainement pas facile, mais c'est le genre de chose qu'il faut faire.

A mon avis, la proposition d'un supplément de revenu gagné est un premier pas dans cette direction, et c'est pour cette raison que nous l'appuyons. Nous avons critiqué les détails de cette proposition, mais nous ne voulons pas pécher

[*Text*]

water, because we do see that as an important beginning. But it really is just a beginning. As I say, a whole host of other issues have to be dealt with, and not just in terms of the relationship between federal and provincial social programs. We also have to be looking at—and this is where it gets very complex—the issue of access to training programs. You are looking at the whole involvement in the labour market and employment.

The history of the evolution of social programs in Canada is that we do things bit by bit, incrementally. I don't have a problem with that. That is the way it has worked. I see the earned income supplementation as I hope the beginning we can build on. It is a foundation. I would be very concerned if this were the last initiative taken at the federal level.

Mr. Johnson: Mr. Johnston, I am pleased to receive your presentation today, and I might say it is very refreshing, direct, and even pertinent. Many of the presentations we have had, quite frankly, haven't been all that pertinent. The analysis you have given, as mentioned, has been very helpful.

I would like to go on, though, from the questions Mr. Axworthy was asking. One of the problems concerning us throughout here is the issue that we do something and then the provinces steal it away. When we think of this, is it not time for us to do away with the Canada Assistance Plan? Let us get the federal government out doing one basic thing—and this relates back to guaranteed annual income and things like that—for all citizens of Canada, and then let the provinces, in their provincial jurisdictions, with a newly defined Constitution, we hope, clearly defining these boundaries, do the top-up as they see fit in their province, and then the cities do it in addition. Is it not the case that part of the whole problem here is the fact that we try to get into each other's pockets and there are all these crossings going on?

Mr. Johnston: That is part of the problem. The issue of split jurisdiction clearly does pose problems. I would certainly not at this point, though, advocate getting out of the Canada Assistance Plan Act. I say that in the clear absence of anything else to replace it. I say that because the Canada Assistance Plan Act, when it was implemented in 1965 or 1966, was touted as, and in fact for the first number of years was, perhaps one of the best examples of co-operative federalism. There was an agreement between the federal and provincial governments that worked pretty well.

It is a dated piece of legislation, and the situation of the 1990s is clearly a very, very different situation from the one in the 1960s. So I would not necessarily advocate the continuation of the status quo with CAP. Nor would I suggest we end it totally, unless there were a whole new agreement or arrangement federal and provincial governments could come to that might entail some change in the responsibilities of different levels of government.

[*Translation*]

par excès de zèle, car nous considérons qu'il s'agit d'un bon début. Mais ce n'est en fait qu'un début. Comme je l'ai dit, toute une série d'autres questions devront être réglées, non pas seulement pour ce qui est des rapports entre les programmes sociaux fédéraux et provinciaux. Nous devons en outre examiner—et c'est là où les choses deviennent très complexes—la question de l'accessibilité aux programmes de formation. Il faut examiner toute la participation au marché du travail et à l'emploi.

Au Canada, si on regarde l'histoire de l'évolution des programmes sociaux, on s'aperçoit qu'on fait les choses petit à petit, progressivement. Je n'ai rien contre cela. C'est de cette façon que cela a fonctionné. J'espère que le programme de supplément de revenu sera la base sur laquelle nous pourrons nous appuyer. C'est une base. Je serais très inquiet s'il s'agissait de la dernière initiative prise au niveau fédéral.

M. Johnson: Monsieur Johnston, je suis heureux d'avoir entendu votre témoignage aujourd'hui, et je dirais qu'il est très original, direct et même pertinent. Franchement, bon nombre des témoignages que nous avons reçus n'étaient pas aussi pertinents. Comme on l'a déjà dit, l'analyse que vous avez faite a été très utile.

J'aimerais cependant revenir aux questions que vous a posées M. Axworthy. L'une des choses qui nous inquiètent ici, c'est que si nous donnons quelque chose, les provinces viennent le chercher par la suite. A bien y penser, le moment n'est-il pas venu pour nous d'abandonner le Régime d'assistance publique du Canada? Le gouvernement fédéral pourrait mettre en place un programme de base—cela revient au revenu annuel garanti et à ce genre de chose—pour tous les citoyens canadiens, et les provinces, selon leurs champs de compétences, qui seront clairement définis, nous l'espérons, dans une nouvelle Constitution, offriraient des programmes complémentaires qu'elles jugent bon d'offrir dans leur province, en plus de ce que les municipalités pourraient faire. Mais tout le problème ne provient-il pas du fait que les uns essaient d'aller chercher l'argent dans les poches de l'autre et qu'il y a trop de chevauchements?

M. Johnston: C'est une partie du problème. Le fait que les compétences soient partagées pose évidemment des problèmes. Cependant, je ne préconiserais certainement pas l'abandon du Régime d'assistance publique du Canada. Je dis cela parce que, de toute évidence, il n'y a rien pour le remplacer. Lorsque la Loi sur le Régime d'assistance publique du Canada a été mise en oeuvre en 1965 ou 1966, cela a été en fait l'un des meilleurs exemples de fédéralisme coopératif. C'est une entente entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux qui a assez bien fonctionné.

Il s'agit d'une loi qui date, et la situation dans les années 90 est extrêmement différente de ce qu'elle était dans les années 60. Alors, je ne préconise pas nécessairement le maintien du statu quo pour ce qui est du Régime d'assistance publique du Canada. Je ne dis pas non plus qu'il faudrait l'éliminer totalement, à moins qu'il y ait une toute nouvelle entente ou un nouvel arrangement entre les gouvernements fédéral et provinciaux qui pourrait prévoir certains changements sur le plan des responsabilités des divers paliers de gouvernement.

[*Texte*]

Certainly it is a debate at provincial and local levels of government where local governments in some parts of the country are involved in the delivery of welfare programs. The debate is that it is the more senior level of government that should be providing the basic income security—the floor, in other words—allowing the provinces to get in just to do some top-up and do more of the work of supports and services. That is an argument that has some merit, but the difficulty I have is squaring that with the constitutional issue we have right now, where I just don't see the provincial governments willing to concede that perhaps there are areas where the federal government could and should become more involved.

• 1735

Mr. Johnson: What I'm suggesting, of course, is under the developing constitutional set-up it would be more appropriate for the federal government just to pull back and not get involved but to do very simple things very broadly and then let the provinces develop in different ways.

Mr. Johnston: The irony is that this was always the intent of CAP, that it was to have that kind of flexibility, that it would provide some basic supports. It's interesting, because if you read the history of CAP, we developed CAP in the first instance in the 1960s because there was such a disparate level of supports and services across the country in the 1950s and 1960s that people said this is unacceptable; we're one country, and there should be at least a minimal standard that Canadians in one province can expect—

Mr. Johnson: Can rely on.

Mr. Johnston: —but allow the provinces to have the flexibility to top up and change.

In effect, if you look at provincial welfare programs, there is quite a disparity in terms of the levels of benefits and the kinds of programs that are available, some of which are a result of the lack of the fiscal capacity of the individual province, but others are because of the choice of the provincial government. Ironically, that was the intention of CAP in the first instance.

The Chairman: In your brief you concentrated on RRSPs and their deductibility. Some argue that there ought not to be any deductions left for Canadians, and there are very few. You don't talk about professional fees that are deductible or union dues or in fact day care. Do you have similar thoughts on those three?

Mr. Johnston: We have spoken about the issue of child care deductions in the past. Frankly, I think we should take a close look at every existing tax expenditure to see how the benefits are distributed and whether in fact there is a better way, a more equitable and fairer way of doing that. So I would not by any means limit that to RRSPs. We should be looking at the whole range of tax expenditures.

[*Traduction*]

La question fait certainement l'objet d'un débat entre les gouvernements provinciaux et locaux alors que les gouvernements locaux dans certaines régions du pays participent à l'exécution des programmes d'aide sociale. On dit que c'est le palier supérieur du gouvernement qui devrait fournir la sécurité de revenu de base—le minimum—en d'autres termes—et permettre aux provinces d'offrir des programmes complémentaires et de faire davantage sur le plan du soutien et des services. C'est un argument qui a une certaine valeur, mais le problème pour moi consiste à concilier tout cela avec la question constitutionnelle que l'on étudie à l'heure actuelle et je ne constate pas que les gouvernements provinciaux sont disposés à reconnaître qu'il existe des domaines où une participation du fédéral est et pourrait être encore plus nécessaire.

M. Johnson: Ce que je veux dire, évidemment, c'est qu'avec l'entente constitutionnelle qui est en train de se développer, il vaudrait mieux que le gouvernement fédéral se retire tout simplement et s'abstienne de participer, mais ne fasse que des choses très simples tout en laissant les provinces développer leur programme de façon différente.

M. Johnston: L'ironie, c'est que cela a toujours été l'intention du Régime d'assistance publique du Canada, c'est-à-dire qu'il devait avoir ce genre de souplesse et offrir un certain soutien de base. C'est intéressant, car si vous lisez l'histoire du RAPC, le programme a été mis en place dans les années 60 parce que le niveau de soutien et de services au pays dans les années 50 et 60 était disparate et que les gens disaient que cela était inacceptable; nous sommes un pays, et il devrait y avoir au moins une norme minimale à laquelle les Canadiens peuvent s'attendre dans une province...

M. Johnson: Sur laquelle ils peuvent compter.

M. Johnston: ... mais qui permet aux provinces d'avoir la souplesse d'offrir des programmes complémentaires et de les changer.

En fait, si l'on regarde les programmes provinciaux d'aide sociale, il y a une assez grande disparité pour ce qui est des niveaux de prestations et le genre de programmes qui sont offerts, dans certains cas, en raison du manque de capacité fiscale de la province, mais dans d'autres cas, c'est le choix du gouvernement provincial. Ironiquement, c'était l'intention du Régime d'assistance publique du Canada au début.

Le président: Dans votre mémoire, vous parlez surtout des REER et de leur déductibilité. Certains font valoir qu'on ne doit pas laisser de déductions aux Canadiens, et il y en a très peu. Vous ne parlez pas des honoraires professionnels, des cotisations syndicales ni des frais de garde d'enfants qui sont en fait déductibles. Êtes-vous du même avis pour ce qui est de ces trois déductions?

M. Johnston: Nous avons parlé des déductions pour frais de garde d'enfants par le passé. Franchement, je pense que nous devrions examiner attentivement toutes les dépenses fiscales actuelles pour voir comment les avantages sont distribués et si effectivement il n'y aurait pas une meilleure façon, une façon plus équitable de les distribuer. Je ne limite donc pas cet examen uniquement aux REER. Nous pourrions examiner toute une série de dépenses fiscales.

[*Text*]

It's funny, because in the early 1980s, when I was involved in another organization here, we spent a lot more time talking about tax expenditures. You commented on the fact that we have eliminated and there have been a number of changes in terms of deductions to credits, which we supported. We should remember that there are still some deductions there that may entail significant expenditures, except they are through the tax system, so they're a little harder to find. Let's take a look at them all and see if maybe there isn't a better, more equitable way of serving the same purpose.

The Chairman: In your charts you talk about how almost 50% of the families would receive no benefit from the program.

Mr. Johnston: Fifty percent of poor families.

The Chairman: I presume that those 50% are in fact the ones on social assistance programs and welfare.

Mr. Johnston: We don't know. We're assuming that the majority of those poor families would be on welfare. Exactly.

The Chairman: Thank you very much for appearing before the committee today. Your input has been very valuable.

Mr. Johnston: Thank you.

The Chairman: The committee stands adjourned until 4 p.m. tomorrow.

[*Translation*]

C'est amusant, car au début des années 80, lorsque je travaillais pour un autre organisme ici, nous avons consacré beaucoup de temps à parler des dépenses fiscales. Vous avez parlé du fait que certaines des déductions ont été éliminées pour être changées en crédit, mesure que nous avons appuyée. Nous ne devons pas oublier qu'il y a toujours des déductions qui comportent des dépenses importantes, sauf qu'elles sont un peu plus difficiles à trouver puisqu'elles se font par le régime fiscal. Examinons-les toutes et voyons s'il n'y aurait peut-être pas une meilleure façon, une façon plus équitable d'arriver au même objectif.

Le président: Dans vos tableaux, vous montrez comment presque 50 p. 100 des familles ne pourraient aucunement profiter du programme.

M. Johnston: Cinquante p. 100 des familles pauvres.

Le président: Je présume que ces 50 p. 100 sont en fait des assistés sociaux.

M. Johnston: Nous ne le savons pas. Nous supposons que la plupart de ces familles pauvres seraient des assistés sociaux. Exactement.

Le président: Je vous remercie de votre comparution devant notre comité aujourd'hui. Votre participation a été très valable.

M. Johnston: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain 16 heures.

From Hamilton Against Poverty:

Wendell Fields, Chair.

From the Canadian Council of Social Development:

Patrick Johnston, Executive Director.

De Hamilton Against Poverty:

Wendell Fields.

Du Conseil canadien du développement social:

Patrick Johnston, directeur exécutif.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Social Planning and Research Council of British Columbia:

Dr. Michael Goldberg, Director of Research;

Terrence Hunsley.

From the National Action Committee on the Status of Women:

Martha Friendly, Chair, Child Care Committee.

From the Moncton Headstart Program:

Claudette Bradshaw, Executive Director.

From the Canadian Labour Congress:

Dick Martin, Secretary-Treasurer;

Dawn Ventura, Director of Technical Service Department;

Cindy Wiggins, National Representative.

From the Vanier Institute of the Family:

Dr. Robert Glossop, Director of Program and Research.

From Equal Justice for All:

Diane Gauthier, President;

Milfrid Kerr, Advocate;

Brenda Villoria, Advocate.

TÉMOINS

Du Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique:

Dr Michael Goldberg, directeur de la recherche;

Terrence Hunsley.

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Martha Friendly.

De Moncton Headstart Program:

Claudette Bradshaw, directrice exécutive.

Du Congrès du travail du Canada:

Dick Martin, secrétaire-trésorier;

Dawn Ventura, directrice du département de service technique;

Cindy Wiggins, représentante nationale.

De l'Institut Vanier de la famille:

Dr Robert Glossop, directeur de programme et de la recherche.

De Equal Justice for All:

Diane Gauthier, présidente;

Milfrid Kerr;

Brenda Villoria;

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, July 15, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mercredi 15 juillet 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

---

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY AUG 1 5 1992 University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25095—1

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

Chris Axworthy
Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Barbara Sparrow
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

Chris Axworthy
Clément Couture
Murray Dorin
Albina Guarnieri
Barbara Sparrow
Greg Thompson
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 15, 1992
(9)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, met at 4:10 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Chris Axworthy and Albina Guarnieri.

Other Member present: Al Johnson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Wrobel and Basil Zaffiriou, Research Officers.

Witnesses: From the Social Planning Council of Ottawa—Carleton: Cindy Moriarty, Senior Policy Consultant, Susan Learoyd, Social Policy Consultant. *From the University of Manitoba:* Dr. Derek Hum.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992, relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992, Issue No. 1*).

The witnesses from the Social Planning Council of Ottawa—Carleton made statements and answered questions.

Dr. Hum made a statement and answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 JUILLET 1992
(9)

[*Traduction*]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, se réunit aujourd'hui à 16 h 10, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Chris Axworthy et Albina Guarnieri.

Autre membre présent: Al Johnson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel et Basil Zaffiriou, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton: Cindy Moriarty, conseillère principale en politique; Susan Learoyd, conseillère en politique sociale. *De l'Université du Manitoba:* M. Derek Hum.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du mardi 9 juin 1992 et ayant trait au projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992, fascicule nº 1*).

Les témoins du Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton font des déclarations et répondent aux questions.

M. Hum fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, July 15, 1992

• 1611

The Chairman: I would like to call this meeting to order. I realize I was the guilty culprit in being late, but we try to fit in as many meetings as we can in two days, and 24 hours in one day aren't enough. I apologize for being slightly late in starting.

Our first witness today is from the Social Planning Council of Ottawa—Carleton. We have two witnesses. Welcome to the committee.

Ms Cindy Moriarty (Senior Policy Consultant, Social Planning Council, Ottawa—Carleton): Thank you.

My name is Cindy Moriarty. I am the senior policy consultant at the Social Planning Council, and with me is Susan Learoyd, who is one of our social policy consultants.

We are very pleased to be here today. We have just taken this brief from the printers, literally, so we haven't been able to get it to you ahead of time. I am not going to be reading directly from the brief, but we will be trying to follow it more or less in order.

The Social Planning Council, for those of you who aren't familiar with us, is a voluntary organization. We have been around since 1928. We are made up of about 250 volunteers throughout the community of Ottawa—Carleton, guided by a board of directors of 33 individuals.

Our mandate is to do social policy analysis and research, to co-ordinate efforts, and to activate the community to mobilize in response to things, and to deliver appropriate services. We have been here in various shapes and sizes to present two various permeations of committees on social and economic policy issues, and in this brief we have taken excerpts from positions and statements that we have made before, rather than reinventing the wheel.

We would like to go on record as supporting other briefs you have seen from organizations such as the Canadian Council on Social Development, the Social Planning and Research Council based in Vancouver, and the Metropolitan Toronto Social Planning Council.

We have made some comments in response to Bill C-80 in terms of the child tax benefit, and then we have tried to put that in the larger context of the direction in which we think we are going in terms of social and economic policies. We haven't done a whole lot on the number crunching. We think that has been done more than enough by other agencies, and so we would just like to lend our support to that.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 15 juillet 1992

Le président: La séance est ouverte. Je m'excuse d'arriver en retard et je me reconnais coupable. À ma décharge, je dois dire que nous essayons d'avoir le plus grand nombre possible de réunions en deux jours, et des journées de 24 heures ne suffisent pas. Je m'excuse donc d'ouvrir la séance avec quelques minutes de retard.

Aujourd'hui, nous allons entendre deux témoins. Nous recevrons tout d'abord le témoignage du Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton. Soyez les bienvenus.

Mme Cindy Moriarty (conseillère principale en politique, Conseil de planification sociale, Ottawa—Carleton): Merci.

Je m'appelle Cindy Moriarty. J'occupe le poste de conseillère principale en politique au Conseil de planification sociale et je suis accompagnée aujourd'hui par M^me^ Susan Learoyd, l'une de nos conseillère en politique sociale.

C'est un plaisir pour nous de comparaître aujourd'hui devant vous. Comme notre mémoire vient de sortir des presses, littéralement, nous n'avons pas pu vous le faire parvenir plus tôt. Je n'ai pas l'intention de lire ce mémoire, mais je m'efforcerai d'en suivre les grandes lignes.

Le Conseil de planification sociale, pour ceux d'entre vous qui ne nous connaissent pas, est un organisme bénévole qui existe depuis 1928 environ. Nous regroupons 250 bénévoles de la communauté d'Ottawa—Carleton qui oeuvre sous la direction d'un conseil d'administration composé de 33 personnes.

Notre mandat nous demande d'analyser les politiques sociales et d'effectuer des travaux de recherche, de coordonner les efforts, d'animer la communauté pour mobiliser les énergies afin de répondre aux différents besoins, et de fournir les services appropriés. Nous nous sommes déjà présentés ici à différents titres pour présenter nos points de vue à deux comités traitant de questions sociales et de politiques économiques. Dans le mémoire que nous vous présentons aujourd'hui nous avons repris des extraits de déclarations que nous avons déjà faites, plutôt que de réinventer la roue.

Aux fins du procès-verbal, nous voulons préciser que nous appuyons les positions présentées dans les mémoires que vous avez reçus d'autres organisations tells que le Conseil canadien de développement social, le Social Planning and Research Council à Vancouver et le Metropolitan Toronto Social Planning Council.

Nous avons préparé quelques commentaires à l'égard du projet de loi C-80 et plus particulièrement des mesures qu'il contient au sujet des avantages fiscaux pour les enfants; nous avons essayé ensuite de placer ces remarques dans le contexte plus général de l'orientation qui nous semble être actuellement donnée aux politiques sociales et économiques. Nous ne nous sommes pas lancés dans de multiples calculs car il nous semble que d'autres organisations ont fait suffisamment dans ce domaine et nous nous contentons donc d'appuyer leurs conclusions.

[*Texte*]

I should state right off the bat that we are not in favour of and we are not supporting Bill C-80. We in fact think it is a step in the wrong direction.

We have a number of concerns. One is based on the principle of universality. We are very concerned about any kind of effort or policy that serves to undermine the concept of universality.

Secondly, we would like to reiterate a statement I am sure you have heard many times, in that we believe the Family Allowances Act was not something that was ever set up to look at income security issues or anything that was meant to be based on an income needs test, but was something that recognized fundamentally the value of children and did that universally, recognizing that families with children carry more of a burden than families without children.

Certainly we recognize economic inequities. What we would like to see are other measures to sort of look at how these incomes are taxed back rather than looking at needs' assessments or needs' tests for giving them out in the first place.

Obviously, as a local agency we are going to speak more specifically to what is happening in Ottawa—Carleton. Just to give you a little bit of a backdrop, we did a report that got quite a lot of coverage back in 1990, on child poverty. It was called "The Other Side of Fat City". What we found in that report was that one out of seven children within the whole region and one out of four within the City of Ottawa are living in poverty.

Poor children live in poor families, and we believe very much that we have to deal with the concept not just of children in giving some sort of monthly allowance to children, but deal with the issues of poverty and inequities.

Secondly, what is happening is that things are getting worse. As we go through our brief and we look at recent initiatives, whether they be cut-backs in the Canada Assistance Plan, changes to the Unemployment Insurance Act, and various kinds of things that have been happening along the way, what these have done is exacerbate the problem and put more pressure on local deliverers for social assistance.

• 1615

I was at a meeting yesterday with our regional social services department. They are getting up for their budget in 1993. Within the month of June alone, they had 4,500 new applications for social assistance; 1,000 of those were deemed ineligible. Of the remaining 3,500, 75% were people who had either exhausted their UI benefits or were not able to find regular work. These are employable people who are trying to find jobs but can't. Because UI benefits have been short-

[*Traduction*]

Sans plus tarder, je dois vous dire que nous n'approuvons pas le projet de loi C-80 et que nous ne lui donnons pas notre appui. En fait, nous estimons que c'est un pas dans la mauvaise direction.

Nous avons en effet plusieurs objections. L'une se fonde sur le principe de l'universalité. Toute initiative ou politique qui tendrait à écarter ce principe nous inquiète profondément.

Comme nous voudrions reprendre une déclaration que vous avez certainement entendues à maintes reprises à savoir qu'à notre avis la Loi sur les allocations familiales n'a jamais été envisagée comme un élément des mesures de protection des revenus ou comme assujettissant les prestations aux revenus du bénéficiaire. Au contraire, il s'agit d'une mesure qui reconnaît la valeur fondamentale des enfants, et ceci universellement, et qui reconnaissait également que les familles comptant des enfants doivent faire face à des charges plus lourdes que celles qui n'en ont pas.

On ne peut certainement pas ignorer les injustices économiques. Mais nous préférerions que l'on ait recours à d'autres mesures concernant la récupération des prestations plutôt que de rendre la prestation conditionnelle à l'examen des ressources.

Comme nous sommes une organisation locale, nous allons évidemment parler plus spécifiquement de la situation dans la région d'Ottawa—Carleton. Pour vous donner une petite idée de la situation, je vous signale que nous avons élaboré un rapport, en 1990, qui traitait en détail la question des enfants pauvres. Ce rapport est intitulé «Le revers de la richesse». Il signale que nous avons constaté qu'un enfant sur sept dans l'ensemble de la région, et un sur quatre à Ottawa même vivait dans la pauvreté.

Les enfants pauvres appartiennent à des familles pauvres et nous sommes convaincus que, pour remédier à la situation, il ne suffit pas de donner aux enfants une allocation mensuelle quelconque, mais que nous devons chercher à résoudre le problème de la pauvreté et des injustices.

Deuxièmement, il faut reconnaître que les choses vont de mal en pis. En parcourant notre mémoire et en examinant les mesures prises récemment, qu'il s'agisse de la réduction du budget de Régime d'assistance publique du Canada, des modifications apportées à la Loi sur l'assurance-chômage et des différentes autres mesures, on doit constater que tout cela ne fait qu'aggraver les difficultés et alourdir les pressions qui s'exercent sur les agences chargées d'assurer localement les services sociaux.

J'ai participé hier à une rencontre des responsables des services sociaux régionaux qui préparent actuellement leur budget pour 1993. Uniquement au cours du mois de juillet, ces services ont reçu 4,500 nouvelles demandes d'aide sociale; 1,000 d'entre elles n'étaient pas admissibles. Sur le reste, soit 3,500, 75 p. 100 des requérants ou bien étaient arrivés à la fin de la période prévue pour les prestations d'assurance-chômage, ou bien n'avaient pu obtenir un travail. Il s'agit de

[*Text*]

changed, they are going to social assistance, and because cuts to the Canada Assistance Plan are in force, there's not enough money left to support them.

What we want to do in this brief is speak to some of the specifics around the child tax benefit, but also to the larger policy issues, and then we have some recommended actions for a more global strategy that we think is the step this government should be taking.

Ms Susan Learoyd (Social Policy Consultant, Social Planning Council, Ottawa—Carleton): I'll speak just a little bit more specifically on the new system of child benefits that is proposed under Bill C-80. As you are no doubt aware, the new system replaces the current family allowance program refundable tax credit and the non-refundable child credit with a single basic benefit. It also adds an earned income supplement of a maximum of $500 for individuals earning incomes between $4,000 and approximately $20,000.

This new two-part system is to be paid out monthly rather than collected through the tax system. In addition, the new system proposes an increase in the current child care expense deduction to $5,000 from $4,000 for children under seven and a maximum of $3,000 from $2,000 for additional children between seven and 14 years of age.

At first glance the new system may seem appealing. The new two-part benefit system will mean larger monthly payments paid out to families. The current system provides for approximately $35 per child, while the new system may provide somewhere in the range of three times that per month in benefits.

The additional income supplement is for the family that is earning an income between $3,000 and $20,000. However, the differences in this will be exposed through the tax system.

As you are also aware, the three main objectives of the new child tax benefit are to increase and target benefits to lower income families, to supplement earnings for low-income parents in the work force and to consolidate existing benefits. We do not believe the new system will achieve any of these objectives for the following reasons:

1. The proposed child benefits available to low-income families are exactly the same as those available under the current system. There will be no additional benefits.

2. The new system, like the old system, is only partially indexed to inflation, so benefits and thresholds decrease with each passing year. By the year 2000 these benefits will have limited value.

3. The enhancement of the deduction for child care expenses puts more money in the pockets of upper income families than those of low-income families.

[*Translation*]

personnes capables de travailler, qui cherchent un emploi, mais n'en trouvent pas. Les modifications apportées aux prestations d'assurance-chômage font qu'ils se tournent maintenant vers l'aide sociale, et, parce que le budget du Régime d'assurance publique du Canada a été réduit, les fonds requis pour les aider sont insuffisants.

Dans notre mémoire, nous parlons des aspects plus spécifiques des mesures fiscales pour les enfants, mais nous abordons également des politiques de plus grande portée, et finalement nous soumettons quelques recommandations portant sur les mesures qui permettraient une stratégie plus générale et que le gouvernement devrait adopter.

Mme Susan Learoyd (conseillère en politique sociale, Conseil de planification sociale, Ottawa—Carleton): Je vais traiter un peu plus en détail du nouveau système de prestations pour enfants proposé par le projet de loi C-80. Comme vous le savez, on propose une prestation unique de base remplaçant les allocations familiales actuelles ainsi que le crédit d'impôt remboursable et le crédit pour enfants non remboursable. On prévoit, en outre, un supplément de revenu gagné, dont le maximum serait de 500$, pour les individus dont le revenu gagné se situe entre 4,000$ et environ 20,000$.

Avec ce nouveau système à deux volets, la prestation serait versée mensuellement au lieu d'être assujettie au système fiscal. En outre, la déduction d'impôt pour frais de garderie serait portée de son niveau actuel de 4,000$ à un montant de 5,000$ pour les enfants de moins de 7 ans et à un maximum de 3,000$, au lieu des 2,000$ actuels, pour les autres enfants âgés de 7 à 14 ans.

À première vue, ce nouveau système peut paraître intéressant. En vertu de ce régime a deux volets, les familles recevront des prestations mensuelles plus importantes. Alors que le régime actuel donne environ 35$ par enfant, les prestations prévues par le système proposé pourraient être trois fois plus élevées.

Les familles dont le revenu gagné se situe entre 3,000$ et 20,000$ recevraient un supplément de revenu. Le traitement est cependant différent car le supplément sera administré dans le cadre du système fiscal.

Comme vous le savez également, les trois principaux objectifs des nouvelles mesures sont d'augmenter les prestations spécifiquement aux familles à faible revenu, de contribuer un supplément de revenu pour les familles qui font partie de la population active, et de regrouper les prestations qui existent déjà. À notre avis, le nouveau régime proposé n'atteindra aucun de ces objectifs, et voici pourquoi:

1. Avec ce nouveau régime, les prestations pour enfants versées aux familles à faible revenu demeureront inchangées par rapport au système actuel. Il n'y a aucune prestation supplémentaire.

2. Le nouveau régime, comme l'ancien, n'est que partiellement indexé sur l'inflation, et les prestations ainsi que les seuils sont réduits d'année en année. En l'an 2000, ces prestations ne représenteront plus grand-chose.

3. Les familles à revenu élevé bénéficient plus que les familles à faible revenu de l'augmentation de la déduction pour frais de garderie.

[*Texte*]

4. The new system will not necessarily be simpler; in fact, the whole system is so complex that it is beyond the capabilities of the average parent to determine how their benefits under the new system may have changed from the old system.

5. The two-part benefit will require considerable work for the government and families to determine eligibility through tax forms and also to keep on top of changes in family and income status.

6. The income supplement, which is very modest, a maximum of $500, makes financial support for children dependent on a parent's ability to find employment. It is unavailable to parents who need it the most, those on social assistance and on very low earned incomes.

Are some children more deserving than others? Does this supplement offer any more than token support for parents to work, particularly with high unemployment and in the absence of a national child care strategy? Furthermore, the proposed benefit will add only $400 million a year to low-income families. Far more has been cut back in other programs that affect children and families, particularly those that are poor.

Some examples would be in the Canadian Jobs Strategy; millions that were spent on two child care reports with no action from those reports; major cut-backs on social housing; a 5% ceiling, as you are aware, on CAP, the cap on CAP—and incidentally, the cap on CAP is responsible for approximately 29% of Ontario's spending deficit for the 1992-93 fiscal year—and regressive changes in unemployment insurance. At the same time, on the opposite side of the coin, the reduction of a surtax collected by the federal government from 5% to 4%, which benefits upper income earners much more than lower income earners, is estimated to cost the government in the range of $1.75 billion in 1992-93 and 1993-94.

• 1620

Finally, and as Cindy mentioned, perhaps more importantly, Bill C-80 demonstrates that the government is progressively and systematically unravelling our social safety net through an attack on the principle of universality, one of our sacred trusts. Furthermore, it not only attacks our fundamental belief in universality and our shared societal responsibility for children, but it provides no new benefits to families who are most in need of support.

We reiterate the position of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto in stating that services and benefits directed at the poor alone soon become programs, as middle-income people see themselves as no longer having a stake in

[*Traduction*]

4. Le nouveau régime ne sera pas nécessairement plus simple; en fait, il est tellement complexe que le parent ordinaire aura bien du mal à déterminer quelles sont les prestations qui lui sont accordées et comment elles diffèrent de celles reçues auparavant.

5. Ce système à deux volets va imposer une charge de travail considérable au gouvernement et aux familles car l'admissibilité va dépendre de l'examen des déclarations d'impôt, et il faudra également tenir compte de l'évolution du revenu des familles et de la composition de ces dernières.

6. En ce qui concerne le supplément de revenu, dont le montant maximum de 500$ est bien modeste, l'aide financière pour enfants qu'il apporte n'est accessible qu'aux parents qui ont pu trouver un emploi. Ceux qui en ont le plus besoin, les assistés sociaux ou ceux dont le revenu gagné est très faible, n'y ont pas droit.

Est-ce que certains enfants sont plus méritants que d'autres? Ce supplément est-il plus qu'une mesure symbolique pour encourager les parents à trouver un emploi, surtout en période de chômage élevé et en l'absence d'une stratégie nationale de garderie? D'autre part, cette contribution n'apportera que 400 millions de dollars par an aux familles à faible revenu. Des sommes bien plus importantes que ce montant ont été soustraites d'autres programmes qui concernent les enfants et les familles, plus particulièrement les pauvres.

Le Programme de planification de l'emploi nous donne plusieurs exemples de cette situation. Des millions ont été consacrés à la préparation de deux rapports sur les garderies, rapports qui n'ont été suivis d'aucune mesure concrète; le budget du logement social a subi de sévères coupures; comme vous le savez, le Régime d'assistance publique du Canada s'est vu imposer un plafond de 5 p. 100, et, incidemment, 29 p. 100 du déficit de l'Ontario pour l'exercice 1992-1993 peuvent être attribués à ce plafond; nous avons également vu des mesures régressives concernant l'assurance-chômage. Parallèlement, et c'est l'autre côté de la médaille, la surtaxe perçue par le gouvernement fédéral a été réduite de 5 à 4 p. 100, ce qui favorise les revenus importants bien plus que les faibles revenus; on estime que cette réduction coûtera environ 1,75 milliard de dollars au gouvernement en 1992-1993 et 1993-1994.

Finalement, et, comme Cindy l'a dit, peut-être plus important encore, le projet de loi C-80 démontre que le gouvernement démantèle progressivement et systématiquement notre réseau de sécurité sociale en attaquant le principe de l'universalité, l'un de nos principes inviolables. De plus, non seulement cette mesure écarte notre croyance fondamentale dans l'importance de l'universalité et notre responsabilité collective à l'égard des enfants, mais il n'apporte aucun nouvel avantage aux familles qui ont le plus besoin d'aide.

Nous faisons nôtre la position adoptée par le Social Planning Council of Metropolitan Toronto qui souligne que les services et prestations visant uniquement les pauvres deviennent rapidement des programmes, car les classes

[*Text*]

defending or improving them. We forget that the family allowance was designed not to be a transfer only to low-income families with children but as a horizontal transfer to all families with children, in recognition of the additional burden families with children face.

So again, we do not support the elimination of existing child benefits, including the universal family allowance program, and the creation of a single income-tested refundable child tax credit. The proposed children's benefit is vulnerable to revisions resulting in the benefit being delivered at a reduced rate and to an ever-shrinking proportion of families in need. What is not entrenched as a universal program is always more vulnerable to the changing tides of political expediency. We believe the elimination of a well-established universal program such as the family allowance program sets a dangerous precedent that may lead to a major restructuring of our income security system without meaningful debate and forethought.

Ms Moriarty: One of the difficulties we have in addressing this bill is trying not to look at it in isolation, just as we don't want to see poor children in isolation from their families or poor children in isolation from children who are not poor. That's why we've chosen the approach of going through a recent review of federal fiscal economic policies. We're already on record with our opinions on these, but when we put it all together it certainly made the picture much clearer for us.

There's no question the best answer to poverty is a good job, for those who are able to work, and we firmly believe that's what people would like to do. We've been very involved with social assistance reform in Ontario, and that's one of the premises of the reforms there as well: the concept that people should always be better off working than on welfare. Obviously, with minimum wage, if you're single, it's one thing; if you're supporting a family of four, the welfare cheque may actually do you better than the pay cheque, which is why we need to support those low-paying jobs with income supplementations, whether through the tax system or through social assistance systems and whatnot. We can't just put those things aside.

On the other hand, we have to look at the causes of poverty, why it is that people aren't getting jobs, the difficulties. It's an understatement to say our economy is in crisis and we're looking at a restructured economy. Another little figure I heard the other day is that in the next I forget how many years, say 10 years, 65% of the new jobs created are going to require 17 years of education. Obviously we have to look at a much better-educated and better-skilled labour force.

[*Translation*]

moyennes estiment ne plus avoir d'intérêt à défendre et améliorer ces mesures. Nous oublions que le régime des allocations familiales ne visait pas à aider uniquement les familles à faible revenu qui comptaient des enfants, mais qu'il s'agissait d'un transfert horizontal à toutes les familles avec enfants pour reconnaître les charges supplémentaires auxquelles ces familles doivent faire face.

Donc, et je le répète, nous nous opposons à l'élimination des prestations pour enfants existantes, y compris le régime d'allocations familiales universel, ainsi qu'à la création d'un crédit d'impôt pour enfants remboursable et unique, et conditionnel au revenu gagné. L'aide pour enfants proposée est exposée à des modifications qui réduiraient le taux utilisé ainsi que la proportion de familles dans le besoin qui y auraient droit. Tout ce qui n'est pas solidement ancré dans un programme universel est toujours à la merci des caprices des expédients politiques. Nous estimons que l'élimination d'un programme universel établi tel que le régime des allocations familiales crée un précédent dangereux qui pourrait nous amener à une restructuration fondamentale de notre système de sécurité du revenu sans qu'il y ait eu de débat en profondeur et mûre réflexion.

Mme Moriarty: En examinant ce projet de loi nous nous sommes efforcés de ne pas l'étudier isolément, ce qui a causé quelques difficultés, tout comme nous ne pouvons pas penser aux enfants pauvres isolément de leurs familles ou des enfants qui ne sont pas démunis. C'est pour cela que nous avons choisi d'examiner l'ensemble des politiques fédérales économiques et fiscales. Nous avons déjà fait connaître notre opinion à leur sujet, mais quand on considère l'ensemble, les tendances nous apparaissent beaucoup plus clairement.

Il ne fait aucun doute que la meilleure façon de résoudre le problème de la pauvreté consiste à obtenir un bon emploi, pour ceux qui peuvent travailler, et nous sommes convaincus que c'est ce que tout le monde désire obtenir. Nous nous sommes intéressés de très près à la réforme de l'assistance sociale en Ontario, et la notion qu'un emploi est toujours préférable à l'assistance sociale est l'un des fondements de cette réforme. Il est évident qu'une personne célibataire rémunérée au salaire minimum n'est pas dans la même situation qu'une famille de quatre personnes pour laquelle le chèque fourni par l'assistance sociale peut, en fait, être plus important qu'un chèque de paie; c'est pourquoi il faut prévoir un supplément de revenu pour ceux qui occupent des emplois faiblement rémunérés, que cela se fasse par le biais de mesures fiscales, de mesures d'assistance sociale, ou tout autre mécanisme. On ne peut pas oublier cet aspect.

D'autre part, nous devons examiner les causes de la pauvreté, les raisons pour lesquelles certains n'obtiennent pas d'emploi, et les difficultés rencontrées. Nous traversons une crise économique et notre économie est transformée, c'est le moins qu'on puisse dire. Un chiffre entendu récemment m'a frappé; j'ai oublié dans combien d'années, mais disons dans 10 ans, 65 p. 100 des nouveaux emplois créés exigeront 17 années de scolarité. Il est évident que la main-d'oeuvre devra alors être bien mieux formée et beaucoup plus compétente.

[*Texte*]

Some of these things are under way with the Ontario labour adjustment boards and the federal training labour adjustment board, but we haven't yet had a chance to see what's going to happen with those things. In the meantime a whole lot of people are falling into the cracks.

What we would like to see is supports that help people to find jobs and keep jobs. We would like to see a national system that actually ensures people are able to have some sort of adequate standard of living, be that through employment, income supplements, disability pensions, a series of tax measures that can be put in place. We're not willing to support one bill that claims to be the answer to everything and is a trade-off. What we want to do is to look at a larger package.

As more responsibility for delivering social services is being handed down to the provinces, so are cuts to the transfer payments that are coming from the federal government, and especially now in times of the recession, with the economy being what it is, that's putting incredible pressure on the provincial budgets, and therefore on the regional budgets; and it all comes back to people on the street looking for money. That kind of strategy isn't working. It may be getting it out of the federal responsibility area, in management of the federal budget, but it's not doing anything in the long run actually to solve the problem.

One of the biggest barriers to finding a good job is access to child care. We've been extremely disappointed to see this is being presented as a substitute for a national child care strategy, after all the research and consultation that were done.

• 1625

We recommend that the federal government, in partnership with provincial governments, develop a plan to expand the number of licensed child care spaces. Our preference certainly is for a universal child care system, available to parents who wish it. In terms of a transition or in lieu of that, we at least insist that a national child care strategy should adequately address the need for subsidized child care spaces for children of lower-income families. For the year 1993 there are no new projected subsidized child care spaces coming to the region of Ottawa—Carleton.

I spoke about unemployment insurance a bit earlier in terms of the numbers of people who are going on social assistance because their UI is running out or because they have to wait longer to collect it in the first place. We presented to the House of Commons legislative committee in 1989 when Bill C-21 was being discussed, and I don't think the reality has changed much. At that time we also took issue with the financing of new training at the expense of unemployed workers. We support the training initiatives; what we were opposed to was the transfer of funds from UI recipients into the training programs.

[*Traduction*]

Certaines des mesures à ce sujet sont entre les mains des commissions d'adaptation de la main-d'oeuvre de l'Ontario ou des commissions d'adaptation de la main-d'oeuvre fédérales, mais nous n'avons pas encore eu l'occasion d'examiner ce qui se passe dans ce domaine. Entre temps, bon nombre de personnes tombent entre deux chaises.

Nous voulons que l'aide apportée permette aux intéressés de trouver et de conserver des emplois. Nous voulons un système national qui assure effectivement à la population un niveau de vie acceptable, qu'il soit obtenu par l'emploi, des suppléments de revenu, des pensions d'invalidité, ou diverses mesures fiscales. Nous ne pouvons pas appuyer un projet de loi qui prétend tout résoudre mais ne fait qu'un échange. Nous voulons pouvoir examiner un ensemble de mesures plus global.

Alors même que les provinces doivent assumer de plus en plus de responsabilités dans la prestation des services sociaux, les paiements de transfert venant du gouvernement fédéral se voient réduits. Les provinces, et donc les régions, doivent alors faire face à des pressions énormes lors de l'élaboration de leur budget, plus particulièrement maintenant, en période de récession économique. Tout se ramène à la question de satisfaire les demandes de la population qui a besoin d'argent. C'est une stratégie qui ne donne pas de résultats. Cette stratégie permet peut-être au gouvernement fédéral de se dégager de ces responsabilités dans la gestion du budget, mais elle n'apporte rien, à long terme, pour résoudre le problème.

Dans la recherche d'un bon emploi, l'accès aux garderies constitue l'un des plus importants obstacles. Nous avons été extrêmement déçus de constater que ce projet de loi est présenté comme remplaçant un projet national de garderie; et ceci après toutes les recherches et les consultations à ce sujet.

Le gouvernement fédéral de concert avec les gouvernements provinciaux doit étendre le réseau de garderies d'enfants. L'idéal aurait été bien sûr d'instaurer un régime de garderies universel pour tous les parents qui en ont besoin. Mais à tout le moins, il appartient à l'assistance publique de subventionner les garderies d'enfants à l'intention des familles à revenu modeste. Or on n'a pas prévu d'augmentation du nombre de garderies d'enfants subventionnées à la région d'Ottawa—Carleton pour l'année 1993.

Parlant de l'assurance-chômage, je faisais valoir tantôt qu'un nombre croissant de personnes sont obligées d'avoir recours à l'assistance sociale, soit qu'ils ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage soit qu'ils sont obligés d'attendre plus longtemps pour les obtenir. Depuis que nous avons comparu devant le comité législatif chargé du projet de loi C-21 en 1989, la situation à cet égard n'a guère évolué. Nous nous étions opposés à l'époque à ce que les cours de formation se fassent aux dépens des chômeurs. Et si en principe la formation est une bonne chose, et il est inadmissible que cette formation soit financée grâce à des prélèvements pris sur l'assurance-chômage.

[*Text*]

Analyses were done at that time, 1989, by Global Economics, and for our region alone we were looking at a loss of $40.8 million. Something like 4,500 people who would otherwise have qualified for benefits would have lost their entitlement. Those people all end up on social assistance, so around and around we go. I have also spoken to the figures just recently, for June.

We're looking for a political commitment to full employment policies, and that takes a more holistic approach. That would entail reviewing unemployment insurance. I would certainly recommend repealing Bill C-21. It looks at a national child care strategy; it also looks at the responsibilities in terms of financing and changes to the Canada Assistance Plan.

We also speak in our brief to the need for minimum wages, pay equity, and employment equity, to make sure that when people get jobs, they're paid what they deserve to be paid and they're given the supports actually to stay in the job.

There is a need for a national income security and support program. There will always be people who are unable to work, for whatever reasons. Whether that is through disability, through old age and retirement, for parents who choose to stay home and spend their time looking after their children instead of being in the labour force, or what have you, there will be people who aren't going to be entitled to unemployment insurance but who are going to have some need for an access to income. We would certainly look to the federal government to negotiate with the provinces to set up some sort of national system.

We have recommendations in here about a national disability program. There are recommendations in Ontario's *Transitions* report about a national income security program.

We want to be really careful to caution the government not to put in an income supplement as an exchange for a minimum wage. We are not looking at subsidizing the private sector in terms of the wages they're paying; we're looking for a supplementation that actually acts as a complement and serves to support workers, especially those who are suffering through economic adjustments.

As for the Canada Assistance Plan, it's partly philosophy and partly finances, but they go very much hand in hand. It's very distressing to see that something like the Canada Assistance Plan and something like family allowances, principles upon which this country was based in terms of its social policies and principles that I believe make us proud to be Canadians... I'm not going to get all patriotic about it, but I think it's true. Those are what make us different from a lot of other people, and those things are really fundamental. That means that we treat those issues as rights of citizenship as opposed to income needs testing. It removes the stigma.

The family allowance is $34.95 a month; it doesn't even buy a pair of shoes any more. But it is a recognition of the extra burden that parents carry and it is a recognition of the value of children in terms of our future investment. I know these things are clichés, but it's true that children are our future. All the kids who are growing up poor or growing up with parents who can't work or can't get day care or can't give them supports are going to be sitting at this table in 10,

[*Translation*]

Ainsi selon Global Economics, notre région aurait enregistré une perte de 40,8 millions de dollars en 1989 et 4,500 personnes ayant perdu leur emploi n'auraient plus droit aux prestations d'assurance-chômage. Toutes ces personnes finissent par devenir des assistés sociaux, et donc le cycle continue. Ceci est d'ailleurs corroboré par les derniers chiffres parus pour le mois de juin.

Ce qu'il nous faut c'est une politique de plein emploi. L'assurance-chômage doit également être revu de fond en comble. Le projet de loi C-21 devrait être abrogé à notre avis. Il faut par ailleurs élaborer une stratégie nationale de garde d'enfants et le Régime d'assistance publique du Canada doit être modifié et son financement mieux assuré.

Il faut également instaurer un salaire minimum, mettre en oeuvre l'équité en matière d'emploi de façon à ce que tous les travailleurs touchent un salaire raisonnable et soient ainsi encouragés à rester au travail.

Le pays a par ailleurs besoin d'un régime national de la sécurité du revenu car il y a toujours des personnes qui pour une raison ou une autre ne peuvent pas travailler. Ainsi il y a naturellement les handicapés, les personnes âgées ou qui ont pris leur retraite et encore les personnes qui préfèrent rester chez eux et s'occuper de leurs enfants plutôt que de travailler à l'extérieur, toutes ces personnes tout en n'ayant pas droit à l'assurance-chômage ont néanmoins besoin d'un revenu. Il faudrait donc que le gouvernement fédéral se mette d'accord avec les autorités provinciales pour instaurer un régime national de sécurité du revenu.

Il faudrait également instaurer un régime national pour les handicapés. Le rapport de l'Ontario intitulé *Transitions* recommande lui aussi un programme national de sécurité du revenu.

Une mise en garde cependant: Il ne faudrait surtout pas que le salaire minimum soit remplacé par un supplément de revenu, car il ne s'agit pas de subventionner les salaires versés par le secteur privé. Un supplément de revenu doit donc s'ajouter aux salaires afin de venir en aide aux travailleurs en difficulté due aux restructurations économiques.

Le Régime d'assistance publique du Canada soulève des questions de principe ainsi que des problèmes d'ordre financier et les deux se rejoignent dans bien des cas. Au plan des principes, le Régime d'assistance publique du Canada ainsi que les allocations familiales sont la pierre angulaire de notre sécurité sociale dont nous avons tout lieu d'être fiers. Sans tomber dans les excès du patriotisme, il faut souligner ce point. Il s'agit donc des droits fondamentaux de tout citoyen, indépendamment de leurs moyens financiers. De cette façon ces prestations n'étant pas réservées aux seuls déshérités, il n'y a aucune honte de les toucher.

Or si l'allocation familiale actuelle de 34,95$ par mois ne suffit même pas pour acheter une paire de chaussures, cela revient nullement à reconnaître ne serait-ce que symboliquement la charge assumée par les parents d'une part, ainsi que l'importance des enfants pour notre avenir. Car même si c'est un lieu commun, il n'en reste par moins que notre avenir dépend de nos enfants. En effet le sort du pays d'ici une vingtaine d'années sera entre les mains de

[*Texte*]

15, or 20 years, and I hope that we haven't undermined some of these values upon which this country has been built.

It has also been an incredible financial burden in the sense of increasing the pressure on the provinces to come up with the money. We keep going back. I'm not going to repeat myself here.

• 1630

Finally, what we're looking at is reforms to the taxation system as a whole. We believe our tax system should serve two purposes. Obviously, one is revenues to run the country efficiently. Secondly, we believe it should function as something that can equalize or look at the distribution of income in a more equitable manner.

Our concern with tax credits and refundable and non-refundable tax credits is that none of these are indexed. Even taking a leap of faith and assuming we had supported them or been excited about them in the first place, with de-indexation as the years go by they're worth less and less every year. We don't believe they're necessarily the right approach to take, because again, you're looking at amendments and you're looking at credits here and there, and you have to look at the larger picture. Even with that, they're having less and less of an impact.

The GST. . .you probably know how we all feel about the GST. Sales taxes are incredibly regressive. They have much more of an impact on lower-income individuals and families than they do on higher-income. The credits, with de-indexation especially, are just not enough to balance out or justify that kind of tax. So we would like to see an overhaul of the whole tax system. Specifically, we would like to see the tax system fully indexed and the tax brackets re-evaluated. We would also recommend the capital gains exemption be abolished. Those revenues perhaps can be redirected into an enriched children's benefits package.

Ms Learoyd: We have criticized this bill on its own merits and by situating it within a broader social and economic policy context. As we've pointed out, the children's benefit does not improve the circumstances of the poorest families in our country, nor does it simplify an already complex system of allowances and credits. Moreover, with indexation, as Cindy mentioned, the level of benefits will erode over time, eventually rendering it meaningless.

Most importantly, however, we need to look at the broader policy context. This bill has been touted as a major step toward eradicating poverty and initiating the reform of Canada's system of income security. However, these discussions cannot take place without federal government commitment to a policy of full employment or in the absence of a national child care system. We're concerned the tampering with child benefits is being conducted without regard to many other larger cut-backs in the social services and is a small measure to fight deficit reduction and government restraint. In our brief we have discussed the impact of cut-backs to transfer payments to the provinces, cuts to UI benefits. The end result has been more people on welfare and less resources. It's clearly evidenced in Ottawa—Carleton's ballooning social assistance case-loads.

[*Traduction*]

personnes qui auront passé leur enfance dans la pauvreté. Il ne faudrait donc surtout pas saper un des principes sur lequel notre pays a été fondé.

Par ailleurs ces changements imposent des charges financières de plus en plus hautes aux autorités provinciales. Sans vouloir me répéter, je dois dire qu'il s'agit d'une politique régressive.

C'est le régime fiscal tout entier qui devrait être remanié. La fiscalité a en principe deux objectifs: d'une part assurer les recettes de l'État et, d'autre part, la redistribution équitable des revenus.

Or, le problème c'est que les crédits d'impôt remboursables ou non ne sont pas indexés. Même s'ils sont suffisants, avec la l'indexation, ils ne valent pratiquement rien au bout de quelques années. Il faudrait donc prévoir un plan d'ensemble plutôt que des retouchements actuels car avec le temps les mesures prévues auront de moins en moins d'impact.

Tout le monde sait ce que nous pensons de la TPS. Toute taxe de vente est en principe régressive, pénalisant en priorité les personnes à revenu modeste. Or les différents crédits d'impôt, surtout lorsqu'ils sont désindexés, sont toutefois insuffisants pour compenser les taxes de vente. Il faudrait donc procéder à une refonte complète de la fiscalité. Celle-ci doit être complètement indexée et les tranches d'imposition du revenu devraient être recalculées. En outre, l'exemption pour les gains en capitaux devrait être supprimée et les recettes ainsi obtenues pourraient servir à augmenter les diverses allocations pour enfants.

Mme Learoyd: Nous avons critiqué le projet de loi en tant que tel ainsi que du point de vue socio-économique. Donc, je le répète ces allocations spéciales pour enfants n'amélioreront guère la situation des familles les plus démunies et sont certainement loin de modifier un système d'allocations et de crédits extrêmement complexe. Plus ces allocations n'étant pas indexées, elles ne vaudront pratiquement rien au bout d'un certain temps.

Pour ce qui est des grands principes, les promoteurs du projet de loi essaient de nous faire croire que cette mesure constitue un jalon important dans la lutte contre la pauvreté tout en amorçant la réforme de notre régime de sécurité du revenu. Cependant, ces deux objectifs resteront hors de portée tant que le gouvernement fédéral n'aura pas engagé une politique de plein-emploi et instauré un réseau national de garderies d'enfants. Cette modification aux allocations familiales ne tient pas compte par ailleurs des autres coupures subies par la sécurité sociale, même si cela ne contribuera que dans une très faible mesure à la réduction du déficit. Ainsi, nous avons invoqué dans notre mémoire l'incidence des réductions des paiements de transfert et des prestations d'assurance-chômage, mesures qui se sont traduites par l'augmentation du nombre d'assistés sociaux, que l'on constate notamment dans la région d'Ottawa—Carleton.

[*Text*]

Our first priority should be to children, and it is agreed on by this government to eradicate child poverty by the year 2000. We need action to generate jobs, keep people employed, develop a skilled labour force, and ensure an environment for fair and reasonable working conditions. For individuals with no or limited access to the labour force we need fair, humane income security systems that ensure active participation for all individuals at all levels of our society.

Attacking universality, undermining programs that offer at best minimal support to those most in need, and reshuffling existing benefits into a consolidated monthly payment for some families do little to recognize the value of children. Family allowances were never intended as an income security measure based on income-tested need. They are a recognition of the value of our children. Universal benefits, a sacred trust, separate charity from the rights of citizenship. Undermining these principles with Bill C-80 does not bode well for our future generations.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Guarnieri (Mississauga East): Thank you for a most comprehensive brief.

I don't think anyone around here would be embarrassed by your patriotic sentiments. Feel free to indulge.

It's been a matter of some discussion, particularly in the last month, that several organizations would have preferred to have had at least until September to study the potential social impacts of Bill C-80. Perhaps you can tell us what your group would have done by way of research between now and September that would have been of help to this committee. Do you feel you have fully assessed the strong impact this bill may have on the public?

Ms Moriarty: No. Actually, when we were approached to present, we were requested to speak in September. Then a couple of weeks ago we got a call to change the date, and here we are.

• 1635

The Chairman: Who requested that you speak in September?

Ms Moriarty: I don't know. I didn't take the call. We got a call from someone, I assume, associated with the committee, asking whether we would like to present, and there was a choice between June and September and then there was a message to call back. I didn't take the calls; it was our executive director, who is on holiday now. In any case, I know there has been some concern about the consultation process.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Chairman, if I may, I would like to know if you or the committee clerk made such a call.

The Chairman: No, it did not come from the staff of the committee, or the chairman.

Mr. Johnson: Thank you.

Ms Guarnieri: So we have the ghost that haunts Parliament Hill here.

[*Translation*]

Nous considérons que les enfants sont prioritaires, et le gouvernement s'est engagé à extirper la pauvreté des enfants d'ici à l'an 2000. À cet effet, il faut créer des emplois pour que les gens puissent travailler, veiller à la formation de la main-d'oeuvre et assurer à tous des conditions de travail convenables. Pour ceux qui ne peuvent pas travailler ou qui ont de la difficulté à se trouver un emploi, il faut prévoir un régime de sécurité de revenu pour leur permettre de vivre dignement et de contribuer à la collectivité.

Ce n'est pas en se prenant au principe de l'universalité, en supprimant des prestations destinées à aider les plus démunis et en regroupant les prestations existantes en un seul chèque mensuel qu'on améliorera le sort de nos enfants. L'objet des allocations familiales n'était pas d'assurer la sécurité du revenu aux plus déshérités mais plutôt de reconnaître l'importance que nous accordons à nos enfants. Les prestations universelles accordées à tous sont un droit du citoyen et non pas une charité. En sapant le principe de l'universalité, le projet de loi C-80 augure mal l'avenir.

Le président: Merci.

Mme Guarnieri (Mississauga-Est): Je vous remercie de votre mémoire très complet.

Ce n'est certainement pas nous qui allons critiquer vos sentiments patriotiques.

Il est de plus en plus évident que certains groupes auraient pu étudier les répercussions du projet de loi C-80 de façon bien plus détaillée s'ils avaient pu atteindre jusqu'au mois septembre pour déposer leur mémoire. Quelles sont les autres questions que vous auriez aimé approfondir? Est-ce que vous avez eu assez de temps pour vraiment étudier ce projet de loi à fond?

Mme Moriarty: Certainement pas. À l'origine, on nous avait invités à comparaître en septembre. Mais ensuite on nous a téléphonés il y a 15 jours pour nous dire qu'il fallait comparaître aujourd'hui.

Le président: Qui vous a demandé de comparaître en septembre?

Mme Moriarty: Je ne sais pas car ce n'est pas moi qui ai répondu au téléphone. Quelqu'un qui travaillait pour le comité je présume nous a téléphoné nous demandant de comparaître soit en juin soit en septembre et nous devions les rappeler. C'est notre directeur exécutif actuellement en congé qui a répondu.

M. Johnson (Calgary-Nord): Je voudrais savoir si c'est vous monsieur le président ou le greffier du comité qui a téléphoné?

Le président: Ce n'est pas moi qui aie éléphoné et personne n'appartenant au personnel du comité.

M. Johnson: D'accord.

Mme Guarnieri: Cela doit être le fantôme du Parlement.

[*Texte*]

Mr. Johnson: I'm not saying the person wasn't an associate. It was not an official call from the committee.

Ms Moriarty: In any case, two weeks is hardly sufficient time during the summer holidays to read an amendment to the Income Tax Act. I am by no means an income tax expert, nor do I want to learn.

We're really concerned. I just finished writing this. It came off the printer at 3 p.m. It has been very much a last minute effort and we're concerned about the public consultation process as well.

It's written in the brief, but I didn't say this in my comments. A particular concern is that this is being treated as a financial measure, rather than as a social policy one.

Ms Guarnieri: You mentioned earlier that the government ought to alter the UI system to move the economy towards full employment. Perhaps you might want to elaborate on the record what changes you would like to see, particularly how you define full employment and how you would achieve it in view of the structural problems, for instance people waiting in UI lines for high paying jobs, and geographical barriers. How can changes to UI be beneficial?

Ms Moriarty: After having said we didn't have any time for research, what I can tell you. . . I can't give you a figure in terms of the definition of full employment, but we see full employment as a holistic approach that would, first of all, look to at least going back to what the unemployment insurance was before Bill C-21, so that we don't have as many people who are running out of benefits.

Secondly, I think there are some initiatives under way. I can only speak to the province of Ontario because I'm not familiar with provincial programs elsewhere. There are some training initiatives under way and we've yet to see what impact that's going to have.

I think what we have to look at is those people who are never going to be able to work, for whatever reasons, and ensuring that there is some sort of income security system—call it a pension, call it social assistance, whatever you want—for those people. I don't mean to say "those people" in that sense.

There are the people who are able or willing to work but can't, for whatever reasons, and then you look at the skills, the training issues and what it is they need to get there.

One of the largest obvious barriers is child care. We've spoken to that in our brief. There's a need for a national child care strategy. There's certainly a need for more subsidized affordable spaces. That would be a starting point.

Ms Guarnieri: You made a point earlier that children are living in poverty because their families are poor, and while their families remain poor, child poverty can't be abated.

In your brief you look at Bill C-80 in the context of other government programs, such as the Canada Assistance Plan, social planning cuts and cuts to the Canadian Jobs Strategy. From your numbers it would seem that, in aggregate, Bill C-80, with other government measures, has left low-income families poorer than before and has left more children in poverty. Is that the reality of your brief? I realize you would have preferred more time to study the impact, but is that the conclusion that I can safely draw from your presentation?

[*Traduction*]

M. Johnson: Ce qui est certain c'est qu'il ne s'agissait pas d'un coup de fil officiel du comité.

Mme Moriarty: Quoi qu'il en soit 15 jours ne sont pas suffisants pour examiner un amendement à la Loi sur l'impôt sur le revenu, surtout pendant les vacances d'été. L'impôt sur le revenu n'est pas ma spécialité et cela ne m'intéresse guère.

Je viens tout juste de mettre la dernière touche à mon exposé qui a été imprimé à 15 heures. Nous avons donc été obligés de précipiter notre travail et je dirais qu'en général le public n'a pas été suffisamment consulté.

Comme je l'explique dans notre mémoire, ce qui est particulièrement grave c'est que cette mesure est présentée comme une mesure fiscale plutôt qu'une mesure sociale.

Mme Guarnieri: Vous disiez tantôt que le régime d'assurance-chômage devrait être modifié de façon à assurer le plein-emploi. Je veux savoir ce que vous entendez au juste par plein-emploi et comment on devrait à votre avis le réaliser, compte tenu des difficultés structurelles, comme par exemple le fait que certains chômeurs exigent des emplois bien payés sans parler des obstacles géographiques. Comment faudrait-il donc, à votre avis, modifier le régime d'assurance-chômage?

Mme Moriarty: Faute de temps pour faire les recherches voulues, je ne peux pas vous citer de chiffres en ce qui concerne le plein-emploi; toujours est-il qu'il faudrait revenir à la situation qui existait avant l'introduction du projet de loi C-21 lequel a réduit le nombre des bénéficiaires.

Par ailleurs, je sais que la province de l'Ontario a annoncé des programmes de formation dont on ignore encore l'incidence. Je ne sais pas s'il y en a d'autres dans d'autres provinces.

Pour ce qui est des personnes qui pour une raison ou une autre ne peuvent pas et ne pourront jamais travailler, il faut leur assurer la sécurité du revenu, que ce soit sous forme de pension, d'assistance sociale, etc.

En ce qui concerne les chômeurs aptes au travail, il faut prévoir des programmes de formation et peut-être encore d'autres mesures.

Le nombre de garderies d'enfants constitue un des obstacles majeurs au travail des femmes notamment. Il faudrait donc un régime national de garde d'enfants et à tout le moins augmenter le nombre de garderies subventionnées à des prix abordables.

Mme Guarnieri: Vous avez dit que si les enfants sont pauvres c'est parce que leurs familles sont pauvres et tant que celles-ci le seront, les enfants le resteront eux aussi.

Vous avez étudié le projet de loi C-80 à la lumière notamment de Régime d'assistance publique du Canada et des coupures prévues dans le Programme de la planification de l'emploi et d'autres mesures sociales. Il semblerait donc que le projet de loi C-80 n'a fait qu'aggraver la situation des familles à revenu faible ainsi que celle de leurs enfants. C'est bien là la conclusion de vos études, n'est-ce pas?

[*Text*]

Ms Moriarty: Certainly we're looking at the fact that lower-income families and certainly those on social assistance have not gained. I would hope that since these are measures that look at our social safety net that those would be the people who would benefit the most. The large number of cuts that have been made in other areas are far greater than the $400 million that would be added to this program.

Mr. Johnson: I guess my first question would be a very simple one relating to the support of other submissions. You mentioned your support of the Canadian Council on Social Development and their submission. I would just ask you to confirm that when they say Bill C-80 also proposes a form of income supplementation. . .they say its passage would mark the first time this concept has been actually introduced into federal social programs. They say for that reason the CCSD supports this aspect of the legislation and they believe restructuring of federal social programs to help the working poor is a measure that is long overdue.

• 1640

Ms Moriarty: What they're talking about—

Mr. Johnson: They are talking about the $500 supplement. They support the principle. They have said it isn't enough money, but they support the principle. They do not consider it to be discrimination of one class of people against another, because of the very real expenses a person has in going out to work: having to travel on the bus, having to buy lunch downtown. Those out-of-pocket expenses, they feel, should be compensated. You've made a very strong point contrary to that, and I wonder if you could clarify it.

Ms Moriarty: I think we have said both things. I don't see one as substituting for the other. That is the point we're trying to make. We are here to support—

Mr. Johnson: Let me understand what you have just said. You have said it is discrimination against the non-working poor and also it is the right thing to do. Is that correct?

Ms Moriarty: We think at least two things should be happening. We think there should be a universal benefit or allowance that goes to families who have children. That should be universal, as is the Family Allowance Act. We don't want to see that changed.

On top of that, if you want to look at an income supplement, certainly we recognize the need for those kinds of things. That's where I was talking about being careful to make sure an income supplement doesn't become a subsidy for wages. I also spoke to issues such as how on minimum wage you may be getting less than you would be on welfare. So I would prefer to see an income supplement that keeps people in the work force.

But I don't see it as—

[*Translation*]

Mme Moriarty: Il est tout à fait évident que la situation de familles à revenu modeste et des assistés sociaux ne s'est pas améliorée, alors que c'est justement ces personnes qui en principe auraient dû le plus bénéficier de ces mesures. En effet des coupures opérées dans d'autres programmes compensent largement les 400 millions de dollars prévus au titre de celui-ci.

M. Johnson: Je voudrais tout d'abord déterminer dans quelle mesure vous êtes d'accord avec ce que d'autres témoins ont dit. Vous avez dit que vous soutenez ce que le Conseil canadien de développement social a dit dans son témoignage. J'aimerais que vous réitériez votre position concernant l'affirmation du conseil selon laquelle le projet de loi C-80 propose également une sorte de supplément au revenu. . . Selon eux, l'adoption du projet de loi représenterait pour la première fois l'intégration de ce concept dans les programmes sociaux du gouvernement fédéral. C'est la raison pour laquelle le CCDS appuie cet aspect du projet de loi et estime que la restructuration des programmes sociaux du gouvernement constitue une mesure pour aider les petits salariés, mesure qui d'ailleurs se fait attendre depuis longtemps.

Mme Moriarty: Ce dont ils parlent. . .

M. Johnson: Ils parlent du supplément de 500$. Ils en appuient le principe. Ils ont dit que ce n'était pas assez d'argent, mais ils en appuient le principe. Ils n'estiment pas qu'on fasse de la discrimination en faveur d'un groupe de personnes contre un autre, parce qu'une personne qui travaille doit assumer avec de vraies dépenses: l'autobus, le déjeuner en ville. Ces personnes estiment qu'elles doivent être compensées pour ces dépenses. Vous avez vigoureusement défendu le contraire, et j'aimerais savoir si vous pourriez nous expliquer votre point de vue.

Mme Moriarty: Nous avons soutenu les deux aspects. L'un n'élimine pas nécessairement la nécessité de l'autre. C'est exactement ce que nous essayons d'expliquer. Nous sommes ici pour appuyer. . .

M. Johnson: J'essaie de comprendre ce que vous venez de dire. Vous avez dit que cette mesure est discriminatoire envers les personnes pauvres qui ne travaillent pas mais qu'elle devait être retenue. Est-ce exact?

Mme Moriarty: Nous voulons au moins deux choses. Nous voulons des prestations ou allocations universelles destinées aux familles qui ont des enfants. Ces prestations devraient être universelles, comme le stipule la Loi sur les allocations familiales. Nous ne voulons pas que ça change.

De plus, nous reconnaissons évidemment qu'il existe un besoin pour un supplément au revenu. Je disais justement qu'il faut être prudent pour s'assurer qu'un supplément au revenu ne se traduit pas en subvention aux salaires. J'ai également dit que les personnes gagnant le salaire minimum gagnent moins que ce qu'elles recevraient si elles recevaient l'assistance sociale. Un supplément au revenu devrait encourager les gens à rester sur le marché du travail.

Mais je ne perçois pas cela comme étant. . .

[*Texte*]

Mr. Johnson: That was going to be my next question. You said to be careful on the income supplement. I wonder if you could explain how you do supplement or have income security without subsidizing the private sector, or having that tendency. We had some comments yesterday on how slum landlords would automatically move in and take any benefits away here. I am very sensitive to that. If we supplement income, then the private sector, by your argument, would be saying, well, we don't have to pay people as much, because they're already getting something. How do you structure what you are proposing?

Ms Moriarty: I understand your question. This is one of the dilemmas in responding to a bill like this. You get into larger and larger issues.

What we need to look at first of all, before we have an income supplementation program, is the basis within which people work. Certainly employers have a responsibility to provide decent wages, to provide safe working conditions, maternity leave; all those kinds of benefits. Federal and provincial governments have a certain responsibility to ensure standards are legislated. What we would like to start with is the premise of pay equity, employment equity, looking at increasing the minimum wage to 50% of the industrial average wage. For the most part we have reasonable benefits in maternity. . .maybe looking at paternity leave, those kinds of things. So you develop your base, and that is a federal-provincial policy responsibility, shared by employers.

I don't think we are ever going to have a society that determines a wage based on the number of people you are supporting. I have a job, and whoever does my job is going to get salary *x*. The fact that I have a child shouldn't mean that if Susan, without a child, takes my job, her salary gets cut in half. I don't expect employers to start looking at those kinds of issues.

We are always going to have inequities in the sense that even with the whole infrastructure in terms of a working environment, minimum wage, etc., the person who is supporting a family of four on that one income is much worse off than a person who is supporting just herself. If that person who is supporting a family is below the poverty line, then I think we need to look at income supplements. If they are both above the poverty line, then I don't think everybody should have exactly the same money in their pocket. I am not that egalitarian. But we have to look at standards.

Does that clarify it for you?

Mr. Johnson: To some extent; not totally.

[*Traduction*]

M. Johnson: Cela m'amène à ma prochaine question. Vous avez dit qu'il fallait être prudent lorsqu'il s'agit du supplément sur le revenu. Pouvez-vous nous expliquer comment on peut avoir un supplément ou la sécurité du revenu sans subventionner, en quelque sorte, le secteur privé. Hier, certaines personnes ont dit que les propriétaires de taudis prendraient immédiatement les nouvelles prestations. Je suis très sensible à ce danger. Si nous fournissons un supplément au revenu, le secteur privé, selon vous, estimerait qu'il ne serait plus obligé de payer les employés autant qu'auparavant, puisque ceux-ci recevraient un supplément. Comment peut-on structurer le système pour éviter cela?

Mme Moriarty: Je comprends votre question. Un des problèmes associés à un projet de loi comme celui-ci c'est que l'envergure des questions devient de plus en plus grande.

Avant même d'avoir un programme de supplément du revenu, il nous faut d'abord examiner les principes régissant le marché du travail. Il est clair que les employeurs ont la responsabilité de payer des salaires adéquats, de fournir des conditions de travail sécuritaires, d'accorder des congés de maternité, etc. Il incombe aux gouvernements fédéral et provinciaux de s'assurer que certaines normes aient force de loi. D'après nous, le point de départ devrait être l'équité salariale, l'équité d'emploi et l'augmentation du salaire minimum à 50 p. 100 du salaire moyen industriel. En général, les prestations pour congé de maternité sont bonnes. . . Il y aura peut-être encore du travail à faire du côté des congés de paternité et dans d'autres domaines. Il faut donc que les employeurs respectent certaines normes, établies par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Je ne crois pas qu'on verra à aucun moment une société dans laquelle les salaires se fondent sur le nombre de personnes à charge. Si j'occupe un emploi, et que je suis remplacée par une autre personne, celle-ci va obtenir le même salaire. Le fait que j'ai un enfant ne signifie pas que Susan, qui me remplace et qui n'a pas d'enfant, recevra la moitié de mon salaire. Je ne m'attends pas à ce que les employeurs commencent à examiner ce genre de questions.

Il va toujours y avoir des inéquités dans l'infrastructure du marché du travail reliées au milieu de travail, au salaire minimum, etc. La personne qui doit subvenir aux besoins de quatre membres d'une famille à l'aide d'un salaire s'en tire moins bien qu'une personne qui n'a pas de personnes à charge. Je crois que le supplément au revenu est une option qu'il faut examiner lorsque la personne qui nourrit toute une famille gagne un salaire au-dessous du seuil de la pauvreté. Mais si les deux travailleurs gagnent un salaire au-dessus du seuil de la pauvreté, je ne crois pas qu'il devrait y avoir équité salariale. Je ne suis pas à ce point égalitaire. Mais il faut maintenir certaines normes.

Comprenez-vous maintenant?

M. Johnson: Partiellement, pas complètement.

[*Text*]

About your comments on child care, you mentioned universal child care. You did not qualify that, or define it clearly, as non-profit and state funded. Was that purposeful? I just mention that because NAC was here I think yesterday and very clearly insisted that it be non-profit.

• 1645

Ms Moriarty: I can give you my personal opinion. We do not, as an organization, have a position on the profit versus non-profit. We do as far as quality and affordability. We certainly have a tradition of supporting non-profit organizations. I cannot give you a position on behalf of the council specifically on that.

Mr. Johnson: There is a comment in your written presentation on page 3 right at the bottom that I am not sure I understand: "At first glance, the new system may seem appealing." At the bottom, it says: "However, the differences will be exposed through the tax system." Could you elaborate a bit on what you mean? In the hands of the recipient, this is a non-taxable benefit. What do you mean when you say the differences will be exposed through the tax system?

Ms Moriarty: I am looking at it primarily from the larger perspective, when you take into consideration as well the child care deductions.

At first glance, when a family is seeing its monthly payments increase considerably, which could be, say, three times the amount they currently get, it will seem as if that benefit is far larger to them than what it was prior. But what they may not be aware of is that through the taxation system, they also received prior benefits that may be reduced in the new system.

Mr. Johnson: Is there a grammatical error here in the word "exposed"? I am not being. . .

Ms Moriarty: It is meant in the legal sense, not in any other sense.

Mr. Johnson: Is that right—"exposed"? I will look it up. I still don't understand. I understand what you just said, but I don't understand what is written.

It should be clear, however, that this benefit, once received, is not non-taxable income. I think that is an important aspect that has sometimes been overlooked here.

There is just one other comment I would like to make. You said a great deal about the indexing problem. The indexation is only that portion above 3%. I would just like to point this out. You may wish to comment or not; that is fine. Since 1985 the government has increased the refundable child tax credit four times and introduced a supplement of $213 for children under seven where child care expenses were not claimed.

[*Translation*]

Lorsque vous avez parlé de la garde d'enfants, vous avez mentionné l'accès universel à ce service. Mais vous n'avez pas mentionné explicitement si la garde d'enfants devait être subventionnée par l'État et être à but non lucratif. Est-ce que vous avez fait cela par exprès? Je vous pose la question parce que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a témoigné ici hier, je crois, et a insisté pour que les services de garderie ne visent pas à faire des profits.

Mme Moriarty: Je peux vous dire ce que j'en pense personnellement. Notre organisation ne s'est pas demandée si les services de garderie devraient réaliser des profits ou non. Ce sur quoi nous insistons est la qualité et l'accès. Il est clair que nous avons traditionnellement appuyé les organisations à but non lucratif. Mais je ne peux pas vous donner la position précise du conseil sur ce point.

M. Johnson: Au bas de la page trois de votre exposé il y a une phrase que je ne comprends pas très bien: «À première vue, le nouveau système paraît intéressant». En bas, on peut lire: «Par contre, les écarts apparaîtront dans le système fiscal». Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par cela? Pour le bénéficiaire, cela représente une prestation non imposable. Qu'entendez-vous lorsque vous dites que les écarts seront exposés dans le système fiscal?

Mme Moriarty: Je vois cela dans un contexte plus large, lorsqu'on y inclut les déductions pour frais de garde.

À première vue, lorsqu'une famille reçoit des versements mensuels beaucoup plus élevés, et qui pourraient être trois fois plus élevés que ce qu'ils recevraient normalement, les nouvelles prestations peuvent sembler beaucoup plus élevées que les anciennes. Mais la famille ne se rendra peut-être pas compte qu'en vertu du système fiscal elle recevra peut-être des prestations moins élevées que dans le passé.

M. Johnson: Est-ce qu'il s'agit d'une erreur grammaticale dans l'utilisation du terme «exposée»? Je ne suis pas. . .

Mme Moriarty: Le terme est utilisé au sens juridique seulement.

M. Johnson: Est-ce correct—«exposée»? Je vais en chercher le sens. Je ne comprends pas encore. Je comprends ce que vous venez de dire, mais je ne comprends pas ce qui est écrit.

Par contre, on doit comprendre que cette prestation représente un revenu non imposable. Je crois que c'est un aspect important qui a parfois été négligé.

J'aimerais faire une autre observation. Vous avez longuement parlé du problème de l'indexation. L'indexation ne s'applique qu'au montant au-dessus de trois pour cent. Je voulais simplement souligner ce fait. Vous avez peut-être une remarque à faire là-dessus; c'est votre droit. Depuis 1985, le gouvernement a augmenté quatre fois le crédit d'impôt aux enfants remboursable et a introduit un supplément de 213$ pour les enfants âgés de moins de sept ans lorsqu'on n'a pas déclaré des dépenses reliées à la garde des enfants.

[*Texte*]

These enrichments have ensured that the average level of federal child benefits paid to low-income families has more than kept pace with inflation. Would you not expect a responsible government to continue that type of action? We put some safety checks in the legislation, so to speak, but in actual fact it does not limit the government to not doing more on an ad hoc basis, adjusting the programs from time to time.

Ms Moriarty: When it is not stated very clearly from the beginning that they will be fully indexed, it certainly leaves—

Mr. Johnson: But it has not been for the last eight years, either. It has always been the same formula.

Ms Moriarty: I don't know that you are always going to be there, do I? We are looking at something that is entrenched as a right, not something that is left to the good will of whichever government happens to be in place at the time.

I cannot respond in terms of the numbers to the statements you have just made. I do not have the information, but what I can tell you—

Mr. Johnson: I can assure you that the numbers. . .you could take them as being—

Ms Moriarty: I am not disputing them. I cannot compute in my head.

Mr. Johnson: Okay.

Ms Moriarty: We have certainly noticed an erosion and we have noticed over past budgets that we are not seeing a big improvement in terms of income equities and distribution for things like refundable or non-refundable child tax credits. First of all, you have to be able to declare the expenses in order to get anything out of them.

If day care is not available, or for poor people, especially if they have day care, you are looking at subsidized child care. It is a nominal amount. It is not always getting at the issue. I am not sure that getting into the numbers game is going to solve it right now.

• 1650

We are looking for a whole new approach that deals with things on a larger and more strategic level rather than trying to fix what we have. We are saying that it is not working. Even if some modest improvements have been made for some people here and there, it has not solved the problem. The number of people who work—

Mr. Johnson: Can I jump in there? He is going to cut me off and there's one more question I want to ask. When you talk about income security programs, have you looked into that in any great depth? Have you considered the aspect of the federal government getting out of the Canada Assistance Plan entirely, providing a demogrant or support per person to everyone in Canada and then having a simplified tax system built on top of that and allowing the provinces to add on to that program?

Ms Moriarty: This is a quick question?

[*Traduction*]

Grâce à ces mesures, les prestations fédérales pour les enfants versées aux familles à revenu faible n'ont pas été dépassées par l'inflation. Ne croyez-vous pas qu'un gouvernement responsable continuerait dans cette direction? Le projet de loi prévoit en quelque sorte des dispositions contre des abus, mais n'empêche pas le gouvernement d'agir plus tard pour modifier les programmes selon les circonstances.

Mme Moriarty: Lorsqu'on n'indique pas, dès le début, que les programmes seront pleinement indexés, cela laisse certainement. . .

M. Johnson: Mais cela n'a pas été le cas non plus pendant les huit dernières années. On a toujours eu la même formule.

Mme Moriarty: Mais rien ne me garantit que ce sera toujours le même système, n'est-ce pas? Nous cherchons à obtenir un droit garanti et non un système qui dépend de la bonne volonté du parti au pouvoir.

Je ne peux pas vous fournir des chiffres précis aux questions que vous avez soulevées. Je ne possède pas cette information, mais je peux vous dire. . .

M. Johnson: Je peux vous assurer que les chiffres. . .vous pouvez les considérer comme étant. . .

Mme Moriarty: Je ne les conteste pas. Je ne peux tout simplement pas faire de calcul dans ma tête.

M. Johnson: D'accord.

Mme Moriarty: Nous avons pu observer une érosion et les derniers budgets n'ont pas grandement amélioré l'équité des revenus ni le partage des crédits tels que les crédits d'impôt pour enfants remboursable ou non remboursable. Il faut d'abord déclarer ces dépenses avant d'être remboursé.

Si aucun service de garderie n'est disponible, il faudra avoir recours au service de garderies subventionnées, d'autant plus pour les familles pauvres. Cela ne représente pas une somme énorme. Mais ce n'est pas le noeud du problème. Je ne suis pas certaine qu'un débat sur les chiffres puisse aider à résoudre le problème maintenant.

Nous recherchons une nouvelle méthode permettant d'aborder les choses à un niveau plus général et plus stratégique, plutôt que d'essayer de corriger ce que nous avons. À notre avis, le système actuel ne fonctionne pas. Même si, de temps à autre, on y apporté quelques améliorations pour certaines personnes, cela n'a pas réglé le problème. Le nombre de personnes qui travaille. . .

M. Johnson: Permettez-moi d'intervenir ici. Il va m'interrompre, alors que j'ai une autre question à poser. Avez-vous examiné en profondeur les programmes de sécurité du revenu? Avez-vous envisagé la possibilité que le gouvernement fédéral se retire complètement du Régime d'assistance publique du Canada, qu'il offre des prestations universelles, c'est-à-dire un appui à tous les citoyens canadiens, et ensuite, qu'il adopte un régime fiscal simplifié et permette aux provinces de participer à ce programme?

Mme Moriarty: Vous voulez une réponse brève?

[*Text*]

Mr. Johnson: I just wanted to know if you have done anything with that. One of the things that is concerning me most as I go through these problems is this confusion between the federal and provincial levels in the context of current negotiations on the Constitution. It would seem to me much simpler if each level of government was to do its own thing directly and not get into these messy deals, which I think the Canada Assistance Plan is in fact.

Ms Moriarty: I know we are short on time. I would just like to say that we have spoken in great detail on the Canada Assistance Plan. What I can do, if you have not already got it, is provide you with our brief on that. In this brief we just make reference to it. We have looked at it in tremendous detail, specifically for Ontario, as I said, because that is where home is for us. We are very concerned. We have no qualms in terms of provincial delivery mechanisms, but we have real concerns about national standards and making sure that there is equity across this province and, again, that we are not subject to the whims of whichever governments have to be in place, whichever time and whichever province.

That is about as short an answer I can give on that one, but I will get you a copy of our brief.

Mr. Johnson: I would appreciate that. Perhaps all members might appreciate it.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): I want to thank you for your presentation and for emphasizing that we need to look at these issues in a wider context. That is, I think, one of the problems that we have faced on the committee. Those who are poor themselves and who have worked to help the poor have presented their criticisms and their comments in the context of the wider picture. I think it is very difficult unless we look at the wider picture to see where a particular provision fits. If we did see a general direction and then see where C-80 fitted into a general direction that might reduce poverty, increase employment and so on, we could look at it slightly differently perhaps.

Mr. Johnson was talking about some numbers, and you indicated some problems you have with those. I have a couple of simpler ones that you would not have problems with. You will know that there is an article based on Statistics Canada information that was published yesterday, which indicated that child poverty has increased from 15% of the population in 1980 to 17% in 1990. In other words, we are in a worse situation with regard to child poverty than we were 10 years ago. The situation has been getting worse. We are only better than the United States in developed countries, so we have nothing to be very proud of there.

In addition, that same study indicated that over that same decade, less money has been going to children and families than was the case before. We have more poor children; we have less government support. Even I can keep track of those numbers.

[*Translation*]

M. Johnson: Je veux tout simplement savoir si vous avez envisagé ces possibilités. L'une des choses qui me préoccupe le plus à cet égard, c'est la confusion qui existe entre les gouvernements fédéral et provinciaux dans le cadre des négociations constitutionnelles actuelles. Il me semble que les choses seraient beaucoup plus simples si chaque palier de gouvernement assumait directement ses responsabilités sans s'engager dans des ententes compliquées, du genre du Régime d'assistance publique du Canada.

Mme Moriarty: Je sais que le temps fait défaut. J'aimerais tout simplement vous dire que nous avons abordé, dans le menu détail, le Régime d'assistance publique du Canada. Ce que je peux faire, c'est vous donner un exemplaire de notre mémoire, si vous ne l'avez pas encore. Dans ce mémoire, nous y faisons allusion. Nous avons étudié la question de façon très détaillée, surtout en ce qui concerne l'Ontario, comme je l'ai dit, car c'est là que nous résidons. Nous sommes très préoccupés. Nous n'avons aucune inquiétude en ce qui concerne les mécanismes provinciaux de prestation de services, mais nous sommes très inquiets en ce qui concerne les normes nationales et la nécessité d'assurer l'équité dans cette province et, une fois de plus, de nous soustraire aux caprices de quelque gouvernement que ce soit et à quelque moment que ce soit.

Voilà donc la réponse la plus brève que je puisse vous donner; mais je vous obtiendrai un exemplaire de notre mémoire.

M. Johnson: Je vous en serais reconnaissant. Les membres du comité aussi, je crois.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Je vous remercie pour votre exposé et pour avoir souligné la nécessité d'examiner ces questions dans un cadre plus large. À mon avis, il s'agit là d'un des problèmes que le comité a rencontrés. Les personnes pauvres elles-mêmes et ceux qui ont travaillé pour les aider ont fait entendre leurs critiques et leurs observations à ce sujet. À moins d'adopter une perspective plus globale, il est très difficile de percevoir l'objet d'une disposition donnée. S'il existait une orientation générale, et si le projet de loi C-80 s'inscrivait dans le cadre de cette orientation visant à réduire la pauvreté, accroître les emplois, etc, notre perspective serait peut-être un peu différente.

M. Johnson a mentionné quelques chiffres et vous avez soulevé quelques problèmes qui en découlent à votre avis. J'en ai quelqu'uns qui sont plus simples et qui vous ne causeront aucun problème. Hier, on a publié un article inspiré des données de Statistique Canada et dans lequel on indiquait que le pourcentage d'enfants pauvres au sein de la population a augmenté, passant de 15 p. 100 en 1980 à 17 p. 100 en 1990. Autrement dit, en 10 ans, la situation des enfants pauvres a empiré. Parmi les pays développés, nous ne devancons que les États-Unis; nous n'avons donc aucune raison d'être fiers.

De plus, la même étude indique qu'au cours de la même décennie, on a accordé moins de fonds aux enfants et aux familles que par le passé. Le nombre d'enfants pauvres augmente et l'aide gouvernementale diminue. Moi aussi, je peux comprendre ces chiffres.

[*Texte*]

In the context of that, in the context of this bill and in the context of where you see this government going, could you indicate where you think we will be in Canada in 10 years time or where we are going to end up? We have more poor children than we did 10 years ago. We have less support for families than we did 10 years ago. We are getting rid of the family allowance and we are introducing a program that won't give the poorest of the poor children any more. Many of them will give a very modest amount to others. We do not have anything like a commitment to full employment. We have never had that in this country.

• 1655

Ms Learoyd: Certainly the year 2000 is coming up much quicker than any of us would want. If we take the picture in Ottawa—Carleton, which is supposedly one of the rosier pictures in all of Canada in terms of wealth, high income, and high education levels, we will note—and Cindy has mentioned it here—that the social assistance caseloads have increased phenomenally. We are now at the point where almost 13% of the population have been recipients of social assistance. We are also looking at the fact that we have an increase of 16% just since 1986 in terms of numbers of single parents.

With all of the measures and the tampering that we see with our social safety network, which we assumed was universal and which we assumed was a sacred trust, it is very difficult to imagine that child poverty will not again be on the table, as it is here right now, in the year 2000.

Mr. Axworthy: You will recall that in spite of the 1989 motion that was unanimously passed in the House of Commons committing all of us to measures to eradicate child poverty by the year 2000, the Minister of National Health and Welfare not very long ago indicated that he considered that objective to be an unrealizable goal. I think those were the words he used. What response do you have to that?

Ms Moriarty: We will give him until 2001.

I get really concerned. It is not that I like to give visibility to reports from the Fraser Institute, but it has a new one out. It seems to me that we do this with a number of issues. We did it with rent control and affordable housing, and I think we are doing it with poverty. The problem is seemingly too depressing or too big, so we redefine it so that it is manageable. All of a sudden, there is someone coming out with a report saying everything we have been saying about poverty, Statistics Canada. . .no good. All the research that has been done doesn't mean anything. We have new definitions, we have new research, so poverty is really not so bad. He takes the view that poverty by definition means deprivation; that is, are you really poor if you have a flush toilet, or are you really poor if you have a telephone, or are you really poor if you can turn on the lights and your plumbing works?

[*Traduction*]

Compte tenu de cette situation, de ce projet de loi et de l'orientation du gouvernement, pouvez-vous nous dire où le Canada en sera dans 10 ans et où cela va nous mener? Nous avons plus d'enfants pauvres qu'il y a 10 ans. Nous aidons moins les familles que nous le faisions il y a 10 ans. Nous sommes en train d'éliminer les allocations familiales et de mettre en place un programme qui ne permettra plus d'aider les enfants les plus pauvres. On accordera un montant très modeste à d'autres. Il n'y a aucun engagement en faveur du plein emploi. Il n'y a jamais eu rien de tel dans ce pays.

Mme Learoyd: De toute évidence, l'an 2000 approche beaucoup plus vite que nous ne le souhaitons. Prenons par exemple la région d'Ottawa—Carleton, que l'on considère comme étant l'une des mieux loties dans l'ensemble du pays en ce qui concerne la richesse, le revenu élevé et le haut niveau d'éducation; nous constatons—et Cindy l'a mentionné ici—que le nombre d'assistés sociaux a augmenté de façon phénoménale. Actuellement, nous en sommes au point où près de 13 p. 100 de la population ont été bénéficiaires de l'assistance sociale. Nous constatons également que, depuis 1986, le nombre de familles monoparentales a augmenté de 16 p. 100.

Face à toutes ces mesures et la modification de notre réseau de sécurité sociale, que nous considérions comme étant universelle et intouchable, il est très difficile d'imaginer que la pauvreté de l'enfant cessera d'être d'actualité, comme elle l'est actuellement, en l'an 2000.

M. Axworthy: Vous vous souviendrez qu'en dépit de la motion adoptée à l'unanimité en 1989 par la Chambre des communes, motion par laquelle nous nous engagions tous à prendre des mesures pour éliminer complètement la pauvreté des enfants avant l'an 2000, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a déclaré, il n'y a pas très longtemps, que cet objectif n'était pas réalisable. Je crois qu'il l'a dit en ces termes. Qu'en pensez-vous?

Mme Moriarty: Nous lui donnerons jusqu'en l'an 2001.

Je suis vraiment préoccupée. Sans vouloir faire l'apologie des rapports du Fraser Institute, je vous signale qu'il vient d'en publier un nouveau. Il me semble que nous le faisons dans un certain nombre de domaines. Nous l'avons fait avec le contrôle des loyers et les logements à un prix abordable, et je crois que nous le faisons avec la pauvreté. Le problème semble trop déprimant ou trop grave, alors nous le redéfinissons pour qu'il soit plus potable. Subitement, quelqu'un publie un rapport dans lequel il affirme que tout ce que nous avons dit à propos de la pauvreté, et toutes les données de Statistique Canada ne tiennent pas debout. Toutes les recherches qui ont été faites n'ont pas de sens. Nous avons de nouvelles définitions, de nouvelles recherches, par conséquent, la pauvreté elle n'est pas si mauvaise que ça. On soutient que, par définition, pauvreté signifie privation; par exemple, on se demande si on est vraiment pauvre quand on a une toilette avec chasse d'eau, quand on a un téléphone, quand on a l'électricité et quand votre plomberie fonctionne.

[*Text*]

To us, poverty is relative. Certainly in terms of income thresholds and cut-offs, as the rest of us go up, so does the low-income cut-off. The reality is that there is wealth in this country that is not being distributed. There are people who are poor and getting poorer and 40% of them in this country are children, and it is not going away. I think our mistake has been to argue consistently about who is responsible for it, whether it is federal, provincial, municipal, or personal. I think our mistake has been to look at bits and pieces of legislation. I cannot say where we are going to be in 10 years, but if we keep going in this direction, it is certainly not going to be any better.

Mr. Axworthy: We could have talked about the Fraser Institute study, yes. It seems to me from that and from the supporters of the Fraser Institute, if you do not have a swollen belly you are not poor. We only need to look at the situation around the world to know what that is like.

There were two things that struck me about the Fraser Institute study. One was that the author said that social assistance rates were sufficient to provide basic necessities for people, which would make it seem that maybe food banks are a myth and really do not exist and people are not using them to supplement their food needs. I have never seen anybody else suggest that people can live on social assistance. Second, I think he said that those working with poor groups are living with very handsome salaries. I don't think there is much doubt that he did not speak to any poor people or any poor people's organizations.

The Fraser Institute is a charitable organization. The big business community that supports it gets tax benefits as a result of supporting it. They are the very ones that stand to lose most by us addressing poverty in a meaningful way. If we are going to have a fair taxation system that enables us to respond appropriately to those problems, they are going to have to pay more taxes. It is a very self-interested study from a very self-interested group. I agree that we should not give it too much credibility, but what can you do? Anyway, thank you.

The Chairman: I do have one question, if I might. First, I might point out that the Fraser Institute is not a charitable facility.

• 1700

Mr. Axworthy: It is a charitable foundation and it has a charitable number. You just have to look at the almost $2 billion it gets from corporations—

The Chairman: It would be interesting to see how much the CLC gets in the way of charitable donations from its supporters versus the Fraser Institute.

Mr. Axworthy: It doesn't get any. It doesn't have a charitable tax number.

The Chairman: Anyway, in your report on page 4 you talk about the new system not necessarily being simpler. I respect that. Somebody will get a cheque at the end of the month. I think it is $84 or whatever that amount is. They

[*Translation*]

Pour nous, la pauvreté est relative. De toute évidence, en ce qui concerne les seuils et les limites de revenus, quand nos revenus augmentent, le seuil de faible revenu suit. En réalité, le pays est riche, et cette richesse n'est pas distribuée. Les pauvres s'appauvrissent, et 40 p. 100 d'entre eux sont des enfants, et la situation ne s'améliore pas. Nous avons commis l'erreur de chercher constamment à en incomber la responsabilité; est-elle fédérale, provinciale, municipale ou personnelle? Je crois que notre erreur a été de nous appesantir sur les détails législatifs. J'ignore où nous en serons dans dix ans, mais si nous poursuivons dans cette direction, nous n'avancerons pas.

M. Axworthy: Nous aurions pu parler de l'étude du Fraser Institute. Il me semble que d'après cette étude et d'après les partisans de l'Institut, si on n'a pas un gros ventre, on n'est pas pauvre. Il suffit de voir la situation dans le monde pour savoir ce qu'il en est.

Il y a deux choses qui m'ont frappé dans l'étude du Fraser Institute. Premièrement, l'auteur estime que les prestations d'assistance sociale sont suffisantes pour répondre aux besoins fondamentaux des gens, ce qui pourrait impliquer que les banques d'alimentation sont un mythe, car elles n'existent pas en réalité, et que les gens n'y recourent pas pour répondre à leurs besoins alimentaires. Personne d'autre n'a jamais dit qu'on peut vivre de l'assistance sociale. Deuxièmement, il a dit que les gens qui travaillent pour les pauvres ont des salaires très confortables. Il ne fait aucun doute qu'il n'a parlé ni à des pauvres, ni à des associations de défense des pauvres.

Le Fraser Institute est un organisme de charité. Les gens d'affaires qui l'appuient obtiennent, de ce fait, des avantages fiscaux. Ce sont les mêmes qui ont le plus à perdre si nous nous attaquons à la pauvreté de façon significative. Si nous voulons avoir un régime fiscal qui nous permet de résoudre ces problèmes de façon appropriée, il faudra qu'ils paient plus d'impôts. Il s'agit d'une étude très intéressée menée par un organisme très intéressé. Je conviens qu'il ne faille lui accorder trop de crédibilité, mais que faire? Quoi qu'il en soit, je vous remercie.

Le président: J'ai une question à vous poser. Premièrement, je signale que le Fraser Institute n'est pas un organisme de charité.

M. Axworthy: C'est un organisme de charité, et il détient un numéro d'enregistrement en tant que tel. Il obtient des sociétés près de 2 milliards de dollars. . .

Le président: Il serait intéressant de savoir combien le CTC obtient en dons de charité de la part de ses partisans, comparativement au Fraser Institute.

M. Axworthy: Il n'obtient rien. Il n'a pas de numéro fiscal d'organisme de charité.

Le président: Quoi qu'il en soit, à la page 4 de votre rapport, vous dites que le nouveau système n'est pas nécessairement plus simple. Je veux bien. À la fin du mois, quelqu'un recevra un chèque, au montant de 84$, je crois.

[*Texte*]

will say here it is, but they really won't know necessarily whether that is more or less than the old system. I guess my question to you is, do you think in the old system people know how much they are getting?

Ms Moriarty: In a word, no. We didn't say that the old system was simple. This was a relative comment.

The Chairman: Okay. Although you are saying the new system isn't simpler, you are not saying the old system was.

Ms Moriarty: Yes.

The Chairman: That's fine. Thank you. Thank you for appearing here this afternoon. We appreciate your input.

Ms Moriarty: Thank you.

The Chairman: I would like to call forward our next witness, who is from the University of Manitoba, Dr. Derek Hum.

Welcome to the committee, Dr. Hum. We have a copy of your report, which has been circulated to members. If you would like to give us some opening comments on that, following your comments we will go to members of the committee who may have some questions for you. I am told we have set aside about 45 minutes for your presentation and the questions to follow. Welcome to the committee.

Dr. Derek Hum (University of Manitoba): Thank you, Mr. Chairman. I do not represent any particular organization and I appear as a non-partisan individual. I would suspect that if my children and spouse were here they would probably disavow everything I say anyway.

My comments are rather narrow given the fact that I found Bill C-80 fairly complicated, to put it rather modestly. It was somewhat like reading philosophical tracts of Immanuel Kant. I was so delighted that I got through the bill and that I understood it that I did not really know whether I approved of it or not, but I thought I would give you a different perspective on the bill, which is unlikely to be one that you would receive from, without meaning disrespect, what I would call the normal range of witnesses that would appear before you, not that I am going to brand myself as an eccentric.

The new bill sweeps aside three programs that now exist: the very popular family allowance, the child tax credit, which replaced the exemption, and the refundable child tax credit introduced in 1979. To some extent one could say Bill C-80 is a tidying up. In the narrow sense, all of the previous programs require the presence of a child or children as one necessary eligibility condition, so why have three different programs keyed on the same eligibility condition, deliver benefits in three different mechanisms with three different calculations and, let's put it mildly, three bureaucracies? Let's roll it all into one. That would be one way of looking at it.

[*Traduction*]

Le chèque sera émis, mais on ne saura pas nécessairement si le montant en sera supérieur ou inférieur par rapport à l'ancien système. Ma question est donc la suivante: pensez-vous que les personnes régies par l'ancien système savent combien ils obtiennent?

Mme Moriarty: En un mot, non. Nous n'avons pas dit que l'ancien système était simple. Il s'agissait d'un commentaire émis dans un contexte précis.

Le président: Bon. Même si vous dites que le nouveau système n'est pas plus simple, vous ne dites pas que l'ancien système l'était.

Mme Moriarty: En effet.

Le président: D'accord. Je vous remercie pour votre témoignage. Nous vous en sommes reconnaissants.

Mme Moriarty: Merci.

Le président: J'invite à la barre notre témoin suivant, M. Derek Hum, de l'Université du Manitoba.

Bienvenue, monsieur Hum. Nous avons un exemplaire de votre mémoire, qui a été distribué aux membres du comité. Nous allons vous donner la parole pour présenter votre déclaration préliminaire, après quoi les membres du comité pourront vous poser quelques questions. Nous avons prévu 45 minutes pour votre exposé et les questions qui s'y rapporteront. Vous avez la parole.

M. Derek Hum (Université du Manitoba): Merci, monsieur le président. Je ne représente aucun organisme, et je comparais à titre personnel. Je présume que si mes enfants et mon épouse étaient ici, ils s'opposeraient probablement à tout ce que je vais dire.

Mes observations sont assez limitées, car, à mon avis, le projet de loi C-80 est assez compliqué, et c'est le moins que l'on puisse dire. En le parcourant, j'avais l'impression de lire des traités philosophiques d'Emmanuel Kant. J'étais si ravi d'avoir lu tout le projet de loi et de l'avoir compris que je ne savais pas vraiment si je l'approuvais ou non; mais j'ai pensé que je pouvais vous présenter une autre perspective du projet de loi, qui est différente de celle que pourraient donner, et je le dis sans aucune irrévérence, ce que j'appellerais des témoins ordinaires, sans me considérer moi-même comme un excentrique.

Le nouveau projet de loi élimine trois programmes qui existent actuellement: l'allocation familiale, qui est très populaire, le crédit d'impôt pour enfants, qui a remplacé l'exemption, et le crédit d'impôt pour enfants remboursable, créé en 1979. Dans une certaine mesure, on pourrait dire que le projet de loi C-80 fait le ménage. Dans un sens étroit, en vertu de tous les programmes antérieurs, la présence d'un enfant ou de plusieurs enfants était une condition nécessaire d'admissibilité; alors, pourquoi avoir trois programmes différents fondés sur la même condition d'admissibilité? Pourquoi accorder des prestations suivant trois mécanismes différents comportant trois différentes méthodes de calcul? Enfin, pourquoi avoir trois bureaucraties (et c'est un euphémisme)? D'où la nécessité de tout fusionner. C'est une façon de voir les choses.

[*Text*]

Another way is Bill C-80 has been unkindly characterized perhaps by some as a rather artful misdirection on the part of the government to avoid action toward a promised child care program. Much ballyhoo was made of that previous bill. I have written and commented on that. Some people feel that this is a violation of a prominent promise if not a sacred trust, so they are understandably bitter.

Others see this as Scrooge come early, a repackaging of moneys but no great generosity on the part of the government. Yet this at a time in which all the pundits and journalists say that we have more poverty among us, concentrated among children, jobs are harder to get, youth are near destitution, and so forth and so on, and it is kind of hard to get a parking space as well.

• 1705

I want to give a perspective that looks at this bill, which you may consider rather technically, but I have other occasions and so have you for more polemics. I want to see this as a move that has been part of a process of integrating the tax and transfer system, devolving or substituting the Department of Finance rather than the health and welfare department as the lead department at the federal level for social policy design and delivery. I will also suggest a rather idiosyncratic perspective on this new child tax benefit as saying that in structure, but not in generosity or coverage or funding, with one or two minor modifications, it represents something that in terms of language was a golden oldie of the 1970s in the social security review, which is that it is a negative income tax or guaranteed annual income type of scheme. If you like, it is a negative income tax in drag.

Consider the following. I realize you don't want me to review the provisions of the bill, because I think you have probably had this rather ad nauseam. In my attempt to simplify it, with much loss of subtlety, the new program will deliver a monthly cheque—it is no longer a once-a-year refundable child tax credit—to eligible families. There is a work-related component in the form of an earned income supplement based upon family earnings. Again, from a tax point of view, it is based upon not the individual but the family, although it is in the legislation as adjusted earnings, including that of a spouse. There are adjustments for family size. There is a component there. There is a partial indexing that has been alluded to by almost all commentators; that is that indexing is partial. There is a tax-back or benefit reduction or claw-back—whatever phrase you wish—based upon family income. The entire system is delivered through the relative anonymity of the income tax/Revenue Canada system, which is a hallmark long advocated by many NIT advocates, who oppose traditional welfare or social assistance for its invasion of privacy and stigma aspects.

On a cursory examination, it is very hard to see how this basic structure, as I said, not the level of funding, not the level of generosity, not the coverage, not the technical definitions of the Income Tax Act provisions, differs much in

[*Translation*]

D'après les mauvaises langues, le gouvernement veut se servir du projet de loi C-80 pour éviter de donner suite à sa promesse de mettre en place un programme de garderies. Il y a eu un grand battage autour de ce projet de loi. J'ai écrit et commenté à ce sujet. D'aucuns estiment qu'il s'agit d'une violation, sinon d'une promesse importante, du moins d'un principe sacré; par conséquent, ils sont amers, et cela se comprend.

D'autres considèrent que le gouvernement est avare; il réalloue les fonds, mais il ne fait preuve d'aucune générosité. En même temps, tous les experts et les journalistes disent qu'il y a plus de pauvres parmi nous, que la pauvreté touche surtout les enfants, que les emplois sont plus rares, que les jeunes sont pratiquement indigents, etc., et qu'il est également difficile de trouver une place pour stationner.

Les points de vue polémiques sur ce projet de loi ne manquant pas, mon intention est de vous en parler d'un point de vue plus technique. Il s'inscrit dans un processus d'intégration du régime fiscal et de transfert installant aux commandes de la politique sociale fédérale le ministère des Finances à la place du ministère de la Santé et du Bien-être. Dans sa structure mais non pas dans sa générosité, sa couverture ou son financement, à un ou deux détails près, cette nouvelle allocation spéciale pour enfants reprend une des anciennes techniques de sécurité sociale des années 70, la technique de l'impôt négatif ou du revenu annuel garanti. Si vous voulez, c'est un impôt négatif travesti.

Je m'explique. Vous ne tenez certainement pas à ce que je vous inflige encore une fois une analyse des dispositions de ce projet de loi. Vous en avez sûrement déjà votre comptant. En simplifiant au maximum, au risque d'ignorer certaines subtilités, grâce à ce nouveau programme, les familles admissibles recevront un chèque par mois. Il ne s'agit donc plus d'un crédit d'impôt remboursable une fois par an. Il comporte un élément lié au travail sous la forme d'un supplément de revenu gagné fondé sur les gains familiaux. Encore une fois, du point de vue fiscal, sa base n'est pas individuelle mais familiale bien que dans la loi, on parle de gains ajustés y compris ceux du conjoint. Il y a des ajustements en fonction de la grandeur de la famille. Il y a une indexation partielle à laquelle presque tous les commentateurs ont fait allusion, à savoir que cette indexation n'est que partielle. En fonction du revenu familial, cette allocation est soit imposée, réduite ou totalement annulée. Elle est versée presque anonymement par les services de l'impôt de Revenu Canada, ce que réclamaient depuis longtemps ceux qui accusent d'atteinte à la vie privée des services traditionnels de bien-être et d'assistance sociale.

À première vue, il est très difficile de voir comment cette structure fondamentale—sans tenir compte, comme je l'ai dit tout à l'heure du niveau de financement, du niveau de générosité, de la couverture et des définitions techniques des

[*Texte*]

essentials from what professional economists have called a negative income tax version of a guaranteed annual income experiment. We could, as I do in my paper, show this formally with some algebra and that, but I think that is overkill.

This very much resembles, if it were wished that it be recalled to mind, Canada's experimental design of a negative income tax that was given during the late 1970s. You had a monthly delivery of a cheque; you had an annual accounting period for the calculation of the entitlement; the payment was based upon the size, age, and composition of the family, the children. Of course, there was a work-related component insofar as additional earnings earned by either one of the spouses in the family were offset against the payment calculation, or whatever the jargon was, the guaranteed amount. It was delivered without benefit of face-to-face interviews with caseworkers and so forth. It was a simulated, mini-Revenue Canada system, but the idea was the same, that it was delivered through an extension of the Department of Finance, not members of the Department of National Health and Welfare or through the post office. Well, it was delivered through the post office.

I could go on and talk about the various administrative regulations that would have to be attended to in designing and putting into place that system.

Canada is unique in being one of two countries that have actually done this on a field-tested basis over a number of years and totally integrated this with Revenue Canada to the point of working out the entire set of regulations, everything from common-law relationship splits, the treatment of insurance assets, how farm property is to be divided, how do you treat bursaries, RRSP treatments. All of these have been worked out in Canada before in this experimental negative income tax program.

• 1710

The next part of the paper is sort of a formula demonstration of the similarity. I point out that if one phrases it that way, a refundable child tax credit for a professional economist is, language aside, nothing more than what professional economists call the negative income tax. It is not as if Canada is on the leading edge of an innovative design of a delivery system here. That's my point.

The twist or novelty comes from the income supplementation kicker, or rider, or codicil to this bill. This is the novel part. I remind you that families with working members whose earnings are low will receive a supplement. The formula is relatively complicated, but nonetheless there is a certain disregarded earnings amount and an excess above this is calculated by applying some rate to it. Child care expenses through the normal revenue income tax system come into play. There is a benefit reduction rate applied to family earnings. I want to emphasize the distinction. That is earnings, not income. There is this overall riding cap of $500 maximum.

[*Traduction*]

dispositions de la Loi de l'impôt—diffère de ce que les économistes professionnels considèrent comme une version d'impôt négative d'un revenu annuel garanti. Comme je le fais dans mon mémoire, nous pourrions le démontrer formellement en recourant à l'algèbre, mais il n'est même pas nécessaire d'aller jusque-là.

Cette mesure ressemble énormément, à condition de vouloir s'en souvenir, à une proposition expérimentale d'impôt négatif de la fin des années 70. Chaque mois on recevait un chèque; il y avait une période annuelle de comptabilité pour le calcul des droits; le paiement était fondé sur la grandeur, l'âge et la composition de la famille, des enfants. Bien entendu, les revenus supplémentaires gagnés par l'un ou l'autre des conjoints étaient pris en compte pour le calcul du paiement, pour le calcul du montant garanti, selon l'expression alors consacrée. Cette somme était versée automatiquement et sans poser de questions. C'était une sorte de mini-Revenu Canada, mais l'idée était la même: le ministère en charge était le ministère des Finances et non pas le ministère de la Santé nationale et du Bien-être ou les Postes. Enfin, ce sont les Postes qui livraient les chèques.

Je pourrais continuer et vous parler des divers règlements administratifs qu'il fallait respecter pour faire fonctionner ce système.

Le Canada est unique dans la mesure où c'est un des deux pays qui ait effectivement réalisé des essais grandeur nature pendant un certain nombre d'années et qui est totalement intégré à Revenu Canada au point de tout y assujettir depuis les règlements de séparation de droit commun, le partage des assurances, des biens, des bourses et des REER. Tout cela avait déjà été essayé au Canada dans le cadre de ce programme expérimental d'impôt négatif.

La partie suivante du mémoire est une sorte de démonstration d'analogie. Je démontre que pour un économiste professionnel, un crédit d'impôt remboursable pour enfants n'est rien de plus qu'un impôt négatif. Le Canada ne fait donc pas preuve d'innovation. C'est ce que je veux démontrer.

La nouveauté réside dans le codicille de supplément de revenu contenu dans ce projet de loi. C'est cela qui est nouveau. Je vous rappelle que les familles qui comptent des travailleurs à faible revenu toucheront un supplément. La formule est relativement compliquée, mais, néanmoins, il n'est pas tenu compte de certains gains et tout dépassement fait l'objet d'un calcul en lui appliquant un certain taux. Les frais de garde prévus par le régime normal d'imposition sont pris en compte. Un taux de réduction des prestations est appliqué aux gains des familles. Je tiens à insister sur cette distinction. Il s'agit de gains et non pas de revenus. Il y a un plafond général fixé à 500$.

[*Text*]

There is much subtlety lost in this, but I want you to consider this mental experiment. Revise Bill C-80 so that the administrative expedient of distinguishing between earnings and income is totally removed in that legislation. There will be the other kinds of adjustment that lawyers make big bucks for, but nonetheless what you would then have with that distinction gone is a traditional negative income tax program in which the demogrant portion is based upon the number of children you have and whether you have more than three or not, and the age of your children, whether you have any less than seven or not. That part is totally un-income, un-worked, un-earnings condition, if I may use rather loose language. It's a demogrant. The rest of the kicker, now that there isn't this distinction between earnings and income after some adjustment, can be recaptured, clawed back or whatever you want.

The effect of the $500 cap I suppose is to make its point simply by mentioning it. It's roughly $41 a month. It's roughly $10 a week. Divided by the average number of children that people have—I don't know what it is, two point something—unless generosity was going to be weighed until the Constitution is signed, one asks the question naturally: why didn't we just give them this extra $500 anyway? Remember, this $500 is maximum. If you work out that formula carefully, even in the regulations to the bill, with three kids they only got up to $192. It is not a very generous amount. One is left to ask what was the point, to paraphrase Churchill, to spend so much legal language for so little to so few?

A generous interpretation might be that there is a financial constraint in the federal government, but if we get the structure in place and the Constitution signed, then Canada is ready to really remove this $500 limit, change the disregard to zero, make that subsidy rate very, very generous, reduce the claw-back rate implicit on the income portion. Before we know it and before Jeff Simpson writes a column, we would have had a negative income tax in this country. That's long-range planning.

• 1715

Nonetheless, even if I were to fantasize with that interpretation, that is not what happened. I am left to speculate that this line of thinking and interpretation does review very clearly, at a subconscious or subtextual level, Canadians' continuing concern with work and incentives and work efforts and, never to divorce that agenda item from the agenda item of simply helping people who might have children in Canada. There is a very, very different argument involved.

Of course, everybody does agree that children are not capable of having applied the adjectives "deserving", "undeserving", "working", "not working", and so forth and so on, so they escape a lot of social disapproval about transferring to these people, who are by definition rather guiltless. To assuage public sentiment that valuable tax dollars are not going to the idle but instead to those working poor with children, I see the working supplement portion as relatively symbolic at this moment.

[*Translation*]

Cela manque peut-être de subtilité, mais faites l'exercice mental suivant. Révisez le projet de loi C-80 afin que l'expédient administratif qui consiste à faire la distinction entre les gains et les revenus disparaisse totalement de la loi. Il y aura d'autres ajustements qui rapportent beaucoup aux avocats, mais néanmoins en faisant disparaître cette distinction, vous vous retrouveriez avec un système traditionnel d'impôt négatif dans lequel la partie subvention démographique est fondée sur le nombre d'enfants, que vous en ayez plus de trois ou non, et sur l'âge de vos enfants que vous en ayez de moins de sept ans ou non. Cette partie n'a rien à voir avec le revenu, le travail ou les gains. C'est une subvention démographique. Le reste du supplément, maintenant qu'il n'y a plus de distinction entre les gains et les revenus après quelques ajustements, peut être récupéré d'une manière ou d'une autre.

Quant au plafond de 500$, je suppose qu'il suffit d'en mentionner les conséquences. Cela fait environ 41$ par mois. Environ 10$ par semaine. Divisés par le nombre moyen d'enfants par famille—je ne sais pas exactement ce qu'il est, deux et quelque chose—à moins qu'un geste généreux ne soit mis en attente jusqu'à ce que la Constitution soit signée, on se pose naturellement la question: pourquoi ne pas simplement leur donner de toute manière ces 500$ de plus? N'oubliez pas que ces 500$ sont un maximum. Si on applique cette formule avec soin, même compte tenu des règlements du projet de loi, avec trois enfants cela fait 192$. Ce n'est pas très généreux. On se demande alors comme Churchill pourquoi de tels efforts juridiques pour un si petit résultat?

Si on était généreux on pourrait parler des contraintes financières du gouvernement fédéral, mais si cette structure est mise en place et que la Constitution est signée, le Canada sera alors prêt à supprimer ce plafond de 500$, ramènera les gains supplémentaires à zéro, rendra ce taux de subvention excessivement généreux, réduira le taux de récupération implicite sur la partie revenu. Avant de nous en apercevoir et avant que Jeff Simpson n'écrive un article, nous nous retrouverions avec un impôt négatif. C'est de la planification à long terme.

Néanmoins, même si je voulais croire à cette interprétation, je devrais y renoncer. Il me reste à penser que ce raisonnement et cette interprétation correspondent clairement, à un niveau inconscient, à la préoccupation permanente des Canadiens pour le travail et l'encouragement au travail et qu'il ne faut jamais dissocier cette question de la simple aide à ceux qui ont des enfants. L'argument est alors totalement différent.

Bien entendu, tout le monde convient qu'on ne peut appliquer aux enfants des adjectifs tels que «méritants», «déméritants», «actifs», «inactifs», etc.; ils évitent donc la désapprobation sociale en faisant ce transfert sur ces gens qui, par définition, sont innocents. Je considère pour le moment la partie de supplément liée au travail comme un symbole pour montrer au public que cet argent n'est pas versé aux oisifs mais aux économiquement faibles qui ont des enfants.

[*Texte*]

If I am told that there's going to be Bill C-80, part A, which will raise these amounts, I will take this all back and rip this up. But at this point it's relatively symbolic. The thresholds, again, may or may not be changed. Indexing, of course, is not complete but partial. Ironically the poor probably should be the greatest supporters of John Crow at this moment in terms of his fight for zero inflation. I am surprised the one group you haven't heard from is poor people in support of John Crow.

The Chairman: They haven't got a branch yet.

Dr. Hum: Maybe I'll come back tomorrow with my family as a group and we'll get that money.

I have been rather unkind by saying that this portion is symbolic and only time will tell whether the working supplement component will be expanded to become something other than more than tokenism at this point.

I leave you, because I think the questions are obviously much more interesting, with the notion that there should be no mistaking the precedent in design of this current notion. It moves the agenda from a concern, say, two months ago with the condition of families with children who are poor to an agenda item with all kinds of other baggage about work incentives and that connection with the labour market. It changes the agenda items for the debate very, very dramatically.

When you get into that—and I'm not reluctant to, I have just not done it today—you will come face to face with your unemployment insurance, your Canada Assistance Plan Act and whether or not those provisions ought to be changed, and you come face to face with all kinds of agenda items. I have been attempting to be somewhat very restrained by limiting my focus to Bill C-80. I will end by one minor extension but somewhat still on theme, given my time left.

There have always been those who have argued for some sort of guaranteed annual income in Canada. Among those there have also been many who have argued for a demogrant system. Their prototype design has been in the Canadian context the OAS, the Old Age Security, which, as you know, you get whether you have children living with you or not. When combined with the guaranteed income supplement it has been much the envy of some European countries that this, in combination, effectively guarantees, except for language, a guaranteed income program for seniors.

Now this was, I suppose, a possibility that could have been explored further in the other end of the age spectrum. You could have done that, expanded the family allowances and targeted various other kinds of income transfer. This was not done, by intention or otherwise, refusing at this point to make the child tax credit simply income conditioned.

• 1720

It reviews Canada's continuing concern about the possible work disincentives of its able-bodied family members despite the rhetoric about the guiltlessness of children in poverty.

[*Traduction*]

Si on me dit qu'une partie A sera ajoutée à ce projet de loi C-80 augmentant ces montants, je reprendrai ce que je viens de dire et je le déchirerai. Mais, pour le moment, c'est relativement symbolique. Encore une fois, ces seuils seront ou ne seront pas modifiés. Bien entendu, l'indexation n'est pas complète mais partielle. Comble de l'ironie, les pauvres devraient être en ce moment les plus ardents supporters de John Crow qui fait tout pour ramener l'inflation à zéro. Je suis surpris que vous n'ayez pas entendu le groupe des indigents supporters de John Crow.

Le président: Ils ne se sont pas encore constitués.

M. Hum: Je pourrais revenir demain avec ma famille comme groupe et demander cet argent.

J'ai été assez sévère en disant que cette partie est symbolique car seul le temps nous dira si ce supplément lié au travail sera élargi pour ne plus être que le symbole qu'il est actuellement.

Je vous laisserai, car il est évident que poser des questions est beaucoup plus intéressant, sur la notion selon laquelle il ne faut pas se leurrer quant au précédent qui est ainsi créé. Il y a deux mois c'était le problème des familles nombreuses qui était inscrit à l'ordre du jour et, aujourd'hui, il est remplacé par un sujet beaucoup plus vaste qui touche à toutes sortes d'aspects du marché du travail. C'est un bouleversement spectaculaire de l'ordre du jour.

Quand vous l'aborderez—je n'y vois pas d'inconvénient, simplement je ne suis pas prêt—vous vous retrouverez face à face avec l'assurance-chômage, la Loi sur le Régime d'assistance publique et la nécessité de modifier ou non ces dispositions et vous vous retrouverez face à face avec toutes sortes d'autres questions. J'ai essayé au maximum de me limiter au projet de loi C-80. Je finirai par une petite digression qui n'est pas tout à fait hors du sujet, compte tenu du temps qu'il me reste.

Au Canada, il y a toujours eu des défenseurs d'une sorte de revenu annuel garanti. Parmi ceux-ci il y a ceux qui préconisent un système de subvention démographique. Le prototype dans le contexte canadien est la sécurité de la vieillesse dont, comme vous le savez, on bénéficie qu'on ait ou non des enfants à charge. Combiné au supplément de revenu garanti, il fait l'envie de bien des pays européens car il assure, dans la pratique, un revenu garanti aux personnes âgées.

C'est une solution qui aurait pu être envisagée à l'autre bout de l'échelle d'âge. Vous auriez pu procéder de cette façon, élargir le programme des allocations familiales et d'autres programmes de transferts directs de fonds. Vous ne l'avez pas fait, à dessein ou non; vous avez refusé, pour l'instant, de lier au seul revenu le crédit d'impôt pour enfants.

Le Canada continue donc de se préoccuper de la possibilité que des membres bien portants de sa famille n'aient pas d'incitation au travail, malgré tout ce que certains peuvent dire au sujet de la non-culpabilité des enfants pauvres.

[*Text*]

I will take us back to square one in the debate about welfare reform, income maintenance, guaranteed incomes and, for good measure, we could throw in the social covenant and much more.

I will just leave you with those remarks and see if you have some questions.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Johnson: I find your presentation quite refreshing and very interesting. We might say that you found us out. Actually, it's no secret that many of the things that you are looking at, almost all the things we discussed, we are in fact confronted with and many of us are looking at, not necessarily as a government but as individual members of Parliament. Many of us who have a hand in presenting this program in fact have gone through many of the logical steps and analysis that you mentioned. I congratulate you for seeing through the veil of legalese, so to speak.

Certainly we heard the issue of income security mentioned by the earlier witnesses today and yesterday, and in my questioning I have brought it up frequently. I would like to ask you a very simple question, just to understand where you are coming from. It is not shown in your presentation. Do you support a form of guaranteed annual income or negative income tax?

Dr. Hum: Yes, I do.

Mr. Johnson: If so, could you give us a very brief description of what that system looks like?

Dr. Hum: If I may answer that question with some element of biography, it may not be known to members of the committee that Canada financed a multi-million dollar multi-year test of the guaranteed annual income in Manitoba coincident with the social security review.

I was the research director of that experiment. I have of course done everything from designing the way in which it was to operate and changing its design in the face of criticism from Revenue Canada and implementing it. I dare say if there is anyone who actually knows how to deliver on it in real life in Canada, I am in that closed circle. I say that because as a result of what I and my colleagues have learned during that experience, I would not design it the way we delivered it in the 1970s.

That time it was delivered as a once-a-month, all-inclusive cheque delivered to a member of the household, family and income-conditioned, based upon family income and, in retrospect, somewhat needlessly complicated because in an attempt to be responsive we made the payment based upon current need, which was of course measured by income, and also an adjustment for wealth. It was needlessly complicated in the sense that we had difficulty getting the cheques out on time, even adjusting for the blame we threw on Canada Post. It also did not make much difference. We later on experimented with quarterly...and in the case of self-employed individuals with irregular income, we were forced to

[*Translation*]

Je vous ramène au point de départ dans le débat au sujet de la réforme de l'aide sociale, du maintien du revenu, du revenu garanti et même, pourquoi pas, de la charte sociale et de tout ce qui en découle.

Je m'arrête là pour répondre à vos questions, si vous en avez.

Le président: Merci beaucoup.

M. Johnson: J'ai trouvé votre déclaration originale et intéressante. Vous avez su déceler nos intentions. Nous avons examiné beaucoup des points que vous avez mentionnés. Ils nous préoccupent, non pas seulement en tant que gouvernement, mais également en tant que simples députés. Au moment de préparer ce programme, nombre d'entre nous ont suivi la même logique et la même analyse que vous. Je vous félicite donc d'avoir bien su situer la question.

Des témoins précédents ont mentionné la sécurité du revenu. J'y suis moi-même revenu à plusieurs reprises dans mes questions. J'aimerais vous poser une question très simple pour bien comprendre votre point de vue. Elle porte sur un point qui n'était pas précisé dans votre déclaration. Êtes-vous d'accord avec une forme quelconque de revenu annuel garanti ou d'impôt négatif sur le revenu?

M. Hum: Certainement.

M. Johnson: Pouvez-vous nous donner une idée du programme que vous envisagez à cet égard?

M. Hum: Je vais répondre à votre question en vous révélant une partie de mes antécédents. Les membres du comité ne le savent peut-être pas, mais le Canada a déjà financé au Manitoba, dans le cadre de l'examen de la sécurité sociale, un programme expérimental de revenu annuel garanti de plusieurs millions de dollars, échelonné sur plusieurs années.

J'ai agi en tant que directeur de la recherche lors de cette expérience. J'ai conçu le programme, l'ai modifié à la suite de critiques de Revenu Canada et veillé à son application. Je peux dire que s'il y a un cercle restreint de personnes au Canada qui savent comment un tel programme peut fonctionner dans la réalité j'en fais partie. Je peux dire également qu'à la suite de ce que mes collègues et moi avons appris au cours de cette expérience, le programme, si nous le concevions aujourd'hui, serait très différent que dans les années 70.

À l'époque, nous avions opté pour un chèque mensuel, global, remis à un membre du ménage ou de la famille, lié au revenu familial et, avec le recul, il semble que nous l'avions compliqué inutilement pour satisfaire les besoins immédiats car le paiement était fait en fonction du revenu, avec un rajustement pour la richesse accumulée. Le programme était inutilement compliqué au point que nous avions eu du mal à émettre les chèques à temps, même en essayant de faire porter le blâme à Postes Canada. Il n'était pas plus efficace pour autant. Plus tard, nous avons essayé avec des chèques trimestriels... dans le cas du travailleur autonome ayant un revenu irrégulier, nous avons été forcés de revenir à une

[*Texte*]

move back to a retrospective of past year basis. That moves it very close to the income averaging proportion provisions of the Canada tax act and the new RRSP provisions and so forth.

Mr. Johnson: And what we are doing here.

Dr. Hum: I believe it would be very simple now to deliver it without much loss of responsiveness, which was one of the criteria in the white paper published on this.

There will always have to be, for the 1.5% to 2% of the people, a residual emergency category because of funerals and accidents and things like that. Obviously the other systems would have to be adjusted.

• 1725

The major difficulty we had, which Bill C-80 tries to avoid, is what we delicately call reconciliation but what Revenue Canada will call "paying them too much". Roughly 30% to 37% of the units had a miscalculation of those. Roughly 50 of them were overpayments. Some overpayments, of course, are trivial, but then there are some scary stories, especially someone who had lost their job and suddenly finds a job. Obviously retrospectively you have paid them too much on the basis of the fact that they are working because you calculated on the basis that they were not. We lost a lot of resource—

Mr. Johnson: Mr. Hum, can I interject here, please?

Dr. Hum: —getting this money back.

Mr. Johnson: I just wanted a short answer as to the design of the system. Would it be a demogrant with a graduated tax, a demogrant with a flat tax?

Dr. Hum: I believe it will have to be a combination of demogrant and some income conditioning. I would prefer a flat rate, but according to the calculations that I have done, you always will need a surtax rate. The flat rate that would be necessary to make the budget balance in terms of the tax revenues equal to the tax transfers will be considered by most people to be too strict without some sort of notch in surtax.

Mr. Johnson: I want to make one other comment, and you may wish to comment. I listened to your comments about the motives or imputed motives of people worrying about the implication of deserving poor versus non-deserving poor and so on, because of working or not working. I would comment as far as what I know about the development of this bill that those ideas were not part of the development. You have strayed substantially in your analysis of trying to speculate what is going on in people's heads. I just wanted to make that comment.

As I see it, this $500 is simply, as you say, $40 a month. It pays for things like bus fare and things like that. It is not a case of whether they are deserving or not. It is a reimbursement of what are assumed to be real costs of

[*Traduction*]

formule tenant compte du revenu des années précédentes. Nous nous rapprochions ainsi des dispositions d'étalement du revenu de la Loi canadienne de l'impôt, des nouvelles dispositions touchant les REER, etc.

M. Johnson: De ce que nous faisons ici également.

M. Hum: Je pense qu'il serait très simple de l'appliquer maintenant sans nuire à son efficacité immédiate, qui était l'un des critères contenus dans le Livre blanc sur le sujet.

Il restera toujours 1.5 p. 100, 2 p. 100 de la population qui auront besoin d'une aide urgente à cause des événements fortuits comme des funérailles ou des accidents. Les autres programmes devront être rajustés.

Notre principal problème, que le projet de loi C-80 essaie d'éviter, avait trait à ce que nous appelions pudiquement la conciliation et à ce que Revenu Canada appelle «les montants payés en trop». Dans 30 à 37 p. 100 des unités, il y avait une erreur de calcul. À peu près 50 p. 100 de ces erreurs représentaient des montants payés en trop. Il y avait des cas mineurs, mais également des cas à faire dresser les cheveux sur la tête, en particulier lorsque des personnes avaient perdu leur emploi pour s'en retrouver un autre tout de suite après. Nous leur versions des montants trop élevés compte tenu du fait qu'elles n'étaient pas censées travailler mais qu'elles travaillaient effectivement. Nous devions consacrer une partie de nos ressources. . .

M. Johnson: Puis-je vous interrompre, monsieur Hum?

M. Hum: . . .à essayer de récupérer ces fonds.

M. Johnson: Je voulais simplement une réponse brève portant sur la conception du programme. S'agirait-il d'une subvention démographique donnant lieu à un impôt graduel, d'une subvention démographique donnant lieu à un impôt fixe?

M. Hum: Il faudrait que ce soit à la fois une subvention démographique et un programme quelconque de rajustement du revenu. Un taux fixe serait préférable, mais selon mes constatations, il y aurait toujours lieu de prévoir une surtaxe. La plupart des gens estimeraient qu'un taux fixe serait trop contraignant pour faire en sorte que les recettes fiscales compensent les dépenses fiscales; ils souhaiteraient l'imposition d'une surtaxe à un certain niveau.

M. Johnson: J'aimerais revenir à un autre point que vous avez soulevé. Vous avez parlé des intentions prêtées à tort ou à raison aux gens qui s'inquiètent des répercussions du concept des pauvres méritants ou déméritants, selon qu'ils travaillent ou non. D'après ce que je sais de la façon dont ce projet de loi a été préparé, ce concept ne devait pas y entrer. Vous vous êtes mépris considérablement dans vos spéculations sur les intentions des gens à cet égard. Je tenais à le mentionner.

Je constate que les 500$ représentent simplement, comme vous le dites, 40$ par mois. C'est suffisant pour payer les billets d'autobus et les dépenses semblables. La question n'est pas de savoir si les personnes sont dignes

[*Text*]

changing the status from working to non-working. There was not this imputation of deserving or not deserving in people's minds that I know of. It may be there, but I don't see it there. I don't think it is appropriate in trying to develop this type of program.

As many witnesses have said here, and I agree profoundly, almost everybody wants to work. There is no such thing as people being undeserving because they are unemployed or on welfare. People want jobs if there is any possibility to get them.

The big problem I see we have in the welfare system, the CAP program—and I have mentioned it a couple of times—is this barrier that we have of 100% or more than 100% tax when people want to get off welfare or off unemployment insurance. They can't just take a job because they are on welfare or unemployment insurance and it is reduced 100% or more than 100%.

The issue is to find a way to assist people in moving across that line. It is not a question of whether they are deserving or not deserving. I just mention that.

Dr. Hum: If I might just add a clarification, I used that term coterminous with a distinction between whether or not there is a working member in a family unit whose income is below the poverty line and whether they should receive transfers to make up that gap. That is the distinction that is used. It is a distinction that is almost germane to Canadian policy thinking in this and somewhat interpreted in the CAP Act. That is the sense in which I use it. It is not purely an income condition to program.

Mr. Johnson: Thank you.

Ms Guarnieri: Let me add to the accolades of my colleague's initial statements. I also, if you will permit me, enjoyed your presentation.

• 1730

You say in your report the work incentive is more symbolic than real. I'd like to focus on symbolism, because symbols are often very close to illusions. You say Bill C-80 is needlessly complicated, and you ask the question everybody is asking, why did the government do this? You also say one reason might be to make a distinction between the poor and the working poor families. You go a long way to say the distinction is some $10 a week. Would you agree, therefore, that the impression of new wealth families will get in the first few months of 1993, getting their 1992 tax return and 1993 payments simultaneously. . .will this illusion really be the greatest impact of this bill? Would you agree with that?

Dr. Hum: I use the word "symbolic" descriptively, because as we know, symbols can be very important. I guess I was being a professional hard-nosed economist by saying when the crunch comes, one looks at how much money one has, and that amount is not very much.

[*Translation*]

d'aide ou non. C'est pour rembourser les frais, tels que calculés, liés au changement de situation. Dans l'esprit des gens, il n'était pas question de savoir si les bénéficiaires étaient dignes d'aide ou non. Je ne vois pas où ce concept intervient. Il n'aurait d'ailleurs pas sa place dans le cadre d'un tel programme.

Comme beaucoup de témoins l'ont souligné devant le comité, je suis tout à fait d'accord avec eux, presque tout le monde aspire à travailler. Les gens ne sont pas indignes d'aide parce qu'ils sont chômeurs ou assistés sociaux. Les gens veulent travailler s'il y a la moindre possibilité.

Le principal problème du programme d'aide sociale, du RAPC—j'en ai déjà parlé à quelques reprises—est lié à l'imposition à 100 p. 100 ou plus frappant les gens qui veulent sortir du cycle de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage. Ils ne peuvent accepter aucun emploi parce que leur aide sociale ou leur assurance-chômage a été immédiatement réduite de 100 p. 100 ou plus.

Il faut permettre aux gens d'effectuer la transition. La question n'est pas de savoir s'ils sont dignes d'aide ou non.

M. Hum: Je me permets seulement de préciser que j'ai utilisé le terme coextensif pour marquer la différence selon que le membre de l'unité familiale travaille ou ne travaille pas, gagne moins que le seuil de la pauvreté, la question étant de savoir si l'unité familiale doit recevoir des fonds pour combler la différence. C'est un concept qui n'est pas étranger à la politique canadienne et qui est en partie interprété dans la Loi sur le RAPC. C'est dans ce sens que je l'ai utilisé. Il ne s'agit pas comme tel d'une condition du programme liée au revenu.

M. Johnson: Merci.

Mme Guarnieri: Je me joins aux louanges que vous a faites mon collègue au départ. Je tiens à vous dire que j'ai également apprécié votre déclaration.

Vous dites que l'incitation au travail est plus symbolique que réelle. Je reviens à ce thème, parce que les symboles sont parfois très près des illusions. Vous estimez que le projet de loi C-80 est inutilement compliqué et vous posez la même question que tout le monde: pourquoi le gouvernement a-t-il décidé d'aller de l'avant avec cette mesure? Vous affirmez qu'il a peut-être voulu faire la distinction entre les familles pauvres et les familles pauvres qui travaillent. Vous vous attardez longuement sur le fait que la différence représente quelque 10$ par semaine. Selon vous, l'impression que les familles gagnantes auront au début de 1993, lorsqu'elles recevront en même temps leur remboursement d'impôt pour 1992 et leurs versements pour 1993. . . Cette illusion, finalement, sera-t-elle le principal impact du projet de loi? Est-ce cela que vous dites?

M. Hum: J'utilise le terme «symbolique» dans son acception propre, parce que, comme vous le savez, les symboles peuvent être très importants. Je faisais l'économiste endurci un peu plus tôt lorsque je disais que ce qui comptait avant tout c'était l'argent disponible. Il se trouve qu'il n'y en a pas tellement actuellement.

[*Texte*]

As to the other one, I'm not sure at this point—correct me if I'm wrong—whether or not the tax refund will come fortuitously at the same time as the first cheques of this program. If in fact they are separate in time, it will of course flatten the sense of illusion.

Ms Guarnieri: I'm not a betting person, but I think I'd take that bet.

Dr. Hum: As I said, you're closer to the government seat than I am.

But I think the point you want me to address is whether this will be a one-time flash. My own view of human nature—and this is a gratuitous comment, because I have no evidence to know how people will react—is that the Canadian public is relatively intelligent. They will know quite well what is happening. They may not calculate this and reproduce it by formula, but they will know.

Ms Guarnieri: If they have the benefit of excellent analysis, I'm sure they will.

Dr. Hum: I'm not much read these days.

Ms Guarnieri: My second question is about the earned income supplement. It's often been described here as an incentive to work. However, the existence of income thresholds for eligibility is in itself an incentive to work. Yet both seem to exist in the same bill. I wonder if simply providing a flat sum—and you alluded to this earlier, I believe—to better the living conditions of each child regardless of where they might live might not be the best choice of incentives, because no parent would lose any portion of their benefits to earned income.

Dr. Hum: There are really two points. I didn't want to be too controversial or combative today—

Ms Guarnieri: Please feel free.

Dr. Hum: —but the previous gentleman said nothing like that was in the minds of people when they designed it. I'm reminded of two particular things. One is when you look at the technical details of program delivery design—and I assure you, I have done many plans for various federal and provincial governments—the "notch" effect caused by the threshold is a very contentious issue. It's like paraphrasing Einstein. Neither God nor economists like sharp notches. They really prevent blocking barriers to transition from one regime to another. In this regime it is from the regime of social assistance to the world of work.

At one point I was asked to do simulations for what is the best way to get people in the work-and-study-plan transition. The fine-tuning of "percentage proportional" to "how much you are earning" transition programs just did not work. People have certain lumpy, first-time expenses when they go to work. So I simulated what would happen if... I don't care if you work one day. Just give a lump sum, $500, to bring a person over that barrier. I asked what the cost implications of that were, on the assumption that if you decide to go to work, you don't buy new clothes on instalment, and you don't buy lipstick for two days of the week. You know, you have to have this lumpy thing to get

[*Traduction*]

Pour ce qui est de votre autre point, quelqu'un peut me reprendre si je me trompe, je ne suis pas sûr que le remboursement d'impôt vienne en même temps que les premiers versements au titre du programme. S'il y a le moindre écart entre les deux, l'illusion sera certainement dissipée.

Mme Guarnieri: Je ne parie jamais, mais je serais prête à le faire dans ce cas.

M. Hum: Comme je le disais, vous êtes plus rapprochée que moi du siège du gouvernement.

Je pense que ce que vous voulez savoir c'est si ce programme aura un effet à très court terme seulement. Je crois personnellement—c'est une affirmation gratuite, je ne peux pas le prouver—que la population canadienne est assez intelligente. Elle sait très bien ce qui se passe. Elle ne peut sans doute pas effectuer tous les calculs, mais elle sait ce qu'il en est.

Mme Guarnieri: Surtout si elle peut compter sur une excellente analyse de la question.

M. Hum: Je ne suis pas tellement lu par les temps qui courent.

Mme Guarnieri: Ma deuxième question a trait au supplément de revenu gagné. On le décrit souvent comme une incitation au travail. Cependant, les seuils de revenu pour l'admissibilité sont également des incitations au travail. Les deux formules se retrouvent dans le même projet de loi. Je me demande si un montant fixe—je crois que vous y avez fait allusion un peu plus tôt—destiné à améliorer les conditions de vie de chaque enfant, où qu'il soit, ne serait pas une meilleure façon de procéder; dans ce cas, les parents ne perdraient pas une partie de leurs prestations lorsqu'ils auraient un revenu gagné.

M. Hum: Vous soulevez deux points en réalité. Je n'ai pas voulu être trop controversé ou combatif aujourd'hui...

Mme Guarnieri: Ne vous gênez pas.

M. Hum: ...mais le député précédent a affirmé que les concepteurs du projet de loi n'avaient pas eu cette idée. Je peux dire deux choses. D'abord, lorsqu'on examine les détails techniques de l'application du programme—je vous signale que j'ai préparé beaucoup de programmes à l'intention du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux—on constate que l'effet «d'ajustement» du seuil est une question très controversée. Pour paraphraser Einstein, je dirais que ni Dieu ni les économistes n'aiment les ajustements prononcés. Ils empêchent la transition d'un régime à l'autre. Dans ce cas, il s'agit du régime d'aide sociale au régime du travail.

On m'a demandé à un certain moment d'effectuer des simulations pour trouver la meilleure façon de faciliter la transition des gens dans le cadre du programme de travail et d'études. Il a été impossible de trouver «le pourcentage proportionnel» par rapport au «revenu gagné». Les gens ont des dépenses d'établissement assez considérables lorsqu'ils retournent au travail. J'ai essayé de trouver un modèle... Même si la personne ne travaille qu'une journée, il faut lui donner un montant global, 500$, par exemple, pour lui permettre d'effectuer la transition. J'ai essayé de tenir compte des frais en cause, en supposant que si la personne retournait au travail, elle ne s'achetait pas de nouveaux

[*Text*]

over, and, as I said, I suggested that there were significant barriers associated with the entry or transition, but that was not accepted as a policy proposal.

• 1735

I have my same doubts here for that amount. If you look at the regulations from the Department of Finance, at $24,000 you're still only getting $192. I think we're being too clever by half here.

Ms Guarnieri: Thank you. That's a pretty honest assessment.

One of the benefits of a universal system is that it avoids distortions in family arrangements and tax returns to create a higher claim. As we all know, we live in a society where record numbers of children are being raised in non-traditional households—common law, single parents—and this poses a concern when thresholds are based on family income.

Do you think that this bill will contribute to family distortions that are designed to derive the greatest amount of child benefits and lowest taxes?

Dr. Hum: Not this bill.

Ms Guarnieri: Is that a possibility?

Dr. Hum: I don't believe that this bill does it. Let me say that theoretically it is a possibility. I have researched this issue, and in the guaranteed annual income experiment there was the notion of whether or not this would create an incentive for people to restructure their families in order to get benefits. This is very, very simple to understand if in fact a single parent with a dependent child allows that child to be "worth more than would otherwise be the case". Then a happily married couple with two children can maximize their benefits by living apart, each with one child. One has these theoretical possibilities.

The research that I have published shows that, yes, there is this magnitude. It's empirically there. The American evidence has established it and the Canadian experimental evidence also confirms it. But the magnitude is of a level that the amount of dosage of money being delivered through this bill is not likely to make this a prominent social problem. This will not be on the epitaph of Bill C-80, that it died because it caused too many families to break up for the money.

The Chairman: I believe Mr. Johnson wanted to get in a quick point on this.

Mr. Johnson: At $10,000 of income the full $500 is received and remains in the person's hands, up to around $21,000 or $22,000.

Dr. Hum: I think $22,000.

[*Translation*]

vêtements par versements, elle ne s'achetait pas de rouge à lèvres seulement pour deux jours de la semaine. Vous savez, c'est quand même un obstacle qu'il faut franchir et, comme je l'ai dit, j'estime que l'entrée sur le marché du travail ou la transition crée des obstacles considérables, mais ma proposition n'a pas été acceptée.

J'ai les mêmes réserves à l'égard du montant envisagé en l'occurrence. Si l'on regarde la réglementation du ministère des Finances, on constate qu'à 24,000$, on ne touche toujours que 192$. Je crois que l'on a été un peu trop futé.

Mme Guarnieri: Merci. Cela me semble une assez bonne évaluation.

L'un des avantages d'un système universel, c'est qu'il permet d'éviter les distorsions; en effet, on peut modifier les arrangements familiaux et les déclarations d'impôt en vue d'avoir droit à un montant plus élevé. Nous le savons tous, nous vivons dans une société où un nombre record d'enfants sont élevés dans des familles non traditionnelles, c'est-à-dire des couples non mariés et des parents célibataires, et cela suscite des inquiétudes quand le seuil d'admissibilité est fondé sur le revenu familial.

À votre avis, ce projet de loi va-t-il contribuer à ces distorsions, ces arrangements familiaux destinés à obtenir les crédits d'impôt pour enfants les plus élevés possible, tout en payant le moins d'impôt possible?

M. Hum: Pas ce projet de loi.

Mme Guarnieri: Est-ce une possibilité?

M. Hum: Je ne crois pas que ce projet de loi-ci aura ce résultat. J'ajoute que théoriquement, c'est en effet une possibilité. J'ai fait des recherches là-dessus et j'ai constaté que dans l'expérience du revenu annuel garanti, on s'est posé la question de savoir si cela inciterait les gens à restructurer leur famille de manière à obtenir plus d'argent. C'est très simple à comprendre. En effet, un parent célibataire ayant un enfant à charge peut réclamer davantage pour cet enfant qu'il ne le pourrait autrement. Ainsi, un couple marié ayant deux enfants peut augmenter ses prestations en vivant séparément, chacun ayant un enfant. C'est une possibilité sur le plan théorique.

Les recherches que j'ai publiées montrent que cette possibilité existe bel et bien. C'est documenté aux États-Unis et confirmé par l'expérience canadienne. Toutefois, l'importance relativement minime des montants administrés par ce projet de loi fait qu'il est peu probable que cela devienne un problème social important. Cela ne figurera pas sur l'épitaphe du projet de loi C-80, c'est-à-dire qu'il a été torpillé parce qu'il causait trop de ruptures familiales par cupidité.

Le président: Je crois que M. Johnson voulait dire un mot.

M. Johnson: À partir d'un revenu de 10,000$, le plein montant de 500$ est versé et c'est le cas jusqu'à ce que le revenu atteigne 21,000 ou 22,000$.

M. Hum: Je pense que c'est 22,000$.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Yes, $22,000. And you're talking about it only being $190 at $25,000, so it's starting to decrease. It's being taxed back. I just want to make sure there was clarity that at a reasonably low level of income—$10,000—by that time the person has received the full $500. It was not clear.

Dr. Hum: I thank you for that correction.

Mr. Axworthy: I have one brief comment about deserving and undeserving. It's a little hard to see how that is not a distinction that is drawn. For example, we provide people who've just lost their jobs and are on unemployment insurance with more money than those who lost their jobs some time ago and are on social assistance. It seems to me we don't do that because we don't think they should have more money; we do it because we think they should. Surely that means we do it because we think they deserve to have more money for some reason, even though their problems are not very different. I don't see how we don't in this case, also.

Dr. Hum: I see that distinction being made all the time. I use these words totally descriptively.

Mr. Axworthy: I have two questions. One flows from one of the many interesting points that you made. You presented things in a way that, as others have said, we haven't seen before, and I want to ask you—

Dr. Hum: I'm weird.

Mr. Axworthy: No, I don't think you are weird. I'm sure you could have done it in a weird way if you wanted.

One point was with regard to the working supplement, making it more than symbolic, and it seems to me we can do that two ways. We can either increase the working supplement, put more dollars into that, or we can reduce the support systems that are available should you be unable to work.

• 1740

In other words, whether you reduce unemployment insurance or reduce social assistance or increase the work supplement, you end up providing the same sorts of incentives or disincentives if those are what you think are required in order for people to enter the work force. I suppose you also provide an incentive if you have jobs available for them to go to.

We've seen reductions in federal government support for unemployment insurance, greater difficulty in getting unemployment insurance, and longer periods to wait before UI and being eligible to receive it for shorter periods. If you want to put it in these terms, we've seen an attack on unemployment insurance, a reduction in the attractiveness of unemployment insurance. We've seen reduced commitments by the federal government to the provinces, to British Columbia, Alberta, and Ontario, for social assistance. We've seen social assistance payments not keeping track with inflation or the costs of maintaining even basic necessities. We've seen really three and a half provinces who've

[*Traduction*]

M. Johnson: En effet, 22,000$. Or vous dites que ce montant n'est plus que de 190$ à un revenu de 25,000$, de sorte que la baisse est rapide. Le montant est recouvré par l'impôt. Je voulais seulement préciser qu'au seuil raisonnable de 10,000$, le plein montant de 500$ est versé. On ne l'a pas dit clairement.

M. Hum: Je vous remercie de cette précision.

M. Axworthy: J'ai un bref commentaire à formuler au sujet des méritants et des déméritants. J'ai un peu de peine à comprendre pourquoi on ne fait pas cette distinction. Par exemple, nous donnons plus d'argent à ceux qui viennent de perdre leur emploi et qui touchent des prestations d'assurance-chômage qu'à ceux qui ont perdu leur emploi il y a un certain temps et qui vivent maintenant de l'aide sociale. Il me semble que si nous faisons cela, c'est bien parce que nous estimons qu'ils devraient avoir davantage d'argent. Il s'ensuit que nous le faisons parce que nous estimons que ces gens-là méritent pour une raison ou une autre d'avoir plus d'argent, même si leurs problèmes ne sont guère différents de ceux des autres. Je ne comprends pas pourquoi nous ne le faisons pas dans ce cas également.

M. Hum: Mais on fait cette distinction constamment. J'emploie ces mots dans un but tout à fait descriptif.

M. Axworthy: J'ai deux questions à poser. L'une découle de l'un des nombreux points intéressants que vous avez soulevés. Vous avez présenté les choses sous un éclairage différent, comme d'autres l'ont d'ailleurs signalé, et je veux vous demander. . .

M. Hum: Je suis bizarre.

M. Axworthy: Non, je ne pense pas que vous soyez bizarre. Je suis certain que vous auriez pu agir bizarrement si vous l'aviez voulu.

L'un des points que vous avez abordés avait trait au supplément pour les travailleurs qui devient plus que symbolique. Or il me semble que nous pouvons agir de deux manières. Nous pouvons soit augmenter ce supplément, accroître l'enveloppe qui y est consacrée, ou bien nous pouvons réduire le soutien accordé à ceux qui sont incapables de travailler.

Autrement dit, peu importe que l'on diminue les prestations d'assurance-chômage ou d'assistance sociale ou que l'on augmente le supplément pour travailleur, on se trouve en fait à fournir le même encouragement ou la même dissuasion si c'est bien ce qui vous semble nécessaire pour inciter les gens à s'intégrer à la population active. Je suppose que l'on crée également un encouragement si l'on crée des emplois que ces gens pourraient occuper.

Nous avons vu le gouvernement fédéral diminuer les prestations d'assurance-chômage, rendre plus difficile l'accès à ces prestations et allonger la période d'attente, tout en raccourcissant la période d'admissibilité. On peut donc dire que nous avons assisté à une attaque en règle contre le régime d'assurance-chômage qui est devenu beaucoup moins attrayant. Nous avons par ailleurs vu le gouvernement fédéral réduire ses engagements à l'endroit des provinces, notamment la Colombie-Britannique, l'Alberta et l'Ontario, pour ce qui est de l'assistance sociale. Les versements d'assistance sociale n'ont pas suivi l'inflation ni même ce qu'il en coûte pour subvenir aux besoins essentiels. Nous

[*Text*]

increased social assistance rates over the last little while, British Columbia, Saskatchewan, and Ontario, and Quebec for certain people.

We've seen reductions in unemployment insurance, reductions in social assistance, and then we've seen this modest, as everybody has indicated, $500 working supplement. We constantly see pressures about the deficit and how we don't have any money to do any more than this; $400 million is as much as we have to provide for the million poor children, and so on. We're likely to hear those arguments continually.

Do you have any predictions about the future in this regard?

Dr. Hum: I'm going to try to be brief. Asking an economist for a prediction, we rise to the challenge, given our sterling reputation in this area of forecasting. As one wag said, God made economists to make weathermen look good.

I want to be non-partisan, and that's why I've limited my remarks to Bill C-80. I have spoken out on the connection—

The Chairman: You'd be the first witness we've had who's been non-partisan.

Dr. Hum: Perhaps I have some advantage in the sense that you want my views on the Canada Assistance Plan. I'm the author of the only book-length treatise on it. I have also written monographs on unemployment insurance and I have studied these various income supplementation programs quite extensively. To some extent I don't dispute your interpretation of those, although I suppose I would give more credence to what has been happening to the overall pattern of the Canadian economic performance in the last eight to ten years as being partly responsible for the rise in the social assistance caseload in Ontario as much as the capping of equalization in CAP.

I would basically say that the unemployment rate is also partially a reflection of Canada's economic performance. I wouldn't lay the whole blame on federal stringency. It is not that they don't deserve some of it, but I guess I'll be a little more generous here, which I'll call non-partisan.

The difficulty I have talked about in the past is that unemployment insurance was a program that grew beyond its original intentions and mandates. As a result of having to accommodate certain social needs that had to be met, it was essentially the wrong suit of clothes for the occasion. Attempts to reform it—and I'm moving, shifting my analysis to a much less tactical or political analysis—come up with fairly entrenched considerations such as the plight of the fishermen and the seasonal workers, which was an amendment made in 1951. Now of course it's very hard to get rid of this, especially when they all live on the east coast in Newfoundland.

[*Translation*]

avons vu trois provinces et demie augmenter dernièrement leurs prestations d'assistance sociale, c'est-à-dire la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, l'Ontario et le Québec pour certaines catégories.

Nous avons vu une baisse de l'assurance-chômage, une baisse de l'assistance sociale, et voici que l'on nous présente ce supplément de 500$ pour personnes au travail que tout le monde qualifie de minime. On ne cesse d'évoquer les contraintes dues au déficit; on nous dit qu'il est impossible de faire plus, que l'on ne peut offrir plus de 400 millions de dollars pour le million d'enfants pauvres, etc. On ne cesse de nous rebattre les oreilles avec ces arguments.

Que prévoyez-vous à cet égard pour l'avenir?

M. Hum: Je vais essayer d'être bref. Quand on demande à des économistes de faire des prédictions, ceux-ci s'empressent de relever le défi, tablant sur leur solide réputation dans ce domaine. Un mauvais plaisant a déjà dit que Dieu a créé les économistes pour mieux faire paraître les météorologues.

J'essaie d'être impartial et c'est pourquoi j'ai limité la portée de mes commentaires sur le projet de loi C-80. J'ai pris position sur. . .

Le président: Vous seriez bien le premier témoin à être impartial, parmi tous ceux que nous avons entendus.

M. Hum: J'ai peut-être un avantage en ce sens que vous m'avez demandé mon opinion sur le Régime d'assistance publique du Canada. Je suis l'auteur de la seule étude approfondie de ce régime. J'ai également rédigé des monographies sur l'assurance-chômage et j'ai étudié à fond tous les divers régimes et programmes de soutien du revenu. Jusqu'à un certain point, je ne réfute pas votre interprétation de ces programmes, quoique j'aurais tendance à accorder davantage d'importance à l'évolution globale de l'économie canadienne depuis 8 ou 10 ans que je tiens partiellement responsable de l'augmentation du nombre d'assistés sociaux en Ontario, tout autant que le plafonnement des paiements de péréquation dans le cadre du RAPC.

Essentiellement, je dirais que le taux de chômage est également en partie le résultat de la performance économique canadienne. Je n'en imputerai pas totalement la faute à la politique de rigueur du gouvernement fédéral, non pas qu'il ne mérite d'être blâmé en partie, mais je crois que je vais montrer un peu de générosité en l'occurrence, ce que je qualifie d'attitude non partisane.

Le problème que j'ai évoqué dans le passé, c'est que l'assurance-chômage est un programme qui, avec le temps, a débordé le cadre qu'on lui avait assigné à l'origine. On s'en est servi pour répondre à certains besoins sociaux qui ont surgi, même si ce n'était pas l'instrument idoine. Toute tentative de réforme de ces systèmes—et ici mon analyse devient moins tactique ou politique—se bute à des considérations assez solidement enracinées, comme le sort pénible des pêcheurs et des travailleurs saisonniers auxquels on a voulu remédier par les modifications apportées en 1951. Il serait bien sûr très difficile de s'en débarrasser aujourd'hui, surtout que ces gens-là vivent tous sur la côte Est, à Terre-Neuve.

[*Texte*]

What seems like a policy that, say, Forget designed with the default industrial heartland of Quebec and Ontario in mind can't be adapted to the needs in the east. This is part of the country. It comes with the territory, as they say. I'm going to try not to ramble, but come back to C-80. We don't take the point of view that in order to solve one problem we must solve all problems simultaneously, because I think that's impossible.

• 1745

Given what you have pointed out about the structure of it, if within the confines of this technical committee we really wanted to do more, then I'll tell you what to do. Within that formula, put that disregard to zero; lift that cap of $500; change what I call the benefit rate. Yes, they are still movements at the margin and we will not eliminate child poverty by tomorrow, but those are the kinds of changes to the legislation, either now or in future, that are possible within this confine. Unfortunately, the problems you allude to require simultaneously co-ordination, harmonization of changes with UI, Canada Assistance Plan, and God knows what else.

One last point. This program is one of two generic type programs that economists distinguish. The Province of Quebec has decided to go the other way with their program *d'allocations aux familles*. Their approach, and I do not know if this was considered—I studied it at the Economic Council when it was considered—is to target the families with children by making adjustment based upon the level of the wage rate, not the earnings level. Their philosophy is different. One of my colleagues before the election of the Rae government pointed out that Quebec was going capitalist and Ontario was going socialist. The Thomson report of Ontario was moving in the direction of being purely income conditioned, whereas Quebec was targeting it specifically to the low wage rate. This program is obviously based upon earnings as it stands. It reflects a different analysis of the problem. Is it low-wage rate or is it low earnings? Earnings make no distinction between whether you're working a lot of hours at a low wage, what we call McJobs, or you're working at a fairly high wage rate but for various homemaker/work combination choices you choose to work either part-time or flex time or less than what is in the traditional norm considered full time. Quebec has argued that they didn't want to be that crude. Therefore they've designed their program in a different way. These are other options as well.

Mr. Axworthy: I have a short question. I was an academic before I started this. We used to say the questions aren't very hard, it's the answers that are difficult.

Dr. Hum: Maybe I should start asking questions.

[*Traduction*]

La politique que Forget avait élaborée en tenant compte essentiellement, semble-t-il, du coeur industriel du Québec et de l'Ontario, ne saurait être adaptée pour répondre aux besoins des gens de l'Est. Ces gens font partie du pays. Ce programme s'applique à eux également. Je ne veux pas parler pour ne rien dire, et je vais donc revenir au projet de loi C-80. À mon avis, il n'est pas nécessaire de résoudre tous les problèmes en même temps pour n'en régler qu'un seul, parce que je crois que cela est impossible.

À la lumière de ce que vous avez dit à propos de la structure du régime, si ce comité voulait vraiment faire davantage, voici ce que je vous dirais de faire. Si on voulait garder cette formule, on ne devrait pas tenir compte du revenu; on devrait augmenter la limite de 500$; on devrait changer ce que j'appelle le taux de prestation. Certes, ce sont de petites mesures et nous n'allons pas éliminer la pauvreté chez les enfants du jour au lendemain, mais votre mandat vous permet quand même d'apporter ce genre de changements à la loi, que ce soit maintenant ou à l'avenir. Malheureusement, pour régler les problèmes dont vous parlez, il faudrait en même temps changer et harmoniser l'assurance-chômage, le Régime d'assistance publique du Canada et un tas d'autres programmes.

Une dernière remarque. Selon les économistes, il existe en principe deux genres de programmes. Le premier serait celui-ci, et l'autre serait celui en vigueur dans la province de Québec, un programme d'allocation aux familles. Je ne sais pas si vous avez étudié leur approche. Moi, je l'ai étudiée au Conseil économique lorsque le programme était à l'étude. Le programme visait les familles avec des enfants en faisant les ajustements en fonction du salaire et non du revenu. L'approche était différente. Avant l'élection du gouvernement Rae, un de mes collègues avait indiqué que le Québec tendait vers un régime capitaliste et que l'Ontario devenait plutôt socialiste. Le rapport Thomson indiquait que l'Ontario se dirigeait vers un calcul basé uniquement sur le revenu, tandis que le Québec visait plus particulièrement les personnes à faible revenu. Sous sa forme actuelle, il est évident que ce programme tient compte des revenus. Cela montre qu'on aborde le problème différemment. Faudrait-il tenir compte du salaire ou des revenus? Si le calcul se fait selon les revenus, on ne fait aucune distinction entre la personne qui travaille beaucoup d'heures à un faible salaire, à un emploi mal rémunéré, et la personne qui travaille à un salaire assez élevé. Mais ceux qui doivent à la fois s'occuper de leur maison et aller travailler doivent choisir entre un emploi à temps partiel, ou un emploi à horaire variable, ou bien travailler moins d'heures que ce qui est considéré comme étant à temps plein. Le Québec dit ne pas vouloir être aussi simpliste. Ils ont donc conçu leur programme différemment. Ce sont aussi des possibilités.

M. Axworthy: J'ai une petite question. Avant de devenir député, j'étais universitaire. Nous disions que les questions ne sont pas difficiles, ce sont les réponses qui posent des problèmes.

M. Hum: Peut-être devrais-je commencer à poser des questions.

[*Text*]

Mr. Axworthy: With your experience in guaranteed annual incomes... You talked about one pre-condition, I think I understood, in response to Mr. Johnson's question about the need for a surtax in order to provide enough money to bring that level up to something meaningful. What other pre-conditions would you make? In particular, what would you do with minimum wage? We've heard the potential criticism that all we're going to do is subsidize employers.

Dr. Hum: I'm not a fan of minimum wage, but here is where I think the economic theorist meets with the political and constitutional lawyer. There was the belief that if we were to give a guaranteed annual income to subsidize low earners, which was translated into normal full time at a low wage rate, there would be an incentive on the part of employers to reduce wages and yet feel somewhat socially responsible and gracious because the person was getting the money to live on. Be that as it may, we would have difficulties with a national program, simply because wages are a provincial responsibility. As I said, this is where the technical economist has to shift hats a little bit.

• 1750

As to whether this would happen, I doubt it very much, partly because of a study that a colleague and I have published that finds—I will choose my words carefully here, and you may have heard it last summer—small to negligible reductions in labour supply consequent upon an introduction of a guaranteed annual income. If true, then the reduction, if you like, is small. Therefore wage pressures in terms of the overall macro-economy are to be small and likely to be swamped by major things like the negotiation of the free trade agreement. In other words, in the order of magnitude, that sort of thing is not even anywhere near in comparison to the kind of buffeting shocks we have. That report was the analysis of Canadian data. It was written and published by the Economic Council of Canada. Of course, it closed. Some of my friends have been urging me to write a report for the Senate and I am working on it. It's getting late in the day.

The Chairman: Thank you very much. Can I just have one clarification? I forget the term you used but you were talking about reducing to zero when we were talking about the $500 income supplement...

Dr. Hum: The earnings disregard.

The Chairman: The earnings disregard. Are you talking about the fact that right now you don't get it until you earn $3,750?

Dr. Hum: Right now, it is the tax rate or rate applied to the excess of earnings above an amount that...

The Chairman: The $3,750.

Dr. Hum: In the American lingo, because they have these kinds of programs, they call it the earnings disregard.

The Chairman: You are saying that should be reduced to zero.

[*Translation*]

M. Axworthy: Avec votre expérience du revenu annuel garanti... Si je vous ai bien compris, vous avez parlé d'une condition préalable lorsque vous avez répondu à la question de M. Johnson concernant le besoin d'avoir une surtaxe pour qu'il y ait suffisamment de fonds. Quelles seraient les autres conditions préalables? Plus précisément que feriez-vous du salaire minimum? Nous avons entendu dire que certains nous critiqueraient d'avoir tout simplement subventionné les employeurs.

M. Hum: Je n'aime pas l'idée du salaire minimum, mais je pense qu'ici c'est un point sur lequel les avocats politiques et constitutionnels sont sur la même longueur d'ondes que les théoriciens économiques. Certains croyaient que si nous donnions un revenu annuel garanti pour subventionner les familles à faible revenu, ce qui représentait en fait un emploi normal à temps plein à faible salaire, les employeurs voudraient réduire les salaires mais se sentiraient quand même responsables socialement et bienveillants parce que la personne recevait de l'argent pour vivre. Si c'était le cas, nous aurions des problèmes avec le programme national, pour la simple raison que les salaires sont de compétence provinciale. Comme je le disais, c'est là que l'économiste technique doit envisager la question sous un autre angle.

Je doute fort que cela se produirait. En voici une des raisons. Je ferai attention de bien choisir mes mots—vous en avez peut-être déjà entendu parler l'été dernier. Mon collègue et moi avons publié une étude qui montre que l'introduction d'un revenu annuel garanti aurait comme conséquence des réductions faibles sinon négligeables de l'offre de main-d'oeuvre. L'effet des salaires dans le contexte macro-économique serait minime et serait probablement éclipsé par d'autres questions importantes telles que la négociation de l'entente de libre-échange. Autrement dit, les effets de ces mesures seraient loin des coups que nous avons déjà subis. Ce rapport était une analyse des données canadiennes. Il a été rédigé et publié par le Conseil économique du Canada. Comme vous le savez, il n'existe plus maintenant. Certains de mes amis m'exhortent à préparer un rapport pour le Sénat et je suis en train de le faire. La journée tire maintenant à sa fin.

Le président: Merci beaucoup. Pourriez-vous juste m'expliquer une chose? J'ai oublié le terme employé lorsque vous parliez de réduire à zéro lorsqu'on parlait du supplément de revenu de 500$...

M. Hum: La non-prise en compte du revenu.

Le président: Voulez-vous dire par cela qu'actuellement on ne le reçoit pas avant d'avoir gagné 3,750$?

M. Hum: Actuellement, c'est le taux d'imposition ou le taux appliqué sur les rémunérations excédant un montant de...

Le président: De 3,750$.

M. Hum: Ils ont ce genre de programme aux États-Unis, et les Américains utilisent le terme *earning disregard*.

Le président: Vous dites qu'on ne devrait pas tenir compte du revenu.

[*Texte*]

Dr. Hum: No. I was answering the question, what are all the ways you can increase the bucks.

The Chairman: Okay. That's fine. Thank you very much. We appreciate your appearing before the committee today.

We meet again tomorrow at 9.30 a.m. The meeting stands adjourned until then.

[*Traduction*]

M. Hum: Non. Je répondais à la question sur toutes les différentes façons d'augmenter les fonds.

Le président: D'accord. C'est bien. Merci beaucoup. Nous vous remercions d'avoir comparu devant le comité aujourd'hui.

Nous reprenons demain à 9h30. La séance est levée jusqu'à demain.

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Social Planning Council of Ottawa Carleton:

Cindy Moriarty, Senior Policy Consultant;

Susan Learoyd, Social Policy Consultant.

From the University of Manitoba:

Dr. Derek Hum.

TÉMOINS

Du Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton:

Cindy Moriarty, conseillère principale en politique;

Susan Learoyd, conseillère en politique sociale.

De l'Université du Manitoba:

D[r] Derek Hum.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Governme
Publicatio

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, July 16, 1992

Chairman: René Soetens

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 16 juillet 1992

Président: René Soetens

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-80

An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

---

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
1992
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-80

Chairman: René Soetens

Members

Chris Axworthy
John Cole
Clément Couture
Albina Guarnieri
Al Johnson
Barbara Sparrow
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, July 16, 1992:

Jim Hawkes replaced Brian White;

John Cole replaced Greg Thompson;

Brian White replaced Jim Hawkes;

Al Johnson replaced Murray Dorin.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-80

Président: René Soetens

Membres

Chris Axworthy
John Cole
Clément Couture
Albina Guarnieri
Al Johnson
Barbara Sparrow
David Walker
Brian White—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 16 juillet 1992:

Jim Hawkes remplace Brian White;

John Cole remplace Greg Thompson;

Brian White remplace Jim Hawkes;

Al Johnson remplace Murray Dorin.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, July 16, 1992

The Legislative Committee on Bill C–80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 9, 1992, your Committee has considered Bill C–80 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 12

Strike out line 21, at page 10, and substitute the following therefor:

"(*c*) where the person is, at the beginning of the month, an eligible individual in respect of one or more qualified dependants, the amount determined by the formula"

Schedule

Strike out line 37, at page 32, and substitute the following therefor:

"with subsections 122.61(5) and (7) of that Act."

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 7 and 8 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 16 juillet 1992

Le Comité législatif sur le projet de loi C–80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, votre Comité a étudié le projet de loi C–80 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 12

Retrancher la ligne 21, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit :

«*c*) lorsque la personne est, au début du mois, un particulier admissible à l'égard d'une ou plusieurs personnes à charge admissibles, le résultat du calcul suivant :»

Annexe

Retrancher la ligne 31, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

«té conformément aux paragraphes 122.61(5) et (7)»

Un exemplaire des Procès–verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^os^ 1 à 7 et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

RENÉ SOETENS,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 16, 1992
(10)

[*Text*]

The Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, met at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Chris Axworthy and Albina Guarnieri.

Other Member present: Al Johnson.

Witnesses: From Tristat Resources: Richard Shillington. *From End Legislated Poverty:* Sam Snobelen, Chairperson of the Board; George Lawson, Board Member; Roneen Marcoux, Board Member. *From The National Council on* Welfare: Ann Gagnon, Chairperson; Steven Kerstetter, Executive Director. *From Réseau d'action et d'information pour les femmes:* Marcelle Dolment, coordinator; Micheline Lavoie, coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 9, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992, Issue No. 1*).

Richard Shillington made a statement and answered questions.

The witnesses from End Legislated Poverty made statements and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m. the Committee recessed.

At 11:30 o'clock a.m. the sitting resumed.

Ann Gagnon from the National Council on Welfare made a statement and assisted by Steven Kerstetter answered questions.

The witnesses from the Réseau d'action et d'information pour les femmes made statements and answered questions.

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(11)

The Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, met at 1:22 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, René Soetens, presiding.

Members of the Committee present: Chris Axworthy, Clément Couture, Al Johnson, Albina Guarnieri, Barbara Sparrow, David Walker and Brian White.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 16 JUILLET 1992
(10)

[*Traduction*]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, se réunit aujourd'hui à 9 h 42, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Chris Axworthy et Albina Guarnieri.

Autre député présent: Al Johnson.

Témoins: De Tristat Resources: Richard Shillington. *De End Legislated Poverty:* Sam Snobelen, président du conseil; George Lawson, membre du conseil; Roneen Marcoux, membre du conseil. *Du Conseil national du bien-être social:* Ann Gagnon, présidente; Steven Kerstetter, directeur exécutif. *Du Réseau d'action et d'information pour les femmes:* Marcelle Dolment, coordinatrice; Micheline Lavoie, coordinatrice.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 9 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992, fascicule n° 1*).

Richard Shillington fait une déclaration et répond aux questions.

Les représentants de End Legislated Poverty font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 15, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 30, le Comité reprend ses travaux.

M^me^ Ann Gagnon, du Conseil national du bien-être social, fait une déclaration et, avec l'aide de Steven Kerstetter, répond aux questions.

Les représentantes du Réseau d'action et d'information pour les femmes font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(11)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, se réunit aujourd'hui à 13 h 22, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de René Soetens (*président*).

Membres du Comité présents: Chris Axworthy, Clément Couture, Al Johnson, Albina Guarnieri, Barbara Sparrow, David Walker et Brian White.

In attendance: From the Legislative Counsel Office: Djénane Boulad, Legislative Counsel.

Witnesses: From the Department of Finance: Dan MacIntosh, Assistant Director, Tax Legislation Division; Richard Laliberté, Assistant Director, Personal Income Tax Division; Keith Horner, Chief, Tax Analysis (Social Policy) Personal Income Tax Division; Michael Keenan, Tax Policy Officer, Personal Income Tax Division. *From the Department of Health and Welfare:* Rod Hagglund, Assistant Director General, Policy and Legislation Income Security Programs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, June 11, 1992 relating to Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 11, 1992, Issue No. 1*).

Clauses 1 and 2 carried, on division.

Clause 3 carried, on division.

Clauses 4 and 5 carried, on division.

Clause 6 carried, on division.

Clauses 7 to 11 carried, on division.

On Clause 12

Barbara Sparrow moved,—That subclause 12(1) be amended by striking out line 21 on page 10 and substituting the following therefor:

"(c) where the person is, at the beginning of the month, an eligible individual in respect of one or more qualified dependants, the amount determined by the formula"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 12, as amended, carried, on division.

Clauses 13 to 31 were severally carried, on division.

On the Schedule,

Al Johnson moved,—That the Schedule be amended by striking out line 37 on page 32 and substituting the following therefor:

"with subsections 122.61(5) and 7 of that Act."

After debate thereon, the question being put on the amendment it was agreed to.

The Schedule, as amended, carried, on division.

The Title carried, on division.

Bill C-80, as amended, carried, on division.

Aussi présente: Du Bureau des conseillers législatifs: Djénane Boulad, conseillère législative.

Témoins: Du ministère des Finances: Dan MacIntosh, directeur adjoint, Division de la législation de l'impôt; Richard Laliberté, directeur adjoint, Division de l'impôt des particuliers; Keith Horner, chef, Analyse fiscale (Politique sociale), Division de l'impôt des particuliers; Michael Keenan, agent de la politique fiscale, Division de l'impôt des particuliers. *Du ministère de la Santé et du Bien-être social:* Rod Hagglund, directeur général adjoint, Politique et législation, Programmes de la sécurité du revenu.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 11 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 11 juin 1992, fascicule nº 1*).

Les articles 1 et 2 sont adoptés, avec dissidence.

L'article 3 est adopté, avec dissidence.

Les articles 4 et 5 sont adoptés, avec dissidence.

L'article 6 est adopté, avec dissidence.

Les articles 7 à 11 sont adoptés, avec dissidence.

Sur l'article 12

Barbara Sparrow propose,—Que le paragraphe 12(1) du projet de loi C-80 soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 10, ce qui suit:

«c) lorsque la personne est, au début du mois, un particulier admissible à l'égard d'une ou plusieurs personnes à charge admissibles, le résultat du calcul suivant:»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 12, modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 13 à 31 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Sur l'annexe,

Al Johnson propose,—Que l'annexe soit modifiée par substitution, à la ligne 31, page 32, de ce qui suit:

«té conformément aux paragraphes 122.61(5) et (7)».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'annexe, modifiée, est adoptée avec dissidence.

Le titre est adopté avec dissidence.

Le projet de loi, modifié, est adopté avec dissidence.

The Chairman was instructed to report Bill C-80, as amended, to the House.

At 1:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Le président est prié de faire rapport à la Chambre du projet de loi modifié.

À 13 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, July 16, 1992

• 0942

The Chairman: I would like to call this meeting to order to continue with the legislative committee on Bill C-80. We have earmarked a number of witnesses this morning, and of course this afternoon we are to proceed to clause-by-clause.

Our first witness this morning is from Tristat Resources, Mr. Richard Shillington. I believe Mr. Shillington has an overhead slide presentation for us.

Mr. Richard Shillington (Individual Presentation): There are some copies of the slides. The clerk has copies of the slides. Do all members have copies? I don't want to encourage a mad scramble, but I have copies for anybody who wants one.

I am not representing any organization. I am basically here as an individual, someone who has been interested in child benefits for some time. I have appeared before the finance committee on this issue before, and I continue to be interested in this topic.

I apologize for everything being solely in English, but that is what I am like. I beg the indulgence of anybody who will have to translate or who will not be able to follow quickly.

When this committee accepts the proposals in Bill C-80, when this committee ratifies all the changes that have been made to the child benefits since 1987, we will be carving in stone or casting in concrete the system as it exists now. Democracy being what it is, I guess that is fair enough, but I think it is also important that we understand exactly what we are doing when we do that.

• 0945

The purpose of my presentation is to make sure we understand exactly what the child benefit system is, how we got to where we are now, who's benefiting and who hasn't benefited from the changes that have been brought in since 1984.

In 1984 family allowance was $359. You don't have to take my word for it. The discussion paper Mr. Epp presented in January 1985 will say that. The refundable child tax credit was $367. The income threshold for the refundable child tax credit was $26,330. At that time there was a child tax exemption, worth $710. At that time there was an exemption for older children who were in university, worth $1,360. If those benefits had been left in place fully indexed to inflation, they would today be worth $503 for family allowance, $514 for the child tax credit; the income threshold would be $36,000; and those exemptions would have been turned into credits as part of the tax reform exercise.

If you take the $503, which is what family allowance would be today if it had been fully indexed, plus the $514, you get $1,016. That means if we had done nothing since 1984, the poorest of families, the families that aren't taxable,

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 16 juillet 1992

Le président: La séance est ouverte; le comité législatif sur le projet de loi C-80 poursuit ses travaux. Nous allons entendre un certain nombre de témoins ce matin et, bien sûr, nous examinerons le projet de loi article par article cet après-midi.

Notre premier témoin, ce matin, est M. Richard Shillington, de Tristat Resources. Je crois que M. Shillington nous a apporté un document pour rétroprojection.

M. Richard Shillington (présentation individuelle): J'ai des copies du document. Le greffier en a également. Tous les membres du comité ont-ils une copie? Je ne tiens pas à susciter une folle bousculade, mais j'ai ici des copies pour tous ceux qui en veulent.

Je ne représente aucune organisation. Je suis essentiellement ici à titre personnel, parce que je m'intéresse depuis quelque temps déjà aux prestations pour enfants. J'ai déjà comparu devant le comité des finances à ce sujet, et je continue de m'y intéresser.

Je regrette que tout soit rien qu'en anglais, mais je suis comme cela. Je demande l'indulgence de quiconque aura à traduire mon exposé ou ne pourra pas le suivre facilement.

Lorsque le comité adoptera les propositions contenues dans le projet de loi C-80, lorsqu'il aura ratifié toutes les modifications qui ont été apportées aux prestations pour enfants depuis 1987, le système sera figé, sera coulé dans le béton, dans sa forme actuelle. La démocratie étant ce qu'elle est, je suppose que c'est assez équitable, mais il importe aussi, je crois, que l'on comprenne exactement ce que cela signifie.

Je tiens à m'assurer avec le présent exposé que l'on comprend exactement ce qu'est le système des prestations pour enfants, comment nous en sommes arrivés là, qui bénéficie et qui n'a pas bénéficié des changements qui ont été apportés depuis 1984.

En 1984, les allocations familiales étaient de 359$. Vous n'êtes pas obligés de me croire. Vous pouvez le vérifier vous-mêmes dans le document de travail que M. Epp a présenté en janvier. Le crédit d'impôt remboursable pour enfants était de 367$. Le revenu donnant droit au crédit d'impôt remboursable pour enfants ne devait pas excéder 26,330$. À l'époque, il y avait une exemption pour enfants à charge de 710$, et une exemption pour enfants plus âgés qui fréquentent l'université de 1,360$. Si ces prestations avaient été maintenues et entièrement indexées au coût de la vie, les allocations familiales seraient aujourd'hui de 503$, le crédit d'impôt pour enfants de 514$, et le seuil de revenu se situerait à 36,000$; et ces exemptions auraient été transformées en crédits dans le cadre de la réforme de la fiscalité.

Si l'on ajoute au montant qu'atteindraient aujourd'hui les allocations familiales si elles avaient été pleinement indexées, soit 503$, les 514$ du crédit d'impôt pour enfants, on obtient 1,016$. Cela signifie que si l'on n'avait rien fait

[*Text*]

would get about $1,016 under that system. The white paper suggests we give them $1,020. They are going to get $4 more than they would have if we hadn't changed the system since 1984. Since 1984, we have over and over again taken benefits away from middle-income families, saying we are going to give them to poor families, and these poorest families that are not taxable are going to get $4 more.

Some benefits are going to go to some families who have three or more children, $73. Some benefits are going to go to families with children zero to seven and no child care expenses. But the base system is not going to give them any appreciable amount more than they would have got if we hadn't changed anything.

So when the Minister of Finance appeared before this committee and said benefits had been more than fully adjusted for inflation, I don't know if he was referring to the $4 or whether there was something more substantial he had in mind.

In these figures there are no assumptions. I brought a 1984 income tax return with me. You can look and check the figures. The inflation rate I've assumed is 40%, which is what you'll get if you telephone Statistics Canada and ask them what the inflation rate was between 1984 and 1992.

If you go through and do a calculation for families at different income levels and you ask what is the tax recognition of their parenting, you'll get a graph that looks something like this. The black boxes indicate what the system would have looked like today if we had had no legislative changes since 1984. This was the old roller-coaster that led to the discussions back in 1984, 1985. . .saying we have to get rid of this system, it gives too much to high-income families; we're going to give more to the poor.

The line with the open boxes is the current system, 1992. You can see the difference between those two lines is the $4, which is the extra amount a family get in 1992 unless they have children zero to seven and no expenses or if they have three or more kids, in which case you could add a couple hundred dollars there.

Even if you add $200, you've added a very small amount to a very few families—only families with incomes of $10,000 or $15,000. There are not a lot of families there. So this whole exercise, to the extent it has increased benefits for any families, has increased benefits for only the most destitute of families, and there are not very many people there.

• 0950

The third line, the one that has the triangles or the diamonds on it, is the proposed system. I've given here the $500 earned income supplement, so this is not the line for a welfare family or a family relying substantially on unemployment insurance. In case somebody else has pointed it out, I underline that a family relying substantially on unemployment insurance will not get the earned income supplement. So this is the line for a family with earnings. They're going to be $500 ahead.

[*Translation*]

depuis 1984, les familles les plus pauvres, soit les familles qui ne peuvent pas être imposées, recevraient 1,016$ dans le cadre de ce système. Le Livre blanc laisse entendre qu'on leur accorde 1,020$. Elles vont donc toucher 4$ de plus que ce qu'elles auraient touché si l'on n'avait pas modifié le système depuis 1984. Depuis 1984, on n'a pas cessé de réduire les prestations des familles à revenu moyen sous prétexte de donner davantage aux familles pauvres, et ces familles les plus pauvres qui ne peuvent pas être imposées vont toucher 4$ de plus.

Les familles comptant trois enfants ou plus vont toucher des prestations, 73$. Les familles comptant des enfants de 7 ans et moins et les familles n'ayant pas à absorber de frais de garde vont toucher un autre montant. Mais le système de base ne va pas leur rapporter beaucoup plus qu'elles n'auraient obtenu de toute façon si l'on n'avait rien modifié.

Or, lorsque le ministre des Finances a comparu devant le présent comité et qu'il a dit que les prestations avaient été plus que pleinement indexées au coût de la vie, j'ignore s'il voulait parler des 4$ en question ou s'il songeait à une somme plus considérable.

Aucune de ces données n'est approximative. J'ai apporté avec moi un formulaire de déclaration de revenu de 1984. Vous pouvez vérifier vous-mêmes. J'ai supposé un taux d'inflation de 40 p. 100, qui est bien le taux d'inflation observé entre 1984 et 1992, comme on pourra vous le dire à Statistique Canada.

Si l'on fait le calcul pour des familles de revenus différents et que l'on essaie de cerner si le fisc encourage les gens à avoir des enfants, on obtient un graphique du genre de celui-ci. Les cases foncées montrent de quoi aurait l'air aujourd'hui le système si aucune modification législative n'avait été apportée depuis 1984. Ce sont les anciennes montagnes russes qui ont amené, en 1984-1985, à envisager de mettre fin à ce système, parce qu'il accordait trop aux familles à revenu élevé; on va accorder davantage aux pauvres.

Les cases claires témoignent du système tel qu'il existe à l'heure actuelle, en 1992. On voit que la différence entre les deux se résume à 4$, c'est-à-dire la somme additionnelle que touche une famille en 1992, sauf si elle compte des enfants de 7 ans et moins pour lesquels elle n'a pas à assumer des frais de garde, ou si elle compte trois enfants ou plus, auquel cas il faut prévoir 200$ ou 300$ de plus.

Même si l'on ajoute 200$, on accorde très peu d'argent à un très petit nombre de familles —seulement aux familles qui ont un revenu de 10,000$ ou 15,000$. Ces familles ne sont pas très nombreuses. Or, tout cet exercice a effectivement accru les prestations, mais seulement dans le cas des familles les plus démunies, et celles-ci ne représentent pas beaucoup de gens.

La troisième ligne, celle qui est marquée de triangles ou de losanges, représente le régime proposé. J'ai prévu ici le supplément de revenu de 500$; il ne s'agit donc pas ici des familles qui vivent de l'assistance sociale ou qui comptent dans une grande mesure sur les prestations d'assurance-chômage. Au cas où on se le demanderait, je ferai remarquer qu'une famille qui dépend dans une grande mesure de l'assurance-chômage ne touchera pas de supplément de revenu. Il s'agit donc ici des familles qui touchent un revenu. Celles-ci vont avoir une avance de 500$ sur les autres.

[*Texte*]

From a policy point of view, the other important point is that this line goes to zero, that after an income of $65,000 a couple with two children will be taxed exactly the same as a couple with no children. This is a monumental change in the tax system, a monumental change in the interpretation of what "ability to pay" means.

If we were to do a comparison, take the same graphic information and ask what has been the change from 1984 to the current system, this is the system as proposed in the white paper. The black boxes are for a basic family: two children, no earned income supplement, no children zero to seven, three or plus. My quick research shows that about one in four families gets the zero to seven increase and about one in six families has three or more children. So the majority of families aren't going to get either of those supplements.

Also, my research indicates that about half of the families with incomes in the $10,000 to $20,000 range will get the earned income supplement and about half won't. In fact, of course, the poorer the family, the less likely they are to get the earned income supplement. The poorer the family, the more likely it is that they're on welfare or they're relying primarily on unemployment insurance.

In fairness here, I've taken for the open boxes families with two children, one child zero to seven, and with earnings. So some families are going to be better off than if we hadn't improved the system from 1984. The majority of families won't be.

How have all these changes affected the amount of money the federal government spends on child benefits? When I went over these last night, I realized that it doesn't say "millions of dollars" anywhere on that page. It should, so make sure that you indicate that those are millions of dollars.

In 1984 the child benefit system was worth $4,095 million, essentially $4.1 billion. You should be really skeptical of any numbers you see these days, so I'll tell you where these figures came from: page 25 of the Health and Welfare discussion paper from 1985. This is what they said in 1985 they spent on child benefits, $4.1 billion. Just using an inflation rate, in 1992 that converts to $5.7 billion. So if we hadn't improved the system, if we had decided that we weren't going to give more money to poor families, then we'd be spending $5.7 billion today. From page 3 of the white paper, we have Health and Welfare's current estimates that they spend $4.5 billion today. So $1.2 billion has flown the coop; $1.2 billion less is being spent today than if we hadn't changed the system from 1985.

[*Traduction*]

Ce qu'il importe aussi de signaler, du point de vue de la politique, c'est que ce régime prévoit un niveau de revenu qui ne donne plus droit aux prestations, prévoit qu'au-dessus de 65,000$ de revenu, un couple ayant deux enfants sera imposé exactement comme un couple sans enfant. C'est là une modification monumentale du régime fiscal, une modification monumentale dans la façon d'interpréter ce qu'il faut entendre par «capacité de payer».

Si l'on veut faire une comparaison, en se servant du même graphique, et se demander en quoi le régime actuel a changé depuis 1984, voici le régime proposé dans le Livre blanc. La ligne ponctuée de carrés noirs illustre le cas de la famille de base: deux enfants, aucun supplément de revenu, aucun enfant de 7 ans ou moins, trois enfants ou plus. Après de brèves recherches, j'ai découvert qu'une famille sur quatre environ bénéficie de la hausse accordée pour les enfants de 7 ans ou moins et qu'une famille sur six environ compte trois enfants ou plus. Or, la majorité des familles ne toucheront aucun de ces suppléments.

En outre, j'ai découvert qu'environ la moitié des familles ayant un revenu de 10,000$ à 20,000$ toucheront le supplément de revenu et environ la moitié ne le toucheront pas. En fait, plus la famille est pauvre, moins elle a de chances, évidemment, de toucher le supplément de revenu. Plus la famille est pauvre, plus elle risque de vivre de l'assistance sociale ou de dépendre surtout de l'assurance-chômage.

En toute justice, je dois dire ici que j'ai choisi d'illustrer avec la ligne ponctuée de carrés blancs le cas des familles comptant deux enfants, dont un de 7 ans ou moins, et touchant un revenu. Des familles se trouveront donc en meilleure situation que si l'on n'avait pas amélioré le régime depuis 1984, mais elles ne constituent pas la majorité.

En quoi ces changements touchent-ils la somme que le gouvernement fédéral consacre aux prestations pour enfants? Lorsque j'ai examiné ces documents, hier soir, je me suis rendu compte qu'il n'est nulle part précisé sur cette page qu'il s'agit de «millions de dollars». Il faudrait donc s'assurer de bien préciser qu'il s'agit de millions de dollars.

En 1984, le régime des prestations pour enfants valait essentiellement 4,1 milliards de dollars. Il faut toujours se méfier des statistiques de nos jours; je vais donc vous dire d'où celles-ci sont tirées: de la page 25 du document de travail que Santé et Bien-être social Canada a publié en 1985. On y dit qu'on a consacré 4,1 milliards de dollars aux prestations pour enfants en 1985. Compte tenu du taux d'inflation, cela donne 5,7 milliards en dollars de 1992. C'est ainsi que si l'on n'avait pas amélioré le régime, si l'on avait décidé de ne pas accorder davantage d'argent aux familles pauvres, on y consacrerait aujourd'hui 5,7 milliards de dollars. À partir de la page 3 du Livre blanc, Santé et Bien-être social Canada dit estimer à 4,5 milliards de dollars l'argent qui est consacré à cela aujourd'hui. Donc, on consacre aujourd'hui aux prestations pour enfants 1,2 milliard de dollars de moins que si l'on n'avait pas modifié le régime à partir de 1985.

[*Text*]

This is the last discussion paper the government has produced that basically laid out the principles about child benefits and what should be done. On page 10 of this document it says that they should increase benefits for poor families but that no such savings should be transferred to deficit reduction. If no savings were transferred to deficit reduction according to this paper, then where did they go?

• 0955

When I appeared before the finance committee in 1987 we got into this discussion and I was asked a question by Mr. McCrosan about the deficit reduction and where it went. He basically said the money was going to go into the child care package, that that was where the money was going to go. I guess that's not going to happen now.

Let us understand that this system is smaller than it was going to be. The majority of poor families are not getting any more now than they would have before.

I'm going to skip the table on the next page and just move to the graph, but you can look at the table and I'd be happy to entertain questions about it, or discuss it.

This is an analysis of how much of the child benefit system is going to families in different income intervals. Take the $4.5 billion that is now being spent through the child benefit system, how much is going to high-income families, high income $45,000 plus. The average family income is $60,000. How much is going to upper-and middle-income families, and how much is going to the poorest of families?

As I indicated before, some families at the low income end are better off, if you have zero to seven, a child zero to seven. If you have three or more children you may be better off. If you don't have that, you're going to be worse off for sure.

As soon as your income is over $20,000 you're worse off for sure than if we hadn't retargeted the system. On balance those families who today make less than $25,000 are getting no more out of the child benefit system than they would if you hadn't changed anything. All families above that are getting less, families with income of $25,000 to $35,000.

The targeting of child benefits was sold on why do we give family allowance to bank presidents. Well, we have succeeded in taking family allowance away from bank presidents—and the tellers, and the clerks, and the people who sweep the floor.

Why are we giving less money today to families that earn $25,000 and $35,000, $35,000 to $45,000? These are not wealthy families. Why are we giving them less than we would if we hadn't changed the system whatsoever?

[*Translation*]

C'est là le dernier document de travail dans lequel le gouvernement énonce fondamentalement les principes concernant les prestations pour enfants et ce qui doit être fait. À la page 10 de ce document, il est dit qu'il faut accroître les prestations destinées aux familles pauvres, mais qu'aucune des sommes épargnées ne devrait servir à réduire le déficit. Si aucune des sommes épargnées n'a servi à réduire le déficit, où sont-elles donc allées?

Lorsque j'ai témoigné devant le Comité des finances en 1987, nous avons abordé cette question et M. McCrosan m'a demandé des précisions au sujet de la réduction du déficit et de l'utilisation que l'on ferait de l'argent ainsi épargné. Il m'a dit fondamentalement que l'argent serait affecté au programme de garde d'enfants, que c'était ce à quoi il devait servir. Je suppose qu'il n'en sera rien maintenant.

Il faut comprendre que ce régime est plus restreint qu'il était censé l'être. Aujourd'hui, la majorité des familles pauvres ne touchent pas plus qu'elles auraient reçu normalement.

Je vais laisser de côté le tableau de la page suivante et m'arrêter simplement sur le graphique, et vous pouvez très bien examiner le tableau et je serai heureux de répondre à des questions à ce sujet, d'en discuter.

Il s'agit d'une analyse des prestations pour enfants dont profitent les familles des diverses tranches de revenu. Sur les 4,5 milliards de dollars qu'on consacre maintenant aux prestations pour enfants, combien vont aux familles nanties dont le revenu est supérieur à 45,000$? Le revenu familial moyen est de 60,000$. Quelle proportion des prestations va aux familles à revenu élevé ou moyen et quelle proportion profite aux familles les plus pauvres?

Je le répète, certaines des familles plus défavorisées recevront davantage dans ce nouveau système, si elles ont un enfant âgé de 7 ans ou moins. Si elles ont trois enfants ou plus, elles sont peut-être avantagées également. Chose certaine, les autres recevront moins.

Les gens dont le revenu est supérieur à 20,000$ seront victimes manifestement de la décision de cibler les prestations différemment. Dans l'ensemble, les familles qui ont aujourd'hui un revenu inférieur à 25,000$ ne touchent pas davantage au titre des prestations pour enfants que si l'on n'avait rien changé au régime. Toutes les familles dont le revenu est supérieur à cela, les familles dont le revenu varie entre 25,000$ et 35,000$, touchent moins.

On a justifié la décision de cibler les prestations pour enfants en prétextant ne pas vouloir verser des allocations familiales aux directeurs de banque. Eh bien, on y est parvenu, mais en accrochant au passage les caissiers et caissières, les commis et le concierge.

Pourquoi versons-nous moins d'argent à l'heure actuelle aux familles dont le revenu varie entre 25,000$ et 35,000$ ou 35,000$ et 45,000$? Ce ne sont pas des familles nanties. Pourquoi leur verse-t-on moins que si l'on n'avait pas modifié le système du tout?

[*Texte*]

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Just one point for clarification. This would not take into account the tax system. A lot of the money at the $45,000 plus would have been taxed back differently than it is now, more so than it is now because of the higher marginal rates of taxation.

Mr. Shillington: The value of family allowance, the value of the refundable child tax credit, and the value of the non refundable tax credits—this tries basically to ignore what has happened with the tax system. The way I would respond to that is to say these families have had this amount of money taken away from them on top of all of the other tax increases that middle-income Canadians have borne.

The Chairman: Where in the statistics do you show the deduction for child care expenses?

Mr. Shillington: They are not in this.

The Chairman: Doesn't that seem like you've missed a pretty major statistic?

Mr. Shillington: The white paper here doesn't analyse the impact of the child care expense deduction. If you want to have a full discussion of how we treat child care expenses for those one in four families that deduct child care expenses, we can. I didn't prepare that.

The Chairman: But you referenced Mr. McCrossan's statement about money going into child care—

Mr. Shillington: Child care programs.

The Chairman: —into the child care program. Part of the program was in fact the deduction for child care expenses, and you've ignored it.

Mr. Shillington: You're right, I've ignored it because the system is complicated enough as it is without... I could have asked what have been the increases in taxes due to GST, and we could make this a very complicated discussion. I've tried to simplify it enough, simply to talk about child benefits.

Mr. Johnson (Calgary North): On this page it shows the cost of the child benefit system to the federal government.

Mr. Shillington: Yes.

Mr. Johnson: In 1992 child benefit system cost $4.5 billion. The $400 million a year that's added to this program is not shown.

Mr. Shillington: That's right. This is the current system.

Mr. Johnson: The proposed system is the child benefit system. The proposed system has another $400 million added.

Mr. Shillington: This is the system as it existed in 1992. It is not the 1993 proposed system. That is absolutely correct. If you wanted to add another column to that, you could say that in 1993—

Mr. Johnson: That would be helpful, because what we're discussing today is the proposed system.

• 1000

Mr. Shillington: We are casting in stone $4.9 billion, you're right. There's...

[*Traduction*]

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing): Je voudrais apporter une précision. Cela ne tiendrait pas compte du régime fiscal. Dans le cas des familles dont le revenu est supérieur à 45,000$, les prestations auraient été davantage imposées qu'à l'heure actuelle, du fait du taux marginal d'imposition supérieur.

M. Shillington: En ce qui concerne la valeur des allocations familiales, du crédit d'impôt remboursable pour enfants, les crédits d'impôt non remboursables, on essaie fondamentalement de ne pas tenir compte du régime fiscal. Or, je tiens à dire qu'on a repris aux familles en question cet argent en plus de toutes les autres augmentations d'impôt que les Canadiens à revenu moyen doivent supporter.

Le président: Où dans les statistiques figure la déduction pour frais de garde d'enfants?

M. Shillington: Ces déductions ne sont pas dans le document.

Le président: N'avez-vous pas ainsi laissé de côté une statistique fort importante?

M. Shillington: Le Livre blanc n'analyse pas les répercussions de la déduction pour frais de garde d'enfants. Si vous souhaitez discuter à fond de la façon dont nous traitons les frais de garde d'enfants dans le cas des 25 p. 100 de familles qui les déduisent, nous pouvons le faire. Je n'ai rien préparé à ce sujet.

Le président: Vous vous êtes cependant reporté à la déclaration de M. McCrossan au sujet de l'argent affecté à la garde d'enfants...

M. Shillington: Aux programmes de garde d'enfants.

Le président: ...au programme de garde d'enfants. Une partie du programme prévoyait notamment la déduction pour frais de garde d'enfants, et vous n'en avez pas tenu compte.

M. Shillington: Vous avez raison, et si je l'ai fait, c'est parce que le régime est déjà assez complexe comme cela... J'aurais pu me demander à combien s'élevaient les augmentations d'impôt attribuables à la TPS, et nous pourrions nous lancer dans un débat extrêmement complexe. J'ai essayé de simplifier toute la question et ne parler que des prestations pour enfants.

M. Johnson (Calgary-Nord): A cette page-ci, on montre le coût pour le gouvernement fédéral des prestations pour enfants.

M. Shillington: Oui.

M. Johnson: En 1992, ce régime a coûté 4,5 milliards de dollars. Les 400 millions de dollars qu'on ajoute chaque année au programme ne figurent pas dans le document.

M. Shillington: En effet. Il s'agit là du régime actuel.

M. Johnson: Le régime proposé est le régime de prestations pour enfants. On va y affecter 400 millions de dollars de plus.

M. Shillington: Il s'agit là du régime qui existait en 1992. Il n'est pas question en l'occurence du système proposé pour 1993. C'est tout à fait vrai. Si on voulait ajouter une autre colonne, on pourrait préciser qu'en 1993...

M. Johnson: Cela serait utile, nous discutons aujourd'hui du régime proposé.

M. Shillington: Prévoyons en effet des dépenses de 4,9 milliards de dollars; vous avez raison. Il y a...

[*Text*]

Mr. Johnson: Yes, okay, that's fine. These are clarifications. I'm not trying to create argument.

Mr. Shillington: That's fine.

Mr. Johnson: I'm not trying to create argument, I'm just trying to clarify.

Mr. Shillington: Okay. Just very quickly again, because I want to leave time for discussion, I am sure you have heard comments about the value of this white paper for an informed public policy debate. The white paper was written, one can only conclude, by people who thought the more you understood the program the less you would like it. I have been doing policy research for a long time, both as a civil servant and as someone who does word research for groups who appear here. This is a new low.

One of the things the white paper did not point out is how the changes in the proposal from 1982 to the proposed system affect different families, one-earner or two-earner families, with different numbers of children. The interesting thing is it is all over the place. Nowhere in this white paper will it tell you that a family with four children will get $1,400 extra benefits from the proposal compared to the system as it exists in 1992—$1,400 more.

I am not saying this is a bad thing, since I have four children, but it is not in the white paper. Why is it not in the white paper? The following tables are for two-earner families with one, two, three and four children. You can see here that a two-earner family with two children is substantially worse off with incomes of $50,000 or $60,000 than under the current system. That might be a good or bad policy.

Mr. Johnson: Is child care shown in it?

Mr. Shillington: There was no child care expense deduction in these calculations. Nor are there child care expense deductions in the similar calculations in the white paper.

Mr. Johnson: So they might in fact be better off if you take the whole package.

Mr. Shillington: For those, if they have substantial child care and they get an extra $1,000 of benefit of deduction—

Mr. Johnson: It is $2,000, because they have two children. I'm talking about the case of. . .

Mr. Shillington: Okay, they get $2,000 at 17%. They are getting $340. You can see this comes down to about $800. Instead of being $800 worse off they might be $500 worse off. I would hate to think you wanted me to do more graphs.

Mr. Johnson: No, no, I just wanted to clarify the graphs.

Mr. Shillington: No, that's fine.

Mr. Johnson: These are points of clarification.

[*Translation*]

M. Johnson: Très bien. Ce sont là des éclaircissements. Je n'essaie pas de susciter un débat.

M. Shillington: Très bien.

M. Johnson: On ne va pas susciter un débat. Mais simplement obtenir des éclaircissements.

M. Shillington: D'accord. Je vais être bref, car je veux qu'on ait suffisamment de temps pour discuter de toutes ces questions. Je suis persuadé que vous avez entendu certaines observations au sujet de l'utilité de ce Livre blanc pour un débat éclairé sur la politique publique. Je dois conclure que le Livre blanc a été rédigé par des gens qui ont jugé que plus on comprendrait le programme, moins on l'apprécierait. J'effectue depuis longtemps des recherches en matière de politique en tant que fonctionnaire et pour le compte de groupes qui témoignent devant vos comités. Or, je n'ai jamais vu quelque chose d'aussi minable.

L'une des choses qu'on a oublié de préciser dans le Livre blanc c'est la façon dont les modifications proposées au régime de 1982 touche ces divers types de familles, celles à un revenu ou à deux revenus ayant un ou plusieurs enfants. Ce qui est intéressant, c'est qu'il y a des lacunes de ce genre partout. Nulle part dans ce Livre blanc est-il indiqué qu'une famille de quatre enfants touchera 1,400$ de plus en prestations comparativement à ce que prévoit le régime actuel.

Je ne m'en plains pas, car j'ai quatre enfants moi-même, mais ce fait n'est pas mentionné dans le Livre blanc. Pourquoi? Les tableaux qui suivent portent sur les familles à deux revenus, ayant un, deux, trois ou quatre enfants. Vous constatez qu'une famille à deux revenus ayant deux enfants et dont le revenu varie entre 50,000$ et 60,000$ recevra beaucoup moins dans le cadre du nouveau régime. Cela pourrait être une bonne ou une mauvaise politique.

M. Johnson: Tient-on compte de la garde d'enfants en l'occurrence?

M. Shillington: On n'a pas tenu compte de la déduction pour frais de garde d'enfants dans ces calculs. Il en va de même pour les calculs équivalents figurant dans le Livre blanc.

M. Johnson: Ainsi, ces familles vont peut-être profiter du nouveau régime si on tient compte de tout.

M. Shillington: Seulement dans le cas des familles qui ont d'importants frais de garde d'enfants, car elles pourront profiter d'une déduction de 1,000$. . .

M. Johnson: Cette déduction s'élève à 2,000$, car ces gens ont deux enfants. On parle du cas de. . .

M. Shillington: Très bien, ces gens obtiennent une déduction de 2,000$ au taux de 17 p. 100, ce qui équivaut à 340$. Vous pouvez le constater, cela représente 800$ environ. Aussi, au lieu d'une perte de 800$, la perte pourrait n'être que de 500$. Je ne peux croire que vous souhaitiez davantage de graphiques.

M. Johnson: Non; je voulais simplement avoir certains éclaircissements relativement à ces graphiques.

M. Shillington: Très bien.

M. Johnson: Ce sont là des points qui méritent d'être éclaircis.

[*Texte*]

Mr. Shillington: I'm sorry.

Mr. Johnson: I am having a little trouble with this scale as well. It says earnings in thousands of dollars and then there seems to be. . .

Mr. Shillington: The earnings are in thousands of dollars, so these. . .

Mr. Johnson: But it seems to go 0, 5, 1, 2, 3, 4, 5.

Mr. Shillington: It goes 0, $5,000, $10,000, $15,000, up to $100,000. The left side of the bar is zero. The right bar is at $100,000 of family earnings. The $500 is in there in each one of those. This is not for welfare families. This is not for families on unemployment insurance. This is for families with enough earnings that they get the $500. That is why there is that $500 bar at the left of each.

I am pointing these out primarily to say that this sort of stuff should have been in the white paper. I am just a private citizen. Health and Welfare has a zillion people there with computers. It should have been presenting this information so that the policy debate could have been informed.

I have one last thing to talk about, which is de-indexing. I am sure you have heard about the de-indexing. I know Ken Battle has been here, so I'm sure you've heard about de-indexing. The child benefit system along with the rest of the tax system has been de-indexed since 1985. I think about de-indexing as putting child benefits on an escalator that is going down. Every year the benefits are eroding by at least 3%. Every few years the government comes along and helps somebody back up that escalator one step and says see, we have helped people. But the escalator keeps on running and benefits keep on eroding. After a while you end up at the bottom of the stairs, but every once in a while people help you up.

• 1005

This is how you end up with a situation, as my earlier graph showed, where in 1992 the poorest are getting no more than they would have from the 1984 system, yet there have been increments. The escalator has been going down since 1985.

Mr. Johnson: They haven't moved to the bottom. They've stayed even. Right? That's the fact.

Mr. Shillington: For families at zero, they've stayed even. For a family of $25,000 income, they're losing $200 or $300 per child. Who here is going to say a family with a $25,000 income is well off—besides the Fraser Institute?

Inflation is eroding the child benefit system. There's no argument about that. I don't think anybody here is going to argue that.

The present system, the 1992 system, is eroding at between $100 million per year and $156 million per year, depending on inflation. If inflation is 3%, it will be $156 million. If inflation is 2%, it will be $100 million.

[*Traduction*]

M. Shillington: Je suis désolé.

M. Johnson: Cette échelle me pose également quelques difficultés. On dit que ces revenus sont en milliers de dollars et ensuite il semble que. . .

M. Shillington: Les revenus sont exprimés en milliers de dollars et ainsi c'est. . .

M. Johnson: Mais on dirait que l'échelle est 0, 5, 1, 2, 3, 4, 5.

M. Shillington: On parle plutôt de 0, 5,000$, 10,000$, 15,000$, etc. jusqu'à concurrence de 100,000$. On part à gauche à zéro et on arrive à droite à 100,000$ de revenus familiaux; ce montant de 500$ se retrouve partout à l'intérieur de ces zones. Cela ne s'applique pas aux familles qui reçoivent l'aide sociale ni aux chômeurs, mais bien aux familles dont les revenus sont suffisants pour recevoir ces 500$. C'est pourquoi on retrouve cette barre de 500$ à la gauche de chaque tranche de revenus.

Je signale ces faits surtout parce qu'ils auraient dû figurer dans le Livre blanc. Je ne suis qu'un simple citoyen. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social peut compter sur d'innombrables fonctionnaires et ordinateurs. Il aurait dû présenter ces données de façon à permettre un éclairé de la politique.

J'aimerais aborder un dernier point, la désindexation. Je suis sûr que vous en avez entendu parler. Je sais que Ken Battle est venu ici, je suis donc certain qu'on vous a déjà parlé de désindexation. Le régime de prestations pour enfants ainsi que toutes les autres dispositions pertinentes du régime fiscal sont désindexés depuis 1985. Pour moi, désindexer revient à placer les prestations pour enfants sur un escalier roulant qui descend. Chaque année les prestations diminuent d'au moins 3 p. 100. De temps à autre, le gouvernement intervient et permet à quelques Canadiens de remonter une marche puisqu'il puisse affirmer qu'il vient en aide aux gens; l'escalier roulant continue de fonctionner et les prestations continuent de diminuer. Après un certain temps, les gens finissent par arriver au pied de l'escalier, même si on les aide de temps à autre à remonter.

C'est ainsi qu'on en arrive à une situation, comme le montrait mon graphique précédent, où les familles les plus pauvres ne touchent pas davantage de prestations en 1992 que ce qu'elles auraient touché grâce au système de 1984, malgré les augmentations. L'escalier roulant descend depuis 1985.

M. Johnson: Elles ne sont pas rendues en bas. Elles sont restées au même point, n'est-ce pas? C'est un fait.

M. Shillington: Pour les familles à zéro, celles-ci sont restées au même point. Les familles ayant un revenu de 25,000$ ont perdu 200$ ou 300$ par enfant. Qui ici pourrait dire qu'une famille ayant un revenu de 25,000$ est financièrement à l'aise, à part le Fraser Institute?

L'inflation mine le système de prestations pour enfants. Cela ne fait aucun doute. Personne ici ne le contestera.

Le système actuel, celui de 1992, subit une érosion évaluée entre 100 et 156 millions de dollars par année, selon le taux d'inflation. Avec un taux d'inflation de 3 p. 100, ce sera 156 millions. Avec un taux de 2 p. 100, ce sera 100 millions.

[*Text*]

The proposed system will erode at between $150 million and $225 million per year. When you add $400 million to the package, you've stepped the people on that escalator up one step, or two steps, but about two years later they'll be back to where they were. Unless you keep on stepping them up, it's going to get worse and worse. All this is to ask the question, if you really do care about providing benefits for poor families, why are they on the escalator?

When the RRSP contribution limits finally reach $15,500 in a couple of years, those limits will be fully indexed, not to CPI but to average wages and salaries. All the economists will tell you that in the long run average wages and salaries will go up faster than CPI. So RRSPs get to be fully indexed to wages and salaries, and child benefits get indexed to CPI less 3%. This is not helpful.

Ms Guarnieri (Mississauga East): Thank you very much for coming. I guess in a hurried fashion, you seem to have collected a lot of data and given much thought to the issues.

On the last page of your presentation, you clearly indicate this government is geared up to take as much as $225 million a year from Canadian children through de-indexation. Since no family earning more than $70,000 will receive any significant amount, this $225 million will be taken away exclusively from the poor and moderate-income children, if I understood you correctly. Would you evaluate that to mean the de-indexation of the benefits in Bill C-80 is a $225 million annual tax on poor and moderate-income children? Would that be a fair assessment of what you've said or implied?

Mr. Shillington: Of course, yes. And you're absolutely correct, families with incomes over $65,000, with two children, are now exempt from the child benefit system. So they don't care, I guess. Certainly in terms of their pocketbook they won't care. They will not be affected by the de-indexing any more. The de-indexing will affect only families with incomes below that. Certainly as a percentage of their income... When you start taking $100 and $150 per year away from poor families, that's a fair hit for those families.

You remind me I didn't emphasize enough that if you go back to the Carter commission, and if you go back to the major studies of the income tax system, one of the fundamental bases is that taxation is based on ability to pay. That means as your income goes up, your tax rate goes up. It means two families at the same income may pay a different rate of tax if one has a substantial extra burden, such as children.

This tax system now will provide no recognition for children who are in a family with two children at an income of $65,000. That income of $65,000 could well be split between $40,000 earnings and $25,000 earnings in a big city.

[*Translation*]

Le système proposé subira une érosion évaluée entre 150 et 225 millions de dollars par année. En injectant 400 millions dans le système, on fait grimper les gens d'une marche ou deux sur l'escalier roulant, mais ils se retrouveront au même point deux ans plus tard. À moins de continuer de leur faire remonter des marches, la situation ne fera qu'empirer. Tout cela nous amène à poser la question: si l'on tient vraiment à fournir des prestations aux familles pauvres, pourquoi mettre ces familles sur un escalier roulant?

Quand les limites des cotisations au REER finiront par atteindre 15,500$ dans quelques années, elles seront pleinement indexées non pas à l'IPC mais aux salaires moyens. Tous les économistes vous le diront, à long terme, les salaires moyens augmenteront plus vite que l'IPC. Les REER seront donc indexés pleinement aux salaires, tandis que les prestations pour enfants seront indexées à l'IPC moins 3 p. 100. Ce n'est pas d'un grand secours.

Mme Guarnieri (Mississauga-Est): Merci beaucoup d'être venu témoigner. Je suppose que vous avez dû réunir un grand nombre de données à la hâte et beaucoup réfléchir à ces questions.

À la dernière page de votre mémoire, vous laissez clairement entendre que le gouvernement actuel est prêt à enlever jusqu'à 225 millions de dollars par année aux enfants canadiens au moyen de la désindexation. Étant donné qu'aucune famille gagnant plus de 70,000$ par année ne touchera un montant appréciable, ces 225 millions seront enlevés exclusivement aux enfants des familles pauvres et à revenu modeste, si je vous comprends bien. Iriez-vous jusqu'à dire que la désindexation des prestations prévue dans le projet de loi C-80 équivaut à une taxe annuelle de 225 millions de dollars sur les enfants des familles pauvres et à revenu modeste? Est-ce là une interprétation juste de ce que vous avez dit ou laissé entendre?

M. Shillington: Oui, bien sûr. Et vous avez absolument raison de dire que les familles ayant un revenu supérieur à 65,000$ et deux enfants sont maintenant exclues du système de prestations pour enfants. Elles ne s'en soucient pas, je suppose. Du moins certes du point de vue de leur revenu. Elles ne seront plus touchées par la désindexation. La désindexation ne touchera que les familles dont le revenu est inférieur à cela. Certainement en proportion de leur revenu... Enlever 100$ et 150$ par année aux familles pauvres, c'est vraiment porter un dur coup à ces familles.

Vous me rappelez que je n'ai pas insisté suffisamment sur une chose: un des principes fondamentaux mis en relief dans le rapport de la commission Carter et dans les principales études consacrées à la fiscalité, c'est que l'impôt est fondé sur la capacité de payer. Cela veut dire que votre taux d'imposition augmente à mesure qu'augmente votre revenu. Cela veut dire que deux familles ayant le même revenu paieront peut-être un taux d'imposition différent si l'une a à porter un fardeau supplémentaire important, par exemple des enfants.

Le régime fiscal actuel ne fournira maintenant aucune reconnaissance pour les enfants d'une famille ayant deux enfants et un revenu de 65,000$. Ce revenu de 65,000$ pourrait très bien se répartir en gains de 40,000$ et de 25,000$ dans une grande ville.

[*Texte*]

I don't think they're wealthy. I don't think they should be confused with bank presidents. They will pay the same tax as the person next door with no children. It ain't right.

• 1010

Ms Guarnieri: Would you agree that the deemed taxation of child benefits will no doubt extend to the threshold where people lose benefits? With inflation, more people will pass thresholds each year. Therefore you are saying, if I understand you correctly, that you agree this program would exclude more children each year and provide less in real terms to those who are covered. In effect the white paper and Bill C-80 are nothing more than much ado about nothing, with serious complications and consequences.

Mr. Shillington: The de-indexation will make fewer and fewer people eligible for child benefits every year. The $65,000 or $67,000, where the benefits for two children disappear, will move down every year. Fewer and fewer people will be eligible, absolutely. The amount of money being paid to those who are still eligible will be less and less every year.

This is not much ado about nothing. I do not think child benefits are going to get revisited. We have had a decade of reviews of child benefits, and I'm afraid we are going to put in concrete now a system that does not meet fairness criteria, simplicity, helping the poor or tax equity criteria. It is going to get set in concrete, I am convinced.

Ms Guarnieri: My much ado about nothing referred to the government's allegation that this was an attempt to fight or alleviate poverty.

Mr. Shillington: Again, you are alleviating poverty by helping people up two steps on the escalator, but you are leaving them on the escalator.

I read from page 1: "Low income families with one child will receive a monthly payment of up to $144, significantly more than the monthly payment of $35 they now receive". That was a very clever phrase. I am afraid some of the press did fall into saying that families in those circumstances are better off with that amount of money, not realizing—because how many people study child benefits half of their lives—that the annual benefits are being decreased.

It is a very sad comment on the extent to which a white paper is sitting there, intended to inform public debate, when they exclusively talk about the value of the monthly payments, including graphs, without the counterbalancing graphs that show what happens to the annual benefits.

Ms Guarnieri: Thank you for your honesty.

Mr. Axworthy: I just have a couple of questions. You indicated, I guess primarily because of the white paper, that the policy debate around changes to child benefits is not likely to be an informed one, unless there are many more

[*Traduction*]

Je ne pense pas que ces familles soient riches. On ne devrait pas les confondre avec la famille d'un directeur. Elles paieront les mêmes impôts que la famille d'à côté qui n'a pas d'enfant. Ce n'est pas juste.

Mme Guarnieri: Ne pensez-vous pas que ce qu'on peut considérer comme une imposition des prestations pour enfants s'étendra sans doute au seuil où les gens perdent le droit aux prestations? À cause de l'inflation, plus de gens franchiront chaque année ce seuil. Vous dites donc, si je vous comprends bien, que ce programme exclura plus d'enfants chaque année et fournira un montant inférieur en chiffres réels aux parents qui y ont droit. En effet, le Livre blanc et le projet de loi C-80 ne sont rien de plus que beaucoup de bruit pour rien, avec des complications et des conséquences sérieuses.

M. Shillington: À cause de la désindexation, de moins en moins de parents auront droit chaque année aux prestations pour enfants. Le seuil de 65,000$ ou 67,000$, auquel les familles avec deux enfants perdent le droit aux prestations, baissera chaque année. De moins en moins de parents y auront droit, indiscutablement. Le montant des prestations payables à ceux qui y seront encore admissibles diminuera de plus en plus chaque année.

Ce n'est pas beaucoup de bruit pour rien. Je ne pense pas qu'on reviendra encore sur les prestations pour enfants. Elles ont fait l'objet de révisions pendant toute une décennie, et je crains bien qu'on s'apprête maintenant à couler dans le béton un régime qui ne répond pas aux critères de justice, de simplicité, d'aide aux pauvres ou d'équité fiscale. Ce système va être coulé dans le béton, j'en suis convaincu.

Mme Guarnieri: J'ai dit qu'on faisait là beaucoup de bruit pour rien parce que le gouvernement prétend qu'il s'agit là d'un effort visant à combattre ou à atténuer la pauvreté.

M. Shillington: Encore une fois, on atténue la pauvreté en aidant les gens à remonter de deux marches sur l'escalier roulant, mais on les laisse sur cet escalier roulant.

Je cite cet extrait de la page 1: «Les familles à revenu modique ayant un enfant recevront une prestation mensuelle allant jusqu'à 144$, ce qui est nettement supérieur à la prestation mensuelle de 35$ qu'elles reçoivent à l'heure actuelle.» C'était une phrase très habile. Je crains bien qu'une partie de la presse n'ait été portée à conclure que les familles dans ces conditions s'en trouveront beaucoup mieux avec ce montant, et ne se rendait pas compte qu'on faisait diminuer le montant annuel des prestations, car combien de gens ont étudié l'évolution des prestations pour enfants durant la moitié de leur vie?

Il est vraiment dommage de voir un Livre blanc, qui est censé fournir de l'information pour un débat public, parler exclusivement de la valeur des versements mensuels, graphiques à l'appui, sans fournir de graphiques montrant, pour faire contrepoids, ce que devient la valeur annuelle des prestations.

Mme Guarnieri: Je vous remercie de votre franchise.

M. Axworthy: J'ai seulement deux questions. Vous avez dit, à cause surtout du Livre blanc, je suppose, que le débat sur les changements du régime de prestations pour enfants ne sera probablement pas un débat bien informé, à moins que

[*Text*]

people like you digging around and finding out what is really the case. I wonder if you could talk a bit about what you see as the implications for that. Does that mean in your view that the government does not know what this proposal is all about?

Mr. Shillington: I am a former civil servant, so perhaps my view is too strongly affected by that. But there are officials who have done nothing but study this for a decade. I worked with them. They are still doing it. They understand this stuff inside out. If I hadn't done that when I was a civil servant I wouldn't know how to do these things.

They certainly know what is going on. They certainly know how much the benefits are in 1992 compared to 1984. They know that for sure. Whether or not they informed their political masters, I have no way of knowing. But you do know that officials sometimes play the game: Do my masters want to know; am I doing my masters a favour by telling them?

The Chairman: Did you do that when you were a civil servant?

Mr. Shillington: What?

The Chairman: The game you were talking about.

Ms Guarnieri: He sounds like an honest guy.

Mr. Shillington: I am no longer a civil servant. I am not a party to that. Actually it is a sad comment on the state of the country that job security doesn't seem to be what it used to be. This encourages people who sit there and provide not just honest, neutral information to inform the policy debate.

• 1015

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I just have to interject here. I thought there was an agreement with the civil service that there would be no lay-offs. All people whose jobs are now found redundant are relocated in another position. I find the comment about job security not being what it used to be incorrect, and therefore the motives imputed to people are improperly stated.

Mr. Shillington: I wasn't in the room, so obviously I don't know motives.

Ms Guarnieri: I think the question would have allowed him to digress. In fairness, he should be allowed to answer the questions put to him.

Mr. Johnson: But in fairness, I should be allowed to comment when I feel an incorrect statement is made about job security in the civil service.

Ms Guarnieri: But he was asked the question.

Mr. Shillington: You would agree with me that these 12 pages are inadequate for a full discussion of the implications of the proposals.

Mr. Johnson: I don't necessarily disagree with that.

Mr. Axworthy: That is all there is out there, floating around, from the government anyway. I doesn't really surprise me what you say. I remember when we had some briefings from officials dealing with the government's

[*Translation*]

plus de gens comme vous ne creusent la question et ne découvrent ce qu'il en est en réalité. Pourriez-vous élaborer un peu sur les implications de ce fait? Cela veut-il dire que le gouvernement ignore quelle est la véritable portée de cette proposition?

M. Shillington: Comme je suis un ancien fonctionnaire, mon opinion s'en ressent peut-être trop fortement. Mais il y a des fonctionnaires qui n'ont fait qu'étudier cette question depuis dix ans. J'ai travaillé avec eux. Ils y sont encore occupés. Ils comprennent tous les tenants et aboutissants de la question. Si je ne m'en étais pas occupé lorsque j'étais fonctionnaire, je ne saurais pas comment faire ces analyses.

Ils savent certainement ce qui se passe. Ils savent très bien combien valent les prestations en 1992 par rapport à 1984. Ils le savent très certainement. Quant à savoir s'ils en ont informé leurs maîtres politiques, je ne peux le dire. Mais, vous savez, les hauts fonctionnaires jouent parfois le jeu: mes maîtres veulent-ils savoir la vérité? Est-ce que je leur fais une faveur en la leur disant?

Le président: Le faisiez-vous quand vous étiez fonctionnaire?

M. Shillington: Quoi?

Le président: Jouer au jeu dont vous parlez.

Mme Guarnieri: Il a l'air d'un homme honnête.

M. Shillington: Je ne suis plus fonctionnaire. Je n'ai plus rien à y voir. En fait, il est dommage pour le pays que la sécurité d'emploi ne semble plus être ce qu'elle était. Cela amène les fonctionnaires à ne pas fournir uniquement de l'information franche, neutre, pour alimenter le débat de fond.

M. Johnson: Monsieur le président, excusez-moi, mais je dois interrompre M. Shillington. Je croyais qu'une entente garantissait à la fonction publique qu'aucun employé ne serait mis à pied, que tous ceux dont le poste est maintenant considéré comme superflu seraient relocalisés ailleurs. À mon avis, sa déclaration à l'effet que la sécurité d'emploi n'est plus ce qu'elle était est erronée; par conséquent, les motifs imputés aux gens sont mal à propos.

M. Shillington: Je n'étais pas présent; il est donc évident que je ne connais pas leurs motifs.

Mme Guarnieri: Je crois que la question lui aurait permis de faire une digression. En toute honnêteté, il devrait pouvoir répondre aux questions qui lui avaient été posées.

M. Johnson: Mais en toute honnêteté aussi, je devrais avoir la possibilité de formuler des observations lorsque je considère que quelqu'un dit des faussetés à l'égard de la sécurité d'emploi au sein de la fonction publique.

Mme Guarnieri: Mais on lui a posé la question.

M. Shillington: Vous conviendrez avec moi que ces 12 pages ne suffisent pas comme documentation si l'on veut faire une analyse exhaustive des incidences des propositions.

M. Johnson: Je ne suis pas nécessairement en désaccord avec cette affirmation.

M. Axworthy: C'est tout ce qui existe à ce sujet, du moins de la part du gouvernement. Ce que vous dites ne me surprend pas. Je me souviens de séances d'information tenues par des hauts fonctionnaires au sujet de la réaction du

[*Texte*]

response to the subcommittee on child poverty report. On a number of issues they said we can't afford these programs, but this is what we are going to propose. I remember asking: In your policy advice to the minister, did you provide information on what the cost would be if you didn't address these problems? And they said no.

It strikes me as a very odd way of going about developing policy when you only talk about one side of it and you don't talk about what the cost will be if you don't take a particular step. If you only talk about what the cost would be if you do take it, how can a sensible policy decision be made if you don't know what the full costs are on both sides?

Whichever way, whether it is the civil servants responding in a way they think the officials want or whether it is the officials asking for a response that suits their purpose, or whether it is officials getting the appropriate response and then not publishing it, it is not a very pleasant picture on any of this, as you point out.

I guess then you get led to statements like the minister's that the objective, which everybody in the House of Commons supported in 1989, of eliminating child poverty by the year 2000 is now unrealizable. And it is not surprising. Perhaps the minister would come to those conclusions if he gets these half-baked analyses.

What would you have done, Mr. Shillington, if you had had the opportunity to address this particular problem? You can either address that in the wider context or in the specific context. I ask that question because, as you point out and as Statistics Canada has pointed out, less money is going to families with children. The percentage of poor children is increasing. It is not surprising that this is the case. If we are going to do anything about it, clearly we can't keep taking more money away from families and letting the child poverty rate increase. If we carry on like this, is that what we are going to do?

Mr. Shillington: There is no doubt that if we carry on like this, there will be no effective child benefit system. Certainly right now you are going to exclude families with incomes over $67,000. As I said earlier, the average family income is around $60,000. So you are excluding half. We have to be very, very careful what we do with the system. If it becomes a form of welfare, if it becomes a form of a targeted program, people will start hiding the fact that they get those monthly cheques. People will now know something about your family income, because you get a monthly cheque, if they know how many children you have.

[*Traduction*]

gouvernement face au rapport présenté par le sous-comité sur la pauvreté chez les enfants. En réponse à plusieurs propositions, le gouvernement avait affirmé qu'il n'avait pas les moyens financiers de réaliser les programmes suggérés, mais qu'il proposerait autre chose. Je me souviens d'avoir demandé: «Dans les conseils présentés au ministre en matière de programmes d'action, avez-vous indiqué exactement combien coûterait l'absence de solution à ces problèmes?» Ils ont répondu non.

Il me semble que c'est une façon bien bizarre d'élaborer des politiques que de discourir sur un aspect de la question seulement, en omettant de parler du coût qui sera engendré si personne ne prend les mesures appropriées. Si l'on ne parle que du coût des interventions et non du coût de l'absence d'intervention, comment peut-on espérer que des décisions de principe sensées soient prises puisqu'on présente un seul aspect du problème, sans faire état des coûts réels des deux scénarios?

Quelle que soit la réalité, que ce soit les fonctionnaires qui répondent ce qu'ils croient devoir répondre pour plaire aux responsables, que ce soit les responsables qui exigent une réponse satisfaisante à leurs yeux ou que ce soit les responsables qui, après avoir obtenu une réponse appropriée, refusent de la divulguer, l'effet demeure le même et l'image est fort défavorable, comme vous l'avez fait remarquer.

Je crois que c'est de cette façon que l'on arrive à des énoncés comme celui du ministre selon lequel il sera impossible de réaliser l'objectif, pourtant approuvé par tous les députés de la Chambre des communes en 1989, c'est-à-dire d'éliminer la pauvreté chez les enfants avant l'an 2000. Ce n'est pas surprenant. Le ministre peut facilement en arriver à de telles conclusions s'il reçoit uniquement des résultats de demi-analyses.

Qu'auriez-vous fait, monsieur Shillington, si vous aviez eu l'occasion de vous attaquer à ce problème en particulier? Vous pouvez traiter le dossier dans un contexte global ou spécifique. Je vous pose cette question car, comme vous-même et Statistique Canada l'avez fait remarquer, les sommes versées aux familles avec enfants diminuent. Le pourcentage d'enfants pauvres augmente. Cette situation n'a rien de surprenant. Si nous avons l'intention de remédier à cette situation, il est évident que nous ne pouvons pas continuer de retirer de l'argent aux familles et de laisser le taux de pauvreté chez les enfants grimper. Si nous maintenons le statu quo, n'est-ce pas le résultat que nous obtiendrons?

M. Shillington: Il ne fait aucun doute que si nous poursuivons dans la direction actuelle, il ne restera aucun régime efficace de prestations pour enfants. Il est sûr que dès maintenant nous exclurons les familles dont le revenu dépasse 67,000$. Comme je l'ai dit plus tôt, le revenu moyen des familles se situe aux environs de 60,000$. Vous excluez donc ainsi la moitié des familles. Nous devons être très très prudents quant à la mise en application de ce régime. S'il se transforme en assistance sociale déguisée, s'il se change en programme ciblé, les gens commenceront à cacher le fait qu'ils reçoivent ces chèques. Les autres seront au courant du revenu de votre famille si vous recevez un chèque mensuel et s'ils savent combien d'enfants vous avez.

[*Text*]

What would I do? I would go back to first principles. Should the government provide support for the poorest of families with children? Absolutely. How much? It costs about $3000 to raise a child. We can start with something in that interval and see how much that costs.

There is a second principle. The second principle is that a family with an income of $100,000 with two children should pay less tax than a family with an income of $100,000 and no children, because we have less ability to pay. We don't say to a high-income family, "You can't have the capital gains exemption, because you don't need it". We don't say to high-income families, "You can't deduct RSPs, you don't need it".

The government looked at Conrad Black's—no, he doesn't live here—at a bank president's tax return, and looked at the family allowance, the dividend tax credits, the RSPs, the capital gains, the deferred profit-sharing plans, and said we're wasting money here, we're giving some persons something they don't need; they don't need that family allowance.

• 1020

The Chairman: It isn't Bob White's salary that they looked at.

Mr. Shillington: The point is we go back to ability to pay, which translated to some... Let me quote from the then Minister of National Health and Welfare. This is from 1985.

> Child benefit system... Why do we have a child tax exemption? The original purpose of this provision was to provide fairness through the tax system for taxpayers with and without children.

Those were his own words. So it's gone now.

If we provide an exemption of $1,000 for adults, then the personal credit is worth about $1,000 off your federal taxes. What should be provided for children? I suggest $300, because you can document that it costs about one-third as much to raise a child as it does for the adults in a family to live. So if an adult is worth $1,000 off your taxes on an ability-to-pay basis, then children are worth $300. So you start by giving $300 across the board, all a deduction just as an across-the-board personal credit exists and as an across-the-board married credit exists. We're going to give something in the neighbourhood of $3,000 for the poorest families with children. You don't necessarily have to deliver that through child tax credits; part of that can go through social assistance. We're saying that the government's contribution to that family should be $3,000 per child because they're poor families.

[*Translation*]

Quelle serait ma solution? Je retournerais aux principes de base. Le gouvernement devrait-il fournir de l'aide aux familles les plus pauvres qui ont des enfants? Absolument. Combien? Il en coûte environ 3,000$ pour élever un enfant. On peut commencer par une aide de cet ordre et voir quel serait le coût global d'un tel régime.

Il existe aussi un deuxième principe de base. Une famille avec deux enfants et un revenu de 100,000$ devrait payer moins d'impôt qu'une famille sans enfant dont le revenu est aussi de 100,000$ car la capacité de payer de la première est moindre. On ne dit pas aux familles à revenu élevé qu'elles n'ont pas droit à l'exonération des gains en capital parce qu'elles n'en ont pas besoin; on ne leur dit pas qu'elles n'ont pas droit aux REER parce qu'elles n'en ont pas besoin.

Le gouvernement a examiné la déclaration d'impôt de Conrad Black—non, il ne réside pas ici—il a examiné la déclaration d'un directeur de banque et il a examiné les allocations familiales, les crédits d'impôt pour dividendes, les REER, les gains en capital, les régimes de participation différée aux bénéfices et il a déclaré: «nous gaspillons puisque nous versons à certaines personnes des sommes dont elles n'ont pas besoin; ces gens n'ont pas besoin des allocations familiales».

Le président: Ce n'est certes pas le salaire de Bob White qu'ils ont examiné.

M. Shillington: L'idée, c'est de retourner à la capacité de payer qui se traduisait par quelque... Permettez-moi de citer celui qui était ministre de la Santé et du Bien-être social en 1985 et qui disait alors:

> Le régime de prestations pour enfants... Pourquoi existe-t-il une exemption pour enfants à charge? L'objectif premier de cette exemption était d'assurer, par le truchement du système fiscal, une certaine équité entre les contribuables qui ont des enfants et ceux qui n'en ont pas.

Ce sont les propres mots du ministre. Cette équité est maintenant disparue.

Si nous accordons une exemption de 1,000$ aux adultes, alors le crédit d'impôt personnel équivaut à une diminution d'environ 1,000$ de l'impôt fédéral. Que faut-il accorder pour les enfants? Je propose 300$ car on peut établir, d'après les données disponibles, qu'il en coûte, pour élever un enfant, environ le tiers de ce qu'il en coûte pour faire vivre un adulte. Par conséquent, si un adulte commande une déduction de 1,000$, calculée en fonction de la capacité de payer, un enfant devrait avoir droit à 300$. Il faut donc commencer par accorder 300$ à tout le monde sous forme de déduction, tout comme on accorde un crédit personnel universel et une exemption de personne mariée ou l'équivalent à tous ceux qui y ont droit. Nous accorderons une aide de l'ordre de 3,000$ aux familles les plus pauvres qui ont des enfants. Il n'est pas nécessaire de donner tout cet argent sous forme de crédit d'impôt pour enfant; il est possible d'en verser une partie par l'intermédiaire de l'aide sociale. Nous disons simplement que le gouvernement devrait contribuer 3,000$ par enfant au bien-être des familles pauvres.

[*Texte*]

It's complicated. You can't separate child tax credits and social assistance. It's an integrated discussion.

What do you do with a family with an income of $25,000 or $30,000 who aren't poor but aren't well off? I don't know. We can talk about that. But we don't take money away from them.

Mr. Johnson: I would just like some clarification when we go from these 1984 to 1992 figures, just using the example of the family at $25,000. How much would that family have been earning in 1984?

Mr. Shillington: Using 40%, $25,000 converts to about $18,000.

Mr. Johnson: Regarding the child benefits paid in 1984 on $18,000, what ratio was that to the $18,000 compared to the ratio of child benefits today to the $25,000?

Mr. Shillington: The family that earns $25,000 in 1992 earned about $18,000 in 1984. This graph has already done the adjustment to their income, because this is their family earnings in 1992. To create these lines, I've compared what the child benefit in 1992 does for a family with $25,000 to what the child benefit did in 1984 to a family at $18,000. So that is why these are family earnings in 1992 dollars. Your question to me is what's the ratio of this to their income compared to this compared to this as a percentage of their income. I've already adjusted for the inflation rates. So that's a bigger percentage, and that's the next biggest percentage, and that's the next biggest percentage at $20,000 of income. As a percentage of income, those are the orders.

You can see the spread between this, being about $2,400 for two children, compared to this, being about $1,600 for two children, a loss of $800 if I'm reading that correctly off the graph. If we were giving more to poor families with children, then we should have the collective intelligence to do it in such a way that we don't take it away from families with incomes of $30,000, because they shouldn't be part of this.

Mr. Johnson: On your graph on the value of the child benefit system from 1984 to 1992—

Mr. Shillington: The very first one. This one?

• 1025

Mr. Johnson: Yes. You have the value in 1984, income threshold $26,330, and then the value it would have been in 1992. This 1992 column was to assume no change, but was it not true that the law in 1984 had frozen that income threshold?

Mr. Shillington: Let me think. I think you're right. As part of the six and five program, way back in 1983-84, $26,300 and the 7/10 had both been limited. Then they were frozen. I can't remember whether or not they were frozen permanently or whether they were frozen temporarily for two years. My memory fails me.

[*Traduction*]

La question n'est pas simple. On ne peut examiner séparément le crédit d'impôt pour enfant et l'aide sociale. Ces éléments font partie d'un tout intégré qu'il faut analyser globalement.

Et que faites-vous de la famille dont le revenu est 25,000$ ou 30,000$? Elle n'est pas pauvre, mais elle n'est pas tellement à l'aise. Je ne connais pas la réponse. Nous pourrions en discuter. Toutefois, il est évident qu'il ne faut pas supprimer l'aide accordée à cette famille.

M. Johnson: J'aimerais avoir quelques précisions quant à ces chiffres de 1984 à 1992; prenons par exemple une famille dont le revenu est de 25,000$. Combien cette famille aurait-elle gagné en 1984?

M. Shillington: Si l'on emploie le taux de 40 p. 100, le 25,000$ devient 18,000$.

M. Johnson: Quel pourcentage représentaient les prestations pour enfants versées en 1984 par rapport à 18,000$, comparativement au pourcentage que représentent aujourd'hui les prestations pour enfants par rapport à 25,000$?

M. Shillington: La famille qui gagne 25,000$ en 1992 gagnait environ 18,000$ en 1984. Ce graphique renferme déjà un ajustement en fonction du revenu puisqu'il s'agit du revenu de la famille en 1992. Pour tracer ces lignes, j'ai comparé ce que représente la prestation pour enfants de 1992 pour une famille qui gagne 25,000$ à ce que représentait la prestation pour enfants en 1984 pour une famille dont le revenu était de 18,000$. Voilà pourquoi ces chiffres expriment le revenu familial en dollars de 1992. Vous me demandiez de comparer le rapport entre les prestations et le revenu de 1984 à celui de 1992. J'ai déjà ajusté tous les chiffres aux taux d'inflation. Par conséquent, ce pourcentage est supérieur, celui-ci est le deuxième et le suivant indique quel est le ratio pour un revenu de 20,000$. Voilà quel est l'ordre décroissant des rapports entre prestations et revenus.

Vous pouvez constater l'écart; dans ce cas, la famille reçoit 2,400$ pour deux enfants et dans l'autre cas, elle reçoit 1,600$ pour deux enfants, ce qui correspond à une perte de 800$ si je ne me trompe pas dans la lecture du graphique. Si nous versions davantage aux familles pauvres avec enfants, il faudrait être assez intelligents collectivement pour ne pas le faire aux dépens des familles qui gagnent 30,000$, car celles-ci ne devraient pas être touchées par ces mesures.

M. Johnson: Dans le graphique que vous avez préparé sur la valeur des prestations pour enfants de 1984 à 1992. . .

M. Shillington: Le tout premier? Celui-ci?

M. Johnson: Oui, celui-là. On y voit la valeur en 1984, un seuil de revenu de 26,330$, puis la valeur correspondante en 1992. Cette colonne pour 1992 devait se fonder sur toutes les valeurs restant égales par ailleurs, mais n'est-il pas vrai qu'on avait légiféré en 1984 pour geler le seuil de revenu?

M. Shillington: Laissez-moi y réfléchir un instant. Je crois que vous avez raison. Dans le cadre du programme du six et cinq, en 1983-1984, tant le 26,300$ que le 7/10 ont effectivement fait l'objet de restrictions, puis d'un gel. Je ne me souviens pas s'il s'agissait d'un gel permanent ou temporaire, qui n'aurait été imposé que durant ces deux années. La mémoire me fait défaut.

[*Text*]

Mr. Johnson: So that comparison, I'm just pointing out, may need some—

Mr. Shillington: You're absolutely right. Instead of saying this is what it would have been without legislation, this is what it would have been if it had been fully indexed or this is what it would have been in today's dollars. I think you're right. That's unfair, and I apologize for that. And congratulations to whoever saw that.

Mr. Axworthy: Your point remains, basically. The numbers are a little bit different, but your point remains.

Mr. Shillington: In fact if you really want to push the argument, when the child tax credit was introduced it had an $18,000 turning point in I think 1978, and if I remember correctly, if it had been fully indexed it would be in the $40,000 range now. The interesting thing, by the way, is that $25,921 is far below the Statistics Canada low-income cut-off in big cities. I know that the Fraser Institute thinks $25,000 is a lot of money, but—

Mr. Johnson: It depends. That's fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much for appearing before the committee today.

Mr. Shillington: You're welcome.

The Chairman: We appreciate the time taken.

Our next witness is from End Legislated Poverty. There are three representatives. I believe Mr. Snobelen is the chairperson of the board.

Mr. George Lawson (Board Member, End Legislated Poverty): First of all, thank you for the invitation to come here to discuss with you what we think of the child tax benefit. My name is George Lawson and I'm a member of the board of End Legislated Poverty in B.C. With me are Roneen Marcoux, a single parent and member of the board, and Sam Snobelen, who is our chairperson.

We are not professional lobbyists. In fact we have never done this before, so some of us may be a little bit nervous, but I trust the committee will bear with us. We have given a lot of thought and discussion to what we think of the child benefit. We really discussed it from many different points of view for a long time, and here is basically what we think of the proposal.

First of all I want to say we have come a long way to give this brief. I don't know if we're going to be able to read it within ten minutes, but we're going to see what we can do.

The Chairman: We have a total of 45 minutes, and we do like some time for questioning.

Mr. Lawson: Okay.

[*Translation*]

M. Johnson: Cette comparaison—je voulais seulement le signaler en passant—pourrait par conséquent devoir être...

M. Shillington: Vous avez parfaitement raison. Au lieu de dire qu'il s'agissait du montant qui aurait été utilisé n'eut été les restrictions imposées par la loi, il aurait fallu parler du montant pleinement indexé ou du montant en dollars de 1992. Vous avez raison. Il n'était pas juste de s'exprimer ainsi, et je m'en excuse. Et félicitations à la personne qui s'en est rendu compte.

M. Axworthy: Votre argument reste néanmoins valable. Les chiffres changent un peu, mais le raisonnement vaut toujours.

M. Shillington: En fait, on peut pousser le raisonnement plus loin. Au moment où il a été établi—en 1978, je crois—le crédit d'impôt pour enfants avait pour point de retournement 18,000$, si je me souviens bien. S'il avait été pleinement indexé, il serait de l'ordre de 40,000$ aujourd'hui. Entre parenthèses, il est intéressant de noter que ce montant de 25,921$ est de beaucoup inférieur au seuil de faible revenu établi par Statistique Canada pour les grandes villes. Je sais que le Fraser Institute considère que 25,000$ c'est beaucoup d'argent, mais...

M. Johnson: C'est selon. Ce sera tout, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup de votre présence aujourd'hui.

M. Shillington: Je vous en prie.

Le président: Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir témoigner.

Notre prochain témoin représente le groupe End Legislated Poverty. Nous recevons en fait trois représentants de ce groupe. M. Snobelen en est le président, je crois.

M. George Lawson (membre du conseil d'administration, End Legislated Poverty): Tout d'abord, je tiens à vous remercier de nous avoir invités à venir vous faire part de ce que nous pensons de la prestation fiscale pour enfants. Je suis George Lawson et je suis membre du conseil d'administration de la coalition End Legislated Poverty, qui est basée en Colombie-Britannique. Je suis accompagné de Roneen Marcoux, mère seule et membre du conseil, ainsi que de Sam Snobelen, qui est effectivement notre président.

Nous ne sommes pas des lobbyistes professionnels. En fait, ce sont les toutes premières audiences auxquelles nous participons. Il se peut que la nervosité soit manifeste chez certains d'entre nous. Je compte donc sur l'indulgence du comité. Nous avons réfléchi à la question et l'avons longuement débattue. Nous l'avons vraiment examinée sur toutes les coutures, et voici essentiellement notre opinion sur la mesure proposée.

Pour commencer, je tiens à souligner que nous sommes venus de loin pour vous présenter notre mémoire. Je ne sais pas si nous arriverons à le lire en entier dans les dix minutes qui nous sont allouées. On verra ce qu'on peut faire.

Le président: Nous disposons de 45 minutes, et nous aimons nous réserver du temps pour poser des questions.

M. Lawson: Très bien.

[*Texte*]

• 1030

First of all, I want to explain to you what End Legislated Poverty is. End Legislated Poverty is a coalition of 28 B.C. groups that works to get government to reduce and end poverty. Since ELP was formed in 1985, it has organized successful campaigns to stop a $50 cut-back to single parents on welfare, end forced employment of single parents on welfare, and get provincial funding for universal, non-stigmatizing school lunch programs.

ELP is concerned about Bill C-80 for a several reasons, some of which my colleagues will get into. The one point I want to make is that the timeframe for these hearings is far too short. Anything that involves the family allowance or tax credits should be given some serious consideration. You can't run it through. You have to have discussion and you have to give community groups time to get it together to go out there and get opinion.

As a low-income person, there is one thing I found absolutely amazing about the whole process. We got such short notice that we unfortunately couldn't get the cheap air fare. If you book two weeks ahead and stay a Saturday night, the saving in the air fare is enormous. It cost the taxpayers of Canada a lot of money to bring us here. In future when the committee has other bills coming before it and it wants to have witnesses come from anti-poverty groups, etc., it should consider giving people lots of time, because it's in your interest. Not only do you get a better presentation, a better rounding out, but you also save the taxpayers of this great country a lot of money.

Ms Roneen Marcoux (Board Member, End Legislated Poverty): To follow up on what George was saying, the government's advertising around the child tax benefit has been very misleading, and we found it quite offensive. When this so-called benefit was announced in the budget, the government said families would get up to $144 a month per child. Many people didn't understand they wouldn't get family allowances or the family tax credit, in order to make up this $144 a month. As Mr. Axworthy said, we found this quite misleading and deceiving in the white paper.

Also, the way the government has claimed the new system will be of more help to poor families. . .yet the poorest of the poor families, the people on welfare and UIC, will not get one cent more.

[*Traduction*]

Je voudrais tout d'abord vous expliquer ce qu'est End Legislated Poverty (Bannissons la pauvreté instutionnalisée). End Legislated Poverty ou ELP est une coalition de 28 groupes de Colombie-Britannique qui s'efforce d'obtenir du gouvernement qu'il réduise et même abolisse la pauvreté. Depuis sa formation en 1985, ELP a organisé avec succès des campagnes pour empêcher une réduction de 50$ des paiements d'aide sociale aux parents seuls, pour mettre un terme à l'emploi forcé des parents seuls prestataires de l'aide sociale et pour obtenir le financement provincial de programmes universels de repas dans les écoles afin de ne pas stigmatiser les enfants pauvres.

ELP s'inquiète du projet de loi C-80 pour diverses raisons, dont mes collègues parleront plus en détail. Le point que je voudrais faire ressortir c'est que le temps qui nous a été accordé pour nous préparer pour ces audiences était beaucoup trop court. Tout ce qui concerne les allocations ou les crédits d'impôt aux familles devrait faire l'objet d'une étude sérieuse. On ne peut pas adopter de telles mesures à la va-vite. Il faut avoir des discussions et donner aux groupes communautaires le temps nécessaire pour consulter leurs membres et se faire une opinion.

En tant que personne à faible revenu, il y a une chose que je trouve absolument incroyable au sujet de ce processus. Le préavis que l'on nous a donné était tellement court que nous n'avons malheureusement pas pu profiter de tarif aérien à prix réduit. Si nous avions pu réserver deux semaines d'avance et rester un samedi soir, l'économie aurait été énorme. Notre venue ici coûte extrêmement cher aux contribuables canadiens. À l'avenir, lorsque le comité aura d'autres projets de loi à étudier et lorsqu'il voudra des témoins de groupes luttant contre la pauvreté, ou de groupes de cette nature, il devrait envisager de leur laisser suffisamment de temps, car c'est dans notre intérêt. Non seulement vous auriez une meilleure présentation, un produit mieux fini, mais en plus vous économiseriez beaucoup d'argent aux contribuables de ce grand pays.

Mme Roneen Marcoux (membre du conseil d'administration, End Legislated Poverty): Pour faire suite à ce que disait George, j'ajouterai que la campagne publicitaire du gouvernement relative aux prestations fiscales pour les enfants est extrêmement trompeuse et nous la trouvons même insultante. Lorsque cette prétendue prestation a été annoncée lors du budget, le gouvernement disait que les familles obtiendraient jusqu'à 144$ par mois et par enfant. Ce que beaucoup de gens n'ont pas compris c'est qu'ils cesseraient de recevoir les allocations familiales et le crédit d'impôt pour les familles qui seraient remplacés par cette prestation de 144$ par mois au maximum. Comme le disait M. Axworthy, nous trouvons le Livre blanc passablement trompeur.

De plus, le gouvernement a prétendu que le nouveau système aiderait davantage les familles pauvres. Pourtant les plus pauvres d'entre elles, celles qui dépendent de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage, n'obtiendront pas un cent de plus.

[*Text*]

Also, in the government advertisements and the white paper we found the stereotyping of poor children as being abused and neglected was extremely offensive. As a single parent, I found it personally offensive to think someone could say giving me $144 a month more would help me in such a way, and also assume I was an abusive parent and that would help me somehow. Statistics show that family abuse and wife abuse cross all income spectrums. That was quite unfortunate.

As well, we found the expense of these advertisements... When you're trying to advertise a program that's not going to benefit the poorest of the poor any more, to put that much money into trying to convince people they would be better off by paying for that kind of advertising time. . .it would be much better spent on actually giving that money to the poor.

Another thing is that poor people... If community groups had been asked whether or not this is something they would have liked to have, poor people don't really want this benefit, because it means we don't get family allowance and the child tax credit.

• 1035

With regard to the child tax credit, the fact is a lot of the women in our group have come to me and said "I want you to say that it's important to us that we get this chunk of money once a year." When you give money out in smaller amounts, in monthly increments, that just nickel-and-dimes it away, whereas this is a kind of way of having a saving once a year and they can do something substantial for their family, such as making a big purchase, or pay their car insurance, or something that would make a real difference to them, whereas $144 a month, although it's steady, still gets nickel-and-dimed away, and they never do get a chance to have a saving or a block of money that they can actually spend on something that's important to them.

As well, we're quite concerned that this so-called benefit might well be deducted from welfare in some of the more conservative provinces. Our Socred government tried to take away the child tax credit and we had to fight very hard so it would not do that. So this might be another way to keep welfare rates low.

Also, federal policies will cut back on transfer payments and will slash the UI. It is just a way to keep those things low.

We're afraid that the government will deduct outstanding student loans from the child benefit. This is something that has already been done with the child tax credit. They are also saying with just plain income tax, if you have income tax coming back and you have outstanding student loans they can deduct them from that. This may well keep poor people as poor as you can possibly keep them.

If the government really wanted to help children in Canada it would have to stop passing laws that keep creating more poverty:

[*Translation*]

Dans la publicité du gouvernement et dans le Livre blanc, nous constatons que les enfants pauvres sont stéréotypés comme étant fréquemment victimes de sévices et de négligence, ce que nous trouvons extrêmement insultant. En ce qui me concerne, en tant que mère seule, je trouve insultant que quiconque puisse penser que je maltraite mes enfants et que 144$ par mois pourraient y changer quelque chose. Les statistiques prouvent que les mauvais traitements contre les femmes et les enfants existent dans toutes les couches de la société indépendemment du revenu de la famille. C'est donc un aspect regrettable.

Par ailleurs, il y a aussi le coût de cette publicité. Lorsqu'on essaie de faire de la publicité pour un programme qui ne profitera même pas aux plus pauvres d'entre les pauvres, consacrer autant d'argent à essayer de convaincre les gens que leur situation sera meilleure... il serait bien préférable de le donner aux pauvres tout simplement.

Une autre chose à ce sujet... Si l'on avait demandé aux groupes communautaires s'ils étaient en faveur de ce genre de modification, on aurait su que les pauvres ne veulent pas de cette prestation car elle signifie la disparition des allocations familiales et du crédit d'impôt pour les enfants.

En ce qui concerne le crédit d'impôt pour enfants, le fait est que beaucoup de femmes de notre groupe sont venues me voir pour me dire: «Je veux que vous disiez que c'est important pour nous que nous ayons cette somme une fois par année». Lorsque l'argent est reçu en plus petits montants, en paiements mensuels, c'est tout simplement l'argent quotidien, tandis que lorsque l'on reçoit un paiement annuel, on peut faire quelque chose de particulier pour la famille, par exemple faire un gros achat ou payer l'assurance pour la voiture ou quelque chose qui fasse une différence réelle, tandis que 144$ par mois, même si c'est régulier, ce n'est que le courant et ainsi les pauvres n'ont jamais l'occasion d'avoir des économies ou une somme d'argent qu'ils peuvent consacrer à quelque chose d'important pour eux.

De plus, nous craignons que cette prestation puisse être déduite de l'aide social dans certaines des provinces les plus conservatrices. Notre gouvernement créditiste a essayé de nous retirer le crédit d'impôt pour enfants et nous avons dû nous battre avec détermination pour qu'il ne le fasse pas. Donc, ce pourrait être un moyen pour réduire le coût des paiements d'aide sociale.

Par ailleurs, la politique fédérale réduira les paiements de transfert et le budget de l'assurance-chômage. Ce n'est donc qu'un moyen de maintenir ces paiements au niveau le plus bas possible.

Nous craignons que le gouvernement ne déduise les prêts-étudiants en souffrance des prestations pour enfants. C'est une chose qui s'est déjà faite en ce qui concerne le crédit d'impôt pour enfants. On dit aussi, vu qu'il s'agit de l'impôt sur le revenu, que si l'on a un remboursement d'impôt et un prêt-étudiant en souffrance, l'un pourrait servir à payer l'autre. Ainsi, les pauvres pourraient être maintenus dans la plus grande pauvreté.

Si le gouvernement voulait vraiment aider les enfants du Canada, il arrêterait d'adopter des lois qui ne font qu'aggraver la pauvreté:

[*Texte*]

—Capping CAP, thus making it harder for provinces to pay adequate welfare rates.

—Slashing UI, creating increased poverty for over 400,000 Canadians, many of whom have children.

—Signing the free trade deal, which has helped destroy over 500,000 jobs in Canada and has helped to push down decent wages that people need to escape from poverty. People who lose their jobs to free trade or their incomes to free trade downward wage pressure have children, and they get poorer.

—Passing the bill that will end the universality of Canadian medicare, when poverty is increasing and poor people get sick more than others and need care more often.

—Shifting $4 billion in taxes from corporations and the rich to individuals with the GST, which hit poor people more than it hit anybody else.

—Making other tax changes that increase taxes for the poor and middle-income earners and reduce them for the rich. Capital gains exemptions is an example, increasing RRSP contribution limits, continuing the business entertainment deductions, and reducing rates for the rich and for corporations.

It makes us angry that a rich person who buys a painting and then sells it for a lot more money doesn't have to pay a tax on this capital gain for the first $100,000. This rich person doesn't even have to work for this kind of money. Poor people can't even afford to buy paintings let alone flip them for profit and then get the tax deal on that. This would be a good place for the government to get some money that is needed to really benefit children.

I have an example in my own life. I have a 20-year-old son who wants to go to university. I'm really pleased that he wants to go to university, but I have to watch him go into debt because the government won't allow me to deduct his educational costs from my income tax because he's too old, while business can get a deduction for entertainment. This makes me very angry.

To come along with a bill like C-80 and to use it to purport that the government is truly concerned about our children who are poor, after passing so many laws that create child poverty, is deceptive and manipulative. Sam has some more to say on that.

Mr. Sam Snobelen (Chairperson of the Board, End Legislated Poverty): Thank you, Roneen.

We're concerned that the so-called benefit is a part of a larger strategy to create what is essentially a big-business version of a guaranteed annual income that will in fact guarantee that poverty and low wages continue to be a fact of life for Canadians.

[*Traduction*]

—Plafonner le RAPC, empêchant ainsi certaines provinces de payer des prestations d'aide sociale suffisantes.

—Réduire l'assurancle-chômage, augmentant ainsi la pauvreté de plus de 400,000 Canadiens, beaucoup avec des enfants.

—Signer l'Accord de libre-échange qui a contribué à détruire plus de 500,000 emplois au Canada et à réduire les salaires dont les gens ont besoin pour échapper à la pauvreté. Ceux qui ont perdu leur emploi en raison du libre-échange ou qui ont vu leurs revenus diminuer en raison des pressions sur les salaires résultant de ce libre-échange ont aussi des enfants et ils s'appauvrissement constamment.

—Adopter un projet de loi qui mettra fin à l'universalité de l'assurance-maladie, alors que la pauvreté augmente et que les pauvres sont malades plus souvent que les autres et ont besoin de soins plus souvent.

—Transférer quatre milliards d'impôts des sociétés et des riches aux particuliers, par le biais de la TPS qui frappe les pauvres plus que n'importe qui d'autres.

—Faire d'autres modifications fiscales qui augmentent les impôts des travailleurs à faibles ou moyens revenus alors qu'ils réduisent ceux des riches. Je citerais par exemple à ce propos les exemptions sur le gain en capital, l'augmentation de la limite des contributions au REER, le maintien des déductions pour les frais de représentation des entreprises, et la réduction des taux d'imposition des riches et des sociétés.

Nous sommes furieux lorsque nous voyons qu'un riche qui achète un tableau et le vend plus cher qu'il ne l'a payé n'a pas à payer d'impôts sur les premiers 100,000$ de gains en capital. Cette personne n'a même pas à travailler pour gagner cet argent. Les pauvres eux ne peuvent même pas s'acheter des tableaux et encore moins essayer de les revendre rapidement et profiter ainsi des avantages fiscaux. Ce serait un bon moyen pour le gouvernement d'obtenir l'argent qui est vraiment nécessaire pour nos enfants.

J'ai un exemple dans ma propre vie. J'ai un fils de 20 ans qui veut aller à l'université. Je suis très heureuse de cela, mais je dois le voir s'endetter parce que le gouvernement refuse que je déduise ses frais de scolarité de mon revenu parce qu'il est trop vieux, alors que les entreprises peuvent déduire des frais de représentation. Cela me rend furieuse.

Nous proposer alors un projet de loi comme le C-80 et nous dire que le gouvernement s'inquiète véritablement de nos enfants dans la pauvreté, alors qu'il a adopté tant de lois qui y contribuent, c'est de la tromperie et de la manipulation. Sam voudrait faire d'autres commentaires à ce sujet.

M. Sam Snobelen (président du conseil d'administration, End Legislated Poverty): Merci, Roneen.

Nous craignons que cette prétendue prestation ne fasse partie d'une stratégie plus vaste pour créer ce qui est essentiellement une version grande entreprise d'un revenu annuel garanti, une chose qui assurera la pérennité de la pauvreté et des bas salaires au Canada.

[*Text*]

• 1040

The push for this kind of guaranteed annual income began with the Canadian Manufacturers' Association brief to the Macdonald commission, which reported in 1986. The Canadian Manufacturers' Association basically endorsed this type of guaranteed annual income.

This type of guaranteed annual income has four parts. The first is the destruction of existing social programs. The so-called benefit will destroy family allowance and the child tax credit. Interesting enough, it was announced in the same budget that destroyed the program for new co-op housing.

Second, the guaranteed annual income scheme now under consideration would keep the guaranteed annual income extremely low. The Macdonald commission wanted it to be at about one-third of the poverty line; in other words, less than present-day welfare rates, which in fact are too low as it is. This so-called benefit certainly fits this criterion at $1,020 per year.

Third, the scheme in hand would keep wages low. The federal government hasn't raised the minimum wage for years. In the same budget that announced the so-called benefit, the government announced that federal workers would not be eligible for retroactive wage increases as a result of human rights complaints. MP Barbara Greene told End Legislated Poverty that with the benefit the minimum wage would not have to cover the cost of raising children, just the adult. I assume that she means it would just have to cover the cost of keeping the adult alive rather than ensuring that the child is properly nourished. This is something that completely escapes me. I really don't see how employers think they're going to have a working class 10, 20, or 30 years down the road if they don't see to it that working people can reproduce themselves.

Fourth, the scheme in hand would allow the guaranteed annual income to be used as a wage top-up so that employers won't have to pay living wages. The so-called benefit includes an amount of up to $500 to help low-income families survive while working at slave wages.

We have a number of huge concerns about this so-called child benefit as a first step towards this government's version of the guaranteed annual income. The obvious reasons are as follows: first, the amount is much too low; second, existing social programs that we need will be destroyed; third, the decent wages that the majority of poor people need to escape poverty—that is, higher minimum wages and pay equity—are left out of the picture.

Some of the more hidden dangers are these. First, we fear that if welfare is administered through the tax system that contains no legal rights for poor people, then the legal rights in the Canada Assistance Plan will not apply. The

[*Translation*]

L'impulsion pour ce genre de revenu annuel garanti vient du mémoire de l'Association des manufacturiers canadiens présenté à la commission Macdonald, qui a remis son rapport en 1986. L'Association des manufacturiers canadiens est en faveur de ce genre de revenu annuel garanti.

Un tel revenu a quatre conséquences. La première c'est la destruction des programmes sociaux actuels. À ce propos, la prétendue prestation que l'on nous propose détruira les allocations familiales et le crédit d'impôt pour enfants. Il est intéressant de remarquer qu'elle a été annoncée dans le même budget qui mettait fin au programme pour les nouveaux logements coopératifs.

Deuxièmement, le revenu annuel garanti que l'on envisage serait maintenu à un niveau extrêmement bas. La commission Macdonald voulait qu'il soit environ au tiers du seuil de la pauvreté; autrement dit, moins que le niveau d'aide sociale actuel qui est déjà beaucoup trop bas. À un niveau de 1,020$ par année, la prestation pour enfants est certainement conforme à ce critère.

Troisièmement, un tel régime maintiendrait les salaires à un niveau très bas. Le gouvernement fédéral n'a pas relevé le salaire minimum depuis des années. Dans le même budget qui annonçait cette prétendue prestation, le gouvernement annonçait que les travailleurs fédéraux n'auraient pas droit à des augmentations de traitement rétroactives à la suite du règlement des plaintes de violation des droits de la personne. La députée Barbara Greene a dit à notre organisation que du fait de cette prestation, le salaire minimum n'aurait plus à couvrir le coût de l'entretien des enfants, seulement celui de l'adulte. Je suppose qu'elle veut dire qu'il suffirait de fournir ce qu'il faut pour maintenir l'adulte en vie au lieu de faire en sorte que l'enfant soit convenablement nourri. C'est une notion qui m'échappe totalement. Je ne vois vraiment pas comment des employeurs pensent qu'ils auront une classe ouvrière dans 10, 20 ou 30 ans s'ils ne s'assurent pas que cette classe ouvrière puisse se reproduire.

Quatrièmement, le régime qu'on nous propose permettrait d'utiliser le revenu annuel garanti pour compléter le salaire, de sorte que les employeurs n'auraient pas à payer des salaires permettant de vivre. On remarquera que cette prétendue prestation comprend un montant pouvant atteindre 500$ pour aider les familles à faible revenu qui travaillent à des salaires d'esclavage.

Nous sommes très inquiets de cette prestation pour enfants qui est le premier pas vers cette version gouvernementale d'un revenu annuel garanti. Les raisons évidentes sont les suivantes: Tout d'abord, le montant est beaucoup trop faible; deuxièmement, les programmes existant dont nous avons besoin disparaîtront; troisièmement, les salaires décents dont la majorité des pauvres ont besoin pour échapper à la pauvreté—c'est-à-dire un salaire minimum suffisamment élevé et l'équité salariale—ne figurent nulle part.

Certains des dangers moins évidents sont les suivants: Tout d'abord, nous craignons que si l'aide sociale est administrée par l'intermédiaire du régime fiscal, les pauvres perdront leurs droits légaux, ce qui ferait qu'ils n'auraient

[*Texte*]

Canada Assistance Plan of course is not perfect, but it does include a lot of rights for poor people. For example, the Canada Assistance Plan says that welfare is a right and that people who are in need are entitled to it. The Canada Assistance Plan states that the provincial governments can have work-for-welfare schemes that big business and lobby groups like the Fraser Institute want to accompany a guaranteed annual income. The Canada Assistance Plan states that welfare rates must meet basic requirements, which are defined specifically. For those who are denied all or part of the welfare moneys to which they are entitled, the Canada Assistance Plan provides an appeal system with which to fight for such moneys. We fear that this so-called benefit is a first step toward a system of income without rights for poor people.

Second, a big business guaranteed income would be simply unfair. In fact, the big business guaranteed annual income is a lot like the GST. Like the GST, the big business version of the guaranteed income would transfer not tax payments but wage payments from the corporate sector to hard-pressed middle-and lower-income people who are now paying most of the taxes. This whole scheme is designed to allow corporations to use people on welfare as cheap labour so they can compete with other corporations in Mexico, Georgia, and other low-wage places, such as Alabama, which has no minimum wage.

Third, a big business guaranteed annual income will increase poverty, not end it. At first glance, the idea of getting a tax credit to supplement earnings might not seem too bad, but in this plan there's a price to pay for this wage top-up. The price is the government continues with its low-wage strategy, keeping minimum wages low, denying pay equity, and keeping unemployment high so lots of people compete for existing jobs. This has the effect of pushing wages down even more. In addition, families lose the child tax credit, family allowance, and the possibility of a unit in co-op housing. The combination of low wages, low guaranteed income, and obstruction of social programs will ensure poverty, not wipe poverty out.

• 1045

Fourth, seniors may lose the guaranteed income supplement. Both the Macdonald commission and the Canadian Manufacturers' Association recommended that the guaranteed income supplement, which has done more than any other program to make low-income seniors the richest of the poor, although they are still below the poverty line, be abolished and replaced with a big business version of a guaranteed annual income. With the government destroying

[*Traduction*]

plus de droits aux termes du Régime d'assistance publique du Canada. Bien sûr, ce régime n'est pas parfait, mais il accorde un bon nombre de droits aux pauvres. Ainsi, aux termes du Régime d'assistance publique du Canada, l'aide sociale est un droit et les personnes dans le besoin peuvent en bénéficier. Aux termes du Régime d'assistance publique du Canada, les gouvernements provinciaux peuvent avoir des plans de travail obligatoires pour les assistés sociaux, des plans que la grande entreprise et les groupes de pressions comme l'Institut Fraser veulent voir associer à un revenu annuel garanti. Le Régime d'assistance publique du Canada dit que les taux d'aide sociale doivent couvrir les besoins essentiels, lesquels sont définis. Pour ceux qui se voient refuser la totalité ou une partie de l'aide sociale à laquelle ils ont droit, le RAPC prévoit un système d'appel où ils peuvent faire valoir leurs droits. Nous craignons que cette prétendue prestation ne soit qu'un premier pas vers un système de revenu garanti en vertu duquel les pauvres n'auraient aucun droit.

Deuxièmement, un revenu garanti par la grande entreprise serait tout simplement injuste. En fait, un tel revenu garanti serait pas mal comme la TPS. Comme elle, il transférerait non pas des paiements fiscaux, mais des paiements de salaire du secteur privé aux particuliers d'une classe pauvre et moyenne déjà passablement grevés d'impôts. Tout ce système est conçu pour permettre aux sociétés d'utiliser les prestataires de l'aide sociale comme main-d'oeuvre bon marché de façon à pouvoir concurrencer d'autres sociétés au Mexique, en Georgie et autres endroits où les salaires sont bas, comme l'Alabama où il n'y a même pas de salaire minimum.

Troisièmement, un revenu annuel garanti comme celui que propose la grande entreprise augmenterait la pauvreté au lieu de la réduire. Au premier abord, l'idée d'un crédit d'impôt pour compléter le salaire peut sembler attrayante, mais il y a un prix à payer pour compléter ainsi le salaire. Ce prix, c'est que le gouvernement poursuit sa stratégie de faibles salaires, de salaires minimums bas, de refus de l'équité en matière d'emploi et de maintien du chômage à des niveaux élevés de façon à ce qu'il y ait une forte concurrence dans la population pour les emplois existants. Cela a pour effet de diminuer encore les salaires. En outre, les familles perdent leur crédit d'impôt pour enfants, leurs allocations familiales, ainsi que la possibilité de se payer un logement dans le cadre du logement coopératif. Cette combinaison de bas salaires, de revenu garanti faible et d'obstruction aux programmes sociaux perpétuera la pauvreté au lieu de l'éliminer.

Quatrièmement, les personnes âgées risquent de perdre leur supplément de revenu garanti. Même si ce programme a plus que tout autre contribué à faire des personnes âgées à bas revenus les plus riches de tous les pauvres, même si le revenu de ces personnes est encore sous le seuil de la pauvreté, la commission Macdonald et l'Association des manufacturiers canadiens ont toutes deux recommandé que le supplément de revenu garanti soit éliminé et remplacé par la

[*Text*]

so many other cherished programs these groups wanted gone, we have to ask, if this government gets elected again, and if they continue with the guaranteed annual income plan, will they also destroy the guaranteed income supplement? With this program gone, seniors who have worked their whole lives and who could no longer rely on a guaranteed income supplement to keep them above subsistence might be forced to rely on low-wage "McJobs" merely to exist, merely to survive.

To us it is clear the so-called "child benefit" will be a detriment to the entire country, especially to children, and eventually to seniors. Therefore Bill C-80 should be thrown in the garbage can, not passed. If the government wants to benefit children, it should end the free trade deal, restore the unemployment insurance program, end the cap on the Canada Assistance Plan, and improve the Canada Assistance Plan. It should improve programs such as unemployment insurance, the Canada Pension Plan, workers' compensation, medicare, education, child care, and housing.

We also believe the government should base taxes on the ability to pay, increase taxes for the rich and corporations, and abolish tax loopholes that benefit the rich.

Further, we believe the federal government should rescind Bill C-69 and develop a Constitution that recognizes the right of democratically elected governments to regulate and manage the economy to benefit citizens. These responsibilities should not be left up to the market or to transnational corporations. For people not adequately covered by the above, we need an adequate income, at least at the poverty line, paid with dignity and respect.

We urge you to scrap this so-called child benefit bill, and we urge the members of the opposition parties to keep their eyes open and to oppose the rest of the scheme, which would convert cherished Canadian social programs to a mere scheme to keep wages low and in fact to maintain poverty.

The Chairman: Thank you for your presentation.

Mr. Axworthy: Thank you for coming so far to give us your views.

You commented, as have others, that there wasn't any effective consultation with groups working with those who are to be most affected by this bill, and indeed those who are affected by the bill. So you have your opportunity to make those comments now.

[*Translation*]

version du revenu annuel garanti préconisée par la grande entreprise. Etant donné que le gouvernement a détruit, selon le désir de ces groupes, tant d'autres programmes auxquels tenait la population, nous sommes en droit de demander, si le gouvernement conservateur est réélu et s'il poursuit son plan de revenu annuel garanti, va-t-il détruire également le supplément de revenu garanti? Si c'est le cas, les personnes âgées qui ont travaillé toute leur vie et qui ne pourront plus compter sur leur supplément de revenu garanti pour avoir un peu plus que ce qui est nécessaire à leur simple survie devront peut-être compter sur des emplois à bas salaires pour assurer leur existence.

À notre avis, il est clair que les prétendues «prestations pour enfants» nuiront à tout le pays, surtout aux enfants et peut-être même aux personnes âgées. Par conséquent, il conviendrait de jeter à la poubelle le projet de loi C-80 au lieu de l'adopter. Si le gouvernement veut aider les enfants, qu'il mette fin à l'Accord de libre-échange, qu'il remette en place le Programme d'assurance-chômage, qu'il élimine le plafonnement du Régime d'assistance publique du Canada et qu'il améliore ce régime. Qu'il améliore des programmes comme l'assurance-chômage, le Régime de pensions du Canada, l'indemnisation des accidents du travail, l'assurance-maladie, l'éducation, les services de garde des enfants et le logement.

Nous croyons également que le gouvernement devrait instaurer un régime fiscal fondé sur la capacité de payer, augmenter l'impôt que paient les riches et les grandes sociétés et abolir les échappatoires fiscales dont profitent les riches.

En outre, nous estimons que le gouvernement fédéral devrait abroger le projet de loi C-69 et élaborer une Constitution dans laquelle serait reconnu le droit des gouvernements élus démocratiquement de réglementer et de gérer l'économie pour le plus grand profit des citoyens. Ces tâches ne devraient pas être laissées au marché ou aux entreprises transnationales. Nous devons créer un revenu suffisant, correspondant au moins au seuil de pauvreté, versé avec dignité et respect à l'intention des gens qui ne sont pas suffisamment protégés par les programmes que nous avons mentionnés précédemment.

Nous vous prions instamment de rejeter ce prétendu projet de loi sur les prestations pour enfants et nous exhortons les députés des partis d'opposition à être vigilants et à s'opposer aux autres éléments de cette stratégie qui transformeraient les programmes sociaux canadiens auxquels nous tenons en une simple manoeuvre visant à maintenir les salaires à des niveaux peu élevés et, en fait, à perpétuer la pauvreté.

Le président: Merci de votre exposé.

M. Axworthy: Merci d'être venus d'aussi loin pour nous faire part de votre opinion.

Vous avez fait remarquer, comme d'autres, qu'il n'y avait pas de consultation sérieuse auprès des groupes qui travaillent avec les personnes les plus touchées par ce projet de loi. Vous avez donc maintenant eu l'occasion de nous faire part de vos observations.

[*Texte*]

In that context, and in the context of comments you made about needless expenditures on your tickets, needless expenditures on advertising something, which is really not something of benefit to Canadian children, I wonder what your reaction would be if after all the money that has been spent on these committee hearings, no changes were made to the legislation.

Every witness we've heard has had criticisms of the bill, and all the social policy groups have argued in the same way as you have, that we should attack the problem of poverty in a more general way, in particular from the point of view of employment and creating adequate wage jobs, and they have all said this will create more poverty and will make matters worse. From comments we have heard in the media, it's unlikely the government members will make much in the way of changes to this legislation, in spite of the quite significant expenditure of money and time that you and many other people have come to the committee to present their points of view. What would your view be if in spite of all that, in spite of all that expenditure and all your comments from your experience, no changes took place?

• 1050

Mr. Lawson: My understanding of the role of Parliament and the role of parliamentary committees in a parliamentary democracy is to get members with a particular interest to examine closely and bring back to the House of Commons any changes they deem appropriate.

This trip is not a junket. It is not a junket for all the members who have come before you. Take this brief. It took us a long time to put together. I suppose my reaction, if the government was not to listen to any of this, would be why have a committee—why not just have the committee meet behind closed doors, say yes and then send it back? I know that members of Parliament are extremely busy people. It's quite common for an MP when Parliament is sitting to work 70 hours a week. Consequently, they're wasting your time. They're wasting the government members' time. I happen to come from a province where government practised that. In fact it would decide on a bill and then it would be passed. Forget about the committee process. Now, we're into a government that believes in the committee process and is willing to listen and hear, and have input. It takes a long time. Some groups in the community and some government MLAs get impatient, but democracy takes a long time.

I say I would be highly disappointed and highly offended, but the struggle continues regardless.

Mr. Axworthy: I think we're all going to be offended and disappointed. That's what is basically going to happen.

You talked about federal government programs creating poverty, and I share that view. We've seen from Stats Canada, the government's own statistics gathering arm, that we now have more poor children than we did a decade ago,

[*Traduction*]

Compte tenu de cela et compte tenu des observations que vous avez faites sur les dépenses superflues au titre des billets d'avion, de la publicité, qui n'aident pas réellement les enfants canadiens, je me demande comment vous réagiriez si, une fois que tout cet argent aura été dépensé aux audiences du comité, aucun changement n'était apporté à la mesure législative.

Tous les témoins que nous avons entendus ont critiqué le projet de loi et tous les groupes traitant de politiques sociales ont dit, comme vous, que nous devrions aborder le problème de la pauvreté dans une optique plus générale, surtout du point de vue de l'emploi et de la création d'emplois suffisamment rémunérés. Tous ces groupes ont dit que le projet de loi aggraverait le problème de la pauvreté et la situation en général. D'après les commentaires des médias, il est peu probable que les députés du gouvernement apportent de gros amendements à ce projet de loi, malgré les sommes importantes et tout le temps que vous et bon nombre d'autres personnes ont investis pour se présenter au comité et partager leurs points de vue. Comment réagiriez-vous si, en dépit de toutes ces dépenses et de tout ce que vous nous avez dit à partir de votre expérience, aucun changement n'était apporté?

M. Lawson: D'après ce que je comprends, le rôle du Parlement et du comité parlementaire, dans une démocratie parlementaire, est de permettre aux députés qui ont des intérêts particuliers d'examiner de près les mesures législatives et de présenter à la Chambre des communes tous les amendements qu'ils estiment nécessaires.

Comme tous les autres témoins que vous avez entendus, nous ne sommes pas venus ici pour nous offrir un voyage aux frais de la princesse. Prenez ce mémoire, par exemple, il nous a fallu beaucoup de temps pour le rédiger. J'imagine que si le gouvernement ne tenait aucun compte de nos témoignages, je me demanderais quelle est la raison d'être du comité—il suffirait que le comité se réunisse à huis clos, qu'il adopte le projet de loi et qu'il le retourne à la Chambre. Je sais que les députés sont des gens extrêmement occupés. Il n'est pas rare, lorsque le Parlement siège, que les députés travaillent jusqu'à 70 heures par semaine. Par conséquent, c'est votre temps qui serait perdu. Les députés perdraient leur temps. Je viens d'une province où les choses se passaient de cette façon. Le gouvernement présentait un projet de loi et l'adoptait. Il n'y avait pas d'étude en comité. Notre gouvernement actuel croit au processus des comités et il est prêt à écouter ce que les gens ont à dire. Cela demande du temps, bien sûr. Certains groupes communautaires et certains députés du gouvernement s'impatientent, mais la démocratie demande beaucoup de temps.

Je serais certes très déçu et très offensé, mais la lutte se poursuivrait néanmoins.

M. Axworthy: Je crois que nous serons tous offensés et tous déçus. C'est foncièrement ce qui se passera.

Vous avez dit que les programmes du gouvernement fédéral créent la pauvreté, c'est aussi mon avis. D'après Statistique Canada, l'organisme du gouvernement chargé de recueillir les statistiques, il y a maintenant au Canada plus

[*Text*]

and we have a larger percentage of poor children than we did a decade ago. We have less money going to families from the federal government than we did a decade ago. This bill will, as you know, because of de-indexation and because of the way it's structured, take away more money from more poor people. Could you talk a little bit about your reaction to government policy that creates poverty? You have experience with poverty. You have experience with people living in poverty. You have experience with more people coming to you for services, and so on.

Mr. Snobelen: As I mentioned, we're extremely concerned about the Canada Assistance Plan rules and guidelines basically not being applicable in the event that this legislation is passed.

I work for an organization that does a lot of welfare advocacy. It often happens that arbitrary decisions are made because she or he doesn't like someone's face. Therefore, the person doesn't get enough to support himself or herself, let alone whatever children may be involved. It's extremely involved that poor people have some legal rights which ensure that they can feed their children. As I said, we're very concerned that these legal rights may disappear.

Ms Marcoux: As we see all these programs being slowly deteriorated... I work in the housing sector and I work with the tenants rights coalition. We have thousands of people in British Columbia on co-op housing lists, and housing in most cases for poor people uses up anywhere from 50% to 70% of their income just to put a roof over their heads, and most of those roofs are highly inadequate. We have a phone line that runs five days a week. We field 1,500 calls a month. People are telling us they're living with families of three in one-and two-bedroom apartments that are costing them $600 a month. That's absurd.

• 1055

A family on welfare, on unemployment insurance, or even a working family making $10, $12, or $15 an hour is still paying 50% to 60% of their income just for shelter. If the co-op housing program is not reinstituted, if we lose that, poor people are going to be affected.

Vancouver in particular is becoming a city for the rich. There is no place left. Who will work in the service industry? Rich people like to go to restaurants. Who will be the waiters? Who can afford to live in a city that just has high-priced condominiums and rentals at $1,200 a month to start?

Housing is an absolute integral part of the whole program that we need to reinstitute, not get rid of. That is one way that certainly has been eroded.

[*Translation*]

d'enfants pauvres qu'il y a 10 ans, un plus grand pourcentage. Le gouvernement fédéral verse moins aux familles qu'il y a 10 ans. Ce projet de loi, comme vous le savez, aura pour effet de priver encore davantage le pauvre de sommes encore plus grandes, à cause de la désindexation qui y est prévue et de sa structure même. Pourriez-vous nous en dire davantage sur votre réaction à la politique du gouvernement qui crée la pauvreté? Vous avez connu la pauvreté, vous travaillez auprès de gens qui vivent dans la pauvreté, davantage de gens viennent vous consulter pour obtenir des services, etc.

M. Snobelen: Comme je l'ai dit, nous sommes extrêmement alarmés de ce que, si cette mesure législative est adoptée, les règles et lignes directrices du Régime d'assistance publique du Canada ne s'appliqueront pas.

Je travaille pour un organisme qui défend énergiquement les personnes vivant d'aide sociale. Souvent, des décisions arbitraires sont prises parce l'agent n'aime pas la tête de la personne. Par conséquent, cette personne ne reçoit pas suffisamment d'aide pour vivre, sans compter les enfants à sa charge. Notre organisme travaille d'arrache-pied pour que les personnes pauvres aient des droits, de par la loi, qui leur permettent de nourrir leurs enfants. Comme je l'ai dit, nous sommes très alarmés par la disparition possible de ces droits légaux.

Mme Marcoux: On voit que tous ces programmes se détériorent lentement... Je travaille dans le secteur de l'habitation, ainsi qu'avec la coalition des droits des locataires. En Colombie-Britannique, des milliers de gens sont inscrits aux listes des habitations coopératives. Dans la plupart des cas, les pauvres utilisent de 50 à 70 p. 100 de leur revenu uniquement pour avoir un toit, un logement qui, la plupart du temps, est grandement insuffisant. Nous avons une ligne téléphonique en marche cinq jours par semaine. Nous répondons à 1,500 appels par mois. On nous dit que des familles de trois vivent dans des logements à une ou deux chambres à coucher qui leur coûtent 600$ par mois. C'est absurde.

Une famille qui reçoit de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage, ou même une famille qui travaille à un salaire de 10, 12 ou 15$ l'heure, verse encore de 50 à 60 p. 100 de son revenu uniquement au titre du logement. Si le programme de logement coopératif n'est pas remis en place, s'il est éliminé, les pauvres en seront très durement touchés.

Vancouver, plus particulièrement, est en passe de devenir une ville de riches. Il n'y a plus d'espace. Qui travaillera dans le secteur des services? Les riches aiment bien aller au restaurant. Qui les servira? Qui peut vivre dans une ville où on ne trouve que des condominiums chers et des loyers à 1,200$ par mois au moins?

Le logement fait partie intégrante d'un programme global que nous devons remettre en place, pas éliminer. C'est certes là un des domaines où l'on constate une érosion.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: I have one short point. Yesterday the Fraser Institute published a report in which the author contended that social assistance rates were at a sufficiently high level to cover basic necessities, by which I presume it meant food, clothing, medicines, transportation and so on. What is your reaction to that?

Ms Marcoux: I read that this morning in *The Globe*, and I was absolutely surprised to realize that I had raised my child when I was not in poverty. I was quite surprised to hear that. For years we were living in houses that were falling down and we didn't have enough money to go to a movie. Now I find out that I was not living in poverty. It is quite reassuring, actually, to know that.

When you walk around the west end of Vancouver, it has one of the highest densities in the world, certainly in North America... There are more homeless people in that one square mile of property than anywhere I have ever seen. I haven't been to New York; I'm sure it's much worse there. In any pictures I have ever seen of New York it's starting to look like that. There are people who are living literally out of garbage cans. It is going to get worse if this continues.

We do social services for bargain prices because we are all non-profit organizations. We are feeling the brunt of these kinds of cut-backs every single day. I hear horror stories every single day.

Ms Guarnieri: You say in your brief that the $500 earned income supplement is really a measure to help big business, as it allows workers to survive on what you call so rightly slave wages. You mention also the remark of the member for Don Valley North that minimum wage rates would not have to cover children, just the adults. Perhaps this is a rationale for keeping the minimum wage as low as it is. Is the point of your brief that Bill C-80 will benefit fast food chains more than it will benefit children?

Mr. Snobelen: That is one of the points we are making, yes.

Ms Guarnieri: Perhaps we could rename this bill the fast food bill.

I agree with you, and many people before you have pointed out that the poorest of the poor, those on welfare, will not get a penny more as a result of this bill. Yet the bill is alleged to be fighting poverty.

I would like you to tell us from your recent experience if the carrot of a $10-a-week supplement will help a single parent on welfare get a job, compete for jobs with the 1.5 million unemployed?

Ms Marcoux: It's the kinds of jobs that are available. One woman wanted me to say this for sure. She is a young woman on welfare with two children. In order for her to get off welfare and pay child care expenses, she would have to be

[*Traduction*]

M. Axworthy: Une brève remarque. Hier, l'Institut Fraser a publié un rapport dans lequel l'auteur prétendait que les prestations d'aide sociale sont suffisamment élevées pour payer les nécessités de base, ce qui signifie, je suppose, la nourriture, le vêtement, les médicaments, le transport, etc. Qu'en pensez-vous?

Mme Marcoux: J'ai lu cela dans le *Globe* de ce matin et j'ai été absolument étonnée de me rendre compte que je n'étais pas pauvre lorsque j'ai élevé mon enfant. J'ai été très surprise de lire cela. Pendant des années, nous avons vécu dans des maisons qui s'écroulaient et nous n'avions pas assez d'argent pour aller au cinéma. On m'apprend maintenant que ce n'était pas la pauvreté. Cela me rassure, en fait, d'apprendre cela.

Dans la partie ouest de Vancouver, la densité de population est l'une des plus élevée au monde, en tout cas, l'une des plus élevée en Amérique du Nord... Il y a là le nombre le plus élevé de sans-abri au mille carré que j'ai jamais vu. Je ne suis jamais allée à New York... Je suis sûre que c'est encore pire là-bas. D'après les images que j'ai vues de New York, cela commence à se ressembler. Il y a des gens qui se nourrissent littéralement de déchets. Si cela continue, la situation empirera.

Nous, nous pouvons offrir des services sociaux à bas prix parce que nous sommes tous des organismes à but non lucratif. Les compressions, nous en sentons les effets chaque jour. Chaque jour, j'entends des histoires horribles.

Mme Guarnieri: Vous dites dans votre mémoire que le supplément de 500$ au revenu gagné n'est qu'en fait une mesure pour aider les grosses entreprises, puisque ce supplément permet aux travailleurs de survivre avec ce que vous appelez, à juste titre, un salaire d'esclavage. Vous mentionnez également la remarque faite par le député de Don Valley North, selon qui le montant du salaire minimum ne doit pas tenir compte des enfants, seulement des adultes. C'est peut-être là une des raisons pour lesquelles le salaire minimum est maintenu aussi bas. Faites-vous valoir dans votre mémoire que le projet de loi C-80 profitera davantage aux chaînes de restaurants-minute qu'aux enfants?

M. Snobelen: C'est l'un des arguments que nous soutenons, oui.

Mme Guarnieri: Peut-être devrait-on appeler ce projet de loi le projet de loi sur la restauration-minute.

Je suis d'accord avec vous. Comme bon nombre de témoins précédents l'ont fait remarquer, les plus pauvres de tous, les prestataires d'aide sociale, ne recevront pas un sou de plus du fait de ce projet de loi. Cependant, ce projet de loi, prétend-on, vise à combattre la pauvreté.

Pourriez-vous nous dire si, d'après votre expérience récente, le supplément de 10$ par semaine aidera un chef de famille monoparentale qui reçoit de l'aide sociale à obtenir un emploi, à faire concurrence au 1,5 million d'autres chômeurs?

Mme Marcoux: Le problème, ce sont les types d'emplois disponibles. Je me ferai la porte-parole d'une femme que je connais. Il s'agit d'une jeune femme, mère de deux enfants, qui reçoit de l'aide sociale. Si elle voulait cesser de recevoir

[*Text*]

earning in excess of $30,000. There is no way with the kinds of jobs available to that young woman. Having to pay child care expenses, she is absolutely literally trapped on welfare. She would have to put herself in a position to be worse off and away from her children. It is not even like it is a choice any more. For the benefit of her children, she has to choose not to work because she cannot afford the child care expenses. If those child care expenses were deductible dollar for dollar like RRSPs or like entertainment deductions for corporations, she might well be more in a position to want to do that: to put her child in decent day care if she could get the total tax benefit instead of just a portion of that.

• 1100

I remember it used to be that you only got a $1,000 day care deduction. It certainly cost me a lot more than $1,000 to put my child in child care when I was working. Those kinds of things make it impossible for people. Also, that $10 extra, that $500, the whole idea of splitting up the working poor and the absolute poor by offering some of them this $500 and saying it it is some kind of incentive is insulting. These women want to have a job and you say you will give them $10 more if you do. Well, big deal. It is not going to make a zot of difference.

Ms Guarnieri: Thank you very much.

The Chairman: I might just ask a question, Ms Marcoux, based on just your comment about how you have to deduct up to $1,000 for child care expenses. Those numbers, of course, have been increased. We have had some witnesses before us who have talked about that deduction, that they would prefer it changed to a credit rather than a deduction off income, a credit off tax payable. Could you give me your comments on that?

Ms Marcoux: If it was a credit it would certainly help. It is like when we used to have the rental credit. Now the rental credit that we get is just a deduction and nobody gets any money back. It is virtually unusable.

The Chairman: It would not be a refundable credit. It is a credit off tax payable.

Ms Marcoux: Yes, okay. I don't know the tax system as well as other people do, but whether it is a credit or a deduction, at any rate the person does not have to pay tax on that money that they have to pay out.

The Chairman: Okay, I just wondered if you had...

Ms Marcoux: I don't know the full difference between those things.

The Chairman: Fair enough. I guess the argument made by some of our witnesses is that the deduction helps higher-income people more so than lower-income people because of course tax rates are higher. If I can make their point for them, I think that's been the present case.

Ms Marcoux: I think I read somewhere in a newspaper that very wealthy people can deduct their nannies 100% like a business deduction.

[*Translation*]

l'aide sociale et payer les frais de garde de ses enfants, elle devrait avoir un salaire de plus de 30,000$. Il est clair que les emplois disponibles ne conviennent pas pour cette jeune femme. Puisqu'elle aurait à payer les frais de garde des enfants, elle est absolument contrainte à recevoir de l'aide sociale. Si non, ou bien elle empirerait sa situation, ou bien elle devrait quitter ses enfants. Il ne s'agit même plus d'un choix. Pour subvenir aux besoins de ses enfants, elle doit faire le choix de ne pas travailler, puisqu'elle ne peut pas payer les frais de garde. Si les frais de garde constituaient une déduction d'impôt à 100 p. 100, comme c'est le cas des REER ou des frais de représentation des sociétés, elle aurait davantage de chance de s'en sortir: elle pourrait placer ses enfants dans une garderie convenable si elle pouvait jouir d'un avantage fiscal total au lieu d'une portion seulement.

À une certaine époque, la déduction au titre des frais de garde n'était que de 1,000$. Certes, il m'en coûtait bien davantage pour faire garder mon enfant lorsque je travaillais. C'est ce genre de choses qui empêchent les gens de s'en sortir. En outre, ce montant supplémentaire de 10$, de 500$, et en fait ce concept de créer une division entre les pauvres qui travaillent et les pauvres absolus en offrant à certains ce montant à titre de mesures d'incitation, c'est insultant. Ces femmes veulent un emploi. Vous proposez de leur donner 10$ de plus si elles trouvent un emploi. C'est bien beau, mais ça ne changera rien à l'affaire.

Mme Guarnieri: Merci beaucoup.

Le président: J'aimerais poser une question à M^me^ Marcoux, relativement à cette déduction de 1,000$ pour les frais de garde. Ce montant, bien sûr, a augmenté. Certains témoins que nous avons entendus nous ont parlé de cette déduction, disant qu'ils préféreraient avoir au lieu un crédit plutôt qu'une déduction du montant du revenu, un crédit sur l'impôt à payer. Qu'en pensez-vous?

Mme Marcoux: Un crédit serait sans doute utile. À une certaine époque, il y avait un crédit sur le loyer. Maintenant, ce crédit a été changé en déduction et personne ne récupère plus rien. Cette déduction ne donne à peu près aucun résultat.

Le président: Il ne s'agirait pas d'un crédit remboursable, mais d'un crédit sur l'impôt à payer.

Mme Marcoux: Oui, d'accord. Je ne connais pas le système fiscal aussi bien que d'autres, mais qu'il s'agisse d'un crédit ou d'une déduction, on ne devrait pas avoir à payer de l'impôt sur de l'argent qu'il faut débourser.

Le président: D'accord, je me demandais si vous aviez...

Mme Marcoux: Je ne connais pas vraiment toute la différence entre ces deux éléments.

Le président: Donc, d'accord. Je crois que ce que voulaient dire certains de nos témoins, c'est que la déduction est plus avantageuse aux personnes qui ont des revenus plus élevés puisque leur taux d'imposition est plus élevé. Je crois que je viens de faire valoir leur argument.

Mme Marcoux: Il me semble avoir lu dans les journaux que les gens très riches peuvent déduire à 100 p. 100 le salaire de leur bonne d'enfant à titre de déduction d'entreprise.

[*Texte*]

The Chairman: I believe that is in the courts right now.

Ms Marcoux: Yes, but I was quite appalled, but...

The Chairman: Thank you. Mr. Johnson, do you have some questions?

Mr. Johnson: I was particularly intrigued by your comments about the so-called big business guaranteed annual income program. Since I work on them at times, people often accuse me of working on a socialist agenda. I wonder if you could explain. Are you against guaranteed annual income proposals, or just some hypothetical big business guaranteed annual income proposals?

Mr. Snobelen: No, we are not against a guaranteed annual income. We are just not particularly enamoured with proposals that the Canadian Manufacturers' Association has put forward. As well as being in favour of a guaranteed annual income, we are in favour of minimum wages that make some kind of sense within the context of modern economic life. We are in favour of pay equity, which will allow a single parent to work outside the home.

Mr. Johnson: Could you tell me specifically what it is about the big business guaranteed annual income proposal? What classifies a guaranteed annual income proposal in your mind as being from the big business perspective? What are the flaws or demerits in that type?

Mr. Snobelen: We want something that is going to benefit poor people and not be merely a scheme to subsidize business.

Mr. Johnson: What are the characteristics of their proposal?

Mr. Snobelen: The characteristics, well I have outlined them.

Ms Marcoux: One is that they are not all rolled into one program necessarily. What you are doing is collapsing a bunch of programs into one and saying this is it and getting rid of other programs that are working and that are good. Although people say it's a streamlined type of program or whatever, when you have one program that's instituted through the tax system, it can be taken away as easily as anything else, whereas these other programs, as we said, have benefits attached to them. They have rights attached to them. The Canada Assistance Program has rights attached it. It is administered through the provinces. It is specific to regions. Provinces can deal with these things in better ways. You just get rid of those and put one federally—

[*Traduction*]

Le président: Les tribunaux sont actuellement saisis de cette question.

Mme Marcoux: Oui, j'ai été horrifiée, mais...

Le président: Merci. Monsieur Johnson, avez-vous des questions à poser?

M. Johnson: J'ai été particulièrement intrigué par vos observations sur ce que vous appelez le programme de revenu annuel garanti des grandes entreprises. Puisque je travaille de temps à autre à ces questions, les gens m'accusent souvent d'avoir un programme socialiste. J'aimerais que vous m'expliquiez ce que vous vouliez dire. Vous opposez-vous aux propositions de revenu annuel garanti ou simplement à certaines propositions hypothétiques de revenu annuel garanti des grandes entreprises?

M. Snobelen: Non, nous ne nous opposons pas au revenu annuel garanti. Nous ne sommes tout simplement pas très chauds à l'égard des propositions présentées par l'Association des manufacturiers canadiens. En plus d'être en faveur du revenu annuel garanti, nous sommes également en faveur d'un salaire minimum mieux en rapport avec la vie économique moderne. Nous appuyons le principe de l'équité salariale, qui permettra à un chef de famille monoparentale de travailler à l'extérieur.

M. Johnson: Pourriez-vous me dire ce que vous entendez par une proposition de revenu annuel garanti inspirée par la grande entreprise? Qu'est-ce qui fait que d'après vous une proposition de revenu annuel garanti se situe dans la perspective des grandes entreprises? Quelles sont les lacunes ou les problèmes d'une telle proposition?

M. Snobelen: Nous voulons qu'une telle mesure profite aux pauvres et ne soit pas tout simplement une façon détournée d'offrir des subsides aux entreprises.

M. Johnson: Quelles sont les caractéristiques de leur proposition?

M. Snobelen: Les caractéristiques, eh bien, j'en ai donné les grandes lignes.

Mme Marcoux: L'une d'entre elles, c'est que tous les programmes ne seront pas nécessairement fusionnés en un programme unique. La proposition consisterait à réunir en un seul tout un tas de programmes et à éliminer d'autres programmes qui fonctionnent bien et sont avantageux. Même si certains prétendent qu'il s'agirait d'un programme rationalisé, lorsqu'un programme est instauré par l'entremise du régime fiscal, on peut s'en débarrasser très facilement, alors que les autres programmes, comme nous l'avons dit, comportent certains avantages. Ils comportent également certains droits. Le Régime d'assistance publique du Canada comporte des droits. Il est mis en oeuvre par les provinces. Il est adapté aux régions. Les provinces sont mieux en mesure de s'occuper de ce genre de chose. Si on se débarrasse de ces programmes et qu'on institue un seul programme fédéral...

[*Text*]

• 1105

Mr. Johnson: In the present context of constitutional negotiations, then, you would not recommend the federal government getting out of the Canada Assistance Plan types of programs, dealing directly with its voters and citizens, but turning over the welfare responsibility, with appropriate transfers and so on, to the provinces.

Ms Marcoux: No.

Mr. Johnson: You wouldn't recommend a base-case guaranteed annual income from the federal government, to be topped up by the provinces with either similar or quite different programs, as each province...

Ms Marcoux: No, because the Canada Assistance Program has made it possible to equalize the differences between the provinces. Some provinces are very poor and they need more help.

Mr. Johnson: We've been hearing from other witnesses that the Canada Assistance Plan in fact is not working that way; that various provinces... We heard the NDP government in Saskatchewan is taxing back the family allowance from welfare people. We heard accusations that Ontario and British Columbia and Alberta would probably tax back any benefits that exist in this program, the welfare system, because they're losing with the cap on CAP.

Ms Marcoux: In our brief we did say we wanted the cap to be taken off CAP.

Mr. Johnson: Yes, I know, but it's your province that people are most suspicious of, as being one of the ones likely to move in and steal the benefits of this program. I just wonder why you think the Canada Assistance Plan, which creates all these problems, is a beneficial model. Shouldn't we just scrap it and start with something that is much cleaner and more direct?

Ms Marcoux: What we want you to scrap is this bill. That's clear. There may be flaws with the Canada Assistance Program, but it's there. Would you just scrap something that's been in existence for so long and not work with it? Improvements certainly can be made. We have lots of comments and we have lots of policy on how that could be improved so it would be of more benefit and so provinces couldn't do those kinds of things. But at the same time, just to scrap a whole bunch of social programs that people understand and are used to and that do actually give money to families in those various provinces—

Mr. Johnson: But very inefficiently.

[*Translation*]

M. Johnson: Dans le contexte actuel des négociations constitutionnelles, ne recommanderiez-vous pas alors que le gouvernement fédéral se retire des programmes découlant du Régime d'assistance publique du Canada, qu'il traite directement avec les citoyens mais qu'il se décharge de ses responsabilités en matière d'aide sociale sur les provinces, en faisant les transferts suffisants, etc?

Mme Marcoux: Non.

M. Johnson: Vous ne recommanderiez pas que le gouvernement fédéral verse un revenu annuel garanti de base auquel s'ajouterait d'autres sommes versées par les provinces dans le cadre de programmes semblables ou différents, puisque chaque province...

Mme Marcoux: Non, puisque le Régime d'assistance publique du Canada a permis d'aplanir les différences entre les provinces. Certaines provinces sont très pauvres et nécessitent davantage d'aide.

M. Johnson: Certains autres témoins nous ont dit en fait que le Régime d'assistance publique du Canada ne fonctionne pas de cette façon; que diverses provinces... Nous avons entendu dire que le gouvernement néo-démocrate, en Saskatchewan, impose les allocations familiales reçues pas des prestataires d'aide sociale. Certains ont dit que l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta imposeraient probablement les avantages découlant de ce programme, puisque le plafonnement du RAPC leur fait perdre de l'argent.

Mme Marcoux: Dans notre mémoire, nous avons déclaré que nous désirons voir abolir le plafonnement du RAPC.

M. Johnson: Oui, je sais; c'est pourtant dans votre province que les gens craignent le plus que la province va vraisemblablement prendre des mesures pour aller chercher les avantages découlant de ce programme. Je me demande pourquoi vous croyez que le Régime d'assistance publique du Canada, qui cause tous ces problèmes, est un modèle favorable. Ne devrions-nous pas l'éliminer et mettre en place un système plus net et plus direct?

Mme Marcoux: Ce qu'il faut éliminer, c'est ce projet de loi. C'est clair. Le Régime d'assistance publique du Canada comporte certes des lacunes, mais il est déjà en place. Pourquoi voudrait-on éliminer quelque chose qui existe depuis aussi longtemps au lieu de l'améliorer? Il est certain que le régime peut être amélioré. Nous pourrions faire de nombreuses observations et présenter des documents sur la façon dont cela pourrait être fait, afin que le régime soit plus avantageux et que les provinces soient empêchées de faire de telles choses. Par contre, le fait d'abolir tout un tas de programmes sociaux que les gens comprennent et auxquels ils sont habitués, des programmes dans le cadre desquels sont versées des sommes aux familles dans les diverses provinces...

M. Johnson: Mais de façon très inefficace.

[*Texte*]

Ms Marcoux: Whether it's inefficient or not... You don't just scrap something simply because it's inefficient, and bring in something and call it "steamlining" and say... The thing about the program you're offering is that it could... What's to say in five years you will not say that we have too much of a deficit, so this program is gone too? At least these ones have some security attached to them.

Mr. Johnson: Could you give me some sort of description of the welfare trap in British Columbia? Let me just explain what I mean by that.

In Alberta, after a person on welfare, with a couple of children, earns a couple hundred dollars, their direct tax rate is 100%, because they lose dollar for dollar as they go to work, and if they earn too many dollars they lose the medicare payments, they lose the dental care payments, bus passes—anything else—as they try to get off welfare.

So one of my big concerns with the way provinces, under the Canada Assistance Plan... One reason I'm so angry about the Canada Assistance Plan is that provinces have manipulated these horrendous welfare traps, where you pay more than 100% tax at a marginal rate when you want to get off welfare. You were explaining that case of the young lady earning $30,000. You were using the child care issue, but there are many other issues there.

I wonder if you could explain how this system works in the province of British Columbia. Is it a trap similar to that in my own province?

Ms Marcoux: First, we have a new government in British Columbia, and we are lobbying that government, so we're hoping things will change. We have had a very conservative government, which has done everything it can do to keep those programs as ineffective for poor people as possible. The Social Credit government was notorious for doing just those things. It's like a terrible cycle that people couldn't seem to—

Mr. Johnson: What is the situation right now? What are your expectations?

• 1110

Mr. Lawson: As a person who happens to work in an organization of disabled people, I'm really well versed in the situation in British Columbia. Basically I would outline in one sentence what the old system used to be and what the new system is.

Under the old system, a single mother with a kid, or two kids, or whatever it may be, was allowed to earn only $100 a month. That was so for about 16 to 17 years. In fact, in about 1972, when that was in, in some cases that could usually account for about a week's wages. Now it hardly counts for a day's wages, or in some cases two days' wages.

So the Social Credit government allocated a system of what we call 75% taxation. In other words, if Mrs. Smith earned $200, she could then keep $100 plus $25 of the next $100.

[*Traduction*]

Mme Marcoux: Que ce soit efficace ou non... L'inefficacité ne suffit pas à justifier l'élimination d'un programme, l'instauration d'un autre, pour des prétendues raisons de «rationalisation»... Le problème du programme que vous offrez c'est qu'il pourrait... Qui nous dit que dans cinq ans vous ne prétendrez pas avoir un trop grand déficit et devoir éliminer également ce programme? Le programme existant, au moins, offre une certaine sécurité.

M. Johnson: Pourriez-vous me décrire le piège des prestations d'aide sociale en Colombie-Britannique? Permettez-moi d'expliquer ce que je veux dire.

En Alberta, si un prestataire d'aide sociale, qui a un ou deux enfants, gagne 100$ ou 200$, cette somme est imposée à 100 p. 100, puisqu'ils perdent une somme équivalente au revenu gagné. S'ils gagnent trop d'argent, ils perdent leur assurance—médicaments, puis leur plan d'assurance dentaire, leur abonnement d'autobus, etc, lorsqu'ils essaient de se sortir de l'aide sociale.

Ce qui m'inquiète le plus dans la façon dont les provinces, dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada... L'une des raisons pour lesquelles je suis fâché, au sujet du Régime d'assistance publique du Canada, c'est que les provinces se sont servies de ces pièges affreux des prestations d'aide sociale, puisque les personnes qui essaient de s'en sortir paient plus de 100 p. 100 d'impôt sur l'argent qu'elles gagnent. Vous avez parlé du cas d'une jeune femme, du salaire de 30,000$. Vous parliez des frais de garde, mais il y a bien d'autres aspects.

Pourriez-vous nous expliquer comment ce système fonctionne en Colombie-Britannique? Existe-t-il en cette province un piège semblable à celui qui existe dans la mienne?

Mme Marcoux: Premièrement, nous avons en Colombie-Britannique un nouveau gouvernement. Nous faisons des pressions auprès de ce gouvernement pour que les choses changent. Le gouvernement précédent était très conservateur et il a fait tout ce qu'il a pu pour que ces programmes aident aussi peu que possible les pauvres. Le gouvernement créditiste a une réputation bien établie à cet égard. C'est un cercle vicieux dont les gens ne semblaient pas pouvoir...

M. Johnson: Quelle est la situation actuelle? Qu'espérez-vous?

M. Lawson: Puisque je travaille dans un organisme regroupant des personnes handicapées, je connais très bien ce qui se passe en Colombie-Britannique. Je vous expliquerai en un mot comment cela se passait autrefois et comment cela se passe aujourd'hui.

Autrefois, une mère célibataire ayant un ou deux enfants, par exemple, n'avait le droit de gagner que 100$ par mois. Cela a duré 16 à 17 ans. En 1972, à l'époque où ce système était en vigueur, cela pouvait représenter parfois le salaire d'une semaine. Aujourd'hui, cela représente à peine les gains d'une journée ou peut-être deux.

Le gouvernement créditiste avait instauré un régime de taxation à 75 p. 100. Autrement dit, si madame Untel gagnait 200$, elle avait le droit de garder intacte la première tranche de 100$, mais seulement 25$ de la tranche de 100$ suivante.

[*Text*]

What the new government with Joan Smallwood as the minister did was say that disabled people and single parents with families could earn $200 a month and then 25% of the next $100 up to a certain ceiling, and you are able to keep all your benefits. As a disabled person, whether I'm working or not, my medical and my pharmacare benefits and so on stay with me, because the government feels it's a lot better to have me working and paying taxes.

So in the short run it really depends on the provincial government. Just because we have an NDP government in British Columbia, we've still got to lobby like crazy, because they are concerned about the money supply too. It is the same in Saskatchewan and Ontario.

That's basically how it works. So things are changing, but not nearly enough.

Mr. Johnson: Did I understand you to say that the marginal tax rate is zero for the first $200, then it jumps to 75%, then it jumps to 100% for a little while, and then it goes into—

Mr. Lawson: Yes, that's it. When you're talking about tax, you're talking not of income tax but of welfare tax.

Mr. Johnson: Yes. The effective—

Ms Marcoux: I've heard of systems where it's gradual. You move gradually: you keep the first $100 and then 75% of the second $100 and then 50% of the third $100, to a point where you're actually working probably more than half-time and you still keep the same benefits. There are very progressive studies. At the same time, the idea is gradually to move the person so they are partially dependent and partially independent, and hopefully that will move them to full independence.

Mr. Johnson: Just as an example plucked from the air, if you had a grant of, say, $4,000 per person, or some number per person, as the guaranteed annual income and then the person was to be taxed at 40%, would that sound attractive?

Ms Marcoux: I'm not an economist, and I wouldn't want to make a comment like that without some thought. That's not what I do. That's a little over my head.

Mr. Snobelen: We can get back to you on that one, if you want to give us your address or your phone number.

Mr. Axworthy: If the minister of B.C. had been here as she wanted, then we could have asked her all those questions.

The Chairman: We could have had all kinds of ministers and had hearings through the next year if the committee had chosen to do that, but it didn't.

Thank you for appearing before us this morning. I appreciate your insight.

[*Translation*]

Le nouveau gouvernement, par le biais de la ministre Joan Smallwood, a décrété que les personnes handicapées et les familles monoparentales pouvaient gagner jusqu'à 200$ par mois, mais ne pouvaient plus garder que 25 p. 100 des autres tranches de 100$ jusqu'à un maximum donné, tout en gardant toutes leurs prestations. Moi qui suis handicapé, que je travaille ou pas, je suis toujours protégé par l'assurance-maladie et l'assurance-médicaments, car le gouvernement estime qu'il vaut beaucoup mieux que je travaille et que je paie mes taxes.

À court terme, tout dépend donc du gouvernement provincial. Ce n'est pas parce que nous avons en Colombie-Britannique un gouvernement néo-démocrate que nous pouvons cesser notre lobbying, car comme n'importe quel autre gouvernement, il est lui aussi à court d'argent. C'est d'ailleurs ce qui se passe aussi en Saskatchewan et en Ontario.

Voilà au fond comment sont les choses. Elles évoluent, mais certainement pas assez.

M. Johnson: Vous avez bien dit que le taux d'imposition marginal est de zéro pour la première tranche de 200$, puis qu'il saute à 75 p. 100, et même à 100 p. 100 lorsqu'on a atteint un certain seuil, et puis ensuite qu'il. . .

M. Lawson: En effet. Mais lorsqu'on parle de taxes, attention: il ne s'agit pas d'impôt sur le revenu mais d'impôt sur les prestations d'assistance sociale.

M. Johnson: Oui, le fait est. . .

Mme Marcoux: J'ai entendu dire que dans certains régimes, on procède graduellement: ainsi, on peut garder intacts la première tranche de 100$, puis 75$ de la deuxième tranche de 100$, 50 p. 100 de la troisième tranche de 100$, ce qui permet de travailler plus qu'à demi-temps tout en préservant ses prestations. Certaines études parlent de régimes très progressifs. Cela permet en même temps à la personne de devenir partiellement indépendante tout en gardant une certaine dépendance à l'égard de ses prestations, dans l'espoir qu'un jour elle atteigne la pleine autonomie.

M. Johnson: Simplement pour illustrer, si l'on garantissait un revenu annuel de 4,000$ par personne, par exemple, à titre de subvention, et que l'on fixe le taux d'imposition à 40 p. 100, cela vous semblerait-il intéressant?

Mme Marcoux: Comme je ne suis pas économiste, je ne pourrais me prononcer de but en blanc. Cela me dépasse un peu.

M. Snobelen: Nous pourrions vous répondre par écrit, si vous nous laissez votre numéro de téléphone ou votre adresse.

M. Axworthy: Si la ministre de la Colombie-Britannique avait été autorisée à comparaître, comme elle le souhaitait, elle aurait pu répondre.

Le président: Nous aurions pu poursuivre les audiences pendant toute une année et inviter des tas de ministres, mais nous avons choisi de ne pas le faire.

Merci beaucoup d'avoir comparu ce matin et de nous avoir fait part de votre réflexion.

[*Texte*]

• 1115

Our next witness is from the National Council on Welfare, but if you don't mind, I'd like to take a five-minute recess. I realize we're running a bit behind schedule, but the chairman needs five minutes.

• 1116

• 1125

The Chairman: I call the meeting back to order. Our witnesses now are from the National Council on Welfare. Welcome.

Ms Ann Gagnon (Chairperson, National Council of Welfare): Thank you. We'll be brief in our presentation.

My name is Ann Gagnon and I'm the chair of the National Council of Welfare. With me is Steve Kerstetter, acting director of the National Council of Welfare.

Au nom des membres du Conseil national du bien-être social, je vous remercie, monsieur le président, de nous avoir invités à faire nos commentaires sur le projet de prestations fiscales pour enfants proposé par le gouvernement fédéral. Steve et moi tenterons de répondre à vos questions après notre brève présentation.

Pour votre information, nous terminons présentement un rapport sur les prestations pour enfants, rapport qui sera distribué au début de septembre; nous allons nous assurer que chacun d'entre vous reçoive une copie de cedit rapport.

Aujourd'hui, nous aimerions vous informer des réactions des membres du Conseil et des recommandations qui ont été approuvées lors de notre dernière réunion tenue en mai.

En général, nous trouvons cette proposition de nouvelles prestations fiscales pour enfants un bon point de départ vers l'amélioration du régime actuel. Nous croyons qu'il suffirait d'y apporter quelques changements pour que ce nouveau régime parvienne à aider un plus grand nombre d'enfants de familles à faible revenu.

I'll go into our four specific recommendations. We believe that the additional benefit of $500 a family proposed in the white paper should go to all poor families, not just poor families with earned income. Other ways should be found to provide incentives for people to work.

Our second point is that the proposed new child tax benefit should be fully indexed to the consumer price index of Statistics Canada.

Third, the federal government should take steps to ensure that all families eligible for the new child tax benefit actually receive the benefit.

And fourth, the federal government should withhold some of its transfer payments to provinces and territories in the event that they reduce their own benefits for families when the new child tax benefit comes into being.

[*Traduction*]

Nous accueillons maintenant le Conseil national du bien-être social. Toutefois, si vous le voulez bien, j'aimerais que nous nous arrêtions pendant cinq minutes. Je sais que nous avons pris du retard, mais j'ai besoin d'une pause.

Le président: Nous reprenons la séance et accueillons maintenant le Conseil national du bien-être social. Bienvenue au témoin.

Mme Ann Gagnon (présidente du Conseil national du bien-être social): Merci, et je serai brève.

Je m'appelle Ann Gagnon et je préside le Conseil national du bien-être social. Steve Kerstetter, et directeur suppléant du conseil m'accompagne ce matin.

On behalf of the members of the National Council on Welfare, I thank you, Mr. Chairman, for inviting us to comment on the federal government's proposals on a new child tax benefit. After our brief presentation, Steve and I will try to answer your questions.

We would point out, for information purposes, that we are presently finalizing a report on child benefits which will be distributed at the beginning of September; we will make sure that each member of the Committee receives a copy of the report.

Today, we would like to explain the reactions of our members to the proposals and tell you what recommendations were approved at our last meeting in May.

Generally speaking, we find that this proposal for a new child tax benefit package is a good starting point for improving the present system. We believe that only a few changes are needed to make sure that the new system will help a greater number of children from low income families.

Passons maintenant à nos quatre recommandations spécifiques. La prestation supplémentaire de 500$ par famille que propose le livre blanc devrait être versée à toutes les familles pauvres, et pas seulement aux familles pauvres qui ont un revenu gagné. Il faut trouver d'autres façons d'inciter les gens à aller travailler.

Deuxièmement, cette nouvelle prestation pour enfants devrait être pleinement indexée à l'indice des prix à la consommation de Statistique Canada.

Troisièmement, le gouvernement fédéral devrait faire en sorte que toutes les familles admissibles à cette nouvelle prestation la reçoivent effectivement.

Enfin, quatrièmement, le gouvernement devrait retenir certains de ses paiements aux provinces et aux territoires dans l'éventualité que ceux-ci choisissent de réduire les prestations qu'ils versent aux familles au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle prestation pour enfants.

[*Text*]

I'll elaborate briefly on these recommendations. First of all, the additional money to be provided to families under the new child tax benefits relates primarily to the $500 earning supplement for working poor families. The white paper says the federal government wants to provide more work incentives for low-income families. As much as the National Council of Welfare sympathizes with this objective, we think it would be wrong to use child benefits as a work incentive.

• 1130

Child benefits are paid by the federal government to parents, but they are really intended for the children. We believe children should be entitled to benefits on the basis of family income alone. They should not have their benefits raised or lowered simply because their parents happen to be in or out of the paid labour force at some point in their lives.

There are many other ways of helping the working poor. One way is to provide tax breaks to taxpayers to help offset work-related expenses. Another idea that has long had the support of the National Council of Welfare is a low-income tax credit that would provide benefits through the tax system to all working-poor taxpayers, not just working-poor parents with children under 18.

The council is concerned about incentives and disincentives to work, and it intends to make recommendations to the federal government about work incentives at an early date. Meanwhile, we believe the proposal in the white paper for an earning supplement linked specifically to child benefits should be dropped. The additional $500 should go to all low-income families with children.

A second shortcoming in this white paper proposal is the lack of full indexation. We know the federal government did away with full indexation of child benefits in 1986, at the same time as it eliminated full indexation in the income tax system. Because the indexing we now have is partial rather than full, the purchasing power of child benefits is declining year by year.

The white paper would continue partial indexation at a time when the federal government expects the inflation rate to remain below 3%. It is very low, and it's good news. But under the current partial indexing formula there would be no increases at all in the amount of the new child tax benefit and no increase in the threshold of $25,921 for years to come. This means the purchasing power of the benefit would fall by about 8% between 1993 and 1997, and would continue to fall in subsequent years.

Our third proposal is more of a reminder to the federal government than a recommendation for changes in Bill C-80. We suggest the federal government take steps to advise all parents who now receive family allowances or child tax credits

[*Translation*]

Laissez-moi vous expliquer brièvement nos recommandations. Tout d'abord, le supplément qui sera offert aux familles en vertu de cette nouvelle prestation représente d'abord et avant tout le supplément de revenu de 500$ versé aux familles économiquement faibles. Après le livre blanc, le gouvernement fédéral veut ainsi inciter les chefs des familles économiquement faibles à rester sur le marché du travail. Pour autant que le Conseil national du bien-être social soit d'accord avec cet objectif, il croit néanmoins que le gouvernement a tort de se servir des prestations pour enfants comme d'un incitatif à travailler.

Les prestations pour enfants sont versées par le gouvernement fédéral aux parents, mais elles sont censées aider les enfants. Il faut donc établir le droit des enfants à recevoir ces prestations en fonction du seul revenu de la famille. Le montant des prestations devrait rester inchangé, peu importe que les parents se trouvent ou non à un moment donné sur le marché du travail.

Il y a bien d'autres façons d'aider les petits salariés. Notamment, en allégeant l'impôt des contribuables pour les aider à défrayer leurs dépenses de travail. On pourrait aussi, comme l'a depuis longtemps prôner notre Conseil, offrir un crédit d'impôt pour les faibles revenus qui profiteraient à tous les contribuables économiquement faibles, et pas seulement aux parents petits salariés qui ont des enfants de moins de 18 ans.

Notre Conseil s'intéresse à toute mesure qui incite les gens à travailler ou qui les décourage de chercher un emploi, et a l'intention de présenter d'ici peu au gouvernement fédéral des recommandations sur la façon d'inciter les gens à travailler. Entre-temps, nous croyons que la proposition du livre blanc visant à lier directement le supplément de revenu aux prestations pour enfants devrait être éliminé et que la prestation supplémentaire de 500$ devrait être envoyée à toutes les familles à faible revenu ayant des enfants.

La deuxième faiblesse de ce livre blanc, c'est l'absence de la pleine indexation. Nous savons que le gouvernement fédéral a cessé d'indexer pleinement les prestations pour enfants dès 1986, au même moment où il éliminait la pleine indexation de son impôt sur le revenu. Puisque l'indexation n'est plus que partielle, le pouvoir d'achat que permettent les prestations pour enfants décline d'une année à l'autre.

Le livre blanc pourrait maintenir l'indexation partielle à un moment où le gouvernement fédéral s'attend à ce que le taux d'inflation reste en-deçà des 3 p. 100. Un taux d'inflation aussi faible constitue évidemment une bonne nouvelle. Toutefois, la formule actuelle d'indexation partielle ne prévoit aucune augmentation dans le montant des prestations fiscales pour enfants ni d'augmentation au fil des ans du seuil fixé à 25,921$. Autrement dit, entre 1993 et 1997, le pouvoir d'achat de ces prestations diminuerait d'environ 8 p. 100, et continuerait à diminuer d'autant par la suite.

Notre troisième proposition est plus un rappel au gouvernement fédéral qu'une recommandation de modifier le projet de loi. Nous suggérons au gouvernement fédéral de prendre les mesures nécessaires pour informer toutes les

[*Texte*]

about the new benefit. The government should make arrangements so mothers apply for additional benefits after the birth of each child. It should review the statistics on the new program to make sure some parents are not missing out on benefits. We presume all these steps will be taken, but we feel they are worth mentioning nonetheless.

Our final recommendation is for a safeguard we hope the federal government will never have to use. It deals with the possibility that provincial governments might offset the impact of the federal child tax benefit by trimming other benefits that are within provincial jurisdiction. Press reports in May, for example, raise the possibility that Alberta might reduce welfare payments to families with children when the new federal benefit comes into force in 1993, even though the white paper proposals would not provide any additional money to families who get most of their income from welfare or unemployment insurance. Our recommendation is that Ottawa make specific provision in the legislation to withold an appropriate amount of federal funds from any province or territory that reduces its own benefits to families following the changes in federal child benefits.

In our forthcoming report on child benefits we will be talking about improvements in the white paper proposals in more detail and we will be making recommendations on the child care expenses deduction, which is not part of Bill C-80.

The council thanks you again for inviting us to appear before the committee.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Johnson: Welcome to the committee. I might say I find your presentation refreshing and very clear, in that it deals with the bill before us.

Ms Gagnon: That's why we were invited.

Mr. Johnson: We appreciate that.

• 1135

The additional benefit of $500, as you well know, is meant to cover minor things such as the additional cost of bus fare if the parents are going to work and so forth. I wonder if you have done any calculations as to the cost of extending it to all working poor.

Mr. Steven Kerstetter (Acting Director, National Council of Welfare): In response to your question, we experimented with different kinds of scenarios, different turning points, different reduction rates, and different variations on the white paper proposals and came up with one possible scenario that provided the $500 supplement to all low-income families, not just those who were working poor. We asked the department to cost that particular proposal for us. Its estimate was that

[*Traduction*]

familles qui reçoivent actuellement les allocations familiales ou les crédits d'impôt pour enfants de ces nouvelles prestations. Le gouvernement devrait faire en sorte que les mères puissent demander officiellement des prestations supplémentaires après la naissance de chaque enfant. Il devrait étudier les statistiques pour s'assurer que les prestations sont envoyées à tous les parents qui y ont droit. Nous présumons que le gouvernement fera tout ce qu'il faut, mais nous jugeons nécessaire de le lui rappeler.

Dans notre dernière recommandation, nous demandons au gouvernement fédéral de se munir d'une garantie qui, espérons-le, sera inutile. En effet, il est possible que les gouvernements provinciaux décident de compenser le versement d'une nouvelle prestation pour enfants par le fédéral en grugeant dans les autres prestations qui sont de leur compétence. D'après des articles de journaux parus en mai, en effet, l'Alberta pourrait réduire les prestations d'assistance sociale aux familles avec des enfants à charge dès que la nouvelle disposition du gouvernement fédéral entrera en vigueur en 1993, même si les propositions du livre blanc ne visent pas à donner plus d'argent aux familles qui reçoivent la plus grande partie de leur revenu des prestations d'assistance sociale ou de l'assurance-chômage. Nous recommandons à Ottawa de retenir par voie législative tout transfert de fonds fédéraux aux provinces ou aux territoires qui réduirait leurs propres prestations aux familles à la suite de l'entrée en vigueur de la nouvelle prestation fédérale pour enfants.

Dans notre rapport qui paraîtra incessamment, nous exposerons plus en détail les modifications qui pourraient améliorer les propositions du livre blanc et formulerons des recommandations sur les déductions pour la garde des enfants qui ne sont pas visées par le projet de loi.

Le conseil vous remercie à nouveau de l'avoir invité à comparaître.

Le président: Merci beaucoup de cet exposé.

M. Johnson: Bienvenu au comité. Merci de cet exposé très rafraîchissant et très clair qui traite directement du projet de loi dont nous sommes saisis.

Mme Gagnon: Mais c'est pour en parler que nous avons été conviés.

M. Johnson: Bien sûr.

Le supplément de 500$, comme vous le savez, est destiné à rembourser certains frais mineurs tels que le tarif d'autobus pour les parents qui travaillent. Avez-vous fait des calculs pour déterminer combien il nous en coûterait de l'offrir à tous les petits salariés.

M. Steven Kerstetter (directeur suppléant, Conseil national du bien-être social): Nous avons en effet étudié divers scénarios, en nous fixant plusieurs seuils, plusieurs taux de réduction et en faisant varier les propositions du livre blanc; nous avons trouvé un scénario possible qui offrirait le montant supplémentaire de 500$ à toutes les familles à faible revenu, et pas seulement aux petits salariés. Nous avons d'ailleurs demandé au ministère d'établir pour nous le

[*Text*]

in the first year the program would be about $330 million more than the white paper proposal. That is just one of many possible variations on that theme.

Mr. Johnson: Yes, and that is extending it to all poor people. But if you extended the principle just to the working poor, those with children and without children, because this is limited to only those with children. . .

Ms Gagnon: With children, yes.

Mr. Johnson: So it's even more limited. I am just wondering, if you just went the other step and said this is to assist people who are trying to get off welfare or assistance of any kind to work to cover some of those out-of-pocket additional expenses, if you just restricted it to the working poor. Did you do a calculation on that?

Mr. Kerstetter: You mean for all working poor with and without children?

Mr. Johnson: Yes, but not only people on welfare but on the systems. . .

Ms Gagnon: With and without children, no we didn't.

Mr. Johnson: Well we have something on that too.

The question about withholding funds is a very intriguing one, attractive even. We have heard about a lot of people worrying about the governments of British Columbia, Ontario, and my own province of Alberta particularly having their eyes on this money because of the discomfort or anger they feel over the cap on CAP. Have you considered whether that is constitutionally possible under the present CAP agreement? Have you looked into—

Ms Gagnon: Do you mean the legal aspect?

Mr. Johnson: The legal aspect, the do-ability of that. I know there were threats of that at one time that related to the medicare program.

Ms Gagnon: Yes, I remember that.

Mr. Johnson: These were similar threats. I just wonder if you could give us any information as to how do-able that might be.

Mr. Kerstetter: The only precedent we know on that, Mr. Johnson, is under the Canada Health Act, where the federal government is allowed to deduct dollar for dollar penalties for certain types of breaches of the act by provincial governments, and there is also a provision for general penalties for unspecified breaches of the legislation. So there is some kind of precedent in other areas.

Mr. Johnson: I guess I am asking do you know if this would be a breach?

Mr. Kerstetter: I'm sorry, I'm not a lawyer.

Mr. Johnson: Well, okay, we'll have to ask. I guess that's all I have for now. Thank you.

The Chairman: Ms Guarnieri.

Ms Guarnieri: One of the recurring themes that we have heard over and over again from the organizations that have come before us is that the government's public information is largely incomplete and somewhat misleading as to what it

[*Translation*]

coût de cette proposition, et on nous a répondu qu'au cours de la première année, on évaluait le programme à quelque 330 millions de dollars de plus que ce que propose le livre blanc. Mais ce n'est qu'une des variations possibles sur le même thème.

M. Johnson: Oui, si vous l'appliquez à tous les pauvres. Mais on pourrait appliquer ce principe à tous les petits salariés, qu'ils aient des enfants ou non, étant donné que notre proposition à nous vise uniquement ceux qui ont des enfants. . .

Mme Gagnon: En effet.

M. Johnson: Le groupe cible est donc encore plus restreint. Mais si vous alliez encore plus loin et que vous décidiez d'aider les pauvres à rompre leur dépendance à l'égard de l'assistance sociale ou d'une autre assistance en couvrant une partie de leurs frais et débours supplémentaires, à condition qu'ils aillent sur le marché du travail, avez-vous fait des calculs?

M. Kerstetter: Vous voulez dire si vous versiez le supplément à tous les petits salariés, avec ou sans enfants?

M. Johnson: Oui, mais pas en visant les assistés sociaux mais les systèmes. . .

Mme Gagnon: Avec ou sans enfants? Non, nous n'avons pas fait ce calcul.

M. Johnson: Nous, nous l'avons fait.

La suggestion de retenir des transferts est très intrigante, mais elle est aussi intéressante. Beaucoup de témoins se sont inquiétés de la possibilité que le gouvernement de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et de ma propre province d'Alberta veuille s'approprier ces sommes pour se venger du plafonnement du Régime d'assistance publique. Vous êtes-vous demandé si cela était possible en vertu du Régime d'assistance publique actuel? Avez-vous envisagé. . .

Mme Gagnon: Vous voulez savoir si c'est légal?

M. Johnson: Si c'est légal, voire faisable. Je sais qu'à une époque, les provinces avaient menacé de s'approprier des fonds appartenant au programme d'assurance santé.

Mme Gagnon: Oui, je m'en souviens.

M. Johnson: La situation était semblable. Pensez-vous que cela soit faisable?

M. Kerstetter: Le seul précédent que nous connaissions, c'est celui de la Loi canadienne sur la santé: En effet, le gouvernement a le droit de déduire des amendes dont le montant est équivalent à ce que se sont approprié les gouvernements provinciaux en enfreignant certaines dispositions de la loi. En outre, la loi prévoit également certaines amendes plus générales lorsqu'il y a infractions non spécifiées à ces dispositions. Il y a donc effectivement précédent dans d'autres domaines.

M. Johnson: Pensez-vous que ce serait effectivement enfreindre la loi?

M. Kerstetter: Je ne sais, je ne suis pas avocat.

M. Johnson: Il faudra que je me renseigne. Voilà tout ce que je voulais savoir pour l'instant.

Le président: Madame Guarnieri.

Mme Guarnieri: Nombre de témoins nous ont dit et redit que le programme d'information publique du gouvernement était très incomplet et induisait en erreur quant à l'objectif du projet de loi C-80 et ses répercussions.

[*Texte*]

pretends in Bill C-80 with regard to the impact it would have. Witnesses have told us it could have done much more in terms of investigation and research if these committee meetings had been held in September. Do you put yourselves in the same category? Could you have been of more help to Parliament had you had sufficient time to study the implications of Bill C-80?

Ms Gagnon: I will start to answer that question and then let Steve continue.

This is our work. The National Council of Welfare tries to and does stay informed on all policies that touch the poor, not only the children. I don't want to sound as if we are blowing our horn, but we did have the information when we were invited to come to this committee. We had the figures. What we did after the white paper came out was look at figures and certain scenarios to see what one aspect would cost compared to another aspect.

• 1140

To answer your question more directly, we're there and we're always willing to answer questions from the government or the opposition.

Ms Guarnieri: That's very encouraging. So you feel you've had enough time to study the legalese, the wording of the bill.

Ms Gagnon: I certainly don't want to compare us to groups like the one that went before us, because I work with many volunteer groups and I know what hard work and what pain they can put into getting ready for this kind of committee. They don't have any staff, they don't have any money, and they don't have any support. Maybe Steve can continue with this.

Ms Guarnieri: So we're in good hands is what you're telling us.

The Chairman: You say you got the white paper and you did some work on it and so on.

Ms Gagnon: We got it the same as—

The Chairman: As the general public—

Ms Gagnon: Yes.

The Chairman: Did you then provide some input to the minister?

Ms Gagnon: No.

The Chairman: Thank you.

Ms Guarnieri: We are obviously in good capable hands, so I am sure my next question will be relevant and pertinent here.

We've heard a lot of evidence about how the families of poor children are consistently getting poorer in relation to the rest of Canadians, particularly those on social assistance. Witnesses have told us—several today in fact—that the RSP limits are indexed to wages and salaries usually well above the CPI, yet child benefits are not indexed at all. Do you see Bill C-80 as another measure by the government to isolate the poor from the growth of the economy—by that I mean to

[*Traduction*]

Certains nous ont même dit qu'ils auraient pu pousser beaucoup plus leurs recherches si les audiences du comité avaient eu lieu en septembre. Êtes-vous du même avis? Pensez-vous que vous auriez pu mieux aider le Parlement si vous aviez eu tout le temps pour étudier les ramifications du projet de loi?

Mme Gagnon: Je répondrai d'abord, puis je laisserai Steve poursuivre.

La fonction du Conseil national du bien-être social, c'est de s'efforcer de rester informé de toutes les politiques qui visent les pauvres, et pas seulement les enfants. Je ne veux pas avoir l'air de me vanter, mais nous avions déjà toute l'information en main, tous les chiffres, lorsqu'on nous a invités à comparaître. Après la parution du Livre blanc, nous avons étudié divers scénarios pour en comparer les coûts respectifs.

Mais pour répondre à votre question, nous sommes toujours disposés à répondre aux questions que nous poserait le gouvernement ou même l'opposition.

Mme Guarnieri: C'est très encourageant. Pensez-vous avoir eu suffisamment de temps pour étudier les détails et le libellé du projet de loi?

Mme Gagnon: Je ne voudrais pas nous comparer à ceux qui nous ont précédés, car pour avoir collaborer moi-même avec plusieurs groupes bénévoles, je sais à quel point la comparution à un comité comme le vôtre exige de leur part beaucoup de travail et beaucoup de sacrifices. Les groupes bénévoles n'ont pas de personnel, n'ont pas d'argent et n'ont pas d'aide de l'extérieur. Steve, vous voulez poursuivre?

Mme Guarnieri: Nous sommes donc entre de bonnes mains.

Le président: Vous dites que lorsque vous avez reçu le Livre blanc, vous l'avez étudié.

Mme Gagnon: Nous l'avons reçu en même temps que. . .

Le président: Que le grand public.

Mme Gagnon: En effet.

Le président: Avez-vous ensuite fait part de vos réactions au ministre?

Mme Gagnon: Non.

Le président: Merci.

Mme Guarnieri: Comme nous sommes visiblement entre de bonnes mains, la question que je vais poser sera certainement très pertinente.

Beaucoup de témoins nous ont dit à quel point les familles pauvres ayant des enfants, et particulièrement celles qui vivent de l'assistance sociale, ne cessent de s'appauvrir par rapport au reste des Canadiens. Plusieurs témoins nous ont dit à preuve aujourd'hui même que les limites des régimes d'épargne-retraite sont indexés aux salaires et dépassent d'habitude de loin l'indice des prix à la consommation, alors que les prestations pour enfants ne sont

[*Text*]

ensure that the poor don't benefit from any actual economic growth? Would you say that is a fair way of presenting it?

Ms Gagnon: May I answer in French?

Mme Guarnieri: Oui.

Mme Gagnon: Je ne vois aucune conspiration contre les pauvres. Je vois présentement un contexte économique désastreux dans notre pays. On ne peut pas avoir le regard sur les enfants et la pauvreté sans avoir une vue d'ensemble. Je ne vois aucune conspiration contre les pauvres. Je pense qu'il y a énormément de bonne volonté. Tout n'est pas idéal et malheureusement tout ne sera jamais idéal.

Au Conseil, on souhaiterait que ce projet de loi, avec quelques amendements, soit tel que, si dans trois ans, dans cinq ans, on devait revenir à une période de vaches grasses et que le gouvernement soit prêt à mettre plus d'argent pour les enfants, ce soit facile de ne pas tout mettre dans le même panier, de ne pas tout regarder en même temps. Il faut donc créer une loi que l'on pourrait facilement améliorer dans l'avenir, quand on redeviendra riches, tout en gardant un oeil vigilant sur les autres options, dans un autre contexte.

J'aimerais que Steve continue dans cet ordre d'idées, parce que

you could elaborate on that.

Mr. Kerstetter: You said it so well, Ann, I am not sure I have much more to say except that our recommendations are related basically to designing a clean type of child benefit system where the system itself makes some sense and then allows parliamentarians to build on that at some time in the future.

One of our concerns about the lack of indexing, lack of full indexing, for example, is that we think this is a flaw in the system. We would rather see a fully indexed system to begin with, and then we can argue about ad hoc increases at some time in the future. Likewise with the earning supplement: we think it's not germane to the matter at hand, which is child benefits. We don't have any philosophical objections to earning supplements, but we would like to see a clean program that dealt with child benefits on the one hand, and then other government programs that would deal with incentives or disincentives to work. We would like to see the system to be clean as it is, and then to be developed as the years go on.

Mme Guarnieri: J'aimerais vous poser une question. La majeure partie de nos témoins nous ont dit que les pauvres se retrouvent plus isolés avec ce projet de loi. Est-ce que vous êtes d'accord avec cette observation?

• 1145

Mme Gagnon: Je ne vois pas cela de cette façon, madame; je regrette. Si j'avais entendu les exposés des autres témoins, peut-être aurais-je mieux compris cette façon de voir; mais je ne le vois pas ainsi.

[*Translation*]

aucunement indexés. D'après vous, le projet de loi C-80 pourrait-il être une mesure de plus de la part du gouvernement destinée à isoler les pauvres de la croissance économique du Canada? C'est-à-dire pensez-vous que l'on fasse en sorte que les pauvres ne profitent pas de la croissance économique actuelle? Est-ce une façon équitable de présenter la situation?

Mme Gagnon: Puis-je répondre en français?

Ms Guarnieri: Yes.

Ms Gagnon: I do not see any conspiracy against the poor. What I see at present is a disastrous economic context for our country. It is impossible to view children and poverty without looking the overall picture. I repeat that I perceive no conspiracy against the poor. On the contrary, I believe there is a lot of good will. Unfortunately, nothing is ever ideal.

The Council considers that, the bill should be passed with a few amendments so that if within three or five years the country were to experience again a period of prosperity, the government could inject more money into child benefits. At the time it would not be necessary to put all our eggs in one basket or try and deal with every problem at once. We need a piece of legislation that could be improved upon in the future, when the country returns to a period of prosperity, while also carefully monitoring all the other options, in another context.

I would like Steve to develop this further:

Voulez-vous poursuivre?

M. Kerstetter: Vous avez si bien répondu, Ann, que je n'ai pas grand-chose à ajouter. Je dirais seulement que nos recommandations portent essentiellement sur la nécessité de concevoir un régime de prestations pour enfants qui soit des plus clairs, des plus logiques, et qui permette aux parlementaires de le modifier éventuellement, à l'avenir.

Toutefois, ce qui nous semble une lacune flagrante, c'est l'absence de pleine indexation. Nous préférerions que le régime soit pleinement indexé dès le départ, ce qui permettrait de laisser éventuellement la porte ouverte à certaines augmentations ponctuelles. Idem pour le supplément de revenu: nous sommes d'avis que cela n'a rien à voir avec l'objet du projet de loi, à savoir les prestations pour enfants. Nous n'avons aucune objection en principe au supplément de revenu, mais nous voudrions que le programme gouvernemental porte uniquement sur les prestations pour enfants, quitte à ce que le gouvernement instaure d'autres programmes qui inciteraient les pauvres à aller sur le marché du travail. Nous prônerions par conséquent un régime très net au départ, qu'il serait possible de bonifier éventuellement.

Ms Guarnieri: I have a question. Most of the witnesses told us that the bill is such that it will further isolate the poor. Do you agree with that observation?

Ms Gagnon: That is not how I see it, Madam; I am sorry. Had I heard the presentation made by the other witnesses, I might have better understood that viewpoint, but it is not one I share.

[*Texte*]

Personnellement, j'ai travaillé dans un hôpital pédiatrique, le Montreal Children's, et j'y ai vu les adolescentes qui décident d'avoir un enfant, j'ai vu les besoins pour la prévention, la nutrition, etc. . . Je me dis: 500$, ce n'est pas le Pérou! Pourquoi est-ce que ça isolerait les plus pauvres? Je ne comprends pas, je m'excuse. Peut-être pourriez-vous me l'expliquer.

Mme Guarnieri: Pensez-vous que ces 500$ vont avançer la cause de la pauvreté? Est-ce que vous pensez que c'est un montant significatif?

Il y a beaucoup de gens qui nous ont dit qu'avec ce projet de loi, les gens vont recevoir des chèques en 1993 tout en recevant leur crédit d'impôt pour 1992. Cela créerait ainsi une certaine illusion de richesse. . .

Mme Gagnon: «Richesse», entre guillemets.

Mme Guarnieri: En effet, ce ne sera pas le cas, parce qu'on connaît la réalité.

Est-ce que vous êtes d'accord avec cette observation?

Mme Gagnon: Au Conseil, et c'est toujours une de nos préoccupations, nous sommes tous d'accord pour dire que l'information doit être transmise clairement aux gens qui en ont le plus besoin. Il y a deux ou trois ans, quand on avait eu la visite de M. Epp qui était venu à une de nos réunions, c'est une des choses qu'on lui avait demandée. Comment est-ce qu'on peut s'assurer que tous les Canadiens ont l'information dont ils ont besoin? Et on peut aller plus loin encore. Si on regarde le nombre d'analphabètes, comment les rejoindre? C'est toujours une préoccupation. Comment informer les gens? Le chevauchement du chèque et du crédit d'impôt donne, certes, l'illusion d'une richesse temporaire. Je pense qu'il faudrait que le gouvernement s'assure que les bénéficiaires soient bien informés du changement de système. C'est très important.

Mme Guarnieri: Comme cela, vous êtes d'accord pour dire qu'il y a un danger, que les gens n'ont pas bien compris le message.

Mme Gagnon: Il est certain qu'à propos de la Constitution, par exemple, beaucoup de gens ne savent pas de quoi on parle! Et puis, on n'arrivera jamais à réaliser un monde idéal où les Canadiens seront bien informés, parce qu'il y en a qui ne prennent même pas la peine de lire ce qu'on leur envoie ou ce qui est disponible.

Mme Guarnieri: Oui, mais quelquefois c'est la façon de présenter un paiement. . .

Mme Gagnon: Aussi! Et c'est une de nos préoccupations.

Mme Guarnieri: . . . qui empêche les gens de comprendre le vrai message. C'est cela que je voulais dire.

Mme Gagnon: Oui, et c'est très important pour nous.

Mme Guarnieri: Merci. Pour cela, on est d'accord.

Mme Gagnon: Merci, madame.

Mr. Axworthy: Thank you for the fairly precise representations of your concerns about the bill itself. Perhpas I could ask just a couple of background questions. The National Council of Welfare is the government's advisory body.

[*Traduction*]

I have worked in a children hospital, the Montreal Children's hospital, and I have seen teenagers who had decided to have a child, so I was able to see what the needs were regarding prevention, nutrition and so on. And I say to myself that $500 is not a fortune! Why would that isolate the poorest people? I do not understand, I am sorry. May be you could explain that to me.

Ms Guarnieri: Do you feel that the $500 will help in alleviating poverty? Do you think that the amount is significant?

We have been told by many people that because of this bill, people will receive cheques in 1993 while also getting their tax credit for 1992. That would create an illusion of wealth. . .

Ms Gagnon: «Wealth», in inverted commas.

Ms Guarnieri: Indeed, it's not really wealth, because we know what things are like in fact.

Do you agree with me on that?

Ms Gagnon: At the Council, and it is always one of my concerns, we all agree that information must be passed on clearly to the people who need it the most. Two or three years ago, when Mr. Epp came to one of our meetings, that is one of the requests we made to him. How can we make sure that all Canadians get the information they need? And one can even go further. Considering the number of illiterate Canadians, how do we reach them? That is still a concern. How can we inform people? Receiving the cheque and the income tax credit concurrently gives of course the illusion of temporary wealth. I think that the government should make sure the recipients are well informed about the change in the system. That is very important.

Ms Guarnieri: So you agree with me that there is a risk that people may have misunderstood the message.

Ms Gagnon: There is no doubt that, concerning the Constitution, for exemple, a lot of people do not know what it is all about! Moreover, we will never be able to create an ideal world where Canadians will be well informed, because some people do not even bother to read what is sent to them or what is available.

Ms Guarnieri: Yes, but sometimes the way the payment is presented. . .

Ms Gagnon: That too! And that is one of our concerns.

Ms Guarnieri: . . .that prevents people from understanding the real message. That is what I meant.

Ms Gagnon: Yes, and that is very important for us.

Ms Guarnieri: Thank you. We are in agreement on that.

Ms Gagnon: Thank you, Ms Guarnieri.

M. Axworthy: Je vous remercie d'avoir fait part d'une façon aussi détaillée des préoccupations que vous cause le projet de loi. Si vous le permettez, j'aimerais vous poser quelques questions de nature générale sur votre organisme. Le Conseil national du bien-être social est un organisme consultatif auprès du gouvernement.

[*Text*]

Ms Gagnon: The Minister of Health's adviser.

Mr. Axworthy: Right, the Minister of Health. And you are appointed, presumably, by the Minister of Health.

Ms Gagnon: By Parliament. The members are appointed by cabinet.

Mr. Axworthy: Your job really is to provide advice to the minister on matters affecting social welfare policy issues.

Ms Gagnon: Social policy issues.

Mr. Axworthy: Yet as I understand it, you were not consulted about Bill C-80. At no time did the minister ask you for your response to the bill. Is that right?

Ms Gagnon: Yes, right.

Mr. Axworthy: It's a little odd, wouldn't it seem? It's a little odd that you would not be consulted when that is your role.

You indicated that your representations were intended to ensure that whatever system came forward made sense. Does this Bill C-80 make sense in the context of the objectives set out for it by the minister and in the context of attempting to alleviate child poverty?

Mr. Kerstetter: I guess, Mr. Axworthy, it is fair to say, as our chair said, that the bill itself seemed to be a reasonable starting point. But that being said, we had a series of amendments we would like to see that we think would vastly improve the bill as it now stands.

• 1150

If you're asking whether the bill will have much of an impact on poverty in Canada, the answer is no. I believe our chair can give you some figures we obtained from Statistics Canada on poverty gaps, which are the differences between the average incomes of different types of poor families and the poverty line. I think you will be able to see at a glance that an additional $500 doesn't make much of a dent in family poverty.

Ms Gagnon: Maybe you've heard this from different witnesses, but the average poverty gaps for the year 1990, as calculated by Statistics Canada for our council, are these. For poor single parents under 65 and with children under 18, the gap is $8,129. For poor single-parent mothers with children, it is $8,232. For poor single fathers we don't have figures, because the sample is too small. For two-parent families under 65 with children under 18, the gap is $7,871.

The $500 is certainly not going to fill that gap. But we at the council are always hoping things will be simpler. I'm going back to your question, Mrs. Guarnieri, about what people will understand. We're hoping the whole system will become simpler so people will understand and will know what they are entitled to and what to expect. This bill is certainly not utopia, but it's a step in the right direction, to make the present system better. Anything is a step in the right direction.

[*Translation*]

Mme Gagnon: Il est conseiller du ministre de la Santé.

M. Axworthy: Bien, du ministre de la Santé. Et vous êtes probablement nommé par le ministre de la Santé.

Mme Gagnon: Par le Parlement. Les membres du Conseil sont nommés par le Cabinet.

M. Axworthy: Votre tâche consiste en réalité à conseiller le ministre sur des questions concernant la politique en matière de bien-être social.

Mme Gagnon: Sur des questions de politique sociale.

M. Axworthy: Et pourtant, si j'ai bien compris, on ne vous a pas consultés au sujet du projet de loi C-80. Le ministre ne vous a jamais demandé votre réaction au projet de loi. Est-ce exact?

Mme Gagnon: Oui, c'est exact.

M. Axworthy: Cela semble un peu étrange, n'est-ce pas? Il est un peu étrange que l'on ne vous consulte pas quand c'est justement votre rôle d'être consulté.

Vous avez dit que vous vouliez vous assurer que quel que soit le nouveau régime, il ait du sens. Ce projet de loi C-80 a-t-il du sens, compte tenu des objectifs fixés par le ministre et dans le contexte de la lutte à la pauvreté infantile?

M. Kerstetter: Comme notre présidente l'a dit, M. Axworthy, le projet de loi semble constituer un point de départ raisonnable. Cela dit, cependant, il y a une série d'amendements que nous aimerions voir apporter au projet de loi afin de l'améliorer considérablement.

Quant à savoir si le projet de loi aura un effet appréciable sur la pauvreté au Canada, la réponse est non. Notre présidente peut probablement vous donner des chiffres que nous avons obtenus de Statistique Canada au sujet des écarts de pauvreté, c'est-à-dire des différences entre les revenus moyens de différents types de familles pauvres et le seuil de la pauvreté. Je pense que vous pourrez voir d'un coup d'oeil qu'une somme de 500$ de plus ne contribuera pas tellement à réduire la pauvreté familiale.

Mme Gagnon: D'autres témoins vous l'ont peut-être déjà dit, mais je vais vous donner les écarts de pauvreté moyens pour l'année 1990, calculés par Statistique Canada pour notre conseil. Dans le cas des familles monoparentales pauvres dont le parent a moins de 65 ans et dont les enfants ont moins de 18 ans, l'écart se situe à 8,129$, tandis qu'il est de 8,232$ pour les mères pauvres qui élèvent seules leurs enfants. Nous n'avons pas de statistiques concernant les pères pauvres qui élèvent seuls leurs enfants, parce que l'échantillon est trop infime. Dans le cas des familles à deux parents de moins de 65 ans et dont les enfants ont moins de 18 ans, l'écart est de 7,871$.

Le chèque de 500$ ne comblera certainement pas cet écart. Au conseil, nous espérons toujours que les choses deviendront plus simples. Je voudrais revenir à votre question, M^me^ Guarnieri, au sujet de ce que les gens vont comprendre. Nous espérons que tout le système deviendra plus simple afin que les gens comprennent bien ce à quoi ils ont droit et ce à quoi ils peuvent s'attendre. Le projet de loi n'est certainement idéal, mais c'est un pas dans la bonne direction, car il améliore le régime actuel. N'importe quelle mesure constitue un pas dans la bonne direction.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: Yesterday the Fraser Insititute published a study. I don't know if you've seen it.

Ms Gagnon: No.

Mr. Axworthy: In that study the ultimate two points. . .they make a number of points, of course, but there are two I would like to raise with you. One is that social assistance rates are adequate to meet people's basic needs. The second is that those working with poor people make very handsome livings as a result.

Ms Gagnon: The people who work with poor people. Helping them, you mean?

My first answer is that I haven't seen the Fraser Institute report, so I can't comment on it.

Mr. Axworthy: Those were two statements contained within the report.

Ms Gagnon: We haven't seen the report.

Mr. Kerstetter: Mr. Axworthy, if it's at all helpful, we won't be using the Fraser Institute poverty lines in our work on poverty, I know that.

Mr. Axworthy: They also made the suggestion that poverty lines should be absolute lines, rather than comparative. In other words, we should ask whether people have enough money to meet basic necessities, and if they do, we should say they are not poor, rather than do what we do now, which is to take the low-income cut-off as a percentage of moneys needed to live at a reasonable standard. Would you have comments on that mechanism for quantifying poverty?

Mr. Kerstetter: I guess it's fair to say the council has always had a relative approach to poverty. . .rather than an absolute thing.

I've only seen press reports of the Fraser Institute studies. They weren't kind enough to provide us with an advance copy.

I think it's fair to say if you look at the low-income cut-offs of Statistics Canada, in general those lines correspond fairly with other types of poverty lines that have been suggested from time to time, for example the different approaches in Montreal or Edmonton or Toronto, where they use a market-basket approach to developing poverty lines. The results they get are very close to the low-income cut-offs of Statistics Canada. When Gallup does surveys of public opinion they ask, "How much does a family need to live?" The answers they get in those surveys are very close to the lines we now have from Statistics Canada. There's a certain amount of arbitrariness in all poverty lines, but we seem to be in the ballpark with the lines we now have.

[*Traduction*]

M. Axworthy: Hier, l'Institut Fraser a publié les résultats d'une étude. Je ne sais pas si vous l'avez vue.

Mme Gagnon: Non.

M. Axworthy: Le rapport contient évidemment un certain nombre de conclusions, mais il y en a deux principales dont j'aimerais discuter avec vous. La première est que les prestations d'assistance sociale sont suffisantes pour répondre aux besoins essentiels des gens. La deuxième est que les personnes qui travaillent auprès des pauvres gagnent très bien leur vie.

Mme Gagnon: En parlant des personnes qui travaillent auprès des pauvres, voulez-vous dire celles qui les aident?

Je dois d'abord vous répondre que je n'ai pas vu le rapport de l'Institut Fraser, de sorte que je ne peux pas le commenter.

M. Axworthy: Ce sont des affirmations que contient le rapport.

Mme Gagnon: Nous n'avons pas vu le rapport.

M. Kerstetter: Si cela peut vous aider, monsieur Axworthy, je peux vous dire que dans notre travail sur la pauvreté nous n'utiliserons pas les seuils de pauvreté de l'Institut Fraser, j'en suis certain.

M. Axworthy: On dit également dans le rapport que les seuils de la pauvreté devraient être des chiffres absolus plutôt que comparatifs. Autrement dit, on devrait demander aux gens s'ils ont assez d'argent pour répondre à leurs besoins essentiels, et si c'est le cas, on devrait dire qu'ils ne sont pas pauvres, au lieu de faire comme maintenant, c'est-à-dire utiliser le seuil du faible revenu comme pourcentage de l'argent nécessaire pour avoir un niveau de vie raisonnable. Auriez-vous des commentaires à faire au sujet de cette méthode pour calculer la pauvreté?

M. Kerstetter: Il convient de mentionner, je pense, que le conseil a toujours vu la pauvreté en termes relatifs. . . plutôt qu'en termes absolus.

Je n'ai pu voir que des articles de journaux au sujet de l'étude de l'Institut Fraser. On n'a pas jugé bon de nous en faire parvenir un exemplaire à l'avance.

Il vaut la peine de mentionner, je pense, que les seuils du faible revenu utilisés par Statistique Canada correspondent en général assez bien à d'autres types de seuils de pauvreté mentionnés de temps à autre, par exemple les méthodes différentes qu'on utilise à Montréal, Edmonton ou Toronto, où l'on utilise le panier d'épicerie pour établir les seuils de pauvreté. Les résultats sont très près des seuils de faible revenu établis par Statistique Canada. Lorsque l'Institut Gallup fait des sondages d'opinion, il demande de combien d'argent une famille a besoin pour vivre. Les réponses obtenues dans ces sondages mènent à des résultats très comparables au seuil que nous communique Statistique Canada. Un certain élément d'arbitraire entre dans le calcul de tous les seuils de pauvreté, mais il semble que les nôtres soient assez réalistes.

[*Text*]

• 1155

Ms Gagnon: We have been working with the figures that we get from Statistics Canada for the last 20 years. Steve breaks them down even more, so we will see poverty in a city of 100,000 people and more, and there's always quite a difference from people living in a village, where the costs are different. We even have reports on what we call the two Montreals, where poverty is almost cut between east and west.

The Chairman: We've had a lot of comments about inflation and de-indexation over the course of the hearings. Is inflation a major threat to the poor? Is it probably the biggest threat they face?

Ms Gagnon: Personally I feel it is, and I'll give you a very simple example. When I was working right in front of the Forum we had this bag lady living outdoors, and for her the GST made quite a difference on the cup of coffee she could afford or she couldn't afford. I'm answering with a very simple example, but it does make a change. I always worry about the people who are nowhere within the statistics, and there are many out there.

The Chairman: So even for those, whether they be seniors on fixed incomes, be it the GIS and GAIN, and GIS and CPP, their biggest threat is inflation.

Ms Gagnon: It is. You know, when somebody says, "Come with us to a concert, it's only $5", you see the other person very embarrassed saying, "No thank you. I'm not interested." They don't have the $5. Many people don't know how much poverty really exists.

The Chairman: Thank you for your appearance here today and your presentation to the committee.

Notre prochain témoin est du Réseau d'action et d'information pour les femmes. Je pense que la coordinatrice est Micheline Lavoie. Nous avons aussi un autre témoin, qui est Marcelle Dolment. Bienvenue à vous deux.

Mme Marcelle Dolment (coordinatrice, Réseau d'action et d'information pour les femmes): Le titre de notre mémoire est: *Le filet de sécurité des enfants menacé de disparition par le gouvernement fédéral*. C'est un mémoire qui condamne la nouvelle prestation fiscale intégrée pour enfants comme étant dangereuse et inéquitable. Vous connaissez donc nos couleurs.

Le RAIF est un mouvement essentiellement féministe, le Réseau d'action et d'information pour les femmes, qui existe depuis 1973 au Québec. Nous publions une revue d'actualité et d'information pour les femmes aussi depuis 1973, c'est même la plus ancienne revue de femmes au Québec, et nous sommes fières de dire que tout ça s'est fait sans aucune subvention du gouvernement, afin de garder notre liberté de critiquer.

[*Translation*]

Mme Gagnon: Depuis 20 ans nous utilisons les chiffres qui nous viennent de Statistique Canada. Steve en prépare une ventilation encore plus détaillée, afin que nous sachions dans quelle mesure la pauvreté est répandue dans une ville de 100,000 personnes et plus, car il y a toujours une grande différence par rapport aux gens qui vivent dans un village, où les coûts ne sont pas les mêmes. Nous avons même des rapports sur ce que nous appelons les deux Montréals, car la pauvreté n'est pas du tout la même dans l'est et dans l'ouest.

Le président: On nous a beaucoup parlé de l'inflation et de la désindexation au cours de nos audiences. L'inflation constitue-t-elle une menace importante pour les pauvres? Serait-ce la plus grande menace à laquelle ils doivent faire face?

Mme Gagnon: Personnellement, je le crois; je vais vous donner un exemple très simple. Quand je travaillais juste en face du Forum, il y avait une clocharde qui vivait dans la rue et pour elle, la TPS faisait toute une différence quand elle voulait acheter un café. Je vous réponds par un exemple très simple, mais en fait, il y a une différence. Je m'inquiète toujours des gens qui n'apparaissent nulle part dans les statistiques, et ils sont en grand nombre.

Le président: Alors même pour les personnes âgées à revenus fixes, qu'ils reçoivent le supplément de revenu garanti (SRG) et le Guaranteed Available Income for Need (GAIN), ou le SRG et les prestations du Régime de pensions du Canada (RPC), la plus grande menace est l'inflation.

Mme Gagnon: En effet. Vous savez, lorsqu'on invite quelqu'un à venir à un concert, disant qu'il ne coûte que 5.00$, et que l'autre personne décline l'invitation d'un air très embarrassé, en disant qu'elle n'est pas intéressée, c'est parce qu'elle n'a pas les 5.00$ voulus. Bien des gens ignorent dans quelle mesure la pauvreté est vraiment répandue.

Le président: Je vous remercie d'être venue ici aujourd'hui et d'avoir présenté votre exposé au comité.

Our next witness is from the Network of Action and Information for Women. I believe the Co-ordinator is Micheline Lavoie. We also have another witness, Marcelle Dolment. Welcome to both of you.

Mrs. Marcelle Dolment (Co-ordinator, Network of Action and Information for Women): Our brief is intituled: *Federal Government Threatens Demise of Children's Safety Net*. It is a brief condemning the new integrated Child Tax Credit as dangerous and inequitable. So you know where we stand.

The Network of Action and Information for Women is essentially a feminist movement, and it has been in existence in Quebec since 1973. Since that time, it has also published a current events and information magazine for women, which is in fact the oldest magazine for women in Quebec, and we are proud to say that we have managed to do all that without any government subsidy, because we wanted to retain our freedom to comment and criticize.

[*Texte*]

Nous sommes essentiellement féministes, mais nous nous spécialisons dans les législations, présentations de mémoires, l'économie, la fiscalité, la famille, les problèmes sociaux, et aussi beaucoup sur la Constitution. Nous avons participé en 1982 au Comité ad hoc et nous participons actuellement encore aux discussions sur la Constitution, en ce qui regarde les femmes évidemment.

• 1200

Nous publions beaucoup de documents, de dossiers et de mémoires qui servent de référence à plusieurs instances des centres de femmes, des universités, des collèges, des écoles, des journalistes, et même à la Cour suprême qui commande nos documents.

Le contexte, nous ne le lirons pas, c'est un peu une mise en situation que vous avez d'ailleurs en anglais. Je pense que tout le monde a la traduction anglaise.

Le noeud du problème. Le Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF) trouve qu'il est inconcevable qu'un gouvernement ne veuille plus reconnaître les responsabilités familiales qu'assument les parents, ni leur investissement dans le pays en capital humain, ce que sont les enfants. Il est encore plus inconcevable qu'il soit prêt à priver des mères à la maison du seul montant auquel elles aient accès, les allocations familiales, et les enfants du seul filet de sécurité qui les protège quand ils vivent dans des familles aisées mais à problèmes, si un des parents est à la merci de l'autre.

Car le problème qui se pose ici, c'est celui des mères qui demeurent à la maison, sans revenu, pour prendre soin des enfants. Il faut bien comprendre que le parent à la maison, la mère, n'a accès à aucune forme de revenu que ce soit. Elle est donc extraordinairement vulnérable, une aberration sociale que le Réseau d'action et d'information pour les femmes a maintes fois dénoncée.

C'est pourquoi il n'a cessé de demander que le revenu minimum garanti, actuellement consenti à toutes les autres catégories de la société sous diverses formes, aide sociale, crédit d'impôt, pension de vieillesse et le reste, lui soit versé à elle aussi par le transfert du crédit d'impôt de personne mariée qui deviendrait alors remboursable à son nom propre. Cette mesure d'équité élémentaire aurait le remarquable avantage de ne strictement rien coûter au gouvernement, puisqu'il s'agit d'un simple transfert de dépenses fiscales.

En attendant qu'on lui rende justice, elle n'a pour se dépanner, elle et ses enfants, que les allocations familiales qui lui permettent de surnager ou de faire face aux urgences.

Le problème est aussi celui des enfants qui risquent d'être privés du nécessaire si le père manque à ses obligations.

Le revenu familial est vraiment trompeur. En effet, ce n'est pas parce que le revenu familial est décent ou même élevé que la mère et les enfants ont ce qu'il leur faut quand celle-ci n'a aucun revenu. Il y a des pères qui gagnent beaucoup mais qui privent leur famille. Ces comportements, on les retrouve tout autant dans des familles aisées que dans des familles à bas revenu. Le revenu familial n'est donc pas un indicateur fiable pour évaluer les conditions de vie d'une famille.

[*Traduction*]

Our group is essentially a feminist organization, but we specialize in legislation as well as the submission of briefs on the economy, taxation, family issues, social issues, and also on the Constitution. We contributed to the 1982 ad hoc committee and we are currently involved in the discussions on the Constitution, with respect to women issues, of course.

We publish many documents, papers and briefs that are used as references by a number of organizations; women's centres, universities, colleges and schools, journalists and even the Supreme Court.

We will not read the background to our brief, which describes the general situation. In any case, you have the English version; I believe everyone has the English translation.

The heart of the problem. The Network finds it inconceivable that a government no longer wishes to recognize either the family responsibilities parents assume or their investment in the country, in the human capital that children constitute. It is even less conceivable that a government is prepared to deprive mothers at home of family allowances, the only amount of money to which they have access, and children of the only safety net that protects them, not only in well-off families, but also in families with problems where one parent is at the mercy of the other.

In fact, the problem here is that of mothers who stay at home, with no income, in order to care for children. It must be clearly understood that the parent at home, the mother, has access to no form of income whatsoever, and is therefore extraordinarily vulnerable, a social aberration that our Network has denounced many times.

For this reasons, we have continually asked that the guaranteed minimum income now provided to all other categories of persons in society in various forms, such as social assistance, tax credits and the old age pension, be paid to mothers at home, too, by means of a transfer of the married tax credit, which would then be refundable to her in her own name. This elementary measure of equity would have the considerable advantage of costing the government absolutely nothing, since it would be a simple transfer of tax expenditures.

While these mothers and their children wait for justice, they have only family allowances to enable them to manage, to get by, to meet emergencies.

The problem is also that of children who may be deprived of necessities if the father fails to meet his obligations.

Family income is very misleading. Indeed, just because family income is decent or even high does not mean that the mother and children have what they need, when the mother has no income. There are fathers who earn a great deal but who deprive their families. This behaviour is found in well-off families as well as in low-income families. Family income is therefore not a reliable indicator in assessing a family's living conditions.

[*Text*]

Mme Micheline Lavoie (coordinatrice, Réseau d'action et d'information pour les femmes): Il a été établi que l'un des motifs principaux de la violence faite aux femmes par le conjoint était le besoin de la contrôler. Or, quel est le meilleur moyen de contrôler quelqu'un que de la priver de toute ressource financière? Pour ces femmes, l'allocation familiale universelle est la bouée de sauvetage. Du moins aura–t–elle ainsi l'argent du taxi pour se sauver, elle et ses enfants, en cas d'agression et pourra–t–elle faire les dépenses minimales qui s'imposent.

Le problème est particulièrement aigu dans le cas des immigrantes qui sont isolées, sans ressources personnelles, dans un pays étranger dont, bien souvent, elles ne parlent même pas la langue, et compte tenu du fait qu'elles viennent souvent de pays où la culture exacerbe la domination de l'homme. Le gouvernement veut aider les plus démunis. Alors, pourquoi coupe–t–il la seule aide que des centaines de milliers de femmes sans revenus reçoivent du gouvernement? Elles sont en fait des démunies malgré un revenu élevé du père.

Le RAIF est d'ailleurs extrêmement étonné que ni le gouvernement, ni ses conseillers et conseillères en la matière ne se soient arrêtés à cette dimension du problème.

Les diverses mesures de ce revenu garanti pour les enfants ont été élaborées au cours des ans pour répondre à divers besoins et à diverses situations. Malheureusement, au lieu d'apprécier l'utilité de cet éventail de mesures fort bien ciblées de notre système socio–fiscal qui fait notre fierté, le gouvernement prétend dans son Livre blanc sur la nouvelle prestation fiscale intégrée pour enfants, que ces mesures sont disparates et qu'il faut les réformer.

• 1205

En fait, ce que propose le gouvernement dans son Livre blanc, ce n'est pas une réforme du système pour le rendre plus performant ou plus juste, c'est une amputation pure et simple de pans entiers de la protection et de l'équité dues aux familles et aussi d'éléments forts utiles pour les familles à bas revenu.

Mme Dolment: Vous connaissez un peu ce qui est proposé, et on ne le répètera pas, à savoir ce qu'on veut abolir pour faire une seule prestation. Mais nous allons évaluer un peu le système actuel, son équilibre et ses avantages, parce qu'on voudrait vraiment qu'il soit maintenu.

Cela fait vingt ans qu'on existe et on a suivi tous les débats avec Monique Bégin entre autres, et chaque point, chaque élément de ce programme social était voulu, était pensé, et répondait à un besoin précis, soit du père, soit de la mère, soit des familles à faible revenu, ou à des besoins courants et à la nécessité de l'économie pour les achats importants. Le tout forme, d'après nous, ce qu'on appelle un «revenu minimum garanti à modalités diverses», parce qu'on a beaucoup dit qu'on voulait le système de revenu minimum garanti. Or, d'après nous, il existe actuellement, ce revenu minimum garanti, sauf qu'il porte des noms différents.

[*Translation*]

Mrs. Micheline Lavoie (Co–ordinator, Network of Action and Information for Women): It has been established that one of the main reasons for spousal violence against women is the need to control. What better way to control someone than by depriving them of all financial resources? For these women, family allowances is a life–saving buoy. In this way, at least she will have the money for a taxi in which to escape with her children in case of assault, and she will be able to cover necessary minimum expenses.

The problem is particularly acute in the case of immigrant women who are isolated and have no personal resources in a foreign country whose language they very often do not even speak; it is also acute because these women often come from countries whose culture exacerbates dominance by males. Does the government want to help the most disadvantaged? Why, then, is it cutting the only assistance the government provides to hundreds of thousands of women with no income? In fact, these women are disadvantaged despite the high income of their spouse.

Our Network is also astonished that neither the government nor its advisers in this field have addressed this dimension of the problem.

The various measures of this guaranteed income for children were developed over the years in order to meet various needs and various situations. Unfortunately, instead of appreciating the usefulness of this range of very well targeted measures in the social taxation system of which we are proud, the government claims in its White Paper on Canada's New Integrated Child Tax Benefit that these measures are a "patchwork system" and must be reformed.

In fact, what the government proposes in its White paper is not a reform of the system in order to make it perform better or be fairer but, instead, nothing less than an amputation of entire sections of the protection and equity families are owed and of the provisions that are very helpful to low–income families.

Mrs. Dolment: Since you are already somewhat familiar with the proposed changes, we will not reiterate them, namely, that the government wishes to abolish the current system and provide a single payment. But we will make an assessment of the current system, its advantages and the balance found within the system, because we really want it to be maintained.

Our Network has been around for 20 years, and we have followed all the debates with Monique Bégin and other ministers, and every point, every aspect of this social program was deliberate, thought out, and met a specific need: the needs of the father or the mother, the needs of low–income families, and needs for both current income and savings for major purchases. The entire system forms what is referred to as a guaranteed minimum income with various components, because a great many people have said that they wanted a guaranteed minimum income system. In our view, this guaranteed minimum income now exists, except that it goes by different names.

[*Texte*]

Pour la reconnaissance de la parentalité, on trouve qu'il est important qu'il y ait une différence entre les parents et les non-parents et que ce soit universel, peu importe le revenu. Il est important que les parents de quelque niveau de revenu qu'ils soient continuent d'avoir droit à une forme ou l'autre de compensation pour les charges financières importantes. On dit 3,000$, mais nous l'avions estimé à 5,000$ ce coût pour élever un enfant.

Il ne serait pas juste qu'il n'y ait aucune différence entre des parents qui font 75,000$ et qui ont beaucoup de dépenses et leur voisin qui a le même revenu, a un chien peut-être, mais qui lui, peut garder tout son revenu intact, puisqu'il n'a pas d'enfants.

Pour le père d'abord. Il faut que le père sente qu'il y a une différence entre lui et son voisin. Alors, les crédits d'impôt qui ne sont pas remboursables, les crédits d'impôt fiscaux que l'on a considérablement amenuisés au cours des ans—il n'y a presque plus rien, c'est 71$ maintenant, dans l'intention évidente de les abolir—sont pourtant importants pour reconnaître la contribution du parent gagne-pain, qui est la plupart du temps le père, aux dépenses accrues générales qu'occasionne la présence d'un enfant comme le loyer, les meubles, la nourriture, les médicaments, l'éducation, la garderie, etc..

Pour la mère, parce que les deux parents sont responsables de l'enfant; la mère, il faut qu'elle ait aussi un contrôle sur le revenu minimum garanti pour l'enfant. Ce sont les allocations familiales. Pourquoi? Parce que ce sont les mères qui s'occupent de prendre soin quotidiennement de l'enfant, et cela occasionne une partie importante des dépenses courantes: ce sont les vêtements, les chaussures, l'hygiène.

Pour l'enfant, c'est le principe du revenu minimum garanti et ça, on l'a dit aussi tout au long de nos présentations. L'enfant a droit à un revenu minimum garanti comme les adultes. Toute personne qui naît, a d'ailleurs droit à ce qu'on lui garantisse ce revenu-là pour couvrir les besoins essentiels, comme la nourriture, le toît, les vêtements. Sans cela, il va être obligé de voler, de quêter, de squatter ou de mourir.

Ce principe est tellement élémentaire que le gouvernement l'a reconnu à tous et à toutes, même s'il le fait bien imparfaitement dans le cas des femmes qui vivent avec un homme qui peut avoir beaucoup en matière de revenu, comme nous l'avons expliqué plus haut. Pour ce faire, l'État se sert de diverses mesures. D'abord, le revenu minimum garanti social ou positif, soit l'aide sociale ou à partir de 65 ans, un supplément de revenu garanti.

L'autre volet, c'est le revenu minimum garanti négatif ou fiscal qui est le crédit d'impôt de personne mariée pour la conjointe ou le conjoint sans revenu, ou le crédit d'impôt personnel de base pour celui ou celle qui gagne, peu importe son revenu.

En effet, même un millionnaire va se trouver à bénéficier de ce revenu minimum garanti fiscal, puisque l'État n'impose pas les premiers 1,100$ qui doivent couvrir ses besoins les plus essentiels. C'est pour cela que ce n'est pas imposé.

[*Traduction*]

We think it is important to make a distinction between people who are parents and people who are not parents. This distinction should be universal, no matter what the level of income may be. It is important that the parents, regardless of income level, continue to be eligible for some form of compensation for the large financial responsibilities they assume for the benefit of society. Some have said that it costs $3,000 per year to raise a child, but we estimated this cost at $5,000.

It would not be fair if there were no difference between parents with a combined income of $75,000 and who have a great many expenses and their neighbour with the same income, who may only have a dog to support, who can keep all his income intact because he does not have children.

Let's start by considering the situation of fathers. They must feel that the system distinguishes between them and their childless neighbour. So non-refundable tax credits, the tax credits that have been considerably reduced over the years—they hardly amount to anything anymore, about $71 these days and that is a clear intention to eliminate them—are nevertheless important in recognizing the contribution of the wage-earning parent, very often the father, to the higher overall expenses caused by the presence of a child, such as rent, furniture, food, medication, education and childcare.

We also have to consider the situation of mothers, because both parents are responsible for the child. Mothers must have control over the guaranteed minimum income for children as well. These payments are the family allowance. Why are they paid to mothers? Because the mothers are the ones who care for the children on an everyday basis, and things like clothes, shoes and personal care products represent a large part of overall expenses.

And what about the situation of the children? Throughout our presentations, we have always stressed that children are entitled to a guaranteed minimun income, just like adults are. Every person born has the right to a guaranteed minimum income in order to meet that person's most basic needs, such as food, lodging and clothing; otherwise that person will have to steal, beg, become a squatter or die.

This principle is so elementary that the government has recognized that every person has this right, even if it has done so imperfectly in the case of a woman living with a man who may have a high income, as we have explained above. In order to implement this principle, governments use various measures, such as guaranteed minimum social (or positive) income, social assistance or the guaranteed income supplement for those aged 65 and over.

The other component of the system is the guaranteed minimum tax bracket or negative income, which is the married tax credit for the spouse with no income, or the basic personal tax credit for the wage-earning spouse, no matter what his or her income may be.

Indeed, even a millionaire would benefit from this guaranteed minimu tax income, since the government does not tax the first $1,100, an amount that is supposed to cover the most basic needs. For this reason, this income is not taxable.

[*Text*]

Cette somme minimum peut varier selon les finances gouvernementales et le contexte économique. Une incongruïté cependant dans ce beau système, c'est la conjointe à la maison, comme nous venons de le dire tout à l'heure, qui elle va voir son revenu minimum garanti bénéficier à son conjoint qui a des revenus. C'est une tutelle de la femme qui perdure, qui devrait sauter. Et ça ne coûterait rien au gouvernement.

Le revenu minimum garanti de l'enfant, qui est la combinaison du crédit d'impôt fiscal et de l'allocation familiale, va être administré par les parents puisqu'ils sont responsables de l'enfant. Or, voilà que le gouvernement veut sabrer dans ce droit au revenu minimum garanti en commençant inexplicablement par s'attaquer à celui des enfants, qui est pourtant le plus nécessaire et le plus utile pour la propre protection de l'enfant. On doute cependant que le gouvernement veuille jamais enlever celui des adultes, du millionnaire même, qui bénéficie en toute paix de son crédit d'impôt personnel de base. Cela a d'ailleurs été soulevé dans une des présentations.

• 1210

Comme nous l'avons dit, le gouvernement craint les adultes qui savent se défendre, mais cible les enfants et les mères qui sont sans véritables moyens pour faire valoir leurs droits.

Pourtant, si le gouvernement appliquait sa logique à fond, il couperait aussi le crédit d'impôt personnel de base afin d'augmenter les déductions pour les personnes handicapées, par exemple. On ne veut pas qu'il le fasse, mais s'il poussait sa logique, c'est ce qu'il devrait faire.

Nous avons entendu avec beaucoup d'étonnement le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social invoquer la notion de revenu minimum garanti pour justifier le chambardement prévu dans le Livre blanc, déclarant qu'il cherchait à établir un revenu minimum garanti avec cette mesure, alors qu'il est en fait en train de détruire un des éléments les plus importants du système de revenu minimum garanti déjà existant, même si on ne prononce pas explicitement ce nom. Un revenu minimum garanti encore bien insuffisant, bien sûr, mais fort bien équilibré dans sa structure. On ne veut absolument pas que le gouvernement touche à cette structure-là, parce que nous savons à quel point cela a été nécessaire et voulu.

Chaque élément est une réponse, comme on l'a dit, à une réalité qu'on ne peut pas ignorer sous peine de créer de graves problèmes et des carences auxquelles il va falloir de nouveau répondre un jour ou l'autre.

Ce qui est grave, injuste et imprudent dans ce cas-ci, c'est que le gouvernement met tous ses oeufs dans le même panier. Cela aussi a été soulevé par un des mémoires qui a été présenté. C'est de l'aide aux plus démunis et ça sabote sans explication l'équité due aux familles, en mettant en danger la sécurité que l'État a la responsabilité d'assurer aux enfants et aux mères, comme on l'a dit tout à l'heure, et comme on l'a expliqué. Une mère sans aucun revenu est en danger, et les enfants aussi.

[*Translation*]

This minimum amount can vary according to the government's finances and the economic situation. However, this fine system has one incongruity: the guaranteed minimum income of a wife at home will benefit the spouse who has an income. This is a persistent form of women's dependence, and should be done away with. And it would not cost the government a cent.

The child's guaranteed minimum income, which is made up of the tax credit and the family allowance, is to be managed by the parents, since they are responsible for the child. Now the government wants to make drastic cuts to the guaranteed minium income—beginning, inexplicably, by attacking the guaranteed minimum income of children, which is still the most necessary component and the one most useful for actually protecting children. We doubt, however, that the government will ever want to eliminate the guaranteed minimum income of adults, even of millionaires, who peacefully enjoy their basic personal tax credit. I would indicate that this point was already raised in one of the other presentations.

As we have said, the government is afraid of adults, who can defend themselves, but targets children and who do not have real means to defend their rights.

However, if the government applied its logic thoroughly, it would also reduce the basic personal tax credit, in order, for example, to increase deductions for persons with disabilities. We do not want the government to do that, but if it followed its own logic, that is what it should do.

We were astonished to hear the Minister of Health and Welfare cite the concept of a guaranteed minimum income to justify the upheaval called for in the white paper, and state that it would establish a guaranteed minimum income through these measures, when it is in the process of destroying one of the most important components of the guaranteed minimum income system that already exists, even if it is not explicitly referred to as such. This is, a guaranteed minimum income that is, of course, not yet adequate, but whose structure is very well balanced. In no way do we want the government to change this structure, because we know just how necessary and deliberately designed it has been.

As we have said, each component of this structure is a response to a reality that cannot be ignored without creating serious problems and shortcomings that will, in turn, require responses one day.

What is serious, unfair and unwise in the present proposal is the fact that the government is putting all its eggs in one basket. This argument was also put forward in one of the other briefs presented. The government is putting all its eggs in one basket, that of assistance to the most disadvantaged, and with no explanation, it is sabotaging the equitable treatment families are owed, by jeopardizing the security it is responsible for providing to children and mothers, as was explained and pointed out earlier. A mother who has no income is in danger, and her children are too.

[*Texte*]

Le crédit d'impôt remboursable pour enfants versé une fois l'an permet d'avoir une somme intéressante en un seul versement si les parents entrent dans la catégorie des revenus admissibles. Cette épargne automatique est appréciée de beaucoup de parents—et cela a été aussi soulevé dans un mémoire—qui peuvent se permettre d'acheter laveuse, sécheuse, ou ameublement, sans devoir emprunter. N'essayez pas d'emprunter quand vous êtes sur l'aide sociale, vous ne pourrez pas le faire. Et économiser, comme on l'a dit, c'est

dimes and cents that go every month if you don't have a global amount.

Des modalités récentes ont permis plus de souplesse dans les versements parce qu'on peut avoir d'avance, mais il reste que malgré certaines critiques, bien des parents à revenu modeste apprécient recevoir une somme importante. Un éventail de mesures répond mieux aux besoins des familles qu'un seul instrument comme on veut le faire.

C'est un effritement graduel de notre système socio-fiscal qu'on est en train de faire, et en plein été pendant que personne ne peut réagir. Si nous sommes scandalisées, et on doit le dire en passant, c'est parce que c'est le 15 juillet que l'on demande à des mères d'aller protester. On sait très bien qu'il n'y a presque personne qui pourra venir; et c'est pour cela que le 15 juillet a été choisi et ça, on veut le dénoncer.

On sait que le monde des affaires ne cesse de réclamer la tête de notre système socio-fiscal, afin de ressembler le plus possible aux États-Unis pour pouvoir compétitionner davantage un jour. Je pense que le rêve, au fond, c'est qu'on devienne des Américains.

Sans même se poser des questions sur les conséquences d'une telle destruction sur les intentions de parentalité de la classe moyenne, le gouvernement a pris aveuglément le chemin que le milieu des affaires lui traçait, un milieu qui a toujours été plus intéressé à son propre essor qu'à la qualité de vie du pays.

Or, la qualité de vie n'est pas nécessairement fonction de la richesse d'un pays. On ne le sait que trop. Les États-Unis en sont un exemple frappant. Avec de telles politiques, il n'y aura plus, pour avoir des enfants, que deux catégories de parents: les parents à bas revenu et les parents à haut revenu, à la condition cependant que les deux parents travaillent. Car une femme ne pourra désormais se hasarder dans la maternité en restant sans revenu à la maison, sans l'assurance de l'allocation familiale. Plusieurs femmes nous l'ont dit: si je n'ai pas un sou, je n'aurai pas d'enfant, c'est certain. Même si le mari fait 80,000$.

Toutes les institutions qui constituaient notre identité canadienne tombent une à une. N'est-ce pas étrange? VIA Rail, Radio-Canada qui est en train de tomber, Air Canada, nos programmes sociaux, etc... Est-ce qu'il y a des gens qui manipulent cela derrière le décor? Et aujourd'hui, ce sont nos programmes sociaux et les mesures d'équité dûs à chacun et à chacune qui disparaissent.

Maintenant, il y a un gros problème qu'on a toujours souligné depuis 1984. On avait présenté un mémoire en 1984, mémoire dans lequel on parlait de deux sortes d'universalités qu'on met sur le même niveau, alors qu'elles ne se

[*Traduction*]

The refundable child tax credit, paid annually, provides a considerable amount in one payment for parents in the eligible income category. These automatic savings are appreciated by many parents—and this point too was raised in another brief—who can thus afford to buy a washer, a dryer or furniture without having to borrow money. Don't try to borrow money when you are on welfare, because you won't be able to get a loan. And as we said, when you are on welfare, saving money is

une question de quelques sous chaque mois si vous ne touchez pas un montant global.

Recently introduced conditions have allowed for greater flexibility in the payment of this credit—parents can get advances—but despite some criticism, it is still true that many low-income parents appreciate receiving a large sum of money. A range of measures meets families' needs better than only one measure, as is proposed.

The government is gradually chipping away at our social taxation system, in the middle of the summer when no one is around to react. I can't let this opportunity go by without saying that we are shocked that the government is studying this proposal in the middle of the summer when mothers cannot come out to protest against it. We are well aware that hardly anyone will be able to come; that is why July 15th was chosen and we want to denounce this manoeuvre.

It is known that the business world is continually demanding that our social taxation system be dismantled to resemble the American system as much as possible, so that business can become more competitive. Basically, I think that the dream of the business community is for us to become Americans.

Without even wondering about the consequences of such destruction on the middle class' intentions of becoming parents, the government has blindly followed the path laid out for it by the business world, a world that has always had its own growth more at heart than the quality of life of the country.

We know only too well that a country's quality of life does not necessarily depend on its wealth. The United States provides a striking example of that fact. With policies such as these, there will be only two categories of parents who will have children any longer: low-income parents and high-income parents—on condition, however, that both parents work. For a woman will no longer be able to risk being a mother and staying at home with no income while the child is young, without the assurance of receiving the family allowance. Many women have told us, "If I don't get a cent, I'm sure not going to have a child." Even if the husband makes $80,000.

Is it not strange that all the institutions that make up our Canadian identity are falling away one by one? VIA Rail, the CBC, which is on its way down, Air Canada, our social programs, and so on and so forth... I wonder if there are people behind the scenes pulling all the strings. Today, it is our social programs and measures to ensure equity due to every individual that are disappearing.

Now I would like to talk about a major problem that we have been working on since 1984. That year we had presented a brief discussing the two kinds of universality that are being put on an equal footing, even though they are completely

[*Text*]

ressemblent nullement. Un bon exemple de ces politiques mal ciblées du gouvernement s'est produit quand, en 1984, il a voulu abolir l'universalité des pensions de vieillesse et celle des allocations familiales pour ne finalement se résoudre qu'à la désindexation.

• 1215

Emportées par leurs protestations, les personnes âgées n'ont fait aucune différence entre celles d'entre-elles qui étaient bien nanties et celles qui n'avaient que de pauvres revenus, une distinction pourtant élémentaire et majeure. Nous avons trouvé désolant cette manifestation qui a eu lieu devant le Parlement, parce qu'on n'a fait aucune différence entre les gens riches et les gens qui sont pauvres, et qui sont des personnes âgées.

Cette erreur a eu des résultats catastrophiques socialement parlant. Car devant les protestations véhémentes des personnes âgées qui toutes votent, le gouvernement a reculé et a décidé de ne désindexer partiellement que les allocations familiales, ce qui n'avait aucun sens évidemment, puisque ce sont les jeunes familles qui ont le plus besoin d'argent; mais les enfants ne votent pas, et les mères sont souvent trop prises pour y aller.

Depuis ce temps d'ailleurs, tout ce qui concerne les personnes âgées est sacré aux yeux du gouvernement à cause de la peur qu'il a de perdre un vote. En effet, ce ne sont pas les pères ou les mères qui peuvent prendre le temps d'aller protester ou présenter des mémoires.

Une grave confusion: Nous croyons que la grande erreur du gouvernement c'est de confondre la nature de ces deux programmes sociaux qu'il place dans la même catégorie pour la simple raison qu'ils sont universels dans le moment, alors qu'ils répondent à des impératifs tout à fait différents.

Les pensions de vieillesse se justifient fort bien quand les personnes âgées ont des revenus insuffisants, et ça, on ne veut pas du tout le faire couper aux personnes âgées qui sont pauvres. Mais elles n'ont aucune raison d'exister quand le revenu net atteint le revenu moyen de la population.

Les allocations familiales, elles, par contre, doivent nécessairement être pleinement indexées, être universelles, être maintenues comme telles, comme elles le sont dans tous les pays évolués, en Europe par exemple, où elles sont d'ailleurs beaucoup plus importantes qu'ici. Je pense qu'en Allemagne, ils ont 300$ par mois; et la population a augmenté aussi, mais ici, elle diminue. Il ne faut pas oublier que les enfants sont notre avenir.

Ce raisonnement qui invite à assumer les charges sociales n'est-il pas d'ailleurs celui qui préside aux décisions gouvernementales d'accorder des déductions aux entreprises pour leurs dépenses de fonctionnement? Elles y ont droit, peu importe leurs profits. Même si elles font 10 millions de dollars, elles vont avoir le droit de déduire le salaire de leurs employés.

Pourquoi raisonner autrement quand il s'agit des parents qui avec leur famille ont l'équivalent d'une petite entreprise, une entreprise humaine, mais entreprise tout de même et la plus importante de toutes, on en conviendra.

[*Translation*]

dissimilar. A good example of poorly targeted government policies occurred in 1984, when the government wanted to abolish the universality of old-age pensions and family allowances and eventually decided on de-indexing alone.

Carried away by their protests, senior citizens failed to distinguish between those among them who were well-off and those who had only low incomes, a distinction that is nonetheless elementary and important. We thought that the demonstration that took place in front of the Parliament buildings was terribly disappointing, because no distinction was made between rich senior citizens and poor senior citizens.

This error had disastrous social consequences. In the face of vehement protests by senior citizens, all of whom vote, the government backed off and decided to partially de-index only family allowances, which clearly made no sense since it is young families who are most in need; but children do not vote, and mothers are often too busy to go and vote.

Since that time, any issue concerning seniors has been sacred in the eyes of the government: it fears losing the senior vote. Indeed, mothers and fathers are not the ones who can afford to take the time to go and protest or submit briefs.

There is some serious confusion here. We feel that the government's major error has been to confuse the nature of these two social programs, which it places in the same category for the simple reason that they are universal, while they respond to imperatives that are completely different.

Old age pensions are entirely justified when seniors have inadequate income, and in no way do we want to cut the old age pensions of senior citizens who are poor. But these pensions are not justifiable when the particular senior's net income reaches the average income level of the population.

Family allowances, on the other hand, must necessarily be fully indexed, universal and maintained as such, as they are in all developed countries in Europe, for example, where these benefits are much more extensive than they are here. I believe that in Germany, the family allowances comes to $300 per month; and the population of Germany has increased as well, whereas it has gone down here in Canada. We must not forget that children are our future.

Is this argument of assumed social responsibility not the one that motivates government decisions to grant deductions to businesses for their operating expenses? Businesses have the right to those deductions, regardless of profits. Even if they make $10 million, they will be entitled to deduct their employees' wages.

Why reason otherwise where parents are concerned, who, with their families, have the equivalent of a small business, a human business, but a business nonetheless—and, admittedly, the most important of all?

[*Texte*]

Malgré cette évidente différence dans le type d'universalité, le gouvernement a quand même choisi, il y a quelques années, de récupérer les allocations familiales par le biais de l'impôt. Cette méthode a du moins l'avantage de permettre à la mère de recevoir le montant des allocations pour lequel celui ou celle des deux conjoints qui a le plus haut revenu, généralement le père, doit cependant payer de l'impôt, ce qui le pénalise. Mais actuellement, même s'il y a injustice envers la famille, au moins la mère l'a, cet argent. On pense à enlever cela, et c'est absolument aberrant.

En 1992, c'est ce qu'on nous propose, sous prétexte d'aider les parents à faible revenu en décrétant ni plus ni moins l'abolition pure et simple des allocations. C'est un choix bien étrange.

Le gouvernement aurait pu, s'il avait voulu financer son programme d'aide aux parents pauvres, à bas revenu, réduire le seuil du revenu à partir duquel la récupération fiscale des pensions de vieillesse se perd, puisqu'elle est à un niveau si élevé, 51,775$. C'est élevé, surtout quand on est une personne âgée. Très peu de personnes âgées sont touchées par cette récupération. Un revenu net de 52,000$ passé 65 ans, c'est beaucoup, car à cet âge, on n'a plus les mêmes dépenses, on bénéficie de plusieurs privilèges financiers, le transport, l'autobus, enfin, partout dans les magasins, privilèges donnés aux personnes âgées par diverses institutions, commerces et entreprises.

On a des déductions fiscales supplémentaires, je pense que c'est 3,800$ ou 4,000$, ou quelque chose comme cela: un autre revenu minimum garanti pour les personnes âgées; et on a souvent des possessions importantes, des maisons, des meubles, etc. On a aussi moins besoin de nourriture, de vêtements, de meubles, évidemment, et on ne va pas travailler, donc pas de transport non plus. On n'a pas de frais liés contrairement aux jeunes parents.

Pourquoi est-ce aux parents à se serrer la ceinture? Pourquoi avez-vous choisi les parents pour se serrer la ceinture? Pourquoi avez-vous visé les familles? C'est absolument d'une cruauté incroyable! Ce n'est même pas intelligent, d'après nous! Excusez.

Parce qu'où est la logique? Où est l'équité? Où est la prévoyance? Car si le nombre d'enfants dans la catégorie de classe moyenne diminue, c'est une conséquence inévitable de l'abolition des allocations, et ça va être les personnes âgées de l'an 2000 qui vont souffrir.

Il y a des jeunes qui nous ont dit: «Et nous, qu'est-ce qui va nous rester? Attendez que nous, on soit au pouvoir, vous allez voir ce que vous allez avoir, les personnes âgées».

Alors, qui conseille le gouvernement pour prendre des décisions aussi peu prévoyantes, qui ne favorisent même pas les personnes âgées? Et on va laisser les mères à la maison et leurs enfants sans un sou, vulnérables, à la merci du conjoint, d'un père violent, pendant qu'on va par ailleurs proclamer la grande préoccupation du gouvernement devant la violence familiale? C'est tout à fait contradictoire.

• 1220

Il y a des alternatives et on vous a donné—je ne les donnerai pas toutes, vous avez le mémoire—le meilleur moyen d'aider les familles à revenu modeste. Ce n'est pas nécessairement donner plus d'argent. Il y a tellement de

[*Traduction*]

Despite this clear difference in types of universality, several years ago the government still decided to recover family allowances through taxation. This approach at least has the advantage of allowing mothers to receive the amount of the allowance to which the spouse with the highest income, usually the father, is entitled, but who is penalized by having to pay income tax. But even though the family is being treated unfairly under the current system, at least the mothers receive the family allowance. The government wants to take this away, which makes absolutely no sense at all.

In 1992, the government is intending to decree nothing less than an out-and-out elimination of these allowances, while claiming to assist low-income parents. This is a strange choice.

If the government had wanted to fund its program of assistance to poor parents, it could have reduced the income threshold beyond which tax is recovered on old-age pensions, since it is at such a high level, that is $51,775. That is high, particularly for senior citizens. Very few senior citizens are affected by this recovery. A net income of $52,000 after the age of 65 is quite high, because at that age, people's expenses are no longer what they were, and seniors enjoy a number of financial and other privileges offered to them by various institutions, stores, and businesses, such as inexpensive transportation, bus passes and discounts in stores.

They have additional tax deductions, I believe totalling $3,800 or $4,000, or something like that—another form of guaranteed minimum income for senior citizens—and often considerable assets such as houses and furniture. They also need less food, clothing and furniture, obviously, and since they do not go to work, they do not need as much transportation. Unlike young parents, they do not have work-related expenses.

Why must parents tighten their belts? Why have you chosen parents to tighten their belts? Why have you targeted families? It is incredibly cruel! We think it is not even smart! Excuse me.

Where is the logic, where is the fairness, where is the foresight? If the number of middle-class children decreases, which is an inevitable consequence of doing away with the family allowance, it is the persons who will be senior citizens in the year 2000 who will suffer.

Young people have said to us: "What is going to be left for us? Wait until we are in power, then you will see what you senior citizens are going to get."

So who is advising the government to make such short-sighted decisions that do not even benefit senior citizens? The government will leave mothers at home and their children penniless, vulnerable, at the mercy of a violent husband and father, while elsewhere it will proclaim its concern about family violence! It's completely contradictory.

Alternatives do exist, and we told you the best way of helping low income families—I will not give you all the alternatives, since you have the brief. Giving more money is not necessarily the solution. A great deal of resources are

[*Text*]

gaspillage de ressources avec les loteries; on est tenté d'acheter beaucoup de billets de loto en disant: on va peut-être se sortir du trou avec cela, alors que les loteries ne sont qu'une taxe indirecte. Allez chez un dépanneur, vous allez voir le montant d'argent qui est dépensé par les gens qui sont sur l'aide sociale; vous serez surpris. Et dans l'île de Montréal, on dit que les enfants ont faim, qu'ils vont à l'école sans déjeuner. Demandez à ces parents combien ils ont acheté de billets de loto!

Et les autres dépenses à fonds perdus du genre de celles qui grèvent le budget des personnes à petits revenus! L'abolition de la TPS sur les vêtements, sur les chaussures d'enfants, aurait été préférable. Un service de perception national des pensions alimentaires pourrait davantage aider ces familles-là. Les cliniques de planning pour avoir des enfants qu'on ne peut pas avoir. Bref! Parce que ça, c'est un piège, car il y a des gens qui vont dire: ah! ça va nous donner beaucoup d'argent, on va donc avoir des enfants. C'est un piège!

Il y a le contrôle des loyers, on en a parlé dans le mémoire aussi; les investissements dans la rénovation urbaine, etc... On n'ira pas dans tous les détails.

C'est un Canada américanisé qu'on vise, hein? Plusieurs Canadiens et Canadiennes commençent à s'inquiéter de voir le gouvernement faire voler en éclat notre système sans évaluer les conséquences de ses gestes. Elles et ils en déduisent que le gouvernement veut faire de la société canadienne une réplique de la société américaine. Même le Sénat, hein? Pourquoi, tout d'un coup le Sénat a bonne presse en Alberta, si ce n'est parce qu'ils veulent ressembler aux États-Unis! Et après cela, ils vont dire: pas de différence avec les États-Unis pour nous, unissons-nous, devenons un état américain. Il ne restera bientôt plus d'ailleurs que deux classes de gens au Canada: les riches et les pauvres, comme aux États-Unis et dans les pays du Tiers monde.

Mme Lavoie: Qui profitera de la prestation fiscale intégrée que le gouvernement propose et qui paiera? Il est prévu que les parents dont le revenu familial est de moins de 50,000$ verront leurs allocations familiales augmenter alors qu'elles diminueront graduellement pour ceux dont le revenu dépasse 50,000$ pour s'éteindre au seuil de 80,000$ de revenu familial. Déjà les allocations familiales subissent une dévaluation constante puisqu'elles perdent 3 p. 100 chaque année. Nulle part il n'est mentionné que ce seuil est indexé. Dans dix ans, cette clientèle aura donc grandement diminuée. Le plus aberrant, c'est qu'on fait payer cette aide sociale par les seuls parents que l'on prive de leur dû.

Qui sera avantagé par ce seuil de 50,000$? Les parents qui reçoivent de l'aide sociale; plusieurs autochtones y seront admissibles; une bonne proportion d'immigrants, puisque le Livre blanc indique qu'ils pourront en profiter; les travailleurs autonomes dont plusieurs ne déclarent que de faibles revenus puisqu'ils déduisent de leurs revenus mille et une dépenses qui normalement ne devraient pas être réclamées; les travailleurs et travailleuses au noir qui ne déclarent pas leurs revenus; les financiers qui ont un bon comptable, et on sait que des gens très riches ne paient aucun impôt, car leurs compagnies fonctionnent à perte, sur papier bien sûr.

[*Translation*]

wasted with lotteries; people are tempted to buy a lot of lottery tickets, telling themselves that perhaps they will be able to escape that way, whereas lotteries are nothing but an indirect tax. Go to a corner store and you will see the money that people on welfare spend on tickets, and you will be surprised. People say that children living on Montreal Island are hungry and go to school without any breakfast. Ask their parents how much money they spend on lottery tickets?

And there are other similar unproductive expenses that break the budget of low income earners. It would have been better to eliminate the GST on children's clothing and shoes. A national alimony collection service could help these families more. Family planning clinics to help people who cannot have children. That is a trap, because people will say that it will get us a lot of money, so we will have children. It is a trap!

Our brief also mentions rent control and investment in urban renewal, but we will not go into all the details.

The goal is to americanize Canada, isn't it? A number of Canadians are beginning to worry about seeing the government tear our system to shreds without evaluating the consequences of its actions. These people conclude that the government wants to make Canadian society a replica of American society. Even the Senate? Why does the Senate suddenly have a good press in Alberta? Isn't it because they want to resemble the United States? And after that, they will say that there is no difference between us and the United States, so we should join the US and become an American state. There will soon be only two classes left in Canada, as in the United States and the countries of the Third World: the rich and the poor.

Mrs. Lavoie: Who will benefit from the government's proposed integrated tax benefit? Who will pay? Parents whose family income is less than $50,000 can expect to see their family allowance increase, while a gradual decrease will occur in the case of family incomes over $50,000 and up to $80,000, the cut-off point. Family allowance payments are already losing 3 per cent of their value per year. Indexation is not mentioned at all. As a result, in ten years time, there will be a significant reduction in the number of families receiving such payments. Furthermore, the strangest thing is that these welfare payments will be financed by the very parents who are not getting their fair share.

Who will benefit from the $50,000 threshold? Parents on welfare; a large number of aboriginal people who will be eligible; a considerable number of immigrants, who, according to the white paper, will be eligible. This threshold will also benefit the self-employed, many of whom report hardly any income at all, after deducting any number of expenses which strictly speaking should not be claimed; people working in the black economy who do not report income; and the financiers who have good accountants, as we all know that the very rich pay no income tax because their company operates at a loss, on paper of course.

[*Texte*]

Enfin, soulignons ici un effet pervers de la prestation proposée. Des familles seront tentées pour ne pas perdre leurs allocations familiales ou ne pas les voir diminuer sensiblement, de décider que la mère restera à la maison si elle est à petit salaire. Or, il est prouvé que si une mère laisse le marché du travail pendant quelques années, elle aura beaucoup de difficultés à se replacer sans compter qu'elle devra recommencer au bas de l'échelle.

Qui paiera? Il reste qui pour payer cette nouvelle prestation fiscale intégrée pour enfants? Les parents salariés qui ont des revenus qu'on peut considérer comme très modestes devront à eux seuls financer les autres parents qui sont sur l'aide sociale ou sur l'assurance-chômage, qui sont des immigrants, qui sont des travailleurs au noir, qui sont des autochtones, qui sont des travailleurs autonomes pouvant jouer avec l'impôt, qui sont des financiers habiles.

Cela fait beaucoup de monde et cela fera encore plus de monde quand les autres auront appris à jouer le système afin de profiter des nouveaux bénéfices. Les fraudes vont monter en flèche, pour pouvoir se situer au seuil voulu. Le gouvernememnt et le fisc vont y perdre une fortune.

Il y aura aussi sûrement beaucoup plus d'erreurs dans les rapports d'impôt qui vont devenir encore plus complexes. Le système actuel n'est-il pas plus juste, plus simple, plus clair, moins susceptible de pousser au maquillage de revenus?

Le gouvernement devrait réaliser qu'il y a des limites à presser la classe moyenne, une classe moyenne en train de disparaître d'ailleurs grâce aux choix imprudents et mal avisés d'un gouvernement qui ne semble pas voir le danger qui se dessine à l'horizon.

Il y a aussi le fait que les parents payeurs de taxes, ou à la maison, en ont assez de payer pour tout le monde en argent ou en temps, et de ne pouvoir retirer un bénéfice quelconque du gouvernement si la famille a un certain revenu, et tout cela malgré le fait qu'ils assument des responsabilités que d'autres n'ont pas.

• 1225

Une autre chose est claire cependant, si le gouvernement veut augmenter l'aide aux parents à revenu modeste, le poids de ce financement doit se répartir également dans la population. Ceux qui n'ont pas d'enfants doivent aussi faire leur part.

Mme Dolment: Alors, nous terminons avec nos recommandations ainsi résumées: Le rétablissement de l'indexation des allocations familiales qui a été demandé par tout le monde; la cessation de la récupération des allocations familiales qui est très injuste envers les pères de famille; le maintien du crédit d'impôt pour enfants en le doublant (et nous sommes pour plus d'aide si c'est nécessaire, mais il y a bien d'autres endroits pour prendre l'argent); l'abandon de la nouvelle prestation fiscale intégrée pour enfants; l'augmentation du crédit d'impôt remboursable pour enfants; l'instauration d'un supplément de revenu gagné quand il y a enfant, tel que proposé dans le Livre blanc (on est d'accord avec cela—au Québec, on a le programme APPORT qui est beaucoup plus généreux cependant); le transfert du crédit d'impôt de personne mariée au nom de la personne qui en a la justification, généralement la femme à la maison, donc très

[*Traduction*]

Finally, the proposed benefit may perversely have the following effect: to avoid losing all or part of their allowance, families may decide that the mother should stay home if she is a low income earner. Yet it is a fact that if mothers leave the labour market for a number of years, they subsequently find it very difficult to find a job. They will also have to start at the bottom.

Who will pay? So whom do we have left to pay for this new integrated child tax benefit? Parents who earn a salary and who have fairly modest incomes will have to pay for other parents: those who are on welfare or unemployment insurance, immigrants, those who work in the black economy, aboriginal parents, the self-employed who can take advantage of tax loopholes and the clever financiers.

That is quite a list, and the list will get longer when others start to catch on to the game. There will be a lot of fraudulent reporting to keep income at the crucial level. And the governement will lose a fortune in taxes.

Tax returns will contain more mistakes because they will be even more complex. Isn't the present system fairer, simpler, clearer, and less likely to encourage fraudulent reporting of income?

The government should realize the middle class can be pushed only so far. In fact, the middle class is becoming an endangered species, as a result of imprudent and ill-advised choices by a governement that does not seem to see the storm clouds gathering on the horizon.

There is also the fact that parents, both the parent who pays taxes and the parent who stays at home, are sick and tired of paying for everyone, either in time or money, and not being able to receive any benefits from the government if the family income is above a certain level, although these people have responsibilities that others do not have.

It is clear, however, that if the government wants to increase assistance to low-income parents, the burden of this assistance should be distributed equally. People without children should also do their share.

Mrs. Dolment: So we would like to conclude by summarizing our recommendations as follows: reinstate indexation of family allowances, which everyone has asked for; stop recovery of family allowance, which is very unfair to fathers; maintain and double the child tax credit (and we are in favour of more assistance if necessary, but there are many other places where the money can be taken from); drop the new integrated child tax benefit; increase the refundable child tax credit; introduce an earned-income supplement for families with children, as proposed in the white paper (we agree with this measure—in Quebec we have the *APPORT* program, which is a great deal more generous however); transfer the married amount tax credit to the name of the person for whom the amount is deducted, usually the spouse who stays at home and, in many cases, the mother, which by getting the provincial and federal governments working

[*Text*]

souvent une mère, ce qui, en mettant le provincial et le fédéral en même temps, lui ferait presque 200$ par mois (et cela ne coûtera pas un sou au gouvernement car c'est simplement un transfert fiscal); l'abolition de la TPS sur les vêtements et les chaussures d'enfants (ça c'est très important et tous les parents nous l'ont dit, surtout les mères qui font les achats); récupération des pensions de vieillesse, à partir d'un seuil de 35,000$ (c'est encore très généreux), afin de financer l'augmentation du crédit d'impôt remboursable pour enfants, et c'est même dans l'intérêt des personnes âgées; l'instauration d'un service national de perception des pensions alimentaires sur le modèle de celui de l'Ontario qui est un excellent, excellent service de perception; contrôle des dépenses de restaurant réclamées au fisc en exigeant que seuls les reçus de caisse enregistreuse soient admissibles, avec un maximum de pourboire de 15 p. 100, toujours pour financer les augmentations de compensation aux familles.

Le président: Merci beaucoup pour votre présentation. Madame Guarnieri.

Mme Guarnieri: J'aimerais vous souhaiter la bienvenue. Je suis très heureuse que le Comité bénéficie de vos bons conseils.

On nous a fait remarquer hier que ce projet de loi n'encourage pas les chefs de familles monoparentales, qui subsistent grâce à l'aide sociale, à retourner au travail. Dans votre présentation, vous soulignez que les femmes qui ont quitté le monde du travail pour s'occuper des enfants, ont beaucoup de difficultés à le réintégrer. Elles ont dû sacrifier les progrès qu'elles auraient pu faire si elles n'avaient pas interrompu leur carrière. Elles font face à des obstacles tels que les coûts associés au travail, par exemple, vêtements, garderie, transport, etc.

Êtes-vous d'avis que ce projet de loi serait un échec en ce qui concerne le retour au travail des femmes?

Mme Lavoie: Nous avons surtout parlé des femmes à petit salaire. Quand le salaire est très faible, avec les coûts associés au travail comme la garderie, les vêtements, les déplacements, etc., la femme se rend au travail pour presque rien finalement, ou pour rien tout simplement. Alors, à ce moment-là, elle se dit: je ferais mieux de rester à la maison pour élever mes enfants; mais finalement, c'est elle qui en paiera le coût, parce que plus tard, quand elle décidera de retourner au travail, étant donné que la technologie va tellement vite, elle devra se recycler, ce seront donc de nouveaux problèmes pour elle aussi et par la suite, d'autres coûts sociaux très élevés.

Mme Dolment: J'aimerais ajouter aussi qu'il y a des études qui ont été faites et qu'on a lues très récemment dans les médias, études qui disaient que si une femme avait abandonné le marché du travail pendant deux ou trois ans, c'était extrêmement difficile pour elle de retrouver quelque chose, sauf aller faire la vendeuse dans les magasins. C'est vraiment «une trappe», et c'est tentant pour les femmes qui sont les plus vulnérables.

[*Translation*]

together, would mean almost $200 a month for the mother (and this would not cost government a cent because it is merely a tax transfer); abolish GST on children's clothing and footwear (this is very important, and all parents have told us this, particularly mothers who buy clothing and shoes for their children); introduce recovery of old-age security pensions in the case of net incomes over $35,000 (which is still very generous), to finance the increased refundable tax credit for children, which is even in the interest of senior citizens; introduce a national alimony collection service like the one in Ontario, which is an excellent, excellent collection service; and control claims for business expenses, in the case of restaurant meals, by requiring cash receipts and a 15% maximum on tipping, again to finance increased payments to families.

The Chairman: Thank you for your presentation. Mrs. Guarnieri.

Mrs. Guarnieri: I would like to welcome you. I am very pleased that the committee is benefiting from your sound advice.

Yesterday, we were told that this bill does not encourage single parents on welfare to return to work. In your presentation, you stress that women who have left the workforce to take care of their children have a great deal of difficulty in getting back into the job market. They have had to sacrifice the advances they would have made if they had not interrupted their careers. They face obstacles such as work-related costs because of clothing, childcare expenses, transportation and so on.

Do you believe that this bill would fail to help women return to the workforce?

Mrs. Lavoie: We were mainly talking about women who are low earners. When a woman earns a very low wage and must bear work-related costs such as child-care expenses, clothing, and transportation, in the final analysis she is working for almost nothing, or quite simply for nothing. In this case, the woman says to herself that she would be better off at home raising her children. But in the final analysis, she is the one who is losing out, because once she decides to start working again, later on, technology has evolved so quickly that she will have to take training for some other kind of work, which will create new problems for her and then later on, some very high social costs.

Mrs. Dolment: I would also like to add that studies have been carried out and quite recently reported in the media that show that if a woman leaves the job market for two or three years, it is extremely difficult for her to find another job, except as a sales clerk in a store. It really is a trap, and it is tempting for the women who are most vulnerable.

[*Texte*]

Mme Guarnieri: J'aimerais vous poser une question à propos de ce que le témoin précédent nous a dit. Le témoin précédent a constaté que le système mis de l'avant dans ce projet de loi sera plus simple à administrer. Moi, je dirais que c'est sûrement plus simple quand les pauvres ne reçoivent rien. Est-ce que vous pouvez commenter un petit peu sur ce que vient de dire le témoin précédent, s'il vous plaît?

• 1230

Mme Dolment: On a entendu un autre mémoire que celui-là qui laissait entendre que les employeurs pourraient en profiter pour baisser les salaires en disant: ils vont avoir le revenu minimum garanti. Par contre, on a parlé hier à un économiste du Manitoba qui disait que les études avaient prouvé que ce n'était pas tout à fait vrai. La différence y est toujours, mais elle n'est pas énorme.

Nous avons toujours préconisé—nous avions présenté un mémoire à la Commission Macdonald, d'ailleurs—, nous avons toujours encouragé, dis-je, le revenu minimum garanti depuis 1974, en fait, quand il y avait de grandes discussions fédérales-provinciales là-dessus, parce que c'est plus économique à administrer pour le gouvernement.

Par contre, nous disons que c'est très complexe de déterminer si oui ou non on va avoir droit à cette prestation. Évidemment, on dit dans le Livre blanc que c'est le gouvernement qui ferait le calcul; mais la personne qui veut vérifier si oui ou non le gouvernement a raison de lui refuser cette prestation devra payer pour avoir les services d'un comptable ou pour aller chez H & R Block.

C'est complexe à calculer; c'est tellement complexe que le gouvernement dit: oui, c'est nous qui allons le faire, parce qu'il va falloir tenir compte du nombre d'enfants, du revenu, de ceci, de cela, bref!

Nous sommes pour un revenu minimum garanti unique. Il faut que chacun ait son revenu minimum garanti, c'est-à-dire que la mère l'ait (puisqu'elle est à la maison sans revenu), que l'enfant l'ait (évidemment c'est administré par les parents), et que le père aussi et les célibataires l'aient. Bref! Que tout le monde ait son revenu minimum garanti, que l'on gagne quelque chose ou non.

Mme Guarnieri: Pensez-vous que vous avez eu suffisamment de temps pour évaluer les conséquences de ce projet de loi? Il me semble que votre évaluation soit plutôt négative, pour le moment.

That's an understatement, perhaps.

Est-ce que j'ai bien compris que vous auriez préféré attendre au moins à septembre pour étudier les conséquences de ce projet de loi?

Mme Lavoie: Il est certain qu'on n'a pas eu vraiment beaucoup de temps, sauf que nous étudions ces questions-là depuis quand même une vingtaine d'années. Alors, nous sommes au courant! Il est évident que si nous avions eu plus de temps, nous aurions peut-être développé nos idées un peu plus. Mais pour nous, il reste que cela a été fait comme ça, aujourd'hui, un 16 juillet, alors que les gens sont en vacances. Il est difficile de rejoindre nos membres pour faire des réunions. De ce côté-là, on a trouvé que c'était vraiment injuste pour tout le monde.

[*Traduction*]

Mrs. Guarnieri: I would like to ask you a question about something the previous witness told us. He observed that the system proposed in this bill will be simpler to manage. Myself, I would say that it's certainly simpler when poor people don't receive anything. Could you please give us a few comments on what the previous witness just said?

Mrs. Dolment: We also heard another brief which implied that employers could take the opportunity to reduce salaries under the pretext that the employees would get the guaranteed minimum income. However, we talked yesterday to an economist from Manitoba who said that studies had shown this not to be quite true. The difference still exists, but it is not substantial.

We have always advocated—and I might add that we submitted a brief to the Macdonald Commission—since 1974, we have consistently recommended a guaranteed minimum income, in fact, we did so at the time of the long federal-provincial discussions on that subjet, because it is more economical for the government to administer.

On the other hand, we say that it is very difficult to determine who will be eligible for that benefit. Of course, the white paper says that the government will do the calculations, but someone who wants to check whether the government is right in denying him that particular benefit will have to pay for the services of an accountant or go to H&R Block.

It is a very complex thing to calculate; it is so complex that the government says that it is going to do the calculations because the number of children, the income, and other factors will have to be taken into account!

We are in favour of a uniform guaranteed minimum income. Everyone must have a guaranteed minimum income, and that means the mother (since she is staying at home without any income), the child (of course in that case it would be administered by the parents) and also the father, as well as single people. In brief, everyone should have a guaranteed minimum income, whether one earns a salary or not.

Ms Guarnieri: Do no think you have had enough time to assess the impact of this bill? It seems to me that your assessment is a rather negative one, for the time being.

C'est le moins qu'on puisse dire.

Am I right in thinking that you would have prefered to wait at least until September to assess the impact of this bill?

Mrs. Lavoie: It is obvious that we did not really have a lot of time, except that we have been studying these issues for about 20 years. So we know what it is all about! Obviously, if we had had more time, we might have been able to develop our ideas a little more. But that is the way things have been done, and we are here today on the 16th of July, while people are on holidays. It is difficult to reach our members in order to convene meetings. In that regard, we found this really unfair for everybody.

[*Text*]

Mme Dolment: Est-ce que je peux ajouter cependant une chose? Pour faire les projections économiques, à savoir combien ça coûte avec tel ou tel scénario, nous n'avons pas le personnel pour cela. Cependant, ce sont les principes de base sur lesquels nous voulons insister, car on n'a pas le droit, et je le dis bien—on pourrait même aller en justice pour cela—, on n'a pas le droit d'enlever le revenu minimum garanti aux enfants, et ça, c'est très important pour nous.

Il y a autre chose. Nous avons été choqués, ce matin, quand nous avons appris que le projet de loi C-80 serait passé aujourd'hui. Je ne le crois pas encore! Je vous assure, on est encore sous ce choc. On nous a dit que l'étude article par article sera faite aujourd'hui. Au Québec, quand on fait une étude article par article, ça peut durer une semaine, quinze jours; le public y assiste sans droit de parole mais on peut présenter des mémoires avant. On est là et on peut aller faire du lobbying. Et ensuite, il y a la deuxième lecture, la troisième lecture et ainsi de suite. Mais là, on apprend que tout cela va être fait en une journée, le 16 juillet, un après-midi, et on vous dit que c'est malhonnête! Je m'excuse, mais on vous dit que c'est malhonnête tout simplement et ce n'est pas cela la démocratie! Et si c'est cela notre pays, eh bien moi, je ne veux plus vivre dans ce pays-là!

Mme Guarnieri: Je vous remercie.

Mr. Axworthy: Thank you for your criticism of the legislation. One thing that your criticism shows is that whether one lives in Quebec or in other provinces, the opposition to this legislation is almost uniform.

You spoke about the legislation in quite angry terms, and we've heard that from other witnesses, too, academic witnesses, research witnesses, and those working in support groups for the poor. We, too, the opposition members, are somewhat perplexed that this needs to be forced through so quickly, and those points have been raised.

I wanted to ask you a couple of questions. You raised issues in a way that I think we haven't heard before. The small number of advocates for this legislation have made much about so-called traditional family values and traditional families. I'm somewhat perplexed as to what that means, but I presume we mean a mother and a father and children, and the mother stays home and the father works.

• 1235

I gather you've indicated that this bill and other government measures in fact make it much more difficult for those traditional families, if you want to call them that, to function in the traditional way, which is odd if the main purpose behind all of this is to go back to that traditional setting. Am I right in thinking you said that this and other government measures will make it more difficult for that traditional family to function?

[*Translation*]

Mrs. Dolment: May I add one thing? I must say that we do not have the staff needed in order to make economic projections, for example, to determine how much things would cost depending on a particular scenario. However, it is the basic principles that we want to stress, because no one has the right, and I insist on that—one could even go to court on that issue—no one has the right to take away from children their guaranteed minimum income, and that is very important for us.

There is something else. We were shocked, this morning, when we learned that Bill C-80 would be passed today. I still cannot believe it! I can assure you that we are still in shock. We were told that the clause by clause study would be done today. In Quebec, when a bill is considered clause by clause, it can take a week or even two weeks; the public is present without having the right to speak, but briefs can be submitted before hand. We are there and we can do some lobbying. Then there is second reading, third reading and so on. But in this case, we learned that everything will be done in one day, on July 16th, an afternoon, and we are telling you that it is dishonest! I am sorry, but we are telling you that it is simply dishonest and that this is not democracy! And if that is our country, well as far as I am concerned, I no longer want to live in that country!

Ms Guarnieri: Thank you.

M. Axworthy: Je vous remercie de la critique vous avez faite du projet de loi. Il y a une chose que vos critiques nous montrent: que l'on vive au Québec ou dans d'autres provinces, l'opposition à cette mesure législative est presque la même partout.

Vous avez manifesté beaucoup de colère dans votre critique de la mesure législative et nous avons entendu la même chose d'autres témoins également, qu'il s'agisse d'universitaires, de chercheurs ou de personnes oeuvrant au sein de groupements d'aide aux pauvres. Dans l'opposition, nous sommes également quelque peu perplexes devant cette nécessité d'adopter la mesure à toute vitesse, et nous avons soulevé certains de vos arguments.

Je voudrais vous poser quelques questions. Vous avez abordé certaines questions d'une manière que je ne crois pas avoir entendue auparavant. Les représentants peu nombreux des groupes qui sont en faveur de cette mesure ont fait grand cas des prétendues valeurs familiales traditionnelles et de la famille traditionnelle. Je ne comprends pas vraiment ce que cela signifie, mais je suppose qu'on peut parler d'une mère, d'un père et des enfants, la mère restant au foyer, tandis que l'homme va travailler.

Vous avez dit, je pense, qu'à cause de ce projet de loi et d'autres mesures gouvernementales, il est beaucoup plus difficile pour ces familles traditionnelles, si vous voulez utiliser cette expression, de fonctionner de façon traditionnelle, ce qui est étrange, étant donné que le principal objectif qui sous-tend cette mesure est de revenir au mode de vie traditionnel. Avez-vous bien dit qu'à cause de cette mesure et d'autres mesures gouvernementales, il sera plus difficile à la famille traditionnelle de fonctionner?

[*Texte*]

Ms Dolment: Yes, it is. More than that, I would say that they will be worse off than the non-traditional family, because if you live in a non-traditional family, you will not be sure to have enough money, but at least you will be sure to have a cheque and you can do whatever you want with it.

We have been in this kind of business, if you can call it that, for 20 years. We have an open line; women who are in problem situations call us and ask for our advice, so we know a lot about it. They tell us that they'd prefer to get a divorce and live in a non-traditional family, because they're treated so awfully, getting not one dollar. A woman told me, "If you knew who my husband is... He's in the government, everybody knows about him, he's in the paper. I have to beg for one dollar, and I have seven children." I asked why she didn't divorce him. She replied, "How can I get a divorce when I have seven children?" So that's why.

It's not exactly what we're talking about, but we asked for the transfer of *la déduction de personne mariée*. We had a petition for years; every five years we signed it. Everybody signed it, even the men. They said, "What? It's not done yet?"

It won't cost the government a cent. I spoke to an economist from Manitoba yesterday. I said, "Nobody talks about that, but it's easy." He said, "Sure, it's easy to do."

The family will have the same amount, but the woman will have at least $200. It's not having enough money that is awful; it's losing your dignity, having to beg your husband and having him say, "No. What did you do with the 50¢ I gave you yesterday?"

The traditional family is worse off with that, and you can be sure that, even if that bill is passed, because everybody is on vacation, we'll make such a mess with it. It won't stop there.

We have asked to meet Mr. Loiselle, who helps Mr. Mazankowski, and we've met *un adjoint*—I don't know how to say it in English—and we explained that. After he seemed to find that we had some good reasons, we asked to meet Mr. Benoît Bouchard about two months ago. We haven't met him yet. Of course he has the Constitution on his hands, but anyway I think it will be a shame if that is passed.

What of the sacred trust? What happens to the sacred trust? The sacred trust to children and family and the traditional family is more important than the sacred trust to old age pensions, because at 65 years of age, it is the first time a woman has money of her own.

Pouvez-vous comprendre cela?

It is the first time she is treated as an adult. So she's not as badly off as when she raised children. When she raises children, she has nothing.

[*Traduction*]

Mme Dolment: Oui, en effet. En outre, je dirais qu'elle se retrouvera dans une situation pire que celle de la famille non traditionnelle, car même si une famille non traditionnelle n'a pas nécessairement assez d'argent elle sera au moins assurée de recevoir un chèque qu'elle pourra dépenser à son gré.

Nous oeuvrons dans ce domaine depuis 20 ans. Nous offrons un service téléphonique d'aide; les femmes en difficulté nous appellent pour nous demander conseil. Nous connaissons donc bien leur situation. Elles nous disent qu'elles préféreraient divorcer et vivre dans une famille non traditionnelle, parce qu'elles sont vraiment négligées dans leur situation actuelle, elles ne reçoivent même pas un dollar. Une femme m'a dit: «Si vous saviez qui est mon mari... Il est au gouvernement, tout le monde le connaît, sa photo paraît dans les journaux. Je dois le supplier pour obtenir le moindre dollar et j'ai sept enfants.» Je lui ai demandé pourquoi elle ne divorçait pas. Elle m'a répondu: «Comment puis-je divorcer quand j'ai sept enfants?» Voilà pourquoi elle ne divorce pas.

Je sais que nous ne parlons pas exactement de cette question, mais nous avons demandé le transfert de *the married person's deduction*. Nous avons présenté des pétitions pendant des années. Nous en faisons circuler une tous les cinq ans, et tout le monde la signe, même les hommes. Tout le monde est surpris d'apprendre que ce n'est pas encore fait.

La mesure ne coûtera pas un sou au gouvernement. J'en ai parlé hier à un économiste du Manitoba. Je lui ai dit que personne n'en parlait, mais que c'était facile. Il m'a répondu qu'en fait, c'était facile à faire.

Ainsi, la famille aura autant d'argent, mais la femme sera assurée d'avoir au moins 200$. Ce n'est pas le manque d'argent qui est terrible, c'est la perte de la dignité, quand on doit supplier son mari pour en obtenir et qu'il refuse, en demandant ce qu'on a fait des 50c. qu'il a donnés la veille.

La situation de la famille traditionnelle sera empirée par cette mesure et vous pouvez être certain que même si ce projet de loi est adopté pendant que tout le monde est en vacances, nous allons continuer de manifester notre position. Nous n'en resterons pas là.

Nous avons demandé à rencontrer M. Loiselle, qui seconde M. Mazankowski, et nous avons vu un adjoint à qui nous avons expliqué notre position et il a semblé penser que nous avions de bons arguments. Nous avons ensuite demandé à rencontrer M. Benoît Bouchard il y a environ deux mois. Nous ne l'avons pas encore rencontré. Il s'occupe bien sûr de questions constitutionnelles, mais quoi qu'il en soit, je pense qu'il serait dommage que cette mesure soit adoptée.

Et l'engagement solennel? Que faites-vous de l'engagement solennel? L'engagement solennel envers les enfants et la famille traditionnelle est plus important que celui qu'a le gouvernement envers les personnes de 65 ans et plus car dans bien des cas, c'est la première fois que la femme a de l'argent en propre.

Can you understand that?

C'est la première fois qu'on la traite en adulte. Sa situation n'est donc pas aussi pire que lorsqu'elle élevait ses enfants, car alors elle n'avait rien.

[*Text*]

Mr. Axworthy: That's a very interesting point, because so much of the premise of the advocates of this legislation has been about traditional families, and you've indicated that in fact they'll be worse off. I think you also said that this legislation attacks families.

Ms Dolment: It's a shame. It does attack. It's like having somebody down and you put your foot on them because they cannot talk. Children cannot talk. For women who are well treated by the father, it's all right; they won't protest because they have enough money. But it's those who don't have any money. It's the silent mother. It's awful.

Je trouve que c'est lâche! C'est vraiment lâche! Ce sont les plus vulnérables, les gens qui n'ont rien, que même aux gens qui sont sur l'aide sociale, on puisse... Évidemment, s'ils sont mariés, c'est parfois le mari qui a le chèque mais enfin, elle peut demander de l'avoir à son nom. Mais elle, c'est une prisonnière,

she is a prisoner. The traditional mother is a prisoner. You would be surprised at the number of women who have that life, and especially people who have a lot of money, because they are ashamed to tell it.

• 1240

Mr. Johnson: I'd like to pursue a little this question of senior citizens versus young families, the generational problems. Statistics Canada came out with a report a few days ago that showed an increase of some 2% in children in poverty. It is not something we should be proud about. We should be concerned about that. But they also showed that senior citizens living in poverty had dropped some 13%. There's been a significant improvement for senior citizens and a deterioration for young children. I personally am very concerned about the $400 billion or so of national debt we have, some $35 billion to $40 billion in interest we pay a year, and the fact that, as I see it, the generations who created this debt—and I include my generation as well as those who are now retired—those people who lived beyond their means are now further benefiting.

I wonder if you aren't suggesting—and you seem to be suggesting, and I wish to confirm it—that you think some very radical action has to be taken to make the generations who created the debt pay for the debt and transfer some of the benefits. In fact, it seems you're saying senior citizens are much better off than they need be, and perhaps deserve to be, considering the fact that their generation and our generation created the debt that is so constraining what we're doing today. Today we're looking at a bill that suggests $400 million a year of additional benefit. You can argue whether that's real or unreal and all the arguments around it, but what constrains the government, as I see it, is this enormous debt and the massive interest payments we have to make. Are you suggesting there should be a radical rethinking of how we treat senior citizens?

[*Translation*]

M. Axworthy: C'est un argument très intéressant, car ceux qui se sont prononcés en faveur de cette mesure législative ont souvent utilisé comme argument la famille traditionnelle, tandis que selon vous, la situation d'une telle famille empirera. Vous avez également dit, je pense, que cette mesure est une attaque contre la famille.

Mme Dolment: C'est une honte. C'est vraiment une attaque contre la famille. C'est comme si l'on mettait le pied sur quelqu'un qui est par terre, parce qu'il ne peut pas parler. Les enfants ne peuvent pas parler. Il n'y aura pas de problème pour les femmes qui sont bien traitées par le père de leurs enfants, elles ne protesteront pas, parce qu'elles ont assez d'argent. Cependant, celles qui n'ont pas assez d'argent sont les mères silencieuses. C'est terrible.

I think it is despicable! It is truly despicable! It is an attack on the most vulnerable people, those who have nothing, even welfare recipients... Of course, when people are married, it is sometimes the husband who gets the cheque, but the woman can ask for it to be made in her name. But she is a prisoner,

la mère traditionnelle est une prisonnière. Vous seriez surpris du nombre de femmes qui vivent ce genre de vie, particulièrement dans les familles qui ont beaucoup d'argent, parce qu'elles ont honte de le dire.

M. Johnson: Je reviens à la question des personnes âgées par rapport aux jeunes familles, aux problèmes des générations. Statistique Canada a émis il y a quelques jours un rapport indiquant une augmentation de quelque 2 p. 100 du nombre d'enfants pauvres. Il n'y a pas de quoi nous réjouir. Au contraire. Par ailleurs, le même rapport signalait que le nombre de personnes âgées pauvres avait diminué de près de 13 p. 100. La situation des personnes âgées s'est donc améliorée considérablement tandis que celle des jeunes enfants s'est détériorée. Je suis personnellement très inquiet de voir que notre dette nationale s'établit à environ 400 milliards de dollars, que les intérêts annuels sur cette dette sont de l'ordre de 35 à 40 milliards de dollars et que les générations responsables de cette situation—j'inclus ma génération au même titre que les personnes retraitées—les personnes qui ont vécu au-dessus de leurs moyens continuent de profiter du système.

Je me demande si au fond ce que vous dites—je veux confirmer avec vous que c'est bien le cas—c'est que des mesures radicales doivent être prises pour faire rembourser à ceux qui l'ont créée et pour mieux équilibrer les avantages découlant du système. Vous semblez considérer que les personnes âgées sont dans une situation privilégiée, compte tenu du fait que c'est leur génération et la nôtre qui ont créé la dette que nous trouvons si lourde à supporter aujourd'hui. Nous examinons aujourd'hui un projet de loi prévoyant pour 400 millions de dollars par année de nouvelles prestations. Vous n'êtes peut-être pas d'accord sur le fait que ces nouvelles subventions soient réelles, mais ce que vous ne pouvez pas nier, c'est que le gouvernement voit son action limitée par cette dette énorme et les intérêts extrêmement lourds qui y sont liés. Recommandez-vous que nous revoyons de fond en comble la façon dont nous traitons les personnes âgées au pays?

[*Texte*]

Mme Dolment: Je vais répondre en français, si vous le permettez.

M. Johnson: Certainement.

Mme Dolment: Je me suis rendue compte que parfois, même si la traduction est très bonne, quand on parle un peu vite vous perdez le fil de ce qu'on dit.

Je n'ai pas fait le lien que vous venez de faire, en disant: c'est de la faute des personnes âgées s'il y a tant de milliards de dettes et on devrait couper les avantages que ces gens-là ont, en particulier les personnes âgées riches, parce que c'est de leur faute si on a tellement de dettes, et ce n'est pas juste de reporter ces dettes sur des gens plus jeunes.

La seule chose que j'ai dite, c'est que souvent, quand on parle à des jeunes maintenant, ce sont les jeunes qui nous disent: c'est de votre faute. Que va-t-il nous rester? On a des emplois précaires, et tout ce dont vous profitez comme les pensions de vieillesse, et même l'assurance-maladie, on n'aura plus cela car il n'y aura plus d'argent. Vous le savez, la dette grossit. Alors, ils commencent à en vouloir aux personnes âgées en disant: vous ne prévoyez rien pour nous.

Je n'avais pas fait ce rapprochement-là en disant: on va leur faire payer. Mon approche, si vous voulez, est économique; c'est-à-dire que les personnes âgées, celles qui ont 50,000$ de revenu net, n'ont pas besoin d'avoir la pension de vieillesse, même s'ils en remettent une partie, car le seuil est trop élevé. Ils ont déjà leur revenu minimum garanti avec le crédit personnel de base. Ils ont un autre revenu garanti parce qu'elles sont des personnes âgées, et en plus, elles ont la pension de vieillesse. Alors, elles remettent une partie de la pension de vieillesse, mais il leur en reste une autre grosse partie.

Nous disons donc que ces gens-là qui ont des capitaux, ont moins de dépenses par rapport aux familles. C'est juste une question de justice et même d'économie courante. Ils ont moins besoin d'argent, alors, si vous voulez enlever quelque chose quelque part, si vous avez besoin d'argent pour donner aux familles à bas revenu, on est d'accord pour faire cela, mais il va falloir qu'à ce moment-là les personnes âgées aient un seuil de revenu plus bas, parce que même avec 35,000$ de revenu net, je pense qu'ils vivent bien.

• 1245

Si vous avez besoin d'argent, il y a bien d'autres éléments à considérer comme un meilleur contrôle des dépenses, par exemple. Pour résorber cette dette de plusieurs milliards, ça fait des années qu'on recommande toutes sortes de choses. Les 100,000$ déductibles de gain en capital, ça n'a pas de bon sens! Le REER qu'on a monté jusqu'à 15,000$! Les gens ordinaires ne peuvent pas s'acheter des REER à 15,000$, ce n'est pas vrai, cela. Ce sont des milliards, et des milliards et des milliards de dollars.

La politique fiscale est mal faite. Cela a changé, mais jadis les compagnies ne payaient pas leur part. Le changement doit être fondamental. Il existe beaucoup de moyens pour baisser la dette sans commencer par enlever aux familles traditionnelles et aux enfants.

[*Traduction*]

Mrs. Dolment: I will answer in French, if you do not mind.

Mr. Johnson: Not at all.

Mrs. Dolment: I have noticed that sometimes, even if the translation is very good, when people start to speak fast, it is hard to follow what is being said.

I did not make the connection that you have just made saying that it is the senior citizens' fault if we find ourselves with a debt amounting to billions of dollars today and that they should have their benefits cut, especially if they are rich, because they are responsible for our predicament and it would be unfair to transfer the burden of the debt to the younger generation.

I was merely echoing what the young people often tell us today; It is your fault. What will we have left? Our jobs are uncertain. We will not have what you enjoy today, such as old age pensions and even medicare, because there will not be any money left when we get to be your age. The debt is continuing to grow, as you know young people today are beginning to feel resentful towards the elderly and say: You have not left anything for us.

I have not made the same connection as you are suggesting, namely that they will have to pay. My argument is strictly based on economics. Senior citizens, specially those who have $50,000 net income, do not need the old age pension, even if they have to refund part of it: the threshold is set too high. They already have their minimum guaranteed income with the basic personal credit. They have another guaranteed income because they are senior citizens and they get their old age pension on top. Therefore, they refund part of their old age pension, but they get to keep a large part of it.

These people have money and they have less expenses than families. It is a question of justice and simple economics. They need less. So, if you want to find money to distribute to low income families, we agree that you should look at senior citizens. They would then have to have a lower income threshold, because even with $35,000 net income, I think they can live well.

But there are other suggestions if you need money. You can control your expenses better, for example. Over the years, we have recommanded a number of measures to reduce this debt. The $100,000 deductible for capital gains makes no sense at all! The limit for RRSP's has been increased to $15,000! I do not see how ordinary people can put $15,000 in RRSP's. These measures represent billions and billions of dollars.

Our fiscal policies are badly designed. The situation has changed somewhat, but in the past companies did not pay their fair share. There has to be fundamental change. There are many ways to reduce the debt without taking money away from traditional families and children.

[*Text*]

On commence par le pire! Vous commencez par celui qui est le plus vulnérable, par la personne qui ne peut pas se défendre. C'est ce que nous vous disons. Mais nous n'avions pas fait le lien avec les personnes âgées. On ne dit pas: c'est de votre faute, vous avez provoqué une grosse dette, payez maintenant! Ce n'est pas cela.

Mr. Johnson: You may not make a linkage to the fault, but I grew up in this generation. From 1970 to 1988, roughly, government spending increased at an average of 14% per year, every year. There was no way that we as citizens were paying for that expansion in expenditure. We benefited, in my generation. My income kept galloping on; I got two cars and an expanded house and all the things that happened for those of us in that generation, but we were allowing our government of the day to fool us. Our government of whatever party was fooling us by telling us that we could have all these things without paying for them, and now you say there's no responsibility for us to assign responsibility to those generations. I'm sorry, it's a new thought for me, too, but I'm sitting here saying to myself, why shouldn't we be looking at the generations that fooled themselves and overspent to be the source of the funds? I seem to hear you saying the same thing, yet when I ask you the question you say that you're not saying that. Then you go on and you seem to say that. Are you not saying that?

Mme Dolment: Notre mémoire est budgétaire, si on peut dire: les personnes âgées ont tel revenu, elles n'ont pas besoin de plus quand elles ont un revenu net de tel montant d'argent. Par contre, les familles, elles, ont besoin de plus, parce que les enfants grandissent, tandis que les personnes âgées ne grandissent pas, elles rapetissent. Alors, elles n'ont pas besoin d'avoir plus de vêtements.

Vous dites que c'est un peu de leur faute et qu'elles devraient payer, et je suis prête à le rajouter dans le mémoire; je trouve que c'est un bon argument. J'ai voulu vous dire ce que des jeunes nous avaient dit. On ne l'a pas mis dans le mémoire en disant: c'est parce qu'ils nous ont fait trop dépensé qu'ils doivent payer maintenant. Notre approche est uniquement budgétaire. Mais je suis prête à rajouter ce point, car je trouve que votre argument a du bon sens. Je ne suis pas allée jusque là.

Par contre, il faut penser à une chose: il ne faut pas mettre toutes les personnes âgées dans le même bateau, parce qu'il y a des hommes âgés et plus encore des femmes âgées, car on sait que c'est surtout des femmes dont il s'agit—Monique Bégin a fait beaucoup pour elles, parce que ce sont des femmes qui n'ont rien, qui ont perdu leur maison car au Québec on n'avait pas le partage des biens, elles n'avaient pas pu avoir de REER, et n'avaient pas un sou en banque—, qui sont des gens pauvres et qui ont élevé de grosses familles. Alors, nous sommes d'accord pour que ces personnes âgées pauvres aient un supplément de revenu garanti, et que ce dernier soit même augmenté.

[*Translation*]

The government is starting at the worst place, by those people who are most vulnerable, without any defence. That is what we are telling you. We had not made any particular connection with senior citizens. We are not saying: It is your fault, you have created this huge debt, now you must pay for it! That is not what we were suggesting.

M. Johnson: Vous n'imputez peut-être pas de responsabilité, mais je peux vous dire que je fais partie de cette génération. Grosso modo, de 1970 à 1988, les dépenses du gouvernement ont augmenté à un taux annuel moyen de 14 p. 100. En tant que citoyens, nous ne contribuions pas autant que nous aurions dû le faire. La génération dont je fais partie a donc été gagnante. Mon revenu a augmenté en flèche; j'ai acheté deux voitures et fait agrandir ma maison. Les gens de ma génération ont à peu près tous fait cette expérience. Cependant, nous avons permis à notre gouvernement de nous tromper. Notre gouvernement, quelle que soit son allégeance, nous a laissé croire que nous pourrions avoir tous ces avantages sans avoir à les payer. Vous semblez dire que nous ne pouvons pas en faire la responsabilité aux générations qui ont vécu cette époque. Je regrette, mais j'ai du mal à l'accepter. Si nous avons besoin de fonds, pourquoi ne devrions-nous pas nous tourner du côté des générations qui se sont leurrées et qui ont trop dépensé? Je sens que vous êtes à peu près sur la même longueur d'ondes que moi, mais lorsque je vous pose la question directement, vous répondez que ce n'est pas ce que vous voulez dire. Ensuite, dans vos explications, vous semblez rejoindre mon point de vue. N'êtes-vous pas de mon avis finalement?

Mrs. Dolment: The arguments in our brief are strictly based on economics. Senior citizens can have a certain net income. They do not need more. Families, on the other hand, require more money; the needs of children grow while those of senior citizens diminish. They do not need more clothes, for example.

You say that the present situation is partly their fault and that they should pay; I am ready to add that to our brief because it is a good argument. What I have done is simply relate what young people told us. We have not argued directly in our brief that since they overspent, they have to pay now. Our approach was strictly based on economics. However, I am ready to accept to your argument because it make sense. However, I did not go that far in the brief.

We have to be careful, however, not to see all senior citizens in the same light. Because it is women—Monique Bégin has done a lot for them, women had nothing, they had lost their house, because in Quebec there was no division of assets, no sharing of the RRSP's, women did not have a cent in the bank—who are poor now after raising large families. We certainly agree that poor senior citizens should get the guaranteed income supplement and even have it increased.

[*Texte*]

Par contre, les gens qui n'ont pas besoin de supplément de revenu garanti, qui ont 50,000$ de revenu net, nous trouvons que ces personnes-là, dis-je, devraient payer. Mais quand vous dites qu'on a laissé faire le gouvernement, ce n'est pas exact, c'est parce que vous n'écoutez pas les gens. Ça fait 20 ans qu'on dit que ça n'a pas de bon sens de dépenser comme cela. C'est comme une carte de crédit. Et on a toujours dit: vous dépensez trop, vous dépensez mal, car cela a été mal dépensé. Une dépense fiscale, ce n'est pas juste des travaux publics. Les dépenses fiscales ont été très mal faites. Vous vouliez donner 500,000$ d'exemption de gain en capital! Regardez toutes ces exemptions. Quand on va au restaurant, on vous demande combien voulez-vous que je vous mette sur votre reçu pour vos frais?

• 1250

Mr. Johnson: The chairman is going to cut me off, but I need to ask one short question that is very important to me. Mr. Chairman, I appreciate your indulgence.

I'm very intrigued with your concept of making the spousal credit payable to the spouse. You said repeatedly that there was no cost to the government. However, this is not a refundable tax credit. It's a simple tax credit. If one spouse doesn't have any earnings or doesn't have sufficient earnings to utilize the spousal deduction fully, then the full credit is in fact not available. If the government automatically paid to each spouse a certain amount as a spousal credit, it would have to be converted to refundable and there would be some cost. I don't know what the cost is, but if it is seen as a refundable tax credit as opposed to just a tax credit, I just wish to comment that there is a cost.

Mme Dolment: Oui, mais je l'ai bien mis en caractères gras,

it is even written in bold letters that it is refundable. You've got it—

Mr. Johnson: Yes, but then there's a cost. That contradicts what you said.

Ms Dolment: It's the same cost as refunding the GST or whatever, and the government never said that it's too much to send you the cheque because of the postal cost.

Mr. Johnson: I'm not asking—

Ms Dolment: It's just the postal cost. It's not much. What I say is it's not much.

Mr. Johnson: Madam, I'm just making a technical argument, a technical correction that a change to a refundable tax credit bears a cost.

Ms Dolment: But the cost is not so much. That's why I didn't mention it. I meant the fiscal expenditure is not there because it's just a transfer. You're right about the administrative cost and the postal cost, but that's not much since you do it all the time.

The Chairman: Maybe the two of you could straighten that minor debate out after—

Mr. Johnson: You won't allow me one more?

[*Traduction*]

However, the people who do not need the guaranteed income supplement, who have a net income of $50,000 should pay, in our view. You say that we let the government overspend. That is not true. The problem is that you do not listen to the people. We have been telling you for 20 years that you are spending too much. It is as if you were using a credit card. You are spending too much and ill-advisedly. Tax expenditures have not gone solely on public works. You wanted to give a $500,000 capital gains exemption, for example. Look at all the exemptions that you allow. At the restaurant, people ask you how much you want to state on your receipt for your expense account.

M. Johnson: Le président s'apprête à me couper la parole, mais je dois encore vous poser une question très importante pour moi. Merci de votre considération, monsieur le président.

Votre suggestion visant à rendre payable le crédit pour conjoint au conjoint m'intrigue. Vous avez insisté sur le fait qu'il n'y avait pas de coût pour le gouvernement. Cependant, ce n'est pas un crédit d'impôt remboursable. C'est un simple crédit d'impôt. Si un conjoint n'a pas de gains ou n'a pas de gains suffisants pour utiliser entièrement la déduction pour conjoint, le crédit n'est pas accordé en entier. Si le gouvernement versait automatiquement un certain montant à chaque conjoint en guise de crédit pour conjoint, le crédit serait alors remboursable et il y aurait un coût. Je ne sais quel serait ce coût, mais il y en aurait un si le crédit d'impôt en question devenait un crédit remboursable.

Mrs. Dolment: It is indicated in bold letters,

que le crédit est remboursable. Vous...

M. Johnson: Cependant, il y a un coût. Ce n'est pas ce que vous dites.

Mme Dolment: Le coût est le même que pour le remboursement de la TPS ou d'autres remboursements; dans ces cas-là, le gouvernement ne considère pas que l'envoi des chèques par la poste coûte trop cher.

M. Johnson: Ce n'est pas ce dont il s'agit...

Mme Dolment: Il n'y a que les coûts postaux. Ils ne représentent pas grand-chose.

M. Johnson: Je fais valoir un point technique, madame. Je dis que rendre ce crédit d'impôt remboursable entraîne un coût.

Mme Dolment: Oui, mais il est très faible. C'est la raison pour laquelle je n'en ai pas fait grand état. Il n'y a pas de dépenses fiscales puisqu'il s'agit seulement d'un transfert. Vous avez raison, il y a des coûts administratifs et des coûts postaux, mais ils ne sont pas plus importants que dans les autres cas.

Le président: Vous pouvez peut-être poursuivre la discussion privément...

M. Johnson: Vous ne voulez pas m'accorder encore une question?

[*Text*]

The Chairman: No, I'm sorry, Mr. Johnson.

Ms Dolment: Why not? Just one. We came from so far away.

The Chairman: I'm sure that Mr. Johnson, who also came a long way, would be happy to talk to you after the meeting is adjourned. We do have to adjourn.

Let me thank you for your presentation and appearance before us this morning. You've certainly presented a different point from most of the witnesses who have been here over the six days of hearings that we've had. Thank you very much for being here.

Ms Dolment: Thank you.

The Chairman: The clerk, I believe, has distributed some proposed amendments to the committee, if you'd care to look at them. I would like to suggest that, although we officially are supposed to start at 1 p.m., maybe we should start at 1.15 p.m. and could come back at that point to reconvene the meeting. The meeting is adjourned.

• 1253

[*Translation*]

Le président: Non, je regrette, monsieur Johnson.

Mme Dolment: Pourquoi pas? Encore une. Nous sommes venus de loin pour témoigner.

Le président: Je suis sûr que M. Johnson, qui est venu de loin lui aussi, se fera un plaisir de poursuivre la discussion avec vous une fois la séance levée. L'heure est venue de mettre fin à cette séance.

Je vous remercie de votre participation ce matin. Vous nous avez présenté un point de vue différent de ce que nous avons entendu au cours de nos six jours de séances jusqu'ici. Merci beaucoup d'être venues.

Mme Dolment: Merci.

Le président: Vous voudrez peut-être prendre connaissance des amendements proposés que vous a fait distribuer le greffier. Je sais que nous devons reprendre nos travaux à 13 heures, mais je proposerais que nous recommençons à 13h15 plutôt. La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1322

The Chairman: I would like to recall this meeting to order, dealing with Bill C-80.

At this point, according to the Standing Orders, we are to proceed with clause-by-clause study.

Mr. Johnson: I have a point of order. May I inquire whether or not I have had the privilege and honour of being appointed to this committee?

The Chairman: Yes, Mr. Johnson, you have finally been made a member of this committee officially.

I would ask the departmental officials to introduce themselves, and then we will proceed with the bill.

Mr. Dan MacIntosh (Assistant Director, Tax Legislation Division, Department of Finance): My name is Dan MacIntosh. I am the Assistant Director of the Tax Legislation Division in the Department of Finance.

M. Richard Laliberté (directeur adjoint, ministère des Finances): Mon nom est Richard Laliberté, je suis directeur adjoint au ministère des Finances.

Mr. Michael Keenan (Tax Policy Officer, Personal Income Tax Division, Department of Finance): My name is Michael Keenan and I am a tax policy officer in the Department of Finance.

Mr. Rod Hagglund (Assistant Director General, Policy and Legislation, Income Security Programs, Department of Health and Welfare): My name is Rod Hagglund. I am the Assistant Director General of Policy and Legislation for Income Security Programs, Health and Welfare Canada.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Nous continuons d'étudier le projet de loi C-80.

Selon ce qui est prévu à l'ordre du jour, nous devons maintenant passer à l'étude article par article.

M. Johnson: J'invoque le règlement. Puis-je savoir si j'ai eu l'honneur et le privilège d'être nommé officiellement à ce comité?

Le président: Oui, monsieur Johnson, c'est le cas.

Je demanderais aux hauts fonctionnaires du ministère de bien vouloir se présenter avant que nous allions plus loin.

M. Dan MacIntosh (directeur adjoint, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances): Mon non est Dan MacIntosh. Je suis directeur adjoint à la Direction de la politique de l'impôt du ministère des Finances.

Mr. Richard Laliberté (Assistant Director, Department of Finance): My name is Richard Laliberté. I am an Assistant Director in the Department of Finance.

M. Michael Keenan (agent de la législation de l'impôt, Division de l'impôt des particuliers, ministère des Finances): Mon nom est Michael Keenan; je suis agent de la législation de l'impôt au ministère des Finances.

M. Rod Hagglund (directeur général adjoint, Politique et Législation, Programmes de la sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Mon nom est Rod Hagglund. Je suis directeur général adjoint, Politique et Législation, Programmes de la sécurité du revenu, Santé et Bien-être social Canada.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much.

On clause 1

The Chairman: We had notification that Mr. Axworthy wanted to speak on clause 1, but we also agreed we would come back at 1.15 p.m. We will have to proceed with clause 1, and maybe with your indulgence, if he does have some words to say afterwards, he can come back and we shall ask him to comment.

Clause 1 agreed to

Clauses 2 and 3 agreed to on division

The Chairman: Do you have a particular point where you would like to raise some comments, because I would be happy to say "shall clause 3, 4, 5, 6 carry", and go all the way through to the point where you wish to comment?

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): I think around clause 12.

The Chairman: All right.

Ms Guarnieri: May I ask a question about clause 3?

• 1325

I am just wondering if government officials have taken into consideration the challenges faced by the elderly and the disabled when raising their children. Has that been a consideration in this clause?

The Chairman: Would the officials like to respond to that question on clause 3?

Mr. Keenan: I would say yes. Specifically in clause 3 you can see that we have included the Canada-Quebec pension plan disability income in earnings for the purposes of the earned income supplement.

For that reason it will extend the earned income supplement to people who cannot work because of disabilities. In the total population I think there are around 200,000 individuals who receive the C-QPP disability pensions.

Clauses 4 and 5 agreed to

On clause 6

Mr. Walker: I seek a clarification as to what is meant by the non-refundable credit for medical expenses.

Mr. McIntosh: You are referring to clause 6, subsection 117(7) of the Income Tax Act.

Mr. Walker: Yes.

Mr. McIntosh: Individual taxpayers are entitled to claim a tax credit in respect of medical expenses where those expenses exceed a certain threshold of their income. Not only may they claim medical expenses that they have incurred in respect of themselves but also in respect of their dependants, such as their children.

Because the dependent tax credit for children under the age of 18 will no longer be available and is now being replaced with these tax benefit provisions, the reference in that section, which defined dependent children, will no longer

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup.

Article 1

Le président: M. Axworthy nous avait fait part de son intention de parler au sujet de l'article 1, mais nous avions également convenu de revenir seulement à 13h15. Nous allons aller de l'avant pour l'instant. Lorsqu'il reviendra, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous lui accorderons quelques instants pour faire sa déclaration.

L'article 1 est adopté

Les articles 2 et 3 sont adoptés avec dissidence

Le président: Je ne sais pas à quel moment vous voulez intervenir. Je peux mettre en délibération les articles 3, 4, 5, 6. Je peux aller rapidement jusqu'à l'endroit où vous avez des questions.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Je peux attendre à l'article 12 à peu près.

Le président: Très bien.

Mme Guarnieri: Puis-je poser une question au sujet de l'article 3?

Je me demande seulement si les hauts fonctionnaires du gouvernement ont pris en compte les défis auxquels doivent faire face les personnes âgées et les personnes handicapées lorsqu'elles élèvent des enfants. Ont-ils pris en considération la situation de ces personnes dans cet article.

Le président: Les hauts fonctionnaires désirent-ils répondre à cette question concernant l'article 3?

M. Keenan: Oui. Plus précisément, vous pouvez constater qu'à l'article 3 nous avons tenu compte des prestations d'invalidité aux termes du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec aux fins du supplément de revenu gagné.

Ainsi, le supplément de revenu gagné est accessible aux personnes qui ne peuvent pas travailler pour cause d'invalidité. Je pense qu'il y a environ 200,000 personnes qui touchent des prestations d'invalidité aux termes du Régime de pensions du Canada ou du Régime des rentes du Québec.

Les articles 4 et 5 sont adoptés

L'article 6

M. Walker: J'aimerais avoir une précision au sujet du crédit non remboursable pour les dépenses médicales.

M. McIntosh: Vous faites allusion à l'article 6 du projet de loi, paragraphe 117(7) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Walker: Oui.

M. McIntosh: Les particuliers ont droit à un crédit d'impôt relatif à leurs dépenses médicales lorsque ces dépenses dépassent un certain seuil. Et il ne s'agit pas que de leurs dépenses médicales propres; celles des personnes à leur charge, comme celles de leurs enfants, sont incluses.

Comme le crédit d'impôt de personnes à charge pour les enfants de moins de 18 ans n'existera plus, et sera remplacé par une prestation prévue ici, le renvoi à cet article, qui définissait enfant à charge, n'est plus approprié. L'article est

[*Text*]

be appropriate. Therefore this section is repealed. Instead of having this special credit for medical expenses here, it has been moved to another provision, section 118.2, which provides the medical expense tax credit in all cases.

The medical expense tax credit has not been changed, but rather this is strictly a technical sort of amendment that is consequential on the repeal of the dependent tax credit for children. This does not represent a substantive change.

Clause 6 agreed to

Clauses 7 to 11 inclusive agreed to

On clause 12

The Chairman: I believe we have a government amendment. Mr. Johnson or Mrs. Sparrow, I am not sure.

Mrs. Sparrow (Calgary Southwest): Yes, Mr. Chairman, I move that subclause 12(1) of Bill C-80 be amended by striking out line 21 on page 10 and substituting the following:

(c) where the person is, at the beginning of the month, an eligible individual in respect of one or more qualified dependants, the amount determined by the formula

The Chairman: Could we have an explanation of that amendment, please?

• 1330

Mr. MacIntosh: Certainly.

This amendment corrects a drafting error. As has been explained by previous witnesses, I believe, the child tax benefit consists of a number of different portions, one of which is the earned income supplement. But all these portions of the child tax benefit are intended to be available, of course, only to those individuals who actually have dependent children. Inadvertently, the requirement to have dependent children was left out of paragraph (c) on page 10. Therefore it would have been possible, the way it is worded in the bill at present, for certain individuals to qualify for the earned income supplement even though they had no dependent children. Those words were left out in error in the drafting process, and this merely corrects that.

Amendment agreed to

Clause 12 as amended agreed to on division

Mr. Walker: I wanted to speak to a couple of issues raised in clause 12, to get some clarification.

The Chairman: Mr. Walker, if I might go back... I do apologize. We carried the government amendment. There is another proposed amendment by the NDP, who are not here. I can't deal with it unless somebody else is prepared to move it.

Mr. Walker: There has been no discussion with us.

The Chairman: Okay.

Mr. Walker: For the record, we have decided to place our amendments at the next stage and not here. So there are no amendments coming from us, as the clerk knows.

[*Translation*]

donc abrogé. Ce crédit spécial pour dépenses médicales est remplacé par ce qui est prévu au paragraphe 118.2, c'est-à-dire un crédit d'impôt pour dépenses médicales d'application générale.

Le crédit d'impôt pour dépenses médicales est maintenu; l'amendement est strictement d'ordre technique et decoule de la suppression du crédit d'impôt de personnes à charge en ce qui concerne les enfants. Il ne s'agit pas d'une modification de fond.

L'article 6 est adopté

Les articles 7 à 11 inclusivement sont adoptés

L'article 12

Le président: Je pense qu'il y a un amendement du gouvernement à cet article. Au nom de M. Johnson ou de M^me^ Sparrow, je ne suis pas sûr.

Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest): Oui, monsieur le président. Je propose que le paragraphe 12(1) du projet de loi C-80 soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 10, de ce qui suit:

c) Lorsque la personne est, au début du mois, un particulier admissible à l'égard d'une ou de plusieurs personnes à charge admissibles, le résultat du calcul suivant:

Le président: Quelqu'un peut-il expliquer l'objet de cet amendement, s'il-vous-plaît?

M. MacIntosh: Certainement.

Cet amendement vise à corriger une erreur de rédaction. Comme l'ont expliqué les témoins précédents, je crois, le crédit d'impôt pour enfant est composé d'un certain nombre d'éléments, dont le supplément de revenu gagné. Cependant, tous ces éléments sont bien entendu censés être accordés uniquement aux personnes ayant des enfants à charge. Par inadvertance, l'exigence d'avoir des enfants à charge a été omise de l'alinéa c) à la page 10. Par conséquent, d'après le libellé actuel du projet de loi, certaines personnes auraient pu être admissibles au supplément de revenu gagné, même si elles n'avaient pas d'enfants à charge. Par erreur, les rédacteurs ont omis cette exigence, et c'est ce que l'amendement vise à corriger.

Amendement adopté

L'article 12 tel que modifié est adopté avec dissidence

M. Walker: Je voudrais aborder un certain nombre de questions émanant de l'article 12, afin d'obtenir des éclaircissements.

Le président: Monsieur Walker, revenons à... Excusez-moi. Nous avons adopté l'amendement du gouvernement. Il y a un autre amendement proposé par le NPD, qui n'est pas représenté. Je ne peux pas le mettre en délibération à moins que quelqu'un d'autre ne veuille le proposer.

M. Walker: Nous n'en avons pas discuté.

Le président: Bon.

M. Walker: Je vous signale que nous avons décidé de proposer nos amendements à l'étape suivante, pas maintenant. Le greffier est au courant.

[*Texte*]

On the question of the adjustment of income, the adjustment will take place in July 1993. On the question of common-law couples, however defined, is the assumption that the family income for the 1992 taxation year is income available to that woman and it can then be applied in 1994? In other words, if you have two people living together in 1992, under the income tax regime they may or may not have made assumptions about the mutual caring for of children, if the children exist from a previous marriage. In the calculation of that woman's income in July 1994 the assumption is made that the total family income is available, and therefore the child support is based on that family income. It changes around the assumptions about the way that family is set up. Have you given any consideration to that?

Mr. MacIntosh: The income that would be used in determining the amount of the child tax benefit payable in July 1994 would be family income for the 1993 tax year.

Mr. Hagglund: For July 1994 it would be 1993 tax-year income.

Mr. Walker: I'm sorry. I was not as well spoken as I should be. Let me just ask it again to see what discussions the two departments have had about this.

In the budget you are changing the treatment of common-law couples on their income and asking them to report it as family income. People have set up their family situations on the previous arrangement of two distinct incomes. The person coming into that new family structure may or may not have made the assumption that they are responsible for the support of the children in the family they are coming into. That was my point. Then retroactively, the basis for which that woman receives support for her children, the child benefits, is made on the assumption that family income of two years ago is the basis for receiving it. I wonder if you have thought through the consequences of that.

Mr. Laliberté: In the budget there was an announcement modifying the tax treatment of common-law spouses. That is starting with the taxation year 1993 and on.

Mr. Walker: Right.

Mr. Laliberté: As you are pointing out, the child tax benefit uses prior-year income. For the first six months of 1993 it is going to be using 1991. Starting in July 1993 right to June 1994 we will be using 1992 tax information.

• 1335

Mr. Walker: Right.

Mr. Laliberté: As of December 31, 1992, the info, if you're living common law, will then be used starting on July 1, 1993, that you are living as common law. So the key point will be December 31, 1992.

Mr. Walker: When you make the adjustment on July 1, 1993, what income is that woman reporting to you on that point of adjustment?

Mr. Laliberté: For the computation of the child tax benefit?

Mr. Walker: Yes.

[*Traduction*]

En ce qui concerne le rajustement de revenu, il aura lieu en juillet 1993. Pour ce qui est des conjoints de fait, quelle qu'en soit la définition, estimez-vous que le revenu familial pour l'année d'imposition 1992 est accessible à cette femme et peut donc être appliqué en 1994? Autrement dit, si deux personnes vivent ensemble en 1992, en vertu du Régime de l'impôt sur le revenu, elles peuvent ou non avoir pris des dispositions pour s'occuper ensemble des enfants, si ces derniers sont nés d'un mariage précédent. Dans le calcul du revenu de cette femme en juillet 1994, on suppose que le revenu total de cette famille est disponible et, par conséquent, on calcule les allocations familiales en fonction de ce revenu. Tout dépend de la manière dont les familles sont constituées. Avez-vous étudié cette situation?

M. MacIntosh: On calculera le crédit d'impôt pour enfant payable en juillet 1994 en fonction du revenu familial pour l'année d'imposition 1993.

M. Hagglund: En juillet 1994, ce sera le revenu pour l'année d'imposition 1993.

M. Walker: Excusez-moi, je ne me suis pas exprimé assez clairement. Je vais donc reprendre ma question, pour voir ce que les deux ministères en pensent.

Dans le budget, vous modifiez le traitement des conjoints de fait, en leur demandant de déclarer leurs revenus en tant que famille. Les conjoints de fait ont pris l'habitude de déclarer séparément leurs revenus. Dans cette nouvelle structure familiale, le nouveau conjoint peut ou non avoir présumé qu'il va s'occuper des enfants. C'est là que je voulais en venir. De façon rétroactive, on accorde des allocations familiales à cette femme en fonction du revenu que la famille a gagné deux ans plus tôt. Avez-vous pensé aux conséquences de cette situation?

M. Laliberté: Dans le budget, on a annoncé la modification du traitement du conjoint de fait en matière fiscale, modification prenant effet à partir de l'année d'imposition 1993.

M. Walker: D'accord.

M. Laliberté: Comme vous le signalez, le crédit d'impôt pour enfant est calculé en fonction du revenu de l'année précédente. Pour les six premiers mois de l'année 1993, ce sera en fonction du revenu de 1991. De juillet 1993 à juin 1994, nous utiliserons les renseignements fiscaux de 1992.

M. Walker: Bon.

M. Laliberté: Si on est conjoint de fait au 31 décembre 1992, les renseignements seront utilisés à compter du 1er juillet 1993. Par conséquent, le 31 décembre 1992 est une date clé.

M. Walker: En faisant le rajustement le 1er juillet 1993, quel revenu cette femme déclarera-t-elle?

M. Laliberté: Pour le calcul du crédit d'impôt pour enfants?

M. Walker: Oui.

[*Text*]

Mr. Laliberté: It's going to be the combined income of herself and the person she's living with, as of December 31, 1992.

Mr. Keenan: We should point out, however, that if for some reason the situation changes and the couple breaks apart, the benefit will be immediately adjusted to exclude that person's income.

Mr. Keith Horner (Chief, Tax Analysis (Social Policy), Personal Income Tax Division, Department of Finance): I think the case you're talking about could include the situation where one of the couple had children in a former marriage to whom he is paying support. In that case those support payments are subtracted from the net income of the couple who are living together and so they are not included in the income that reduces the child tax benefits. Payments paid to a former spouse are not now part of that couple's income.

Mr. Walker: In terms of the way you promote particular changes, will you make sure that the common-law couple understand exactly what's going to be happening to them, because there are a lot of people, when they reform families, make certain assumptions about supporting each other, and children, and the woman in fact has an income shift in her government support for her children based upon a legal interpretation of what the relationship is and not an informal one that has been made previously. In other words, the husband, for example, may or may not assume that he is looking after those children, but her support from the government drops automatically because it is income based, being tied in together.

Mr. Horner: That's correct. I guess the rules are trying to make fair treatment between a married couple who may have a blended family who are bringing up children in that household, and an unmarried couple, because they both, presumably, even if they don't have legal obligations, are supporting those children. But if there is a legal obligation for support for other children, that is recognized and that doesn't count. Those resources that are taken away from that family are recognized.

Mr. MacIntosh: We treat the so-called common-law relationship, or at least one that lasts for more than 12 months or where there is a common child, the same way for all tax purposes as if it were a legal marriage, and this applies regardless of how those partners feel about their obligations towards each other or their children. I don't think that we've really caught anyone unaware here, perhaps other than those who said, "We wouldn't have formed a conjugal relationship if we had known that the child tax benefit was going to combine the two incomes", but even those people have the right to separate if they had relied on—

Mr. Walker: On a different topic, we've had several discussions with groups that made presentations here on the transitional time, the 18-month delay in changing the status that's built into this. Has either department given any consideration to having the equivalent of a pensions appeal board where there is some mechanism whereby, for people who have to go through a dramatic decline in income, there can be an earlier adjustment in their child benefit?

[*Translation*]

M. Laliberté: Ce sera la somme des revenus de la femme et de son conjoint au 31 décembre 1992.

M. Keenan: Il faudrait cependant signaler que si, pour une raison quelconque, la situation change et les conjoints se séparent, l'allocation sera immédiatement rajustée pour soustraire le revenu du conjoint qui quitte la famille.

M. Keith Horner (chef, Analyse fiscale (politique sociale), Division de l'impôt des particuliers, ministère des Finances): Je crois que vous parlez d'une situation dans laquelle l'un des conjoints a des enfants d'un mariage précédent, enfants pour lesquels il paie une pension alimentaire. Dans ce cas, le montant de la pension alimentaire est soustrait du revenu net du couple vivant ensemble; par conséquent, il n'est pas compris dans le revenu qui réduit le crédit d'impôt pour enfants. Les paiements versés à un ancien conjoint ne font plus partie du revenu du couple.

M. Walker: En portant les nouvelles mesures à la connaissance du public, allez-vous veiller à ce que les conjoints de fait comprennent exactement ce qui va leur arriver, car ils sont nombreux, quand il faut reconstituer les familles? Il leur faudra prendre des dispositions pour s'occuper l'un de l'autre et s'occuper des enfants, et l'aide que le gouvernement va accorder à la femme pour ses enfants va changer selon une interprétation juridique de la relation et non pas selon une interprétation officieuse faite antérieurement. Autrement dit, le mari, par exemple, pourrait ou non supposer qu'il va s'occuper des enfants de sa femme, mais l'aide que la femme reçoit du gouvernement diminue automatiquement parce qu'elle est calculée en fonction du revenu du couple.

M. Horner: C'est exact. Je crois que les règles visent à traiter équitablement les couples mariés ayant une famille reconstituée et élevant des enfants, et les couples non mariés qui, bien que n'ayant pas d'obligation légale, ont des enfants dont ils s'occupent. Cependant, s'il y a une obligation légale de s'occuper d'autres enfants, cela est reconnu et ne compte pas dans le revenu. Les ressources qui sont enlevées de cette familles sont reconnues.

M. MacIntosh: À toutes fins fiscales, nous traitons les conjoints dits de fait, ou au moins ceux vivant ensemble depuis plus de 12 mois ou ayant un enfant en commun, de la même manière que s'il y avait un mariage légal, quelle que soit la façon dont les partenaires conçoivent leurs obligations envers l'autre et envers leurs enfants. Je crois que personne n'a été pris au dépourvu, sauf peut-être ceux qui disaient: «Nous n'aurions pas bâti une relation conjugale si nous avions su que les crédits d'impôt pour enfants seraient calculés en fonction de la somme des deux revenus»; mais, même ceux-là ont le droit de se séparer s'ils avaient compté sur. . .

M. Walker: Pour changer de sujet, nous avons discuté à plusieurs reprises, avec des groupes qui ont comparu devant le comité, de la période de transition, c'est-à-dire du délai de 18 mois pour changer le statut prévu ici. Les ministères ont-ils envisagé de créer l'équivalent de la Commission d'appel des pensions, comportant un mécanisme permettant aux personnes devant faire face à une baisse considérable de revenu de faire rajuster au préalable leurs allocations familiales?

[*Texte*]

• 1340

For example, somebody getting laid off January of one year and running out of UI and ending up on social assistance does not have any change in their child benefits until the next July 1. There's quite a delay, and at the same time a dramatic drop in income.

Mr. Laliberté: As you may know, the new child tax benefit will, in many instances, be much more responsive than before. For example, the birth or the death of a child will now be recognized right away, while with the child tax credit it was taking until you filed your return to know that. If there is a change in custody, the benefit will be adjusted right away. The arrival of an immigrant, for example, will be another case, or a permanent drop in family income through a marriage breakdown. The program is really addressing all those cases.

In terms of people losing their jobs, basically we have a safety net system in the country that addresses that through UI and welfare. We feel that basically will take care in those instances. The benefit won't be lost. As their benefit is redetermined in the following year, that will be automatically picked and the benefit level will be adjusted.

Mr. Walker: But you understand the point that it's not inconceivable, as in this recession, for both people to lose a job and then to be on UI and then to lose UI all before the adjustment period is up.

Mr. Laliberté: People who were making $20,000 and are dropping to $10,000 of income will still continue receiving the full maximum of the benefits. In those cases, their level of benefit would not change anyway.

Mr. Walker: Oh, no, there's an earned income supplement. Once you go to social assistance you lose your earned income supplement, right?

Mr. Keenan: In that case, people under the current system would get higher benefits, because even though they're on welfare they're getting the earned income supplement until the next adjustment. In that example, they'd actually be getting higher benefits because they'd maintain the earned income supplement for a period.

Ms Guarnieri: If I understood you correctly, earlier you made the point that some couples might not have stayed together had they known the impact of the child benefit. Have you studied how Bill C-80 may cause family distortions, particularly clause 12? Has there been some detailed study of the impact of this?

Mr. Laliberté: Basically I think it goes back to the other budget announcement, which is the treatment of common law. There has been a lot of study to look at the fairness of the system we now have versus changes that are happening in life and how the society is evolving. More and more people are going into a common-law relationship. We were receiving more and more criticism that there wasn't the same tax treatment for those who lived common-law and those who

[*Traduction*]

Par exemple, si une personne est mise à pied en janvier d'une année, perd son assurance-chômage et se retrouve à l'assistance sociale, ses allocations familiales ne sont pas rajustées avant le premier juillet suivant. Le délai est considérable et, en même temps, le revenu chute de façon dramatique.

M. Laliberté: Comme vous le savez probablement, le nouveau crédit d'impôt pour enfant sera, dans bien des cas, beaucoup plus efficace que par le passé. Par exemple, la naissance ou le décès d'un enfant sera désormais reconnu immédiatement, alors qu'autrefois, il fallait attendre la prochaine déclaration d'impôt. Si la garde des enfants est confiée à l'autre parent, les allocations seront immédiatement rajustées. Il en sera de même en ce qui concerne l'arrivée d'un immigrant ou la chute permanente du revenu familial à la suite d'un divorce. Le programme règle vraiment tous ces problèmes.

En ce qui concerne les pertes d'emploi, nous avons mis en place un filet de sécurité à l'échelle nationale par le biais de l'assurance-chômage et de l'assistance sociale. Nous pensons que cela permettra de régler le problème. Les prestations ne seront pas perdues. Etant donné que la prestation sera recalculée l'année suivante, le problème sera réglé automatiquement et le montant de la prestation sera rajustée.

M. Walker: Cependant, vous comprenez qu'il n'est pas inconcevable, en cette période de récession, que les deux conjoints perdent leur emploi et soient inscrits à l'assurance-chômage, et qu'ils perdent celle-ci avant la fin de la période de rajustement.

M. Laliberté: Les personnes qui gagnaient 20,000$ et dont le revenu chute à 10,000$ continueront de recevoir le niveau maximum de prestations. Dans ces cas-là, le montant des prestations ne changera pas.

M. Walker: Non, car il existe un supplément de revenu gagné. Dès lors qu'on recourt à l'assistance sociale, on perd le supplément de revenu gagné, n'est-ce-pas?

M. Keenan: Dans ce cas et en vertu du régime actuel, les gens obtiendraient des prestations plus élevées, car, même s'ils sont inscrits à l'assistance sociale, ils obtiennent le supplément de revenu gagné jusqu'au prochain rajustement. En effet, ils obtiendront des prestations plus élevées parce qu'ils continueront de percevoir le supplément de revenu gagné pendant un certain temps.

Mme Guarnieri: Si j'ai bien compris, vous avez dit que certains couples ne seraient peut-être pas restés ensemble s'ils avaient anticipé l'impact du crédit d'impôt pour enfant. Avez-vous étudié les répercussions du projet de loi C-80, et surtout de son article 12, sur les familles? A-t-on étudié cela en détail?

M. Laliberté: Cela nous ramène à l'autre annonce faite dans le budget, annonce relative au traitement de conjoints de fait. Beaucoup d'études ont été faites pour déterminer si le système actuel est équitable compte tenu des changements qui surviennent dans la vie des gens et dans la société en général. De plus en plus de gens choisissent des relations de fait, et on nous reprochait de plus en plus de traiter différemment les conjoints de fait et les conjoints légalement

[*Text*]

were legally married. It goes into broader context. In some cases, as you know, some people will be better off, even though they're living common law, because they'll now be able to get the marriage credit. In some cases people are better off, and in some people are worse off. To quantify how many people will decide what type of marriage they'll undertake because of the tax system is a very difficult question to answer.

Ms Guarnieri: We've heard some testimony saying that the traditional family will in fact be penalized. Can you, perhaps, comment on that?

Mr. Keenan: Actually, I would say that it's really the opposite. The current system discriminates between the sources of income in a family. Depending upon who was earning what, you could get more or less benefits. That's essentially the inequality of the recovery of family allowance, because it's based on individual income. Really by moving to a total comprehensive family income basis, it's much fairer. It doesn't discriminate against who earns the income. In that sense I'd say that I don't really understand that criticism.

• 1345

Mr. Walker: Sorry, this is the one clause that all are concerned about. I know it's a sunny afternoon, but this is a shitty program. On proposed subsection 122.63(2), concerns about guaranteeing the provinces that 85% of the applicable amount actually is received, can you talk a bit about the mechanisms for guaranteeing that there will not be a loss of income to families? Exactly how do you go about doing that?

Mr. Hagglund: You're referring to the fact that a province, by agreement with the federal government, can vary the amount of the child tax benefit as long as the average comes out the same over the entire province. That's a provision that's been in the Family Allowances Act since 1973, and it's basically being carried over bodily into the new legislation to allow the same kind of variation.

For example, Quebec pays larger benefits to larger families. One of the provisions in the legislation is that they can vary but only within limits. For example, the 85% means that instead of $1,020 they could specify that the annual amount for that clause would be 85% of $1,020, which, unless my arithmetic is really bad, is about $867, $850 plus two $8.50s.

If you ask how it can be guaranteed, the basic amount on which a benefit would be calculated in a one-child family could be as low as $867 instead of $1,020 in a province such as Quebec, which is already providing for a lower family allowance in a one-child family. At the same time, there will be larger benefits for larger families. Quebec has already indicated in its budget that it wants to make that kind of variation and continue the tradition it has with the family allowances program.

Mr. Keenan: One key point is that this variation that occurs in Quebec, which we are continuing in a very similar fashion from what was happening in family allowance to the child tax benefit, does not affect the aggregate amount of

[*Translation*]

mariés. Le problème est plus vaste. Dans certains cas, comme vous le savez, certains seront mieux lotis, même s'ils ont une relation de fait, car ils pourront désormais obtenir le crédit d'équivalent marié. Dans certains cas, la situation va s'améliorer et dans d'autres, elle va empirer. Mais il serait très difficile de savoir combien de personnes choisiront tel ou tel type de mariage à cause du régime fiscal.

Mme Guarnieri: Certains témoins nous ont dit que la famille traditionnelle sera pénalisée. Qu'en pensez-vous?

M. Keenan: En réalité, je dirai que c'est plutôt le contraire qui va se produire. Le régime actuel fait des distinctions quant aux sources de revenus dans une même famille. En fonction de leurs revenus, les conjoints obtiennent plus ou moins d'avantages. Le régime actuel est fondamentalement injuste car il tient compte du revenu d'un parent. En fondant le calcul sur le revenu total de la famille, on est beaucoup plus équitable. Il n'y a pas de discrimination contre la personne qui gagne le revenu. Dans cette mesure, je dirai que je ne comprends vraiment pas cette critique.

M. Walker: Désolé, mais il s'agit de l'article qui préoccupe tout le monde. Je sais que l'après-midi est ensoleillé, mais par contre, ce nouveau programme est dégueulasse. En ce qui concerne le paragraphe 122.63(2) proposé, qui stipule que l'on doit garantir aux provinces que 85 p. 100 du montant applicable sera effectivement reçu, pouvez-vous nous parler des mécanismes permettant de s'assurer que les familles ne connaîtront pas une perte de revenu? Dites-nous exactement comment cela se passera?

M. Hagglund: Vous faites allusion au fait qu'une province peut s'entendre avec le gouvernement fédéral pour modifier le montant du crédit d'impôt pour enfant tant que la moyenne reste la même dans toute la province. Il s'agit des dispositions qui figurent dans la Loi sur les allocations familiales depuis 1973, et qui ont été incluses dans le nouveau projet de loi pour permettre le même genre de modification.

Par exemple, le Québec accorde des prestations plus élevées aux familles nombreuses. L'une des dispositions de la loi prévoit que les modifications ne peuvent se faire que dans certaines limites. Par exemple, en imposant la limite de 85 p. 100, on veut dire qu'au lieu des 1,020$, on peut préciser que le montant annuel prévu par cet article sera 85 p. 100 de 1,020$, soit, si mon arithmétique est bonne, environ 867$, c'est-à-dire 850$ plus deux fois 8,50$.

Quant à la manière de le garantir, le montant servant de base au calcul des allocations pour une famille ayant un enfant pourrait être de 867$ seulement au lieu de 1,020$ dans une province comme le Québec, qui donne déjà une allocation familiale moins élevée aux familles ayant un enfant. En contrepartie, on donnera des allocations plus élevées aux familles nombreuses. Dans son budget, le Québec a déjà indiqué qu'il va faire ce genre de modification et poursuivre la tradition qu'il a établie dans le Programme des allocations familiales.

M. Keenan: Il est essentiel de souligner que cette différence qui existe au Québec, et que nous maintenons de façon très similaire par rapport à ce qui s'est passé en matière d'allocations familiales dans le cadre du crédit

[*Texte*]

benefits that are paid to families in Quebec. It affects only the distribution of those benefits, for example in Quebec, from small families to large families and from children of different ages.

I'd like to stress that this is not a new policy; it's simply the continuation of the reconfiguration that was in the federal family allowance payments in Quebec.

Mr. Hagglund: It has also been traditionally done in Alberta.

Clauses 13 to 17 inclusive agreed to on division

On clause 18

Mr. Walker: Can the department indicate to what extent it's a change in policy for the government not to pay interest on moneys owing to the taxpayer?

Mr. MacIntosh: For the purposes of simplification, the government will not pay interest on late payments of child tax benefits payments, but by the same token neither will interest be charged, as it usually is, on overpayments of the child tax benefit. So there is symmetrical treatment here.

Mr. Hagglund: And that's the same treatment that existed under the family allowances program.

Clause 18 agreed to

Clauses 19 to 23 inclusive agreed to on division

• 1350

On clause 24—*Transitional*

Mr. Walker: I don't understand about the war veterans allowance. How does this apply to this particular. . .? Is that just a whole number of things?

Mr. Keenan: The War Veterans Allowance Act had a provision in it. . .I'm not sure of the exact provision, but there was an income-tested benefit based on income. It had a provision in it that said when you're including the income of the person you cannot include family allowance. The only amendment is to delete the reference to family allowance, because family allowance does not exist. So there is absolutely no change in any war veterans policy. It's strictly a legal consequential amendment.

Mr. Johnson: I didn't quite understand that answer. You say you are just deleting the reference to family allowance, but you're not inserting the reference to the child benefit. So child benefits under that act would then be counted as income.

Mr. Keenan: The child benefit is an overpayment of tax. It is essentially a tax refund, and tax refunds cannot be included in income.

Mr. Johnson: This child tax benefit is a refundable tax credit—

[*Traduction*]

d'impôt pour enfants, ne touche pas le montant total des prestations versées aux familles québécoises. Cela touche uniquement la répartition de ces prestations, par exemple, au Québec, entre les petites familles et les familles nombreuses, et entre les enfants selon leur âge.

J'aimerais souligner qu'il ne s'agit pas d'une nouvelle politique. C'est tout simplement la continuation de la nouvelle configuration en matière d'allocations familiales versées par le fédéral au Québec.

M. Hagglund: C'est une tradition qui existe aussi en Alberta.

Les articles 13 à 17 inclusivement sont adoptés avec dissidence

Article 18

M. Walker: Le ministère peut-il nous dire dans quelle mesure le gouvernement change sa politique en ne payant pas d'intérêt sur les sommes qu'il doit au contribuable?

M. MacIntosh: Pour simplier les choses, le gouvernement ne paie pas d'intérêt sur les paiements en retard de crédit d'impôt pour enfant; de même, il ne fait pas payer d'intérêt, comme tel est souvent le cas, sur les paiements excédentaires de crédit d'impôt pour enfant. Par conséquent, le traitement est symétrique.

M. Hagglund: Et c'était la même chose avec le programme d'allocations familiales?

L'article 18 est adopté

Les articles 19 à 23 inclusivement sont adoptés avec dissidence

Article 24—*Provisoire*

M. Walker: Je ne comprends pas l'allocation aux anciens combattants. Comment s'applique-t-elle à ce. . .? S'agit-il d'un ensemble de mesures?

M. Keenan: La Loi sur l'allocation aux anciens combattants comportait une disposition. . . Je ne sais pas exactement de quelle disposition il s'agit, mais elle concernait des allocations fondées sur le revenu. Cette disposition stipulait que si l'on inclut le revenu d'une personne, on ne peut pas inclure les allocations familiales. L'unique amendement consiste à éliminer la mention relative à l'allocation familiale, parce que celle-ci n'existe pas. Par conséquent, il n'y a absolument pas de modification à quelque politique que ce soit, pour ce qui est des anciens combattants. Il s'agit strictement d'une modification consécutive d'ordre juridique.

M. Johnson: Je n'ai pas compris la réponse. Vous dites que vous éliminez uniquement la mention relative à l'allocation familiale, mais vous ne mentionnez pas l'allocation aux enfants. Par conséquent, en vertu de cette loi, cette allocation ne sera pas comptabilisée dans le revenu.

M. Keenan: L'allocation pour enfants est un excédent d'impôt. Il s'agit essentiellement d'un remboursement d'impôt, et les remboursements d'impôt ne font pas partie du revenu.

M. Johnson: Cette allocation pour enfants est un crédit d'impôt remboursable. . .

[*Text*]

Mr. Keenan: Exactly.

Mr. Johnson: —and refundable tax credits are not income under that act, so you don't have to mention it.

Clauses 24 to 31 agreed to on division

On the schedule

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I move that subclause 8.(1) of the schedule to Bill C-80 be amended by striking out line 37 on page 32 and substituting the following:

"with subsections 122.61(5) and (7) of that Act".

The Chairman: Would you clarify the amendment?

Mr. Hagglund: The provision is intended to ensure the amount of the special allowance is the same as the basic amount of the child tax benefit of $1,020, including any indexation. The reference to the indexation provision was an incorrect subsection. It referred to subsection 122.61(6) when it should have referred to subsections 122.61(5) and (7), which are the provisions that index the basic $1,020.

Amendment agreed to

The Chairman: Shall the schedule, as amended, carry?

Some hon. members: Agreed.

An hon member: On division.

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

An hon. member: On division.

The Chairman: Shall the bill, as amended, carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill, as amended, to the House?

Some hon. members: Agreed.

An hon. member: On division.

The Chairman: Pursuant to the order of the House of Commons dated June 18, 1991, I shall deposit the report of this committee with the clerk of the House of Commons.

Thank you very much. Obviously the hearings were very beneficial, because we were able to deal with all these clauses with really not much comment. The hearings obviously were useful for that purpose. I want to thank all the members, particularly those who were here for all the hearings, but those who showed up for clause-by-clause consideration as well.

The meeting stands adjourned.

[*Translation*]

M. Keenan: Exactement.

M. Johnson: . . .et les crédits d'impôt remboursables ne sont pas des revenus en vertu de cette loi; par conséquent, on n'est pas obligé de les mentionner.

Les articles 24 à 31 sont adoptés avec dissidence

Annexe

M. Johnson: Monsieur le président, je propose que le paragraphe 8(1) de l'annexe du projet de loi C-80 soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 32, de ce qui suit:

«té conformément aux paragraphes 122.61(5) et (7)»

Le président: Voulez-vous expliquer cet amendement?

M. Hagglund: L'objet de cette disposition est de veiller à ce que l'allocation spéciale soit la même que le montant de base du crédit d'impôt pour enfants, qui s'élève à 1,020$, y compris toute indexation. Le renvoi à la disposition relative à l'indexation n'était pas le bon paragraphe. Au lieu du paragraphe 122.61(6), on aurait dû mentionner les paragraphes 122.61(5) et (7), disposition indexant le montant de base, soit 1,020$.

L'amendement est adopté

Le président: L'annexe telle que modifiée est-elle adoptée?

Des voix: Adoptée.

Une voix: Avec dissidence.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Une voix: Avec dissidence.

Le président: Le projet de loi tel que modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Puis-je déposer le projet de loi tel que modifié à la Chambre?

Des voix: Oui.

Une voix: Avec dissidence.

Le président: Conformément au Règlement de la Chambre des communes daté du 18 juin 1991, je déposerai le rapport de ce comité devant le greffier de la Chambre des communes.

Merci beaucoup. De toute évidence, les audiences ont été très utiles, parce que nous avons pu étudier tous les articles sans trop de commentaires. À cet égard, les audiences ont été très utiles. Je remercie tous les membres du comité, et particulièrement ceux qui ont participé à toutes les séances, mais aussi ceux qui ont participé à l'étude article par article.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Tristat Resources:

Richard Shillington.

From the End Legislated Poverty:

Sam Snobelen, Chairperson of the Board;

George Lawson, Board Member;

Roneen Marcoux, Board Member.

From the National Council on Welfare:

Ann Gagnon, Chairperson;

Steven Kerstetter, Executive Director.

From Réseau d'action et d'information pour les femmes:

Marcelle Dolment, Co-ordinator;

Micheline Lavoie, Co-coordinator.

From the Department of Finance:

Dan MacIntosh, Assistant Director, Tax Legislation Division;

Richard Laliberté, Assistant Director, Personal Income Tax Division;

Keith Horner, Chief, Tax Analysis (Social Policy), Personal Income Tax Division;

Michael Keenan, Tax Policy Officer, Personal Income Tax Division.

From the Department of Health and Welfare:

Rod Hagglund, Assistant Director General, Policy and Legislation Income Security Programs.

TÉMOINS

De Tristat Resources:

Richard Shillington.

De End Legislated Poverty:

Sam Snobelen, président du conseil;

George Lawson, membre du conseil;

Roneen Marcoux, membre du conseil.

Du Conseil national du bien-être social:

Ann Gagnon, présidente;

Steven Kerstetter, directeur exécutif.

Du Réseau d'action et d'information pour les femmes:

Marcelle Dolment, coordinatrice;

Micheline Lavoie, coordinatrice.

Du ministère des Finances:

Dan MacIntosh, directeur adjoint, Division de la législation de l'impôt;

Richard Laliberté, directeur adjoint, Division de l'impôt des particuliers;

Keith Horner, chef, Analyse fiscale (Politique sociale), Division de l'impôt des particuliers;

Michael Keenan, agent de la politique fiscale, Division de l'impôt des particuliers.

Du ministère de la Santé et du Bien-être social:

Rod Hagglund, directeur général adjoint, Politique et législation, Programmes de la sécurité du revenu.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
X23
1992
I57

CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

Bill C–80

Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)

HOUSE OF COMMONS

Issues 1–8 • 1991–1992 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1992—

June: 11th, 15th, 1; 16th, 2; 18th, 3; 22nd, 4; 23rd, 5.

July: 14th, 6; 15th, 7; 16th, 8.

Alberta *see* Canada Assistance Plan—Cutbacks

Allen, Dr. Doug (Simon Fraser University—Individual presentation)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **4**:6-16
References, **4**:9-10

Arnold, Elizabeth (Child Poverty Action Group (Ottawa))
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **4**:17-8, 21, 23, 25-6

Axworthy, Chris (NDP—Saskatoon—Clark's Crossing)
Child benefits system, **5**:14; **8**:11, 17, 20
Child care, **5**:23-4; **6**:36-7
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **8**:15-6, 56, 58
Government expenditures, **6**:16
Hamilton-Wentworth region, Ontario, **6**:104
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **3**:11-5; **4**:4-6, 13-5, 23-5; **5**:12-4, 22-5; **6**:15-7, 25-7, 30, 36-7, 53, 55, 58-61, 67, 74-5, 81-2, 95, 103-5, 114-5; **7**:18-20, 31-4; **8**:11, 15-7, 20, 26-9, 34, 41-3, 56, 58
Low income families/working poor, **3**:12-3; **5**:13; **7**:31
National Council on Welfare, **8**:41-2
Poverty, **3**:11, 13-4; **4**:13-4, 24-5; **5**:12, 23; **6**:30, 53, 55; **7**:18-20; **8**:27-9, 42-3
Procedure and Committee business
Bills, M. (Johnson), **4**:6
Minister, **1**:10
Motions, **6**:58, 61, 74-5
Organization meeting, **1**:7, 10-2, 14
Quorum, M. (Finestone), **1**:7
Witnesses, **1**:10-2, 14; **4**:4-6; **6**:58-60, 75
Social policy, **5**:13-4; **6**:67, 115; **7**:34; **8**:16-7
Unemployment, **5**:13; **6**:25-7, 104

Battle, Ken (Caledon Institute of Social Policy)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **2**:4-23

Bennett, Ian (Finance Department)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:29-32, 34-7

Bjornson, David (PC—Selkirk—Red River)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:44
Procedure and Committee business, agenda, M. (Sparrow), **1**:44

Blouin, Barbara (Dalhousie University—Individual presentation)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **5**:18-27

Bradshaw, Claudette (Moncton Headstart Program)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:45-58

British Columbia *see* Canada Assistance Plan—Cutbacks; Committee—Witnesses; Unemployment—Welfare

Budget *see* Procedure and Committee business

Caledon Institute of Social Policy *see* Organizations appearing

Campaign 2000 *see* Poverty—Children

Canada Assistance Plan
Cutbacks, Alta., B.C., Ont., **1**:27-9; **4**:22-3; **6**:29; **7**:7, 31-2; **8**:23
Introduction, **6**:90
Provincial/federal jurisdictions, **6**:93, 96, 116-7; **7**:9, 17-8; **8**:32-3
Significance, **7**:10
Welfare recipients' rights, ensuring, **8**:24-5, 28

Canada Pension Plan
Funds, **6**:19

Canada-United States Free Trade Agreement
Poverty, relationship, **8**:23

Canadian Council on Social Development *see* Organizations appearing

Canadian Labour Congress
Political affiliation, agenda, **6**:68-9
See also Organizations appearing; Poverty

C.D. Howe Institute *see* Organizations appearing

Child Benefit: A White Paper on Canada's New Integrated Child Tax Benefit, The *see* Child tax benefit, Bill C-80 implementing—White paper

Child benefits system
Alternative options, **2**:10, 21-3; **5**:44-6; **6**:16, 22-3, 29-30, 42-5, 112-3; **8**:17-9, 53-4
Quebec example, **7**:33
Debt, national, relationship, **4**:27-9
De-indexation, **2**:6, 11-2; **6**:77, 107; **7**:11; **8**:13-4
Fairness, **2**:6-7
Family income, measuring, methods, **3**:8-9
Government expenditures, **1**:18, 25, 28; **8**:9, 11
National Council on Welfare report, **8**:35, 37
Other countries, comparing, **5**:8, 10, 12, 14, 16-7, 32; **6**:33
Programs, previous/current, reforms, comparing, **1**:18-9; **2**:5-6, 18-9; **6**:77-8, 83; **7**:6, 22-3; **8**:7-11, 19-20, 46-8
Public opinion, **6**:81
Rationale, historical/current objectives, **2**:4-5, 7, 10; **5**:6; **6**:77-9, 81, 83; **8**:18
Senior citizens' programs, comparing, **8**:50, 58-9
United States, comparing, **6**:78
Universality/targetting concepts, **1**:26-7; **2**:15-6, 19-21; **4**:20; **5**:29, 31-3, 37-8, 40, 46-7, 49; **6**:32, 47, 51, 62, 64, 82, 95; **7**:5, 7-8, 12
See also Child care—Income tax deduction; Child tax benefit, Bill C-80 implementing; Family allowance; Income tax—Child tax credit, non-refundable—Child tax credit, refundable; Low income families/working poor—Earned income supplement

Child care
Access, low income/poor families, **1**:25; **4**:21; **5**:20-1, 24; **6**:17, 35-6, 73
Income tax deduction, **1**:24; **6**:33-4, 38-40; **8**:12
Divorce, implications, **4**:9, 11-2, 14-5

Child care—*Cont.*
Income tax deduction—*Cont.*
Fairness, high income earners advantaged, **1**:36-8; **2**:10, 17; **5**:30; **6**:80; **7**:6; **8**:30-1
Lack, economic impact, **6**:23, 35, 40
National program, costs, postponement, **1**:24, 36; **4**:27-8; **5**:23-4; **6**:69; **7**:22
Strategies, groups promoting, **6**:34-7, 41-2; **7**:9, 16
See also Child tax benefit, Bill C-80 implementing—Parents-at-home

Child poverty *see* Poverty

Child Poverty Action Group (Ottawa) *see* Organizations appearing

Child Poverty Action Group (Toronto)
Mandate, **5**:28
See also Organizations appearing

Child tax benefit, Bill C-80 implementing
Common-law relationships, application, concerns, **1**:34-5; **3**:7-8, 10; **5**:39; **6**:79; **8**:65-8
Complexity, **5**:22, 31; **6**:76; **7**:7, 20-1; **8**:53, 55
De-indexation, **2**:8; **3**:6, 9, 15; **4**:18; **5**:20, 46, 51; **6**:33, 63, 83, 102; **7**:6, 16-7; **8**:14-5, 35-6, 39-40, 52
Delivery, consolidating benefits, time frame, **1**:21, 29, 34; **4**:9; **5**:6-7, 22; **6**:7, 28, 46-7; **7**:21-2, 28-9; **8**:22
Late payments, **8**:69
Distribution, low/middle/high income families, **1**:29-30; **2**:9, 13-4; **5**:30, 37-8; **6**:83; **7**:6; **8**:14-5, 52-3
Eligibility, family income, **1**:20, 29-30; **2**:7; **4**:8; **5**:51; **6**:51, 79; **8**:45
Fluctuating incomes, family breakdown, accommodating, **5**:6-7, 11-2, 14-5, 22; **6**:7-8, 14, 57, 67; **7**:7, 30; **8**:66-7
Previous year records, using, **3**:6-7; **4**:9; **5**:41-2
Family allowance program, comparing/alternative, **5**:22, 42, 44-5, 47-8; **6**:8-9, 14-6, 38; **7**:8; **8**:68-9
Financing, government expenditure, **1**:30; **3**:10; **4**:11, 19; **6**:110
Implementation, administration, **1**:22-3, 27, 30-2, 34; **4**:19; **5**:21-2, 41
Parents-at-home, child care role, recognizing, **3**:5; **4**:9
Payment levels
Adequacy, **3**:9; **4**:22; **5**:7-8; **6**:5, 9, 62
Annual/monthly amounts, white paper misleading, **8**:15
Calculation method, **1**:20-1, 31; **2**:8; **5**:22; **6**:21
Increases, economy influencing, **8**:40
Number of children, implications, **6**:48
Provincial social assistance payments, impact, **1**:26; **2**:17-8; **5**:42; **6**:10-1, 13-4, 20, 23-4, 28-9, 47, 95; **8**:22, 35, 37, 68-9
Public awareness, government information, **3**:15; **5**:22; **6**:65, 69; **7**:16, 28-9; **8**:15-6, 21-2, 35-9, 41
Rental payments, relationship, **6**:47-8, 56-7
Student loans, outstanding, relationship, **8**:22
White paper, *The Child Benefit: A White Paper on Canada's New Integrated Child Tax Benefit*, **1**:13, 16; **8**:12-3
See also Child tax benefit—Payment levels
Women/children benefitting, **5**:48-9; **8**:56-8

Child tax credits *see* Income tax

Committee
Mandate, **1**:39
National Health and Welfare Minister, inviting, **1**:39; **4**:6

Committee—*Cont.*
Witnesses, considering
Moscovitch, Allan, **1**:10, 39
Provincial governments/ministers, **4**:6; **6**:59-60
Smallwood, Joan, British Columbia Legislature, **6**:58-60; **8**:34
See also Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)—References; Procedure and Committee business

Competitiveness *see* Social policy

Constitution *see* Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)—References

Corporations *see* Goods and services tax—Fairness

Couture, Clément (PC—Saint-Jean)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **4**:4
Procedure and Committee business
Budget, M., **4**:4
Minister, **1**:10
Organization meeting, **1**:6, 10
Printing minutes and evidence, M., **1**:6
Witnesses, **1**:10

Dalhousie University *see* Organizations appearing

Debt, national
Income distribution, relationship, **6**:27-8
Source, **6**:19, **8**:58-60
See also Child benefits system

Disabled persons *see* Low income families/working poor—Earned income supplement

Divorce *see* Child care—Income tax; Poverty

Dolment, Marcelle (Réseau d'action et d'information pour les femmes)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:44-62

Dorin, Murray W. (PC—Edmonton Northwest)
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **3**:15
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:16, 41-3; **3**:15; **4**:5-6; **5**:29, 31, 35, 38
Procedure and Committee business
Agenda, M. (Sparrow), **1**:42-3
Bills, M. (Johnson), **4**:6
Briefs, **5**:29
Organization meeting, **1**:7-9, 11, 14
Questioning of witnesses, **1**:7-8
Witnesses, **1**:11; **4**:5-6
M. (Finestone), **1**:9

Earned income supplement *see* Low income families/working poor

Economic policy *see* Poverty

Economy *see* Child care—Lack; Child tax benefit, Bill C-80 implementing—Payment levels; Hamilton-Wentworth region, Ont.

Employment *see* Low income families/working poor; Unemployment

End Legislated Poverty
Activities, **8**:21
See also Organizations appearing

Equal Justice for All
Operations, **6**:86
See also Organizations appearing

Family
Economics, research, **4**:7-8
Financial well-being, factors affecting, **6**:19, 27, 52, 65-6

Family allowance
Administrative costs, **5**:41
Claw-back/tax-back, **1**:19; **2**:20; **5**:12, 47; **6**:79
Objectives, significance, **5**:32; **6**:78, 94; **7**:5, 10-1
Payments, amount, criteria, **1**:19; **4**:17
Saskatchewan, treatment, **6**:91, 96
Women, status, relationship, **8**:46-7
See also Child tax benefit, Bill C-80 implementing

Family Services Canada
Organization, **5**:39
See also Organizations appearing

Fields, Wendell (Hamilton Against Poverty)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:98-106

Finance Department *see* Organizations appearing

Financial institutions *see* Welfare

Finestone, Sheila (L—Mount Royal)
Child benefits system, **1**:13
Procedure and Committee business
Bills, **1**:8
Minister, **1**:8-9
Organization meeting, **1**:6-14
Questioning of witnesses, **1**:8
Quorum, M., **1**:6-7
Witnesses, **1**:8, 11-4
M., **1**:9

Food banks
Recipients, **6**:53

Fraser Institute *see* Poverty

Friendly, Martha (National Action Committee on the Status of Women)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:31-45

Gagnon, Ann (National Council on Welfare)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:35-44

GAI *see* Guaranteed annual income

Gauthier, Diane (Equal Justice for All)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:86-9, 94-6, 98

Germany *see* Social policy—Formulating

Glossop, Robert (Vanier Institute of the Family)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:76-85

Goldberg, Dr. Michael (Social Planning and Research Council of British Columbia)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:5-17

Goods and services tax
Credit, de-indexation, **2**:11; **7**:11
Fairness, corporations/individuals, **8**:23

Government departments appearing *see* Organizations appearing

Government expenditures
Priorities, **1**:25-6; **6**:16, 100-1
See also Child benefits system; Child tax benefit, Bill C-80 implementing—Financing

Guaranteed annual income *see* Social policy

Guaranteed Income Supplement *see* Senior citizens

Guarnieri, Albina (L—Mississauga East)
Child benefits system, **6**:83
Child care, **6**:69
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **6**:69; **7**:28-30; **8**:14-5, 38-41, 55, 67-8
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:59-60, 69-70, 72-3, 83-5, 94-5, 105; **7**:12-3, 28-30; **8**:14-6, 29, 38-41, 54-5, 63, 67-8
Low income families/working poor, **7**:29; **8**:29, 54, 63
Political process, **6**:105
Poverty, **7**:13
Procedure and Committee business
Motions, **6**:72-3
Witnesses, **6**:59-60; **7**:12
Social policy, **6**:69
Unemployment, **6**:95, 105

Hagglund, Rod (National Health and Welfare Department)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:62, 65, 68-70

Hamilton Against Poverty *see* Organizations appearing

Hamilton-Wentworth region, Ont.
Demographics, economy, **6**:98-9, 104

Harb, Mac (L—Ottawa Centre)
Procedure and Committee business
Minister, **1**:10
Organization meeting, **1**:10, 13

Horner, Keith (Finance Department)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:66

House of Commons *see* Poverty—Children

Housing
Co-operative, **8**:28
See also Child tax benefit, Bill C-80 implementing—Rental payments

Hughes, Colin (Child Poverty Action Group (Toronto))
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **5**:27-30, 34

Hum, Dr. Derek (University of Manitoba—Individual presentation)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **7**:21-35

Hunsley, Terrence (Individual presentation)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:18-30

Income tax
Child tax credit, non-refundable, **3**:5-6, 14-5; **6**:78-9; **8**:47
Child tax credit, refundable, **1**:19-21; **5**:30; **6**:94; **7**:16-7; **8**:22, 49
Deductions/tax expenditures, **6**:114, 117-8
Fairness, rich/poor benefitting, **8**:23
Family income concept, **4**:15-6
Income redistribution, other countries comparing, **6**:68
Married tax credit, transferring to women at home, proposal, **8**:45, 57, 61
Reforms, **6**:80; **7**:11
Surtax, reducing, **6**:80; **7**:7
See also Child care; Low income families/working poor; Registered Retirement Savings Plans

Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80) Legislative Committee *see* Committee

Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)—Minister of Finance
Consideration, **1**:15-44; **2**:4-24; **3**:4-16; **4**:4-30; **5**:5-51; **6**:5-118; **7**:4-35; **8**:7-70; as amended, **8**:70, carried on division, 5; report to House with amdts., **8**:70, agreed to on division, 6
Clauses 1 to 5, **8**:63, carried on division, 5
Clause 6, **8**:63-4, carried on division, 5
Clauses 7 to 11, **8**:64, carried severally on division, 5
Clause 12, as amended, **8**:64, carried on division, 5
Amdt. (Sparrow), **8**:64, agreed to, 5
Clauses 13 to 31, **8**:69-70, carried severally on division, 5
Schedule, as amended, **8**:70, carried on division, 5
Amdt. (Johnson), **8**:70, agreed to, 5
Title, **8**:70, carried, 5
References
Amendments
Consequential, **8**:63-4, 69-70

Income Tax Act (amdt.), Children's Special...—*Cont.*
References—*Cont.*
Amendments—*Cont.*
Likelihood, Committee process questioned, **8**:26-7
Technical, **8**:64
Constitutionality, **6**:91
Consultations, experts/public, **2**:14-5; **4**:17, 19-20, 23-4, 29; **6**:32, 65, 81-2, 87, 102-3, 106; **7**:12-3; **8**:39
Passage, expediting/delaying, **1**:18-9, 22-4, 40, 42; **3**:10-1; **6**:61, 107; **8**:21, 49, 55-6
Purpose/objectives, fulfilling, **1**:38; **5**:15-6, 23, 29-30, 36, 43; **6**:15; **7**:6
Sponsor, financial/social policy, **1**:39; **5**:44; **6**:31-2
United Nations Convention on the Rights of Children, compliance, **5**:22-3; **6**:33, 101
See also Child tax benefit, Bill C-80 implementing; Low income families/working poor—Earned income supplement—Employment; Order of Reference; Poverty—Children; Report to House; Social policy—Guaranteed annual income—Program administration

Inflation *see* Poverty

Ip Irene K. (C.D. Howe Institute)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **3**:4-15

Johnson, Al (PC—Calgary North)
Canada Assistance Plan, **6**:96, 116-7; **7**:17-8; **8**:32
Canadian Labour Congress, **6**:68-9
Child benefits system, **2**:18-20, 22-3; **4**:27-8; **5**:46-7; **6**:29-30; **8**:11-2, 19-20, 58
Child care, **4**:14-5; **6**:38-9, 41-2; **7**:16
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **2**:17; **4**:15; **5**:14-5, 38, 48-9, 51; **6**:9, 28, 38, 56-7; **7**:16-7; **8**:38
Debt, national, **8**:58, 60
Family allowance, **2**:20; **5**:47; **6**:96
Income tax, **4**:15-6; **6**:68; **8**:61
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:32-3, 40, 42-4; **2**:17-20, 22-3; **4**:5, 14-6, 23-4, 26-30; **5**:14-6, 24-7, 34-6, 38, 46-9, 51; **6**:9-12, 17, 28-30, 37-42, 55-7, 59, 68-9, 73, 82, 96-8, 103, 116-7; **7**:12-8, 26-8, 30-1; **8**:11-3, 16, 19-20, 31-4, 37-8, 58-61, 69-70
Low income families/working poor, **1**:33; **2**:19; **5**:27; **6**:9-10, 12, 40 97-8; **7**:14-5, 27, 30-1; **8**:37-8
Poverty, **5**:24-5; **6**:38
Procedure and Committee business
Agenda, M. (Sparrow), **1**:42-4
Bills, **1**:40
M., **4**:5
Information, **2**:19
Membership, **6**:73
Organization meeting, **1**:7, 12-4, 17
Quorum, M. (Finestone), **1**:7
Witnesses, **1**:12-4, 17; **6**:59, 103
Public Service, **8**:16
Social policy, **1**:32; **5**:34-5; **7**:26-7; **8**:31
Unemployment, **1**:33; **4**:14, 28; **5**:25-6, 35-6; **6**:96; **7**:27; **8**:33-4

Johnston, Patrick (Canadian Council on Social Development)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:106-18

Justice system *see* Poverty—Children

Karpoff, Jim (NDP—Surrey North)
Canada Assistance Plan, **1**:27-9
Child benefits system, **1**:26, 29
Child care, **1**:36-8
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **1**:27
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:17-8, 26-9, 31, 35-8, 40-3
Poverty, **1**:29
Procedure and Committee business
Agenda, M. (Sparrow), **1**:41-3
Witnesses, **1**:17

Keenan, Michael (Finance Department)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:62-3, 66-70

Kerr, Milfrid (Equal Justice for All)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:90-3, 95-8

Kerstetter, Steven (National Council on Welfare)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:37-8, 40, 42-3

Kitchen, Brigitte (Social Planning Council of Metro-Toronto)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **5**:31-8

Laliberté, Richard (Finance Department)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:35, 37; **8**:62, 65-8

Lavoie, Micheline (Réseau d'action et d'information pour les femmes)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:46, 52-5

Lawson, George (End Legislated Poverty)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:20-1, 27, 33-4

Learoyd, Susan (Social Planning Council of Ottawa-Carleton)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **7**:6-8, 11-2, 19

Lotteries *see* Poverty

Low income families/working poor
Earned income supplement, Bill C-80 proposal, **1**:20-2, 33; **3**:5, 9-10, 12; **4**:9, 30; **5**:5-6, 13, 20-1, 26-7, 30-1; **6**:5-6, 40, 97-8, 108-11, 115-6, 118; **7**:14, 23-5, 28, 30-1, 34-5
Alternatives, **5**:11; **7**:15, 29-31; **8**:36

Low income families/working poor—*Cont.*
Earned income supplement, Bill C-80 proposal—*Cont.*
Child benefits relevance, **8**:35-8
Disabled persons, application, **8**:63
Minimum wage, relationship, **5**:13; **7**:10; **8**:29
Provincial social assistance payments, impact, **6**:6, 9-10, 111-3
Welfare/unemployment insurance recipients disadvantaged, **2**:8-9, 13; **3**:13; **4**:10; **5**:20, 40, 50; **6**:12-3, 62-3, 107-8; **7**:7, 31
Employment disincentives, Bill C-80 alleviating, **1**:19, 34, 38; **5**:31, 50-1; **6**:6-7, 12, 20-1, 84, 98-100; **8**:54
Income tax, credit proposal, **2**:10-1, 19, 21; **3**:12; **8**:36
Social policy recognizing, **6**:21
Underemployment, **5**:43
See also Child care—Access

MacIntosh, Dan (Finance Department)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:62-6, 69

Marcoux, Roneen (End Legislated Poverty)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:21-3, 28-34

Martin, Dick (Canadian Labour Congress)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:61-71

Mattok, Denise (Child Poverty Action Group (Ottawa))
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **4**:18-9, 21-2, 24

Mazankowski, Hon. Donald Frank (PC—Vegreville; Deputy Prime Minister and Minister of Finance)
Canada Assistance Plan, cutbacks, **1**:27-9
Child benefits system
Government expenditures, **1**:18, 25, 28
Programs, **1**:18-9
Universality/targetting concepts, **1**:27
Child care
Income tax deduction, **1**:24, 38
National program, **1**:24, 36
Child tax benefit, Bill C-80 implementing
Common-law relationships, **1**:34
Delivery, **1**:21
Distribution, **1**:30
Eligibility, **1**:20, 30
Financing, **1**:30
Implementation, **1**:22-3, 30-1
Provincial social assistance payments, **1**:26
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:18-34, 36-9
Income tax, child tax credit, refundable, **1**:19-21
Low income families/working poor
Earned income supplement, **1**:20-2
Employment disincentives, **1**:19, 38
Procedure and Committee business
Documents, **1**:39

Mazankowski, Hon. Donald Frank—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Ministers, **1**:39
Social policy, program administration, **1**:32-3
Unemployment, welfare/unemployment insurance recipients, **1**:33-4

Medicare
Universality, **8**:23

Minimum wage
Rate, federal government strategy, **6**:64, 66; **7**:14-5
See also Low income families/working poor—Earned income supplement

Mitchell, Andy (Social Planning Council of Metro-Toronto)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **5**:29-31, 34-5

Mitchell, Margaret Anne (NDP—Vancouver East)
Child benefits system, **5**:37-8, 44-5
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **5**:30, 35-8, 43-5, 50-1
Low income families/working poor, **5**:50-1
Poverty, **5**:38, 44

Moncton Headstart Program
Operations, t-shirt sales, **6**:45-6
See also Organizations appearing

Moriarty, Cindy (Social Planning Council of Ottawa-Carleton)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **7**:4-6, 8-21

Moscovitch, Allan *see* Committee—Witnesses

National Action Committee on the Status of Women *see* Organizations appearing

National Council on Welfare
Mandate, **8**:41-2
See also Child benefits system; Organizations appearing

National Health and Welfare Department
Child programs, Minister's consultations with provinces, **1**:25
Minister *see* Committee
See also Organizations appearing

Negative income tax *see* Guaranteed annual income

New Democratic Party *see* Poverty

Nova Scotia *see* Poverty

Ontario *see* Canada Assistance Plan—Cutbacks; Welfare

Order of Reference, **1**:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing
Caledon Institute of Social Policy, **2**:4-23
Canadian Council on Social Development, **6**:106-118
Canadian Labour Congress, **6**:61-71
C.D. Howe Institute, **3**:4-15
Child Poverty Action Group (Ottawa), **4**:16-30
Child Poverty Action Group (Toronto), **5**:27-30, 34

Organizations appearing—*Cont.*
Dalhousie University, **5**:5-27
End Legislated Poverty, **8**:20-34
Equal Justice for All, **6**:86-98
Family Services Canada, **5**:39-51
Finance Department, **1**:18-39; **8**:62-70
Hamilton Against Poverty, **6**:98-106
Moncton Headstart Program, **6**:45-58
National Action Committee on the Status of Women, **6**:31-45
National Council on Welfare, **8**:35-44
National Health and Welfare Department, **8**:62, 65, 68-70
Réseau d'action et d'information pour les femmes, **8**:44-62
Simon Fraser University, **4**:6-16
Social Planning and Research Council of British Columbia, **6**:5-17
Social Planning Council of Metro-Toronto, **5**:29-38
Social Planning Council of Ottawa-Carleton, **7**:4-21
University of Manitoba, **7**:21-35
Vanier Institute of the Family, **6**:76-85
See also individual witnesses by surname

Other Side of Fat City, The *see* Poverty—Children

Ottawa-Carleton region, Ont. *see* Poverty—Children

Phipps, Prof. Shelley (Dalhousie University—Individual presentation)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **5**:5-18

Political process
Model recommending, **6**:101, 105-6

Population
Demographic trends, **6**:18-9

Poverty
Canadian Labour Congress recommendations, **6**:64
Children
Alleviating, recommendations, **4**:25; **5**:9-10, 23; **6**:37, 53-5, 84-5; **7**:8-9; **8**:52
Campaign 2000, House of Commons motion, **5**:28; **6**:101; **7**:19; **8**:17
Community-based programs, **6**:51-2
Conditions, **4**:22; **6**:48-50
Justice system treatment, **6**:92
Legislation, Bill C-80, impact, **1**:29; **2**:17; **3**:9, 14; **4**:18-9, 21-2; **5**:28-9, 38, 42-4; **6**:20, 38, 77, 80, 90, 93, 99, 107, 109; **7**:11-4; **8**:42
Other countries comparing, **5**:8-10; **7**:18
Ottawa-Carleton region, *The Other Side of Fat City*, **4**:16-7, 21; **7**:5, 19
Divorce, no-fault, relationship, **4**:8, 13-4
Economic policy, relationship, **6**:17, 20
Economic/social costs, **3**:11-3; **4**:13, 22-5
Fraser Institute study, **7**:19-20; **8**:29, 43
Inflation, impact, **8**:44
Lotteries, impact, **8**:52
New Democratic Party recommendations, **5**:12
Nova Scotia, **5**:19-20, 24-5
Poverty line, absolute/variable, **6**:30; **8**:43-4
Saskatchewan, provincial policies, cases, **6**:87-9, 91-3

Poverty—*Cont.*
Statistics, **8**:27-8, 42
See also Canada-United States Free Trade Agreement; Income tax—Fairness; Low income families/working poor

Procedure and Committee business
Acting Chairman taking Chair, **3**:3; **6**:75-6
Chairman seeking quorum, **6**:74-5, 85
Agenda, **4**:5-6; **6**:60, 72, 75
M. (Sparrow), **1**:41-4, withdrawn by unanimous consent, 5
Bills
Amendments, report stage, **8**:64
Clause by clause study, scheduling, M. (Johnson), **4**:5-6, agreed to on division, 3
Committee consideration, time frame, **1**:8, 15-7, 23-4, 40-1
Briefs, summarizing, **5**:29
Budget, M. (Couture), **4**:4, agreed to, 3
Chairman, appointment by Speaker, **1**:6
Documents
Minister tabling, **1**:29, 38-9
Witness tabling, **2**:15
Information, witness providing, **2**:19; **7**:18; **8**:34
Meetings, scheduling, **1**:43, agreed to, 5
Membership, substitutions, **6**:72-3; **8**:62
Ministers, inviting, **1**:8-10, 14, agreed to, 4; **1**:39
Motions, proposed, lack of quorum, **6**:58, 61, 71-5, 85-6
Order of reference deemed referred, **1**:6
Organization meeting, **1**:6-14
Printing minutes and evidence, M. (Couture), **1**:6, agreed to, 4
Questioning of witnesses, time limit, M. (Couture), **1**:7, agreed to, 4
Quorum
Meeting and receiving/printing evidence without, M. (Finestone), **1**:6-7, agreed to, 4
See also Procedure and Committee business—Motions
Slide presentation, **8**:7
Witnesses
Expenses, Committee paying
Child care expenses, **6**:99, 103
M. (Finestone), **1**:9-10, agreed to, 4
Inviting, **1**:39, 41; **4**:4-6; **6**:58-60, 75
Sufficient notice, **1**:8, 10-8; **6**:86-7; **7**:12-3
Presentations, addressing bill, **1**:13-4, 39
Scheduling, **1**:43-4, agreed to, 5

Provinces *see* Canada Assistance Plan; Committee—Witnesses; National Health and Welfare Department; Social policy—Federal-provincial

Provincial social assistance programs *see* Child tax benefit, Bill C-80 implementing; Low income families/working poor—Earned income supplement

Public Service
Job security, **8**:16
See also Social policy—Formulating

Quebec *see* Child benefits system—Alternative options

Registered Retirement Savings Plan
Income tax deduction, fairness, **6**:21, 25, 79, 110-1, 113-4; **8**:14

Report to House, **8**:3

Réseau d'action et d'information pour les femmes
Activities, **8**:44-5
See also Organizations appearing

Richardson, Lee (PC—Calgary Southeast; Parliamentary Secretary to Minister of Transport from May 8, 1991 to May 7, 1993)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **4**:4
Procedure and Committee business, budget, M. (Couture), **4**:4

Rodriguez, John R. (NDP—Nickel Belt)
Child benefits system, **2**:15-6, 21-2
Child care, **2**:17
Child tax benefit, **2**:17
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **2**:14-7, 21-3

Saravanamutto, Helen (Child Poverty Action Group (Ottawa))
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **4**:16-20, 22-30

Saskatchewan *see* Family allowance; Poverty

Senior citizens
Guaranteed Income Supplement, **8**:25-6, 61-2
See also Child benefits system

Shillington, Richard (Individual presentation)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:7-20

Simon Fraser University *see* Organizations appearing

Smallwood, Joan *see* Committee—Witnesses

Snobelen, Sam (End Legislated Poverty)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **8**:23-6, 28-9, 31, 34

Social assistance *see* Welfare

Social Planning and Research Council of British Columbia
Organization, **6**:5
See also Organizations appearing

Social Planning Council of Metro-Toronto
Mandate, **5**:28
See also Organizations appearing

Social Planning Council of Ottawa-Carleton
Mandate, **7**:4
See also Organizations appearing

Social policy
Competitiveness, relationship, **6**:22, 69
Evaluating, **6**:90
Federal-provincial harmonization, **3**:9, 14; **7**:10
Formulating
Labour involvement, Germany, Sweden, comparing, **6**:67-8
Public servants, ministers, interrelationship, **8**:16-7

Social policy—*Cont.*
Guaranteed annual income proposals, Bill C-80 relationship, **5**:13-4, 33-5, 40-1, 44; **6**:115; 7:22-7, 30, 34; **8**:23-6, 31, 55
Objectives, complexity, **6**:21-2, 24-5
Program administration, Bill C-80 model, use, **1**:32-3
United States, comparing, **8**:49
See also Low income families/working poor

Soetens, René (PC—Ontario) (Chairman)
Child benefits system, **8**:11
Child care, **8**:30-1
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **5**:46; 7:20-1
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **4**:21, 29; **5**:10, 14, 26-7, 46, 49-50; **6**:106, 117-8; 7:20-1, 34; **8**:11, 16, 18, 30-1, 39, 44
Low income families/working poor, **5**:26-7; **6**:118; 7:34
Political process, **6**:106
Poverty, **5**:10; 7:20; **8**:44
Procedure and Committee business
Acting Chairman taking Chair, **6**:75-6
Agenda, **6**:72, 75
M. (Sparrow), **1**:43-4
Bills
Clause by clause study, M. (Johnson), **4**:5-6
Consideration, **1**:40
Briefs, summarizing, **5**:29
Budget, M. (Couture), **4**:4
Chairman, appointment by Speaker, **1**:6
Documents
Minister tabling, **1**:29
Witness tabling, **2**:15
Membership, substitutions, **6**:72-3; **8**:62
Minister, inviting, **1**:8, 10, 14
Motions, proposed, **6**:58, 61, 71-5, 85-6
Organization meeting, **1**:6-10, 12-4
Printing minutes and evidence, M. (Couture), **1**:6
Questioning of witnesses, time limit, **1**:8
M. (Couture), **1**:7
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Finestone), **1**:6-7
Witnesses
Expenses, **6**:103
M. (Finestone), **1**:9
Inviting, **1**:12, 14-7, 39, 41; **4**:4-6; **6**:58-60, 75; 7:12
Presentations, **1**:13-4, 39
Scheduling, **1**:43
Unemployment, **4**:21
Welfare, **5**:49-50

Sparrow, Barbara J. (PC—Calgary Southwest; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare from May 8, 1991 to May 7, 1993)
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **1**:30-2
Committee, **1**:39
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:30-2, 39-44; **8**:64
Procedure and Committee business
Agenda, M., **1**:41-3
Bills, **1**:40
Witnesses, **1**:39

Student loans *see* Child tax benefit, Bill C-80 implementing

Sweden *see* Social policy—Formulating

Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlotte)
Child benefits system, **5**:16-7
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **3**:14; **5**:16-8
Procedure and Committee business
Organization meeting, **1**:9
Witnesses, M. (Finestone), **1**:9
Unemployment, **5**:17

Transitions see Welfare—Ontario

T-shirt sales *see* Moncton Headstart Program

Underemployment *see* Low income families/working poor

Unemployment
Full employment policies, **5**:35; **6**:64, 102, 104-5; 7:13
Social/economic costs, **4**:8-9; **6**:25-7
Sources, job availability/desire to work, **4**:10-1, 20-1; **5**:13; **6**:70-1; 7:8-9
Welfare/unemployment insurance recipients, employment disincentives, **1**:33-4; **4**:14, 28, 30; **5**:17-8, 25-6, 35-6; **6**:95-6; 7:28; **8**:29-30
Alternative, British Columbia example, **8**:33-4

Unemployment insurance
Cutbacks, 7:9-10, 31; **8**:23
Mandate, historical/current, 7:32-3
See also Low income families/working poor—Earned income supplement; Unemployment—Welfare

United Nations Convention on the Rights of Children *see* Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80)—References

United States *see* Child benefits system; Social policy

Universality *see* Child benefits system; Medicare

University of Manitoba *see* Organizations appearing

Vanier Institute of the Family *see* Organizations appearing

Villoria, Brenda (Equal Justice for All)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:92-4, 98

Walker, David (L—Winnipeg North Centre) (Acting Chairman)
Child benefits system, **1**:16; **2**:11; **4**:20; **5**:12; **6**:23, 42-4, 112-3
Child care, **1**:24-5; **4**:11-2
Child tax benefit, Bill C-80 implementing, **1**:26, 34-5; **2**:13-4; **3**:10; **4**:11, 22; **5**:10-2; **6**:13-4, 23-4, 51, 65, 67; **8**:65-9
Government expenditures, **1**:25
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:15-8, 23-6, 34-5, 38-43; **2**:11-5, 21; **3**:4, 9-11; **4**:6, 9-12, 20-2, 24, 29; **5**:10-2; **6**:12-4, 23-5, 42-4, 51-2, 56, 64-7, 71-5, 85-6, 101, 111-4; **8**:63-9
Low income families/working poor, **2**:13, 21; **4**:10; **5**:11; **6**:12-3, 111
Minimum wage, **6**:66
Poverty, **3**:9; **6**:51-2, 85

Walker, David—*Cont.*
Procedure and Committee business
Acting Chairman taking Chair, **6**:76
Agenda, M. (Sparrow), **1**:41-3
Bills, **1**:40-1; **8**:64
M. (Johnson), **4**:6
Documents, **1**:38
Membership, **6**:72-3
Minister, **1**:39
Motions, **6**:71-4, 85-6
Witnesses, **1**:15-8; **4**:6; **6**:103
References, Acting Chairman taking Chair, **6**:76
Registered Retirement Savings Plan, **6**:113-4
Social policy, **6**:24-5
Unemployment, **4**:10-1, 20-1
Welfare, **2**:12

Watson, Samy (Finance Department)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **1**:31

Welfare
Financial institutions, attitudes, **5**:47, 49
Ontario social assistance review committee report *Transitions*, proposal, **2**:12-3

Welfare—*Cont.*
Payment levels, **6**:91; **7**:20
Recipients, increasing, **7**:5-6
See also Canada Assistance Plan; Low income families/working poor—Earned income supplement; Unemployment

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River) (Acting Chairman)
References, Acting Chairman taking Chair, **3**:3

White paper *see* Child tax benefit, Bill C-80 implementing

Wiggins, Cindy (Canadian Labour Congress)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **6**:65-6, 68

Williams, Trevor (Family Services Canada)
Income Tax Act (amdt.), Children's Special Allowances Act (enact) and Family Allowances Act (repeal)(Bill C-80), **5**:39-51

Witnesses *see* Organizations appearing and *see also individual witnesses by surname*

Women *see* Child tax benefit, Bill C-80 implementing; Family allowance; Income tax—Married tax credit

Témoins—*Suite*
Blouin, Barbara, **5**:18-27
Caledon Institute of Social Policy, **2**:4-23
Child Poverty Action Group (Ottawa), **4**:16-30
Child Poverty Action Groups (Toronto), **5**:27-30, 34
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, **6**:31-45
Congrès du travail du Canada, **6**:61-71
Conseil canadien de développement social, **6**:106-18
Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton, **7**:4-21
Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique, **6**:5-17
Conseil national du bien-être social, **8**:35-44
End Legislated Poverty, **8**:20-34
Equal Justice for All, **6**:86-98
Finances, ministère, **1**:29-32, 34-7; **8**:62-70
Finances, ministre, **1**:18-34, 36-9
Hamilton Against Poverty, **6**:98-106
Hum, Derek, **7**:21-35
Hunsley, Terrence, **6**:18-30
Institut C.D. Howe, **3**:4-15
Institut Vanier de la famille, **6**:76-85
Moncton Headstart Program, **6**:45-58
Phipps, Shelley, **5**:5-18
Réseau d'action et d'information pour les femmes, **8**:44-62
Santé nationale et Bien-être social, ministère, **8**:62, 65, 68-70
Services à la famille-Canada, **5**:39-51
Shillington, Richard, **8**:7-20
Social Planning Council of Metropolitan Toronto, **5**:29-38

Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlotte)
Comité, travaux futurs, **1**:9
Enfants pauvres, **5**:17-8
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **3**:14; **5**:16-8
Institut C.D. Howe, **3**:14
Pauvreté, **5**:16

Travailleurs. *Voir* Enfants, prestation fiscale, régime—Supplément du revenu gagné, 500 $; Sécurité sociale, programmes

Villoria, Brenda (Equal Justice for All)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:92-4, 98

Walker, David (L—Winnipeg-Nord-Centre) (président suppléant)

Walker, David—*Suite*
Allen, Doug, **4**:9-11
Bien-être social, **4**:12
Child Poverty Action Group (Ottawa), **4**:22
Comité, **1**:15-8, 38-43; **3**:4; **4**:6; **6**:103
Congrès du travail du Canada, **6**:65
Enfants, **6**:24-5, 51, 112-3
Enfants pauvres, **6**:85
Enfants, prestation fiscale, régime, **1**:26-7, 34-5; **2**:11-5; **3**:9-10; **4**:10-1, 20-2, 24, 29; **5**:10-2; **6**:12-4, 17, 23-4, 44, 51-2, 56, 65, 67, 111-2; **8**:65-7
Familles, **6**:42-4
Garderie, services, **1**:24-5; **6**:42
Impôt sur le revenu, **2**:21; **4**:11-2; **8**:63
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **1**:15-8, 23-6, 34-5, 38-43; **2**:11-5, 21; **3**:4, 9-11; **4**:9-12, 20-2, 24, 29; **5**:10-2; **6**:12-4, 23-5, 42-4, 51-2, 56, 64-7, 71-5, 85-6, 1-3, 111-4; **8**:63-9
Institut C.D. Howe, **3**:10
Plein emploi, **4**:10
Procédure et Règlement, **6**:71-4, 86
Salaire minimun, **6**:66
Sécurité sociale, programmes, **1**:25; **2**:21
Voir aussi Président du Comité—Présidents suppléants, nomination

Watson, Samy (ministère des Finances)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **1**:31

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River) (président suppléant). *Voir* Président du Comité—Présidents suppléants, nomination

Wiggins, Cindy (Congrès du travail du Canada)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:65-6, 68

Williams, Trevor (Services à la famille-Canada)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **5**:39-51

Régime fiscal—*Suite*
Refonte, 7:11
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime—Supplément du revenu gagné, 500 $

Réseau d'action et d'information pour les femmes
Position et recommandations, 8:44-6, 48-54
Voir aussi Comité—Témoins, comparution; Témoins

Revenu annuel garanti
Études, 3:5
Hum, Derek, position, 7:25-7, 34
Introduction, 5:44-5
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime

Revenus
Fluctuations, 5:7
Inégalités, 6:64
Répartition, 6:68

Richardson, Lee (PC—Calgary-Sud-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Transports du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)
Comité, 4:4

Rodriguez, John R. (NPD—Nickel Belt)
Battle, Ken, 2:14-5, 22
Enfants, prestation fiscale, régime, 2:15, 21-2
Impôt sur le revenu, 2:17
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, 2:14-7, 21-3
Population, 2:17

Salaire minimun
Congrès du travail du Canada, propositions, 6:66

Santé nationale et Bien-être social, ministère. *Voir* Témoins

Saravanamutto, Helen (Child Poverty Action Group (Ottawa))
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, 4:16-20, 22-30

Saskatchewan. *Voir* Allocations familiales; Assistance sociale

Séance d'organisation. *Voir* Comité

Sécurité du revenu
Macdonald, Commission, propositions, 5:33-4
Politique, 5:33
Programmes, 7:17-8
Régime national, 7:10
Revenu raisonnable, 5:34-5
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime

Sécurité sociale, politique
Comparaison avec d'autres pays, 6:67-8
Mesures législatives, approche, 6:90
Niveau international, importance, 6:18
Réexamen, 6:44-5

Sécurité sociale, programmes
Compétence, partage, 6:112, 116-7

Sécurité sociale, programmes—*Suite*
États-Unis, 6:32
Maintien, 8:46-9
Ordre de priorité, 1:25-6
Perspectives d'avenir, 7:19, 31-3
Services à la famille-Canada, approche, 5:44
Suppression, programmes communautaires, répercussions, 6:50-2
Travailleurs pauvres et marginaux, 6:21
Universalité, 2:19-21; 5:22, 31-2

Services à la famille-Canada
Position, 5:39-43
Voir aussi Allocations familiales; Sécurité sociale, programmes; Témoins

Shillington, Richard (témoin à titre personnel)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, 8:7-20
Voir aussi Enfants—Prestations, programmes

Smallwood, Joan. *Voir* Comité—Témoins, comparution

Snobelen, Sam (End Legislated Poverty)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, 8:23-6, 28-9, 31, 34

Social Planning Council of Metropolitan Toronto
Position, 5:28-34
Voir aussi Témoins

Soetens, René (PC—Ontario) (président)
Conseil national du bien-être social, 8:39
Enfants, prestation fiscale, régime, 1:15; 4:29; 5:26-7, 46, 49-50; 6:118; 7:20-1, 34; 8:11
Hamilton Against Poverty, 6:106
Impôt sur le revenu, 8:30-1
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, 2:15; 4:29; 5:10, 26-7, 46, 49-50; 6:106, 117-8; 7:20-1, 34; 8:11, 16, 30-1, 39, 44
Pauvreté, 5:10; 7:20; 8:44
Régime fiscal, 6:117
Voir aussi Président du Comité—Nomination

Sparrow, Barbara J. (PC—Calgary-Sud-Ouest; secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)
Comité, 1:39-44
Enfants, prestation fiscale, régime, 1:30-2
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, 1:30-2, 39-44; 8:64

Témoins
Allen, Doug, 4:6-16

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. *Voir plutôt* Santé nationale et Bien-être social, ministère

Ministère des Finances. *Voir plutôt* Finances, ministère

Mitchell, Andy (Social Planning Council of Metropolitan Toronto)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **5**:29-31, 34-5

Mitchell, Margaret Anne (NPD—Vancouver-Est)
Allocations familiales, **5**:37, 44-5
Enfants, prestation fiscale, régime, **5**:36-8, 43-4, 50
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **5**:30, 35-8, 43-5, 50-1
Revenu annuel garanti, **5**:45
Sécurité sociale, programmes, **5**:44

Moncton Headstart Program
Description, **6**:45-6
Voir aussi Témoins

Moriarty, Cindy (Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **7**:4-6, 8-21

Moscovitch, Allan. *Voir* Comité—Témoins, comparution

Nouvelle-Écosse. *Voir* Bien-être social; Enfants pauvres; Enfants, prestation fiscale, régime; Garderie, services

Ontario. *Voir* Bien-être social

Ordre de renvoi
Projet de loi C-80 (impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales), **1**:3

Ottawa—Carleton, Ont., région. *Voir* Enfants pauvres

Pauvreté
Définition, **5**:10, 16-7
Gouvernement fédéral, responsabilité, **8**:22-3, 27
Inflation, répercussions, **8**:44
Institut Fraser, étude, **7**:19-20; **8**:29, 43
Lutte
Engagement, **7**:19-20
Garderie, services, **6**:34-6
Main-d'oeuvre, politique, **6**:25-7, 64
Politique, **6**:64
Seuil
Absolu et variable, comparaison, **6**:30
Calcul, **4**:13; **8**:43-4
Écarts, **8**:42
Familles de six, **6**:91
Interprétation, **6**:24

Pauvreté—*Suite*
Voir aussi Économie; Enfants, prestation fiscale, régime; Familles monoparentales; Personnes âgées

Personnes âgées
Pauvreté, **8**:58

Phipps, Shelley (témoin à titre personne)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **5**:5-18
Voir aussi Plein emploi

PIB (produit intérieur brut). *Voir* Déficit

Plein emploi
Allen, Doug, **4**:10
Assurance-chômage, régime, contribution, **7**:13
Child Poverty Action Group (Ottawa), **4**:20-1
Hamilton Against Poverty, **6**:102, 104-5
Objectif, **5**:35
Phipps, Shelley, **5**:13, 25
Signification, **6**:26-7

Population
Riches et pauvres, écart, **2**:17

Population démographique dépendante
Situation d'avenir, **6**:18-9

Présidence, décisions et déclarations
Motions, présentation en l'absence de quorum, irrecevable, **6**:58, 61

Président du Comité
Nomination de Soetens, **1**:6
Présidents suppléants, nomination
Walker, **6**:76
White, **3**:3

Procédure et Règlement
Motions, présentation en l'absence de quorum, **6**:58, 61, 71-5, 86

Procès-verbaux et témoignages
Impression, **1**:6

Programmes établis, financement (FPE)
Provinces, transferts, **1**:29

Programmes sociaux. *Voir plutôt* Sécurité sociale, programmes

Projet de loi C-80. *Voir* Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80

Provinces de l'Atlantique. *Voir* Enfants, prestation fiscale, régime

RAPC. *Voir* Assistance publique du Canada, Régime

Rapport à la Chambre, 8:3

REÉR. *Voir* Épargne-retraite, régimes enregistrés

Régime fiscal
Dépenses fiscales, réexamen, **6**:114, 117-8

Kitchen, Brigitte (Social Planning Council of Metropolitan Toronto)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **5**:31-8

***La pauvreté dans l'enfance et les problèmes sociaux à l'âge adulte*, rapport sénatorial.** *Voir* Enfants pauvres

Laliberté, Richard (ministère des Finances)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **1**:35, 37; **8**:62, 65-8

Lavoie, Micheline (Réseau d'action et d'information pour les femmes)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:46, 52-5

Lawson, George (End Legislated Poverty)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:20-1, 27, 33-4

Learoyd, Susan (Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **7**:6-8, 11-2, 19

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. *Voir* plutôt Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80

Macdonald, Commission. *Voir* Sécurité du revenu

MacIntosh, Dan (ministère des Finances)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:62-6, 69

Main-d'oeuvre. *Voir* Pauvreté—Lutte

Marché du travail
Familles pauvres, **5**:13
Possibilité de répondre aux besoins, **5**:6
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime—Supplément du revenu gagné, 500 $

Marcoux, Roneen (End Legislated Poverty)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:21-3, 28-35

Mariage. *Voir* Économie familiale

Martin, Dick (Congrès du travail du Canada)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:61-71

Mattok, Denise (Child Poverty Action Group (Ottawa))
Antécédents, **4**:16
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **4**:18-9, 21-2, 24

Mazankowski, l'hon. Donald Frank (PC—Végréville; vice-premier ministre et ministre des Finances)
Assistance publique du Canada, Régime, provinces, tranferts, limitation à 5%, **1**:27-8
Assistés sociaux, revenus gagnés d'un travail à temps partiel, imposition, **1**:33
Chômeurs, revenus gagnés d'un travail à temps partiel, imposition, **1**:33
Documents, dépôt, **1**:39
Enfants, assistance, programmes, **1**:25, 28
Enfants, prestation fiscale, régime
Administration, **1**:30
Assistés sociaux, **1**:22
Équité et efficacité, **1**:21
Financement, **1**:25, 27, 30, 34
Indexation, **1**:21
Mise en oeuvre, **1**:19, 22-3, 34
Modèle, extension, 1:32-4
Niveau, révision, **1**:21
Provinces, **1**:26
Revenu familial, **1**:30, 38
Supplément du revenu gagné, 500 $, **1**:20-2, 29, 31
Universalité, principe, répercussions, **1**:27
Familles, soutien, programmes, **1**:18-20
Garderie, services
Projet de loi C-144 de 1988, **1**:36
Stratégie, **1**:24
Impôt sur le revenu, frais de garde d'enfants, déduction, augmentation, **1**:36-8
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80
Adoption rapide, **1**:19, 22-3
Étude, **1**:18-34, 36-9
Programmes établis, financement, provinces, transferts, **1**:29
Santé nationale et Bien-être social, ministre, comparution, **1**:39
Sécurité sociale, programmes, ordre de priorité, **1**:25-6

Impôt sur le revenu, Loi (modification)...—*Suite*
Appuis, **6**:81-2
Art. 1 à 5 adoptés avec dissidence, **8**:5, 63
Art. 6, **8**:63, adopté avec dissidence, 5, 64
Art. 7 à 11 adoptés avec dissidence, **8**:5, 64
Art. 12 adopté avec dissidence, **8**:64
Am. (Sparrow) adopté, **8**:64
Art. 13 à 17 adoptés avec dissidence, **8**:69
Art. 18 adopté, **8**:69
Art. 19 à 23 adoptés avec dissidence, **8**:69
Art. 24, **8**:69, adopté avec dissidence, 70
Art. 25 à 31 adoptés avec dissidence, **8**:70
Calcul, formule, **5**:22
Dépôt, délai, **1**:23
Droits et libertés, Charte canadienne, art. 15, contravention, **6**:91
Étude, **1**:15-44; **2**:4-24; **3**:4-16; **4**:4-30; **5**:5-51; **6**:5-118; **7**:4-35; **8**:7-70
Article par article, **4**:4
M. (Johnson), **4**:5, adoptée avec dissidence, 6
Gouvernement et provinces, accord, **8**:68-9
Objectifs, **6**:62, 99
Paiement en trop, présomption, **8**:64
Rapport à la Chambre, **8**:3
Avec dissidence, **8**:70
Remboursement aux contribuables, imputation, **8**:69
Réponse face aux engagements du gouvernement, **5**:22-3
Retrait, rejet, etc., **6**:36, 44-5, 64, 87, 103
Titre adopté avec dissidence, **8**:70

Inflation. *Voir* Pauvreté

Institut C.D. Howe
Position et suggestions, **3**:5-8, 10-1, 14-5
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime; Témoins

Institut Fraser. *Voir* Pauvreté

Institut Vanier de la famille
Position, **6**:76-82
Voir aussi Témoins

Ip, Irene K. (Institut C.D. Howe)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **3**:4-15

IPC (indice des prix à la consommation). *Voir* Enfants, prestation fiscale, régime—Indexation—Partielle

Johnson, Al (PC—Calgary-Nord)
Allocations familiales, **5**:46-7; **6**:96; **8**:58, 60
Assistance sociale, **8**:33-4
Assistés sociaux, **1**:33; **4**:14, 28; **5**:25-6, 35-6; **6**:96; **7**:28; **8**:33
Bien-être social, **4**:14; **5**:15, 24-5, 36
Child Poverty Action Group, **4**:26
Child Poverty Action Group (Ottawa), **4**:27
Chômeurs, **1**:33; **4**:28; **5**:35-6
Comité, **1**:17, 40, 42-4; **6**:59, 103; **7**:12-3
Séance d'organisation, **1**:7
Travaux futurs, **1**:12-4
Congrès du travail du Canada, **6**:68-9
Conseil canadien de développement social, **7**:14

Johnson, Al—*Suite*
Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton, **7**:14
Déficit, **4**:28
Enfants, **6**:29-30; **8**:13, 19-20
Enfants pauvres, **4**:27-8; **8**:58
Enfants, prestation fiscale, régime, **1**:32; **2**:17-8, 22-3; **4**:15, 23-4, 26, 30; **5**:14-6, 26-7, 38, 47-9, 51; **6**:9-12, 28, 38, 40, 56-7, 96-7; **7**:15-7, 27-8, 30-1; **8**:11-3, 16, 31-2, 38
Garderie, services, **4**:28; **6**:38-9, 41-2; **7**:16
Impôt sur le revenu, **2**:19; **4**:14-6; **8**:61
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **1**:17, 32-3, 40, 42-4; **2**:17-20, 22-3; **4**:14-6, 23-4, 26-30; **5**:14-6, 24-7, 34-6, 38, 46-9, 51; **6**:9-12, 17, 28-30, 37-42, 55-7, 59, 68-9, 73, 82, 96-8, 103, 116-7; **7**:12-8, 26-8, 30-1; **8**:11-3, 16, 19-20, 31-4, 37-8, 58, 60-2, 69-70
Pauvreté, **8**:58
Plein emploi, **5**:25, 35
Revenu annuel garanti, **7**:26
Revenus, **6**:68
Sécurité du revenu, **5**:34-5; **7**:15, 17-8
Sécurité sociale, programmes, **2**:19-20; **6**:116-7

Johnston, Patrick (Conseil canadien de développement social)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:106-18
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime

Karpoff, Jim (NPD—Surrey-Nord)
Assistance publique du Canada, Régime, **1**:27-8
Comité, **1**:17, 40-1, 43
Enfants, prestation fiscale, régime, **1**:26-7, 29, 36
Garderie, services, **1**:36
Impôt sur le revenu, **1**:36-8
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **1**:17-8, 26-9, 31, 35-8, 40-3

Keenan, Michael (ministère des Finances)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:62-3, 66-70

Kerr, Milfrid (Equal Justice for All)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:90-3, 95-8

Kerstetter, Steven (Conseil national du bien-être social)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:37-8, 40, 42-3

Garderie, services
Amélioration, **6**:23
Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton, position, 7:16
Fonds, remise aux parents, **6**:38-42
Garderies non officielles, **6**:39-40
Groupes d'intérêt, position, **6**:34-9
Nouvelle-Écosse, **5**:20-1
Projet de loi C-144 de 1988, **1**:36
Réseau universel, **4**:18, 28; **6**:34-6, 42; **7**:9
Stratégie, **1**:24-5; **5**:20, 23-4
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime; Pauvreté—Lutte

Gauthier, Diane (Equal Justice for All)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:86-9, 94-6, 98

Glossop, Robert (Institut Vanier de la famille)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:76-85

Goldberg, Michael (Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:5-17

Greffier du Comité
Comité, **1**:6

Guarnieri, Albina (L—Mississauga-Est)
Assistés sociaux, **6**:70, 94-5
Comité, **6**:59-60; **7**:12; **8**:55
Conseil national du bien-être social, **8**:39
Enfants, **6**:105
Enfants, prestation fiscale, régime, **6**:83-4; **7**:13, 28-9; **8**:14-6, 29, 38-41, 54-5, 67-8
Hamilton Against Poverty, **6**:105
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:59-60, 69-70, 72-3, 83-5, 94-5, 105; **7**:12-3, 28-30; **8**:14-6, 29, 38-41, 54-5, 63, 67-8
Plein emploi, **6**:105; **7**:13
Procédure et Règlement, **6**:72-4

Hagglund, Rod (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:62, 65, 68-70

Hamilton Against Poverty
Position, **6**:99-103, 105-6

Hamilton Against Poverty—*Suite*
Voir aussi Comité—Témoins, comparution—Frais de déplacement et de séjour; Plein emploi; Témoins

Hamilton—Wentworth, Ont., région. *Voir* Familles

Harb, Mac (L—Ottawa-Centre)
Comité, travaux futurs, **1**:10, 13

Horner, Keith (ministère des Finances)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:66

Hughes, Colin (Child Poverty Action Groups (Toronto))
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **5**:27-30, 34

Hum, Derek (témoin à titre personnel)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **7**:21-35
Voir aussi Revenu annuel garanti

Hunsley, Terrence (témoin à titre personnel)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:18-30
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime

Impôt sur le revenu
Conjoints de fait, double déduction, **4**:8
Dépenses médicales, crédit d'impôt, **8**:63-4
Épargne-retraite, régimes enregistrés, déduction, remplacement par un crédit d'impôt, **6**:25
Familles à faible revenu, crédits d'impôt remboursables, **2**:10-1, 19-21; **4**:15-6
Frais de garde d'enfants, déduction, augmentation
Familles à revenu élevé, **2**:17; **5**:30
Familles monoparentales, **4**:9, 11-2, 14-5
Justification, **6**:33
Remplacement par un crédit d'impôt, **1**:6-8; **8**:30-1
Répercussions, **2**:10
Personnes mariées, crédit d'impôt, transfert, **8**:53-4, 61
Revenu familial, considération comme critère de base, **4**:16
Voir aussi Bien-être social—Admissibilité

Impôt sur le revenu, Loi (modification) **édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Lo sur les allocations familiales, projet de loi C-80. Ministre des Finances**
Adopté avec dissidence, **8**:70
Adoption rapide, **1**:19, 22-4; **6**:61, 102
Allocations spéciales, dispositions transitoires, **8**:69-70
Annexe adoptée avec dissidence, **8**:70
Am. (Johnson) adopté, **8**:70

Enfants, prestation fiscale, régime—*Suite*
Montants, détermination—*Suite*
Revenu de l'année précédente, **3**:6-7; **4**:9; **5**:41; **6**:7-8, 14-5; 7:7
Motifs, **5**:36; **6**:15-6
Niveau, révision, **1**:21
Nouvelle-Écosse, **5**:19-21
Objectifs, **2**:10; **6**:5-9, 15, 110; **7**:6
Pauvreté
Répercussions, **2**:9-10; **3**:9, 14; **5**:43-4; **6**:77; **8**:28-9, 42
Voir aussi sous le titre susmentionné Supplément du revenu gagné, 500 $
Population, réaction, **6**:65
Propriétaires de taudis, **6**:47-8, 56-7
Provinces, 1:26; **2**:17-8; **5**:42; **6**:6, 9-11, 13-4, 20, 23-4, 28-9, 47, 95-6, 111-2; **8**:22, 32, 35, 37-8
Provinces de l'Atlantique, **6**:52-3
Publicité, campagne, **8**:21-2, 38
Répercussions, **7**:28-9; **8**:7-8
Revenu annuel garanti, analogie, **3**:5, 9; **5**:13-4; 41; **7**:22-3; **8**:23-6, 31-3, 48
Revenu familial
40 000 $, **1**:30, 38; **6**:24, 33, 65-6
Critère de base, **1**:34; **2**:7; **3**:7; **4**:8
Familles, fragmentation, **6**:57
Sécurité du revenu, programmes, **5**:33-4
Simplification, **1**:20-1; **2**:7-9; **5**:31; **6**:7, 21
Solutions de rechange, **2**:10; **6**:10-1, 22; **7**:33
Supplément annuel de 213 $ sans déduction pour frais de garde, maintien, **1**:20; **4**:9; **6**:63
Supplément de 75 $, maintien pour un troisième enfant et plus, **1**:20; **2**:9
Supplément du revenu gagné, 500 $
Assistés sociaux, **6**:107-8, 118; **8**:8
Augmentation, **4**:9
Chômeurs, **6**:12-3; **8**:8
Destination, **6**:108-9; **8**:35-8
Familles monoparentales, **6**:99-100, 108-9
Incitation au travail, **5**:50-1; **6**:6-7, 12, 20-1, 97
Iniquités, **5**:6, 11, 21, 30-1, 33-4, 38; **6**:62-3, 77
Marché du travail, comportements, **5**:5-6, 13, 17-8
«Méritants et déméritants», concept, **7**:24, 27-8, 31
Mesure symbolique, 7:24-5
Pauvreté, répercussions, **6**:109; **8**:9, 40-1
Rajustements, 7:29-30
Régime fiscal, intégration, **7**:6, 16
Revenu de 20 921 $, **5**:20
Secteur privé, **5**:34; 7:10, 15; **8**:29
Seuil de 3 750 $, **1**:22, 27, 29, 31; **5**:5, 26-7; **6**:5-6, 97; **7**:6, 30-1, 34-5
Travailleurs à faible revenu, **1**:20-2, 36; **2**:8-9; **3**:12-3; **4**:10-1, 19-22, 30; **5**:20, 30, 44; **6**:6, 84, 97-8, 109-10; 7:7, 23; **8**:8
Utilisation, **6**:40
Universalité, principe, répercussions, **1**:26-7, 32; **2**:10, 15-7; **5**:22, 28-9, 31-3, 37, 40-1; **6**:38, 47, 62, 78, 95
Versements mensuels
Délai, **5**:6-7, 11-2, 41-2
Destination, **5**:48-9; **6**:28, 38, 44, 51
Détermination, revenus annuels, **1**:20
Fixes et universels, **5**:11-2, 14-5

Enfants, prestation fiscale, régime—*Suite*
Versements mensuels—*Suite*
Intégration aux allocations familiales, **6**:8, 14
Période, 1:34
Rajustements, **1**:21; **5**:22; **6**:7, 67; **8**:66-7

Épargne-retraite, régimes enregistrés (REÉR). *Voir* Impôt sur le revenu

Equal Justice for All
Description, **6**:86
Documents, **6**:87-8
Position, **6**:87, 91-4
Voir aussi Témoins

États-Unis. *Voir* Sécurité sociale, programmes

Familles
Bien-être social, répercussions, **4**:8-9
Hamilton—Wentworth, Ont., région, statistiques, **6**:98-9
Soutien, programmes
4,5 milliards $, **1**:18
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, suggestions, **6**:42-4
Lacunes, **1**:19-20
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime; Impôt sur le revenu; Marché du travail; Pauvreté—Seuil

Familles monoparentales
Conditions, **8**:45-6
Pauvreté, **6**:109
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime; Impôt sur le revenu—Frais de garde d'enfants, déduction, augmentation

Femmes. *Voir* Enfants, prestation fiscale, régime

Fields, Wendell (Hamilton Against Poverty)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:98-106

Finances, ministère. *Voir* Témoins

Finestone, Sheila (L—Mont Royal)
Comité
Séance d'organisation, **1**:6-8
Travaux futurs, **1**:8-14
Enfants, prestation fiscale, régime, **1**:13

FPE. *Voir* Programmes établis, financement

Friendly, Martha (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:31-45

Gagnon, Ann (Conseil national du bien-être social)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:35-44

Économie familiale
Mariage, coûts de transition, **4**:6-8, 13-4

Emploi. *Voir* Plein emploi

End Legislated Poverty
Position, **8**:21-7
Voir aussi Témoins

Enfants
Alimentation, **6**:48-9, 51, 57
Assistance, programmes, **1**:25, 28; **6**:27-8, 77, 100-1, 105
Coûts, représentation, **6**:27-8, 77
Garde. *Voir plutôt* Garderie, services
Premier ministre, propos, **5**:22-3
Prestations, programmes
Analyse comparative, **8**:7-8, 19-20
Changements depuis 1985, **2**:5-7; **6**:77-8
Comparaison avec d'autres pays, **6**:33
Coût, **8**:9-10
Désindexation, **6**:107; **8**:13
Financement, **6**:113-4
Frais de garde d'enfants, **2**:8, 18
Fusionnement, **7**:21
Raison d'être, **2**:4-5, 7
Shillington, Richard, suggestions, **8**:17-9
Revenu garanti, supplément, **6**:22-4, 29-30, 112-3, 115

Enfants pauvres
Campagne 2000, projet, **5**:28
Chambre des communes, motion, **6**:101; **7**:19; **8**:17
Child Poverty Action Group (Ottawa), rapport *The Other Side of Fat City*, **4**:16-7, 21
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, approche, **6**:37-8
Comparaison avec d'autres pays, **5**:8-9, 17, 32
Criminalité, **6**:92
Gouvernement, dépenses, **4**:27-8
La pauvreté dans l'enfance et les problèmes sociaux à l'âge adulte, rapport sénatorial, **4**:24-5
Lutte, **6**:84-5
Nombre, **5**:44; **7**:18; **8**:58
Nouvelle-Écosse, **5**:20
Ottawa—Carleton, Ont., région, **7**:5
Parents, assistance, **5**:9-10, 17-9; **6**:53-5, 80
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime

Enfants, prestation fiscale, régime
Accès, **5**:47
Administration, **1**:30-1; **5**:21-2, 41
Analystes de la politique sociale, perception, **6**:15
Assistés sociaux
Répercussions, **1**:22; **5**:26, 38, 40, 43-4; **6**:6, 20, 84, 95-6; **8**:29
Voir aussi sous le titre susmentionné Supplément du revenu gagné, 500 $
Avantages, **2**:7-8; **6**:22, 79
Battle, Ken, document et propositions, **2**:10-1, 15-6
Bénéficiaires, **5**:51; **8**:35-7, 52-3
Bien-être social, perception, **5**:47, 49-50
Caractéristiques, **1**:20-1
Child Poverty Action Group (Ottawa)
Conception, **4**:25-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Livre blanc
Ciblage, question, **4**:20; **5**:30, 32-3; **6**:9, 80; **8**:10

Enfants, prestation fiscale, régime—*Suite*
Complexité, **7**:7, 20-1; **8**:55
Conjoints de fait
Admissibilité, **3**:7-8
Revenus, déclaration, **8**:65-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Financement
Consultations publiques, **2**:15; **4**:17, 23-4; **5**:29; **6**:61, 106-7
Coûts, **5**:41
Crédit d'impôt pour enfants non remboursable, suppression, **3**:5, 14-5; **6**:78-9
Débat public. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Consultations publiques
Économies réalisées, **5**:36
Enfants pauvres, **4**:18-9; **5**:15-6, 23, 28-9, 32-3, 37-8; **6**:48-50, 63, 77, 80
Équité et efficacité, **1**:21; **2**:13-4; **4**:17-9, 26; **5**:20-1; **6**:21, 80; **8**:48
Familles à faible revenu, **6**:5-6, 9, 16-7, 62; **7**:13-4; **8**:8, 10
Familles à revenu moyen, **4**:22; **6**:33, 78, 83
Familles monoparentales
Répercussions, **8**:29-30
Voir aussi sous le titre susmentionné Supplément du revenu gagné, 500 $
Familles traditionnelles, **8**:56-8, 68
Femmes, **8**:48-9, 54
Financement
2,1 milliards $ en cinq ans, **1**:21, 25, 27, 30; **2**:11-2, 21-3; **3**:10; **4**:19; **6**:110
Conjoints de fait, contribution de 985 millions $, **1**:34-5; **3**:10; **4**:11
Fonds de 400 millions $, **5**:38, 46; **8**:11
Garderie, services, **6**:84; **7**:22
Gouvernement fédéral, **8**:9-11
Hunsley, Terrence, position, **6**:23
Importance, **3**:5; **6**:32
Indexation
Complète, **2**:10; **5**:46; **8**:35-6
Partielle au-delà de 3% de l'IPC, **1**:21; **2**:8, 11-2; **3**:6, 9, 15; **4**:18; **5**:20, 23, 41; **6**:63; **7**:6, 16-7; **8**:14-5, 36, 39-40
Inscription dans le cadre d'une politique d'ensemble, **5**:40-1, 43, 45, 47; **6**:16-7; **7**:18
Institut C.D. Howe, position, **3**:9
Johnston, Patrick, conception, **6**:115-6
Livre blanc
Approche, **5**:46; **8**:12, 15-7
Child Poverty Action Group (Ottawa), réponse, **4**:29-30
Consultations, **1**:13
Objectifs, **5**:29-30; **6**:5-7
Mesure de transition, **5**:15, 26
Mesure fiscale ou sociale, **1**:39; **5**:47; **6**:31-2; **7**:13
Mise en oeuvre, **1**:19, 22-3, 27, 31-2, 34; **6**:61
Modèle, extension, **1**:32-4; **4**:15
Montant de base
1 020 $ par an par enfant, **1**:20; **8**:8
Comparaison avec d'autres pays, **5**:8, 10, 12, 14
Fluctuation selon les revenus, **2**:9-10, 12; **5**:7, 15
Valeur, **5**:7-8
Montants, détermination
Calcul, **1**:20-1, 31; **5**:22, 31
En dollars réels, **3**:15
Enfants, nombre, **6**:48

Child Poverty Action Group
Création, **4**:26
Mandat, **5**:28

Child Poverty Action Group (Ottawa)
Affiliation, **4**:16
Consultations, **4**:23
Participation à d'autres organismes, **4**:27
Position, **4**:17-9, 22-3
Voir aussi Plein emploi; Enfants pauvres; Enfants, prestation fiscale, régime; Témoins

Child Poverty Action Groups (Toronto)
Position, **5**:28-9
Voir aussi Témoins

Chômeurs
Coûts, **6**:27
Revenus gagnés d'un travail à temps partiel, imposition, **1**:33; **4**:28; **5**:35-6
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime—Supplément du revenu gagné, 500 $

Colombie-Britannique. *Voir* Assistance sociale

Comité
Audiences
Calendrier, **1**:8-9, 14, 40, 43; **3**:4; **4**:4-5
M. (Sparrow), **1**:41-3, retirée, 44
Critiques, **6**:86-7, 106; **8**:21
Prolongation, **2**:4; **6**:61
Députés, temps de parole, **1**:7-8
Mandat, **1**:39
Ministres, comparution
Documents, dépôt, **1**:38-9
Finances, **1**:8-10, 12, 14
Santé nationale et Bien-être social, **1**:39; **4**:6
Personnel, **1**:6
Président. *Voir plutôt* Président du Comité
Séance d'organisation, **1**:6-8
Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, **1**:6-7
Témoins, comparution, **1**:8, 10-8, 40-2; **4**:4-6
Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton, 7:12-3
Frais de déplacement et de séjour, **1**:8
Hamilton Against Poverty, **6**:99, 103
M. (Couture) adoptée, **4**:4
M. (Finestone), **1**:9, adoptée, 10
Mémoires, **5**:29
Ministres provinciaux, **6**:59-60
Moscovitch, Allan, **1**:10, 39
Réseau d'action et d'information pour les femmes, **8**:55
Smallwood, Joan, ministre de la Colombie-Britannique, **6**:58-60
Travaux futurs, **1**:8-14
Voir aussi Greffier du Comité

Comité canadien d'action sur le statut de la femme (CCASF)
Position, **6**:31-8
Voir aussi Enfants pauvres; Familles—Soutien, programmes; Témoins

Congrès du travail du Canada (CTC)
Consultations, **6**:65
Orientation politique, **6**:68-9

Congrès du travail du Canada (CTC)—*Suite*
Position, **6**:61-4
Voir aussi Salaire minimun; Têmoins

Conjoints de fait. *Voir* Enfants, prestation fiscale, régime; Impôt sur le revenu

Conseil canadien de développement social
Position, **6**:107-11; **7**:14
Voir aussi Témoins

Conseil de planification sociale d'Ottawa—Carleton
Position, **7**:4-12, 14
Voir aussi Comité—Témoins, comparution; Garderie, services; Témoins

Conseil de planification sociale et de recherche de la Colombie-Britannique
Position, **6**:5-9
Voir aussi Témoins

Conseil national du bien-être social
Consultations, **8**:42
Étude, délai, **8**:39
Position et recommandations, **8**:35-7
Statut, **8**:41-2
Voir aussi Témoins

Couture, Clément (PC—Saint-Jean)
Comité, **4**:4
Séance d'organisation, **1**:6
Travaux futurs, **1**:10

Criminalité. *Voir* Enfants pauvres

CTC. *Voir* Congrès du travail du Canada

Déficit
PIB, pourcentage, rapport, **4**:28-9

Députés. *Voir* Comité

Dolment, Marcelle (Réseau d'action et d'information pour les femmes)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **8**:44-62

Dorin, Murray W. (PC—Edmonton-Nord-Ouest)
Comité, **1**:16, 42-3; **4**:5-6; **5**:29
Séance d'organisation, **1**:7-8
Travaux futurs, **1**:9, 11, 14
Enfants, prestation fiscale, régime, **3**:15; **5**:31
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **1**:16, 41-3; **3**:15; **5**:29, 31, 35, 38

Droits et libertés, Charte canadienne. *Voir* Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80

Économie
Pauvreté, répercussions, **3**:11-3; **4**:13

Alimentation. *Voir* Enfants

Allen, Doug (témoin à titre personnel)
Antécédents, **4**:9-11
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **4**:6-16
Voir aussi Plein emploi

Allocations familiales
Administration, **5**:41
Désindexation, **8**:50
Maintien, **5**:45
Perception, **5**:32; **6**:8-9; **7**:8, 12
Saskatchewan, **6**:91, 96
Services à la famille-Canada, proposition de 1985, **5**:45
Suppression, **5**:37, 42, 44; **8**:50-1, 58-61
Universalité, **5**:46-8; **6**:32, 37, 62; **7**:5; **8**:50-1
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime—Versements mensuels—Intégration

Arnold, Elizabeth (Child Poverty Action Group (Ottawa))
Antécédents, **4**:16
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **4**:17-8, 21, 23, 25-6

Assistance publique du Canada, Régime (RAPC)
Modification, **6**:116
Objectif, **6**:117
Provinces, transferts, limitation à 5%, **1**:27-8

Assistance sociale
Colombie-Britannique, **8**:33-4
Saskatchewan, **66**:87-9

Assistés sociaux
Emploi et Immigration, ministre, déclaration, **6**:70-1, 94-5
Revenus gagnés d'un travail à temps partiel, imposition, **1**:33; **4**:14, 28; **5**:25-6, 35-6; **6**:96, 112; **7**:28; **8**:33
Soutien du revenu, mesures, **2**:12-3
Voir aussi Bien-être social; Enfants, prestation fiscale, régime

Assurance-chômage, régime. *Voir* Plein emploi

Axworthy, Chris (NPD—Saskatoon—Clark's Crossing)
Child Poverty Action Group (Ottawa), **4**:23
Chômeurs, **6**:27
Comité, **4**:4-6; **6**:58-60
Séance d'organisation, **1**:7
Travaux futurs, **1**:10-2, 14
Conseil national du bien-être social, **8**:41-2
Économie, **3**:11-3; **4**:13
Économie familiale, **4**:13-4
End Legislated Poverty, **8**:27
Enfants, **5**:22-3; **6**:27, 115; **8**:17, 20
Enfants pauvres, **4**:25; **6**:53, 55; **7**:18-9; **8**:17
Enfants, prestation fiscale, régime, **3**:12-5; **4**:23-5; **5**:13-4, 23; **6**:15-6, 95, 115; **7**:18, 31; **8**:11, 15-7, 28, 42, 56, 58
Garderie, services, **5**:23-4; **6**:36-7

Axworthy, Chris—*Suite*
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **3**:11-5; **4**:13-5, 23-5; **5**:12-4, 22-5; **6**:15-7, 25-7, 30, 36-7, 53, 55, 58-61, 67, 74-5, 81-2, 95, 103-5, 114-5; **7**:18-20, 31-4; **8**:11, 15-7, 20, 26-9, 34, 41-3, 56, 58
Institut Vanier de la famille, **6**:81-2
Pauvreté, **6**:25-7, 30; **7**:19-20; **8**:27, 29, 43
Phipps, Shelley, **5**:13
Plein emploi, **5**:13, 25; **6**:104-5
Procédure et Règlement, **6**:74-5
Revenu annuel garanti, **7**:34
Sécurité sociale, programmes, **7**:19, 31-2

Battle, Ken (Caledon Institute of Social Policy)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **2**:4-23
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime

Bennett, Ian (ministère des Finances)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **1**:29-32, 34-7

Bien-être social
Admissibilité, impôt sur le revenu, utilisation, **3**:8
Assistés sociaux, prestations, **4**:9, 12, 14-5
Nouvelle-Écosse, **5**:19, 24-5
Ontario, **5**:36
Revenu, moyenne de 4 700 $, **5**:15
Voir aussi Enfants, prestation fiscale, régime; Familles

Bjornson, David (PC—Selkirk—Red River)
Comité, **1**:44

Blouin, Barbara (témoin à titre personnel)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **5**:18-27

Bradshaw, Claudette (Moncton Headstart Program)
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, projet de loi C-80, étude, **6**:45-58

Caledon Institute of Social Policy
Description, **2**:4
Voir aussi Témoins

Campagne 2000, projet. *Voir* Enfants pauvres

CCASF. *Voir* Comité canadien d'action sur le statut de la femme

Chambre des communes. *Voir* Enfants pauvres

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1992—

Juin: les 11 et 15, f.1; le 16, f.2; le 18, f.3; le 22, f.4; le 23, f.5.

Juillet: le 14, f.6; le 15, f.7; le 16, f.8.

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645. Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada – Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group – Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

77940037

CANADA

INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

Projet de loi C–80

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1–8 • 1991–1992 • 3e Session • 34e Législature

OCT 6 1993